ELTON PRIFTI / WOLFGANG SCHWEICKARD

LEI

LESSICO ETIMOLOGICO ITALIANO

fondato da MAX PFISTER

Orientalia:
Supplemento bibliografico

di

WOLFGANG SCHWEICKARD

Versione 07-11-2023

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Bibliography

1. Bibliographical abbreviations

AAColombaria = Atti dell'Accademia toscana di scienze e lettere “La Colombaria”.

ÄAD = Behnstedt, Peter/Woidich, Manfred, *Die ägyptisch-arabischen Dialekte*, 5 vols., Wiesbaden, Reichert, 1985–1994.

AALincei = Atti della Reale Accademia dei Lincei. Memorie della Classe di scienze morali, storiche e filologiche.

AALucch = Atti della Reale Accademia lucchese di scienze, lettere ed arti.

AAPontaniana = Atti della Accademia Pontaniana.

AAPordenone = Atti dell'Accademia “San Marco” di Pordenone.

AAR II = Analele Academiei Române. Seria II. Memoriile secţiuneĭ istorice.

AASORJ = The annual of the American school of oriental research in Jerusalem.

AATorino = Atti dell'Accademia delle scienze di Torino / Atti della Reale Accademia delle scienze di Torino / Atti della R. Accademia delle scienze di Torino.

AbateAssereto = Assereto, Giovanni (ed.), *Agostino Abate: Cronache savonesi dal 1500 al 1570*, Savona, 1897.

AbbateBadin,AttiTorino = Abbate Badin, Donatella, *Tre primedonne del Grand Tour: Lady Montagu, Hester Thrale e Lady Morgan*, AttiTorino (2008), 331–382.

AbeggProbleme = Abegg-Mengold, Colette, *Die Bezeichnungsgeschichte von Mais, Kartoffel und Ananas im Italienischen. Probleme der Wortadoption und -adaptation*, Bern, Francke, 1979.

AbbondanzaDiz = Abbondanza, Vincenzo, *Dizionario storico delle vite di tutti i monarchi ottomani [...]*, Roma, per Luigi Vescovo e Filippo Neri, 1786.

Abbott, George F., *Under the Turk in Constantinople. A record of Sir Finch's embassy 1674–1681*, London, Macmillan, 1920.

AbdAllatifDeSacy = De Sacy, Antoine Isaac Silvestre (ed.), *ʿAbd-al-Laṭīf al-Baġdādī: Kitāb al-Ifāda wa-al-iʿtibār fi al-umūr al-mušāhada wa-al-ḥawādiṯ al-muʿāyana bi-arḍ Miṣr [Relation de l'Égypte]*, Paris, chez Treuttel et Würtz, 1810.

ʿAbdArRazzāqLeclerc = Leclerc, Lucien (ed.), *ʿAbd al-Razzāq ibn Muḥammad al-Jazā'irī: Kashef er-roumoûz (Révelation des énigmes)*, Paris, J.-B. Baillière/Ernest Leroux, 1874.

AbelPalestine = Abel, Félix-Marie, *Géographie de la Palestine*, 2 vols., Paris, Gabalda, 1933/1937 (reprint Paris, Gabalda, 1967).

AbercrombyEmpires = Abercromby, David, *The present state of the German and Turkish empires [...]*, London, Brown & Goodwin, 1684.

AbhGöttingen = Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften. Göttingen.

AbhTschudi = Meier, Fritz (ed.), *Westöstliche Abhandlungen. Rudolf Tschudi zum 70. Geburtstag überreicht von Freunden und Schülern*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1954.

AboutGrèce = About, Edmond, *La Grèce contemporaine*, Paris, Librairie de L. Hachette et Cie, ^{3}1858.

AbunNasrMaghrib = Abun-Nasr, Jamil M., *A History of the Maghrib in the Islamic period*, Cambridge, Cambridge University Press, 1987.

AC = Anales Cervantinos.

AccursuUgolini = Ugolini, Francesco A. (ed.), *Valeriu Maximu translatatu in vulgar messinesi per Accursu di Cremona*, vols. 1–2 (1967), vol. 3: *Indice lessicale*, ed. Enzo Mattesini (1991), Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1967–1991.

AchundowCommentar = Achundow, Abdul, *Commentar zum sogenannten Liber fundamentorum pharmacologiae des Abu Mansur Muwaffak-Ben-Ali-el Hirowi*, Dorpat, Schnakenburg's Buchdruckerei, 1892.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ACILPR VI = *Essai de philologie moderne [= Actes du VIe Congrès international de linguistique et philologie romanes (Liège, 10 au 13 septembre 1951)]*, Paris, Les Belles Lettres, 1953 (Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège, fasc. 129).

ACILPR VII = Badía, Antoni/Griera, Antoni/Udina, Federico (eds.), *VII Congreso internacional de lingüística románica (Universidad de Barcelona, 7-10 abril de 1953)*, vol. 2: *Actas y memorias*, Barcelona, 1955.

ACILPR VIII = *VIII Congresso internazionale di studi romanzi (Firenze, 3-8 aprile 1956). Atti*, 2 vols., Firenze, 1959/1960.

ACILPR X = Straka, Georges (ed.), *Actes du Xe Congrès international de linguistique et philologie Romanes (Strasbourg 1962)*, 3 vols., Paris, Klincksieck, 1965.

ACILPR XI = *Actes du XIe Congrès international de linguistique et philologie romanes (Madrid, du 1er au 9 septembre 1965*), 4 vols., Madrid, Consejo superior de investigaciónes cientificas, 1968 (anejo LXXXVI de la Revista de Filología española).

ACILPR XII = Rosetti, Alexandru (ed.), *Actele celui de-al XII-lea Congres internaţional de lingvistică şi filologie romanică (Bucureşti, 15–20 aprilie 1968)*, 2 vols., Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1970/1971.

ACILPR XIII = Boudreault, Marcel/Möhren, Frankwalt (eds.), *Actes du XIIIe Congrès international de linguistique et philologie romanes tenu à l'Université Laval (Québec, Canada) du 29 août au 5 septembre 1971*, 2 vols., Québec, Presses de l'Université Laval, 1976.

ACILPR XIV = Varvaro, Alberto (ed.), *XIV Congresso internazionale di Llnguistica e filologia Romanza (Napoli, 15-20 aprile 1974). Atti*, vol. 1 (1978), vol. 2 (1976), vol. 3 (1979), vol. 4 (1977), vol. 5 (1981), Napoli/Amsterdam, Napoli, Macchiaroli/Amsterdam, Benjamins 1976–1981.

ACILPR XVI = Moll, Aina (ed.), *Actes del XVI Congrés internacional de lingüística i filologia romàniques (Ciutat de Mallorca, 7–12 d'abril de 1980)*, 2 vols., Palma de Mallorca, Moll, 1982.

ACILPR XVII = Bouvier, Jean-Claude (ed.), *Actes du XVIIe Congrès international de linguistique et philologie romanes (Aix-en-Provence, 29 août – 3 septembre 1983)*, 9 vols., Aix-en-Provence, Université de Provence/Jeanne Laffitte, 1985.

ACILPR XVIII = Kremer, Dieter (ed.), *Actes du XVIIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Université de Trier (Trèves) 1986)*, 7 vols., Tübingen, Niemeyer, 1988–1992.

ACILPR XX = Hilty, Georg (ed.), *Actes du XXe Congrès international de linguistique et philologie romanes (Université de Zurich, 6–11 avril 1992)*, 5 vols., Tübingen, Francke, 1993.

ACILPR XXI = Ruffino, Giovanni (ed.), *Atti del XXI Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza. Centro di studi filologici e linguistici siciliani. Università di Palermo 18–24 settembre 1995*, 6 vols., Tübingen, Niemeyer, 1998.

ACILPR XXII = Englebert, Annick/Pierrard, Michel/Rosier, Laurence/van Raemdonck, Dan (eds.), *Actes du XXIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Bruxelles, 23–29 juillet 1998)*, 9 vols., Tübingen, Niemeyer, 2000.

ACILPR XXIII = Sánchez Miret, Fernando (ed.), *Actas del XXIII Congreso internacional de lingüística y filología románica (Salamanca, 24-30 septiembre 2001)*, 5 vols., Tübingen, Niemeyer, 2003.

ACILPR XXIV = Trotter, David (ed.), *Actes du XXIVe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (1-6 août 2004)*, 4 vols., Tübingen, Niemeyer, 2007.

ACILPR XXV = Iliescu, Maria/Siller-Runggaldier, Heidi/Danler, Paul (eds.), *XXV Congrès international de linguistique et de philologie romanes (3–8 septembre 2007)*, 7 vols., Innsbruck, Innsbruck University Press, 2010.

ACILPR XXVI = Casanova Herrero, Emili/Calvo Rigual, Cesáreo (eds.), *XXVI Congreso internacional de lingüística y de filología románicas*, 8 vols., Berlin/Boston, De Gruyter, 2013.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ACILPR XXVII = Buchi, Éva/Chauveau, Jean-Paul/Pierrel, Jean-Marie (eds.), *Actes du XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15–20 juillet 2013)*, 2 vols., Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2016.

ACILPR XXVII/17 = Dörr, Stephen/Greub, Yan (eds.), *Quelle philologie pour quelle lexicographie? Actes de la section 17 du XXVIIème Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, Heidelberg, Winter, 2016.

ACILPR XXVIII = Antonelli, Roberto/Glessgen, Martin/Videsott, Paul (eds.), *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza (Roma, 18-23 luglio 2016)*, 2 vols., Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2018.

ACILPR XXIX = Schøsler, Lene/Härmä, Juhani (eds.), *Actes du XXIXe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Copenhague, 1–6 juillet 2019)*, 2 vols., Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2021.

ACIO = Actes du Congrès international des orientalistes.

AcostaGalucci = Acosta, Gioseffo di, *Historia naturale, e morale delle Indie [...], nuovamente tradotta della lingua Spagnuola nella Italiana da Gio. Paolo Galucci Salodiano*, Venetia, presso Bernardo Basa, 1596.

AcostaTrattato → Costa.

ACSDI = Atti del Convegno per gli studi dialettali italiani. Centro di studio per la dialettologia italiana. Università di Padova.

ACSDI 13 = *Il dialetto dall'oralità alla scrittura. Atti del XIII Convegno per gli studi dialettali italiani (Catania/Nicosia, 28 Settembre 1981)*, Pisa, Pacini, 1984.

ACStDialIt → ACSDI.

ActaAlbaniaeVeneta = *Acta Albaniae Veneta saeculorum XIV et XV*, pars II, vol. 10: *1418–1421* (1971), vol. 14: *1630–1632* (1972), pars III, vol. 20: *1453–1454* (1974), München, Rudolf Trofenik-Verlag, 1971–1974.

ActaHistriae → Acta Histriae.

ActaRagusRadonić → RadonićActa.

ActasMadrid = Criado de Val, Manuel (ed.), *Cervantes. Su obra y su mundo. Actas del I Congreso internacional sobre Cervantes*, Madrid, EDI-6, 1981.

ActasMálaga = Alvar, Manuel (ed.), *Actas del V Congreso internacional de estudios lingüísticos del Mediterráneo (Málaga, 27 de agosto – 1 de septiembre de 1973)*, Málaga, Diputación de Málaga, Instituto de cultura, 1977.

ActaTadić → TadićBelgrad.

ActesAIEO VII = Castano, Rossana/Giuda, Saverio/Latella, Fortunata (eds.), *Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc. Actes du VIIe Congrès de l'Association internationale d'études occitanes*, Roma, Viella, 2003.

ActesErice = Hamesse, Jacqueline (ed.), *Les manuscrits des lexiques et glossaires de l'Antiquité tardive à la fin du Moyen âge. Actes du colloque international, organisé par le "Ettore Majorana Centre for Scientific Culture" (Erice, 23–30 septembre 1994)*, Louvain-la-Neuve, Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, 1996.

ActesFalcucci = Retali Medori, Stella (ed.), *Actes du colloque de lexicographie dialectale et étymologique en l'honneur de Francesco Domenico Falcucci (Corte - Rogliano, 28-30 Octobre 2015)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2018.

ActesFamagouste = Balard, Michel/Balletto, Laura/Schabel, Christopher (eds.), *Gênes et l'Outre-mer. Actes notariés de Famagouste et d'autres localités du Proche-Orient (XIVe–XVe s.)*, Nicosie, Centre de Recherche Scientifique, 2013.

ActesFolieta = Balard, Michel/Balletto, Laura/Otten-Froux, Catherine (eds.), *Gênes et l'Outre-mer. Actes notariés rédigés à Chypre par le notaire Antonius Folieta (1445–1458)*, Nicosie, Centre de Recherche Scientifique, 2016.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ActesFontenay = Duchet, Michèle (ed.), *L'inscription des langues dans les relations de voyage (XVIe–XVIIIe siècles). Actes du colloque de décembre 1988 à Fontenay aux Roses*, Fontenay-St. Cloud, E.N.S., 1992.

ActesParis 1989 = Contamine, Geneviève (ed.), *Traduction et traducteurs au Moyen Âge. Actes du colloque international du CNRS organisé à Paris, Institut de recherche et d'histoire des textes les 26–28 mai 1986*, Paris, Centre National de la Recherche Scientifique, 1989.

ActesParis 2011 = Hamesse, Jacqueline/Meirinhos, José Francisco (eds.), *Glossaires et lexiques médiévaux inédits. Bilan et perspectives. Actes du Colloque de Paris (7 mai 2010)*, Porto, Fédération internationale des instituts d'études médiévales, 2011.

ActesRome 1901 = *Actes du douzième Congrès international des orientalistes (Rome 1899)*, vol. 2, Florence, Société Typographique Florentine, 1901.

AdamoCitellaGulotta = Gulotta, Pietro (ed.), *Le imbreviature del notaio Adamo de Citella a Palermo*, 2 vols., Roma, Centro di Ricerca, 1981/1982.

Adamoli,BSGI 7 = Adamoli, Giulio, *Ricordi d'un viaggio nelle steppe dei Kirghisi e nel Turkestan*, BSGI 7 (1872), 95–107.

AdamoRodvilaGiustiniani = Adam von Rottweil [Adamo de Rodvila], *Deutsch-italienischer Sprachführer / Introito e porta de quele che voleno imparare e comprender todescho o latino, cioè taliano*, ed. sulle stampe del 1477 e 1500 e corredato di un'introduzione, di note e di indici da Vito R. Giustiniani, Tübingen, Narr, 1987.

AdamovićKonjugationsgeschichte = Adamović, Milan, *Konjugationsgeschichte der türkischen Sprache*, Leiden, Brill, 1985.

Adamović,RO 38 = Adamović, Milan, *"Vocabulario nuovo" mit seinem türkischen Teil*, RO 38 (1976), 43–69.

Adamović,WZKM 67 = Adamović, Milan, *Ein italienisch-türkisches Sprachbuch aus den Jahren 1525–1530*, WZKM 67 (1975), 217–247.

AdamsTerminology = Adams, James N., *Pelagonius and Latin veterinary terminology in the Roman Empire*, Leiden/New York/Köln, Brill, 1995.

Adanir,HistoryTurkey 3 = Adanir, Fikret, *Semi-autonomous forces in the Balkans and Anatolia*, HistoryTurkey 3 (2006), 157–185.

AdelphusChronica = Adelphus, Johannes, *Die Türckisch Chronica von irem ursprung anefang und regiment, biß uff dise zeit, sampt yre(n) kriegen und streyten mit den christen begangen [...]*, Straßburg, Martin Flach, 1513.

AdelungRussland = Adelung, Friedrich von, *Kritisch-literärische Übersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind*, 2 vols., St. Petersburg, bei Eggers & Comp./Leipzig, bei T. O. Weigel, 1846.

AdornoHeers/DeGroer = Heers, Jacques/de Groer, Georgette, *Itinéraire d'Anselme Adorno en Terre Sainte (1470–1471)*, Paris, CNRS, 1978.

AdStellam = Barbieri, Edoardo (ed.), *"Ad stellam". Il Libro d'Oltremare di Niccolò da Poggibonsi e altri resoconti di pellegrinaggio in Terra Santa fra medioevo ed età moderna. Atti della giornata di studi, Milano, Biblioteca Nazionale Braidense, 5 dicembre 2017*, Firenze, Olschki, 2019.

AebischerÉtudes = Aebischer, Paul, *Études de stratigraphie linguistique*, Berne, Francke, 1978.

Aebischer,ZrP 66 = Aebischer, Paul, *La literie et l'histoire du matelas d'après des matériaux médiévaux romans*, ZrP 66 (1950), 303–337.

AEF = Anuario de estudios filológicos.

Aevum = Aevum. Rassegna di scienze storiche linguistiche e filologiche.

AffagartChavanon = Chavanon, Jules (ed.), *Greffin Affagart: Relation de Terre Sainte (1533–1534)*, Paris, Victor Lecoffre, 1902.

AFGGenova = Annali della Facoltà di giurisprudenza di Genova.

AFH = Archivum Franciscanum Historicum.

AFLLSBari = Annali della Facoltà di lingue e letterature straniere dell'Università degli studi (Bari).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AFMPalermo = Annali della Facoltà di magistero dell'Università degli studi di Palermo.
AFP = Archivum Fratrum Praedicatorum.
Africa = Africa. Rivista trimestrale di studi e documentazione dell'Istituto italiano per l'Africa e l'Oriente.
Ageno,AGI 43 = Ageno, Franca, *Guaiferio e Càffaro*, AGI 43 (1958), 55–65.
Ageno,LN 17 = Ageno, Franca, *Retrodatazioni e datazioni*, LN 17 (1956), 20–21.
Ageno,SFI 13 = Ageno, Franca, *La lingua della Cronaca todina di Ioan Fabrizio degli Atti*, SFI 13 (1955), 167–227.
AgenoStudi = Bongrani, Paolo/Magnani, Franca/Trolli, Domizia (eds.), *Franca Brambilla Ageno: Studi lessicali*, Bologna, CLUEB, 2000.
AggraviAntilucerna = Aggravi, Giovanni Francesco, *Antilucerna fisica oroscopante la conservatione della sanità [...]*, Padova, per Mattio Cadorin, 1664.
Agius,FSKontzi = Agius, Dionisius Albertus, *The Siculo-Arabic variety in a tripartite culture: Latin, Arabic and Greek*, FSKontzi (1996), 159–167.
Agius,Orbis 32 = Agius, Dionisius Albertus, *Siculo-Arabic terminology relating to institutions*, Orbis 32 (1987), 271–276.
AgiusShips = Agius, Dionisius Albertus, *Classic ships of Islam. From Mesopotamia to the Indian Ocean*, Leiden, Brill, 2008.
AgiusSiculoArabic = Agius, Dionisius Albertus, *Siculo Arabic*, London/New York, Kegan Paul International, 1996.
Agostini,NuovaCorvina 4 = Agostini, Paolo, *L'orto veneto nel primo Seicento. Alcuni appunti di storia e cultura materiale a margine di un almanacco del 1614 in dialetto pavano*, NuovaCorvina 4 (1998), 15–48.
Agostini,SFI 26 = Agostini, Francesco, *Il volgare perugino negli "Statuti del 1342"*, SFI 26 (1968), 91–199.
ÁgostonGuns = Ágoston, Gábor, *Guns for the sultan. Military power and the weapons industry in the Ottoman Empire*, Cambridge, Cambridge University Press, 2005.
Ágoston,OttomanWorld = Ágoston, Gábor, *Defending and administering the frontier. The case of Ottoman Hungary*, OttomanWorld (2012), 220–236.
Aguilera = Aguilera Felipe, Alba, *El "Tractatus de venenis" de Pietro d'Abano. Estudio preliminar, edición crítica y traducción*, Doctoral Thesis, Barcelona, 2017.
AH = Arabian Humanities. International journal of archaeology and social sciences in the Arabian Peninsula.
AHDE = Anuario de historia del derecho español.
Ahmed = Ahmed, Salahuddin, *A dictionary of Muslim names*, London, Hurst & Company, 1999.
AHSS = École des Hautes Études en Sciences Sociales (ed.), *Annales. Histoire, Sciences Sociales*.
Aiken,Speculum 22 = Aiken, Pauline, *The Animal History of Albertus Magnus and Thomas of Cantimpré*, Speculum 22 (1947), 205–225.
AIONapoli → AION-R.
AION-O = Annali dell'Istituto universitario orientale di Napoli. Sezione orientale.
AION-R = Annali dell'Istituto universitario orientale di Napoli. Sezione romanza.
AIRCRU = Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica. Satu Mare (Romania), Muzeul Satu Mare/Venezia, Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica, 1999ss.
AiroldiCodice = Airoldi, Alfonso (ed.), *Codice diplomatico di Sicilia sotto il governo degli Arabi*, vol. 1/1 (1789), vol. 1/2 (1789), vol. 2/1 (1790), vol. 2/2 (1790), vol. 3/1 (1792), vol. 3/2 (1792), Palermo, dalla Reale Stamperia, 1789–1792.
AIS = Jaberg, Karl/Jud, Jakob, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, 8 vols., Zofingen, Ringier, 1928–1940.
AIVen = Atti del Reale Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti / Atti dell'Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. Classe di scienze morali e letterarie. Venezia, 1841ff.
AJPh = American journal of philology.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AJSReview = AJS review. Association for Jewish Studies.

AK = Archiv für Kulturgeschichte.

Akasoy,Renaissance = Akasoy, Anna, *Mehmed II as a patron of Greek philosophy: Latin and Byzantine perspectives*, Renaissance (2013), 245–256.

Akdoğan,IslamicStudies 28 = Akdoğan, Cemil, *Muslim sources of Alberts contribution to optics*, IslamicStudies 28 (1989), 211–216.

Akgündüz = Akgündüz, Ahmed, *Osmanlı kanunnâmeleri ve hukukî tahlilleri*, vol. 3: *Yavuz Sultan Selim devri kanunnâmeleri*, İstanbul, FEY Vakfı, 1991.

Aksan,MilitaryLabour = Aksan, Virginia H., *Mobilization of warrior populations in the Ottoman context, 1750–1850*, MilitaryLabour (2013), 331–351.

AksuluBeitrag = Aksulu, Nurdan Melek, *Bartholomäus Georgievićs Türkenschrift "De Turcarum ritu et caeremomiis" (1544) und ihre beiden deutschen Übersetzungen von 1545. Ein Beitrag zur Geschichte des Türkenbildes in Europa*, Stuttgart, Heinz, 2005.

Aktaş,Muttersprache 118 = Aktaş, Ayfer, *Aus dem Deutschen ins Türkische übernommene Wörter in türkischen Wörterbüchern. Eine Bestandsaufnahme*, Muttersprache 118 (2008), 72–80.

AktenBamberg = Glück, Helmut, *Die Volkssprachen als Lerngegenstand im Mittelalter und in der frühen Neuzeit. Akten des Bamberger Symposions am 18. und 19. Mai 2001*, Berlin/New York, de Gruyter, 2002.

AktenJena = Gemmingen, Barbara von/Bierbach, Mechtild (eds.), *Kulturelle und sprachliche Entlehnung. Die Assimilierung des Fremden. Akten der gleichnamigen Sektion des XXV. Deutschen Romanistentages in Jena vom 28.9.–2.10.1997*, Bonn, Romanistischer Verlag, 1999.

AktenMünchen = Wunsch, Cornelia (ed.), *XXV. Deutscher Orientalistentag vom 8. bis 13.4.1991 in München. Vorträge*, Stuttgart, Steiner, 1994.

AktenPotsdam 1995 = Mensching, Guido/Röntgen, Karl-Heinz (eds.), *Studien zu romanischen Fachtexten aus Mittelalter und früher Neuzeit*, Hildesheim/Zürich/New York, Olms, 1995.

AktenRegensburg = Ernst, Gerhard/Stein, Peter/Weber, Barbara (eds.), *Beiträge zur rumänischen Sprache im 19. Jahrhundert. Akten des Kolloquiums "Die rumänische Sprache im 19. Jahrhundert" (Regensburg 26. – 28. April 1990)*, Tübingen, Niemeyer, 1992.

AktenWien = Kelih, Emmerich = Kelih, Emmerich/Fuchsbauer, Jürgen/Newerkla, Stefan Michael (eds.), *Lehnwörter im Slawischen. Empirische und crosslinguistische Perspektiven*, Frankfurt am Main et al., Lang, 2015.

Aktunç = Aktunç, Hulki, *Büyük argo sözlüğü (tanıklarıyla)*, İstanbul, Yapı Kredi Yayınları, [8]2011.

AL = Anthropology Leaflet.

AlAghbari,ALing 52 = Al Aghbari, Khalsa, *Derogatory forms of personal names in Omani Arabic*, ALing 52 (2010), 344–357.

AlamanniJodogne = Jodogne, Pierre (ed.), *Antonio Alamanni: Commedia della conversione di Santa Maria Maddalena*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1977.

AlAndalus = Al-Andalus. Revista de las escuelas de estudios Árabes de Madrid y Granada.

ALASH = Acta linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae.

Albanese,StLingSalent 10 = Albanese, Elisabetta, *La lingua nel XVI secolo in alcune scritture inedite dell'Università di Bari*, StLingSalent 10 (1978/1979), 71–96.

Albanica = Albanica. Quaderni dell'Istituto di lingua e letteratura albanese dell'Università di Palermo.

AlbanoLeoniScritti = Morlicchio, Elda/Micillo, Valeria/Dovetto, Francesca M. (eds.), *Dalla "langue" alla "parole": verba manent. Scritti di Federico Albano Leoni*, Napoli, UniorPress, 2021.

AlbarracínVestido = Albarracín de Martínez Ruiz, Joaquina, *Vestido y adorno de la mujer musulmana de Ŷebala (Marruecos)*, Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas, 1964.

AlBattānī [AlBattani] / Albategnius / Albatenius / Albatenus → LibroPetreius.

AlBattānīBossong = *Los Canones de Albateni, heraugegeben sowie mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar versehen von Georg Bossong*, Tübingen, Niemeyer, 1978.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AlBattānīLiber = *Mahometis Albatenii De scientia stellarum liber*, Bononiae, Typis haeredis Victorij Benatij, 1645.

AlBattānīNallino = *Al-Battānī sive Albatenii Opus astronomicum, ad fidem codicis Escurialensis Arabice editum, Latine versum, adnotationibus instructum a Carolo Alphonso Nallino*, vol. 1: *Versio capitum cum animadversionibus* (1903), vol. 2: *Versio tabularum omnium cum animadversionibus, glossario, indicibus* (1907), vol. 3: *Textum Arabicum continens* (1899), Mediolani Insubrum, prostat apud Ulrichum Hoeplium, 1899–1907 (reprint Frankfurt, Minerva, 1969).

AlbertiBacchi = Bacchi della Lega, Alberto (ed.), *Tommaso Alberti: Viaggio a Costantinopoli (1609–1621)*, Bologna, Romagnoli dall'Acqua, 1889.

AlbertiOpereGrayson = Grayson, Cecil (ed.), *Leon Battista Alberti: Opere volgari*, vol. 1 (1960), vol. 2 (1966), vol. 3 (1973), Bari, Laterza, 1960–1973.

AlbertiRagguaglio = Alberti, Giovanni Matteo, *Ragguaglio historico della guerra trà l'armi cesaree, e ottomane dal principio della ribellione degl'Ungari sino l'anno corrente 1683, e principalmente dell'Assedio di Vienna, e sua liberazione*, Venetia, Giovanni Jacopo Hertz, 1683.

AlbertusMagnusStadler → Stadler.

AlBiruniKarimov [al-Bīrūnī] → Karimov.

AlBiruniSaid [al-Bīrūnī] → Kazmi.

AlBiruniSaid [al-Bīrūnī] → Said.

AlbrechtOrtsnamen = Albrecht, Edelgard, *Ortsnamen Serbiens in türkischen geographischen Werken des XVI.–XVIII. Jahrhunderts. Ein Beitrag zu einer südosteuropäischen Ortsnamenkonkordanz*, München, Trofenik, 1975.

AlbucasisElsheikh = Elsheikh, Mahmoud Salem (ed.), *Abū l-Qāsim Chalaf ibn ʿAbbās az-Zahrāwī, detto Albucasis: La Chirurgia. Versione occitanica della prima metà del Trecento*, Firenze, Malesci, 1992.

AlbucasisGrimaud = Grimaud, Jean (ed.), *La Chirurgie d'Albucasis (ou Albucasim). Texte occitan du XIVe siècle*, Montpellier, Centre d'Etudes Occitanes, 1985.

AlbucasisTrotter = Trotter, David (ed.), *Albucasis: Traitier de Cyrurgie. Édition de la traduction en ancien français de la Chirurgie d'Abu 'l Qasim Halaf Ibn 'Abbas al-Zahrawi du manuscrit BNF, francais 1318 / Albucasis: Treatise on Surgery. Edition of the 13th-century Old French translation of the Surgery of Abu'l Qasim Halaf Ibn 'Abbas al-Zahrawi, from ms. Paris, BNF, français 1318*, Berlin, De Gruyter, 2005.

Albuquerque = *Cartas de Affonso de Albuquerque seguidas de documentos que as elucidam*, 8 vols., Lisboa, Typografia da Academia Real das Sciencias de Lisboa, 1884–1935.

AlbuquerqueCartas$_1$ = *Commentarios de Afonso Dalboquerque capitão geral et governador da India, collegidos por seu filho Afonso Dalborquerque [...]*, Lixboa, por Ioam de Barreyra, 1557.

AlbuquerqueCartas$_2$ = *Commentarios do grande Afonso Dalboquerque capitam geral que foy das Indias Orientaes [...]*, Lisboa, por Ioãm de Barreira, 1576.

AlcarottiViaggio = Alcarotti, Giovanni Francesco, *Del viaggio di Terra Santa. Da Venetia, à Tripoli, di Soria per mare, & di là per terra à Gierusale(m)me, p(er) la città di Damasco, & p(er) le Provintie dell'Iturea, Galilea superiore, & inferiore, Samaria, & Giudea, co'l ritorno in Christianità, p(er) via di Costa(n)tinopoli*, Novara, appresso gli heredi di Fr. Sesalli, 1596.

AlcázarRodríguezMarín = Francisco Rodríguez Marín (ed.), *Poesías de Baltasar del Alcázar*, Madrid, Librería de los sucesores de Hernando, 1910.

AlcoranoCastrodardo = *L'Alcorano di Macometto. Nel qual si contiene la dottrina, la vita, i costumi, et le leggi sue. Tradotto nuovamente dall'arabo in lingua italiana [da Giovanni Battista Castrodardo]*, [Venezia, Andrea Arrivabene], 1547.

AldebrandinLandouzy/Pépin = Landouzy, Louis/Pépin, Roger (eds.), *Le régime du corps de Maître Aldebrandin de Sienne. Texte français du XIIIe siècle*, Paris, Honoré Champion, 1911.

AldenhovenItinéraire = Aldenhoven, Ferdinand, *Itinéraire descriptif de l'Attique et du Péloponèse*, Athènes, de l'Imprimerie de l'Ami du Peuple, 1841.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Alessandro = Saccone, Carlo (ed.), *Alessandro / Dhû l-Qarnayn in viaggio tra i due mari*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2008.

Alessio,AAPontaniana 14, 16, 17 = Alessio, Giovanni, *Problemi di etimologia italiana*, AAPontaniana 14 (1964/1965), 239–282; 16 (1966/1967), 305–343; 17 (1967/1968), 413–468.

Alessio,ASPugl 16 = Alessio, Giovanni, *Note linguistiche sul "De arte venandi cum avibus" di Federico II. L'origine di "Livercinus" = Norm. "livergin"*, ASPugl 16 (1963), 84–149.

Alessio,BCSic 6 = Alessio, Giovanni, *Nuove postille al Dizionario Etimologico Italiano*, BCSic 6 (1962), 59–110.

AlessioElementi = *Elementi di lingua araba, compilati dal padre Alessio da Livorno, per uso dei collegi di Terra Santa*, Gerusalemme, Tipografia dei padri Minori Francescani, 1850.

AlessioLexicon = Alessio, Giovanni *Lexicon etymologicum. Supplemento ai Dizionari etimologici latini e romanzi*, Napoli, Arte tipografica, 1976.

AlessioLingua = Padre Alessio da Livorno, *Elementi di lingua araba*, Gerusalemme, Tipografia dei PP. Minori Francescani, 1850.

Alessio,LN 18 = Alessio, Giovanni, *Sfasulato*, LN 18 (1957), 41.

Alessio,Paideia 10 = Alessio, Giovanni, *"macramè"*, Paideia 10 (1955), 28.

AlessioPostille = Alessio, Giovanni, *Postille al "Dizionario etimologico italiano"*, Napoli, Università degli Studi di Napoli (Istituto di Glottologia), 1957/1958.

Alessio,RicercheLing 2 = Alessio, Giovanni, It. *ottone*, RicercheLing 2 (1951) 217–218.

Alessio,RIL 72 = Alessio, Giovanni, *Deformazioni ed etimologia popolare nei dialetti dell'Italia meridionale*, RIL 72 (1938/1839), 357–407.

Alessio,RLiR 18 = Alessio, Giovanni, *Ricerche etimologiche su voci italiane antiche*, RLiR 18 (1954), 1–67.

Alessio,ScrittiPiccolo = Giovanni Alessio, *Problemi di etimologia romanza*, ScrittiPiccolo (1962), 25–96.

Alessio,StE 18 = Alessio, Giovanni, *Suggerimenti e nuove indagini sul problema del sostrato "mediterraneo"*, StE 18 (1944), 93–157.

Alessio,StE 20 = Alessio, Giovanni, *Vestigia etrusco-mediterranee nella flora toscana*, StE 20 (1950), 109–149.

Alessio,StE 34 = Alessio, Giovanni, *Johannes Hubschmid: Substratprobleme*, StE 34 (1966), 441–451.

AlexandrescuIorga = Alexandrescu-Dersca, Maria Matilda, *Nicolae Iorga, a Romanian historian of the Ottoman empire*, Bucureşti, Publishing House of the Academy of the Socialist Republic of Romania, 1972.

AlfieriPartita = Alfieri, Vittorio, *La partita doppia applicata alle scritture delle antiche aziende mercantili veneziane*, et al., G. B. Paravia e Comp., 1891.

Alfonsi = Alfonsi, Tommaso, *Il dialetto corso nella parlata balanina*, Livorno, Giusti, 1932.

AlfonsoSabioRicoSynobas = Rico y Synobas, Manuel (ed.), *Libros del saber de astronomía del Rey D. Alfonso X de Castilla*, 5 vols., Madrid, Aguado, 1863/1867.

AlfonsoSabioSteiger = Steiger, Arnald (ed.), *Alfonso el Sabio: Libros de acedrex, dados e tablas. Nach der Handschrift J. T. 6 Fol. des Escorial, mit Glossar und grammatischem Abriss*, Genève, Droz/Zürich, Rentsch, 1941.

AlfonsoSabioVanderford = Vanderford, Kenneth H. (ed.), *Alfonso el Sabio: Setenario*, Barcelona, Editorial Crítica, 1984.

Algar,DervishLodge = Algar, Ayla, *Food in the Life of the Tekke*, DervishLodge (1992), 296–303.

AlgarottiOpere = *Opere del conte Francesco Algarotti*, 10 vols., Cremona, per Lorenzo Manini, 1778–1784.

AlgarottiSpaggiari = Spaggiari, William (ed.), *Francesco Algarotti: Viaggi di Russia*, Omegna/Parma, Fondazione Pietro Bembo/Ugo Guanda Editore, 1991.

ALH = Anuario de Lingüística Hispánica.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AlighieriCrocioni = Crocioni, Giovanni (ed.), *Il Dottrinale di Jacopo Alighieri*, Città di Castello, S. Lapi tipografo-editore, 1895.

Alinei,FSMeier = Alinei, Mario, *Questioni di metodo e di fatto nella ricerca etimologica romanza*, FSMeier (1980), 11–21.

ALing = Anthropological Linguistics.

AlioneBottasso = Bottasso, Enzo (ed.), *Giovan Giorgio Alione: L'opera piacevole*, Bologna, Libreria Antiquaria Palmaverde, 1953.

AliStudy = ʿAlī, ʿAbd aṣ-Ṣāḥib Mehdi, *A linguistic study of the development of scientific vocabulary in standard Arabic*, New York, Routledge, 1987.

Aljamía = Aljamía. Anuario de información bibliográfica[1].

AlKhwarizmiChesterHughes = Hughes, Barnabas B. (ed.), *Robert of Chester's Latin translation of al-Khwarizmis al-Jabr. A new critical edition*, Stuttgart, F. Steiner, 1989.

AllemagneCartes = Allemagne, Henry-René, *Les cartes à jouer du XIVe au XXe siècle*, vol. 1, Paris, Hachette, 1906.

AllgemeineHistorie = *Allgemeine Historie aller merckwürdigen Reisen, zu Wasser und zu Lande, oder Neue Sammlung aller Reisebeschreibungen, welche bis jetzo in verschiedenen Sprachen von allen bekannten Völckeren herausgegeben worden* [translated by Johann Joachim Schwabe], 12 vols., Basel, bey Johann Rudolph Im-Hoff und Rudolph Pistorius, 1747 [partial German translation of *A new general collection of voyages and travels*, ed. John Green / partial German translation of *Histoire générale des voyages ou nouvelle collection de toutes les relations de voyages par mer et par terre*, ed. Antoine François Prévost d'Exiles].

AllsenHunt = Allsen, Thomas T., *The royal hunt in Eurasian history*, Philadelphia (Pa.), University of Pennsylvania Press, 2006.

AllsenTextiles = Allsen, Thomas T., *Commodity and exchange in the Mongol Empire. A cultural history of Islamic textiles*, Cambridge, Cambridge University Press, 1997.

ALMA = Archivum Latinitatis Medii Aevi. Bulletin Du Cange.

Almagià,AALincei 6 = Almagià, Roberto, *Per una conoscenza più completa della figura e dell'opera di Pietro Della Valle*, AALincei 6 (1951), 375–381.

Almagià,AALincei 11 = Almagià, Roberto, *Giovan Battista e Gerolamo Vecchietti viaggiatori in oriente*, AALincei 11 (1956), 313–350.

Almagià,RGI 60 = Almagià, Roberto, *Pietro Della Valle (nel terzo centenario della morte)*, RGI 60 (1953), 1–17.

AlmansoreElsheikh / AlRāzīAlManṣūrElsheikh → Elsheikh.

AlmansoreMs → AlRāzīAlManṣūrMs.

AlmansorePiro / AlRāzīAlManṣūrPiro → Piro.

Almkvist,CIO VIII/2 = Almkvist, Herman, *Kleine Beiträge zur Lexikographie des Vulgärarabischen*, CIO VIII/1 (1893), 259–469.

AlmosninoCansino = Almosnino, Moyses, *Extremos y grandezas de Constantinopla, traducido por Iacob Cansino*, Madrid, en la Imprenta de Francisco Martínez, 1638.

AlmosninoConstantinopla → AlmosninoCansino.

AlmosninoRomeuFerré = Romeu Ferré, Pilar (ed.), *Moisés Almosnino: Crónica de los Reyes Otomanos*, Barcelona, Tirocinio, 1998.

AlpagoVercellin = Vercellin, Giorgio (ed.), *Il Canone di Avicenna fra Europa e Oriente nel primo Cinquecento. L'interpretatio arabicorum nominum di Andrea Alpago*, Torino, UTET, 1991.

AlphitaMandrin = Mandrin, Isabelle, *Griechische und griechisch vermittelte Elemente in der Synonymenliste "Alphita". Ein Beitrag zur Geschichte der medizinischen Fachterminologie im lateinischen Mittelalter*, Bern et al., Peter Lang, 2008.

AlphitaMowat = Mowat, John Lancaster Gough (ed.), *Alphita. A Medico-Botanical Glossary from the Bodleian Manuscript, Selden B. 35*, Oxford, at the Clarendon Press, 1887.

[1] <http://www.arabicaetromanica.com/aljamia-2/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AlpinusDePlantis = *Prosperi Alpini De Medicina Aegyptiorum Libri Quatuor [...]*, Venetiis, apud Franciscum de Franciscis Senensem, 1591.

AlQantara = Al-qantara. Revista de estudios árabes.

AlquiéMémoires = Alquié, François Savinien d', *Les mémoires du voyage de Monsieur le marquis De Ville au Levant ou L'histoire curieuse du siege de Candie, comprenant en trois parties tout ce qui s'est passé, tant avant l'arrivée & sous le commandement de ce General, que sous celuy de Mr. le Marquis de S. André Montbrun [...], le tout tiré des memoires de J. B. Rostagne, secretaire d'estat & des finances de S. A. R.*, 2 vols., Amsterdam, chez Henry & Theodore Boom, 1670/1671.

AlRāzīAlManṣūrMs → RāzīMs.

AlRāzīAlManṣūrMsLatin → RāzīMsLatin.

ALR SN = Academia Republicii Socialiste România, Filiala din Cluj, Institutul de Lingvistică şi Istorie Literară (ed.), *Atlasul lingvistic român*, 7 vols., Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1956–1972.

Altamura = Altamura, Antonio, *Dizionario dialettale napoletano*, Napoli, Fausto Fiorentino Editore, [2]1968.

AltamuraRegola = Altamura, Antonio (ed.), *La regola salernitana. Testo campano del Due-Trecento*, Napoli, Società editrice napoletana, 1977.

Altaylı = Altaylı, Seyfettin, *Azerbaycan türkçesi sözlüğü*, vol. 1: *A–Heman*, vol. 2: *Hemaset–Züyültü*, İstanbul, Millî Eğitim Bakanlığı Yayınları, 1994.

Altieri,AAColombaria 33 = Altieri Biagi, Maria Luisa, *Lingua e cultura di Francesco Redi, medico*, AAColombaria 33 (1968), 189–304.

AltieriLessico = Altieri Biagi, Maria Luisa, *Guglielmo volgare. Studio sul lessico della medicina medioevale*, Bologna, Forni, 1970.

Altieri,LN 28 = Altieri Biagi, Maria Luisa, *Glossario delle traduzioni quattrocentesche di Mondino de' Liucci*, LN 28 (1967), 11–18.

Altun,Occhialì 8 = Altun, Hilal Oytun, *So-called italianisms and their etymological status in modern standard Turkish dictionaries*, Occhialì 8 (2021), 56–70.

AlunnoRicchezze = Alunno, Francesco, *Le ricchezze della lingua volgare*, Vinegia, in casa de figliuoli di Aldo, [1]1543 ([2]1551, [3]1555, [4]1557).

Alvares → Alvarez.

AlvarezBericht$_1$ = Alvarez, Francisco, *Warhafftiger Bericht von den Landen, auch geistlichem und weltlichem Regiment des [...] Koenigs in Ethiopien*, Eißleben, gedruckt durch Joachim Heller, [1]1566.

AlvarezBericht$_2$ = Alvarez, Francisco, *Kurtze und wahrhafftige beschreibunge aller gründlichen Erfarnus von den Landen [...]*, Eißleben, gedruckt durch Joachim Heller, 1567.

AlvarezHistoria$_1$ = Alvarez, Francisco, *Historia de las cosas de Ethiopia, en la qual se cuenta muy copiosamente, el estado y potencia del Emperador [...]*, Anvers, en casa de Juan Steelsio, 1557.

AlvarezHistoria$_2$ = Alvarez, Francisco, *Historia de las cosas de Ethiopia, en la qual se cuenta muy copiosamente, el estado y pote(n)cia del emperador della, (que es el q(ue) muchos han pensado ser el preste Juan) con otras infinitas particularidades, assi de la religio(n) de aquella ge(n)te, como de sus cerimonias, segun que de todo ello fue testigo de vista Fra(n)cisco Alvarez, capellan del rey don Manuel de Portugal*, Saragozza, Agostín Millan/Mieguel de Suelves, 1561.

AlvarezInformação$_1$ = [Alvarez, Francisco] *Verdadera informaçam das terras do Preste Ioam*, s.l. [Lisboa], em Casa de Luis Rodriguez, 1540.

AlvarezInformação$_2$ = [Alvarez, Francisco] *Verdadeira informação sobre a terra do Preste João das Índias*, 2 vols., Lisboa, Imprensa Nacional, 1889.

AlvarPoesia = Alvar, Manuel, *Poesía tradicional de los judíos españoles*, Mexico City, Editorial Porrúa, 1966.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AlvarTerminología = Alvar, Manuel, *Terminología marinera del Mediterraneo*, ed. Manuel Alvar, Madrid, Comisión española del Ale, 1977.

Alves = Alves, Adalberto *Dicionário de arabismos da língua portuguesa*, Lisboa, Imprensa Nacional, Casa da Moeda, 2013.

ALZ = Allgemeine Literatur-Zeitung.

Amadis 5 = *Le cinquiesme livre de Amadis de Gaule, contenant partie des faictz chevalereux d'Esplandian son filz, (et) autres. Mis en françoys par le Seigneur des Essars Nicolas de Herberay, commissaire ordinaire de l'artillerie du Roy*, Paris, en la bouticque de Vincent Sertenas, 1544.

AMAMantova = Atti e Memorie dell'Accademia virgiliana di Mantova.

Amantos = Amantos, Kōnstantinos I., *Die Suffixe der neugriechischen Ortsnamen. Beitrag zur neugriechischen Ortsnamenforschung*, Doctoral Thesis, München, 1903.

AMAPat = Atti e memorie dell'Accademia della Reale Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova / Atti e memorie dell'Accademia patavina di scienze, lettere e arti.

Amari,ASLigSP 5 = Amari, Michele, *Nuovi ricordi arabici su la storia di Genova*, ASLigSP 5 (1867), 549–635.

Amari,ASLigSP 19 = Amari, Michele, *Aggiunte e correzioni ai Nuovi ricordi arabici su la storia di Genova*, ASLigSP 19 (1888), 147–159.

AmariBiblioteca = Amari, Michele, *Biblioteca arabo-sicula*, 2 vols., Torino/Roma, Ermanno Loescher, 1880.

AmariDiplomi = Amari, Michele, *I diplomi arabi del R. archivio fiorentino. Testo originale con la traduzione letterale e illustrazioni*, Firenze, dalla Tipografia di Felice Le Monnier, 1863.

AmariDiplomiApp = Amari, Michele, *I diplomi arabi del R. archivio fiorentino. Testo originale con la traduzione letterale e illustrazioni. Appendice*, Firenze, dalla Tipografia dei successori Le Monnier, 1867.

AmariNallino = Amari, Michele, *Storia dei musulmani di Sicilia. Seconda edizione modificata e accresciuta dall'autore, pubblicata con note a cura di Carlo Alfonso Nallino*, vol. 1 (1933), vol. 2 (1935), vol. 3/1 (1937), vol. 3/2 (1938), vol. 3/3 (1939), Catania, Prampolini, 1933–1939.

AmariStoria = Amari, Michele, *Storia dei Musulmani di Sicilia*, 3 vols., Firenze, Felice Le Monnier, 1854–1872.

Amar/LevDrugs = Amar, Zohar/Lev, Efraim, *Arabian drugs in Medieval Mediterranean medicine*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2017.

Amar/Lev/Serri,JRAS III.24 = Amar, Zohar/Lev, Efraim/Serri, Yaron, *On Ibn Juljul and the meaning and importance of the list of medicinal substances not mentioned by Dioscorides*, JRAS III.24 (2014), 529–555.

AmatiRicerche = Amati, Giacinto, *Ricerche storico-critico-scientifiche sulle origini, scoperte, invenzioni e perfezionamenti fatti nelle lettere, nelle arti e nelle scienze con alcuni tratti biografici della vita dei più distinti autori nelle medesime*, 5 vols., Milano, coi tipi di Giovanni Pirotta, 1828–1830.

AmatViaggiatori = Amat di San Filippo, Pietro, *Bibliografia dei viaggiatori italiani ordinata cronologicamente e illustrata*, Roma, coi Tipi del Salviucci, 1874.

Ambassades = Fournel, Jean-Louis/Residori, Matteo (eds.), *Ambassades et ambassadeurs en Europe (XVe-XVIIe siècles). Pratiques, écritures, savoirs*, Genève, Droz, 2020.

AmbassadesPorte = *Ambassades de M. le Comte de Guilleragues et de M. Girardin, auprès du Grand Seigneur, avec plusieurs pieces curieuses, tirée des mémoires de tous les ambassadeurs de France à la Porte [...]*, Paris, chez G. de Luines/T. Girard/Michel Gufrout, 1687.

AmbassadeTurquie = Biron, Théodore de Gontaut, *Ambassade en Turquie de Jean de Gontaut-Biron, Baron de Salignac, 1605 à 1610. Correspondance diplomatique et documents inédits*, Paris, Champion, 1889.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AmbrosettiEredità = Ambrosetti, Nadia, *L'eredità arabo-islamica nelle scienze e nelle arti del calcolo dell'Europa medievale*, Milano, Edizioni Universitarie di Lettere, Economia, Diritto, 2008.

Ambrosini,ID 20 = Ambrosini, Riccardo, *Spoglio fonetico, morfologico e lessicale del "Tristano Corsiniano"*, ID 20 (1956), 29-70.

Ambrosini,ID 26 e 27 = Ambrosini, Riccardo, *Testi spellani dei secoli XVI e XVII*, ID 26 (1963), 31–128; 27 (1964), 68–221.

Amery = Amery, Harold François Saphir, *English-Arabic vocabulary for the use of officials in the Anglo-Egyptian Sudan*, Cairo, Al-Mokattam, 1905.

AmicoPopolo = Il vero amico del popolo.

AmicoTrattato = Amico, Bernardino, *Trattato delle piante & immaginj de sacri edifizi di Terra Santa [...]*, Firenza, appresso Pietro Cecconcelli, 1620 (colophon: Firenze, per il Cecconcelli, 1619).

AminÄgypten = Amin, Abbas, *Ägyptomanie und Orientalismus. Ägypten in der deutschen Reiseliteratur (1175–1663). Mit einem kommentierten Verzeichnis der Reiseberichte (383–1845)*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2013.

Ammann,WI 37 = Ammann, Ludwig, *Kommentiertes Literaturverzeichnis zu Zeitvorstellungen und geschichtlichem Denken in der islamischen Welt*, WI 37 (1997), 28–87.

AmmiratoDiscorsi$_1$ = *Discorsi del signor Scipione Ammirato sopra Cornelio Tacito*, Fiorenza, per Filippo Giunti, 1594.

AmmiratoDiscorsi$_2$ = *Discorsi del signor Scipione Ammirato sopra Cornelio Tacito*, Vinezia, per Filippo Giunti, 1599.

AMSSS = Atti e memorie della Società storica savonese.

AMSPFerrar = Atti e memorie della Deputazione ferrarese di storia patria.

AnaclerioPersia = Anaclerio, Giuseppe, *La Persia descritta. Relazione di un viaggio*, Napoli, Tipografia di Vincenzo Marchese, 1868.

AnatomiaSighinolfi = Sighinolfi, Lino (ed.), *Anatomia, riprodotta da un codice bolognese del secolo XIV e volgarizzata nel secolo XV*, Bologna, Cappelli, 1930.

Anawati,Arabica 21 = Anawati, Georges C., *Les médicaments de l'oeil chez Ḥunayn Ibn Isḥāq*, Arabica 21 (1974), 232–244.

Anciaux,EmpireOttoman = Anciaux, Robert, *Évolution de la diplomatie de l'Empire ottoman et de sa perception de l'Europe aux XVIIe et XVIIIe siècles*, EmpireOttoman (2005), 151–160.

AND = Rothwell, William/Gregory, Stewart/Trotter, David A. (eds.), *Anglo-Norman Dictionary*, London, The Modern Humanities Research Association, [2]2005ff. ([1]1977–1992)[2].

AndersonConsul = Anderson, Sonia P., *An English consul in Turkey: Paul Rycaut at Smyrna, 1667–1678*, Oxford, Clarendon Press, 1989.

Anderson,ODNB 48 = Anderson, Sonia P., *Rycaut, Sir Paul (1629–1700)*, ODNB 48 (2004), 439–442

AndreaBarberinoBoni = Boni, M. (ed.), *Andrea da Barberino: l'Aspramonte*, Bologna, 1951.

AndreaBarberinoDelPrete = Del Prete, Leone (ed.), *Storia di Ajolfo del Barbicone e di altri valorosi cavalieri compilata da Andrea di Jacopo di Barberino di Valdelsa*, 2 vols., Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1863/1864.

Andrea/Andrea Bellunensis → Alpago.

AndreaOperaGaztelu$_1$ = *Opera chiamata confusione della setta Machumetana, composta in lingua spagnola per Giovan Andrea [Juan Andrés] già Moro, & Alfacqui [...], tradotta in italiano, per Domenico de Gaztelu [...]*, Seviglia, [no printer], 1537.

AndreaOperaGaztelu$_2$ = *Opera chiamata confusione della setta Machumetana, composta in lingua spagnola per Giovan Andrea [Juan Andrés] già Moro, & Alfacqui [...], tradotta in italiano, per Domenico de Gaztelu [...]*, Seviglia, [no printer], 1543.

[2] <http://www. anglo-norman.net>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AndreasStaatskunst = Andreas, Willy, *Staatskunst und Diplomatie der Venezianer im Spiegel ihrer Gesandtenberichte*, Leipzig, Koehler & Amelang, 1943.

AndréLeFèvre = *Confusion de la secte de Muhamed. Livre premierement composé en langue Espagnole par Iehan André, iadis More & Alfaqui, natif de la cité de Sciativia, & depuis faict Chrestien & Prestre, & tourné d'Italien en François par Guy le Fèvre de la Boderie*, Paris, Martin, 1574.

AndréLexique = André, Jacques, *Lexique des termes de botanique en latin*, Paris, Klincksieck,1956.

Andreoli = Andreoli, Raffaele, *Vocabolario napoletano-italiano*, Torino/Roma/Milano/Firenze, G. B. Paravia, 1887.

AndreoseStudi = Andreose, Alvise, *La strada, la Cina, il cielo. Studi sulla "Relatio" di Odorico da Pordenone e sulla sua fortuna romanza*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2012.

AndréossyBergk = Andréossy, Antoine François, *Constantinopel und der Bosporus von Thrazien, in den Jahren 1812, 1813, 1814. Aus dem Französischen mit Anmerkungen übersetzt von dem [Johann Adam] Bergk*, Leipzig, Johann Friedrich Glück, 1828.

AndréossyConstantinople = Andréossy, Antoine François, *Constantinople et le Bosphore de Thrace pendant les années 1812, 1813 et 1814 et l'année 1826*, Paris, Théophile Barrois et Benjamin Duprat/J. S. Merlin, 1828.

AndréPlantes = André, Jacques, *Les noms de plantes dans la Rome antique*, Paris, Les Belles Lettres, 1985.

AndrésRuizGarcía/GarcíaMonge = Ruiz García, Elisa/García-Monge, Maria Isabel (eds.), *Juan Andrés: Confusión o confutación de la secta mahomética y del Alcorán*, Mérida, Editora Regional de Extremadura, 2003.

Ανδριώτης = Andriōtēs, Nikolaos P., *Etymologiko lexiko tēs koinēs neoellēnikēs* [*Ετυμολογικό Λεξικό της κοινής νεοελληνικής*], Thessalonikē [Θεσσαλονίκη], [3]1988.

AndriotisArchaismen = Andriotis, Nikolaos, *Lexikon der Archaismen in neugriechischen Dialekten*, Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1974.

AnecdotaBischoff = Bischoff, Bernhard (ed.), *Anecdota novissima. Texte des vierten bis sechzehnten Jahrhunderts*, Stuttgart, Anton Hiersemann, 1984.

Anetshofer/Karateke = Anetshofer, Helga/Karateke, Hakan T. (edd.), *Traktat über die Derwischmützen (Risāle-i Tāciyye) des Müstaqīm-Zāde Süleymān Sa'deddīn (st. 1788)*, Leiden/Boston/Köln, Brill, 2001.

Anfangsgeschichten = Kössinger, Norbert, et al. (eds.), *Anfangsgeschichten. Der Beginn volksspracheiger Schriftlichkeit in komparatistischer Perspektive*, Paderborn, Wilhelm Fink, 2018.

AngelicoSmirne = Angelico da Smirne, *Nuovo dizionario turco-italiano. Vocaboli, esempi, locuzioni, proverbi turchi, tradotti in italiano*, Reggio Emilia, Libreria Frate Francesco, 1955.

AngeliniUngheria = Angelini Bontempi, Giovanni Andrea, *Historia della ribellione d'Ungheria*, Dresda, appresso i Seyfferti, 1672.

AngeloLaporta = Laporta, Alessandro (ed.), *La "Vita di Scanderbeg" di Paolo Angelo (Venezia, 1539). Un libro anonimo restituito al suo autore*, Galatina, Congedo, 2004.

AngelucciArme = Angelucci, Angelo, *Documenti inediti per la storia delle armi da fuoco italiane*, Torino, Tipografia G. Cassone e Comp., 1869.

Angelus = *Angelus a Sancto Josepho Gazophylacium Linguæ Persarum. Triplici Linguarum Clavi Italicæ, Latinæ, Gallicæ, nec non specialibus præceptis ejusdem linguæ reseratum*, Amstelodami, ex Officinâ Jansonio-Waesbergiana, 1684.

AngiolelloBazzolo = Bazzolo, Cristina (ed.), *Giovan Maria Angiolello: Viaggio di Negroponte*, Vicenza, Pozza, 1982.

AngiolelloCapparozzo = Capparozzo, Andrea (ed.), *Nozze Lampertico-Balbi. Di Gio. Maria Angiolello e di un suo inedito manoscritto*, s.l. [Vicenza], [Tipografia Staider], 1881.

AngiolelloGuérin = Guérin Dalle Mese, Jeannine (ed.), *Il sultano e il profeta di Giovan Mario Angiolello. Memorie di uno schiavo vicentino divenuto tesoriere di Maometto II il Conquistatore*, Milano, Serra e Riva, 1985.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AngiolelloGuérinDalleMese → AngiolelloGuérin.

Angiolini = Angiolini, Francesco, *Vocabolario milanese-italiano*, Milano, Paravia, 1897.

AnguillaraSemplici = *Semplici dell'eccellente M. Luigi Anguillara, li quali in più pareri à diversi nobili huomini scritti appaiono, et nuovamente da M. Giovanni Marinello mandati in luce*, Vinegia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1561.

Animals = Faroqhi, Suraiya (ed.), *Animals and people in the Ottoman Empire*, İstanbul, Eren, 2010.

Ankenbauer = Ankenbauer, Norbert, *"Das ich mochte meer newer dyng erfaren". Die Versprachlichung des Neuen in den "Paesi novamente retrovati" (Vicenza, 1507) und in ihrer deutschen Übersetzung (Nürnberg, 1508)*, Berlin, Frank & Timme, 2010.

AnnalenWienB = Annalen des Naturhistorischen Museums in Wien. Serie B für Botanik und Zoologie.

AnnalesAngiolini = Angiolini, Enrico (ed.), *Annales Caesenates*, Roma, Istituto storico italiano per il Medio Evo, 2003.

AnnalesOrdinum 6 = *Annales Minorum seu Trium Ordinum a S. Francisco Institutorum (1301–1322)*, vol. 6, ed. Lucas Wadding, s.l. [Quaracchi] ad Claras aquas, 1931.

AnnalesVoyages = Malte-Brun, Conrad (ed.), *Annales des voyages, de la géographie, de l'histoire et de l'archéologie*, vols. 7–9, Paris, chez F. Buisson, 1809.

AnnaliAgricultura = Annali dell'agricultura del Regno d'Italia.

AnnaliFede = Annali della propagazione della fede. Raccolta periodica delle lettere dei vescovi e missionari delle missioni dei due mondi, e di tutti i documenti relativi alle missioni dell'opera della propagazione della fede.

AnnaliGen = *Annali genovesi di Caffaro e de' suoi continuatori dal 1099 al 1293*, vol. 1, ed. Luigi Tommaso Belgrano (1890), vol. 2, ed. Luigi Tommaso Belgrano/Cesare Imperiale di Sant'Angelo (1901), vol. 3, ed. Cesare Imperiale di Sant'Angelo (1923), vol. 4, ed. Cesare Imperiale di Sant'Angelo (1926), vol. 5, ed. Cesare Imperiale di Sant'Angelo (1929), Roma, nella Sede dell'Istituto Palazzo dei Lincei, 1890–1929.

AnnaliMedicina = Annali universali di medicina.

AnnaliNapoli NS = Annali del Reale Istituto superiore orientale di Napoli. Nuova serie.

AnnaliSassari = Annali della Facoltà di lingue e letterature straniere (Università di Sassari).

AnnaliScienzeLettere = Annali di scienze e lettere.

AnnaliStatistica = Annali universali di statistica, economia pubblica, storia, viaggi e commercio.

AnnaliUniversali = Annali universali di statistica, economia pubblica, storia, viaggi e commercio.

AnonimoGenCocito = Cocito, Luciana (ed.), *Anonimo Genovese, Poesie*, Roma, Libreria editrice Mario Bozzi, 1970.

AnonimoGenNicolas = Nicolas, Jean (ed.), *Anonimo genovese: Rime e ritmi latini*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1994.

AnonimoRom = *Anonimo romano*. → BartIacovoValmontone.

AnquetilLégislation = Anquetil Duperron, Abraham Hyacinthe, *Législation orientale. Ouvrage dans lequel, en montrant quels sont en Turquie, en Perse et dans l'Indoustan, les principes fondamentaux du Gouvernement, on prouve. I. Que la manière dont jusqu'ici on a représenté le Despotisme, qui passe pour être absolu dans ces trois Etats, ne peut qu'en donner une idée absolument fausse. II. Qu'en Turquie, en Perse & dans l'Indoustan, il y a une Code de Loix écrites, qui obligent le Prince ainsi que les sujets. III. Que dans ces trois Etats, les particuliers ont des Propriétés en biens meubles & immeubles dont, ils jouissent librement*, Amsterdam, chez Marc-Michel Rey, 1778.

Anroux/HéronCaptifs = Anroux, Nazare/Héron, Jean, *La miraculeuse redemption des captifs, faite a Salé, coste de Barbarie, sous les heureux auspices du sacre du roy tres-chrestien*, Paris, de l'imprimerie de Julian Jacquin, 1654.

AntidotarioCeccarelli = *Antidotario romano, latino e volgare, tradotto da Ippolito Ceccarelli [...], con le annotationi del Sig. Pietro Castelli Romano*, Roma, ad istanza di Giovanni Angelo Ruffinelli, 1624.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AntidotariumGoltz = Goltz, Dietlinde (ed.), *Mittelalterliche Pharmazie und Medizin. Dargestellt an Geschichte und Inhalt des Antidotarium Nicolai. Mit einem Nachdruck der Druckfassung von 1471*, Stuttgart, Wissenschaftliche Verlagsgesellschaft, 1976.

AntidotariumHeuken = Heuken, Ulrike, *Der achte, neunte und zehnte Abschnitt des Antidotarium Mesuë in der Druckfassung Venedig 1561 (Trochisci, Pulver, Suffuf, Pillen)*, Stuttgart, Deutscher Apotheker Verlag, 1990.

Antologia = Antologia. Firenze.

AntologiaMilitare = Antologia militare.

AntologiaRomana = Antologia romana.

AntologiaVieusseux = Antologia, vol. 38, Firenze, al Gabinetto scientifico e letterario di G. P. Vieusseux, 1830.

Anton/CurtisSudan = Anton, Paula/Curtis, Lori, *Livelihoods of small-scale fishers along the Nile River in Sudan*, Cairo, Food and Agriculture Organization of the United Nations, Regional Office for Near East and North Africa, 2017.

AntonioCremaNori = Nori, Gabriele (ed.), *Antonio da Crema: Itinerario al Santo Sepolcro 1486*, Pisa, Pacini, 1996.

AntonioFerraraBellucci = Bellucci, Laura (ed.), *Maestro Antonio da Ferrara (Antonio Beccari): Rime*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1967.

AO = Archivum Ottomanicum.

AOASH → AOH.

AOH = Acta orientalia Academiae scientiarum Hungaricae / Acta orientalia Hungarica[3].

AOL = Archives de l'Orient latin.

Apor,AOH 23 = Apor, Eve, *About the modern Persian suffix "-ane"*, AOH 23 (1970), 107–113.

AppendiniNotizie = Appendini, Francesco-Maria, *Notizie istorico-critiche sulle antichita, storia e letteratura de' Ragusei*, 2 vols., Ragusa, dalle Stampe di Antonio Martecchini, 1802/1803.

Approaches = Guth, Stephan, *Approaches to the etymology of Arabic*, JAIS 17 (2017), 311–453

ApproachesHřebíček = *Empirical approaches to text and language analysis dedicated to Luděk Hřebíček on the occasion of his 80th birthday*, Lüdenscheid, RAM-Verlag, 2014.

ApproachesLarcher = Sartori, Manuel/Giolfo, Manuela E. B./Cassuto, Philippe (eds.), *Approaches to the history and dialectology of Arabic. Papers in honor of Pierre Larcher*, Leiden, Brill, 2016.

Appunti = Appunti di gastronomia.

Aprile,ID 80 = Aprile, Marcello, *Giudeo-it. "sciattare", it. "sciatto". Scoperte etimologiche nella redazione del LEI*, ID 80 (2019), 123–133.

Aprile/SambatiInchiesta = Aprile, Marcello/Sambati, Valentina, *Lingua e cultura materiale nella Grecìa salentina dell'età moderna. Un'inchiesta lessicale sui documenti dell'Archivio di Stato di Lecce*, Galatina, Congedo, 2016.

AprileStrutture = Aprile, Marcello, *Le strutture del Lessico Etimologico Italiano*, Galatina, Congedo, 2004.

Aprosio = Aprosio, Sergio, *Vocabolario ligure storico-bibliografico. Sec. X–XX*, vol. I/1: *Latino: A–L* (2001), vol. I/2: *Latino: M–X* (2002), vol. II/1: *Volgare e dialetto: A–L* (2002), vol. II/2: *Volgare e dialetto: M–X* (2003), Savona, Società savonese di storia patria, 2001–2003.

Apte = Apte, Vaman Shivaram, *The practical Sanskrit-English dictionary*, 3 vols., Poona, Prasad Prakashan, 1957–1959 (revised and enlarged edition).

Aquilina = Aquilina, Joseph, *Maltese-English dictionary*, vol. 1: *A–L* (1987), vol. 2: *M–Z and Addenda* (1990), Malta, Midsea Books, 1987/1990.

AquilinaSurveys = Aquilina, Joseph, *Maltese linguistic surveys*, Malta, University of Malta, 1976.

AR = Archivum Romanicum.

[3] <http://ancientworldonline.blogspot.com/2016/04/open-access-journal-acta-orientalia.html>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ArabCookery = *Medieval Arab cookery. Essays and translations by Maxime Rodinson, A. J. Arberry & Charles Perry*, Totnes, Prospect Books, 2001.

Arabica = Arabica. Journal of Arabic and Islamic studies / Revue d'études arabes et islamiques.

ArabicContact = Manfredi, Stefano/Tosco, Mauro (eds.), *Arabic in contact*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2018.

ArabicDialectology = Al-Wer, Enam/de Jong, Rudolf (eds.), *Arabic dialectology. In honour of Clive Holes on the occasion of his sixtieth birthday*, Leiden/Boston, Brill, 2009.

ArabiItalia = Gabrieli, Francesco/Scerrato, Umberto (eds.), *Gli arabi in Italia. Cultura, contatti e tradizioni*, Milano, Garzanti, [4]1993.

ArabischeWelt = Haarmann, Ulrich (ed.), *Geschichte der arabischen Welt*, München, Beck, [1]1987.

ArandaInformacion = Aranda, Antonio de, *Verdadera informacion dela tierra sancta*, Toledo, Ferrer, 1550 ([1]1533).

Arapi,SF 74 = Arapi, Ina, *Das nach 300 Jahren gedruckte italienisch-albanische Wörterbuch von Francesco Maria da Lecce (1702) und die Problematik der verschollenen oder unveröffentlichten Schriften des Altalbanischen*, Südost-Forschungen 74 (2015), 174–188.

Arbel,ConquêteÉgypte = Arbel, Benjamin, *Le république de Venise face à la conquête ottomane de l'État mamelouk*, ConquêteÉgypte (2013), 113–142.

Arberry,ArabCookery = Arberry, Arthur John, *A Baghdad cookery book (Kitāb al-ṭabīkh)*, ArabCookery (2001), 19–89.

Arcangeli,CoFIM 8/9 = Arcangeli, Massimo, *Due inventari inediti in romanesco del sec. XV. Con un saggio sul lessico di inventari di notai romani tra '400 e '500*, CoFIM 8 (1994), 93–123; 9 (1995), 83–116.

ArcheografoTriestino = Archeografo triestino. Annuale di storia, scienze, lettere ed arti.

ArchivesMarocaines = Archives marocaines. Publication de la mission scientifique du Maroc.

Archivi = Archivi d'Italia e Rassegna internazionale degli archivi.

ArchivioCuriosità = Archivio di curiosità e novità interessanti e dilettevoli.

ArchivioDatini = Archivio Datini. Corpus delle lettere edite dell'Archivio di Francesco di Marco Datini, elaborato dall'OVI per conto dell'Archivio di Stato di Prato, con una lemmatizzazione tematica[4].

ArchiviStoria = Archivi per la Storia. Rivista dell'Associazione nazionale archivistica italiana. Modena, 1988ff.

ArconatiDiario = Arconati Visconti, Giammartino, *Diario di un viaggio in Arabia Petrea (1865)*, Roma/Torino/Firenze, Ermanno Loescher, 1872.

Arenaprimo,ASSO 4 = Arenaprimo, Giuseppe, *La cattura di un brigantino barbaresco nell'isola di Vulcano (1571)*, ASSO 4 (1907), 450–465.

AretinoAquilecchia = Aquilecchia, Giovanni (ed.), *Pietro Aretino: Sei giornate*, Bari, Laterza, 1969.

AretinoGalderisi = Galderisi, Claudio (ed.), *Il piacevol ragionamento de l'Aretino. Dialogo di Giulio e di Madalena*, Roma, Salerno Editrice, 1987.

AretinoLettere = *Le lettere di M. Pietro Aretino*, Vinegia, per Giovane Padovano, 1537.

AretinoLettereProcaccioli = Procaccioli, Paolo (ed.), *Pietro Aretino: Lettere*, vol. 1 (1997), vol. 2 (1998), vol. 3 (1999), vol. 4 (2000), vol. 5 (2001), vol. 6 (2002), Roma, Salerno Editrice, 1997–2002.

ArgentiAdamović = Adamović, Milan, *Das Türkische des 16. Jahrhunderts. Nach den Aufzeichnungen des Florentiners Filippo Argenti (1533)*, Göttingen, Pontus Verlag, 2001.

ArgentiArchive = Argenti, Philip P. (ed.), *Diplomatic archive of Chios 1577–1841*, 2 vols., Cambridge, Cambridge University Press, 1954.

ArgentiBombaci = Bombaci, Alessio (ed.), *La "Regola del parlare turcho" di Filippo Argenti*, Napoli, Reale Istituto Superiore Orientale, 1938.

[4] <http://aspweb.ovi.cnr.it/(S(vcbscp55a1nbpn551x1qi2iu))/CatForm01.aspx>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ArgentiRocchi = Rocchi, Luciano (ed.), *Ricerche sulla lingua osmanlı del XVI secolo. Il corpus lessicale turco del manoscritto fiorentino di Filippo Argenti (1533)*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2007.

AriostoDebenedetti/Segre = Debenedetti, Santorre/Segre, Cesare (eds.), *Ludovico Ariosto: Orlando furioso, secondo l'edizione del 1532 con le varianti delle edizioni del 1516 e del 1521*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1960.

AriostoFerraro = Ferraro, Giuseppe (ed.), *Viaggio nella Siria, nella Palestina, nell'Egitto, fatto dal 1475 al 1478 da frate Alessandro Ariosto*, Ferrara, Tipografia sociale di A. Ambrosini, 1878.

AriostoOrlando = *Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto [...], con le annotationi, gli avvertimenti, (et) le dichiarationi di Girolamo Ruscelli*, Venetia, appresso Vincenzo Valgrisio, 1558.

AriostoSegre = Segre, Cesare (ed.), *Ludovico Ariosto: Opere minori*, Milano/Napoli, Ricciardi, 1954.

ArmeniVenezia = Zekiyan, Boghos Levon/Ferrari, Aldo (eds.), *Gli armeni e Venezia. Dagli Sceriman a Mechitar. Il momento culminante di una consuetudine millenaria*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2004.

Armistead/Silverman,RMI 49 = Armistead, Samuel G../Silverman, Joseph H., *The traditional balladry of the sephardic jews. A collaborative research project*, RMI 49 (1983), 641–667.

Armistead/Silverman,RPh 21 = Armistead, Samuel G../Silverman, Joseph H., *Jud.-Sp. "alazare". An unnoticed congener of Cast. "alazán"*, RPh 21 (1967/1968), 510–512.

Armistead/Silverman,RPh 22 = Armistead, Samuel G../Silverman, Joseph H., Review of AlvarPoesia, RPh 22 (1968/1969), 235–242.

ArnaldoVillanovaRapisarda = Rapisarda, Stefano (ed.), *Il "Thesaurus Pauperum" in volgare siciliano*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2001.

ArnoldDialekte = Arnold, Werner, *Die arabischen Dialekte Antiochiens*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1998.

Arnold,HomenajeCorralesZumbado = Arnold, Rafael, *Panorama de lexicografía judeo-española y nuevas perspectivas*, HomenajeCorralesZumbado (2012), 97–123.

ArnùPresagio = Arnù, Niccolò, *Presagio dell'imminente rovina, e caduta dell'Imperio Ottomano, delle future vittorie, e prosperi successi della christianità*, Padova, nella Stamperia del Seminario, 1684.

Arrawi,QFR 24 = Arrawi, Raweya Molod, *Il "lessico esotico" del Viaggio di Domenico Sestini da Costantinopoli a Bassora (1781)*, QFR 24 (2016), 155–204.

ArredondoCastillo = Goncalo de Arredondo, *Castillo inexpugnable defensorio de la fee y concionatorio admirable para vencer a todos enemigos espirituales y corporales*, Burgos, por Juan de Junta, 1528.

Arrighi,ASI 143 = Arrighi, Gino, *Il primo abaco in volgare italiano (1307). Il Cod. 2236 della Biblioteca Riccardiana di Firenze*, ASI 143 (1985), 429–435.

Arrighi,BDSPUmbria 86 = Arrighi, Gino, *Maestro umbro (sec. XIII): Livero de l'abbecho (Cod. 2404 della Biblioteca Riccardiana di Firenze)*, BDSPUmbria 86 (1989), 5-140.

ArsChirurgica = *Ars chirurgica. Guidonis Cauliaci medici celeberrimi lucubrationes chirurgicæ, ab infinitis propè mendis emendatæ ac instrumentorum chirurgicorum formis, quæ in alijs impressionibus desiderabantur, exornatæ. Bruni preterea, Theodorici, Rolandi, Lanfranci, et Bertapaliæ, chirurgiæ [...]*, Venetijs, apud heredes Luceantonij Iuntæ Florentini, 1546.

ArsOrientalis = Ars Orientalis. The arts of Islam and the East.

ARStPiem = At dël Rëscontr antërnassional dë studi an sla lenga e la literatura piemontèisa.

Artale,AttiFirenze 2006 = Artale, Elena, *"Cose di medicina" e "vertudi d'erbe" nello zibaldone di un fiorentino del '300*, AttiFirenze (2006), 227–241.

Artale/Panichella,BOVI 15 = Artale, Elena/Panichella, Miriam, *Un volgarizzamento toscano della Chirurgia di Ruggero Frugardo*, BOVI 15 (2010), 227–298.

Artale,ScrittiBeltrami = Artale, Elena, *Rimedi per i testi medici del "Corpus OVI". Il contributo di GATTO alla filologia*, ScrittiBeltrami (2013), 31–43.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Artale/Zamuner,CapitoliMedicina = Artale, Elena/Zamuner, Ilaria, *Ricerche sul lessico medico-scientifico: gli strumenti chirurgici (XIII-XIV sec.)*, CapitoliMedicina (2019), 63–104.

Artan,OttomanWorld = Artan, Tülay, *Forms and forums of expression. Istanbul and beyond, 1600–1800*, OttomanWorld (2012), 378–406.

ArteCarrer = Carrer, Luigi (ed.), *Arte militare, da varii autori*, Venezia, co' tipi del Gondoliere, 1840.

ArteSetaGargiolli = Gargiolli, Girolamo (ed.), *L'arte della seta in Firenze. Trattato del secolo XV*, Firenze, G. Barbèra, 1868.

ArtiMestieri 5 = Ugolini, Francesco A. (ed.), *Arti e mestieri tradizionali in Umbria*, vol. 5, Perugia, Istituto di Filologia Romanza dell'Università degli Studi di Perugia, 1977.

ArtizzuOrdinamenti = Artizzu, Francesco (ed.), *Gli ordinamenti pisani per il porto di Cagliari / Breve Portus Kallaretani*, Roma, Centro di ricerca pergamene medievali e protocolli notarili, 1979.

ArTrent = Archivio trentino.

ArtVétérinaire = Doyen-Higuet, Anne-Marie/Van den Abeele, Baudouin (eds.), *Chevaux, chiens, faucons. L'art vétérinaire antique et médiéval à travers les sources écrite*, Louvain-La-Neuve, Institut d'études médiévales, 2017.

AruchScaravaglio = Aruch Scaravaglio, Gabriella, *Mesere, Mesero, Mesaro*, EncItaliana (1934)[5].

Arveiller,ACILPR XIII/1 = Arveiller, Raymond, *Philologie et étymologie: le cas du français "deronique", "varonig", "doronic" et variantes*, ACILPR XIII/1 (1976), 591–606

Arveiller,ÉtudesNaïs = Arveiller, Raymond, *Français "muse" 'banane, bananier'*, ÉtudesNaïs (1985), 3–10.

Arveiller,FM 17 = Arveiller, Raymond, *Mots orientaux*, FM 17 (1949), 129–142.

Arveiller,FSHubschmid = Arveiller, Raymond, *Français "alcassave", "cassave", "casbah" et variantes. Note lexicologique*, FSHubschmid (1982), 731–750.

Arveiller,FSPfister$_1$ = Arveiller, Raymond, *Safran, nom de plante*, FSPfister$_1$ 1 (1997), 65–78.

Arveiller,HommagePohl = Arveiller, Raymond, *Notes lexicales. Termes de voyage*, HommagePohl (1980), 21–37.

Arveiller,MélDauzat = Arveiller, Raymond, *Mots orientaux. Notes lexicologiques*, MélDauzat (1951), 23–32.

Arveiller,MélLarthomas = Arveiller, Raymond, *Notes de lexique et d'étymologie*, MélLarthomas (1985), 15-22.

Arveiller,MélRostaing = Arveiller, Raymond, *Sur quelques termes de voyage*, MélRostaing 1 (1974), 19–23.

Arveiller,MélWathelet = Arveiller, Raymond, *Notes lexicologiques*, MélWathelet (1978), 5–19.

ArveillerPfister = Arveiller, Raymond, *Addenda au FEW XIX (Orientalia)*, ed. Max Pfister, Tübingen, Niemeyer, 1999. → Arveiller,ZrP 85–112.

Arveiller,RLiR 33 = Arveiller, Raymond, *Les noms français de l'"aubergine"*, RLiR 33 (1969), 225–232.

Arveiller,RLiR 52 = Arveiller, Raymond, *Notes d'étymologie et de lexique*, RLiR 52 (1988), 89–114.

Arveiller,Romania 94 = Arveiller, Raymond, *Textes médicaux français d'environ 1350*, Romania 94 (1973), 157–177.

ArveillerTermes = Arveiller, Raymond, *Contribution à l'étude des termes de voyage en français (1505–1722)*, Paris, D'Artrey, 1963.

Arveiller,TraLiLi 17 = Arveiller, Raymond, *Guaral et varan*, TraLiLi 17 (1979), 86–96.

Arveiller,ZrP 85–112 = Arveiller, Raymond, *Addenda au FEW XIX/1 (abar–qubba)*, *I*: ZrP 85 (1969), 108–131; *II*: ZrP 86 (1970), 340–371; *III*: ZrP 87 (1971), 520–545; *IV*: ZrP 88 (1972), 403–434; *V*: ZrP 90 (1974), 449–482; *VI*: ZrP 92 (1976), 90–123; *VII*: ZrP 93 (1977), 294–327; *VIII*: ZrP 94 (1978), 267–304; *IX*: ZrP 95 (1979), 307–342; *X*: ZrP 96 (1980), 298–332; *XI*: ZrP 97 (1981), 279–315; *XII*: ZrP 98 (1982), 331–364; *XIII*: ZrP 99 (1983), 317–354; *XIV*:

[5] <http://www.treccani.it/enciclopedia/mesere-mesero-mesaro_%28Enciclopedia-Italiana%29/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ZrP 100 (1984), 321–354; *XV*: ZrP 101 (1985), 235–268; *XVI*: ZrP 102 (1986), 297–330; *XVII*: ZrP 103 (1987), 319–355; *XVIII*: ZrP 104 (1988), 290–325; *XIX*: ZrP 106 (1990), 42–79; *XX*: ZrP 107 (1991), 363–397; *XXI*: ZrP 108 (1992), 515–549; *XXII*: ZrP 109 (1993), 47–83; *XXIII*: ZrP 110 (1995), 372–409; *XXIV*: ZrP 112 (1996), 1–38; *XXV*: ZrP 112 (1996), 232–265.

ArVen = Archivio veneto.

Asbaghi = Asbaghi, Asya, *Persische Lehnwörter im Arabischen*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1988.

AsbóthBosnien = Asbóth, Johann von, *Bosnien und die Herzegowina. Reisebilder und Studien*, Wien, Alfred Hölder, 1888.

Ascoli,ASI NS 10 = Ascoli, Grazadio Isaia, *Documenti orientali risguardanti l'Italia I. Lettera di Solimano il Grande a Federigo II di Gonzaga*, ASI NS 10 (1859), 56–67.

AscoliZigeunerisches = Ascoli, Grazadio Isaia, *Zigeunerisches. Besonders auch als Nachtrag zu dem Pott'schen Werke "Die Zigeuner in Europa und Asien"*, Halle, Druck und Verlag von Eduard Heynemann, 1865.

Ashtor,BSOAS 45 = Ashtor, Eliyahu, *Levantine weights and standard parcels. A contribution to the metrology of the later Middle Ages*, BSOAS 45 (1982), 471–488.

AshtorHistory = Ashtor, Eliyahu, *A social and economic history of the Near East in the Middle Ages*, London, Collins, 1976.

Ashtor,IslamicMiddleEast = Ashtor, Eliyahu, *Levantine sugar industry in the late Middle Ages*, IslamicMiddleEast (1981), 91–132.

Ashtor,JESHO 3 = Ashtor, Eliyahu, *Le coût de la vie dans l'Egypte médiévale*, JESHO 3 (1960), 56–77.

AshtorLevantineTrade = Ashtor, Eliyahu, *Studies on the Levantine trade in the Middle Ages*, London, Variorum Reprints, 1978.

AshtorLevantTrade = Ashtor, Eliyahu, *Levant trade in the later Middle Ages*, Princeton, Princeton University press, 1983.

AshtorMediterranean = Ashtor, Eliyahu, *East-West trade in the Medieval Mediterranean*, London, Variorum reprints, 1986.

Ashtor,StM 17 = Ashtor, Eliyahu, *The Venetian cotton trade In Syria in the later Middle Ages*, StM 17 (1976), 675–715.

ASI = Archivio storico italiano.

ASI IV = Archivio storico italiano. Serie IV.

AsiaAfrica = *La conoscenza dell'Asia e dell'Africa in Italia nei secoli XVIII e XIX*, vols. 1/1 and 1/2, ed. Ugo Marazzi (1984), vols. 2/1 and 2/2, ed. Aldo Gallotta/Ugo Marazzi (1985), vols. 3/1 and 3/2, ed. Aldo Gallotta/Ugo Marazzi (1989), Napoli, Istituto universitario orientale, 1984–1989.

ASIApp = Archivio storico italiano. Appendice.

Asín,AlAndalus 9 = Asín Palacios, Miguel, *Enmiendas a las etimologías árabes del "Diccionario de la lengua" de la Real Academia Española*, AlAndalus 9 (1944), 9–41.

AsínGlosario = Asín Palacios, Miguel, *Glosario de voces romances registradas por un botánico anónimo hispano-musulmán (siglos XI–XII)*, Madrid, Viuda de Estanislao Maestre, 1943.

AsínToponimia = Asín Palacios, Miguel, *Contribución a la toponimia árabe de España*, Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas, 1944.

ASI NS = Archivio storico italiano. Nuova serie.

AslanovLevant = Aslanov, Cyril, *Le français au Levant, jadis et naguère. À la recherche d'une langue perdu*e, Paris, Champion, 2006.

ASLigSP = Atti della Società ligure di storia patria.

ASMC = Annali di storia moderna e contemporanea. Università cattolica del Sacro Cuore.

ASMessin = Archivio storico messinese.

ASMU = Archivio storico per le Marche e per l'Umbria.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ASNPisa = Annali della R. Scuola normale superiore di Pisa / Annali della Scuola normale superiore di Pisa. Classe di Lettere e Filosofia. Serie I (1873–1929), serie II (1932ff.), serie III (1971ff.), serie IV (1974ff.), Pisa, 1873ff.

ASNS = Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen.

AsorRosaLett = Asor Rosa, Alberto (ed.), *Letteratura italiana*, vol. 1: *Il letterato e le istituzioni* (1982), vol. 2: *Produzione e consumo* (1983), vol. 3/1: *Le forme del testo. Teoria e poesia* (1984), vol. 3/2: *Le forme del testo. La prosa* (1984), vol. 4: *L'interpretazione* (1985), vol. 5: *Le questioni* (1986), vol. 6: *Teatro, musica, tradizioni dei classici* (1986), vol. 7: *Storia e geografia. L'età medievale* (1987), vol. 8: *Storia e geografia. L'età moderna* (1988), vol. 9: *Storia e geografia. L'età contemporanea* (1989), vol. 10/1: *Gli autori. Dizionario bio-bibliografico e Indici. A–G* (1990), vol. 10/2: *Gli autori. Dizionario bio-bibliografico e Indici. H–Z* (1991), Torino, Einaudi, 1982–1991.

AspectsBalkans = Birnbaum, Henrik/Vryonis, Speros (eds.), *Aspects of the Balkans. Continuity and change. Contributions to the International Balkan Conference held at UCLA (October 23–28, 1969)*, The Hague, Mouton, 1972.

ASPh = Archiv für slavische Philologie. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1876–1929.

ASPN → ASPNap.

ASPNap = Archivio storico per le province napoletane.

ASPParm = Archivio storico per le province parmensi.

ASPrat = Archivio storico pratese.

ASPugl = Archivio storico pugliese.

ASRomSP = Archivio della Società romana di storia patria.

ASRSP = Archivio della Società romana di storia patria.

ASSardo = Archivio storico sardo. Cagliari.

AssemaniCatalogo = Assemani, Simone, *Catalogo de' codici manoscritti orientali della Biblioteca Naniana*, 2 vols., Padova, nella Stamperia del Seminario, 1787/1792.

AssemaniSaggio = Assemani, Simone, *Saggio sull'origine culto letteratura e costumi degli arabi avanti il pseudoprofeta Maometto*, Padova, nella Stamperia del Seminario, 1787.

ASSic = Archivio storico siciliano. Nuova serie. Palermo, Tipografia “Lo Statuto”, 1896ff.

Assion,Fachprosaforschung = Assion, Peter, *Fachprosaforschung und Volkskunde*, Fachprosaforschung (1974), 140–166.

ASSO = Archivio storico per la Sicilia orientale.

AssisesFoucher = Foucher, Victor (ed.), *Assises du royaume de Jérusalem (textes français et italien) conférés entre elles, ainsi qu'avec les lois des Francs, les capitulaires, les établissements de St. Louis et le droit Romain etc., publiées sur un manuscrit tiré de la bibliothèque de Saint Marc de Venise*, vol. 1/1 (1839), vol. 1/2 (1841), Rennes, Blin, 1839/1841.

AtanagiLettere = Atanagi, Dionigi (ed.), *De le lettere facete et piacevoli di diversi grandi huomini, et chiari ingegni*, Venetia, Bolognino Zaltieri, 1561.

AtanasovskiPadHercegovine = Atanasovski, Veljan, *Pad Hercegovine*, Beograd, Narodna knjiga, 1979.

ATCA = Arxiu de textos catalans antics.

AtkinsonLittérature = Atkinson, Geoffroy, *La littérature géographique française de la Renaissance. Répertoire bibliographique*, Paris, Picard, 1927.

AtkinsonRelations = Atkinson, Geoffroy, *Les relations de voyages du XVIIe siècle et l'évolution des idées. Contribution à l'étude de la formation de l'esprit du XVIIIe siècle*, Paris, Champion, 1924.

AtkinsonSuppl = Atkinson, Geoffroy, *Supplément au repertoire bibliographique se rapportant à la Littérature géographique française de la Renaissance*, Paris, Picard, 1936.

AttiAISSCA VII = Golinelli, Paolo (ed.), *Agiografia e Culture popolari. VII Convegno Internazionale AISSCA (ottobre 2010). In ricordo di Pietro Boglioni*, Bologna, CLUEB, 2012.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AttiAISLLI XVIII = Vanvolsem, Serge/Marzo, Stefania/Caniato, Manuela/Mavolo, Gigliola (eds.), *Atti del XVIII Congresso dell'Associazione internazionale per gli studi di lingua e letteratura italiana (A.I.S.L.L.I.) (Lovanio, Louvain-la-Neuve, Anversa, Bruxelles, 16–19 luglio 2003)*, 3 vols., Firenze, Cesati, 2007.

AttiAncona = *Mercati, mercanti, denaro nelle Marche (secoli XIV–XIX). Atti del Convegno Ancona, 28-30 maggio 1982*, Ancona, presso la Deputazione di storia patria per le Marche, 1989.

AttiAnkara/Istanbul = *Atti del Simposio di ricerche e di studi per uno sviluppo scientifico dei rapporti italo-turchi. Ankara-Istanbul, 9–14 ottobre 1980*, Milano, Giuffrè, 1981.

AttiAscoliPiceno = Lori Sanfilippo, Isa/Pinto, Giuliano (eds.), *Comunicare nel Medioevo. La conoscenza e l'uso delle lingue nei secoli XII–XV. Atti del Convegno di studio svoltosi in occasione della XXV edizione del Premio internazionale Ascoli Piceno (Ascoli Piceno, Palazzo dei Capitani, 28–30 novembre 2013)*, Roma, Istituto storico italiano per il medio evo, 2015.

AttiASLI 6 = Robustelli, Cecilia/Frosini, Giovanna (ed.), *Storia della lingua e storia della cucina. Parola e cibo. Due linguaggi per la storia della società italiana. Atti del VI Convegno ASLI, Associazione per la Storia della Lingua Italiana (Modena, 20–22 settembre 2007)*, Firenze, Franco Cesati, 2009.

AttiASLI 8 = Ruffino, Giovanni/D'Agostino, Mari (eds.), *Storia della lingua italiana e dialettologia [Atti del VIII convegno ASLI, Associazione per la Storia della Lingua Italiana (Palermo, 2009)]*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2010.

AttiASLI 12 = D'Onghia, Luca/Tomasin, Lorenzo (eds.), *Etimologia e storia delle parole. Atti del XII Convegno ASLI. Associazione per la storia della lingua italiana (Firenze, Accademia della Crusca, 3–5 novembre 2016)*, Firenze, Cesati, 2018.

AttiBordighera = *La monetazione preromana dell'Italia settentrionale. Approvvigionamento del metallo, coniazione, circolazione, Bordighera, 16-17 settembre 1994*, Bordighera, Istituto Internazionale di Studi Liguri, 1996.

AttiCIO XIX = *Atti del XIX Congresso internazionale degli orientalisti (Roma, 23–29 settembre 1935)*, Roma, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1938.

AttiFerrara = Tavoni, Mirko, et al. (eds.), *Italia ed Europa nella linguistica del Rinascimento. Confronti e relazioni. Atti del Convegno internazionale Ferrara, Palazzo Paradiso, 20–24 marzo 1991*, 2 vols., Modena, Panini, 1996.

AttiFirenze 1970 = Cortelazzo, Manlio (ed.), *Mediterraneo e Oceano Indiano. Atti del sesto Colloquio internazionale di storia marittima, tenuto a Venezia dal 20 al 29 settembre 1962*, Firenze, Olschki, 1970.

AttiFirenze 1981 = Mariotti, Sara (ed.), *Produttività e tecnologie nei secoli XII–XVII. Atti della terza settimana di studio 23–29 aprile 1971*, Firenze, Le Monnier, 1981.

AttiFirenze 1994 = *L'età delle scoperte geografiche nei suoi riflessi linguistici in Italia. Atti del Convegno di studi (Firenze, 21–22 ottobre 1992)*, Firenze, Accademia della Crusca, 1994.

AttiFirenze 2006 = Librandi, Rita/Piro, Rosa (eds.), *Lo scaffale della biblioteca scientifica in volgare (secoli XIII–XVI). Atti del Convegno (Matera, 14–15 ottobre 2004)*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2006.

AttiFirenze 2007 = Jacquart, Danielle/Paravicini Bagliani, Agostino (eds.), *La scuola medica salernitana. Gli autori e i testi. Convegno internazionale, Università degli studi di Salerno, 3–5 novembre 2004*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2007.

AttiFirenze 2010 = Paravicini Bagliani, Agostino (ed.), *Terapie e guarigioni. Convegno internazionale, Ariano Irpino, 5–7 ottobre 2008*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2010.

AttiFirenze 2016 = Morgana, Silvia/De Martino, Domenico/Stanchina, Giulia (eds.), *L'italiano del cibo (Milano, 30 settembre – 2 ottobre 2015)*, Atti, Firenze, Accademia della Crusca, 2016.

AttiHelsinki = Suomela-Härmä, Elina (ed.), *Atti del secondo Convegno degli italianisti in Finlandia (Helsinki, 29 e 30 ottobre 1982)*, Helsinki, Université de Helsinki, 1983.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AttiLecce 2001 = Gualdo, Riccardo (ed.), *Le parole della scienza. Scritture tecniche e scientifiche in volgare (secoli XIII–XV). Atti del Convegno Lecce, 16–18 aprile 1999*, Galatina, Congedo 2001.

AttiLugano 2009 = Ortoleva, Vincenzo/Petringa, Maria Rosaria (eds.), *La veterinaria antica e medievale. Testi greci, latini, arabi e romanzi. Atti del II Convegno internazionale*, Catania, 3–5 ottobre 2007, Lugano, Athenaion, 2009.

AttiMilano 2010 = D'Arienzo, Valdo/Di Salvia, Biagio (eds.), *Pesci, barche, pescatori nell'area mediterranea dal Medioevo all'età contemporanea. Atti del quarto Convegno internazionale di studi sulla storia della pesca (Fisciano-Vietri sul Mare-Cetara, 3–6 ottobre 2007)*, Milano, Angeli, 2010.

AttiMilano 2015 = Filipponio, Lorenzo/Seidl, Christian (eds.), *Le lingue d'Italia e le altre. Contatti, sostrati e superstrati nella storia linguistica della penisola*, Milano, Franco Angeli, 2015.

AttiMilione = *Giovanni Battista Ramusio editor del Milione. Trattamento del testo e manipolazione dei modelli. Atti del seminario di ricerca, Venezia, 9–10 settembre 2010*, Roma/Padova, Antenore, 2011.

AttiModena 1996 = Tavoni, Mirko (ed.), *Italia ed Europa nella linguistica del Rinascimento. Confronti e relazioni. Atti del Convegno internazionale, Ferrara, Palazzo Paradiso, 20-24 marzo 1991*, 2 vols., Modena, Franco Cosimo Panini, 1996.

AttiModena 2019 = Beggi Miani, Licia/Cabani, Maria Cristina (eds.), *Luigi Pulci, la Firenze Laurenziana e il Morgante. Atti del Convegno, Modena, Accademia nazionale di scienze lettere e arti, 18-19 gennaio 2018*, Modena, Accademia Nazionale di Scienze Lettere e Arti, 2019.

AttiMoriggi = Moriggi, Marco (ed.), *XII Incontro italiano di linguistica camito-semitica (afroasiatica)*. Atti, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2007.

AttiPalermo 1974 = *Atti del Congresso internazionale di studi sulla Sicilia normanna (Palermo 4-8 dicembre 1972)*, Palermo, Istituto di storia medievale Università di Palermo, 1974.

AttiPalermo/Erice 1976 = *Atti del Colloquio internazionale di archeologia medievale (Palermo/Erice, 20–22 settembre 1974)*, 2 vols., Palermo, Istituto di storia medievale, Università di Palermo, 1976.

AttiPerugia 2018 = Malagnini, Francesca (ed.), *Migrazioni della lingua. Nuovi studi sull'italiano fuori d'Italia. Atti del Convegno internazionale dell'Università per Stranieri di Perugia, 3-4 maggio 2018*, Firenze, Cesati, 2018.

AttiPisa 1986 = *Elementi stranieri nei dialetti italiani. Atti del XIV Convegno del CSDI (Ivrea, 17–19 ottobre 1984)*, 2 vols., Pisa, Pacini, 1986.

AttiPisa 2004 = Corradini, M. S./Periñán, Blanca (eds.), *Giornate di studio di lessicografia romanza. Il linguaggio scientifico e tecnico (medico, botanico, farmaceutico e nautico) fra Medioevo e Rinascimento. Atti del Convegno internazionale (Pisa, 7–8 novembre 2003)*, Pisa, ETS, 2004.

AttiPisa 2009 = Battaglia Ricci, Lucia (ed.), *Pisa crocevia di uomini, lingue e culture: l'età medievale. Atti del Convegno, Pisa, 25–27 ottobre 2007*, Roma, Aracne, 2009.

AttiPozza = Pozza, Marco (ed.), *Gli atti originali della Cancelleria veneziana*, vol. 1: *1090–1198*, vol. 2: *1205–1227*, Venezia, Il Cardo, 1994.

AttiRoma 1984 = *Atti del II Convegno su la presenza culturale italiana nei paesi arabi. Storia e prospettive (Sorrento, 18–20 novembre 1982)*, Roma, Istituto per l'Oriente, 1984.

AttiRoma 2005 = Schmieder, Felicitas/Schreiner, Peter (eds.), *Il codice cumanico e il suo mondo. Atti del colloquio internazionale (Venezia, 6–7 dicembre 2002)*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 2005.

AttiRoma 2009 = Graciotti, Sante (ed.), *Convegno "La Dalmazia nelle relazioni di viaggiatori e pellegrini da Venezia tra Quattro e Seicento" (Roma, 22–23 maggio 2007)*, Roma, Bardi, 2009.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AttiRoma 2019 = Malato, Enrico/Mazzucchi, Andrea (eds.), *La critica del testo. Problemi di metodo ed esperienze di lavoro. Trent'anni dopo in vista del settecentenario della morte di Dante. Atti del convegno internazionale (Roma, 23–26 ottobre 2017)*, Roma, Salerno, 2019.

AttiSanMiniato 2015 = Varanini, Gian Maria (ed.), *Deformità fisica e identità della persona tra Medioevo ed età moderna. Atti del XIV Convegno di studi organizzato dal Centro di studi sulla civiltà del tardo medioevo (San Miniato, 21–23 settembre 2012)*, Firenze, Firenze University Press, 2015.

AttiSarnico 2019 = D'Onghia, Luca/Musto, Daniele (eds.), *Francesco Sansovino scrittore del mondo. Atti del Convegno internazionale di Pisa, 5-6-7 dicembre 2018*, Sarnico (BG), Edizioni di Archilet, 2019.

AttiSiena 2010 = Bernardini, Paola (ed.), *I manoscritti e la filosofia. Atti della Giornata di studi, Siena, 18 aprile 2007*, Siena, Edizioni dell'Università, 2010.

AttiSIG XXXV = Manco, Alberto/Silvestri, Domenico (eds.), *L'etimologia. Atti del XXXV Convegno della Società italiana di glottologia (Napoli, 21–23 ottobre 2010)*, Napoli, Il Calamo, 2011.

AttiSIG XXXIX = Benedetti, Marina, et al. (eds.), *Grammatiche e grammatici. Teorie, testi e contesti. Atti del XXXIX Convegno della Società italiana di glottologia (Siena, 23–25 ottobre 2014)*, Roma, Il Calamo, 2016.

AttiSIG XL = Cordin, Patrizia/Parenti, Alessandro (eds.), *Problemi e prospettive della linguistica storica. Atti del XL Convegno della Società italiana di glottologia (Trento, 22–24 ottobre 2015)*, Roma, Il Calamo, 2016.

AttiSILFI 9 = Cresti, Emanuela (ed.), *Prospettive nello studio del lessico italiano. Atti del IX Congresso SILFI*, 2 vols., Firenze, Firenze University Press, 2008.

AttiSILFI 15 = Visconti, Jacqueline/Manfredini, Manuela/Coveri, Lorenzo (eds.), *Linguaggi settoriali e specialistici. Sincronia, diacronia, traduzione, variazione. Atti del XV Convegno SILFI. Società internazionale di linguistica e filologia italiana (Genova, 28–30 maggio 2018)*, Firenze, Cesati, 2020.

AttiSIPS 26/3 = *Società italiana per il progresso delle scienze. Atti della XXVI Riunione (Venezia, 12–18 settembre 1937)*, vol. 3, Roma, Società italiana per il progresso delle scienze, 1937.

AttiSLI 39 = Banfi, Emanuele/Iannaccaro, Gabriele (eds.), *Lo spazio linguistico italiano e le "lingue esotiche". Rapporti e reciproci influssi. Atti del XXXIX Congresso internazionale di studi della Società di linguistica italiana (SLI) (Milano, 22–24 settembre 2005)*, Roma, Bulzoni, 2006.

AttiSLI 44 = Ferreri, Silvana (ed.), *Lessico e lessicologia. Atti del XLIV Congresso internazionale di studi della Società di linguistica italiana (SLI) (Viterbo, 27–29 settembre 2010)*, Roma, Bulzoni, 2012.

AttiSLI 50 = Da Milano, Federica/Scala, Andrea/Vai, Massimo/Zama, Rita (eds.), *La cultura linguistica italiana in confronto con le culture linguistiche di altri paesi europei. Atti del L Congresso internazionale di studi della Società di linguistica italiana (SLI) (Milano 22–23–24 settembre 2016)*, Roma, Bulzoni, 2018.

AttiTorino 2008 = Sensi, Claudio/Pellizzari, Patrizia (eds.), *Viaggi e pellegrinaggi fra Tre e Ottocento. Bilanci e prospettive. Atti del Convegno, Torino, 26 marzo 2007*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2008.

AttiTrento 2021 = Baggio, Serenella/Taravacci, Pietro (eds.), *Lingua franca, lingue franche. Atti della giornata di studi (Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia, Palazzo P. Prodi, 5 febbraio 2021)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2021.

AttiTrento 2022 = Baggio, Serenella/Taravacci, Pietro (eds.), *Lingue nazionali, lingue imperiali. Atti della giornata di studi (Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia, Palazzo P. Prodi, 4 febbraio 2022)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2022.

AttiUdine 2001 = Fusco, Fabiana/Orioles, Vincenzo/Parmeggiani, Alice (eds.), *Processi di convergenza e differenziazione nelle lingue dell'Europa medievale e moderna. Atti del Convegno internazionale (Udine, 9–11 dicembre 1999)*, Udine, Forum, 2001.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

AttiVenezia 1974 = Benzoni, Gino (ed.), *Il Mediterraneo nella seconda metà del '500 alla luce di Lepanto. Atti del Convegno di studi promosso e organizzato dalla Fondazione Giorgio Cini (Venezia, 8–10 ottobre 1971)*, Firenze, Olschki, 1974.

AttiVenezia 1998 = Longo, Oddone (ed.), *La porpora. Realtà e immaginario di un colore simbolico. Atti del Convegno di studio (24 e 25 ottobre 1996)*, Venezia, Istituto veneto di scienze, lettere ed arti, 1998.

AttiVenezia 2002 = Tiepolo, Maria Francesca/Tonetti, Eurigio (eds.), *I greci a Venezia. Atti del Convegno internazionale di studio (Venezia 5–7 novembre 1998)*, Venezia, Istituto veneto di scienze, lettere ed arti, 2002.

AttiVenezia 2016 = Arpioni, Maria Pia/Ceschin, Arianna/Tomazzoli, Gaia (eds.), *Nomina sunt...? L'onomastica tra ermeneutica, storia della lingua e comparatistica. Atti delle Giornate di studio, Venezia 3–4 marzo 2016*, Venezia, Edizioni Ca' Foscari-Digital Publishing, 2016.

AttiVerona = Babbi, Anna Maria, et al. (eds.), *Medioevo romanzo e orientale. Testi e prospettive storiografiche. Colloquio internazionale (Verona, 4–6 aprile 1990). Atti*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 1992.

AttiZara = Società dalmata di storia patria (ed.), *Atti della Tornata di studio nel cinquantesimo anniversario della fondazione in Zara*, Venezia, Società dalmata di storia patria, 1976.

Atzori = Atzori, Maria Teresa, *Glossario di sardo antico*, Parma, Scuola tipografica benedettina, 1953.

AUB = Analele Universităţii Bucureşti. Limba şi literatura română.

AubertHistoire = Aubert de Poictiers, Guillaume, *L'histoire des guerres faictes par les Chrestiens contre les Turcs*, Paris, pour Vincent Sertenas, 1559.

AubertRochePeste = Aubert-Roche, Louis R., *De la peste ou typhus d'Orient. Documens et observations recueillis pendant les années 1834 à 1838, en Egypte, en Arabie, sur la mer rouge, en Abissynie, à Smyrne et à Constantinople. Suivis d'un essai sur le hachisch et son emploi dans le traitement de la peste*, Paris, Librairie des Sciences Médicales Just Rouvier, 1840.

Auboyneau/Fevret = Auboyneau, Gaston/Fevret, André, *Essai de bibliographie pour servir à l'histoire de l'Empire Ottoman. Livres turcs, livres imprimés a Constantinople, livres étrangers à la Turquie mais pouvant servir a son histoire*, Paris, Leroux, 1911.

AUBudapest = Annales Universitatis scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae.

Aufklärung = Hardtwig, Wolfgang (ed.), *Die Aufklärung und ihre Weltwirkung*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2010.

AulnoyMémoires = Marie-Catherine, baronne d'Aulnoy, née Le Jumel de Barneville, *Mémoires de la cour d'Angleterre*, 2 vols., La Haye, chez Meyndert Uytwerf, [2]1695 ([1]1645).

Aurora = Seidl, Johann Gabriel (ed.), *Aurora. Taschenbuch für das Jahr [...]*, Wien, bei Ignaz Lienhart, 1824–1857.

Austria = Austria. Archiv für Gesetzgebung und Statistik auf den Gebieten der Gewerbe, des Handels und der Schiffahrt.

AustroTurcicaNehring → Nehring.

AutoriSiciliani = *Opuscoli di autori siciliani*, vol. 8, Palermo, nella Stamperia de' SS. Apostoli per Pietro Bentivenga, 1764.

AUTScienze = Annali delle Università Toscane. Sezione delle scienze mediche, fisiche, matematichee naturali.

AuvryMiroir = [Auvry, P. M.], *Le miroir de la charité chrestienne, ou Relation du voyage que les religieux de l'ordre de Nôtre Dame de la Mercy du royaume de France ont fait, l'année dernière 1662 en la ville d'Alger, d'où ils ont ramené environ une centaine de chrétiens esclaves. Ouvrage composé par l'un des Pères rédempteurs du mesme ordre*, Aix, chez Jean Baptiste & Estienne Roize, imprimeurs du Roy & de l'Université, 1663.

AValleLeggende = A-Valle, Carlo, *Leggende diaboliche della storia italiana*, Torino, dal Librajo Pompeo Magnaghi, 1846.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Avenzoar = McVaugh, Michael/Bos, Gerrit/Shatzmiller, Joseph (eds.), *The Regimen sanitatis of "Avenzoar"*, Leiden/Boston, Brill, 2019.

AvicennaLatinus = *Avicenna Latinus*, vol. 9: *Codices*, ed. Marie-Thérèse d'Alverny, Louvain-la-Neuve, Peeters/Leiden, Brill, 1994.

AvicennaLiber$_1$ = *Avicennae Liber Canonis*, Straßburg, Adolph Rusch, c1473.

AvicennaLiber$_2$ = *Principis Avicennae Libri canonis necnon de medicinis cordialibus & cantica ab Andrea Bellunensi ex antiquis Arabum originalibus ingenti labore summaque diligentia correcti atque in integrum restituti una cum interpretatione [...]*, Venetijs, in edibus Luce Antonij Junta florentini, 1527.

AvicennaLiber$_3$ = *Avicennae Liber canonis / De medicinis cordialibus / Cantica / De removendis nocumentis in regimine sanitatis / De syrupo acetoso [...]*, Venetiis, apud Iuntas, 1562.

AvicennaVercellin → AlpagoInterpretatio.

AVO = Acta Viennensia Ottomanica.

Avolio = Avolio, Corrado, *Introduzione allo studio del dialetto siciliano. Tentativo d'applicazione del metodo storico-comparativo*, Noto, Ufficio tipografico di Francesco Zammit, 1882.

AVT = Archivio veneto-tridentino.

AvisiIndie 1 = *Avisi particolari delle Indie di Portugallo. Ricevuti in questi doi anni del 1551 & 1552 da li Reverendi padri della compagnia de Iesù [...],* Roma, per Valerio Dorico & Luigi Fratelli Bressani, 1552.

AvisiIndie 2 = *Avisi particolari delle Indie di Portugallo. Nouamente havuti questo anno del 1555 da lì*, Romae, apud Antonium Bladum, 1556.

AvvisiBulgarelli = Bulgarelli, Tullio, *Gli avvisi a stampa in Roma nel Cinquecento*, Roma, Istituto di Studi Romani, 1967.

AvvisiCrifò = *Avvisi a stampa del Cinquecento.* Materiali inediti raccolti da Francesco Crifò, Roma/Saarbrücken (si citano il numero del documento e la pagina recte / verso – la numerazione dei documenti segue quella indicata in AvvisiBulgarelli 37-126 [n° 1–354]).

AvvisiRagusDujčev → AvvisiDujčev.

AvvisiDujčev = Dujčev, Ivan S. (ed.), *Avvisi di Ragusa. Documenti sull'impero turco nel sec. XVII e sulla guerra di Candia*, Roma, Edizioni Orientalia Christiana, 1935.

AvvisoCondotta = *Avviso del 12 novembre 1644*, Genova/Firenze, nella Stamperia di S.A.S. [Stamperia all'Insegna della Stella] alla Condotta, 1644.

Ayalon,BSOAS 16 = Ayalon, David, *Studies on the structure of the Mamluk army*, BSOAS 16 (1954), 57–90.

AyalonChallenge = Ayalon, David, *Gunpowder and firearms in the Mamluk Kingdom. A challenge to a mediaeval society*, London, Frank Cass, ^{2}1978.

AyalonStudies = Ayalon, David, *Studies on the Mamlūks of Egypt*, London, Variorum Reprints 1977 [reprint of 10 articles by the author from the years 1946–1968].

AydınErzurum = Aydın, Dündar, *Erzurum beylerbeyliği ve teşkilatı kitabı hakkında bilgileri içeren kitap satış sayfası*, Ankara, Türk tarih kurumu basımevi, 1998.

AyeenAkberyGladwin = *Ayeen Akbery or the institutes of the Emperor Akber, translated from the original Persian by Francis Gladwin*, vol. 1 (1783), vol. 2 (1784), vol. 3 (1786), Calcutta, [no printer], 1783–1786.

Aymard/Bresc,MEFR 87 = Aymard, Maurice/Bresc, Henri, *Nourritures et consommation en Sicile entre XIVe et XVIIIe siècle*, MEFR 87 (1975), 535–581.

Aytaç = Aytaç, Bedrettin, *Arap lehçelerindeki turkçe kelimeler*, İstanbul, Turk Dunyasi Arastirmalari Vakfi, 1994.

AznavorBizantini → IngigiAznavor.

AzarettiEvoluzione$_1$ = Azaretti, Emilio, *L'evoluzione dei dialetti liguri, esaminata attraverso la grammatica storica del ventimigliese*, Sanremo, Casabianca, ^{1}1977.

AzarettiEvoluzione$_2$ = Azaretti, Emilio, *L'evoluzione dei dialetti liguri, esaminata attraverso la grammatica storica del ventimigliese*, Sanremo, Casabianca, ^{2}1982.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Azaretti/Villa = Azaretti, Emilio/Villa, Renzo, *Imparamu u ventemigliusu*, Ventimiglia, Cumpagnia di Ventemigliusi, 1979.

AzzocchiSerianni = Serianni, Luca, *Norma dei puristi e lingua d'uso nell'Ottocento nella testimonianza del lessicografo romano Tommaso Azzocchi*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1981.

AzzopardiCoinage = Azzopardi, Emmanuel, *Coinage of the crusaders and the world of Islam*, Sta Venera, Midsea Books, 2006.

Baader,AAColombaria 36 = Baader, Gerhard, *Lo sviluppo del linguaggio medico nell'alto e nel basso medioevo*, AAColombaria 36 (1971), 59–109.

Baader,MJ 2 = Baader, Gerhard, *Zur Terminologie des Constantinus Africanus*, MJ 2 (1967), 36–53.

Baader,MJ 3 = Baader, Gerhard, *Zur Anatomie in Paris im 13. und 14. Jahrhundert*, MJ 3 (1968), 40–53.

Baader,MJ 13 = Baader, Gerhard, *Die Schule von Salerno*, MJ 13 (1978), 124–145.

Baader,MJ 6 = Baader, Gerhard, *Die Entwicklung der Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde im europäischen Mittelalter*, MJ 6 (1971), 113–159.

Baalbaki = Baalbaki [Baʿalbakī], Munīr al-, *Al-Mawrid. A modern English-Arabic dictionary*, Beirut, Dar el-Ilm Lilmalayin, [7]1995.

Baalbaki,CWHL = Baalbaki, Ramzi, *Arabic to c. 1800*, CWHL (2019), 159–181.

BabelBalkan = Voß, Christian/Dahmen, Wolfgang (eds.), *Babel Balkan? Politische und soziokulturelle Kontexte von Sprache in Südosteuropa*, München/Berlin/Washington, Sagner, 2014.

Babinger,ASI 121 = Babinger, Franz, *Lorenzo de' Medici e la Corte ottomana*, ASI 121 (1963), 305–361.

BabingerAufsätze = Babinger, Franz, *Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante*, 3 vols., München, Südosteuropa-Verlags-Gesellschaft/Trofenik, 1962–1976.

BabingerBriefschaften = Babinger, Franz, *Spätmittelalterliche fränkische Briefschaften aus dem großherrlichen Seraj zu Stambul*, München, Oldenbourg, 1963.

Babinger,Byzantion 21 = Babinger, Franz, *Mehmed II., der Eroberer, und Italien*, Byzantion 21 (1951), 127–170.

Babinger,CiviltàVenez 3 = Babinger, Franz, *Le vicende veneziane nella lotta contro i Turchi durante il secolo XV*, CiviltàVenez 3 (1957), 51–73.

BabingerDarius = Babinger, Franz, *Johannes Darius (1414–1494), Sachwalter Venedigs im Morgenland, und sein griechischer Umkreis*, München, Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1961.

BabingerMaometto = Babinger, Franz, *Maometto il conquistatore e il suo tempo*, Torino, Einaudi, [2]1967.

BabingerMehmed = Babinger, Franz, *Mehmed der Eroberer. Weltenstürmer einer Zeitenwende*, München/Zürich, Piper, 1987 ([1]1953).

Babinger,MGWJ 64 = Babinger, Franz, *Die hebräischen Sprachproben bei Ritter Arnold v. Harff*, MGWJ 64 (1920), 71–75.

Babinger,StoriaVenez 2 = Babinger, Franz, *Le vicende veneziane nella lotta contro i turchi durante il XV secolo*, StoriaVenez 2 (1979), 143–153.

BabingerTughra = Babinger, Franz, *Die grossherrliche Tughra. Ein Beitrag zur Geschichte des osmanischen Urkundenwesens*, İstanbul, Dogan Kardeş Matbaacilik Sanayii, 1975 ([1]1925).

BabingerTürkenbüchlein = Babinger, Franz, *Zwei baierische Türkenbüchlein (1542) und ihr Verfasser*, München, Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1959.

BabingerWerke = Babinger, Franz, *Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke. Mit einem Anhang: Osmanische Zeitrechnungen von Joachim Mayr*, Leipzig, Harrassowitz, 1927.

Babinger,WI 7 = Babinger, Franz, *Die türkischen Studien in Europa bis zum Auftreten Josef von Hammer-Purgstalls*, WI 7:3–4 (1919), 103–129.

Babinger,ZDMG 73 = Babinger, Franz, *Zum Aufsatze H. Stumme's "Das Arabische und das Türkische bei Ritter Arnold von Harff" in der Windisch-Festschrift*, ZDMG 73 (1919), 199.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Babiniotis → Μπαμπινιώτης.

Bacchelli/Crisciani,AttiSiena 2010 = Bacchelli, Franco/Crisciani, Chiara, *Filosofia, scienza e ricette. Note su una miscellanea alchemico-farmaceutica (ms. Modena, Biblioteca Estense, Campori App. 186: Alpha. P. 4. 14)*, AttiSiena (2010), 123–152.

BacchelliVitale = Vitale, Maurizio, *Sul fiume reale. Tradizione e modernità nella lingua del "Mulino del Po" di Riccardo Bacchelli*, Firenze, La nuova Italia, 1999.

BachrouchTunis = Bachrouch, Taoufik, *Formation sociale barbaresque et pouvoir a Tunis au XVIIe siecle*, Tunis, Publications de l'Université de Tunis, 1977.

Badawi/AbdelHaleem = Badawi, El-Said/Abdel Haleem, Muhammad, *Arabic-English dictionary of Qur'anic usage*, Leiden/Boston, Brill, 2008.

Badawi/Carter/Gully = Badawi, El-Said/Carter, Michael G./Gully, Adrian, *Modern written Arabic. A comprehensive grammar*, London/New York, Routledge, [2]2016 ([1]2004).

Badawī/Hinds → Hinds/Badawī.

BadiaLeblichTicozzi = Badía y Leblich, Domingo, *Viaggi di Ali Bey el-Abbassi in Africa ed in Asia dall'anno 1803 a tutto il 1807. Tradotti da Stefano Ticozzi*, 4 vols., Milano, Sonzogno, 1816/1817.

BadiaLeblichTravels = Badía y Leblich, Domingo, *Travels of Ali Bey in Morocco, Tripoli, Cyprus, Egypt, Arabia, Syria and Turkey between the years 1803 and 1807*, 2 vols., London, printed for Longman, Hurst, Rees, Orme, and Browne, 1816.

BadiaLeblichViajes = Badía y Leblich, Domingo, *Viajes de Ali Bey el Abbassi (Domingo Badía y Leblich) por África y Asia durante los años 1803, 1804, 1805, 1806 y 1807*, 2 vols., Valencia, Librería de Mallén y Sobrinos, 1836.

BadiaLeblichVoyages = Badía y Leblich, Domingo, *Voyages d'Ali Bey el Abbassi en Afrique et en Asie pendant les années 1803, 1804, 1805, 1806 et 1807*, 3 vols., Paris, de l'Imprimerie de P. Didot l'Aîné, 1814.

BadoerBertelè = Bertelè, Giovanni, *Il libro dei conti di Giacomo Badoer (Costantinopoli 1436–1440). Complemento e indici*, Padova, Esedra, 2002.

BadoerDorini/Bertelè = Dorini, Umberto/Bertelè, Tommaso, *Il libro dei conti di Giacomo Badoer (Costantinopoli, 1436–1440)*, Roma, Istituto Poligrafico dello Stato, 1956.

BaghdiantzMcCabe = Baghdiantz McCabe, Ina, *The shah's silk for Europe's silver. The Eurasian trade of the Julfa Armenians in Safavid Iran and India (1530–1750)*, Atlanta (Georgia), Scholars Press, 1998.

Baglioni,AttiMilano 2015 = Baglioni, Daniele, *"Z-" da sibilante tra ipotesi di sostrato e superstrato*, AttiMilano (2015), 81–94.

Baglioni,AttiPerugia 2018 = Baglioni, Daniele, *Attestazioni precinquecentesche della lingua franca? Pochi dati, molti problemi*, AttiPerugia (2018), 69–91.

Baglioni,AttiSLI 44 = Baglioni, Daniele, *Un repertorio primocinquecentesco di turcismi. L'Opera nova la quale dechiara tutto il governo del gran Turcho (Venezia, 1537)*, AttiSLI 44 (2012), 403–414.

Baglioni,AttiTrento 2022 = Baglioni, Daniele, *L'italiano lingua "imperiale" nel Mediterraneo?*, AttiTrento (2022), 119–138.

BaglioniCancellerie = Baglioni, Daniele, *L'italiano delle cancellerie tunisine (1590–1703). Edizione e commento linguistico delle "Carte Cremona"*, Roma, Scienze e Lettere, 2010 (= Atti della Accademia nazionale dei Lincei, serie IX, vol. XXVII, fasc. I).

Baglioni,ContattiLingueScritture = Baglioni, Daniele, *Italoromanzo in caratteri arabi in un diploma magrebino del Trecento*, ContattiLingueScritture (2015), 177–195.

Baglioni/Crifò,ICOS XXIV/6 = Baglioni, Daniele/Crifò, Francesco, *On a peculiar morpho-syntactic pattern in the adaptation of Levantine place names into Early Modern Italian*, ICOS XXIV (2014), 991–997[6].

[6] <http://www.gencat.cat/llengua/BTPL/ICOS2011/103.pdf>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Baglioni,Crusading = Baglioni, Daniele, *Italian vernaculars as diplomatic languages in the medieval Levant*, Crusading (2022), 443–455.

Baglioni,CyprusRenaissance = Baglioni, Daniele, *Some methodological remarks on the study of Romance borrowings in Medieval Cypriot texts*, CyprusRenaissance (2012), 345–355.

BaglioniEtimologia = Baglioni, Daniele, *L'etimologia*, Roma, Carocci, 2016.

Baglioni,ID 69 = Baglioni, Daniele, *Una mediazione araba per "zavorra"* < *SABŬRRA?*, ID 69 (2008), 7–12.

Baglioni,Lexicographica 33 = Baglioni, Daniele, *The vocabulary of the Algerian Lingua Franca*, Lexicographica 33 (2017), 185–205.

Baglioni,LinguaStile 46 = Baglioni, Daniele, *Lettere dall'impero ottomano alla corte di Toscana (1577–1640)*, LinguaStile 46 (2011), 3–70.

Baglioni,MalteseLinguistics = Baglioni, Daniele, *Italian loanwords in Maltese and the vocabulary of "Levant Italian"*, MalteseLinguistics (2014), 45–58.

Baglioni,MedievalCyprus = Baglioni, Daniele, *Language and identity in late Medieval Cyprus*, MedievalCyprus (2014), 27–36.

Baglioni,MedRom 37 = Baglioni, Daniele, *Un catalanismo medievale mediterraneo: maltese "fliegu" 'braccio di mare'*, MedRom 37 (2013), 186–193.

Baglioni,MRL 13 = Baglioni, Daniele, *L'italiano fuori d'Italia: dal Medioevo all'Unità*, MRL 13 (2016), 125–145.

BaglioniScripta = Baglioni, Daniele, *La "scripta" italoromanza del regno di Cipro. Edizione e commento di testi di scriventi ciprioti del Quattrocento*, Roma, Aracne, 2006.

Baglioni,SLI 38 = Baglioni, Daniele, *Un arabismo ben camuffato: "bord[at(in)]o*, SLI 38 (2012), 260–264.

BaglivaGalatinaD'Elia = D'Elia, Mario (ed.), *Capitoli della Bagliva di Galatina*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1968.

BahaGuide = Baha El Din, Sherif, *A guide to the reptiles and amphibians of Egypt*, Cairo/New York, The American Univeristy in Cairo Press, 2006.

BAHM = Boletim do arquivo histórico militar.

Bahri = Bahri, Hardev, *Learners' Hindi-English dictionary / Siksarthi Hindi-Angrejhi sabdakosa*, Delhi, Rajapala, 1989.

Baião = Baião, António (ed.), *Itinerários da Índia a Portugal por terra: I. Itinerário de António Tenreiro, II. Itinerário de de Mestre Afonso*, Coimbra, Imprensa da Universidade, 1923.

Baião/Basto = Baião, António/Basto, A. de Magalhães (eds.), *Diário da viagem de Vasco da Gama*, 2 vols., Porto, Livraria civilização editora, 1945.

BairoSecreti = Bairo, Pietro, *Secreti medicinali*, Venetia, appresso F. Sansovino, 1561.

Baist = Baist, Gustav, *Die arabischen Hauchlaute und Gutturalen im Spanischen*, Erlangen, Junge & Sohn, 1889.

Baist,RF 4 = Baist, Gustav, *Die arabischen Laute im Spanischen*, RF 4 (1891), 345–422.

Baist,RH 7 = Baist, Gustav, *Katalanisches auf den Sporaden*, RH 7 (1900), 20–21.

Baist,ZfSL 45 = Baist, Gustav, *Vom Papagei*, ZfSL 45,358–365.

Baist,ZrP 18 = Baist, Gustav, *fustagno*, ZrP 18 (1894), 280.

Baist,ZrP 19 = Baist, Gustav, *caraffa*, ZrP 19 (1895), 635–636.

Baist,ZrP 33 = Baist, Gustav, *Erwiderung [to Sainéan,ZrP 33]*, ZrP 33 (1909), 62–65.

Baiwir,RLiR 78 = Baiwir, Esther, *Les arabismes dans le TLF: tentative de classement historique*, RLiR 78 (2014), 367–401.

BakerExploration = Baker, Samuel White, *Exploration of the Nile tributaries of Abyssinia: the sources, supply, and overflow of the Nile, the country, people, customs, etc. Interspersed with many highly exciting adventures of the author, among elephants, lions, buffaloes, hippopotami, rhinoceros, antelopes, and other great game of the country. Accompanied by expert native sword hunters*, Hartford, published by O. D. Case & Co., 1868.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Balacciu/Chiriacescu = Balacciu, Jana/Chiriacescu, Rodica, *Dicţionar de lingvişti şi filologi români*, Bucureşti, Albatros, 1978.

BalardActes I = Balard, Michel (ed.), *Gênes et l'outre-mer*, vol. 1: *Les actes de Caffa du notaire Lamberto di Sambuceto, 1289–1290*, Paris/La Haye, Mouton, 1973.

BalardActes II = Balard, Michel (ed.), *Gênes et l'outre-mer*, vol. 2: *Actes de Kilia du notaire Antonio di Ponzò, 1360*, Paris/La Haye/New York, Mouton, 1980.

Balard,DOP 49 = Balard, Michel, *The Greeks of Crimea under Genoese rule in the XIVth and XVth centuries*, DOP 49 (1995), 23–32.

Balard,HolyPortolano = Balard, Michel, *Le peregrinagium maritimum en Méditerrannée (XIVe-XVe s.)*, HolyPortolano (2014), 33–50.

BalardMerNoire = Balard, Michel, *La mer Noire et la Romanie génoise (XIIIe–XVe siècles)*, London, Variorum Reprints, 1989.

BalardRomanie = Balard, Michel, *La Romanie génoise (XIIe – début du XVe siècle)*, 2 vols., Rome, École française de Rome, 1978.

BalariOrígenes = Balari i Jovany, Josep, *Orígenes históricos de Cataluña*, Barcelona, Establecimiento Tipográfico de Hijos de Jaime Jepús, 1899.

BalbiCompendio = Balbi, Adriano, *Compendio di geografia universale conforme alle ultime politiche transazioni e più recenti scoperte*, vol. 1, Livorno, dai Torchj di Glauco Masi, [4]1824.

BalbiElementi = Balbi, Adriano, *Elementi di geografia generale ossia Descrizione compendiata della terra*, Torino, presso Giuseppe Pomba e Comp., 1844.

Balbi/RaiteriNotai = Balbi, Giovanna/Raiteri, Silvana (eds.), *Notai genovesi in Oltremare. Atti rogati a Caffa e a Licostomo (sec. XIV)*, Bordighera, Istituto internazionale di studi liguri, 1973.

BalbiRelación = Balbi de Coreggio, Francisco, *La verdadera relación de todo lo que este año de M.D.LXV. ha sucedido en la isla de Malta [...]*, Alcalá de Henares, en casa de Juan de Villanueva, 1567.

BalbiViaggio = Balbi, Gasparo, *Viaggio dell'Indie orientali*, Venetia, appresso Camillo Borgominieri, 1590.

BalcaniOccidentali = Ortalli, Gherardo/Schmitt, Oliver Jens (eds.), *Balcani occidentali, Adriatico e Venezia fra XIII e XVIII secolo / Der westliche Balkan, der Adriaraum und Venedig (13.–18. Jahrhundert)*, Venezia/Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2009.

BaldelliMedioevoVolgare = Baldelli, Ignazio, *Medioevo volgare da Montecassino all'Umbria*, Bari, Adriatica, s.a. [1983] ([1]1971).

Baldelli,SLI 2 = Baldelli, Ignazio, *Un glossarietto francese-veneto del Trecento*, SLI 2 (1961), 155–162.

BaldiEmprunts = Baldi, Sergio, *Dictionnaire des emprunts arabes dans les langues de l'Afrique de l'Ouest et en swahili*, Paris, Éditions Karthala, 2008.

BaldiLoanwords = Baldi, Sergio, *Dictionary of Arabic loanwords in the languages of Central and East Africa*, Leiden/Boston, Brill, 2021.

BaldingerÉtudes = Baldinger, Kurt, *Études autour de Rabelais*, Genève, Droz, 1990.

BaldingerEtymologien = Baldinger, Kurt, *Etymologien. Untersuchungen zu FEW 21–23*, vol. 1 (1988), vol. 2 (1998), vol. 3 (2003), Tübingen, Niemeyer, 1988–2003.

Baldinger,FSGiese = Baldinger, Kurt, *Die orientalischen Elemente im Französischen (ein summarischer Überblick)*, FSGiese (1972), 13–45.

BaldingerRabelais = Baldinger, Kurt, *Etymologisches Wörterbuch zu Rabelais (Gargantua)*, Tübingen, Niemeyer, 2001.

Baldinger,ZrP 97 = Baldinger, Kurt, Review of ItinéraireHeers, ZrP 97 (1981), 193–195.

Baldini,SLeI 15 = Baldini, Rossella, *Zucchero Bencivenni: "La santà del corpo". Volgarizzamento del "Régime du corps" di Aldobrandino da Siena (a. 1310) nella copia coeva di Lapo di Nieri Corsini (Laur. Pl. LXXIII 47)*, SLeI 15 (1998), 21–300.

Balducci = Balducci, Sanzio, *Retrodatazioni lessicali italiane*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2002.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BalducciPegolottiMs = Balducci Pegolotti, Francesco, *La pratica della mercatura*, ms. 2441 of the Biblioteca Riccardiana in Florence. → Evans

BALI = Bollettino dell'Atlante linguistico italiano.

BalkanStudies = Balkan Studies. A biannual publication of the Institute for Balkan studies. Thessaloniki.

BallacchiInstruttione = Ballacchi, Vincenzo, *Instruttione per conoscere la vera fede, e legge di Dio*, Napoli, per Luc'Antonio di Fusco, 1662.

BallettoCartulario = Balletto, Laura (ed.), *Il cartulario di Arnaldo Cumano e Giovanni di Donato (Savona, 1178–1188)*, vol. 1, Roma, Ministero per i beni culturali e ambientali, 1978.

BALM = Bollettino dell'Atlante linguistico mediterraneo / Bulletin de l'Atlas linguistique méditerranéen. Pisa, Giardini, 1959ff.

BalourdetGuide = Balourdet, Louis, *La guide des chemins pour le voyage de Hierusalem et autres villes et lieux de la Terre saincte*, Chaalons, chez C. Guyot, 1601.

BalthazardTrattato = Balthazard, Christophe, *Trattato delle usurpationi de' Rè di Spagna sopra la Corona di Francia doppo il Regno di Carlo VIII*, Parigi, per Claudio Morelli, 1625.

BalzliVokabularien = Balzli, Hans, *Vokabularien im Codex Salernitanus der Breslauer Stadtbibliothek (Nr. 1302) und in einer Münchener Handschrift (Lat. 4622), beide aus dem XII. Jahrhundert*, Leipzig, Verlag von Johann Ambrosius Barth, 1931.

BambiGloss = Bambi, Federigo, *Scrivere in latino, leggere in volgare. Glossario dei testi notarili bilingui tra Due e Trecento*, Milano, Giuffrè, 2018.

Bambi,SLeI 14 = Bambi, F., *Il lessico giuridico negli statuti bilingui delle arti fiorentine del Trecento. Saggio di glossario: lettera B*, SLeI 14 (1997), 5–122.

BandelloFlora = Flora, Francesco (ed.), *Tutte le opere di Matteo Bandello*, 2 vols., Milano, Arnoldo Mondadori, [4]1966/1972.

BandieraTrattato = Bandiera, Giovanni Niccolo, *Trattato degli studj delle donne*, 2 vols., Venezia, appresso Francesco Pitteri, 1740.

BanfiLingue = Banfi, Emanuele, *Lingue d'Italia fuori d'Italia. Europa, Mediterraneo e Levante dal Medioevo all'età moderna*, Bologna, il Mulino, 2014.

BanierHistoire = Banier, Antoine, *Histoire générale des cérémonies, moeurs et coutumes religieuses de tous le peuples du monde*, vol. 3, Paris, chez Rollin fils, 1741.

Banti,MediterraneanArea = Banti, Giorgio, *Arabic script for languages other than Arabic around the Mediterranean (with the exception of the Balkans)*, MediterraneanArea (2000), 19–41.

BarabanTunisie = Baraban, Leopold, *À travers la Tunisie. Études sur les oasis, les dunes, les forêts, la flore et la géologie*, Paris, J. Rothschild, 1887.

Baranowski,RO 15,63–71 = Baranowski, Bohdan, *F. Mesgnien-Meniński et l'enseignement des langues orientales en Pologne vers la moitié du XVIIe siecle*, RO 15 (1939–1949), 63–71.

Baranowski,RO 15,129–144 = Baranowski, Bohdan, *Una lettera turca in caratteri latini del dragomanno ottomano Ibrāhīm al veneziano Michele Membré (1567)*, RO 15 (1939–1949), 129–144.

Baras,AC 42 = Baras Escolá, Alfredo, *Los textos de Cervantes. Teatro*, AC 42 (2010), 73–88.

BarattaBosforo = Baratta, Antonio, *Bellezze del Bosforo ossia Panorama del meraviglioso canale di Costantinopoli preceduto da un'accurata descrizione dello Stretto dei Dardanelli e del mar di Marmara*, Torino, Stabilimento tipografico Fontana, 1841.

BarattaCostantinopoli = Baratta, Antonio, *Costantinopoli effigiata e descritta, con una notizia su le celebri sette chiese dell'Asia minore ed altri siti osservabili del Levante*, Torino, Stabilimento tipografico di Alessandro Fontana, 1840.

BarattaNotizie = Baratta, Antonio, *Costantinopoli nel 1831 ossia Notizie esatte e recentissime intorno a questa capitale ed agli usi e costumi de' suoi abitanti*, Genova, dalla Tipografia Pellas, 1831.

BarbaroGiornale = Cornet, Enrico (ed.), *Nicolò Barbaro: Giornale dell'assedio di Costantinopoli*, Vienna, Libreria Tendler & Comp., 1856.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BarbaroLettere = Cornet, Enrico (ed.), *Giosafatte Barbaro: Lettere al senato Veneto*, Vienna, Libreria Tendler & Comp., 1852.

Barbera = Barbera, Giuseppe, *Dizionario maltese-arabo-italiano, con una grammatica comparata arabo-maltese*, 4 vols., Beyrouth, Imprimerie catholique, 1939/1940.

BarberaElementi = Barbera, Giuseppe, *Elementi italo-siculo-veneziano-genovesi nei linguaggi arabo e turco*, Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1940.

BarberinoBarberini/Fei = Barberini, Maria Giulia/Fei, Idalberto (eds.), *Relazione di Moscovia scritta da Raffaello Barberini (1565)*, Palermo, Sellerio, 1996.

BarberiRime = Barberi, Ascanio, *Rime diverse in lingua genovese*, Torino, ad instanza di Bartolomeo Calzetta & Ascanio Barberi, 1612.

Barbieri,QSA 9 = Barbieri, Edoardo, *La tipografia araba a Venezia nel XVI secolo. Una testimonianza d'archivio dimenticata*, QSA (1991), 127–131.

BarbierMeynard = Barbier de Meynard, Charles, *Dictionnaire turc-français. Supplément au dictionnaires publiés jusqu'à ce jour renfermant les mots d'origine turque et les mots arabes et persans employés en osmanli avec leur signification particulière et aussi un grand nombre de proverbes et de locutions populaires et un vocabulaire géographique de l'Empire Ottoman*, 2 vols., Paris, Leroux, 1881 (reprint Amsterdam, Philo Press, 1971).

BarbierMeynardPerse = Barbier de Meynard, Charles, *Dictionnaire géographique, historique et littéraire de la Perse et des contrées adjacentes [...]*, Paris, à l'Imprimerie impérial, 1861.

Barbier,ProceedingsLeeds 1–6 = Barbier, Paul, *Miscellanea Lexicographica. Etymological and lexicographical notes on the French language and on the Romance dialects of France*, ProceedingsLeeds 1 (1925-1928) 15-50, 91-129, 179-233; 2 (1928) 12-60, 61-76, 165-206, 259-302, 303-338, 377-438; 3 (1932-1935) 42-71, 73-136, 137-186, 257-316; 4 (1936-1938) 1-53, 77-144, 157-219, 249-279, 281-347, 372-419; 5 (1938-1943) 10-43, 61-112, 178-201, 209-230, 294-332, 367-402; 6 (1944-1952) 41-60, 93-110, 217-252, 327-360, 409-444, 482-505;

BarbosaVeigaSousa = Veiga e Sousa, Maria Augusta da (ed.), *O livro de Duarte Barbosa (edição crítica e anotada)*, vol. 1: *Introdução, texto crítico e apêndice* (1996), vol. 2: *Prefácio, texto crítico e apêndice* (2000), Lisboa, Ministério da ciência e da tecnologia, 1996/2000.

BarcelóContactes = Barceló, Carmen, *Àrab i català. Contactes i contrastos*, València, Universitat de València. Institut de Filologia Valenciana/Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011.

Barceló,CorominesSolà = Barceló, Carmen, *El mozárabe en la obra de Joan Coromines*, Coromines-Solà (1999), 119–132.

BarciaZambranaSvegliarino = Barcia y Zambrana, José de, *Svegliarino, che mostra alla christianità essere gionta l'hora opportuna di moversi contro la potenza ottomana, et insieme suona raccordi à prencipi christiani per deprimerla [...]*, Lucerna d'Helvetia, Bragadino & Baglioni, 1646.

BarettiOpere = Piccioni, Luigi (ed.), *Giuseppe Baretti: Opere*, vol. 1: *Prefazioni e polemiche* (1933), vol. 2: *La scelta delle lettere familiari* (1912), vols. 3 e 4: *La frusta letteraria* (1932), vols. 5-6: *Epistolario* (1936), Bari, Laterza, 1912–1936.

Baricci = Baricci, Federico, *Saggio di glossario dialettale diacronico (A–B) del "Baldus" di Teofilo Folengo*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2022.

BarkanEkonomi = Barkan, Ömer Lûtfi (ed.), *XV ve XVI ıncı asırlarda Osmanlı İmparatorluğunda ziraî ekonominin hukukî ve malî esasları*, vol. 1: *Kanunlar*, Istanbul, Bürhaneddin Erenler Matbaası, 1943 [cover: 1945].

BarkerGrammar = Barker, William Burckhardt, *A practical grammar of the Turkish language, with dialogues and vocabulary*, London, Bernard Quaritch, 1854.

BarletiusHistoria = Barletius, Marinus, *Historia de vita et gesti Scanderbegi*, Roma, Bernardus Venetus de Vitalibus, [1508].

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BarletiusHistorie = Barletius, Marinus [Barleti, Marin], *The historie of George Castriot, surnamed Scanderbeg, King of Albanie Containing his famous actes, his noble deedes of armes, and memorable victories against the Turkes, for the faith of Christ. Comprised in twelve bookes by Iaques de Lavardin, Lord of Plessis Bourrot, a nobleman of France. Newly translated out of French into English by Z. I. Gentleman*, London, imprinted [by R. Field] for William Ponsonby, 1596.

BarletiusLavardin$_1$ = Lavardin, Jacques de, *Histoire de Georges Castriot surnommé Scanderberg, roy d'Albanie*, Paris, chez Guillaume Chaudière, 1576.

BarletiusLavardin$_2$ = Lavardin, Jacques de, *Histoire de Georges Castriot surnommé Scanderberg, roy d'Albanie*, La Rochelle, par Hierosme Haultin, 1593.

BarletiusRocca = [Barletius, Marinus], *Historia del magnanimo et valoroso signor Georgio Castrioto, detto Scanderbego, dignissimo principe de gli Albani. Dal latino in lingua italiana per Pietro Rocha [Rocca] novamente tradotta*, Venetia, appresso Fabio & Agustin Zopini Fratelli, 1580 ([1]1554).

BarletiusThaten = Barletius, Marinus, *Des aller streyttbarsten und theuresten Fürsten und Herrn, [...] Georgen Castrioten, genannt Scanderbeg [...] ritterliche Thaten [....]. Durch Joannem Pinicianum verteutscht*, Franckfurt am Mayn, getruckt durch Weygand Han und Georg Raben, 1561.

BarletiusVita = *De vita moribus ac rebus praecipue aduersus Turcas, gestis, Georgii Castrioti, clarissimi Epirotarum principis, qui propter celeberrima facinora, Scanderbegus, hoc est, Alexander Magnus, cognominatus fuit, libri tredecim, per Marinum Barletium Scodrensem*, Argentorati, apud Cratonem Mylium, 1537.

Barozzi/Berchet → RelazioniBarozzi/Berchet.

BarrettoRelatione = Barretto, Francesco, *Relatione delle missioni, e Christianità che appartengono alla provincia di Malavar della Compagnia di Giesù*, Roma, appresso Francesco Cavalli, 1645.

Barrili,ASLigSP 29 = Barrili, Antono Giulio, *Viaggi di Gian Vincenzo Imperiale*, ASLigSP 29 (1898), 5–278.

BarrosÁsia = *Segunda decada da Asia de Joã de Barros*, Lixboa, per Germão Galharde, 1553.

BarrosBaião = Baião, António (ed.), *João de Barros: Décadas*, 4 vols., Lisboa, Livraria Sá da Costa, 1945/1946.

BarrosUlloa = *L'Asia del S. Giovanni di Barros [...], nuovamente di lingua Portoghese tradotta dal S. Alfonso Ulloa*, 2 vols., Venetia, appresso Vincenzo Valgrisio, 1561.

BartGiano = Bartolomeo da Giano, *Epistola de crudelitate Turcarum in Christianos*, MignePG 158 (1860), 1055–1068.

BarthAnglicus$_1$ = *De proprietatibus rerum*, s.l., impressus per Petrum Ungarum, 1482.

BarthAnglicus$_2$ = *De proprietatibus rerum*, Nurenbergae, impressus per [...] Anthonium Koburger, 1492.

BarthAnglicus$_3$ = *De proprietatibus rerum*, Nurenberg, impressus per [...] Anthonium Koburger, Argentinae, 1505.

BarthAnglicusBNF = Bartholomaeus Anglicus, *De proprietatibus rerum*, Ms. Bibliothèque nationale de France Latin 346A[7].

BarthAnglicusSeymour = Seymour, Maurice Charle, et al. (eds.), *Bartholomaeus Anglicus, On the properties of things. John Trevisa's translation of Bartholomaeus Anglicus De proprietatibus rerum. A critical text*, 2 vols., Oxford, Clarendon Press, 1975.

BarthelsDrogenhandel = Barthels, Karl H., *Drogenhandel und apothekenrechtliche Beziehungen zwischen Venedig und Nürnberg*, Doctoral Thesis, Marburg, 1964.

Bartholomae = Bartholomae, Christian, *Altiranisches Wörterbuch*, Strassburg, Trübner, 1904.

[7] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b90659723?rk=42918;4>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BartholomaeusNeocastro = Paladino, Giuseppe (ed.), *Bartholomaei de Neocastro historia Sicula (aa. 1250–1293)*, Bologna, Zanichelli, 1921 (= RIS_2 XIII/3).

BarthReise = Barth, Heinrich, *Reise durch das Innere der Europäischen Türkei von Rustchuk über Philippopel, Rilo (Monastir), Bitolia und den thessalischen Olymp nach Saloniki im Herbst 1862*, Berlin, Verlag von Dietrich Reimer, 1864.

BartoliMogor = Bartoli, Daniello, *Missione al Gran Mogor del P. Ridolfo Aquaviva della Compagnia di Gesù. Sua vita e morte e d'altri quattro compagni uccisi in odio della fede in Salsete di Goa*, Roma, per il Varese, 1663.

BartoloniCarte = Bartoloni, Franco (ed.), *Le più antiche carte dell'Abbazia di San Modesto in Benevento*, Roma, Istituto storico italiano per il Medio Evo, 1950.

BartoliAsia = Bartoli, Daniello, *Dell'istoria della Compagnia di Gesù. L'Asia*, vol. 1, Roma, nella Stamperia d'Ignatio de' Lazzeri, 1653.

BartoliniDiscorso = Bartolini, Giovanni, *Discorso astrologico delle mutationi de' tempi e delle quattro stagioni [...]*, Roma, appresso Guglielmo Facciotti, 1611.

BartSConcordioAmmaestramenti = Bartolomeo da San Concordio, *Ammaestramenti degli antichi latini e toscani*, Firenze, appresso Domenico Maria Manni, 1734.

BaruchChronica = Borach, Schimhon, *Die Bücher der Chronica von den Kindern der Russen und den Kindern der Türken [...]*, [no place], [no printer], [1770].

BaruffeFormentin = Formentin, Vittorio (ed.), *Baruffe muranesi. Una fonte giudiziaria medievale tra letteratura e storia della lingua*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 2017.

BaruffiPasseggiate = Baruffi, Giuseppe Francesco, *Passeggiate nei dintorni di Torino*, vol. 1, Torino, Stamperia reale, 1853.

BaruffiPellegrinazioni = Baruffi, Giuseppe Filippo, *Pellegrinazioni autunnali ed opuscoli*, Torino, Tipografia Cassone e Marzorato, 1842.

BaruffiViaggio = Baruffi, Giuseppe Filippo, *Viaggio in Oriente*, Milano, dalla Tipografia di Giovanni Silvestri, 1847.

BarzaghiProstituzione = Barzaghi, Antonio, *Donne o cortigiane? La prostituzione a Venezia. Documenti di costume del XVI al XVIII secolo. Appendici: Catalogo di tutte le principali e piu honorate cortigiane / La tariffa delle puttane di Venezia*, Verona, Bertani, 1980.

Basaldella,SFI 34 = Basaldella, Davide, *Il lessico materiale del "siciliano di Malta". Sondaggi su quattro inventari cinquecenteschi*, SFI 34 (2007), 207–242.

BasaldellaMs = Basaldella, Davide, *Atti notarili maltesi del XV e XVI secolo. Edizione, commento linguistico e glossario*, Tesi di dottorato Venezia, Università Ca' Foscari, 2021.

BaşaranIstanbul = Başaran, Betül, *Selim III, social control and policing in Istanbul at the end of the eighteenth century: between crisis and order*, Leiden/Boston, Brill, 2014.

Bascetta,LN 22 = Bascetta, Carlo, *Terminologia cosmetica in un ricettario cinquecentesco*, LN 22 (1961), 22–26.

BasilePetrini = Petrini, Mario (ed.), *Giovambattista Basile: Lo cunto de li cunti overo lo trattenemiento de peccerille / Le muse napolitane e le lettere*, Roma/Bari, Giuseppe Laterza & Figli, 1976.

BasileRak = Rak, Michele (ed.), Giambattista Basile: Lo cunto de li cunti, Milano, Garzanti, 1986.

BasileStromboli = Stromboli, Carolina, *La lingua de "Lo Cunto de li cunti" di Giambattista Basile*, Doctoral Thesis, Napoli, Università degli studi di Napoli Federico II, 2005.

Baski,AOH 40 = Baski, Imre, *A Crimean Turkic-Tatar glossary from the 17th century*, AOH 40 (1986), 107–172.

Baski,ProceedingsSzeged = Baski, Imre, *Onomasticon Turcicum (L. Rasonyi's collection of Turkic personal names and the method of its publication)*, ProceedingsSzeged (1997), 31–42.

BassanoBabinger = Babinger, Franz (ed.), *Luigi Bassano: I costumi et i modi particolari de la vita de' turchi. Ristampa fotomeccanica dell'edizione originale (Roma 1545) corredata da una introduzione, note bio-bibliografiche ed un indice analitico*, Monaco di Baviera, Hueber, 1963.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BassanoTurchi = *I costumi et i modi particolari de la vita de' turchi, descritti da M. Luigi Bassano da Zara*, Roma, stampato per Antonio Blado Asolano, 1545.

BassiTerrasanta = Bassi, Alessandro, *Pellegrinaggio storico e descrittivo di Terrasanta*, 2 vols., Torino, Tipografia Subalpina di Artero & Cotta, 1856/1857.

BataillonÉrasme = Bataillon, Marcel, *Érasme et l'Espagne. Recherches sur l'histoire spirituelle du XVIe siècle*, Paris, Droz, 1937.

Battisti/Furlani,ID 3 = Battisti, Carlo/Furlani, Giuseppe, *Sull'etimologia di ar. "quṭn" 'cotone'*, ID 3 (1927), 234–246.

Battisti,LN 4 = Battisti, Carlo, *fustagno*, LN 4 (1942), 76–80.

Bauden,VeneziaEgitto = Bauden, Frédéric, *L'immagine di Venezia nelle fonti arabe*, VeneziaEgitto (2011), 73–78.

BauderonParaphrase = Bauderon, Brice, *Paraphrase sur la pharmacopee*, Lyon, par Pierre Rigaud, 1603 ([1]1583).

BaudierHistoire = Baudier, Michel, *Histoire generalle du serrail, et de la cour du grand seigneur empereur des Turcs*, Paris, chez Claude Cramoisy, [2]1631 ([1]1624).

BaudierHistory = Baudier, Michel, *The history of the imperiall estate of the grand seigneurs [...]. Translated out of French by Edward Grimeston*, London, printed by William Stansby for Richard Meighen, 1635.

BaudierInventaire = Baudier, Michel, *Inventaire de l'histoire generalle des turcz [...], depuis l'an 1300 jusquees en l'année 1617*, Paris, chez Sebastien Chappelet, 1617.

BaudierReligion = Baudier, Michel, *Histoire générale de la religion des Turcs [...]*, Paris, chez Claude Cramoisy, 1625.

BauerArabisch = Bauer, Leonhard, *Das palästinische Arabisch. Die Dialekte des Städters und des Fellachen. Grammatik, Übungen und Chrestomathie*, Leipzig, Hinrichs, [4]1926 (reprint Leipzig, Zentralantiquariat der DDR, 1970).

BauerMittelalter = Bauer, Thomas, *Warum es kein islamisches Mittelalter gab. Das Erbe der Antike und der Orient*, München, Beck, 2018.

BaulantLettres → LettresBaulant.

Baumgarten,MT 3 = Baumgarten, Jörg-Holger, *Der Einfluß des Italienischen auf die türkische Sprache*, MT 3 (1977), 58–64.

Bausani/Cardona,AION-O 30 = Bausani, Alessandro/Cardona, Giorgio Raimondo, *In margine al vol. XX del "Französisches Etymologisches Wörterbuch" di W. v. Wartburg*, AION-O 30 (1970), 121–132.

Bausani,EastWest 11 = Bausani, Alessandro, *The first Italian-Malay vocabulary by Antonio Pigafetta*, EastWest 11 (1960), 229–248.

Bausani,RSO 48 = Bausani, Alessandro, *Al-Bīrūnī, un grande pensatore del medioevo islamico, nel millenario della nascita*, RSO 48 (1973/1974), 75–97.

Bausani,VeneziaOrienteLanciotti = Bausani, Alessandro, *Venezia e l'Adriatico in un portolano turco*, VeneziaOrienteLanciotti (1987), 339–352.

Bausi,ProceedingsWiesbaden 2015 = Bausi, Alessandro, *Johann Michael Wansleben's manuscripts and texts. An update*, ProceedingsWiesbaden (2015), 197–243.

BautierCommerce = Bautier, Robert-Henri, *Commerce méditerranéen et banquiers italiens au Moyen Age*, Hampshire, Variorum, 1992.

Bayerle = Bayerle, Gustav, *Pashas, Begs, and Effendis. A historical dictionary of titles and terms in the Ottoman Empire*, Istanbul, Isis Press, 1997.

BayraktarlıUmbruch = Bayraktarlı, İhsan Yılmaz, *Die Türkei im Umbruch. Schrift und Sprache als nationalistisches Politikum in der türkischen Revolution*, Frankfurt am Main, Maurer, 2009.

BazinTacchella,RPh 71 = Bazin-Tacchella, Sylvie, *De la "Chirurgia Magna" (1363) aux "Fleurs de Guidon". Transmission et dissémination du savoir chirurgical en français au 15e siècle*, RPh 71 (2017), 407–436.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BāzyārAkasoy/Georges = Akasoy, Anna/Georges, Stefan (eds.), *Muḥammad ibn ʿAbdallāh al-Bāzyār: Das Falken- und Hundebuch des Kalifen al-Mutawakkil. Ein arabischer Traktat aus dem 9. Jahrhundert*, Berlin, Akademie-Verlag, 2005

Bazzarini = Bazzarini, Antonio, *Dizionario enciclopedico delle scienze, lettere ed arti*, vol. 1: *A–B* (1830), vol. 2: *C–E* (1830), vol. 3: *F–K* (1831), vol. 4: *L–N* (1832), vol. 5: *N–PN* (1834), vol. 6: *PO–R* (1834), vol. 7: *S* (1835), vol. 8/1: *T* (1835), vol. 8/2: *U–Z* (1836), Venezia, co' tipi di Francesco Andreola, 1830–1836.

BCSA = Bulletin of the Cervantes Society of America.

BCSic = Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani.

BDC = Butlletí de dialectologia catalana / Revista catalana de lingüística.

BDE = Boletín de dialectologia española.

BDSPUmbria = Bollettino della Deputazione di storia patria per l'Umbria.

BeaujardWorlds = Beaujard, Philippe, *The worlds of the Indian Ocean. A revised and updated translation*, vol. 1: *From the fourth millennium BCE to the sixth century CE*, vol. 2: *From the seventh century to the fifteenth century CE*, Cambridge, Cambridge University Press, 2019.

BeaujourTableau = Beaujour, Louis-Auguste Félix, *Tableau du commerce de la Grèce, formé d'après une année moyenne, depuis 1787 jusqu'en 1797*, 2 vols., Paris, chez Antoine-Auguste Renouard, 1800.

BeaujourVoyage = Beaujour, Louis-Auguste Félix, *Voyage militaire dans l'Empire Othoman ou description de ses frontières et de ses principales défenses, soit naturelles soit artificielles*, 2 vols., Paris, chez Firmin Didot/Bossange père/Delaunay, 1829.

Beaussier = Beaussier, Marcel, *Dictionnaire pratique arabe-français, contenant tous les mots employés dans l'arabe parlé en Algérie et en Tunisie. Nouvelle édition, revue, corrigée et augmentée par Mohamed Ben Cheneb*, Alger, La maison des livres, 1958 ([1]1887).

BeaussierSuppl = Lentin, Albert, *Supplément au Dictionnaire pratique arabe-français de Marcelin Beaussier*, Alger, La maison des livres, 1959.

BeauvauRelation$_1$ = Beauvau, Henry de, *Relation journalière du voyage du Levant*, Toul, par François du Bois, 1608.

BeauvauRelation$_2$ = Beauvau, Henry de, *Relation journalière du voyage du Levant*, Lyon, par François Arnoullet, 1609.

BeauvauRelation$_3$ = Beauvau, Henry de, *Relation journalière du voyage du Levant*, Paris, chez Gilles Robinot, 1610.

BEC = Bibliothèque de l'École des chartes. Revue d'érudition. Paris.

BecattiniTurchi = Becattini, Francesco, *Storia ragionata dei Turchi, e degl'imperatori di Costantinopoli, di Germania, e di Russia, e d'altre potenze cristiane*, vol. 1–5 (1788), vol. 6 (1789), vol. 7–8 (1791), Venezia, per Francesco Pitteri e Francesco Sansoni, 1788–1791.

BecattiniTürken = Becattini, Francesco, *Gründliche Geschichte der Türken und ihrer mit den morgendländischen, deutschen, russischen Kaisern und andern christlichen Mächten geführten Kriege*, vol. 1 [no more published], Leipzig, bei J. G. Büschels Wittwe, 1792.

BeccariaSpagnolo = Beccaria, Gian Luigi, *Spagnolo e spagnoli in Italia. Riflessi ispanici sulla lingua italiana del Cinque e del Seicento*, Torino, Giappichelli, 1968.

BeccariBorneo = Beccari, Odoardo, *Nelle foreste di Borneo. Viaggi e ricerche di un naturalista*, Milano, Longanesi, 1982.

BeccelliGonnella = Beccelli, Cesare, *Il Gonnella. Canti XII*, Verona, per Dionigi Ramanzini, 1739.

BecerraPérez,AEF 14 = Becerra Pérez, Miguel, *El léxico de los documentos navarro-aragoneses de la "Crestomatía del español medieval"*, AEF 14 (1991), 15–41.

BeckerNamenbuch = Becker, Lidia, *Hispano-romanisches Namenbuch. Untersuchung der Personennamen vorrömischer, griechischer und lateinisch-romanischer Etymologie auf der Iberischen Halbinsel im Mittelalter (6.–12. Jahrhundert)*, Tübingen, Niemeyer, 2009.

Beckers,FSGipper = Beckers, Hartmut, *Zu den Fremdalphabeten und Fremdsprachenproben im Reisebericht Arnolds von Harff (1496–98)*, FSGipper 1 (1985), 73–86.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BeckmannOnomastik = Beckmann, Gustav Adolf, *Onomastik des Rolandsliedes. Namen als Schlüssel zu Strukturen, Welthaltigkeit und Vorgeschichte des Liedes*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2017.

BeckmannOnomastics = Beckmann, Gustav Adolf, *Onomastics of the "Chanson de Roland", or: Why Gaston Paris and Joseph Bédier were both right*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2023.

Bec/RaultInstruments = Bec, Pierre, *Les instruments de musique d'origine arabe. Sens et histoire de leurs désignations. Illustrations réunies et commentées par Christian Rault*, Toulouse, ISATIS, 2004.

BehaimBeschreibung = Behaim von Schwarzbach, Georg Friedrich, *Asiatische und africanische Denckwürdigkeiten dieser Zeit, das ist Beschreibung der Königreiche, Herrschafften und Länder deß grossen Mogols, deß grossen Neguz [...], deß Königreichs von Argier und der Länder Barbariae und Mauretaniae [...]*, Nürnberg, in Verlegung Wolffgang Moritz Endter und Johann Andreae Endter seligen Erben, 1676.

BeharAliUfkî = Behar, Cem, *Ali Ufkî ve mezmurlar*, İstanbul, Pan Yayıncılık, 1990.

Behnstedt,ArabicDialectology = Behnstedt, Peter, *Words and things*, ArabicDialectology (2009), 63–75.

Behnstedt/Woidich → WAD.

Behnstedt/WoidichEinführung = Behnstedt, Peter/Woidich, Manfred, *Arabische Dialektgeographie. Eine Einführung*, Leiden/Boston, Brill, 2005.

BehrensAzbakiyya = Behrens-Abouseif, Doris, *Azbakiyya and its environs from Azbak to Isma'īl; 1476–1879*, Le Caire, Institut français d'archéologie orientale, 1985.

BeiträgeBerlin = Kellner-Heinkele, Barbara/Stachowski, Marek (eds.), *Laut- und Wortgeschichte der Türksprachen. Beiträge des Internationalen Symposiums Berlin, 7. bis 10. Juli 1992*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1995.

Belamarić,HolyPortolano = Belamarić, Joško, *The Holy Portolano. The sacred geography of navigation along the Dalmatian coast in the Middle Ages*, HolyPortolano (2014), 159–184.

BelcalzerCian = Cian, Vittorio, *Vivaldo Belcalzer e l'enciclopedismo italiano delle origini*, Torino, Ermanno Loescher, 1902 (GSLI, supplemento n° 5).

BelcalzerCasapullo = Casapullo, Rosa (ed.), *Vivaldo Belcalzer: Trattato di scienza universal*, vol. 1: *Libri I–IV*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010.

BelgelerÖzkan = Özkan, Nevin (ed.), *Modena Devlet Arşivi'ndeki Osmanlı Devleti'ne ilişkin belgeler (1485–1791) (tıpkıbasım, çeviri, değerlendirme)*, Ankara, T. C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 2004.

Belgrano,ASLigSP 13 = Belgrano, Luigi Tommaso, *Prima serie di documenti riguardanti la colonia di Pera*, ASLigSP 13 (1877), 97–336.

Belgrano,ASLigSP 19 = Belgrano, Luigi Tommaso, *Trattato del Sultano d'Egitto col comune di Genova nel MCCLXXXX*, ASLigSP 19 (1888), 161–165.

BelhassenTunisie = Belhassen, Mohamed Raouf, *La Tunisie au fil des randonnées. Récits de voyages au 18e, 19e et 20e siècle*, Tunis, Maison Arabe du Livre, 2007.

Belin,JA 8 = Belin, François-Alphonse, *Relations diplomatiques de la République de Venise avec la Turquie*, JA 8 (1876), 381–424.

BellattiCeccoli/Pierno,RPh 59 = Bellatti Ceccoli/Pierno, Franco, *Talassozoonimi e terminologia dell'attività ittica d'influenza italiana nel dialetto arabo tunisino*, RPh 59 (2006), 221–230.

Belleforest → MünsterBelleforest.

BellincioniFanfani = Fanfani, Pietro (ed.), *Le rime di Bernardo Bellincioni riscontrate sui manoscritti*, 2 vols., Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1876/1878.

Bellingeri,TurcoRussica = Bellingeri, Giampiero, *Carte veneziane sulle terre romene e sul Cantemir (le romanità ineludibili)*, TurcoRussica (2003), 15–43.

BelliniBucchereide = Bellini, Lorenzo, *La Bucchereide*, Firenze, appresso Giovanni Gaetano Tartini e Santi Franchi, 1729.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BelliniTeoli = Teoli, Carlo (ed.), *La Bucchereide di Lorenzo Bellini*, Milano, Daelli, 1863 (reprint Bologna, Forni, 1974).

Belloni/Pozza,GuidaDialVen 12 = Belloni, Gino/Pozza, Marco, *Il più antico documento in veneziano. Proposta di edizione*, CortelazzoGuida 12 (1990), 5–32.

BelonMerle = Merle, A. (ed.), *Voyage au Levant. Les observations de Pierre Belon du Mans de plusieurs singularites & choses memorables, trouvees en Grece, Turquie, Judee, Egypte, Arabie & autres pays etranges (1553)*, Paris, 2001.

BelonObservations$_1$ = Belon, Pierre, *Les observations de plusieurs singularitez, & choses memorables, trouvées en Grèce, Asie, Judée, Egypte, Arabie, & autres pays estranges, redigées en trois livres*, Paris, en la boutique de Gilles Corrozet, 1553.

BelonObservations$_2$ = Belon, Pierre, *Les observations de plusieurs singularitez, & choses memorables, trouvées en Grèce, Asie, Judée, Egypte, Arabie, & autres pays estranges, redigées en trois livres*, Paris, en la boutique de Gilles Corrozet, 1554.

BelonObservations$_3$ = Belon, Pierre, *Les observations de plusieurs singularitez & choses memorables, trouvées en Grèce, Asie, Judée, Egypte, Arabie, & autres pays estranges, redigées en trois livres*, Paris, chez Guillaume Cavellat, 1555.

BelonObservations$_4$ = Belon, Pierre, *Les observations de plusieurs singularitez et choses memorables, trouvées en Grèce, Asie, Judée, Egypte, Arabie, & autres pays estranges, redigées en trois livres*, Paris, chez Hierosme de Marnef, & la Veufve Guillaume Cavellat, 1588.

BeltramiLeggere = Beltrami, Pietro G., *A che serve un'edizione critica? Leggere i testi della letteratura romanza medievale*, Bologna, Il Mulino, 2010.

BeltramiProfilo = Beltrami, Pietro G., *La filologia romanza. Profilo linguistico e letterario*, Bologna, Il Mulino, 2017.

BeltranoAlmanacco = Beltrano, Ottavio, *Almanacco perpetuo di Rutilio Benincasa Cosentino, illustrato, e diviso in cinque parti, e quelle in vinti trattati distinte [...]*, Ancona, appresso il Beltrano, 1653.

BelzoniNarrative = Belzoni, Giovanni Battista, *Narrative of the operations and recent discoveries within the pyramids temples, tombs and excavations in Egypte and Nubia, and of a journey to the coast of the Red Sea, in search of the ancient Berenice and another to the oasis of Jupiter Ammon*, London, Murray, 1820.

BelzoniReisen = Belzoni, Giovanni Battista, *Belzonis Reisen in Aegypten und Nubien nebst einer Reise nach dem Ufer des rothen Meers und nach der Oase des Jupiter Amon*, Jena, in der Bran'schen Buchhandlung, 1821 (= Ethnographisches Archiv, 13).

BelzoniViaggi$_1$ = Belzoni, Giovanni Battista, *Viaggi in Egitto ed in Nubia contenenti il racconto delle ricerche e scoperte archeologiche fatte nelle piramidi, nei templi, nelle rovine e nelle tombe di que' paesi, seguiti da un altro viaggio lungo la costa del Mar Rosso e all'oasi di Giove Ammone*, vols. 1-2 (1825), vols. 3–4 (1826), Milano, dalla tipografia dei Fratelli Sonzogno, 1825/1826.

BelzoniViaggi$_2$ = Belzoni, Giovanni Battista, *Viaggi in Egitto ed in Nubia, seguiti da un altro viaggio lungo la costa del Mar Rosso e all'oasi di Giove Ammone*, 4 vols., Livorno, Tipografia Vignozzi, 1827.

BelzoniVoyages = Belzoni, Giovanni Battista, *Voyages en Egypte et en Nubie contenant le récit des recherches et découvertes archéologiques faites dans les pyramides, temples, ruines et tombes de ces pays, suivis d'un voyage sur la côte de la Mer Rouge et à l'oasis de Jupiter Ammon. Traduits de l'anglais et accompagnés de notes par G. B. Depping*, 2 vols., Paris, Librairie Française et Etrangère, 1821.

BemboInvernizzi = Invernizzi, Antonio (ed.), *Viaggio e giornale per parte dell'Asia di quattro anni incirca fatto da me Ambrosio Bembo nobile veneto*, Torino, Cesmeo, 2005.

BenagliaBeschreibung = Benaglia, Giovanni, *Außführliche Reiß-Beschreibung von Wien nach Constantinopel und wieder zurück in Teutschland, auch was sich Merckwürdiges dabey zu-*

getragen: deß Hoch-Gebohrnen Grafen und Herrn, Herrn Albrecht Caprara etc. etc. [...], Franckfurt, Wagner, 1687.

BenagliaRelazione$_1$ = Benaglia, Giovanni, *Relatione del viaggio fatto à Constantinopoli, e ritorno in Germania, dell'illustrissimo sig. conte Alberto Caprara, Gentilhuomo della Camera dell'Imperatore*, Roma, Domenico Antonio Ercole, 1684.

BenagliaRelazione$_2$ = Benaglia, Giovanni, *Relatione del viaggio fatto à Constantinopoli, e ritorno in Germania*, Bologna, per gli heredi di Gio. Recaldini, 1684.

BenagliaRelazione$_3$ = Benaglia, Giovanni, *Relatione del viaggio fatto à Costantinopoli, e ritorno in Germania*, Venetia, presso Steffano Curti, 1685.

BénardVoyage = Bénard, Nicolas, *Le voyage de Hierusalem et autres lieux de la Terre Sainte, faict par le Sr Bénard [...], ensemble son Retour par l'Italie, Suisse, Allemagne, Holande et Flandre, en la tres fleurissante et peuplée ville de Paris*, Paris, chez Denis Moreau, 1621.

Bencheikh,BulletinSELEFA 1 = Bencheikh, Omar, *"Risque" et l'arabe* رزق *"rizq"*, BulletinSELEFA 1 (2002), 1–6.

BenCheneb = Ben Cheneb, Mohammed, *Mots turks et persans conservés dans le parler algérien*, Alger, Carbonel, 1922.

Benedetti,AttiFirenze 2006 = Benedetti, Roberto, *La "Mascalcia" di Giordano Ruffo di Calabria secondo le prime redazioni volgari. Il caso del frammento 159 dell'Archivio di stato di Udine*, AttiFirenze (2006), 297–308.

BenedizioneBabele = Franci, Giorgio Renato (ed.), *La benedizione di Babele. Contributi alla storia degli studi orientali e linguistici, e delle presenze orientali*, a Bologna, Bologna, CLUEB, 1991.

Bénéteau,BOVI 5 = Bénéteau, David P., *Segreti, ricette e Virtù del ramerino in appendice alla Santà del corpo di Zucchero Bencivenni secondo il cod. Laur. Plut. LXXIII.47*, BOVI 5 (2000), 241–250.

BenettiOsservazioni = *Osservazioni fatte dal fù Dottor Antonio Benetti nel viaggio à Costantinopoli dell'illustrissimo & eccellentissimo Sig. Gio. Battista Donado, spedito bailo alla porta Ottomana l'anno 1680. E nel tempo di sua permanenza, e ritorno seguito 1684*, 4 vols., Venezia, Poletti, 1688.

Benfeghoul = Personal information by Farid Benfeghoul.

Benfeghoul,RockCrystals = Benfeghoul, Farid, *Through the lens of Islam. A note on Arabic sources on the use of rock crystals and other gems as vision aids*, RockCrystals (2020), 237–249.

Benfeghoul,ZGAIW 23 = Benfeghoul, Farid, *Through the lens of Islam. The pre-history of eyeglasses according to Arabic sources*, ZGAIW 23 (2022), 259–315.

BenhamoudaOrigine = Benhamouda, Boualem, *L'origine arabe de la langue française*, Paris, Dialogues Éditions, 1996.

Benkato,ZAL 59 = Benkato, Adam, *The Arabic dialect of Benghazi, Libya. Historical and comparative notes*, ZAL 59 (2014), 57–102.

Benkő = Benkő, Loránd (ed.), *Etymologisches Wörterbuch des Ungarischen*, vol. 1: *A–Kop* (1993), vol. 2: *Kor–Zs* (1995), vol. 3: *Register* (1997), Budapest, Akadémiai Kiadó, 1993–1997.

Bennigsen/Lemercier,CMRS 11 = Bennigsen, Alexandre/Lemercier-Quelquejay, Chantal, *Les marchands de la Cour ottomane et le commerce des fourrures moscovites dans la seconde moitié du XVIe siècle*, CMRS 11 (1970), 363–390.

Benporat,Appunti 62 = Benporat, Claudio, *Un ricettario di cucina trecentesco. Il ms. 158/1 della Biblioteca Universitaria di Bologna*, Appunti 62 (2010), 5–30.

Benporat,Appunti 64 = Benporat, Claudio, *Il ms. Western 211 del Wellcome Institute for the history of medicine di Londra*, Appunti 64 (2011), 5–100.

BenporatQuattrocento = Benporat, Claudio (ed.), *Cucina italiana del Quattrocento*, Firenze, Olschki, 1996.

BenporatCinquecento = Benporat, Claudio (ed.), *Cucina e convivialità italiana del Cinquecento*, Firenze, Olschki, 2007.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BenQuzmānGarcíaGómez = García Gómez, Emilio (ed.), Todo Ben Quzmān, vol. 1: *Edición, traducción ritmica y notas de los zejeles n.os 1 a 100*, vol. 2: *Edición, traducción ritmica y notas de los zejeles n.os 101 a 193 / Apendices*, vol. 3: *Métrica de Ben Quzmān y métrica española. Los romancismos de Ben Quzmān*, Madrid, Editorial Gredos, 1972.

BensaMercatura = Bensa, Enrico, *Francesco di Marco da Prato. Notizie e documenti sulla mercatura italiana del secolo XIV*, Milano, Treves, 1928.

Bensamoun/ChalakMaghreb = Bensamoun, Yvette Katan/Chalak, Rama, *Le Maghreb. De l'Empire ottoman à la fin de la colonisation française*, Paris, Belin, 2007.

BenTov,Renaissance = Ben-Tov, Asaph, *"Turco-Graecia". German humanists and the end of Greek antiquity: cultural change and misunderstanding*, Renaissance (2013), 181–195.

BentVoyages = Bent, J. Theodore (ed.), *Early voyages and travels in the Levant*, part 1: *The diary of Thomas Dallam, 1599–1600*, part 2: *Extracts from the diaries of John Covel, 1670–1679, with some account of the Levant Company of Turkey merchants*, London, printed for the Hakluyt Society, 1893.

BenvengaViaggio = Benvenga, Michele, *Viaggio di Levante con la descrizione di Costantinopoli e d'ogn' altro accidente*, Bologna, per Giacomo Monti, 1688.

BenvenutoBrixanoMorozzoDellaRocca = Morozzo della Rocca, Raimondo (ed.), *Benvenuto de Brixano notaio in Candia (1301– 1302)*, Venezia, Alfieri, 1950.

BEO = Bulletin d'études orientales.

BEOSuppl = Bulletin d'études orientales. Supplément.

BerchetPersia$_1$ = Berchet, Guglielmo *La repubblica di Venezia e la Persia*, Torino, Tipografia G. B. Paravia e Comp., 1865.

BerchetPersia$_2$ = Berchet, Guglielmo *La repubblica di Venezia e la Persia. Nuovi documenti e regesti*, Torino, nel Priv. Stabilimento Antonelli Edit., 1866.

BerchetSiria = Berchet, Guglielmo (ed.), *Relazioni dei consoli veneti nella Siria*, Torino, Tipografia di G. B. Paravia e Comp., 1866.

Berciu/TrofinCulegere = Berciu-Drăghicescu, Adina/Trofin, Liliana (eds.), *Culegere de documente privind istoria românilor. Secolele IV–XVI*, vol. 1, Bucureşti, Editura Universităţii din Bucureşti, 2000.

Beregszászi = Beregszászi Nagy, Pál, *Ueber die Aehnlichkeit der hungarischen Sprache mit den morgenländischen nebst einer Entwickelung der Natur, und mancher bishero unbekannten Eigenschaften derselben, abgelesen in dem königl. Institut der Moral, und der schönen Wissenschaften auf der Universität Erlangen, am 19. August 1795*, Leipzig, gedruckt bei Breitkopf und Härtel, 1796.

BerengoTucci = Tucci, Ugo (ed.), *Lettres d'un marchand vénitien: Andrea Berengo (1553–1556)*, Paris, S.E.V.P.E.N., 1957.

Bergantini = Bergantini, Giovanni Pietro, *Voci italiane d'autori approvati dalla Crusca*, Venezia, Bassaglia, 1745.

Bergé = Bergé, Adolphe, *Dictionnaire persan-français, avec une table alphabétique pour servir de dictionnaire français-persan, et un tableau comparatif des années de l'ère mahométane et de l'ère chrétienne*, Paris, Maisonneuve & Cie/Leipzig, Leopold Voss/London, Williams & Norgate, 1868.

BergkArabien = Bergk, Johann Adam, *Arabien und Syrien, in historischer, geographischer, physikalischer, wissenschaftlicher, artistischer, naturgeschichtlicher, merkantilischer, religiöser, sittlicher und politischer Hinsicht*, Berlin/Leipzig, auf Kosten der Verlagshandlung der neuen compendiösen Bibliothek, 1799.

BergmanTurkisms = Bergman, Gun, *Turkisms in Ivo Andrić's "Na Drini ćuprija" examined from the points of view of literary style and cultural history*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1969.

BergonzoniCucina = Bergonzoni, Elena (ed.), *Due testi medievali di cucina nel manoscritto 158 della Biblioteca universitaria di Bologna*, Bologna, CLUEB, 2006.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Bergsträßer,ZDMG 72 = Bergsträßer, Gotthelf, *Zur Phonetik des Türkischen nach gebildeter Konstantinopler Aussprache*, ZDMG 72 (1918), 233–262.

BerguaCavero = Bergua Cavero, Jorge, *Los helenismos del espanol. Historia y sistema*, Madrid, Gredos, 2004.

Berindei/Veinstein = Berindei, Mihnea/Veinstein, Gilles, *L'empire ottoman et les pays roumains 1544–1545. Étude et documents*, Paris/Cambridge, Éditions de l'École des hautes études en sciences sociales/Harvard Ukrainian research institute, 1987.

Berindei/Veinstein,CMRS 20 = Berindei, Mihnea/Veinstein, Gilles, *La présence ottomane au sud de la Crimée et en mer d'Azov dans la première moitié du XVIe siècle*, CMRS 20 (1979, 389–465.

BerlinghieriGeographia = *Geographia di Francesco Berlinghieri fiorentino in terza rima et lingua toscana distincta con le sue tavole in varii siti et provincie secondo la Geographia et distinctione dele tavole di Ptolomeo*, Florentiae, Nicolaus Laurentii, 1482 (Reprint ed. Raleigh Ashlin Skelton, Amsterdam, World Publishing Company, 1966).

BernardoParigi = *Vocabolario Italiano-Turchesco, compilato dal M. R. P. F. Bernardo da Parigi, Predicatore Capuccino, Missionario Apostolico, gia custode della missione dei PP. Capuccini nel Leuante, per l'utilità non solamente di quelli che bramaranno d'imparar la lingua turchesca, mà ancora di quelli, che sapendola, voranno tradurre le scritture turchesche. Tradotto dal francese nell'italiano con la fatica dal P. F. Pietro d'Abbavilla*, 3 vols., Roma, nella Stamperia della Sacra congregazione di propaganda fide, 1665.

BernardOrient = Bernard, Yvelise, *L'Orient du XVIe siècle à travers les récits des voyageurs français. Regards portés sur la société musulmane*, Paris, Harmattan, 1988.

BernardoStefani = Stefani, Federico (ed.), *[Francesco Cavazza:] Viaggio a Costantinopoli di sier Lorenzo Bernardo per l'arresto del bailo sier Girolamo Lippomano Cav. (1591 aprile)*, Venezia, a spese della Società, 1886.

BernathHabsburg = Bernath, Mathias, *Habsburg und die Anfänge der rumänischen Nationsbildung*, Leiden, Brill, 1972.

Berneker = Berneker, Erich, *Slavisches etymologisches Wörterbuch*, vol. 1: *A–L* (1913) [reprint 1924], vol. 2: *M* [fascicle 1], Heidelberg, Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, 1914.

BernierAvvenimenti = Bernier, François [Francesco Bernier], *Avvenimenti particolari di quanto è successo di più considerabile, doppo la guerra di cinque anni, nelli Stati del Gran Mogor, con una narrativa delle grandezze dell'Indostan [...]*, Milano, per Federico Agnelli, 1675 [= second part of BernierIstoria, 171–333].

BernierEvenemens = Bernier, François, *Evenemens particuliers ou ce qui s'est passé de plus considerable aprés la guerre pendant cinq ans, ou environ, das les Etats du grand Mogol*, Paris, chez Claude Barbin, 1671.

BernierHistoire$_1$ = Bernier, François, *Histoire de la derniere Revolution des Etats du Grand Mogol*, Paris, chez Claude Barbin, 1670.

BernierHistoire$_2$ = Bernier, François, *Histoire de la derniere Revolution des Estats du Grand Mogol. Edition nouvelle*, Paris, chez Claude Barbin, 1671.

BernierIstoria = Bernier, François [Francesco Bernier], *Istoria dell'ultima rivoluzione delli stati del Gran Mogor*, Milano, per Federico Agnelli, 1675.

BernierSuite = *Suite des Memoires di Sr. Bernier sur l'Empire du Grand Mogol*, Paris, chez Claude Barbin, 1671.

BernierVoyages$_1$ = *Evenemens particuliers, ou ce qui s'est passe de plus considerable apres la guerre pendant cinq ans, ou environ, dans les etats du grand Mogol*, vol. 2, Paris, chez Claude Barbin, 1670.

BernierVoyages$_2$ = *Voyages de François Bernier [...], contenant la description des Etats du Grand Mogol, de l'Hindoustan, du Royaume de Kachemire [...]*, 2 vols., Amsterdam, chez Paul Marret, 1699.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BernisTraje = Bernis, Carmen, *El traje y los tipos sociales en El Quijote*, Madrid, Ediciones el Viso, 2001.

Berntsen = Berntsen, Maxine, *Marathi teaching materials*, New Delhi, American Institute of Indian studies, 1982–1983.

BertautOrbandale = Bertaut, Léonard, *L'Illustre Orbandale, ou L'histoire ancienne & moderne de la ville & cité de Chalon sur Saône, enrichie de plusieurs recherches curieuses, et divisée en Eloges*, 2 vols., Chalon sur Saône, chez Pierre Cusset, 1662.

Bertelé,VeneziaLevante 1 = Bertelé, Tommaso, *Moneta veneziana e moneta bizantina (Secoli XII–XV)*, VeneziaLevante 1 (1973), 3–146.

Bertelli,AttiLugano 2009 = Bertelli, Sandro, *La "Mascalcia" di Giordano Ruffo nei più antichi manoscritti in volgare conservati a Firenze*, AttiLugano (2009), 389–427.

BertelliVite = Bertelli, Pietro, *Vite degl'imperatori de turchi con le loro effiggie intagiate in rame*, Vicenza, ad instancia di Pietro Bertelli, 1599.

BerthelotChimie = Berthelot, Pierre Eugène Marcellin, *La chimie au moyen âge*, vol. 1: *Essai sur la transmission de la science antique au moyen âge*, vol. 2: *L'alchimie syriaque*, vol. 3: *L'alchimie arabe*, Paris, Imprimerie nationale, 1893.

Berthelot,MémoiresASIF 49 = Berthelot, Pierre Eugène Marcellin, *Archéologie et histoire des sciences*, MémoiresASIF 49 (1906), 1–377 [Mémoire n° 2].

Bertoldi,ID 8 = Bertoldi, Vittorio, *Appunti sulla nomenclatura del melagrano*, ID 8 (1932), 80–86.

Bertoldi,RSO 13 = Bertoldi, Vittorio, *Regionalismi arabi nel romanzo. Fasi nel processo d'assimilazione di alcune parole d'origine orientale e tappe nelle loro migrazioni verso l'Occidente europeo*, RSO 13/4 (january 1933), 367–376.

Bertolini,StProblemi 31 = Bertolini, Lucia, *Una redazione lombarda del Purgatorio di S. Patrizio*, StProblemi 31 (1985), 9–49.

Bertoli,SLI 37 = Bertoli, Danilo, *Italiano di tipo letterario e italiano popolare in carte del brigantaggio meridionale*, SLI 37 (2011), 284–295.

BertolottiSaggio = Bertolotti, Rosalinda, *Saggio sulla etimologia popolare in latino e nelle lingue romanze*, Arona, Paideia, 1958.

Bertolotto,GiornaleLig 21 = Bertolotto, Girolamo, *Il breve della "compagna" del 1157*, GiornaleLig 21 (1896), 65–73.

Bertolucci,ASNPisa III/18 = Bertolucci Pizzorusso, Valeria, *Testamento in francese di un mercante veneziano (Famagosta, gennaio 1294)*, ASNPisa III.18 (1988), 1011–1033.

BertolucciScritture = Bertolucci Pizzorusso, Valeria (ed.), *Scritture di viaggio. Relazioni di viaggiatori e altre testimonianze letterarie e documentarie*, Roma, Aracne, 2011.

Bertoni,GSLI 55 = Bertoni, Giulio, *Una redazione tosco-veneta di un sermone in rima sul giudizio universale*, GSLI 55 (1910), 67–76.

Bertoni/Vicini = Bertoni, Giulio/Vicini, Emilio P. (eds.), *Il Castello di Ferrara ai tempi di Niccolò III*, Bologna, Cooperativa Tipografica, Azzoguidi, 1909.

Bertrand = Bertrand, Georges A., *Dictionnaire étymologique des mots français venant de l'arabe, du turc et du persan*, Paris, L'Harmattan, 2007.

Beşikçi,MilitaryLabour = Beşikçi, Mehmet, *Mobilizing military labor in the age of total war. Ottoman conscription before and during the Great War*, MilitaryLabour (2013), 547–580.

Best,Glottometrics 11 = Best, Karl-Heinz, *Turzismen im Deutschen*, Glottometrics 11 (2005), 56–63.

BetzekNehring = Nehring, Karl (ed.), *Jakob von Betzek: Gesandtschaftsreise nach Ungarn und in die Türkei im Jahre 1564/65*, München, Universität München (Veröffentlichungen des Finnisch-Ugrischen Seminars), 1979.

BeuterUlloa = *Cronica generale d'Hispagna, et del Regno di Valenza, nella quale si trattano gli avenimenti, & guerre, che dal diluvio di Noe insino al tempo del re Don Giaime d'Aragona, che acquistò Valenza in Spagna si seguitarono [...]*, Vinegia, appresso Gabriel Giolito de' Ferrari, 1556.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Bevere,ASPNap 21 = Bevere, Riccardo, *Arredi, suppellettili, utensili d'uso nelle provincie meridionali dal XII al XVI secolo*, ASPNap 21 (1897), 626–664.

Bevere,ASPNap 22,312-341 = Bevere, Riccardo, *Vestimenti e gioielli in uso nelle province napoletane dal XII al XVI secolo*, ASPNap 22 (1897), 312–341.

Bevere,ASPNap 22,702-738 = Bevere, Riccardo, *Ordigni ed utensili per l'esercizio di arti ed industrie, mezzi di trasporto, ed armi in uso nelle province napoletane dal XII al XVI secolo*, ASPNap 22 (1898), 702–738.

Bevere,ASPNap 23 = Bevere, Riccardo, *Arredi sacri in uso nelle province napoletane dal XII al XVI secolo*, ASPNap 23 (1899), 404–420.

Bevilacqua,JWCI 79 = Bevilacqua, Alexander, *How to organise the Orient: d'Herbelot and the "Bibliothèque orientale"*, JWCI 79 (2016), 213–261.

Beyene,RSE 46 = Beyene, Yaqob, *I prestiti italiani in amarico e tigrino*, 46 (2011), 97–140.

Bhayro,SimonLexicon = Bhayro, Siam, *Simon of Genoa as an arabist*, SimonLexicon (2013), 49–66.

BHM = Bulletin of the History of Medicine.

BiagioPieraccini = Pieraccini, Licia (ed.), *Chasi exenplari alla regola dell'algibra nella trascelta a cura di M° Benedetto. Dal codice L.VI.21 della Biblioteca comunale di Siena*, Siena, Servizio editoriale dell'Università, 1983.

Bianchi = Bianchi, Thomas Xavier, *Vocabulaire français-turc à l'usage des interprètes, des commerçans, des navigateurs, et autres voyageurs dans le Levant, contenant les mots le plus usités de la langue française rendus en turc avec les caractères arabes et leurs prononciation en lettres latines*, Paris, Éverat, 1831.

Bianconi,SLI 3 = Bianconi, Sandro, *Ricerche sui dialetti d'Orvieto e di Viterbo nel medioevo*, SLI 3 (1962), 3–175.

BiancoViaggio = *Viaggio del rever. p.f. Noe Bianco Vinitiano della congregation de' Servi, fatto in Terra Santa, & descritto per benificio de' pellegrini, & di chi desidera havere intera cognition di quei santi luoghi*, Vinetia, presso Giorgio de' Cavalli, a instantia di Francesco Portinari da Trino, 1566.

BiancoViaggio 1519 → Poggibonsi.

BibbiaAmmergau = *[Bibbia volgare]*, 2 vols., [Venezia], [per Adam von Ammergau], [in kalende de octobrio] 1471.

BibbiaAmmergauNegroni = Negroni, Carlo (ed.), *La Bibbia volgare secondo la rara edizione del I di ottobre MCCCCLXXI*, vol. 1: *Genesi, Esodo, Levitico* (1882), vol. 2: *Numeri, Deuteronomio, Iosuè, Iudici e Rut* (1882), vol. 3: *I quattro libri dei Re* (1882), vol. 4: *Paralipomeni, Edra, Neemia, Tobia, Judit ed Ester* (1883), vol. 5: *Iob, i Salmi e i Proverbi* (1884), vol. 6: *L'Ecclesiaste, il Cantico de' cantici, la Sapienza, l'Ecclesiastico, Isaia* (1885), vol. 7: *Ieremia, Baruc ed Ezechiele* (1885), vol. 8: *Daniele, i Profeti minori, i Maccabei* (1886), vol. 9: *Nuovo Testamento: I quattro evangeli e Gli atti degli apostoli* (1886), vol. 10: *Nuovo Testamento: Le lettere apostoliche e l'Apocalissi* (1887), Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1882–1887.

BibbiaFolena/Mellini = Folena, Gianfranco/Mellini, Gian Lorenzo (edd.), *Bibbia istoriata padovana della fine del Trecento. Pentateuco – Giosuè – Ruth*, Venezia, Neri Pozza Editore, 1962.

BibIt = Biblioteca Italiana[8].

BiblianderConsultation = *A godly consultation unto the brethren and companyons of the Christen religyon by what meanes the cruell power of the Turkes, bothe may, and ought for to be repelled of the Christen people, Theodore Bibliander beinge the author [...]*, Basill [recte Antwerp], by Radulphe Bonifante [i.e. M. Crom], MDXlII [1542].

Bibliofilía = La Bibliofilía. Rivista di storia del libro e di bibliografia.

BibliotecaItaliana = *Biblioteca italiana o sia Giornale di letteratura, scienze et arti*, vol. 21 (1821), vol. 39 (1825), Milano, presso la Direzione del Giornale, 1821/1825.

[8] <http://www.bibliotecaitaliana.it>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BibliotecaZani = Zani, Valerio [anagram: Aurelio degli Anzi] (ed.), *Il genio vagante. Biblioteca curiosa di cento, e più relazioni di viaggi stranieri de' nostri tempi*, vol. 1 (1691), vol. 2 (1691), vol. 3 (1692), vol. 4 (1693), Parma, per Ippolito e Francesco Maria Rosati, 1691–1693.

BiblItal → BibIt.

BiblStM = Biblioteca degli Studi medievali, 1.1966–.

BICS = Bulletin of the Institute of classical studies.

BiddulphTravels$_1$ = Biddulph, William, *The travels of certaine Englishmen into Africa, Asia, Troy, Bythinia, Thracia, and to the Blacke Sea And into Syria, Cilicia, Pisidia, Mesopotamia, Damascus, Canaan, Galile, Samaria, Iudea, Palestina, Ierusalem, Iericho, and to the Red Sea: and to sundry other places. Begunne in the yeare of iubile 1600. and by some of them finished in this yeere 1608. The others not yet returned. Very profitable to the help of trauellers, and no lesse delightfull to all persons who take pleasure to heare of the manners, gouernement, religion, and customes of forraine and heathen countries*, London, printed by Th. Haueland for W. Aspley, and are to bee sold at his shop in Paules Church-yard, at the signe of the Parrot, 1609.

BiddulphTravels$_2$ = Biddulph, William, *The travels of foure English men and preacher into Africa, Asia, Troy, Bythinia, Thracia, and to the Blacke Sea and into Syria, Cilicia, Pisidia, Mesopotamia, Damascus, Canaan, Galile, Samaria, Iudea, Palestina, Ierusalem, Iericho, and to the Red Sea, and to sundry other places. Begunne in the the yeere of iubile, 1600. and by some of them finished the yeere 1611. The others not yet returned. Very profitable for the helpe of the travellers, and no lesse delightfull to all the persons who take pleasure to heare of the manners, gouernment, religion, and customes of forraine and heathen countries*, London, imprinted by Felix Kyngston, for William Aspley, and are to be sold at his shop in Paules Church-yeard, at the signe of the Parrot, 1612.

Bidwell,RPh 18 = Bidwell, Charles E., *Further Venetian and Italian nautical terms in Serbo-Croatian*, RPh 18 (1965), 435–444.

BielfeldMethoden = Bielfeld, Antje, *Methoden der Belegsammlung für das "Vocabolario della Crusca". Exemplarisch vorgestellt am lexikographischen Werk Francesco Redis*, Tübingen, Niemeyer, 1996.

BignonAvantures = Bignon, Jean Paul, *Les avantures d'Abdalla fils d'Hanif, envoyé par le Sultan des Indes à la découverte de l'Ile de Borico [...], avec la relation du voyage de Rouschen, dame persane, dans l'Ile détournée, qui a été inconnue jusqu'à present, et plusieurs autres histoires curieuses, traduites en François sur le manuscrit Arabe trouvé à Batavia par M. de Sandisson*, Paris, Pierre Witte, 1712.

BilanciGenerali = *Bilanci generali*, vol. 1/1: I. *Origini delle gravezze e dei dazi principali (976-1579), II. Regolazioni generali delle pubbliche casse e stati generali delle rendite e spese (1577- 1641)*, Venezia, Federico Visentini, 1912.

BildÄgyptens = Hornung, Erik (ed.), *Zum Bild Ägyptens im Mittelalter und in der Renaissance*, Freiburg (Schweiz), Universitätsverlag/Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1990.

Bilici,Turqueries = Bilici, Faruk, *Les relations franco-ottomanes au XVIIe siècle. Réalisme politique et idéologie de croisade*, Turqueries (2009), 37–61.

BinderWörter = Binder, Vera, *Sprachkontakt und Diglossie. Lateinische Wörter im Griechischen als Quellen für die lateinische Sprachgeschichte und das Vulgärlatein*, Hamburg, Buske, 2000.

Bini,AALucch 16 = Bini, Telesforo, *Lettere mercantili del 1375 di Venezia a Guisfredo Cenami setaiolo in Lucca*, AALucch 16 (1857), 129–174.

BiondiSuccessi = Biondi, Pasquale, *Diario de' successi dell'armi Cesaree nell'Ungheria doppo la presa di Strigonia in questa campagna MDCLXXXIV*, Venezia, per Combi e Lanoù, 1684 (new edition Bologna, per Gioseffo Longhi, 1686).

BiragoDamian = Damian, Iulian Mihai (ed.), *Lo Strategicon adversum Turcos di Lampugnino Birago*, Roma, Istituto storico italiano per il Medio Evo, 2017.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BiragoHistoria = Birago, Giovanni Battista, *Historia africana. Della divisione dell'Imperio degli arabi, e dei progressi della monarchia de' Mahometani, distesa per l'Africa, e per le Spagne*, Venetia, appresso Giovanni Battista Cester, 1650.

BiringuccioCarugo = Carugo, Adriano (ed.), *Vannoccio Biringuccio: De la pirotechnia*, Milano, Il Polifilo, 1977.

BironAdvis → GontautBironAdvis.

Birlinger,ASNS 40 = Birlinger, Anton, *Ein Pilgerbüchlein. Reise nach Jerusalem von 1444*, ASNS 40 (1867), 301–322.

BisaccioniHistoria = Bisaccioni, Maiolino, *Historia delle guerre civili di questi ultimi tempi*, Venetia, per Francesco Storti, 1653.

Bischoff,Speculum 36 = Bischoff, Bernard, *The study of foreign languages in the Middle Ages*, Speculum 36 (1961), 209–224.

Bishai,JNES 23 = Bishai, Wilson B., *Coptic lexical influence on Egyptian Arabic*, JNES 23 (1964), 39–47.

BISIAS = Bollettino dell'Istituto storico italiano dell'arte sanitaria.

Bissati/MadaroAlessandria = *Memorie politiche, civili e militari della Città di Alessandria dall'anno della sua fondazione MCLXVIII al MCCXIII di Giuseppe Ottaviano Bissati e Vecchi cronisti Alessandrini a cura di L. Madaro*, Casale, Tipografia cooperativa Bellatore, Bosco, ec., 1926.

BISSSVenez = Bollettino dell'Istituto di storia della società e dello stato veneziano.

BisticciD'Ancona/Aeschlimann = D'Ancona, Paolo/Aeschlimann, Erhard (eds.), *Vespasiano da Bisticci: Vite di uomini illustri del sec. XV*, Milano, Ulrico Hoepli, 1951.

BistortMagistrato → BistortStudio.

BistortStudio = Bistort, Giulio, *Il Magistrato alle Pompe nella Repubblica di Venezia. Studio storico*, Venezia, a spese della Società, 1912.

Bitossi,Reich = Bitossi, Carlo, *Genova e i turchi. Note sui rapporti tra genovesi e ottomani fra medioevo ed età moderna*, Reich (2010), 87–117.

BittnerEinfluss = Bittner, Maximilian, *Der Einfluss des Arabischen und Persischen auf das Türkische. Eine philologische Studie*, Wien, Gerold, 1900.

Biundi = Biundi, Giuseppe, *Dizionario siciliano-italiano*, Palermo, presso i Fratelli Pedone Lauriel, 1857.

BivilleEmprunts = Biville, Frédérique, *Les emprunts du latin au grec. Approche phonétique*, vol. 1: *Introduction et consonantisme*, vol. 2: *Vocalisme et conclusions*, Louvain/Paris, Peeters, 1990/1995.

BizozeriLega = Bizozeri, Simpliciano, *La Sacra Lega contro la potenza ottomana*, Milano, nella Regia Ducale Corte, per Marc'Antonio Pandolfo Malatesta, 1690.

BizozeriNotizie = Bizozeri, Sempliciano, *Notizia particolare dello stato passato, e presente de' regni d'Ungheria, Croazia, e principato di Transilvania*, Bologna, per Gioseffo Longhi, 1686.

BizozeriUngria = Bizozeri [Bizzozero], Simpliciano, *Ungria restaurada. Compendiosa noticia de dos tiempos. Del passado baxo el jugo de la tirania othomana, del presente, baxo el dominio catholico de Leopoldo II de Austria. Felices sucessos de sus armas cesareas en el reyno de Croacia y principado de Transylvania. Escrita en lengua toscana por D. Simpliciano Bizozeri, traducido en español por un curioso*, Barcelona, en la imprenta de Martin Gelabert, 1688.

BjörnståhlGroskurd = *Jacob Jonas Bjoernståhls Briefe auf Reisen durch Frankreich, Italien, die Schweiz, Deutschland, Holland, England und einen Theil der Morgenländer. Aus dem Schwedischen übersetzt von Just Ernst Groskurd*, vol. 1 (1780), vol. 3–4 (1781), vol. 5 (1782), vol. 6 (1783), Rostock/Leipzig, Johann Christian Koppe, 1780–1783.

Black,JWCI 65 = Black, Crofton, *Leo Africanus's "Descrittione dell'Africa" and its sixteenth-century translations*, JWCI 65 (2002), 262–272.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Blaise = Blaise, Albert, *Lexicon Latinitatis Medii Aevi, praesertim ad res ecclesiasticas investigandas pertinens*, Turnholt, Brepols, 1975.

Blanár, Vincent, *Morphologie und Wortbildung der ältesten Personennamen: Slavisch*, HSK XI/2 (1996), 1193–1198.

Blanchus = Blanchus, Franciscus, *Dictionarium Latino Epiroticum. Una cum nonnullis usitatioribus loquendi formulis*, Romae, typis Sacrae congregationis de propaganda fide, 1635.

BlanchusDemiraj = Demiraj, Bardhyl (ed.), *Franciscus Blanchus: Dictionarium Latino Epiroticu. Una cum nonnullis usitatioribus loquendi formulis, Romae, typis Sac. Congr. de Propag. Fide, 1635*, Shkodër, Botime françeskane, 2008.

BlasiHauck = Hauck, Dietrich (ed.), *Das Kaufmannsbuch des Johan Blasi (1329–1337). Ausgabe mit sprachlichem und wirtschaftlichem Kommentar*, Doctoral Thesis, Saarbrücken, 1965.

BläsingLehngut = Bläsing, Uwe, *Armenisches Lehngut im Türkeitürkischen am Beispiel von Hemşin*, Amsterdam/Atlanta, Rodopi, 1992.

Bläsing,SEC 2 = Bläsing, Uwe, Irano-Turcica. *Westiranisches Wortgut im türkeitürkischen Dialektmaterial*, SEC 2(1997), 77–150.

BlauReisen = Blau, Otto, *Reisen in Bosnien und der Hertzegowina. Topographische und pflanzengeographische Aufzeichnungen*, Berlin, Verlag von Dietrich Reimer, 1877.

BlauSprachdenkmäler = Blau, Otto, *Bosnisch-türkische Sprachdenkmäler*, Leipzig, in Commission bei F. A. Brockhaus, 1868.

Blau,ZDMG 23 = Blau, Otto, *Aramäische Miszellen*, ZDMG 23 (1869), 266–274.

BLC = Bollettino linguistico campano.

Bleichsteiner,WZKM 37 = Bleichsteiner, R., *Altpersische Edelsteinnamen*, WZKM 37 (1930), 93–104.

Blessi → Molino.

Blochet,ROC 13 = Blochet, Edgar, *Notes de géographie et d'histoire d'Extrême Orient*, ROC 13 (1908), 346–366.

Bloch/Wartburg = Bloch, Oscar/Wartburg, Walther von, *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris, Presses Universitaires de France, [5]1968.

BlondelAfrique = Blondel, Léon, *Aperçu sur la situation politique, commerciale et industrielle des possessions françaises dans le nord de l'Afrique, au commencement de 1836*, Paris, de l'Imprimerie royale, 1836.

BlondelAlgérie = Blondel, Léon, *Nouvel aperçu sur l'Algérie*, Paris, Delaunay, 1838.

BlondheimParlers = Blondheim, David S., *Les parlers judéo-romans et la Vetus Latina. Étude sur les rapports entre les traductions bibliques en langue romane des Juifs au Moyen Âge et les anciennes versions*, Paris, Édouard Champion, 1925.

Blondy = Blondy, Alain, *Bibliographie du monde méditerranéen. Relations et échanges de la chute de Constantinople (1453) à la reconquête ottomane de Tripoli (1835)*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003.

BlountVoyage = Blount, Henry, *A voyage into the Levant*, London, printed by I. L. for Andrew Crooke, 1636.

BLSDC = Bollettino di legislazione e statistica doganale e commerciale.

BMI = Bulletin of miscellaneous information (Royal Botanic Gardens, Kew).

Bobovius → MagniTurchia 1.

BoboviusBerthier/Yerasimos = Berthier, Annie/Yerasimos, Stéphane (eds.), *Topkapi. Relation du sérail du Grand Seigneur*, Arles, Sindbad, 1999.

BoboviusBeschaffenheit = *Serai Enderum. Das ist: Inwendige beschaffenheit der Türckischen Kayserlichen Residentz zu Constantinopel die newe Burgk genant, sampt dero Ordnung und Gebräuchen, so von Alberto Bobovio Leopolitano, welcher zur Zeit deß strangulierten Kaysers Sultan Ibrahim, auch jetzt noch regierenden Sultan Mehemet, daselbst für einen Paggn der Music etliche Jahr lang gedient, und in Italianischer Sprach beschrieben hatte. Nunmehro aber durch der Römischen Kayserlichen Majestät [...] damahls in den Siben Thürnen*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

zu Constantinopel gefangenen Quartiermaistern Nicolaum Brenner, von Meßkirchen auß Schwaben, in die Teutsche Sprach übersetztet, im Jahr Christi 1667, Wien, Kürner, 1667.

BoboviusMs = Albertus Bobovius [Alberto Bobovio], *Serai En Derüm, cioè, Penetralo Dell'Seraglio detto nuovo dei G(ran) S(ignori) e Re Ottomani [...]*, British Library, ms. Harley 3409, Datum in Pera [...] 20 Maggio 1665.

BoboviusNoyan = Noyan, Türkis (ed.), *Ali Ufkî Bey [Albertus Bobovius]: Saray-ı Enderûn Topkapı Sarayı'nda Yaşam*, İstanbul, Kitap Yayınevi, 2013.

BoboviusSeraiEnderüm → BoboviusMs.

Bobzin,HSK XVIII/1 = Bobzin, Hartmut, *Der Unterricht des Hebräischen, Arabischen und anderer semitischer Sprachen sowie des Persischen und Türkischen in Europa (bis zum Ende des 18. Jahrhunderts)*, HSK XVIII/1 (2000), 728–734.

BoçaritSkendo = Skendo, Lumo (ed.), *Fjalori i Marko Boçarit (Le lexique de Marc Botzari)*, Tiranë, Imprimerie Kristo P. Luarasi, 1926.

BoçaritStylos = Stylos, Nikos (ed.), *Fjalori i Marko Boçarit*, Tiranë, Arbëria, 2007.

BocarroIndia = Bocarro, António, *Decada 13 da Historia da India*, 2 vols., Lisboa, Typographia da Academia Real das Sciencias, 1876.

BoccaccioFilocopo = Boccaccio, Giovanni, *Il Filocopo*, Vinegia, appresso Giovita Rapirio, 1551.

BoccaccioOpereBranca = Branca, Vittore, et al. (ed.), *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, vol. 1: *Caccia di Diana*, *Filocolo* (1967), vol. 2: *Filostrato*, *Teseida delle nozze di Emilia*, *Comedia delle ninfe fiorentine* (1964), vol. 3: *Amorosa visione*, *Ninfale fiesolano*, *Trattatello in laude di Dante* (1974), vol. 4: *Decameron* (1976), vol. 5/1: *Rime*, *Carmina*, *Epistole e lettere*, *Vite*, *De Canaria* (1992), vol. 5/2: *Elegia di madonna Fiammetta*, *Corbaccio*, *Consolatoria a Pino de' Rossi*, *Buccolicum Carmen*, *Allegoria mitologica* (1994), vol. 6: *Esposizioni sopra la Comedia di Dante* (1965), Milano, Mondadori, 1964-1994.

Boccardi = Boccardi Storoni, Paola (ed.), *Ruy González de Clavijo: Viaggio a Samarcanda, 1403–1406. Un ambasciatore spagnolo alla corte di Tamerlano*, Roma, Viella, 1999.

Bocchi,SLI 32 = Bocchi, Andrea, *Un libro d'abaco pisano del primo Trecento*, SLI 32 (2006), 15–77, 177–211.

Bochmann,CantemirKulturgeschichte = Bochmann, Klaus, *Cantemirs Sprachen*, CantemirKulturgeschichte (2008), 150–160.

Bochmann,FSDahmen = Bochmann, Klaus, *Die Adressaten und Auftraggeber von Cantemirs Schriften*, FSDahmen (2015), 413–426.

Bochmann/Stiehler = Bochmann, Klaus/Stiehler, Heinrich, *Einführung in die rumänische Sprach- und Literaturgeschichte*, Bonn, Romanistischer Verlag, 2010.

Bocthor = Bocthor, Ellious, *Dictionnaire français-arabe*, 2 vols., Caire, Imprimerie V. R. égyptienne, 1871.

BodelChanson = Bodel, Jean, *La chanson des Saxons*, 2 vols., Paris, Techener, 1839.

Bodenham,RF 94 = Bodenham, C. H. L., *Petrarch and the poetry of the Arabs*, RF 94 (1982), 167–178.

Bodrogligeti,AOH 21 = Bodrogligeti, A., *On the Turkish vocabulary of the Isfahan anonymus*, AOH 21 (1968), 15–43.

Boehmer,ExpositoryTimes 16 = Boehmer, Julius, *"Mlkh" in Semitic proper names*, ExpositoryTimes 16 (1905), 473–477.

BoehmFauno = *I costumi, le leggi et l'usanze di tutte le genti, divisi in tre libri. Raccolte [...] per Giovanni Boemo Aubano Alemano, et tradotti per Lucio Fauno in questa nostra lingua volgare. Aggiuntovi di nuovo il Quarto Libro, nelquale si narra i costumi, & l'usanze dell'Indie Occidentali, overo Mondo Novo, da Gieronimo Giglio*, Venezia, appresso Giacomo Cornetti, 1585.

BoehmMores = Boehm, Johann [Böhm], *Omnium gentium mores, leges et ritus*, Friburgum Brisgoiae, excudebat Ioannes Faber Emmeus Iuliacensis, 1536.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BoehmRecueil = Boehm [Böhm], Johann, *Recueil des pais selon leur situation. Avec les mœurs, loix, & cerimonies d'iceux*, Paris, par Jean Cavelier, 1558.

BoehmThamara = Boehm [Böhm], Johann, *El libro de las costumbres de todas las gentes del mondo, y de las Indias. Traducido y copilado por [...] Francisco Thamara*, Anvers, en casa de Martin Nucio, 1556.

BoehrerCharacters = Boehrer, Bruce Thomas, *Animal characters. Nonhuman beings in early modern literature*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2010.

BoerescuIstoria = Boerescu, Parvu, *Din istoria scrierii româneşti*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2014.

Boerio$_1$ = Boerio, Giuseppe, *Dizionario del dialetto veneziano*, Venezia, coi tipi di Andrea Santini e figlio, ^{1}1829.

Boerio$_3$ = Boerio, Giuseppe, *Dizionario del dialetto veneziano*, Venezia, Reale tipografia di Giovanni Cecchini, ^{3}1867.

Bogas,Athena 55 = Μπόγκας, Ευάγγελος, *Τὰ εἰς τὴν τουρκικὴν, περσικὴν και αραβικὴν δάνεια τῆς ελληνικῆς*, Αθηνᾶ 55 (1951), 67–113.

Bogdan = Bogdan, Damian P., *Glosarul cuvintelor româneşti din documentele slavo-române*, Bucureşti, Institut de studii şi cercetări balcanice, 1946.

Bogišić/JirečekLiber = Bogišić, Valtazar/Jireček, Konstantin (eds.), *Liber Statutorum Civitatis Ragusii compositus anno 1272 cum legibus aetate posteriore insertis atque cum summariis, adnotationibus et scholiis a veteribus juris consultis Ragusinis additis*, Zagrabiae, ex officina Societatis typographicae, 1904.

BohanExamen = Bohan, François Philippe Loubat de, *Examen critique du militaire françois, suivi des principes qui doivent déterminer sa constitution, sa discipline et son instruction*, 3 vols., Genève, [no printer], 1781.

Böhm → Boehm.

BöhmeReisesammlungen = Böhme, Max, *Die großen Reisesammlungen des 16. Jahrhunderts und ihre Bedeutung*, Straßburg, 1904.

BoiardoPanizzi = Panizzi, Antonio (ed.), *Orlando innamorato di Bojardo / Orlando furioso di Ariosto*, vol. 5, London, William Pickering, 1831.

BoiardoScaglione = Scaglione, Aldo (ed.), *Matteo Maria Boiardo: Orlando innamorato*, 2 vols., Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1963.

BoiardoTissoni/Montagnani = Tissoni Benvenuti, Antonio/Montagnani, Cristina (eds.), *Matteo Maria Boiardo: l'Inamoramento de Orlando*, 2 vols., Milano/Napoli, Ricciardi, 1999.

BoiardoTrolli = Trolli, Domizia (ed.), *Il lessico dell'"Innamoramento de Orlando" di Matteo Maria Boiardo. Studio e glossario*, Milano, Unicopli, 2003.

Boisacq = Boisacq, Émile, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque étudiée dans ses rapports avec les autres langues indo-européennes*, Heidelberg, Winter, 1916.

BoisrobertSouvenirs = Bois-Robert, J. D. de, *Nil et Danube. Souvenirs d'un touriste Égypte, Turquie, Crimée, Provinces-Danubiennes*, Paris, Librairie de A. Courcier, 1855.

BoissardSultane = *Leben und Contrafeiten der türckischen un(d) persischen Sultanen, von Osmane an, biß auff den jetztregierenden Sultan Mahumet II. Auch vieler anderer fürtrefflicher Helden und Heldinen Historische Beschreibung, und eigentlicher Abriß. Alles dem Leben nach von uralten Metalien künstlich fürgerissen, und anfangs Röm. Keys. Mt. Ferdinando auß Constantinopel offerirt. Nachmals von dem hochgelertern H. I. I. Boyssardo V. in Latein beschrieben, und mit kurtzen Carminibus gezieret, jetzo aber in Teutsch bracht*, Franckfurt, an Tag geben durch Diterich von Bry Leodien, 1596.

BoissardVitae = *Vitæ et icones sultanorum turcicorum, principum Persarum aliorumque illustrium heroum heroinarumque ab Osmane usque ad Mahometen II. Ad vivum ex antiquis mettallis effictæ, primum ex Constantinopoli D. Imp. Ferdinando oblatæ nunc descriptæ & tetraschichis succinctis illustratæ, a Ja. Jac. Boissardo Vesuntino*, Francforti ad Moenum, Theodorus de Bry, 1596.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BolensCuisine = Bolens, Lucie, *La cuisine andalouse, un art de vivre (XIe-XIIIe siècle)*, Paris, Albin Michel, 1990.

Bolens/Taylor,CR 32 = Bolens, Guillemette/Taylor, Paul Beekman, *The game of chess in Chaucer's "Book of the Duchess"*, CR 32 (1998), 325–334.

BoletínRAE = Boletín de información lingüística de la Real Academia Española.

BollettinoLeggi = *Bollettino delle leggi della Repubblica italiana*, anno II, n° 1–16, Milano, presso Luigi Veladini, 1803.

BollettinoOVI → BOVI.

Bolocan = Bolocan, Gheorghe (ed.), *Dicţionarul elementelor româneşti din documentele slavo-române (1374–1600)*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1981.

BoltsBengala = Bolts, William, *Stato civile, politico e commerciante del regno di Bengala ovvero Storia delle conquiste e dell'amministrazione della compagnia inglese in quelle contrade*, [no place], [no printer], 2 vols., 1780.

Boltz,RPh 23 = Boltz, William G., *Leonardo Olschki and Marco Polo's Asia (with an Etymological Excursus on "giraffe")*, RPh 23 (1969), 1–16.

Bombaci,AnnaliNapoli NS 1 = Bombaci, Alessio, *Padre Pietro Ferraguto e la sua Grammatica turca (1611)*, AnnaliNapoli NS 1 (1940), 205–236.

Bombaci,ByzZ 47 = Bombaci, Alessio, *Nuovi firmani greci di Maometto II*, ByzZ 47 (1954), 298–319.

Bombaci,RO 15 = Bombaci, Alessio, *Una lettera turca in caratteri latini del dragomanno ottomano Ibrāhīm al veneziano Michele Membre (1567)*, RO 15 (1939–1949), 129–144.

Bombaci,RSIt 66 = Bombaci, Alessio, *Venezia e l'impresa turca di Otranto*, RSIt 66 (1954), 159–203.

BömicheHistoria = *Historia, wie grewlich der grosse Mahomet Türckischer Keiser des Namens der ander die hoch berümbte Stadt Constantinopel mit viermal hundert tausend Man belagert. [...] fürgestellet und [...] in Druck gegeben durch M. Georgium Bomichen*, Magdeburgk, bey Johann Francken, 1595.

BonaccortoDiscours = Bonaccorto, André, *Le discours de la guerre esmeue envers le seigneur grand Turc [...], traduict d'italien en langue françoise*, Paris, par Guillaume Nyverd, 1561.

BonacinaWahhabis = Bonacina, Giovanni, *The Wahhabis seen through European eyes (1772-1830). Deists and Puritans of Islam*, Leiden/Boston, Brill, 2015.

Bonaini,ASI 6/2 = Bonaini, Francesco (ed.), *Bernardi Marangonis Vetus chronicon Pisanum*, ASI 6/2 (1845), 3–71.

Bonaini,ASIApp 8 = Bonaini, Francesco (ed.), *Meliadus Baldiccione de' Casalberti Pisano: Ricordi di cose familiari dal 1339 al 1352*, ASIApp 8 (1850), 7–71.

BonaparteManual = Bonaparte, G., *A manual of Egyptian farm crops and vegetables*, Cairo, J. Politis, 1903.

BonaventuraVaccondio = *Vita, martirio, e miracoli del ven. padre, e servo di Dio F. Giovanni de Prado [...], scritta in lingua spagnuola, e data alla luce dal P. Fr. Francesco di S. Bonaventura [...], e tradotta in lingua italiana [...] dal dottor Gio. Battista Vaccondio Romano*, Roma, per Antonio de' Rossi, 1714.

BonBasile = Basile, Bruno (ed.), *Ottaviano Bon: Il serraglio del Gransignore*, Roma, Salerno, 2002.

BoncompagniVersioni = Boncompagni, Baldassare, *Delle versioni fatte da Platone Tiburtino traduttore del secolo duodecimo*, Roma, Delle Belle Arti, 1851.

BonDeColli = De' Colli, Sandro (ed.), *Moretto Bon. Notaio in Venezia, Trebisonda e Tana (1403–1408)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1963.

Bonelli = Bonelli, Luigi, *Lessico turco-italiano*, Roma, Istituto per l'Oriente, 1939.

Bonelli,ActesRome 1901 = Bonelli, Luigi, *Appunti grammaticali e lessicali di turco volgare*, ActesRome (1901), 285–401.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Bonelli,Oriente 1 = Bonelli, Luigi, *Elementi italiani nel turco ed elementi turchi nell'italiano*, Oriente 1 (1894), 178–196.

Boneschi,RSO 10 = Boneschi, Paulo, *Problemas de numismatica e metrologia maġribīnas*, RSO 10 (1923–1925), 377–405.

Bonfante,BCSic 3 = Bonfante, Giuliano, *Postille*, BCSic 3 (1955), 305–315.

BonfanteGendre = Gendre, Renato (ed.), *Scritti scelti di Giuliano Bonfante*, 4 vols., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1986–1994.

BonoCorsari = Bono, Salvatore, *Corsari nel mediterraneo. Cristiani e musulmani fra guerra, schiavitù e commercio*, Milano, Mondadori, 1993.

BonoFerraraCrisciani = Crisciani, Chiara (ed.), *Pietro Bono da Ferrara: Preziosa Margarita Novella*, Firenze, La Nuova Italia, 1976.

BonoLibia = Bono, Salvatore, *Storiografia e fonti occidentali sulla Libia (1510–1911)*, Roma, L'"Erma" di Bretschneider, 1982.

BonoLumi = Bono, Salvatore, *Lumi e corsari. Europa e Maghreb nel Settecento*, Perugia, Morlacchi, 2005.

BonoPiraten = Bono, Salvatore, *Piraten und Korsaren im Mittelmeer. Seekrieg, Handel und Sklaverei vom 16. bis 19. Jahrhundert. Aus dem Italienischen von Achim Wurm. Mit einer Einleitung von Ekkehard Eickhoff*, Stuttgart, Klett-Cotta, 2009.

Bono,RécitsOrient = Bono, Salvatore, *Récits d'esclaves au Maghreb. Considérations générales*, RécitsOrient (2008), 115–122.

BonvisiMarcucci = Marcucci Casali, Franca (ed.), *L'azienda domestico-patrimoniale di Lodovico Bonvisi e la sua partecipazione alle compagnie principali del Casato (con trascrizione del libro personale suo e degli eredi degli anni 1549–1569)*, Doctoral Thesis, Pisa, Università di Pisa, Facoltà di economia e commercio, 1962 (unpublished).

BonWithers = Bon, Ottaviano, *A description of the Grand Signor's seraglio, or Turkish emperours court*, London, printed for Jo. Martin and Jo. Ridley, 1650.

BorchmannBriefe = Borchmann, Johann Friedrich, *Briefe zur Erinnerung an merkwürdige Zeiten und rühmliche Personen aus dem wichtigen Zeitlauf seit 1740*, vol. 2, Berlin, gedruckt mit Birnstielschen Schriften, 1780.

BordierBiron = Biron, Théodore de Gontaut (ed.), *Ambassade en Turquie de Jean de Gontaut-Biron, Baron de Salignac, 1605 à 1610. Relation de Jules Bordier, précédée de La Vie du Baron de Salignac*, Paris, Champion, 1889.

BordierChrysanthus = Chrysanthus [Χρύσανθος, geb. Χαρίλαος Φιλιππίδης], *Relation d'un voyage en Orient par Julien Bordier, écuyer de Jean Gontaut, Baron de Salignac, Ambassadeur à Constantinople (1604–1612). Livre V^e*, Αθήνα, Εστία, 1934 (Separatdruck aus Αρχείον Πόντου 6, 1934, 96–158).

Boretzky = Boretzky, Norbert, *Der türkische Einfluss auf das Albanische*, vol. 1: *Phonologie und Morphologie der albanischen Turzismen*, vol. 2: *Wörterbuch der albanischen Turzismen*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1975/1976.

Borg = Borg, Alexander, *A comparative glossary of Cypriot Maronite Arabic (Arabic-English)*, Leiden/Boston, Brill, 2004.

Borg,ColourStudies = Borg, Alexander, *Towards a historical and cultural atlas of colour terms in the Near East. Remarks on green and blue in some Arabic and Aramaic vernaculars*, ColourStudies (2014), 31–52.

BorghiniDiscorsi = *Discorsi di Vincenzo Borghini con le annotazioni di Domenico Maria Manni*, 4 vols., Milano, Società tipografica de' classici italiani, 1808/1809.

BorghiniRiposo = Borghini, Raffaello, *Il riposo*, 3 vols., Milano, dalla Società tipografica de' classici italiani, 1807.

Borgogno,AMAMantova 40 = Borgogno, Giovanni Battista, *Studi linguistici su documenti trecenteschi dell'Archivio Gonzaga di Mantova*, AMAMantova 40 (1972), 27–112.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BorriCocincina = Borri, Christoforo, *Relatione della nuova missione delli PP. della Compagnia di Giesù al regno della Cocincina*, Roma, per Francesco Corbelletti, 1631.

Borromeo,IslamOccidente = Borromeo, Elisabetta, *Descrivere l'Islam nel Seicento. Riflessioni sull'uso di termini ottomani nelle relazioni dei viaggiatori occidentali nell'Impero del Gran Signore*, IslamOccidente (2009), 83–108.

Borromeo,Turqueries = Borromeo, Elisabetta, *Les récits des voyageurs: source pour l'histoire ottomane*, Turqueries (2009), 27–36.

BorromeoVoyageurs = Borromeo, Elisabetta, *Voyageurs occidentaux dans l'Empire ottoman (1600–1644). Inventaire des récits et études sur les itinéraires, les monuments remarqués et les populations rencontrées (Roumélie, Cyclades, Crimée)*, 2 vols., Paris, Maisonneuve & Larose, 2007.

BorsariGeografia = Borsari, Ferdinando, *Geografia etnologica e storica della Tripolitania, Cirenaica e Fezzan, con cenni sulla storia di queste Regioni e sul Silfio della Cirenaica*, Torino, Ermanno Loescher/Napoli, Luigi Pierro/Palermo, L. Pedone-Lauriel, 1888.

Borsari,RSI 87 = Borsari, Silvano, *Per la storia del commercio veneziano col mondo bizantino nel XII secolo*, RSI 87 (1976), 104–126.

Borys,Grenzzonen = Borys, Alicja, *Die Reisen der Schlesier ins Osmanische Reich im 16. Jahrhundert*, Grenzzonen (2014), 61–72.

Bos = Bos, Alphonse (ed.), *La chirurgie de maître Henri de Mondeville. Traduction contemporaine de l'auteur, publiée d'apres le ms. unique de la Bibliotheque nationale*, 2 vols., Paris, Firmin Didot et Cie, 1897/1898 ([1]1893).

Boscaro,Giappone 7 = Boscaro, Adriana, *Manoscritto inedito nella Biblioteca Marciana di Venezia relativo all'Ambasciata giapponese del 1585*, Giappone 7 (1967), 9-39.

BoschiniPallucchini = Pallucchini, Anna (ed.), *Marco Boschini: La carta del navegar pitoresco*, edizione critica con la *Breve Instruzione* premessa alle *Ricche Minere della Pittura Veneziana*, Venezia/Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1966.

BoscovichGiornale = Boscovich, Ruggiero Giuseppe, *Giornale di un viaggio da Costantinopoli in Polonia*, Bassano, a spese Remondini di Venezia, 1784.

BosioIstoria = Bosio, Giacomo, *Dell'Istoria della sacra religione et ill.ma militia di San Giovanni Gierosolimitano*, vols. 1–2 (1594), vol. 3 (1602), Roma, nella Stamperia Apostolica Vaticana, 1594/1602.

Bos/Käs,Aleph 16 = Bos, Gerrit/Käs, Fabian, *Arabic pharmacognostic literature and its Jewish antecedents. Marwān ibn Ǧanāḥ (Rabbi Jonah): Kitāb al-Talḫīṣ*, Aleph 16 (2016), 145–229.

Bos/Mensching,Aleph 5 = Bos, Gerrit/Mensching, Guido, *The literature of Hebrew medical synonyms. Romance and Latin terms and their identification*, Aleph 5 (2005), 169–211.

Bos/Mensching/ZwinkGlossaries = Bos, Gerrit/Mensching, Guido/Zwink, Julia (eds.), *Medical glossaries in the Hebrew tradition: Shem Tov Ben Isaac, "Sefer Almansur". With a supplement on the Romance and Latin terminology*, Leiden/Boston, Brill, 2017.

Bosselmann,Mittelalter 2 = Bosselmann-Cyran, Kristian, *Dolmetscher und Dragomane in Palästina und Ägypten. Über sprachkundige Galeerensklaven, Renegaten und Mamluken im ausgehenden Mittelalter*, Mittelalter 2 (1997), 47–66.

Bosselmann,WMM 12 = Bosselmann-Cyran, Kristian, *Das arabische Vokabular des Paul Walther von Guglingen und seine Überlieferung im Reisebericht Bernhards von Breidenbach*, WMM 12 (1994), 153–182.

Bossi = Bossi, Luigi, *Spiegazione di alcuni vocaboli geologici, litologici, mineralogici per ordine d'alfabeto*, Milano, dalla Tipografia Sonzogno e Comp., 1817.

BossongProbleme = Bossong, Georg, *Probleme der Übersetzung wissenschaftlicher Werke aus dem Arabischen in das Altspanische zur Zeit Alfons des Weisen*, Tübingen, Niemeyer, 1979.

Bostan = Bostan, İdris, *Beylikten İmparatorluğa Osmanlı denizciliği*, Beyoğlu (İstanbul), Kitap Yayınevi, 2006.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Bost,EmpireOttoman = Bost, Mélanie, *La perception des Turcs aux Pays-Bas à la Renaissance*, EmpireOttoman (2005), 111–122.

Bos,UnknownGalen = Bos, Gerrit, *The reception of Galen in Maimonides' "Medical Aphorisms"*, UnknownGalen (2002), 139–152.

BosworthUnderworld = Bosworth, Clifford Edmund, *The Mediaeval Islamic underworld*, 2 vols., Leiden, Brill, 1976.

BotelhoTombo → MonumentosInéditos.

BoteroGioda = Gioda, Carlo, *La vita e le opere di Giovanni Botero, con la quinta parte delle Relazioni universali e altri documenti inediti*, vol. 1 (1894), vol. 2–3 (1895), Milano, Ulrico Hoepli, 1894–1895.

BoteroLandtaffel = Botero, Giovanni, *Geographische Landtaffel deß Gebiets des grossen Türcken, dessen Tiranney grosse theyle von Europa, Asia, vnd Africa unterworffen seindt [...]*, Cölln, bey Lambrecht Andree, 1596.

BoteroRelaciones = Botero, Juan, *Relaciones universales del mundo [...] traduzidas por el licenciado Diego de Aguiar*, 2 Teile in einem Band (vol. 1: 1603, vol. 2: 1599), Valladolid, Impresso por los herederos de Diego Fernandez de Cordova y Oviedo, 1599/1603.

BoteroRelationi$_1$ = *Delle relationi universali di Giovanni Botero Benese*, 2 vols., Roma, appresso Giorgio Ferrari, 1591/1592.

BoteroRelationi$_2$ = *Delle relationi universali di Giovanni Botero Benese*, 2 vols., Roma, appresso Giorgio Ferrari, 1595.

BoteroRelationi$_3$ = *Relationi universali di Giovanni Botero Benese*, Vicenza, apresso gli heredi di Perin Libraro, 1595.

BoteroRelationi$_4$ = *Le relationi universali di Giovanni Botero Benese*, Venetia, appresso Giorgio Angelieri, 1596.

BoteroRelationi$_5$ = *Relationi universali di Giovanni Botero Benese*, Venetia, appresso Alessandro Vecchi, 1618.

BoteroRelationi$_6$ = *Relationi universali di Giovanni Botero Benese*, Venetia, appresso i Giunti, 1640.

BoteroWeltbeschreibung = Botero, Giovanni, *Allgemeine Weltbeschreibung, das ist Eigentliche un(d) warhafftige Erzehlung, aller der gantzen Welt vornembster Landschafften, Stätten unnd Völckern, sampt [...] Gebräuchen und Eigenschafften, also auch aller Gebirgen, [...] und anderer der Natur Wunderwercken, in des Ersten Theils sechs Bücher begriffen. Wie in gleichem auch, der mechtigsten Fürsten [...] der gantzen Welt, und ihrer Herrschafften Gelegenheiten unnd Zuständen [...] im Andern Theil verfasset. Durch [...] Ioannem Boterum erstlich in italianischer Spraache beschrieben, unnd in zwey Theile verfasset. Nun aber [...] in Hochteutsch ubergesetzt*, two parts in one volume, Cölln, durch Johan Gymnici Erben, 1596.

BotetMonedes = Botet y Sisó, Joaquím, *Les Monedes Catalanes. Estudi y descripció de les monedes carolingies, comtals, senyorials, reyals y locals propries de Catalunya*, 3 vols., Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1908–1911.

BottegoGiuba = Bottego, Vittorio, *Il Giuba esplorato*, Roma, Ermanno Loescher, 1895.

Bottiglieri,AttiFirenze 2007 = Bottiglieri, Corinna, *Appunti per un'edizione critica del "Liber pandectarum medicinae" di Matteo Silvatico*, AttiFirenze (2007), 31–58.

BoüardDocuments = Boüard, Alain de (ed.), *Documents en français des Archives angevines de Naples (Règne de Charles 1er)*, 2 vols., Paris, Broccard, 1933/1935.

BoucherGomezGéraud = Gomez-Géraud, Marie-Christine (ed.), *Jean Boucher: Bouquet sacreé composé des plus belles fleurs de la Terre Sainte*, Paris, Champion, 2008.

BoucherVoyages = Boucher de La Richarderie, Gilles, *Bibliothèque universelle des voyages ou Notice complète et raisonnée de tous les Voyages anciens et modernes dans les différentes parties du monde*, 6 vols., Paris/Strasbourg, chez Treuttel et Würtz, 1808.

Bouchon,ALMA 22 = Bouchon, Marianne, *Latin de cuisine*, ALMA 22 (1952), 63–76.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BouéRecueil = Boué, Ami, *Recueil d'itinéraires dans la Turquie d'Europe*, 2 vols., Vienne, en Commission chez W. Braumüller, 1854.

BouéTurquie = Boué, Ami, *La Turquie d'Europe*, 4 vols., Paris, chez Arthus Bertrand, 1840.

BouéTürkei = Boué, Ami, *Die europäische Türkei*, 2 vols., Wien, Verlag von F. Tempsky, 1889.

BougainvilleVoyage = Bougainville, Louis-Antoine de, *Voyage autour du monde par la frégate La Boudeuse et La Flûte l'Etoile en 1766, 1767, 1768, 1769*, Paris, chez Saillant & Nyon, 1771.

Bouillet = Bouillet, Marie Nicolas, *Dictionnaire universel d'histoire et de géographie*, Paris, chez L. Hachette, 1842.

BoulainvilliersMahomed = Boulainvilliers, Henry de, *La vie de Mahomed*, Londres [recte Amsterdam], chez P. Humbert, 1730.

BoulainvilliersMaometo = [Boulainvilliers, Henry de], *Vita di Maometo cavata dagli autori arabi maometani, da cui si scuopre la sua impostura [...]. Tradotta dal francese*, Venezia, nella Stamperia di Niccolò Glichì, 1745.

BoulanMots = Boulan, Henri René, *Les mots d'origine étrangère en français (1650–1700)*, Amsterdam, H. J. Paris, 1934.

BoulnoisSoie = Boulnois, Luce, *La route de la soie. Dieux, guerriers et marchands*, Paris, Arthaud, 1963.

BourasVallianatos,SimonLexicon = Bouras-Vallianatos, Petros, *Simon of Genoa's Clavis sanationis: a study of thirteenth-century Latin pharmacological lexicography*, SimonLexicon (2013), 31–48.

BourbonRhodes = Bourbon, Jacques de, *L'oppugnation de la noble et chevaleureuse cité de Rhodes [...] par Sultan Seliman*, Paris, imprimé par P. Vidoue pour G. de Gourmont, 1525.

Bourne,AJPh 8 = Bourne, Edward G., *The derivation of Stamboul*, AJPh 8 (1887), 78–82.

BovetViaggio = Bovet, Felice, *Viaggio in Terra Santa*, Firenze, Tipografia Claudiana, 1867.

BOVI = Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano.

BOVISuppl 5 = Leonardi, Lino/Maggiore, Marco (eds.), *Attorno a Dante, Petrarca, Boccaccio. La lingua italiana: i primi trent'anni dell Istituto CNR Opera del Vocabulario Italiano 1985–2015. Convegno internazionale sotto l'Alto Patronato del Presidente della Republicca (Firenze, 16–17 dicembre 2015)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2016.

BOVISuppl 6 = Guadagnini, Elisa/Vaccaro, Giulio (eds.), *"Rem tene, verba sequentur". Latinità e medioevo romanzo. Testi e lingue in contatto. Atti del Convegno conclusivo del progetto FIRB-Futuro in ricerca 2010 "DiVo – Dizionario dei volgarizzamenti. Il lessico di traduzione dal latino nell'italiano delle origini" (Firenze, Villa Medicea di Castello, 17-18 febbraio 2016)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017.

BOVISuppl 7 = Leonardi, Lino/Squillacioti, Paolo, *Italiano antico, italiano plurale. Testi e lessico del Medioevo nel mondo digitale. Atti del convegno internazionale in occasione delle 40.000 voci del TLIO (Firenze, 13-14 settembre 2018)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2019.

BowenContributions = Bowen, Harold, *British contributions to Turkish studies*, London/New York/Toronto, Longmans, Green & Co., 1945.

Bowersock,RomanArabia = Bowersock, Glen Warren, *Roman Arabia*, Cambridge (Mass.), Harvard University Press, 1983.

BowreyTemple = Temple, Richard Carnac (ed.), *Thomas Bowrey: A geographical account of countries round the bay of Bengal, 1669 to 1679*, Cambridge, Hakluyt Society, 1905.

Boyar/FleetHistory = Boyar, Ebru/Fleet, Kate, *A social history of Ottoman Istanbul*, Cambridge et al., Cambridge University Press, 2010.

Boyar,HistoryTurkey 2 = Boyar, Ebru, *Ottoman expansion in the East*, HistoryTurkey 2 (2013), 74–140.

Boyle = Boyle, Richard, *Knox's words. A study of the words of Sri Lankan origin or association first used in English literature by Robert Knox and recorded in the Oxford English dictionary*, Boralesgamuwa, Visidunu Prakashakayo Ltd., 2004.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BPH = Bulletin philologique et historique du Comité des travaux historiques et scientifiques.

BPPI = Bollettino di pesca, di piscicoltura e di idrobiologia.

BraccescoEspositione = *La espositione di Geber philosopho di misser Giovanni Bracescho da Iorci Novi, nella quale si dichiarano molti nobilissimi secreti della natura*, Vinetia, appresso Gabriel Giolito di Ferrarii, 1544.

Braccia,AFGGenova 30 = Braccia, Roberta, *"Uxor gaudet de morte mariti". La "donatio propter nuptias" tra diritto comune e diritti locali*, AFGGenova 30 (2000/2001), 76–128.

BradleyViews = Bradley, Helen (ed.), *The views of the hosts of alien merchants, 1440-1444*, London, London Record Society/The Boydell Press, 2012.

BRAE = Boletín de la Real Academia Española.

Braekman/Keil, SudhoffsArchiv 55 = Braekman, Willy/Keil, Gundolf, *Fünf mittelniederländische Übersetzungen des "Antidotarium Nicolai". Untersuchungen zum pharmazeutischen Fachschrifttum der mittelalterlichen Niederlande*, SudhoffsArchiv 55 (1971), 257–320.

Brafman,GRJ 1 = Brafman, David, *Facing East. The Western view of Islam in Nicolas de Nicolay's "Travels in Turkey"*, GRJ 1 (2009), 153–160.

BraithwaiteHistoire = Braithwaite, John, *Histoire des révolutions de l'empire de Maroc, depuis la mort du dernier Empereur Muley Ismael, qui contient une relation exacte de ce qui s'est passé, dans cette contrée pendant l'année 1727 et une partie de 1728 [...]. Traduction du journal anglois, écrit par Braithwaite, qui a accompagné Jean Russel [...]*, Amsterdam, chez Pierre Mortier, 1731.

BraithwaiteHistory = Braithwaite, John, *The history of the revolutions in the empire of Morocco, upon the death of the late Emperor Muley Ishmael, being a most exact journal of what happen'd in those parts in the last and part of the present year. With observations natural, moral and political, relating to that country and people*, London, printed for James and John Knapton, Arthur Bettesworth, Francis Fayram, John Osborn and Thomas Longman, and Charles Rivington, 1729.

BraithwaiteNachricht = Braithwaite, John, *Allerneueste maroccanische Staats-Veränderungen, oder Umständliche Nachricht, was sich seit des letzten Kaysers zu Marocco, Muley Ismaels, Hintritt, unter seinen Erb-Printzen, sowohl in Ansehung der Cron-Folge, als darüber entstandenen vielfältigen Unruhen merckwürdiges zugetragen. Samt wahrhaffter Vorstellung der Eigenschafft solcher barbarischen Länder [...]. Aus dem Englischen des Hrn. Capitain Braithwaite, ins Hochteutsche übergesetzet. Nebst einer accuraten Land-Charte*, Hamburg, Gedruckt und verlegt von seel. Thomas von Wierings Erben, bey der Börse, im güldnen A, B, C./Ist auch in Leipzig bei Philip Hertel zu bekommen, 1730.

BrambillaAgenoStudi → AgenoStudi.

Bramon,VR 46 = Bramon, Dolors, *Aglutinación y deglutinación del artículo en los arabismos del castellano y del catalán*, VR 46 (1987), 138–179.

BrancaleoniBiagetti = Biagetti, Francesco (ed.), *Verso Gerusalemme. Diario di viaggio di Bernardo Brancaleoni in Terrasanta (1593)*, Fermignano, Centro studi G. Mazzini, 1999.

BrandiMagrelli = Brandi, Cesare, *Viaggi in Oriente*, Roma, Editori riuniti, 1993.

BrandsStudien = Brands, Horst Wilfrid, *Studien zum Wortbestand der Türksprachen. Lexikalische Differenzierung, Semasiologie, Sprachgeschichte*, Leiden, Brill, 1973.

BrandstetterNehring = Nehring, Karl (ed.), *Adam Freiherrn zu Herbersteins Gesandtschaftsreise nach Konstantinopel. Ein Beitrag zum Frieden von Zsitvatorok (1606)*, München, Oldenbourg, 1983.

BrascaViaggio = Santo Brasca, *[Itinerario alla santissima città di Gerusalemme]*, Mediolani, Leonardus Pachel & Uldericus Sinczenceller Theutonici, hortatu Ambrosii Archinti hoc opusculum in lucem attulerunt anno a natali Christiano 1481.

BrătianuActes = Brătianu, George Ioan, *Actes des notaires Génois de Péra et de Caffa de la fin du treizième siècle (1281–1290)*, Bucarest, Cultura naţională, 1927.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BrătianuRecherches = Brătianu, George Ioan, *Recherches sur le commerce génois dans la Mer Noire au XIIIe siècle*, Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1929.

BrayerObservations = Brayer, A., *Neuf années à Constantinople. Observations sur la topographie [...], l'hygiène et les moeurs de ses habitants, l'islamisme et son influence, la peste, ses causes, ses variétés, sa marche et son traitement, la non-contagion de cette maladie, les quarantaines et le lazarets*, 2 vols., Paris, Bellizard, Barthès, Dufour et Lowell/Londres, Bossange, Barthès et Lowell/Saint-Pétersbourg, Bellizard, 1836.

Bremer/Ridder = Bremer, Ernst/Ridder, Klaus (eds.), *Jean de Mandeville: Reisen. Reprint der Erstdrucke der deutschen Übersetzungen des Michel Velser (Augsburg, bei Anton Sorg, 1480) und des Otto von Diemeringen (Basel, bei Bernhard Richel, 1480/81)*, Hildesheim/Zürich/New York, Olms, 1991.

BremondSanguin = Sanguin, Georges (ed.), *Voyage en Egypte de Gabriel Bremond (1643–1645)*, Paris, Ministère de l'Education nationale, 1974.

BremondViaggi = Gabriel de Bremond [Brémond], *Viaggi fatti nell'Egitto superiore, et inferiore, nel Monte Sinay, e luoghi più cospicui di quella regione, in Gerusalemme, Giudea, Galilea, Sammaria, Palestina, Fenicia, Monte Libano, et altre provincie di Siria, quello della Meka, e del sepolcro*, Roma, Paolo Moneta, 1679.

Brendemoen,HTS 1 = Brendemoen, Bernt, *The Turkish Language Reform and Language Policy in Turkey*, HTS 1 (1990), 454–493.

BrentjesTravellers = Brentjes, Sonja, *Travellers from Europe in the Ottoman and Safavid Empires, 16th–17th centuries. Seeking, transforming, discarding knowledge*, Farnham (GB)/Burlington (USA), Ashgate, 2010.

Brentjes,Renaissance = Brentjes, Sonja, *Giacomo Gastaldi's maps of Anatolia: the evolution of a shared Venetian-Ottoman cultural space?*, Renaissance (2013), 123–141.

Bresc,ASMessin 77 = Bresc, Henri, *Reflets dans une goutte d'eau: le carnet de Girard de Guy, marchand catalan à Termini (1406–1411)*, ASMessin 77 (1998), 5–47.

Bresc,BALM 16/17 = Bresc, Henri, *Il vocabolario della pesca nella Sicilia del '300 e del '400*, BALM 16/17 (1974/1975), 11–23.

BrescBautier/Bresc = Bresc-Bautier, Geneviève/Bresc Henri, *Une maison de mots. Inventaires de maisons, de boutiques d'ateliers et de châteaux de Sicile (XIIIe–XVe siècles)*, 6 vols., Palermo, Mediterranea, 2014.

Bresc,BCSic 18 = Bresc, Henri, *Une maison de mots: inventaires palermitains en langue sicilienne (1430–1456)*, BCSic 18 (1995), 109–187.

Bresc/D'Angelo,MedRom 6 = Bresc, Henri/D'Angelo, Franco, *Nomi e cose del Medioevo. I recipienti siciliani*, MedRom 6 (1979), 135–158.

BrescianiArmeria = Bresciani, Antonio, *L'armeria antica del re Carlo Alberto. Discorsi*, Milano, Tipografia e Libreria Arcivescovile, 1856.

Bresc,MEFR 84 = Bresc, Henri, *Les jardins de Palerme (1290–1460)*, MEFR 84 (1972), 55–127.

BrescMonde = Bresc, Henri, *Un monde méditerranéen*, 2 vols., Rome, École Française de Rome, 1986.

BretonÉgypte = Breton de la Martinière, Jean Baptiste Joseph, *L'Égypte et la Syrie ou Mœurs, usages, costumes et monumens des égyptiens, des arabes et des syriens*, 6 vols., Paris, Nepveu, 1814.

BretschneiderNotices = Bretschneider, Emil, *Notices of the mediaeval geography and history of Central and Western Asia, drawn from Chinese and Mongol writings and compared with the observations of western authors in the Middle Ages*, London, Trübner, & Co., 1876

BreuningReyß = *Orientalische Reyß, deß edelen unnd vesten, Hanß Jacob Breüning, von und zu Buochenbach, so er selb ander in der Türckey, under deß Türckischen Sultans Jurisdiction und Gebiet, so wol in Europa als Asia unnd Africa, ohn einig Cuchium oder FreyGleit, benantlich in GriechenLand, Egypten, Arabien, Palestina, das Heylig Gelobte Land und Syrien, nicht ohne sondere grosse Gefahr, vor dieser zeit verrichtet. Alles in fünff underschied-*

liche Meerfahrten disponirt und abgetheylet [...]. Mit angehenckter summarischer Computation aller Meylen [...], Straßburg, Carolus, 1612.

BreveArteCalzolaiGuasti = Guasti, Cesare (ed.), *Il breve dell'arte de' calzolai di Prato fatto nell'anno 1347*, Prato, dalla Tipografia Guasti, 1861.

BreviNotizie = *Brevi notizie de' pianeti, delle stelle fisse, e dell'oroscopo*, Torino, presso Bernardino Tonso, 1783.

BreydenbachMozer = Mozer, Isolde (ed.), *Bernhard von Breydenbach: Peregrinatio in terram sanctam. Eine Pilgerreise ins Heilige Land. Frühneuhochdeutscher Text und Übersetzung*, Berlin/New York, De Gruyter, 2010.

BreydenbachPeregrinatio = Bernard de Breydenbach, *Peregrinatio in terram sanctam*, in Civitatate Moguntina, per Erhardum Reüwich, 1486.

BreydenbachPérégrinations$_1$ = Bernard de Breydenbach, *Des sainctes peregrinations de Iherusalen et des anvirons & des lieux prochains*, Lyon, Michelet Topie de Pymont & Jaques Heremberck da Lemaigne, 1488.

BreydenbachPérégrinations$_2$ = Bernard de Breydenbach, *Le saint voiage et pelerinage de la cite de Hierusalem*, Lugduni, [no printer], 1489.

BreydenbachViaje = Bernhard von Breydenbach, *Viaje de la Tierra Santa*, Çaragoça, a costas y espensas de Paulo Hurus, 1498 (reprint ed. Jaime Moll, Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia, 1974).

BreydenbachVoiage → BreydenbachPérégrinations$_2$.

BrezoianuReformele = Brezoianu, Ivan, *Reformele romanilor séu collecţiune de toate legile şi regulamentele intrudusse in administraţiunea Romanieĭ dela 1859 ianuariŭ, pină la 1864 octomvriŭ*, Bucurescĭ, Librăria Socecŭ & Companie/Tipografia Stefan Rasidescu, 1864.

BrianoSiria = Briano, Giorgio, *La Siria e l'Asia Minore, illustrate con vedute pittoriche eseguite in litografia e novellamente descritte secondo le piu recenti ed accreditate opere inglesi e francesi*, Napoli, [no printer], 1841.

BrignoleSaleGalloTomasinelli = Gallo Tomasinelli, Romola (ed.), *Anton Giulio Brignole Sale: I due anelli simili. Commedia in 5 atti*, Genova, Sagep, 1980.

BrignoleSaleStoria = Brignole Sale, Anton Giulio, *Della storia spagnuola*, Genova, per Giovanni Maria Farroni, Nicolò Pesagno, & Pietro Francesco Barbieri, 1640.

BrincatMalta = Brincat, Giuseppe, *Malta. Una storia linguistica*, Recco, Le Mani, 2003.

BrissonAccount = *An account of the shipwreck and captivity of M. de Brisson, containing a description of the deserts of Africa, from Senegal to Morocco. Translated from the French*, London, printed for J. Johnson, 1789.

BrissonGeschichte = *Geschichte des Schiffbruchs und der Gefangenschaft des Herrn von Brisson. Aus dem Französischen*, Frankfurt am Main, in der Andreäschen Buchhandlung, 1790.

BrissonHistoire = *Histoire du naufrage et de la captivité de M. de Brisson, Officier de l'Administration des Colonies, avec la déscription des déserts d'Afrique, depuis le Sénegal jusqu'à Maroc*, Genève, chez Barde, Manget & Compagnie, 1789.

BrissonNaufragio = *Historia do naufragio, e cativeiro de Mr. de Brisson, official de administração das Colonias Francesas, com a descripção dos desertos d'Africa, desde o Senegal, até Marrocos*, Lisboa, na Impressão Silviana, ^{2}1833.

BrocchiGiornale = Brocchi, Giovanni Battista, *Giornale delle osservazioni fatte ne' viaggi in Egitto, nella Siria e nella Nubia*, vols. 1–2 (1841), vols. 3–4 (1842), vol. 5 (1843), Bassano, presso A. Roberti, 1841–1843.

BrockelmannGrammatik = Brockelmann, Carl, *Osttürkische Grammatik der islamischen Litteratursprachen Mittelasiens*, Leiden, Brill, 1954.

BrockelmannGrundriss = Brockelmann, Carl, *Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen*, 2 vols., Berlin, Reuther & Reichard, 1908/1913.

BrockelmannLameer = Brockelmann, Carl, *History of the Arabic written tradition. Translated by Joep Lameer*, 2 vols., Leiden/Boston, Brill, 2016.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BrockelmannLexicon = Brockelmann, Carl, *Lexicon Syriacum*, Halis Saxonum, sumptibus M. Niemeyer, [2]1928.

BrockelmannLitteratur = Brockelmann, Carl, *Geschichte der arabischen Litteratur. Zweite den Supplementbänden angepasste Auflage*, 2 vols., Leiden, Brill, 1943/1949.

BrockelmannSokoloff = Sokoloff, Michael, *A Syriac lexicon. A translation from the Latin, correction, expansion and update of C. Brockelmann's "Lexicon Syriacum"*, Winona Lake (Indiana), Eisenbrauns/Piscataway (New Jersey), Giorgias Press, 2009.

BrockelmannSuppl = Brockelmann, Carl, *Geschichte der arabischen Litteratur. Supplement*, vol. 1: *Erster Supplementband* (1937), vol. 2: *Zweiter Supplementband* (1938), vol. 3: *Dritter Supplementband* (1942), Leiden, Brill, 1937–1942.

BronzinoPetrucciNardelli = Petrucci Nardelli, Franca (ed.), *Agnolo Bronzino: Rime in burla*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988.

Brown = Brown, William Henry, *Useful plants of the Philippines*, 3 vols., Manila, Bureau of Printing, 1951–1957.

BrowningGreek = Browning, Robert, *Medieval and modern Greek*, Cambridge et al., Cambridge University Press, [2]1983.

Brown,MerchantsInnovation = Brown, Josh, *Multilingual merchants. The trade network of the 14th century Tuscan merchant Francesco di Marco Datini*, MerchantsInnovation (2017), 235–251.

BruceCastéra = Bruce, James, *Voyage aux sources du Nil, en Nubie et en Abyssinie, pendant les années 1768, 1769, 1770, 1771 & 1772. Traduit de l'anglois par Jean-Henri Castéra*, 6 vols., Paris, Hôtel de Thou, 1790.

BruceReisen = Bruce, James, *Reisen zur Entdeckung der Quellen des Nils in den Jahren 1768, 1769, 1770, 1771, 1772 und 1773*, 5 vols., Leipzig, Weidmann, 1790.

BruceTravels = Bruce, James, *Travels to discover the source of the Nile in the years 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, and 1773*, 6 vols., Dublin, printed by Zachariah Jackson, 1790.

Brüch,ZfSL 49 = Brüch, Josef, *Bemerkungen zum französischen etymologischen Wörterbuch E. Gamillschegs*, ZfSL 49 (1927), 290–318.

Brüch,ZrP 42 = Brüch, Josef, *Die Sippe des fr. "baudrier"*, ZrP 42 (1922), 223–227.

Brummett,HistoryTurkey 2 = Brummett, Palmira, *Ottoman Expansion in Europe, ca. 1453–1606*, HistoryTurkey 2 (2013), 44–73.

BrummettMapping = Brummett, Palmira Johnson, *Mapping the Ottomans. Sovereignty, territory, and identity in the early modern Mediterranean*, Cambridge, Cambridge University Press, 2015.

Brummett,Renaissance = Brummett, Palmira, *The Lepanto paradigm revisited: knowing the Ottomans in the Sixteenth century*, Renaissance (2013), 63–93.

Bruni,LinguaStile 42 = Bruni, Francesco, *Per la vitalità dell'italiano preunitario fuori d'Italia. I. Notizie sull'italiano nella diplomazia internazionale*, LinguaStile 42 (2007), 189–242.

Bruni,LN 60 = Bruni, Francesco, *Lingua d'oltremare sulle tracce del "Levant italian" in età preunitaria*, LN 60 (1999), 65–79.

Brunnbauer,Eurolinguistik = Brunnbauer, Ulf, *Europa und sein Balkan. Ein Essay über die Macht der Vorstellung*, Eurolinguistik (2010), 91–109.

Brunn,SudhoffsArchiv 12 = Brunn, Walter von, *Die Stellung des Guy de Chauliac in der Chirurgie des Mittelalters*, SudhoffsArchiv 12 (1920), 85–100.

Brunn,SudhoffsArchiv 13 = Brunn, Walter von, *Die Stellung des Guy de Chauliac in der Chirurgie des Mittelalters (Schluß)*, SudhoffsArchiv 13 (1921), 65–106.

BrunoCandelaio = Bruno, Giordano, *Candelaio*, Pariggi, appresso Guglelmo Giuliano, 1582.

BrunschvigÉtudes = Brunschvig, Robert, *Études sur l'Islam classique et l'Afrique du Nord*, éditées par Abdel-Magid Turki, London, Variorum Reprints, 1986.

BrusoniHistoria = Brusoni, Georgio, *Historia dell'ultima guerra tra' veneziani, e turchi [...], nella quale si contengono i successi delle passate guerre nei regni di Candia, e Dalmazia*, Venezia, presso Stefano Curti, 1673.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Brust = Brust, Manfred, *Die indischen und iranischen Lehnwörter im Griechischen*, Innsbruck, Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck, 2005.

BSAI = Bollettino della Società africana d'Italia.

BSAL = Boletín de la Sociedad arqueológica Luliana.

BSGE = Bulletin de la Société géographique d'Égypte.

BSGI = Bollettino della Società geografica italiana.

BSOAS = Bulletin of the School of Oriental and African studies

BSSP = Bullettino senese di storia patria.

BSSS = Biblioteca della Società storica subalpina.

BuccioRanalloDeBartholomaeis = De Bartholomaeis, Vincenzo (ed.), *Cronaca aquilana rimata di Buccio di Ranallo di Popplito di Aquila*, Roma, Istituto storico italiano, 1907.

Bücherkunde = Bernath, Mathias/Nehring, Karl (eds.), *Historische Bücherkunde Südosteuropa*, vol. 2: *Neuzeit*, Teil 1: *Osmanisches Reich, Makedonien, Albanien*, München, Oldenbourg, 1988.

Buchholz/Fiedler/Uhlisch = Buchholz, Oda/Fiedler, Wolfried/Uhlisch, Gerda, *Wörterbuch Albanisch-Deutsch*, Leipzig et al., Langenscheidt, [8]1996. → Fiedler/Klosi.

Buchi/Dworkin,OREL = Buchi, Éva/Dworkin, Steven N., *Etymology in Romance*, OREL (2019).

BuchiEmprunts = Buchi, Éva, *"Bolchevic, mazout, toundra" et les autres. Dictionnaire des emprunts au russe dans les langues romanes. Inventaire – Histoire – Intégration*, Paris, CNRS Éditions, 2010.

BuchiFEW = Buchi, Éva, *Les Structures du "Französisches Etymologisches Wörterbuch". Recherches métalexicographiques et métalexicologiques*, Tübingen, Niemeyer, 1996.

BuchiFEWIndex = Buchi, Éva (dir.), *Walther von Wartburg: Französisches Etymologisches Wörterbuch*. *Index*, 2 vol., Paris, Champion, 2003.

Buchi,OHL = Buchi, Éva, *Etymological dictionaries*, OHL (2016), 338–349.

Buchi/Renders,HSK V/4 = Buchi, Éva/Renders, Pascale, *Gallo-Romance I: Historical and etymological lexicography*, HSK V/4 (2013), 653–662.

Buchkultur = Heinzelmann, Tobias/Sievert, Henning (eds.), *Buchkultur im Nahen Osten des 17. und 18. Jahrhunderts*, Bern et al., Lang, 2010.

BuchmannGeschichte = Buchmann, Bertrand Michael, *Österreich und das Osmanische Reich. Eine bilaterale Geschichte*, Wien, WUV-Universitätsverlag, 1999.

BuengerRobbert,StVenez 5 = Buenger Robbert, Louise, *L'inventario di Graziano Gradenigo*, StVenez 5 (1981), 283–310.

BuffonHistoire = Buffon, Georges Louis Le Clerc de, *Histoire naturelle, générale et particulière*, vol. 1: *Premier discours: De la manière d'étudier et de traiter l'histoire naturelle / Second discours: Histoire et théorie de la terre, preuves de la théorie de la terre* (1749), vol. 2: *Histoire générale des animaux, Histoire naturelle de l'homme* (1749), vol. 3: *Description du cabinet du Roi, Histoire naturelle de l'homme* (1749), vols. 4–15: *Quadrupèdes I–XII* (1753–1767), vols. 16–24: *Histoire naturelle des oiseaux I-IX* (1770–1783), vols. 25–29: *Histoire naturelle des minéraux I-V* (1783–1788), vols. 30–36: *Suppléments à l'Histoire naturelle, générale et particulière I–VII* (1774–1789), vols. 37–38: *Histoire naturelle des quadrupèdes ovipares et des serpents I–II* (1788/1789), vols. 39–43: *Histoire naturelle des poissons I–V* (1798–1803), vol. 44: *Histoire naturelle des cétacés* (1804), Paris, de l'Imprimerie Royale, 1749–1804.

BuffonStoria$_1$ = *Storia naturale, generale, e particolare per servire di seguito alla teoria della terra e d'introduzione alla storia de' minerali*, 30 vols. [vol. 31: *Tavola delle materie*], Milano, appresso Giuseppe Galeazzi, 1770–1773.

BuffonStoria$_2$ = *Storia naturale, generale e particolare del sig. conte di Buffon intendente del giardino del re, dell'Accademia francese, e di quella delle Scienze ec.*, 59 vols., Venezia, dalle stampe di Antonio Zatta, 1782–1791 [I. *Teoria della terra*, vols. 1–8; II. *Produzione degli*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

animali, vols. 1–7; III. *Degli animali quadrupedi*, vols. 1–25; IV. *Quadrupedi ovipari e serpenti*, vols. 1–2; V. *Degli uccelli*, vols. 1–17].

BuffonStoria$_3$ = *Storia naturale di Buffon classificata giusta il sistema di Linnèo*, vols. 1–7 (1812), vols. 8–15 (1813), vols. 16–23 (1814), vols. 24–30 (1815), vols. 31–38 (1816), vols. 39–45 (1817), vols. 46–47 (1818), vols. 48–52 (1819), vols. 53–57 (1820), vols. 58–63 (1821), vols. 64–70 (1822), vols. 71–71 (1823), vols. 73–74 (1824), vols. 75–77 (1825), vols. 78–82 (1826), vols. 83–86 (1827), vol. 87 (1829), vol. 88 (1830), vol. 89 (1831), vol. 90 (1832), Piacenza, 1812–1832 ([1]1774–1776).

BuffonUccelli = *Storia naturale degli uccelli*, vol. 3, Milano, appresso Giuseppe Galeazzi, 1774.

Bufli/Rocchi = Bufli, Gjorgji/Rocchi, Luciano, *A historical-etymological dictionary of Turkisms in Albanian (1555–1954)*, Trieste, Edizioni Università di Trieste, 2021.

Bufli,ScrittiPratt = Bufli, Gjorgji, *Some special cases of Albanian Turkisms*, ScrittiPratt 43–48.

BugattiHistoria = Bugati, Gasparo, *Historia universale*, Vinetia, appresso Gabriel Giolito, 1570.

BugattiAggiunta = Bugati, G., *L'aggiunta dell'historia universale et delle cose di Milano [...] dal 1566 fin'al 1581*, Milano, 1587.

BuğdayOsmanisch = Buğday, Korkut M., *Osmanisch. Einführung in die Grundlagen der Literatursprache*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1999.

BulgarelliAvvisi = Bulgarelli, Tullio, *Gli avvisi a stampa in Roma nel Cinquecento*, Roma, Istituto di studi romani, 1967.

BulletinSELEFA = Bulletin de la Société d'Études Lexicographiques et Étymologiques Françaises et Arabes.

BunesIbarra,EmpireOttoman = Bunes Ibarra, Miguel Ángel de, *El imaginario sobre los Turcos en el mundo hispánico: "El viaje de Turquía" y sus fuentes*, EmpireOttoman (2005), 47–65.

BunesIbarraImagen = Bunes Ibarra, Miguel Ángel de, *La imagen de los Musulmanes y del Norte de Africa en la España de los siglos XVI y XVII. Los caracteres de una hostilidad*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1989.

BuonaccorsiNewes = Buonaccorsi, Andrea, *Newes come latle fro(m) Pera of two most mighti armies as wel of foteme(n) as of horsme(n), tra(n)slated out of Italien, to Fre(n)che and so into Engleshe. And first of the great Duke of Moscouia (and) of the Soffy, and y(e) othere of an Hebrewe people neuer spoken of before, fou(n)de not lo(n)g ago comming from y(e) mountaines called Caspii, with a newe inuencio(n) of weapons, with y(e) nomber of y(e) squadrons, and with the names of two earles (and) capitayns. And the cause whi y(e) great Turk hath forbydde(n) wyne, with mani other newes neuer hard of*, [London], [W. Copland], [1561].

BuonafedeIstoria = Buonafede, Appiano [Agatopisto Cromaziano], *Istoria critica e filosofica del suicidio ragionato*, Lucca, presso Francesco Bonsignori, 1780.

BuonanniGabinetto = Buonanni, Filippo, *Gabinetto armonico pieno d'istromenti sonori*, Roma, nella Stamperia di Giorgio Placho, 1622.

BuonaparteVedova = Buonaparte, Nicolò, *La Vedova. Comedia facetissima*, Fiorenza, appresso i Giunti, 1568.

BuonarrotiFanfani = Fanfani, Pietro (ed.), *La Fiera, commedia di Michelangelo Buonarroti il Giovane, e la Tancia, commedia rusticale del medesimo*, un volume in due parti, Firenze, Felice Le Monnier 1860.

BurburyRelation = *Burbury, John A relation of a journey of the right honourable my Lord Henry Howard, from London to Vienna, and thence to Constantinople, in the company of His Excellency Count Lesley, Knight of the order of the Golden Fleece, councellour of state to His Imperial Majesty, &c. and extraordinary ambassadour from Leopoldus Emperour of Germany to the Grand Signior, Sultan Mahomet*, London, printed for T. Collins and I. Ford, 1671.

BurchardThuasne = Thuasne, Louis (ed.), *Johannis Burchardi [...] Diarium sive Rerum urbanarum commentarii (1483–1506)*, 3 vols., Paris, Ernest Leroux, 1883.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BurchardTürckey = *Wilhelm Burchards, eines in die 19. Jahr von Türcken gefangen geweseneen Sachsen aufs neu eröffnete Türckey. Darinnen der Türcken herkommen, Unterschied des mahometischen und türckischen Reichs, Ankunfft des Mahomets, seines Gesetzes, Begräbnisses [...] desgleichen von den zur Türckey gehörigen Ländern [...] auch aller türckischen Käyser, und ihrer Könige [...] ümbständlich vorgestellet wird*, Magdeburg, Müller, 1688.

BurchielloBurleschi = Nigro, Raffaele (ed.), *Burchiello e burleschi*, Roma, Istituto poligrafico e Zecca dello Stato, 2002.

BurchielloRime = *Sonetti del Burchiello, del Bellincioni e d'altri poeti fiorentini alla burchiellesca*, Londra [but Livorno], 1757 [first book pp. I–XX and 1–80 = I,I-XX and 1–80; second book pp. I–XVI and 1–295 = II,I–XVI and 1–295].

BurchielloZaccarello = Zaccarello, Michelangelo (ed.), *I sonetti del Burchiello. Edizione critica della vulgata quattrocentesca*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 2000.

BurckhardtBemerkungen = Burckhardt, Johann Ludwig, *Bemerkungen ueber die Beduinen und Wahaby, gesammelt während seinen Reisen im Morgenlande. Aus dem Englischen*, Weimar, im Verlage des Landes-Industrie-Comptoirs, 1831.

BurckhardtNotes = Burckhardt, John Lewis, *Notes on the Bedouins and Wahábys, collected during his travels in the East*, London, Henry Colburn and Richard Bentley, 1830.

BurckhardtReisen = *Johann Ludwig Burckhardt's Reisen in Arabien, enthaltend eine Beschreibung derjenigen Gebiete in Hedjaz, welche die Mohammedaner für heilig achten. Aus dem Englischen übersetzt*, Weimar, im Verlag des Großherzoglichen Sächsischen privaten Landes-Industrie-Comptoirs, 1830.

BurckhardtTravels = Burckhardt, John Lewis, *Travels in Arabia, comprehending an account of those territories in Hadjaz which the Mohammedans regard as sacred*, 2 vols., London, Henry Colburn, 1829.

BurckhardtViaggi = Burckhardt, John Lewis, *Viaggi in Arabia. Traduttore Dott. Lorenzo Nannetti*, Prato, Fratelli Giachetti, 1844. → MarmocchiRaccolta 15.

BürgelMittelalter = Bürgel, Johann Christoph, *Ärztliches Leben und Denken im arabischen Mittelalter*, Leiden, Brill, 2016.

Bürgel,LWJb 60 = Bürgel, Matthias, *"Se voues nous volés oïr et entendre, nous vos mosterrons par droite raison [...] que vostre lois est noiens". Franz von Assisi als Prediger vor Malik al-Kamil*, LWJb 60 (2019), 87–122.

BurignyScasso = *Storia generale di Sicilia del signor de Burigny, dalla lingua francese tradotta [...] dal signor Mariano Scasso e Borello*, Palermo, dalle Stampe di Abate, 1792.

Burlamacchi,SFI 32 = Burlamacchi, Maurizio, *Il libro d'una compagnia mercantile lucchese della prima metà del Trecento*, SFI 32 (1974), 99–142.

Burnett,HSK XXVI/2 = Burnett, Charles, *Translation from Arabic into Latin in the Middle Ages*, HSK XXVI/2 (2007), 1231–1237.

Burnett,SimonLexicon = Burnett, Charles, *Simon of Genoa's use of the Breviarium of Stephen, the disciple of philosophy*, SimonLexicon (2013), 67–78.

BurtonPilgrimage = Burton, Richard F., *Personal narrative of a pilgrimage to el-Medinah and Meccah*, 2 vols., London, Longman, Brown, Green and Longmans, and Roberts, ^{2}1857.

Burzio,AttiFirenze 2006 = Burzio, Claudia, *Un'ipotesi sulle relazioni fra i testimoni toscani del libro di Serapione*, AttiFirenze (2006), 219–226.

BusbecqDeFoy = *Lettres du Baron de Busbec, [traduites] par M. l'Abbé de Foy*, 3 vols., Paris, chez Claude Jean-Baptiste Bauche & Laurent d'Houry, 1748.

BusbecqGaudon = *Ambassades et voyages en Turquie et Amasie de Mr. Busbequius, nouvellement traduites par S. G[audon]*, Paris, chez Pierre David, 1646.

BusbecqItinera$_1$ = *Itinera Constantinopolitanum et Amasianum ab Augerio Gislenio Busbequij, &c. D. ad Solimannum Turcarum Imperatorem C. M. oratore confecta. Eiusdem Busbequij De acie contra Turcam instruenda consilium*, Antverpiae, ex Officina Christophori Plantini, 1581.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

BusbecqItinera$_2$ = *Itinera Constantinopolitanum et Amasianum ab Augerio Gislenio Busbequio ad Solimannum Turcarum Imperatorem C. M. oratore confecta*, Antverpiae, Christophorus Plantinus, 1582.

BusbecqItinera$_3$ = *Augerii Gislenii Busbequii D. legationis Turcicae epistolae quatuor. Quarum priores duae ante aliquot annos in lucem prodierunt sub nomine Itinerum Constantinopolitani & Amasiani. Adiectae sunt duae alterae. Eiusdem De re militari contra Turcam instituenda consilium. Cum indice omni locupletissimo*, Francofurti, Wechelus, Marnius & Aubrius, 1595.

BusbecqItinera$_4$ = *Augerii Gislenii Busbequii D. Legationis Turcicae Epistolae quatuor. Quarum priores duae ante aliquot annos in lucem prodierunt sub nomine Itinerum Constantinopolitani & Amasiani. Adiectae sunt duae alterae. Eiusdem De re militari contra Turcam instituenda consilium. Cum indice omnium locupletissimo*, Hanoviae, Typis Wechelianis apud Claudium Marnium & haeredes Ioan. Aubrij, 1605.

BüschingErdbeschreibung = Büsching, Anton Friedrich, *Neue Erdbeschreibung*, vol. 1/2: *Des ersten Theils zweyter Band, welcher das ganze russische Reich, Preußen, Polen, Hungarn, und die europäische Türkey, mit den dazu gehörigen und einverleibten Ländern, enthält* (1760), vol. 5/1: *Des fünften Theils erste Abtheilung, welche unterschiedene Länder von Asia begreift* (1768), Hamburg, bey Johann Carl Ernst Bohn, 1760–1768.

BüschingGeografia = Büsching, Anton Friedrich, *Nuova geografia. Tradotta in lingua toscana dall'abate Gaudioso Jagemann*, vol. 19: *L'Impero ottomanno in Europa* (1767), vol. 26: *L'Introduzione generale all'Asia. I paesi dell'Impero ottomanno. L'isole dell'Asia Minore. La Georgia. Il governo d'Aleppo ec.* (1778), vol. 27: *La continuazione della Palestina, l'Arabia, e parte del Regno di Persia* (1779), vol. 28: *Il compimento dell'Asia, cioè la continuazione della Persia, la Tartaria, l'Indostan, la China, il Giappone, e le isole del'Asia* (1779), vol. 29: *L'introduzione all'Africa, la Barbaria marittima, e mediterranea, cioè le reggenze di Tripoli, Tunisi, Algeri, l'Impero di Marocco, il Senegal, e la Gambia, la Nigrizia, e la Guinea* (1780), Venezia, presso Antonio Zatta, 1767–1778.

BüschingGeography = Büsching, Anton Friedrich, *A New System of Geography*, vol. 2: *Hungary, Transylvania, Sclavonia, Dalmatia, Turkey in Europe, Portugal, Spain and France*, London, printed for A. Miller in the Strand, 1762.

BüschingOsman = Büsching, Anton Friedrich, *El imperio de Osman, comunmente llamado Otomano, ó la Turquía Europea. Obra escrita en lengua alemana y traducida del frances al castellano por D. Juan López*, [Madrid], en la Imprenta Real, 1785.

BüschingTraité = Büsching, Anton Friedrich, *Nouveau traité de géographie*, vol. 3: *Qui contient la Hongrie, la Turquie en Europe, le Portugal et l'Espagne. Traduit de l'allemand*, La Haye, chez Pierre Gosse junior & Daniel Pinet, 1769.

BusinelloNachrichten = Businello, Peter, *Historische Nachrichten von der Regierungsart, den Sitten und Gewohnheiten der osmanischen Monarchie*, Leipzig, Junius, 1778.

Busnelli,SLeI 4 = Busnelli, Manlio Duilio, *Per una lettura del "Primo viaggio intorno al mondo" di Antonio Pigafetta*, SLeI 4 (1982), 5-45.

BusnotGirard = Girard, Xavier (ed.), *Dominique Busnot: Histoire du regne de Moulay Ismaïl*, Paris, Mercure de France, 2002.

BusnotHistoire = Busnot, Dominique, *Histoire du regne de Mouley Ismael roy de Moroc, Fez, Tafilet, Soutz [...]*, Rouen, chez Guillaume Behourt, 1714.

BusnotHistory = *The history of the reign of Muley Ismael the present king of Morocco, Fez, Tafilet, Sous, &c. [...]. Translated from the original French*, London, printed for A. Bell, and J. Baker, 1715.

BusnotLeben = *Das Leben des blutdürstigen Tyrannen, Muley Ismael, jetzt-regierenden Kaysers von Marocco, Königs in Fez, Tafilet, Suz, Taradunte, u.s.m., worinn dessen unmenschliche Grausamkeit gegen die arme Christen-Sclaven und seine eigne Mohrische Unterthanen zu*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Tage geleget wird [...]. Und aus dem Englischen ins Teutsche übersetzet von M. Vischer, Hamburg, gedruckt und verlegt bey sehl. Thomas von Wierings Erben, 1716.

BusseKanzleiwesen = Busse, Heribert, *Untersuchungen zum islamischen Kanzleiwesen an Hand turkmenischer und safawidischer Urkunden*, Kairo, Sirović, 1959.

BussiViterbo = Bussi, Feliciano, *Istoria della città di Viterbo*, Roma, nella Stamperia del Bernabò, 1742.

Büssow = Büssow, Johann, Hamidian *Palestine. Politics and society in the district of Jerusalem 1872–1908*, Leiden/Boston, Brill, 2011.

BussSeta = Buss, Chiara, *Dizionario delle mezzetinte. Da Avinato a Zizzolino (1628-1939)*, Milano, Silvana Editoriale, 2013.

BustamanteArabismos = Bustamante Costa, Joaquín, *Arabismos botánicos y zoológicos en la traducción latina (s. XII) del "Calendario de Córdoba"*, Cádiz, Universidad de Cádiz, 1996.

Bustamante,BRAE 96 = Bustamante Costa, Joaquín, *"Alefanginas". El error gráfico como generador de variantes léxicas en los arabismos*, BRAE 96 (2016), 37–62.

BustamantePréstamos = Bustamante Costa, Joaquín, *Préstamos del árabe al léxico latino de materia médica*, Madrid, Departamento de estudios árabes e islámicos, Facultad de filología, Universidad Complutense de Madrid, 1992.

Bustamante,ZrP 136 = Bustamante Costa, Review of ELAA III, ZrP 136 (2020), 303–332.

BuyzaRelación = Blas de Buyza, *Relación nueva, verdadera y copiosa de los sagrados lugares de Ierusalén y Tierrasanta*, Madrid, por la viuda de Alonso Martín, 1622.

BuzukuRessuli = Ressuli, Namik (ed.), *Il "Messale" di Giovanni Buzuku. Riproduzione e trascrizione*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1958.

Buzzi,IslamOccidente = Buzzi, Franco, *Gli interessi arabistici di Federico Borromeo. Patrimonio librario e cultura islamica*, IslamOccidente (2009), 75–82.

Byrne = Byrne, Eugene Hugh, *Genoese shipping in the twelfth and thirteenth centuries*, Cambridge (Mass.), The Mediaeval Academy of America, 1930.

ByronOpere = *Opere complete di Lord Giorgio Byron*, vols. 1–2, Torino, Cugini Pomba e Comp., 1852/1853.

ByzantinaMetabyzantina = Byzantina Metabyzantina. A Journal of Byzantine and Modern Greek studies.

Byzantion = Byzantion. Revue internationale des études byzantines. Organe du Centre national de recherches byzantines, Wetteren, Universa, 1924ff.

Byzantius = Byzantius, Ch. D., *Dictionnaire grec-français et français-grec*, vol. 1: *Grec-français*, Athènes, Imprimerie d'André Coromélas, 1856.

ByzZ = Byzantinische Zeitschrift.

CaballeroTurquía = Caballero, Fermín, *La Turquía, teatro de la guerra presente*, Madrid, Imprenta de D. Eusebio Aguado, 1828.

Çabej = Çabej, Eqrem, *Studime etimologjike në fushë të shqipes*, 2 vols., Prishtinë, 1976/1982.

CacciaInnamorati = Innamorati, Giuliano (ed.), *Arte della caccia. Testi di falconeria, uccellagione e altre cacce*, vol. 1/1 e 1/2: *Dal secolo XIII agli inizi del Seicento*, Milano, Il Polifilo, 1965.

CacciaRussia = Caccia, Antonio, *La Russia*, Lugano, Fioratti, 1848.

CacciatoreAtlante = Cacciatore, Leonardo, *Nuovo atlante istorico*, vol. 2 (1835), vol. 3 (1836), Firenze, Tipografia all'Insegna di Dante, 1835/1836.

CaferoğluDerlemeler 1 = Caferoğlu, Ahmet, *Orta-Anadolu ağızlarından derlemeler: Niğde, Kayseri, Kırşehir, Yozgat, Ankara vilâyetleri ile Afşar, Saçıkaralı ve Kara-Koyunlu uruklarının ağızları*, İstanbul, Bürhaneddin Erenler Matbaası, 1948.

CaferoğluDerlemeler 2 = Caferoğlu, Ahmet, *Anadolu illeri ağızlarından derlemeler: Van, Bitliş, Muş, Karaköse, Eskişehir, Bolu ve Zonguldak illeri ağızlarım İstanbul*, Osman Yalçın Matbaası, 1951.

CaferoğluMalzeme = Caferoğlu, Ahmet, *Anadolu dialektolojisi üzerine malzeme. Oyunlar, tekerlemeler, yanıltmaçlar ve oyun ıstılahları*, vol. 1: *Balıkesir, Manisa, Afyonkarahisar, Isparta,*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Aydın, İzmir, Burdur, Antalya, Muğla, Denizli, Kütahya vilâyetleri ağizları, vol. 2: *Konya, Isparta, Burdur, Kayseri, Çorum, Niğde, Vilâyetleri oyunları*, Istanbul, Bürhanedin Matbaasi, 1940/1941.

CaferoğluTarih = Caferoğlu, Ahmet, *Türk dili tarihi*, 2 vols., İstanbul, Edebiyat Fakültesi Basımevi, 1970.

CaferoğluToplamalar = Caferoğlu, Ahmet, *Kuzey-doğu illerimiz ağızlarından toplamalar: Ordu, Giresun, Trabzon, Rize, ve Yöresi ağızları*, İstanbul, Bürhaneddin Erenler Matbaası, 1946.

CagnassiEritrea = Cagnassi, Eteocle, *I nostri errori. Tredici anni in Eritrea. Note storiche e considerazioni*, Torino, Francesco Casanova, 1898.

CagniEgitto = Cagni, Manfredo, *Egitto*, Torino, Carlo Clausen, 1897.

Cahen,JESHO 14 = Cahen, Claude, *Tari, mancus et amiral*, JESHO 14 (1971), 310–311.

CaixSaggio = Caix, Napoleone, *Saggio sulla storia della lingua e dei dialetti d'Italia, con un'introduzione sopra l'origine delle lingue neolatine*, Parma, Stabilimento tipografico di Pietro Grazioli, 1872.

CaixStudi = Caix, Napoleone, *Studi di etimologia italiana e romanza. Osservazioni ed aggiunte al "Vocabolario etimologico delle lingue romanze" di F. Diez*, Firenze, G. C. Sansoni, 1878.

CAJ = Central Asiatic Journal.

Çaksu,OttomanTulips = Çaksu, Ali, *Janissary Coffee houses in late eighteenth-century Istanbul*, OttomanTulips (2007), 117–132.

CalahorraChronica = Calahorra, Juan de, *Chronica de la provincia de Syria y Tierra Santa de Gerusalen. Contiene los progressos que en ella ha hecho la religion serafica, desde el año 1219 hasta el de 1632*, Madrid, por Iuan Garçia Infançon, 1684.

CalahorraHistoria = Calahorra, Juan de, *Historia cronologica della provincia di Syria, e terra santa di Gerusalemme, doue il n. Salvatore operò le meraviglie della redentione [...]. Con li felici progressi fatti in quella dalla religione serafica del p. s. Francesco, cominciando dall'anno 1219. Opera composta in spagnuolo dal m.r.p. f. Giovanni di Calaorra min osserv. della provincia di Burgos. Tradotta nella lingua italiana dal m.r.p. Angelico di Milano [...]*,Venetia, appresso Antonio Tivani, 1694.

CalaniScene = Calani, Aristide, *Scene dell'insurrezione indiana*, Milano/Verona, Stabilimento Civelli Giuseppe, 1858.

Calderone,LN 32 = Calderone, Giani, *Alchìmia sì, alchimìa no*, LN 32 (1971), 124–125.

CaleffiniCazzola = Cazzola, Franco, et al. (eds.), *Ugo Caleffini: Croniche 1471–1494*, Ferrara, Deputazione provinciale ferrarese di storia patria, 2006.

CalendarElizabeth = *Calendar of state papers, foreign series, of the reign of Elizabeth*, vol. 1: *1558 – 1559* (1863), ed. Joseph Stevenson, vol. 14: *1579 – 1580* (1904), ed. Arthur John Butler, vol. 18: *July 1583 – July 1584* (1914), ed. Sophie Crawford Lomas, vol 23: *January 1589 – July 1589* (1950), ed. Richard Bruce Wernham, London, Longman et al./His Majesty's Stationery office, 1863ff.

CalendrierDozy = Dozy, Reinhart Pieter Anne (ed.), *Le calendrier de Cordoue. Texte arabe et ancienne traduction latine*, Leyde, Brill, 1873.

CalendrierDozy/Pellat = Dozy, Reinhart Pieter Anne (ed.), *Le calendrier de Cordoue. Accompagnée d'une traduction française annotée par Charles Pellat*, Leiden, Brill, 1961.

CalmoBelloni = Belloni, Gino (ed.), *Le bizzarre, faconde et ingegnose rime pescatorie, nelle quali si contengono sonetti, stanze, capitoli, madrigali, epitaphii, disperate, e canzoni*, Venezia, Marsilio, 2003.

CalmoD'Onghia = D'Onghia, Luca (ed.), *Andrea Calmo: Il Saltuzza*, Padova, Esedra, 2006.

CalmoLazzerini = Lazzerini, Lucia (ed.), *La Spagnolas. Commedia di Andrea Calmo*, Milano, Bompiani, 1979.

CalmoRodiana = *Rhodiana. Comedia stupenda et ridiculosissima piena d'argutissimi moti, & in varie lingue recitata, ne mai piu stampata. Composta per il famosissimo Ruzzante* [but in actual fact the author is Andrea Calmo], Vinegia, appresso Stephano de Alessi, 1553.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CalmoRodianaVescovo = Vescovo, Piermario (ed.), *Andrea Calmo: Rodiana. Comedia stupenda e ridicolosissima piena d'argutissimi moti e in varie lingue recitata*, Padova, Antenore, 1985.

CalmoRossi = Rossi, Vittorio (ed.), *Le lettere di messer Andrea Calmo*, Torino, Ermanno Loescher, 1888.

RicettarioCalò = Calò, Fernando, *Un ricettario calabrese inedito*, Doctoral Thesis, Lecce 1979/1980 (unpublished).

CalvertReise = Calvert, Frederick, *Reise in den Orient, in den Jahren 1763 und 1764, und Anmerkungen über die Stadt Konstantinopel und die Türken, nebst einigen auserlesenen Proben des Witzes und der Dichtkunst der Morgenländer [...]. Aus dem Englischen übersetzt [von Johann Jakob Volkmann]*, Leipzig, in der Dyckischen Buchhandlung, 1768.

CalvertTour = Calvert, Frederick, *A tour to the east in the years 1763 and 1764, with remarks on the city of Constantinople and the Turks. Select pieces of Oriental wit, poetry and wisdom*, London, printed by W. Richardson and S. Clark, 1767.

Calvini = Calvini, Nilo, *Nuovo glossario medievale ligure*, Genova, Civico istituto colombiano, 1984.

Calvini/Putzulu/Zucchi = Calvini, Nilo/Putzulu, Evandro/Zucchi, Vanna (eds.), *Documenti inediti sui traffici commerciali tra la Liguria e la Sardegna nel secolo XIII*, vol. 1, Padova, Casa editrice dott. Antonio Milani, 1957.

CalzaAlgeria = Calza, Vincenzo, *Algeria*, Roma, Tipografia Contedini, 1844.

CalzaCorano = Calza, Vincenzo, *Il Corano*, Bastia, dalla Tipografia di Cesare Fabiani, 1847.

CalzaSaggio = Calza, Giuseppe, *Saggio sulla religione de' Maomettani*, Venezia, presso Antonio Fortunato Stella, 1794.

CambiniTurchi$_1$ = *Libro d'Andrea Cambini fiorentino della origine de Turchi et Imperio delli Ottomanni*, Firenze, per li heredi di Philippo di Giunta, 1529.

CambiniTurchi$_2$ = Cambini, Andrea, *Commentario della origine de' Turchi, et Imperio della casa Ottomanna*, sine loco [Venice], sine editore, 1540.

CambiniTurcks = *Two very notable commentaries the one of the originall of the Turcks and Empire of the house of Ottomanno, written by Andrewe Cambine [Andrea Cambini], and thother of the warres of the Turcke against George Scanderbeg, prince of Epiro, and of the great victories obteyned by the sayd George, aswell against the Emperour of Turkie, as other princes, and of his other rare force and vertues, worthye of memorye. Translated oute of Italian into Englishe by Iohn Shute*, London, by Rouland Hall for Humfrey Toye, 1562.

CamerariusCommentarii = *De Rebus Turcicis commentarii duo accuratissimi Joachimi Camerarii Pabepergensis. A filiis nunc primum collecti ac editi*, Francofurti, apud heredes Andreae Wecheli, Claudium Marnium & Ioannem Aubrium, 1598.

CamerinoBocchi = Bocchi, Andrea (ed.), *Il glossario di Cristiano da Camerino. Introduzione, edizione sinottica dei testimoni di Assisi, Fabriano, Fermo, Firenze, Londra e indici delle forme*, 2 vols., Padova, libreriauniversitaria.it, 2015.

CameronAfrica = Cameron, Verney Lovett, *Attraverso l'Africa. Viaggio da Zanzibar a Benguela*, 2 vols., Milano, Fratelli Treves, 1879.

CamesascaCarteggio = Camesasca, Gloria, *"Che Dio ve ne dia ghuadagno". Il carteggio bresciano del fondo Datini (1379–1400)*, Brescia, Archivio di stato di Brescia Centro studi e documentazione "Giuseppe Bonelli", 2019.

CammelliPercopo = Percopo, Erasmo (ed.), *I sonetti faceti di Antonio Cammelli secondo l'autografo ambrosiano*, Napoli, presso N. Jóvene e C.^{o}, 1908.

CamõesBellotti = *I Lusiadi. Poema di Luigi di Camoens, tradotto dalla lingua portoghese da Felice Bellotti*, Milano, presso Carlo Branca, 1862.

CampanaCompendio = Campana, Cesare, *Compendio historico delle guerre ultimamente successe tra Christiani & Turchi, & tra Turchi & Persiani, nel quale particolarmente si descrivono quelle fatte in Ungheria & Transilvania, fino al presente anno MDXCVII. Con un sommario dell'origine de' Turchi, e Vite di tutti i prencipi di Casa Ottomana & un'arbore, nel quale si*

contengono tutti gli imperatori di detta casa, Vinegia, presso Altobello Salicato & Giacomo Vincenti, 1597.

CampanaHistorie = Campana, Cesare, *Delle historie del mondo [...]*, Venetia, per Giorgio Angelieri, 1596.

CampanelliDisputa = Campanelli, Marta, *Ibn Maḍā' al-Qurṭubī: La contestazione dei grammatici: una disputa antica e moderna*, Ospedaletto, Pacini, 2022.

CampbellFry = *Des Anglo-Affghanen John Campbell (sonst Feringhi Bascha) Wanderungen und Abenteuer unter den wilden Stämmen Centralasiens. Von ihm selbst mündlich erzählt und niedergeschrieben von Hubert Oswald Fry. Aus dem Englischen*, Leipzig, Dyk'sche Buchhandlung, 1864.

Campbell,Renaissance = Campbell, Caroline, *The "Reception of the Venetian ambassadors in Damascus": dating, meaning and attribution*, Renaissance (2013), 109–122.

CampenhausenRußland = Campenhausen, Balthasar von, *Bemerkungen über Rußland, besonders einige Provinzen dieses Reichs und ihre Naturgeschichte betreffend, nebst einer kurzgefaßten Geschichte der Zaporoger Kosaken, Bessarabiens, der Moldau und der Krimm*, Leipzig, bei Friedrich Christian Dürr, 1807.

CampiSpicilegio = *Spicilegio botanico. Dialogo di Baldasar, e Michele Campi di Lucca [...]*, Lucca, per Francesco, Marescandoli, 1654.

CanaleCrimea = Canale, Michele Giuseppe, *Della Crimea, del suo commercio e dei suoi dominatori dalle origini fino ai di nostri. Commentari storici*, 3 vols., Genova, co' tipi del Reale Istituto de' sordo-muti, 1855/1856.

Canard,Arabica = Canard, Marius, *Le riz dans le Proche Orient aux premiers siècles de l'Islam*, Arabica 6:2 (1959), 113–131.

Cancila,ASSO 67 = Cancila, Orario, *Le gabelle della secrezia di Trapani*, ASSO 67 (1971), 131–189.

Canestrini = Canestrini, Giuseppe (ed.), *Négociations diplomatiques de la France avec la Toscane*, ed. Abel Desjardins, vol. 1, Paris, Imprimerie impériale, 1859.

Canini = Canini, Marco Antonio, *Etimologico dei vocaboli italiani di origine ellenica con raffronti ad altre lingue*, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, [3]1865.

Cannon/KayeArabic = Cannon, Garland Hampton/Kaye, Alan S., *The Arabic contributions to the English language. An historical dictionary*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1994.

Cannon/KayeContributions → Cannon/KayePersian.

Cannon/KayePersian = Cannon, Garland Hampton/Kaye, Alan S., *The Persian contributions to the English language. An historical dictionary*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2001.

Cannon,Neophilologus 84 = Cannon, Garland, *Turkish and Persian loans in English literature*, Neophilologus 84 (2000), 285–307.

Cannon,Orbis 41 = Cannon, Garland, *Turkish loans in the English language*, Orbis 41 (2008/2009), 163–188.

Canova,ASMC 4 = Canova, Andrea, *Esperienza e letteratura nella "Relazione del viaggio intorno al mondo" di Antonio Pigafetta. La descrizione del Brasile*, ASMC 4 (1998), 459–476.

CantaEşanu = Eşanu, Andrei/Eşanu, Valentina (eds.), *Letopiseţul Ţării Moldovei de la a doua şi până la a patra domnie a lui Constantinu Mavrocordatu (1741–1769)*, Chişinău, Civitas, 1999.

CantariFassò = Fassò, Andrea (ed.), *Cantari d'Aspramonte inediti (Magl. VII 682)*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1981.

CantariFiorabracciaMelli = Melli, Elio (ed.), *I cantari di Fiorabraccia e Ulivieri*, Bologna, Pàtron, 1984.

CantariRinaldoMelli = Melli, Elio (ed.), *I cantari di Rinaldo da Monte Albano*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1973.

CantemirCândea = Cândea, Virgil (ed.), *Creşterile şi descreşterile Imperiului Otoman. Textul original latin în forma finală revizuită de autor. Facsimil al manuscrisului lat-124 de la Biblioteca Houghton, Harvard University, Cambridge, Mass.*, Bucureşti, Roza Vânturilor, 1999.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CantemirGuţu = Guţu, Gheorghe (ed.), *Dimitrie Cantemir: Descrierea Moldovei*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1973.

CantemirHistory$_1$ = *The history of the growth and decay of the Othman Empire [...]. Translated into English [...] by N. Tindal*, London, printed for James, John, and Paul Knapton, 1734.

CantemirHistory$_2$ = *The history of the growth and decay of the Othman Empire*, vol. 1: *Containing the growth of the Othman Empire from the reign of Othman the founder to the Reign of Mahomet IV, that is, from the year 1300 to the Siege of Vienna, in 1683*, vol. 2: *Containing the history of the decay of the Othman Empire, from the reign of Mahomet IV to the reign of Ahmed III being the history of the author's own times. Written originally in Latin, by Demetrius Cantemir, late Prince of Moldavia. Translated into English, from the author's own manuscript, by N. Tindal, M. A. Vicar of Great Waltham in Essex*, London, printed for A. Miller, 1756.

CantemirHodosiu = Cantemir, Demetrie, *Istori'a Imperiului Ottomanu. Crescerea şi scaderea lui, cu note fórte instructive. Traducere româna de Iosefu Hodosiu*, 2 vols., Bucuresci, Ediţiunea Societaţei Academice Române, 1876/1878.

CantemirJoncquières = Cantemir, Demetrie, *Histoire de l'Empire Othoman [...], traduite en français par M. de Joncquières*, 4 vols., Paris, chez Louis-Etienne Ganeau, 1743.

CantemirKulturgeschichte = Bochmann, Klaus/Dumbrava, Vasile (eds.), *Dimitrie Cantemir. Fürst der Moldau, Gelehrter, Akteur der europäischen Kulturgeschichte*, Leipzig, Leipziger Universitäts-Verlag, 2008.

CantemirMăciucă = Măciucă, Constantin (ed.), *Dimitrie Cantemir: Descrierea Moldovei*, Bucureşti, Creangă, 1978.

CantemirRedslob = *Demetrii Kantemirs ehemaligen Fürsten in der Moldau historisch-, geographisch- und politische Beschreibung der Moldau, nebst dem Leben des Verfassers und einer. Landcharte*, ed. Anton Friedrich Büsching and Gerhard Friedrich Müller, translated by Johann Ludewig Redslob, Frankfurt/Leipzig, [no printer], 1771 (reprint ed. Constantin Măciucă, Bukarest, Kriterion, 1973).

CantemirRuncan = Runcan, Simona (ed.), *Dimitrie Cantemir: Istoria ieroglifică*, Bucureşti, Minerva, 1973.

CantemirSluşanschi = Sluşanschi, Dan (ed.), *Demetrii Principis Cantemirii incrementorum et decrementorum Aulae Othman(n)icae sive Aliothman(n)icae historiae a prima gentis origine ad nostra usque tempora deductae libri tres. Praefatus est Virgil Cândea*, Timişoara, Editura Amarcord, 2002.

CantemirToma$_1$ = Toma, Stela (ed.), *Dimitrie Cantemir: Hronicul vechimei a romano-moldo-vlahilor*, Bucureşti, Albatros, 1981.

CantemirToma$_2$ = Toma, Stela (ed.), *Dimitrie Cantemir: Hronicul vechimei a romano-moldo-vlahilor*, 2 vols., Bucureşti, Minerva, 1999/2000.

CantiniGuidottiBicchierai = Cantini Guidotti, Gabriella (ed.), *Tre inventari di bicchierai toscani fra Cinque- e Seicento*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1983.

CantùCentoAnni$_3$ = Cantù, Cesare, *Storia di cento anni (1750–1850)*, 3 vols., Firenze, Le Monnier, ^{3}1855.

CantùCentoAnni$_4$ = Cantù, Cesare, *Storia di cento anni (1750–1850)*, 3 vols., Torino, UTET, ^{4}1863.

CantùStorie = Cantù, Cesare, *Storie minori*, vol. 1, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1864.

CanzoneGuarracinoPasquini = Pasquini, Emilio (ed.), *La canzone del Guarracino*, Bologna, Pàtron, 2014.

CapacciTopon = Capacci, Alberto, *La toponomastica nella cartografia nautica di tipo medievale*, Genova, Università degli studi di Genova, 1994.

CapassoPoesie = *Poesie napoletane, maccaroniche, e satiriche di Nicolò Capasso primario professore di leggi nella Regia università di Napoli*, Napoli, presso Giuseppe-Maria Porcelli, 1787.

Capidan 3 = Capidan, Theodor, *Meglenoromânii. III. Dicţionar meglenoromân*, Bucureşti, Cartea Românească, 1935.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CapitolareFaugeron = Faugeron, Fabien (ed.), *Capitolare degli ufficiali al formento (metà del sec. XIV)*, Roma, Viella, 2013.

CapitolareMichelon = Michelon, Marco (ed.), *Capitolare dei consoli dei mercanti (seconda metà del sec. XIV)*, Roma, Viella, 2010.

CapitolarePrincivalli = Princivalli, Alessandra (ed.), *Il capitolare degli ufficiali sopra Rialto. Nei luoghi al centro del sistema economico veneziano (secoli XIII–XIV)*, Milano, La Storia, 1993.

CapitoliMedicina = Piro, Rosa/Scarpa, Raffaella (eds.), *Capitoli di storia linguistica della medicina*, Milano/Udine, Mimesis, 2019.

CapitoliSienaBanchi = Banchi, Luciano (ed.), *Capitoli della compagnia dei disciplinati di Siena de' secoli XIII, XIV e XV restituiti alla vera lezione*, Siena, Ignazio Gati editore, 1866.

CapitularThomas = Thomas, Georg Martin (ed.), *Capitular des Deutschen Hauses in Venedig*, Berlin, Verlag von A. Asher & Co., 1874.

CapodilistaItinerario = Capodilista, Gabriele, *Itinerario in Terra Santa* [Perugia, Petrus Petri de Colonia, around 1475].

CaporaliVita = Caporali, Cesare, *Vita di Mecenate*, Venetia, presso Giovanni Battista Giotti, 1604.

CaporaliRime = *Rime di Cesare Caporali perugino, diligentemente corrette, colle osservazioni di Carlo Caporali*, Perugia, nella Stamperia Augusta di Mario Riginaldi, 1770.

CappellettiVenezia = Cappelletti, Giuseppe, *Storia della repubblica di Venezia dal suo principio sino al giorno d'oggi*, vol. 7 (1851), vol. 8 (1852), vol. 10 (1853), Venezia, Antonelli, 1851–1853.

Caprotti/Stearn = *Herbarium Apulei (1481) / Herbolario volgare (1522)*, ristampa delle edizioni originali con una introduzione di Erminio Caprotti e un saggio di William T. Stearn, 2 vols., Milano, Il Polifilo, 1979.

Capuano,RPh 71 = Capuano, Thomas M., *"El Compendium aromatariorum" de Saladino Ferro d'Ascoli (s. XV) y la traducción castellana de Alonso Rodríguez de Tudela (1515)*, RPh 71 (2017), 1–33.

Caracausi = Caracausi, Girolamo, *Arabismi medievali di Sicilia*, Palermo, Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani, 1983.

Caracausi,ACILPR XIV/2 = Caracausi, Girolamo, *Influssi fonetici romanzi sui dialetti neogreci dell'Italia meridionale*, ACILPR XIV/2 (1976), 525–553.

CaracausiArabismi → Caracausi.

Caracausi,BCSic 12 = Caracausi, Girolamo, *Spigolature lessicali*, BCSic 12 (1973), 265–286.

CaracausiLessicoGreco = Caracausi, Girolamo, *Lessico greco della Sicilia e dell'Italia meridionale (secoli X–XIV)*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1990.

CaracausiLingue = Caracausi, Girolamo, *Lingue in contatto nell'estremo Mezzogiorno d'Italia. Influssi e conflitti fonetici*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1986.

CaracausiRepertorio = Caracausi, Girolamo, *Dizionario onomastico della Sicilia. Repertorio storico-etimologico di nomi di famiglia e di luogo*, 2 vols., Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1993.

CaraccioloAricò,StVenez 55 = Caracciolo Aricò, Angela, *Marin Sanudo il giovane. Le opere e lo stile*, StVenez 55 (2008), 351–390.

CaraccioloCavallo = *La Gloria del Cavallo. Opera del'illustre Pasqual Caracciolo divisa in dieci libri*, Vinegia, appresso Gabriel Giolito de' Ferrari, 1567.

Caraci,ASI 87 = Caraci, Giuseppe, *Un italiano nell'alto Egitto ed in Nubia sul finire del secolo XVI*, ASI 87 (1929), 29–76, 231–267.

CarafaNardelliPetrucci/Lupis = Nardelli Petrucci, Franca (ed.), *Diomede Carafa: Memoriali*, note linguistiche e glossario di Antonio Lupis, Roma, Bonacci, 1988.

CaraviaNaspo = [Caravia, Alessandro] *Naspo Bizaro. Calate fantastiche, che canta Naspo Bizaro da Veniesia castellan, sotto i balconi de Cate Bionda Biriota, per cauarse la bizaria del ceruelo, e 'l martelo del stoğmego*, Venetia, appresso Domenico Farri, 1565.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Carboni,IslamicArtefacts = Carboni, Stefano, *La circolazione del vetro di origine islamica in Italia*, IslamicArtefacts (2010), 183–194.

Carbou = Carbou, Henri, *Méthode pratique pour l'étude de l'arabe parlé au Quaday et à l'est du Tschad*, Paris, Paul Geuthner, 1954 ([1]1913).

CardiniGerusalemme = Cardini, Franco, *Gerusalemme d'oro, di rame, di luce. Pellegrini, crociati, sognatori d'Oriente fra XI e XV secolo*, Milano, Il Saggiatore, 1991.

Cardini,QFR 24 = Cardini, Franco, *La luce dell'Islam. Circolazione dei saperi e complementarità delle culture nell'Europa medievale*, QFR 24 (2016), 45–69.

CardiniTerrasanta = Cardini, Franco, *In Terrasanta. Pellegrini italiani tra Medioevo e prima età moderna*, Bologna, Il Mulino, 2002.

Cardini,ViaggiareMedioevo = Cardini, Franco, *I viaggi immaginari*, ViaggiareMedioevo (2000), 493–516.

Cardona,AsorRosa 5 = Cardona, Giorgio Raimondo, *I viaggi e le scoperte*, AsorRosaLett 5 (1986), 687–716.

Cardona,BALM 13–15 = Cardona, Giorgio Raimondo, *L'elemento di origine o di trafila portoghese nella lingua dei viaggiatori italiani del '500*, BALM 13–15 (1971–1973), 165–219.

CardonaIndice = Cardona, Giorgio Raimondo, *Indice ragionato*, PoloBertolucci (1975), 523–759.

Cardona,LN 30,5–9 = Cardona, Giorgio Raimondo, *Voci orientali in avvisi a stampa romani del '500*, LN 30 (1969), 5–9.

Cardona,LN 30,95–101 = Cardona, Giorgio Raimondo, *L'elemento orientale nel "Morgante" e nel "Ciriffo"*, LN 30 (1969), 95–101.

Cardona,LN 31 = Cardona, Giorgio Raimondo, *Caraccio, caracciaro*, LN 31 (1970), 20–21.

Cardona,LN 32 = Cardona, Giorgio Raimondo, *Note sassettiane*, LN 32 (1971), 38–45.

Cardona,LN 34 = Cardona, Giorgio Raimondo, Review of PellegriniArabismi, LN 34 (1973), 29–31.

Cardona,MondoIslamico 1 = Cardona, Giorgio Raimondo, *Schede sulla diffusione dell'arabo nell'Africa subsahariana*, MondoIslamico 1 (1981), 67–76.

Cardona,StGabrieli = Cardona, Giorgio Raimondo, *Una ottava in turco nel Ciriffo Calvaneo di Luca Pulci*, StGabrieli (1984), 163–171.

Cardona,StPisani 1 = Cardona, G. R., *Italiano "bucherame"*, StPisani 1 (1969), 205–219.

CardonDraperie = Cardon, Dominique, *La draperie au Moyen âge. Essor d'une grande industrie européenne*, Paris, CNRS editions, 1999.

CarducciOpere = *Edizione nazionale delle opere di Giosuè Carducci*, vol. 1: *Primi versi* (1952), vol. 2: *Juvenilia e Levia gravia* (1950), vol. 3: *Giambi ed epodi e Rime nuove* (1942), vol. 4: *Odi barbare e Rime e ritmi* (1950), vol. 5: *Prose giovanili* (1952), vol. 6: *Primi saggi* (1954), vol. 7: *Discorsi letterari e storici* (1945), vol. 8: *Studi sulla letteratura italiana dei primi secoli* (1945), vol. 9: *I trovatori e la cavalleria* (1944), vol. 10: *Dante* (1945), vol. 11: *Petrarca e Boccaccio* (1952), vol. 12: *Il Poliziano e l'umanesimo* (1954), vol. 13: *La Coltura estense e la Gioventù dell'Ariosto* (1954), vol. 14: *L'Ariosto e il Tasso* (1954), vol. 15: *Lirica e storia nei secoli XVII e XVIII* (1955), vol. 16: *Studi su Giuseppe Parini. Il Parini minore* (1952), vol. 17: *Studi su Giuseppe Parini, Il Parini maggiore* (1952), vol. 18: *Poeti e figure del risorgimento, serie prima* (1954), vol. 19: *Poeti e figure del risorgimento, serie seconda* (1945), vol. 20: *Leopardi e Manzoni* (1944), vol. 21: *Scritti di storia e di erudizione, serie prima* (1953), vol. 22: *Scritti di storia e di erudizione, serie seconda* (1952), vol. 23: *Bozzetti e scherme* (1945), vol. 24: *Confessioni e battaglie, serie prima* (1945), vol. 25: *Confessioni e battaglie, serie seconda* (1945), vol. 26: *Ceneri e faville, serie prima* (1952), vol. 27: *Ceneri e faville, serie seconda* (1954), vol. 28: *Ceneri e faville, serie terza* (1954), vol. 29: *Versioni da antichi e moderni* (1944), vol. 30: *Ricordi autobiografici, Saggi e frammenti* (1952), Bologna, Nicola Zanichelli Editore, [1]1942-1954.

CarducciPoesie = *Poesie di Giosuè Carducci MDCCCL-MCM*, Bologna, s.a.

Carena = Carena, Giacinto, *Nuovo vocabolario italiano d'arti e mestieri*, ed. Ernesto Serent/Gemello Gorini, Milano, Francesco Pagnoni, 1869.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Caria,CoFIM 22/23 = Caria, Marzia, *Il "Trattatello delle indulgentie de Terra Sancta" (tradizione manoscritta e glossario)*, CoFIM 22 (2008), 159–196; 23 (2009), 29–80.

CarlettiCollo = Collo, Paolo (ed.), *Francesco Carletti: Ragionamenti del mio viaggio intorno al mondo*, Torino, Einaudi, 1989.

CarlettiSilvestro = Silvestro, Gianfranco (ed.), *Francesco Carletti: Ragionamenti del mio viaggio intorno al mondo*, Torino, Einaudi, 1958.

CarlettiViaggi = *Ragionamenti di Francesco Carletti fiorentino sopra le cose da lui vedute ne' suoi viaggi sì dell'Indie occidentali, e orientali come d'altri paesi*, Firenze, nella Stamperìa di Giuseppe Manni, 1701.

Carli = Carli, Pio, *Dizionario dialettale sanremasco-italiano*, Ventimiglia, Tipo-litografia ligure, [2]1973 ([1]1971).

CarlierPinon → Pinon.

CarliMoro = Carli da Piacenza, Dionigio, *Il moro trasportato nell'inclita città di Venetia, overo Curioso racconto de costumi, riti, e religione de popoli dell'Africa, America, Asia, & Europa*, Bassano, appresso Giovanni Antonio Remondinj, 1687.

CarnevaleSchianca = Carnevale Schianca, Enrico, *La cucina medievale. Lessico, storia, preparazioni*, Firenze, Olschki, 2011.

CarnevaleSchianca,Appunti 35 = Carnevale Schianca, Enrico, *Il "Liber de ferculis et condimentis", un ricettario di cucina araba nella traduzione di Jambobino da Cremona*, Appunti 35 (2001), 5–60.

CarnevaleSchianca,Appunti 38 = Schianca, Enrico Carnevale, *Ancora a proposito di Jambobino e del "Liber de ferculis"*, Appunti 38 (2002), 11–37.

CarnevaleSchianca,QFR 26/27 = Schianca, Enrico Carnevale, *Di alcuni poco noti arabismi nel lessico di cucina tardo-medievale*, QFR 26/27 (2018/2019), 65–83.

CaroApologia = Caro, Annibale, *Apologia degli academici di Banchi di Roma contra M. Lodovico Castelvetro da Modena*, Parma, in casa di Seth Viotto, 1558.

CaroldoIstorii = Giovanni Giacomo Caroldo, *Istorii veneţiene*, vol. 1: *De la originile Cetăţii la moartea dogelui Giacopo Tiepolo (1249)*, Bucureşti, Arhivele Naţionale ale României, 2008.

CaroMazzucchelli = Mazzucchelli, Pietro (ed.), *Annibale Caro: Lettere inedite*, vol. 1 (1827), vol. 2 (1829), vol. 3 (1830), Milano, dalla Tipografia Pogliani, 1827–1830.

CaronniBono = Bono, S. (ed.), *Felice Caronni: Ragguaglio del viaggio in Barberia*, Cinisello Balsamo, San Paolo, 1993.

CaronniViaggio = Caronni, Felice, *Ragguaglio del viaggio compendioso di un dilettante antiquario, sorpreso da' corsari, condotto in Barberia e felicemente ripatriato*, 2 vols., Milano, dalla Tipografia di Francesco Sonzogno di Giovanni Battista, 1805/1806.

CaroSeghezzi = *Delle Lettere familiari del commendatore Annibal Caro, compilato per opera del signor Antonfederigo Seghezzi*, vol. 3, Padova, Comino, 1748.

CaroTurri = Turri, Vittorio (ed.), *Annibal Caro: Opere*, vol. 1, Bari, Laterza, 1912.

CarradoriHoffmann = Hoffmann, Inge, *Das nubische Wörterverzeichnis des Arcangelo Carradori (O.F.M.) aus dem frühen 17. Jahrhundert*, Wien, Afro-Pub, 1983.

CarradoriRocchi = Rocchi, Luciano (ed.), *Il Dizionario turco-ottomano di Arcangelo Carradori (1650)*, Trieste, Edizioni Università di Trieste, 2011.

CarradoriSpaulding = Spaulding, Jay, *Arcangelo Carradori's dictionary of seventeenth-century Kenzi Nubian*, Bergen, Universitetet i Bergen (Historisk institutt), 1975.

CarrelièresTripoli = Carrelières, Thomas de, *Histoire de l'entreprise de Tripoli et prinse des Gerbes, faite par les Chrestiens, en l'an 1559, et l'issue de l'armée chrestienne*, Lyon, par G. Cotier, 1561.

CarrHistorie = Carr, Ralph, *The Mahumetane or Turkish historie, containing three bookes: 1. Of the originall and beginning of the Turkes, and of the foure empires which are issued and proceded out of the superstitious sect of Mahumet. 2. Of their conquests and the succession of the house of Ottoman, untill the present reigning of Mahumet the third. 3. Of the warres and*

seege of Malta, which Solyman the great made to the great maister and brothers of that order. Heereunto have I annexed a briefe discourse of the warres of Cypres, at what time Selimus the second, tooke from the Venetians the possession of that iland, and by reason thereof I have adioyned a small discourse conteining the causes of the greatnesse of the Turkish Empire. Translated from the French & Italian tongues, London, printed by Thomas Este, 1600.

CarrCrusaders = Carr, Mike, *Merchant crusaders in the Aegean, 1291-1352*, Woodbridge, The Boydell press, 2015.

CartaBarberia = Carta, Giovanni B., *Algeri, Tripoli, Tunisi e Marocco o sia Descrizione geografica, fisica, storica, politica, statistica della Barberia, seguita da alcuni cenni intorno il deserto di Sahara*, Milano, coi Torchi di Omobono Manini, 1837.

CartagoRicordi = Cartago, Gabriella, *Ricordi d'italiano. Osservazioni intorno alla lingua e italianismi nelle relazioni di viaggio degli inglesi in Italia*, Bassano del Grappa, Ghedina & Tassotti, 1990.

CartaManuale = Carta, Giovanni B., *Manuale di Geografia moderna universale*, 4 vols., Milano, per Antonio Fontana, 1826–1831.

CartasAlbuquerque = *Cartas de Affonso de Albuquerque seguidas de documentos que as elucidam*, vols. 1–8, Lisboa, Academia das Sciencias de Lisboa, 1884–1935.

CarteTrifone = Trifone, Maurizio (ed.), *Carte mercantili a Roma tra '400 e '500*, Siena, Università per Stranieri, 2003.

CarteViaggio = Carte di viaggio. Studi di lingua e letteratura italiana.

CartografiaQuattrocento = Baumgärtner, Ingrid/Falchetta, Piero (eds.), *Venezia e la nuova "oikoumene". Cartografia del Quattrocento*, Roma, Viella, 2016.

CartulaireBrescBautier = Bresc-Bautier, Geneviève (ed.), *Le Cartulaire du Chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem*, Paris, Geuthner, 1984.

CartwrightTravels = Cartwright, John, *The preachers travels, wherein is set downe a true iournall to the confines of the East Indies, through the great countreyes of Syria, Mesopotamia, Armenia, Media, Hircania and Parthia. With the authors returne by the way of Persia, Susiana, Assiria, Chaldaea, and Arabia. Containing a full survew of the kingdom of Persia, and in what termes the Persian stands with the Great Turke at this day [...]*, London, printed [by William Stansby] for Thomas Thorppe, Burre, 1611.

Casaccia = Casaccia, Giovanni, *Vocabolario genovese-italiano*, Genova, Tipografia di Gaetano Schenone, ^{2}1876 (^{1}1851).

CasaleExploration = Casale, Giancarlo, *The Ottoman age of exploration*, Oxford, Oxford University Press, 2010.

Casanove,BSSP 8 = Casanove, Eugenio, *La donna senese del Quattrocento nella vita privata*, BSSP 8 (1901), 3–93.

Casaretto,ASLigSP 55 = Casaretto, Pier Francesco, *La moneta genovese in confronto con le altre valute mediterranee nei secoli XII e XIII*, ASLigSP 55 (1928), 1–219.

CasatiEquatoria = Casati, Gaetano, *Dieci anni in Equatoria e ritorno con Emin Pascia*, 2 vols., Milano, Fratelli Dumolard/Bamberga, Fratelli Buchner, 1891.

Cascone,ACILPR XXV/6 = Cascone, Adriana, *Riflessioni sul latino del "Codex Comanicus" (ff. 1–55)*, ACILPR XXV/6 (2010), 69–77.

Cascone,AttiMilano = Cascone, Adriana, *Il genovese sul Mar Nero: osservazioni sul trecentesco "Alphabetum Persicum, Comanicum & Latinum" contenuto nel Codex Comanicus*, AttiMilano (2015), 187–208.

Cascone,MedRom 31 = Cascone, Adriana, Review of CodexDrimba and AttiRoma 2005, MedRom 31 (2008), 457–461.

CasolaPaoletti = Paoletti, Anna (ed.), *Viaggio a Gerusalemme di Pietro Casola*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2001.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CasolaPorro = Porro, Giulio (ed.), *Viaggio di Pietro Casola a Gerusalemme*, Milano, Tipografia di Paolo Ripamonti Carpano, 1855.

CasoSalgari = Di Biase, Carmine (ed.), *Il caso Salgari*, Napoli, CUEN, 1997.

CassesXalóTheatro = Casses Xaló Granel de Ribas Altas, Joaquín, *Theatro catholico, ruina de la puerta othomana, de su Alcoran y secta y progressos de la Iglesia por las aguilas del imperio. Systhema sacro-prophetico-geographico-historico-divino à favor de la Iglesia y del Cesar Carlos VI de Austria [...]*, vol. 1, Madrid, se hallarà en la Libreria de Ioseph de Cueñas, 1738.

CassiereFavaro = Favaro, Elena (ed.), *Cassiere della bolla ducale. Grazie – Novus liber (1299–1305)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1962.

Casson = Casson, Lionel (ed.), *The Periplus maris Erythraei*, Princeton (NJ), Princeton University Press, 1989.

Castagneto/D'Amora,AttiSLI 39 = Castagneto, Marina/D'Amora, Rosita, *Contatti linguistici e culturali tra l'italiano ed il turco: la storia continua*, AttiSLI 39 (2006), 27–48.

CastelaVoyage = Castela, Henry, *Le sainct voyage de Hierusalem et mont Sinay, faict en l'an [...] 1600*, Bourdeaux/Paris, chez Laurens Sonnius, 1603.

CastellaniCiappelli = Ciappelli, Giovanni (ed.), *Francesco di Matteo Castellani: Ricordanze*, vol. 1: *Ricordanze A (1436-1459)*, vol. 2: *Quaternuccio e giornale B (1459-1485)*, Firenze, Olschki, 1992/1995.

CastellaniGrammatica = Castellani, Arrigo, Grammatica storica della lingua italiana, vol. 1: *Introduzione*, Bologna, il Mulino, 2000.

CastellaniNuoviSaggi = Castellani, Arrigo, *Nuovi saggi di linguistica e filologia italiana e romanza (1976-2004)*, a cura di Valeria Della Valle/Giovanna Frosini/Papola Manni/Luca Serianni, 2 vols., Roma, 2009.

CastellaniPollidori,SLI 27 = Castellani Pollidori, Ornella, *Nuova proposta per il lucchesismo "grassarra" in "De Vulg. El." I XII 2*, SLI 27 (2001), 3–12.

CastellaniProsaOrigini = Castellani, Arrigo (ed.), *La prosa italiana delle origini*, vol. 1: *Testi toscani di carattere pratico*, Bologna, Pàtron, 1982.

CastellaniSaggi = Castellani, Arrigo, *Saggi di linguistica e filologia italiana e romanza (1946–1976)*, 3 vols., Roma, s.a. [1980] [3,90–133: *Le glossaire provençal-italien de la Laurentienne (Ms. Plut. 41,42)* (first published *Lebendiges Mittelalter. Festgabe für Wolfgang Stammler*, Fribourg/Suisse, 1958, 1–43)].

Castellani,SLI 9 = Castellani, Arrigo, *Termini militari d'epoca rinascimentale: l'artiglieria*, SLI 9 (1983), 117–178.

Castellani,SLI 14/15 = Castellani, Arrigo, *Capitoli d'un'introduzione alla grammatica storica italiana*, SLI 14 (1988), 145–190; 15 (1989), 3–64.

Castellani,SLI 17 = Castellani, Arrigo, *Data: 1319*, SLI 17 (1991), 3–38.

CastellanoSpecchio = Castellano, Pietro, *Specchio geografico-storico-politico di tutte le nazioni del globo, susseguito dal Dizionario geografico-universale*, vol. 1 (1832), vol. 2 (1833), vol. 3 (1834), vol. 4 (1835), vol. 5 (1836), vol. 6 (1837), vol. 7 (1837), vol. 8 (1839), vol. 9 (1841), vol. 10 (1844), Roma, per i Tipi del Mezzana, ^{2}1832–1844 (^{1}1826).

CastellanMoeurs = Castellan, Antoine Laurent, *Moeurs, usages, costumes des Othomans, et abrégé de leur histoire*, 6 vols., Paris, Nepveux, 1812.

Castelli = Bartholomaei Castelli, *Lexicon medicum Graeco-Latinum*, Genevae, Fratres de Tournes, 1762.

CastelliPrincipj = Castelli, Antonio, *Principj e regole militari per formare un perfetto soldato d'infanteria*, Venezia, nella stamperia di Carlo Palese, 1785.

Castelnuovo,ViaggiareMedioevo 447–464 = Castelnuovo, Guido, *Difficoltà e pericoli del viaggio*, ViaggiareMedioevo (2000), 447–464.

Castelnuovo,ViaggiareMedioevo 481–491= Castelnuovo, Enrico, *Iconografie del viaggio*, ViaggiareMedioevo (2000), 481–491.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CastiAnimali = Casti, Giovanni Battista, *Gli animali parlanti. Poema epico diviso in ventisei canti*, 2 vols., Milano, dalla Stamperia di S. Zeno, 1802.

CastiglioneFior = Castiglione, Girolamo, *Fior de Terra Sancta*, Messane, Georgius Richer Allamanus, c1491.

CastiglioniPiante = Castiglione, Luigi, *Storia delle piante forastiere le più importanti nell'uso medico, od economico [...]*, 4 vols., Milano, nella Stamperia di Giuseppe Marelli, 1791–1794.

CastillejoFernández 12 = Fernández, Ramón (ed.), *Obras de Christóbal de Castillejo*, vol. 12, Madrid, en la Imprenta Real, 1792.

CastiRelazione = Casti, Giambattista, *Relazione d'un mio viaggio fatto da Venezia a Costantinopoli l'anno 1788 con alcune osservazioni attinenti al medesimo sul Serraglio attuale del gran Signore. Operetta inedita piacevole ed istruttiva*, Milano, Pietro Agnelli, 1802.

CastroPazMélia = Paz y Mélia, Antonio (ed.), *Vida del soldado español Miguel de Castro escrita por el mismo*, Barcelona, L'Avenç, 1900.

Castro,RFE 8-10 = Castro, Américo (ed.), *Unos aranceles de aduanas del siglo XIII*, RFE 8 (1921), 1–29, 325–356; 9 (1922), 266–276; 10 (1923), 113–136.

Catafago = Catafago, Joseph, *An English and Arabic dictionary*, vol. 1: Arabic and English, London, Bernard Quaritch, 1858.

CatapanRibis = Ribis, Gabriele (ed.), *Il catapan di Rizzolo in Friuli (1307–1610)*, Udine, Istituto Pio Paschini, 2002.

CatapanTilatti = Tilatti, Andrea (ed.), *I catapan di Trivignano udinese (secoli XIV–XVI)*, Roma, Istituto storico italiano per il Medio Evo, 2006.

Catellacci,ASI IV/8 = Catellacci, Dante, *Diario di Felice Brancacci ambasciatore con Carlo Federighi al Cairo*, ASI IV/8 (1881), 157–188, 326–334.

CatenaVita = Catena, Girolamo, *Vita del gloriosissimo Papa Pio quinto*, Roma, per Alessandro Gardano & Francesco Coattino, 1587.

Catricalà,SLeI 4 = Catricalà, Maria, *La lingua dei "Banchetti" di Cristoforo Messi Sbugo*, SLeI 4 (1982), 147–286.

CatrouStoria = Catrou, Francesco, *Storia generale dell'impero del Mogol dopo la sua fondazione*, Venezia, presso Domenico Occhi all'Unione, 1731.

CatualdiContributi = Catualdi, Vittorio, *Sultan Jahja dell'imperial casa ottomana od altrimenti Alessandro conte di Montenegro ed i suoi discendenti in Italia. Nuovo contributi alla storia della questione orientale e delle relazioni politiche fra la Turchia e le potenze cristiane nel secolo XVII*, Trieste, G. Chiopris, 1889.

CavalcaSorio = Sorio, Bartolommeo (ed.), *Vite de' santi padri di frate Domenico Cavalca, colle vite di alcuni altri santi*, Trieste, dalla Sezione letterario-artistica del Lloyd austriaco, 1858.

CavassicoCian/Salvioni = *Le rime di Bartolomeo Cavassico, notaio bellunese della prima metà del secolo XVI*, con introduzione e note di Vittorio Cian e con illustrazioni linguistiche e lessico a cura di Carlo Salvioni, 2 vols., Bologna, presso Romagnoli dall'Acqua, 1893/1894.

Cavazza → Bernardo.

CavazzoniTrattato = Pigozzi, Marinella (ed.), *Francesco Cavazzoni: Trattato del santo viaggio di Gierusalemme*, Bologna, Costa, 2000.

CaviceoVignali = Vignali, Luigi (ed.), *Jacopo Caviceo: Il peregrino*, Roma, La Fenice, 1993.

CayetBuchon = Buchon, Jean Alexandre (ed.), *Pierre Victor Palma-Cayet: Choix de chroniques et mémoires sur l'histoire de France*, vol. 1: *Chronologie novenaire, Livre I–VI*, vol. 2: *Chronologie novenaire, Livre VII–IX*, Paris, A. Desrez, 1836.

CayetChronNovenaire = Cayet, Pierre Victor Palma [P. V. P. C.], *Chronologie novenaire [...]*, Paris, par Jean Richer, 1608.

CayetChronSeptenaire = Cayet, Pierre Victor Palma [P. V. P. C.], *Chronologie septenaire de l'histoire de la paix entre les roys de France et d'Espagne [...], divisée en sept livres*, Paris, par Jean Richer, 1605.

CCM = Cahiers de civilisation médiévale. Revue trimestrielle.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CDBarese = *Codice diplomatico barese*, vol. 6: *Le pergamene di S. Nicola di Bari. Periodo svevo (1195–1266)*, ed. Francesco Nitti di Vito, Bari, Vecchi, 1906.

CDCajet 2 = *Codex diplomaticus Cajetanus*, vol. 2, Monte Cassino, Typis archicoenobii Montis Casini, 1891.

CDCavensis = Morcaldi, Michaele/Schiani, Mauro/De Stephano, Sylvano (eds.), *Codex diplomaticus Cavensis*, 8 vols., Mediolani/Neapoli/Pisis, Hulricus Hoepli, 1873–1893.

CDP = Moniz, Jayme Constantino de Freitas (ed.), *Corpo diplomatico portuguez, contendo os actos e relações politicas e diplomaticas de Portugal com as diversas potencias do mundo desde o seculo XVI até os nossos dias*, vol. 13, Lisboa, Typographia da Academia Real das Sciencias, 1907.

CDSB = Complete dictionary of scientific biography.

CDTosc = Brunetti, Filippo (ed.), *Codice diplomatico toscano*, vol. 1 [in two parts]: *Parte prima che comprende i papiri del Regio Archivio Diplomatico e le Carte Longobarde dall'anno 684 al giugno 774* (1806), Firenze, nella stamperia Pagani e compagni, 1806, vol. 2: *Parte seconda contenente principalmente le carte carolingie toscane dal dì 9 luglio 774 al mese di aprile 813 oltre un papiro dell'anno 541 e molti altri insigni monumenti storici* (1833), Firenze, co' tipi di Leopoldo Allegrini e Giov. Mazzoni, 1833.

Cecchetti,ArVen II/1 = Cecchetti, Bartolomeo, *La vita dei veneziani fino al secolo XIII*, ArVen II/1 (1871), 63–123.

CecchettiVita = Cecchetti, Bartolomeo, *La vita dei veneziani nel 1300*, vol. 1: *La città, la laguna* (1885), vol. 2: *Il vitto* (1885), vol. 3: *Le vesti* (1886), Venezia, Tipografia emiliana, 1885/1886.

CecchiMilanesi = Milanesi, Giovammaria (ed.), *Commedie di Giovammaria Cecchi*, 2 vols., Firenze, Felice Le Monnier, 1856.

CecchiZeila = Cecchi, Antonio, *Da Zeila alle frontiere del Caffa*, 3 vols., Roma, Ermanno Loescher, 1886.

CeciniAlcoranus = Cecini, Ulisse, *Alcoranus latinus. Eine sprachliche und kulturwissenschaftliche Analyse der Koranübersetzungen von Robert von Ketton und Marcus von Toledo*, Berlin/Münster, Lit, 2012.

CedarmasCruna = Cedarmas, Adonella, *Per la cruna del mondo. Carlo Camucio e Moisé Vita Cafsuto, due pellegrini nella Terra Santa del Settecento*, Milano, Franco Angeli, 2006.

CEI = Cahiers d'études italiennes.

CejadorFrauca = Cejador y Frauca, Julio, *La lengua de Cervantes. Gramática y diccionario de la lengua castellana en el ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, 2 vols., Madrid, Establecimiento tipográfico de Jaime Ratés, 1905/1906.

ÇelebiDankoff = Dankoff, Robert, *Evliya Çelebi Seyahatnamesi okuma sözlügü. Seyahatname'deki eskicil, yöresel, yabancı kelimeler, deyimler*, Istanbul, Sanat Kitabevi, 2004 (first edition: *An Evliya Çelebi glossary. Unusual, dialectal and foreign words in the Seyahat-name*, s.l. [Cambridge, Mass.], Harvard University, Department of Near Eastern Languages and Civilizations, 1991).

ÇelebiDankoff/Elsie = Dankoff, Robert/Elsie, Robert (eds.), *Evliyā Çelebi in Albania and adjacent regions (Kosovo, Montenegro, Ohrid). The relevant sections of the Seyahatname*, Leiden/Boston/Köln, Brill, 2000.

ÇelebiDankoff/Kim = Dankoff, Robert/Kim, Sooyong (eds.), *An Ottoman traveller. Selections from the book of travels of Evliya Çelebi*, London, Eland Publ., 2011.

ÇelebiKreutel/Prokosch/Teply = *Im Reiche des goldenen Apfels. Des türkischen Weltenbummlers Evliyâ Çelebi denkwürdige Reise in das Giaurenland und in die Stadt und Festung Wien anno 1665. Übersetzt, eingeleitet und erklärt von Richard F. Kreutel. Stark vermehrte Ausgabe besorgt von Erich Prokosch und Karl Teply*, Graz/Wien/Köln, Styria, 1987.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ÇelebiRocchi = Rocchi, Luciano (ed.), *Tra guerra e diplomazia. Un viaggiatore turco nella Dalmazia del Seicento. Passi scelti dal Seyahatname di Evliya Çelebi*, Trieste, Istituto regionale per la cultura istriano-fiumano-dalmata, 2008.

ÇelebiSeyahatname = *Evliyâ Çelebi seyâhatnâmesi / Auliyā' Čelebi siyāḥatnāmasi*, Istanbul, Zuhuri Danışman Yayinevi, 15 vols., 1969–1971.

CellaGallicismi = Cella, Roberta, *I gallicismi nei testi dell'italiano antico (dalle origini alla fine del sec. XIV)*, Firenze, Accademia della Crusca, 2003.

CelliniCattaneo = Cattaneo, Giulio (ed.), *La Vita di Benvenuto Cellini con l'aggiunta di Trattato di oreficeria, trattato della scultura, discorsi sopra l'arte, lettere e suppliche, poesie*, Milano, Longanesi, 1958.

Celotto,Recipe = Celotto, Vittorio, *Tra "nonsense" e folklore. Niccolò Povero e la medicina alla rovescia*, Recipe (2012), 115–154.

CenkmenSaray → Cenkmen.

Cenkmen = Cenkmen, Emin, *Osmanlı sarayı ve kıyafetleri*, İstanbul, Türkiye Basımevi, 1948.

CenniniBrunello = Brunello, Franco (ed.), *Cennino Cennini: Il libro dell'arte*, Vicenza, Neri Pozza, 1971.

CenniniTempesti = Tempesti, Fernando (ed.), *Cennino Cennini: Il Libro dell'arte o Trattato della pittura*, Milano, Longanesi, 1987 ([1]1975).

CentorioCommentarii = Centorio, Ascanio, *Commentarii della guerra di Transilvania*, Venezia, appresso Gabriel Giolito de' Ferrari, 1566.

CentralAsianMonuments = Paksoy, Hasan B. (ed.), *Central Asian monuments*, Istanbul, Isis Press, 1992.

CerloneCommedie = Cerlone, Francesco, *Commedie*, vol. 7: *La finta cantatrice / La virtù fra' barbari o sia la Turca fedele / L'amar da cavaliere o sia la Doralice* (1826), vol. 20: *Il barbaro pentito / La Cordova liberata da' mori o sia l'Amore della patria / L'osteria di Marechiaro / La Zelmira*, Napoli, Francesco Masi, 1826–1829.

CerulliEtiopia = Cerulli, Enrico, *Etiopia occidentale (dallo Scioa alla frontiera del Sudan). Note del viaggio 1927–1928*, Roma, Sindacato italiano arti grafiche, 1930.

CerulliLibro = Cerulli, Enrico, *Il Libro della Scala e la questione delle fonti arabo-spagnole della Divina Commedia*, Città del Vaticano, Biblioteca apostolica Vaticana, 1949.

CerulliNuoveRicerche = Cerulli, Enrico, *Nuove ricerche sul Libro della Scala e la conoscenza dell'Islam in Occidente*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1972.

CerulloLegenda = Cerullo, Speranza (ed.), *I volgarizzamenti italiani della "Legenda aurea". Testi, tradizioni, testimoni*, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2018.

Ceruti,MiscStoriaItal 7 = Ceruti, Antonio (ed.), *Chronicon extravagans et Chronicon maius auctore Galvaneo Flamma*, MiscStoriaItal 7 (1869), 439–784.

CervantesCanavaggio = Canavaggio, Jean (ed.), *Miguel de Cervantes: Los baños de Argel / Pedro de Urdemalas*, Madrid, Taurus, 1992.

CervantesComedias = Cervantes Saavedra, Miguel de, *Ocho comedias, y ocho entremeses nuevos, nunca representados*, Madrid, por la viuda de Alonso Martin, a costa de Iuan de Villarroel, 1615.

CervantesGarcíaLópez = Cervantes, Miguel de, *Novelas ejemplares*, ed. Jorge García López, Barcelona, Crítica, 2005.

CervantesGómezCanseco = Cervantes, Miguel de, *La gran sultana, doña Catalina de Oviedo*, ed. Luis Gómez Canseco, Madrid, Biblioteca Nueva, 2010.

CervantesHartzenbusch = Hartzenbusch, Juan Eugenio (ed.), *Obras completas de Cervantes*, vol. 1: *La Galatea* (1863), vol. 3: *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha I*, vol. 4: *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha II* (1863), vol. 5: *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha III* (1863), vol. 6: *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha IV* (1863), vol. 10: *Obras dramáticas I* (1864), vol. 11: *Obras dramáticas II* (1864), vol. 12: *Obras dramáticas III* (1864), Argamosilla de Alba, Rivadeneyra, 1863/1864.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CervantesFernándezNavarrete = Fernández de Navarrete, Martín (ed.), *Obras de Miguel de Cervantes Saavedra*, vol. 3, Paris, Baudry, 1841.

CervantesNavarroDurán = Cervantes, Miguel de, *Rinconete y Cortadillo / El amante liberal. Novelas ejemplares*, ed. Rosa Navarro Durán, Madrid, Alianza Editorial, 2005.

CervantesRodríguezMarín = Cervantes, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, ed. Francisco Rodríguez Marín, 10 vols., Madrid, Atlas, 1947–1949.

CervantesSchevill/Bonilla = *Obras completas [...]. Comedias y entremeses*, ed. Rodolfo Schevill/Adolfo Bonilla, vol. 1, Madrid, Imprenta de Bernardo Rodríguez, 1915.

CervantesSevilla/Rey = Sevilla Arroyo, Florencio/Rey Hazas, Antonio, *Miguel de Cervantes: Los baños de Argel / El rufián dichoso*, Madrid, Alianza Editorial, 1998.

CervioFaccioli = Faccioli, Emilio (ed.), *Vincenzo Cervio: Il Trinciante, con l'Aggiunta di Reale Fusoritto*, Firenze, Il Portolano, 1979.

CesariniSforza,ArTrent 21 = Cesarini Sforza, Lamberto, *Saggio del dialetto trentino nel secolo XVI*, ArTrent 21 (1906), 193–199.

Cessi,ASI 77 = Cessi, Roberto, *Studi sulle "Maone" medioevali*, ASI 77 (1919), 5–69.

CessiCorporazioni = Cessi, Roberto, *Le corporazioni dei mercanti di panni e della lana in Padova fino a tutto il secolo XIV*, Venezia, Officine grafiche Carlo Ferrari, 1908.

Cessi/SambinAnnales = Cessi, Roberto/Sambin, Paolo (eds.), *Petri Delphini Annalium Venetorum pars quarta*, Venezia, Officine Grafiche Carlo Ferrari, 1943.

CGL = Loewe, Georg/Goetz, Gustav (eds.), *Corpus glossariorum Latinorum*, 7 vols., Lipsiae, in Aedibus B. G. Teubneri, 1888–1923.

ChalcondileVigenere$_1$ = *L'histoire de la decadence de l'empire grec, et establissement de celuy des Turcs, comprise en dix livres, par Chalcondile Athenien. De la traduction de Blaise de Vigenere*, Paris, chez Nicolas Chesneau, 1577.

ChalcondileVigenere$_2$ = *L'histoire de la decadence de l'empire grec, et establissement de celuy des Turcs, par Chalcondile Athenien. De la traduction de B. de Vigenere Bourbonnois, & illustrée par luy de curieuses recherches trouvées depuis son decès. Avec la Continuation de la mesme Histoire, depuis la ruine du Peloponese jusques à present (et) des considerations sur icelle, à laquelle ont esté adjoustez les eloges des Seigneurs Othomans [...]*, Paris, chez la Veufve Abel l'Angelier & la Veufve M. Guillemot, 1612.

ChalcondileVigenere$_3$ = *L'histoire de la decadence de l'empire grec, et establissement de celuy des Turcs, par Chalcondile Athenien. De la traduction de B. de Vigenere Bourbonnois, & illustrée par luy de curieuses recherches trouvées depuis son decès. Avec la continuation de la mesme Histoire, depuis la ruine du Peloponese jusques à present (et) des considerations sur icelle, à laquelle ont esté adjoustez les eloges des Seigneurs Othomans [...]*, Paris, chez la Veufve Abel l'Angelier & la Veufve M. Guillemot, 1620.

ChalcondileContinuation = *L'Histoire de la décadence de l'empire grec, et establissement de celuy des Turcs par Chalcondile Athénien. De la traduction de B. de Vigenère Bourbonois, & illustrée par luy de curieuse recherche trouvées depuis son decès. Avec la Continuation de la mesme histoire, depuis la ruine du Peloponese jusques a l'an 1612, par Thomas Artus Sr. d'Embry*, 2 vols., Paris, chez Claude Sonnius & Denys Bechet, 1650.

ChalcocondylasBekker = Bekker, Immanuel (ed.), *Laonici Chalcocondylae Atheniensis Historiarum libri decem*, Bonnae, impensis Ed. Weberi, 1843.

ChalilEfendiKlagelied = Chalil Efendi, *Klagelied über den Verlust Ozakow's. Mit dem türkischen Texte und verschiedenen Erläuterungen. Nebst französischer Übersetzung*, Wien, bey Gräffer dem jüngern, 1789.

ChalkéopoulosLaurent/Guillou = Laurent, Marie-Hyacinte/Guillou, André (eds.), *Le "Liber visitationis" d'Athanase Chalkéopoulos (1457-1458). Contribution à l'histoire du monachisme grec en Italie méridionale*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1960.

ChambersNapoli = Chambers, Efraimo, *Ciclopedia overo Dizionario universale delle arti e delle scienze*, vol. 1: *A* (1747), vol. 2: *B–CN* (1748), vol. 3: *CO–D* (1748), vol. 4: *E–F* (1748),

vol. 5: *G–L* (1751), vol. 6: *M–PER* (1752), vol. 7: *PES–R* (1753), vol. 8/1: *S* (1754), vol. 8/2: *T–Z. Supplemento* (1754), Napoli, per Giuseppe de Bonis, 1747–1754.

ChambersVenezia = Chambers, Efraimo, *Dizionario universale delle arti e delle scienze*, 9 vols., Venezia, Pasquali, 1748/1749.

ChandlerTravels = Chandler, Richard, *Travels in Asia Minor or, An account of a tour made at the expense of the Society of Dilettanti*, Dublin, printed and sold by R. Marchbank, 1775.

ChaouachiNarguilé = Chaouachi, Kamal, *Le narguilé. Anthropologie d'un mode d'usage de drogues douces*, Paris, L'Harmattan, 1997.

ChardinCouronnement = Chardin, Jean, *Le couronnement de Soleïmaan troisième, roy de Perse, et ce qui s'est passé de plus mémorable dans les deux premières années de son règne*, Paris, Barbin, 1671.

ChardinJournal = Chardin, Jean, *Journal du voyage du chevalier Chardin en Perse & aux Indes orientales, par la mer Noir et la Colchide*, vol. 1: *Le voyage de Paris à Ispahan*, Londres, chez Moses Pitt, 1686.

ChardinLanglès = Langlès, Louis (ed.), *Voyages du chevalier Chardin en Perse, et autres lieux de l'Orient*, 10 vols., Paris, Le Normant, 1811.

ChardinReise = Chardin, John, *Curieuse persian- und ost-indische Reisebeschreibung, bestehend in einem ordentlichen Journal oder täglichen Verzeichnüss seiner in Persien und Ost-Indien über das Schwartze meer und den Cholchidem abgelegter Reisen. Erstlich vom Authore selbst in frantzösischer Sprach beschrieben, nachgehends in die Englische, anitzo aber wegen seiner Vortrefflichkeit in die Hochdeutsche übersetzet*, Leipzig, in Verlegung Johann Friedrich Gleditsch, 1687.

ChardinTravels$_1$ = *The travels of Sir John Chardin into Persia and the East-Indies. The first volume, containing the author's voyage from Paris to Ispahan*, London, printed for Moses Pitt, 1686.

ChardinTravels$_3$ = *The travels of Sir John Chardin into Persia and the East-Indies, through the Black Sea, and the country of Colchis. Containing the author's voyage from Paris to Ispahan*, London, printed for Christopher Bateman, 1691.

ChardinVoyages$_1$ = *Voyages de Mr. le chevalier Chardin en Perse, et autres lieux de l'Orient*, 10 vols., Amsterdam, chez Jean Louis de Lorme, ^{1}1711.

ChardinVoyages$_2$ = *Voyages du chevalier Chardin en Perse, et autres lieux de l'Orient*, 4 vols., Amsterdam, au dépens de la Compagnie, ^{2}1735.

ChareyronPilgrims = Chareyron, Nicole, *Pilgrims to Jerusalem in the Middle Ages*, New York, Columbia University Press, 2005.

ChartonJournal = Le Tour du monde. Nouveau journal des voyages, publié sous la direction de M. Édouard Charton et illustré par nos plus célèbres artistes.

ChassepolHistoire$_1$ = Chassepol, François de, *Histoire des grands vizirs Mahomet Coprogli Pacha et Achmet Coprogli Pacha*, Amsterdam, 1676.

ChassepolHistoire$_2$ = Chassepol, François de, *Histoire des Grands Vizirs Mahomet Coprogli Pacha, et Achmet Coprogli Pacha, celle des trois derniers Grand Seigneurs, de leurs Sultanes, & principales Favorites avec les [...] intrigues du Serrail [...]. Avec l'histoire du Grand Sobieski, Roy de Pologne [...]*, 3 vols., Paris, Quinet, 1679.

ChassepolEvelyn = Chassepol, François de, *The history of the grand visiers, Mahomet and Achmet Coprogli, of the three last grand signiors, their Sultana's and chief favourites, with the most secret intrigues of the seraglio, besides several other particulars of the wars of Dalmatia, Transylvania, Hungary, Candia, and Poland. Englished by John Evelyn, Junior*, London, printed for H. Brome, 1677.

ChassepolFontana = Chassepol, François de, *Historia delli due ultimi Gran Visiri con alcuni secreti intrecci del Serraglio, trasportata dal francese da Gomes Fontana*, Bologna, per Giacomo Monti, 1684.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ChateaubriandItinerario = Chateaubriand, François-René, vicomte de, *Itinerario da Parigi a Gerusalemme e da Gerusalemme a Parigi andando per la Grecia e ritornando per l'Egitto, la Barberia e la Spagna*, Prima traduzione dall'originale francese, 4 vols., Milano, dalla tipografia di Giambattista Sonzogno, 1820/1821.

Chatzipanagioti = Chatzipanagioti, Julia, *Verzeichnis von Ortsnamen und Unterkunftsangaben in Reiseberichten des 16. und 17. Jahrhunderts über die südliche Balkanhalbinsel und das östliche Mittelmeer,* TravelLiterature (1993), 157–320.

ChauliacCirogia 1480 = *Nel nome de dio comenza lo inventario over colectorio che apartien a la parte della cirogia, composto e compido del anno de la incarnation del nostro signore 1363, per lo clarissimo e famoso dotor maistro Guidon de Gualiaco ciroico in lo clarissimo studio de mompelier*, Venesia, impresso per maistro Nicolo Girardengho da Nove, 1480.

ChauliacCirogia 1493 = Guidon de Gualiaco, *Inventario over colectorio che apartien a la parte de la cirogia* [translated by Paolo Varisco], Venesia, per Piero di Quarengi de Palazago et Zohan Maria de Monte Ferato, 1493.

ChauliacCirogia 1505 = *Collectorio de la cirogia composto per el clarissimo doctore Maistro Guidone de Gualiacho*, Venexia, per Donino Pincio, 1505.

ChauliacMcVaugh/Ogden = McVaugh, Michael R./Ogden, Margaret S. (eds.), *Guigonis de Caulhiaco (Guy de Chauliac) Inventarium sive Chirurgia magna*, 2 vols., Leiden Brill, 1997.

ChauliacNicaise = Nicaise, Édouard (ed.), *La grande chirurgie de Guy de Chauliac [...], composée en l'an 1363. Revue et collationnée sur les manuscrits et imprimés latins et français [...]*, Paris, Félix Alcan, 1890.

ChauliacTittel = Tittel, Sabine, *Die "Anathomie" in der "Grande chirurgie" des Gui de Chauliac. Wort- und sachgeschichtliche Untersuchungen und Edition*, Tübingen, Niemeyer, 2004.

ChaumetteVoyage = Chaumette des Fossés, Jean Baptiste Gabriel Amédée, *Voyage en Bosnie dans les années 1807 et 1808*, Paris, Didot, 1816.

ChauvardVenise = Chauvard, Jean-François, *La circulation des biens à Venise. Stratégies patrimoniales et marché immobilier (1600–1750)*, Rome, École Française de Rome, 2005.

Chauveau/Buchi,Lexicographica 27 = Chauveau, Jean-Paul/Buchi, Éva, *État et perspectives de la lexicographie historique du français*, Lexicographica 27 (2011), 101–122.

ChelliTunisie = Chelli, Zouhir, *La Tunisie au rhythme des cartes géographique*, Tunis, CERES, 1996.

ChénierMarocko = Chénier, Louis Sauveur de, *Geschichte und Staatsverfassung der Königreiche Marocko und Fetz*, Leipzig, in der Weygandschen Buchhandlung, 1788.

ChénierMorocco = Chénier, Louis Sauveur de, *The present state of the empire of Morocco, with the language, religion, laws, manners, customs, and character, of the Moors*, 2 vols., London, printed for G. G. J. and J. Robinson, 1788.

ChénierRecherches = Chénier, Louis Sauveur de, *Recherches historiques sur les Maures et histoire de l'empire de Maroc*, 3 vols., Paris, chez l'Auteur, chez Bailly, chez Royer, et à l'Imprimerie Polytype, 1787.

ChénierRévolutions = Chénier, Louis Sauveur de, *Révolutions de l'empire Ottoman et observations sur ses progrés sur ses revers sur l'état présent de cet empire*, Paris, chez l'Auteur/chez Bailly, 1789.

CherubiniAdjettivario = Cherubini, Francesco, *Vocabolario patronimico italiano o sia adjettivario italiano di nazionalità. Opera postuma publicata per cura di G. B. de Capitani*, Milano, dalla Società tipografica de' classici italiani, 1860.

CherubiniMant = Cherubini, Francesco, *Vocabolario mantovano-italiano*, Milano, per Giovanni Batista Bianchi, 1827.

CherubiniMantAgg = Cherubini, Francesco, *Vocabolario mantovano-italiano. Aggiunte e correzioni*, CherubiniMant 193–208.

CherubiniMil = Cherubini, Francesco, *Vocabolario milanese-italiano*, vol. 1: *A–C* (1839), vol. 2: *D–L* (1840), vol. 3: *M–Q* (1841), vol. 4/1: *R–Z* (1843), vol. 4/2: *Giunte e correzioni* (1843), vol. 5: *Sopraggiunta* (1856), Milano, dall'Imperiale Regia Stamperia, 1839–1856.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CherubiniMilGiunte 1-4 = Cherubini, Francesco, *Giunte e correzioni al Vocabolario milanese-italiano*, in appendice a CherubiniMil 1–4.

Cherubini,ViaggiareMedioevo = Cherubini, Giovanni, *I pellegrini*, ViaggiareMedioevo (2000), 537–566.

ChesneauSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Jean Chesneau: Le voyage de Monsieur d'Aramon, ambassadeur pour le Roy en Levant*, Paris, Ernest Leroux, 1887 (reprint Genève, Slatkine, 1970).

ChesneyRabelais = Chesney Zegura, Elizabeth A., *The Rabelais encyclopedia*, Westport, Conn./Lonfon, Greenwood Press, 2004.

ChevreauHistoire = Chevreau, Urbain, *Histoire des empereurs ottomans, contenant tout ce qui s'est passé de plus remarquable sous leurs regnes, particulierement sous celui de Mahomet IV. depossedé. Où l'on voit le détail de la Guerre de Hongrie, les conquêtes des Venitiens, & les entreprises des Polonois & des Moscovites [...]*, Bruxelles, Chés Jean Leonard, 1689.

ChevreauIstoria = *Istoria del mondo del signor di Chevreau, traduzione dal francese di Selvaggio Canturani*, 2 vols., Venezia, appresso Lorenzo Basegio, 1713.

ChiabreraRime = *Delle rime di Gabriello Chiabrera*, vol. 2, Roma, presso il Salvioni, 1718.

Chiappini = Chiappini, Filippo, *Vocabolario romanesco*, Roma, Chiappini Editore, ^{3}1967 (^{1}1933).

ChiaroScuro = Salvatore, Gianfranco (ed.), *Il chiaro e lo scuro. Gli Africani nell'Europa del Rinascimento tra realtà e rappresentazione*, Lecce, 2021.

ChiericiRelatione = Chierici, Alfonso, *Vera relatione della gran città di Costantinopoli et in particolare del serraglio del Gran Turco. Divisa in cinque capi nella terza pagina annotati. Cavata dal vero originale del sig. Domenico Hierosolimitano già medico di esso Gran Turco*, Bracciano, per Andrea Fei Stampator Ducale, 1621.

Chiesa,RIS$_2$ XXIII/3 = Chiesa, Giuseppe (ed.), *Antonio de Vascho: Il diario della città di Roma dall'anno 1480 all'anno 1492*, RIS XXIII/3 (1911), 449–546.

ChinazziAntimaco = Antimaco, Giulio (ed.), *Cronaca della guerra di Chioggia scritta da Daniele Chinazzi di Treviso*, Milano, C. Daelli e Comp. Editori, 1864.

ChinazziLazzarini = Lazzarini, Vittorio (ed.), *Daniele di Chinazzo: Cronaca de la guerra da veniciani a zenovesi*, Venezia, a spese della Deputazione di storia patria per la Venezia, 1958.

ChinonMoréri = *Relations nouvelles du Levant ou Traités de la religion, du gouvernement, (et) des coûtumes des Perses, des Armeniens, (et) des Gaures, avec une description particuliere de l'établissement, (et) des progrez qui y font les missionnaires, (et) diverses disputes qu'ils ont eu avec les orientaux / compozés par le P. G. D. C. [Gabriel de Chinon] (et) donnés au public par le L. M. P. D. E. T. [Louis Moréri]*, Lyon, chés Jean Thioly, 1671.

ChinonMoréri = *Relations nouvelles du Levant ou Traités de la religion, du gouvernement, (et) des coûtumes des Perses, des Armeniens, (et) des Gaures, avec une description particuliere de l'établissement, (et) des progrez qui y font les missionnaires, (et) diverses disputes qu'ils ont eu avec les orientaux / compozés par le P. G. D. C. [Gabriel de Chinon] (et) donnés au public par le L. M. P. D. E. T. [Louis Moréri]*, Lyon, chés Jean Thioly, 1671.

ChipmanPharmacy = Chipman, Leigh, *The world of pharmacy and pharmacists in Mamluk Cairo*, Leiden, Brill, 2010.

ChipmanPrescriptions = Chipman, Leigh, *Medical prescriptions in the Cambridge Genizah collections. Practical medicine and pharmacology in Medieval Egypt*, Leiden/Boston, Brill, 2012.

ChirurgiaParvaSosnowski → LanfrancoSosnowski.

ChodzkoDrogman = Chodzko, Aleksander Borejko, *Le Drogman turc donnant les mots et les phrases les plus nécessaires pour la conversation. Vade mecum indispensable à l'armée d'Orient. Régime salutaire. Monnaies. Dialogues. Vocabulaire. Abrégé de grammaire, Paris*, Benjamin Duprat, 1854.

ChristArabismen = Christ, Graciela, *Arabismen im Argot. Ein Beitrag zur französischen Lexikographie ab der zweiten Halfte des 19. Jahrhunderts*, Frankfurt am Main et al., Peter Lang, 1991.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ChristConflicts = Christ, Georg (ed.), *Trading conflicts. Venetian merchants and Mamluk officials in late medieval Alexandria*, Leiden/Boston, Brill, 2012.

Christides,Byzantion 58 = Christides, Vasilios, *Naval history and naval technology in Medieval times the need for interdisciplinary studies*, Byzantion 58 (1988), 309–332.

ChristidesCrete = Christides, Vasilios, *The conquest of Crete by the Arabs (ca. 824). A turning point in the struggle between Byzantium and Islam*, Αθήναι, Ακαδημία Αθηνών, 1984.

ChronicaBrosian = *Chronica oder Acta von der türckischen Tyrannen Herkommen und gefürten Kriegen. Aus türckischer Sprachen verdeutschet [durch Marcum Brosian]*, Franckfort an der Oder, gedruckt durch Johan Eichorn, 1567.

ChronicaLopes = Lopes, David (ed.), *Chronica dos reis de Bisnaga. Manuscripto inedito do seculo XVI*, Lisboa, Imprensa Nacional, 1897.

ChroniqueÉgypte = Chronique d'Égypte.

ChroniqueErnoulMasLatrie = Mas Latrie, Louis de (ed.), *Chronique d'Ernoul et de Bernard le Trésorier*, Paris, chez Mme Ve Jules Renouard, 1871.

Chrysostomides,HistoryTurkey 1 = Chrysostomides, Julian, *The Byzantine Empire from the eleventh to the fifteenth century*, HistoryTurkey 1 (2008), 6–50.

Chyet = Chyet, Michael L., *Kurdish-English dictionary / Ferhenga Kurmancî-Inglîzî. With selected etymologies by Martin Schwartz*, New Haven/London, Yale University Press, 2003.

Ciadyrgy = Ciadyrgy, Antonio, *Dizionario turco, arabo, e persiano, ridotto sul lessico del celebre Meninski*, Milano, Luigi Nervetti, 1832.

CiampiBibliografia = Ciampi, Sebastiano, *Bibliografia critica delle antiche reciproche corrispondenze politiche, ecclesiastiche, scientifiche, letterarie, artistiche dell'Italia colla Russia, colla Polonia ed altre parti settentrionali, il tutto raccolto ed illustrato con brevi cenni biografici delli autori meno conosciuti*, vol. 1 (1834), vol. 2 (1839), vol. 3 (1842), Firenze, per Leopoldo Allegrini e Giov Mazzoni, 1834–1842.

CiaroniMaioliche = Ciaroni, Andrea (ed.), *Maioliche del Quattrocento a Pesaro. Frammenti di storia dell'arte ceramica dalla bottega dei Fedeli*, Firenze, Centro Di, 2004.

Ciavarini = Ciavarini, Carisio (ed.), *Croniche anconitane trascritte e raccolte da M. Lazzaro de' Bernabei anconitano*, Ancona, Tipografia del commercio, 1870.

CiepielewskaJanoschka = Ciepielewska-Janoschka, Anna (ed.), *Viaggio d'Oltremare e libro di novelle e di bel parlar gentile. Edizione interpretativa*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2011.

CiezaLeónCravaliz = Cieza de León, Pedro de, vol. 1: *La parte prima dell'istorie del Perù [...]*, vol. 2: *La seconda parte delle historie del Perù [...]*, Venetia, appresso Andrea Arrivabene, 1556.

Cifoletti,IncontriLing 9 = Cifoletti, Guido, *L'etimologia di facchino*, IncontriLing 9 (1984), 155–158.

Cifoletti,IncontriLing 21 = Cifoletti, Guido, *Osservazioni sugli italianismi nel dialetto di Tunisi*, IncontriLing 21 (1998), 137–153.

CifolettiLinguaFranca$_1$ = Cifoletti, Guido, *La lingua franca mediterranea*, Padova, Unipress, 1989.

CifolettiLinguaFranca$_2$ = Cifoletti, Guido, *La lingua franca barbaresca*, Roma, Il Calamo, 2004.

Cifoletti,Plurilinguismo 4 = Cifoletti, Guido, *Europeismi nell'arabo moderno*, Plurilinguismo 4 (1997), 127–137.

Cifoletti,Plurilinguismo 10 = Cifoletti, Guido, *Note di aggiornamento sugli italianismi nel dialetto del Cairo*, Plurilinguismo 10 (2003), 113–116.

CifolettiVocabolario = Cifoletti, Guido, *Il vocabolario della lingua franca*, Padova, Clesp, 1980.

CigalaBranciforti = Branciforti, Francesco (ed.), *Il canzoniere di Lanfranco Cigala*, Firenze, Olschki, 1954.

CigalaDiscorso = Hohnerlein-Buchinger, Thomas (ed.), *Barnaba Cigala Casero: Ra chiù luxente giòia e ra chiù finna. Discorso in lingua genovese dopo l'elezione del serenissimo duce di Genova, il signor Antonio Cebà*, Recco, Le Mani, 2000.

Cigni,AttiPisa 2009 = Cigni, Fabrizio, *I testi della prosa letteraria e i contatti col francese e col latino. Considerazioni sui modelli*, AttiPisa (2009), 157–182.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Cihac = Cihac, Alexandru de, *Dictionnaire d'étymologie daco-romane*, vol. 1: *Éléments latins comparés avec les autres langues romanes*, vol. 2: *Éléments slaves, magyars, turcs, grecs-moderne et albanais*, Francfort, Ludolphe St. Goar, 1870/1879.

CIO VIII/2 = *Actes du huitième Congrès international des orientalistes, tenu en 1889 à Stockholm et à Christiania*, vol. 2, section 1: *Sémitique et de l'Islâm* (sous-sections A et B), Leide, E. J. Brill, 1893.

CIO-XIV/3 = *Actes du XIVe Congrès International des orientalistes*, vol. 3/1: *Langues musulmanes (arabe, persan et turk)* (1907), vol. 3/2: *Langues musulmanes (arabe, persan et turk)* (suite) (1908), Paris, Ernest Leroux, 1907/1908.

Cioranescu = Cioranescu, Alejandro, *Diccionario etimológico rumano*, La Laguna, Biblioteca filológica, 1966.

Cipollato,BISSSVenez 3 = Cipollato, Maria Teresa, *Inventari di Federico Contarini*, BISSSVenez 3 (1961), 225-253.

CircaInstansDorveaux = Dorveaux, Paul (ed.), *Le Livre des simples médecines. Traduction française du "Liber de simplici medicina dictus Circa instans" de Platearius tirée d'un manuscrit du XIIIe siècle (Ms. 3113 de la Bibliothèque Ste Geneviève de Paris)*, Paris, Société française d'histoire de la médicine, 1913.

CircaInstansWölfel = Wölfel, Hans (ed.), *Das Arzneidrogenbuch Circa instans in einer Fassung des XIII. Jahrhunderts aus der Universitätsbibliothek Erlangen. Text und Kommentar als Beitrag zur Pflanzen- und Drogenkunde des Mittelalters*, Doctoral Thesis, Berlin, 1939.

CitoliniTipocosmia = Citolini, Alessandro, *Tipocosmia*, Venetia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1561.

CiviltàVenez = *La civiltà veneziana del Quattrocento*, vol. 3, Firenze, Sansoni, 1957.

CivininiViaggio = Civinini, Guelfo, *Viaggio intorno alla guerra. Dall'Egeo al Baltico (luglio 1915 – marzo 1916)*, Milano, Fratelli Treves, 1917.

Clarin = Clarin de La Rive, Abel [pseud. El Cheikh Si Habil Klarin M'ta El Chott], *Vocabulaire de la langue parlée dans les pays barbaresques*, Paris/Limoges, Henri Charles-Lavauzelle, 1890.

Clarity/Stowasser/Wolfe = Clarity, Beverly E./Stowasser, Karl/Wolfe, Ronald G., *A dictionary of Iraqi Arabic*, vol. 1: *English-Arabic*, Washington, Georgetown university press, 2003.

Clark,JAOS 93 = Clark, Larry V., *The Turkic and Mongol Words in William of Rubruck's Journey (1253–1255)*, JAOS 93 (1973), 181–189.

Clark,MuseumNotes 4 = Clark, William L., *The silver coinage of Maḥmūd II struck at Constantinople*, MuseumNotes 4 (1950), 121–126.

Clauson = Clauson, Gerard, *An etymological dictionary of pre-thirteenth-century Turkish*, Oxford, Oxford University Press, 1972.

ClausonIndex = Clauson, Gerard, *An etymological dictionary of pre-thirteenth-century Turkish. Index*, Szeged, Universitas Szegediensis de Attila József Nominata, 1981.

ClavijoHistoria = *Historia del gran Tamorlan e itinerario y enarracion del viage, y relacion de la embaxada que Ruy Gonçalez de Clavijo le hizo, por mandado del muy poderoso señor rey don Henrique el tercero de Castilla. Y un breue discurso fecho por Gonçalo Argote de Molina, para mayor inteligencia deste libro*, Sevilla, en casa de Andrea Pescioni, 1582.

Claydon, Tony, *Europe and the making of England, 1660–1760*, Cambridge, Cambridge University Press, 2007.

CLCLT = *Cetedoc library of Christian Latin texts*, Turnhout, Brepols, [5]2002 (CD-ROM).

ClémentMulletEssai = Clément-Mullet, Jean Jacques, *Essai sur la minéralogie arabe, une étude historique et philologique, particulièrement sur les gemmes ou pierres précieuses, basée sur le traité de Teifaschi (XIIIe siècle) avec un index des mots expliqués, suivi de recherches sur l'histoire naturelle et la physique chez les Arabes*, Paris, Imprimerie Impériale, 1868.

ClémentMullet,JA VI/11 = Clément-Mullet, Jean Jacques, *Essai sur la minéralogie arabe*, JA VI/11 (1868), 5–81, 109–253, 502–522.

Cléray,RHD 35 = Cléray, Édouard, *Le voyage de Pierre Lescalopier "Parisien" de Venise à Constantinople, l'an 1574*, RHD 35 (1921), 21–55.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CLex = Cahiers de lexicologie.

CLHM = Cahiers de linguistique hispanique médiévale.

Clifford, Hugh Charles/Swettenham, Frank Athelstane, *A dictionary of the Malay language. Malay-English*, 5 vols., Taiping Perak, printed for the author at the Government Printing Office, 1894–1902.

Clough = Clough, Benjamin, *Sinhala-English dictionary*, New Delhi/Chennai, Asian Educational Services, [2]2012.

CMR = Thomas, David, et al. (eds.), *Christian-Muslim relations. A bibliographical history*, vol. 1: *600–900* (2009), vol. 2: *900–1050* (2010), vol. 3: *1050–1200* (2012), vol. 4: *1200–1350* (2012), vol. 5: *1350–1500* (2013), vol. 6: *Western Europe (1500–1600)* (2014), vol. 7: *Central and Eastern Europe, Asia, Africa and South America (1500–1600)*, vol. 8: *Northern and Eastern Europe (1600–1700)* (2016), vol. 9: *Western and Southern Europe (1600–1700)* (2017), vol. 10: *Ottoman and Safavid empires (1600–1700)* (2017), vol. 11: *South and East Asia, Africa and the Americas (1600–1700)* (2017), vol. 12: *Asia, Africa and the Americas (1700-1800)* (2018), vol. 13: *Western Europe (1700-1800)* (2019), vol. 15: *Thematic Essays* (2020), vol. 16: *North America, South-East Asia, China, Japan and Australasia* (2020), vol. 18: *The Ottoman Empire (1800-1914)* (2021), vol. 19: *Sub-Saharan Africa and Latin America (1800-1914)* (2022), Leiden/Boston, Brill, 2009–2022.

CMRS = Cahiers du monde russe et soviétique.

Coccato = Coccato, Stefania, *Interni veneziani trecenteschi. La cultura materiale attraverso gli inventari di beni mobili dei Procuratori di San Marco*, Doctoral Thesis Venezia/Verona, 2016 <http://dspace.unive.it/handle/10579/8358>.

CochraneRenaissance = Cochrane, Eric W., *Historians and historiography in the Italian Renaissance*, Chicago, University of Chicago Press, 1981.

Coco/DiStefano,FilIt 8 = Coco, Alessandra/Di Stefano, Francesca, *La "Chirurgia" di Guglielmo da Saliceto. Nuove ricognizioni sulla tradizione manoscritta in volgare*, FilIt 5 (2008), 53–101.

CocksThompson = Thompson, Edwarde Maunde (ed.), *Diary of Richard Cocks, cape-merchant in the English factory in Japan 1615–1622. With correspondence*, 2 vols., London, printed for the Hakluyt Society, 1883.

CodexBodrogligeti = Bodrogligeti, András J. E., *The Persian vocabulary of the Codex Cumanicus*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1971.

CodexDrimba = Drimba, Vladimir (ed.), *Codex Comanicus*, Bucarest, Editura Enciclopedică, 2000.

CodexGrønbech 1 = Grønbech, Kaare (ed.), *Codex Cumanicus. Cod. Marc. Lat. DXLIX*, Kopenhagen, Levin & Munksgaard, 1936 (facsimile).

CodexGrønbech 2 = Grønbech, Kaare, *Komanisches Wörterbuch. Türkischer Wortindex zu Codex Cumanicus*, Kopenhagen, Munksgaard, 1942.

CodexHorzinek = Horzinek, Marian (ed.), *Die bujatrischen Rezepte des Codex Vindobonensis 3463. Transskription, Übersetzung und Kritik*, Doctoral Thesis, Hannover, 1962.

CodexKuun = *Codex Cumanicus bibliothecae ad templum divi Marci Venetiarum primum ex integro edidit, prolegomenis, notis et compluribus glossariis instruxit comes Géza Kuun*, Budapestini, Editio Academiae Scientiarum Hungaricae, 1880.

CodexMonchiZadeh = Monchi-Zadeh, Davoud, *Das Persische im Codex Cumanicus*, Uppsala, Berlingska Bocktryckeriet, 1969.

CodiceCostinescu = Costinescu, Mariana (ed.), *Codicele voroneţean*, Bucureşti, Minerva, 1981.

CodiceCumanico → AttiVenezia 2002.

Codices = Codices Manuscripti.

CodrescuConstantinopoli = Codrescu, Teodor, *O câlâtorie la Constantinopoli*, Iaşi, La cantora Foĭeĭ Săteşti, 1844.

CoFIM = Contributi di filologia dell'Italia mediana.

ColaCommittenza = Cola, Maria Celeste, *Palazzo Valentini a Roma. La committenza Zambeccari, Boncompagni, Bonelli tra Cinquecento e Settecento*, Roma, Gangemi, 2012.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ColecciónDescubrimiento = Pacheco, Joaquín/Cárdenas, Francisco de/Torres de Mendoza, Luis (eds.), *Colección de documentos ineditos relativos al descubrimiento de América y Oceanía sacados de los archivos del Reino, y muy especialmente del de Indias*, vol. 6 (1866), vol. 13 (1870), Madrid, Imprenta de José María Perez, 1866/1870.

ColecciónIcazbalceta = Icazbalceta, Joaquín García (ed.), *Colección de documentos para la historia de México*, vol. 1, México, Librería de J. M. Andrade, 1858.

ColettiQuaderno = Coletti, Alessandro, *Quaderno turco. Gli elementi arabi e persiani in Turco, storicamente e nella lingua attuale / I prestiti neoellenici / I prestiti italiani*, Roma, Selbstverlag, 1980.

Colia,Recipe = Colia, Anna, *Il ricettario di cucina tra XIII e XV secolo*, Recipe (2012), 21–48.

Colin,Hespéris 6 = Colin Georges S., *Étymologies maġribines*, Hespéris 6 (1926), 55–82.

CollecçãoMonumentos → MonumentosInéditos.

CollecçãoNoticias = *Collecção de noticias para a historia e geografia das nações ultramarinas que vivem nos dominios portuguezes, ou lhes são visinhas*, vol. 2/1–2 (1812), vol. 3/1–2 (1825), vol. 6 (1856), Lisboa, Typografia da Academia Real das Sciencias, 1812.

ColléChirurgien = Collé, Charles, *Le chirurgien anglois*, Paris, chez la veuve Duchesne/Lyon, chez le sieur Cellier, 1774.

CollectionOsborne = Osborne, Thomas (ed.), *A collection of voyages and travels, consisting of authentic writers in our own tongue*, 2 vols., London, printed for and sold by Thomas Osborne, 1745/1747.

CollectioSalernitana = De Renzi, Salvatore (ed.), *Collectio Salernitana ossia Documenti inediti, e trattati di medicina appartenenti alla scuola medica Salernitana*, 5 vols., Napoli, dalla Tipografia del Filiatre-Sebezio, 1852–1859.

Collier,JCS 1 = Collier, Barbara, *On the origins of Lingua Franca*, JCS 1 (1976), 281–298.

Collingwood/WoollamsCook = Collingwood, Francis/Woollams, John, *The universal cook and city and country housekeeper [...]. By Principal cooks at the Crown and Anchor Tavern in the Strand*, London, printed by R. Noble, for J. Scatcherd and J. Whitaker, 1792.

ColloqueParis 2001 = Goullet, Monique/Parisse, Michel (eds.), *Les historiens et le latin medieval. Colloque tenu à la Sorbonne les 9, 10 et 11 septembre 1999*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2001.

ColloquiumLiverpool = Huschenbett, Dietrich/Margetts, John (eds.), *Reisen und Welterfahrung in der deutschen Literatur des Mittelalters. Vorträge des XI. anglo-deutschen Colloquiums, 11.–15. September 1989, Universität Liverpool*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 1991.

CollottiTunisi = Collotti, Guglielmo, *Tunisi e il suo popolo. Studi, impressioni e ricordi*, Catania, E. Coco e C.° Tipografi-Editori, 1876.

ColluraCarte = Collura, Paolo (ed.), *Le più antiche carte dell'Archivio capitolare di Agrigento*, Palermo, Manfredi, 1961.

ColocciZingari = Colocci, Adriano, *Gli zingari. Storia d'un popolo errante*, Torino, Ermanno Loescher, 1889.

Colombo,IslamOccidente = Colombo, Emanuele, *Jesuits and Islam in seventeenth-century Europe. War, preaching and conversions*, IslamOccidente (2009), 315–340.

ColonialLandscapes = Davies, Siriol/Davis, Jack L. (eds.), *Between Venice and Istanbul. Colonial landscapes in early modern Greece*, Princeton, The American School of classical studies at Athens, 2007.

Colón,MélImbs = Colón, Germán, *Fr. "casson" et "cassonade"*, MélImbs (1973), 191–198.

ColonnaPozzi/Ciapponi = Pozzi, Giovanni/Ciapponi, Lucia A. (eds.), *Francesco Colonna: Hypnerotomachia Poliphili*, 2 vols., Padova, Antenore, 1980.

ColourStudies = Anderson, Wendy, et al. (eds.), *Colour studies. A broad spectrum*, Amsterdam (Philadelphia), Benjamins, 2014.

Coluccia/Cucurachi/Urso,CoFIM 9 = Coluccia, Rosario/Cucurachi, Adele/Urso, Antonella, *Iberismi quattrocenteschi e storia della lingua italiana*, CoFIM 9 (1995), 177–232.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ColvilleTravels = Frankland, Charles Colville, *Travels to and from Constantinople in the years 1827 and 1828 or Personal narrative of a journey from Vienna, through Hungary*, 2 vols., London, Henry Colburn, 1829/1830.

ComanGlosar = Coman, Petre, *Glosar dialectal*, Bucureşti, Academia Română, 1939.

ComaniniFigino = Comanini, Gregorio, *Il Figino overo Del fine della pittura*, Mantova, per Francesco Osanna, 1591.

ComboniQuadro = Comboni, Daniele, *Quadro storico delle scoperte africane*, Verona, A. Merlo, 1880 (reprint Napoli, 1985).

ComidasGramatica = Comidas de Carbognano, Cosimo, *Primi principj della gramatica Turca ad uso dei missionari apostolici di Costantinopoli*, Roma, Sacra Congregazione di Propaganda Fide, 1794.

CommedieBorlenghi = Borlenghi, Aldo (ed.), *Commedie del Cinquecento*, 2 vols., Milano, Rizzoli, 1959.

CommedieBorsellino = Borsellino, Nino (ed.), *Commedie del Cinquecento*, 2 vols., Milano, Feltrinelli, 1962/1967.

CommissionesVen = *Commissiones et relationes Venetae*, vol. 1: *1433–1527*, ed. Simeon Ljubić (1876), vol. 2: *1525–1553*, ed. Simeon Ljubić (1877), vol. 3: *1553–1571*, ed. Simeon Ljubić (1880), vol. 4: *1572–1590* (1964), ed. Grga Novak, vol. 5: *1591–1600* (1966), ed. Grga Novak, vol. 6: *1588–1620* (1970), ed. Grga Novak, vol. 7: *1621–1671* (1972), ed. Grga Novak, vol. 8: *1620–1680*, ed. Grga Novak (1977), Zagrabiae, Academia scientiarum et artium slavorum meridionalium, 1876–1977. → MSHSM.

CompagniaCalimalaSapori = Sapori, Armando (ed.), *Una compagnia di Calimala ai primi del Trecento*, Firenze, Olschki, 1932.

CompagniaFrescobaldiSapori = Sapori, Armando (ed.), *La compagnia dei Frescobaldi in Inghilterra*, Firenze, Olschki, 1947.

CompagnoniStoria = Compagnoni, Giuseppe, *Storia dell'Impero Ottomano*, 6 vols., Livorno, dai Torchij di Glauco Masi, 1829.

CompassoDebanne = Debanne, Alessandra (ed.), *Lo Compasso de navegare. Edizione del codice Hamilton 396 con commento linguistico e glossario*, Bruxelles, Lang, 2011.

CompassoMotzo = Motzo, Bacchisio R., *Il compasso da navigare. Opera italiana della metà del secolo XIII*, Cagliari, Università, 1947.

CompendioViaggj 6 = *Compendio della storia generale de' viaggj*, vol. 6, Venezia, presso Francesco Tosi, 1790.

CompositionesHedfors = Hedfors, Hjalmar (ed.), *Compositiones ad tingenda musiva*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1932.

ConcinaArabico = Concina, Ennio, *Dell'arabico. A Venezia tra Rinascimento e Oriente*, Venezia, Marsilio, 1994.

ConcinaGlossario = Concina, Ennio, *Pietre, parole, storia. Glossario della costruzione nelle fonti veneziane (secoli XV-XVIII)*, Venezia, Marsilio, 1988.

ConciliatoreBranca = Branca, Vittore (ed.), *Il Conciliatore. Foglio scientifico-letterario*, 3 vols., Firenze, Le Monnier, 1947–1954.

ConfrairieTrinité = *La confrairie de la tres-sainte Trinité et rédemption des captifs. De l'origine, indulgences, prerogatives, dovoirs & emplois de ladite confrairie*, Lyon, chez Antoine Valançol, 1666.

CongostoAportación = Congosto Martín, Yolanda, *Aportación a la historia lingüística de las hablas andaluzas (siglo XVII)*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2002.

ConigerArcuti = Arcuti, Silvana (ed.), *La "Cronaca" di Antonello Coniger*, Lecce, Centro servizi educativi e culturali di Lecce, 2003.

ConoscenzaEgitto = Almagia, Roberto (ed.), *L'opera degli italiani per la conoscenza dell'Egitto e per il suo risorgimento civile ed economico. Scritti di vari autori*, vol. 1 [no more published], Roma, Provveditorato Generale dello Stato, 1926.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ConquêteÉgypte = Lellouch, Benjamin/Michel, Nicolas (eds.), *Conquête ottomane de l'Égypte (1517). Arrière-plan, impact, échos*, Leiden/Boston, Brill, 2013.

ConquistaUltramar = De Gayangos, Pascual (ed.), *La gran conquista de Ultramar*, Madrid, M. Rivydeneyra, 1858.

Considine,CWHL = Considine, John, *Medieval Latin Christendom*, CWHL (2019), 267–289.

ConsiglioDieciZago = Zago, Ferruccio, *Consiglio dei Dieci. Deliberazioni miste*, vol. 1: *Registri I-II (1310-1325)* (1962), vol. 2: *Registri III-IV (1325-1335)* (1968), vol. 3: *Registro V (1348-1363)* (1993), Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1962–1993.

Consolat = Moliné y Brasés, Ernest (ed.), *Les costums marítimes de Barcelona universalment conegudes per Llibre del Consolat de Mar, ara de nou publicades [...]*, Barcelona, Henrich y C.a, 1914.

Consolino = Consolino, Giovanni, *Vocabolario del dialetto di Vittoria*, Pisa, Pacini, 1986.

Constantinescu = Constantinescu, Nicolae A., *Dicţionarul onomastic românesc*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Romîne, 1963.

ConstantinoVitelli = *Constantino Cesare de li scelti et utilissimi documenti de l'agricoltura, nuovamente dal latino in volgare tradotto per M. Nicolo Vitelli*, Venetia, per Giovan Battista da Borgofranco, 1542.

ConstantinusAfricanus 1515 = *Omnia opera Ysaac in hoc volumini contenta, cum quibusdam alijs opusculis: Liber de definitionibus. Liber de elementis. Liber dietaru(m) universalium, cum co(m)me(n)to Petri Hispani. Liber dietarum particularium [...]. Liber de urinis cum commento eiusdem. Liber de febribus. Pantechni decem libri theorices, et decem practices, cum tractatu de gradibus medicinarum Constantini. Viaticum Ysaac quod Constantinus sibi attribuit. Liber de oculis Constantini. Liber des stomacho Constantini. Liber virtutum de simplici medicina Constantini. Compendium megatechni Galeni a Constantino compositum. Cum tabula (et) repertorio omnium operum et questionum in co(m)mentis contentarum*, Lugdunum, Trot, 1515.

ConstantinusAfricanus 1536 = *Constantini Africani [...] opera*, Basileae, excudebat Henricus Petrus, 1536.

ConstantinusAfricanusGarbers → ConstantinusGarbers.

ConstantinusAfricanusMonteroCartelle → ConstantinusMonteroDeCoitu.

ConstantinusGarbers = Garbers, Karl (ed.), *Isḥāq Ibn ʿImran: Maqāla fī l-mālīḫūliyā (Abhandlung über die Melancholie) / Constantini Africani libri duo de melancholia. Vergleichende kritische arabisch-lateinische Parallelausgabe*, Hamburg, Buske, 1977.

ConstantinusHaefeliTill = Haefeli-Till, Dominique (ed.), *Der "Liber de oculis" des Constantinus Africanus. Übersetzung und Kommentar*, Zürich, Juris, 1977.

ConstantinusKleine = Kleine, Ernst (ed.), *Die Anatomie und Physiologie bei Constantin Africanus, Übersetzung und Erläuterung*, Doctoral Thesis, München, 1940.

ConstantinusMonteroDeCoitu = Montero Cartelle, Enrique (ed.), *Constantini liber de coitu. El tratado de andrología de Constantino el Africano. Estudio y edición crítica*, Santiago de Compostela, Secretariado de publicaciones de la Universidad de Santiago, 1983.

ConstantinusMonteroDeStomacho = Montero Cartelle, Enrique (ed.), *Liber Constantini de stomacho. El tratado "Sobre el estómago" de Constantino el Africano. Estudio, edición crítica y traducción*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2016.

ConstanzoHistoria = Constanzo, Gioseppe Buon figlio, *Historia siciliana [...]*, vol. 1, Venetia, appresso Bonefacio Ciera, 1604.

ContactAreas = Johanson, Lars/Bulut, Christine (eds.), *Turkic-Iranian contact areas. Historical and linguistic aspects*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2006.

Contadini = Contadini, Anna, *A world of beasts. A thirteenth-century illustrated Arabic book on animals (the "Kitāb Naʿt al-Ḥayawān") in the Ibn Bakhtīshūʿ tradition*, Leiden/Boston, Brill, 2012.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ContariniIstoria = Contarini, Camillo, *Istoria della guerra di Leopoldo primo imperadore e de' principi collegati contro il Turco dall'anno 1683 sino alla pace*, 2 vols., Venezia, appresso Michele Hertz e Antonio Bortoli, 1710.

ContariniKrieg = *Historia von dem krieg, welchen newlich der Türckisch Keiser Selim der ander wieder die Venediger erreget hat, jnn welcher beiderseiten geschicht erzelt werden von anfang deß Kriegs biß zu dem rhumreichen vnd glücklichen Sieg, so auff dem Meer geschehen ist, fleissig vnd eigentlich beschriben, von Johanne Petro Contarino, einem Rhatsverwandten zu Venedig. Jn welscher und lateinischer sprach erst außgangen, jetzt aber von Georgen Henisch von Bartfeld verteütschet*, Basel, bey Peter Perna, 1573.

ContariniSelim = Contarini, Giovanni Pietro, *Historia delle cose successe dal principio della guerra mossa da Selim Ottomano a' Veneziani*, Venetia, appresso Francesco Rampazetto, 1572.

ContarinoVinegia = Contarino, Gasparo, *La republica, e i magistrati di Vinegia*, Vinegia, appresso Girolamo Scotto, 1544.

ContattiLingueScritture = Baglioni, Daniele/Tribulato, Olga (eds.), *Contatti di lingue – Contatti di scritture. Multilinguismo e multigrafismo dal Vicino Oriente antico alla Cina contemporanea*, Venezia, Edizioni Ca' Foscari-Digital Publishing, 2015 (= Filologie medievali e moderne. Serie occidentale 9/7).

ContesPersansPetis = Petis de la Croix, François, *Les mille et un jour. Contes persans*, 5 vols., Amsterdam, Pierre de Coup, 1711–1713.

ConestaggioUnione = Conestaggio, Ieronimo de Franchi, *Dell'unione del regno di Portogallo alla corona di Pastiglia*, Firenze, appresso Girolamo Bartoli, 1642.

ContesTurcs = [Şeyhzade Ahmed Mısri / Chéc Zadé], *Histoire de la Sultane de Perse et des visirs. Contes turcs. Composez en langue turque par Chéc Zadé, et traduits en françois*, traduits par Antoine Galland, Paris, Barbin, 1707.

Contini,OperosaAntonini = Contini, Riccardo, *"Iaseti ane mao migenon delain". Postilla all'arabo vartemiano*, OperosaAntonini (1996), 147–165.

Contini,QSA 12 = Contini, Riccardo, *Pidgins arabi nella letteratura italiana del Cinquecento?*, QSA 12 (1994), 65–86.

ContinuationMercure = *La continuation du Mercure François*, Cologny, de l'Imprimerie de Pierre Albert, 1615.

ContinuazioneRoselli = *Parte moderna o sia Continuazione di un'Istoria Universale ricavata da' scrittori originali [...], recata nell'idioma italiano da Patrizio Roselli*, vol. 1/1 and 1/2, Napoli, [no printer], 1760.

ContrDialUmbra = Contributi di dialettologia umbra. Opera del vocabolario dialettale umbro.

ContrerasSerranoSanz = Serrano y Sanz, Manuel (ed.), *Vida del capitán Alonso de Contreras, caballero del hábito de San Juan, natural de Madrid, escrita por el mismo (años 1582 á 1633)*, Madrid, Establecimiento tipográfico de Fortanet, 1900.

ContributiBologna = Franci, Giorgio Renato (ed.), *La benedizione di Babele. Contributi alla storia degli studi orientali e linguistici, e delle presenze orientali, a Bologna*, Bologna, CLEUB, 1991.

ContributionsMajda = Bareja-Starzyńska, Agata, et al. (eds.), *Oriental studies and arts. Contributions dedicated to Professor Tadeusz Majda on his 85th Birthday*, Warszawa, Wydawnictwo Akademickie dialog, 2015.

ConversazioniEducazione = *Conversazioni di una madre con sua figlia, ed alcune altre persone ovvero Dialoghi composti per servire alla casa d'educazione della signora Campan, vicino a Parigi, ed adattati dalla signora D**** ad uso delle signorine inglesi*, Londra, da' torchi di Whittaker, Treacher, e Co., 1814.

CooperNile = Cooper, John, *The medieval Nile. Route, navigation, and landscape in Islamic Egypt*, Cairo/NewYork, The American University in Cairo Press, 2014.

CopiaBeförderung = *Copia zweyer Befelch Schreiben des Groß Türkischen Kaysers zu Beförderung der seraphischen Religion*, Cölln, gedruckt durch Bernhard Walther, 1628.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CoppierHistoire = Coppier, Guillaume, *Histoire et voyage des Indes occidentales, et plusieurs autres régions maritimes, (et) esloignées*, Lyon, pour Jean Huguetan, 1645.

CoppinSauneron = Sauneron, Serge (ed.), *Voyages en Égypte de Jean Coppin (1638–1639, 1643–1646)*, Le Caire, Institut Français d'Archéologie orientale, 1971.

CopticCulture = Ayad, Mariam (ed.), *Studies in Coptic Culture. Transmission and interaction*, Oxford, American University in Cairo Press, 2016.

CoránLópezMorillas = López-Morillas, Consuelo (ed.), *El Corán de Toledo. Edición y estudio del manuscrito 235 de la Biblioteca de Castilla-La Mancha*, Gijón, Ediciones Trea, 2011.

Corazzini di Bulciano, Francesco, *Vocabolario nautico italiano con le voci corrispondenti in latino, greco, francese, inglese, portoghese, spagnolo, tedesco*, vol. 1: *A–B* (1900), vol. 2: *C* (1901), vol. 3: *D–H* (1903), vol. 4: *I–L* (1905), vol. 5: *M–P* (1906), vol. 6: *R–S* (1906), vol. 7: *T–Z* (1907), Torino, Tipografia San Giuseppe degli Artigianelli, 1900–1907.

CorboCustodia = Corbo, Virgilio (ed.), *Custodia di Terra Santa 1342–1942*, Gerusalemme, Tipografia dei Padri Francescani, 1951.

CORDE = Real Academia Española (ed.), *Corpus diacrónico del español*, Madrid, Real Academia Española[9].

Cordié,LN 24 = Cordié, Carlo, *Zagaglia*, LN 24 (1963), 45–46.

Cordié,LN 33 = Cordié, Carlo, *Alchìmia*, LN 33 (1972), 50.

CoregliaDaComo = Coreglia, F. Giacomo di, *Pratica del confessionario [...], tradotta dall'idioma spagnuolo nell'italiano dal P. F. Pietro Francesco da Como*, Parma, per Paolo Monti, 1707.

Cornagliotti,AIVen = Cornagliotti, Anna, *"Istoria del Gran Turcho quando fo roto a Belgrado in Ongaria". Un cantare quattrocentesco di ambiente padovano*, AIVen 142 (1984), 7–38.

Cornagliotti,CarteRomanze 4/2 = Cornagliotti, Anna, *Lessico marinaresco in documenti liguri dei secoli XV e XVI*, CarteRomanze 4/2 (2016), 317–361.

Cornagliotti,ParolaTesto 6 = Cornagliotti, Anna, *"Questo sì è lo itinerario de andare in Hyerusalem". Testimonianza quattrocentesca dal ms. G. 10 del Seminario Vescovile di Casale*, ParolaTesto 6 (2002), 309–357.

Cornagliotti,StPiem 11 = Cornagliotti, Anna, *arcanga*, StPiem 11 (1982), 377.

Cornelius = Cornelius, Berthold, *Forms and functions of pendant Koran manuscripts*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2021.

CornetGuerre = Cornet, E. (ed.), *Le guerre dei veneti nell'Asia 1470-1474*, Vienna, 1856.

Corominas = Corominas, Joan, *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, Madrid, Gredos, [3]1973.

Corominas,BCSic 6 = Corominas, Juan, *Per l'origine di "ragazzo"*, BCSic 6 (1962), 414–416.

Coromines,BDC 24 = Corominas, Joan, *Mots catalans d'origen aràbic*, BDC 24 (1936), 1–81.

Corominas,PMLA 63 = Corominas, Juan, *The origin of the Spanish "ferreruelo", Italian "ferraiuolo", and the importance of the study of Lingua franca for Romance etymology*, PMLA 63 (1948) 719–726.

CorominesLlenguatges = Coromines, Joan, *Entre dos llenguantges*, 3 vols., Barcelona, Curial, 1976–1977 [vol. 3, 68–177: *Mots catalans d'origen arabic*].

CorominesSolà = Solà Joan (ed.), *L'obra de Joan Coromines. Cicle de estudi i homenatge*, Sabadell, Fundació Caixa de Sabadell, 1999.

CoronelliBiblioteca = Coronelli, Vincenzo, *Biblioteca universale sacro-profana, antico-moderna, in cui si spiega con ordine alfabetico ogni voce, anco straniera, che può avere significato nel nostro Idioma Italiano*, vol. 3: *AM–AO* (1703), vol. 5: *BA–BH* (1704), vol. 7: *C* (1706), Venezia, a spese d'Antonio Tivani, 1703–1706.

CoronelliCronologia = Coronelli, Vincenzo, *Cronologia universale, che facilita lo studio di qualumque storia e particolarmente serve di prodromo alli 45 volumi della Biblioteca*, s.l. [Venezia], [no printer], 1707.

[9] <http://corpus.rae.es/cordenet.html>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CoronelliEpitome = Coronelli, Vincenzo, *Epitome cosmografica, o Compendiosa introduttione all'astronomia, geografia, & idrografia [...]*, Colonia, ad istanza di Andrea Poletti in Venetia, 1693.

CoronelliMorea = Coronelli, Vincenzo, *Memorie istoriogeografiche della Morea riacquistata dall'armi venete del regno di Negroponte e degli altri luoghi circonvicini, e di quelli c'hanno sottomesso nella Dalmacia, e nell'Epiro dal principio della guerra intimata al Turco in Constantinopoli nel 1684 sin'all'anno presente 1687 [...]*, Venezia, a spese di Giuseppe Maria Ruinetti alla libraria della Verita in Merzeria, 1687.

CoronicaSanBenito = Antonio de Yepes, *Coronica general de la Orden de San Benito*, 5 vols., Valladolid, Francisco Fernandez de Cordova, 1615.

CorpusCicogna 3 = Cicogna, Emmanuele Antonio (ed.), *Corpus delle iscrizioni di Venezia e delle isole della laguna veneta di Emmanuele Antonio Cicogna ovvero Riepilogo sia delle "Iscrizioni edite" pubblicate tra gli anni 1824 e 1853 che di quelle "Inedite" [...]*, vol. 3, Venezia, Biblioteca orafa di Sant'Antonio abate, 2001.

CorradiniRicettari = Corradini Bozzi, Maria Sofia, *Ricettari medico-farmaceutici medievali nella Francia meridionale*, vol. 1 [no more published], Firenze, Olschki, 1997.

Corradini,RLiR 78 = Corradini, Maria Sofia, *Lessico e tassonomia nell'organizzazione del "Dictionnaire de Termes médico-botaniques de l'Ancien Occitan" (DiTMAO)*, RLiR 78 (2014), 87-132.

CorreaLendas → MonumentosInéditos.

CorredoRossebastiano = Rossebastiano, Alda (ed.), *Il corredo nuziale nel Canavese del Seicento. Contributo alla storia della lingua e della cultura*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1988.

Corriente = Corriente, Federico, *Nuevo diccionario español-arabe*, Madrid, Instituto hispano-arabe de cultura, 1988.

CorrienteAndalusiArabic = Corriente, Federico, *A dictionary of Andalusi Arabic*, Leiden/New York/Köln, Brill, 1997.

CorrienteArabismos = Corriente, Federico, *Diccionario de arabismos y voces afines en iberorromance*, Madrid, Gredos, [2]2003 ([1]1999).

Corriente,BoletínRAE 11 = Corriente, Federico, *Notas a los arabismos y otros "exotismos" en DLE 2014 (adiciones y correciones a la revisión de 1996)*, BoletínRAE 11 (2019), 2–79.

Corriente,CorominesSolà = Corriente, Federico, *Las etimologías árabes en la obra de Joan Coromines*, CorominesSolà (1999), 67–87.

CorrienteCuestiones = Corriente, Federico *Romania arabica. Tres cuestiones básicas, arabismos, "mozárabe" y "jarchas"*, Madrid, Trotta, 2008.

Corriente,EDNA 1 = Corriente, Federico, *Los arabismos del portogués*, EDNA 1 (1996), 5–86.

Corriente,ER 32 = Corriente, Federico, *Los arabismos de "La lozana andaluza"*, ER 32 (2010), 51-72.

Corriente,FLP 15 = Corriente, Federico, *Los arabismos y otras voces medio-orientales del "Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa"*, FLP 15 (2013), 69–184.

CorrienteInvestigación = Corriente, Federico, *La investigación de los arabismos del castellano en registros normales, folklóricos y bajos. Discurso leído el día 20 de mayo de 2018 en su recepción pública*, Madrid, Real Academia Española, 2018.

CorrienteLoanwords = Corriente, Federico, *Dictionary of Arabic and allied loanwords. Spanish, Portuguese, Catalan, Galician and kindred dialects*, Leiden/Boston, Brill, 2008.

CorrienteSketch = Corriente, Federico, *A grammatical sketch of the Spanish Arabic dialect bundle*, Madrid, Instituto Hispano-Árabe de cultura, 1977.

Corriente,VR 39 = Corriente, Federico, *Notas de lexicología hispanoárabe*, VR 39 (1980), 185–210.

Corriente,WZKM 98 = Corriente, Federico, *Additions and corrections to "A Dictionary of Andalusi Arabic"*, WZKM 98 (2008), 31–80.

Corriente,ZAL 29 = Corriente, Federico, *Marginalia on Dozy's Supplément*, ZAL 29 (1995), 23–50.

CorriereMilanese = Il Corriere milanese.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CorteIndie = Corte, Clemente, *Le conquiste e la dominazione degli inglesi nelle Indie. Studi storici*, 2 vols., Torino/Napoli, Editori Roux e Favale, 1886.

Cortelazzo,BISSSVenez 3 = Cortelazzo, Manlio, *Glossario di "L'eredità di F. Contarini"*, ed. Cipollato, BISSSVenez 3 (1961), 253–279.

CortelazzoDiz → DizVenez.

Cortelazzo,ID 28 = Cortelazzo, Manlio, *Vocabolario marinaresco elbano*, ID 28 (1965), 1–124.

CortelazzoInflusso = Cortelazzo, Manlio, *L'influsso linguistico greco a Venezia*, Bologna, Pàtron, 1970.

CortelazzoLinguaggio = Cortelazzo, Manlio, *Il linguaggio schiavonesco nel Cinquecento veneziano*, Venezia, Stamperia di Venezia, 1972.

Cortelazzo,Linguistica 24 = Cortelazzo, Manlio, *Cinque etimologie veneziane antiche*, Linguistica 24 (1984), 255–263.

Cortelazzo,LN 18 = Cortelazzo, Manlio, *Arabismi di Pisa e arabismi di Venezia*, LN 18 (1957), 95–97.

Cortelazzo,LN 23,45–46 = Cortelazzo, Manlio, *archenda*, LN 23 (1962), 45–46.

Cortelazzo,LN 23,77 = Cortelazzo, Manlio, *assarali*, LN 23 (1962), 77.

Cortelazzo,LN 23,78 = Cortelazzo, Manlio, *sartulo*, LN 23 (1962), 78.

Cortelazzo,LN 24 = Cortelazzo, Manlio, *matasep*, LN 24 (1963), 80.

Cortelazzo,LN 64 = Cortelazzo, Manlio, *tracazi*, LN 64 (2003), 29.

Cortelazzo,MiscMastrelli$_1$ = Cortelazzo, Manlio, *Un "facchino" sceso dalle Alpi*, MiscMastrelli1 (1984), 61–67.

Cortelazzo,Navigazione → SSCISAM 25.

Cortelazzo,OmagiuRosetti = Cortelazzo, Manlio, *Corrispondenze italo-balcaniche nei prestiti dal turco*, OmagiuRosetti (1965), 147–152.

CortelazzoParole = Cortelazzo, Manlio, *Memoria di parole. Dialetto tra vita e letteratura*, Ravenna, Edizioni del Girasole, 1982.

Cortelazzo,ΠρακτικάΛευκωσία = Cortelazzo, Manlio, *Osservazioni linguistiche su un testo cipriota del XV secolo*, Πρακτικά Λευκωσία (2001), 571–575.

CortelazzoSaggi = Cortelazzo, M. A., *I sentieri della lingua. Saggi sugli usi dell'italiano tra passato e presente*, ed. C. Di Benedetto et al., Padova, 2012.

Cortelazzo,SSCISAM 25 = Cortelazzo, Manlio, *Terminologia marittima bizantina e italiana*, SSCISAM 25 (1978), 759–773.

Cortelazzo,StMelillo = Cortelazzo, Manlio, *Un grecismo veneziano: "fòlero"*, StMelillo (1988), 315–318.

Cortelazzo,StParlangeli 2 = Cortelazzo, Manlio, *Contributo della letteratura schiavonesca alla conoscenza del lessico veneziano*, StParlangeli$_1$ 2 (1978), 269–295.

Cortelazzo/Vela,Archivio 1 = Cortelazzo, Michele A./Vela, Claudio, *Archivio di parole. Quaderno primo*, Lucca, 1997.

Cortelazzo,Veltro 23 = Cortelazzo, Manlio, *La conoscenza della lingua turca in Italia nel '500*, Veltro 23 (1979), 133–141.

CortelazzoVenezia = Cortelazzo, Manlio, *Venezia, il Levante e il mare*, Pisa, Pacini, 1989.

Cortelazzo,VeneziaLevante 2 = Cortelazzo, M., *I rapporti linguistici tra Venezia e la Grecia prima della caduta di Costantinopoli*, VeneziaLevante 2 (1974), 125–137.

Cortesão = Cortesão, Armando (ed.), *The Suma oriental of Tomé Pires. An account of the east, from the Red Sea to Japan, written in Malacca and India in 1512–1515 / The Book of Francisco Rodrigues. Rutter of a voyage in the Red Sea, nautical rules, almanack and maps, written and drawn in the east before 1515*, 2 vols., London, printed for the Hakluyt Society, 1944.

CorteseMalato = Malato, Enrico (ed.), *Giulio Cesare Cortese: Opere poetiche*, 2 vols., Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1967.

Corti,ASI 116 = Corti, Gino, *Relazione di un viaggio al Soldato d'Egitto e in Terra Santa*, ASI 116 (1958), 247–266.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CoseriuGeschichte = Coseriu, Eugenio, *Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft*, vol. 1, Tübingen, Narr, 2003.

Coseriu,NRFH 15 = Coseriu, Eugenio, *¿Arabismos o romanismos?*, NRFH 15 (1961), 4–22.

CoseTurchescheDomenichi = *Prophetia de Maometani, et altre cose turchesche, tradotte per M. Lodovico Domenichi*, Firenze, [no printer], 1548.

CoseVeneziane = *Degl'istorici delle cose veneziane, i quali hanno scritto per pubblico decreto*, vol. 1: *Le istorie veneziane latinamente scritte da Marcantonio Coccio Sabellico* (1718), vol. 2: *Le istorie veneziane latinamente scritte da Pietro Cardinale Bembo* (1718), vol. 3: *Le istorie veneziane volgarmente scritte da Paolo Paruta* [parte I, libri 1–8] (1718), vol. 4/1: *Le istorie veneziane volgarmente scritte da Paolo Paruta* [parte I, libri 9–12] (1718), vol. 4/2: *Le istorie veneziane volgarmente scritte da Paolo Paruta* [parte II] (1718), vol. 5: *Le istorie veneziane latinamente scritte dal senatore Andrea Morosini* [libri 1–6] (1719), vol. 6: *Le istorie veneziane latinamente scritte dal senatore Andrea Morosini* [libri 7–12] (1720), vol. 7: *Le istorie veneziane latinamente scritte dal senatore Andrea Morosini* [libri 13–18] (1720), vol. 8: *Istoria della Repubblica Veneta di Batista Nani I* (1720), vol. 9: *Istoria della Repubblica Veneta di Batista Nani II* (1720), vol. 10: *Istoria della Repubblica Veneta di Michele Foscarini* (1722), Venezia, appresso il Lovisa, 1718–1722.

Cosmai/SorteniDispacci = Cosmai, Franca/Sorteni, Stefano (eds.), *Dispacci da Costantinopoli di Ferigo Foscari 1792–1796*, 2 vols., Venezia, La Malcontenta, 1996.

CossaliAlgebra = Cossali, Pietro, *Origine, trasporto in Italia, primi progressi in essa dell'algebra. Storia critica di nuove disquisizioni analitiche e metafisiche arricchita*, 2 vols., Parma, Reale Tipografia, 1797/1799.

CostaTractado = [Cristóvão da Costa], *Tractado de las drogas, y medicinas de las Indias Orientales [...]*, Burgos, por Martin de Victoria impressor de su Magestad, 1578.

CostaTrattato = *Trattato di Christoforo Acosta [Cristóvão da Costa] africano medico, et chirurgo della historia, natura, et virtu delle droghe medicinali, et altri semplici rarissimi [...]*, Venetia, presso a Francesco Ziletti, 1585.

CostamagnaStatuti= Costamagna, Giorgio (ed.), *Gli Statuti della Compagnia dei Caravana del porto di Genova*, Torino, Accademia delle Scienze, 1965 (= MATorino IV/8).

CostaRestagno = Costa Restagno, Josepha (ed.), *Gli Staturi di Albenga del 1288*, Genova, Istituto internazionale di studi liguri, 1995.

Costinescu = Costinescu, Ion, *Vocabularu romano-francesu*, Bucuresci, Tipographia naţională antreprenor C. N. Rădulescu, 1870.

CostiolChronica = Costiol, Hieronymo de, *Primera parte de la Chronica del muy alto y poderoso Principe Don Iuan de Austria hijo del Emperador Carlo quinto, de las jornadas contra el [...] Turco Selimo II, començada en la perdida del reyno de Cipro, tratando primero la genalogia de la casa Ottomana*, Çaragoça, en casa de la viuda de Bartholome de Nagera, 1572.

CostitutoElsheikh = Elsheikh, Mahmoud Salem (ed.), *Il Costituto del comune di Siena volgarizzato nel MCCCIX-MCCCX*, 4 vols., Città di Castello, Fondazione Monte dei Paschi di Siena, 2002.

CostitutoLisini = Lisini, Alessandro (ed.), *Il Costituto del comune di Siena volgarizzato nel MCCCIX-MCCCX*, 2 vols., Siena, Tipografia e litografia sordomuti di L. Lazzeri, 1903.

CostituzioniGobessi = Gobessi, Anna (ed.), *Costituzioni della patria del Friuli nel volgarizzamento di Pietro Capretto del 1484 e nell'edizione latina del 1565*, Venezia, Viella, 1998.

CostoCalenda = Calenda, C. (ed.), *Tomaso Costo: Il fuggilozio*, Roma, 1989.

CotovicusItinerarium = Cotovicus, Ioannes, *Itinerarium Hierosolymitanum et Syriacum, in quo variarum gentium mores et instituta, insularum, regionum, urbium situs, unà ex prisci recentiorisque saeculi usu; unà cum euentis, quae auctori terrâ marique acciderunt, dilucidè recensentur*, Antverpiae, apud Hieronymum Verdussium, 1619.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Coullaut/Vázquez = Coullaut Cordero, Jaime/Vázquez Benito, Concepción (eds.), *El "Libro del árbol" de Ibn al-Kattānī. Un tratado médico andalusí. Texto árabe, traducción española, estudio y glosarios*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2017.

CoutoÁsia = Diego [Diogo] do Couto, *Da Ásia*, parte IV: *Década quarta* (1602), parte V: *Década quinta* (1612), parte VII: *Década sétima* (1616), parte VIII: *Década outava* (1673), parte IX: *Década nona* (1736), Lisboa, impresso por Pedro Crasbeck, 1602–1752. → Barros.

CovellatiRelazione = Covellati, Giovanni Antonio, *Relazione sincera, e reale di quanto è occorso nelli regni di Ungheria, Croazia, Schiavonia, & altri confini de' Turchi, &c., durante la campagna dell'anno 1685. Compresavi non solo la battaglia di Strigonia, e la presa di Neuheusel, ma anco quella di Coron in Morea, e tutte le marchie, zuffe, assedii, & altre azzioni marziali, seguitevi tra le armi christiane, & ottomane*, Vienna d'Austria, appresso Gio. Van Ghelen stampatore academico, 1685.

Covini,ViaggiareMedioevo = Covini, Nadia, "*Studiando el mappamondo*". *Trasferimenti di genti d'arme tra logiche statali e relazioni con le realtà locali*, ViaggiareMedioevo (2000), 227–266.

CR = The Chaucer review.

Cracas = Il Cracas. Diario di Roma.

Crane,HistoryTurkey 1 = Crane, Howard, *Art and architecture, 1300–1453*, HistoryTurkey 1 (2008), 266–352.

CratoGeheimnuß = Crato, Adam, *Geheimnuß der Türcken von jrer Religion, Kriegsmanier, Narung, Glück und Untergang, sampt einem "Dictionario" dreyer Sprachen Lateinisch, Persisch, welches die unsern Türkisch nennen, und Deutsch. Beneben Unterricht, wie die persische Sprache (damit man durch gantz Türckey, Griechenland, Persien und Armenien, handlen und wandlen kann) leichtlich und baldt zu lernen sey. Item. Etliche andächtige Gebetlein in vorstehender Landnoth mit lateinischen Verschen, und deutschen Reymen beschrieben*, Magdeburgk, gedruckt durch Paul Donat, in vorlegung Ambrosij Kirchners, s.a. [c1590].

Crecelius,EssaysRafeq = Crecelius, Daniel, *Damiette and Syrian-Egyptian trade in the second half of the eighteenth century*, EssaysRafeq (2010), 155–175.

Crecelius,Mamluks = Crecelius, Daniel, *The Mamluk beylicate of Egypt in the last decades before its destruction by Muḥammad ʿAli Pasha in 1811*, Mamluks (1998), 128–149.

CremascoliLunardini = Cremascoli, Giuseppe, *Saggi di lessicografia mediolatina*, ed. Valentina Lunardini, Spoleto, Fondazione Centro italiano di studi sull'Alto Medioevo, 2011.

Cremona,ACILPR XXII = Cremona, Joseph, *Français et italien en Tunisie au XVIIe siècle. La langue des documents en italien du consolat français de Tunis, 1582–1705*, ACILPR XXII (2000), 135–143.

Cremona,SaggiLepschy = Cremona, Joseph, *L'italiano in Tunisi. La lingua di alcuni testi del tardo 500 e del 600*, SaggiLepschy (1996), 85–97.

CrescenzioNautica = Crescenzio, Bartolomeo, *Nautica mediterranea*, Roma, appresso Bartolomeo Bonfadino, 1602.

CrescenziSorio = Piero de Crescenzi, *Trattato della Agricoltura, traslatato nella favella fiorentina*, Milano, Tipografia Vicentini e Franchini, 1805.

Crescini,MélPicot 1 = Crescini, Vincenzo, *Gabella*, MélPicot 1 (1913), 177–193.

Cresti,Africa 63 = Cresti, Federico, *Dal Gran Cairo alla regia del Prete Ianni. Commerci e viaggiatori europei sulle piste dell'Africa nordorientale (XVII – inizi del XVIII secolo)*, Africa 63 (2008), 605–637.

CrestomaziaPazzini → PazziniCrestomazia

Creutz,QSGNM 5 = Creutz, Rudolf, *Der Magister Salernus Aequivocus und sein "Compendium Salerni"*, QSGNM 5 (1936), 481–517.

Crews,VR 14 = Crews, Cynthia, *Some Arabic and Hebrew words in Oriental Judaeo-Spanish*, VR 14 (1954/1955), 296–309.

Crews,VR 16 = Crews, Cynthia, *Miscellanea hispano-judaica [I]*, VR 16 (1957), 224–245.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Crews,VR 20 = Crews, Cynthia, *Miscellanea hispano-judaica II*, VR 20 (1961), 13–38.

Crifò,ACILPR XXVIII/1 = Crifò, Francesco, *Sulla lessicografia "storico-sincronica" italiana. Postille al "Dizionario veneziano" di Manlio Cortelazzo (Limena, La Linea, 2007)*, ACILPR XXVIII/1 (2018), 685–695.

Crifò,CapitoliMedicina = Crifò, Francesco, *"Per la bona noticia de la sciencia e longa praticha". Considerazioni in margine a un volgarizzamento veneziano della "Chirurgia parva" di Lanfranco da Milano (Ravenna, Class. 139)*, CapitoliMedicina (2019), 165–180.

Crifò,FSHoltus = Crifò, Francesco, *Tra lessico zoologico e lessico militare: il "sagro"*, FSHoltus (2011), 405–413.

Crifò,ID 80 = Crifò, Francesco, *"Restituire la storia medesima dell'uomo". Per un dizionario etimologico del veneziano antico*, ID 80 (2019), 541–552.

Crifò/Prifti/Schweickard = Crifò, Francesco/Prifti, Elton/Schweickard, Wolfgang (eds.), *Language contact in the Mediterranean in the Middle Ages and in Early Modern Times (with special focus on loanword lexicography)*, Lexicographica 33 (2017), 1–357.

CrifòSanudo = Crifò, Francesco, *I "Diarii" di Marin Sanudo (1496–1533). Sondaggi filologici e linguistici*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2016.

Crifò,Veneziano = Crifò, Francesco, *Venezia e le lingue balcaniche, levantine e orientali (1496–1571)*, Veneziano (2019), 49–71.

Crifò/Schweickard,ZrP 130 = Crifò, Francesco/Schweickard, Wolfgang, *"Vita et sito de Zychi" di Giorgio Interiano. Trascrizione e commento dell'editio princeps del 1502*, ZrP 130 (2014), 160–178.

Crimi,Recipe = Crimi, Giuseppe, *Un ricettario cinquecentesco ritrovato: l'Operetta nova molto piacevolissima stampata dallo Zoppino*, Recipe (2012), 77–113.

Crinò,LN 9 = Crinò, Anna Maria, *Teiera*, LN 9 (1948), 21–22.

Crisciani/ZuccolinSavonarola = Crisciani, Chiara/Zuccolin, Gabriella (eds.), *Michele Savonarola. Medicina e cultura di corte*, Firenze, SISMEL. Edizioni del Galluzzo, 2011.

Crisciani/ZuccolinStudi = Crisciani, Chiara/Zuccolin, Gabriella (eds.), *Summa doctrina et certa experientia. Studi su medicina e filosofia*, Firenze, SISMEL. Edizioni del Galluzzo, 2017.

CristoforoArmenoBragantini = Bragantini, Renzo (ed.), *Cristoforo Armeno: Peregrinaggio di tre giovani figliuoli del re di Serendippo*, Roma, Salerno Editrice, 2000.

CristoforoArmenoFischer/Bolte = Fischer, Hermann/Bolte, Johannes (eds.), *Die Reise der Söhne Giaffers, aus dem Italienischen des Christoforo Armeno, übersetzt durch Johann Wetzel (1583)*, Tübingen, gedruckt für den Litterarischen Verein in Stuttgart, 1895.

CristoforoArmenoGassner = Gassner, Heinrich (ed.), *Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo, per opra di M. Christoforo Armeno dalla persiana nell'italiana lingua trapportato*, Erlangen, Verlag von Fr. Junge, 1891.

CristoforoArmenoPeregrinaggio = *Peregrinaggio di tre giovani figliuoli del re di Serendippo, per opera di M. Christoforo Armeno dalla Persiana nell'italiana lingua trapportato*, Venetia, per Michele Tramezzino, 1557.

CriticaTesto 15 = Antonelli, Roberto/Canettieri, Paolo/Punzi, Arianna (eds.), *Fra Autore e Lettore. La filologia romanza nel XXI secolo fra l'Europa e il mondo*, Roma, Viella, 2012 (= Critica del testo 15/3, 2012).

CriticaTesto = Critica del testo.

CronacaCozzaLuzi = Cozza-Luzi, Giuseppe, *La cronaca siculo saracena di Cambridge con doppio testo greco scoperto in codici contemporanei delle biblioteche vaticana e parigina, con accompagnamento del testo arabico [...]*, Palermo, Stabilimento tipografico D. Lao & S. De Luca, 1890.

CronacaMinervini = Minervini, Laura (ed.), *Cronaca del Templare di Tiro (1243–1314). La caduta degli Stati Crociati nel racconto di un testimone oculare*, Napoli, Liguori, 2000.

CronacheItaliani = Italiani, Giuliana, et al. (eds.), *Le cronache di Todi (secoli XIII-XVI)*, Firenze, La Nuova Italia, 1979.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CronacheViterboCiampi = Ciampi, Ignazio (ed.), *Cronache e statuti della città di Viterbo*, Firenze, presso G. P. Vieusseux, 1872.

CronicaCamariano = Camariano, Nestor/Camariano-Cioran, Ariadna (eds.), *Cronica Ghiculeştilor. Istoria Moldovei între anii 1695–1754. Text grecesc însoţit de traducerea românească cu prefaţă, introducere, glosar şi indice*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1965.

CrónicaDesclot = Desclot, Bernat (ed.), *Crónica del Rey en Pere e dels seus antecessors passats*, Barcelona, Imprenta "La Renaixensa", 1885.

CronicaPorta = Porta, Giuseppe (ed.), *Anonimo Romano: Cronica*, Milano, Adelphi, 1979.

CronicariGregorian$_1$ = Gregorian, Mihail (ed.), *Cronicari munteni*, 2 vols., Bucureşti, Editura pentru literatură, 1961.

CronicariGregorian$_2$ = Gregorian, Mihail (ed.), *Istoria Ţării Româneşti: Cronicari munteni*, 3 vols., Bucureşti, Minerva, 1984.

CronicaIorga = Iorga, Neculai (ed.), *Cronica expediţiei Turcilor in Moreea 1715, atribuită lui Constantin Diichiti (Dioikétès)*, Bucureşti, Atelierele grafice Socec & Co., 1913.

CronicariMazilu = Mazilu, Dan Horia (ed.), *Cronicari munteni*, Bucureşti, Editura Fundaţiei naţionale pentru ştiinţă şi artă, 2004.

CronicaSimonescu = Simonescu, Dan (ed.), *Cronica anonima a Moldovei 1661–1729 (Pseudo-Amiras)*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1975.

CroniceleKogălniceanu = Kogălniceanu, Mihail (ed.), *Cronicele României seŭ letopiseţele Moldaviei şi Valahiei*, vol. 1 and 2 (1872), vol. 3 (1874), Bucureşti, Imprimeria naţională, 1872–1874.

CroniciMazilu = Mazilu, Dan Horia (ed.), *Cronici brancoveneşti*, Bucureşti, Editura Minerva, 1988.

Cronier,SimonLexicon = Cronier, Marie, *Dioscorides excerpts in Simon of Genoa's Clavis sanationis*, SimonLexicon (2013), 79–98.

CronologiaCarli = *Cronologia historica scritta in lingua turca, persiana, (et) araba, da Hazi Halifé Mustafà [Muṣṭafā Ibn-ʿAbdallāh Ḥāǧǧī Ḫalīfa], e tradotta nell'idioma italiano da Gio. Rinaldo Carli*, Venetia, appresso Andrea Poletti, 1697.

CronţActe = Cronţ, Gheorghe (ed.), *Acte judiciare din Ţara Românească 1775–1781*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1973.

CrouzenacHistoire = Crouzenac [i.e. Saunier de Beaumont], *Histoire de la dernière révolution arrivée dans l'Empire ottoman le 28 septembre de l'année 1730. Avec quelques observations sur l'état des affaires de la ville et empire de Maroc*, Paris, chez André Cailleau, 1740.

CrowleyEntscheidung = Crowley, Roger, *Entscheidung im Mittelmeer. Europas Seekrieg gegen das Osmanische Reich 1521–1580*, Stuttgart, Theiss, 2009.

Crusading = Beihammer, Alexander D./Nicolaou-Konnari, Angel (eds.), *Crusading, society, and politics in the Eastern Mediterranean in the age of King Peter I of Cyprus*, Turnhout, Brepols, 2022.

Crusca$_5$ = *Vocabolario degli Accademici della Crusca*, vol. 1: *A–Az* (1863), vol. 2: *Ba–Ch* (1866), vol. 3: *Ci–Cz* (1878), vol. 4: *Da–Du* (1882), vol. 5: *E–Fe* (1886), vol. 6: *Fi–Fu* (1889), vol. 7: *Ga–Gu* (1893), vol. 8: *Ia–Iz* (1899), vol. 9: *La–Ma* (1905), vol. 10: *Me–Mu* (1910), vol. 11: *Na–Oz* (1923), Firenze, nella Tipografia Galileiana di M. Cellini e C., ^{5}1863–1923.

CruscaTesti = Belloni, Gino/Trovato, Paolo (eds.), *La Crusca e i testi. Lessicografia, tecniche editoriali e collezionismo librario intorno al Vocabolario del 1612*, Padova, Libreriauniversitaria.it/Firenze, Accademia della Crusca, 2018.

CrusiusLibri = Crusius, Martinus, *Turcograeciae libri octo [...], quibus Graecorum status sub Imperio Turcico, in politia & ecclesia, oeconomia & scholis, iam inde ab amissa Constantinopoli, ad haec usq(ue) tempora, luculenter describitur*, Basileae, per Leonardum Ostenium Sebastiani Henricpetri impensa, 1584.

CrusiusTuphexēs = Tuphexēs, Notēs, *Das "Alphabetum vulgaris linguae Graecae" des deutschen Humanisten Martin Crusius (1526–1607). Ein Beitrag zur Erforschung der gesprochenen griechischen Sprache im 16. Jh.*, Köln, Romiosini, 2005.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Csató,UrbanMind = Csató, Éva Á./Brendemoen, Bernt/Johanson, Lars/Römer, Claudia/Stein, Heidi, *The linguistic landscape of Istanbul in the seventeenth century*, UrbanMind (2010), 415–439.

CSE = Zonn, Igor Sergeevic, *The Caspian Sea Encyclopedia*, Berlin, Springer, 2010.

Čtenija 5 = *Чтения в историческом обществе Нестора Летописца*, vol. 5: *Історичне товариство імені Нестора-Літописця*, ed. Михаил Флегонтович Владимирского-Буданова, Киев, Типография В.И. Завадского, 1891.

CucinaBenporat → BenporatQuattrocento.

Cugnoni,ASRomSP 6 = Cugnoni, Giuseppe, *Appendice al Commento della Vita di Agostino Chigi*, ASRomSP 6 (1883), 139–172.

CulturaFriuli = Venier, Matteo/Zanello, Gabriele, *Cultura in Friuli. Settimana della cultura friulana / Setemane de culture furlane (5-15 giugno 2014)*, Udine, Società filologica friulana, 2015.

CulturalTranslation = Burke, Peter/Po-chia Hsia, Ronnie (eds.), *Cultural translation in early modern Europe*, Cambridge, Cambridge University Press, 2009.

Cunha$_1$ = Cunha, Antônio Geraldo da, *Dicionário etimológico [...] da língua portuguesa*, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1986 ([1]1982).

Cunha$_2$ = Cunha, Antônio Geraldo da, *Os estrangeirismos da língua portuguesa. Vocabulário histórico-etimológico*, São Paulo, Universidade de São Paulo, 2003.

Cunha$_3$ = Cunha, Antônio Geraldo da (ed.), *Vocabulário histórico-cronológico do português medieval*, 2 vol., Rio de Janeiro, Fundação Casa de Rui Barbosa, [3]2014 ([1]2002; [2]2006/2007).

Cunha,HomenagemPiel = Cunha, Antônio Geraldo da, *Anotações ao "Glossário luso-asiático"*, HomenagemPiel (1988), 207–219.

CunhaSerra,RPH 13 = Cunha Serra, Pedro, *O "arrátel folforinho"*, RPH 13 (1971), 139–144.

CunhaStudy = Cunha, Joseph Gerson da, *Contributions to the study of Indo-Portuguese numismatics*, Bombay, printed at the Education Society's Press, Byculla, 1883.

CuocoScully = Scully, Terence (ed.), *Cuoco napoletano. The Neapolitan recipe collection (New York, Pierpont Morgan Library, MS Bühler, 19). A critical edition and English translation*, Ann Arbor, The University of Michigan Press, 2000.

Cuomo,ACILPR XVIII/5 = Cuomo, Luisa, *Preliminari per una ri-valutazione linguistica del "Maqré Dardeqé"*, ACILPR XVIII/5 (1988), 159–167.

Curatola,IslamicArtefacts = Curatola, Giovanni, *Marin Sanudo, Venezia, i doni diplomatici e le merci orientali islamiche*, IslamicArtefacts (2010), 173–181.

CurioneHistoriae = *Caelii Augustini Curionis sarracenicae historiae libri III [...]*, Basileae, per Ioannem Oporinum, 1567.

CurioneHistorie = Curione, Celio Augustino, *A notable historie of the Saracens, briefly and faithfully descrybing the originall beginning, continuaunce and successe aswell of the Saracens, as also of Turkes, Souldans, Mamalukes, Assassines, Tartarians and Sophians [...]*, London, by William How, for Abraham Veale, 1575.

Curti,SMLV 20 = Curti, Luca, *Antichi testi siciliani in volgare*, SMLV 20 (1972), 49–139.

CurtiusEtymologie = Curtius, Georg, *Grundzüge der griechischen Etymologie*, Leipzig, Druck und Verlag von B. G. Teubner, [3]1869.

CusaDiplomi = *I diplomi greci ed arabi di Sicilia, pubblicati nel testo originale, tradotti ed illustrati da Salvatore Cusa*, vol. 1/1 (1668), vol. 1/2 (1882), Palermo, Stabilimento tipografico Lao, 1868/1882.

CusaniDalmazia = Cusani, Francesco, *La Dalmazia, le isole Jonie e la Grecia (visitate nel 1840). Memorie storico-statistiche*, 2 vols., Milano, Tipografia e Libreria Pirotta, 1846/1847.

CuspinianusLiber = *De Turcorum origine, religione, ac immanissima eorum in Christianos tyrannide, deque viis per quas Christiani principes Turcos profligare & invadere facile possent. Liber iamprimum natus et ad utilitatem rei publicae Christianae aeditus, Ioanne Cuspiniano autore*, Antverpiae, apud Ioann. Steelsium [Joannes Steels] in scuto Burgundiae, 1541.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

CuspinianusOpus = *Ioannis Cuspiniani viri clarissimi, poetae et medici, ac D. Maximiliani Aug. oratoris, De Caesaribus atque impp. Romanis opus insigne. Ab innumeris, quibus antea scatebat, mendis vindicatum. Cum Wolphgangi Hungeri I. C. doctiss. annotationibus [...]*, Francofurti, Typis Wechelianis apud Claudium Marnium & heredes Ioannis Aubrii, 1561.

CutreraStoria = Cutrera, Antonino, *Storia della prostituzione in Sicilia. Monografia storico-giuridica*, Milano/Palermo/Napoli, Remo Sandron, 1903.

CuvillierVoyage = Cuvillier-Fleury, Alfred-Auguste, *Voyages et voyageurs 1837–1854*, Paris, Michel Lévy Frères, 1856.

CvetkovaEurope = Cvetkova, Bistra A., *Les institutions ottomanes en Europe*, Wiesbaden, Steiner, 1978.

CWHL = Considine, John (ed.), *The Cambridge world history of lexicography*, Cambridge, Cambridge University Press, 2019.

CyprusRenaissance = Arbel, Benjamin/Chayes, Evelien/Hendrix, Harald (eds.), *Cyprus and the Renaissance (1450–1650)*, Turnhout, Brepols, 2012.

DA → DLR.

DaAleppo/Calvaruso = Da Aleppo, Gabriele Maria/Calvaruso, Gabriele Maria, *Le fonti arabiche nel dialetto siciliano. Vocabolario etimologico*, vol. 1: *Etimologia di voci lessicali,* Roma, Ermanno Loescher & C. (W. Regenberg), 1910.

DaCanalNaniMocenigo = Nani Mocenigo, Mario (ed.), *Della milizia marittima di Cristoforo Canale*, Roma, Filippi, 1930.

D'AceillyPoésies = *Diverses petites poesies du chevallier d'Aceilly [Jacques de Cailly]*, Paris, chez André Cramoisy, 1657.

DaCesinaleStoria = Da Cesinale, Rocco, *Storia delle missioni dei Cappuccini*, 3 vols., Roma, Tipografia Barbèra, 1867–1873.

DaemsNomina = Daems, Willem F., *Nomina simplicium medicinarum ex synonymariis medii aevi collecta. Semantische Untersuchungen zum Fachwortschatz hoch- und spätmittelalterlicher Drogenkunde*, Leiden/New York/Köln, Brill, 1993.

DAFA = *Dictionnaire arabe-français-anglais (langue classique et moderne)*, vol. 1: *A–Baqdūnis*, ed. Blachère, Régis (1965–1967), vol. 2: *Baqar–Ǧazā*, ed. Blachère, Régis (1970), vol. 3: *Ǧasa'a-Ḥadā*, ed. Blachère, Régis (1976), vol. 4: *ḤḎḤḎ–ḤṢW/Y*, ed. Chouémi, Moustafa/Pellat, Charles (1978–1988), Paris, Maisonneuve et Larose, 1965–1988.

D'Agostino,SLIE 3 = D'Agostino, Alfonso, *L'apporto spagnolo, portoghese e catalano*, SLIE 3 (1994), 791–824.

Dahmen,Lexicographica 27 = Dahmen, Wolfgang, *Historische Wörterbücher des Rumänischen*, Lexicographica 27 (2011), 151–169.

Daiber,HSK XXVI/2 = Daiber, Hans, *Die griechisch-arabische Wissenschaftsüberlieferung in der arabisch-islamischen Kultur in Übersetzungen des 8. bis 10. Jahrhunderts*, HSK XXVI/2 (2007), 1206–1217.

DainvilleGéographes = François de Dainville, *Le langage des géographes. Termes, signes, couleurs des cartes anciennes (1500–1800)*, Paris, Picard, 1964.

DaixRéflexions = Daix, Charles Luis, *Réflexions historiques et politiques sur l'Empire ottoman, suivies de Notes du père Sicard sur les antiquités de l'Égypte*, Paris, Bellin, an XI [1802].

DakhliaLinguaFranca = Dakhlia, Jocelyne, *Lingua franca. Histoire d'une langue métisse en Méditerranée*, Arles, Actes Sud, 2008.

D'AlbVill 1772 = D'Alberti di Villanuova, Francesco, *Nuovo dizionario italiano-francese [...]*, Marsiglia, presso Giovanni Mossy, 1772.

D'AlbVill 1797–1805 = D'Alberti di Villanuova, Francesco, *Dizionario universale critico, enciclopedico della lingua italiana*, vol. 1: *A–CA* (1797), vol. 2: *CE–E* (1797), vol. 3: *F–I* (1798), vol. 4: *K–O* (1803), vol. 5: *P–R* (1804), vol. 6: *S–Z* (1805), Lucca, dalla Stamperia di Domenico Marescandoli, 1797–1805.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DalCampoBrandoli = Brandoli, Caterina (ed.), *Viaggio del marchese Nicolò d'Este al Santo Sepolcro (1413)*, Firenze, Olschki, 2011.

DalCampoGhinassi = Ghinassi, Giovanni (ed.), *Luchino dal Campo: Viaggio a Gerusalemme di Nicolò da Este*, MiscZambrini (1861), 105–148.

DalchéPtolémée = Dalché, Patrick Gautier, *La géographie de Ptolémée en Occident (IVe–XVIe siècle)*, Turnhout, Brepols, 2009.

DaLecceGurga = Da Lecce, Francesco Maria, *Dittionario italiano-albanese (1702). Botim kritik me hyrje dhe fjalësin shqip përgatitur nga Gëzim Gurga*, Shkodër, Botime françeskane, 2009.

DalechampsPlantes = Dalechamps, Jacques, *Histoire générale des plantes*, 2 vols., Lyon, chez les heritiers Guillaume Rouille, 1615.

DaLezzeUrsu = Ursu, Ion (ed.), *Donado da Lezze: Historia turchesca (1300–1514)*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1909.

DalfiViaggio = Dalfi, Teodoro, *Viaggio biblico in Oriente. Egitto, Istmo di Suez [...] fatto negli anni 1857, 1865, 1866*, vols. 1–2: *Egitto* (1869/1870), vol. 3: *Arabia Petrea e Terra Santa* (1873), vol. 4: *Siria, Asia Minore, Costantinopoli ed isole* (1875), Torino, Tipografia C. Favale e compagnia, 1869–1875.

Dalgado = Dalgado, Sebastião Rodolfo, *Glossário luso-asiático*, 2 vols., Coimbra, Imprensa da Universidade, 1919/1921.

DalgadoInfluência = Dalgado, Sebastião Rodolfo, *Influência do vocabulário português em línguas asiáticas*, Coimbra, Imprensa da Universidade, 1913.

DalgadoVocables = Dalgado, Sebastião Rodolfo, *Portuguese vocables in Asiatic languages, from the Portuguese original translated into English with notes, additions and comments by Anthony Xavier Soares*, Baroda, Oriental Institute, 1936.

DallaCroceCirugia = Dalla Croce, Giovanni A., *Cirugia universale e perfetta di tutte le parti pertinenti all'ottimo chirurgo [...]*, Venetia, presso Giordano Ziletti, 1583.

DallaSantaLega = Dalla Santa, Giuseppe (ed.), *La Lega di Cambrai e gli avvenimenti dell'anno 1509 descritti da un mercante veneziano contemporaneo [i.e. Martino Merlini]. Per Nozze Zeno-ni-Politeo30 agosto 1903*, Venezia, nella Tipografia Sorteni e Vidotti, 1903.

DallaSanta,AIVen 76 = Dalla Santa, Giuseppe (ed.), *Commerci, vita privata e notizie politiche dei giorni della Lega di Cambrai (da lettere del mercante veneziano Martino Merlini)*, AIVen 76 (1916/1917), 1547–1605.

DallawayConstantinople = Dallaway, James, *Constantinople ancient and modern. With excursions to the shores and islands of the Archipelago and to the Troad*, London, printed by T. Bensley, 1797.

DalmanPalästina = Dalman, Gustaf, *Arbeit und Sitte in Palästina*, vol. 5: *Webstoff, Spinnen, Weben, Kleidung*, Tübingen, Universitätsbibliothek Tübingen, 2013.

DalmaziaVenezia = Graciotti, Sante (ed.), *La Dalmazia nelle relazioni di viaggiatori e pellegrini da Venezia tra Quattro e Seicento. Convegno Roma, 22–23 maggio 2007*, Roma, Bardi, 2009.

Dalmazzo = Dalmazzo, Caudio (ed.), *La Prima Deca di Tito Livio. Volgarizzamento del Buon Secolo, publicato dal manoscritto torinese, riveduto sul latino e corretto co' frammenti del codice Adriani del 1326 col testo Riccardiano del 1352 e con altre varie lezioni*, 2 vols., Torino, Stamperia Reale, 1845/1846.

DalVermeViaggio$_1$ = Dal Verme, Luchino, *Giappone e Siberia. Note di viaggio*, Milano, Ulrico Hoepli, 1882.

DalVermeViaggio$_2$ = Dal Verme, Luchino, *Giappone e Siberia. Note d'un viaggio nell'estremo oriente al seguito di S. A. R. il duca di Genova*, Milano, Treves, ^{2}1885.

DAM = Giammarco, Ernesto, *Dizionario abruzzese e molisano*, vol. 1: *A–E* (1968), vol. 2: *F–M* (1969), vol. 3: *N–R* (1976), vol. 4: *S–Z* (1979), vol. 5: *Lessico etimologico abruzzese* (1985) [= LEA], vol. 6: *Toponomastica abruzzese e molisana* (1990) [= TAM], Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1968–1990.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

D'Ambra = D'Ambra, Raffaele, *Vocabolario napoletano-toscano domestico di arti e mestieri*, Napoli, presso Chiurazzi, 1873.

DamianoLibro = Damiano da Odemira, *Questo libro e da imparare giocare a scachi et de le partite*, Romae, per Stephanum Guillireti & Herculem Nani consocios, 1512.

DaMostoGasparriniLeporace → GasparriniLeporace.

DaMosto,NAVen 29 = Da Mosto, Andrea, *Corredo d'imbarco d'un ammiraglio Veneto della fine del 1700*, NAVen 29 (1915), 380–424.

DaMostoSchefer = Schefer, Henri Auguste Schefer (ed.), *Relation des voyages à la côte occidentale d'Afrique d'Alvise de Ca' Da Mosto 1455–1457*, Paris, Ernest Leroux, 1895.

DamurdashiEgypt = Crecelius, Daniel/'Abd al-Wahhab Bakr (eds.), *Al-Damurdashi's chronicle of Egypt 1688–1755. Al-Durra al-musana fi akhbar al-kinana*, Leiden et al., E. J. Brill, 1991.

D'AnaniaFabrica$_1$ = D'Anania, G. L., *L'universale fabrica del mondo, overo cosmografia*, Venezia, ad Instantia di Aniello San Vito di Napoli, 1576.

D'AnaniaFabrica$_2$ = D'Anania, G. L., *L'universale fabrica del mondo, overo cosmografia*, Venezia, ad Instanza di Aniello San Vito di Napoli, 1582.

D'AnaniaFabricaIndice$_1$ = *Indice delle più notabil cose che nella presente Opera si contengono*, D'AnaniaFabrica$_1$ (1582) uuIr–zzIv.

D'AnaniaFabricaIndice$_2$ = *Indice delle più notabili cose* e *Indice di tutte le parti del mondo*, D'AnaniaFabrica$_2$ (1582) aIr–dIVr.

DandiniMissione = *Missione apostolica al patriarca, e maroniti del Monte Libano del p. Girolamo Dandini [...] e sua pellegrinazione a Gerusalemme*, Cesena, per il Neri, 1656.

DandiniMontLiban = Dandini, Jérôme, *Voyage du Mont Liban*, Paris, chez Louis Biliaine, 1675.

DandiniMountLibanus = Dandini, Girolamo, *Voyage to Mount Libanus, wherein is an account of the customs, manners, &c. of the Turks*, London, printed by J. Orme for A. Roper, 1698.

DandiniVoyage → DandiniMountLibanus.

DandoloPastorello → RIS$_2$ XII/1.

DandoloPesce = Pesce, Roberto (ed.), *Cronica di Venexia detta di Enrico Dandolo. Origini – 1362*, Venezia, Centro di studi medievali e rinascimentali "E. A. Cicogna", 2010.

DandoloViaggio = Dandolo, Emilio, *Viaggio in Egitto, nel Sudan, in Siria ed in Palestina, 1850–51*, presso l'Editore tipografo Carlo Turati, 1854.

DanèsApologie = Danès, Pierre, *Apologie, faicte par un serviteur du Roy contre les calomnies des Imperiaulx sur la descente du Turc*, Paris, chez Charles Estienne, 1551.

Danesi,Orbis 25 = Danesi, Marcel, *Early Indoamericanisms in Italian. The "Itinerario" of Juan de Grijalva*, Orbis 25 (1976), 109–120.

D'AnghieraLegatio = [Petrus Martyr de Angleria], *Legatio Babylonica*, Compluti, apud Michaele(m) d(e) Eguía, 1516.

D'AnghieraSummario = [Petrus Martyr de Angleria], *Summario de la generale historia de l'Indie occidentali*, Vinegia, [no printer], 1534.

D'AnghieraVolgPassi = *Relationi del S. Pietro Martire milanese delle cose notabili della provincia dell'Egitto scritte in lingua latina alli Sereniss. di felice memoria Re catolici D. Fernando, e D. Isabella, & hora recate nella italiana da Carlo Passi*, Venetia, appresso Giorgio de' Cavalli, 1564.

D'AnghieraWoldan = Woldan, Erich (ed.), *Petrus Martyr de Angleria: Opera. Legatio Babylonica – De Orbe Novo Decades Octo – Opus epistolarum*, Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1966.

DanHistoire$_1$ = Dan, Pierre, *Histoire de Barbarie et de ses corsaires, divisée en 6 livres, où il est traitté de leur gouvernement, de leurs mœurs, de leurs cruautez, de leurs brigandages, de leurs sortileges, & de plusieurs autres particularitez remarquables*, Paris, chez Pierre Rocolet, 1637.

DanHistoire$_2$ = Dan, Pierre, *Histoire de Barbarie et de ses corsaires [...]*, Paris, chez Pierre Rocolet, 1649.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Daničić = *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, 23 vols., Zagrebu, u Knizarnici Lavoslava Hartmana, 1880–1975.

DanielMedioevo = Daniel, Norman, *Gli arabi e l'Europa nel Medioevo*, Bologna, Il Mulino, 1981.

Dankoff,CAJ 15 = Dankoff, Robert, *"Baraq" and "Burāq"*, CAJ 15:2 (1971), 102–117.

DankoffLoanwords = Dankoff, Robert, *Armenian loanwords in Turkish*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1995.

DankoffStudies = Dankoff, Robert, *From Mahmud Kaşgari to Evliya Çelebi. Studies in Middle Turkic and Ottoman literatures*, İstanbul, Isis Press, 2008.

DanmartinSchultzGora = Schultz-Gora, Oskar (ed.), *Herbert le Duc de Danmart Folque de Candie*, Dresden, Niemeyer, 1909.

D'AnnaProfilo = D'Anna, Luca, *Italiano, siciliano e arabo in contatto. Profilo sociolinguistico della comunità tunisina di Mazara del Vallo*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2017.

Dansette,AFH 72 = Dansette, Béatrice, *Les pèlerinages occidentaux en Terre Sainte: une pratique de la "Dévotion moderne"? Relation inédite d'un pèlerinage effectué en 1486*, AFH 72 (1979), 106–133, 330–428.

DanteMengaldo = Mengaldo, Pier Vincenzo (ed.), *Dante Alighieri: De vulgari eloquentia*, vol. 1: *Introduzione e testo*, Padova, Antenore, 1968.

Danti,RicSlav 16 = Danti, Angiolo, *Contributi all'edizione critica dei "Pamiętniki Janczara"*, RicSlav 16 (1968/1969), 126–162.

DantiTrattato = Danti, Egnazio, *Trattato dell'uso et della fabbrica dell'astrolabio [...], con l'aggiunta del planisferio del Roias*, Fiorenza, appresso i Giunti, 1569.

DanversLetters = Danvers, Frederick Charles (ed.), *Letters received by the East India Company, from its servants in the East [...]*, 6 vols., London, Sampson Low, Marston & Co., 1896–1902.

DaOrtaColoquios = *Coloquios dos simples, e drogas he cousas mediçinais da India [...], co(m)postos pello Doutor Garçia Dorta*, Goa, por Ioannes de Endem, 1563.

DapperAfrique = Dapper, Olfert, *Description de l'Afrique, contenant les noms, la situation et les confins de toutes ses parties [...]*, Amsterdam, chez Wolfgang, Waesberge, Boom & Van Someren, 1686.

DapperArchipel = Dapper, Olfert, *Description exacte des isles de l'Archipel, et de quelques autres adjacentes [...]. Traduite du flamand d'O. Dapper*, Amsterdam, chez George Gallet, 1703.

DapperAsia = Dapper, Olfert, *Umbständliche und eigentliche Beschreibung von Asia, in sich haltend die Landschafften Mesopotamien, Babylonien, Assyrien, Anatolien oder Klein-Asien*, Nürnberg, Hoffmann, 1681.

DAR = Bulgar, Gheorghe/Costantinescu-Dobridor, Gheorghe, *Dicţionar de arhaisme si regionalisme*, Bucureşti, Saeculum Vizual, 2005.

DardanoParole = Dardano, Maurizio, *La formazione delle parole nell'italiano d'oggi. Primi materiali e proposte*, Roma, Bulzoni, 1978.

Dardano,StM III/7 = Dardano, Maurizio, *Un itinerario dugentesco per la Terra Santa*, StM III/7 (1966), 154–196.

DardiInflusso = Dardi, Andrea, *Dalla provincia all'Europa. L'influsso del francese sull'italiano tra il 1650 e il 1715*, Firenze, Le Lettere, 1992.

Dardi,LN 41 e 42 = Dardi, Andrea, *L'influsso del francese sull'italiano tra il 1650 e il 1715. Francesismi adattati*, LN 41 (1980), 1–19, 57–68, 120–135; 42 (1981), 4–23, 44–61, 102–110.

Dardi,LN 43, 44 e 45 = Dardi, Andrea, *L'influsso del francese sull'italiano tra il 1650 e il 1715. Calchi formali*, LN 43 (1982), 6–13, 48–60, 105–114; 44 (1983), 3–17, 40–52, 104–113; 45 (1984), 8–16, 47–59.

Dardi,LN 45, 46 e 47 = Dardi, Andrea, *L'influsso del francese sull'italiano tra il 1650 e il 1715. Calchi semantici*, LN 45 (1984), 106–112; 46 (1985), 8–13, 50–61, 99–111; 47 (1986), 7–19, 51–58, 109–114.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Dardi,SLeI 2 = Dardi, Andrea, *Nuove datazioni di tecnicismi sei-settecenteschi*, SLeI 2 (1980), 215–242.

DartoisLapeyre,Turqueries = Dartois-Lapeyre, Françoise, *Turcs et turqueries dans les "représentations en musique"* (*XVIIe – XVIIIe siècles*), Turqueries (2009), 163–215.

D'ArvieuxLaRoque = D'Arvieux, Laurent, *Voyage fait par ordre du roy Louis XIV dans la Palestine vers le Grand Emir [...], par M. D. L[a] R[oque]*, Paris, chez André Cailleau, 1717.

D'ArvieuxMémoires = *Mémoires du chevalier d'Arvieux, envoyé extraordinaire du Roy à la Porte, consul d'Alep, d'Alger, de Tripoli et autres Échelles du Levant, contenant ses voyages à Constantinople, dans l'Asie, la Syrie, la Palestine, l'Égypte et la Barbarie [...]*, 6 vols., Paris, chez Charles-Jean-Baptiste Delespine, 1735.

D'ArvieuxNachrichten = *Des Herrn von Arvieux [...] hinterlassene merkwürdige Nachrichten [...]*, 6 vols., Kopenhagen/Leipzig, bei Johann Benjamin Ackermann, 1754–1756.

D'Ascia,Reich = D'Ascia, Luca, *L'impero machiavellico. L'immagine della Turchia nei trattatisti italiani del Cinquecento e del primo Seicento*, Reich (2010), 119–140.

D'AscoliLingua = D'Ascoli, Francesco, *Lingua spagnuola e dialetto napoletano*, Napoli, Gallina, 2003.

D'AscoliVoc = D'Ascoli, Francesco, *Nuovo vocabolario dialettale napoletano. Repertorio completo delle voci, approfondimenti etimologici, fonti letterarie, locuzioni tipiche*, Napoli, Gallina, 1993.

DatiniCiano = Ciano, Cesare (ed.), *La "Pratica di mercatura" datiniana (secolo XIV)*, Milano, Giuffrè, 1964.

DatiniVillain = Villain-Gandossi, Christiane (ed.), *Compte du sel (Libro di ragione e conto di sale) de Francesco di Marco Datini pour sa compagnie d'Avignon 1376–1379*, Paris, Bibliothèque Nationale, 1969.

DaToscolanoBianchini = Bianchini, Walter, *Faostino da Toscolano: Itinerario di Terra santa*, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1992.

D'AubignéHistoire = *L'histoire universelle du sieur d'Aubigné*, vol. 1, Maillé, par Jean Moussat, 1616.

DaumasItinéraire = Daumas, Melchior, *Le grand désert ou Itinéraire d'une caravane du Sahara au pays des Nègres (royaume de Haoussa)*, Paris, Imprimérie et librairie centrales de Napoléon Chaix et Cie, 1849.

Daumas,RevueOrient 13 = Daumas, Eugène, *Le lévrier du Sahara*, RevueOrient 13 (1853), 158–163.

Dauverd,MSt 23 = Dauverd, Céline, *Genoese trade identity in the Constantinople of Sultan Mehmed II (1453–81)*, MSt 23:2 (2015), 94–124.

Dauzat,FM 11 = Dauzat Albert, *Mots français d'origine orientale. D'après des documents fournis par Jean Deny*, FM 11 (1943), 241–251.

Dauzat,RLaR 60 = Dauzat Albert, *Trois lexiques d'argots militaires romans recueillis pendant la guerre*, RLaR 60 (1918/1919), 387-406.

D'AvalosLupis,AFLLSBari 6 → Lupis,AFLLSBari 6.

DavanzatiBindi = Bindi, Enrico (ed.), *Le opere di Bernardo Davanzati*, 2 vols., Firenze, Felice Le Monnier, 1853.

DavanzoPoli = Davanzo Poli, Doretta, *Abiti antichi e moderni dei Veneziani*, Vicenza, Neri Pozza, 2001.

David = David, Anne Boyle, *Descriptive grammar of Pashto and its dialects*, Berlin, De Gruyter Mouton, 2014.

Davids = Davids, Arthur Lumley, *A grammar of the Turkish kanguage*, London, Parbury & Allen, 1832.

DaVinciBrizio = Brizio, Anna Maria (ed.), *Scritti scelti di Leonardo da Vinci*, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1996 ([1]1952).

DavisLeo = Davis, Natalie Zemon, *Leo Africanus. Ein Reisender zwischen Orient und Okzident*, Berlin, Wagnebach, 2008.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DavisoCatasti = Daviso di Charvensod, Maria Clotilde (ed.), *I piu antichi catasti del comune di Chieri (1253)*, Torino, Regia deputazione subalpina di storia patria, 1939.

Davison,MEJ 15 = Davison, Roderic H., *Westernized education in Ottoman Turkey*, MEJ 15 (1961), 289–301.

DavisTravels = Davis, Natalie Zemon, *Trickster travels. A sixteenth-century Muslim between worlds*, New York, Hill and Wang, 2006.

D'AvityAfrique = D'Avity, Pierre, *Description générale de Afrique, deuxième partie du Monde. Avec tous ses empires, royaumes, estats, et républiques*, Paris, chez Claude Sonnius, 1637.

D'AvityEstats = D'Avity, Pierre, *Les estats, empires et principautez du monde*, Paris, chez Pierre Chevalier, 1613.

D'AvityEurope = D'Avity, Pierre, *Description générale de l'Europe*, 8 vols., Paris, chez Denys Bechet et Louis Billaine, 1660–1661.

Davy/Pavlou,MLR 17 = Davy, Jim/Pavlou, Pavlos, *Reflections of Osmanli in Cypriot Greek. Epenthesis, labial-adjacency and roundness*, MLR 17 (2006–2010), 1–13.

Dawson,PRSM 21 = Dawson, Warren R., *Mummy as a drug*, PRSM 21 (1927), 34–39.

DBI = *Dizionario biografico degli Italiani*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana/Istituto della Enciclopedia Italiana, 1960ff.

DCECH = Corominas, Joan/Pascual, José A., *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, vol. 1: *A–Ca* (1980), vol. 2: *Ce–F* (1980), vol. 3: *G–Ma* (1980), vol. 4: *Me–Re* (1981), vol. 5: *Ri–X* (1983), vol. 6: *Y–Z / Indices* (1991), Madrid, Gredos, 1980–1991.

DCVB = Alcover i Sureda, Antoni Maria/Moll, Francesc de Borja, *Diccionari català-valenciàbalear*, vol. 1: *A–ARQ* (1930), vol. 2: *ARR–CAR* (1935), vol. 3: *CAS–CUY* (1950), vol. 4: *D–ENN* (1951), vol. 5: *ENO–FORM* (1953), vol. 6: *FORN–LLE* (1954), vol. 7: *LLI–OM* (1956), vol. 8: *ON–PU* (1957), vol. 9: *Q–SOM* (1959), vol. 10: *SON–ZU* (1962), Palma de Mallorca, Moll, 1930–1962 (reprint 1993)[10].

DDA → Papahagi.

DDM = Saramandu, Nicolae/Celac, Alina/Floarea, Carmen-Irina/Tiugan, Marilena, *Dicţionarul dialectului meglenoromân. General şi etimologic*, vol. 1: *A–C*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2013.

DEAF = Heidelberger Akademie der Wissenschaften (ed.), *Dictionnaire étymologique de l'ancien français*, founded by Kurt Baldinger, Tübingen/Québec (today Berlin/New York), 1974ff.[11].

DEAFpré = Heidelberger Akademie der Wissenschaften (ed.), *Dictionnaire étymologique de l'ancien français* [provisional materials for the letters A–C and L–Z] <https://deaf-server.adw.uni-heidelberg.de/lemme/vernache>

DeAmicisBaldini = Baldini, Antonio (ed.), *Opere complete*, 2 vols., Milano, Garzanti, 1945/1946.

DeAmicisConstantinopoli = De Amicis, Edmondo, *Constantinopoli*, 2 vols., Milano, Fratelli Treves, [5]1877/1878.

DeAngelis/LogozzoRicette = Alessandro De Angelis/Felicia Logozzo, *Per gariri oni malatia. Ricette mediche anonime in carattere greci (vat. gr. 1538). Edizione, commento linguistico e glossario*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 2017.

DeBackerOrient = De Backer [De Baecker], Louis, *L'Extrême Orient au Moyen-Âge, d'après les manuscrits d'un flamand de Belgique, moine de Saint-Bertin à Saint-Omer et d'un prince d'Arménie, moine de Prémontré à Poitiers*, Paris, Leroux, 1877.

DeBlasi/Montuori = De Blasi, Nicola/Montuori, Francesco, *Storia di parole tra la Sicilia e Napoli*, BCSic 23 (2012), 165–184.

DeBruijnTermini = de Bruijn-van der Helm, Johanna Adriana Maria, *Merce, moneta e monte. Termini commerciali italiani attestati nei testi neerlandesi dei secoli XVI e XVII. Un profilo storico-linguistico dell'influsso lessicale italiano sul neerlandese*, Utrecht, LEd, 1992.

[10] <http://dcvb.iecat.net>

[11] <http://www.deaf-page.de/index.php>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DeBryIndien 7 = De Bry, Theodor / De Bry, Johann Israel (eds.), *Siebender Theil der Orientalischen Indien [...]*, Franckfort am Mayn, Matthias Beckern, 1605.

DeBurgoViaggio = De Burgo, Giovanni Battista, *Viaggio di cinque anni in Asia, Africa, & Europa del Turco*, 2 vols., Milano, nelle Stampe dell'Agnelli, 1689.

DeCastroMondo = De Castro, Giovanni, *Il mondo secreto*, vol. 9, Milano, Daelli & C., 1864.

DeCastroRoteiro = *Roteiro de Dom Ioam de Castro da viagem que fizeram os Portuguezes ao Mar Roxo no anno de 1541*, Paris, Baudry/Barrois, 1833.

DeceiIstoria = Decei, Aurel, *Istoria imperiului otoman pînă la 1656*, Bucureşti, Editura ştiinţifică şi enciclopedică, 1978.

DeClaustreHistoire$_1$ = De Claustre, André, *Histoire de la dernière revolution de Perse*, 2 vols., Paris, chez Briasson, 1728.

DeClaustreHistoire$_2$ = De Claustre, André, *Histoire de Thamas Kouli-Kan, nouveau roi de Perse ou Histoire de la dernière revolution de Perse arrivée en 1732*, Paris, chez Briasson, 1742.

DeClaustreHistoire$_3$ = De Claustre, André, *Histoire de Thamas Kouli-Kan, roi de Perse. Nouvelle édition*, Paris, chez Briasson, 1743.

DeClaustreHistorie = De Claustre, André, *Außführliche Historie des welt-berühmten Kriegs-Hölden Thamas Kuli-Kan Sophi in Persien, worin von dessen Herkommen Thaten [...] wie auch von dieses König-Reichs Situation, Grösse, [...] gehandlet wird / aus dem Französischen ins Teusche übersetzt [von Ignaz Adam Veith]*, Augspurg, Veith, 1741.

DeClaustreIstoria = De Claustre, André, *Istoria di Thamas-Koulikan, sofì di Persia. Tradotta dal francese*, 2 vols., Londra [recte: Venezia, Pasquali], 1740/1741.

DeClaustreRevolutions = De Claustre, André, *Histoire des revolutions de Perse, depuis le commencement de ce siècle jusqu'à la fin du règne de l'usurpateur Azraff*, 2 vols., Paris, chez Briasson, 1742.

Decourdemanche = Decourdemanche, Jean-Adolphe, *Traité pratique des poids et mesures des peuples anciens et des arabes*, Paris, Gauthier-Villars Éditeur, 1909.

DEDI$_2$ = Cortelazzo, Manlio/Marcato, Carla, *Dizionario etimologico dei dialetti italiani*, Torino, UTET, ^{2}1998 (^{1}1992).

DEEH = García de Diego, Vicente, *Diccionario etimológico español e hispánico*, Madrid, Espasa Calpe, ^{3}1989 (^{1}1954, ^{2}1985).

DeFilippiPersia = De Filippi, Filippo, *Note di un viaggio in Persia nel 1862*, Milano, G. Daelli & C. Editori, 1865.

Defrémery,JA VI/10 = Defrémery, Charles François, Review of Pihan, JA VI/10 (1867), 179–188.

Defrémery/Sanguinetti = Defrémery, Charles François/Sanguinetti, Beniamino Raffaello (eds.), *Voyages d'Ibn Batoutah*, vol. 1 (1853), vol. 2 (1854), vol. 3 (1855), vol. 4 (1858), Paris, Imprimerie impériale, 1853–1858.

DeGiovanniVarietà = De Giovanni, Marcello, *Varietà linguistiche per un lessico etimologico dei dialetti medioadriatici (abacus–azymus)*, Lanciano, Rivista abruzzese, 1977.

DegliAzzi,ASI 110 = Degli Azzi, Giustiniano, *Un frammento inedito della Cronaca di Benedetto Dei*, ASI 110 (1952), 99–113.

DeGregorioContributi = De Gregorio, Giacomo, *Contributi al lessico etimologico romanzo con particolare considerazione al dialetto e ai subdialetti siciliani*, Torino, Loescher, 1920 (= StGl 7).

DeGregorio,Romania 31 = De Gregorio, Giacomo, *It. (a) bizzeffe*, Romania 31 (1902), 110–112.

DeGregorio/Seybold,StGl 3 = De Gregorio, Giacomo/Seybold, Christian Friedrich, *Glossario delle voci siciliane di origine araba*, StudiGlottItal 3 (1903), 225–251.

DeGregorio,StGl 7 → DeGregorioContributi.

DeGregorio,StGl 8 = De Gregorio, Giacomo, *Etimologie siciliane*, StGl 8 (1928), 270–299.

DeGregorio,ZrP 29 = De Gregorio, Giacomo, *Asic. it. "giarda" (it. "giardone"), sic. "ciarda", fr. "jarde" ("jardon")*, ZrP 29 (1905), 228–231.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DeGubernatisLettere = De Gubernatis, E., *Lettere sulla Tunisia e specialmente sulle province de Susa e Monastir*, Firenze, Stabilimento Civelli, 1867.

DeGubernatisPeregrinazioni = De Gubernatis, Angelo, *Peregrinazioni indiane*, vol. 1: *India centrale* (1886), vol. 2: *India meridionale e Seilan* (1887), vol. 3: *Bengala, Pengiab, Cashmir* (1887), Firenze, Tipografia Editrice di L. Niccolai, 1886–1887.

DeGubernatisStoria = De Gubernatis, Angelo, *Storia della poesia lirica*, Milano, Hoepli, 1888.

DeGubernatisViaggiatori = De Gubernatis, Angelo, *Storia dei viaggiatori italiani nelle Indie orientali*, Livorno, coi tipi di Francesco Vigo, 1875.

Dehèque = Dehèque, Félix Désiré, *Dictionnaire grec moderne français, contenant les diverses acceptions des mots, leur étymologie ancienne ou moderne, et tous les temps irréguliers*, Paris, Duplessis, 1825.

DEI = Battisti, Carlo/Alessio, Giovanni, *Dizionario etimologico italiano*, vol. 1: *a–caudisono* (1950), vol. 2: *caudotomia–fatica* (1951), vol. 3: *faticabilità–medusa* (1952), vol. 4: *medusa$_3$–rabbò* (1954), vol. 5: *rabbruzzare–z* (1957), Firenze, Barbèra, 1950–1957.

DeiBarducci = Barducci, Roberto (ed.), *Benedetto Dei: La Cronica*, Firenze, Francesco Papafava, 1985.

DeJongGrammar = De Jong, Rudolf E., *A grammar of the Bedouin dialects of the Northern Sinai littoral. Bridging the linguistic gap between the Eastern and Western Arab world*, Leiden/Boston/Köln, Brill, 2000.

DeLaBroquièreKline → LaBroquièreKline.

DeLaBroquièreSchefer → LaBroquièreSchefer.

DeLaCroix → Petis.

DeLaCroixEtat → PetisNations.

DeLaTorre = De la Torre, Antonio/De la Torre, E. A. (eds.), *Cuentas de Gonzalo de Baeza, tesorero de Isabel la Católica*, vol. 1: *1477–1491*, vol. 2: *1492–1504*, Madrid, Talleres gráficos Iselan, 1955.

DelavilleMalte = Delaville Le Roulx, Joseph Marie Antoine, *Les archives, la bibliothèque et le trésor de l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem à Malte*, Paris, Ernest Thorin, 1883.

DELCat = Coromines, Joan, *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*, 10 vols., Barcelona, Caixa de Pensions "La Caixa", 1980–2001.

DELI$_2$ = Cortelazzo, Manlio/Zolli, Paolo, *DELI. Dizionario etimologico della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, ^{2}1999 (^{1}1979–1988).

DeliberazioniCessi/Brunetti = Cessi, Roberto/Brunetti, Mario (eds.), *Le deliberazioni del Consiglio dei Rogati (Senato). Serie "Mixtorum"*, vol. 2: *Libri XV-XVI*, Venezia, Deputazione di storia patria per le Venezie, 1961.

DeliberazioniMiste = *Deliberazioni miste*, vol. 18: *Registro XXXI (1363-1366)*, ed. Laura Levantino, Venezia, Istituto veneto di scienze lettere ed arti, 2016.

DelicadoGernet/Joset = Gernet, Folke/Joset, Jacques (eds.), *Francisco Delicado: La Lozana andaluza*, Madrid, Real Academia Española, 2013 (^{1}2007).

DelicadoRetrato = Delicado, Francisco, *Retrato de La lozana andaluza, en lengua española muy clarísima, compuesto en Roma*, Madrid, Imprenta y estereotipía de M. Rivadeneyra, 1871 (^{1}1528).

DeLindaDescriptio = *Lucae de Linda Descriptio orbis & omnium ejus rerumpublicarum. In qua praecipua omnium regnorum & rerumpublicarum ordine & methodice pertractantur quorum seriem versa ostendit pagina, Lugduni Batavorum*, apud Petrum Leffen, 1655. → DiLinda.

DELLA = García Arias, Xosé Lluis, *Diccionariu etimolóxicu de la llingua asturiana (DELLA)*, 7 vols., Oviedo, Servicio de publicaciones Universidad de Oviedo, 2017–2021.

DellaCellaViaggio = *Viaggio da Tripoli di Barberia alle frontiere dell'Egitto fatto nel 1817 dal d.re Paolo Della-Cella, e scritto in lettere al sig. D. Viviani*, Genova, dalla tipografia di A. Ponthenier, 1819.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DellaCorte,SLeI 22/23 = DellaCorte, Federico, *Glossario del "Pataffio" con appendici di antroponimi e toponimi*, SLeI 22 (2005), 43–181; 23 (2006), 5–111.

DellaCroceCirugia = *Della cirugia di Giovanni Andrea dalla Croce libri sette ne' quali si contiene la theorica et la vera prattica, & si vedono à si suoi luoghi moltissime figure di stromenti necessarij in questa professione [...]*, Vinegia, appresso Giordano Ziletti, 1574.

DellaPortaSirri = Sirri, Raffaele (ed.), *Giambattista della Porta: Teatro*, vol. 3: *Le commedie (secondo gruppo)*, Napoli, Edizioni scientifiche italiane, 1985.

DellaRoccaTraité = Della Rocca, Stefano, *Traité complet sur les abeilles*, 3 vols., Paris, chez Bleuet père/chez Régent & Bernard, 1790.

DellaTombaDeGubernatis = De Gubernatis, Angelo (ed.), *Gli scritti del Padre Marco Della Tomba, missionario nelle Indie orientali, raccolti, ordinati ed illustrati sopra gli autografi del Museo Borgiano*, Firenze, Le Monnier, 1878.

DellaValleBaudoin = *Histoire apologetique d'Abbas roy de Perse, en la personne duquel sont representées plusieurs belles qualitez d'un prince heroïque, d'un excellent courtisan, & d'un parfaict capitaine. Traduicte de l'italien de messire Pierre de La Valée [Pietro della Valle], gentilhomme romain, par J. Baudoin*, Paris, chez Toussainct du Bray, 1631.

DellaValleBianconi = Bianconi, Luigi (ed.), *Pietro della Valle: Viaggio in Levante*, Firenze, Sansoni, 1942.

DellaValleCardini = Cardini, Chiara (ed.), *Pietro della Valle: La porta d'Oriente. Lettere di Pietro della Valle. Istanbul 1614*, Roma, Città Nuova Editrice, 2001.

DellaValleGaeta/Lockhart = Gaeta, Franco/Lockhart, Laurence (eds.), *I viaggi di Pietro della Valle. Lettere dalla Persia*, vol. 1, Roma, Istituto poligrafico dello Stato, 1972.

DellaValleGancia = *Viaggi di Pietro della Valle il pellegrino descritti da lui medesimo in lettere familiari all'erudito suo amico Mario Schipano, divisi in tre parti, cioè la Turchia, la Persia e l'India*, 2 vols., Torino, Giovanni Gancia foreign bookseller/Stabilimento Tipografico di A. Fontana, 1843.

DellaValleGrey = Grey, Edward (ed.), *The travels of Pietro della Valle in India. From the old English translation of 1664*, 2 vols., London, printed for the Hakluyt Society, 1892.

DellaValleMasetti = Masetti, Carla (ed.), *De' viaggi di Pietro della Valle il Pellegrino. Riproduzione in facsimile dei sette volumi manoscritti conservati presso la Società geografica italiana*, 7 vols., Roma, Società geografica italiana, 2011.

DellaValleParodi = Parodi, Severina, *Cose e parole nei "Viaggi" di Pietro della Valle*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1987.

DellaValleTravels = *The travels of Sig. Pietro della Valle, a noble Roman, into East-India and Arabia Deserta in which, the several countries, together with the customs, manners, traffique, and rites both religious and civil, of those Oriental princes and nations, are faithfully described. In familiar letters to his friend Signior Mario Schipano, whereunto is added a relation of Sir Thomas Roe's Voyage into the East-Indies*, London, printed by J. Macock for Henry Herringman, 1665.

DellaValleViaggi = *Viaggi di Pietro della Valle il Pellegrino, con minuto ragguaglio di tutte le cose osservate in essi, descritti da lui in 54 lettere familiari, mandate in Napoli all'erudito, e fra' più cari, di molti anni suo amico Mario Schipano, divisi in tre parti, cioè la Turchia, la Persia, e l'India, le quali havran per Aggiunta, se Dio gli darà vita, la quarta Parte, che conterrà le figure di molte cose memorabili, sparse per tutta l'Opera, e la loro esplicatione*, vol. 1: *La Turchia* (1650), vol. 2/1: *La Persia, parte prima* (1658), vol. 2/2: *La Persia, parte seconda* (1658), vol. 4: *L'India col ritorno alla patria* (1663), Roma, a spese di Biagio Deversin, 1650–1663.

DellaValleVoyages$_1$ = *Les fameux voyages de Pietro della Valle*, vol. 1/1 und 1/2 (1662), vol. 2 e 3 (1664), vol. 4 (1665), Paris, chez Gervais Clouzier, 1662–1665.

DellaValleVoyages$_2$ = *Voyages de Pietro della Valle [...] dans la Turquie, l'Egypte, la Palestine, la Perse, les Indes orientales, & autres lieux*, 7 vols., Paris, chez Robert Machuel, 1745.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DellaValleWelt = *Petri della Valle, eines vornehmen Römischen Patritii Reiß-Beschreibung in unterschiedliche Theile der Welt. Nehmlich in Türckey, Egypten, Palestina, Persien, Ost-Indien, und andere weit entlegene Landschafften [...], samt einer außführlichen Erzehlung aller denck- und merckwürdigster Sachen, so darinnen zu finden und anzutreffen, nebenst den Sitten, und Gebräuchen dieser Nationen und anderen Dingen [...]. Erstlich von dem Authore selbst, der diese Reisen gethan, in italienischer Sprach beschrieben, und in vier- und fünfftzig Send-Schreiben in vier Theile verfasse. Nachgehends auß dieser in die frantzösische und holländische, anjetzo aber auß dem Original in die hoch-teutsche Sprach übersetzet*, 4 vols., Genff, in Verlegung Johann-Herman Widerholds, 1674.

DelortFourrures = Delort, Robert, *Le commerce des fourrures en Occident à la fin du moyen age (vers 1300 – vers 1450)*, 2 vols., Rome, École française de Rome, 1978.

DELP = Machado, José Pedro, *Dicionário etimológico da língua portuguesa*, vol. 1: *A–B*, vol. 2: *C–E*, vol. 3: *F–L*, vol. 4: *M–P*, vol. 5: *Q–Z*, Lisboa, Livros Horizonte, [6]1990 ([1]1952).

DelPecoraCursietti = Cursietti, Mauro (ed.), *La fimerodia*, Roma, Bulzoni, 1992.

DelPuntaMercanti = Del Punta, Ignazio, *Mercanti e banchieri lucchesi nel Duecento*, Pisa, Pisa University Press, 2005.

DELR = Sala, Marius/Avram, Andrei (eds.), *Dicţionarul etimologic al limbii române (DELR)*, vol. 1: *A–B*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2011.

DelTufoCasale/Colotti = Casale, Olga Silvana/Colotti, Maria Teresa (eds.), *Giovan Battista del Tufo: Ritratto o modello delle grandezze, delizie e meraviglie della nobilissima città di Napoli*, Roma, Salerno, 2007.

DelTufoTagliareni = Tagliareni, Calogero (ed.), *Giovan Battista del Tufo: Ritratto o modello delle grandezze, delitie e meraviglie della nobilissima città di Napoli*, Napoli, Agar, 1959.

DelTuppoDeFrede = De Frede, Carlo (ed.), *Aesopus. Vita et fabulae latine et italice per Franc. de Tuppo M.CCCC.lxxxv*, Napoli, Associazione napoletana per i monumenti e il paesaggio, 1968.

DEM = Müller, Bodo, *Diccionario del español medieval [A-Almohatac]*, Heidelberg, Winter, 1987–2005[12].

Dema,CapitoliMedicina = Dema, Beatrice, *La lingua nella semeiotica e nella trattatistica psichiatrica a cavallo tra Ottocento e Novecento. La lezione di Morselli e Tanzi*, CapitoliMedicina (2019), 245–268.

DeMaria = De Maria, Felice, *Dizionarietto dialettale-italiano della provincia di Avellino e paesi limitrofi*, Avellino, Tipo-litografia Pergola, 1908.

DeMarlèsConde = *Storia della dominazione degli arabi e dei mori in Ispagna e Portogallo, compilata dal sig. De Marlès sopra quella tradotta dall'arabo da Giuseppe Conde*, 2 vols., Milano, Tipografia e Libreria Pirotta, 1836/1837.

DeMattei,LN 4–39 = De Mattei, Rodolfo, *Ospizio di parole politiche perdute*, *I*: LN 4 (1942), 111–114; *II*: LN 5 (1943), 5–9; *III*: LN 5 (1943), 77–82; *IV*: LN 6 (1944/1945), 56–61; *V*: LN 7 (1946), 57–59; *VI*: LN 8 (1947), 40–43; *VII*: LN 10 (1949), 92–95; *VIII*: LN 11 (1950), 64–68; *IX*: LN 13 (1952), 11–14; *X*: LN 13 (1952), 78–80; *XI*: LN 14 (1953), 50–52; *XII*: LN 14 (1953), 106–109; *XIII*: LN 15 (1954), 42–44; *XIV*: LN 16 (1955), 10–12; *XV*: LN 16 (1955), 55–57; *XVI*: LN 17 (1956), 42–44; *XVII*: LN 17 (1956), 97–98; *XVIII*: LN 17 (1956), 117–119; *XIX*: LN 18 (1957), 108–111; *XX*: LN 19 (1958), 127–128; *XXI*: LN 20 (1959), 71–72; *XXII*: LN 21 (1960), 120–122; *XXIII*: LN 22 (1961), 48–50; *XXIV*: LN 23 (1962), 88–90; *XXV*: LN 24 (1963), 113–115; *XXVI*: LN 25 (1964), 53–55; *XXVII*: LN 26 (1965), 38–40; *XXVIII*: LN 26 (1965), 123–125; *XXIX*: LN 28 (1967), 58–60; *XXX*: LN 29 (1968), 88–90; *XXXI*: LN 30 (1969), 15–17; *XXXII*: LN 31 (1970), 58–60; *XXXIII*: LN 32 (1971), 120–122; *XXXIV*: LN 33 (1972), 82–84; *XXXV*: LN 35 (1974), 88–90; *XXXVI*: LN 36 (1975), 117–119, *XXXVII*: LN 39 (1978), 48–50.

[12] <http://www.adw.uni-heidelberg.de/dem/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DeMauro/Mancini = De Mauro, Tullio/Mancini, Marco (eds.), *Dizionario delle parole straniere nella lingua italiana*, Torino, Garzanti, 2001.

DEMel = *Diccionario del español medieval electrónico* <https://demel.uni-rostock.de/>.

DeMetreTürckey = De Metre, Alexander Christian de Metre, *Die frantzöische Türckey, angerichtet durch die grossen Staats-Männer, Ariante und Polidor, oder Kurtze Erzehlung der vornehmsten Thaten deß Königs in Franckreich und was er ferner vorhat, sein Reich in solchen Zustand zu setzen, als das Ottomannische Käyserthumb, umb zur Monarchie und allgemeinen Beherrschung zu gedeyen*, Roterdam, bey Friedrich Neustadt, 1673.

Demiraj = Demiraj, Bardhyl, *Albanische Etymologien. Untersuchungen zum albanischen Erbwortschatz*, Amsterdam et al., Rodopi, 1997.

DemirMedresen = Demir, Hüseyin, *Die osmanischen Medresen. Das Bildungswesen und seine historischen Wurzeln im Osmanischen Reich von 1331–1600*, Frankfurt am Main, Lang, 2005.

DeMoustier → Moustier.

Denizeau = Denizeau, Claude, *Dictionnaire des parlers arabes de Syrie, Liban et Palestine. Supplément au dictionnaire arabe-français de A. Barthélemy*, Paris, Maisonneuve, 1960.

DenkschriftenMünchen = Denkschriften der königlichen Akademie der Wissenschaften zu München.

DenkschriftenWien = Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften [zu Wien]. Philosophisch-historische Klasse.

Dennis,StVenez 12 = Dennis, George T., *Three reports from Crete on the situation in Romania, 1401–1402*, StVenez 12 (1970), 243–265.

DenoixCaire = Denoix, Sylvie, *Décrire la Caire: Fusṭāṭ-Miṣr d'après Ibn Duqmāq et Maqrīzī. L'histoire d'une partie de la ville du Caire d'après deux historiens égyptiens des XIVe – XVe siècles*, Le Caire, Institut français d'archéologie orientale du Caire, 1992.

DenonVoyage = Denon, Vivant, *Voyage dans la basse et la haute Egypte, pendant les campagnes du Général Bonaparte*, Paris, de l'Imprimerie de P. Didot l'Aîné, 1802.

DenyArmağanı = Eckmann, János/Sırrı Levend, Agâh/Mansuroğlu, Mecdut (eds.), *Jean Deny armağanı*, Ankara, Türk tarih kurumu basımevi, 1958.

Deny = Deny, Jean, *Grammaire de la langue turque (dialecte osmanli)*, Paris, Ernest Leroux, 1920.

DenyGrammaire → Deny.

DenyPrincipes = Deny, Jean, *Principes de grammaire turque ("turk" de Turquie)*, Paris, Adrien-Maisonneuve, 1955.

Deny,WI 6 = Deny, Jean, *La gouttière d'or (mīzāb) de la Kaaba et le Sultan ottoman Ahmed Ier*, WI 6 (1959), 1–12.

DePoerckDraperie = De Poerck, Guy, *La draperie médiévale en Flandre et en Artois. Technique et terminologie*, vol. 1: *La technique*, vol. 2: *Glossaire français*, vol. 3: *Glossaire flamand*, Brugge, De Tempel, 1951.

DePromontorioBabinger = Babinger, Franz (ed.), *Die Aufzeichnungen des Genuesen Jacopo de Promontorio-de Campis über den Osmanenstaat um 1475*, München, Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1957.

DeRitis = De Ritis, Vincenzio, *Vocabolario napoletano lessigrafico e storico*, 2 vols., Napoli, dalla Stamperia Reale, 1845/1851.

DerlemeSözlük → DS.

DernschwamBabinger = Babinger, Franz (ed.), *Hans Dernschwam's Tagebuch einer Reise nach Konstantinopel und Kleinasien (1553/55)*, München/Leipzig, Duncker & Humblot, 1923.

DeRobertis,Rinascimento 8 = De Robertis, Domenico, *Una proposta per Burchiello*, Rinascimento 8 (1968), 3-119.

DÉRom = Buchi, Éva/Schweickard, Wolfgang (eds.), *Dictionnaire étymologique roman (DÉRom)*.

DÉRom 1 = Buchi, Eva/Schweickard, Wolfgang (eds.), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom). Genèse, méthodes et résultats*, Berlin/München/Boston, De Gruyter, 2014.

DÉRom 2 = Buchi, Eva/Schweickard, Wolfgang (eds.), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom). Pratique lexicographique et réflexions théoriques*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2016.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DÉRom 3 = Buchi, Eva/Schweickard, Wolfgang (eds.), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom). Entre idioroman et protoroman*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2020.

DeRomanisCassia = De Romanis, Federico, *Cassia, Cinnamomo, Ossidiana. Uomini e merci tra Oceano indiano e Mediterraneo*, Roma, l'"Erma" di Bretschneider, 1996.

DeRosaFormentin = Formentin, Vittorio (ed.), *Loise de Rosa: Ricordi. Edizione critica del ms. Ital. 913 della Bibliothèque national de France*, 2 vols., Roma, Salerno Editrice, 1998.

DeRossiDiz = De Rossi, Giambernardo, *Dizionario storico degli autori arabi piu celebri delle principali loro opere*, Parma, dalla Stamperia imperiale, 1807.

DeroyEmprunt = Deroy, Louis, *L'emprunt linguistique*, Paris, Les Belles Lettres, [2]1980 ([1]1956).

DERS → Bolocan.

DervishLodge = Lifchez, Raymond (ed.), *The Dervish Lodge. Architecture, art and Sufism in Ottoman Turkey*, Berkeley, University of California Press, 1992.

DES = Wagner, Max Leopold, *Dizionario etimologico sardo*, 3 vols., Heidelberg, Winter, 1960–1964.

DeSalleAlger = De Salle, Eusèbe, *Ali le Renard, ou la Conquête d'Alger (1830). Roman historique*, 2 vols., Paris, Gosselin, 1832.

DeSalleOrient = De Salle, Eusèbe, *Pérégrinations en orient ou Voyage pittoresque historique et politique en Egypte, Nubie, Syrie, Turquie, Grèce*, 2 vols., Paris, Pagnerre, 1840.

DeSantis,Nicolaus 6 = De Santis, Marco I., *Il più antico libro di cucina dell'Italia meridionale. Scoperto ed edito da Luigi Sada e Vincenzo Valente*, Nicolaus 6 (1995), 373–380.

DeSarioAnalisi = De Sario, Annalisa *L'influenza della lingua araba in Italia. Analisi etimologica di alcuni prestiti commerciali e scientifici*, Master Thesis, Venezia, Università Ca' Foscari, 2016/2017.

DesBarresEstat = Des Barres, Antoine, *L'estat présent de l'archipel*, 2 vols., Paris, Barbin, 1678.

DeschampsVoyage = Deschamps, Barthélemy, *Voyage de la Terre Sainte et du Levant*, Liège, chez Pierre Danthez, 1678.

DescobrimentosPort = *Descobrimentos portugueses. Documentos para a sua história*, vol. 1: *1147–1460* (1944, reprint 1988), ed. João Martins da Silva Marques, vol. 2/1 e 2/2: *O Algarve e os descobrimentos* (1956, reprint 1988), ed. Alberto Iria, Lisboa, vol. 3: *1461–1500* (1971, reprint 1988), ed. João Martins da Silva Marques, Lisboa, Edição do Instituto para a alta cultura, [1]1944–1971.

DescobrimentosPortSuppl = *Descobrimentos portugueses. Documentos para a sua história. Suplemento ao vol. I (1057-1460)*, ed. J. Martins da Silva Marques, Lisboa, [1]1944 (reprint 1988).

DescriptioHöniger → Geuffroy.

DescriptionÉgypte$_1$ = *Description de l'Égypte ou Recueil des observations et des recherches qui ont été faites en Égypte pendant l'expedition de l'Armée française publié par les ordres de Sa Majesté l'empereur Napoléon le Grand. État moderne*, vol. 1, Paris, de l'Imprimerie impériale, 1809.

DescriptionÉgypte$_2$ = *Description de l'Égypte ou Recueil des observations et des recherches qui ont été faites en Égypte pendant l'expedition de l'Armée française publié par les ordres de Sa Majesté l'empereur Napoléon le Grand*, vol. 18, Paris, Imprimerie de C. L. F. Panckoucke, [2]1826.

DESF = Zamboni, Alberto, et al. (eds.), *Dizionario etimologico storico friulano*, vol. 1: *A–Ca* (1984), vol. 2: *Ce–Ezzitâ* (1987), Udine, Casamassima, 1984/1987.

DeshayesVoiage = Deshayes de Courmenin, Louis, *Voiage de Levant fait par le commandement du Roy en l'année 1621*, Paris, chez Adrian Topinard, 1624.

Desimoni,AOL 1 = Desimoni, Cornelio (ed.), *Actes passés en 1271, 1274 et 1279 à l'Aïas (petite Arménie) et a Beyrouth par devant des notaires gênois*, AOL 1 (1881), 434–534.

Desimoni,AOL 2/II = Desimoni, Cornelio, *Quatre titres des propriétés des Génois à Acre et à Tyr*, AOL 2/II (1884), 213–230.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Desimoni,ASLigSP 13,495–536 = Desimoni, Cornelio, *Intorno alla impresa di Megollo Lercari in Trebizonda*, ASLigSP 13 (1877), 495–536.

Desimoni,ASLigSP 13, 537–694 = Desimoni, Cornelio, *I conti dell'ambasciata al Chan di Persia*, ASLigSP 13 (1877), 537–694.

DeSimplicibusMedicinis = *De simplicibus medicinis opus praeclarum & ingens. In hoc volumine continentur insignium medicorum, Ioan. Serapionis De simplicibus medicinis opus praeclarum & ingens / Averrois De simplicibus / Rasis filii Zachariae De simplicibus, ad Almansorem / Incerti item autoris de centaureo libellus hactenus Galeno inscriptus / Dictionum arabicarum iuxta atque latinarum index ualde necessarius*, Argentorati, excudebat Georgius Ulricher, 1531.

DesiréMajda = Majda, Tadeusz, *Turkish religious texts in Latin script from 18th century South-Eastern Anatolia. Transcriptions, translations, and a study of the language*, Berlin, Klaus Schwarz, 2013.

Desmaisons = Desmaisons, Jean Jacques Pierre, *Dictionnaire persan-français*, 4 vols., Rome, Typographie polyglotte, 1908–1914.

Desmarest/RodriguesCostantina = *Di Costantina e del dominio francese in Affrica, dei signori Desmarest e Rodrigues*, Milano, Tipografia e libreria Pirotta e C., 1838.

DESNVoci = De Blasi, Nicola/Montuori, Francesco (edd.), *Voci dal DESN "Dizionario Etimologico e Storico del Napoletano"*, Firenze, Cesati, 2022.

DeSoldanisMaltesi = De Soldanis, Giovanni Pietro Francesco Agius, *Della lingua Punica, presentemente usata da Maltesi [...]*, Roma, per Generoso Salomoni, 1750.

DeSousaKapitularien = De Sousa Costa, Annette, *Studien zu volkssprachigen Wörtern in karolingischen Kapitularien*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1993.

DeSousaVestigios = Sousa, João de, *Vestigios da lingua arabica em Portugal, ou Lexicon etymologico das palavras e nomes portuguezes que tem origem arabica*, Lisboa, na Officina da Academia Real das Sciencias de Lisboa, 1789.

Dessoulavy = Dessoulavy, C. L., *A Maltese-Arabic word-list showing which of the corresponding Arabic roots are shared by other Semitic tongues or used in the Quran*, London, Luzac & Co., 1938.

DEST = Toso, Fiorenzo, *Dizionario etimologico tabarchino*, vol. 1: *a-cüzò*, Recco, Le Mani, 2004.

Destaing = Destaing, Edmond, *Étude sur la tachelḥît du Soûs*, vol. 1: *Vocabulaire français-berbère* [no more published], Paris, Imprimerie nationale Éditions Ernest Leroux, 1920.

DestaingBeniSnous = Destaing, Edmond, *Dictionnaire français-berbère. Dialecte des Beni-Snous*, Paris, Leroux, 1914.

DeTestaGautierDrogmans → TestaGautierDrogmans.

DETMA = Herrera, M. Teresa, *Diccionario español de textos médicos antiguos*, 2 vols., Madrid, Arco Libros, 1996.

DeToni = De Toni, Ettore, *Il Libro dei semplici di Benedetto Rinio*, MPARNLincei II/5 (1919), 171–279; II/7 (1924), 274–398; II/8 (1925), 123–264.

DeToni,MemorieLincei → DeToni.

DeTorres,ActasMálaga = De Torres, José Carlos, *Préstamos en las designaciones andaluzas de peces*, ActasMálaga (1977), 285–200.

DeVaan = De Vaan, Michiel, *Etymological dictionary of Latin and the other Italic languages*, Leiden/Boston, Brill, 2008.

DeVecchiEscursione = De Vecchi, Felice, *Escursione lungo il teatro della guerra attuale dal Danubio alle regioni Caucasee. Brano d'un viaggio nell'Armenia, Persia, Arabia ed Indostan fatto negli anni 1841–42 da F. De Vecchi e G. Osculati*, Milano, dalla Tipografia di Claudio Wilmant, 1854.

Devic = Devic, Marcel, *Dictionnaire étymologique des mots français d'origine orientale (arabe, persan, turc, hébreu, malais)*, Paris, Imprimerie nationale, 1876.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Dévière,Latomus 69 = Dévière, Elisabeth, *Les emprunts au grec dans le vocabulaire médical de Barthélémy de Messine. Analyse de la traduction des "Problèmes" (ca. 1260)*, Latomus 69 (2010), 161–181.

DeVioPrivilegia = Vio, Michele de, *Felicis et fidelissimae urbis Panormitanae selecta aliquot ad civitatis decus, et commodum spectantia privilegia per instrumenta varia Siciliae a Regibus, sive Proregibus collata, S. P. Q. P. authoritate et sumptibus edita*, Panormi, per Dominicum Cortese, 1706.

DeVos,Isis 104 = De Vos, Paula, *The "Prince of Medicine". Yūḥannā ibn Māsawayh and the foundations of the Western pharmaceutical tradition*, Isis 104 (2013), 667–712.

DevotoScrittiMinori = Devoto, Giacomo, *Scritti minori*, vol. 1 (1958), vol. 2 (1967), vol. 3 (1972), Firenze, Le Monnier, 1958–1972.

DEX = *Dicţionarul explicativ al limbii române*, Bucureşti, Univers enciclopedic, [2]1996 ([1]1975).

DGLA = García Arias, Xosé Lluis/Rodríguez Muñoz, Javier, *Diccionario general de la lengua asturiana. Castellano–asturiano*, Oviedo, Editorial Prensa asturiana/La Nueva España, 2002–2004.

DGMI = Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici (ed.), *Dizionario greco moderno – italiano*, Roma, Gruppo editoriale internazionale, 1993.

DHLE = *Diccionario histórico de la lengua española* (DHLE) <https://www.rae.es/dhle/>.

DHLF = Rey, Alain (ed.), *Dictionnaire historique de la langue française*, 2 vols., Paris, Le Robert, 1992.

Dhouib,AttiTorino = Dhouib, Meriem Faten, *Dal viaggio dei sensi al senso del viaggio: per un itinerario nell'Islām*, AttiTorino (2008), 127–147.

Dhouib,Italica 87 = Dhouib, Meriem-Faten, *Maometto "profeta de li saraxini"*, Italica 87 (2010), 533–553.

Dhouib,RécitsOrient = Dhouib, Meriem-Faten, *Le présence linguistique de Tunis dans les récits et les "Novelle" du "Cinquecento"*, RécitsOrient (2008), 201–212.

DI = *Deonomasticon Italicum (DI). Dizionario storico dei derivati da nomi geografici e da nomi di persona*, vols. 1–4: *Derivati da nomi geografici: A–Z* (2002–2013), ed. Wolfgang Schweickard, vol. 5–: *Derivati da nomi di persona* (forthcoming), ed. Francesco Crifò and Wolfgang Schweickard, Tübingen, Niemeyer, then Boston/Berlin, De Gruyter, 2002ff.

DialettiItaliani = Cortelazzo, Manlio/Marcato, Carla/De Blasi, Nicola/Clivio, Gianrenzo P. (eds.), *I dialetti italiani. Storia, struttura, uso*, Bologna, UTET, 2002.

DialNeoárabe = Corriente, Federico/Vicente, Ángeles (eds.), *Manual de dialectología neoárabe*, Zaragoza, Instituto de estudios islámicos y del Oriente próximo, 2008.

Diament,CCM 35 = Diament, Henri, *Altérité des noms de lieux ou d'habitants rencontrés par les croisés au Proche-Orient modes de compréhension ou d'adaptation*, CCM 35 (1992), 143–146.

Diament,Names 25 = Diament, Henri, *Can toponomastics explain the origin of crusader French lexemes "Poulain" and "Turcople"?*, Names 25 (1977), 183–205.

DiarioFerrarPardi → DiarioPardi.

DiarioPardi = Pardi, Giuseppe (ed.), *Diario ferrarese dall'anno 1409 sino al 1502, di autori incerti*, Bologna, Nicola Zanichelli, 1933 (= RIS_2 XXIV, parte VII).

Diavoletto = Il Diavoletto. Giornale diabolico, politico, umoristico, comico, critico, e pittorico.

DiazTancoPalinodia = *Libro intitulado Palinodia, de la nephanda y fiera nacion de los Turcos, y de su engañoso arte y cruel modo de guerrear. Y delos imperios, reynos, y prouincias q(ue) han subjectado, y posseen c(on) inquieta ferocidad. Recopilado por Vasco Diaz Tanco*, Orense, en la ympression del proprio actor, 1547.

DiazTancoUlloa = *Libro dell'origine et successione dell'imperio de' turchi, composto da Vasco Dias Tanco, & nuovamente tradotto dalla lingua spagnuola nella italiana per il signor Alfonso de Ulloa*, Vinegia, appresso Gabriel Giolito de' Ferrari, 1558.

DiCCa-XV = *Diccionario del castellano del siglo XV en la Corona de Aragón*.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

<http://ghcl.ub.edu/diccaxv/>.

DickBezeichnungen = Dick, Friedrich, *Bezeichnungen für Saiten- und Schlaginstrumente in der altfranzösischen Literatur*, Giessen, Im Selbstverlag des romanischen Seminars, 1932.

Dickson = Dickson, Harold Richard Patrick, *The Arab of the desert. A glimpse into Badawin life in Kuwait and Sau'di Arabia*, London/New York, Routledge, 2015.

DictBilingues = Szende, Thomas (ed.), *Le français dans les dictionnaires bilingues*, Paris, Champion, 2006.

DieciTavoleCortelazzo = Cortelazzo, Manlio (ed.), *Le dieci tavole dei proverbi*, Vicenza, Neri Pozza, 1995.

DiedoLepanto = Diedo, Girolamo, *La battaglia di Lepanto [...] e la dispersione della invincibile armata di Filippo II*, Milano, G. Daelli e Comp. Editori, 1863.

Diepgen,SudhoffsArchiv 6 = Diepgen, Paul, *Studien zu Arnald von Villanova*, SudhoffsArchiv 6 (1913), 380–391.

DieterichUntersuchungen = Dieterich, Karl, *Untersuchungen zur Geschichte der griechischen Sprache. Von der Hellenistischen Zeit bis zum 10. Jahrhundert n. Chr.*, Leipzig, B. G. Teubner, 1898.

Dietrich$_1$ = Dietrich, Albert (ed.), *Dioscurides triumphans. Ein anonymer arabischer Kommentar (Ende 12. Jahrh. n. Chr.) zur Materia medica. Arabischer Text nebst kommentierter deutscher Übersetzung*, vol. 1: *Arabischer Text*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1988.

Dietrich$_2$ = Dietrich, Albert (ed.), *Dioscurides triumphans. Ein anonymer arabischer Kommentar (Ende 12. Jahrh. n. Chr.) zur Materia medica. Arabischer Text nebst kommentierter deutscher Übersetzung*, vol. 2: *Übersetzung und Kommentar*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1988.

DietrichDrogenhandel = Dietrich, Albert, *Zum Drogenhandel im islamischen Ägypten. Eine Studie über die arabische Handschrift Nr. 912 der Heidelberger Papyrus-Sammlung*, Heidelberg, Winter, 1954.

Diez = Diez, Friedrich, *Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen*, Bonn, Marcus, ^{1}1853, ^{5}1887.

DiezIndex = Jarník, Johann Urban, *Neuer vollständiger Index zu Diez' etymologischem Wörterbuche der romanischen Sprachen, mit Berücksichtigung von Schelers Anhang zur fünften Ausgabe*, Heilbronn, Henninger, 1889.

DigbyBruce = Bruce, John (ed.), *Kenelm Digby: Journal of a voyage into the Mediterranean*, London, Camden Society, 1868.

DigeonAbrégé = Digeon, J.-M., *Nouveaux contes turcs et arabes, précédés d'un abrégé chronologique de l'histoire de la Maison ottomane et du gouvernement de l'Egypte*, vol. 1 (1781), vol. 2 (1779), Paris, chez Dupuis, 1779/1781.

DiGiovanniCronache = Di Giovanni, Vincenzo (ed.), *Cronache siciliane dei secoli XIII, XIV, XV*, Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1865.

DILAGE = *Dictionarium latinum andrologiae, gynecologiae et embryologiae ab antiquitate usque ad XVI saeculum (DILAGE)*, Barcelona/Roma, Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, 2018.

DilgerHofzeremoniell = Dilger, Konrad, *Untersuchungen zur Geschichte des osmanischen Hofzeremoniells im 15. und 16. Jahrhundert*, München, Trofenik, 1967.

DilichConstantinopel = Dilich, Wilhelm, *Eigendtliche, kurtze Beschreibung und Abriß dero weitt berümbten keyserlichen Stadt Constantinopel*, Cassel, gedruckt durch Wilhelm Wessel, 1606.

DilichTürcke = Dilich, Wilhelm, *Kurtze Beschreibung und eigentliche Abrisse dero Länder und Festungen, so der Türcke biss dahero in Europa, besonders aber in Ungarn, Slavonia, Dacia, Dalmatia und Griechenlandt zum Theil mit Krieg angefochten, zum Theil aber gantz under sein Joch bracht, sanpt der ungarischen Chronica*, Cassel, gedruckt durch Wilhelm Wessel, 1609.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DiLindaDescrittioni = Di Linda [De Linda], Luca, *Le descrittioni universali et particolari del mondo, & delle republiche. Tradotte, osservate, & accresciute, dal marchese Maiolino Bisaccioni*, Venetia, per Combi, & La Noù, 1660. → DiLinda.

DiLindaRelationi = Di Linda [De Linda], Luca, *Le relationi et descrittioni universali et particolari del mondo*, Venetia, per Combi & La Noù, 1664. → DiLinda.

DimitrescuIstoria = Dimitrescu, Florica, et al. (eds.), *Istoria limbii române. Fonetică, morfosintaxă, lexic*, Bucureşti, Editura didactică şi pedagogică, 1978.

DinaliSabbatini = Sabbatini, Ilaria (ed.), *La Jerosolomitana peregrinatione del mercante milanese Bernardino Dinali (1492). Dal codice della Biblioteca statale di Lucca ms. 1301, cc. 1r–37v*, Lucca, Pacini Fazzi, 2009.

Dini,ViaggiareMedioevo = Dini, Bruno, *I viaggi dei mercanti e il commercio internazionale nel Medioevo*, ViaggiareMedioevo (2000), 195–225.

Diodati = Diodati Caccavelli, Marilisa, *Vocabolario dell'Isola d'Elba*, Pisa, Arti Grafiche Pacini Mariotti, 1970.

DionisottiGeografia = Dionisotti, Carlo, *Geografia e storia della letteratura italiana*, Torino, Einaudi, 1967.

DiNono,AFLMacer 5/6 = Di Nono, Maria, *Correzioni ed aggiunte al p. 569 dell'A.I.S.*, AFLRMacer 5/6 (1972/1973), 639–652.

DioscuridesDietrich$_1$ → Dietrich$_1$.

DioscuridesDietrich$_2$ → Dietrich$_2$.

DioscorideFausto = *Dioscoride fatto di greco italiano. Al cui fine sono apposte le sue tavole ordinate, con certe avertenze, e trattati necessarij, per la materia medesima*, s.l. [Venezia], per Curtio Troiano di Navo, 1542 [colophon: In Venetia, per Giovanni de Farri & fratelli, 1542].

DioscorideMatthioli 1544 = *Di Pedacio Dioscoride anazarbeo libri cinque della historia, & materia medicinale tradotti in lingua volgare italiana da M. Pietro Andrea Matthiolo sanese medico [...]*, Venetia, per Nicolo de Bascarini da Pavone di Brescia, 1544.

DioscorideMatthioli 1548 = *Il Dioscoride dell'eccelente dottor medico M. P. Andrea Matthioli da Siena, co i suoi discorsi, da esso la seconda volta illustrati & diligentemente ampliati. Con l'aggiunta del Sesto libro de i rimedi di tutti i veleni da lui nuovamente tradotto, & con dottissimi discorsi per tutto commentato*, Vinegia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1548.

DioscorideMatthioli 1549 = *Il Dioscoride dell'eccelente dottor medico M. P. Andrea Matthioli da Siena, co i suoi discorsi, da esso la seconda volta illustrati & diligentemente ampliati. Con l'aggiunta del Sesto libro de i rimedi di tutti i veleni da lui nuovamente tradotto, & con dottissimi discorsi per tutto commentato*, Mantova, appresso Iacomo Roffinello, 1549.

DioscorideMatthioli 1550 = *Il Dioscoride dell'eccellente dottor medico M. P. Andrea Matthioli da Siena [...]*, Venetia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1550.

DioscorideMatthioli 1555 = *I Discorsi Di M. Pietro Andrea Matthioli medico sanese, ne i sei libri della Materia medicinale di Pedacio Dioscoride anazarbeo*, Vinegia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1555.

DioscorideMatthioli 1563 = *I Discorsi Di M. Pietro And. Matthioli sanese [...] ne i sei libri di Pedacio Dioscoride anazarbeo della Materia medicinale*, Venetia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1563.

DioscorideMatthioli 1621 = *I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli sanese [...] ne i sei libri di Pedacio Dioscoride anazarbeo della Materia medicinale, dal suo istesso auttore innanzi la sua morte ricorretti, et in piu di mille luoghi aumentati*, Venetia, presso Marco Ginami, 1621.

DioscóridesDubler/Terés → Dubler, Dubler/Terés.

DioscóridesLaguna = *Pedacio Dioscorides anazarbeo, Acerca de la Materia medicinal, y de los venenos mortiferos. Traduzido de lengua griega en la vulgar castellana, & illustrado con claras y substantiales Annotationes [...] por el Doctor Andres de Laguna*, Anvers, en casa de Iuan Latio, 1555.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DioscuridesMathée = *Les six livres de Pedacion Dioscoride d'Anazarbe, de la matiere medicale, translatez de latin en françois [par Martin Mathée]*, Lyon, par Balthazar Arnouellet, 1553.

DioscuridesMatthioliLat 1554 = *Petri Andreae Matthioli medici Senensis commentarii, in libros sex Pedacii Dioscoridis anazarbei, De medica materia*, Venetiis, in officina Erasmiana Vincentij Valgrisij, 1554.

DioscuridesMatthioliLat 1558 = *Petri Andreae Matthioli senensis [...] secundo aucti in libros sex Pedacii Dioscorides anazarbei, De medica materia*, Venetiis, ex officina Erasmiana apud Vincentium Valgrisium, 1558.

DioscuridesPetrusAbano = Dioscorides, Pedanius, *De materia medica*, Colle [di Val d'Elsa], per magistrum Iohannem Allemanum de Medemblick, 1478.

DioscuridesWellmann → Wellmann.

Diplomatarium = *Diplomatarium Veneto-Levantinum sive Acta et diplomata res Venetas Graecas atque Levantis illustrantiam*, vol. 1: *1300–1350* (1880), vol. 2: *1351–1454* (1889), Venetiis, Reale Deputazione veneta di storia patria, 1880/1889.

DiplomatariumItalicum = Şcoala Română din Roma (ed.), *Diplomatarium Italicum. Documenti raccolti negli archivi italiani*, vol. 1 (1925), vol. 2 (1930), vol. 3 (1934), vol. 4 (1939), Roma, Libreria di scienze e lettere, 1925–1939.

Diplomatics = Beihammer, Alexander Daniel/Parani, Maria G./Schabel, Christopher D. (eds.), *Diplomatics in the Eastern Mediterranean 1000–1500. Aspects of cross-cultural communication*, Leiden/Boston, Brill, 2008.

DiplomiDelGiudice = Del Giudice, Giuseppe (ed.), *Diplomi inediti di re Carlo I. d' Angiò riguardanti cose marittime pubblicati in occasione del Congresso internaziolale marittimo aperto in Napoli li XXX giugno MDCCCLXXI*, Napoli, Stabilimento tipografico de fr. De Angelis, 1871.

DIR = Reinhardt, Jan, *Deonomasticon Iberoromanicum (DIR)*[13].

DiRestiPetrov = Petrov, Petar (ed.), *Benedetto Marino di Resti: Libro dei conti (MDXC–MDCV)*, 2 vols., Sofia, Glavno upravlenie na archivite, 2004.

DiretanoBandoCasapullo = Casapullo, Rosa (ed.), *Lo diretano bando. Conforto et rimedio delli veraci e leali amadori*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1997.

DiscoursArmee = *Discours de la grande et puissante armee de Soltan Solyman grand Empereur des Turcz, & l'ordre des capitaines & chefzs ordonnez pour la gensdarmerie laquelle a faict lever pour combattre la ville de Malte, premier ville de Chrestienté, & le Chasteau de S. Elme tant sur mer que sur terre. Le tout recité par les Turcz qui ont estez prins es premiers assaultz de ladicte ville*, Paris, pour Pierre de Langres, 1565.

DiversiAvisiIndie = *Diversi avisi particolari dall'Indie di Portogallo, ricevuti dall'anno 1551 fino al 1558 dalli Reverendi padri della compagnia di Giesù*, Venetia, per Michele Tramezzino, 1565.

DizAmoroso = Boggione, Valter/Casalegno, Giovanni, *Dizionario letterario del lessico amoroso. Metafore, eufemismi, trivialismi*, Torino, UTET, 2000.

DizBiografico = *Dizionario biografico universale contenente le notizie più importanti sulla vita e le opere degli uomini celebri […]. Prima versione dal francese con molte giunte e correzioni e con una raccolta di tavole comparative ora per la prima volta compilate […] dal principio dell'era volgare all'età presente*, 5 vols., Firenze, David Passigli, 1840–1849.

DizCognomi = Caffarelli, Enzo/Marcato, Carla, *Dizionario dei cognomi. Dizionario storico ed etimologico*, 2 vols., Torino, UTET, 2008.

DizConversazione = *Enciclopedia italiana e dizionario della conversazione*, 10 vols., Venezia, Stabilimento Enciclopedico Girolamo Tasso, 1837–1853.

[13] <https://www.jeanrenard.de/projekte/dir>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DizCostumi = *Dizionario universale, storico, e critico dei costumi, leggi, usi, riti [...]. Composto in idioma francese [...] ed ora per la prima volta tradotto in italiano*, 5 vols., Bassano, a spese Remondini di Venezia, 1784.

Dizdari = Dizdari, Tahir N., *Fjalor i orientalizmave në gjuhën shqipe (rreth 4500 fjalë me prejardhje nga gjuhët turke, arabe dhe perse)*, Tiranë, Instituti Shqiptari Mendimit dhe i Qytetërimit Islam (AIITC), 2005 [written between 1941 and 1971].

DizEncIt = *Dizionario enciclopedico italiano*, vol. 1: *A-Bacca* (1955), vol. 2: *Bacce-Cas* (1955), vol. 3: *Cat-Det* (1956), vol. 4: *Deu-Forf* (1956), vol. 5: *Forg-Ido* (1956), vol. 6: *Idr-Lieb* (1957), vol. 7: *Liec-Mol* (1957), vol. 8: *Mom-Pan* (1958), vol. 9: *Pao-Pz* (1958), vol. 10: *Q-Sch* (1959), vol. 11: *Sci-Tat* (1960), vol. 12: *Tau-Z* (1961), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1955–1961.

DizErudizione = Moroni, Gaetano, *Dizionario di erudizione storico-ecclesiastica da San Pietro sino ai nostri giorni*, 103 vols., Venezia, dalla Tipografia emiliana, 1840–1861.

DizIstorico = *Nuovo Dizionario Istorico ovvero Istoria in compendio di tutti gli uomini, che si sono renduti celebri per talenti, virtù, sceleratezze, errori, ecc.*, 28 vols., Napoli, per Michele Morelli, 1791–1798.

DizMarina = Falqui, Enrico/Prati, Angelico, *Dizionario di marina medievale e moderna*, Roma, Reale Accademia d'Italia, 1937.

DizNomi = Rossebastiano, Alda/Papa, Elena, *I nomi di persona in Italia. Dizionario storico ed etimologico*, 2 vols., Torino, UTET, 2005.

DizSavary → SavaryDizionario.

DizScient = Pivati, Gianfrancesco, *Nuovo dizionario scientifico e curioso sacro-profano*, vol. 1: *A–B* (1746), vol. 2: *C* (1746), vol. 3: *D–E* (1746), vol. 4: *F* (1747), vol. 5: *G–K* (1747), vol. 6: *L–M* (1747), vol. 7: *N–Q* (1749), vol. 8: *R* (1749), vol. 9: *ST* (1750), vol. 10: *V–Z* (1751), Venezia, per Benedetto Milocco, 1746–1751.

DizScienzeNat = *Dizionario delle scienze naturali [...]*, vol. 1 (1830), vol. 2 (1831), vol. 3 (1832), vol. 4 (1833), vol. 5 (1833), vol. 6 (1834), vol. 8 (1837), vol. 9 (1838), vol. 10 (1839), vol. 11 (1847), vol. 12 (1842), vol. 13/1 (1843), vol. 13/2 (1844), vol. 14 (1845), vol. 16 (1846), vol. 17 (1846), vol. 18 (1847), vol. 19 (1848), vol. 20 (1849), vol. 21 (1850), Firenze, per V. Batelli e figli, 1830–1850.

DizTecnologico = *Nuovo dizionario universale tecnologico, o di arti e mestieri e dell'economia industriale e commerciale*, 58 vols., Venezia, Giuseppe Antonelli, 1830–1854.

DizUniversale$_1$ = Valmont de Bomare, Jacques-Christophe, *Dizionario ragionato universale d'istoria naturale contenente la storia degli animali, de' vegetabili e de' minerali, e quella de' corpi celesti, delle meteore, e degli altri principali fenomeni della natura. Con la storia, e la descrizione delle droghe semplici tratte dai tre regni, e l'esposizione de' loro usi nella medicina, nell'economia domestica e rusticale, e nelle arti, e mestieri. Traduzione dal francese in lingua toscana*, vol. 1 (1766), vol. 2 (1767), vol. 3 (1767), vol. 4 (1768), vol. 5 (1768), vol. 6 (1768), vol. 7 (1769), vol. 8 (1769), vol. 9 (1770), vol. 10 (1770), vol. 11 (1771), vol. 12 (1771), Venezia, appresso Benedetto Milocco, 1766–1771.

DizUniversale$_2$ = Valmont de Bomare, Jacques-Christophe, *Dizionario ragionato universale di storia naturale [...]*, vol. 5, Roma, presso Michele Puccinelli, 1792.

DizVenez = Cortelazzo, Manlio, *Dizionario veneziano della lingua e della cultura popolare nel XVI secolo*, Padova, La Linea, 2007.

DLR = *Dicţionarul limbii române (DLR)*, vol. 1/1: *A–B* (1913), vol. 1/2: *C* (1940), vol. 1/3: *D–De* (1949) / vol. 1/3 [serie nouă]: *D–Deînmuţit* (2006), vol. 1/4: *Deja–Deţinere* (2006), vol. 1/5: *Deţinut–Discopotiriu* (2007), vol. 1/6: *Discord–Dyke* (2009), vol. 1/7: *E–Erzaţ* (2009), vol. 1/8: *Es–Ezredeş* (2010), vol. 2/1: *F–I* (1934), vol. 2/2: *J–Lojniţă* (1937–1948), vol. 3 [serie nouă]: *J, K, Q* (2010), vol. 4: *L–Lherzolită* (2008), vol. 5: *Li–Luzulă* (2008), vol. 6, fasc. 1–2: *M–Mascat* (1965), vol. 6, fasc. 3–6: *Mascat–Microbiologie* (1966), vol. 6, fasc. 7–9: *Microbiologist–Mîrlănime* (1967), vol. 6, fasc. 10–13: *Mîrleală–Muzur–aga* (1968) [Biblio-

graphy XXIII–XCVIII], vol. 7/1: *N* (1971), vol. 7/2: *O* (1969), vol. 8/1: *P–Păzui* (1972), vol. 8/2: *Pe–Pînar* (1974), vol. 8/3: *Pînă–Pogribanie* (1977), vol. 8/4: *Pogrijenie–Presimţire* (1980), vol. 8/5: *Presin–Puzzolană* (1984) [Bibliography V–VIII], vol. 9: *R* (1975), vol 10/1: *S–Sclabuc* (1986), vol. 10/2: *Scladă–Semînţărie* (1987), vol. 10/3: *Semn–Sîveica* (1990), vol. 10/4: *Slab–Sponghios* (1992), vol. 10/5: *Spongiar–Swing* (1995) [Bibliography V–XI], vol. 11/1: *Ş* (1978), vol. 11/2: *T–Tocăliţă* (1982), vol. 11/3: *Tocăna–Twist* (1983), vol. 12/1: *Ţ* (1994), vol. 12/2: *U* (2002) [Bibliography V–XVI], vol. 13/1: *V–Veni* (1997), vol. 13/3: *Vîclă–Vuzum, W, X, Y* (2005), vol. 14: *Z* (2000), Bucureşti, Editura Academiei Române, 1906–1949 and (serie nouă) 1965–2010 [complete bibliography 1/3 (2006), XIX–XCV].

DLRM = *Dicţionarul limbii romîne moderne,* Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Romîne, 1958.

DMF = *Dictionnaire du Moyen Français (1330–1500)*[14].

DMLBS = Latham, Ronald E./Howlett, David R., *Dictionary of Medieval Latin from British sources online*, Turnhout, Brepols, 2015–[15].

DNP = Cancik, Hubert/Landfester, Manfred/Schneider, Helmuth (eds.), *Der Neue Pauly. Enzyklopädie der Antike* / *Brill's New Pauly. Encyclopaedia of the Ancient world*, Weimar, J. B. Metzler, 1996–2003.

Dobrişan,AUB 17 = Dobrişan, Nicolae, *Cuvinte de origine arabă intrate în limba română prin filiera limbii turce*, AUB 17 (1968), 521–539.

DocBenfeghoul = Personal note by Farid Benfeghoul.

DocBologna = *Chartularium studii Bononiensis. Documenti per la storia dell'Università di Bologna dalle origini fino al secolo XV*, vol. 2, Bologna, presso la Commissione per la storia dell'Università di Bologna, 1913.

DocCascone = Personal note by Adriana Cascone.

DocCastro = Castro, Francesco (ed.), *Appendice di documenti coevi, concernenti il primo quindicennio di regno dello Scià Ṭahmāsp (1525–40)*, MembréCardona (1969), 69–189.

DocCatalans = *Documents historichs Catalans del sigle XIV. Colecció de cartas familiars corresponents als regnats de Pere del Punyalet y Johan I*, Barcelona, Imprempta La Renaixensa, 1889.

DocChivu = Chivu, Gheorghe, et al. (eds.), *Documente si însemnari românesti din secolul al XVI–lea*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1979.

DocFurnică = Furnică, Dumitru Z., *Din istoria comerţului la români, mai ales băcănia. Publicaţiune de documente inedite 1593–1855*, Bucureşti, Socec, 1908.

DocIndica = *Documenta indica*, 18 vols., Romae, apud "Monumenta Historica Societatis Iesu", 1948–1988.

DocInsulíndia = *Documentação para a história das missões do Padroado português do Oriente: Insulíndia*, 6 vols., Lisboa, Agência geral do Ultramar/Instituto de investigação científica tropical, 1954–1988.

DocMagistrati = *Alcuni documenti de' magistrati della Repubblica veneta in materia di seta, carta e vini ora per la prima volta pubblicati (Nozze Papadopoli – Hellenbach)*, Venezia, G. Cecchini, 1880.

DocMelis = Melis, Federigo, *Documenti per la storia economica dei secoli XIII–XVI*, Firenze, Olschki, 1972.

DocMercaturaBensa → BensaMercatura.

DocMorozzo/Lombardo = Morozzo della Rocca, Raimondo/Lombardo, Antonino (eds.), *Documenti del commercio veneziano nei secoli XI-XIII*, 2 vols., Torino, Editrice Libraria Italiana, 1940.

---

[14] <http://www.atilf.fr/dmf/>

[15] <http://clt.brepolis.net/dmlbs/pages/QuickSearch.aspx>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DocMüller = Müller, Giuseppe [Joseph] (ed.), *Documenti sulle relazioni delle città toscane coll'Oriente cristiano e coi turchi fino all'anno MDXXXI*, Firenze, coi tipi di M. Cellini e C., 1879 (reprint Roma, 1966).

DocMussafia → MussafiaBeitrag.

DocOsio = Osio, Luigi (ed.), *Documenti diplomatici tratti dagli archivj milanesi*, vol. 1 (1864), vol. 2 (1869), vol. 3 (1872), Milano, Tipografia di Giuseppe Bernardoni di Giovanni, 1864–1872.

DoCoutoLínguaFranca = Do Couto, Hildo Honório, *A língua franca mediterrânea. Histórico, textos e interpretação*, Brasília, Editora Plano/Oficina editorial Instituto de letras UnB, 2001.

DocRichard = Richard, Jean (ed.), *Documents chypriotes des archives du Vatican (XIVe et XVe siècles)*, Paris, Geuthner, 1962.

DocRomaniae → DRH.

DocRamosCoelho = Ramos-Coelho, José (ed.), *Alguns documentos do archivo nacional da Torre do Tombo ácerca das navegações e conquistas portuguezas [...]*, Lisboa, Imprensa Nacional, 1892.

DocSahagún = *Índice de los documentos del monasterio de Sahagún de la Órden de San Benito y Glosario y diccionario geográfico de voces sacadas de los mismos*, Madrid, Aribau y C.[a], 1874.

DocSathas = Sathas, Konstantinos N. (ed.), *Documents inédits relatifs à l'histoire de la Grèce au Moyen Age*, vol. 1 (1880), vol. 2 (1881), vol. 3 (1882), vol. 4 (1883), vol. 5 (1884), vol. 6–8 (1888), vol. 9 (1890), Paris, J. Maisonneuve, 1880–1890.

DocStefani = Stefani, Giuseppe, *L'assicurazione a Venezia dalle origini alla fine della Serenissim, Bologna*, Tipografia il Resto Del Carlino, 1956.

DocStern = Stern, Samuel M. (ed.), *Documents from Islamic chanceries*, Oxford, Cassierer, 1965.

DocTeoli = Téoli, Carlo (ed.), *La battaglia di Lepanto descritta da Gerolamo Diedo e La dispersione della invincibile armata di Filippo II illustrata da documenti sincroni*, Milano, G. Daelli e Comp. Editori, 1863.

DocWeb = Evidence from a website accessible via Google.

DOELP = Machado, José Pedro, *Dicionário onomástico etimológico da língua portuguesa*, 3 vols., Lisboa, Editorial Confluência, s.a. [1984].

Doerfer = Doerfer, Gerhard, *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen unter besonderer Berücksichtigung älterer neupersischer Geschichtsquellen, vor allem der Mongolen- und Timuridenzeit*, vol. 1: *Mongolische Elemente im Neupersischen* (1963), vol. 2: *Türkische Elemente im Neupersischen (alif–tā)* (1965), vol. 3: *Türkische Elemente im Neupersischen: (ǧ–kāf)* (1967), vol. 4: *Türkische Elemente im Neupersischen (Schluss) und Register zur Gesamtarbeit* (1975), Wiesbaden, Steiner, 1963–1975.

DoerferElemente → Doerfer.

Doerfer,HSK V/3 = Doerfer, Gerhard, *Die Lexikographie der Turksprachen II: Sonstige Turksprachen*, HSK V/3 (1991), 2407–2415.

Doerfer,HSK XXI/1 = Doerfer, Gerhard, *Wortschatzbesonderheiten der Türksprachen*, HSK XXI/1 (2002), 1034–1039.

Dolcino = Dolcino, Michelangelo, *E parolle do gatto. Dizionario genovese-italiano di termini, insulti, locuzioni e proverbi assolutamente sconvenienti*, Genova, Edizioni realizzazioni grafiche artigiane, 1976.

DolceLettere = *Lettere del gran Mahumeto, imperadore de Turchi, scritte a diversi re [...], ridotte nella volgar lingua da M. Lodovico Dolce [...], insieme con le lettere di Falaride, tiranno degli Agrigentini*, Vinegia, appresso Gabriele Giolito de' Ferrari, 1563.

DolfinCessi/Sambin → Cessi/SambinAnnales.

DOM = Stimm, Helmut/Stempel, Wolf-Dieter (eds.), *Dictionnaire de l'occitan médiéval. DOM*, Tübingen, 1996ff.[16].

[16] <http://www.dom.badw-muenchen.de>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Dombay = Dombay, Franz Lorenz, *Grammatica linguae Mauro-Arabicae juxta vernaculi idiomatis usum*, Vindobonae, apud Camesina, 1800.

DomenicoGermanoFabrica = Domenico Germano, *Fabrica overo Dittionario della lingua volgare arabica, et italiana [...]*, Roma, nella stampa della Sacra congregazione de propaganda fede, 1636.

DomenicoMessoreSaletti → Saletti.

DomenicoTiepolo = Tiepolo, Maria Francesca (ed.), *Domenico prete di S. Maurizio, notaio in Venezia (1309–1316)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1970.

DomenyOceania = Domeny de Rienzi, Grégoire Louis, *Oceania o Quinta parte del mondo. Rivista geografica ed etnografica della Malesia, della Micronesia, della Polinesia e della Melanesia*, traduzione di A. Francesco Falconetti, vols. 1–2 (1838), vol. 3 (1843), Venezia, dalla Tipografia di Giuseppe Antonelli, 1838–1843.

DomenyOcéanie = Domeny de Rienzi, Grégoire Louis, *Océanie ou cinquième partie du monde. Revue géographique et ethnographique de la Malaisie, de la Micronésie, de la Polynésie et de la Mélanésie*, 3 vols., Paris, Didot, 1836–1837.

DonadoLezzeUrsu → DaLezzeUrsu.

DonadoTurchi = *Della letteratura de' Turchi. Osservazioni fatte da Giov. Battista Donado*, Venetia, per Andrea Poletti, 1688.

DonazzoloStudio = Donazzolo, Pietro, *I viaggiatori veneti minori. Studio bio-bibliografico*, Roma, Reale Società geografica italiana, 1929.

D'Onghia,Ambassades = D'Onghia, Luca, *Note linguistiche e testuali sulle relazioni degli ambasciatori veneti (sec. XVI)*, Ambassades (2020), 361–378.

D'Onghia,AttiSarnico 2019 = D'Onghia, Luca, *Note su Sansovino grammatico e lessicografo*, AttiSarnico (2019), 473–502.

DonkinSpices = Donkin, Robin A., *Between east and west. The Moluccas and the traffic in spices up to the arrival of Europeans*, Philadelphia (PA), American Philosophical Society, 2003.

DonneauMahomet = Donneau de Visé, Jean, *Histoire de Mahomet IV depossédé, où l'on voit beaucoup de choses concernant l'Empire Othoman*, Lyon, Amaulry, 1688.

DonzelliTeatro = Donzelli, Giuseppe, *Teatro farmaceutico, dogmatico, e spagirico*, [no place], [no printer], 1667.

DOP = Dumbarton Oaks Papers.

DOR → Constantinescu.

DorenBeitrag = Doren, Alfred, *Die Florentiner Wolltuchindustrie vom vierzehnten bis zum sechzehnten Jahrhundert. Ein Beitrag zur Geschichte des modernen Kapitalismus*, Stuttgart, J. G. Cotta'sche Buchhandlung Nachfolger, 1901.

Dörper = Dörper, Sven (ed.), *Die Geschichte der Mongolen des Hethum [Hayton] von Korykos (1307) in der Rückübersetzung durch Jean le Long, "Traitiez des estas et des conditions de quatorze royaumes de Aise" (1351). Kritische Edition. Mit parallelem Abdruck des lateinischen Manuskripts Wrocław, Biblioteka Uniwersytecka, R 262*, Frankfurt am Main et al., Lang, 1998.

Dörper,NeueRomania 14 = Dörper, Sven, *Zum Problem der Herkunft des Völkernamens "saraceni"*, NeueRomania 14 (1993), 91–107.

Dortelli,Čtenija 5 = Dortelli d'Ascoli, Emiddio, *Descrittione del Mar negro & della Tartaria (1634)*, Čtenija 5 (1891), 3–46.

DorveauxLivre = Dorveaux, Paul, *Le livre des simples medecines. Traduction française du "Liber de simplici medicina dictus Circa instans" de Platearius*, Paris, chez le Secrétaire général de la Société française d'histoire de la médicine, 1913.

D'OrvilleGeschichte 6 = D'Orville, André Guillaume Contant, *Geschichte der verschiedenen Völcker des Erdbodens. Deren gottesdienstlich und bürgerliche Gebräuche, Ursprung der Religionen, Secten, Aberglauben, Sitten und Gewohnheiten enthaltend nebst einer genauen Be-*

schreibung der Kaiserthümer, Königreiche und freyen Staaten in allen vier Theilen der Welt, vol. 6, Hof und Leipzig, bey Johann Gottlieb Vierling, 1778.

D'OrvilleHistoire 6 = D'Orville, André Guillaume Contant, *Histoire des différens peuples du monde, contenant les cérémonies religieuses et civiles, l'origine des religions, leurs sectes & superstitions & les moeurs & usages de chaque nation*, vol. 6, Paris, Herissant, 1771.

DosSantosEthiopia = Dos Santos, João, *Ethiopia oriental, e varia historia de cousas, notaveis do Oriente*, Evora, de Lira, 1609.

DottoScriptae = Dotto, Diego, *"Scriptae" venezianeggianti a Ragusa nel XIV secolo. Edizione e commento di testi volgari dell'Archivio di Stato di Dubrovnik*, Roma, Viella, 2008.

DoubdanVoyage = Doubdan, Jean, *Le voyage de la Terre-sainte*, Paris, chez Gervais Clousier, 1657.

DouëtD'Arcq$_1$ = Douët d'Arcq, Louis (ed.), *Comptes de l'argenterie des rois de France au XIVe siècle*, Paris, chez Jules Renouard, 1851.

DouëtD'Arcq$_2$ = Douët d'Arcq, Louis (ed.), *Nouveau recueil de comptes de l'argenterie des rois de France*, Paris, Librairie Renouard, 1874.

DoughtyTravels = Doughty, Charles M., *Travels in Arabia deserta*, 2 vols., London, Jonathan Cape, 1964 ([1]1888).

DoviziMoncallero = Moncallero, Giuseppe L. (ed.), *Epistolario di Bernardo Dovizi da Bibbiena*, vol. 1: *1490–1513*, vol. 2: *1513–1520*, Firenze, Olschki, 1955/1965.

Dowson = Dowson, Valentine H., *Dates & date cultivation of the Iraq*, 4 vols., Cambridge, printed and published for the Agricultural directorate of Mesopotamia by W. Heffer & Sons, 1921.

Dowson/Aten = Dowson, Valentine H./Aten, Albert, *Dates. Handling, processing and packing*, Rome, Food and agriculture organization of the United Nations, 1962.

DowsonDates → Dowson.

Dozy/Engelmann = Dozy, Reinhart Pieter Anne/Engelmann, Willem H., *Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe*, Leyde, E. J. Brill, [2]1869 ([1]1861). → Engelmann.

DozyOosterlingen = Dozy, Reinhart Pieter Anne, *Oosterlingen. Verklarende lijst der Nederlandsche woorden, die uit het Arabisch, Hebreeuwsch, Chaldeeuwsch, Perzisch en Turksch afkomstig zijn*, 's-Gravenhage/Leiden/Arnheim, M. Nijhoff, A. W. Sijthoff, D. A. Thieme, 1867.

DozySuppl = Dozy, Reinhart Pieter Anne, *Supplément aux dictionnaires arabes*, 2 vols., Leyde, Brill, 1881/1927 (reprint 1967).

DozyVêtements = Dozy, Reinhart Pieter Anne, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*, *Amsterdam*, Jean Müller, 1845.

DRAE = Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, [23]2004.

Drăgoi = Drăgoi, Gabriela, et al. (eds.), *Dicționarul literaturii române de la origini pînă la 1900*, București, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1979.

DreslerZeitungen = Dresler, Adolf (ed.), *Newe Zeitungen. Relationen, Flugschriften, Flugblätter, Einblattdrucke von 1470 bis 1820. Einleitung über die Anfänge der gedruckten Zeitungen*, München, J. Halle, 1929.

DRG = Società Retorumantscha (ed.), *Dicziunari rumantsch grischun*, vol. 1: *A–Azur* (1939), vol. 2: *B–Byschoeuar* (1947), vol. 3: *C–Cnutter* (1958), vol. 4: *Co–Cytra* (1968), vol. 5: *Da–Ezar* (1972), vol. 6: *Fai–Fuzalina* (1978), vol. 7: *G–Gyra* (1985), vol. 8: *H–Inextirpabel* (1991), vol. 9: *Infadà–Ipsometric* (1997), vol. 10: *Ir–Laz* (2000), vol. 11: *Le–Mah* (2004), vol. 12: *Mai–Mani* (2009), Cuoira, Bischofberger & Co., 1939ff.

DRH A = *Documenta Romaniae historica*, A. *Moldova*, vol. 21: *1632–1633*, București, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1971.

DRH B = *Documenta Romaniae historica*, B. *Țara Românească*, vol. 21: *1626–1627*, ed. Damaschin Mioc (1965), București, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1965.

DrictusCatalanorum = Callura Cecchetti, Rosa/Luschi, Giovanna/Maris Zunino, Stella (eds.), *Il "Drictus Catalanorum"*, Genova, Fratelli Bozzi, 1970.

DrieschNachricht = Driesch, Gerhard Cornelius von den, *Historische Nachricht von der Röm. Kayserl. Groß-Botschafft nach Constantinopel, welche auf allergnädigtsne Befehl [...] Carl des*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Sechsten, nach glücklich vollendeten zweyjährigen Krieg [...] Reichs-Graf Damian Hugo von Virmondt, rühmlichst verrichtet. Worinnen ganz besondere Nachrichten von der Türken Policey, Religion, griechischen Antiquitäten [...] zu finden, Nürnberg, Peter Conrad Monath, 1723.

DrimbaCercetări = Drimba, Vladimir, *Cercetări etimologice*, Bucureşti, Univers Enciclopedic, 2001.

Drimba,Oriens 27 = Drimba, Vladimir, *Sur la datation de la première partie du Codex Cumanicus*, Oriens 27 (1981), 388–404.

Drimba,RRL 11 = Drimba, Vladimir, *Quelques leçons et étymologies comanes*, RRL 11 (1966), 481–489.

Drimba,RRL 9 = Drimba, Vladimir, Review of WendtElemente, RRL 9 (1964), 99–109.

Drimba,SCL 18 = Drimba, Vladimir, *Elementele de gramatică turcă ale lui Guillaume Postel (1575)*, SCL 18 (1967), 325–339.

Drimba,StudiaOttomanica = Drimba, Vladimir, *La grammaire turque de Giovanni Agop (1685)*, StudiaOttomanica (1997), 39–46.

Driver = Driver, Godfrey Rolles, *A grammar of the colloquial Arabic of Syria and Palestine*, London, Probsthain, 1925.

Drocco,AttiSLI 39 = Drocco, Andrea, *Osservazioni su "Il viaggio all'Indie Orientali [...]" del Padre F. Vicenzo Maria di S. Caterina da Siena, procuratore generale dei Carmelitani scalzi*, AttiSLI 39 (2006), 289–312.

DrouvilleVoyage = Drouville, Gaspard, *Voyage en Perse, pendant les années 1812 et 1813, contenant des détails peu connus sur les moeurs, usages, coutumes et cérémonies religieuses des Persans, ainsi que sur leur état militaire, tant ancien qu'actuel, et généralement sur tout ce qui concerne les Forces régulières et irrégulières de cet empire*, 2 vols., St. Petersbourg, imprimé chez Pluchart, 1819.

DS = *Türkiye'de halk ağzından derleme sözlüğü*, 12 vols., Ankara, Türk tarih kurumu basimevi, 1963–1982 (first edition → SDD).

DTCSuppl = Rohlfs, Gerhard, *Vocabolario supplementare dei dialetti delle Tre Calabrie*, vol. 1: *A–R*, vol. 2: *S–Z*, München, Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1967.

DuBellayScheurer = Scheurer, Rémy (ed.), *Correspondance du cardinal Jean Du Bellay*, vol. 1: *1529–1535*, Paris, Klincksieck, 1969.

DubeuzFalconetti = *La Persia di Luigi Dubeuz [...] Traduzione a cura di A. F. Falconetti*, Venezia, dalla Tipografia di Giuseppe Antonelli, 1844.

Dubler = *La "Materia Médica" de Dioscórides. Transmisión medieval y renacentista*, ed. Dubler, César E./Terés, Elías, vol. 1: *La transmisión medieval y renacentista y la supervivencia en la medicina popular moderna de la "Materia médica" de Dioscórides, estudiada particularmente en España y en Africa del Norte*, ed. César E. Dubler (1953), vol. 2: *Al-maqālāt as-saba' min kitāb Diyāsqūrīdūs wa-hūwa Hayūla 'ṭ-ṭibb fī 'l-ḥašā'iš wa-'s-sumūm. La versión árabe de la "Materia médica" de Dioscórides (texto, variantes e indices). Estudio de la transcripción de los nombres griegos al árabe y comparación de las versiones griega, árabe y castellana* → Dubler/Terés, vol. 3: *La "Materia médica" de Dioscórides traducida y comentada por Andrés de Laguna (texto crítico)*, ed. César E. Dubler (1955), vol. 4: *Don Andrés de Laguna y su época*, ed. César E. Dubler (1955), vol. 5: *Glosario médico castellano del siglo XVI*, ed. César E. Dubler (1954), vol. 6: *Indices generales y léxico especial de Andrés de Laguna*, ed. César E. Dubler (1959), Barcelona, Tipografia Emporium, 1952–1957.

Dubler,AlAndalus 7 = Dubler, César E., *Temas geográfico-lingüisticos*, I. *Sobre la berenjena*, AlAndalus 7 (1942), 367–389.

Dubler,AlAndalus 8 = Dubler, César E., *Temas geográfico-lingüisticos*, II. *Badea-Sandía (Citrullus vulgaris Schrad)*, AlAndalus 8 (1943), 386–413.

Dubler,AlAndalus 16 = Dubler, César E., *Los nombres árabes de Materia médica en la obra del doctor Laguna*, AlAndalus 16,141–164.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DublerBeitrag = Dubler, Cesar E., *Über das Wirtschaftsleben auf der Iberischen Halbinsel vom XI. zum XIII. Jahrhundert. Beitrag zu den islamisch-christlichen Beziehungen*, Genève, Droz/Erlenbach-Zürich, Rentsch, 1943.

Dubler,StIslamica 7 = Dubler, César E., *Survivances de l'ancien Orient dans l'Islam (considérations générales),* StIslamica 7 (1957), 47–75.

Dubler,SudhoffsArchiv 43 = Dubler, César E., *Die "Materia medica" unter den Muslimen des Mittelalters*, SudhoffsArchiv 43 (1959), 329–350.

Dubler/Terés = *La "Materia Médica" de Dioscórides. Transmisión medieval y renacentista*, ed. Dubler, César E./Terés, Elías, vol. 2: *Al-maqālāt as-saba' min kitāb Diyāsqūrīdūs wa-hūwa Hayūla 'ṭ-ṭibb fī 'l-ḥašā'iš wa-'s-sumūm. La versión árabe de la "Materia médica" de Dioscórides (texto, variantes e indices). Estudio de la transcripción de los nombres griegos al árabe y comparación de las versiones griega, árabe y castellana*, ed. César E. Dubler/Elías Terés, Barcelona, Tipografía Emporium, 1952–1957.

Dybo,ESLLO = Dybo, Anna Vladimirovna, *Turkic languages and Slavic*, ESLLO.

DuCange = *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, conditum a Carolo Domino Du Cange, cum supplementis integris monachorum Ordinis S. Benedicti, D. P. Carpenterii, Adelungii, aliorum, suisque digessit G. A. L. Henschel, 7 vols., Parisiis, excudebant Firmin Didot Fratres, 1840–1850 ([1]1678).

DucasGrecu = Grecu, Vasile (ed.), *Michael Ducas: Istoria turco-bizantina (1341–1462)*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Romîne, 1958.

DuCampSouvenirs = Du Camp, Maxime, *Souvenirs et paysages d'Orient*, Paris, chez Arthus Bertrand, 1848.

DuCastelBrèves = *Relation des voyages de Monsieur de Breves [François Savary de Brèves], tant en Grece, Terre Saincte et Aegypte qu'aux royaumes de Tunis et Arger. Ensemble un traicte faict l'an 1604 entre le Roy Henry le Grand et l'Empéreur des Turcs et 3 discours dudit sieur. Le tout recueilly par le S. D. C. [Jacques Du Castel]*, Paris, chez Nicolas Gasse, 1628.

DuCerceau → De Claustre, André.

DuChesneScriptores 2 = Du Chesne, André (ed.), *Historiae Francorum scriptores coaetanei*, vol. 2: *A Pipino Caroli M. Imp. patre usque ad Hugonem Capetum regem*, Lutetiae Parisorum, sumptibus Sebastiani Cramoisy, 1636.

DuChoulDiscours = Du Choul, Guillaume, *Discours sur la castramétation et discipline militaire des Romains*, Lyon, imprimerie de Guillaume Rouillé, 1554.

Ducros = Ducros, Auguste Hippolyte, *Essai sur le droguier populaire arabe de l'inspectorat des pharmacies du Caire*, Le Caire, Imprimerie de l'Institut français d'archéologie orientale, 1930.

DucuingEsposizione = Ducuing, François (ed.), *L'Esposizione universale del 1867 illustrata*, 3 vols., Milano/Firenze/Venezia, Stabilimento dell'Editore Edoardo Sonzogno, 1867.

DudleoMare = Dudleo, Ruberto, *Dell'arcano del mare*, 3 vols., Firenze, nella stamperia di Francesco Onofri, 1646–1647.

DugatOrientalistes = Dugat, Gustave, *Histoire des orientalistes de l'Europe du XIIe au XIXe siècle*, 2 vols., Paris, Maisocneuve & Cie, 1868/1870.

DuJarricHistoire = Du Jarric, Pierre, *Histoire des choses plus memorables advenues tant es Indes orientales, que autres païs de la descouverte des Portugais [...]*, vol. 1 (1608), vol. 2 (1610), vol. 3 (1614), Bordeaux, Millanges, 1608–1614.

DuLoirVoyages = *Les voyages du sieur du Loir contenus en plusieurs lettres écrites du Levant, avec plusieurs particularitez qui n'ont point encore esté remarquées touchant la Grèce, (et) la domination du Grand Seigneur [...]*, Paris, chez Gervais Clouzier, 1654.

DuLoirViaggi → ViaggioMonari.

DuMansRichard = Richard, Francis (ed.), *Raphaël du Mans, missionaire en Perse au XVIIe siècle*, 2 vols., Paris, L'Harmattan, 1995.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DuMansSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Raphaël du Mans [Jacques Dutertre]: Estat de la Perse en 1660*, Paris, Ernest Leroux, 1890.

DumitracheUrechia = Urechia, Vasile Alexandrescu, *Istoria evenimentelorŭ din Orientŭ, cu riferinţă la principatele Moldova şi Valahia din anĭ 1769–1774. Scrisă de biv vel Dumitrache şi editată după copia luĭ Necolaĭ Piteşteanulŭ din anĭ 1782*, Bucureştĭ, Tipografia Academieĭ Române, 1889 (= AAR II/10).

Dummett/AbuDeeb,JWCI 36 = Dummett, Michael/Abu-Deeb, Kamal, *Some remarks on Mamluk playing cards*, JWCI 36 (1973), 106–128.

DumontVoyages = *Voyages de Mr. Du Mont, en France, en Italie, en Allemagne, à Malthe, et en Turquie*, 4 vols., La Haye, chez Etienne Foulque, & François L'Honoré, 1699.

Dunlop,JHMAS 11 = Dunlop, D. M., *Arabic medicine in England*, JHMAS 11 (1956), 166–182.

Duplessy,RN 18 = Duplessy, Jean, *La circulation des monnaies arabes en Europe occidentale du VIIIe au XIIIe siècle*, RN 18 (1956), 101–163.

DupréVoyage = Dupré, Adrien, *Voyage en Perse, fait dans les années 1807, 1808 et 1809 [...]*, 2 vols., Paris, J. G. Dentu, 1819.

DurandDialetti = Durand, Olivier, *Introduzione ai dialetti arabi*, Milano, Centro studi camito-semitici, 1995.

DuranteHerbario = Durante, Castore, *Herbario nuovo*, Roma, appresso Bartholomeo Bonfadino & Tito Diani, 1585.

DuranteSaggio = Durante, Marcello, *Dal latino all'italiano moderno. Saggio di storia linguistica e culturale*, Bologna, Zanichelli, 1981.

DurdentTurquie = Durdent, Jean-René, *Beautés de l'histoire de Turquie, comprenant les faits les plus remarquables de l'histoire musulmane, depuis Mahomet, les califes, ses successeurs, et les souverains de l'empire ottoman jusqu'à nos jours*, Paris, à la Librairie d'Éducation d'Alexis Eymery, 1816.

DurkinEtymology = Durkin, Philip, *The Oxford guide to etymology*, Oxford, Oxford University Press, 2009.

DurkinLoanwords = Durkin, Philip, *Borrowed words. A history of loanwords in English*, Oxford, Oxford University Press, 2014.

Dursteller,JWH 25 = Dursteller, Eric R., *Bad bread and the "outrageous drunkenness of the Turks". Food and identity in the accounts of early modern European travelers to the Ottoman Empire*, JWH 25 (2014), 203–228.

Dursteller,MHR 16/2 = Dursteller, Eric R., *The Bailo in Constantinople. Crisis and career in Venice's early modern diplomatic corps*, Mediterranean historical review 16/2 (2001), 1–30.

Dursteller,PastPresent = Dursteller, Eric R., *Speaking in tongues. Language and communication in the early modern Mediterranean*, PastPresent 217 (2012), 47–77.

Duţu,Konflikt = Duţu, Alexandru, *Das Bild der Österreicher und der Türken in der rumänischen Kultur am Ende des 17. Jahrhunderts*, Konflikt (1983), 44–53.

DuVerdierAbbregé$_1$ = Gilbert Saulnier Du Verdier, *Abbregé de l'histoire des Turcs, contenant tout ce qui s'est passé de plus remarquable sous le regne de vingt-trois empereurs*, 2 vols., Paris, chez Pierre David, 1653.

DuVerdierAbbregé$_2$ = Gilbert Saulnier Du Verdier, *Abbregé de l'histoire des Turcs, contenant tout ce qui s'est passé de plus remarquable sous le regne de vingt-trois empereurs*, 3 vols., Lyon, chez Jean Baptiste De Ville, 1668.

DuVerdierCompendio = Du Verdier, Gilbert Saulnier, *Compendio dell'historie generali de Turchi con tutto quel ch'è successo di più memorabile sotto il regno di XXIII. imperatori cominciando da Ottomano primo fino a Mahomet IV. di questo nome oggi regnante. Raccolto con diligenza dal signore di Verdier historiografo di Francia e tradotto dal francese da Ferdinando de Servi fiorentino*, 2 vols., Venetia, presso Giovanni Battista Scalvinoni, 1662.

DVE = *De vulgari eloquentia* → DanteMengaldo.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

DworkinHistory = Dworkin, Steven N., *A history of the Spanish lexicon. A linguistic perspective*, Oxford, Oxford University Press, 2012.

Dworkin,RPh 72 = Dworkin, Steven N., *The continuing tradition of Romance etymological dictionaries. Reflections on a new etymological dictionary of Asturian*, RPh 72 (2018), 401-408.

EALL = Versteegh, Cornelis H. M., *Encyclopedia of Arabic language and linguistics*, 5 vols., Leiden/Boston, Brill, 2006–2009.

EarthlyDelights = Jianu, Angela/Barbu, Violeta (eds.), *Earthly delights. Economies and cultures of food in Ottoman and Danubian Europe, c. 1500–1900*, Leiden, Brill, 2018.

EastWest = East and West. Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente / Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente.

Eberenz = Eberenz, Rolf, *Schiffe an den Küsten der Pyrenäenhalbinsel. Eine kulturgeschichtliche Untersuchung zur Schiffstypologie und -terminologie in den iberoromanischen Sprachen bis 1600*, Bern, Herbert Lang/Frankfurt am Main, Peter Lang, 1975.

ECI = Epirotica chronica Ioannina.

EckkrammerMedizin = Eckkrammer, Eva Martha, *Medizin für den Laien. Vom Pesttraktat zum digitalen Ratgebertext*, 2 vols., Berlin, Frank & Timme, 2016.

Eco = L'Eco. Giornale di scienze, lettere, arti, mode e teatri.

EcoTribunali = L'Eco dei tribunali.

ED = Ephemeris Dacoromana. Annuario della scuola romena di Roma.

Edgell = Edgell, H. Stewart, *Arabian deserts. Nature, origin and evolution*, Dordrecht, Springer, 2006.

Edler = Edler, Florence, *Glossary of mediaeval terms of business. Italian series 1200–1600*, Cambridge (Massachusetts), The Mediaeval Academy of America, 1934.

Edler,EssaysThompson = Edler, Florence, *The Van der Molen, commission merchants of Antwerp. Trade with Italy 1538-44*, EssaysThompson (1938), 78–145.

EDNA = Estudios de dialectología norteafricana y andalusí.

EdrehiHistory = Edrehi, Isaac, *History of the capital of Asia and the Turks, together with an account of the domestic manners of the Turks in Turkey*, 3 vols., Boston, reprinted for Isaac Edrehi, 1855.

EdrisiJaubert = *Géographie d'Édrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bbliothèque du Roi et accompagnée de notes par P. Amédée Jaubert*, 2 vols., Paris, à l'Imprimerie Royale, 1836/1840.

EfemeridiRoma = Efemeridi letterarie di Roma.

Eguílaz = Eguílaz y Yanguas, Leopoldo de, *Glosario etimológico de las palabras españolas (castellanas, catalanas, gallegas, mallorquinas, portuguesas, valencianas y bascongadas) de orígen oriental (árabe, hebreo, malayo, persa y turco)*, Granada, Imprenta de La Lealtad, 1886.

EhingenPfeiffer = Pfeiffer, Franz (ed.), *Des schwæbischen Ritters Georg von Ehingen Reisen nach der Ritterschaft*, Stuttgart, Litterarischer Verein, 1842.

EhrenbergReisen = *Naturgeschichtliche Reisen durch Nord-Afrika und West-Asien in den Jahren 1820 bis 1825 von Dr. Friedrich Wilhelm Hemprich und Dr. Christian Gottfried Ehrenberg*, vol. 1: *Reisen in Aegypten, Libyen, Nubien und Dongala*, Berlin/Posen/Bromberg, bei Ernst Siegfried Mittler, 1828.

EI_1 = Houtsma, Martinus T., et al. (eds.), *The Encyclopaedia of Islam. A dictionary of the geography, ethnography and biography of the Muhammadan peoples*, 4 vols., Leiden, Late E. J. Brill/London, Luzac, 1913–1936.

EI_1 Suppl = Houtsma, Martinus T., et al. (eds.), *The Encyclopaedia of Islam. A dictionary of the geography, ethnography and biography of the Muhammadan peoples*, 5 vols., Leiden, Late E. J. Brill/London, Luzac, 1934–1938.

EI_2 = Bosworth, Clifford Edmund, et al. (eds.), *The Encyclopaedia of Islam*, 12 vols., Leiden et al., Brill et al., 1960–2005.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

EI_3 = Encyclopaedia of Islam <https://referenceworks.brillonline.com/browse/encyclopaedia-of-islam-3>

EickhoffOsmanen = Eickhoff, Ekkehard, Venedig, *Wien und die Osmanen. Umbruch in Südosteuropa 1645–1700*, Stuttgart, Klett-Cotta, [5]2009 ([1]1988).

Eilers,IIJ 5 = Eilers, Wilhelm, *Iranisches Lehngut im arabischen Lexikon. Über einige Berufsnamen und Titel*, IIJ 5 (1962), 203–232.

EIr = Yarshater, Ehsan (ed.), *Encyclopaedia Iranica*, vol. 1: *Āb–Anāhīd* (1985 [fasc. 1: 1982]), vol. 2: *Anāmaka–Ātār al-Wozarā'* (1987), vol. 3: *Ātaš–Bayhaqī* (1989), vol. 4: *Bāyjū–Carpets* (1990), vol. 5: *Carpets–Coffee* (1992), vol. 6: *Coffeehouse–Dārā* (1993), vol. 7: *Dārā(b)–Ebn al-Atīr* (1996), vol. 8: *Ebn 'Ayyāš–E'Teżād–Al–Salṭana* (1998), vol. 9: *Ethé–Fish* (1999), vol. 10: *Fisheries–Gindaros* (2001), vol. 11: *Giōni–Harem I* (2003), vol. 12: *Harem I–Illuminationism* (2004), vol. 13: *Illuminationism–Isfahan VIII* (2006), vol. 14: *Isfahan IX–Jobbā'i* (2008), vol. 15: *Joči–Kašḡāri, Sa'd–al–din* (2011), vol. 16: *Kashan–*(2012), London et al., Routledge & Paul, 1982ff.[17].

Eisenberg,BCSA 16/1 = Eisenberg, Daniel, *Cervantes, autor de la Topografía e historia general de Argel publicada por Diego de Haedo*, BCSA 16/1 (1996), 32–53.

EisensteinTiere = Eisenstein, Herbert, *Klassisch-arabische Kunya-Bezeichnungen für Tiere*, Wien/Berlin/Münster, Lit, 2009.

EisensteinZoographie = Eisenstein, Herbert, *Einführung in die arabische Zoographie. Das tierkundliche Wissen in der arabisch-islamischen Literatur*, Berlin, Reimer, 1990.

eJIM = eJournal of Indian medicine.

EJOS = Electronic journal of oriental studies.

ELAA = Corriente, Federico/Pereira, Christophe/Vicente, Ángeles (eds.), *Encyclopédie linguistique d'Al-Andalus*, vol. 1: *Aperçu grammatical du faisceau dialectal arabe andalou. Perspectives synchroniques, diachroniques et panchroniques* (2015), vol. 2: *Dictionnaire du faisceau dialectal arabe andalou. Perspectives phraséologiques et étymologiques* (2017), vol. 3: *Dictionnaires des emprunts ibéro-romans. Emprunts à l'arabe et aux langues du monde islamique* (2019), vol. 4: *Le substrat roman et l'adstrat berbère du faisceau dialectal andalou* (2020), Berlin/Boston, De Gruyter, 2015–2020.

Eldem,HistoryTurkey 3 = Eldem, Edhem, *Capitulations and western trade*, HistoryTurkey 3 (2006), 283–335.

ElDorry,CopticCulture = El Dorry, Mennat-Allah, *Wine production in medieval Egypt: the case of the Coptic church*, CopticCulture (2016), 55–63.

Elger = *Ibn Battuta: Die Wunder des Morgenlandes. Reisen durch Afrika und Asien. Nach der arabischen Ausg. von Muhammad al-Bailuni ins Deutsche übertragen, kommentiert und mit einem Nachwort versehen von Ralf Elger*, München, Beck, 2010.

ElgoodArabia = Elgood, Robert, *The arms and armour of Arabia in the 18th–19th and 20th centuries*, London, Scolar Press, 1994.

ElgoodArms = Elgood, Robert, *Islamic arms and armour*, London, Scolar Press, 1979.

ElgoodHistory = Elgood, Cyril, *A medical history of Persia and the Eastern Caliphate [...]*, Amsterdam, Philo Press, 2010 ([1]1951).

ELH = Alvar, Manuel, et al. (eds.), *Enciclopedia lingüística hispánica*, 3 vols., Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1960–1967.

ElliotIndia = Elliot, Henry M., *The history of India, as told by its own historians. The Muhammadan period, edited from the posthumous papers of the late Sir H. M. Elliot [...] by John Dowson*, 8 vols., London, Trübner and Co., 1867–1877.

ElMouddenMaghreb = El Moudden, Abderrahman (ed.), *Le Maghreb a l'epoque ottomane*, Rabat, Faculté des lettres et des sciences humaines, 1995.

[17] <http://www.iranicaonline.org/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Elsheikh = Elsheikh, Mahmoud Salem (ed.), *Al-Manṣūrī fī 'ṭ-ṭibb / Liber medicinalis Almansoris. Edizione critica del volgarizzamento laurenziano (Plut. LXXIII. Ms. 43) confrontato con la tradizione manoscritta araba e latina*, 2 vols., Roma, Aracne Editrice, 2016.

Elsheikh,Bibliofilía 115 = Elsheikh, Mahmoud Salem, *I manoscritti del Corano conservati nelle biblioteche pubbliche di Firenze*, Bibliofilía 115 (2013), 553–615.

Elsheikh,FilologiaCritica 15 = Elsheikh, Mahmoud Salem, *Ruolo di Cordova nella diffusione della medicina araba in Europra. Un caso particolare: la "Chirurgia" di Albucasis*, Filologia-Critica 15 (1990), 388–406.

ElsheikhLessico = Elsheikh, Mahmoud Salem, *Lessico medico di Rāzī. Parole arabe e calchi nel Manṣūrī laurenziano*, Napoli, Università degi studi "L'Orientale", 2017.

Elsheikh,LN 76 = Elsheikh, Mahmoud Salem, *Un arabismo mascherato: "fusciacco", "fusciacca"*, LN 76 (2015), 90–94.

Elsheikh,QFR 24 = Elsheikh, Mahmoud Salem, *Una béla taffiata*, QFR 24 (2016), 33–43.

Elsheikh,QFR 25 = Elsheikh, Mahmoud Salem, *"Fastidio de la caza" e bol. "acaza"*, QFR 25 (2017), 285–291.

Elsheikh,QFR 26–27,217–223 = Elsheikh, Mahmoud Salem, *Di "bisso" e di "bazza"*, QFR 26–27 (2018–2019), 217–223.

Elsheikh,QFR 26–27,225–235 = Elsheikh, Mahmoud Salem, *Naso camuso, naso a bufala. Un nodo etimologico*, QFR 26–27 (2018–2019), 225-235.

Elsheikh,SGI 8,103ff. = Elsheik, Mahmoud Salem, *Una vacca ciuffata*, SGI 8 (1979), 103–113.

Elsheikh,StProblemi 48 = Elsheikh, Mahmoud Salem, *La "Zerbitana" e dintorni. Qualche ipotesi stravagante*, StProblemi 48 (1994), 5–19.

Elsheikh,ZrP 133 = Elsheikh, Mahmoud Salem, *Replica a Wolfgang Schweickard*, ZrP 133 (2017), 956–962.

Elsie,ZvS 97 = Elsie, Robert, *The Albanian lexicon of Arnold von Harff, 1497*, ZvS 97 (1984), 113–122.

EmpireOttoman → LaMagdeleineMiroir$_2$.

EmpireOttoman = Servantie, Alain (ed.), *L'Empire ottoman dans l'Europe de la Renaissance [...]. Actes du programme organisé par l'Instituto Cervantes de Bruxelles (Bruxelles, Novembre – Décembre 2003)*, Leuven, Leuven University Press, 2005.

EmpireOttoman → LaMagdeleineMiroir$_2$.

EmpoliBausani = Bausani, Alessandro (ed.), *Lettera di Giovanni da Empoli*, Roma, Scalia, 1970.

EmpoliSpallanzani = Spallanzani, Marco, *Giovanni da Empoli. Un mercante fiorentino nell'Asia portoghese*, Firenze, SPES. Studio per Edizioni Scelte, 1999 ([1]1984 with the title *Giovanni da Empoli, mercante navigatore fiorentino*, Firenze, SPES).

EmporioPittoresco = L'Emporio pittoresco e l'illustrazione universale. Giornale illustrato.

EncArabic = Versteegh, Kees (ed.), *Encyclopedia of Arabic language and linguistics*, 5 vols., Leiden et al., Brill, 2006–2009.

EncDantesca = Bosco, Umberto (ed.), *Enciclopedia dantesca*, vol. 1: *A–CILICCIO* (1970), vol. 2: *CIM–FO* (1970), vol. 3: *FR–M* (1971), vol. 4: *N–SAM* (1973), vol. 5: *SAN–Z* (1976), vol. 6: *Appendice* (1978), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1970–1978.

EncIndië = *Encyclopædie van Nederlandsch-Indië*, vol. 1: *A–G* (1917), vol. 2: *H–M* (1918), vol. 3: *N–Soema* (1919), vol. 4: *Soemb–Z* (1921), vol. 5: *Supplement I* (1927), vol. 6: *Supplement II* (1932), vol. 7: *Supplement III* (1935), vol. 7: *Supplement IV* (1939), 's-Gravenhage, Nijhoff, 1917–1939.

EncIt = *Enciclopedia italiana di scienze, lettere ed arti*, vol. 1: *A–AGRI* (1929), vol. 2: *AGRO–AMMI* (1929), vol. 3: *Ammo–Arbi* (1929), vol. 4: *Arbo–Asse* (1929), vol. 5: *Assi–Balso* (1930), vol. 6: *Balta–Bik* (1930), vol. 7: *Bil–Bub* (1930), vol. 8: *Buc–Card* (1930), vol. 9: *Care–Chia* (1931), vol. 10: *Chib–Compe* (1931), vol. 11: *Compi–Crocc* (1931), vol. 12: *Croce–Dir* (1931), vol. 13: *Dis–Enn* (1932), vol. 14: *Eno–Feo* (1932), vol. 15: *Fer–Franci* (1932), vol. 16: *Franck–Gian* (1932), vol. 17: *Giap–Gs* (1933), vol. 18: *Gu–Inde* (1933), vol. 19: *Indi–*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Ita (1933), vol. 20: *Ite–Let* (1933), vol. 21: *Leu–Malb* (1934), vol. 22: *Malc–Messic* (1934), vol. 23: *Messie–Ms* (1934), vol. 24: *Mu–Nove* (1934), vol. 25: *Novg–Palen* (1935), vol. 26: *Paleo–Pete* (1935), vol. 27: *Peth–Porth* (1935), vol. 28: *Porti–Reg* (1935), vol. 29: *Reh–Romani* (1936), vol. 30: *Romania–Scap* (1936), vol. 31: *Scar–Soc* (1936), vol. 32: *Sod–Suo* (1936), vol. 33: *Sup–Topi* (1937), vol. 34: *Topo–Ved* (1937), vol. 35: *Veg–Zyg* (1937), vol. 36: *Indice* (1939), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1929–1939.

EncItApp I–VI = *Enciclopedia italiana di scienze, lettere ed arti*, Appendice I (1938), Appendice II, vol. 1: *A–H* (1948), vol. 2: *I–Z* (1949), Appendice III, vol. 1: *A–L* (1961), vol. 2: *M–Z* (1961), Appendice IV, vol. 1: *A–GA* (1978), vol. 2: *GE–PI* (1979), vol. 3: *PL–Z* (1981), Appendice V, vol. 1: *A–D* (1991), vol. 2: *E–IS* (1992), vol. 3: *IT–O* (1993), vol. 4: *P–SN* (1994), vol. 5: *SO–Z* (1995), Appendice VI, *A-LA* (2000), vol. 2: *LE-Z* (2000), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1938–2000.

EncItaliano = Simone, Raffaele (ed.), *Enciclopedia dell'italiano*, 2 vols., Roma, Treccani, 2010/2011.

EncPallas = *Enciclopedia Pallas = A Pallas nagy lexikona. Az összes ismeretek enciklopédiája*, 18 vols., Budapest, Arcanum Adatbazis, 1893–1900.

EncPop = Demarchi, Gaetano (ed.), *Nuova enciclopedia popolare ovvero Dizionario generale di scienze, lettere, arti, storia, geografia, ecc.*, vol. 1: *A* (1842), vol. 2: *B* (1843), vol. 3: *C–CLU* (1843), vol. 4: *CN–D* (1844), vol. 5: *E–F* (1845), vol. 6: *G–H* (1846), vol. 7: *I–K* (1846), vol. 8: *L–MAZ* (1847), vol. 9: *ME–N* (1847), vol. 10: *O–Q* (1848), vol. 11: *R–S* (1849), vol. 12: *T–Z* (1848), vol. 13: *Tavole* (1849), Torino, Giuseppe Pombà e Comp., 1842–1849.

EncScience = Selin, Helaine (ed.), *Encyclopaedia of the history of science, technology and medicine in non-Western cultures*, Berlin, Springer, 2008.

EncTrade = Friedman, John Block/Mossler Figg, Kristen (eds.), *Trade, travel, and exploration in the Middle Ages. An encyclopedia*, New York/London, Garland Publishing, 2000.

EncTreccani = *La Piccola Treccani. Dizionario enciclopedico*, vol. 1: *A–Bars* (1995), vol. 2: *Bart–Cica* (1995), vol. 3: *Cicc–Dren* (1995), vol. 4: *Drep–Gamb* (1995), vol. 5: *Game–Intere* (1995), vol. 6: *Interf–Mae* (1995), vol. 7: *Maf–Nap* (1995), vol. 8: *Naq–Peris* (1995), vol. 9: *Perit–Reay* (1996), vol. 10: *Reaz–Seq* (1996), vol. 11: *Ser–Termod* (1997), vol. 12: *Termoe–Z* (1997), Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1995–1997.

EncWissenschaften → Ersch/Gruber.

EncZanichelli = *Enciclopedia Zanichelli. Dizionario enciclopedico di arti, scienze, tecniche, lettere, filosofia, storia, geografia, diritto, economia*, Bologna, Zanichelli, [1]1994.

EneasSalverdaGrave = Salverda de Grave, Jean-Jacques (ed.), *Eneas. Roman du XIIe siècle*, 2 vols., Paris, E. Champion, 1925–1929.

Engelmann = Engelmann, Willem H., *Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe*, Leyde, E. J. Brill, 1861. → Dozy/Engelmann.

Epalza,SharqAlAndalus 6 = Epalza, Míkel de, *Notas sobre la etimología árabe-islámica de "riesgo"*, SharqAlAndalus 6 (1989), 185–192.

EparchenbuchKoder = Koder, Johannes (ed.), *Das Eparchenbuch Leons des Weisen. Einführung, Edition, Übersetzung und Indices*, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1991.

EpistemeCardona = Poli, Diego (ed.), *Episteme. In ricordo di Giorgio Raimondo Cardona*, Macerata, Istituto di glottologia e linguistica generale, 1989 (= QLF 4, 1986–1989).

Ηπίτης [Ēpitēs] = Ηπίτης, Αντώνιος [Antōnios Ēpitēs / Antoine Hépitès / Hepites], *Λεξικόν Ελληνογαλλικόν και Γαλλοελληνικόν*, 3 vols., Εν Αθήναις, Εκ του Τυπογραφείου Π. Α. Πετράκου, 1908.

ER = Estudis romànics.

ErbarioLupo = Lupo, Michelangelo (ed.), *L'Erbario di Trento. Il manoscritto n. 1591 del Museo provinciale d'arte*, Trento, Provincia autonoma di Trento, [3]1982.

ErdalGrammar = Erdal, Marcel, *A grammar of old Turkic*, Leiden, Brill, 2004.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Erdal,IJEL 4 = Erdal, Marcel, *On difficulties encountered in etymologizing the Turkish lexicon*, IJEL 4 (1922), 74–99.

ErdalLexicon= Erdal, Marcel, *Old Turkic word formation. A functional approach to the lexicon*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1991.

Erdal,StGengShimin = Erdal, Marcel, *What did the Old Turks call fermented mares' milk?*, StGengShimin (2009), 293–297.

Erdoğru,VenezianiMusulmani = Erdoğru, Akif, *The servants and Venetian interest in Ottoman Cyprus in the late sixteenth and the early seventeenth centuries*, VenezianiMusulmani (1997), 97–120.

EreditàGreca = Benzoni, Gino (ed.), *L'eredità greca e l'ellenismo veneziano*, Firenze. Leo S. Olschki, 2002.

Eren = Eren, Hasan, *Türk dilinin etimolojik sözlüğü*, Ankara, Bizim Büro Basımevi, 1999.

ErkerFremde = Erker-Sonnabend, Ulrich, *Orientalische Fremde. Berichte deutscher Türkeireisender des späten 19. Jahrhunderts*, Bochum, Brockmeyer, 1987.

Erlanger,ZfO 46–48 = Erlanger, Carlo Freiherr von [Carl Viktor Heinrich Freiherr von Erlanger], *Beiträge zur Avifauna Tunesiens*, ZfO 46 (1898), 377–497; 47 (1899), 213–286, 309–374, 449–532; 48 (1900), 1–105.

Ernout/Meillet = Ernout, Alfred/Meillet, Alfred, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, Paris, Klincksieck, [4]1985 (quatrième tirage augmenté d'additions et de corrections nouvelles par Jacques André) ([1]1932).

Ernst,HSK V/4 = Ernst, Gerhard, *Romanian*, HSK V/4 (2013), 687–701.

Ernst,SLI 6 = Ernst, Gerhard, *Un ricettario di medicina popolare in romanesco del Quattrocento*, SLI 6 (1966), 138–175.

Erpenius$_2$ = *Grammatica arabica dicta Gjarumia, & Libellus centum regentium cum versione latina & commentarijs Thomae Erpenii*, Leidae, ex Typographia Erpeniana linguarum orientalium, 1617.

ErranteStoria = Errante, Vincenzo, *Storia dell'impero osmano. Da Osman alla pace di Carlowitz*, 2 vols., Roma, Forzani, 1882/1883.

Ersch/Gruber = Ersch, Johann Samuel/Gruber, Johann Gottfried (eds.), *Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste in alphabetischer Folge*, 168 vols., Leipzig, bei Johann Friedrich Gleditsch (since 1831 F. A. Brockhaus), 1818–1889.

ErsenRasch = Ersen-Rasch, Margarete I., *Türkische Grammatik für Anfänger und Fortgeschrittene*, Ismaning, Hueber, [2]2004.

ErskineHistory = Erskine, William, *A history of India under the two first sovereigns of The House of Taimur, Báber and Humáyun*, 2 vols., London, Longman, Brown, Green, and Longmans, 1854.

EschieleWunderli = Wunderli, Peter (ed.), *Le Livre de l'Eschiele Mahomet. Die französische Fassung einer alfonsinischen Übersetzung*, Bern, Francke, 1968.

Esenkova,Orbis 9 = Esenkova, Enver, *L'influence française dans la langue turque*, Orbis 9 (1960), 128–142.

Esenkova,RIBLA 23 = Esenkova, Enver, *Influences lexicales françaises dans la langue turque* RIBLA 23 (1960), 281–297.

EsenkovaTesiri = Esenkova, Enver, *Türk dilinde Fransiz tesiri*, İstanbul, Matbaacılık, 1959.

EsihTurcizmi = Esih, Ivan, *Turcizmi. Rječnik turskih, arapskih i perzijskih riječi u hrvatskom književnom jeziku i pučkom govoru. S pregledom nove turske abecede i slovnice*, Zagreb, Vlastita naklada, 1942.

ESLLO = Encyclopedia of Slavic languages and linguistics online[18].

ESM = Early Science and Medicine.

[18] <https://referenceworks.brillonline.com/browse/encyclopedia-of-slavic-languages-and-linguistics-online>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

EsopoVenBranca = Branca, Vittore (ed.), *Esopo veneto. Testo trecentesco inedito*, Padova, Antenore, 1992.

Esploratore = L'Esploratore. Organo ufficiale della Società d'esplorazione commerciale in Africa. Milano, 1877–1887.

Esposito,StGiovanniCentelles = Esposito, Laura, *Il "De regimine et via itineris et fine peregrinantium" di Adamo da Cremona e la pratica della flebotomia*, StGiovanniCentelles (2010), 125–166.

EsprinchardOttomans = Esprinchard, Jacques, *Histoire des Ottomans ou Empereurs des Turcs, jusques à Mahomet III. Reveuë et augmentée depuis la première impression. À la fin est adjousté un traicté des forces de l'empire Ottoman, des desseins des Empereurs et des moyens d'y obvier. Item un bref discours de la dernière guerre de Perse*, Paris, chez Marc Orry, 1609.

EssaisCuisine = Lambert, Carole (ed.), *Du manuscrit à la table. Essais sur la cuisine au Moyen Âge et répertoire des manuscrits médiévaux contenant des recettes culinaires*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal/Paris, Champion-Slatkine, 1992.

EssaysGurevich = Matusevich, Yelena (ed.), *Saluting Aron Gurevich. Essays in history, literature and other related subjects*, Leiden, Brill, 2010

EssaysHamilton = Loop, Jan/Kraye, Jill (eds.), *Scholarship between Europe and the Levant. Essays in honour of Alastair Hamilton*, Leiden/Boston, Brill, 2020.

EssaysIslam = Ettinghausen, Richard/Kurz, Otto (eds.), *Four essays on art and literature in Islam*, Leiden, Brill, 1971.

EssaysRafeq = Sluglett, Peter (ed.), *Syria and Bilad al-Sham under Ottoman rule. Essays in honour of Abdul-Karim Rafeq*, Leiden/Boston, Brill, 2010.

EssaysSinger = Underwood, Edgar Ashworth (ed.), *Science, medicine, and history. Essays on the evolution of scientific thought and medical practice written in honour of Charles Singer*, London et al., Oxford University Press, 1953.

EssaysStachowski = Németh, Michał/Podolak, Barbara/Urban, Mateusz (eds.), *Essays on the history of languages and linguistics. Dedicated to Marek Stachowski on the occasion of his 60th birthday*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2017.

EssaysThompson = Cate, James Lea/Anderson, Eugene N., *Medieval and historiographical essays in honor of James Westfall Thompson*, Chicago, University of Chicago Press, 1938.

EssaysTietze = Lowry, Heath W./Quataert, Donald (eds.), *Humanist and scholar. Essays in honor of Andreas Tietze*, Istanbul, Isis Press/Washington, The Institute of Turkish studies, 1993.

ESSJ = Трубачев, Олег Н. (ed.), *Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд*, Moskva, Nauka, 1974ff.

EstudisBadiaMargarit = *Estudis de linguistica i filologia oferts a Antoni M. Badia i Margarit*, 2 vols., Barcelona, Departament de filologia catalana (Universitat de Barcelona), Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1995/1996.

ÉtatsLatins = Richard, Jean, *Croisades et états latins d'Orient*, Aldershot/Brookfield, Variorum, 1992.

EtenselIldem,ItinérairesVoyage = Etensel Ildem, Arzu, *Jean de Thévenot et Evliya Çelebi: le commun et l'étrange*, ItinérairesVoyage (2013), 177–187.

Etimologico = Nocentini, Alberto (con la collaborazione di Alessandro Parenti), *L'Etimologico. Vocabolario della lingua italiana*, Firenze, Le Monnier, 2010.

EtonLefebvre = Eton, William, *Tableau historique, politique et moderne de l'empire Ottoman. Traduit de l'anglais par C. Lefebvre*, 2 vols., Paris, chez Tavernier, an VII [1799].

EtonSchilderung = Eton, William, *Schilderung des türkischen Reiches in politischer, moralischer, historischer, religiöser, wissenschaftlicher, staatlicher, merkantilischer Hinsicht. Nach der 3. Ausgabe aus dem Englischen mit Anmerkungen übersezt von dem Dr. Bergk*, Leipzig, bei Rein und Compagnie, 1805.

EtonSurvey = Eton, William, *A survey of the Turkish empire, in which are considered, I. Its government [...], II. The state of the provinces [...], III. The causes of the decline of Turkey [...],*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

IV. The British commerce with Turkey [...], London, printed for T. Cadell, jun. and W. Davies, 1798.

Etruria = Etruria. Studj di filologia, di letteratura, di pubblica istruzione e di belle arti. Firenze, Per la Società tipografica, 1851ff.

EtteReiseSchreiben = Ette, Ottmar, *"ReiseSchreiben". Potsdamer Vorlesungen zur Reiseliteratur*, Berlin, De Gruyter, 2019.

EttorreNotizie = Ettorre, Giuliano, *Notizie istorico fisiche su 'l caffè*, Roma, per Luigi Perego Salvioni, 1791.

ÉtudesFossier = Mornet, Elisabeth (ed.), *Campagnes médiévales. L'homme et son espace. Études offertes à Robert Fossier*, Paris, Publications de la Sorbonne, 1995.

ÉtudesLecoy = *Études de langue et de littérature du Moyen Âge offerts à Félix Lecoy*, Paris, Champion, 1973.

ÉtudesNaïs = *De la plume d'oie à l'ordinateur. Études de philologie et de linguistique offertes à Hélène Naïs*, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 1985.

ÉtudesŚwiątkowska = Górnikiewicz, Joanna/Grzmil-Tylutki, Halina/Piechnik, Iwona (eds.) *En quête de sens. Études dédiées à Marcela Świątkowska / W poszukiwaniu znaczeń. Studia dedykowane Marceli Świątkowskiej*, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego, 2010.

ÉtudesTuaillon = *Espaces romans. Études de dialectologie et de géolinguistique offertes à Gaston Tuaillon*, 2 vols., Grenoble, Université Stendhal, 1988/1989.

ÉtymologieRomane = Glessgen, Martin-Dietrich/Schweickard, Wolfgang (eds.), *Étymologie romane. Objets, méthodes et perspectives*, Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2014.

Eurolinguistik = Hinrichs, Uwe (ed.), *Handbuch der Eurolinguistik*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2010.

EuropaTürken = Guthmüller, Bodo/Kühlmann, Wilhelm (eds.), *Europa und die Türken in der Renaissance*, Tübingen, Niemeyer, 2000.

EuropeanFrancophonie = Rjéoutski, Vladislav/Argent, Gesine/Offord, Derek (eds.), *European francophonie. The social, political and cultural history of an international prestige language*, Oxford et al., Peter Lang, 2014.

Evans = Evans, Allan (ed.), *Francesco Balducci Pegolotti: La pratica della mercatura*, Cambridge (Massachusetts), The Mediaeval Academy of America, 1936.

EVLI → Etimologico.

EWD = Kramer, Johannes, *Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen (EWD)*, vol. 1: *A–B* (1988), vol. 2: *C* (1989), vol. 3: *D–H* (1990), vol. 4: *I–M* (1991), vol. 5: *N–R* (1993), vol. 6: *S* (1995), vol. 7: *T–Z* (1996), vol. 8: *Indizes* (1998), Hamburg, Buske, 1988–1998.

EyrièsViaggio = Eyriès, Jean Baptiste Benoît, *Viaggio pittoresco in Asia ed in Africa. Riassunto generale dei viaggi antichi e moderni [...]*, Prima traduzione italiana, 2 vols., Venezia, nel privilegiato stabilimento nazionale di G. Antonelli, 1856/1858.

Eyuboğlu$_4$ = Eyuboğlu, Ismet Zeki, *Türk dilinin etimoloji sözlüğü. Genişletilmiş ve gözden geçirilmiş*, İstanbul, Sosyal Yayınlar, ^{4}1998 (reprint 2004).

Faber → Fabri.

Fabre/Duchesne = Fabre, Paul/Duchesne, Louis (edd.), *Le Liber Censuum de l'Église Romaine*, 6 vols., Paris, Albert Fontemoing, 1905–1910.

FabriHassler = Hassler, Cunradus Dietericus (ed.), *Fratris Felicis Fabri Evagatorium in Terrae Sanctae, Arabiae et Egypti peregrinationem*, vols. 1–2 (1843), vol. 3 (1849), Stuttgardiae, sumtibus Societatis litterariae Stuttgardiensis, 1843/1849.

Fabri/TarayreMeyers = Meyers, Jean/Tarayre, Michel (eds.), *Les errances de frère Félix, pèlerin en Terre sainte, en Arabie et en Égypte*, 6 vols., Paris, Classiques Garnier, 2013–2017.

FabriWiegandt = Fabri, Felix, *Galeere und Karawane. Pilgerreise ins Heilige Land, zum Sinai und nach Ägypten 1483. Bearbeitet und mit einem Nachwort versehen von Herbert Wiegandt*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1996.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Fabris,MHR 7/2 = Fabris, Antonio, *From Adrianople to Constantinople. Venetian-Ottoman diplomatic missions, 1360–1453*, MHR 7/2 (1992), 154–200.

Fabris,OrienteVicino = Fabris Grube, Alberta, *Viaggiatori italiani e veneziani nel Medio Oriente islamico. I loro testi come fonti storiche*, OrienteVicino 71–82

FabroBremundanFloro = Fabro Bremundan [Faivre Bremondans], Francesco, *Floro historico de la guerra movida por el Sultan de los Turcos Mehemet IV. contra el Augustissimo Leopoldo I. Emperador de Romanos [...] el anno 1683, traducido de Italiano en Castellano, y añadido de los sucessos posteriores à la liberacion de Viena por D. Francisco Fabro Bremundan del Consejo de S. M. su Segretario*, Madrid, en la Imprenta de Bernardo de Villa-Diego, 1684.

FabroBremundanGovierno = Fabro Bremundan [Faivre Bremondans], Francesco, *Govierno de los Turcos. Maximas, y artes violentas con que se mantiene, y se destruye, y en las quales el Padre F. M. F. de N., missionero apostolico, durante los años inmediatos a la guerra presente, fundò la impossibilidad probable de la duracion de aquel barbaro imperio. Tradujo D. F. Fabro Bremundan [...]*, Madrid, en la Imprenta de Antonio Román,1693.

Faccioli$_1$ = Faccioli, Emilio (ed..), *Arte della cucina. Libri di ricette, testi sopra lo scalco, il trinciante e i vini dal XIV al XIX secolo*, 2 vols., Milano, Il Polifilo, 1966.

Faccioli$_2$ = Faccioli, Emilio (ed..), *L'arte della cucina in Italia*, Torino, Einaudi, 1987.

FachardConsultePratiche = Fachard, Denis (ed.), *Consulte e pratiche (1505–1512)*, Genève, Droz, 1988.

Fachprosaforschung = Keil, Gundolf/Assion, Peter (eds.), *Fachprosaforschung. Acht Vorträge zur mittelalterlichen Artesliteratur*, Berlin, Schmidt, 1974.

Fadda,ASSardo 40 = Fadda, Bianca, *I toponimi del Mediterraneo nel "Compasso da navigare"*, ASSaedo 40 (1999), 251–402.

FadlallaDarFur = Fadlalla, Mohamed Hassan, *The problem of Dar Fur*, New York, iUniverse, 2005.

FagiuoliRime = Fagiuoli, Giovanni Battista, *Rime piacevoli*, vol. 1 (1729), vol. 2 (1733), vol. 3 (1732), vol. 4 (1733), vol. 5 (1733), vol. 6 (1734), vol. 7 (1745), Firenze, per Michele Nestenus e Francesco Moücke, 1729–1745.

Fagnan = Fagnan, Edmond, *Additions aux dictionnaires arabes*, Alger, Jules Carbonel/Paris, Paul Geuthner, 1923.

FahmySeaPower = Fahmy, Aly Mohamed, *Muslim sea-power in the Eastern Mediterranean from the seventh to the tenth century A.D.*, Cairo, General Egyptian Book Organization, ^{2}1980.

FailoniViaggio = Failoni, Giovanni, *Viaggio in Siria e nella Terra Santa, preceduto da alcune notizie geografiche e d'alcuni cenni sulle diverse religioni che professano gli abitanti di quelle contrade*, Verona, coi tipi di Pietro, Bisesti, 1833.

FalcandoSiragusa = Siragusa, Giovanni Battista (ed.), *La Historia, o Liber de Regno Sicilie e la Epistola ad Petrum Panormitane ecclesie thesaurarium di Ugo Falcando*, Roma, Forzani e C., Tipografi del Senato, 1897.

Falchetta,StVenez 57 = Falchetta, Piero, *Il trattato "De navigatione" di Benedetto Cotrugli (1464–1465). Edizione commentata del ms. Schoenberg 473 con il testo del ms. 557 di Yale*, Studi Veneziani 57 (2009), 15–334.

FalconettiUniverso = Falconetti, Francesco, *L'universo pittoresco o Storia e descrizione di tutti i popoli, loro religioni, costumi, usanze, industria, commercio, progressi nelle scienze, nelle lettere e nelle arti, ec.*, 2 vols., Venezia, da' tipi di Giuseppe Antonelli, 1834.

Falco/Pistarino = Falco, Giorgio/Pistarino, Geo (eds.), *Il cartulario di Giovanni di Giona di Portovenere (sec. XIII)*, Torino, Deputazione subalpina di storia patria, 1955.

Falkenhausen,DBI 30 = Falkenhausen, Vera von, *Costantino Africano*, DBI 30 (1984).

FalquiAntologia = Falqui, Enrico (ed.), *Antologia della prosa scientifica italiana del Seicento*, 2 vols., Firenze, 1943.

Fanciullo,AGI 81 = Fanciullo, Franco, *Tra fonologia e morfologia: vicende di un suffisso grecoromanzo nell'Italia meridionale*, AGI 81 (1996), 95–119.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Fanciullo,ID 36 = Fanciullo, Franco, *Aggiunte e rettifiche al "Vocabolario dei dialetti salentini" di G. Rohlfs*, ID 36 (1973), 7–38.

FanciulloRaddoppiamento = Fanciullo, Franco, *Raddoppiamento sintattico e ricostruzione linguistica nel Sud italiano*, Pisa, Edizioni ETS, 1997.

FanciulloStoria = Fanciullo, Franco, *Fra Oriente e Occidente. Per una storia linguistica dell'Italia meridionale*, Pisa, Edizioni ETS, 1996.

Fanciullo,SSL 40–41 = Fanciullo, Franco, *Facchino e facchini: le vicende di "bastaso", "bastagio", "vastaso" fra alta e bassa Italia, Occidente mediterraneo, Grecia*, SSL 40/41 (2002/2003), 89–100 (= Atti del Convegno di studi in memoria di Tristano Bolelli, Pisa, 28 e 29 novembre 2003).

Fanfani,Etruria 1 = Fanfani, P. (ed.), *Compilazione della Eneide di Virgilio fatta volgare per Ser Andrea Lancia notaro fiorentino*, Etruria 1 (1851), 162–188, 221–252, 296–318, 497–508, 625–632, 745–760.

Fanfani,LN 48 = Fanfani, Massimo L., *Russismi politici novecenteschi. A proposito di un libro di Vincenzo Orioles*, LN 48 (1987), 59–84.

Fanfani,LN 52–57 = Fanfani, Massimo L., *Sugli anglicismi nell'italiano contemporaneo*, LN 52 (1991), 11–24, 73–90, 113–118; 53 (1992), 18–25, 79–86, 120–121; 54 (1993), 13–20, 63–71, 122–124; 55 (1994), 19–25, 76–77, 117–120; 56 (1995), 14–17; 57 (1996), 72–92.

FanfaniUso = Fanfani, P., *Vocabolario dell'uso toscano*, Firenze, 1863.

FaniLongo = Longo, Pier Giorgio, *Memorie di Gerusalemme e Sacri Monti in epoca barocca: Vincenzo Fani, devoti "misteri" e "magnanime imprese" nella sua "Relatione del viaggio in Terrasanta" dedicata a Carlo Emanuele I di Savoia (1615–1616)*, Ponzano Monferrato, ATLAS, Centro di documentazione dei sacri monti, calvari e complessi devozionali europei, 2010.

Fanucci,SFI 66 = Fanucci, Sara, *Pane e pesce d'uovo. Il lessico culinario nel "Diario" di Jacopo Pontormo*, SFI 66 (2008), 181–217.

FaraleTurquie = Farale, Dominique, *La Turquie ottomane et l'Europe du XIVe siècle à nos jours*, Paris, Economica, 2009.

Faré = Faré, Paolo A., *Postille italiane al "Romanisches Etymologisches Wörterbuch" di W. Meyer-Lübke. Comprendenti le "Postille italiane e ladine" di Carlo Salvioni*, Milano, Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, 1972.

FarinatiPuppi = Puppi, Lionello (ed.), *Paolo Farinati: Giornale (1573–1606)*, Firenze, Olschki, 1968.

FarinelliMarrano = Farinelli, Arturo, *Marrano. Storia di un vituperio*, Genève, Olschki, 1925.

Farinelli,StRajna = Farinelli, Arturo, *Marrano*, StRajna (1911), 491–555.

Farmer,JournalRAS 1 = Farmer, Henry George, *Turkish instruments of music in the Seventeenth century*, JournalRAS 1 (1936), 1–43.

Faroqhi,BalcaniOccidentali = Faroqhi, Suraiya, *Die Osmanen und die Handelswege der Adria, 16.–17. Jahrhundert*, BalcaniOccidentali (2009), 373–387.

FaroqhiGeschichte = Faroqhi, Suraiya, *Geschichte des Osmanischen Reiches*, München, Beck, 2000.

Faroqhi,Konflikt = Faroqhi, Suraiya, *Die osmanische Handelspolitik des frühen 17. Jahrhunderts zwischen Dubrovnik und Venedig*, Konflikt (1983), 207–222.

FaroqhiKultur = Faroqhi, Suraiya, *Kultur und Alltag im Osmanischen Reich vom Mittelalter bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts*, München, Beck, ^2^2003.

FaroqhiKültür = Faroqhi, Suraiya, *Osmanlı kültürü ve gündelik yaşam*, İstanbul, Türkiye Ekonomik ve Toplumsal Tarih Vakfı, 2010.

Faroqhi,OttomanWorld = Faroqhi, Suraiya, *Subject to the sultan's approval. Seventeenth and eighteenth-century artisans negotiating guild agreements in Istanbul*, OttomanWorld (2012), 307–318.

Faroqhi,Renaissance = Faroqhi, Suraiya, *Ottoman textiles in European markets*, Renaissance (2013), 231–244.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

FaroqhiSources = Faroqhi, Suraiya, *Approaching Ottoman history. An introduction to the sources*, Cambridge, Cambridge University Press, 2008 ([1]1999).

FaroqhiTowns = Faroqhi, Suraiya, *Towns and townsmen of Ottoman Anatolia. Trade, crafts and food production in an urban setting (1520–1650)*, Cambridge, Cambridge University Press, 1984.

FaroqhiTravel = Faroqhi, Suraiya, *Travel and artisans in the Ottoman Empire. Employment and mobility in the early modern era*, London/New York, I. B. Tauris, 2014.

FarooqiPlants = Farooqi, Mohammad I. H., *Medicinal plants in the traditions of Prophet Muhammad. Scientific study of prophetic medicine, food and perfumes (aromatics)*, Lucknow, Sidrah Publishers, [3]2004 ([1]1989).

FasanoFratta = Fratta, Aniello (ed.), *Gabriele Fasano: Lo Tasso napoletano, zoè la Gierosalemme libberata votata a llengua nosta*, 2 vols., Roma, Edizioni di Gabriele e Mariateresa Benincasa, 1983.

FasciculoMedicina$_1$ = *Fasciculo de medicina, vulgarizato per Sabastiano Manilio Romano*, Venexia, per Zuane & Gregorio di Gregorii, 1493.

FasciculoMedicina$_2$ = *Fasciculo de medicina, vulgarizato per Sebastiano Manilio Romano*, Venetia, per Gregorio di Gregoriis, 1508.

FäsiAbhandlungen = Fäsi, Johann Konrad, *Abhandlungen über wichtige Begebenheiten aus der alten und neuen Geschichte*, 2 vols., Zürich, bey Orell, Geßner und Comp. 1763/1764.

FasoloAbissinia = Fasolo, Francesco, *L'Abissinia e le colonie italiane sul Mar Rosso*, Caserta, Stabilimento tipografico di Antonio Iaselli, 1887.

Favilla = La favilla. Giornale triestino.

FazioUbertiCorsi = Corsi, Giuseppe (ed.), *Fazio degli Uberti: Il Dittamondo e le Rime*, 2 vols., Bari, Laterza, 1952.

FebvreÉtat = Febvre, Michel, *État présent de la Turquie*, Paris, chez Edme Couterot, 1675.

FebvreTeatro$_1$ = Febvre, Michele, *Teatro della Turchia [...]*, Milano, nella stampa delli heredi di Antonio Malatesta, 1681.

FebvreTeatro$_2$ = Febvre, Michele, *Teatro della Turchia*, Bologna, ad instanza d'Antonio Quaglia, 1684.

FebvreThéâtre = Febvre, Michel, *Théâtre de la Turquie*, Paris, chez Edme Couterot, 1682.

Feder,CWHL = Feder, Frank, *Ancient and Coptic Egypt*, CWHL (2019), 36–50.

FedericiViaggio = *Viaggio di M. Cesare de i Fedrici, nell'India orientale, et oltra l'India, nel quale si contengono cose dilettevoli de i riti, & de i costumi di quei paesi, et insieme si descriveno le spetiarie, droghe, gioie, & perle, che d'essi si cavano. Con alcuni avertimenti utilissimi a quelli, che tal viaggio volessero fare*, Venetia, appresso Andrea Muschio, 1587.

FedericiVoyage = *The voyage and travaile of M. Caesar Frederick, merchant of Venice, into the East India, the Indies, and beyond the Indies. Wherein are contained very pleasant and rare matters, with the customes and rites of those countries. Also, heerein are discovered the merchandises and commodities of those countreyes, aswell the aboundaunce of goulde and siluer, as spices, drugges, pearles, and other jewelles. Out of Italian by Thomas Hickock*, London, printed by Richard Iones and Edward White, 1588.

FehringerStudien = Fehringer, Waldemar Thomas, *Studien zum altitalienischen Pferdearzneibuch des Carlo Bartolomeo Rinaldi (1655)*, Doctoral Thesis, Hannover, Tierärztliche Hochschule, 1978.

FeliceMerlisBondiSebellico = Bondi Sebellico, Andreina (ed.), *Felice de Merlis, prete e notaio in Venezia ed Ayas (1315–1348)*, 3 vols., Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1973.

FelicianoLibro = *Libro di arithmetica & geometria speculativa & praticale, composto per maestro Francesco Feliciano da Lazesio veronese intitulato Scala Grimaldelli*, Vinegia, apresso Santo Moise nelle case nuove Iustiniane per Francesco di Alessandro Bindoni, & Mapheo Pasini, Compagni, 1545.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

FeliciLinguaggio = Felici, Andrea, *Michelangelo a San Lorenzo (1515–1534). Il linguaggio architettonico del Cinquecento fiorentino*, Firenze, Olschki, 2015.

FeliciParole = Felici, Andrea, *"Parole apte et convenienti". La lingua della diplomazia fiorentina di metà Quattrocento*, Firenze, Accademia della Crusca, 2018.

FélixMeyers → FabriMeyers.

Fellmann,SudhoffsArchiv 59 = Fellmann, Irene, *Arabische Medizinalmaße und -gewichte in lateinischen Übersetzungen arabischer medizinischer Literatur*, SudhoffsArchiv 59 (1985), 228–231.

FenaroloSergio$_2$ = Fenarolo [Fenaruolo / Fenaroli], Ludovico, *Il Sergio. Comedia nuova, et piacevole*, Venetia, appresso Francesco Ziletti, 1584 ([1]1562).

FenaroloSergio$_3$ = Fenarolo [Fenaruolo / Fenaroli], Ludovico, *Il Sergio. Comedia nuova, et piacevole*, Venetia, appresso Lucio Spineda, 1601.

Fennell = Fennell, Charles Augustus Maude, *The Stanford Dictionary of anglicised words and phrases*, Cambridge, Cambridge University Press, 1892.

FennisStolonomie = Fennis, Johannes Georgius, *La "Stolonomie" et son vocabulaire maritime marseillais*, Amsterdam, APA-Holland Universiteits Pers, 1978.

FennisTrésor = Fennis, Jan [Johannes Georgius], *Trésor du langage des galères. Dictionnaire exhaustive, avec une introduction, des dessins originaux de René Burlet et des planches de Jean-Antoine de Barras de la Penne, un relevé onomasiologique et une bibliographie*, vol. 1: *A–C*, vol. 2: *D–O*, vol. 3: *P–Z*, Tübingen, Niemeyer, 1995.

FenziFrutti = Fenzi, Emanuele Orazios, *Frutti tropicali e semitropicali (esclusi gli agrumi)*, Firenze, Istituto agricolo coloniale italiano, 1915.

Ferdinandeum = Zeitschrift des Ferdinandeums.

Ferec = *Ferec ba'de şidde*, Staatsbibliothek Berlin, ms. or. oct. 1882 [written in 1451].

FerhanIsfenEinfluss = Ferhan Isfen, Hatice, *Der türkische Einfluss auf das Libanesisch-Arabische. Eine Untersuchung zur Umgangssprache und ihrer Instrumentalisierung durch den Theaterschriftsteller Manṣūr ar-Raḥbānī (1925–2009)*, Berlin, EB-Verlag, 2012.

Ferlampin,ItinérairesVoyage = Ferlampin-Acher, Christine, *"Le Voyage d'outremer" de Bertrandon de la Broquière: récit de pèlerinage, rapport d'espionnage ou récit de voyage?*, Itinéraires-Voyage (2013), 11–22.

FermanelObservations → VoyageLevant.

FernándezÁlvarez,EmpireOttoman = Fernández Álvarez, Manuel, *Carlos V, Solimán el Magnífico y Europa*, EmpireOttoman (2005), 161–166.

FernándezDiscursos = Fernández, Tomas, *Discursos y pronosticaciones de las vitorias que tuvieron los Otomanos, y Moros [...] y de su ruyna y destruycion, y fin que ternan sus malas y dañadas setas de Mahoma, y sus descendientes [...]*, Granada, Bartolome de Lorençana, 1629.

FernándezHerediaMackenzie = Mackenzie, Jean Gilkison, *A lexicon of the 14th-century Aragonese manuscripts of Juan Fernández de Heredia*, Madison, Hispanic seminary of medieval studies, 1984.

FernándezLanza,EmpireOttoman = Fernández Lanza, Fernando, *La imagen de España en el Imperio Otomano a través de los embajadores de Carlos V*, EmpireOttoman (2005), 161–166.

FernandoCórdobaPérezPascual = Pérez Pascual, José Ignacio, *La "Suma de la flor de cirugía" de Fernando de Córdoba*, Noia, Toxosoutos, 2002.

FerragutoRocchi = Rocchi, Luciano (ed.), *Il "Dittionario della lingua turchesca" di Pietro Ferraguto (1611)*, Trieste, EUT. Edizioni Università di Trieste, 2012.

FerraioloColuccia = Coluccia, Rosario (ed.), *Ferraiolo: Cronaca*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1987.

Ferrand,JA 204 = Ferrand, Gabriel, *L'élément persan dans les textes nautiques arabes des XVe et XVIe siècles*, JA 204 (1924), 193–257.

FerrandPoids = Ferrand, Gabriel, *Les poids, mesures et monnaires des mers du Sud aux XVIe et XVIIe siècles*, Paris, Imprimerie Nationale, 1921.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Ferrari,AttiModena 2019 = Ferrari, Alice, *Le parole del "Vocabulista" nel "Morgante"*, AttiModena (2019), 101–111.

FerrariBol = Ferrari, Claudio Ermanno, *Vocabolario bolognese-italiano*, Bologna, presso gli editori Mattiuzzi e De' Gregori, [3]1853.

Ferrarini,AUTScienze 11 = *La tradizione e la gloria dell'insegnamento della Chirurgia nell'Università di Pisa*, AUTScienze 11 (1926–1927), 49–80.

FerrarioAfrica = Ferrario, Giulio, *Il costume antico e moderno, o Storia del governo, della milizia, della religione, delle arti, scienze ed usanze di tutti i popoli antichi e moderni. Africa*, 2 vols., Milano, dalla Tipografia dell'Editore, 1817/1819.

FerrarioAggiunte = Ferrario, Giulio, *Aggiunte all'opera "Il costume antico e moderno di tutti i popoli"*, vol. 3, Firenze, per V. Batelli e Figli, 1837.

FerrarioAmerica = Ferrario, Giulio, *Il costume antico e moderno, o Storia del governo, della milizia, della religione, delle arti, scienze ed usanze di tutti i popoli antichi e moderni. America*, 2 vols., Milano, dalla Tipografia dell'Editore, 1820/1821.

FerrarioAsia = Ferrario, Giulio, *Il costume antico e moderno, o Storia del governo, della milizia, della religione, delle arti, scienze ed usanze di tutti i popoli antichi e moderni. Asia*, 4 vols., Milano, dalla Tipografia dell'Editore, 1817–1818.

FerrarioCostume = Ferrario, Giulio, *Il costume antico e moderno, o Storia del governo, della milizia, della religione, delle arti, scienze ed usanze di tutti i popoli antichi e moderni. Europa*, vol. 1 (1826), vol. 3 (1828), vol. 4 (1824), vol. 5 (1828), vol. 6 (1830), vol. 7/1 (1830), vol. 7/2 (1831), vol. 8/3 (1833), vol. 21 (1833), Firenze, per Vincenzo Batelli, 1824–1833.

FerrarioEuropa = Ferrario, Giulio, *Il costume antico e moderno, o Storia del governo, della milizia, della religione, delle arti, scienze ed usanze di tutti i popoli antichi e moderni. Europa*, 6 vols., Milano, dalla Tipografia dell'Editore, 1816–1826.

FerrarioEuropa 4 → MagnettiCostume.

FerrarioIndice = Ferrario, Giulio, *Del costume antico e moderno di tutti i popoli. Indice generale*, Milano, dalla Tipografia del dott. Giulio Ferrario, 1829.

FerrarioOceanica = Ferrario, Giulio, *Il costume antico e moderno, o Storia del governo, della milizia, della religione, delle arti, scienze ed usanze di tutti i popoli antichi e moderni. L'Oceanica o quinta parte del mondo*, Firenze, per V. Batelli e figli, 1834.

FerrariUfficio = Ferrari, Ciro (ed.), *L'Ufficio della sanità di Padova nella prima meta del sec. XVII*, Venezia, Tipografia libreria emiliana, 1909 (= Miscellanea di Storia Veneta III/1,1–267).

Ferre/MartínezDelgado = Ferre, Lola/Martínez Delgado, José, *Arabic into Hebrew, a case study: Isaac Israeli's "Book on fevers"*, MedievalEncounters 21 (2015) 50–80.

Ferretto,ASLigSP 31/2 = Ferretto, Arturo, *Codice diplomatico delle relazioni fra la Liguria, la Toscana e la Lunigiana ai tempi di Dante (1265–1321)*, Parte seconda: *dal 1275 al 1281*, ASLigSP 31/2 (1903), 1–502.

FerrettoDocumenti = Ferretto, Arturo (ed.), *Documenti intorno alle relazioni fra Alba e Genova, 1141–1270*, 2 vols., Pinerolo, Tipografia Chiantore-Mascarelli, 1906/1910.

Ferri,CWHL = Ferri, Rolando, *The Greco-Roman world*, CWHL (2019), 84–105.

FerrigniLepanto = Yorick figlio di Yorick (Avv. P. C. Ferrigni), *La Lepanto. Ricordi, notizie, ghiribizzi*, Firenze, Tipografia Editrice del Fieramosca, 1883.

FestgabeWehr = Fischer, Wolfdietrich (ed.), *Festgabe für Hans Wehr zum 60. Geburtstag am 5. Juli 1969 überreicht von seinen Schülern*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1969.

FEW = Wartburg, Walther von, et al., *Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine darstellung des galloromanischen sprachschatzes*, 25 vols., Bonn et al., Klopp et al., 1922–2002 [publication dates of the individual fascicles and volumes: 1,1–160 (1922), 1,161–288 (1923), 1,289–352 (1924), 1,353–416 (1925), 1,417–480 (1926), 1,481–544 (1927), 1,545–683 (1928), 2,1–192 (1936), 2,193–384 (1937), 2,385–576 (1938), 2,577–768 (1939), 2,769–855 (1940), 2,857–1176 (1944), 2,1177–1496 (1945), 2,1497–1641 (1946), 3,1–170 (1928), 3,171–298 (1930), 3,299–426 (1931), 3,427–618 (1932), 3,619–746 (1933), 3,747–945

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

(1934), 4,1–320 (1947), 4,321–480 (1949), 4,481–640 (1951), 4,641–855 (1952), 5,1–160 (1948), 5,161–320 (1949), 5,321–495 (1950), 6/1,1–128 (1958), 6/1,129–256 (1959), 6/1,257–384 (1960), 6/1,385–496 (1961), 6/1,497–608 (1963), 6/1,609–758 (1968), 6/2,1–198 (1967), 6/3,1–288 (1966), 6/3,289–453 (1969), 7,1–320 (1953), 7,321–560 (1954), 7,561–766 (1955), 8,1–160 (1955), 8,161–320 (1956), 8,321–480 (1957), 8,481–621 (1958), 9,1–512 (1958), 9,513–695 (1959), vol. 10: *R* (1962) [10,1–256 (1960), 10,257–368 (1961), 10,369–648 (1962)], 11,1–112 (1961), 11,113–224 (1962), 11,225–448 (1963), 11,449–672 (1964), 12,1–224 (1963), 12,225–448 (1964), 12,449–656 (1966), 13/1,1–192 (1965), 13/1,193–362 (1966), 13/2,1–304 (1965), 13/2,305–400 (1966), 13/2,401–516 (1967), 14,1–128 (1957), 14,129–256 (1958), 14,257–384 (1959), 14,385–512 (1960), 14,513–742 (1961), 15/1,1–192 (1968), 15/1,193–320 (1969), 15/2,1–96 (1968), 15/2,97–252 (1969), 16,1–160 (1955), 16,161–320 (1956), 16,321–480 (1957), 16,481–640 (1958), 16,641–796 (1959), 17,1–224 (1962), 17,225–336 (1963), 17,337–448 (1964), 17,449–691 (1966), 18,1–144 (1967), 19,1–96 (1966), 19,97–236 (1967), 20,1–127 (1968), 21,1–104 (1965), 21,105–200 (1966), 21,201–392 (1967), 21,393–560 (1969), 22/1,1–96 (1976), 22/1,97–192 (1986), 22/1,193–288 (1990), 22/1,289–316 (1997), 22/2,1–96 (1973), 22/2,97–192 (1993), 22/2,193–322 (2001), 23,1–96 (1967), 23,97–192 (1968), 23,193–262 (1970), 24,1–96 (1969), 24,97–192 (1973), 24,193–288 (1975), 24,289–384 (1978), 24,385–480 (1981), 24,481–576 (1982), 24,577–668 (1983), 25,1–96 (1970), 25,97–192 (1985), 25,193–288), 1986), 25,289–384 (1987), 25,385–480 (1988), 25,481–576 (1990), 25,577–686 (1992), 25,687–808 (1996), 25,809–956 (1997), 25,957–1058 (1998), 25,1059–1150 (2000), 25,1151–1380 (2002)].

FEWGuide = Carles, Hélène/Dallas, Marguerite/Glessgen, Martin/Thibault, André, *Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine darstellung des galloromanischen sprachschatzes von Walther v. Wartburg. Guide d'utilisation*, Strasbourg, ELiPhi, 2019.

FEWSuppl$_3$ = Chauveau, Jean-Paul/Greub, Yan/Seidl, Christian (eds.), *Walther von Wartburg: Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine darstellung des galloromanischen sprachschatzes. Complément*, Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2010.

Fexer = Fexer, Georg, *Die ältesten okzitanischen und mittellateinischen Personenbeinamen nach südfranzösischen Urkunden des XI., XII. und XIII. Jahrhunderts*, Doctoral Thesis, Würzburg, 1978.

FeyerabendReyßbuch$_1$ = [Feyerabend, Sigmund] *Reyßbuch deß heyligen Lands, das ist ein grundtliche beschreibung aller und jeder Meer und Bilgerfahrten zum heyligen Lande, so bißhero, in zeit dasselbig von den Ungläubigen erobert und inn gehabt, beyde mit bewehrter Hand und Kriegßmacht, zu wider Eroberung deren Landt*, gedruckt zu Franckfort am Mayn durch Johann Feyerabendt, in Verlegung Sigmund Feyerabendts, 1584.

FeyerabendReyßbuch$_2$ = [Sigmund Feyerabend / Nicolaus Roth] *Bewehrtes Reißbuch deß Heiligen Lands oder Eine gründliche Beschreibung aller Meer- und Bilgerfahrten zum heiligen Lande, so von vielen hohen, auch andern Stands Personen, zu Wasser und Land vorgenommen, und durch wunderbarlich Abendtheur nebenst grosser Gefahr Leibs und Guts vollbracht worden. Da auch weiters die eigentliche Beschreibung deß gantzen Heiligen Lands Palæstinæ, sampt desselben Landschafften, Städten, Dörffern, Flüssen und andern dergleichen zu befinden ist, und darneben angezeigt, was in den mächtigen Land Indien und Persien wunderbares von Antiquitäten, unbekannten Erdgewächsen und seltzamen Thieren können gesehen werden. Endlich von gemeldter Ort und Landen Einwohnern, Türcken und Arabern, so auch anderer Nationen, Religion, Ceremonien. Wie auch ihren Weltlichen Recht und Policey-Ordnung, Kriegs-Regiment, Sitten und Gebräuchen. Beneben einem ordentlichen Register aller denckwürdigen Materien und Sachen*, Nürnberg, bey Johann Andreas und Wolffgang Endters deß Jüngern Seeligen Erben, 1659.

FeyerabendSimon = Simon, Anne, *Sigmund Feyerabend's "Das Reyßbuch deß heyligen Lands". A study in printing and literary history*, Wiesbaden, Reichert, 1998.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

FHG 4 = Müllerus, Carolus (ed.), *Fragmenta historicorum Graecorum*, vol. 4: *Insunt fragmenta Praxagorae Atheniensis, Bemarchii Caesariensis, Eustathii Cappadocis, Eutychiani Cappadocis, Magni Carrheni, Eunapii Sardiani, Olympiodori Thebaei, Prisci Panitae, Malchi Philadelphensis, Capitonis Lycii, Candidi Isauri, Eustathii Epiphaniensis, Hesychii Milesii, Nonnosi, Petri Patricii, Menandri Protectoris, Theophanis Byzantii, Joannis Epiphaniensis, Joannis Antiocheni. Aliorum auctorum supra quingentos numero quorum aetas est incerta*, Parisiis, Firmin Didot, 1868.

FI = Filologia italiana. Rivista annuale.

FiauxProstitution = Fiaux, Louis, *La prostitution réglementée et les pouvoirs publics dans les principaux États des deux mondes*, vol. 3: *Amérique, États-Unis, Argentine, etc., états asiatiques, Japon, Chine, Europe occidentale [recte: orientale]: Balkans, Turquie, Égypte*, Paris, Félix Alcan, 1909.

Ficalho = Conde de Ficalho (ed.), *Coloquios dos simples e drogas da India por Garcia da Orta*, 2 vols., Lisboa, Imprensa Nacional, 1891. → SempliciBriganti.

FicinoConsiglio = Ficino, Marsilio, *Il consiglio contro la pestilentia con altre cose aggiunte, appropriate alla medesima malattia*, Firenze, per gli heredi di Philippo di Giunta, 1522.

Fiedler/Klosi = Fiedler, Wolfried/Klosi, Ardian, *Wörterbuch Deutsch-Albanisch*, Leipzig et al., Langenscheidt, [2]1996. → Buchholz/Fiedler/Uhlisch

Fiedler,Lexicographica 27 = Fiedler, Wilfried, *Zur historischen Lexikographie des Albanischen*, Lexicographica 27 (2011), 183–193.

FiedlerRelationen = Fiedler, Joseph (ed.), *Die Relationen der Botschafter Venedigs über Deutschland*, 2 vols., Wien, aus der kaiserlich-königlichen Hof- und Staatsdruckerei, 1866.

Field = Field, Claud, *A dictionary of Oriental quotations (Arabic and Persian)*, London, Swan Sonnenschein & Co./New York, The Macmillan Co., 1911.

Figari/DeNotaris = Figari, Antonio/De Notaris, Giuseppe, *Agrostographiae Aegyptiacae fragmenta*, 2 vols., Taurini, ex Officina Regia, 1853.

FigariStudii = Figari Bey, Antonio, *Studii scientifici sull'Egitto e sue adiacenze compresa la penisola dell'Arabia Petrea*, 2 vols., Lucca, Tipografia di Giuseppe Giusti, 1864/1865.

Figliuolo/Saletti,NRS 100 = Figliuolo, Bruno/Saletti, Beatrice, *Sul pellegrinaggio medievale europeo in Terrasanta*, NRS 100 (2016), 383–390.

FigureSanità = Ferrari, Monica/Mazzarello, Paolo (eds.), *Formare alle professioni. Figure della sanità*, Milano, Franco Angeli, 2010.

FilangieriDocumenti = Filangieri, Guglielmo (ed.), *Documenti per la storia, le arti e le industrie delle provincie Napoletane*, vol. 1: *Joampiero Leostello: Effemeridi delle cose fatte per il Duca di Calabria (1484-1491)*, Napoli, Società napoletana di storia patria, 1883.

FilangieriScienza = Filangieri, Guglielmo, *La scienza della legislazione e gli opuscoli scelti*, 5 vols., Firenze, per Niccolò Conti, 1820–1822.

Filipi = Filipi, Goran, *Betinska brodogradnja. Etimologijski rječnik pučkog nazivlja*, Šibenik, Županijski muzej, 1997.

FilIt = Filologia italiana. Rivista annuale.

FilologiaCritica = Filologia e critica.

FilMod = Filologia moderna.

FindleyOhsson = Findley, Carter Vaughn, *Enlightening Europe on Islam and the Ottomans. Mouradgea d'Ohsson and his masterpiece*, Leiden/Boston, Brill, 2019.

FindleyTurks = Findley, Carter V., *The Turks in world history*, Oxford et al., Oxford University Press, 2005.

Finlay,RenovatioUrbis = Finley, Robert, *Al servizio del Sultano. Venezia, i Turchi e il mondo Cristiano, 1523–1538*, RenovatioUrbis (1984), 78–118

FinlayVenice = Finley, Robert, *Politics in Renaissance Venice*, New Brunswick/New Jersey, Rutgers University Press, 1980.

FinottiReggenza → FinottiTunisi.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

FinottiTunisi = Finotti, Guglielmo, *La reggenza di Tunisi considerata nei suoi rapporti geografici, storici, archeologici, idrografici, commerciali, agricoli, statistici ecc.*, Malta, a spese dell'autore, 1856.

FinxBüchlein = *Türckisches Städt-Büchlein, darinn hundert und etliche der auserlesensten Städte, Vestungen und Schlösser, so der Ottomanischen Herrschafft, theils im Königreich Ungarn, theils in andern Reichen und Theilen der Welt, unterworffen, samt deren Belägerung, Eroberung, Schlachten, Antiquitäten und andren Gelegenheiten, auch beygefügten vielen schönen Kupffern. Aus unterschiedlichen glaubwürdigen Historicis, wie auch vieler dahin gereiseter Personen Reißbüchern und Relationen, mit allem Fleiß beschrieben durch Theophilum Urbinum*, Nürnberg, in Verlegung Johann Hofmanns, 1664.

Fiore,LSPuglia 9 = Fiore, Teresa, *Il basto*, LSPuglia 9 (1980), 105–116.

FioreLyrik = Fiore, Silvestro, *Über die Beziehungen zwischen der arabischen und der frühitalienischen Lyrik*, Köln, Romanisches Seminar der Universität zu Köln, 1956.

Fiorentino,AGI 29 = Fiorentino, Giuliana, *Note lessicali al "Maqrè Dardeqè"*, AGI 29 (1937), 138–160.

FiormonteCritica = Fiormonte, D., *Per una critica del testo digitale. Letteratura, filologia e rete*, Roma, 2018.

Firra/Capuano,RPh 71 = Firra, Chelsea/Capuano, Thomas M., *Saladino d'Ascoli, "Compendium aromatariorum" (Bayerische Staatsbibliothek, BSB Ink M-348, fol. 320v-331v, Venecia, per Bonetum Locatellum Bergomensem, 31 marzo 1495) / Alonso Rodríguez de Tudela, "El compendio de los boticarios" (basada en la edición princeps, Valladolid, Arnao Guillén de Brocar, 1515). A Compendium for Apothecaries. Traducción al inglés de Chelsea Firra y Thomas M. Capuano*, RPh 71 (2017), 34–400.

Fischel,Oriens 9 = Fischel, Walter J., *A new Latin source on Tamerlane's conquest of Damascus (1400/1401): B. de Mignanelli's "Vita Tamerlani" (1416). Translated into English with an introduction and a commentary*, Oriens 9 (1956), 201–232.

FischerGrammar = Fischer, Wolfdietrich, *A grammar of classical Arabic*, translated from the German by Jonathan Rodgers, New Haven/London, Yale University Press, [3]2002.

FischerGrammatik = Fischer, Wolfdietrich, *Grammatik des klassischen Arabisch*, Wiesbaden, Harrassowitz, [4]2006 ([1]1972).

Fischer,Konflikt = Fischer, Helga, *Das osmanische Reich in Reisebeschreibungen und Berichten des 18. Jahrhunderts*, Konflikt (1983), 113–142.

Fischer,MSOS 2 = Fischer, August, *Hieb- und Stichwaffen und Messer im heutigen Marokko*, MSOS 2 (1899), 222–236.

Fischer/Weisser,MJ 21 = Fischer, Klaus-Dietrich/Weisser, Ursula, *Das Vorwort zur lateinischen Übersetzung von Rhazes' Liber continens (1282). Text, Übersetzung und Erläuterungen*, MJ 21 (1986), 211–241.

FisherVegliote = Fisher, J., *The lexical affiliations of Vegliote*, Rutherford/Madison/Teaneck, Fairleigh Dickinson University Press/London, Associated University Press, 1976.

Fissi,SLeI 5 = Fissi, Anna, *I nomi di mestiere a Firenze fra '500 e '600*, SLeI 5 (1983), 53–191.

FlachatObservations = Flachat, Jean-Claude, *Observations sur le commerce et sur les arts d'une partie de l'Europe, de l'Asie, de l'Afrique, et même des Indes orientales*, 2 vols., Lyon, chez Jacquenod père & Rusand, 1766.

Fleet,HistoryTurkey 1 = Fleet, Kate, *The Turkish economy, 1071–1453*, HistoryTurkey 1 (2008), 227–265.

Fleet,HistoryTurkey 2,19–43 = Fleet, Kate, *The Ottomans, 1451-1603. A political history introduction*, HistoryTurkey 2 (2013), 19–43.

Fleet,HistoryTurkey 2,141–172 = Fleet, Kate, *Ottoman expansion in the Mediterranean*, HistoryTurkey 2 (2013), 141–172.

Fleet merchants = Fleet, Kate, *European and Islamic trade in the early Ottoman state. The merchants of Genoa and Turkey*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

FleischerBureaucrat = Fleischer, Cornell H., *Bureaucrat and intellectual in the Ottoman empire: the historian Mustafa Âli (1541–1600)*, Princceton (NJ), Princeton University Press, 1986.

FleischerSchriften = Fleischer, Heinrich Leberecht, *Kleinere Schriften*, 3 vols., Leipzig, S. Hirzel, 1888 [vol. 2/2, 470–781 and vol. 3, 1–102 (first published 1881–1887): *Studien über Dozy's "Supplément aux dictionaires arabes"*].

FletcherPolicy = Fletcher, Giles, *The policy of the Turkish empire. The first booke*, London, printed by Iohn Windet for William Stansby, 1597.

FleuryCanturani = Fleury, Claude, *Costumi degl'israeliti*, 2 vols., Venezia, presso Nicolò Pezzana, 1712.

FloorAgriculture = Floor, Willem M., *Agriculture in Qajar Iran*, Washington (DC), Mage Publications, 2003.

FloorTextileIndustry = Floor, Willem, *The Persian textile industry in historical perspective, 1550–1925*, Paris, Société d'histoire de l'Orient/L'Harmattan, 1999.

Floor,ZDMG 166 = Floor, Willem, *The Sophy in European anti-Ottoman politics in the early sixteenth century*, ZDMG 166 (2016), 265–288.

FloraIraq = Townsend, Clifford C./Guest, Evan/Al-Rawi, Ali (eds.), *Flora of Iraq*, vol. 1: *Introduction*, ed. Evan Guest (1966), vol. 9: *Gramineae*, ed. Norman L. Bor (1968), Baghdad, Ministry of Agriculture of the Republic of Iraq, 1966–1968.

FloraQatar = Norton, John, et al., *An illustrated checklist of the flora of Qatar*, Gosport, Browndown Publications, 2009.

FloriCroisade = Flori, Jean, *Pierre l'Ermite et la première croisade*, Paris, Fayard, 1999.

Florio 1598 = Florio, John, *A Worlde of Wordes or Most copious, and exact dictionarie in Italian and English*, London, By Arnold Hatfield for Edward Blount, 1598.

Florio 1611 = Florio, John, *Queen Anna's New World of Words or Dictionarie of the Italian and English tongues*, London, printed by Melch. Bradwood, for Edw. Blount and William Barret,1611.

FlorioHaller = Haller, Hermann W. (ed.), *John Florio: A Worlde of Wordes*, Toronto/Buffalo/London, University of Toronto Press, 2013.

FLP = Filologia e linguística portuguesa.

FM = Le français moderne.

FO = Folia orientalia. Kraków.

FOB = Folia orientalia – Bibliotheca.

FockGeschichten = Fock, Otto, *Rügen'sch-Pommersche Geschichten aus sieben Jahrhunderten*, 5 vols., Leipzig, Verlag von Veit & Comp., 1861–1868.

Fodor,HistoryTurkey 1 = Fodor, Pál, *Ottoman warfare, 1300–1453*, HistoryTurkey 1 (2008), 192–226.

FogliettaLucubratio = *De caussis [causis] magnitudinis Imperii Turcici, et virtutis ac felicitatis Turcarum in bellis perpetuae Uberti Folietae [Uberto Foglietta] lucubratio / De re militari adversus Turcus instituenda consilium, Augerij Busbequij / Series impp. Turcicorum Proximi biennij res in Ungaria actae / Narratio belli Cyperii, intor Venetos et Turcas superioribus annis gesti, Lipsiae*, imprimebat Michael Lantzenberger, impensis Henningi Grosij, 1594.

Fokker,ZrP 34/38 = Fokker, A. A., *Quelques mots espagnols et portugais d'origine orientale*, ZrP 34 (1910), 560–568; 38 (1917), 481–485.

Folena,BALM 10–12 = Folena, Gianfranco, *Introduzione al veneziano "de là da mar"*, BALM 10–12 (1968–1970), 331–376.

Folena,BALM 13–15 = Folena, Gianfranco, *Le prime immagini dell'America nel vocabolario italiano*, BALM 13–15 (1971–1973), 673–692.

Folena,LN 18 = Folena, Gianfranco, *Noterelle lessicali albertiane*, LN 18 (1957), 6–10.

Folena,SFI 10 = Folena, Gianfranco, *Vocaboli e sonetti milanesi di Benedetto Dei*, SFI 10 (1952), 82–144.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

FolenaStudi = Folena, Gianfranco, *Il linguaggio del caos. Studi sul plurilinguismo rinascimentale*, Torino, Bollati Boringhieri, 1991.

FolenaVeneto = Folena, Gianfranco, *Culture e lingue nel Veneto medievale*, Padova, Editoriale Programma, 1990.

FolengoBaricci = Baricci, Federico, *Saggio di glossario dialettale diacronico (A–B) del "Baldus" di Teofilo Folengo*, Tesi di perfezionamento (PhD) in letterature e filologie moderne, Pisa, Scuola normale superiore, Classe di scienze umane, Anno accademico 2018/2019.

FolengoDintorni = Gibellini, Pietro (ed.), *Folengo e dintorni*, Brescia, Grafo, 1981.

FolengoLuzio = Luzio, Alessandro (ed.), *Merlin Cocai (Teofilo Folengo): Le maccheronee*, 2 vols., Bari, Laterza, 1927/1928.

FolengoZaggia = Zaggia, Massimo (ed.), *Teofilo Folengo: Macaronee minori. Zanitonella – Moscheide – Epigrammi*, Torino, Einaudi, 1987.

Foltys,NeueRomania 1 = Foltys, Christian, *Die Belege der Lingua franca*, NeueRomania 1 (1984), 1–37.

FoltzAnimals = Foltz, Richard, *Animals in Islamic tradition and Muslim cultures*, Oxford, Oneworld, 2006.

Fonahn = Fonahn, Adolf Mauritz Fonahn, *Arabic and Latin anatomical terminology, chiefly from the Middle Ages*, Kristiania, in commission by Jacob Dybwad, 1922.

FondoDatini = Archivio di Stato di Prato, Fondo Datini[19].

Fonseca,ViaggiareMedioevo = Fonseca, Cosimo Damiano, *Viaggiare nel Medioevo: percorsi, luoghi, segni e strumenti*, ViaggiareMedioevo (2000), 1–17.

Fontanella = Fontanella, Lucia (ed.), *Un volgarizzamento tardo duecentesco fiorentino dell'"Antidotarium Nicolai" (Montreal, McGill University, Osler Library 7628)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2000.

FontiAragonesi = *Fonti aragonesi*, 13 vols., Napoli, Accademia Pontaniana, 1957–1990.

FontiLoSardo = Lo Sardo, Eugenio (ed.), *Tra greci e turchi. Fonti diplomatiche italiane sul Settecento ottomano*, Roma, Consiglio Nazionale delle Ricerche, 1999.

FontQuerPlantas = Font Quer, Pío, *Plantas medicinales. El Dioscórides renovado*, Barcelona et al., Editorial Labor, 1973.

FoodCulture = Waines, David (ed.), *Food culture and health in pre-modern Islamic societies*, Leiden, Brill, 2011.

Forbes,ColonialLandscapes = Forbes, Hamish, *Early modern Greece. Liquid landscapes and fluid populations*, ColonialLandscapes (2007), 111–135.

ForbinVoyage = Forbin, Louis Nicolas Philippe Auguste, comte de, *Voyage dans le Levant en 1817 et 1818*, Paris, de l'Imprimerie royale, 1819.

Foresti = Foresti, Lorenzo, *Vocabolario piacentino-italiano*, Piacenza, fratelli del Majno tipografi, 1836.

ForestiSuppl = Foresti, Lorenzo, *Supplemento al Vocabolario piacentino-italiano*, Piacenza, dai torchj di A. del Majno, 1842.

ForestiMappamondo = Foresti, Antonio, *Del mappamondo istorico*, vol. 6/1 (1710) e 6/2 (1720), vol. 14 (1735), Venezia, appresso Girolamo Albrizzi, 1710/1720.

FormazioneParole = Grossmann, Maria/Rainer, Franz (eds.), *La formazione delle parole in italiano*, Tübingen, Niemeyer, 2004.

FormentinAvventure = Formentin, Vittorio, *Prime manifestazioni del volgare a Venezia. Dieci avventure d'archivio*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 2018.

FormicaSpecchio = Formica, Marina, *Lo specchio turco. Immagini dell'altro e riflessi del sé nella cultura italiana d'età moderna, Roma*, Donzelli, 2012.

FormisanoIddio = Formisano, Luciano, *Iddio ci dia buon viaggio e guadagno*, Firenze, Polistampa, 2006.

[19] <http://datini.archiviodistato.prato.it/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ForniViaggio = Forni, Giuseppe, *Viaggio nell'Egitto e nell'Alta Nubia*, 2 vols., Milano, Domenico Salvi, 1859.

ForskålDescriptiones = *Descriptiones animalium, avium, amphibiorum, piscium, insectorum, vermium, quae in itinere orientali observavit Petrus Forskål*, Hauniae, ex Officina Mölleri, 1775.

ForskålFlora = *Flora Aegyptiaco-Arabica sive descriptiones plantarum, quas per Aegyptum inferiorem et Arabiam Felicem detexit, illustravit Petrus Forskål prof. Haun. Post mortem auctoris edidit Carsten Niebuhr*, Hauniae, ex officina Mölleri aulae Typographi, prostat apud Heineck et Faber, 1775.

ForsterHistoire = Forster, Johann Reinhold, *Histoire des découvertes et des voyages faits dans le nord, mise en français par M. Broussonet*, 2 vols., Paris, chez Cuchet, 1788.

ForsterHistory = Forster, Johann Reinhold, *History of the voyages and discoveries made in the north*, London, printed for G. G. J. and J. Robinson, 1786.

Foscati,AttiAISSCA VII = Foscati, Alessandra, *Tra scienza, religione e magia: "incantamenta" e riti terapeutici nei testi agiografici e nei testi di medicina del Medioevo*, AttiAISSCA VII (2012), 113-128.

FoscoloOpere 11/1 = *Opere di Ugo Foscolo*, vol. 11/1: *Saggi di letteratura italiana. Parte prima: Epoche della lingua italiana*, ed. Cesare Foligno, Firenze, Le Monnier, 1958.

FosterEmbassy = Foster, William (ed.), *The embassy of Sir Thomas Roe to the court of the Great Mogul, 1615–1619, as narrated in his journal and correspondence*, 2 vols., London, printed for the Hakluyt Society, 1899.

FosterFactories = Foster, William (ed.), *The English factories in India. A calendar of documents in the India Office, British Museum and Public Record Office*, vol. 1: *1618–1621* (1906), vol. 2: *1622–1623* (1908), vol. 3: *1624–1629* (1909), vol. 4: *1630–1633* (1910), vol. 5: *1634–1636* (1911), vol. 6: *1637–1641* (1912), vol. 7: *1642–1645* (1913), vol. 8: *1646–1650* (1914), vol. 9: *1651–1654* (1915), vol. 10: *1655–1660* (1921), vol. 11: *1661–1664* (1923), vol. 12: *1665–1667* (1925), vol. 13: *1668–1669* (1927), vol. 14 [= new series n° 1]: *1670–1677* (1936), Oxford, at the Clarendon Press, 1906–1936.

Fowler = Fowler, Canon Joseph Thomas (ed.), *Extracts from the account rolls of the abbey of Durham, from the original mss.*, 3 vols., Durham, Andrews & Co., 1898–1901.

Foy,MSOS 1 = Foy, Karl, *Der Purismus bei den Osmanen*, MSOS 1 (1898), 22–55.

Foy,MSOS 4/5 = Foy, Karl, *Die ältesten osmanischen Transscriptionstexte in gothischen Lettern*, MSOS 4 (1901), 230–277; 5 (1902), 233–293.

FP = Listy filologické / Folia philologica.

FracassoDiscours = Fracasso, Marino, *Deux veritables discours, l'un contenant le faict entier de toute la guerre de Malte, & l'autre declairant au vray les choses exploictées, tant en l'armée de l'Empereur, qu'en celle du Turq & Vayvode, au pays de Hongrie, & lieux circonvoisins*, Paris, pour Iacques du Puys, 1567.

FracassoTrattato = Fracasso, Marino, *Trattato del successo della potentissima armata del gran Turco, venuta sopra l'isola di Malta MDLXV*, [Venice?], [no printer], [1565].

FrachettaRagguaglio = Frachetta, Girolamo, *Il Ragguaglio delle maravigliose pompe con le quali Mehemet Settergi, generale di Mehemet III, imperator de' Turchi, è uscito fuori di Constantinopoli, con il numero delle genti cosi a piedi, come a cavallo*, Venezia, ad istanza di Guido Martini, 1597.

Fraenkel = Fraenkel, Siegmund, *Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen*, Leiden, K. J. Brill, 1886.

FraenkelDeVocabulis = Fraenkel, Siegmund, *De vocabulis in antiquis Arabum carminibus et in Corano peregrinis*, Lugduni Batavorum, E. J. Brill, 1880.

Fragale,LN 4 = Fragale, Giuseppe, *Colback = colbacco*, LN 4 (1942), 95.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Fragner,ContactAreas = Fragner, Bert G., *Das Persische als Hegemonialsprache in der islamischen Geschichte. Überlegungen zur Definition eines innerislamischen Kulturraums*, Contact-Areas (2006), 39–48.

FrançaisMaroc = Benzakour, Fouzia/Gaadi, Driss/Queffélec, Ambroise, *Le français au Maroc. Lexique et contacts de langues*, Bruxelles, Duculot, 2000.

FranceLevant = Delpal, Bernard/Hours, Bernard/Prudhomme, Claude (eds.), *France–Levant, de la fin du XVIIe à la première guerre mondiale. Colloque international, Lyon, 13–14–15 juin 2002*, Paris, Geuthner, 2005.

Francescato,SFI 24 = Francescato, Giuseppe, *Contributi allo studio degli elementi italiani in olandese*, SFI 24 (1966), 443–607.

Francescato,VR 20 = Francescato, Giuseppe, *Per la storia di it. "borzacchino"*, VR 20 (1961), 295–306.

Franceschini,Italianistica 42 = Franceschini, Fabrizio, *"Salabaetto" e i nomi di tipo arabo ed ebraico nel "Decameron"*, Italianistica 42 (2013), 107–125.

FranceschiniTesti = Franceschini, Fabrizio, *Giovanni Guarducci. Il bagitto e il Risorgimento. Testi giudeolivornesi 1842–1863 e Glossario*, Livorno, Belforte, 2013.

Franciosini = Franciosini [Franciosin], Lorenzo, *Vocabulario español, e italiano, en ésta tercéra impressión corregido, y añadido por su verdadero Auctor*, vol. 2, Roma, en la emprenta de la Rev. Camera Apostolica, 1638 ([1]1620).

FrancisciRauchfaß 2 = Francisci, Erasmus, *Acerra exoticorum oder des historischen Rauchfasses andrer Theil*, Franckfurt, in Verlegung Johann Georg Schiele, 1673.

FrancisciUberzug = Francisci, Erasmus, *Der Wunder-reiche Uberzug unserer Nider-Welt, oder Erd-umgebende Lufft-Kreys [...]*, Nürnberg, in Verlegung Wolffgang Moritz Endter [...], 1680.

Franck/VanWijk = Franck, Johannes/van Wijk, Nicolaas, *Franck's Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche Taal*, 's-Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1949.

FranckWeltbuch = Franck, Sebastian, *Erst Theil dieses Weltbuchs von newen erfundnen Landtschafften. Warhafftige Beschreibunge aller Theil der Welt*, Franckfurt am Mayn, Feyerabend & Hüter/Lechler, 1567. → SchmidelWeltbuch.

FrancoFrosini = Frosini, Giovanna (ed.), *Matteo Franco: Lettere*, Firenze, Accademia della Crusca, 1990.

François,HR 5 = François, Michel, *Papegai, Papegaut, Papegal*, HR 5 (1938), 444–446.

Francopolyphonie = La francopolyphonie. Chişinău, Universitatea liberă internaţională din Moldova. Institutul de cercetări filologice şi interculturale (ICFI), 2006ff.

FrancsOrientaux = Richard, Jean, *Francs et orientaux dans le monde des croisades*, Aldershot/Burlington, Ashgate, 2003.

FrangioniDatini = Frangioni, Luciana (ed.), *Milano fine Trecento. Il carteggio milanese dell'Archivio Datini di Prato*, 2 vols., Firenze, Opus Libri, 1994.

FranklandTravels = Frankland, Charles Colville, *Travels to and from Constantinople, in the years 1827 and 1928*, 2 vols., London, Henry Colburn and Richard Bentley, 1829–1830.

Frankle = Frankle, Eleanor, *Word formation in the Turkic languages*, New York, Columbia University Press, 1948.

Frantext = Centre national de la recherche scientifique (CNRS) / Analyse et traitement informatique de la langue française (ATILF) (eds.), *Base textuelle Frantext*.

Fraser,ArsOrientalis 39 = Fraser, Elisabeth, *"Dressing Turks in the French manner": Mouradgea d'Ohsson's panorama of the Ottoman Empire*, ArsOrientalis 39 (2010), 198–230.

Frati,ASI 32 = Frati, Lodovico, *Tariffa daziaria fra il comune di Bologna e quello di Firenze (1317)*, ASI 32 (1903), 360–378.

Frati,ASI 37 = Frati, Lodovico, *Tre antichi inventari del 1196, 1227 e 1279*, ASI 37 (1906), 136–146.

FrCornaSoncinoMarchi = Marchi, Gian Paolo (ed.), *Francesco Corna da Soncino: Fioretto de le antiche croniche de Verona e de tutti i soi confini e de le reliquie che se trovano dentro in ditta citade*, Verona, Stamperia Valdonega, 1973.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

FrederickVoyage = *The voyage and trauaile of M. Cæsar Frederick [Cesare Federici], merchant of Venice, into the East India, the Indies, and beyond the Indies [...]. Out of Italian, by T. H.*, London, printed by Richard Iones and Edward White, 1588.

FrenchOutremer = Morreale, Laura K./Paul, Nicholas L. (eds.), *The French of Outremer*, New York, Fordham University Press, 2018.

Frayha = Frayha, Anis [Furaiḥa, Anīs], *A dictionary of non-classical vocables in the spoken Arabic of Lebanon*, Beirut, Librairie du Liban, 1973.

FrescobaldiBartolini/Cardini = Bartolini, Gabriella/Cardini, Franco (eds.), *Nel nome di Dio facemmo vela. Viaggio in Oriente di un pellegrino medievale*, Roma/Bari, Laterza, 1991.

FrescobaldiManzi = Manzi, Guglielmo (ed.), *Viaggio di Lionardo di Niccolò Frescobaldi Fiorentino in Egitto e in Terra Santa*, Roma, nella stamperia di Carlo Mordacchini, 1818 (reprint Parma, per Pietro Fiaccadori, 1845).

Frey = *Der literarische Nachlass Giorgio Vasaris*, vol. 1 (1923), ed. by Karl Frey, vol. 2 (1930), ed. by Karl Frey and Herman-Walther Frey, vol. 3 (1940), ed. Herman-Walther Frey, München, August Hopfer Verlag, 1923–1940.

FreygangStruve = *Wilhelm von Freygangs [...] Briefe über den Kaukasus und Georgien, nebst angehängtem Reisebericht über Persien vom Jahre 1812. Aus dem Französischen übersetzt von Heinrich von Struve*, Hamburg, bei Perthes und Besser, 1817.

FreyPosizione = Frey, Hans-Jost, *Per la posizione lessicale dei dialetti veneti*, Venezia/Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1962.

Freytag = *Georgii Wilhelmi Freitagii Lexicon Arabico-Latinum praesertim ex Djeuhardii Firuzabadiique et aliorum Arabum operibus adhibitis Golii quoque et aliorum libris confectum*, vol. 1 (1830), vol. 2 (1833), vol. 3 (1835). 4 (1837), Halis Saxonum, apud C. A. Schwetschke et filium, 1830–1837.

Fricke/Schwank = Fricke, Klaus Dietrich/Schwank, Benedikt, *Ökumenisches Verzeichnis der biblischen Eigennamen nach den Loccumer Richtlinien*, Stuttgart, Katholische Bibelanstalt/Württembergische Bibelanstalt, 1971.

Friederici = Friederici, Georg, *Amerikanistisches Wörterbuch und Hilfswörterbuch für den Amerikanisten. Deutsch - Spanisch - Englisch*, Hamburg, Cram, De Gruyter & Co., ^{2}1960 (^{1}1947).

FriedericiTrutzwaffen = Friederici, Georg, *Ein Beitrag zur Kenntnis der Trutzwaffen der Indonesier, Südseevölker und Indianer*, Leipzig, Teubner, 1915.

FriedmanEncounter = Friedman, Yvonne, *Encounter between enemies. Captivity and ransom in the Latin Kingdom of Jerusalem*, Leiden/Boston/Köln, Brill, 2002.

Friedman,RapportsThessalonique = Friedman, Victor A., *Turkisms in a comparative Balkan context*, RapportsThessalonique (1994), 521–543.

FrigerioVita = Frigerio, Ambrogio, *Vita et miracoli gloriosissimi, & eccelsi del beato confessore Santo Nicola di Tolentino*, Ferrara, per Vittorio Baldini, 1590.

Frisk = Frisk, Hjalmar, *Griechisches etymologisches Wörterbuch*, vol. 1: *A–Ko* (^{1}1960 [1954ff.], ^{2}1973), vol. 2: *Kr–W* (^{1}1970, ^{3}1991), vol. 3: *Nachträge, Wortregister, Corrigenda, Nachwort* (^{1}1972, ^{2}1979), Heidelberg, Winter, ^{2}1973–1991 (^{1}1960 [1954ff.]–1972).

Frolla = Frolla, Louis, *Dictionnaire monégasque-français*, Monaco, Ministère d'État, Département de l'Intérieur, 1963.

FromherzGulf = Fromherz, Allen James, *The Gulf in world history. Arabian, Persian and global connections*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2018.

Fromherz,RMES 46 = Fromherz, Allen James, *A vertical Sea. North Africa and the medieval Mediterranean*, RMES 46 (2012), 64–71.

FrugoniCane = Frugoni, Francesco Fulvio, *Del cane di Diogene*, vol. 1 (1689), vol. 2 (1687), vol. 3 (1687), vol. 4 (1687), vol. 5 (1687), vol. 6 (1687), vol. 7 (1688), Venezia, per Antonio Bosio, 1687–1689.

Fruyt,Lexicographica 27 = Fruyt, Michèle, *Bilan et perspectives de la lexicographie latine en France*, Lexicographica 27 (2011), 5–20.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

FryerAccount = Fryer, John, *A new account of East-India and Persia, in eight letters, being nine years travels begun 1672 and finished 1681*, London, printed by R. R. for Ri[chard] Chiswell, 1698.

FSBaldinger = Höfler, Manfred (ed.), *Festschrift für Kurt Baldinger zum 60. Geburtstag*, 2 vols., Tübingen, Niemeyer, 1979.

FSBerchem = Guille, Martine/Kiesler, Reinhard (eds.), *Romania una et diversa. Philologische Studien für Theodor Berchem zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Narr, 2000.

FSBriesemeister = Große, Sybille/Schönberger, Axel (eds.), *"Dulce et decorum est philologiam colere". Festschrift für Dietrich Briesemeister zu seinem 65. Geburtstag*, Berlin, Domus Editoria Europaea, 1999.

FSDahmen = Kahl, Thede/Kramer, Johannes/Prifti, Elton (eds.), *Romanica et Balcanica. Festschrift für Wolfgang Dahmen*, München, Akademische Verlagsgemeinschaft München (AVM), 2015.

FSErnst = Heinemann, Sabine/Bernhard, Gerald/Kattenbusch, Dieter (eds.), *Roma et Romania. Festschrift für Gerhard Ernst zum 65. Geburtstag*, Tübingen, Niemeyer, 2002.

FSGiese = Haarmann, Harald/Studemund, Michael (eds.), *Festschrift Wilhelm Giese. Beiträge zur Romanistik und allgemeinen Sprachwissenschaft*, Hamburg, Buske, 1972.

FSGipper = Heintz, Gunter/Schmitter, Peter (eds.), *Collectanea philologica. Festschrift für Helmut Gipper zum 65. Geburtstag*, 2 vols., Baden-Baden, Koerner, 1985.

FSHartl = Majer, Hans Georg, *Die Staaten Südosteuropas und die Osmanen. Hans Hartl zum 75. Geburtstag*, München, Selbstverlag der Südosteuropa-Gesellschaft, 1989.

FSHoltus = Overbeck, Anja/Schweickard, Wolfgang/Völker, Harald (eds.), *Lexikon, Varietät, Philologie. Romanistische Studien zum 65. Geburtstag von Günter Holtus*, Berlin/New York, De Gruyter, 2011.

FSHubschmid = Winkelmann, Otto/Braisch, Maria (eds.), *Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*, Bern/München, Francke, 1982.

FSIliescu = Kramer, Johannes (ed.), *Verbum Romanicum. Festschrift für Maria Iliescu*, Hamburg, Buske, 1993.

FSIneichen = Noll, Volker/Thiele, Sylvia (eds.), *Sprachkontakte in der Romania. Zum 75. Geburtstag von Gustav Ineichen*, Tübingen, Niemeyer, 2004.

FSJanhunen = *Per Urales ad Orientem. Iter polyphonicum multilingue. Festskrift tillägnad Juha Janhunen på hans sextioårsdag den 12 februari 2012*, Helsinki, Société Finno-Ougrienne, 2012.

FSJud = Steiger, Arnald/Jaberg, Karl (eds.), *Sache, Ort und Wort. Jakob Jud zum sechzigsten Geburtstag*, Genève, Droz/Zürich, Rentsch, 1943.

FSKellnerHeinkele = Hauenschild, Ingeborg/Schönig, Claus/Zieme, Peter (eds.), *Scripta Ottomanica et Res Altaicae. Festschrift für Barbara Kellner-Heinkele zu ihrem 60. Geburtstag*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2002.

FSKontzi = Lüdtke, Jens (ed.), *Romania Arabica. Festschrift für Reinhold Kontzi zum 70. Geburtstag*, Tübingen, Narr, 1996.

FSL = *Fonti per la storia della Liguria*, vol. 28: *Il "Libro di note" di Stefano e Agostino Centurione (1547-1657)*, ed. Marco Bologna (2018), Genova, Società ligure di storia patria, 1992–2018.

FSLaut = Ragagnin, Elisabetta/Wilkens, Jens (eds.), *Kutadgu Nom Bitig. Festschrift für Jens Peter Laut zum 60. Geburtstag*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2015.

FSLebsanft = Bernsen, Michael/Eggert, Elmar/Schrott, Angela (eds.), *Historische Sprachwissenschaft als philologische Kulturwissenschaft. Festschrift für Franz Lebsanft zum 60. Geburtstag*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht/Bonn, Bonn University Press, 2015.

FSLüsebrink = Dion, Robert/Fendler, Ute/Gouaffo, Albert/Vatter, Christoph (eds.), *Interkulturelle Kommunikation in der frankophonen Welt / La communication interculturelle dans le monde francophone / Festschrift zum 60. Geburtstag von Hans-Jürgen Lüsebrink / Mélanges of-*

ferts à Hans-Jürgen Lüsebrink à l'occasion de son 60e anniversaire, St. Ingbert, Röhrig Universitätsverlag, 2012.

FSMajer = Köse, Yavuz (ed.), *Şehrâyîn. Die Welt der Osmanen, die Osmanen in der Welt. Wahrnehmungen, Begegnungen und Abgrenzungen. Festschrift Hans Georg Majer*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2012.

FSMańczak = Szczyrbak, Magdalena/Tereszkiewicz, Anna (eds.), *Languages in contact and contrast. A Festschrift for Professor Elżbieta Mańczak-Wohlfeld on the occasion of her 70th birthday*, Krakow, Jagiellonian University Press, 2020.

FSMeier = Coseriu, Eugenio/Stempel, Wolf-Dieter (eds.), *Sprache und Geschichte. Festschrift für Harri Meier zum 65. Geburtstag*, München, Fink, 1971.

FSPfister$_1$ = Holtus, Günter/Kramer, Johannes/Schweickard, Wolfgang (eds.), *Italica et Romanica. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag*, 3 vols., Tübingen, Niemeyer, 1997.

FSPfister$_2$ = *Ex traditione innovatio. Miscellanea in honorem Max Pfister septuagenarii oblata*, vol. 1: *Max Pfister: Scripta minora selecta. De rebus Galloromanicis et Italicis*, ed. Martin-Dietrich/Wolfgang Schweickard, vol. 2: *Miscellanea sociorum operis in honorem magistri conscripta*, ed. Günter Holtus/Johannes Kramer, Wiesbaden, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2002.

FSPfister$_3$ = Lubello, Sergio/Schweickard, Wolfgang (eds.), *"Le nuove frontiere del LEI". Miscellanea di studi in onore di Max Pfister in occasione del suo 80° compleanno*, Wiesbaden, Reichert, 2012.

FSRohlfs$_1$ = Lausberg, Heinrich/Weinrich, Harald (eds.), *Romanica. Festschrift für Gerhard Rohlfs*, Halle, Niemeyer, 1958.

FSRohlfs$_2$ = Baehr, Rudolf/Wais, Kurt (eds.), *Serta romanica. Festschrift für Gerhard Rohlfs zum 75. Geburtstag*, Tübingen, Niemeyer, 1968.

FSSaporta = Brame, Michael, et al. (eds.), *A Festschrift for Sol Saporta*, Seattle (Washington), Noit Amrofer, 1986.

FSSchaefer = Lange, Claudia/Weber, Beatrix/Wolf, Göran (eds.), *Communicative spaces. Variation, contact, and change. Papers in honour of Ursula Schaefer*, Frankfurt am Main et al., Peter Lang, 2012.

FSSchmitt = Gil, Alberto/Osthus, Dietmar/Polzin-Haumann, Claudia (eds.), *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag*, Frankfurt am Main et al., Lang, 2004.

FSStachowski = Mańczak-Wohlfeld, Elżbieta/Podolak, Barbara (eds.), *Words and dictionaries. A Festschrift for Professor Stanisław Stachowski on the occasion of his 85th birthday*, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2015.

FSStadtmüller = Bartl, Peter/Glassl, Horst (eds.), *Südosteuropa unter dem Halbmond. Untersuchungen über Geschichte und Kultur der südosteuropäischen Völker während der Türkenzeit. Georg Stadtmüller zum 65. Geb. gewidmet*, München, Trofenik, 1975.

FSStaib = Hillen, Bianca/Jansen, Silke/Klump, Andre (eds.), *Variatio verborum. Strukturen, Innovationen und Entwicklungen im Wortschatz romanischer Sprachen. Festschrift für Bruno Staib zum 65. Geburtstag*, Stuttgart, Ibidem-Verlag, 2013.

FSStökl = Alexander, Manfred/Kämpfer, Frank/Kappeler, Andreas (eds.), *Kleine Völker in der Geschichte Osteuropas. Festschrift für Günther Stökl zum 75. Geburtstag*, Wiesbaden, Steiner, 1991.

FSWartburg$_1$ = Keller, Hans-Erich (ed.), *Etymologica. Walther von Wartburg zum 70. Geburtstag 18. Mai 1958*, Tübingen, Niemeyer, 1958.

FSWartburg$_2$ = Baldinger, Kurt (ed.), *Festschrift Walther von Wartburg zum 80. Geburtstag*, 2 vols., Tübingen, Niemeyer, 1968.

FSWiegand = Schierholz, Stefan J./Gouws, Rufus Hjalmar/Hollós, Zita/Wolski, Werner (eds.), *Wörterbuchforschung und Lexikographie*, Berlin/Boston, de Gruyter, 2016.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

FSWindisch = *Festschrift Ernst Windisch zum siebzigsten Geburtstag am 4. September 1914 dargebracht von Freunden und Schülern*, Leipzig, Harrassowitz, 1914.

Fuccaro,OttomanWorld = Fuccaro, Nelida, *The Ottoman frontier in Kurdistan in the sixteenth and seventeenth centuries*, OttomanWorld (2012), 237–250.

Fück,MiddleEast = Fück, Johannes Wilhelm, *Islam as an historical problem in European historiography*, MiddleEast (1962), 303–314.

FückStudien = Fück, Johann, *Die arabischen Studien in Europa bis in den Anfang des 20. Jahrhunderts*, Leipzig, Harrassowitz, 1955.

FuentesCastilla = *Fuentes para la historia de Castilla por los PP. Benedictinos de Silos*, 3 vols., Valladolid, Tipografia y casa editorial Cuesta, 1906–1910.

Fuggilozio = Il Fuggilozio. Amenità letterarie contemporanee.

Fulin,ArVen 12,1–48 = Fulin, Rinaldo (ed.), *Frammento inedito dell'Itinerario in Terra Ferma di Marino Sanuto*, ArVen 12 [= tomo 22] (1881), 1–48.

Fulin,ArVen 12,49–62 = Fulin, Rinaldo (ed.), *Di una versione del "Liber secretorum fidelium crucis". Frammento conservato da Marino Sanuto*, ArVen 12 [= tomo 22] (1881), 49–62.

Fulin,ArVen 12,104–136 = Fulin, Rinaldo (ed.), *Itinerario di Pietro Zeno oratore a Costantinopoli nel MDXXIII compendiato da Marino Sanuto*, ArVen 12 [= tomo 22] (1881), 104–136.

FumagalliAlchimia = Fumagalli, Marcello, *Dizionario di alchimia e di chimica farmaceutica antiquaria: dalla ricerca dell'oro filosofale all'arte spagirica di Paracelso*, Roma, Edizioni mediterranee, 2000.

FuméeArcenac = Jacques de Fumée, *L'Arcenac de la milice françoise, où est représentée la réformation et graduation de la carte marine du Levant et trouvée la hauteur en sa longitude*, Paris, E. Colin, 1607.

FuméeHistoire = Fumée, Martin, *Histoire des troubles de Hongrie, contenant la pitoyable perte & ruine de ce Royaume, & les guerres advenuës de ce temps en iceluy, entre les Chrestiens & les Turcs*, Paris, chez Laurens Sonnius, 1594.

FuméeHungarie = Fumée, Martin, *The historie of the troubles of Hungarie [...]*, London, imprinted by Felix Kyngston, 1600.

FuméeUngarn = Fumée, Martin, *Historia von den Empörungen, so sich im Königreich Ungarn auch in Siebenbürgen, Moldaw, in der Bergische Walachey und andern örthern zugetragen haben*, Cölln, gedruckt durch Lambertum Andree, 1596.

FungiHypogaei = Tulasne, Edmond Louis René/Tulasne, Charles, *Fungi hypogaei. Histoire et monographie des champignons hypogés*, Parisiis, apud Friedrich Klincksieck, 1851.

Funke,Orientierungen = Funke, Hans-Günter, *Die "Neue Welt" als Erfahrungsraum interkultureller Alterität in der italienischen Reiseliteratur des Zeitalters der Entdeckungen*, Orientierungen (2008), 103–120.

Fumi,StDoc 15/16 = Fumi, Luigi, *L'inventario dei beni di Giovanni di Magnavia, vescovo di Orvieto e vicario di Roma*, StDoc 15 (1894), 55-90, 241-261; 16 (1895), 35-56.

FuscolilloCiampaglia = Ciampaglia, Nadia (ed.), *Le "Croniche" di Gasparro Fuscolillo, canonico di Sessa Aurunca. Edizione critica e studio linguistico*, Doctoral Thesis, Napoli, 1997 (new edition: *Gasparro Fuscolillo, Croniche. Edizione critica e studio linguistico*, Arce, Nuovi Segnali, 2008).

FWB = Reichmann, Oskar, et al. (eds.), *Frühneuhochdeutsches Wörterbuch*, vol. 1: *Einführung* / *a–äpfelkern* (1989), vol. 2: *apfelkönig–barmherzig* (1994), vol. 3: *barmherzigkeit–bezwüngnis* (2001), vol. 4: *pfab(e)–pythagorisch* (2001), vol. Bd. 5: *d / t / e* (n° 1, 2006, n° 2-4, 2014–2016, n° 5, 2017, n° 6, 2017), vol. 6: *g–glutzen* (2010), vol. 8: *i/j–kuzkape* (2013), vol. 9: Band 9: *mat - ozzek* (2019), vol. 10/1: *quackeln − refutation* (2020), Berlin/New York, De Gruyter, 1989ff.

GabbaCondizione = Gabba, Carlo Francesco, *Della condizione giuridica delle donne. Studi e confronti*, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, ^{2}1880.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Gabotto,ASSO 3/4 = Gabotto, Ferdinando, *Inventari messinesi inediti del Quattrocento*, ASSO 3 (1906), 251–276, 479-487; 4 (1907), 154–164, 339–346, 483–495.

GabrieliNome = Gabrieli, Giuseppe, *Il nome proprio arabo-musulmano. Memoria preliminare*, Roma, Tipografia della casa editrice italiana, 1915. → OnomasticonArabicum [vol. l, 49–280].

GabrielPolo = Gabriel, Alfons, *Marco Polo in Persien*, Wien, Verlag Typographische Anstalt, 1963.

Gadjeva/Vezenkov,MotsVoyageurs 2 = Gadjeva, Snejana/Vezenkov, Alexander, *Les turcismes dans la langue bulgare contemporaine. Héritage et réactions*, MotsVoyageurs 2 (2006), 307–333.

GadratOuerfelliPolo = Gadrat-Ouerfelli, Christine, *Lire Marco Polo au Moyen Âge. Traduction, diffusion et réception du "Devisement du monde"*, Turnhout, Brepols, 2015.

Gagliardi = Gagliardi, Paolo (ed.), *Vocabolario bresciano e toscano compilato per facilitare a' Bresciani col mezzo della materna loro lingua il ritrovamento de' vocaboli, modi di dire e proverbi toscani a quella corrispondenti*, Brescia, per Pietro Pianta, 1759.

GaillardPoissons = Gaillard, Claude, *Recherches sur les poissons représentés dans quelques tombeaux égyptiens de l'Ancien Empire (1923)*, Le Caire, Imprimerie de l'Institut français d'archéologie orientale, 1923.

GainsfordGlory = Gainsford, Thomas, *The glory of England or A true description of many excellent prerogatives and remarkeable blessings, whereby she triumpheth over all the nations of the world*, London, printed by Edward Griffin for Th. Norton, 1618.

GairdnerGrammar = Gairdner, William Henry Temple, *Egyptian colloquial Arabic. A conversation grammar and reader*, Cambridge, W. Heffer, 1917.

GairdnerPhonetics = Gairdner, William Henry Temple, *The phonetics of Arabic. A phonetic inquiry and practical manual for the pronunciation of classical Arabic and of one colloquial (the Egyptian)*, London et al., Oxford University Press, 1925.

GalantiDescrizione = Galanti, Giuseppe Maria, *Descrizione storica, e geografica delle Repubbliche di Genova, e di Lucca, dell'Isola di Corsica, e del Principato di Monaco*, Torino, presso Francesco Prato, 1795.

GalantiInstituzioni = Galanti, Luigi, *Instituzioni di geografia fisica e politica*, 4 vols., Napoli, dalla Tipografia di Domenico Sangiacomo, 1819–1820.

GalantiSicilie = Galanti, Giuseppe Maria, *Nuova descrizione storica e geografica delle Sicilie*, 3 vols., Napoli, presso i Socj del Gabinetto letterario, 1789.

Galesini = Galesini, Pietro, *Dittionario overo Tesoro della lingua volgare, e latina*, Cuneo, appresso Lorenzo Strabella, 1575.

GALex = Endreß, Gerhard, et al. (eds.), *A Greek and Arabic Lexicon (GALex). Materials for a dictionary of the mediaeval translations from Greek into Arabic*, vol. 1 (1922–2002), vol. 2 (2007–2017), Leiden/New York/Köln, Brill, 1992–.

GalibertAlgeria = Galibert, Leone, *L'Algeria antica e moderna. Dai primi ordini de' cartaginesi insino alla presa della Smala d'Abd-el-Kader. Versione dal francese di Mariano D'Ayala*, Napoli, dalla Tipografia Floriana, 1846.

GalibertAlgérie = Galibert, Léon, *Histoire de l'Algérie ancienne et moderne depuis les premiers établissements des Carthaginois jusques et y compris les dernières campagnes du général Bugeaud. Avec une introduction sur les divers systèmes de colonisation qui ont précédé la conquête française*, Paris, Furne, 1843.

GalibertAlgeri = Galibert, Leone, *Storia d'Algeri [...]*, Firenze, presso Giuseppe Celli, 1845.

GaligaiPratica = Ghaligai, Francesco, *Pratica d'arithmetica*, Firenze, appresso i Giunti, 1552.

GallandAngerer = Galland, Antoine, *Sammlung von den Gebräuchen und Ceremonien der Wallfarth nach Mecca, nebst verschiedenen Schriften welche die Religion die Wissenschaften und die Sitten der Türken betreffen [...]. Nach der Amsterdamer Ausgabe von 1754 ins Teutsche übersezet von Johann Georg Angerer*, Nürnberg, bei George Peter Monath, 1757.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GallandBauden = Bauden, Frédéric (ed.), *Le voyage à Smyrne. Un manuscrit d'Antoine Galland (1678), contenant Smyrne ancienne & moderne & des extraits du Voyage fait en Levant*, Paris, Chandeigne, 2000.

GallandParoles = Galland, Antoine, *Les paroles remarquables, les bons mots, et les maximes des orientaux*, Paris, chez Simon Benard, 1694.

GallandRecueil = Galland, Antoine, *Recueil des rits et cérémonies du pelerinage de la Mecque [...]*, Amsterdam/Paris, chez Dessaint & Saillant, 1754.

GallandSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Journal d'Antoine Galland pendant son séjour à Costantinople (1672–1673)*, 2 vols., Paris, Ernest Leroux, 1881.

GalliniQuerele = Gallini, Agostino, *Le false querele d'amore. Comedia*, Siena, appresso Matteo Florini, 1612.

GallinoToso = Toso, Fiorenzo (ed.), *Gaetano Gallino: Cadenna zeneise. Catena genovese e poesie anonime sulla guerra del 1746–1747*, Recco, Le mani, 1997.

GalloAgricoltura$_1$ = Gallo, Agostino, *Le dieci giornate della vera agricoltura e' piaceri della villa*, Brescia, appresso Lodovico di Sabbio, 1564.

GalloAgricoltura$_2$ = Gallo, Agostino, *Le dieci giornate della vera agricoltura e' piaceri della villa*, Venetia, appresso Domenico Farri, 1565.

GalloAgricoltura$_3$ = Gallo, Agostino, *Le tredici giornate della vera agricoltura & de' piaceri della villa*, Venetia, presso Nicolò Bevilacqua, 1566.

GalloAgricoltura$_4$ = Gallo, Agostino, *Le vinti giornate dell'agricoltura et de' piaceri della villa*, Venetia, appresso Gratioso Percaccino, 1569.

GalloAgricoltura$_5$ = Gallo, Agostino, *Le vinti giornate dell'agricoltura et de' piaceri della villa*, Venetia, appresso Ghirardo Imberti, 1629.

GalloGrignani = Grignani, Maria Antonietta (ed.), *Rime di Filenio Gallo*, Firenze, Olschki, 1973.

Gallon,CCM 63 = Gallon, Florian, *"Muzlemita", "mozlemes", "muzlemía". Usages et désuétude de quelques arabismes dans la chrétienté ibérique au Moyen Âge*, CCM 63 (2020), 125–150.

GalloSecrets = Gallo, Agostino, *Secrets de la vraye agriculture, et honestes plaisirs qu'on reçoit en la mesnagerie des champs*, Paris, chez Nicolas Chesneau, 1572.

Gallotta → AsiaAfrica.

Gallotta,AttiAnkara/Istanbul = Gallotta, Aldo, *La grammatica turca di Gio. Battista Montalbano (XVII secolo)*, AttiAnkara/Istanbul (1981), 177–190.

Gallotta,AttiFerrara = Gallotta, Aldo, *Gli studi di lingua turca in Europa nell'età rinascimentale*, TavoniLinguistica 2,535–549.

Gallotta,DellaPortaSirri = Gallotta, Aldo, *L'elemento "turchesco" nelle commedie "La sorella" e "La turca"*, DellaPortaSirri 3 (1985), 609–614.

Gallotta,IÜTDED 24/25 = Gallotta, Aldo, *Latin harfleri ile yazılmış bir kaç Osmanlı atasözü"*, IÜTDED 24/25 (1980–1986), 235–249.

Gallotta,MiscSirri = Gallotta, Aldo, *Di alcuni "turchismi" in italiano: il monologo in turco del Tranfaglia di Andrea Calmo*, MiscSirri (1995), 249–252.

Gallotta,StudiaOttomanica = Gallotta, Aldo BelzoniReisen/Bombaci, Alessio, *The history of "avania"*, StudiaOttomanica (1997), 53–73.

GallottaTurco = Gallotta, Aldo, *Il turco 'osmānli del XVI sec. secondo il "Ġazavāt-i Ḫayreddīn Paşa"*, Napoli, Istituto universitario orientale, 1984.

GalvaniOccitania = Galvani, Giovanni, *Fiore di storia letteraria e cavalleresca della Occitania*, Torino, per l'editore Carlo Turati, 1845.

Gamba, Bartolomeo (ed.), *Poesie di diversi autori antichi*, Venezia, al Negozio di libri all'Apollo, 1817.

Gamer,Speculum 29 = Gamer, Helena M., *The earliest evidence of chess in Western literature. The Einsiedeln verses*, Speculum 29 (1954), 734–750.

GamesEmpire = Games, Alison, *The web of empire. English cosmopolitans in an age of expansion, 1560–1660*, Oxford, Oxford University Press, 2008.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Gamillscheg = Gamillscheg, Ernst, *Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache*, Heidelberg, Winter, ^{2}1969 (1928).

GămulescuElementele = Gămulescu, Dorin, *Elementele de origine sîrbocroată ale vocabularului dacoromân / Elementi srpskohrvatskog porekla u dakorumunskom rečniku*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1974.

GanzBlättlerAndacht = Ganz-Blättler, Ursula, *Andacht und Abenteuer. Berichte europäischer Jerusalem- und Santiago-Pilger (1320–1520)*, Tübingen, Narr, 1990.

GAP = *Grundriss der arabischen Philologie*, vol. 1: *Sprachwissenschaft*, ed. Wolfdietrich Fischer (1982), vol. 2: *Literaturwissenschaft*, ed. Helmut Gätje (1987), vol. 3: *Supplement*, ed. Wolfdietrich Fischer (1992), Wiesbaden, Reichert, 1982–1992.

GarbiniAramaico = Garbini, Giovanni, *L'aramaico antico*, Roma, Accademia Nazionale dei Lincei, 1956.

GarcésAlgiers = Garcés, María Antonia, *Cervantes in Algiers. A captive's tale*, Nashville, Vanderbilt University Press, 2002.

GarcésArgel = Garcés, María Antonia, *Cervantes en Argel. Historia de un cautivo*, Madrid, Gredos, 2005.

GarcésSosa = Garcés, María Antonia, *An early modern dialogue with Islam. Antonio de Sosa's "Topography of Algiers" (1612). Edited with an introduction by María Antonia Garcés. Translated by Diana de Armas Wilson*, Notre Dame (Indiana), University of Notre Dame Press, 2011.

GarcíaAriasArabismos = García Arias, Xosé Lluis, *Arabismos nel dominiu llingüísticu ástur*, Uviéu, Academia de la llingua asturiana, 2006.

GarcíaBallester,StKollesch = GarcíaBallester, Luis, *The "New Galen". A challenge to Latin Galenism in thirteenth-century Montpellier*, StKollesch (1998), 55–83.

GardaneJournal = Gardane, Ange de, *Journal d'un voyage dans la Turquie d'Asie et la Perse, fait en 1807 et 1808*, Paris, chez le Normant/Marseille, chez Jean Mossy, 1809.

GardaniDynamics = Gardani, Francesco, *Dynamics of morphological productivity. The evolution of noun classes from Latin to Italian*, Leiden/Boston, Brill, 2013.

Garollo = Garollo, Gottardo, *Piccola enciclopedia Hoepli*, vol. 1: *A–D* (^{2}1913), vol. 2: *E–M* (^{2}1917), vol. 3: *N–Z* (^{2}1927), Milano, Hoepli, ^{2}1913–1927.

GarufiSicilia = Garufi, Carlo Alberto, *I documenti inediti dell'Epoca Normanna in Sicilia*, vol. 1, Palermo, Tipografia "Lo Statuto", 1899.

GaruloMúñozArabismos = Garulo Múñoz, Teresa, *Los arabismos en el léxico andaluz (según los datos del Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía)*, Madrid, Instituto hispano-árabe de cultura, 1983.

Garzelli,StM III.26 = Garzelli, Annarosa, *Note su artisti nell'orbita dei primi Medici. Individuazioni e congetture dai libri di pagamento della Badia fiesolana (1440-1485)*, StM III.26 (1985), 435-482.

GarzoniPiazza = Garzoni, Tomas0, *La piazza universale di tutte le professioni del mondo, e nobili et ignobili*, Venetia, appresso Gio. Battista Somascho, 1585.

Gasca,FSPfister$_1$ 1 = Gasca Queirazza, Giuliano, *Sotto il velo del latino. Lessico volgare in un documento torinese del secolo XIV*, FSPfister$_1$ 1 (1997), 291–305.

GascaGlossCerutti = Cerutti, Anna, *Ricerche sul lessico domestico piemontese dalle carte dell'Archivio dell'Ospedale di Vercelli dei secoli XIII-XV*, 2 vols., Doctoral Thesis, Torino, Università di Torino (Facoltà di magistero), 1975 (unpublished).

GascaQueirazza,StPiem 8 = Gasca Queirazza, Giuliano, *Lessico piemontese I. Schede di segnalazione, documentazione, discussione, ricerca etimologica*, StPiem 8 (1979), 401–407.

GascaQueirazza,StPiem 10 = Gasca Queirazza, Giuliano, *Lessico piemontese II. Schede di segnalazione, documentazione, discussione, ricerca etimologica*, StPiem 10 (1981), 109–114.

GascaQueirazza,StPiem 11 = Gasca Queirazza, Giuliano, *Lessico piemontese III. Schede di segnalazione, documentazione, discussione, ricerca etimologica*, StPiem 11 (1982), 375–379.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GascaQueirazza,StPiem 13 = Gasca Queirazza, Giuliano, *Lessico piemontese IV. Schede di segnalazione, documentazione, discussione, ricerca etimologica*, StPiem 13 (1984), 95–101.

GascoViaggio = Gasco, Francesco, *Viaggio in Egitto dei socii P. Panceri e F. Gasco nell'anno 1973–1874. Relazione letta dal socio F. Gasco all'Associazione dei naturalisti e medici per la mutua istruzione*, part 2, Napoli, Stabilimento tipografico A. Trani, 1876.

Gaspari,ASMU 3 = Gaspari, Domenico, *Fortezze marchigiane e umbre nel secolo XV*, ASMU 3 (1886), 80–165.

GasparinConstantinople = Gasparin, Valérie Boissier de, *À Constantinople*, Paris, Michel Lévy Frères, 1867.

Gasparetto,StVenez 17/18 = Gasparetto, Astone, *Vetri veneziani da un naufragio in Dalmazia e da documenti dell'ultimo Cinquecento*, StVenez 17/18 (1975/1976), 411–446.

GasparriniLeporace = Gasparrini Leporace, Tullia (ed.), *Le navigazioni atlantiche del veneziano Alvise da Mosto*, Roma, Istituto poligrafico dello Stato, 1966.

GassotDiscours = Gassot, Jacques, *Le discours du voyage de Venise à Constantinople, contenant la querele du grand Seigneur contre le Sophi, avec élégante description de plusieurs lieux, villes et citez de la Grèce*, Paris, en la Boutique d'Antoine le Clerc, 1550.

GaudenzioStudio = Gaudenzio, Paganino, *Introduzione, allo studio della lingua araba, Gerusalemme*, Tipografia dei Padri Francescani, 1868.

GaudierLeunclavius$_1$ → LeunclaviusAnnales$_1$.

GaudierLeunclavius$_2$ → LeunclaviusAnnales$_2$.

GautierConstantinople = Gautier, Théophile, *Constantinople*, Paris, Michel Lévy Frères, 1853.

GAVI = Colussi, Giorgio, *Glossario degli antichi volgari italiani*, vol. 1: *A–Azzurro* (1983), vol. 2: *B–Buttare* (1984), vol. 3/1: *C–Cazzuola* (1985), vol. 3/2: *Cecare–Comunita* (1986), vol. 3/3: *Conca–Convolgere* (1987), vol. 3/4: *Cooperare–Cuticagna* (1988), vol. 4/1: *D–Devozione* (1990), vol. 4/2: *Di–Diruto* (1992), vol. 4/3: *Dis–Disulvare* (1993), vol. 4/4: *Ditale–Duttere* (1994), vol. 16/1: *Sabato–Scavezzare* (1990), vol. 16/2: *Sceda–Sdurre* (1991), vol. 16/3: *Se–Sezzo* (1992), vol. 16/4: *Sfacciamento–Sodomita* (1995), vol. 16/5: *Sofferare–Sozzura* (1995), vol. 16/6: *Spaccare–Sradicare* (1996), vol. 16/7: *Stabbio–Stragreve* (1997), vol. 16/8: *Stralatar–Svuotare* (1997), vol. 17/1: *Bibliografia 1998 / Addenda e corrigenda 1998 / Retrobottega 1998* (1999), vol. 17/2: *T–Temuto* (1999), vol. 17/3: *Addenda e corrigenda 2000 B–Buzzo* (2000), vol. 17/4: *Tenace–Tuzzo* (2000), vol. 18: *Segmento A–Azzurro, nuova edizione ossia rifacimento del vol. 1 (1983)*, vol. 18/1: *A–Acconcio* / *Secondo Supplemento a "Bibliografia 1998"* (2002), vol. 18/2: *Acconfare–Affievolire* (2002), vol. 18/3: *Affiggere–Aizzare* (2002), vol. 18/4: *Ala–Alzare* (2002), vol. 18/5: *Am–Amunegada* (2002), vol. 18/6: *Ana–Aoscura* (2002), vol. 18/7: *Apairar–Appoverire* (2003), vol. 18/8: *Appredare–Aremplire* (2003), vol. 18/9: *Arena–Arzuro* (2003), vol. 18/10: *As–Asservo / Primo supplemento a Bibliografia 2003* (2004), vol. 18/11: *Assessore–Attenere* (2004), vol. 18/12: *Attentamente–Avento* (2004), vol. 18/13: *Avere–Azzurro* (2004), vol. 19/1: *U–Ulva* (2005), vol. 19/2: *Um–Ùpupa* (2005), vol. 19/3: *Ura–Ùzzolo* (2005), vol. 19/4: *V–Valvava* (2006), vol. 19/5: *Vampa–Vece* (2006), vol. 19/4: *Vedere–Veneziano* (2006), vol. 20/1: *Bibliografia 2003* (2003), vol. 20/2: *Repertorio 1983–2006* (2006), Helsinki, presso l'autore/Foligno, Editoriale umbra, 1983–2006.

Gay = Gay, Victor, *Glossaire archéologique du Moyen Âge et de la Renaissance*, vol. 1: *A–G* (1887), vol. 2: *H–Z* (1928), Paris, Éditions Auguste Picard, 1887/1928.

Gazsi,HSK XXXVI = Gazsi, Dénes, *Arabic-Persian language contact*, HSK XXXVI (2011), 1015–1021.

GazzettaFirenze = Gazzetta di Firenze.

GazzettaLodiCrema = Gazzetta della provincia di Lodi e Crema.

GazzettaMilano = Gazzetta di Milano.

GazzettaPiem = Gazzetta Piemontese.

GazzettaPopolo = Gazzetta del popolo.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GazzettaRegno = Gazzetta ufficiale del regno d'Italia.

Gdf → Godefroy.

GDLI = Battaglia, Salvatore, *Grande dizionario della lingua italiana*, vol. 1: *A–BALB* (1961), vol. 2: *BALC–CERR* (1962), vol. 3: *CERT–DAG* (1964), vol. 4: *DAH–DUU* (1966), vol. 5: *E–FIN* (1968), vol. 6: *FIO–GRAU* (1970), vol. 7: *GRAV–ING* (1972), vol. 8: *INI–LIBB* (1975), vol. 9: *LIBE–MED* (1975), vol. 10: *MEE–MOTI* (1978), vol. 11: *MOTO–ORAC* (1981), vol. 12: *ORAD–PERE* (1984), vol. 13: *PERF–PO* (1986), vol. 14: *PRA–PY* (1988), vol. 15: *Q–RIA* (1990), vol. 16: *RIB–ROBA* (1992), vol. 17: *ROBB–SCHI* (1994), vol. 18: *SCHO–SIK* (1996), vol. 19: *SIL–SQUE* (1998), vol. 20: *SQUI–TOG* (2000), vol. 21: *TOI–Z* (2002), Torino, UTET, 1961–2002.

GDLIIndice = Ronco, Giovanni (ed.), *Salvatore Battaglia: Grande dizionario della lingua italiana. Indice degli autori citati nei volumi I–XXI e nel Supplemento 2004*, Torino, UTET, 2004.

GDLISuppl 1 = Battaglia, Salvatore, *Grande dizionario della lingua italiana. Supplemento 2004*, Torino, UTET, 2004.

GDLISuppl 2 = Battaglia, Salvatore, *Grande dizionario della lingua italiana. Supplemento 2009*, Torino, UTET, 2009.

Gebele,ZhVSN 50 = Gebele, Eduard, *Die Pilgerreise des Augsburger Domherrn Wolf von Zülnhart nach dem Heiligen Lande 1495/96*, ZhVSN 50 (1932), 51–126.

GebhardtEtymon = Gebhardt, Christoph, *Das arabische Etymon einiger romanischer Wörter*, Beilage zum Programm des Städtischen Gymnasiums mit Realschule zu Greiz, Ostern 1912.

GeierSüdosteuropa = Geier, Wolfgang, *Südosteuropa-Wahrnehmungen. Reiseberichte, Studien und biographische Skizzen vom 16. bis zum 20. Jahrhundert*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2006.

GelcichIstituzioni = Gelcich, Giuseppe (ed.), *Delle istituzioni marittime e sanitarie della Repubblica di Ragusa. Informazione storica documentata*, Trieste, Stabilimento tipografico di L. Herrmanstorfer, 1882.

GemelliCareriEuropa = Gemelli Careri, Giovanni Francesco, *Viaggi per Europa*, vol. 1 (1701), vol. 2 (1704), Napoli, presso Giuseppe Roselli, 1701/1704 ([1]1693).

GemelliCareriGiro$_1$ = Gemelli Careri, Giovanni Francesco, *Giro del mondo*, vols. 1–2 (1699), vols. 3–6 (1700), Napoli, nella Stamperia di Giuseppe Roselli, 1699/1700.

GemelliCareriGiro$_2$ = Gemelli Careri, Giovanni Francesco, *Giro del mondo*, 6 vols., Napoli, nella Stamperia di Giuseppe Roselli, 1708.

GemelliCareriGiro$_3$ = Gemelli Careri, Giovanni Francesco, *Giro del mondo*, 6 vols., Napoli, Nella Stamperia di Felice Mosca, 1721.

GemelliCareriGiro$_4$ = Gemelli Careri, Giovanni Francesco, *Giro del mondo*, 9 vols., Venezia, presso Sebastiano Coleti, 1728.

GemelliCareriVoyage = Gemelli Careri, Giovanni Francesco, *Voyage du tour du monde*, 6 vols., Paris, chez Etienne Ganeau, 1719.

Genaust = Genaust, Helmut, *Etymologisches Wörterbuch der botanischen Pflanzennamen*, Hamburg, Nikol, 2012.

GenesiLEI = *Etymologie und Wortgeschichte. LEI. Genesi e dimensioni di un vocabolario etimologico*, Wiesbaden, Reichert, 1992.

GennadiosHalasiKun = Halasi Kun, Tibor (ed.), *Gennadios török hitvallása*, Budapest, Kertész József Könyvnyomdája, 1936.

Genoese/HomeyerContributo = Genoese, Sandra/Homeyer, Gerda, *Il contributo di Rupprecht Rohr alla conoscenza della lingua albanese di Acquaformosa*, Soveria Mannelli, Rubbettino editore, 2002.

GenoveseStoria = Toso, Fiorenzo/Olgiati, Giustina (eds.), *Il genovese, storia di una lingua*, Genova, Sagep, 2017.

Gentile,AttiTorino = Gentile, Guido, *Dall'esperienza del pellegrinaggio in Terra Santa ai Sacri Monti*, AttiTorino (2008), 77–121.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GentileContributo = Gentile, Aniello, *Contributo alla storia linguistica dell'Italia meridionale*, Napoli, Liguori, 1965.

GentileMalta = Gentile, Pietro, *Della historia di Malta*, Bologna, per Giovanni Rossi, 1566.

GentileSuccesso = Gentile, Pietro, *El successo de la guerra de la potentissima armada del gran tyrano Turco, Ottoman Solyman, venida sobre la Isla de Malta, en la qual se cuenta particularmente lo que en ella passo, con la victoria que los christianos huuieron en ella. Año 1565. Traduzido de italiano en español*, Barcelona, en casa de Claudio Bornat, 1566.

GentilMalte 1567 → Fracasso.

GentyBussyAlger = Genty de Bussy, Pierre, *De l'établissement des Français dans la Régence d'Alger, et des moyens d'en assurer la prosperité*, 2 vols., Paris, chez Firmin Didot Frères, 1835.

GeografiaUniv = *Nuova geografia universale, antica e moderna, cosmografica, fisica, topografica, di commercio e d'industria, politica, statistica, etho-grafica, ed istorica*, *secondo W. Guthrie ed altri*, prima versione italiana di C. A. Barbiellini, vol. 1 (1803), vol. 2/1 (1803), vol. 2/2 (1803), vol. 3/1 (1802), vol. 3/2 (1803), vol. 4 (1804), vol. 5/1 (1806), vol. 5/2 (1805), vol. 6 (1803), vol. 7 (1803), vol. 8 (1803), vol. 9 (1804), Indice (1806), Milano, dalla Stamperia ne' Bigli, 1802–1806.

Georgacas = Georgakas [Georgakas], Demetrius J., *Ichthyological terms for the sturgeon and etymology of the international terms botargo, caviar, and congeners. A linguistic, philological, and culture-historical study / Onomata dēlōtika tou oxyrynchou kai hoi diethneis horoi botargo, caviar kai syngenē. Monographia glōssoistorikē, philologikē, me etymologikēn anaphoran eis tēn historian glōssēs kai politismou*, Athēnai, Grapheion Dēmosieumatōn tēs Akadēmias Athēnōn, 1978.

Georges = Georges, Karl Ernst, *Ausführliches lateinisch-deutsches Handwörterbuch*, ed. Heinrich Georges, 2 vols., Hannover, Hahn, [8]1913 (reprint Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1976).

Georgevic → Georgievits.

Georgiadis = Georgiadis, Pavlos, *Die lautlichen Veränderungen der türkischen Lehnwörter im Griechischen*, Doctoral Thesis, Ludwig-Maximilians-Universität zu München, 1974.

GeorgievitsAksulu = Aksulu, Nurdan Melek (ed.), *Mohaç esiri Bartholomaeus Georgievič (1505–1566) ve Türklerle ilgili yazıları*, Ankara, Kültür Bakanlığı, 1998.

GeorgievitsBüchlin = [Bartolomej Georgijević] *Türcken Büchlin. Gantz warhaftige unnd aber erbärmkliche Beschreibung, von der Pein, Marter, Schmertzen und Tyranney, so die Türcken, den gefangnen Christen, Mann unnd Weib, Jungen unnd Alten an thün. Auch von ihren Ceremonien, Policien, Kriegen, Feldtbaw, Gebreuchen, unnd ein Disputatz eines Christen unnd Türcken, vom Glauben, mit angehenckten Dialogis, Türckisch, Sclavonisch, und das Pater noster Arabisch, Türckisch und Sclavonisch. Jetzund widerumb von neuwem vverlesen und gebessert. Mit angehenckten Historien, so vorhien in disem Büchlin mit begriffen*, Straßburg, gedruckt durch Paulum Messerschmidt, 1558.

GeorgievitsDeRitu = *De Turcarum ritu et caeremoniis, autore Bartholomaeo Georgievits*, Antverpiae, apud Gregorium Bontium, 1544.

GeorgievitsDescriptio = [Bartholomeus Georgievits], *Pro fide christiana cum Turca disputationis habitae et mysterio sanctiss(imae) Trinitatis in Alchorano invento [...] brevis descriptio*, Viennae, Haeredes Syngrenii, 1548.

GeorgievitsDiscours = [Bartolomej Georgijević] *Discours de la maniere de vivre, et ceremonies des Turcs. Estant esclave a cognu par experience tout ce qui est contenu en ce present livre; et la maniere de co(m)pter en Turquois, saluer, & respo(n)dre, ensemble le stat de la court du grand Turc, le ordre de sa gendarmerie, & des ses finances, avec un brief discours de leurs conquestes, depuis le premier de ceste race*, Liège, aux despens de Lambert de la Coste, 1600.

GeorgievitsEpitome = *De Turcarum moribus epitome Bartholomaeo Georgieviz peregrino autore*, Lugduni, apud Ioan. Tornaesium, 1567.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GeorgievitsGoughe = [Bartholomeus Georgieviz] *The ofspring of the house of Ottomanno and officers pertaining to the greate Turkes court. Whereunto is added Bartholomeus Georgieviz Epitome, of the customes rytes, ceremonies, and religion of the Turkes, with the miserbale affliction of those Christians, whiche live vnder their captivitie and bondage. In the ende also is adioyned the maner how Mustapha, oldest sonne of Soltan Soliman, twelfth Emperour of the Turkes, was murthered by his father, in the yere of our Lorde 1553. Al englished by Hugh Goughe*, London, by Thomas Marshe, s.a. [1569?].

GeorgievitsHeffening = Heffening, Willi, *Die türkischen Transkriptionstexte des Bartholomaeus Georgievits aus den Jahren 1544–1548. Ein Beitrag zur historischen Grammatik des Osmanisch-Türkischen*, Leipzig, Deutsche Morgenländische Gesellschaft/F. A. Brockhaus, 1942 (reprint Nendeln, Kraus, 1966).

GeorgievitsKlockow/Ebertowski = Klockow, Reinhard/Ebertowski, Monika (ed.), *Bartholomaeus Georgievits: De captivitate sua apud Turcas / Gefangen in der Türkei / Türkiye'de esir iken*, Berlin, Gesellschaft für internationalen Kulturaustausch/Druckwerkstatt im Kreuzberg Museum, 2000.

GeorgievitsRarities = Georgijevic, Bartolomej [Bartholomeus Georgieviz], *The rarities of Turkey, gathered by one that was sold seven times a slave in the Turkish Empire, and now exposed to view for the benefit of his native countrey*, London, printed for the author, 1661.

GeorgievitsTürcken = Georgijevic, Bartolomej [Bartholomeus Georgieviz], *Von der Türcken Gebreuchen, Gewonheyten und Ceremonien, ein Büchlein Bartholomei Georgi Vits, eines Ungern und Pilgrams von Jerusalem, der dreytzehen gantze Jar bey und unter den Türcken gefangen mit harter und erbärmlicher Dienstbarkeit dises alles erfaren hat*, Nürnberg, gedruckt durch Hans Guldenmundt, 1545.

GeorgievitsVoiage = *Voiage de la saincte cité de Hierusalem, jointe la description des citez, villes, ports, lieux et autres passages, ensemble les ceremonies des Turcs, avec l'estat de leur empereur, l'ordre de sa gendarmerie, finances, & succes de les conquestes, &c. Piéça descrits par Bartelemi Georgivitz, hongrois, pelerin dudit voiage, par un long temps esclave en Turquie. Le tout remis en lumiere par M. Lambert Darmont liegeois*, Liège, par Leonard Streel, 1600.

GeorgievitsVormatia = *De afflictione, tam captivorum quam etiam sub Turcae tributo viventium Christianorum, cum figuris res clarè exprimentibus. Similiter de ritu, deque caeremoniis domi, militiaeque ab ea gente usurpatis. Additis nonnullis lectu dignis, linguarum Sclavonicae & Turcicae, cum interpretatione Latina, libellus. Auctore Bartholomaeo Gyurgievits*, Vormatia, excudebat Gregorius Comiander, 1545.

Georgieviz/Georgijević/Georgivitz → Georgievits.

GeorgiRußland = Georgi, Johann Gottlieb, *Rußland. Beschreibung aller Nationen des rußischen Reiches, ihrer Lebensart, Religion, Gebräuche, Wohnungen, Kleidungen und übrigen Merkwürdigkeiten*, 2 vols., Leipzig, im Verlage der Dykischen Buchhandlung, 1783.

GeorgiusHungariaFranck = *Cronica-Abconterfayung und Entwerffung der Türckey, mit yrem Begriff, Inhalt, Provintien, Völckern Ankunfft, Kryegen, Sigen, Niderlagen, Glauben, / Religio(n) Gesatzen, Sitten, Regiment, Pollicey, Reütterey, From(m)keit und Boßheit von einem Sibenburger 22. Jar darinn gefangen gelegen, in Latein beschriben, durch Sebastia(n) Franck verteütscht*, Augspurg, getruckt durch Haynrich Stainer, 1530.

GeorgiusHungariaKlockow = Klockow, Reinhard (ed.), *Georgius de Hungaria: Tractatus de moribus, condictionibus et nequicia Turcorum / Traktat über die Sitten, die Lebensverhältnisse und die Arglist der Türken*, Köln/Weimar/Wien, Böhlau, 1993.

GeorgiusHungariaTractatus = [Georgius de Hungaria], *Tractatus de moribus, condictionibus et nequicia Turcorum*, [Roma], [no printer], [ca. 1481].

GeorgivitzVoiage → GeorgievitsVoiage.

GerlachPforte = *Stephen Gerlachs deß Aeltern Tage-Buch, der von zween glorwürdigsten Römischen Käysern, Maximiliano und Rudolpho beyderseits den Andern dieses Nahmens, höchstsee-*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ligster Gedächtnüß, an die Ottomannische Pforte zu Constantinopel abgefertigten, und durch den wohlgebohrnen Herrn Hn. David Ungnad [...] mit würcklicher Erhalt- und Verlängerung deß Friedens, zwischen dem Ottomanischen und Römischen Käyserthum [...] glücklichst-vollbrachter Gesandtschafft, Franckfurt am Mayn, in Verlegung Johann-David Zunners, 1674.

GerlandArchiv = Gerland, Ernst, *Das Archiv des Herzogs von Kandia im Königlichen Staatsarchiv zu Venedig*, Strassburg, Verlag von Karl J. Trübner, 1899.

GermanoTurcica = Kreiser, Klaus (ed.), *Germano-Turcica. Zur Geschichte des Türkisch-Lernens in den deutschsprachigen Ländern. Katalog zur Ausstellung des Lehrstuhls für Türkische Sprache, Geschichte und Kultur der Universität Bamberg in Zusammenarbeit mit der Universitätsbibliothek Bamberg (Universitätsbibliothek Feldkirchenstraße 21.7.–31.7.1987)*, Bamberg, Universitätsbibliothek, 1987.

GeropoldiBilancia = Geropoldi, Antonio, *Bilancia historico-politica dell'impero ottomano, overo Arcani reconditi del maomettismo, estratti dalle cose più velate così antiche, come moderne dell'oriente, cioè, da scritture autentiche, protesti, trattati, intimationi, leghe, tregue stabilite principalmente nel nostro tempo trà il rè di Persia, e varii principi arabi con la Porta [...]*, Venetia, appresso Giovanni Parè alla Fortuna, 1686.

Gerstenberg,Koranübersetzungen = Gerstenberg, Annette, *Stages of French orientalism in the mirror of Koran translations*, Koranübersetzungen (2012), 159–190.

GerversTextiles = Gervers, Veronika, *The influence of Ottoman Turkish textiles and costume in Eastern Europe, with particular reference to Hungary*, Toronto, Royal Ontario Museum, 1982.

GeschichteBuchkultur = Mazal, Otto (ed.), *Geschichte der Buchkultur*, vol. 6: *Renaissance*, ed. Alfred Noe (2008), Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 2008.

GervinusGrecia = Gervinus, Giorgio Goffredo, *Risorgimento della Grecia. Traduzione dal tedesco coi fatti posteriori della Grecia e delle isole Jonie*, vol. 1 (1869), vol. 2 (1868), vol. 3 (1869), Milano, Corona e Caimi editori, 1868/1869.

GesnerHistoria = *Conradi Gesneri [Konrad Gesner] medici Tigurini Historiae animalium lib. 1 de quadrupedibus viviparis*, Tiguri, apud Christophorum Froschoverum, 1551.

GesnerTesauro = *Tesauro di Euonomo Filatro de rimedii secreti. Lib. fisico et medicinale, et in parte chimico et economico, cerca 'l preparare i rimedij, et sapori diversi, sommamente necessario a tutti i medici, & speciali*, Venetia, appresso Gioan Battista et Marchion Sessa fratelli, 1556.

GesnerThesaurus = *Thesaurus Euonymi philiatri De remediis secretis, liber physicus, medicus et partim etiam chymicus, & oeconomicus in vinorum diversi saporis apparatu, medicis & pharmacopolis omnibus praecipue necessarius, nunc primum in lucem editus*, Tiguri, Geßner & Wyssenbach, 1552.

GessiSudan = Gessi, Romolo, *Sette anni nel Sudan egiziano. Esplorazioni, guerre e caccie contro i negrieri*, Milano, Galli, 1891.

GestaOrtalli = Ortalli, Gherardo (ed.), *Gesta vel obitus domni Petri ducis Venecie atque Dalmacie*, Roma, Istituto storico italiano per il Medio Evo, 2016.

GeuffroyDescriptio = *Aulae Turcicae, Othomannicique Imperii descriptio, qua Turcarum Palatina Officina, mores sect(a)e [...] luculenter enarrantur Cyprium bellum Pannonicum bellum [...]*, Basileae, Petri, 1573.

GeuffroyDescription → GeuffroyEstat.

GeuffroyEstat = Geuffroy, Antoine, *Estat de la court du Grant Turc, lordre de sa gendarmerie, de ses finances, avec ung brief discours de leurs conquestes depuis le premier de ceste race*, Paris, Chrestien Wechel, 1542.

GeuffroyHoffhaltung = *Hoffhaltung. Des Türckhischen Keisers, und Othomannischen Reichs Beschreibung, darinn nicht allein der Türcken Empter [...] erzelet werden, sonder auch wie die Türckische Keiser einander nach geregnieret haben, und was ein jeglicher für Thaten hab begangen, biß auff diß drey und siebentzigst Jar erstreckt und außgefüret [...], mit*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

sampt einem kurtzen, aber sehr nutzbarlichen Begriff vnd Jn(n)halt, des Mahometischen Glaubens, unnd seiner Him(m)el, un(d) anderen wunderbarlichen Dingen mehr [...]. Erstlich durch Anthonium Geuffreum ein Johan(n)iter Herrn [...] in frantzösischer Spraach beschrieben. Nachmals von Wilhelm Godelevo auß dem Frantzösischen in das Latein gebracht. Letstlich auß dem Latein inn das recht hoch Teutsch [...] verteutschet durch Nicolaum Höniger von Tauber Königshoffen jtem etlicher hochgelehrter Männer Orationes und Vermahnung an die christliche Fürsten [...], Basel, getruckt durch Sebastian Henricpetri, 1573.

GeuffroyOrder = Geuffroy, Antoine, *The order of the greate Turckes courte, of hys menne of warre, and of all hys conquestes, with the summe of Mahumetes doctryne. Translated out of Frenche*, s.l. [London], Ricardus Grafton excudebat, 1524 [recte 1542].

Geymonat,CapitoliMedicina = Geymonat, Francesca, *L'informazione medica nella prima serie de "Il Politecnico" (1839–1844) e nelle "Notizie naturali e civili su la Lombardia"*, CapitoliMedicina (2019), 227–244.

GherardiCarusi = Carusi, Enrico (ed.), *Il Diario romano di Jacopo Carusi da Volterra*, Città di Castello, coi tipi della Casa Editrice S. Lapi, 1904 (= RIS_2 XXIII, parte III).

GherardiLanza = Lanza, Antonio (ed.), *Giovanni Gherardi da Prato: Il paradiso degli Alberti*, Roma, Salerno Editrice, 1975.

GherardiniStoria = *Storia di Suli e di Parga contenente la loro cronologia, le loro guerre e specialmente quelle de' Sulioti con Ali-Bascià, principe della Grecia, scritta in greco-volgare [...] e tradotta in italiano dal ragioniere Carlo Gherardini milanese*, Milano, dalla Tipografia di Giuseppe Borsani, 1819

Ghersetti,QSA-NS 9 = Ghersetti, Antonella, *The language(s) of the Arabs in al-Maqrīzī's "al-Ḫabar 'an al-bašar"*, QSA-NS 9 (2014), 145–160.

Ghinassi,AGI 61 = Ghinassi, Ghino, *Incontri tra toscano e volgari settentrionali in epoca rinascimentale*, AGI 61 (1976), 86–100.

Ghinassi,SFI 23 = Ghinassi, Ghino, *Nuovi studi sul volgare mantovano di Vivaldo Belcalzer*, SFI 23 (1965), 19-172.

GiagnacovoMetrologia = Giagnacovo, Maria, *Appunti di metrologia mercantile genovese. Un contributo della documentazione aziendale Datini*, Firenze, Firenze University Press, 2014.

Giambruno/GenuardiCapitoli = Giambruno, Salvatore/Genuardi, Luigi, *Capitoli inediti delle città demaniali di Sicilia*, vol. 1, Palermo, Scuola tipografica "Boccone del Povero", 1918.

GiambullariIstoria = Giambullari, Pierfrancesco, *Istoria dell'Europa dal 800 al 919*, Milano, per Antonio Fontana, 1830.

GiammarcoLessico = Giammarco, Ernesto, *Lessico marinaresco abruzzese e molisano*, Venezia/Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1964.

GiancarliLazzerini = Lazzerini, Lucia (ed.), *Gigio Artemio Giancarli: Commedie. La capraria – La zingana*, Padova, Antenore, 1991.

GiannaresVolkslieder → JeannarakiVolkslieder.

Giappone = Il Giappone.

Gibb = Gibb, Hamilton Alexander Rosskeen (ed.), *The travels of Ibn Baṭṭūṭa (A.D. 1325–1354). Translated with revisions and notes from the Arabic text edited by C. Defrémery and B. R. Sanguinetti*, vol. 1 (1958), vol. 2 (1962), vol. 3 (1971), vol. 4 (1994), London, Hakluyt Society, 1958–1994 (reprint Nendeln, Kraus, 1972).

Gibb/BowenStudy = Gibb, Hamilton Alexander Rosskeen/Bowen, Harold, *Islamic society and the West. A study of the impact of western civilization on Moslem culture in the Near East*, vol. 1/1: *Islamic society in the eighteenth century*, vol. 1/1 (1950) and 1/2 (1957), London, Oxford University Press, 1950/1957.

GibbonsHistory = Gibbons, Herbert Adams, *The foundation of the Ottoman Empire. A history of the Osmanlis up to the death of Bayezid I. (1300–1403)*, New York, The Century, 1916 (new edition London, Cass, 1968).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Giese,ZfS 2 = Giese, Friedrich, *Das Problem der Entstehung des osmanischen Reiches*, ZfS 2 (1923), 246–271.

Giese,ZrP 54 = Giese, Friedrich, Review of MeninoLapa, ZrP 54 (1934), 638–639.

Giggeius = Giggeius, Antonius, كنز الاغة العربية *sive Thesaurus linguæ Arabicæ [...]*, 4 vols., Mediolani, ex Ambrosiani collegij typographia, 1632.

GiglioliMagenta = Giglioli, Enrico Hillyer, *Viaggio intorno al globo della R. Pirocorvetta italiana "Magenta" negli anni 1865–66–67–68 sotto il comando del capitano di fregata V. F. Arminjon. Relazione descrittiva e scientifica*, Milano, V. Maisner e Compagnia, 1875.

Gigliotti,MLS 34 = Gigliotti, Gilbert L., *An edition and translation of Louis Rou's "A prospect of chess-play and chess-players"*, MLS 34 (2004), 8–15.

GignacGrammar = Gignac, Francis T., *A grammar of the Greek papyri of the Roman and Byzantine periods*, 2 vols., Milano, Cisalpino-La Goliardica, 1976/1981.

GIL 9 = Giornale dell'italiana letteratura, vol. 9, Padova, [no printer], 1805.

Beiträge zur Palästinakunde aus arabischen Quellen

Gildemeister = Gildemeister, Johann, *Ueber arabisches Schiffswesen*, NKGWGöttingen (1882), 425–448.

Gildemeister,ZDPV 4, 6, 7, 8 = Gildemeister, Johann, *Beiträge zur Palästinakunde aus arabischen Quellen*, ZDPV 4 (1881), 85–92; 6 (1883), 1–12; 7 (1884), 143–172, 215–230; 8 (1885), 117–145.

GilViaje = Gil, Luis, *Ficción y realidad en el "Viaje de Turquía" (Glosas y comentarios al recorrido por Grecia)*, RFE 45 (1962), 89–160.

GiobertiGesuita = Gioberti, Vincenzo, *Il gesuita moderno*, 7 vols., Losanna, S. Bonamici e Compagni, 1847.

Giomo,ArVen 18 = Giomo, Giuseppe, *Le rubriche dei Libri misti del Senato perduti, trascritte*, ArVen 18 (1879), 40–69, 315–338; 19 (1880), 90–113; 20 (1880), 81–95, 293–313.

GiomoLettere = Giomo, Giomo, *Lettere di Collegio rectius Minor Consiglio (1308-1310)*, Venezia, Tipografia libreria emiliana, 1910 (= Miscellanea di storia veneta III/1, 269–403).

GiordanoCatalaniCordier = Cordier, Henri (ed.), *Mirabilia descripta: les merveilles de l'Asie, par le Père Jourdain Catalani de Sévérac*, Paris, Geuthner, 1925.

GiordanoCatalaniGadrat = Gadrat, Christine (ed.), *Une image de l'Orient au XIVe siècle. Les "Mirabilia descripta" de Jordan Català de Sévérac. Édition, traduction et commentaire*, Paris, École des chartes, 2005.

GiordanoCatalaniYule = Yule, Henry (ed.), *Mirabilia descripta. The wonders of the East by Friar Jordanus [...] (circa 1330)*, London, printed for the Hakluyt Society, 1863.

GiordPisaMarchioni = Marchioni, Cristina (ed.), *Sul terzo capitolo del "Genesi"*, Firenze, Olschki, 1992.

GiorgiLibro = *Libro di M. Federigo Giorgi del modo di conoscere i buoni falconi, astori, e sparavieri, di essercitarli, e farli perfetti, di governarli, (et) di medicarli*, Vinegia, presso Altobello Salicato, 1573.

GiornaleArcadico = Giornale arcadico di scienze, lettere, ed arti.

GiornaleDueSicilie = Giornale del Regno delle Due Sicilie.

GiornaleItaliano = Giornale Italiano. Milano.

GiornaleLetterati = Giornale de' letterati d'Italia. Venezia.

GiornaleLettOltramontani = Giornale de' letterati oltramontani.

GiornaleLig = Giornale ligustico di archeologia, storia e belle arti / Giornale ligustico di archeologia, storia e letteratura.

GiovanelliVolterra = Giovanelli, Mario, *Cronistoria dell'antichità, e nobiltà di Volterra [...]*, Pisa, appresso Giovanni Fontani, 1613.

GiovioAshton = [Paulus Iovius] *A shorte treatise upon the Turkes chronicles [...]. Drawen oute of the Italyen tong in to Latyne, by Franciscus Niger Bassianates. And translated out of Latyne into Englysh by Peter Ashton*, London, by Edwarde Whitchurche, 1546.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GiovioCommentaire = *Commentaire de Paulus Iovius evesque de Nucere, des gestes des Turcz [...], translate de Italien en Latin par Francoys Noire Bacianat, & de Latin en Francoys, par le polygraphe N. V.*, Paris, en la maison de Chrestien Wechel, 1540.

GiovioCommentario = Giovio, Paolo, *Commentario de le cose de turchi*, Roma, per Antonio Blado, 1537.

GiovioCommentarius = *Turcicarum rerum commentarius Pauli Iovii episcopi Nucerini ad Carolum V. Imperatorem Augustum, ex Italico Latinus factus, Francisco Nigro Bassianate interprete [...]*, Vitebergae, ex officina Iosephi Clug, 1537.

GiovioEmpereurs = *L'Histoire des empereurs de Turquie, avec l'ordre, et gouvernement d'iceulx au faict de guerre. Nouvellement traduict de latin en Francoys [par Barthélemy Du Pré]*, Paris, Geoffroy Tory, 1538.

GiovioFerrero = Ferrero, Giuseppe Guido (ed.), *Paolo Giovio: Lettere*, 2 vols., Roma, Istituto Poligrafico dello Stato, 1956.

GiovioHistorias = *Libro de las historias y cosas acontescidas en Alemaña, España, Francia, Italia, Flandres, Inglaterra, Reyno de Artois, Dacia, Grecia, Sclavonia, Egypto, Polonia, Turquia, India y mundo nuevo y en otros reynos y señorios, començando del tiempo del Papa Leon y de la venida de Carlos quinto de España hasta su muerte, compuesto por Paulo Iovio en latin, y traduzido en romance castellano por Antonio Ioan Villafranca y por el mismo añadido lo que faltava en Iovio hasta la muerte del Emperador Carlos quinto [...]*, Valencia, en casa de Ioan Mey, 1562.

GiovioHistorie 1 = *La prima parte dell'historie del suo tempo di monsignor Paolo Giovio [...], tradotte per M. Lodovico Domenichi*, 2 vols., Fiorenza, per Lorenzo Torrentino, 1551.

GiovioHistorie 2 = *La seconda parte dell'historie del suo tempo di monsignor Paolo Giovio [...], tradotte per M. Lodovico Domenichi*, 2 vols., Fiorenza, per Lorenzo Torrentino, 1553.

GiovioLibri = *Pauli Iovii [...] historiarum sui temporis libri XXXXV*, Lutetiae Parisiorum, ex officina typographica Michaelis Vascosani, 1553 ([1]1550).

GiovioMichelacci = Michelacci, Lara (ed.), *Paolo Giovio: Commentario de le cose de' turchi*, Bologna, CLUEB, 2005.

GiovioMoschovia = *Operetta dell'ambascieria de' Moschoviti, nella qual si narra il sito della provincia di Moschovia, gli costumi, ricchezze, il modo della religione, & l'arte militar di quegli*, Venetia, per Bartolomeo detto l'Imperatore, 1545.

GiovioRimanente = *Il rimanente della seconda parte dell'istorie del suo tempo di monsignor Paolo Giovio [...], tradotte per M. Lodovico Domenichi*, Vinegia, per Comin da Trino, 1557.

GiovioSauvage$_1$ = *Histoire de Paolo Jovio [...] sur les choses faictes et avenues de son temps en toutes les parties du monde, traduictes de latin en françois par le signeur Du Parq, champenois [Denis Sauvage]*, Lion, chez Guillaume Rouille, 1552 [two parts with independent page numbering].

GiovioSauvage$_3$ = *Histoire de Paolo Jovio [...] sur les choses faictes et avenues de son temps en toutes les parties du monde, traduictes du latin en françois par le signeur Du Parq, champenois [Denis Sauvage]*, 2 vols., Paris, chez Gilles Beys, [3]1581 ([1]1552).

GiovioTurchi → GiovioCommentario.

GiovioTurcos = *Commentario de las cosas de los Turcos de Paulo Iovio obispo de Nocera de italiano traduzido en lengua castellana*, Barcelona, por Carlos Amoros, 1543.

GiovioVolgDomenichi → GiovioHistorie / GiovioRimanente.

GiovMesueLibro$_1$ = *Incomincia il libro della consolatione delle medicine semplici solenni il quale fecie Giovanni figliolo di Mesue*, Campidonia [Kempten], Iohannes Wurster, 1475.

GiovMesueLibro$_2$ = Ioanne figliuolo di Mesue, *Libro de la consolatione de le medecine solutive*, Venetia, per maistro Pietro de Zebani, 1493.

GiovParmaMehner = Mehner, Moritz Arndt (ed.), *Johannes von Parma und seine Practicella*, Leipzig, Robert Noske, 1918.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GiovPontremoliGioffrè = Gioffrè, Domenico (ed.), *Lettere di Giovanni da Pontremoli, mercante genovese (1453–1459)*, Genova, Università di Genova (Istituto di paleografia e storia medievale), 1982.

GirardiAccordi = Girardi, Francesca, *Venezia e il regno di Tunisi. Gli accordi diplomatici conclusi fra il 1231 e il 1456*, Roma, Viella, 2006.

GiraudetDiscours = Giraudet, Gabriel, *Discours du voyage d'outre mer au sainct sepulchre de Jerusalem*, Tolose, par Arnaud & Iaques Colomiés, 1583.

Girgensohn/Kamp,QFIAB 41 = Girgensohn, Dieter/Kamp, Norbert, *Urkunden und Inquisitionen der Stauferzeit aus Tarent*, QFIAB 41 (1961), 158–203.

GiroMondo = Charton, Edoardo/Treves, Emilio (eds.), *Il Giro del mondo. Giornale di viaggi, geografia e costumi*, vol. 3, vol. 4, vol. 6, Milano, presso gli Editori, 1865–1866.

Gismondi = Gismondi, Alfredo, *Nuovo vocabolario genovese-italiano, con rilievi sulla ortografia, pronuncia e qualche particolarità grammaticale*, Genova, Società editrice internazionale, 1955.

ĠiṭrifMöller/Viré → Möller/Viré.

Giuffrida = Giuffrida, Antonino, *La bottega dello speziale nelle città siciliane del '400*, AttiPalermo/Erice (1976), 465–504.

Giuffrida,AttiPalermo/Erice → Giuffrida.

Giuffrida,BALM 16/17 = Giuffrida, Antonino, *Gli inventari della tonnara dell'Ursa nei secoli XVI-XVIII*, BALM 16/17 (1974/1975), 59–83.

GiuriaCantica = Giuria, Pietro, *Marco Botzaris o L'amor della patria. Cantica inedita*, Savona, presso Luigi Sambolino, 1842.

Giustiniani = Giustiniani, Lorenzo (ed.), *Nuova collezione delle prammatiche del Regno di Napoli*, 15 vols., Napoli, nella Stamperia Simoniana, 1803–1808.

GiustinianiAnnali$_1$ = Giustiniani, Agostino, *Castigatissimi annali con la loro copiosa tavola della eccelsa (et) illustrissima Republi(ca) di Genoa*, Genova, per Antonio Bellono Taurine(n)se, 1537.

GiustinianiAnnali$_2$ = Giustiniani, Agostino, *Annali della Repubblica di Genova*, 2 vols., Genova, presso il libraio Canepa, 1854.

GleichenSudan = Gleichen, Edward (ed.), *The Anglo-Egyptian Sudan. A compendium prepared by officers of the Sudan government*, 2 vols., London, printed for his Majesty's stationery office by Harrison and sons, 1905.

GleigLife = Gleig, George R., *The life of major-general Sir Thomas Munro, Bart. and K. C. B., late governor of Madras. With extracts from his correspondence and private papers*, 3 vols., London, Colburn & Bentley, 1830.

Gleßgen → Glessgen.

Glessgen = Gleßgen, Martin-Dietrich, *Die Falkenheilkunde des "Moamin" im Spiegel ihrer volgarizzamenti. Studien zur Romania Arabica*, 2 vols., Tübingen, Niemeyer, 1996.

Glessgen,AktenPotsdam = Gleßgen, Martin-Dietrich, *Gibt es eine altitalienische Fachsprache der Medizin?*, AktenPotsdam (1995), 85–111.

Glessgen,FSKontzi = Gleßgen, Martin-Dietrich, *Die mittelalterliche Übersetzungsliteratur und ihre sprachlichen Auswirkungen. Forschungslinien in der "Italia Arabica"*, FSKontzi (1996), 191–200.

Glessgen,GenesiLEI = Glessgen, Martin-Dietrich, *Zur Behandlung des mittelalterlichen Naturwissenschaftswortschatzes im LEI: der Artikel "acorum"*, GenesiLEI (1992), 192–204

Gleßgen,ID 80 = Glessgen, Martin-Dietrich, *L'apport de "Inconnus" du "FEW" à la recherche étymologique*, ID 80 (2019), 633–675.

Gleßgen,RJb 47 = Gleßgen, Martin-Dietrich, *Das Französische im Maghreb. Bilanz und Perspektiven der Forschung*, RJb 47 (1996), 28–63.

Glidden,JAOS 62 = Glidden, Harold W., *A comparative study of the Arabic nautical vocabulary from Al-'Aqabah, Transjordan*, JAOS 62 (1942), 68–72.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GlossarHoutsma → Houtsma.

GlossaryKoningsveld = Koningsveld, Pieter Sjoerd van, *The Latin-Arabic glossary of the Leiden University library. A contribution to the study of Mozarabic manuscripts and literature*, Leiden, New Rhine publishers, 1976.

GlossHöybye,SFI 32 = Höybye, Poul, *Glossari italiano-tedeschi del Quattrocento*, SFI 22 (1964), 167–171; 32 (1974), 143–203.

Glotta = Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache.

GlückFremdsprache = Glück, Helmut, *Deutsch als Fremdsprache in Europa vom Mittelalter bis zur Barockzeit*, Berlin/New York, De Gruyter, 2002.

GlückNachbarn = Glück, Helmut, *Die Sprache des Nachbarn. Die Fremdsprache Deutsch bei Italienern und Ladinern vom Mittelalter bis 1918*, Bamberg, University of Bamberg, 2018.

GMLC = *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae ab anno DCCC usque ad annum MC*, conditum ab Mariano Bassols de Climent, conficiendum curavit Iohannes Bastardas vol. 1: *A-D*, Barcelona, 1960–1985.

Godavarna = Godavarna, Kilimanoor, *Indo-Aryan loan-words in Malayāḷam*, Mavelikara, Ramavarma & Brothers, 1946.

Godefroy = Godefroy, Frédéric, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle*, 8 vols., Paris, F. Vieweg, 1880–1895 (v. GodefroyCompl).

GodefroyCompl = Godefroy, Frédéric, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle. Complément*, 3 vols., Paris, Émile Bouillon, 1895-1902.

GodefroyBibl = Bibliographie Godefroy.

GodinhoJanssen = *Malaca, l'Inde méridionale et le Cathay. Manuscrit original autographe de Godinho de Eredia [...], reproduit en fac-simile et traduit par M. Léon Janssen*, Bruxelles, Librairie européenne C. Muquardt, 1882 ([1]1881 = *Declaraçam de Malaca e India oriental com o Cathay* [1613]).

GodinhoMalaca = Godinho de Eredia, Manuel, *Malaca. L'Inde méridionale et le Cathay*, Bruxelles, Librairie européenne C. Muquardt, 1882.

GodinhoRelação = *Relação do novo caminho que fez por terra e mar, vindo da India para Portugal, no anno de 1663, o padre Manuel Godinho da Companhia de Jesus*, Lisboa, Typographia da Sociedade propagadora dos conhecimentos uteis, 1842.

GoesChronica = Goes, Damiam de [Góis, Damião de], *Chronica do felicissimo rei Dom Emanuel*, 4 vols., Lisboa, em casa de Françisco Correa, 1566/1567.

GoffmanEmpire = Goffman, Daniel, *The Ottoman empire and early modern Europe*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002.

GóisChronica = Damiam de Goes [Damião de Góis], *Chronica do felicissimo Rei Dom Emanuel*, 4 parts, Lisboa, em casa de Françisco Correa, 1566.

Gökbilgin,Veltro 23 = Gökbilgin, Tayyib, *Le relazioni veneto-turche nell'età di Solimano il Magnifico*, Veltro 23 (1979), 277–299.

Gökçen,OA 41 = Gökçen, Mahmut, Review of MenavinoMutluay, OA 41 (2013), 361–382.

Göksel/Kerslake = Göksel, Aslı/Kerslake, Celia, *Turkish. A comprehensive grammar*, London/New York, Routledge, 2005.

Gökyay,TT 3 = Gökyay, Orhan Saik, *Sohbetname*, TT 3 (1985), 128–136.

Golden,ContactAreas = Golden, Peter B., *Turks and Iranians. An historical sketch*, ContactAreas (2006), 17–28.

GoldenIntroduction = Golden, Peter B., *An introduction to the history of the Turkic peoples. Ethnogenesis and state formation in medieval and early modern Eurasia and the Middle East*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1992.

GoldoniFolena = Folena, Gianfranco, *Vocabolario del veneziano di Carlo Goldoni*, redazione a cura di Daniela Sacco e Patrizia Borghesan, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1993.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GoldstückerPáṇini = Goldstücker, Theodor, *Páṇini. His place in Sanskrit literature. An investigation of some literary and chronological questions which may be settled by a study of his work*, London, Trübner/Berlin, Asher, 1861.

GoldStudies = Rodríguez González, Félix/Lillo Buades, Antonio (eds.), *David L. Gold: Studies in etymology and etiology (with emphasis on Germanic, Jewish, Romance, and Slavic languages)*, San Vicente del Raspeig, Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2009.

GoldthwaiteLibri = Goldthwaite, Richard A./Settesoldi, Enzo/Spallanzani, Marco (eds.), *Due libri mastri degli Alberti. Una grande compagnia di Calimala 1348–1358*, vol. 1: *1348–1350*, vol. 2: *1350–1358*, Firenze, Cassa di Risparmio di Firenze, 1995.

Golius = *Jacobi Golii Lexicon Arabico-Latinum, contextum ex probatioribus Orientis lexicographis. Accedit index Latinus copiosissimus, qui lexici Latino-Arabici vicem explere possit*, Lugduni Batavorum, typis Bonaventurae & Abrahami Elseviriorum. Prostant Amstelodami apud Johannem Ravesteynium, 1653.

GöllnerTurcica = Göllner, Carl, *Turcica. Die europäischen Türkendrucke des XVI. Jahrhunderts*, vol. 1: *MDI–MDL* (Bucureşti/Berlin, 1961, reprint Baden-Baden, 1994), vol. 2: *MDL–MDC* (1958), vol. 3: *Die Türkenfrage in der öffentlichen Meinung Europas im 16. Jahrhundert* (1978), Bucureşti/Berlin/Baden-Baden, Valentin Koerner, 1958–1978.

GöllnerTürkendrucke = Göllner, Carl (ed.), *Chronica unnd Beschreibung der Türckey, mit einer Vorrhed d. Martini Lutheri. Unveränderter Nachdruck der Ausgabe Nürnberg 1530 sowie fünf weiterer "Türkendrucke" des 15. und 16. Jahrhunderts*, Köln/Wien, Böhlau, 1983.

Goltz = Goltz, Dietlinde, *Studien zur Geschichte der Mineralnamen in Pharmazie, Chemie und Medizin von den Anfängen bis Paracelsus*, Wiesbaden, Steiner, 1972.

GolubovichBiblioteca = Golubovich, Girolamo, *Biblioteca bio-bibliografica della Terra Santa e dell'Oriente francescano*, 5 vols., Quaracchi, Collegio di San Bonaventura, 1906–1927.

GolubovichSerie = Golubovich, Girolamo, *Serie cronologica dei reverendissimi Superiori di Terra Santa ossia dei Provinciali custodi e presidenti della medesima [...],* Gerusalemme, Tipografia del convento di S. Salvatore, 1898.

Gombocz = Gombocz, Zoltán, *Die bulgarisch-türkischen Lehnwörter in der ungarischen Sprache*, Helsinki, Société Finno-Ougrienne, 1912.

GomezAnecdotes = Gomez, Madeleine Angélique Poisson de, *Anecdotes, ou Histoire secrette de la maison ottomane*, 4 vols., Amsterdam, par la Compagnie, 1722.

GomezDasippe = Gomez, Madeleine Angélique Poisson de, *Anecdoti osia La storia segreta della famiglia Ottomana, tradotta dal Franzese da Guisero Dasippe*, Napoli, nella Stamperia di Francesco Ricciardi, 1729.

GomezGéraudCrépuscule = Gomez-Géraud, Marie-Christine, *Le crépuscule du Grand Voyage. Les récits des pèlerins à Jérusalem, 1458–1612*, Paris, Honoré Champion, 1999.

GómezMontero,HK 3 = Gómez-Montero, Javier, *"Mi romería va por otros nortes...". De la "peregrinatio" al "itinerarium urbis" en el "Viaje de Turquía"*, HK 3 (2008), 171–187.

GómezMorenoIglesias = Gómez Moreno, Manuel, *Iglesias mozárabes. Arte español de los siglos IX a XI*, 2 vols., Madrid, Centro de estudios históricos, 1919.

GonçalvesViana = Gonçalves Viana, Aniceto Reis, *Apostilas aos dicionários portugueses*, 2 vols., Lisboa, Livraria classica editora, 1906.

Gonelli,Italianistica 20 = Gonelli, Lida Maria, *Tutte le cosse che se magnano*, Italianistica 20 (1991), 333–343.

GonnevilleD'Avezac = D'Avezac, Marie Armand Pascal (ed.), *Campagne du navire l'"Espoir" de Honfleur (1503–1505). Relation authentique du voyage du capitaine de Gonneville ès nouvelles terres des Indes*, Paris, Challamel Aîné, 1869 (reprint Genève, Slatkine, 1971).

GonsalesReyse = Gonsales, Antoine, *Hierusalemsche Reyse*, 2 vols., Antwerpen, Michiel Cnobbaert, 1673.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GontautBironAdvis = [Jean de Gontaut-Biron] *Advis et relation de Turquie envoye au Roy par Monsieur de Sallignac de tout ce qui c'est [sic] passé en cet Empire depuis l'advenement de l'Empereur Amat*, Paris, chez Pierre Ménier, 1608.

Gönül,KunstOrient 6 = Gönül, Macide, *Some Turkish embroideries in the collection of the Topkapi Sarayi Museum in Istanbul*, KunstOrient 6 (1969), 43–76.

GonzalezChina = Gonzalez de Mendoza, Ioan, *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres del gran reyno dela China [...]*, Roma, a costa de Bartholome Grassi, 1585.

GonzalesLibois = *Antonius Gonzales: Voyage en Egypte (1665–1666)*, traduit du néerlandais, présenté et annoté par Charles Libois, Caire, Institut français d'archéologie orientale, 1977.

GonzálezCalvo,ActasMadrid = González Calvo, José Manuel, *Notas sobre léxico cervantino*, ActasMadrid (1981), 163–183.

GonzálezManjarrés,AttiFirenze 2010 = González Manjarrés, Miguel Ángel, *Presencia de "mumia" en la medicina medieval (siglos XI–XIV)*, AttiFirenze (2010), 163–197.

GoiteinDiem/Radenberg = Diem, Werner/Radenberg, Hans-Peter, *A dictionary of the Arabic material of S. D. Goitein's "A Mediterranean Society"*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1994.

GoodwinJanissaries = Goodwin, Godfrey, *The Janissaries*, London, Saqi Books, 1994.

GordonMedicine = Gordon, Benjamin Lee, *Medieval and Renaissance medicine*, New York, Philosophical Library, 1959.

Górska,FOB 1 = Górska, Elżbieta, *Arabic-Polish language contacts – an overview*, FOB 1 (2018), 49–59.

Gossen,VR 27 = Gossen, Carl Theodor, Review of BlasiHauck, VR 27 (1968),171–175.

GoupilVoyage = Goupil Fesquet, Frédéric Auguste Antoine, *Voyage d'Horace Vernet en Orient*, Paris, Challamel éditeur, 1843.

GouveiaJornada = Gouveia [Gouvea], Antonio de, *Jornada do Arcebispo de Goa, Dom Frey Aleixo de Menezes Primaz da India oriental [...]*, Coimbra, na Officina de Diogo Gomez Loureyro, 1606.

GouveiaPersia = Gouveia, Antonio de, *Relaçam em que se tratam as guerras e grandes victorias que alcançou o gra(d)e Rey da Persia Xá Abbas do grão Turco Mahometto, (et) seu filho Amethe [...]*, Lisboa, por Pedro Crasbeeck, 1611.

Gråberg,ASIApp 3 = Gråberg di Hemsö, Jakob, (ed.), *Lettera di Giovanni da Empoli a Leonardo suo padre intorno al viaggio da lui fatto a Malacca e frammenti di altre lettere del medesimo aggiuntavi la Vita di esso Giovanni scritta da Girolamo da Empoli suo zio*, ASIApp 3 (1846), 7–91.

GråbergMarocco = Gråberg di Hemsö, Jakob, *Specchio geografico e statistico dell'impero di Marocco*, Genova, dalla Tipografia Pellas, 1834.

GrabKempf,ZrP 115,464–471 = Grab-Kempf, Elke, *Reflexe von ar. "ḥabb" (Koll.), "ḥabba" (Nom.un.) als Bezeichnungen für Maße, Gewichte, Tribute, Bruchteile, sowie als Benennung des Kleinsten und Geringsten in den iberoromanischen Sprachen*, ZrP 115 (1999), 464–471.

GrabKempf,ZrP 115,155-162 = Grab-Kempf, Elke, *Von Juwelen, Perlen und Glasperlen: Ar. "lu'lu'› '(kleine) echte Perle(n), Schmuckperle(n)', ar. "ḥabb" 'Rosenkranzperle(n); Schmuckperle(n), (Edel-)Steinperle(n), Galsperle(n)', ar. "ḥabb al-lu'lu'" '(kleine) echte Perle(n), Edelsteinperle(n), Glasperlen(n), Schmuckkügelchen' in den iberoromanischen Sprachen*, ZrP 115 (1999), 155–162.

GrabKempf,ZrP 117 = Grab-Kempf, Elke, *Ein Berberismus im Altspanischen: "aves acedes" (f. pl.) 'Zikaden'*, ZrP 117 (2001), 444–448.

GrabKempf,ZrP 120,282–311 = Grab-Kempf, Elke, *Etymologische Notizen zu einem altkatalanischen Übersetzungstext: Abenhuefīdī (Ibn Wāfīd), "Libre de les medicines particulars"*, ZrP 120 (2004) 282–311.

GrabKempf,ZrP 120, 468–477 = Grab-Kempf, Elke, *Reflexe der arabischen "(a)bū"-Bildungen in den iberoromanischen Sprachen*, ZrP 120 (2004), 468–477.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GrabKempf,ZrP 120,631–633= Grab-Kempf, Elke, *Etymologische Notizen zu frz. "baobab" 'Adansonia digitata L.'*, ZrP 120 (2004), 631–633.

GrabKempf,ZrP 122 = Grab-Kempf, Elke, *Reflexe von arabischen "ḥabb"-Bildungen botanischer Bezeichnungen in den iberoromanischen Sprachen und im iberischen Mittellatein*, ZrP 122 (2006), 417–444.

GraboisPèlerin = Grabois, Aryeh, *Le pèlerin occidental en Terre sainte au Moyen Âge*, Paris/Bruxelles, De Boeck, 1998.

Gradeva,OttomanWorld = Gradeva, Rossitsa, *A "kadi" court in the Balkans. Sofia in the seventeenth and early eighteenth centuries*, OttomanWorld (2012), 57–71.

GRADIT = De Mauro, Tullio, *Grande dizionario italiano dell'uso*, vol. 1: *A–CG* (1999), vol. 2: *CH–FL* (2000), vol. 3: *FM–MAN* (2000), vol. 4: *MAO–POL* (1999), vol. 5: *POM–SE* (2000), vol. 6: *SF–Z* (2000), vol. 7: *Nuove parole italiane dell'uso del Grande dizionario italiano dell'uso* (2003), vol. 8: *Nuove parole italiane dell'uso del Grande dizionario italiano dell'uso II* (2007), Torino, UTET, 1999–2007.

Graffard = Graffard, Sylvie, *Turzismen im Russischen*, Doctoral Thesis, Wien, Geisteswissenschaftliche Fakultät der Universität, 1980.

GraffardTurzismen → Graffard.

GrafRenegades = Graf, Tobias P., *The Sultan's renegades. Christian-European converts to Islam and the making of the Ottoman elite, 1575–1610*, Oxford, Oxford University Press, 2017.

Graille,BEOSuppl 55 = Graille, Barbara, *Le livre des simples de Umayya b. ʿAbd al-ʿAzīz b. Abī al-Ṣalt al-Dānī al-Išbīlī*, BEOSuppl 55 (2003), 3–280.

GrammaireComplète = *Grammaire complète de la langue turque, comprenant les trois éléments turc, persan, arabe, par F. E. L.*, Constantinople, Typographie & lithographie Ahmed Ihsan, 1907.

GrammontCorrespondance = Grammont, Henri Delmas de (ed.), *Correspondance des consuls d'Alger (1690–1742)*, Alger, Adolphe Jourdan/Paris, Ernest Leroux, 1890.

GrammontHistoire = Grammont, Henri Delmas de, *Histoire d'Alger sous la domination turque, 1515–1830*, Paris, Ernest Leroux, 1887.

GrammontRelations = Grammont, Henri Delmas de (ed.), *Relations entre la France et la Régence d'Alger au XVIIe siècle*, vol. 2: *La mission de Sanson Napollon (1628-1633)*, Alger, Adolphe Jourdan, 1880.

Grannes = Grannes, Alf/Hauge, Kjetil Rå/Süleymanoğlu, Hayriye, *A dictionary of Turkisms in Bulgarian*, Oslo, Novus (Instituttet for sammenlignende kulturforskning), 2002.

GrannesÉtude = Grannes, Alf, *Étude sur les turcismes en Bulgare*, Oslo, Universitetforlaget, 1970.

GrannesTurcismes = Grannes, Alf, *Les turcismes dans l'oeuvre de Dobri Vojnikov (1833–78), le premier dramaturge bulgare*, Bergen, Universitet i Bergen, 1992.

GranTurcoChristiani = *Consiglio e passaggio del Gran Turco contra Christiani, con la descrittione della rotta ricevuta dal S. Sofì, et un trattato del regno della Persia. Con la morte d'Abraim Bassa*, [no place], [no printer], 1536.

GrapheusBerger/Auracher = Berger, Albrecht Maria/Auracher, Theodor M. (eds.), *Des Benvenutus Grapheus "Practica oculorum". Beitrag zur Geschichte der Augenheilkunde*, 2 vols., München, Lindauer, 1884/1886.

GrappaAlchimia = *Grappa et Alchimia. Un percorso nella millenaria storia della distillazione*, Roma, Agra editrice, 1999.

GrassettoCeruti = Ceruti, Antonio (ed.), *Viaggio di Francesco Grassetto da Lonigo lungo le coste dalmate, greco-venete ed italiche nell'anno MDXI e seguenti*, Venezia, a spese della Società, 1886.

Grätz,MGWJ 13 = Grätz, Heinrich, *Mose Almosnino. Eine Skizze*, MGWJ 13 (1864), 23–37, 57–67.

GravesInventaires = Graves, Frances Marjorie, *Deux inventaires de la maison d'Orléans (1389 et 1408*, Paris, Librairie ancienne Honoré Champion, 1926.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GrazziniSecondaCena = *La Seconda Cena di Antonfrancesco Grazzini detto il Lasca*, Stambul [i.e. Firenze, appresso Ibrahim Achmet Stampatore del Divano, s.a. [1743].

GrazziniVerzone = Verzone, Carlo (ed.), *Le rime burlesche edite e inedite di Antonfrancesco Grazzini detto il Lasca*, Firenze, G. C. Sansoni Editore, 1882.

GrebnerTurks = Grebner, Paul, *Europes wonder or The Turks overthrow contained in a prophecie. Treating of those strange mutations yet expected, as the destruction of the Turkish Empire, the ruine of the popish hierarchy, with the conversion of the Jewes, and their restauration to their ancient inheritance in the Holy Land, and of the universial reign of the Gospel of Christ upon earth [...]*, Hague, printed by John Brown, 1661.

GreceanuIlieş = Ilieş, Aurora (ed.), *Radu Greceanu: Istoria domniei lui Constantin Basarab Brîncoveanu Voievod (1688–1714)*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1970.

Green,Speculum 62 = Green, Monica H., *The "De genecia" attributed to Constantine the African*, Speculum 62 (1987), 299–323.

GregoriniViaggiatori = Gregorini, Alberto, *Le relazioni in lingua volgare dei viaggiatori italiani in Palestina nel secolo XIV*, Pisa, Tipografia T. Nistri e C., 1896 (= Annali della R. Scuola normale superiore di Pisa, Classe di Lettere e Filosofia, vol. 11, 1, 1–3, 15–55, 57–80).

Gregorovius = Gregorovius, Ferdinand, *Lucrezia Borgia. Nach Urkunden und Correspondenzen ihrer eigenen Zeit*, vol. 1, Stuttgart, Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandlung, ^{3}1875.

GrelotRelation = Grelot, Guillaume-Joseph, *Relation nouvelle d'un voyage de Constantinople*, Paris, en la Boutique de Pierre Rocolet, 1680.

GrelotVoyage = Grelot, Guillaume-Joseph [William Joseph Grelot], *A late voyage to Constantinople containing an exact description of the Proportis and Hellespont, with the Dardanels, and what else is remarkable in those seas, as also of the city of Constantinople [...]. Made English by J. Philips*, London, printed by John Playford, 1683.

Grenzen = Haubrichs, Wolfgang/Schneider, Reinhard (eds.), *Grenzen und Grenzregionen / Frontières et régions frontalières / Borders and border regions*, Saarbrücken, Minerva-Verlag, 1993.

Grenzzonen = Born, Robert/Puth, Andreas (eds.), *Osmanischer Orient und Ostmitteleuropa. Perzeptionen und Interaktionen in den Grenzzonen zwischen dem 16. und 18. Jahrhundert*, Wiesbaden, Steiner, 2014.

GreyPersia = Grey, Charles, *A narrative of Italian travels in Persia in the fifteenth and sixteenth centuries*, London, Hakluyt Society, 1873.

Grieco/Sandri,GrappaAlchimia = Grieco, Allen J./Sandri, Lucia, *Appunti per una storia dell'acquavite in Italia: da Taddeo Alderotti alla Fonderia medicea di Palazzo Pitti (1280–1591)*, GrappaAlchimia (1999), 33–47.

GriffiniLibia = Griffini, Eugenio, *L'arabo parlato della Libia. Cenni grammaticali e repertorio di oltre 10.000 vocaboli, frasi e modi di dire raccolti in Tripolitania*, Milano, Hoepli, 1913.

Griffini,RSO 1 = Griffini, Eugenio, *Intorno alle stazioni lunari nell'astronomia degli Arabi*, RSO 1 (1908), 423–438.

GriffithsVoyage = Griffiths, John, *Nouveau voyage dans la Turquie d'Europe et d'Asie et en Arabie*, 2 vols., Paris, chez Blankenstein, 1812.

GrifiCere = Grifi, Luigi, *Monumenti di Cere antica spiegati colle osservanze del culto di Mitra*, Roma, Monaldi, 1841

Grimm$_1$ = Grimm, Jacob/Grimm, Wilhelm, *Deutsches Wörterbuch*, Online-Ausgabe <http://dwb.uni-trier.de/de/> [letzter Zugriff 01.11.2023].

Grimm$_2$ = Grimm, Jacob/Grimm, Wilhelm, *Deutsches Wörterbuch*, Stuttgart, Hirzel, ^{2}1965ff.

GrisoneOrdini = Grisoni, Federico, *Ordini di cavalcare, et modi di conoscere le nature de' cavalli, emendare i vitii loro, et ammaestrargli per l'uso della guerra et commodità de gli huomini*, Venetia, appresso Vincenzo Valgrisi nella bottega d'Erasmo, 1551.

GRJ = Getty Research Journal.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GroseVoyage = Grose, Jean-Henri, *Voyage aux Indes orientales. Traduit de l'anglois par M. Hernandez*, Lille, chez la Veuve Panckouke/Paris, chez Desaint & Saillant et Michel Lambert, 1758.

Grohmann,ChroniqueÉgypte 13/14 = Grohmann, Adolf, *Griechische und lateinische Verwaltungstermini im arabischen Aegypten*, ChroniqueÉgypte 13/14 (1932), 275–284.

GroseVoyage = Grose, Jean-Henri, *Voyage aux Indes orientales. Traduit de l'anglois par M. Hernandez*, Lille, chez la Veuve Panckouke/Paris, chez Desaint & Saillant et Michel Lambert, 1758.

GrossatoIndia = Grossato, Alessandro (ed.), *Navigatori e viaggiatori veneti sulla rotta per l'India. Da Marco Polo ad Angelo Legrenzi*, Firenze, Olschki, 1994.

Grosso,Dedalo 2 = Grosso, Orlando, *Il Mesere*, Dedalo 2 (1921), 250–282.

Grothaus,Konflikt = Grothaus, Maximilian, *Zum Türkenbild in der Adels- und Volkskultur der Habsburgermonarchie von 1650 bis 1800*, Konflikt (1983), 63–88.

GRP_2 = Gröber, Gustav (ed.), *Grundriss der romanischen Philologie*, vol. 1, Strassburg, Trübner, ^{1}1888 (^{2}1904–1906).

GrubbMemoirs = Grubb, James S. (ed.), *Family memoirs from Verona and Vicenza (15th–17th centuries)*, Roma, Viella, 2002.

Grundriss → GAP.

GrünembergDenke = Denke, Andrea, *Konrad Grünembergs Pilgerreise ins Heilige Land 1486. Untersuchung, Edition und Kommentar*, Köln/Weimar/Wien, Böhlau, 2011.

GS = Giornale di Storia.

GSAI = Giornale della Società Asiatica Italiana. Roma/Firenze/Torino, Libreria di Ermanno Loescher.

GSLI = Giornale storico della letteratura italiana.

GSLL = Giornale storico e letterario della Liguria.

GuadagnoliInstitutiones = Guadagnoli, Philippus, *Breves arabicae linguae institutiones*, Romae, ex typographia Sacrae Congregationis de propaganda fide, excudebat Joseph David Luna, Maronita, 1642.

GuagnanoUmorismo = Guagnano, G. D., *L'umorismo e l'implicito*, Roma, 2013.

GualCamarenaComercio = Gual Camarena, Miguel, *Vocabulario del comercio medieval. Colección de aranceles aduaneros de la Corona de Aragón (siglos XIII y XIV)*, Tarragona, Publicaciones de la excelentísima diputación provincial, 1968.

GualCamarenaManual → ManualGualCamarena

GualdoPrioratoContinuatione = Gualdo Priorato, Galeazzo, *Continuatione dell'historia di Leopoldo Cesare nella quale si descrive la ribellione d'Ungheria [...]*, Vienna, appresso Helena Thurnmeyerin, 1676.

GuarmaniNeged = Guarmani, Carlo, *Il Neged settentrionale. Itinerario da Gerusalemme a Aneizeh nel Cassim, Gerusalemme*, Tipografia dei P. P. Francescani, 1866.

Guarnerio,AGI 13 = Guarnerio, Pier Enea, *Gli statuti della Repubblica sassarese, testo logudorese del secolo XIV*, AGI 13 (1892–1894), 1–124.

GuasparinoCastellani = Castellani, Carlo (ed.), *Secreti medicinali di magistro Guasparino da Vienexia. Antidotario inedito del XIV e XV secolo*, Cremona, Athenaeum Cremonense, 1959.

$GuazzoHistorie_1$ = *Historie di tutte le cose degne di memoria [...]*, Venetia, per Nicolo d'Aristotele detto il Zoppino, 1540.

$GuazzoHistorie_2$ = *Historie di tutte le cose degne di memoria [...]*, Venetia, per Comin da Trino di Monferrato, 1544.

$GuazzoHistorie_3$ = *Historie di M. Marco Guazzo di tutti i fatti degni di memoria nel mondo successi dell'anno MDXXIIII sino a questo presente*, Vinegia, appresso Gabriel Giolito de Ferrari, 1546.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Guemriche = Guemriche, Salah, *Dictionnaire des mots français d'origine arabe (et turque et persane), accompagné d'une anthologie littéraire. 400 extraits d'auteurs français [...]*, Paris, Éditions du Seuil, 2007.

GuerraOriente = *La guerra d'Oriente. Biografie e ritratti degli uomini più ragguardevoli che vi hanno parte*, Trieste, 2 vols., C. Coen, 1854.

GuerreiroColaço = Guerreiro, Fernão, *Relacion anual de las cosas que han hecho los padres de la compañia de Jesus en la India Oriental y Japon, en los años de 600 y 601 y del progresso de la conversion y Christiandad de aquellas partes. Traduzida da Portugues en Castellano por el Padre Antonio Colaço procurador general de la Provincia de Portugal, India, Iapon, y Brasil*, Valladolid, por Luyz Sanchez, 1604.

GuerreiroRelaçam = Guerreiro, Fernão, *Relaçam annal das cousas fizeram os padres Companhia de Jesus na India, & Japào nos annos de 600 & 601*, Evora, Manoel de Lyra, 1602.

GuerTurcs = Guer, Jean-Antoine, *Moeurs et usages des Turcs, leur religion, leur gouvernement civil, militaire, et politique, avec un abregé de l'histoire ottomane*, 2 vols., Paris, chez Merigot & Piget, 1747.

GuérinDalleMeseAbiti = Guérin Dalle Mese, Jeannine (ed.), *L'occhio di Cesare Vecellio. Abiti e costumi esotici nel '500*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1998.

GuérinDalleMeseÉgypte = Guérin Dalle Mese, Jeannine (ed.), *Égypte. La mémoire et le rêve. Itinéraires d'un voyage, 1320–1610*, Firenze, Olschki, 1991.

GuérinDalleMese,LettViaggio = Guérin Dalle Mese, Jeannine, *"Io" o "lui"? Il problema del narratore in alcune relazioni di viaggio del Trecento-Quattrocento*, LettViaggio (1989), 7–17.

GueulletteSultanes = Gueullette, Thomas-Simon, *Les sultanes de Guzarate, ou Les songes des hommes éveillés. Contes mongols*, 3 vols., Paris, Le Clerc, 1732/1733.

GuevaraLettere 3 = *Il terzo libro delle Lettere dell'illustre signor Don Antonio di Guevara*, Venetia, appresso Vincenzo & Baldassar Costantini, 1557.

GuevaraLibro 2 = *Libro secondo delle lettere dell'Illustre S. Don Antonio di Guevara vescovo di Mondogneto predicator, chronista, et consigliero della Cesarea Maesta*, Vinegia, appresso Gabriel Giolito de Ferrari e fratelli, 1552.

GuglielmoCassinese → Hall/Krueger/Reynolds.

Guglielmotti = Guglielmotti, Alberto, *Vocabolario marino e militare*, Roma, Voghera, 1889.

Gugliuzzo,StorieIntrecciate = Gugliuzzo, Carmelina, *Mescolanze di mare. Musulmani e cristiani nel Mediterraneo moderno (XVI–XVII secc.)*, StorieIntrecciate (2015), 91–109.

GuignesGeschichte = Guignes, Joseph, *Allgemeine Geschichte der Hunnen und Tuerken, der Mogols und anderer occidentalischen Tartarn, vor und nach Christi Geburt bis auf jetzige Zeiten. Aus den chinesischen Buechern und orientalischem Handschriften aus der koeniglichen Bibliothek in Paris verfasset*, vol. 1–2 (1768), vol. 3 (1769), vol. 4 (1771), Greifswald, Roese, 1768–1771.

GuignesHistoire = Guignes, Joseph, *Histoire générale des Huns, des Turcs, des Mogols, et des autres Tartares occidentaux, &c. avant et depuis Jesus-Christ jusqu'à présent, précédée d'une introduction contenant des tables chronologiques & historiques des princes qui ont regné dans l'Asie. Ouvrage tiré des livres chinois, & des manuscrits orientaux de la bibliothèque du Roi*, 4 vols., Paris, chez Desaint & Saillant, 1756–1758.

GuicciardiniHistoria = Guicciardini, Francesco, *La historia di Italia*, Fiorenza, appresso Lorenzo Torrentino, 1561.

GuicciardiniPaesiBassi = *Descrittione di M. Lodovico Guicciardini, patritio fiorentino, di tutti i Paesi Bassi, altrimenti detti Germania inferiore*, Anversa, apresso Guglielmo Silvio, 1567.

Guicciardi,StSpongano = Guicciardi, Luigi, *Datazioni e retrodatazioni di vocaboli ottocenteschi*, StSpongano (1980), 377-398.

GuidaDialVen = Cortelazzo, Manlio (ed.), *Guida ai dialetti veneti*, vol. 1 (1979), vol. 2 (1980), vol. 3 (1981), vol. 4 (1982), vol. 5 (1983), vol. 6 (1984), vol. 7 (1985), vol. 8 (1986), vol. 9

(1987), vol. 10 (1988), vol. 11 (1989), vol. 12 (1990), vol. 13 (1991), vol. 14 (1992), Padova, CLEUP, 1979–1992.

GuidiTraduzioni = Guidi, Ignazio, *Le traduzioni degli evangeli in arabo e in etiopico*, Roma, Tipografia della R. Accademia dei Lincei, 1888.

GuidoColonneCeffiDelloRusso = Dello Russo, Michele (ed.), *Storia della guerra di Troia di M. Guido delle Colonne. Volgarizzamento del buon secolo*, Napoli, 1868

GuidoColonneDeBlasi = De Blasi, Nicola (ed.), *Libro de la destructione de Troya. Volgarizzamento napoletano trecentesco da Guido delle Colonne*, Roma, Bonacci, 1986.

Guigues = Guigues, Pierre, *Les noms arabes dans Sérapion*, Première partie: *A–K*, Deuxième partie: *K–Z*, JA X/5 (1905), 473–546; JA X/6 (1906), 49–112.

GuillaumeTyrMorgan = Morgan, Margaret Ruth (ed.), *La continuation de Guillaume de Tyr (1184–1197)*, Paris, Paul Geuthner, 1982.

GuillaumeTyrParis = Paris, Paulin (ed.), *Guillaume de Tyr et ses continuateurs. Texte français du XIIIe siècle*, 2 vols., Paris, Librairie de Firmin-Didot, 1879/1880.

GuillebertSerrure → Lannoy.

GüldenstädtReisen = Güldenstädt, Johann Anton, *Reisen durch Rußland und im Caucasischen Gebürge*, 2 vols., St. Petersburg, bey der Kayserlichen Akademie der Wissenschaften, 1787/1791.

Gülensoy = Gülensoy, Tuncer, *Türkiye Türkçesindeki. Türkçe sözcüklerin köken bilgisi sözlüğü. Etimolojik sözlük denemesi*, 2 vols., Ankara, Türk Dil Kurumu, 2007.

GülensoyDeneme = Gülensoy, Tuncer, *Rumeli ağızlarının ses bilgisi üzerine bir deneme (inceleme, bibliyografya, metinler)*, Kayseri, Erciyes Üniversitesi Yayınları, 1993.

GuilelmusSalicetusChirurgia1490 = *Liber Magistri Gulielmi Placentini de Saleceto in scientia medicinal [...] incipit, qui summa conservationis & curationis appellatur*, Venetiis, [Marinus Saracenus], 1490.

GuilelmusSalicetusPifteau = Pifteau, Paul (ed.), *Chirurgie de Guillaume de Salicet, achevée en 1275*, Toulouse, Imprimerie Saint-Cyprien, 1898.

GuilelmusSalicetusSchaarschmidt = Schaarschmidt, Franz Otto (ed.), *Die Anatomie des Wilhelm von Saliceto*, Borna-Leipzig, Noske, 1919.

Gulino,ID 21 = Gulino, Giuseppe, *Il primo vocabolario etimologico siciliano*, ID 21 (1956/1957), 129–162.

Gundert = Gundert, Hermann, *A Malayalam and English dictionary*, Mangalore, C. Stolz, 1872.

Günergun,CulturalTranslation = Günergun, Feza, *Ottoman encounters with European science. Sixteenth- and seventeenth-century translations into Turkish*, CulturalTranslation (2009), 192–211.

GuoQuseir = Guo, Li, *Commerce, culture, and community in a Red Sea port in the thirteenth century. The Arabic documents from Quseir*, Leiden/Boston, Brill, 2004.

Gutas,EncArabic = Gutas, Dimitri, *Greek loanwords*, EncArabic 1 (2006), 199–202.

Gutas,WissenGrenzen = Gutas, Dimitri, *What was there in Arabic for the Latins to receive? Remarks on the modalities of the twelth-century translation movement in Spain*, WissenGrenzen (2006), 3–21.

Guth,FO 51, 53–55 = Guth, Stephan, *The Etymology of Generosity-Related Terms. A presentation of the "EtymArab" project*, FO 51 (2014), 171–201; 53 (2016), 59–104; 54 (2017), 149–180; 55 (2018), 99–141.

GuthrieWomen = Guthrie, Shirley, *Arab women in the Middle Ages. Private lives and public roles*, London, Saqi, 2001.

GutiérrezRodilla/QuirósGarcía,RPh 71 = Gutiérrez Rodilla, Bertha M./Quirós García, Mariano, *La medicina en el libro "De Agricultura" de Gabriel Alfonso de Herrera*, RPh 71 (2017), 437–466.

Guţia,Veltro 13 = Guţia, Ioan, *Contatti dell'italiano col romeno*, Veltro 13 (1969), 273–280.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

GuysOrient = Guys, Charles, *Considérations sur les peuples de l'Orient. Avec une analyse de l'Etat actuel de la Turquie, et en appendice, l'Isthme de Suez, Chemin de fer de la Méditerranée au Golfe persique, Bazars français à établir en Levant*, Marseille, Typographie Veuve Marius Olive, 1857.

GuysViaggio = Guys, Pierre-Augustin, *Viaggio letterario della Grecia, o Lettere su i greci antichi e moderni*, 4 vols., Roma, nella tipografia di Angelo Ajani, 1828.

GuysVoyage$_1$ = Guys, Pierre-Augustin, *Voyage littéraire de la Grèce*, 2 vols., Paris, chez la Veuve Duchesne, 1771.

GuysVoyage$_2$ = Guys, Pierre-Augustin, *Voyage littéraire de la Grèce*, 2 vols., Paris, chez la Veuve Duchesne, ^{2}1776.

GuysVoyage$_3$ = Guys, Pierre-Augustin, *Voyage littéraire de la Grèce*, 2 vols., Paris, chez la Veuve Duchesne, ^{3}1783.

Guzzetti, Linda, *Venezianische Vermächtnisse. Die soziale und wirtschaftliche Situation von Frauen im Spiegel spätmittelalterlicher Testamente*, Stuttgart/Weimar, Metzler, 1998.

GVAM = Galmés de Fuentes, Álvaro, *Glosario de voces aljamiado-moriscas*, Oviedo, Universidad de Oviedo/Fundación Ramón Menéndez Pidal, 1994.

GylliusTopographia = *De topographia Constantinopoleos, et de illius antiquitatibus*, Lugduni, apud Gulielmum Rouillium, 1561.

Gyllenbok = Gyllenbok, Jan, *Encyclopaedia of historical metrology, weights, and measures*, 3 vols., Basel, Birkhäuser, 2018.

Haage,Mediaevistik 26 = Haage, Bernhard Dietrich, *Naturphilosophische Grundlagen der Pflanzenheilkunde im Mittelalter*, Mediaevistik 26 (2013), 12–30.

Haarmann,Mamluks = Haarmann, Ulrich, *The late triumph of the Persian bow. Critical voices on the Mamluk monopoly on weaponry*, Mamluks 174–187.

Haberlandt = Haberlandt, Michael, *Die Haupt-Literaturen des Orients*, vol. 2: *Perser, Semiten und Türken*, Leipzig, Verlagshandlung Göschen, 1902.

HabesciEmpire = Habesci, Elias, *The present state of the Ottoman Empire*, London, printed for R. Baldwin, 1784.

HabesciÉtat = Habesci, Elias, *État actuel de l'empire Ottoman, contenant des détails plus exacts que tous ceux qui ont parus jusqu'à présent sur la religion, le gouvernement, la milice, les mœurs & les amusemens des Turcs [...]. Traduit de l'anglois de M. Fontanelle*, 2 vols., Paris, chez Lavillette, 1792.

HackländerReise = Hackländer, Friedrich Wilhelm, *Reise in den Orient*, 2 vols., Stuttgart, Verlag von Adolph Krabbe, ^{2}1846.

HadjSadok,BEO 21 = Hadj, Sadok, Maḥammad, *"Kitāb al-dja'rāfiyya". Mappemonde du calife al-Ma'mūn reproduite par Fazārī (IIIe/IXe s.), rééditée et commentée par Zuhrī (VIe/XIIe s.)*, BEO 21 (1968), 7, 9–11, 13–111, 113–310, 312.

HadrovicsElemente = Hadrovics, László, *Ungarische Elemente im Serbokroatischen*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1985.

HaedoArgel = Haedo, Diego de, *Topographia e historia general de Argel, repartida en cinco tratados, do se veran casos estraños, muertes espantosas y tormentos exquisitos, que conviene se entiendan en la Christiandad con mucha doctrina, y elegancia curiosa [...]*, Valladolid, por Diego Fernandez de Cordova y Oviedo, 1612. → Sosa.

HaedoBauer = Bauer y Landauer, Ignacio (ed.), *Topografía e historia general de Argel*, vol. 1 (1927), vol. 2–3 (1929), Madrid, Sociedad de bibliófilos españoles, 1927–1929.

Hagen,HistoryTurkey 2 = Hagen, Gottfried, *The order of knowledge, the knowledge of order: Intellectual life*, HistoryTurkey 2 (2013), 407–456.

HahnStudien = Hahn, Johann Georg von, *Albanesische Studien*, Jena, Verlag von Friedrich Mauke, 1854.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

HaidarSilkRoad = Haidar, Mansura, *The silk road. Trade, caravan serais, cultural exchanges and power games*, New Delhi, Indira Gandhi National Centre for the Arts/Aryan Books International, 2014.

HaiderStructure = Haider, A. F., *The administrative structure of the Safavid Empire*, Patna, Khuda Bakhsh Oriental Public Library, 2000.

HaimannViaggi = Haimann, Giuseppe, *Dei viaggi in Oriente. Avvertenze e cautele*, Firenze, Tipografia all'Insegna di S. Antonino, 1871.

HakkıKadı,OttomanWorld = Hakkı Kadı, İsmail, *On the edges of an Ottoman world. Non-Muslim Ottoman merchants in Amsterdam*, OttomanWorld (2012), 276–288.

HakluytHandbook = Quinn, David B. (ed.), *The Hakluyt handbook*, 2 vols., London, The Hakluyt Society, 1974.

HakluytNavigations$_1$ = Hakluyt, Richard (ed.), *The principall navigations, voiages, and discoveries of the English nation, made by sea or over land, to the most remote and farthest distant quarters of the earth at any time within the compasse of these 1500 yeeres*, London, by George Bishop and Ralph Newberie, 1589.

HakluytNavigations$_2$ = Hakluyt, Richard, *The principal navigations, voiages, traffiques and discoveries of the English nation, made by sea or over-land, to the remote and farthest distant quarters of the earth at any time within the compasse of these 1500 yeeres*, vol. 1 (1598), vol. 2 (1599) [2/1: *A catalogue of the English voyages made by and within the Streight of Gibraltar, to the south and southeast quarters of the world, conteined in the first part of this second volume*, 1–312, 2/2: *The ambassages, letters, privileges, discourses, advertisements, and other observations depending upon the voyages contayned in the first part of this second volume*, 1–204], vol. 3 (1600), London, by George Bishop, Ralph Newberie and Robert Barker, 1598–1600.

HakluytQuinn/Skelton = Quinn, David B./Skelton, Raleigh A. (eds.), *Richard Hakluyt: The principall navigations, voiages, and discoveries of the English nation*, reprint of the edition 1589 with a new index, Cambridge, University Press, 1965.

Halász,AGM 11 = Halász, Pál, *Pharmakognostisches aus dem Codex Cumanicus*, AGM 11 (1919), 278–285.

Haleem,HSK XXXVI = Haleem, Muhammad A. S. Abdel, *Arabic as the language of Islam*, HSK XXXVI (2011), 811–817.

HallbergCartographie = Hallberg, Ivar, *L'Extrême Orient dans la littérature et la cartographie de l'occident des XIIIe, XIVe et XVe siècles. Étude sur l'histoire de la géographie*, Göteborg, Zachrisson, 1907.

HalleuxTextes = Halleux, Robert, *Les textes alchimiques*, Turnhout, Brepols, 1979.

Hall/Krueger/Reynolds → NotaiLiguri 2/1 and 2/2.

Halperin,EssaysGurevich = Halperin, Charles, *Russia between East and West. Diplomatic reports during the Reign of Ivan IV*, EssaysGurevich (2010), 81–103.

HalyAbbas → Stephanus.

Hamarneh,SudhoffsArchiv 45 = Hamarneh, Sami, *Sābūr's abridged formulary, the first of its kind in Islam*, SudhoffsArchiv 45 (1961), 247–260.

HamidiPhonologie = Hamidi, Zahra, *Zur Phonologie des Persischen. System und Geschichte*, PhD Thesis, München, Ludwig-Maximilians-Universität München, 2006.

Hamilton = Hamilton, Alastair (ed.), *Johann Michael Wansleben's travels in the Levant, 1671-1674. An annotated edition of his Italian report*, Leiden/Boston, Brill, 2018.

Hamilton/Boogert = *Johann Michael Wansleben's travels in Turkey, 1673–1676. An annotated edition of his French report*, edited by Alastair Hamilton with Maurits van den Boogert, Leiden/Boston, Brill, 2023.

HammerConstantinopolis = Hammer[-Purgstall], Joseph von, *Constantinopolis und der Bosporos, örtlich und geschichtlich beschrieben. Mit 120 griechischen, lateinischen, arabischen, persischen und türkischen Inschriften*, 2 vols., Pesth, Hartlebens's Verlag, 1822.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Hammer,DenkschriftenMünchen 9 = Hammer[-Purgstall], Joseph von, *Berichtigung der orientalischen Namen Schiltberger's*, DenkschriftenMünchen 9 (1825), 217–232.

HammerGeschichte$_1$ = Hammer[-Purgstall], Joseph von, *Geschichte des Osmanischen Reiches, großentheils aus bisher unbenützten Handschriften und Archiven*, vol. 1 (1827), vol. 2 (1828), vol. 3 (1828), vol. 4 (1829), vol. 5 (1829), vol. 6 (1830), vol. 7 (1831), vol. 8 (1832), vol. 9 (1833), vol. 10 (1835), Pest, C. A. Hartleben's Verlag, ^{1}1827–1835.

HammerGeschichte$_2$ = Hammer[-Purgstall], Joseph von, *Geschichte des Osmanischen Reiches, großentheils aus bisher unbenützten Handschriften und Archiven*, vol. 1 (1834), vol. 2 (1834), vol. 3 (1835), vol. 4 (1836), Pest, C. A. Hartleben's Verlag, ^{2}1834–1836.

HammerHistoire = Hammer[-Purgstall], Joseph von, *Histoire de l'empire Ottoman depuis son origine jusqu'a nos jours [...], traduit de l'allemand par Louis Dochez*, 5 vols., Paris, Parent-Desbarres, 1840.

HammerKiptschak = Hammer-Purgstall, Joseph von, *Geschichte der goldenen Horde in Kiptschak, das ist: der Mongolen in Russland*, Pesth, C. A. Hartleben's Verlag, 1840.

HammerNamen = Hammer-Purgstall, Joseph von, *Über die Namen der Araber*, Wien, Kaiserlich-königliche Hof- und Staatsdruckerei, 1852.

HammerStaatsverfassung = Hammer[-Purgstall], Joseph von, *Des Osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung*, 2 vols., Wien, in der Camesinaschen Buchhandlung, 1815.

HammerStoria = Hammer[-Purgstall], Joseph von, *Storia dell'Impero Osmano estratta la maggior parte da manoscritti e archivj. Opera originale tedesca del signor Giuseppe cav. De Hammer, illustrata ed arricchita di molte aggiunte dallo stesso autore e recata in italiano per la prima volta da Samuele Romanini*, 24 vols., Venezia, dai tipi di Giuseppe Antonelli, 1828–1831.

HammerTarih = Hammer[-Purgstall], Joseph von, *Osmanlı devleti tarihi*, 11 vols., Istanbul, Milli Eğitim Basimevi, 1901–1947.

HammerWörter = Hammer[-Purgstall], Joseph von, *Über die arabischen Wörter im Spanischen*, SbAWien 14 (1855), 87–132.

Hammer,ZDMG 6–8 = *Auszüge aus Saalebi's Buche der Stützen des sich Beziehenden und dessen worauf es sich bezieht*, ZDMG 6 (1852), 48–66, 505–520; 7 (1853), 542–557; 8 (1854), 499–529.

Hannawi,MELANotes 85 = Hannawi, Abdul Ahad, *The role of the Arabs in the introduction of paper into Europe*, MELANotes 85 (2012), 14–29.

HansenEconomy = Hansen, Bent, *The political economy of poverty, equity, and growth in Egypt and Turkey*, Washington D.C./Oxford, The World Bank/Oxford University Press, 1991.

HappelBajazet = Happel, Eberhard Werner, *Der ottomannische Bajazet oder so genannter Europaeischer Geschicht-Roman, auf das Jahr 1688. Darinn abgehandelt werden alle denckwürdige Geschichte, welche dieses Jahr über fürgefallen sind in Kriegen, Estats-Sachen, Wundern, Unglücks- und Sterb-Fällen, und was sich sonsten Merck-würdiges begeben in und ausser Europa, zu Wasser und Land*, vol. 1–2 (1688), vol. 3–4 (1689), Ulm, druckts und verlegts Matthaeus Wagner, 1688–1689.

Harbsmeier,ReiseberichteMaczak/Teuteberg = Harbsmeier, Michael, *Reisebeschreibungen als mentalitätsgeschichtliche Quellen. Überlegungen zu einer historisch-anthropologischen Untersuchung frühneuzeitlicher Reisebeschreibungen*, ReiseberichteMaczak/Teuteberg (1982), 1–31.

HarbsmeierVölkerkunde = Harbsmeier, Michael, *Wilde Völkerkunde. Andere Welten in deutschen Reiseberichten der frühen Neuzeit*, Frankfurt am Main/New York, Campus-Verlag, 1994.

HarElStruggle = Har-El, Shai, *Struggle for domination in the Middle East. The Ottoman-Mamluk War 1485–91*, Leiden, Brill, 1995.

HarffGroote = Groote, Eberhard von (ed.), *Die Pilgerfahrt des Ritters Arnold von Harff von Cöln durch Italien, Syrien, Aegypten, Arabien, Aethiopien, Nubien, Palästina, die Türkei, Frank-*

reich und Spanien, wie er sie in den Jahren 1496 bis 1499 vollendet, beschrieben und durch Zeichnungen erläutert hat, Cöln, Verlag von J. M. Heberle (H. Lempertz), 1860.

HarmerFaber = Harmer, Thomas, *Beobachtungen über den Orient aus Reisebeschreibungen zur Aufklärung der heiligen Schrift. Aus dem Englischen übersetzt von Johann Ernst Faber*, vol. 1, Hamburg, bey Johann Carl Bohn, 1772.

HarmerObservations$_1$ = Harmer, Thomas, *Observations on divers passages of scripture, placing many of them in a light altogether new, ascertaining the meaning of several not determinable by the methods commonly made use of by the learned, and proposing to consideration probable conjectures on others different from what have been hitherto recommended to the attention of the curious [...]*, London, printed for Thomas Field, at the Wheatsheaf, the corner of paternoster-Row, Cheapside, 1764.

HarmerObservations$_4$ = Harmer, Thomas, *Observations on various passages of scripture [...]. Foourth edition, with a new arrangement, many important additions, and innumerable corrections, by Adam Clarke*, 4 vols., London, printed for J. Johnson, Lackington, Allen and Co., and W. Baynes, 1808.

HarmonvilleDictionnaire = Harmonville, A.-L. d' (ed.), *Dictionnaire des dates, des faits, des lieux et des hommes historiques ou Les tables de l'histoire. Répertoire alphabétique de chronologie universelle*, 2 vols., Paris, Levavasseur, 1842/1843.

HarmonvilleDiz = Harmonville, A.-L. d' (ed.), *Dizionario delle date, dei fatti, luoghi ed uomini storici o Repertorio alfabetico di cronologia universale*, vol. 1 (1842), vol. 3–4 (1845), vol. 5 (1846), vol. 6 (1847), Venezia, dal premiato stabilimento di G. Antonelli, 1842–1845.

Harrell = Harrell, Richard S., *A dictionary of Moroccan Arabic*, vol. 1: *Moroccan-English*, ed. Richard S. Harrell, Washington, Georgetown University Press, 1966 (reprint 2004).

HartmannNamen = Hartmann, Richard, *Zur Wiedergabe türkischer Namen und Wörter in den byzantinischen Quellen*, Berlin, Akademie-Verlag, 1952.

Hartmann,ZDMG 64 = Hartmann, Richard, *Die Strasse von Damaskus nach Kairo*, ZDMG 64 (1910), 665–702.

HartwichGenussmittel = Hartwich, Carl, *Die menschlichen Genussmittel. Ihre Herkunft, Verbreitung, Geschichte, Anwendung, Bestandteile und Wirkung*, Leipzig, Tauchnitz, 1911.

Häsänov,ZPSK 30 = Häsänov, Baxšali, *Zum Problem der turksprachlichen Lehnwörter im Deutschen*, ZPSK 30 (1977), 191–194.

Hasdeu = Hasdeu, Bogdan Petriceĭcu, *Etymologicum magnum Romaniae. Dicţionarul limbeĭ istorice şi poporane a românilor*, vol. 1: *A–Amurtesc* (1885–1886), vol. 2: *Amusi–Azuga* (1887), vol. 3: *B–Barbat* (1893–1896, vol. 4: *Întroducerea* [no more published] (1898), Bucurescĭ, Stabilimentul grafic I. V. Socecŭ, 1885–1898.

Haschmi,ZDMG 116 = Haschmi, Mohamed Yahia, *Die geologischen und mineralogischen Kenntnisse bei Ibn Sīnā*, ZDMG 116 (1966), 44–59.

Hasluck,NC V/1 = Hasluck, F. W., *The Levantine coinage*, NC V/1 (1921), 39–91.

Hasselroth,StN 13 = Hasselrot, Bengt, *L'"abricot". Essai de monographie onomastique et sémantique*, StN 13 (1940/1941), 45–79 e 226–252.

Haß,Lexicographica 27 = Haß, Ulrike, *Chancen und Perspektiven der historischen Lexikografie des Deutschen*, Lexicographica 27 (2011), 45–61.

Hasse,Vivarium 46 = Hasse, Dag Nikolaus, *The early Albertus Magnus and his Arabic sources on the theory of the soul*, Vivarium 46 (2008), 232–252

Hastings = Hastings, James, *Dictionary of the Bible*, vol. 5: *Extra volume, containing articles, indexes, and maps*, Edinburgh, T. & T. Clark, 1904.

HathawayLands = Hathaway, Jane, *The Arab lands under Ottoman rule, 1516–1800*, Harlow et al., Pearson/Longman, 2008.

HatzidakisEinleitung = Hatzidakis [Chatzidakis], Georgios N., *Einleitung in die neugriechische Grammatik*, Leipzig, Druck und Verlag von Breitkopf & Härtel, 1892.

HeffeningGeorgievits → GeorgievitsHeffening.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Hauenschild,AOH 51 = Hauenschild, Ingeborg, *Türksprachige Benennungen für Eidechsen*, AOH 51 (1998), 131–158.

Hauenschild,MLR 18 = Hauenschild, Ingeborg, *Die osmanische Gesellschaft im Spiegel türkischer Pflanzennamen*, MLR 18 (2011), 65–89.

HauenschildTierbezeichnungen = Hauenschild, Ingeborg, *Die Tierbezeichnungen bei Mahmud al-Kaschgari. Eine Untersuchung aus sprach- und kulturhistorischer Sicht*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2003.

HauenschildUntersuchung = Hauenschild, Ingeborg, *Botanica und Zoologica im Babur-name. Eine lexikologische und kulturhistorische Untersuchung*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2006.

HauenschildVolksnamen = Hauenschild, Ingeborg, *Türksprachige Volksnamen für Kräuter und Stauden, mit den deutschen, englischen und russischen Bezeichnungen*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1989.

HawkinsVoyadge = *A true declaration of the troublesome voyadge of M. Iohn Haukins to the parties of Guynea and the west Indies, in the yeares of our Lord 1567 and 1568*, London, In Poules Churchyarde, by Thomas Purfoote for Lucas Harrison, dwelling at the signe of the Crane, 1569.

HawtingAnthology = Hawting, Gerold R. (ed.), *Muslims, Mongols and crusaders. An anthology of articles published in the Bulletin of the School of oriental and African studies*, London/New York, Routledge Curzon, 2005.

Hawting,BSOAS 43 = Hawting, Gerold R., *The disappearance and rediscovery of Zamzam and the "Well of the Ka'ba"*, BSOAS 43 (1980), 44–54.

Hayez,BEC 159 = Hayez, Jérôme, *"Veramente io spero farci bene...". Expérience de migrant et pratique de l'amitié dans la correspondance de Maestro Naddino d'Aldobrandino Bovattieri médecin toscan d'Avignon*, BEC 159 (2001), 413–539.

HaynesTraveler = Haynes, Jonathan, *The humanist as traveler. George Sandys's "Relation of a journey begun an. dom. 1610*, Rutherford et al., Fairleigh Dickinson University Press et al., 1986.

Haywood,HSK V/3 = Haywood, John A., *Arabic lexicography*, HSK V/3 (1991), 2438–2448.

Haywood,HSK V/3,3086–3096 = Haywood, John A., *Bilingual lexicography with Arabic*, HSK V/3 (1991), 3086–3096.

HaywoodLexicography = Haywood, John A., *Arabic Lexicography*, Leiden, Brill, 1960.

Haywood/Nahmad = Haywood, John A., *A new Arabic grammar of the written language*, London, Lund Humphries, [2]1965 ([1]1962).

Hayyim = Hayyim, Sulayman, *New Persian-English dictionary, complete and modern, designed to give the English meanings of over 50,000 words, terms, idioms, and proverbs in the Persian language, as well as the transliteration of the words in English characters. Together with a sufficient treatment of all the grammatical features of the Persian language*, 2 vols., Teheran, Librairie-imprimerie Beroukhim, 1934–1936.

Hazai,AOH 10 = Hazai, György, *Textes turcs du Rhodope*, AOH 10 (1960), 185–229.

Hazai,FSHartl = Hazai, György, *Die Turzismen in den Sprachen Südosteuropas*, FSHartl (1989), 205–214.

Hazai,HTS 1 = Hazai, György, *Die Denkmäler des Osmanischen in nicht-arabischen Schriften*, HTS 1 (1990), 63–73.

Hazai/Kappler,HSL = Hazai, György/Kappler, Matthias, *Der Einfluss des Türkischen in Südosteuropa*, HSL (1999), 649–675.

Hazai,SSASH 7 = Hazai, György, *Remarques sur les rapports des langues slaves des Balkans avec le turc-osmanli*, SSASH 7 (1961), 97–138.

HCSI = Historiography and classification of science in Islam.

HCSI 29–31 = *Constantinus Africanus and Arabic medicine. The school of Salerno. Texts and studies*, 3 vols., ed. by Fuat Sezgin in collaboration with Carl Ehrig-Eggert and Eckhard Neubauer, Frankfurt am Main, Institute for the history of Arabic-Islamic science at the Jo-

hann Wolfgang Goethe University, 2006 (= Historiography and classification of science in Islam, 29–31).

HebererBeschreibung = Heberer, Michael, *Aegyptiaca Servitus, das ist, Warhafte Beschreibung einer dreyjährigen Dienstbarkeit, so zu Alexandrien in Egypten ihren Anfang, und zu Constantinopel ihr Endschafft genommen. Mit zwo angehenckten Reisen, die er nach seiner Dienstbarkeit, in vier Königreich, Böhem, Polen, Schweden, Dennemarckt [...] vollbracht*, Heydelberg, in Gotthard Vögelins Druckery, 1610.

Heers,ASI 113 = Heers, Jacques, *Il commercio nel Mediterraneo alla fine del sec. XIV e nei primi anni del XV*, ASI 113 (1955), 159–209.

HeffeningGeorgievits → GeorgievitsHeffening.

HegnerÜbersetzungen = Hegner, Maria, *Die frühen Übersetzungen aus dem Englischen ins Französische. Am Beispiel der Nordamerikaliteratur (1572–1700)*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2013.

HehnSkizzen = Hehn, Victor, *Kulturpflanzen und Haustiere in ihrem Übergang aus Asien nach Griechenland un Italien sowie in das übrige Europa. Historisch-linguistische Skizzen*, Berlin, Gebrüder Borntraeger, [8]1911.

Hein,SudhoffsArchiv 37 = Hein, Wolfgang-Hagen, *Eine Heidelberger Arzneimittelliste von 1469*, SudhoffsArchiv 37 (1953), 140–145.

Heisig,QIA 17 = Heisig, Karl, *Ital. "risico", "rischio", span. "riesgo" = 'Gefahr', span. "risco" = 'Fels'*, QIA 17 (1955), 52–56.

HeliadeVocabularu = Heliade-Rădulescu, Ion [Ion Eliade], *Vocabularu de vorbe streine în limba română, adică slavone, ungureşti, turceşti, nemţeşti, greceşti*, Bucuresci, în tipografia lui Eliade, 1847.

HellerQuellen = Heller, Erdmute, *Venedische Quellen zur Lebensgeschichte des Ahmed Pasa Hersekoghlu*, Diss. München, 1961.

Hellwald/BeckTürkei = Hellwald, Friedrich Anton von/Beck, Louis Constantin, *Die heutige Türkei. Bilder und Schilderungen aus allen Theilen des Osmanischen Reiches in Europa*, Leipzig, Verlag von Otto Spamer, 1878.

Helmholdt,CAJ 11 = Helmholdt, Wolfgang, *Das türkische Vaterunser in Hans Schiltbergers Reisebuch*, CAJ 11 (1966), 141–143.

HendyStudies = Hendy, Michael F., *Studies in the Byzantine monetary economy, c. 300–1450*, Cambridge et al., Cambridge University Press, 1985.

HenschelReiseberichte = Henschel, Christine, *Italienische und französische Reiseberichte des 16. Jahrhunderts und ihre Übersetzungen. Über ein vernachlässigtes Kapitel der europäischen Übersetzungsgeschichte*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2005.

HerbelotBibliothek = Herbelot de Molainville, Bartholomaeus d', *Orientalische Bibliothek, welches alles enthält, was zur Kenntniß des Orients nothwendig ist*, vol. 1 (1785), vol. 2 (1787), vol. 3 (1789), vol. 4 (1790), Halle, bey Johann Jacob Gebauer, 1785–1790.

HerbelotBibliothèque$_1$ = Herbelot de Molainville, Barthélemy de, *Bibliothèque orientale, ou Dictionnaire universel contenant généralement tout ce qui regarde la connaissance des peuples de l'Orient*, Paris, Compagnie des libraires, 1697.

HerbelotBibliothèque$_2$ = Herbelot de Molainville, Barthélemy de, *Bibliothèque orientale, ou Dictionnaire universel contenant tout ce qui fait connoître les peuples de l'Orient*, vol. 1–2 (1777), vol. 3 (1778), vol. 4 (1779), La Haye, aux depens de J. Neaulme & N. van Daalen, 1777–1779.

HerbersEuropa = Herbers, Klaus, *Europa: Christen und Muslime in Kontakt und Konfrontation. Italien und Spanien im langen 9. Jahrhundert*, Mainz/Stuttgart, Akademie der Wissenschaften und der Literatur/Franz Steiner, 2016.

HerbersGeschichte = Herbers, Klaus, *Geschichte Spaniens im Mittelalter. Vom Westgotenreich bis zum Ende des 15. Jahrhunderts*, Stuttgart, Kohlhammer, 2006.

HerbersteinCommentariiAntverpia = *Rerum Moscoviticarum commentarij Sigismundi Libero authore. Russiae brevissima descriptio, & de religione eorum varia inserta sunt. Chorographia to-*

tius imperij Moscici, & vicinorum quorundam mentio, Antverpiae, in Aedibus Ioannis Steelsij, typis Ioannis Latij, 1557.

HerbersteinCommentariiBasilea = *Rerum Moscoviticarum commentarij Sigismundi Liberi Baronis in Herberstain, Neyperg, & Guettenhag [...]*, Basileae, ex officina Oporiniana, 1571 (reprint Frankfurt am Main, Minerva, 1964).

HerbersteinLeitsch → LeitschBerichte.

HerbersteinMoscovia = *Comentari della Moscovia et parimente della Russia et delle altre cose belle et notabili, composti gia latinamente per il signor Sigismondo libero Barone in Herberstain, Neiperg et Guetnhag, tradotti novamente di latino in lingua nostra volgare Italiana [...]*, Venetia, per Gioan Battista Pedrezzano, 1550.

HerbertRelation = *Relation du voyage de Perse et des Indes orientales, traduite de l'anglais de Thomas Herbert [par monsieur de Wicquefort], avec les révolutions arrivées au royaume de Siam l'an mil six cens quarante-sept, traduites du flamand de Jérémie Vliet*, Paris, chez Jean Du Puis, 1663.

HerbertTravaile = Herbert, Thomas, *A relation of some yeares trauaile begunne anno 1626. Into Afrique and the greater Asia, especially the territories of the Persian monarchie: and some parts of the orientall Indies, and iles adiacent. Of their religion, language, habit, discent, ceremonies, and other matters concerning them. Together with the proceedings and death of the three late ambassadours: Sir D.C. Sir R.S. and the Persian Nogdi-Beg, as also the two great monarchs, the King of Persia, and the Great Mogol*, London, printed by William Stansby, and Iacob Bloome, 1634.

HerbertTravels = Herbert, Thomas, *Some yeares travels into divers parts of Asia and Afrique, describing especially the two famous Empires, the Persian, and great Mogull [...] as also [...] Kingdomes in the Orientall India, and other parts of Asia, together with the adjacent Iles*, London, printed by R[ichard] Bi[sho]p for Iacob Blome and Richard Bishop, 1638.

HerbolarioVolg = *Herbolario volgare nel quale le virtù delle herbe, et molti altri simplici se dechiarano, con alcune belle aggionte, novamente de latino in volgare tradutto*, s.l., s.a. [1522] (reprinted in Caprotti/Stearn 2).

HerreraArabismos → DETMA.

HerreroIngelmo/MonteroCartelle,AttiFirenze 2007 = Herrero Ingelmo, María Cruz/Montero Cartelle, Enrique, *Las deformaciones léxicas en los textos salernitanos: "aproximeron" y "gomorrea"*, AttiFirenze (2007), 315–337.

HertzbergGeschichte = Hertzberg, Gustav Friedrich, *Geschichte der Byzantiner und des osmanischen Reiches bis gegen Ende des sechszehnten Jahrhunderts*, Berlin, G. Grote'sche Verlagsbuchhandlung, 1883.

HervásCatálogoLenguas = Hervás, Lorenzo, *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas, y numeración, división, y clases de estas según la diversidad de sus idiomas y dialectos*, vol. 1 (1800), vol. 2 (1801), vol. 3 (1802), vol. 4 (1804), Madrid, en la imprenta de la Administración del real arbitrio de beneficencia, 1800–1804.

HervásIdea = Hervás, Lorenzo, *Idea dell'universo che contiene la storia della vita dell'uomo, viaggio estatico al mondo planetario, e storia della terra, e delle lingue*, vol. 1: *Concezione, nascimento, infanzia, e puerizia dell'uomo* (1778), vol. 2: *Pubertà, e gioventù dell'uomo* (1778), vol. 3: *Virilità dell'uomo, prima parte* (1779), vol. 4: *Virilità dell'uomo, seconda parte* (1779), vol. 16: *Storia della terra* (parte IV, trattato II) (1784), vol. 17: *Catalogo delle lingue conosciute e notizia delle loro affinità, e diversità* (1784), vol. 18: *Trattato dell'origine, formazione, meccanismo ed armonia degl'idiomi* (1785), vol. 19: *Aritmetica delle nazioni conosciute / Divisione del tempo fra le antiche, e moderne nazioni orientali [...]* (1986), vol. 20: *Vocabolario poligloto* (1787), vol. 21: *Saggio pratico delle lingue* (1787), Cesena, per Gregorio Biasini, 1778–1787.

Herzog,Aufklärung = Herzog, Christoph, *Aufklärung und Osmanisches Reich*, Aufklärung (2010), 291–321.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Hespéris = Hespéris. Archives berbères et bulletin de l'Institut des hautes études marocaines. Paris 1.1921–46.1959.

HesseTürkei = Hesse, Christine (ed.), *Türkei*, München, Franzis, 2002 (= Informationen zur politischen Bildung, 277).

Hess,PP 57 = Hess, Andrew C., *The Battle of Lepanto and its place in Mediterranean history*, PP 57 (1972), 53–73.

Hetzer = *Das dreisprachige Wörterverzeichnis von Theodoros Anastasiu Kavalliotis [Kaballiōtēs, Theodōros Anastasios] aus Moschopolis, gedruckt 1770 in Venedig. Neu bearbeitet, mit dem heutigen Zustande der albanischen Schriftsprache verglichen, sowie mit Einführung und Register versehen von Armin Hetzer. Albanisch-deutsch-neugriechisch-aromunisch*, Hamburg, Buske, 1981.

HeudeViaggio = Heude, Guglielmo, *Viaggio dalla costa del Malabar a Constantinopoli per il golfo Persico, l'Arabia, la Mesopotamia, il Kourdistan e la Turchia eseguito nell'anno 1817*, 2 vols., Milano, dalla Tipografia di Giambattista Sonzogno, 1820.

Heyberger,IslamOccidente = Heyberger, Bernard, *L'islam dei missionari cattolici (Medio Oriente, Seicento)*, IslamOccidente (2009), 289–314.

HeydColonie = Heyd, Wilhelm von, *Le colonie commerciali degli italiani in Oriente nel Medio Evo*, 2 vols., Venezia e Torino, Stabilimento Tipografico Antonelli, 1866.

HeydGeschichte = Heyd, Wilhelm von, *Geschichte des Levantehandels im Mittelalter*, 2 vols., Stuttgart, Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandlung, 1879.

Heyd,SbAMünchen 1880 = Heyd, Wilhelm von, *Ueber Funda und Fondaco*, SbAMünchen 1880, 617–627.

HeydStoria = Heyd, Guglielmo, *Storia del commercio del Levante nel Medio Evo*, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1913 ([1]1909).

Heyd,ZgS 18 = Heyd, Wilhelm von, *Die italienischen Handelscolonien am schwarzen Meer*, ZgS 18 (1862), 653–718.

Heyd,ZgS 20 = Heyd, Wilhelm von, *Die italienischen Handelscolonien in Aegypten*, ZgS 20 (1864), 54–138.

HeywoodHistory = Heywood, Colin, *Writing Ottoman history. Documents and interpretations*, Aldershot/Burlington, 2002.

Heywood/Shaw = Heywood, Colin/Shaw, Ezel Kural, *English and continental views of the Ottoman Empire, 1500–1800*, Los Angeles, University of California, 1972.

HeywoodWorld = Heywood, Colin, *The Ottoman world, the Mediterranean and North Africa, 1660–1760*, Farnham, Ashgate, 2013.

Hickmann/Stauder = Hickmann, Hans/Stauder, Wilhelm, *Orientalische Musik*, Leiden, Brill, 1970.

Hieatt/Jones,Speculum 61 = Hieatt, Constance B./Jones, Robin F., *Two Anglo-Norman culinary collections. Edited from British Library manuscripts Additional 32085 and Royal 12.C.xii*, Speculum 61 (1986), 859–882.

HierusalemSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Le voyage de la saincte cyté de Hierusalem avec la description des lieux portz, villes, citez et aultres passaiges fait l'an mil quatre cens quatre vingtz estant le siege du grand Turc à Rhodes et regnant en France Loys unziesme de ce nom*, Paris, Ernest Leroux, 1882.

HillAccount = Hill, Aaron, *A full and just account of the present state of the Ottoman empire in all its branches. With the government, and policy, religion, customs, and way of living of the Turks, in general*, London, printed for the author, and are to be sold, by John Mayo, Stationer and Printer, 1709.

Hillelson = Hillelson, Sigmar, *Sudan Arabic. English-Arabic vocabulary*, London, published by the Sudan government, 1925.

HillelsonTexts = Hillelson, Sigmar, *Sudan Arabic texts with translation and glossary*, Cambridge, Cambridge University Press, 2011 ([1]1935).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

HiltebrandtBabinger = Babinger, Franz (ed.), *Conrad Jacob Hiltebrandt: Dreifache schwedische Gesandtschaftsreise nach Siebenbürgen, der Ukraine und Constantinopel (1656–1658). Nach der Stettiner Handschrift*, Leiden, Brill, 1937.

Hilty,EstudisBadiaMargarit = Hilty, Gerold, *El arabismo "alfaquim"*, EstudisBadiaMargarit 1 (1995), 358–377.

Himeur,RécitsOrient = Himeur, Ouarda, *De la captivité dans la régence d'Alger. Quelques thèmes inédits*, RécitsOrient (2008), 123–133.

Hindoglu = Hindoglu, Artin, *Dictionnaire abrégé turc-français*, Vienne, chez F. Beck, 1838.

HindogluGrammaire = Hindoglu, Artin, *Grammaire théorique et pratique de la langue turke, telle qu'elle est parlée à Constantinople*, Paris, Librairie orientale de Prosper Dondey-Dupré, 1834.

Hinds/Badawī = Hinds, Martin/Badawī, Muḥammad as-Saʿīd, *A dictionary of Egyptian Arabic. Arabic-English*, Beirut, Librairie du Liban, 1986.

HinzMaße = Hinz, Walther, *Islamische Maße und Gewichte umgerechnet ins metrische System*, Leiden, Brill, [2]1970 ([1]1955).

HinzWährungen = Hinz, Walther, *Islamische Währungen umgerechnet in Gold*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1991.

HipplerJerusalem = Hippler, Christiane, *Die Reise nach Jerusalem. Untersuchungen zu den Quellen, zum Inhalt und zur literarischen Struktur der Pilgerberichte des Spätmittelalters*, Frankfurt am Main/Bern/New York, Lang, 1987.

HistoireRévolutions = *Histoire de dernieres revolutions du royaume de Tunis et des mouvemens du royaume d'Alger*, Paris, chez Jacques Le Febvre, 1689.

HistoriaDiplomatica = *Historia diplomatica Friderici Secundi*, vol. 5/1 (1857) [1–644], vol. 5/2 (1859) [646–1337], Parisiis, excudebat Henricus Plon, 1859.

HistoriaHorologgi = *Historia degli imperatori greci, descritta da Niceta Acominato da Chone gran secretario dell'imperio, & giudice di Velo in XIX libri: li quali seguono, dove lascia il Zonara, dal MCXVII fino al MCCIII nel qual tempo si vede la declinatione del imperio. A questi sono aggiunti gli Annali degli imperatori di Constantinopoli con l'Historia delle parti dell'Oriente scritta da Haithone parente del Re d'Armenia tradotti in lingua italiana da m. Ioseppe Horologgi*, Venetia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1562.

HistoriaLio = *Historia dell'acquisto della fortezza di Cehrin nella Ukraina fatta dall'armi ottomane 1678 contro moscoviti, tradotta dall'idioma turco da Vincenzo Lio*, Venetia, presso Giovanni Cagnolini, 1683.

HistoriaRullán = Rullán, José (ed.), *Historia de Sóller, en sus relaciones con la general de Mallorca*, 2 vols., Palma, Imprenta de Felipe Guasp y Vicens, 1876.

HistoriaZighet = *Historia di Zighet, ispugnata da Suliman, re de' Turchi, l'anno 1566*, Venetia, appresso Bolognino Zaltieri, 1570.

HistoricalImage = Soykut, Mustafa (ed.), *Historical image of the Turk in Europe: 15th century to the present*, Istanbul, Isis, 2003.

HistoricalRegister = *The Historical Register, containing an impartial relation of all transactions, foreign and domestick. For the year 1716–1738*, vol. 15, London, printed and sold by R. Nut, 1730.

HistorischeLexikographie = Lobenstein-Reichmann, Anja/Müller, Peter O. (eds.), *Historische Lexikographie zwischen Tradition und Innovation*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2016.

HistorischesPortefeuille = Historisches Portefeuille zur Kenntniss der gegenwaertigen und vergangenen Zeit.

HistoryEgypt 6 = Lane-Poole, Stanley, *A history of Egypt in the Middle Ages*, New York, Charles Scribner's Son, 1901.

HistoryEmpire = Inalcik, Halil/Quataert, Donald (eds.), *An economic and social history of the Ottoman Empire*, 2 vols., Cambridge, Cambridge University Press, 2000 ([1]1994).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

HistoryEnglish = Brinton, Laurel J./Bergs, Alexander (eds.), *The history of English*, vol. 1: *Historical outlines from sound to text*, vol. 2: *Old English*, vol.: 3 *Middle English*, vol. 4: *Early modern English*, vol. 5: *Varieties of English*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2017.

HistoryIran = *The Cambridge history of Iran*, vol. 4: *The period from the Arab invasion to the Saljuqs*, ed. Richard Nelson Frye (1975), vol. 6: *The Timurid and Safavid periods*, ed. Peter Jackson/Laurence Lockhart (1986), vol. 7: *From Nadir Shah to the Islamic Republic*, ed. Peter Avery/Gavin Hambly/Charles Melville (1991), Cambridge, Cambridge University Press, 1991.

HistoryIslam = Robinson, Chase F. (ed.) *The new Cambridge history of Islam*, 6 vols., Cambridge et al., Cambridge University Press, 2010.

HistoryStudies = History studies. International journal of history. Samsun, 2009–.

HistoryTurkey = *The Cambridge history of Turkey*, vol. 1: *Byzantium to Turkey, 1071–1453*, ed. Kate Fleet (2008), vol. 2: *The Ottoman Empire as a world power*, ed. Suraiya N. Faroqhi/Kate Fleet (2013), vol. 3: *The later Ottoman Empire, 1603–1839*, ed. Suraiya N. Faroqhi (2006), vol. 4: *Turkey in the modern world*, ed. Reşat Kasaba (2008), Cambridge, Cambridge University Press, 2006–2013.

HitchcockMozarabs = Hitchcock, Richard, *Mozarabs in medieval and early modern Spain. Identities and influences*, Aldershot/Burlington, Ashgate, 2008.

HittiCapitalCities = Hitti, Philip K., *Capital cities of Arab Islam*, Minneapolis, University of Minnesota Press, 1973.

HitzelEmpire = Hitzel, Frédéric, *L'empire ottoman (XVe–XVIIIe siècles)*, Paris, Les Belles Lettres, [2]2002.

Hitzel,Turqueries = Hitzel, Frédéric, *Sefâretnâme. Comptes rendus des ambassadeurs ottomans en Europe*, Turqueries (2009), 97–110.

HK 3 = Nitsch, Wolfram/Teuber, Bernhard (eds.), *Zwischen dem Heiligen und dem Profanen. Religion, Mythologie, Weltlichkeit in der spanischen Literatur und Kultur der frühen Neuzeit*, München, Fink, 2008 (= Hispanistisches Kolloquium 3).

HL = Historiographia Linguistica.

HLF = Antoine, Gérald/Martin, Robert (eds.), *Histoire de la langue francaise*, vol. 1: *1880–1914* (1985), vol. 2: *1914–1945* (1995), vol. 3: *1945–2000* (2000), Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1985–2000.

HobhouseJourney = Hobhouse, John Cam, *A journey through Albania and other provinces of Turkey in Europe and Asia, to Constantinople during the years 1809 and 1810*, 2 vols., London, printed for James Cawthorn, 1813.

HobsonJobson = Yule, Henry/Burnell, Arthur C., *Hobson-Jobson. A Glossary of colloquial Anglo-Indian words and phrases, and of kindred terms, etymological, historical, geographical and discursive. New edition edited by William Crooke*, London, John Murray, [2]1903 ([1]1886).

Hodivala,IndianAntiquary 58–61 = Hoḍīvālā [Hodivala], Shāhpūrshāh Hormasjī, *Notes on Hobson-Jobson*, IndianAntiquary 58 (1929), 141–146, 169–174, 207–210; 60 (1931), 85-88, 128–132, 146–149, 174–178, 210-214; 61 (1932), 31–34, 91–95.

HöfertFeind = Höfert, Almut, *Den Feind beschreiben: "Türkengefahr" und europäisches Wissen über das Osmanische Reich 1450–1600*, Frankfurt et al., Campus, 2003.

Höfert,Repräsentationen = Höfert, Almut, *Alteritätsdiskurse: Analyseparameter historischer Antagonismusnarrative und ihre historiographischen Folgen*, Repräsentationen 21–40.

Höfert,TextBild = Höfert, Almut, *"Turcica". Annäherung an eine Gesamtbetrachtung repräsentativer Reiseberichte über das osmanische Reich bis 1600*, TextBild (2008), 38–94.

Höfert,Wahrnehmung = Höfert, Almut, *"Insana scabies et historia orbis terrarum". Die "religio turcorum" im Spannungsfeld zwischen häresiologischer und ethnographischer Tradition*, Wahrnehmung (2012), 269–289.

Höfler,CLex 6 = Höfler, Manfred, *Contributions au vocabulaire français des arts et métiers*, CLex 6 (1965), 81–104.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

HöflerTuch = Höfler, Manfred, *Untersuchungen zur Tuch- und Stoffbenennung in der französischen Urkundensprache. Vom Ortsnamen zum Appellativum*, Tübingen, Niemeyer, 1967.

Höfler,ZrP 83,43–66 = Höfler, Manfred, *Zum französischen Wortschatz orientalischen Ursprungs*, ZrP 83 (1967), 43–66.

Hofmann,SbAMünchen 1 = Hofmann, Konrad, *Lexicon Latino-Gallicum (saeculi XIII.) Cod. Colb. 6430. Regius 6696/3. hodie "7692"*, SbAMünchen 1 (1868), 124–134.

Holdermann = Holdermann, Jean Baptiste Daniel, *Grammaire turque ou Méthode courte & facile pour apprendre la langue turque, avec un recueil des noms, des verbes, & des manières de parler les plus necessaires a sçavoir avec plusieurs dialogues familiers*, Constantinople, [no printer], 1730.

Holes = Holes, Clive, *Dialect, culture, and society in Eastern Arabia*, vol. 1: *Glossary*, Leiden, Brill, 2001.

Holmes,Language 10 = Holmes, Urban T., *French words of Chinese origin*, Language 10 (1934), 280–285.

Holt,BSOAS 38 = Holt, P. M., *The position and power of the Mamlūk Sultan*, BSOAS 38 (1975), 237–249.

Holt,MiddleEast = Holt, P. M., *The treatment of Arab history by Prideaux, Ockley and Sale*, MiddleEast (1962), 290–302.

Holtus,AktenRegensburg = Holtus, Günter, *Zum Stand der rumänisch-deutschen Lexikographie am Ende des 19. und am Ende des 20. Jahrhunderts (Tiktin 1903–25, Tiktin/Miron 1985–89)*, AktenRegensburg (1992), 93–107.

HoltusEntrée = Holtus, Günter, *Lexikalische Untersuchungen zur Interferenz. Die franko-italienische "Entrée d'Espagne"*, Tübingen, Niemeyer, 1979.

Holtus,ZrP 94,14-26 = Holtus, Günter, *Zur Edition der franko-italienischen Fassung von "Aliscans"*, ZrP 94 (1978), 14-26.

HolyPortolano = Bacci, Michele/Rohde, Martin (eds.), *The Holy Portolano. The sacred geography of navigation in the Middle Ages. Fribourg Colloqium 2013*, Berlin, De Gruyter, 2014.

HomenagemPiel = Kremer, Dieter (ed.), *Homenagem a Joseph M. Piel por ocasião do seu 85º aniversário*, Tübingen, Niemeyer, 1988.

HomenajeCabanelasRodríguez = *Homenaje al profesor Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M., con motivo de su LXX aniversario*, 2 vols., Granada, Universidad de Granada (Departamento de Estudios Semíticos), 1987.

HomenajeCorralesZumbado = Corbella Diaz, Dolores/Dorta, Josefa/Fajardo Aguirre, Alejandro/Izquierdo, Laura (eds.), *Lexicografía hispánica del siglo XXI. Nuevos proyectos y perspectivas. Homenaje al profesor Cristóbal Corrales Zumbado*, Madrid, Arco Libros, 2012.

HomenajeCorriente = Aguadé, Jordi/Vicente, Ángeles/Abu-Shams, Leila (eds.), *Sacrum Arabo-Semiticum. Homenaje al profesor Federico Corriente en su 65 aniversario*, Zaragoza, Instituto de estudios islámicos y del Oriente Próximo, 2005.

HomenajeMenéndezPidal = *Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Miscelánea de estudios lingüísticos, literarios e históricos*, vol. 2, Madrid, Hernando, 1925.

HommagePohl = Dominicy, Marc/Wilmet, Marc (eds.), *Linguistique romane et linguistique française. Hommages à Jacques Pohl*, Bruxelles, Éditions de l'Université de Bruxelles, 1980.

HommageSephiha = Busse, Winfried (ed.), *Hommage à Haïm Vidal Sephiha*, Bern et al., Lang, 1996.

Homosexualities = Murray, Stephen O./Roscoe, Will (eds.), *Islamic Homosexualities. Culture, history, and literature*, New York, New York University Press, 1997.

Honemann,ZdA 107 = Honemann, Volker, *Zur Überlieferung der Reisebeschreibung Arnolds von Harff*, ZdA 107 (1978), 165–178.

Hoogland,CWHL = Hoogland, Jan, *Arabic from c. 1800*, CWHL (2019), 414–430.

Hooper = Hooper, David, *Useful plants and drugs of Iran and Iraq, with notes by Henry Field*, Chicago, Field Museum of natural history, 1937.

Hooper,BMI 6 = Hooper, David, *Some Persian drugs*, BMI 6 (1931), 299–344.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Hope = Hope, Thomas E., *Lexical borrowing in the Romance Languages. A critical study of italianisms in French and gallicisms in Italian from 1100 to 1900*, 2 vols., Oxford, B. Blackwell, 1971.

Hopkins = Hopkins, David, *A vocabulary Persian, Arabic and English, abridged from the quarto edition of Richardson's Dictionary, as edited by Charles Wilkins [...]*, London, printed for F. & C. Rivington [...] by W. Bulmer and Co., 1810 ([1]1785).

Horden,SimonLexicon = Horden, Peregrine, *Medicine at the Papal Court in the later Middle Ages: a context for Simon of Genoa*, SimonLexicon (2013), 15–30.

HormayrTaschenbuch = Hormayr, Joseph Freiherr von (ed.), *Taschenbuch für die vaterländische Geschichte*, Berlin, bei G. Reimer, 1811–1857.

Horn = Horn, Paul, *Grundriss der neupersischen Etymologie*, Strassburg, Verlag von Karl J. Trübner, 1893 (reprint Hildesheim/New York, Olms, 1974).

Horniker,JMH 14/3 = Horniker, Arthur Leon, *William Harborne and the beginning of Anglo-Turkish diplomatic and commercial relations*, JMH 14/3 (September 1942), 289–316.

Horniker,MA 8 = Horniker, Arthur Leon, *The corps of the janizaries*, MA 8 (1944), 177–204.

HornStudien = Horn, Jürgen, *Studien zu den Märtyrern des nördlichen Oberägypten*, vol. 1: *Märtyrerverehrung und Märtyrerlegende im Werk des Schenute*, vol. 2: *Märtyrer und Heilige des XI. bis XIV. oberägyptischen Gaues*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1986/1992.

HorrocksGreek = Horrocks, Geoffrey, *Greek. A history of the language and its speakers*, Chichester, Wiley-Blackwell, 2010.

HOS = History of oriental studies.

HOS 1 → BonacinaWahhabis.

HOS 2 → KarmanOdyssey.

HOS 3 = Loop, Jan/Hamilton, Alastair/Burnett, Charles (eds.), *The teaching and learning of Arabic in early modern Europe*, Leiden/Boston, Brill, 2017.

HOS 4 → WanslebenHamilton.

HOS 5 → FindleyOhsson.

HöstNachrichten = Höst, Georg, *Nachrichten von Marokos und Fes, im Lande selbst gesammlet, in den Jahren 1760 bis 1768*, Kopenhagen, Christian Gottlob Proft, 1781.

Houaiss = *Dicionário Houaiss da língua portuguesa*, Rio de Janeiro, Editora objetiva, 2004 ("reimpresão com alterações"; [1]2001).

HoussiArabismes = Majid El Houssi, *Les arabismes dans la langue française (du moyen âge à nos jours)*, Torino/Paris, Harmattan, 2001.

Houtsma = Houtsma, Martijn Theodor, *Ein türkisch-arabisches Glossar. Nach der Leidener Handschrift*, Leiden, Brill, 1894.

Howard,Renaissance = Howard, Deborah, *The role of the book in the transfer of culture between Venice and the Eastern Mediterranean*, Renaissance (2013), 97–107.

HPM = *Historiae patriae monumenta*, Augustae Taurinorum, ex Officina Regia, 1836ff.

HPM 6 = *Historiae patriae monumenta*, vol. 6: *Chartarum tomus II*, Augustae Taurinorum, ex Officina Regia, 1854.

HPM 7/8 → LiberIurium.

HPM 18 = *Historiae patriae monumenta*, vol. 18: *Leges Municipales*, Augustae Taurinorum, e Regio typographeo apud Fratres Bocca Bibliopolas Regis, 1901.

HR = Humanisme et Renaissance.

HReview = Hispanic review.

HS → HistoryStudies.

HSK III = Ammon, Ulrich/Dittmar, Norbert/Mattheier, Klaus J./Trudgill, Peter (eds.), *Sociolinguistics. An international handbook of the science of language and society / Soziolinguistik. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*, 3 vols., Berlin/New York, Walter de Gruyter, [2]2004–2008.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

HSK V/1–3 = Hausmann, Franz Josef/Reichmann, Oskar/Wiegand, Herbert Ernst/Zgusta, Ladislav (eds.), *Wörterbücher. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie*, vol. 1 [n° 1–100] (1989), vol. 2 [n° 101–219] (1990), vol. 3 [n° 220–334] (1991), Berlin/New York, De Gruyter, 1989–1991.

HSK V/4 = Gouws, Rufus H./Heid, Ulrich/Schweickard, Wolfgang/Wiegand, Herbert Ernst (eds.), *Dictionaries. An international encyclopedia of lexicography. Supplementary volume: Recent developments with focus on electronic and computational Lexicography*, Boston/Berlin, De Gruyter, 2013.

HSK XI = Eichler, Ernst/Hilty, Gerold/Löffler, Heinrich/Steger, Hugo/Zgusta, Ladislav (eds.), *Namenforschung. Ein internationales Handbuch zur Onomastik*, vol. 1 (1995), vol. 2 (1996), [vol. 3:] *Registerband* (1996), Berlin/New York, De Gruyter, 1995/1996.

HSK XII = Goebl, Hans, et al. (eds.), *Kontaktlinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, 2 vols., Berlin/New York, De Gruyter, 1996–1997.

HSK XVIII = Auroux, Sylvain/Koerner, Ernst Frideryk Konrad/Niederehe, Hans-Josef/Versteegh, Kees (eds.), *History of the language sciences. An international handbook on the evolution of the study of language from the beginnings to the present*, vol. 1 (2000), vol. 2 (2001), vol. 3 (2006), Berlin/New York, De Gruyter, 2000–2006.

HSK XXI = Cruse, D. Alan/Hundsnurscher, Franz/Job, Michael/Lutzeier, Peter Rolf (eds.), *Lexikologie / Lexicology*, vol. 1 (2002), vol. 2 (2005), Berlin/New York, 2002/2005.

HSK XXIII = Ernst, Gerhard/Gleßgen, Martin-Dietrich/Schmitt, Christian/Schweickard, Wolfgang (eds.), *Romanische Sprachgeschichte. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen / Histoire linguistique de la Romania. Manuel international d'histoire linguistique de la Romania*, vol. 1 (2003), vol. 2 (2006), vol. 3 (2008), Berlin/New York, De Gruyter, 2003–2008.

HSK XXVI = Kittel, Harald/Frank, Armin Paul/Greiner, Norbert/Hermans, Theo/Koller, Werner/Lambert, José/Paul, Fritz (eds.), *Übersetzung. Ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung*, vol. 1 (2004), vol. 2 (2007), vol. 3 (2011), Berlin/New York, 2004–2011.

HSK XXXII = Gutschmidt, Karl/Kempgen, Sebastian/Berger, Tilman/Kosta, Peter (eds.), *Die slavischen Sprachen. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erfoschung*, 2 vols., Berlin/Boston, De Gruyter, 2009/2014.

HSK XXXIV = Brinton, Laurel J./Bergs, Alexander (eds.), *English historical linguistics. An international handbook*, 2 vols., Berlin/New York, De Gruyter, 2012.

HSK XXXVI = Weninger, Stefan (ed.), *The Semitic languages. An international handbook*, Berlin/New York, De Gruyter, 2011.

HSK XL = Müller, Peter O./Ohnheiser, Ingeborg/Olsen, Susan/Rainer, Franz (eds.), *Word-formation. An international handbook of the languages of Europe*, vols. 1–3 (2015), vols. 4–5 (2016), Berlin/Boston, De Gruyter, 2015/2016.

HSK XLIII = Jäger, Ludwig/Holly, Werner/Krapp, Peter/Weber, Samuel/Heekeren, Simone (eds.), *Sprache - Kultur - Kommunikation / Language - culture - communication. Ein internationales Handbuch zu Linguistik als Kulturwissenschaft / An international handbook of linguistics as a cultural discipline*, Boston/Berlin, De Gruyter, 2016.

HSL = Hinrichs, Uwe (unter Mitarbeit von Uwe Büttner) (ed.), *Handbuch der Südosteuropa-Linguistik*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1999.

HSW = Handbücher Sprachwissen.

HSW 8 = Bär, Jochen A./Lobenstein-Reichmann, Anja/Riecke, Jörg (eds.), *Handbuch Sprache in der Geschichte*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2019 (= Handbücher Sprachwissen, 8).

HSW 18 = Lasch, Alexander/Liebert, Wolf-Andreas (eds.), *Handbuch Sprache und Religion*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2017.

HTR = Harvard theological review.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

HTS = Hazai, György (ed.), *Handbuch der türkischen Sprachwissenschaft*, vol. 1, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1990.

HuberGrundzüge = Huber, Manfred, *Grundzüge der Geschichte Rumäniens*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1973.

Hübschmann = Hübschmann, Heinrich, *Armenische Grammatik*, vol. 1: *Armenische Etymologie*, part 1: *Die persischen und arabischen Lehnwörter im Altarmenischen*, Leipzig, Druck und Verlag von Breitkopf & Härtel, 1895.

HübschmannStudien = Hübschmann, Heinrich, *Persische Studien*, Strassburg, Verlag von Karl J. Trübner, 1895.

HubschmidUntersuchungen = Hubschmid, Johannes, *Schläuche und Fässer. Wort- und sachgeschichtliche Untersuchungen mit besonderer Berücksichtigung des romanischen Sprachgutes in und außerhalb der Romania sowie der türkisch-europäischen und türkisch-kaukasisch-persischen Lehnbeziehungen*, Bern, Francke, 1955.

Hubschmid,VR 19 = Hubschmid, Johannes, *Substratprobleme. Eine neue iberoromanisch-alpinlombardische Wortgleichung vorindogermanischen Ursprungs und die vorindogermanischen Suffixe "-ano-" und "-s(s)-"*, VR 19 (1960), 124–179.

Hughes = Hughes, Thomas Patrick, *A dictionary of Islam, being a cyclopædia of the doctrines, rites, ceremonies, and customs, together with the technical and theological terms, of the Muhammadan religion*, London, W. H. Allen & Co., 1885.

Huguet = Huguet, Edmond, *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle*, 7 vols., Paris, Didier, 1925–1967.

HuhnBulgaria = Huhn, Alberto de, *La Bulgaria dei bulgari. Note di un testimonio oculare sulla rivoluzione di Filippopoli e sulla guerra bulgaro-serba del 1885*, Milano, Treves, 1886.

HuiciMirandaCocina = Huici Miranda, Ambrosio (ed.), *La cocina hispano-magrebí durante la época almohade según un manuscrito anónimo del siglo XIII*, Gijón, Trea, 2005 ([1]1966).

HuillardHistoria = Huillard-Bréholles, Jean Louis Alphonse (ed.), *Historia diplomatica Friderici Secundi sive Constitutiones, privilegia, mandata, instrumenta quae supersunt istius imperatoris et filiorum ejus*, vol. 5/1 (1857), vol. 5/2 (1859), Parisiis, excudebat Henricus Plon, 1857/1859.

Huizinga = Huizinga, Marijke, *Spoken Yemeni Arabic. An elementary glossary with emphasis on medical terminology*, Amsterdam, 1984.

Hümmerich = Hümmerich, Franz, *Quellen und Untersuchungen zur Fahrt der ersten Deutschen nach dem portugiesischen Indien 1505/6*, München, Verlag der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1918 (= Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Philologische und Historische Klasse, 30/3).

Hunt,MÆ 49 = Hunt, Tony, *The Anglo-Norman vocabularies in ms Oxford, Bodleian Library*, Douce 88, MÆ 49 (1980), 5–25.

HuntMedicine = Hunt, Tony, *Anglo-Norman medicine*, vol. 1: *Roger Frugard's "Chirurgia" / The "Practica brevis" of Platearius* (1994), vol. 2: *Shorter treatises* (1997), Cambridge, Brewer, 1994/1997.

HuntPlantNames = Hunt, Tony, *Plant names of medieval England*, Cambridge, Brewer, 1989.

HuntPopularMedicine = Hunt, Tony, *Popular medicine in thirteenth-century England. Introduction and texts*, Cambridge, D. S. Brewer, 1990.

Hunt,RPh 71 = Hunt, Tony, *The medical interest of Old French miracle narratives*, RPh 71 (2017), 467–498.

HuntTexts = Hunt, Tony, *Writing the future. Prognostic texts of medieval England*, Paris, Classiques Garnier, 2013.

Hunwick,THSG 7 = Hunwick, J. O., *The influence of Arabic in West Africa. A preliminary historical survey*, THSG 7 (1964), 24–41.

Hurewitz,MEJ 15 = Hurewitz, Jacob C., *Ottoman diplomacy and the European state system*, MEJ 15 (1961), 141–152.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Hyrtl = Hyrtl, Joseph, *Das Arabische und Hebräische in der Anatomie*, Wien, Wilhelm Braumüller, 1879.

HyrtlAnatomie → Hyrtl.

IA_1 = *Islam Ansiklopedisi. Islam alemi, tarih, cografya, etnografya ve biyografya lugati*, 14 vols., Istanbul, Maarif Matbaasi, 1945–1994.

IA_2 = $IslamAnsiklopedisi_2$ = Topaloğlu, Bekir (ed.), *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm ansiklopedisi*, vol. 1: *Âb–ı hayat – el–Ahkâmü'ş–şer'iyye* (1988), vol. 2: *Ahlâk – Amari* (1989), vol. 3: *Amasya – âşık mûsikisi* (1991), vol. 4: *Âşık Ömer – Bâlâ Külliyesi* (1991), vol. 5: *Balaban, Mustafa Rahmi – Beşir Ağa, Moralı* (1992), vol. 6: *Beşir Ağa Camii – Câfer Paşa Tekkesi* (1992), vol. 7: *Ca'fer es–Sâdık – ciltçilik* (1993), vol. 8: *Cilve – Dârünnedve* (1993), vol. 9: *Dârüssaâde – Dulkadıroğulları* (1994), vol. 10: *Dûmetülcendel – Elbise* (1994), vol. 11: *Elbistan – Eymir* (1995), vol. 12: *Eys –Fıkhü'l–hadîs* (1995), vol. 13: *Fıkıh – gelenek* (1996), vol. 14: *Gelibolu – haddesenâ* (1996), vol. 15: *Hades – Hanefî Mehmed Efendi* (1997), vol. 16: *Hanefî mezhebi – Hayâ* (1997), vol. 17: *Hayal – Hilâfiyat* (1998), vol. 18: *Hilâl – Hüseyin Lâmekânî* (1998), vol. 19: *Hüseyin Mirza – İbn–Haldûn* (1999), vol. 20: *İbn–Haldûn – İbnü'l–Cezerî* (1999), vol. 21: *İbnü'l–Cezzâr – İhvân–ı Müslimîn* (2000), vol. 22: *İhvân–ı safâ – İskit* (2002), vol. 23: *İslâm – kaade* (2001), vol. 24: *Kâânî–i Şîrâzî – Kastamonu* (2001), vol. 25: *Kastilya – Kile* (2002), vol. 26: *Kili – Kütahya* (2002), vol. 27: *Kütahya Mevlevîhânesi – Manisa* (2003), vol. 28: *Manisa Mevlevîhânesi – Meks* (2003), vol. 29: *Mekteb – Mısır Mevlevîhânesi* (2004), vol. 30: *Mısra – Muhammediyye* (2005), vol. 31: *Muhammediye – Münâzara* (2006), vol. 32: *el–Müncid – Nesih Münâzara* (2006), vol. 33: *Nesih – Osmanlılar* (2007), vol. 34: *Osmanpazarı – Resuldar* (2007), vol. 35: *Resûlîler – Sak* (2008), vol. 36: *Sakal – Sevm* (2009), vol. 37: *Sevr Anlaşması – Suveylih* (2009), vol. 38: *Suyolcu – Şerîf en–Nîsâbûrî* (2010), vol. 39: *Şerîf Paşa – Tanzanya* (2010), vol. 40: *Tanzimat – Teveccüh* (2011), vol. 41: *Tevekkül – Tüsterî* (2012), vol. 42: *Tütün – Vehrân* (2012), vol. Cilt 43: *Vekâlet – yûsî* (2013), vol. 44: *Yûsuf – Zwemer, Samuel Marinus* (2013), Üsküdar, Türkiye Diyanet Vakfı, İslâm Ansiklopedisi Genel Müdürlüğü, 1988–2013[20].

Iacobus = Iacobus. Revista de estudios jacobeos y medievales.

IannettonePresenze = Iannettone, Giovanni, *Presenze italiane lungo le vie dell'Oriente nei secoli XVIII e XIX nella documentazione diplomatico-consolare italiana*, Napoli, Edizioni scientifiche nazionali, 1984.

IbnAlBaiṭārLeclerc → Leclerc.

Ibn Battuta [Ibn Baṭṭūṭa] → Defrémery/Sanguinetti, → Elger, → Gibb, → Moura, → Mžik.

IbnBuṭlānTacuini = [Ibn Buṭlān / Ibn Butlan] *Tacuini sanitatis Elluchasem Elimithar, medici de Baldath, De sex rebus non naturalibus, earum naturis, operationibus, (et) rectificationibus [...]*, Argentorati, apud Ioannem Schottum, 1531.

IbnFoszlanFrähn = Frähn, Christian Martin (ed.), *Ibn-Foszlan's und anderer Araber Berichte über die Russen älterer Zeit. Text und Übersetzung mit kritisch-philologischen Anmerkungen*, St. Petersburg, aus der Buchdruckerei der Akademie, 1823.

IbnĠubairSchiaparelli = Ibn Ġubair (Ibn Giobeir), *Viaggio in Ispagna, Sicilia, Siria e Palestina, Mesopotamia, Arabia, Egitto, compiuto nel secolo XII. Prima traduzione, fatta sull'originale arabo da Celestino Schiaparelli*, Roma, Casa editrice italiana, 1906.

IbnĞulğulDietrich = Dietrich, Albert (ed.), *Die Ergänzung Ibn-Ğulğul's zur Materia medica des Dioskurides. Arabischer Text nebst kommentierter deutscher Übersetzung*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1993.

IbnḪalṣūnGigandet = Gigandet, Suzanne (ed.), *Ibn-Ḫalṣūn [Ibn Halsun]: Kitāb al-Aġḏīya*, Damas, Institut français de Damas, 1996.

[20] <https://islamansiklopedisi.org.tr/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

IbnḤawqālKramers = Kramers, Johannes H. (ed.), *Opus geographicum auctore Ibn Ḥawqāl (Abū 'l-Ḳāsim Ibn Ḥawqāl al-Naṣībī) secundum textum et imagines codicis Constantinopolitani conservati in Bibliotheca Antiqui Palatii n° 3346 cui titulus est "Liber imaginis terrae"*, 2 vols., Lugduni-Batavorum, E. J. Brill, 1938/1939.

IbnJanāḥ = Bos, Gerrit/Käs, Fabian/Lübke, Mailyn/Mensching, Guido (eds.), *Marwān ibn Janāḥ: On the nomenclature of medicinal drugs (Kitāb al-talkhīṣ). Edition, translation and commentary, with special reference to the Ibero-Romance terminology*, 2 vols., Leiden/Boston, Brill, 2020.

IbnMāǧidTibbetts = Tibbetts, Gerald Randall (ed.), *Arab navigation in the Indian Ocean before the coming of the Portuguese, being a translation of Kitāb al-Fawā'id fī uṣūl al-baḥr wa'l-qawā'id of Aḥmad Ibn-Mājid al-Najdı, together with an introduction on the history of Arab navigation, notes on the navigational techniques and on the topography of the Indian Ocean, and a glossary of navigational terms*, London, Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 1971.

IbnRiḍwānDols/Gamal = *Medieval Islamic medicine. Ibn Riḍwān's treatise, "On the prevention of bodily ills in Egypt"*, translated with an introduction by Michael W. Dols, Arabic text edited by Adil S. Gamal, Berkeley et al., University of California Press, 1984.

IbnWāfidAguirre = Aguirre De Cárcer, Luisa Fernanda (ed.), *Ibn Wāfid [Ibn Wafid] (m. 460/1067) Kitāb al-adwiya al-mufrada. Edición, traducción, notas y glosarios*, 2 vols., Madrid, Consejo superior de investigaciones cientificas, Agencia española de cooperación internacional, 1995.

IbnWāfidFaraudo = Faraudo de Saint-Germain, Luis (ed.), *El libre de les medicines particulars. Versión catalana trescentista del texto árabe del tratado de los medicamentos simples de Ibn Wáfid. Transcripción, estudio proemial y glosarios*, Barcelona, Real Academia de Buenas Letras, 1943.

IbrahimLehngut = Ibrahim, Jamshid, *Kulturgeschichtliche Wortforschung. Persisches Lehngut in europäischen Sprachen*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1991.

ICOS XXIV/6 = *Els noms en la vida quotidiana. Actes del XXIV Congrés internacional d'ICOS sobre ciències onomàstiques / Names in daily life. Proceedings of the XXIV ICOS International congress of onomastic sciences*, Barcelona, Generalitat de Catalunya, 2014.

ICS = Illinois classical studies.

ID = L'Italia dialettale. Pisa.

IFD = İtalyan filolojisi dergisi. Ankara.

İhsanoğluKnowledge = İhsanoğlu, Ekmeleddin, *Science, technology and learning in the Ottoman Empire. Western influence, local institutions, and the transfer of knowledge*, Aldershot, Ashgate/Variorum, 2004.

IIJ = Indo-Iranian journal.

IJEL = International journal of Eurasian linguistics.

IJL = Italian journal of linguistics.

Ikovski,IzvestijaSofija 9 = Ikovski, P. P., *Governo et entrate del Gran Turco 1475. Jacopo de Promontorio de Campis. Stato del Gran Turco*, IzvestijaSofija 9 (1929), 45–80.

Ilg,IslamicArtefacts = Ilg, Ulrike, *On the difficulties of depicting a "real" Turk. Reflections on ethnographic orientalism in European art (14th to the 16th centuries)*, IslamicArtefacts (2010), 231–244.

İlhan,TAD 26/44 = İlhan, M. Mehdi, *An overview of the Ottoman archival documents and chronicles*, TAD 26/44 (2008), 21–40.

Imarets = Ergin, Nina/Neumann, Christoph K./Singer, Amy (eds.), *Feeding people, feeding power. Imarets in the Ottoman Empire*, İstanbul, Eren, 2007.

ImberEmpire = Imber, Colin, *The Ottoman Empire 1300–1650. The structure of power*, Basingstoke/New York, Palgrave Macmillan, 2002 (^{2}2009).

Imber,OttomanWorld = Imber, Colin, *The law of the land*, OttomanWorld (2012), 41–56.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ImbrianiIddio = Imbriani, Vittorio, *Iddio ne scampi dagli Orsenigo. Racconto*, Napoli, Stabilimento tipografico A. Trani, 1876.

ImhausMinoranze = Imhaus, Brunehilde, *Le minoranze orientali a Venezia, 1300–1510*, Roma, Il Veltro, 1997.

İnalcik,AspectsBalkans = İnalcik, Halil, *The Ottoman decline and its effects upon the "reaya"*, AspectsBalkans (1972), 338–354.

İnalcikEmpire = İnalcik, Halil, *The Ottoman Empire. The classical age 1300–1600*, London, Phoenix Press, 2000 ([1]1973).

İnalcik,MiddleEast = İnalcik, Halil, *The rise of Ottoman Historiography*, MiddleEast (1962), 152–167.

IncontriLing = Incontri linguistici.

IndianAntiquary = The Indian Antiquary. A journal of oriental research in archaeology, history, literature, language, philosophy, religion, folklore, &c, &c.

IndicatoreLombardo = Indicatore lombardo ossia Raccolta periodica di scelti articoli.

IndiceCardona → CardonaIndice.

IndicePiemontese → PiemonteseIndice.

Ineichen = Ineichen, Gustav (ed.), *El libro agregà de Serapiom. Volgarizzamento di frater Jacobus Philippus de Padua*, 2 vols., Venezia/Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1962/1966.

Ineichen,AIVen 130 = Ineichen, Gustav, *Il Glossario arabo-francese di messer Guglielmo e maestro Giacomo*, AIVen 130 (1971/1972), 353–407.

Ineichen,ASNS 213 = Ineichen, Gustav, *Ar. "fiqh", "fagr", "ḥukm" in europäischen Adaptationen*, ASNS 213 (1976), 123–124.

Ineichen,BALM 8/9 = Ineichen, Gustav, *La traslitterazione dei termini arabi e la stratificazione degli arabismi nel Medio Evo*, BALM 8/9 (1966/1967), 197–203.

IneichenBeitrag = Ineichen, Gustav, *Arabisch-orientalische Sprachkontakte in der Romania. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des Mittelalters*, Tübingen, 1997.

Ineichen,FSWartburg$_2$ = Ineichen, Gustav, *L'autorité de "Moamin"*, FSWartburg$_2$ (1968), 421–430.

Ineichen,MemoriaBausani = Ineichen, Gustav, *Parole migratorie e la terminologia farmacologica,* MemoriaBausani (1991), 145–148.

Ineichen,ZrP 73 = Ineichen, Gustav, *Die paduanische Mundart am Ende des 14. Jahrhunderts auf Grund des Erbario Carrarese*, ZrP 73 (1957), 38–123.

Ineichen,ZrP 75 = Ineichen, Gustav, *Bemerkungen zu den pharmakognostischen Studien im Spätmittelalter im Bereiche von Venedig*, ZrP 75 (1959), 439–466.

InfessuraTommasini = Tommasini, Oreste (ed.), *Stefano Infessura: Diario della città di Roma*, Roma, Forzani e C., 1890.

InfluenciasLéxicas = Pérez González, Maurilio/Pérez Rodríguez, Estrella (eds.), *Influencias léxicas de otras lenguas en el latín medieval*, León, Universidad/Valladolid, Universidad, 2011.

InfluenciasMutuas = Körner, Karl-Hermann/Vitse, Marc (eds.), *Las influencias mutuas entre España y Europa a partir del siglo XVI*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1988.

IngigiAznavor = *Villegiature de' bizantini sul Bosforo Tracio. Opera del P. Luca Ingigi, tradotta dal P. Cherubino Aznavor*, Venezia, Tipografia di S. Lazzaro, 1831.

InstruzzioniScalaFranca = *Instruzzioni e governo del Lazzaretto di Messina per la Scala Franca*, Messina, nella Stamparia di Vincenzo d'Amico, 1695.

InsularitésOttomanes = Vatin, Nicolas/Veinstein, Gilles (eds.), *Insularités ottomanes*, Istanbul, Institut français d'études anatoliennes, 2004.

Intellectuals = Dudoignon, Stephane A./Hisao, Komatsu/Yasushi, Kosugi (eds.), *Intellectuals in the modern Islamic world. Transmission, transformation, communication*, London/New York, Routledge, 2006.

IntelligenzaBerisso = Berisso, Marco (ed.), *L'intelligenza. Poemetto anonimo del secolo XIII*, Milano, Fondazione Pietro Bembo/Parma, Guanda, 2000.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

InterianoZychi = [Interiano, Giorgio] *La vita, et sito de Zychi, chiamati Ciarkassi, historia notabile*, Venetiis, apud Aldum [Manutium], mense Octobri MCXII [1502].

InterianoScithi = [Interiano, Giorgio] *Das Leben, Sitten und Wesen der Scithi genannt die Ciarchassi*, in appendice a Mathias de Miechow, *Tractat von baiden Sarmatien und andern anstossenden Landen, in Asia und Europa, von Sitten und Gepräuchen der Völcker so darinnen wonen*, Augspurg, [no printer], 1518.

IntrecciLinguistici = Antonioli, Giuseppe/Picceni, Simon Pietro/Prandi, Michele (eds.), *Intrecci linguistici. Convegno internazionale di linguistica e dialettologia in memoria del prof. don Remo Bracchi*, Sondrio, IDEVV. Istituto di dialettologia e di etnografia valtellinese e valchiavennasca, 2023.

InventarioGattinoni = Gattinoni, Gregorio (ed.), *Inventario di una casa veneziana del sec. XVII (La casa degli Eccellenti Caliari eredi di Paolo il Veronese)*, Mestre, Officine grafiche, 1914.

InventarioLorenzoMedici = Spallanzani, Marco/Gaeta Bertelà, Giovanna (eds.), *Libro d'inventario dei beni di Lorenzo il Magnifico*, Firenze, Associazione amici del Bargello, 1992.

Invernizzi$_1$ = Invernizzi, Antonio (ed.), *In viaggio per l'Oriente. Le mummie, Babilonia, Persepoli*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2001.

Invernizzi$_2$ = Invernizzi, Antonio (ed.), *Pietro della Valle: Abbas re di Persia. Un patrizio romano alla corte dello Scià nel primo '600*, Torino, Zamorani, 2004.

Ionete,ProceedingsAIDA XII = Ionete, Ștefan, *Persian loanwords in Baghdadi Arabic*, ProceedingsAIDA XII (2019)[21].

IorgaCronici = Iorga, Nicolae, *Despre cronici şi cronicari*, Bucureşti, Editura ştiinţifică şi enciclopedică, 1988.

IorgaGeschichte = Iorga, Nicolae, *Geschichte des osmanischen Reiches. Nach den Quellen dargestellt*, 5 vols., Gotha, Friedrich Andreas Perthes, 1908–1913 (reprint Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1990).

IorgaNotes = Iorga, Nicolae (ed.), *Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XVe siècle*, vol. 1–2 (1899), vol. 3 (1902), vol. 4–6 (1915), Bucarest, Académie Roumaine, 1899–1915.

Iorga,ROL 4 = *Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XVe siècle*, ROL 4 (1896), 25–118

IorgaStudii = Iorga, Nicolae, *Studii şi documente cu privire la istoria Romînilor*, 21 vols., Bucureşti, Editura librărieĭ Socecŭ, 1901–1916.

IorgaVingtaine = Iorga, Nicolae, *Une vingtaine des voyageurs dans l'Orient européen. Pour faire suite aux "Voyageurs français dans l'Orient européen"*, Paris, Librairie J. Gamber, 1928.

IorgaVoyageurs = Iorga, Nicolae, *Les voyageurs français dans l'Orient européen. Conférences faites en Sorbonne*, Paris, Boivin/J. Gamber, 1928.

IranCaucasus = Iran and the Caucasus.

IrwinAdventures = Irwin, Eyles, *A series of adventures in the course of a voyage up the Red-Sea, on the coasts of Arabia and Egypt [...]*, London, printed for J. Dodsley, ^{2}1780.

Irwin,MilitaryOrders = Irwin, Robert, *How many miles to Babylon? The "Devise des Chemins de Babiloine" redated*, MilitaryOrders (1994), 57–63.

IrwinParraud = Irwin, Eyles, *Voyage à la Mer rouge, sur les côtes de l'Arabie, en Egypte et dans les déserts de la Thébaide [...], trad. par M. Parraud*, 2 vols., Paris, chez Briand, 1792/1793.

IrwinVoyage = Irwin, Eyles, *Voyage de l'Inde en Europe par l'Egypte [...], traduit de l'anglois*, Paris, chez Fuchs, 1793.

IsenErbe = Isen, Mustafa, *Osmanisches Erbe am Balkan. Eine Spurensuche*, Klagenfurt, Wieser, 2008.

IsidoreLindsay = Lindsay, Wallace (ed.), *Isidori Hispalensis episcopi Etymologiarum sive originum libri XX*, 2 vols., Oxford, at the Clarendon Press, 1911.

[21] <http://books.openedition.org/iremam/3994>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

IsidoroVolgD'Achille = D'Achille, Paolo (ed.), *La «Cronaca volgare isidoriana». Testo tre-quattrocentesco di area abruzzese*, L'Aquila, Deputazione abruzzese di storia patria, 1982.

IşikselDiplomatie = Isiksel, Güneş, *La diplomatie ottomane sous le règne de Selîm II. Paramètres et périmètres de l'Empire ottoman dans le troisième quart du XVIe siècle*, Louvain, Peeters 2016.

IslamAnsiklopedisi$_1$ → IA$_1$

IslamAnsiklopedisi$_2$ → IA$_2$

IslamicArtefacts = Wolf, Gerhard/Schmidt Arcangeli, Catarina (eds.), *Islamic artefacts in the Mediterranean world. Trade, gift exchange and artistic transfer*, Venezia, Marsilio, 2010.

IslamicCivilization = Little, Donald P. (ed.), *Essays on Islamic civilization*, Leidem, Brill, 1976.

IslamicMedicine 43 = *Islamic Medicine*, vol. 43: *Constantinus Africanus (11th cent.) and his Arabic sources. Texts and studies*, ed. Fuat Sezgin, Frankfurt am Main, Institute for the history of Arabic-Islamic science, 1996.

IslamicMiddleEast = Udovitch, Abraham L. (ed.), *The Islamic Middle East, 700–1900. Studies in economic and social history*, Princeton, Darwin Press, 1981.

IslamicStudies = Islamic studies. Islamic Research Institute, Islamabad. 1962ff.

IslamicWorld = Tolan, John Victor/Veinstein, Gilles/Laurens, Henry (eds.), *Europe and the Islamic world*, Princeton (N.J.)/Oxford, Princeton University Press, 2012.

IslamOccidente = Heyberger, Bernard/García-Arenal, Mercedes/Colombo, Emanuele/Vismara, Paola (eds.), *L'Islam visto da Occidente. Cultura e religione del Seicento europeo di fronte all'Islam. Atti del convegno internazionale, Milano, Università degli studi, 17–18 ottobre 2007*, Genova/Milano, Marietti, 2009.

Issa = Issa, Ahmed, *Dictionnaire des noms des plantes en latin, français, anglais et arabe*, Le Caire, Imprimerie Nationale, 1930.

Issawi,MES 3 = Issawi, Charles, *European loan-words in contemporary Arabic writing. A case study in modernization*, MES 3 (1967), 110–133.

IssuesLinguistics = Kachru, Braj B., et al. (eds.), *Issues in linguistics. Papers in honor of Henry and Renée Kahane*, Urbana/Chicago/London, University of Illinois Press, 1973.

IstoriaRomîniei A-XIV/XV = *Documente privind istoria Romîniei. A: Moldova. Veacul XIV/XV*, vol. 1: *1384–1475*, vol. 2: *1476–1500*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Romîne, 1954.

IstoriaRomâniei A-XVI = *Documente privind istoria României. A: Moldova. Veacul XVI*, vol. 1: *1501–1550* (1953), vol. 2: *1551–1570* (1951), vol. 3: *1571–1590* (1951), vol. 4: *1591–1600* (1952), Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Române, 1951–1953.

IstoriaRomâniei A-XVII = *Documente privind istoria României. A: Moldova. Veacul XVII*, vol. 1: *1601–1605* (1952), vol. 2: *1606–1610* (1953), Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Române, 1952–1956.

IstoriaRomâniei B-XVII = *Documente privind istoria României. B: Ţara Românească. Veacul XVII*, vol. 4: *1621–1625* (1954), Bucureşti, Editura Academiei Republicii Populare Române, 1952–1956.

IstoriaRoselli = *Parte moderna o sia Continuazione di un'istoria universale ricavata da' scrittori originali, e cominciata da piu lontani, e proseguita fino a nostri piu vicini tempi dell'istessa societa di letterati inglesi. Recata nell'idioma italiano da Patrizio Roselli con giunta di note, e di avvertimenti in alcuni luoghi*, 36 vols., Napoli, si dispensa dal libraro Giulio Giannini, 1760–1768. → UniversalHistory.

IstruzzioniPortofranco = *Istruzzioni di Portofranco*, Messina, nella Stamparia di Vincenzo d'Amico, 1695.

ItaliaMondoIberico = Graziani, Michela/Vuelta García, Salomé (eds.), *Studi linguistici e letterari tra Italia e mondo iberico in età moderna*, vol. 1 (2015), vol. 2 (2016), vol. 3 (2017), Firenze, Olschki, 2015-2017.

Italianistica = Italianistica. Rivista di letteratura italiana.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ItalianoRegioni = Bruni, Francesco, *L'italiano nelle regioni. Storia della lingua italiana*, 2 vols., Milano, Garzanti, 1996.

ItalieOrient = Stazzone, Alessandra/Sidéris, Georges (eds.), *L'Italie et l'Orient. Échanges, enjeux, regards croisés*, Grenoble, Université Grenoble Alpes (= Cahiers d'études italiennes n° 21, 2015).

ItalStudien = Italienische Studien.

IterBudense → Mednyansky.

ItF = Italienische Forschungen.

ItineraHierosolymitana = *Itinera Hierosolymitana et descriptiones terrae sanctae et latina lingua exarata*, vol. 1 (1879´/1880), ed. Titus Tobler and Augustus Molinier, vol. 2 (1885), ed. Augustus Molinier and Carolus Kohler, Genevae, Typis J.-G. Fick, 1879–1885.

ItinéraireHeers = Heers, Jacques (ed.), *Itinéraire d'Anselme Adorno en Terre Sainte (1470–1471)*, Paris, CNRS, 1978.

ItinérairesMichelant/Raynaud = Michelant, Henri/Raynaud, Gaston (eds.), *Itinéraires à Jérusalem et descriptions de la Terre Sainte rédigés en français aux XIe, XIIe et XIIIe siècles*, Genève, Imprimerie Jules-Guillaume Fick, 1882.

ItinérairesVoyage = Moureau, François (ed.), *Itinéraires littéraires du voyage*, Genève, Droz, 2013.

ItinerarioLongo = Longo, Pier Giorgio (ed.), *Lo itinerario de andare in Hyerusalem (1469). Loca sancta visitanda in partibus Jerusalem. Ms. G 10, Biblioteca del Seminario Vescovile di Casale Monferrato*, Ponzano Monferrato, ATLAS, 2007.

ItineráriosBaião = Baião, António (ed.), *Itinerários da Índia a Portugal por terra: I. Itinerário de António Tenreiro, II. Itinerário de de Mestre Afonso*, Coimbra, Imprensa da Universidade, 1923.

IÜTDED = Istanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi.

IvănescuIstoria = Ivănescu, Gheorghe, *Istoria limbii române*, Iaşi, Junimea, ²2000.

IveticAtlante = Ivetic, Egidio, *Adriatico orientale. Atlante storico di un litorale mediterraneo*, Fiume, Unione italiana/Trieste, Università popolare, 2014.

IzvestijaSofija = Izvestija na istoričeskoto družestvo v Sofija.

JA = Journal asiatique ou Recueil de mémoires d'extraits et de notices relatifs à l'histoire, à la philosophie, aux sciences, à la littérature et aux langues des peuples orientaux. Paris, Société asiatique, 1822ff.

JacJennaroAltamura/Basile = Altamura, Antonio/Basile, Pina (eds.), *Pietro Jacopo de Jennaro: Le sei etate de la vita umana. Testo inedito del secolo XV*, Napoli, Società editrice napoletana, 1976.

JacksonAlgiers = Jackson, George Anson, *Algiers. Being a complete picture of the barbary states, their government, laws, religion, and natural productions, and containing a sketch of their various revolutions, a description of the domestic manners and customs of the Moors, Arabs, and Turks, an account of the 4 great capitals of Algiers, Tripoli, Tunis, and Morocco, and a narrative of the various attacks upon Algiers, by the European states. Including a faithful detail of the late glorious victory of Lord Exmouth*, London, printed and published by R. Edwards, 1817.

Jackson,JAOS 26 = Williams Jackson, Abraham Valentine, *The Magi in Marco Polo and the cities in Persia from which they came to worship the Infant Christ*, JAOS 26 (1905), 80–83.

Jacobi,ZDMG 50 = Jacobi, Hermann, *Ueber zwei ältere Erwähnungen des Schachspiels in der Sanskrit-Litteratur*, ZDMG 50 (1896), 227–233.

Jacobs,AJSReview 29 = Jacobs, Martin, *Exposed to all the currents of the Mediterranean. A sixteenth-century Venetian Rabbi on Muslim history*, AJSReview 29 (2005), 33–60.

Jacoby,DOP 58 = Jacoby, David, *Silk economics and cross-cultural artistic interaction: Byzantium, the Muslim world, and the Christian West*, DOP 58 (2004), 197–240.

JacobsGeschichte = Jacobs, Martin, *Islamische Geschichte in jüdischen Chroniken. Hebräische Historiographie des 16. und 17. Jahrhunderts*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2004.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Jacoby,HolyPortolano = Jacoby, David, *Ports of pilgrimage to the Holy Land. Eleventh–fourteenth century: Jaffa, Acre, Alexandria*, HolyPortolano (2014), 51–71.

Jacoby,MHR 21 = Jacoby, David, *Marco Polo, his close relatives, and his travel account. Some new insights*, MHR 21 (2006), 193–218.

Jacoby,StM III/15 = Jacoby, David, *Catalans, turcs et vénitiens en Romanie (1305–1332). Un nouveau témoignage de Marino Sanudo Torsello*, StM III/15 (1974), 217–261.

JacobyTrade = Jacoby, David, *Medieval trade in the Eastern Mediterranean and beyond*, London/New York, Routledge, 2018.

Jacob,ZDMG 52 = Jacob, Georg, *Zur Grammatik des Vulgär-Türkischen*, ZDMG 52 (1898), 695–729.

Jacquart,BEC 138 = Jacquart, Danielle, *Le regard d'un médecin sur son temps: Jacques Despars (1380?–1458)*, BEC 138 (1980), 35–86.

Jacquart,BEC 147 = Jacquart, Danielle, *Arabisants du Moyen Âge et de la Renaissance: Jérôme Ramusio († 1486) correcteur de Gérard de Crémone († 1187)*, BEC 147 (1989), 399–415.

Jacquart,BEC 157 = Jacquart, Danielle, *Le temps médical au Moyen Âge ou l'introuvable précision*, BEC 157 (1999), 157–170.

JacquartMédicine = Jacquart, Danielle, *La médecine médiévale dans le cadre parisien (XIVe - XVe siècle)*, Paris, Fayard, 1998.

Jacquart,Médiévales 26 = Jacquart, Danielle, *Vestiges romains dans la science médiévale*, Médiévales 26 (1994), 5–16.

Jacquart/MicheauMédecine = Jacquart, Danielle/Micheau, Françoise, *La médecine arabe et l'Occident médiéval*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1996.

Jacquart,Osiris 6 = Jacquart, Danielle, *Theory, everyday practice, and three fifteenth-century physicians*, Osiris 6 (1990), 140–160.

Jacquart,RHT 24 = Jacquart, Danielle, *Note sur la traduction latine du Kitāb al-Manṣūrī de Rhazès*, RHT 24 (1994), 359–374.

Jacquart/ThomassetLexique = Jacquart, Danièle/Thomasset, Claude (eds.), *Lexique de la langue scientifique (astrologie, mathematiques, medecine...)*, Paris, Klincksieck, Institut national de la langue francaise (CNRS), 1997.

JacquesBourbonRhodes = Jacques de Bourbon, *La grande et merveilleuse et trescruelle oppugnation de la noble cite de Rhodes prinse nagueres par Sultan Seliman a present Grand Trucq ennemy de la tressain comte foy Catholicque*, Paris, par Gilles de Gourmont, 1526.

JacTodiAgeno = Ageno, Franca (ed.), *Iacopone da Todi: Laudi, Trattato e Detti*, Firenze, Le Monnier, 1953.

JacVeronaMonneret = Monneret de Villard, Ugo (ed.), *Liber peregrinationis di Jacopo da Verona*, Roma, La Libreria dello Stato, 1950.

JAH = Journal of Asian History.

JahnExpedition = Jahn, Alfred, *Südarabische Expedition*, vol. 3: *Die Mehri-Sprache in Südarabien*, Wien, Alfred Hölder, 1902.

JAIS = Journal of Arabic and Islamic studies.

Jal = Jal, Auguste, *Glossaire nautique. Répertoire polyglotte de termes de marine anciens et modernes*, Paris, Didot, 1848.

JalArchéologie = Jal, Auguste, *Archéologie navale*, 2 vols., Paris, Arthus Bertrand, 1840.

JalN = Jal, Auguste, *Nouveau glossaire nautique*, révision de l'édition publiée en 1848, Paris/La Haye, Mouton (then Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique), 1970ff.

JamboninusFriedl = Friedl, Verena (ed.), *"Daz púch von den chósten". Dynamische Edition des deutschen Jamboninus von Cremona nach Cgm 415. Mit einem Glossar und Zutatenregister*, Masterarbeit Graz, 2013.

James = *Dizionario universale di medicina [...] del signor James*, vol. 8: *LOB–OCU*, Venezia, per Giambatista Pasquali, 1753.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

JaninConstantinople = Janin, Raymond, *Constantinople byzantine. Développement urbaine et répertoire topographique*, Paris, Institut français d'études byzantines, 1950.

Jankowski, Kurt R., *The establishment of Oriental language studies in France, Britain and Germany*, HSK XVIII/2 (2001), 1182–1197.

Janus = Janus. Archives internationales pour l'histoire de la médecine et la géographie médicale.

JAOS = Journal of the American Oriental Society.

JardotRivoluzioni = Jardot, Alexandre, *Rivoluzioni del popoli della Media Asia, Persia, Tartaria, Tibet, China ec. e cenni intorno la Siberia, ossia Asia settentrionale*, Firenze, Società Editrice Fiorentina, 1845.

Jarník = Jarník, Johann Urban, *Zur albanischen Sprachenkunde*, Leipzig, Brockhaus, 1881.

JašarNasteva,BALM 13–15 = Jašar-Nasteva, Olivera, *Turchismi nei documenti ragusei redatti in lingua italiana (dal sec. XV al sec. XVII)*, BALM 13–15 (1971–1973), 315–334.

JašarNastevaElementi → ЈашарНастева.

ЈашарНастева = Јашар-Настева, Оливера, *Турските лексички елементи во македонскиот јазик*, Скопје, Институт за македонски јазик "Крсте Мисирков", 2001 [Jašar-Nasteva, Olivera, *Turskite leksički elementi vo makedonskiot jazik*, Skopje, Institut za makedonski jazik "Krste Misirkov", 2001].

JaumeMarchGriera = Griera, Antoni (ed.), *Diccionari de rims de Jaume March*, Barcelona, Institut d'estudis catalans, 1921.

JaunaHistoire = Jauna, Dominique, *Histoire générale des roïaumes de Chypre, de Jérusalem, d'Arménie et d'Égypte*, 2 vols., Leide, chez Jean Luzac, 1747.

JCR = Journal of consumer research.

JCS = Journal of Creole studies.

JeannarakiVolkslieder = Jeannaraki, Anton [Giannarēs, Antōnios N. / Γιάνναρης, Αντώνιος Ν.], *Ασματα Κρητικά μετά διστίχων και παροιμιών / Kretas Volkslieder nebst Distichen und Sprichwörtern. In der Ursprache mit Glossar*, Leipzig, Brockhaus, 1876.

JeffersonHolyWars = Jefferson, John, *The holy wars of king Wladislas and sultan Murad. The Ottoman-Christian conflict from 1438–1444*, Leiden/Boston, Brill, 2012.

Jeffery = Jeffery, Arthur, *The foreign vocabulary of the Qur'ān*, Baroda, Oriental Institute, 1938.

JenningsCyprus = Jennings, Ronald C., *Christians and Muslims in Ottoman Cyprus and the Mediterranean world, 1571–1640*, New York, New York University Press, 1993.

JESHO = Journal of the economic and social history of the Orient.

JewishJournalism = Nassi, Gad (ed.), *Jewish journalism and printing houses in the Ottoman Empire and modern Turkey*, Istanbul, Isis Press, 2001.

JF = Južnoslovenski filolog.

JHMAS = Journal of the history of medicine and allied sciences.

JIH = The Journal of interdisciplinary history.

Jireček,ASPh 26 = Jireček, Constantin, *Die mittelalterliche Kanzlei der Ragusaner*, ASPh 26 (1904), 161–214.

JirečekHeerstrasse = Jireček, Constantin Josef, *Die Heerstrasse von Belgrad nach Constantinopel und die Balkanpässe. Eine historisch-geographische Studie*, Prag, Verlag von F. Tempsky, 1877.

JKSAK = Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen des allerhöchsten Kaiserhauses.

JMH = Journal of modern history.

JMRS = Journal of Medieval and Renaissance studies.

JNES = Journal of Near Eastern studies.

Joanne/IsambertItinéraire = Joanne, Adolphe/Isambert, Émile, *Itinéraire descriptif, historique et archéologique de l'Orient*, Paris, Librairie de L. Hachette et Cie, 1861.

Jodogne,StSpongano = Jodogne, Pierre, *La "Vita del sofi" di Giovanni Rota. Edizione critica*, StSpongano 215–234.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Johanson,ContactAreas = Johanson, Lars, *Historical, cultural and linguistic aspects of Turkic-Iranian contiguity*, ContactAreas (2006), 1–14.

Johanson,HTS 1 = Johanson, Lars, *Historische Grammatik*, HTS 1 (1990), 74–103.

Johanson,LanguageContact = Johanson, Lars, *Turkish language contact*, Language-Contact (2010), 652–672.

Johanson,StudiaOttomanica = Johanson, Lars, *A grammar of the "Lingua turcica agemica"*, StudiaOttomanica (1997), 87–101.

Johnson = Johnson, Francis, *A dictionary, Persian, Arabic, and English*, London, Allen, 1852.

JohnsonGulistān = Johnson, Francis (ed.), *The Gulistān (Rose-garden) of Shaikh Sa'dī of Shīrāz. A new edition with vocabulary*, Hertford, Stephen Austin/London, Longman et al., 1863.

JoinvilleMichel = Michel, Francisque (ed.), *Mémoires de Jean, sire de Joinville ou Histoire et chronique du très-chrétien roi Saint Louis*, Paris, Firmin Didot, 1859.

JoinvilleWailly = Wailly, Joseph Noël [Joseph Natalis de Wailly] (ed.), *Histoire de Saint Louis par Jean sire de Joinville*, Paris, chez Mme Veuve Jules Renouard, 1868.

Joliffe → Jolliffe.

JolliffeLetters$_1$ = Jolliffe, Thomas Robert, *Letters from Palestine. Descriptive of a tour through Galilee and Judaea with some account of the Dead See and of the present state of Jerusalem*, London, printed for James Black, ^{1}1819.

JolliffeLetters$_2$ = Jolliffe, Thomas Robert, *Letters from Palestine. Descriptive of a tour through Galilee and Judaea with some account of the Dead See and of the present state of Jerusalem. Second edition to which are added Letters from Egypt*, London, printed for James Black, ^{2}1820.

JolliffeVitry = Jolliffe, Thomas Robert, *Lettres sur la Palestine, la Syrie et l'Égypte ou Voyage en Galilée et en Judée, fait dans l'année 1817 [...], traduites de l'anglais sur la seconde édition par Aubert de Vitry*, Paris, Picard-Dubois et al./Londres, J. Warrick, 1820.

Joly/Lavocat,MémoiresStrasbourg 3 = Joly, Nicolas/Lavocat, Antoine, *Recherches historiques, zoologiques, anatomiques et paléontologiques sur la girafe ("Camelopardalis giraffa", Gmélin*), MémoiresStrasbourg 3 (1840), 1–124.

Jones = Jones, Russell, *Loan-words in Indonesian and Malay*, Leiden, KITLV, 2007.

JonesBorrowings = Jones, William Jervis, *A lexicon of French borrowings in the German vocabulary (1575–1648)*, Berlin/New York, De Gruyter, 1976.

JonesLexikon = Jones, William Jervis, *Historisches Lexikon deutscher Farbbezeichnungen*, 5 vols., Berlin, Akademie Verlag, 2013.

Jorga → Iorga.

JOS = Osmanlı araştırmaları / The Journal of Ottoman studies. Istanbul, Enderun Kitabevi, 1980ff.

Joseph,LanguageContact = Joseph, Brian D., *Language contact in the Balkans*, LanguageContact (2010), 618–633.

Jouannin/GaverTurchia = Jouannin, Joseph Marie/Gaver, Jules van, *Turchia*, Venezia, G. Antonelli, 1842.

JoubertAnnotations = *Annotations de M. Laurent Joubert, sur toute la chirurgie de M. Guy de Chauliac. Avec l'interpretation des langues dudict Gui (c'est à dire, l'explication de ses termes plus obscurs) divisée en quatre classes, la chascune estant rengée selon l'ordre de l'alphabet*, Tournon, chez Claude Michel, 1598 (^{1}1584, Lyon, chez Estienne Michel).

JournalEncyclopédique = Journal encyclopédique ou universel.

JournalRAS = The Journal of the Royal Asiatic society of Great Britain and Ireland.

JouvinTurquie = Jouvin, Albert, *Le voyageur d'Europe, òu est le voyage de Turquie qui comprend la Terre sainte et l'Egypte*, Paris, Claude Barbin, 1676.

JPASB = Journal and proceedings of the Asiatic society of Bengal.

JRAS = Journal of the Royal Asiatic society.

JS = Journal des Savants.

JSL = The Journal of sacred literature and biblical record.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

JuanManuelBaist = Baist, Gustav (ed.), *Don Juan Manuel: El libro dela caza*, Halle, Niemeyer, 1880.

Judde,GS 3 = Judde de Larivière, Claire, *Persone private, discorsi pubblici. Le relazioni degli ambasciatori veneti e l'espressione del sé nel Cinquecento*, GS 3 (2010), 1–14[22].

JulienVoyage = Philippe de la Très Sainte Trinite [Julien Esprit], *Voyage d'Orient du r. p. Philippe de la tres-saincte Trinité carme deschaussé, où il descrit les divers succez de son Voyage, plusieurs regions d'Orient, leurs montagnes, leurs mers & leurs fleuves*, Lyon, chez Antoine Iullieron, 1669 ([1]1652).

JuncturePalmero = Palmero, Giuseppe (ed.), *"Et io ge onsi le juncture". Un manoscritto genovese fra Quattro e Cinquecento. Medicina, tecnica, alchimia e quotidianità*, Recco, Le Mani, 1997.

Junker/Alavi = Junker, Heinrich F. J./Alavi, Bozorg, *Wörterbuch Persisch-Deutsch*, Leipzig, Verlag Enzyklopädie, [4]1965.

JunkuFialuur = Junku, Jak, *Fialuur i voghel sccyp e ltinisct*, Sckoder, Collegio Pontificio Albanese, 1895.

Junquera,Lletres Asturianes 120 = Junquera Martínez, Alejandro, *Coloreando el medievo. Adjetivos cromáticos en la documentación medieval*, LletresAsturianes 120 (2019), 23–44.

Jurilli,LSPuglia 9 = Jurilli, *Problemi lessicali nell'esposizione del "Pater noster" di Antonio Galateo*, LSPuglia 9 (1980), 45–58.

Justi = Justi, Ferdinand, *Iranisches Namenbuch*, Marburg, Elwert, 1895.

Jusuf = Jusuf, Süreya, *Prizrenski turski govor*, Priština, Jedinstvo, 1987.

JWCI = Journal of the Warburg and Courtauld Institutes.

JWH = Journal of world history.

Kabataş = Kabataş, Orhann *Kıbrıs Türkçesinin etimolojik sözlüğü*, Lefkoşa, Kıbrıs Türk Yazarlar Birliği, 2007 (reprint 2009).

KabbaniTradition = Kabbani, Muhammad Hisham, *Classical Islam and the Naqshbandi Sufi tradition*, Washington DC, Islamic Supreme Council of America, [2]2004.

KadıMerchants = Kadı, Ismail Hakkı, *Ottoman and Dutch merchants in the eighteenth century. Competition and cooperation in Ankara, Izmir, and Amsterdam*, Leiden, Brill, 2012.

KaempferFasciculi = Kaempfer, Engelbert, *Amoenitatum exoticarum politico-physico-medicarum fasciculi V, quibus continentur variae relationes, observationes & descriptiones rerum Persicarum & ulterioris Asiae*, Lemgoviae, Typis & impensis Henrici Wilhelmi Meyer, 1712.

Kahane/Kahane/Austin,ByzantinaMetabyzantina 1 = Kahane, Henry/Kahane, Renée, Austin, Herbert D., *Byzantine "ἰνδανικὸς σίδηρος", Frankish "andanicum" 'Indian steel'*, ByzantinaMetabyzantina 1 (1946), 181–187.

Kahane/Kahane/Bremner = Kahane, Henry and Renee/Bremner, Lucille, *Glossario degli antichi portolani italiani. Traduzione e note di Manlio Cortelazzo*, Firenze, Olschki, 1968.

Kahane/Kahane,DOP 36 = Kahane, Henry and Renee, *The Western impact on Byzantium. The linguistic evidence*, DOP 36 (1982), 127–153.

Kahane/Kahane,FSSaporta = Kahane, Henry and Renée, *Venetian relics on the Greek island of Cephalonia. The domain of wind and weather*, FSSaporta (1986), 213-230.

Kahane/Kahane,ICS 6 = Kahane, Henry und Renée, *Byzantium's impact on the West. The Linguistic Evidence*, ICS 6 (1981), 389–415.

Kahane/Kahane,JAOS 62 = Kahane, Henry/Kahane, Renée, *Turkish nautical terms of Italian origin*, JAOS 62 (1942), 238–261.

Kahane/Kahane,Lexicographers = Kahane, Henry and Renée, *The dictionary as ideology. Sixteen case studies*, Lexicographers (1992), 19–76.

Kahane/Kahane,Hellenika 37 = Kahane, Henry and Renée, *On the meaning of "Barbarus"*, Hellenika 37 (1986), 129–132.

Kahane/Kahane,HTR 57 = Kahane, Henry and Renée, *Christian and un-Christian etymologies [Abyss; Longinus; Marrano; Pagan; Galimatias]*, HTR 57 (1964), 23–38.

[22] <https://www.giornaledistoria.net/wp-content/uploads/2017/03/JuddePersoneprivatediscorsipubblici.pdf>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Kahane/Kahane,LPLP 8/2 = Kahane, Henry and Renée, *Linguistic aspects of sociopolitical keywords*, LPLP 8/2 (1984), 143–160.

Kahane/Kahane,MLR 3 = Kahane, Henry and Renée, *A Cypriot Etymologicum. Comments to the "Glossary" of Georgios Loukas*, MLR 3 (1987), 71–104.

Kahane/Kahane,Names 5 = Kahane, Henry and Renée, *Toponyms as anemonyms*, Names 5 (1957), 241–245.

Kahane/Kahane,RdB 4–6 = Kahane, Henry and Renée, *Abendland und Byzanz*, RdB n° 4–6 (1970–1976), 126–639.

Kahane/Kahane,RPh 30 = Kahane, Henry/Kahane, Renée, Kahane, *"Lingua franca". The story of a term*, RPh 30 (1976) 25–41.

Kahane/Kahane,RPh 39 = Kahane, Henry/Kahane, Renée, *Identifying West Ligurian lexemes*, RPh 39 (1985), 206–228.

Kahane/KahaneScripta = Kahane, Henry/Kahane, Renée, *Graeca et Romanica. Scripta selecta*, vol. 1: *Romance and Mediterranean lexicology* [381–396: *Notes on the linguistic history of "Sclavus"*] (1979), vol. 2: *Byzantium and the West / Hellenistic heritage in the West / Structural and sociolinguistics / Literature and theatre* (1981), vol. 3: *Humanistic linguistics / The Mediterranean lexis / Romance linguistics in review / East and West in Medieval literature / Personal Memoir* (1986), Amsterdam, Hakkert, 1979–1986.

Kahane/Kahane,StLoGatto/Maver = Kahane, Henry/Kahane, Renée, *Notes on the linguistic history of "Sclavus"*, StLoGatto/Maver (1962), 345–360.

Kahane/Kahane/Tietze → LF.

Kahane/Kahane/Tietze,NRFH 7 = Kahane, Henry/Kahane, Renée/Tietze, Andreas, *El término mediterráneo "faluca"*, NRFH 7 (1953), 56–62.

Kahane/Kahane,ZbornikSkok = Kahane, Henry and Renée, *A case of glossism: Greghesco and Lingua franca in Venetian literature*, ZbornikSkok (1985), 223–238.

Kahl = Kahl, Oliver, *The Sanskrit, Syriac and Persian sources in the "Comprehensive book" of Rhazes*, Leiden/Boston, Brill, 2015.

KahleBonn,ZDMG 90 = Kahle-Bonn, Paul, *Bergkristall, Glas und Glasflüsse nach dem Steinbuch von el-Bērūnī*, ZDMG 90 (1936), 322–356.

Kahlert = Kahlert, Uta, *Buch des Rhazes über Kinderkrankheiten. Übersetzung des "Liber de morbis infantium" in den "Opera exquisitiora" (Basel 1544) und Sammlung der Rezepturen für zusammengesetzte Arzneimittel im Kontext lateinischer pädiatrischer Wiegendrucke und ausgewählter pharmazeutischer Fachliteratur des 16. Jahrhunderts*, Doctoral thesis Bonn, 2015.

Kaiser/Vincent,RécitsOrient = Kaiser, Wolfgang/Vincent Bernard. *La centralité du rachat dans l'histoire de la captivité. Expérience et narration*, RécitsOrient (2008), 137–143.

Kakuk = Kakuk, Suzanne, *Recherches sur l'histoire de la langue osmanlie des XVIe et XVIIe siècles. Les éléments osmanlis de la langue hongroise*, The Hague/Paris, Mouton, 1973.

Kakuk,ALASH 11 = Kakuk, Suzanne, *Die türkische Mundart von Küstendil und Michailovgrad*, ALASH 11 (1961), 301–386.

Kakuk,AOH 5 = Kakuk, Suzanne, *Les mots d'emprunt turcs-osmanlis dans le hongrois et les recherches d'histoire phonétique de la langue turque-osmanlie*, AOH 5 (1955), 181–194.

Kakuk,AOH 19 = Kakuk, Suzanne, *Les monuments de la dinanderie turque dans les langues balkaniques et le hongrois*, AOH 19 (1966), 67–77.

Kakuk,AOH 23 = Kakuk, Suzanne, *Über die türkische Blumensprache*, AOH 23 (1970), 285–295.

Kakuk,AOH 28 = Kakuk, Suzanne, *Quelqués catégories de noms de personne turcs*, AOH 28 (1974), 1–35.

Kakuk,AOH 32 = Kakuk, Suzanne, *Türkisches aus Hans Dernschwams Tagebuch*, AOH 32 (1978), 127–173, 321–352.

Kakuk,AOH 36 = Kakuk, Suzanne, *Ein mischärtatarisches Wörterverzeichnis*, AOH 36 (1982), 241–259.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Kakuk,AOH 45 = Kakuk, Suzanne, *Ein krimkaraimisches Wörterverzeichnis*, AOH 45 (1991), 347–401.

Kakuk,AOH 50 = Kakuk, Suzanne, *Türkische Diminutivsuffixe in den türkischen Lehnwörtern der ungarischen Sprache*, AOH 50 (1997), 147–154.

KakukRecherches → Kakuk.

Kakuk,StGermanus = Kakuk, Zsuzsa, *Anthroponymes turcs mahométans*, StGermanus (1974), 161–173.

Kakuk,StNémeth = Kakuk, Suzanne, *Türkisches aus Hans Dernschwams Tagebuch*, StNémeth (1976), 283–292.

KakukWords = Kakuk, Suzanne, *Cultural words from the Turkish occupation of Hungary*, Budapest, [no printer], 1977.

Kalati,AnnaliSassari 3 = Kalati, Ali, *Storia dell'insegnamento dell'Arabo in Italia*, part I: *Roma e Napoli*, AnnaliSassari 3 (2003), 299–330.

Kalati,AnnaliSassari 4 = Kalati, Ali, *Storia dell'insegnamento dell'Arabo in Italia*, part II: *Palermo e Venezia*, AnnaliSassari 4 (2004), 279–295.

KáldyNagy,AOH 31 = Káldy-Nagy, Gyula, *The first centuries of the Ottoman military organization*, AOH 31 (1977), 147–183.

Kaleši,ZbornikPriština 7 = Kaleši, Hasan, *Turski uticaji u tvorbi reči u albanskom jeziku*, ZbornikPriština 7 (1970), 165–199.

KalraSilkRoad = Kalra, Prajakti, *The Silk Road and the political economy of the Mongol empire*, London, Routledge, Taylor & Francis Group, 2018.

KamalMonumenta = Kamal, Youssouf (ed.), *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, vol. 1 (1926), vol. 2 (1928–1933), vol. 3 (1930–1935), vol. 4 (1936–1938), vol. 5/1 and 5/2 (1951–1952), Le Caire, [no printer], 1926–1952 (reprint Frankfurt am Main, Institut für Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften, 1987).

Kämpfer,FSStökl = Kämpfer, Frank, *"Die Völkher Circassi oder Cyky"*, FSStökl (1991), 43–51.

Kampffmeyer, Georg, *Marokko*, Halle an der Saale, Gebauer-Schwetschke, 1903.

KanarEtimolojikSözlük = Kanar, Mehmet, *Etimolojik Osmanlı Türkçesi sözlüğü*, İstanbul, Derin yayınları, [2]2010 ([1]2005).

KanarSözlük = Kanar, Mehmet, *Osmanlı Türkçesi sözlüğü*, 2 vols., İstanbul, Say yayınları, 2009.

Kappler,BabelBalkan = Kappler, Matthias, *Das osmanische Erbe und der heutige Gebrauch des Türkischen in den Sprachen Südosteuropas*, BabelBalkan (2014), 29–49.

KapplerContacts = Kappler, Matthias, *Turkish language contacts in South-Eastern Europe. Articles in Italian, German, French and English*, Istanbul, Isis Press, 2002.

Kappler,ContattiLingueScritture = Kappler, Matthias, *"Le nostre lettere sono greche, ma parliamo il turco". "Karamanlidika" e altri casi di sincretismo grafico in ambiente ottomano*, ContattiLingueScritture (2015), 219–237.

Kappler,Processi = Kappler, Matthias, *Verso un nuovo "Thesaurus" dei turcismi balcanici. La dimensione dialettale e materiale sui turcismi greco-epiroti dei secoli XVIII–XIX*, Processi (2000), 157–194 (also in KapplerContacts 231–272).

KapplerTurcismi → SechretisKappler.

Kar = Kar, Fereidoon [فریدون کار], *Farhang-e-djadid: farsi-farsi / A new dictionary of the Persian language*, Tehran, Ebne-Sina, 1966.

Karababa/Ger,JCR 37 = Karababa, Eminegül/Ger, Güliz, *Early modern Ottoman coffeehouse culture and the formation of the consumer subject*, JCR 37 (2010/2011), 737–760.

Karanastasis,BALM 10–12 = Karanastasis, Anastasio, *L'influenza greca sulla terminologia nautica dei porti turchi, balcanici e russi del Mar Nero*, BALM 10–12 (1968–1970), 253–262.

Karateke,OttomanWorld = Karateke, Hakan, *"On the tranquillity and repose of the sultan". The construction of a "topos"*, OttomanWorld (2012), 116–129.

Karbstein = Karbstein, Andreas, *Die Namen der Heilmittel nach Buchstaben. Edition eines arabisch-romanischen Glossars aus dem frühen 17. Jahrhundert*, Genève, Droz, 2002.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Karimov = Каримов, У. И. [Karimov, U. I.], *Бируни Абу Рейхан [al-Bīrūnī]: Избранные произведения*, vol. 4: *Фармакогнозия в медицине (Китаб ас-сайдана фи-т-тибб)*, Ташкент, Издательство "Фан" Узбекской ССР, 1973.

Karman,Grenzzonen = Karman, Gabor [Gábor Kármán], *Translation at the seventeenth-century Transylvanian embassy in Constantinople*, Grenzzonen (2014), 253–277.

KarmanOdyssey = Karman, Gabor [Gábor Kármán], *A seventeenth-century odyssey in East Central Europe. The life of Jakab Harsanyi Nagy*, Leiden/Boston, Brill, 2016.

Kasaba,OttomanWorld = Kasaba, Reşat, *Nomads and tribes in the Ottoman empire*, OttomanWorld (2012), 11–24.

KaserEinführung = Kaser, Karl, *Balkan und Naher Osten. Einführung in eine gemeinsame Geschichte*, Wien/Köln/Weimar, Böhlau, 2011.

KāšġarīBrockelmann = Brockelmann, Carl, *Mitteltürkischer Wortschatz nach Maḥmūd al-Kāšġarīs Dīvān luġāt at-Turk*, Leipzig, Harrassowitz, 1928.

KāšġarīDankoff = Dankoff, Robert (ed.), *Maḥmūd al-Kāšġarī: Türk Şiveleri Lügatı (Divanü uġāt-it-Türk)*, 2 vols., Cambridge (Mass.), Harvard University, 1982.

KaşgarlıLugat = Erdi, Seçkin/Yurteser, Serap Tuğba (eds.), *Kâşgarlı Mahmûd: Divânü Lugati't-Türk*, İstanbul, Kabalcı Yay, 2005.

Käs = Käs, Fabian, *Die Mineralien in der arabischen Pharmakognosie. Eine Konkordanz zur mineralischen Materia medica der klassischen arabischen Heilmittelkunde nebst überlieferungsgeschichtlichen Studien*, 2 vols., Wiesbaden, Harrassowitz, 2010.

Katičić,HSK V/2 = Katičić, Radoslav, *Serbokroatische Lexikographie*, HSK V/2 (1990), 2288–2296.

Kaufmann = Kaufmann, Walter, *Selected musical terms on non-Western cultures. A notebook-glossary*, Warren (Michigan), Harmonie Park Press, 1990.

Kaufmannsbücher = Denzel, Markus A./Hocquet, Jean Claude/Witthöft, Harald (eds.), *Kaufmannsbücher und Handelspraktiken vom Spätmittelalter bis zum beginnenden 20. Jahrhundert*, Stuttgart, Steiner, 2002.

KaylingFachliteratur = Kayling, Vanessa, *Vertextete Welt. Die Herausbildung volkssprachlicher Fachliteratur in Frankreich und Italien vom 16. bis ins 20. Jahrhundert*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2019.

Kazazis,AspectsBalkans = Kazazis, Kostas, *The status of Turkisms in the present-day Balkan languages*, AspectsBalkans (1972) 87–116.

Kazimirski = Kazimirski, Albert de Biberstein, *Dictionnaire arabe-français contenant toutes les racines de la langue arabe*, 2 vols., Paris, Maisonneuve, 1860.

Kázmér = Kázmér, Miklós, *Régi magyar családnevek szótára XIV–XVII. század* [Dictionary of ancient Hungarian family names (14th–17th centuries)], Budapest, Magyar Nyelvtudományi Társaság, 1993.

Kazmi = Kazmi, Syed Hasan Askari, *The makers of medieval Muslim geography: Alberuni*, Delhi, Renaissance, 1995.

KearneyTunis = Kearney, Thomas H., *Date varieties and date culture in Tunis*, Washington, Government printing office, 1906.

Kedar,BiblStM 10/3 = Kedar, Benjamin Z., *Aga Arabic "rizq", Medieval Latin "risicum"*, BiblStM 10/3 (1969), 255–259.

Kehren,OrienteModerno n.s. 15 = Kehren, Lucien, *Témoignages d'européens sur Tamerlan revisités. Clavijo et Schiltberger*, OrienteModerno n.s. 15 (1996), 325–339.

KekuleTitel = Kekule [von Stradonitz], Stephan, *Über Titel, Ämter, Rangstufen und Anreden in der offiziellen osmanischen Sprache*, Halle an der Saale, Druck und Verlag von C. A. Kaemmerer & Co., 1892.

Kélékian = Kélékian, Diran, *Dictionnaire turc-français*, Constantinople, Éditeur-imprimeur Mihran, 1911.

KellnerHeinkele,ArabischeWelt = Kellner-Heinkele, Barbara, *Der arabische Osten unter osmanischer Herrschaft. 1517–1800*, ArabischeWelt (1987), 323–364.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Kemna = Kemna, Karl, *Der Begriff "Schiff" im Französischen. Eine lexikographische Untersuchung*, Marburg, Universitäts-Buchdruckerei von Joh. Aug. Koch, 1901.

Kenessey,AOH 28 = Kenessey, Mary, *A Turkish grammar from the 17th century*, AOH 28 (1974), 119–125.

Kepeci = Kepeci, Kâmil, *Tarih lûgati. Osmanlı tarih deyimleri ve terimleri temel sözlüğü*, Ankara, Yüzyıl Yayınları, [21]2000.

Kerekes,Lymbus = Kerekes, Dóra, *Johann Christoph von Kindsberg konstantinápolyi császári követ hagyatéki leltára 1678-ból (ÖStA KA HKR Akten Exp. 1680 Juni Nr. 15/1)*, Lymbus (2003), 151–179.

KerestedjianGlanures = [Kerestedjian, Bedros / Petros Kērēstēčean], *Glanures étymologiques de mots français d'origine inconnue ou douteuse, par un amateur*, Konstantinopel, [no printer], 1891 (reprint Amsterdam, Philo Press, 1971).

KerestedjianLangue = Kerestedjian, Bedros, *Matériaux pour un dictionnaire étymologique de la langue turque, contenant l'étymologie des mots de la langue turque ottomane et orientale et l'origine des mots étrangers dérivés des langues sémitiques, indo-iraniennes, classiques et européennes*, Amsterdam, Philo Press, 1971 (reprint of KerestedjianGlanures and KerestedjianMatériaux).

KerestedjianMatériaux = Kerestedjian, Bedros, *Quelques matériaux pour un dictionnaire étymologique de la langue turque*, Londres, Luzac, 1912 (reprint Amsterdam, Philo Press, 1971).

Kermeli,OttomanWorld = Kermeli, Eugenia, *The right to choice. Ottoman, ecclesiastical and communal justice in Ottoman Greece*, OttomanWorld (2012), 347–361.

KeßlerMamluken = Keßler, Jörg-Ronald, *Die Welt der Mamluken. Ägypten im späten Mittelalter (1250–1517)*, Berlin, Schwarz, 2004.

KethamHerrera = Herrera, María Teresa (ed.), *Johannes de Ketham: Compendio de la humana salud. Estudio y edición*, Madrid, Arcos/Libros, 1990.

KEWT = Stachowski, Marek, *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch der türkischen Sprache*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2019.

Khabtagaeva,AOH 54 = Khabtagaeva, Baiarma, *Colour names and their suffixess. A study on the history of Mongolian word formation*, AOH 54 (2001), 85–165.

KhattabÄgyptenbild = Khattab, Aleya, *Das Ägyptenbild in den deutschsprachigen Reisebeschreibungen der Zeit von 1285–1500*, Frankfurt am Main/Bern, Peter Lang, 1982.

Khoury,HistoryTurkey 3 = Khoury, Dina Rizk, *The Ottoman centre versus provincial power-holders: an analysis of the historiography*, HistoryTurkey 3 (2006), 135–156.

KhvalkovGenoa = Khvalkov, Evgeny, *The colonies of Genoa in the Black Sea region evolution and transformation*, New York, Routledge, 2017.

KiaEmpire = Kia, Mehrdad, *Daily life in the Ottoman Empire*, Santa Barbara et al., Greenwood, 2011.

Kibre,Osiris 13 = Kibre, Pearl, *Albertus Magnus: De occultis nature*, Osiris 13 (1958), 157–183.

KiechelHaszler = Haszler, Konrad Dieterich (ed.), *Die Reisen des Samuel Kiechel*, Stuttgart, Litterarischer Verein, 1866.

Kieffer/Bianchi = Kieffer, Jean Daniel/Bianchi, Thomas Xavier, *Dictionnaire turc-français à l'usage des agents diplomatiques et consulaires, des commerçants, des navigateurs, et autres voyageurs dans le Levant*, 2 vols., Paris, Typographie de Mme Ve Dondey-Dupré, [2]1850 ([1]1835/1837).

KiegelKeicher = Kiegel-Keicher, Yvonne, *Iberoromanische Arabismen im Bereich Urbanismus und Wohnkultur. Sprachliche und kulturhistorische Untersuchungen*, Boston, Berlin, 2005.

Kiel,HistoryTurkey 1 = Kiel, Machiel, *The incorporation of the Balkans into the Ottoman Empire, 1353–1453*, HistoryTurkey 1 (2008), 138–191.

Kiesler = Kiesler, Reinhard, *Kleines vergleichendes Wörterbuch der Arabismen im Iberoromanischen und Italienischen*, Tübingen/Basel, Francke, 1994.

Kiesler,HSK V/4 = Kiesler, Reinhard, *Iberoromance II: Synchronic lexicography*, HSK V/4 (2013), 645–653.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Kiesler,HSK XXIII/2 = Kiesler, Reinhard, *Sprachkontakte: Arabisch und Galloromania / Contacts linguistiques: arabe et Galloromania*, HSK XXIII/2 (2006), 1649–1655.

Kindermann = Kindermann, Hans, *"Schiff" im Arabischen. Untersuchung über Vorkommen und Bedeutung der Termini*, Doctoral Thesis, Zwickau, 1934.

KindermannSchiff → Kindermann.

KindlebenGalanterieen = Kindleben, Christian Wilhelm, *Galanterieen der Türken*, 2 vols., Frankfurt und Leipzig, [no printer], 1783.

King,JAOS 135 = King, Anya H., *The new "Materia medica" of the Islamicate tradition. The pre-Islamic context*, JAOS 135 (2015), 499–528.

King,Oriens 32 = King, Anya H., *A survey of Medieval Islamic shadow schemes for simple time-reckoning*, Oriens 32 (1990), 191–249.

KingScent = King, Anya H., *Scent from the garden of paradise. Musk and the Medieval Islamic World*, Leiden/Boston, Brill, 2016.

Király,SCL 32 = Király, Francisc, *Mihail Halici-tatăl, Dictionarium valachico-latinum (= Anonymus Caransebesiensis)*, SCL 32 (1981), 299–301.

Kircher = Kircher, Heidi, *Die "einfachen Heilmittel" aus dem "Handbuch der Chirurgie" des Ibn al-Quff*, Doctoral Thesis, Bonn, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, 1967.

KircherHeilmittel → Kircher.

KisslingGrammatik = Kissling [Kißling], Hans Joachim, *Osmanisch-türkische Grammatik*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1960.

Kissling,ZDMG 101 = Kissling [Kißling], Hans Joachim, *Baljemez*, ZDMG 101 (1951), 333–340.

Kissling,ZfB 6= Kissling [Kißling], Hans Joachim, *Bemerkungen zu einigen türkischen Transkriptionstexten*, ZfB 6 (1968), 119–127.

KitābLópez = López y López, Ángel C. (ed.), *Kitāb fī tartīb awqāt al-girāsa wa-l-magrūsāt. Un tratado agrícola andalusí anónima*, Granada, Consejo superior de investigaciones científicas, Escuela de estudios árabes, 1990.

KlaprothReise = Klaproth, Julius von, *Reise in den Kaukasus und nach Georgien, unternommen in den Jahren 1807 und 1808*, 2 vols., Halle/Berlin, Buchhandlungen des Hallischen Waisenhauses, 1812/1914.

KleemannReisen$_1$ = *Nikolaus Ernst Kleemanns Reisen von Wien über Belgrad bis Kilianova, durch die Butschiack-Tartarey über Kavschan, Bender, durch die Rogew-Tartarey in die Crimm, dann von Kassa nach Konstantinopel, nach Smirna und durch den Archipelagum nach Triest und Wien, in den Jahren 1768, 1769 und 1770*, Wien, in der von Ghelenschen Buchhandlung, 1771.

KleemannReisen$_2$ = *Nikolaus Ernst Kleemanns Reisen von Wien über Belgrad bis Kilianova, durch die Butschiack-Tartarey über Cavschan, Bender, durch die Nogeu-Tartarey in die Crimm, dann von Kaffa nach Konstantinopel, nach Smirna und durch den Archipelagum nach Triest und Wien, in den Jahren 1768. 1769. und 1770. Nebst einem Anhange von den besondern Merkwürdigkeiten der Crimmischen Tartarey*, Leipzig, verlegts Johann Paul Krauß, 1773.

KleemannResa = Kleemann, Nicolaus Ernst, *Resa från Wien til Belgrad, och til Kilianova, i Budziakska och Nogajska Tartariet i Krim, samt ifrån Kaffa öfwer Swarta Hafwet til Constantinopel*, Stockholm, Kumblinska Tryckeriet, 1796.

KleemannVoyage = *Voyage de Vienne à Belgrade et à Kilianova, dans le pays des Tartares Budziacs & Nogais dans la Crimée, & de Kaffa à Constantinople, au travers de la Mer Noire, avec le retour à Vienne, par Trièste, fait dans les années 1768, 1769 & 1770 [...]. Traduit de l'allemand*, Neuchâtel, de l'Imprimerie de la Société typographique, 1780.

KleinStudien = Klein, Lieselotte, *Studien zur "Medicina equorum" des Jordanus Ruffus (1250)*, Doctoral Thesis, Hannover, Tierärztliche Hochschule, 1969.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Klockow,SF 46 = Klockow, Reinhard, *Die Erstausgabe des "Tractatus de moribus, condicionibus et nequitia Turcorum" des Georg von Ungarn. Prolegomena zu einer kritischen Ausgabe*, SF 46 (1987), 57–88.

Klockow,SF 61/62 = Klockow, Reinhard, *Georgius de Hungaria alias Georgius Alemanus. Neues zur Biographie des Verfassers des Tractatus de moribus, condictionibus et nequicia Turcorum anlässlich seines 500. Todestages am 3. Juli 2002*, SF 61/62 (2002/2003), 77–81.

KlossKultursprachen = Kloss, Heinz, *Die Entwicklung neuer germanischer Kultursprachen seit 1800*, Düsseldorf, Schwann, [2]1978 (München, Pohl, [1]1952).

KlRuEW = Rohr, Rupprecht, *Kleines rumänisches etymologisches Wörterbuch (KlRuEW)*, vol. 1: *A–B*, Frankfurt am Main, Haag und Herchen, 1999.

Kluge$_{25}$ = Kluge, Friedrich, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, Berlin/New York, De Gruyter, [25]2012 ([1/2]1883; [3]1884; [4]1889; [5]1894; [6]1899; [7]1910; [8]1915; [9]1921; [10]1924; [11]1934; [14]1948; [15]1951; [16]1953; [17]1957; [18]1960; [19]1963; [20]1967; [21]1975; [22]1989; [23]1995; [24]2002).

KlunzingerBilder = Klunzinger, Karl Benjamin, *Bilder aus Oberägypten, der Wüste und dem Rothen Meere*, Stuttgart, Verlag von Levy & Müller, [2]1878.

Kluyver,VMKAW IV/8 = Kluyver, A., *Over het woord "massicot" als naam van eene verfstof*, VMKAW IV/8 (1907), 103–127.

Knappert,SGA 5 = Knappert, Jan, *Persian and Turkish Loanwords in Swahili*, SGA (1983), 111–143.

Knežević = Knežević, Anton, *Die Turzismen in der Sprache der Kroaten und Serben*, Meisenheim am Glan, Hain, 1962.

Knight,SimonLexicon = Knight, Valerie, *Simon and the tradition of the Latin Alexander of Tralles*, SimonLexicon (2013), 99–128.

KnightSlaverie = Knight, Francis, *A relation of seaven yeares slaverie under the Turkes of Argeire, suffered by an English capitive merchant*, London, printed by T. Cates for Michael Sparke Junior, 1640.

KnollesHistorie = Knolles, Richard, *The generall historie of the Turkes from the first beginning of that nation to the rising of the Othoman familie, with all the notable expeditions of the Christian princes against them [...]*, London, printed by Adam Islip, 1603.

Knüppel,SEC 16 = Knüppel, Michael, *Noch einmal zur Herkunft von serbokroatisch čêrga ~ čërga '(kleines) Zelt, Teppich etc.'*, SEC 16 (2011), 17–22.

Knüppel,SLing 126 = Knüppel, Michael, *Prolegomena zu einer Untersuchung der osmanischen und türkischen Elemente im Amharischen*, SLing 126 (2009), 61–70.

Knüppel,SLUIC 126 → Knüppel,SLing 126.

Kogălniceanu/Negruzzi = Kogălniceanu, Mihail/Negruzzi, Costache, *Rețete cercate de bucate, prăjituri și alte trebi gospodărești*, Iași, La cantora Foii Sătești, [2]1842 ([1]1841; Reprint Cluj, Dacia, 1973).

Kohler,ROL 10 = Kohler, Charles, *Deux projets de croisade en Terre-Sainte composés à la fin du XIIIe siècle*, ROL 10 (1904), 406–457.

Kohlheim = Kohlheim, Rosa/Kohlheim, Volker, *Duden Familiennamen. Herkunft und Bedeutung von 20000 Nachnamen*, Mannheim, Dudenverlag, 2000.

KohlReisen = Kohl, Johann Georg, *Reisen im Inneren von Rußland und Polen*, 3 vols., Dresden/Leipzig, in der Arnoldischen Buchhandlung, 1841.

KohlSüdrußland = Kohl, Johann Georg, *Reisen in Südrußland*, Dresden/Leipzig, in der Arnoldischen Buchhandlung, 1841.

KohlViaggi = Kohl, Giovanni Giorgio [Johann Georg], *Viaggi nella Russia meridionale. Prima versione dal tedesco di Enrico Valtancoli Montazio*, Firenze, Società editrice fiorentina, 1842.

Kohrbach,Konflikt = Kohrbach, Markus, *Die osmanische Gesandtschaft nach Spanien in den Jahren 1787/88. Begegnung zweier Kulturen im Spiegel eines Gesandtschaftsberichts*, Konflikt (1983), 143–152.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

KollerSüdosteuropa = Koller, Markus, *Südosteuropa unter osmanischer Herrschaft*[23].

KollGöttingen = Lauer, Reinhard/Schreiner, Peter (eds.), *Die Kultur Griechenlands in Mittelalter und Neuzeit. Bericht über das Kolloquium der Südosteuropa-Kommission 28.–31. Oktober 1992*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1996.

KollodzeiskiOrdnung = Kollodzeiski, Ulrike, *Die Ordnung der Religionen. Die Vermittlung von Okzident und Orient im Reisebericht Viaggi von Pietro Della Valle (1586–1652)*, Baden-Baden, Ergon Verlag, 2020.

Kołodziejczyk,OttomanWorld = Kołodziejczyk, Dariusz, *Between universalistic claims and reality. Ottoman frontiers in the early modern period*, OttomanWorld (2012), 205–219.

Konflikt = Heiss, Gernot/Klingenstein, Grete (eds.), *Das Osmanische Reich und Europa 1683 bis 1789. Konflikt, Entspannung und Austausch*, München, Oldenbourg, 1983.

König = König, Karl, *Überseeische Wörter im Französischen (16. - 18. Jahrhundert)*, Halle, Niemeyer, 1939.

König,FM 9 = König, Karl, *Premières traces de quelques mots orientaux*, FM 9 (1941), 129–144.

König,ZfSpr 6 = König, Wolf Dietrich. *Nominalkomposita im Türkischen*, ZfSpr 6 (1987), 165–185.

König,ZrP 60 = König, Karl, *Einige frühere Belege für orientalische Lehnwörter*, ZrP 60 (1940), 370–384.

Κοντόπουλος = Κοντόπουλος, Σμυρνη Νικόλαος [Kontopoulos / Contopoulos], *Λεξικον Ἑλληνο-αγγλικον και Ἀγγλοελληνικον / A Lexicon of Modern Greek-English and English-Modern Greek*, 2 vols., εν Σμύρνη, Τύποις Β. Τατικίδου/London, Trübner, 1868.

Konstantinopel = Konstantinopel und St. Petersburg, der Orient und der Norden[24].

Kontzi,LRL 7 = Kontzi, Reinhold, *Arabisch und Romanisch / L'arabe et les langues romanes*, LRL 7 (1998), 328–347.

KöpfDarstellung = Köpf, Johannes, *Palästina oder Topographische Darstellung des biblischen Schauplatzes, verbunden mit einer kurzen Welt- und Religions-Geschichte*, Kempten, Kösel, 1843.

Kopp/Röllig = Kopp, Horst/Röllig, Wolfgang (eds.), *Tübinger Atlas des Vorderen Orients. Register zu den Karten / General Index*, vol. 1: *Einleitung / Introduction. A–G*, vol. 2: *H–P*, vol. 3: *Q–Z. Sachindex / Subject Index*, Wiesbaden, Reichert, 1994.

KöprülüOsservazioni = Mehmed Fuad, *Alcune osservazioni intorno all'influenza delle istituzioni bizantine sulle istituzioni ottomane*, Roma, Istituto per l'Oriente, 1953.

Korabinsky = Korabinsky, Johann Matthias, *Versuch eines kleinen türkischen Wörterbuchs mit beygesetzten deutsch-ungrisch und böhmischen Bedeutungen und einer kurzgefaßten türkischen Sprachlehre*, Preßburg, Selbstverlag, 1788.

KoraisAtakta = Korais, Adamantios [Αδαμάντιος Κοραής], *Atakta*, vol. 4/1, Paris, Eberart, 1832.

Koranübersetzungen = Glei, Reinhold F. (ed.), *Frühe Koranübersetzungen. Europäische und außereuropäische Fallstudien*, Trier, Wissenschaftlicher Verlag, 2012.

Kornrumpf = Kornrumpf, Hans-Jürgen, *Osmanische Bibliographie mit besonderer Berücksichtigung der Türkei in Europa*, Leiden, Brill, 1973.

Korsch,ASPh 8/9 = Korsch, Theodor, Review of MiklosichElemente, ASPh 8 (1885), 637–651; 9 (1886), 487–520, 653–682.

Kossmann = Kossmann, Maarten, *Essays sur la phonologie du proto-berbère*, Cologne, Koppe, 1999.

Kostrenčić = Kostrenčić, Marko., *Lexicon latinitatis medii aevi Jugoslaviae*, vol. 1: *A-K* (1973), vol. 2: *L-Z* (1979), Zagabriae, Editio Instituti historici Academiae scientiarum et artium Slavorum meridionalium, 1973/1979.

Kotschy = *Abbildungen und Beschreibungen neuer und seltener Thiere und Pflanzen in Syrien und im westlichen Taurus gesammelt von Theodor Kotschy*, ed. Eduard Fenzl/Johann Jacob Heckel/Ludwig Redtenbacher, Stuttgart, E. Schweizbart'sche Verlagsbuchhandlung, 1843.

[23] <http://www.ieg-ego.eu/kollerm-2010-en>

[24] <http://ds.ub.uni-bielefeld.de/viewer/toc/2096405/1/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Κουκκίδη = Κουκκίδη, Κονσταντίνος, *Λεξιλόγιον ἑλληνικῶν λέξεων παραγομένων ἐκ τῆς Τουρκικῆς*, Αθῆναι, [no printer], 1960.

KraelitzCorollarien = Kraelitz-Greifenhorst, Friedrich von, *Corollarien zu F. Miklosich, "Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen (Griechisch, Albanisch, Rumunisch, Bulgarisch, Serbisch, Kleinrussisch, Grossrussisch, Polnisch)"*, Wien, in Kommission bei Alfred Hölder, 1911.

KrafftCohn = Cohn, Adolf (ed.), *Ein deutscher Kaufmann des sechszehnten Jahrhunderts: Hans Ulrich Krafft's Denkwürdigkeiten*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht's Verlag, 1862.

KrafftHaszler = Haszler, Konrad Dieterich (ed.), *Reisen und Gefangenschaft Hans Ulrich Kraffts, aus der Originalhandschrift herausgegeben*, Stuttgart, Litterarischer Verein, 1861.

KramerGlossaria$_1$ = Kramer, Johannes, *Glossaria bilinguia in papyris et membranis reperta*, Bonn, Habelt, 1983.

KramerGlossaria$_2$ = Kramer, Johannes, *Glossaria bilinguia altera (C. Gloss. biling. II)*, München, Saur, 2001.

Kramer,HSK V/4 = Kramer, Johannes, *The ancient languages of Greek and Latin*, HSK V/4 (2013), 619–635.

Kramer,Lexicographica 27 = Kramer, Johannes, *Stand und Perspektiven der Lexikographie des byzantinischen Griechisch*, Lexicographica 27 (2011), 31–44.

Kramer/ReinkowskiTürkei = Kramer, Heinz/Reinkowski, Maurus, *Die Türkei und Europa. Eine wechselhafte Beziehungsgeschichte*, Stuttgart, Kohlhammer, 2008.

Kramer,ZfB 28 = Kramer, Christina, *The use of turkisms in Balkan languages as reflected in Konstantinov's novel Baj Ganjo*, ZfB 28 (1992), 44–60.

Kraus,JAOS 88 = Kraus, F. R., *Sesam im Alten Mesopotamien*, JAOS 88 (1968), 112–119.

Krauss = Krauss, Samuel, *Talmudische Archäologie*, 3 vols., Leipzig, Gustav Fock, 1910–1912.

Kreiser,GermanoTurcica = Kreiser, Klaus, *Gefangene, Pilger und Kaufleute. Die Transkriptionstexte des späten Mittelalters und der Neuzeit*, GermanoTurcica (1987), 19–24.

KreiserIstanbul = Kreiser, Klaus, *Istanbul und das osmanische Reich. Städte, Bauten, Inschriften, Derwische und ihre Konvente*, Istanbul, Isis, 1995.

Kreiser,Konflikt = Kreiser, Klaus, *Clio's poor relation. Betrachtungen zur osmanischen Historiographie von Hammer-Purgstall bis Stanford Shaw*, Konflikt (1983), 24–43.

KreiserOrtsnamen = Kreiser, Klaus, *Die Ortsnamen der europäischen Türkei nach amtlichen Verzeichnissen und Kartenwerken*, Freiburg, Schwarz, 1975.

KreiserStaat = Kreiser, Klaus, *Der osmanische Staat 1300–1922*, München, Oldenbourg, ^{2}2008.

KreiserStudien = Kreiser, Klaus, *Türkische Studien in Europa*, Istanbul, Isis-Verlag, 1998.

KressKulturepoche = Kress, Hans-Joachim, *Die islamische Kulturepoche auf der iberischen Halbinsel. Eine historisch-kulturgeographische Studie*, Marburg (Lahn), Selbstverlag des Geographischen Instituts der Universität Marburg, 1968.

KreutelAhmed = Kreutel, Richard Franz (ed.), *Vom Hirtenzelt zur Hohen Pforte. Frühzeit und Aufstieg des Osmanenreiches nach der Chronik "Denkwürdigkeiten und Zeitläufte des Hauses 'Osman" vom Derwisch Ahmed, genannt 'Aşik-Paşa-Sohn*, Graz/Wien/Köln, Styria, 1959.

KreutelChrestomathie = Kreutel, Richard Franz (ed.), *Osmanisch-türkische Chrestomathie*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1965.

KreutelChroniken = Kreutel, Richard Franz (ed.), *Der fromme Sultan Bayezid. Die Geschichte seiner Herrschaft (1481–1512) nach den altosmanischen Chroniken des Oruc und des Anonymus Hanivaldanus*, Graz/Wien/Köln, Styria, 1980.

Kriaras = Kriaras, Emmanuēl [Εμμανουήλ Κριαράς], *Λεξικό της μεσαιωνικής ελληνικής δημώδους γραμματείας (1100–1669)*, vol. 1–, Θεσσαλονίκη, Τυπογραφείο Ν. Νικολαΐδη, 1968–.

KristellerStudi = Kristeller, Paul Oskar, *Studi sulla Scuola medica salernitana*, Napoli, Istituto italiano per gli studi filosofici, 1986.

Kristol = Kristol, Andres M., *Color. Les langues romanes devant le phénomène de la couleur*, Berne, Francke, 1978.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Krstić,OttomanWorld = Krstić, Tijana, *Of translation and empire. Sixteenth-century Ottoman imperial interpreters as Renaissance go-betweens*, OttomanWorld (2012), 130–142.

Krumbacher,ByzZ 2 = Krumbacher, Karl, *Zu den griechischen Elementen im Arabischen und Türkischen*, ByzZ 2 (1893), 299–308.

KuczkiewiczFraś,STC 8 = Kuczkiewicz-Fraś, Agnieszka, *Turkic in India and its elements in Hindi*, STC 8 (2001), 43–48.

KuhnHandelssprache = Kuhn, Alwin, *Die französische Handelssprache im 17. Jahrhundert*, Doctoral Thesis, Leipzig, 1931.

Kulturverständnis = Burkhart, Dagmar (ed.), *Körper, Essen und Trinken im Kulturverständnis der Balkanvölker. Beiträge zur Tagung vom 19.–24. November 1989 in Hamburg*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1991.

Kumerloeve,AnnalenWienB 88/89 = Kumerloeve, Hans, *Domenico Sestini (1750–1832). Aus der Frühzeit zoologischer Forschung im Bosporus-Raum (Türkei)*, AnnalenWienB 88/89 (1984/1985), 345–350.

KumrularWorld = Kumrular, Özlem, *The Ottoman world, Europe and the Mediterranean*, Istanbul, Isis Press, 2012.

Kundakçı,IFD 10 = Kundakçı, Durdu, *İtalyanca'dan Türkçe'ye, Türkçe'den İtalyanca'ya Geçmiş Sözcükler Üstüne*, IFD 10 (1978), 135–153.

KunitzschAlmagest = Kunitzsch, Paul, *Der Almagest. Die Syntaxis Mathematica des Claudius Ptolemäus in arabisch-lateinischer Überlieferung*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1974.

KunitzschGlossare = Kunitzsch, Paul, *Mittelalterliche astronomisch-astrologische Glossare mit arabischen Fachausdrücken*, München, Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1977.

Kunitzsch,Oriens 25/26 = Kunitzsch, Paul, *Zur Problematik und Interpretation der arabischen Übersetzungen antiker Texte*, Oriens 25/26 (1976), 116–132.

KunitzschStars = Kunitzsch, Paul, *Stars and numbers. Astronomy and mathematics in the medieval Arab and western worlds*, Aldershot/Burlington, Ashgate, 2004.

Kunitzsch/Smart = Kunitzsch, Paul/Smart, Tim, *Short guide to modern star names and their derivations*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1986.

KunitzschSternnamen = Kunitzsch, Paul, *Arabische Sternnamen in Europa*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1959.

KunitzschTexts = Kunitzsch, Paul, *The Arabs and the stars. Texts and traditions on the fixed stars, and their influence in medieval Europe*, Northampton, Variorum Reprints, 1989.

KunitzschTypen = Kunitzsch, Paul, *Typen von Sternverzeichnissen in astronomischen Handschriften des zehnten bis vierzehnten Jahrhunderts*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1966.

KunitzschUntersuchungen = Kunitzsch, Paul, *Untersuchungen zur Sternnomenklatur der Araber*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1961.

Kunitzsch,ZrP 103 = Kunitzsch, Paul, *Namenkundliche Anmerkungen zu P. Bancourt, Les Musulmans...*, ZrP 103 (1987), 257–270.

KunstOrient = Kunst des Orients / Art of the Orient.

Kunt,OttomanWorld = Kunt, Metin, *Royal and other households*, OttomanWorld (2012), 103–115.

Kuperdyaev,AktenWien = Kuperdyaev, Alexander, *Ottoman language heritage in Macedonian. Un colosse aux pieds d'argile?*, AktenWien (2015), 183–210.

Küpper = Küpper, Heinz, *Illustriertes Lexikon der deutschen Umgangssprache*, 8 vols., Stuttgart, Klett, 1982-1984.

Kuran,Muqarnas 13 = Kuran, Aptullah, *A spatial study of three Ottoman capitals: Bursa, Edirne, and Istanbul*, Muqarnas 13 (1996), 114–131.

KuripešićDisputation = Neweklowsky, Gerhard (ed.), *Benedikt Kuripešić [Benedict Curipeschitz]: Ein Disputation oder Gesprech zwayr Stalbuben am Hof des türkischen Sultans 1530 über Gebräuche, Glauben, Heerwesen, Politik der Türkei und ihr Verhältnis zum Deutschen Reich*, Klagenfurt, Wieser, 1998.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

KuripešićItinerarium = Neweklowsky, Gerhard (ed.), *Benedikt Kuripešić [Benedict Curipeschitz]: Itinerarium oder Wegrayß Küniglich Mayestät Potschafft gen Constantinopel zudem Türckischen Keiser Soleyman. Anno 1530*, Klagenfurt, Wieser, 1997.

Kürkman = Kürkman, Garo, *Anatolian weights and measures*, Istanbul, Suna & Inan Kıraç Research Institute on Mediterranean Civilizations, 2003.

Kurtböke,UMWPL 15 = Kurtböke, Petek, *Bilinguals as "the vehicles of borrowing": Sir Paul Rycaut and Lady Mary Wortley Montagu (18th c.) and some Turkish loanwords in the Oxford English Dictionary*, UMWPL 15 (1995), 48–57.

Kütükoğlu = Kütükoğlu, Mübahat S., *Osmanlı belgelerinin dili (diplomatik)*, Ankara, Türk Tarih Kurumu, 2013.

Kyklos = Kyklos. Jahrbuch für Geschichte und Philosophie der Medizin. Leipzig, Thieme, 1928–1967.

Labib = Labib, Subhi Y. [Ṣubḥī Labīb], *Handelsgeschichte Ägyptens im Spätmittelalter (1171–1517)*, Wiesbaden, Steiner, 1965.

LaBordeLevant = La Borde du Turc, *Tres-humbles remonstrances sur l'estat des affaires chrestiennes dans les mers de Levant, Midy, & Ponant*, Paris, Abraham, 1614.

LaBoullayeVoyages$_1$ = *Les voyages et observations du sieur de La Boullaye-Le-Goulz*, Paris, chez Gervais Clousier, 1653.

LaBoullayeVoyages$_2$ = *Les voyages et observations du sieur de La Boullaye-Le-Goulz*, Paris, chez François Clousier, 1657.

LaBroquièreCapellini = Capellini, Silvia, *Le Voyage d'oultre mer de Bertrandon de la Broquière (1432–1433). Un cheminement éclairé dans l'espace du Levant, suivi d'une nouvelle édition critique de ce texte*, 2 vols., Ann Arbor (Mich.), UMI Dissertation services, 1999.

LaBroquièreKline = Kline, Galen R. (ed.), *The "Voyage d'outremer" by Bertrandon de la Broquière. Translated, edited, and annotated with an introduction and maps*, New York et al., Lang, 1988.

LaBroquièreSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Le voyage d'Outremer de Bertrandon de la Broquière, premier écuyer tranchant et conseiller de Philippe le Bon, duc de Bourgogne*, Paris, Ernest Leroux, 1892.

LaCurne = La Curne de Sainte Palaye, Jean Baptiste de, *Dictionnaire historique de l'ancien langage françois ou glossaire de la langue françoise depuis son origine jusqu'au siècle de Louis XIV, contenant signification primitive et secondaire des vieux mots, étymologie des vieux mots, proverbes qui se trouvent dans nos poètes des XII, XIII et XIV siècles, usages anciens*, 10 vols., Niort, L. Favre/Paris, H. Champion, 1875–1881.

Ladinometria = Blaikner-Hohenwart, Gabriele, et al. (eds.), *Ladinometria. Festschrift für Hans Goebl zum 65. Geburtstag*, 2 vols., Lavis, Universität Salzburg/Freie Universität Bozen, 2008.

LaFauci,BCSic 13 = La Fauci, Nunzio, *Gli "Errori del volgo ignorante" di Vincenzo Auria*, BCSic 13 (1977), 222-256.

LaFayeÉtat = La Faye, Jean-Baptiste de, *Etat des royaumes de Barbarie, Tripoly, Tunis et Alger*, Rouen, Behourt, 1703.

LaffiSulaiCapponi = Sulai Capponi, Anna (ed.), *Domenico Laffi: Viaggio in Ponente a San Giacomo di Galitia e Finisterrae*, Napoli, Edizioni scientifiche italiane, 1989.

LaffitteHéritages = Laffitte, Roland, *Héritages arabes. Des noms arabes pour les étoiles*, Paris, Geuthner, ^{2}2005 (^{1}2001).

LaffiViaggio = Laffi, Domenico, *Viaggio in Levante al Santo Sepolcro di n. s. G. Christo, et altri luoghi di Terra Santa*, Bologna, per gl'eredi d'Antonio Pisarri, 1683.

Lagarde 1 = Lagarde, Paul de, *Uebersicht über die im Aramäischen, Arabischen und Hebräischen übliche Bildung der Nomina*, Göttingen, Dieterichsche Verlags-Buchhandlung, 1889.

Lagarde 2 = Lagarde, Paul de, *Register und Nachträge zu der 1889 erschienenen Uebersicht über die im Aramäischen, Arabischen und Hebräischen übliche Bildung der Nomina*, Göttingen, Dieterichsche Verlags-Buchhandlung, 1891.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Laghezza,StBitontini 99/100 = Laghezza, Angela, *Malattia e san(t)ità nei "Dialogi" di Gregorio Magno. Note preliminari*, StBitontini 99/100 (2015), 169–178.

LagoDalmazia = Lago, Valentino, *Memorie sulla Dalmazia*, vol. 1 (1869), vol. 2 (1870), vol. 3 (1871), Venezia, Stabilimento Grimaldo, 1869–1871.

LaGuilletièreAthènes$_2$ = La Guilletière, Guillet de, *Athènes ancienne et nouvelle et l'estat présent de l'Empire des Turcs, contenant la vie du sultan Mahomet IV [...]*, Paris, chez Estienne Michallet, 1675.

LaGuilletièreAthènes$_3$ = La Guilletière, Guillet de, *Athènes ancienne et nouvelle et l'estat présent de l'Empire des Turcs, contenant la vie du sultan Mahomet IV [...]*, Paris, chez Estienne Michallet, 1676.

LaGuilletièreLacédémone = La Guilletière, Guillet de, *Lacedemone ancienne et nouvelle, où l'on voit les mœurs, & les coûtumes des grecs modernes, des mahometans, & des iuifs du pays*, Paris, chez Jean Ribou, 1676.

LaguminaCodice = Lagumina, Bartolomeo (ed.), *Codice diplomatico dei giudei di Sicilia*, 3 vols., Palermo, Tipografia di Michele Amenta, 1884–1895.

LaHarpeAbrégé = La Harpe, Jean Jacques Charles de, *Abrégé de l'histoire générale des voyages*, 23 vols., Paris, Hôtel de Thou, 1780–1786.

LaHarpeCompendio = La Harpe, Jean Jacques Charles de, *Compendio della storia generale de' viaggi*, 20 vols., Venezia, presso Rinaldo Benvenuti, 1781–1783.

Laiou,Speculum 45 = Laiou, Angeliki, *Marino Sanudo Torsello, Byzantium and the Turks. The background to the anti-Turkish league of 1332–1334*, Speculum 45 (1970), 374–392.

Lakhdhar,AttiSLI 39 = Lakhdhar, Amira, *Fenomeni di contatto linguistico in Tunisia. La parlata mista dei siciliani di Tunisi e gli italianismi nella varietà dialettale di arabo tunisino*, AttiSLI 39 (2006), 371–394.

LaLumia,ASI 17/2 = La Lumia, Isidoro, *Ottavio d'Aragona e il Duca d'Ossuna (1565–1623)*, ASI 17/2 (1863), 3–33.

LaMagdeleineMiroir$_1$ = Monsieur le Conte de La Magdeleine, *Le miroir ottoman, avec un succint reçit de tout ce qui s'est passé de considérable pendant la guerre des Turqs en Pologne, jusqu'en 1676*, Basle, Genath, 1677.

LaMagdeleineMiroir$_2$ = Monsieur le Conte de La Magdeleine, *Le miroir de l'empire ottoman ou L'estat present de la cour & de la milice du grand Seigneur, avec une description toute particuliere de la maniere de vivre des Turcs et un recit de tout ce qui s'est passé de considerable pendant la guerre des Turcs en Pologne & en Ukraine, jusqu'en 1677*, 2 vols., Lyon, chez Matthieu Liberal, 1680/1688.

LaMamieHistoire = La Mamie, Louis André de, *Histoire de Perse, depuis le commencement de ce siecle*, 3 vols., Paris, chez Charles-Antoine Jombert, 1750.

LamanskySecrets = Lamansky, Vladimir, *Secrets d'état de Venise. Documents, extraits, notices et études, servant à éclaircir les rapports de la seigneurie avec les Grecs, les Slaves et la Porte ottomane à la fin du XVe et au XVIe siècle*, 2 vols., Saint-Pétersbourg, Imprimerie de l'Académie impériale des sciences, 1884 (reprint New York, Burt Franklin, 1968).

LaMantia,ASSic 41 = La Mantia [La Mantìa], Giuseppe, *La secrezia o dogana di Tripoli e i capitoli della sua amministrazione approvati e riformati dai vicerè di Sicilia negli anni 1511 a 1521*, ASSic 41 (1916), 466–490.

LaMantiaCapitoli = La Mantia [La Mantìa], Giuseppe, *I capitoli delle colonie greco-albanesi di Sicilia dei secoli XV e XVI*, Palermo, A. Giannitrapani, 1904.

LaMantia,Propugnatore 16 = La Mantia [La Mantìa], Vito, *Consuetudini siciliane in lingua volgare*, Propugnatore 16 (1883), 3–73.

LaMantia,RIS 3 = La Mantia [La Mantìa], Vito, *Origine e vicende dell'Inquisizione in Sicilia*, RIS 3 (1886), 481–598.

LaMantiaSicilia = La Mantia [La Mantìa], Vito, *Origine e vicende dell'Inquisizione in Sicilia*, Palermo, Sellerio, 1977 (reprint of LaMantia,RIS 3 and LaMantiaCapitoli).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LamartineNouveauVoyage = Lamartine, Alphonse de, *Oeuvres complètes de Lamartine publiées et inédites*, vol. 33: *Nouveau voyage en Orient*, Paris, chez l'Auteur, 1863.

LamartineNuovoViaggio = Lamartine, Alfonso, *Nuovo viaggio in Oriente*, Napoli, Stabilimento tipografico di Gaetano Nobile, 1853.

LamartineRimembranze → LamartineViaggio.

LamartineTürkei = Lamartine, Alphonse de, *Geschichte der Türkei. Deutsch von Johannes Nordmann*, vol. 1 (1854), vol. 2 (1855), vol. 5 (1855), Wien, Druck und Verlag von J. B. Wallishauffer, 1854/1855.

LamartineTurquie = Lamartine, Alphonse de, *Histoire de la Turquie*, vol. 1–5 (1854), vol. 6–8 (1855), Paris, Libraire du Constitutionnel, 1854–1855.

LamartineViaggio = Lamartine, Alfonso, *Rimembranze di un viaggio in Oriente*, 4 vols., Milano, presso la ditta Pirotta e C., 1835.

LamartineViaje = Lamartine, Alphonse de, *Viaje al Oriente*, 2 vols., Madrid, Establecimiento literario-tipográfico de P. Madoz y L. Sagasti, 1846.

LamartineVoyage = Lamartine, Alphonse de, *Voyage en Orient*, 4 vols., Paris, Librairie Hachette, 1913.

LambertAnecdotes = Lambert de Saumery, Pierre, *Anecdotes vénitiennes et turques ou Nouveaux mémoires du Comte de Bonneval depuis son arrivée à Venise jusqu'à son exil dans l'Isle de Chio, au mois de mars 1739*, 2 vols., Londres, aux dépens de la Compagnie, 1740.

LambertiColchide = Lamberti, Archangelo, *Relatione della Colchide, hoggi detta Mengrellia, nella quale si tratta dell'origine, costumi e cose naturali di quei paesi*, Napoli, appresso Camillo Cavalli, 1654.

Lambert, César → RelationsMorisot.

LambertMémoires = Lambert de Saumery, Pierre, *Mémoires et avantures secretes et curieuses d'un voyage du Levant*, vols. 1–4 (1732), vols. 5–6 (1735), Liège, Kints, 1732–1735.

LambtonGrammar = Lambton, Ann K. S., *Persian grammar*, Cambridge/New York, Cambridge University Press, 1984.

Lammens = Lammens, Henri, *Remarques sur les mots français dérivés de l'arabe*, Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1890.

LaMotte [Arveiller] → LaFaye.

Lampe = Lampe, Geoffrey William Hugo (ed.), *A patristic Greek lexicon*, vol. 1: *A–K* (1961), vol. 2: *L–Z* (1964), Oxford, Clarendon Press, 1961/1964.

Lampitelli,AttiFirenze 2006 = Lampitelli, Nicola, *Un glossario arabo-latino anonimo*, Atti Firenze (2006), 183–190.

LempriereTour = Lempriere, William, *A tour from Gibraltar to Tangier, Sallee, Mogodore, Santa Cruz, Tarudant, and thence over Mount Atlas, to Morocco [...]*, London, printed for the Author, 1791.

LancelottiScalco = Lancellotti, Vittorio, *Lo scalco prattico*, Roma, Appresso Francesco Corbelletti, 1627.

Lancetti = Lancetti, V., *Dizionario del dialetto cremonese*, a cura di Paolo A. Faré, Cremona, 1968 (^{2}1976).

LanciaAzzetta = Azzetta, Luca (ed.), *Ordinamenti, provvisioni e riformagioni del Comune di Firenze volgarizzati da Andrea Lancia (1355–1357)*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere e Arti, 2001.

LanciaBambi = Bambi, Federigo (ed.), *Una nuova lingua per il diritto. Il lessico volgare di Andrea Lancia nelle provvisioni fiorentine del 1355–1357*, vol. 1, Milano, Giuffrè, 2009.

LanciLettera = *Lettera filologica di Michelangelo Lanci fanese al cavaliero Vincenzo Tommasini da Fano*, Roma, coi tipi di Giovanni Ferretti, 1867.

LanciottiVenezia → VeneziaOrienteLanciotti.

LancilottiGuida = Lancilotti, Carlo, *Guida alla chimica che introduce gl'affetionati alle operationi medicinali [...]*, Modona, per il Soliani, 1672.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LanciParalipomeni = Lanci, Michelangelo, *Paralipomeni alla illustrazione della sagra Scrittura per monumenti fenico-assirii ed egiziani*, 2 vols., Parigi, dalla Stamperia orientale di Dondey-Dupré, 1845.

Landgraf,Kyklos 1 = Landgraf, Erhard, *Ein frühmittelalterlicher Botanicus*, Kyklos 1 (1928), 114–146.

Lane = Lane, Edward William, *An Arabic-English lexicon, derived from the best and the most copious Eastern sources. In two books: the first containing all the classical words and significations commonly known to the learned among the Arabs; the second, those that are of rare occurence and not commonly known [Book II never published]*, London/Edinburgh, Williams and Norgate, 1863–1893.

LaneEgyptians = Lane, Edward William, *An account of the manners and customs of the modern Egyptians*, 2 vols., London, Charles Knight, [5]1871.

LaneMerchant = Lane, Frederic Chapin, *Andrea Barbarigo, merchant of Venice 1418–1449*, Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1944.

LanePooleEgypt = Lane-Poole, Stanley, *Egypt*, London, S. Low, Marston, Searle, & Rivington, 1881.

LanePoole,NC III.2 = Lane-Poole, Stanley, *On the weights and denominations of Turkish coins*, NC III.2 (1882), 166–182.

LaneVenise = Lane, Frederic C., *Navires et constructeurs a Venise pendant la Renaissance*, Paris, S.E.V.P.E.N., 1965.

LanfrancAsplund = Asplund, Annike (ed.), *A Middle English version of Lanfranc's "Chirurgia parva". The surgical part*, Thesis Stockholm, 1970.

LanfrancoSosnowski = Sosnowski, Roman (ed.), *Volgarizzamento della Chirurgia parva di Lanfranco da Milano nel manoscritto Ital. quart. 67 della collezione berlinese, conservato nella Biblioteca Jagellonica di Cracovia*, Cracoviae, Jagiellonian University of Krakow (Faculty of Philology), 2014.

LanfrancVallribera = Vallribera i Puig, Pere, *La cirurgia parva de Lanfranc*, Manresa, Arxiu Historic de les Ciències de la Salut, 2002.

LanfrankBerg = Berg, Armin, *Lanfranks "Chirurgia parva" in der Abschrift Konrad Schrecks von Aschaffenburg*, Doctoral Thesis, Würzburg, 1975.

LanfrankFleischhacker = Fleischhacker, Robert von (ed.), *Lanfrank's "Science of Cirurgie", edited from the Bodleian Ashmole Ms. 1396 (ab. 1380 A. D.) and the British Museum additional Ms. 12.056 (ab. 1420 A. D.)*, London, Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., 1894.

LangeStudien = Lange, Wolf-Dieter, *Philologische Studien zur Latinität westhispanischer Privaturkunden des 9.-12. Jahrhunderts*, Leiden/Köln, Brill, 1966.

LanghansArte = Langhans, Daniele, *L'arte di curarsi, e di guerirsi da se medesimo nelle più comuni, e più gravi malattie*, 2 vols., Vercelli, a spese di Michel Angelo Morano, 1770.

Langlois = Langlois, Ernest, *Table des noms propres de toute nature compris dans les chansons de geste*, Paris, Émile Bouillon, 1904.

Language = Language. Journal of the Linguistic Society of America (LSA).

LanguageChoice = Del Soldato, Eva/Rizzi, Andrea (eds.), *City, court, academy. Language choice in early modern Italy*, London, Routledge, 2018.

LanguageContact = Hickey, Raymond (ed.), *The handbook of language contact*, London, Wiley-Blackwell, 2010.

LangueFranque = *Dictionnaire de la langue franque ou petit mauresque, suivi de quelques dialogues familiers et d'un vocabulaire de mots arabes les plus usuels, à l'usage des Français en Afrique*, Marseille, Typographie de Feissat aîné et Demonchy, 1831.

LannoyPotvin = *Oeuvres de Ghillebert de Lannoy. Voyageur, diplomate et moraliste. Recueillies et publiées par Charles Potvin, avec des notes géographiques et une carte par Jean-Charles Houzeau*, Louvain, Imprimerie de P. et J. Lefever, 1878.

LannoySerrure = Serrure, Constant-Philippe (ed.), *Voyages et ambassades de messire Guillebert de Lannoy [...] (1399–1450)*, Mons, Typographie Em. Hoyois, 1840.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LanoyeIndia = Lanoye, Ferdinand de, *L'India contemporanea*, Milano, Tipografia del dottor Vallardo, 1858.

LanoyeInde = Lanoye, Ferdinand de, *L'Inde contemporain*, Paris, Hachette, 1855.

LanteriParole = Lanteri, Lorenzo, *Le parole di origine araba nella lingua italiana*, Padova, Zanetel Katrib, 1991.

LanzoneMoschea = Lanzone, Ridolfo, *La moschea della Mecca. Memoria illustrativa d'una lastra di ceramica verniciata rappresentante il piano topografico della moschea della Mecca*, Torino, Tipografia e litografia Camillo e Bertolero, 1874.

Laoust = Laoust, Émile, *Mots et choses berbères. Notes de linguistique et d'ethnographie. Dialectes du Maroc*, Paris, Augustin Challamel, 1920.

Laoust,Hespéris 3 = Laoust, Emile, *Pêcheurs berbères du Sous*, Hespéris 3 (1923), 237–264, 297–361.

LaporteTableau = Laporte, Joseph de, *Tableau de l'Empire Ottoman*, Francfort, chez J. F. Bassompierre, 1757.

LarditoHistoria → RycautLardito.

LardizavalRelazione = Domenico di Lardizaval, *Relazione de' santi luoghi di Gerusalemme restituiti per comandamento del gran turco del mese scorso di aprile 1690*, Roma, per Marc'Antonio & Orazio Campana, 1690.

Lares = Lares. Quadrimestrale di studi demoetnoantropologici.

LaRoqueViaggio = La Roque, Jean de, *Viaggio nell'Arabia felice per l'Oceano orientale, e lo stretto del Mar rosso, fatto la prima volta da' francesi negli anni 1708, 1709 e 1710 [...]*,Venezia, presso Sebastian Coleti, 1721.

LaRoqueVoyage = La Roque, Jean de, *Voyage de l'Arabie heureuse, par l'ocean oriental, & le detroit de la Mer rouge. Fait par les francois pour la premiere fois, dans les annees 1708, 1709 & 1710. Avec la relation particuliere d'un voyage du Port de Moka a la cour du roi d'Yemen, dans la seconde expedition des annees 1711, 1712 & 1713 [...]*, Amsterdam, chez Steenhouwer et Uytwerf, 1716.

LarsonGloss = Larson, Pär, *Glossario diplomatico toscano avanti il 1200. Studi sull'italiano pre-letterario*, Firenze, Stockholms Universitet, 1995.

LasCasas = Christoval de las Casas, *Vocabulario de las dos lenguas toscana y castellana*, Sevilla, vende se en Casa de Francisco de Aguilar, 1570.

Lasinio,GSAI 3 = Lasinio, Fausto, *Di alcune voci italiane credute di origine orientale*, GSAI 3 (1889), 140–148.

LaSpagnaCatalano = Catalano, Michele (ed.), *La Spagna. Poema cavalleresco del secolo XIV*, 3 vols., Bologna, Commissione per i Testi di Lingua, 1940.

LaSpagnaRosiello = Rosiello, Giovanna Barbara (ed.), *La "Spagna in rima" del manoscritto comense*, Alessandria, Edizioni Dell'Orso, 2001.

LaStampa = La Stampa.

Latham = Latham, Ronald Edward, *Revised Medieval Latin word-list from British and Irish sources*, London, Published for the British Academy by the Oxford University Press, 1965 ([2]1980 with Supplement). → DMLBS.

LatiniMaggini = Maggini, Francesco (ed.), *Brunetto Latini: La rettorica*, Firenze, Le Monnier, 1968 ([1]1915).

LatinoArmeni = Latino, Anatolio, *Gli armeni e Zeitun*, Firenze, Bernardo Seeber, 1899.

Latomus = Latomus. Revue d'études latines.

LaudarioStaaff = Staaff, Erik (ed.), *Le laudario de Pise du ms. 8521 de la Bibliothèque de l'Arsenal de Paris*, Uppsala, Almqvist & Wiksell/Leipzig, Harrassowitz, 1931.

Lauer,SudhoffsArchiv 50 = Lauer, Hans H., *Zur Tradition exotischer Drogen: faufal (Areca catechu L.) – die Betelnuß*, SudhoffsArchiv 50 (1966), 179–204.

Lauer,SudhoffsArchiv 51 = Lauer, Hans H., *Zur Beurteilung des Arabismus in der Medizin des mittelalterlichen England*, SudhoffsArchiv 51 (1967), 326–348.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Laufer,AL 27 = Laufer, Berthold, *The giraffe in history and art*, AL 27 (1928), 1–100.

Laufer,JAOS 38 = Laufer, Berthold, *Origin of Tibetan writing*, JAOS (1918), 34–46.

LauferSinoIranica = Laufer, Berthold, *Sino-Iranica. Chinese contributions to the history of civilization in ancient Iran. With special reference to the history of cultivated plants and products*, Chicago, Field museum of natural history, 1919.

LaugierAlger = Laugier de Tassy, Jacques Philippe, *Histoire du Royaume d'Alger, avec l'Etat present de son gouvernement, de ses forces de terre & de mer, de ses revenus, police, justice politique & commerce*, Amsterdam, chez Henri du Sauzet, 1725.

LaugierArgel$_1$ = Laugier de Tassy [Laugier de Tasi], Jacques Philippe, *Historia del reyno de Argel on el estado presente de su govierno, de sus fuerças de tierra, y mar, de sus rentas, policia, justicia, politica, y comercio. Escrita en idioma francés [...]. Traducida en idioma español [...] por Don Antonio de Clariana y Gualbes*, Barcelona, en la Imprenta de Juan Pifferer, 1733.

LaugierArgel$_2$ = Laugier de Tassy [Laugier de Tasi], Jacques Philippe, *Historia del reyno de Argel. Su gobierno, fuerzas de mar y tierra, sus rentas, policía, justicia, política y commercio. Escrita en francés [...] y traducida e ilustrada por Don Antonio de Clariana y Gualbes*, Madrid, en la Oficina de Pantaleón Aznar, s. a. [1750].

LaugierHistory = *A compleat history of the piratical states of Barbary viz. Algiers, Tunis, Tripoli, and Morocco [...]. By a gentleman who resided there many years in a public character*, London, printed for R. Griffiths, 1750.

LaugierIstoria = *Istoria degli stati di Algeri, Tunisi, Tripoli e Marocco, trasportata fedelmente dalla lingua inglese nell'italiana*, Londra, [no printer], 1754.

LaurentPeregrinatores = Laurent, Johann Christian Moritz (ed.), *Peregrinatores medii aevi quatuor: Burchardus de Monte Sion, Ricoldus de Monte Crucis, Odoricus de Foro Julii, Wilbrandus de Oldenborg*, Lipsiae, J. C. Hinrichs Bibliopola, 1864.

Laurianu/Massimu = Laurianu, Augustu Treboniu/Massimu, Joan C., *Dicţionariulu limbei romane. Dupo insarcinarea data de Societatea Academica Romana*, vol. 1: *A–H* (1871), vol. 2: *I–Z* (1876), vol. 3: *Glossariu care coprinde vorbele d'in limb'a romana, straine prin originea sau form'a loru, cumu si celle de origine indouioasa. Dupo insarcinarea data de Societatea Academica Romana* (1873–1876), Bucuresci, Noua typographia a laboratoriloru romani, 1871–1876.

Laurioux,ÉtudesFossier = Laurioux, Bruno, *Des lasagnes romaines aux vermicelles arabes: quelques réflexions sur les pâtes alimentaires au Moyen Âge*, ÉtudesFossier (1995), 199–215.

LavalléeHistoire = Lavallée, Théophile, *Histoire de l'Empire Ottoman depuis les temps anciens jusqu'à nos jours*, Paris, Garnier Frères, 1855.

LavalléeTurquie = Lavallée, Théophile, *Histoire de la Turquie. Seconde édition [de l'Histoire de l'Empire Ottoman], revue, corrigée et continuée jusqu'en 1856*, 2 vols., Paris, Librairie de L. Hachette et Cie., 1859.

LaValva,SFI 26 = La Valva, Maria Provvidenza, *Cosmetica in ottave volgari del tardo Quattrocento*, SFI 26 (1968), 311–382.

LaVergneVoyage$_1$ = La Vergne de Tressan, Pierre de, *Relation nouvelle et exacte d'un voyage de la Terre-Sainte ou Description de l'état présent des lieux où se sont passées les principales actions de la vie de Jésus-Christ*, Paris, chez Antoine Dezallier, 1688.

LaVergneVoyage$_2$ = La Vergne de Tressan, Pierre de, *Nouveau voyage de Jérusalem et de la Terre-Sainte ou Description de l'état présent des lieux où se sont passées les principales actions de la vie de Jésus-Christ, où l'on voit aussi la description de l'Isle de Malthe, & ce qu'il y a de plus considerable sur la Route*, Bruxelles, chez Jean-Joseph Boucherie, 1715.

Lazard,BALM 18/19 = Lazard, Sylviane, *Les noms d'embarcation dans les documents médiévaux de la côte adriatique de Ravenne à Ancone*, BALM 18/19 (1976/1977), 39–55.

LazardBrantôme = Lazard, Madeleine, *Pierre de Bourdeille, seigneur de Brantôme*, Paris, Fayard, 1995.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LazardFormation = Lazard, Gilbert, *La formation de la langue persane*, Paris, Peeters, 1995.

LazardGrammar = Lazard, Gilbert, *A grammar of contemporary Persian*, Costa Mesa (California), Mazda Publishers, 1992.

Lazard,RENLO 2 = Lazard, Gilbert, *Les emprunts arabes dans la prose persane du Xe au XIIe siècle: aperçu statistique*, RENLO 2 (1965), 53–67.

LazzariniSaggi = Lazzarini, Vittorio, *Proprietà e feudi, offizi, garzoni, carcerati in antiche leggi veneziane. Saggi seguiti da una notizia biografica e dalla bibliografia*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 1960.

LB = Linguistique balkanique / Balkansko ezikoznanie. Academie bulgare des sciences. Institut d'études balkaniques Ludmila Jivkova. Centre international de recherches scientifiques et de documentation, Sofia, 1966ff.

LBG = Trapp, Erich (ed.), *Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts*, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1994–2017.

LE = Language Ecology.

LEA = Giammarco, Ernesto, *Lessico etimologico abruzzese*, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1985 (= DAM, vol. 5).

LeandroMesopotamia = *Mesopotamia ovvero Terzo viaggio di f. Leandro di Santa Cecilia carmelitano scalzo in Oriente*, Roma, nella stamperia di Angelo Rotilj nel Palazzo de Massimi, 1757.

LeandroPalestina = *Palestina ovvero Primo viaggio di f. Leandro di Santa Cecilia carmelitano scalzo in Oriente scritto dal medesimo*, Roma, nella stamperia di Angelo Rotilj nel Palazzo de' Massimi, 1753.

LeandroPersia = *Persia ovvero Secondo viaggio di di f. Leandro di Santa Cecilia carmelitano scalzo dell'Oriente scritto dal medesimo*, Roma, nella stamperia di Angelo Rotilj nel Palazzo de' Massimi, 1757.

LeathersKuntz,VeneziaOrienteLanciotti = Leathers Kuntz, Marion, *L'orientalismo di Guglielmo Postello e Venezia*, VeneziaOrienteLanciotti (1987), 207–227.

LeBruin → LeBruyn.

LeBruynVoyage$_1$ = Le Bruyn, Corneille [Cornelis De Bruin], *Voyage au Levant, c'est-à-dire, dans les principaux endroits de l'Asie mineure, dans les isles de Chio, Rhodes, Chypre, &c., de même que dans les plus considérables villes d'Égypte, Syrie, & Terre Sainte*, Delft, 1700.

LeBruynVoyage$_2$ = Le Bruyn, Corneille [Cornelis De Bruin], *Voyage au Levant, c'est-à-dire, dans les principaux endroits de l'Asie mineure, dans les isles de Chio, Rhodes, Chypre, &c., de même que dans les plus considérables villes d'Égypte, Syrie, & Terre Sainte*, 5 vols., Paris, chez Jean-Baptiste-Claude Bauche/Rouen, chez Charles Ferrand, 1725.

Lecce = Lecce, Francesco Maria da, *Osservazioni grammaticali nella lingua albanese*, Roma, nella Stamperia della Sagra Congregazione di Propaganda Fede, 1716.

Leclanche,ÉtudesLecoy = Leclanche, Jean-Luc, *"Romi", "Rumi", "Roumi" dans les textes français du Moyen Âge*, ÉtudesLecoy (1973), 293–299.

Leclerc = Leclerc, Lucien (ed.), *Ibn el-Beïthar: Traité des simples*, vol. 1 (1877), vol. 2 (1881), vol. 3 (1883), Paris, Imprimerie nationale, 1877–1883 (= Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques XXIII/1, XXV/1, XXVI/1; reprint Paris, Institut du monde arabe, 1987).

LeclercqPortraits = Leclercq, Armelle, *Portraits croisés. L'image des Francs et des Musulmans dans les textes sur la première croisade. Chroniques latines et arabes, chansons de geste françaises des XIIe et XIIIe siècles*, Paris, Honoré Champion, 2010.

Ledgeway = Ledgeway, Adam, *Grammatica diacronica del napoletano*, Tübingen, Niemeyer, 2009.

LegadoGualCamarena = *Vocabulario de comercio medieval. Legado Gual Camarena* <https://www.um.es/lexico-comercio-medieval/index.php/>.

LegatiMuseo = Legati, Lorenzo, *Museo Cospiano annesso a quello del famoso Ulisse Aldrovandi e donato alla sua patria dall'illustrissimo signor Ferdinando Cospi*, Bologna, per Giacomo Monti, 1677.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LegendaSAlbanBurgio = Burgio, Eugenio (ed.), *Legenda de misier sento Alban. Volgarizzamento veneziano in prosa del XIV secolo*, Venezia, Marsilio, 1995.

LegrenziPellegrino = *Il pellegrino nell'Asia, cioè viaggi del dottor Angelo Legrenzi [...], con li ragguagli dello stato della santa città di Gierusalemme, Bethelemme, Nazareth, & altri luoghi santi, e città maritime. Opera divisa in 32 pellegrinaggi*, 2 vols., Venetia, per Domenico Valvasense, 1705.

Lehmann,SudhoffsArchiv 24 = Lehmann, Hermann, *Zu Constantinus Africanus*, SudhoffsArchiv 24 (1931), 263–268.

LEI = *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 1979ff.

LeidenGlossary / LeydenGlossary / GlossLeiden → SeyboldGlossarium.

LEI-Germanismi = *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, section *Germanismi*, ed. SergioLubello/Elda Morlicchio, Wiesbaden, Reichert, 2000ff.

LEI-Orientalia = *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, section *Orientalia*, ed. Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023ff.

LeipzigerLiteraturzeitung = Leipziger Literaturzeitung.

LEI-Suppl = Pfister, Max/Schweickard, Wolfgang, *LEI. Lessico etimologico italiano. Supplemento bibliografico*, Wiesbaden, Reichert, [4]2012 ([1]1979, [2]1991, [3]2002).

LeitschBerichte = Leitsch, Walter, *Berichte über den Moskauer Staat in italienischer Sprache aus dem 16. Jahrhundert. Eine quellenkritische Studie mit besonderer Berücksichtigung der italienischen Übersetzung der Moscovia Herbersteins*, Wien/Köln/Weimar, Böhlau, 1993.

LelewelGéographie = Lelewel, Joachim, *Géographie du Moyen Âge*, 5 vols., Bruxelles, chez V[e] et J. Pilliet, 1852–1857.

Lellouch/Michel,ConquêteÉgypte = Lellouch, Benjamin/Michel, Nicolas, *Introduction: Leséchelles de l'événement*, ConquêteÉgypte (2013), 1–48.

LemaireTraicté = Jan Le Maire de Belges [Jean Lemaire de Belges], *Le traicté de la différence des scismes et des concilles de l'Église et de la prééminence et utilité des concilles de la saincte Église gallicane [...], avec lequel sont comprinses plusieurs autres choses curieuses [...] si comme de l'entretènement de l'union des princes, la vraye histoire et non fabuleuse du prince Syach Ysmaül dit Sophy, et le saufconduyt que le Soudan baille aux François pour fréquenter en la Terre saincte, avec le blason des armes des Véniciens*, Paris, Regnault, 1523.

LeMarche = Le Marche. Rivista storica bimestrale.

LeMascrierEgypte = Le Mascrier, Jean-Baptiste, *Description de l'Egypte, contenant plusieurs remarques curieuses sur la geographie ancienne et moderne de ce païs*, Paris, chez Louis Genneau et Jacques Rollin fils, 1735.

Lemay,CDSB = Lemay, Richard, *Gerard of Cremona*, CDSB[25].

LemeryCorso = Lemery, Nicolò, *Corso di chimica. Tradotto dall'ultima editione francese*, Torino, a spese di Giovanni Giacomo Hertz, 1695.

LenioMarti = Marti, Mario (ed.), *Antonino Lenio di Parabita: Oronte Gigante (e Bradamante Gelosa di S. Tarentino)*, Lecce, Edizioni Milella, 1985.

LeoAmadori = Amadori, Gabriele (ed.), *Giovanni Leone Africano: Cosmographia de l'Affrica (Ms. V.E. 953 – Biblioteca nazionale centrale di Roma – 1526)*, Roma, Aracne, 2014.

LeoBeschryvinge = *Pertinente Beschryvinge van Africa, met alle de Landen, Koningrijken, Steden, Volken, Gewoonten, Gedierten, Vogelen, Boom- en Aard-vruchten die daar zijn, mitsgaders de Koningen die daar geregeert, ende de Oorlogen die sy gevoert hebben, van den Jare*

[25] <http://www.encyclopedia.com/topic/Gerard_of_Cremona.aspx#1>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

1600 af. Getrokken en vergadert uyt de Reys-boeken van Johannes Leo Africanus, Rotterdam, Arnout Leers, 1665.

LeoCosmographia = *Cosmographia & geographia dell'Africa*, ms. VE 953 della Biblioteca nazionale centrale Vittorio Emanuele II di Roma (1526) [text: 1r–464v / table of contents: 465r–479r].

LeoDescripción = *De la Descripción de África y de las cosas notables que en ella se encuentran por Juan León Africano (Al-Hasan Ben Muh. Al-Wazzan Al-Fasi)*, s.l. [Tetuán], Instituto General Franco de estudios e investigación hispano-árabe, 1952.

LeoÉpaulard = Épaulard, Alexis (ed.), *Jean-Léon l'Africa Description de l'Afrique*, 2 vols., Paris, Librairie d'Amérique et d'Orient Adrien-Maisonneuve, 1956.

LeoFanjul = Fanjul, Serafin (ed.), *Descripción general del África y de las cosas peregrinas que allí hay, por Juan León Africano*, Madrid, El Legado Andalusí, 2004 ([1]1995).

LeoFlorianus = *Ioannis Leonis Africani De totius Africae descriptione libri .IX. [...], recens in Latinam linguam conversi Ioan. Floriano interprete*, Antverpiae, apud Ioan. Latium, 1556 (reprints Tiguri, per Andream Gesnerum, 1559, and Lugduni Batavorum, ex Officina Elzeviriana, 1632).

LeoLorsbach = *Johann Leo's des Africaners Beschreibung von Africa. Aus dem Italienischen übersetzt und mit Anmerkungen versehen von Georg Wilhelm Lorsbach. Erster Band, welcher die Uebersetzung des Textes enthält* [no more published.], Herborn, Buchhandlung der hohen Schule, 1805.

LeonardoLudwig = Ludwig, Heinrich (ed.), *Lionardo da Vinci. Das Buch von der Malerei. Nach dem Codex Vaticanus (Urbinas) 1270*, vol. 1, Stuttgart, Kohlhammer, 1882.

LeonardoManni/Biffi = Manni, Paola/Biffi, Marco, *Glossario leonardiano. Nomenclatura delle macchine nei codici di Madrid e Atlantico*, Firenze, Olschki, 2011.

LeonardoMarcelloChiaudano/Lombardo = Chiaudano, Mario/Lombardo, Antonino (eds.), *Leonardo Marcello. Notaio in Candia (1278–1281)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1960.

LeonardoPiro = Piro, Rosa (ed.), *Glossario leonardiano. Nomenclatura dell'anatomia nei disegni della collezione reale di Windsor*, Firenze, Olschki, 2019.

LeonardoPisanoBoncompagni = *Il Liber abbaci di Leonardo Pisano, pubblicato secondo la lezione del Codice Magliabechiano C. 1., 2616, Badia Fiorentina, n. 73 da Baldassarre Boncompagni*, Roma, Tipografia delle scienze matematiche e fisiche, 1857.

LeoneAfricano → LeoCosmographia.

LeoneCaramella = Caramella, Santino (ed.), *Leone ebreo (Giuda Arbanel): Dialoghi d'amore*, Bari, Laterza, 1929.

Leone,LN 38 = Leone, Alfonso, *Ancora sull'italiano di Sicilia*, LN 38 (1977), 35-51.

LeontiosGelzer = Gelzer, Heinrich (ed.), *Leontios' von Neapolis Leben des Heiligen Iohannes des Barmherzigen Erzbischofs von Alexandrien*, Freiburg im Breisgau/Leipzig, Akademische Verlagsbuchhandlung von J. C. B. Mohr, 1893.

LeupoldusCompilatio = *Compilatio Leupoldi ducatus Austrie filij de astrorum scientia decem continens tractatus*, Auguste Vindelicorum, Erhardi Ratdolt Augustensis, 1489.

LeoPory = *A geographical historie of Africa, written in Arabicke and Italian by John Leo a More. Translated and collected by John Pory*, Londini, Impensis Georgii Bishop, 1600.

LeoPoryBrown = *The history and description of Africa and of the notable things therein contained, written by al-Hassan Ibn-Mohammed al-Wezaz al-Fasi a moor baptised as Giovanni Leone, but better known as Leo Africanus done into English in the year 1600, by John Pory, and now edited, with an introduction and notes, by Robert Brown*, 3 vols., London, printed for the Hakluyt Society, 1896.

LeoRauchenberger = Rauchenberger, Dietrich, *Johannes Leo der Afrikaner. Seine Beschreibung des Raumes zwischen Nil und Niger nach dem Urtext*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1999.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LeoSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Description de l'Afrique, tierce partie du monde, escrite par Jean Leon African. Premièrement en langue arabesque, puis en toscane et à présent mise en françois*, 3 vols., Paris, Ernest Leroux, 1896.

LeoTemporalAnvers = *Historiale description de l'Afrique, tierce partie du monde [...], escrite de nôtre temps, par Jean Léon, Africain, premièrement en langue arabesque, puis en toscane et à présent mise en françois [par Jean Temporal]*, Anvers, de l'Imprimerie de Christophle Plantin, 1556.

LeoTemporalLyon = *Historiale description de l'Afrique, tierce partie du monde [...] escrite de nôtre tems par Iean Leon [...]*, 2 vols., Lyon, chez Jean Temporal, 1556.

Lerchundi = Lerchundi, José, *Vocabulario español-arábigo del dialecto de Marruecos, con gran número de voces usadas en Oriente y en la Argelia*, Tánger, Misión Católico-Española, 1892.

Lepschy, AttiVenezia 1998 = Lepschy, Antonio, *Il colore della porpora*, AttiVenezia (1998), 53–66.

LeSaigeDuthilloeul = Duthilloeul, Hippolyte-Romain (ed.), *Voyage de Jacques le Saige, de Douai à Rome, Notre-Dame-de-Lorette, Venise, Jérusalem et autres saints lieux [...]*, Douai, Adam d'Aubers, 1851.

LeSaigeGistes = *Chy sensuyvent [sensuyuent] les gistes repaistres et despens, que moy Jacques le Saige, marcha(n)t demourant à Douay, ay faict [...]*, Cambray, par Bonaventure Brassart, s.a. [1520?].

Leschber,SEC 16 = Leschber, Corinna, *Lehnwege einiger Orientalismen und Wörter eurasischer Herkunft im Rumänischen und den sonstigen Balkansprachen*, SEC 16 (2011), 33–61.

Lesefrüchte = Lesefrüchte vom Felde der neuesten Literatur des In- und Auslandes. Hamburg.

Leslau = Leslau, Wolf, *Comparative Dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic): Ge'ez-English, English-Ge'ez*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1987.

Leslau,BSOAS 19 = Leslau, Wolf, *Arabic loanwords in Amharic*, BSOAS 19 (1957), 221–244.

LessepsÉgypte = Lesseps, Ferdinand de, *Égypte et Turquie*, Paris, Henri Plon, 1869.

LessonaBabì = Lessona, Michele, *I babì*, Torino, Ermanno Loescher, 1881.

LessonaEgitto = Lessona, Michele, *In Egitto. La caccia della jena*, Roma, Casa editrice A. Sommaruga, 1883.

LeStrange = Le Strange, Guy (ed.), *Don Juan of Persia. A Shii'ah Catholic*, New York/London, Harper & Brothers, 1926.

Lestringant,JMRS 16 = Lestringant, Frank, *Cosmologie et mirabilia à la Renaissance: l'exemple de Guillaume Postel*, JMRS 16 (1986), 253–279.

LestringantThevet = Lestringant, Frank, *André Thevet. cosmographe des derniers Valois*, Geneve, Droz, 1991.

Letellier = Letellier, Louis-Victor, *Vocabulaire oriental, français-italien, arabe, turc et grec*, Paris, chez l'auteur, 1838.

Lethem = Lethem, Gordon J., *Colloquial Arabic. Shuwa dialect of Bornu, Nigeria and of the region of Lake Chad. Grammar and vocabulary, with some proverbs and songs*, London, Crown Agents for the Colonies, 1920.

LeThiec,Turqueries = Le Thiec, Guy, *Le Turc en Italie. Divertissements nobiliaires à la Renaissance*, Turqueries (2009), 113–146.

LetiCeremoniale = Leti, Gregorio, *Il ceremoniale historico, e politico. Opera utilissima a tutti gli ambasciatori, e ministri publici, e particolarmente à quei che vogliono pervenire à tali carichi, e ministeri*, vol. 5, Amsterdamo, per Giovanni & Egidio Janssonio à Waesberge, 1685.

LetiFabi = Leti, Gregorio, *Il governo del duca d'Ossuna e la vita di Bartolomeo Arese*, con prefazione e note di Massimo Fabi, Milano, presso Francesco Colombo, 1854.

LetopiseţulGiurescu = Giurescu, Constantin C. (ed.), *Letopiseţul ţării Moldovei dela Istratie Dabija până la domnia a doua a lui Antioh Cantemir (1661–1705)*, Bucureşti, Atelierele Grafice Socec, 1913.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LetopisiţileKogălniceanu = Kogălniceanu, Mihail (ed.), *Letopisiţile Ţării Moldovii*, vol. 3: *De la domnia lui Istrati Dabija până la a treia domnie a lui Mihai Racoviţă*, Iaşii, la Cantora Foaiei Săteşti, 1846.

LetteratiBonora = Bonora, Ettore (ed.), *Letterati, memorialisti e viaggiatori del Settecento*, Milano/Napoli, Ricciardi, 1951.

LettereMorozzoRocca = Morozzo della Rocca, Raimondo (ed.), *Lettere di mercanti a Pignol Zucchello (1336–1350)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1957.

LettresBaulant = Baulant, Micheline (ed.), *Lettres de négociants marseillais: les frères Hermite (1570–1612)*, Paris, Colin, 1953.

LettViaggio = *La letteratura di viaggio dal Medioevo al Rinascimento. Generi e problemi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1989.

LeunclaviusAnnales$_1$ = *Annales Sultanorum Othmanidarum. A Turcis sua lingua scripti. Hieronymi Beck a Leopoldsdorf, Marci fil. studio & diligentia Constantinopoli advecti MDLI, Divo Ferdinando Cæs. Opt. Max. D. D. iussuque Cæs. a Joanne Gaudier dicto Spiegel, interprete Turcico Germanice translati. Ioannes Leunclavius Nobilis Angrivarius, Latine redditos illustravit & auxit, usque ad annum 1588 interprete Turcico Germanice translati*, Francofurdi, apud Andreae Wecheli haeredes, Claudium Marnium & Ioannem Aubrium, 1588.

LeunclaviusAnnales$_2$ = *Annales Sultanorum Othmanidarum. A Turcis sua lingua scripti. Hieronymi Beck a Leopoldsdorf, Marci fil. studio & diligentia Constantinopoli advecti MDLI, Divo Ferdinando Cæs. Opt. Max. D. D. iussuque Cæs. a Joanne Gaudier dicto Spiegel, interprete Turcico Germanice translati. Ioannes Leunclavius Nobilis Angrivarius, Latine redditos illustravit & auxit, usque ad annum 1588 interprete Turcico Germanice translati*, Francofurdi, apud Andreae Wecheli haeredes, Claudium Marnium & Ioannem Aubrium, 1596.

LeunclaviusBücher$_1$ = Leunclavius, Johannes, *Neuwer Musulmanischer Histori, Türckischer Nation, von ihrem Herkommen, Geschichten und Thaten drey Bücher die ersten unter dreyssigen. Dermassen ausz ihren selbs eigenen Historien gezogen und beschrieben, daß dergleichen von ihren Sachen unnd Geschichten bißhero nichts an Tag kommen*, Franckfurt am Meyn, bey Andres Wechels Erben, nemlich Claudi de Marne und Johan Aubri, 1590.

LeunclaviusBücher$_2$ = Leunclavius, Johannes, *Neuwer Musulmanischer Histori, Türckischer Nation, von jhrem Herkommen, Auffnemen, Geschichten, auch jhrer Sultan oder Keyser Leben und Verrichtung, wie sie auff einander gefolgt, biß auff Suleiman den andern dieses Namens. Achtzehen Bücher dermassen auß ihren selbs eigenen Historien und geschriebnen Büchern, trewlich und fleissig zusammen gezogen, beschrieben und auß dem Latein verteutscht, daß dergleichen von ihren Sachen und Geschichten nichts so gründlich und eigentlich an tag kommen, sampt zu ende angehengtem vollkommenem Register*, Franckfurt am Meyn, bey Andres Wechels seligen Erben, Claudi de Marne und Johann Aubri, 1595.

LeunclaviusChronica = Leunclavius, Johannes, *Neuwe Chronica Türckischer Nation, von Türcken selbst beschrieben, volgendts gemehrt, unnd in vier Bücher abgetheilt*, Frankfurt am Mayn, bey Andres Wechels seligen Erben, nemlich, Claudi de Marne und Johan Aubri, 1590.

LeunclaviusLibri = Leunclavius, Johannes, *Historiae Musulmanae Turcorum, de monumentis ipsorum exscriptae, libri XVIII*, Francofurti, apud heredes Andreae Wecheli, Claudium Marnium & Ioannem Aubrium, 1591.

LeunEncyklopädie = Leun, Johann Georg Friedrich, *Biblische Encyklopädie oder exegetisches Realwörterbuch über die sämmtlichen Hülfswissenschaften des Auslegers, nach den Bedürfnissen jetziger Zeit*, Gotha, bey Carl Wilhelm Ettinger, 1793–1798.

Leupold = Leupold, Jakob, *Pars I Theatri Statici Universalis, sive Theatrum Staticum, das ist Schau-Platz der Gewichts-Kunst und Waagen*, Leipzig, gedruckt bey Christoph Zunkel, 1774.

LeVaillantContarini = *Secondo viaggio di F. Le Vaillant nell'interno dell'Africa pel Capo Buona Speranza*, Traduzione dall'originale francese di F. Contarini, vol. 3, Milano, dalla Tipografia Sonzogno e Comp., 1817.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LeVaillantVoyage = Le Vaillant, François, *Voyage de M. Le Vaillant dans l'intérieur de l'Afrique, par le Cap de Bonne-Espérance dans les années 1780, 81, 82, 83, 84 & 85*, 2 vols., Paris, Leroy, 1790.

Lev/Amar = Lev, Efraim/Amar, Zohar, *Practical "Materia medica" of the Medieval Eastern Mediterranean according to the Cairo Genizah*, Leiden, Brill, 2008.

LevanoniAspects = Levanoni Amalia, *Egypt and Syria under Mamluk rule. Political, social and cultural aspects*, Leiden, Boston, Brill, 2021.

Levey = Levey, Martin, *Early Arabic pharmacology. An introduction based on ancient and medieval sources*, Leiden, E. J. Brill, 1973.

Levey/AlKhaledy = Levey, Martin/al-Khaledy, Noury, *The medical formulary of al-Samarqandī and the relation of early Arabic simples to those found in the indigenous medicine of the Near East and India*, Philadelphia, The University of Pennsylvania Press, 1967.

LeveyFormulary = Levey, Martin *The "Medical Formulary" or "Aqrābādhīn" of al-Kindī*, Madison et al., The University of Wisconsin Press, 1966.

Levey,TAPS 52 = Levey, Martin, *Mediaeval Arabic bookmaking and its relation to early chemistry and pharmacology*, TAPS 52 (1962), 1–79.

Levey,TAPS 56 = Levey, Martin, *Medieval Arabic toxicology. The Book on Poisons of ibn Wahshīya and its relation to early Indian and Greek texts*, TAPS 56 (1966), 1–130.

Levi = Levi, Attilio, *Dizionario etimologico del dialetto piemontese*, Torino et al., G. B. Paravia, 1927.

LeviCostume = Levi Pisetzky, Rosita, *Storia del costume in Italia*, vol. 2: *Trecento* (1964), vol. 3: *Cinquecento* (1966), Milano, Istituto editoriale italiano, 1964/1966.

Levin,EALL 2 = Levin, Aryeh, *'Imāla*, EALL 2 (2007), 311–315.

LeviProvençal,JA 224 = Levi-Provençal, Évariste, *Un document sur la vie urbaine et les corps de métiers à Séville au début du XIIe siécle: le traité d'Ibn 'Abdūn*, JA 224 (1934), 238–248.

Levy = Levy, Emil, *Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouards Lexique roman*, 8 vols., Leipzig, O. R. Reisland, 1894–1924.

LevyRubin,Zutot 1 = Levy-Rubin, Milka/Rubin, Rehav, *On an unknown appellation of Jerusalem from the Ottoman period*, Zutot 1 (2001), 118–121.

LevyIslam = Levy, Reuben, *The social structure of Islam*, Cambridge, Cambridge University Press, ^{2}1969 (^{1}1957).

Lewenklau → Leunclavius.

Lewicka = Lewicka, Paulina B., *Food and foodways of Medieval Cairenes. Aspects of life in an Islamic Metropolis the Eastern Mediterranean*, Leiden/Boston, Brill, 2011.

LewickaAspects →Lewicka.

Lewis = Lewis, Ivor, *Sahibs, nabobs and boxwallahs. A dictionary of the words of Anglo-India*, Delhi et al., Oxford University Press, 1992.

LewinAreca = Lewin, Louis, *Ueber Areca catechu, Chavica betle und das Betelkauen*, Stuttgart, Verlag von Ferdinand Enke, 1889.

LewisGrammar = Lewis, Geoffrey, *Turkish grammar*, New York, Oxford University Press, ^{2}2000.

LewisIstanbul = Lewis, Bernard, *Istanbul and the civilization of the Ottoman Empire*, Norman, University of Oklahoma Press, 1963.

Lewis,Kulturverständnis = Lewis, Raphaela, *Popular Turkish ritual and practice*, Kulturverständnis (1991), 117–123.

LewisReform = Lewis, Geoffrey, *The Turkish language reform. A catastrophic success*, Oxford, Oxford University Press, 2002 (^{1}1999).

Lewy,ZvS 58 = Lewy, Heinrich, *Etymologien*, ZvS 58 (1930), 16–35.

Lexer = Lexer, Mathias, *Mittelhochdeutsches Handwörterbuch*, 3 vols., Leipzig, Hirzel, 1872–1878.

Lexicographers = Zgusta, Ladislav (ed.), *History, Language, and lexicographers*, Tübingen, Niemeyer, 1992.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Lexicographica = Lexicographica. International annual for lexicography / Revue internationale de lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie.

LexicologicaByzantina = Trapp, Erich/Schönauer, Sonja (eds.), *Lexicologica byzantina. Beiträge zum Kolloquium zur byzantinischen Lexicographie (Bonn, 13.–15. Juli 2007)*, Göttingen, V & R Unipress, 2008.

LexiquesBilingues = Hamesse, Jacqueline/Jacquart, Danielle (eds.), *Lexiques bilingues dans les domaines philosophique et scientifique (Moyen Âge – Renaissance). Actes du Colloque international organisé par l'École pratique des hautes études – IVe Section et l'Institut supérieur de philosophie de l'Université catholique de Louvain (Paris, 12–14 juin 1997)*, Turnhout, Brepols, 2001.

LexMA = *Lexikon des Mittelalters*, vol. 1: *Aachen - Bettelordenskirchen* (1980), vol. 2: *Bettlerwesen - Codex von Valencia* (1983), vol. 3: *Codex Wintoniensis - Erziehungs- und Bildungswesen* (1986), vol. 4: *Erzkanzler - Hiddensee* (1989), vol. 5: *Hiera - Mittel-Lukanien* (1991), vol. 6: *Lukasbilder - Plantagenêt* (1993), vol. 7: *Planudes - Stadt (Rus')* (1995), vol. 8: *Stadt - Werl* (1997), vol. 9: *Werla - Zypresse* e *Anhang* (1998), München, Artemis, 1980–1998.

LeyendasHegyi = Hegyi, Ottmar (ed.), *Cinco leyendas y otros relatos moriscos. Edición, estudio y materiales*, Madrid, Gredos, 1981.

LeyendasVespertino = Vespertino Rodríguez, Antonio (ed.), *Leyendas aljamiadas y moriscas sobre personajes biblicos. Introducción, edición, estudio lingüístico y glosario*, Madrid, Gredos, 1983.

LeyendaYusufKlenk = Klenk, Ursula (ed.), *La Leyenda de Yusuf: ein Aljamiadotext. Edition und Glossar*, Tübingen, Niemeyer, 1972.

LF = Kahane, Henry und Renée/Tietze, Andreas, *The Lingua franca in the Levant. Turkish nautical terms of Italian and Greek origin*, 2 vols., Urbana, University of Illinois Press, 1958.

LGII = Rohlfs, Gerhard, *Lexicon graecanicum Italiae inferioris. Etymologisches Wörterbuch der unteritalienischen Gräzität*, Tübingen, Niemeyer, [2]1964 ([1]1933).

LI = Lettere italiane.

LiberCensuumSantoli = Santoli, Quinto (ed.), *Liber censuum comunis Pistorii. Regesto corredato di tre indici e preceduto da un'introduzione*, Pistoia, Società pistoiese di storia patria, 1915.

LiberCoquinaSada/Valente = Sada, Luigi/Valente, Vincenzo (eds.), *Liber de coquina. Libro della cucina del XIII secolo. Il capostipite meridionale della cucina italiana*, Bari, Puglia Grafica Sud, 1995.

LiberCroceusNedeljković = Nedeljković, Branislav M. (ed.), *Liber croceus*, Beograd, Académie serbe des sciences et des arts, 1997.

LiberFerculisMs = *Liber de ferculis et condimenti translatus in Venecijs a magistro Iambobino [i.e. Iambonino] cremonensi ex arabico in latinum extractus ex libro Gege filij Algazaelis intitulato de cibis et medicinis simplicibus et compositis* [157v–161r][26].

LiberGautierDalché = Gautier Dalché, Patrick (ed.), *Carte marine et portulan au XIIe siècle. Le «Liber de existencia riveriarum et forma maris nostri Mediterranei» (Pise, circa 1200)*, Rome, École française de Rome, 1995.

LiberGioffrè = Gioffrè, Domenico (ed.), *Liber cabellarum veterum [Communis Janue]*, Milano, per i tipi dell'editore dott. Antonino Giuffrè, 1967.

LiberIurium = *Liber iurium Reipublicae Genuensis*, 2 vols., Augustae Taurinorum, ex Officina Regia, 1854.

LiberMaiolichinusCalisse = alisse, Carlo (ed.), *Liber Maiolichinus de gestis Pisanorum illustribus. Poema della guerra balearica secondo il cod. pisano Roncioni, aggiuntevi alcune notizie lasciate da M. Amari*, Roma, Forzani e C. tipografi del Senato, 1904.

LiberPantegni = *Liber Pantegni* [*παντεχνῆ*] → ConstantinusAfricanus 1515, → Stephanus 1523.

LiberoRado = *Libero del Rado Stizuxo*, Venetia, per maistro Bernardino de Vitali Venetian, 1533.

[26] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b100337705?rk=21459;2>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LiberSolovjev = Solovjev, Alexander (ed.), *Liber omnium reformationum civitatis Ragusii*, Belgradi, [no printer], 1936.

LiberViridisNedeljković = Nedeljković, Branislav M. (ed.), *Liber viridis*, Belgrade, Académie serbe des sciences et des arts, 1984.

LibreCochLeimgruber = Leimgruber, Veronika (ed.), *Libre del coch. Tractat de cuina medieval*, Barcelona, Curial Ed. Catalanes, 1977.

LibriAlbertiGiudiceSapori = Sapori, Armando (ed.), *I libri degli Alberti del Giudice*, Milano, Garzanti, 1952.

LibriAlfonsoKnecht = Knecht, Pierre (ed.), *I libri astronomici di Alfonso X in una versione fiorentina del Trecento*, Zaragoza, Librería general, 1965.

LibriCucinaBoström = Boström, Ingemar (ed.), *Anonimo Meridionale: Due libri di cucina*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1985.

LibriPeruzziSapori = Sapori, Armando (ed.), *I libri di commercio dei Peruzzi*, Milano, Treves, 1934.

LibroAstuti = Astuti, Guido (ed.), *Il libro dell'entrata e dell'uscita di una compagnia mercantile senese del sec. XIII (1277-1282)*, Torino, S. Lattes e C. Editori, 1934.

LibroBorlandi = Borlandi, Franco (ed.), *El libro di mercatantie et usanze de' paesi*, Torino, S. Lattes & C., 1936.

LibroCocinaMöhren → Möhren.

LibroConplidoHilty = Hilty, Gerold (ed.), *Aly Aben Ragel: El libro conplido en los iudizios de las estrellas. Traduccion hecha en la corte de Alfonso el Sabio*, Madrid, Real Academia Española, 1954.

LibroCucinaFrati = Frati, Lodovico (ed.), *Libro di cucina del secolo XIV*, Livorno, Raffaello Giusti, 1899.

LibroFebbriManuzzi = Manuzzi, Giuseppe (ed.), *Il libro della cura delle febbri*, Firenze, Polverini, 1863.

LibroMédico = Bustamante, Joaquín/Federico Corriente, Tilmatine, Mohamed (eds.), *Abulḥayr al'Išbīlī: Kitābu 'umdati ṭṭabīb fī ma'rifati nnabāt likulli labīb (Libro base del médico para el conocimiento de la botánica por todo experto)*, 3 vols., Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas, 2004–2010.

LibroMercatantieBorlandi = Borlandi, Franco (ed.), *El libro di mercatantie et usanze de' paesi*, Torino, S. Lattes & C., 1936.

LibroPetreius = *Continentur in hoc libro, Rudimenta astronomica Alfragrani. Item Albategnius astronomus peritissimus de motu stellarum, ex observationibus tum proprijs, tum Ptolemœi, omnia cu(m) demonstratio(n)ibus geometricis & additionibus Ioannis de Regiomonte. Item oratio introductoria in omnes scientias mathematicas Ioannis de Regiomonte, Patavij habita, cum Alfraganum publice prælegeret. Eiusdem utilissima introductio in elementa Euclidis. Item epistola Philippi Melanthonis nuncupatoria, ad Senatum Noribergensem. Omnia iam recens prelis publicata*, Norimbergae, apud Iohannem Petreium, 1537. → AlBattānī.

LibroRomanzeEgidi = Egidi, Francesco (ed.), *Il libro de varie romanze volgare. Cod. Vat. 3793*, Roma, presso la Società filologica romana, 1908.

LibruBruni = Bruni, Francesco (ed.), *Libru di li vitii et di li virtuti*, 3 vols., Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1973.

LicataAssab = Licata, Giovanni Battista, *Assab e i Danàchili. Viaggio e studii*, Milano, Treves, 1885.

LicateseStoff = Licatese, Antonina, *Stoff- und Seidenbezeichnungen im mittelalterlichen Italien*, PhD Thesis Saarbrücken, 1993.

LichtensteinBegebenheiten = *Große Reisen und Begebenheiten der Herrn Wolf Christoph von Rotenhan, Herrn Hannß Ludwig von Lichtenstein, Herrn Christoph von Wallenfelß, Herrn Hannß Ludwig von Münster nach Italien, Rhodus, Cypern, Türkey, besonders Constantinopel, nach Asien, Syrien, Macedonien, Egypten, in das gelobte Land etc. etc. etc., Berg Sinai etc. (1585–1589). Aus den Niederschriften des Hannß Ludwig von Lichtenstein herausgegeben von Hermann von Rotenhan*, München, Druck von G. Hafner, 1902.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Liddell/Scott = Liddell, Henry George/Scott, Robert, *A Greek-English lexicon*, Revised and augmented throughout by Sir Henry Stuart Jones, with the assistance of Roderick McKenzie. With a revised supplement 1996, Oxford, Clarendon Press, [9]1996.

LievensUlloa = Lievens, Anne-Marie, *Il caso Ulloa. Uno spagnolo "irregolare" nella editoria veneziana del Cinquecento*, Roma, Antonio Pellicani, 2002.

LigerBlumengärtner = Liger, Louis, *Historischer und verständiger Blumen-Gärtner, oder Unterricht von Bau- und Wartung der Blumen, Bäume und Stauden-Gewächse, so zur Aufputzung eines Gartens dienen können*, Leipzig, Gleditsch, 1715.

Ligeti,AOH 35 = Ligeti, Louis, *Prolegomena to the Codex Cumanicus*, AOH 35 (1981), 1–54.

LightTravels = Light, Henry, *Travels in Egypt, Nubia, Holy Land, Mount Libanon, and Cyprus in the year 1814*, London, Rodwell, 1818.

LiGotti,SFI 12 = Li Gotti, Ettore, *"Scarabone"*, SFI 12 (1954), 297–311.

LilieHandel = Lilie, Ralph-Johannes, *Handel und Politik zwischen dem byzantinischen Reich und den italienischen Kommunen Venedig, Pisa und Genua in der Epoche der Komnenen und der Angeloi (1081–1204)*, Amsterdam, Hakkert, 1984.

LIM = Linguistica Italiana Meridionale.

LIM 8/9 = Caratù, Pasquale (ed.), *I sistemi di scrittura dei dialetti romanzi e alloglotti dell'Italia meridionale e insulare. Atti del convegno di Cassano Jonio, 25–27 ottobre 2002*, Bari, Laterza, 2004 (= Linguistica italiana meridionale 8/9, 2001–2003).

LimberiTunis = G. Niculy detto Limberi, *Documenti sulla storia di Tunis dall' anno 883 avanti G. C. fino all'anno 1837 dopo G. C.*, Livorno, Bertani, Antonelli, e C., 1838.

LimR = Limbă română.

LindemannWörterbücher = Lindemann, Margarete, *Die französischen Wörterbücher von den Anfängen bis 1600. Entstehung und typologische Beschreibung*, Tübingen, Niemeyer, 1994.

Lindner,HistoryTurkey 1 = Lindner, Rudi Paul, *Anatolia, 1300–1451*, HistoryTurkey 1 (2008), 102–137.

LindsayStudies = Lindsay, Wallace Martin, *Studies in early Mediaeval Latin glossaries*, London, Variorum, 1996.

LinguaggiIdeologie = Delle Donne, Fulvio/Iacono, Antonietta (eds.), *Linguaggi e ideologie del Rinascimento monarchico aragonese (1442-1503). Forme della legittimazione e sistemi di governo*, Napoli, FedOAPress, 2018.

LinguaItaliana = La lingua italiana. Storia, strutture, testi. Pisa/Roma, 2005ff.

LinguaSchiavonescha = *Opera nuova che insegna a parlare la lingua schiavonescha alli grandi alli piccoli et alle donne. Et similmente la ditta opera insegna alli schiavoni a parlare bono et corretto italiano. Ancora la ditta opera insegna a legere a chi non sa, et a quelli chesano un poco legere lo ditto ammaistramento li sara di molta utilita, per caxon delle parole et silabe scritte in schiavonesco*, 1527.

LinguaStile = Lingua e stile. Rivista di storia della lingua italiana. Bologna.

LingueCultureSicilia = Ruffino, Giovanni (ed.), *Lingue e culture in Sicilia*, 2 vols., Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2013.

Linguistique = La linguistique.

LingVaria = LingVaria. Półrocznik Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego. 2006–.

LinnaeusGmelin 1 = *Caroli Linnaei Systema naturae*, ed. Johann Fridrich Gmelin, vol. 1, Lipsiae, Impensis Georgii Emanuelis Beer, 1788.

LinnaeusHortus = *Hortus Cliffortianus [...] auctore Carolo Linnaeo*, Amstelodami, [no printer], 1737.

LinnéHortus → LinnaeusHortus.

LinschotenDiscours = *Iohn Huighen van Linschoten his discours of voyages into ye Easte & West Indies*, London, by John Windet for Iohn Wolfe, 1598.

LinschotenHistoire = *Histoire de la navigation de Jean Hugues de Linschot hollandois aux Indes orientales*, Amsterdam, Theodore Pierre, 1610.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LinschotenItinerario = *Itinerario. Voyage ofte schipvaert van Jan Huygen van Linschoten naer oost ofte Portugaels Indien, 1579–1592*, 's-Gravenhage, Nijhoff, 1596.

LinschotenVoyage = Burnell, Arthur Coke (ed.), *The voyage of John Huyghen van Linschoten to the East Indies*, 2 vols., London, Hakluyt Society, 1885.

LioMazorSalemElsheikh = Salem Elsheikh, Mahmoud (ed.), *Atti del podestà di Lio Mazor*, Venezia, Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti, 1999.

LionardoCapoaParere = *Parere del signor Lionardo di Capua divisato in otto ragionamenti*, Napoli, per Antonio Bulifon, 1681.

LioUkraina → HistoriaLio.

LippiContributi = Lippi, Emilio, *Contributi di filologia veneta*, Treviso, Antilia, 2003.

LippiMalmantile = *Il Malmantile racquistato. Poema di Perlone Zipoli, con le note di Puccio Lamoni*, Firenze, nella Stamperia di S.A.S. alla Condotta, ad istanza di Niccolò Taglini, 1688.

LippmannAlchemie = Lippmann, Edmund O. von, *Entstehung und Ausbreitung der Alchemie*, Berlin, Julius Springer, 1919.

LippmannBeiträge 1 = Lippmann, Edmund O. von, *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Technik*, vol. 1, Weinheim, Verlag Chemie 1923.

LippmannBeiträge 2 = Lippmann, Edmund O. von, *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Technik*, vol. 2, Berlin, Springer, 1953.

LippmannGeschichte = Lippmann, Edmund O. von, *Geschichte des Zuckers seit den ältesten Zeiten bis zum Beginn der Rübenzucker-Fabrikation. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte*, Berlin, Julius Springer, 1929 ([1]1890).

LippmannRübe = Lippmann, Edmund O. von, *Geschichte der Rübe (Beta), als Kulturpflanze von den ältesten Zeiten an bis zum Erscheinen von Achard's Hauptwerk 1809. Festschrift zum 75jährigen Bestande des Vereins der Deutschen Zuckerindustrie*, Berlin, Springer, 1925.

Lippmann,SudhoffsArchiv 7 = Lippmann, Edmund O. von, *Thaddäus Florentinus (Taddeo Alderotti) über den Weingeist*, SudhoffsArchiv 7 (1914), 379–389.

LiriciCalcaterra = Calcaterra, Carlo (ed.), *I lirici del Seicento e dell'Arcadia*, Milano/Roma, Rizzoli, 1936.

LiriciToscLanza = Lanza, Antonio (ed.), *Lirici toscani del Quattrocento*, vol. 1 (1973), vol. 2 (1975), Roma, Bulzoni, 1973/1975.

List,QSA 8 = List, Harald, *Scacchi sul tappeto*, QSA 8 (1990), 209–214.

LithgowDiscourse = Lithgow, William, *The totall discourse, of the rare adventures, and painefull peregrinations of long nineteene yeares travayles from Scotland, to the most famous kingdomes in Europe, Asia, and Affrica [...]*, London, by Nicholas Okes, 1632.

Little,Mamluks = Little, Donald P., *Notes on the early "naẓar el-khāṣṣ"*, Mamluks (1998), 235–253.

Littmann,AbhTschudi = Littmann, Enno, *Türkisches Sprachgut im Ägyptisch-Arabischen*, AbhTschudi (1954), 107–127.

LittmannWörter = Littmann, Enno, *Morgenländische Wörter im Deutschen*, Tübingen, Verlag von J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1924.

LiveroAbbechoBocchi = Bocchi, Andrea, *Livero de l'abbecho*, vol. 1 [no more published], Pisa, Edizioni ETS, 2017.

LivesOliver = Oliver, George (ed.), *Lives of the Bishops of Exeter*, Exeter, William Roberts, 1861.

LivresGalleraniBigwood = Bigwood, Georges (ed.), *Les livres des comptes des Gallerani*, 2 vols., Bruxelles, Académie Royale de Belgique, 1961.

LivreRichard → LivreRemembrancesRichard.

LivreRemembrancesRichard = Richard, Jean (ed.), *Le livre des remembrances de la secrète du Royaume de Chypre (1468–1469)*, Nicosie, Zavallis Press, 1983.

LIZ = *LIZ. Letteratura Italiana Zanichelli. CD-ROM dei testi della letteratura italiana*, Bologna, Zanichelli, [1]1993, [2]1995, [3]1997, [4]2001.

LletresAsturianes = Lletres asturianes. Boletín de l'Academia de la llingua asturiana.

Lloshi = Lloshi, Xhevat, *Fjalorët e shqipes me turqishten*, Tiranë, Alsar, 2020.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LN = Lingua nostra.

Loanwords = Haspelmath, Martin/Tadmor, Uri (eds.), *Loanwords in the world's languages. A Comparative Handbook*, Berlin, De Gruyter, 2009.

Lobato,CMR 9 = Lobato, Manuel, *João dos Santos*, CMR 9 (2017), 92–99.

LöbelElemente = Löbel, Theophil, *Elemente turceştĭ arăbeştĭ şi persane în limba română*, Constantinopole, Keil/Lipsca, Wagner, 1894.

LöbelHochzeitsbräuche = Löbel, Theophil, *Hochzeitsbräuche in der Türkei. Nach eigenen Beobachtungen und Forschungen und nach den verlässlichsten Quellen*, Amsterdam, J. H. de Bussy, 1897.

LockyerAccount = Lockyer, Charles, *An account of the trade in India [...]*, London, printed for the Author, and sold by Samuel Crouch, 1711.

LodewijckszHistoire = G. M. A. W. L. [i. e. Willem Lodewijcksz[27]], *Premier livre de l'histoire de la navigation aux Indes orientales, par les Hollandois et des choses a eux advenues, ensemble les conditions, les meurs, et manieres de vivre des nations par eux abordees [...]*, Amstelredam, par Cornille Nicolas, 1598.

Löfstedt,Glotta 54 = Löfstedt, Bengt, *Zum spanischen Mittellatein*, Glotta 54 (1976), 117–157.

Logeion → DMLBS.

LöhrDialekt = Löhr, Max, *Der vulgärarabische Dialekt von Jerusalem nebst Texten und Wörterverzeichnis*, Gießen, Alfred Töpelmann, 1905.

Lohse,Reich = Lohse, Rolf, *L'immagine degli ottomani nelle commedie e tragedie italiane del Cinquecento*, Reich (2010), 199–215.

Lokotsch = Lokotsch, Karl, *Etymologisches Wörterbuch der europäischen (germanischen, romanischen und slavischen) Wörter orientalischen Ursprungs*, Heidelberg, Winter, 1927.

Loma,EssaysStachowski = Loma, Aleksandar, *Mineralogie und Mythologie. Aus den iranischen-griechischen Lehnwortbeziehungen*, EssaysStachowski (2017), 383–407.

Lombard,AHSS 2 = Lombard, Maurice, *Les bases monétaires d'une suprématie économique: L'or musulman du VIIe au XIe siècle*, AHSS 2 (1947), 143–160.

Lombardo,BCSic 10 = Lombardo, Antonino, *Un testamento e altri documenti in volgare siciliano del secolo XIV a Venezia*, BCSic 10 (1969), 46–83.

LombardÉtudes = Lombard, Maurice, *Études d'économie médiéval*, vol. 1: *Monnaie et histoire d'Alexandre à Mahomet* (1971), vol. 2: *Les métaux dans l'Ancien Monde du Ve au XIe siècle* (1974), vol. 3: *Les textiles dans le Monde Musulman du VIIe au XIIe siècle* (1978), Paris/La Haye/New York, Mouton, 1971–1978.

Longo,ASI 7/1 and 7/2 = *Annali veneti dal MCCCCLVII al MD del senatore Domenico Malipiero, ordinati e abbreviati da Francesco Longo*, ASI 7/1 (1843), 1–200, und ASI 7/2 (1844), 201–586 und 589–720.

Longobardi,Archiginnasio 89 = Longobardi, Monica, *Un frammento di ricettario medico del Trecento*, Archiginnasio 89 (1994), 249–278.

LongworthDames = Longworth Dames, Mansel (ed.), *The Book of Duarte Barbosa. An account on the countries bordering on the Indian Ocean and their inhabitants, written by Duarte Barbosa and completed about the year 1518 A.D.*, 2 vols., London, printed for the Hakluyt Society, 1918/1921.

LonicerChronicon = Lonicer, Philipp, *Chronicorum Turcicorum, in quibis Turcorum origo, principes, imperatores, bella, praelia, caedes, victoriae, preque militaris ratio, & caetera huc pertinentia, continuo ordine, & perspicua brevitate exponuntur. Et Mahometicae religionis instituta*, 3 vols., Francofurti, excudebat Ioan. Wechelus, impensis Sigismundi Feyerabendij, 1578.

LopeNovelas = Lope de Vega Carpio, Félix, *Novelas [Las fortunas de Diana / El desdichado por la honra / La más prudente venganza / Guzman el Bravo]*, Madrid, Hernando, 1927.

[27] <http://worldcat.org/identities/lccn-n97122868/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LopesCastanhedaGrouchy = Lopes de Castanheda, Fernando, *L'histoire des Indes de Portugal [...], traduict de portugués en françois par Nicolas de Grouchy*, Anvers, par Iehan Steelsius 1554.

LopesCastanhedaHistoria = *Historia do descobrimento e conquista da India, polos Portugueses feito por Fernão Lopez de Castanheda*, vol. 1 (1554), vol. 2–3 (1552), vol. 4–7 (1554), Coimbra, Ioão de Barreyra e Ioão Alvarez, 1552–1554.

LopesCastanhedaLopesAlmeida = Lopes de Almeida, Manuel (ed.), *Fernão Lopes de Castanheda: História do descobrimento e conquista da Índia pelos Portugueses*, 2 vols., Porto, Lello & Irmão, 1979.

LopesCastanhedaUlloa = Lopes de Castanheda, Fernando, *Historia dell'Indie orientali [...], et nuovamente di lingua portoghese in italiana tradotti dal signor'Alfonso Ulloa*, 2 vols., Venetia, appresso Giordano Ziletti, 1577.

Lopes,CIO-XIV/3/1 = Lopes, David, *Trois faits de phonétique historique arabico-hispanique*, CIO-XIV/3/1 (1907), 242–261.

Lopes,RL 24 = Lopes, David, *Toponimia árabe de Portugal*, RL 24 (1922), 257–273.

LopeVegaIerusalem = *Ierusalem conquistada. Epopeya trágica de Lope Felis de Vega*, Lisboa, en la imprenta de Vicente Alvarez, 1611.

Lopez/Airaldi,MiscStudiStorici 2 = Lopez Robert S./Airaldi, Gabriella, *Il più antico manuale italiano di pratica della mercatura*, MiscStudiStorici 2 (1983), 99–117.

LópezEstrada = López Estrada, Francisco (ed.), *Embajada a Tamorlán. Estudio y edición de un manuscrito del siglo XV*, Madrid, en casa de Silverio Aguirre, 1943.

LopezHistoria = Lopez, Michele, *Historia delle passate, e correnti guerre d'Ungaria [...]*, 2 vols., Napoli, a spese delli Socij Camillo Cavalli e Michele Luigi Mutij, 1688.

LópezMuñoz/Álamo/GarcíaGarcía,PhH 49 = López-Muñoz, Francisco/Álamo, Cecilio/García-García, Pilar, *"Than all the herbs described by Dioscorides...". The traces of Andrés Laguna in the works of Cervantes*, PhH 49 (2007), 87–108.

LopezStoria = Lopez, Roberto S., *Storia delle colonie genovesi nel Mediterraneo. Prefazione e aggiornamento bibliografico di Michel Balard*, Genova, Marietti, 1996 ([1]1938).

LópezVallejoLéxico = López Vallejo, María Á., *El léxico militar de la fortificación en el español de los siglos XVI y XVII*, Granada, Ed. Universidad de Granada, 2013.

Loporcaro,ALMA 64 = Loporcaro, Michele, *Il dizionario latino di Dante e la storia della lingua italiana*, ALMA 64 (2006), 253–257.

Lorck = Lorck, Jean Etienne, *Altbergamaskische Sprachdenkmäler (X.–XV. Jahrhundert)*, Halle, Max Niemeyer, 1893.

Lory,Sociabilités = Lory, Bernard, *Parler le turc dans les Balkans ottomans au XIXe siècle*, Sociabilités (1997), 237–249.

Loschi,ArcheografoTriestino 18 = Loschi, Giuseppe, *Le incursioni dei Turchi nella Camiola e nell'Istria*, ArcheografoTriestino 18 (1892), 487–503.

LottoZampetti = Zampetti, Pietro (ed.), *Lorenzo Lotto: Il "Libro di spese diverse" con aggiunta di lettere e d'altri documenti*, Venezia/Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1969.

LoureiroMemorias = Loureiro, Manoel José Gomes, *Memorias dos estabelecimentos portuguezes a l'este do Cabo da Boa Esperança*, Lisboa, na Typographia de Filippe Nery, 1835.

LoureiroOriente = Loureiro, Adolpho, *No Oriente. De Napoles á China*, 2 vols., Lisboa, Imprensa Nacional, 1896.

Loureiro,RPh 71 = Loureiro, Rui Manuel, *Medical practices and Asian drugs in the "Relaciones" of Pedro Teixeira (Antwerp, 1610)*, RPh 71 (2017), 499–522.

Löw = Löw, Immanuel, *Die Flora der Juden*, vol. 1/1: *Kryptogamae, Acanthaceae, Composaceae* (1926), vol. 1/2: *Kryptogamae, Acanthaceae, Graminaceae* (1928), vol. 2: *Iridaceae, Papilionaceae* (1924), vol. 3: *Pedaliaceae, Zygophyllaceae* (1924), vol. 4: *Zusammenfassung, Nachträge, Berichtigungen, Indizes, Abkürzungen* (1934), Wien, Löwit/Kohut-Foundation, 1924–1934.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Löwenklau → Leunclavius.

LöwFauna = Löw, Immanuel, *Fauna und Mineralien der Juden. Herausgegeben und mit einem Vorwort und Anmerkungen versehen von Alexander Scheiber*, Hildesheim, Olms, 1969.

LöwHistory = Löw, Conrad, *Mahometische History. Was der gottlose und falsche Prophet Mahomet für ein falsche verführische Ketzerey und Lehr erdacht*, Cölln, Lützenkirchen, 1596.

LöwPflanzennamen = Löw, Immanuel, *Aramaeische Pflanzennamen*, Leipzig, Engelmann, 1881.

LowryShaping = Lowry, Heath W., *The shaping of the Ottoman Balkans, 1350–1550. The conquest, settlement and infrastructural development of Northern Greece*, Istanbul, Bahçeşehir University, 2008.

LoyerDiscours = Le Loyer, Pierre, *Discours et histoires des spectres, visions et apparitions des esprits, anges, démons et ames, se monstrans visibles aux hommes, divisez en huict livres*, Paris, chez Nicolas Buon, 1605.

LPLP = Language problems and language planning.

LRL = Holtus, Günter/Metzeltin, Michael/Schmitt, Christian (eds.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. 1/1: *Geschichte des Faches Romanistik. Methodologie (Das Sprachsystem)* (2001), vol. 1/2: *Methodologie (Sprache in der Gesellschaft / Sprache und Klassifikation / Datensammlung- und -verarbeitung)* (2001), vol. 2/1: *Latein und Romanisch. Historisch vergleichende Grammatik der romanischen Sprachen* (1996), vol. 2/2: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete vom Mittelalter bis zur Renaissance* (1995), vol. 3: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart: Rumänisch, Dalmatisch/Istroromanisch, Friaulisch, Ladinisch, Bündnerromanisch* (1989), vol. 4: *Italienisch, Korsisch, Sardisch* (1988), vol. 5/1: *Französisch* (1990), vol. 5/2: *Okzitanisch/Katalanisch* (1991), vol. 6/1: *Aragonesisch/Navarresisch, Spanisch, Asturianisch/Leonesisch* (1992), vol. 6/2: *Galegisch/Portugiesisch* (1994), vol. 7: *Kontakt, Migration und Kunstsprachen – Kontrastivität, Klassifikation und Typologie* (1998), vol. 8: *Indices / Literaturverzeichnis* (2005), Tübingen, Niemeyer, 1988–2005.

LSPuglia = Lingua e storia in Puglia.

LThK = Höfer, Josef/Rahner, Karl (eds.), *Lexikon für Theologie und Kirche*, vol. 1: *A–Baronius* (1957), vol. 2: *Barontus–Cölestiner* (1958), vol. 3: *Colet–Faistenberger* (1959), vol. 4: *Faith and Order–Hannibaldis* (1960), vol. 5: *Hannover–Karterios* (1960), vol. 6: *Karthago–Marcellino* (1961), vol. 7: *Marcellinus–Paleotti* (1962), vol. 8: *Palermo–Roloff* (1963), vol. 9: *Rom–Tetzel* (1964), vol. 10: *Teufel–Zypern* (1965), vol. 11: *Register* (1965), Freiburg, Herder, ^{3}2001 (^{2}1957–1965).

Lubello,ACILPR XXI = Lubello, Sergio, *Excerpta coquinaria: tra filologia e "cucina"*, ACILPR XXI (1998), 299–309.

Lubello,AttiLecce 2001 = Lubello, Sergio, *Il linguaggio gastronomico dei secoli XIV–XVI. Ultime ricognizioni*, AttiLecce (2001), 229–242.

Lubello,AttiMilano 2010 = Lubello, Sergio, *Dal mare alla tavola: pesci e preparazioni culinarie nei ricettari italiani tardomedievali*, AttiMilano (2010), 528–537.

LubenauAdamović = Adamović, Milan, *Das osmanisch-türkische Sprachgut bei R. Lubenau*, München, Trofenik, 1977.

LubenauSahm = Sahm, Wilhelm (ed.), *Beschreibung der Reisen des Reinhold Lubenau*, 2 vols., Königsberg, Kommissions-Verlag von Ferd. Beyers Buchhandlung (Thomas & Oppermann), 1914/1915.

LucasAsiaAfrika = Lucas, Paul, *Allerneueste Reise in Klein-Asia und Afrika. Aus dem Frantzösischen ins Deutsche übersetzet*, Hamburg, Thomas von Wierings Erben, 1715.

LucasAsieAfrique = *Voyage de Sieur Paul Lucas, fait par ordre du Roi dans la Grèce, l'Asie Mineure, la Macédoine et l'Afrique*, 2 vols., Paris, chez Nicolas Simart, 1712.

LucasLevant = *Voyage du sieur Paul Lucas au Levant*, 2 vols., Paris, chez Guillaume Vandive, 1704.

LucasLevante$_1$ = Lucas, Paul, *Reise nach der Levante, darinn unter andern Merckwürdigkeiten auch der allerneueste Zustand von Ober-Egypten [...] getreulich angezeiget. Aus dem Frantzösi-*

schen des Sieur Paul Lucas ins Hochteutsche übergesetzet, Hamburg, Thomas von Wierings Erben, 1707.

LucasLevante$_2$ = Lucas, Paul, *Reise nach der Levante, vorstellend den allerneuesten Zustand von Armenien, Persien, Türckey und Griechen-Land. In den Jahren 1701 biß 1704 mit curieusen so wohl natürlich- als politischen Anmerckungen abgelegt und beschrieben von Sieur Paul Lucas*, Hamburg, Thomas von Wierings Erben, 1708.

LucasReise = Lucas, Paul, *Reise in die Türckey, Syrien, das Gelobte Land, wie auch Ober- und Nieder-Egypten*, 2 vols., Hamburg, Thomas von Wierings Erben, 1721/1722.

LucasTürckey → LucasReise.

LucasTurquie → LucasVoyage.

LucasVoyage = *Voyage du Sieur Paul Lucas, fait en MDCCXIV [...] dans la Turquie, l'Asie, Sourie, Palestine, Haute (et) Basse Egypte [...]*, 3 vols., Rouen, chez Robert Machuel le Jeune, 1719.

Lucchetta/Lucchetta,QSA 4 = Lucchetta, Francesca/Lucchetta, Giuliano, *Un medico veneto in Siria nel Cinquecento: Cornelio Bianchi*, QSA 4 (1986), 1–56.

Lucchetta,OrienteBraudel = Lucchetta, Francesca, *Il mondo ottomano*, OrienteBraudel (1985), 28–47.

Lucchetta,QSA 1 = Lucchetta, Francesca, *Un progetto per una scuola di lingue orientali a Venezia nel Settecento*, QSA 1 (1983), 1–28.

Lucchetta,QSA 2 = Lucchetta, Francesca, *Una scuola di lingue orientali a Venezia nel Settecento. Il secondo tentativo*, QSA 2 (1984), 21–61.

Lucchetta,QSA 3 = Lucchetta, Francesca, *L'ultimo progetto di una scuola orientalistica a Venezia nel Settecento: il secondo tentativo*, QSA 3 (1985), 1–43.

Lucchetta,QSA 5/6 = Lucchetta, Francesca, *Lo studio delle lingue orientali nella scuola per dragomanni di Venezia alla fine del XV secolo*, QSA 5/6 (1987/1988), 479–498.

Lucchetta,QSA 7 = Lucchetta, Francesca, *La scuola dei "giovani di lingua" veneti nei secoli XVI e XVII*, QSA 7 (1989), 19–40.

Lucchetta,QSA 11 = Lucchetta, Francesca, *Sui dragomanni di Venezia*, QSA 11 (1993), 215–222.

Lucchetta,StoriaCultVen III/2 = Lucchetta, Giuliano, *Viaggiatori e racconti di viaggi nel Cinquecento*, StoriaCultVen III/2 (1984), 433–489.

Lucchetta,StoriaCultVen IV/2 = Lucchetta, Giuliano, *Viaggiatori, geografi e racconti di viaggio dell'età barocca*, StoriaCultVen IV/2 (1984), 201–250.

LüdekeBeschreibung = Lüdeke, Christoph Wilhelm, *Beschreibung des türkischen Reiches nach seiner Religions- und Staatsverfassung nebst der Beschreibung eines zu Smyrnen errichteten Evangelischen Kirchenwesens*, vol. 1 ([1]1770, [2]1780 [but written in 1771]), vol. 2 (1778), vol. 3 (1789), Leipzig, Johann Friedrich Junius, 1770/1789.

Lüder/Miron = Lüder, Elsa/Miron, Paul, *Der Verfall der türkischen Elemente im Rumänischen*, AktenRegensburg (1992), 213–239.

LüdtkeGeschichte = Lüdtke, Heinrich, *Geschichte des romanischen Wortschatzes*, 2 vols., Freiburg, Rombach, 1968.

Ludwig,ItF 1,169–183 = Ludwig, Gustav, *Venezianischer Hausrat zur Zeit der Renaissance*, ItF 1 (1906), 169–183.

Ludwig,ItF 1,185–387 = Ludwig, Gustav, *Restello, Spiegel und Toilettenutensilien in Venedig zur Zeit der Renaissance*, ItF 1 (1906), 185–387.

LuigiD'Austria,ACIO XII/3 = Luigi Salvadore d'Austria, *Voci di origine araba nella lingua delle Baleari*, ACIO XII/3 (1899), 1–56.

LulliusLibelli = *Raymundi Lullii [...] libelli aliquot chemici, nunc primum, excepto vade mecum, in lucem opera Doctoris Toxitae editi*, Basileae, apud Petrum Pernam, 1572.

Lumbroso,MemorieLincei IV/10 = Lumbroso, Giacomo, *Ritocchi ed aggiunte ai "Descrittori italiani dell'Egitto e di Alessandria"*, MemorieLincei IV/10 (1892), 195–252.

Luongo,MedRom 8 = Luongo, Salvatore, *Capitoli per la storia linguistica dell'Italia meridionale e della Sicilia. III. Il "Conto delle fuste di Policastro" (1486)*, MedRom 8 (1982), 225–258.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

LupiOpera → LupisOpera.

Lupis,AFLLSBari 6 = Lupis, Antonio, *La sezione venatoria della Biblioteca aragonese di Napoli e due sconosciuti trattati di Ynnico d'Avalos, conte camerlengo*, AFLLSBari 6 (1975), 227–313.

Lupis,AFLLSBari III.1,69–83 = Lupis, Antonio, *Reggimento e costumi lessicologici. A proposito di alcuni zoonimi e botanismi di provenienza orientale in traduzioni parallele dal latino*, AFLLSBari III.1 (1980), 69–83.

Lupis,AFLLSBari III.1,173–176 = Lupis, Antonio, *Il falso e il vero verde. Un frammento dell'erbario valdese*, AFLLSBari III.1 (1980), 173–176.

Lupis,AFLLSBari 9 = Lupis, Antonio, *Addenda Cynegetica a "DEI" e Battaglia*, AFLLSBari 9 (1978), 217–261.

Lupis,Codices 4 = Lupis, Antonio, *Ancora dei primi trattati di falconeria, e del "Libro del Gandolfo Persiano", nuovamente scoperto*, Codices 4 (1978), 1–5.

Lupis,FSHoltus = Lupis, Antonio, *Per un volume di orientalismi nel Lessico Etimologico Italiano. Sul metodo, e le fonti*, FSHoltus (2011), 491–516.

LupisLEIMat = Lupis, Antonio, Materiali per la sezione degli orientalismi del LEI.

Lupis,LN 40 = Lupis, Antonio, *Note di lessicologia cinegetica*, LN 40 (1979), 99–102.

LupisOpera = *Opera nova de M. Pietro Lupis Valentiano, la quale insegna a parlare Turchesco*, [no place], [no printer], [c1520].

Lupis/Panunzio = Lupis,Antonio/Panunzio, Saverio, *Nuovi contributi alla definizione delle interferenze linguistiche tra catalano e volgari italiani del XV secolo*, ACILPFR XVII/7 (1985), 93–112.

Lupis,QM 11 = Lupis, Antonio, *Per una storia della caccia aragonese*, QM 11 (1981), 86–101.

LupisReggimento → Lupis,AFLLSBari III.1.

LupisVoci = Lupis, Antonio, *Voci di Mare, di viaggi, d'Oriente. Scritti inediti*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2013 [11–223: *Classicità greco-latina e innovazione volgare. L'ittionimia in un sottogenere letterario: "la poesia piscatoria"*; 224–312: *Per un volume di orientalismi nel "Lessico Etimologico Italiano"*, 313–573: *Quasi una recensione: invito alla lettura del "Deonomasticon Italicum" Dizionario storico dei derivati da nomi geografici e da nomi di persona, di Wolfgang Schweickard, vol. II (Derivati da nomi geografici: F–L), Tübingen (Niemeyer) 2006*].

Lupis,ZrP 98 = Lupis, Antonio, *Postille cinegetiche ai dizionari italiani*, ZrP 98 (1982), 365–393.

Lupis,ZrP 116 = Lupis, Antonio, *Rinunzia avanti a nodaro all'"Indice degli autori citati" del Grande Dizionario della Lingua Italiana*, ZrP 116 (2000), 510–545.

LupoDeSpechioCompagna = Compagna Perrone Capano, Anna Maria (ed.), *Lupo de Spechio: Summa dei re di Napoli e Sicilia e dei re d'Aragona*, Napoli, Liguori, 1990.

LupoGentile,ASLigSP 44 = Lupo Gentile, Michele (ed.), *Il regesto del Codice Pelavicino*, ASLigSP 44 (1912), 1–721.

LupoGentile,RIS VI/2 = Lupo Gentile, Michele (ed.), *Gli "Annales pisani" di Bernardo Maragone*, Bologna, Nicola Zanichelli, 1930–1936 (= RIS_2 VI/2).

LuppéMémoires = *Mémoires et caravanes de Jean Bertrand de Luppé du Garrané, suivis des Mémoires de son neveu, J.-B. de Larrocan d'Aiguebère*, Paris, chez Auguste Aubry, 1865.

LupprianPäpste = Lupprian, Karl-Ernst, *Die Beziehungen der Päpste zu islamischen und mongolischen Herrschern im 13. Jahrhundert anhand ihres Briefwechsels*, Città del Vaticano, Biblioteca apostolica vaticana, 1981.

LussanaCaffè = Lussana, Filippo, *Il caffè*, Padova, Tipografia alla Minerva dei fratelli Salmin, 1872.

Lutz,HSK XXXVI = Lutz, Edzard, *Language Contact between Arabic and Modern European languages*, HSK XXXVI (2011), 1022–1032.

LuxenbergKoran = Luxenberg, Christoph, *Die syro-aramäische Lesart des Koran. Ein Beitrag zur Entschlüsselung der Koransprache*, Berlin, Schiler, 2002.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Luzzana = Luzzana Caraci, Ilaria (ed.), *Scopritori e viaggiatori del Cinquecento e del Seicento*, vol. 1: *Il Cinquecento*, Milano/Napoli, Ricciardi, 1991.

Luzzatto,LeMarche = Luzzatto, Gino, *Notizie e documenti sulle arti della lana e della seta in Urbino*, LeMarche 7 (1907), 185–210.

LWJb = Literaturwissenschaftliches Jahrbuch.

LybyerGovernment = Lybyer, Albert Howe, *The government of the Ottoman empire in the time of Suleiman the Magnificent*, Cambridge, Harvard University Press, 1913.

Lymbus = Lymbus. Magyarságtudományi forrásközlemények. Szeged 1.1989ff.

MA = Military affairs.

MaʿālimAlQurbaLevy = Levy, Reuben (ed.), *The Maʿālim al-qurba fī aḥkām al-ḥisba*, Cambridge, Cambridge University Press., 1938.

Maccarrone,AGI 26/27 = Maccarrone, Nunzio, *Proposte e discussioni etimologiche*, AGI 26 (1934), 104–118, 209–247; 27 (1935), 64–83, 172–196.

Maccarrone,ZrP 44 = Maccarrone, Nunzio, *Nuove note etimologiche e lessicali*, ZrP 44 (1924), 308–321.

MacFarlaneConstantinople = MacFarlane, Charles, *Constantinople in 1828. A residence of 16 months in the Turkish capital and provinces, with an account of the present state of the naval and military power and of the resources of the Ottoman empire. Second edition to which is added an appendix containing remarks and observations to the autumn of 1829*, 2 vols., London, Saunders and Otley, 1829.

MacGillAccount = MacGill, Thomas, *An account of Tunis. Of its government, manners, customs, and antiquities, especially of its productions, manufactures, and commerce*, London, printed by J. Hedderwick & Co. for Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown, 1811.

MacGillReise = MacGill, Thomas [Thomas Maggill], *Neue Reise nach Tunis im Jahre 1811, herausgegeben nach der mit Anmerkungen bereicherten französischen Uebersetzung (Paris 1815), bearbeitet von Martin Heinrich Schilling*, Weimar, im Verlage des Landes-Industrie-Comptoirs, 1816.

MacGillVoyage = MacGill, Thomas, *Nouveau voyage à Tunis [...]. Traduit [...] avec des notes par M.**** [i.e. Alexandre L. Ragueneau de la Chainaye]*, Paris, C. L. F. Panckoucke, 1815.

MacGregor →McGregor.

MacGregorPersia = MacGregor, Charles Metcalfe, *A contribution towards the better knowledge of the topography, ethnology, resources, & history of Persia*, Calcutta, Office of the superintendent of government printing, 1871.

MachadoInfluência = Machado, José Pedro, *Influência arabica no vocabulario português*, 2 vols., Lisboa 1958/1961.

MachautMasLatrie = Mas Latrie, Louis de (ed.), *Guillaume de Machaut: La prise d'Alexandrie ou Chronique du roi Pierre Ier de Lusignan*, Genève, Imprimerie Jules-Guillaume Fick, 1877.

MachiavelliInglese = Inglese, Giorgio (ed.), *Niccolò Machiavelli: Il principe*, Torino, Einaudi, 1995.

MachiavelliMartelli = Martelli, Mario (ed.), *Niccolò Machiavelli: Tutte le opere*, Firenze, Sansoni, 1971.

MachiavelliTeatroGaeta = Gaeta, Franco (ed.), *Niccolò Machiavelli: Il teatro e tutti gli scritti letterari*, Milano, Feltrinelli, 1965.

MachielStudies = Machiel Kiel, *Turco-Bulgarica. Studies on the history, settlement and historical demography of Ottoman Bulgaria*, Istanbul, Isis Press, 2013.

MachumetusBibliander = Bibliander, Theodorus (ed.), *Machumetis Saracenorum principis, eiusque successorum vitae, doctrina, ac ipse Alcoran, Quo velut authen(t)ico legum divinarum codice Agareni & Turcae, aliiq(ue) Christo adversantes populi reguntur / Quae ante annos CCCC, vir multis nominibus, [...] D. Petrus Abbas Cluniacensis, per viros eruditos [...] ex Arabica lingua in Latinam transferri curavit. His adiunctae sunt Confutationes multoru(m) [...] authorum, Arabum, Graecorum, & Latinoru(m), unà cum doctiss. viri Philippi Melanchthonis praemonitione. Quibus [...] perversa dogmata & tota superstitio Machumetica*

profligantur. Adiuncti sunt etiam de Turcarum, sive Sarracenorum [...] origine, ac rebus gestis à DCCCC *annis ad nostra usq(ue) tempora, Libelli aliquot lectu dignissimi [...] Haec omnia in unum volumen redacta sunt, opera & studio Theodori Bibliandri [...] qui collatis etiam exemplaribus Latinis & Arab. Alcorani textum emendavit, & marginibus apposuit Annotationes, quibus doctrinae Machumeticae absurditas [...] atq(ue) alia id genus indicantur*, Basileae, Oporinus, 1550 ([1]1543).

MacinghiStrozziBersano = Bersano, Ottavia (ed.), *Le Lettere di Alessandra Macinghi ai figli esuli Filippo, Lorenzo e Matteo Strozzi (1447–1470). Edizione, Glossario e Indici onomastici*, 2 vols., Doctoral Thesis, Firenze/Bonn, 2022.

MacinghiStrozziBianchini = Bianchini, Angela (ed.), *Alessandra Macinghi Strozzi: Tempo di affetti e di mercanti. Lettere ai figli esuli*, Milano, Garzanti, 1987.

MacinghiStrozziGuasti = Guasti, Cesare (ed.), *Alessandra Macinghi negli Strozzi: Lettere di una gentildonna fiorentina del secolo XV ai figliuoli esuli*, Milano, Sansoni, 1877.

Maciuszak,SEC 13 = Maciuszak, Kinga, *The Persian suffix "-(e)stān" 'the land of'*, SEC 13 (2008), 119–140.

MacKenzie = MacKenzie, David N., *A concise Pahlavi dictionary (Pahlavi-English)*, London, Oxford University Press, 1990 ([1]1971).

MacKenzie,EIr = MacKenzie, David N., *English*, part I.: *Persian elements in English*, <https://iranicaonline.org/articles/english#i>

MacLeanWriting = MacLean, Gerald M., *Looking east. English writing and the Ottoman Empire before 1800*, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2007.

MacMichaelSudan = MacMichael, Harold M. Alfred, *A history of the Arabs in the Sudan and some account of the people who preceded them and of the tribes inhabiting Dárfūr*, 2 vols., Cambridge, Cambridge University Press, 1922.

MacreaProbleme = Macrea, Dimitrie, *Probleme de lingvistică romînă*, Bucureşti, Editura ştiinţifică, 1961.

MacreaStudii = Macrea, Dimitrie, *Studii de istorie a limbii şi a lingvisticii române*, Bucureşti, Editura didactică şi pedagogică, 1965.

Macrì,ACSDI 13.2 = Macrì Li Gotti, Maria Vittoria, *Tessitura tradizionale in Calabria*, ACSDI 13.2 (1986), 167–225.

MadelpuechToucheron,RécitsOrient = Madelpuech-Toucheron, Florence, *Turcs, Maures et Morisques dans Don Quichotte: interpréter et traduire, pour une poétique de l'altérité*, Récits-Orient (2008), 45–65.

MÆ = Medium Ævum.

MaestroGregorioTomasin → Tomasin.

Maffei = Maffei, Angelus Francis Xavier, *English-Konkani dictionary*, Mangalore, Basel Mission Press, 1883.

MaffeiDeLaBorie = *Histoires des Indes de Iean Pierre Maffée bergamasque [...]*, Lyon, par Iean Pillehotte, 1603.

MaffeiLettere = *Delle lettere del S. Gio. Camillo Maffei da Solofera libri due*, Napoli, appò Raymundo Amate, 1562.

MaffeiLibri = *Ioannis Petri Maffeii Bergomatis, e Societate Iesu, historiarum Indicarum libri XVI, selectarum item ex India epistolarum eodem interprete libri IV*, Florentiae, apud Philippum Iunctam, 1588.

MaffeiSerdonati$_1$ = *Le historie delle Indie orientali del R. P. Giovan Pietro Maffei, tradotte di latino in lingua toscana da M. Francesco Serdonati fiorentino*, Venetia, appresso Damian Zenaro, 1589.

MaffeiSerdonati$_2$ = *Le istorie dell'Indie orientali del P. Gio. Maffei, tradotte di latino in lingua toscana da M. Francesco Serdonati fiorentino*, 3 vols., Milano, dalla Società tipografica de' classici italiani, 1806.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MagalottiLettScient = Magalotti, Lorenzo, *Lettere scientifiche, ed erudite del conte Lorenzo Magalotti*, Firenze, per i Tartini, e Franchi, 1721.

MagalottiLettFam = Magalotti, Lorenzo, *Lettere familiari*, Firenze/Venezia, per Giuseppe Bettinelli, 1741.

Magazin = *Magazin von merkwürdigen neuen Reisebeschreibungen aus fremden Sprachen übersetzt und mit erläuternden Anmerkungen begleitet*, vol. 36, Berlin, in der Vossischen Buchhandlung, 1836.

Maggioni,Nutrire = Maggioni, Giovanni Paolo, *Il cibo dei santi. Testi esemplari nella letteratura agiografica medievale*, Nutrire (2017), 85–112.

Maggiore,BCSic 27 = Maggiore, Marco, *Un inedito zodiaco in volgare siciliano. Ms. Londra, British Library, Harley 3535*, BCSic 27 (2016), 45–99.

Maggiore,BCSic 29 = Maggiore, Marco, *Ancora su testi astrologici in volgare siciliano. Il Lunario del codice Marciano It. III, 27 (= 5008)*, BCSic 29 (2018), 39–77.

MaggiTeatroIsella = Isella, Dante (ed.), *Carlo Maria Maggi: Il teatro milanese*, vol. 1: *Testi, traduzione e note*, vol. 2: *Apparati critici e glossario*, Torino, Giulio Einaudi, 1964.

MaggiTradimento = Maggi, Biagio, *Il tradimento amoroso. Comedia nova non meno piacevole che ridiculosa*, Padova, appresso Francesco Bolzetta, 1604.

MagnettiCostume = Magnetti, Carlo, *Il costume dell'Impero ottomano*, Milano, dalla Tipografia dell'Editore, [1]1823 (2nd ed., Firenze, per Vincenzo Batelli, 1827; 3rd ed., Torino, per Alessandro Fontana, 1832) (= Giulio Ferrario, *Il costume antico e moderno, o, storia del governo, della milizia, della religione, delle arti, scienze ed usanze dei popoli antichi e moderni. Europa*, vol. 4).

MagniRelazione = Magni, Cornelio, *Relazione della città d'Athene, colle provincie dell'Attica, Focia, Beozia, e Negroponte*, Parma, Galeazzo Rosati, 1688.

MagniRelazione = Magni, Cornelio, *Relazione della città d'Athene, colle provincie dell'Attica, Focia, Beozia, e Negroponte*, Parma, Galeazzo Rosati, 1688.

MagniTurchia 1 = Magni, Cornelio, *Quanto di più curioso, e vago ha potuto raccorre Cornelio Magni nel secondo biennio da esso consumato in viaggi, e dimore per la Turchia*, vol. 1: *Prima parte in varie lettere scritte in Italia, le quali principalmente includono l'esame della metropoli di Costantinopoli, de' luoghi aggiacenti, e dell'esercito Ottomano, sì in marchia, come in campo. Aggiuntavi la relatione del serraglio del Gran-Signore, e delle parti più recondite di esso, distesa da Alberto Bobovio Leopolitano, trattenutovisi con Ali Bei in qualità di paggio da musica*, Parma, per Galeazzo Rosati, 1679.

MagniTurchia 2 = Magni, Cornelio, *Quanto di più curioso, e vago ha potuto raccorre Cornelio Magni nel secondo biennio da esso consumato in viaggi, e dimore per la Turchia*, vol. 2, Parma, Alberto Pazzoni e Paolo Monti, 1692 [but 1691].

MahnUntersuchungen = Mahn, Carl A. F., *Etymologische Untersuchungen auf dem Gebiete der romanischen Sprachen*, Berlin, Friedrich Duemmler's Verlagsbuchhandlung, 1855.

Maidhof,Glotta 10 = Maidhof, A., *Rückwanderer aus den islamitischen Sprachen im Neugriechischen (Smyrna und Umgebung)*, Glotta 10 (1920), 1–22.

MaidhofRückwanderer = Maidhof, A., *Neugriechische Rückwanderer aus den romanischen Sprachen unter Einschluss des Lateinischen*, Athen, 1931.

MailletEgypte = Maillet, Benoît de, *Description de l'Egypte, contenant plusieurs remarques curieuses sur la geographie ancienne et moderne de ce païs, sur ses monumens anciens, sur les mœurs, les coutumes, & la religion des habitans, sur le gouvernement & le commerce, sur les animaux, les arbres, les plantes, & c.*, Paris, chez Louis Genneau et Jacques Rollin, 1735.

MaílloSalgado = Maíllo Salgado, Felipe, *Los arabismos del castellano en la baja edad media. Consideraciones históricas y filológicas*, Salamanca, Edición Universidad de Salamanca, [3]1998 ([1]1983).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MaimonideBos = Bos, Gerrit (ed.), *Maimonides' On coitus. A new parallel Arabic-English edition and translation*, Leiden, Brill, 2018.

MaimonideMeyerhof → Meyerhof.

MaimonideRosner → Rosner.

MaimonideStow = Stow, Sandra, *La chiarificazione in volgare delle "espressioni difficili" ricorrenti nel Mišnèh Toràh di Mosè Maimonide. Glossario inedito del XIV secolo*, 2 vols., Roma, Carucci, 1990.

Majer,Reich = Majer, Hans Georg, *Osmanische Wahrnehmungen Italiens zur Zeit der Renaissance (15. und 16. Jahrhundert). Eine Skizze*, Reich (2010), 269–302.

MajeskaTravelers = Majeska George P., *Russian travelers to Constantinople in the fourteenth and fifteenth centuries*, Washington (D. C.), Dumbarton Oaks research library and collection, 1984.

MajidiAlphabet = Majidi, Mohammed-Reza, *Das arabisch-persische Alphabet in den Sprachen der Welt. Eine graphemisch-phonemische Untersuchung*, Hamburg, Buske, 1984.

Majoros/RillReich = Majoros, Ferenc/Rill, Bernd, *Das Osmanische Reich 1300–1922. Die Geschichte einer Großmacht*, Regensburg, Pustet et al., 1994.

Makki = Makki, Hassane, *Dictionnaire des arabismes*, Paris, Geuthner, 2005.

Malkiel,JAOS 68 = Malkiel, Yakov, *Hispano-Arabic "marrano" and its Hispano-Latin homophone*, JAOS 68:4 (1948), 175–184.

MaqriziQuatremère = *Histoire des sultans Mamlouks de l'Égypte, écrite en arabe par Taki-eddin-Ahmed-Makrizi [Maqrīzī]. Traduite en français, et accompagnée de notes philologiques, historiques, géographiques par M. [Étienne] Quatremère*, vol. 1/1 (1837), vol. 1/2 (1840), vol. 2/1 (1842), vol. 2/2 (1845), Paris, Oriental translation fund, 1837–1845.

Malagnini/Rinaldin,SLeI 37 = Malagnini, Francesca/Rinaldin, Anna, *Cronologia esplicita e nuovi dati redazionali per il "Dizionario della lingua italiana" di Niccolò Tommaseo e Bernardo Bellini: l'esemplare in dispense*, SLeI 37 (2020), 189–212.

Malagoli = Malagoli, Giuseppe, *Vocabolario pisano*, Firenze, presso la Reale Accademia della Crusca, 1939.

MalagoliLetteratura = Malagoli, Giuseppe, *La letteratura vernacola pisana posteriore al Fucini*, Pisa, R. Bemporad & F., 1916.

Malaspina = Malaspina, Carlo, *Vocabolario parmigiano-italiano*, vol. 1: *A-C* (1856), vol. 2: *D-L* (1857), vol. 3: *M-R* (1858), vol. 4: *S-Z / Giunte e correzioni* (1859), Parma, Tipografia Carmignani, 1856–1859.

MalcolmBertolotti = *Storia della Persia dalla conquista degli arabi fino ai tempi presenti, scritta in inglese dal Cav. Gio. Malcolm, compendiata in italiano per cura di Davide Bertolotti*, vol. 1, Roma, dalla Tipografia di commercio, 1827.

Malcolm,Renaissance = Malcolm, Noel, *Positive views of Islam and Ottoman rule in the sixteenth century: the case of Jean Bodin*, Renaissance (2013), 197–230.

MalerischeReise = *Malerische Reise in Aegypten und Syrien, über Constantinopel nach Griechenland, Dalmatien, Illyrien, Neapel und Sicilien*, 6 vols., Leipzig, bei Gerhard Fleischer dem Jüngeren, 1820.

MalletteLives = Mallette, Karla, *Lives of the great languages. Arabic and Latin in the medieval Mediterranean*, Chicago/London, The University of Chicago Press, 2021.

Mallouf = Mallouf, Nassif, *Dictionnaire turc-français avec la prononciation figurée*, 2 vols., Paris, Maisonneuve et Cie, 1863.

MalteBrunGeografia = Malte-Brun, Conrad, *Geografia universale o descrizione di tutte le parti del mondo*, 8 vols., Milano, presso l'Editore Lorenzo Sonzogno, 1815–1830.

MalteseLinguistics = Borg, Albert/Caruana, Sandro/Vella, Alexandra (eds.), *Perspectives on Maltese linguistics*, Berlin, Akademie Verlag, 2014.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MaltePernot = Pernot, Hubert (ed.), *Gentil de Vendosme & Antoine Achélis. Le siège de Malte par les Turcs en 1565, publié en français et en grec d'après les éditions de 1567 et de 1571*, Paris, Champion, 1910.

MalteseHistory I = *Documentary sources of Maltese history. Part I. Notarial documents*, vol. 1: *Notary Giacomo Zabbara, R 494/1(I) 1486–1488*, ed. Stanley Fiorini (1996), vol. 2: *Notary Giacomo Zabbara, R 494/1(II - IV) 1494–1497*, ed. Stanley Fiorini (1996), vol. 3: *Notary Paulo Bonello, MS. 588: 1467–1517 / Notary Giacomo Zabbara, MS. 1132: 1471–1500*, ed. Stanley Fiorini (2005), Msida, University of Malta Press, 1996–2005.

MalteseHistory II = *Documentary sources of Maltese history. Part II. Documents in the State Archives, Palermo*, vol. 1: *Cancelleria Regia: 1259–1400*, ed. Stanley Fiorini (1999), vol. 2: *Cancelleria Regia: 1400–1459*, ed. Stanley Fiorini (2004), vol. 3: *Cancelleria Regia: 1460–1485*, ed. Stanley Fiorini (2007), Msida, University of Malta Press, 1999–2007.

MalteseHistory III = *Documentary sources of Maltese history. Part III. Documents of the Maltese Universitas*, vol. 1: *Cathedral Museum Mdina, Archivum Cathedralis Melitæ, Miscellanea 33: 1405–1542*, ed. Julio del Amo Garciá/Stanley Fiorini/Godfrey Wettinger (2001), vol. 2: *The Capitula of Malta and Gozo: 1398–1532*, ed. Stanley Fiorini (2014), vol. 3: *Acta Juratorum et Consilii Civitatis et Insulae Maltae, II: 1512–1531* (2016), Msida, University of Malta Press, 2001–2016.

MalteseHistory IV = *Documentary sources of Maltese history. Part IV. Documents at the Vatican*, vol. 1: *Archivio segreto Vaticano, Congregazione Vescovi e Regolari, Malta: Visita Apostolica no. 51, Mgr Petrus Dusina 1575*, ed. George Aquilina/Stanley Fiorini, Msida, University of Malta Press, 2001.

MalteseLinguistics = Borg, Albert/Caruana, Sandro/Vella, Alexandra (eds.), *Perspectives on Maltese linguistics*, Berlin, Akademie Verlag, 2014.

MaltzanSittenbilder = Maltzan, Heinrich von, *Sittenbilder aus Tunis und Algerien*, Leipzig, Dyk'sche Buchhandlung, 1869.

MalvezziIslamismo = Malvezzi, Aldobrandino, *L'islamismo e la cultura europea*, Firenze, Sansoni, 1956.

Mamluks = Philipp, Thomas/Haarmann, Ulrich (eds.), *The Mamluks in Egyptian politics and society*, Cambridge, Cambridge University Press, 1998.

Mancini,CasoSalgari = Mancini, Marco, *Viaggiare con le parole: l'esotismo linguistico in Salgari*, CasoSalgari (1997), 67–103.

ManciniArabismi = Mancini, Marco, *Arabismi*, EncItaliano 1 (2010)[28].

ManciniEsotismo = Mancini, Marco, *L'esotismo nel lessico italiano*, Viterbo, Universita degli studi della Tuscia, 1992.

Mancini,HSK XXIII/2 = Mancini, Marco, *Contatti linguistici. Arabo e Italoromania*, HSK XXIII/2 (2006), 1639–1648.

Mancini,LRL 7 = Mancini, Marco, *L'ebraico e le lingue romanze*, LRL 7 (1998), 366–372.

ManciniOrientalismi = Mancini, Marco, *Orientalismi*, EncItaliano 2 (2011)[29].

Mancini,QLF 4 = Mancini, Marco, *Turchismi a Roma e a Venezia*, QLF 4 (1990), 75–112.

Mancini,ScrittiCardona = Mancini, Marco, *Esotismi in Emilio Salgari*, ScrittiCardona (1993), 155–179.

Mancini,SLIE 3 = Mancini, Marco, *Voci orientali ed esotiche nella lingua italiana*, SLIE 3 (1994), 825–879.

Mancini,SLI 17 = Mancini, Marco, Review of Zolli/UrsiniParole, SLI 17 (1991), 295–299.

Mandalà = Mandalà, Matteo, *Arbërishtja në rrjedhë të shekujve*, Tiranë, Naimi, 2019.

Mandalà,Albanica 10 = Mandalà, Matteo, *Il "Dittionario" (1702) di F. M. da Lecce e i turchismi nell'albanese (secoli XVII–XVIII)*, Albanica 10 (1995), 27–80.

[28] <http://www.treccani.it/enciclopedia/arabismi_(Enciclopedia-dell'Italiano)/>

[29] < https://www.treccani.it/enciclopedia/orientalismi_%28Enciclopedia-dell%27Italiano%29/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MandavilleFlora = Mandaville, James P., *The flora of Eastern Saudi Arabia*, London/New York, Kegan Paul, 1990.

MandelsloOlearius = *Des hochedelgebornen Johan Albrechts von Mandelslo morgenländische Reise-Beschreibung. Worinnen zugleich die Gelegenheit und heutiger Zustand etlicher fürnehmen Indianischen Länder, Provincien, Städte und Insulen sampt derer Einwohner Leben, Sitten, Glauben und Handthierung, wie auch die Beschaffenheit der Seefahrt über das Oceanische Meer. Herausgegeben durch Adam Olearium*, Schleswig, gedruckt durch Johan Holwein, 1658.

MandevilleDeluz = Deluz, Christiane (ed.), *Jean de Mandeville: Voyage autour de la terre*, Paris, Les Belles Lettres, 1993.

MandevilleLetts = Letts, Malcolm (ed.), *Mandeville's Travels. Texts and translations*, London, Hakluyt Society, 1953 (reprint Nendeln, Kraus, 1967).

MandevilleLibro = *El libro de Ioanne de Mandavilla, el quale tratta delle più maravegliose cose e più notabile che se trovino, e come presentialmente ha cercato tutte le parte habitabile del mondo, & ha notato alchune degne cose che vedute in esse parte*, Venetia, per Alvise Torti, 1537.

MandevilleMorrall = Morrall, Eric John (ed.), *Sir John Mandevilles Reisebeschreibung in deutscher Übersetzung von Michel Velser. Nach der Stuttgarter Papierhandschrift Cod. HB V 86*, Berlin, Akademie-Verlag, 1974.

Mandevilleemperley$_1$ = Rodríguez Temperley, María Mercedes (ed.), *Libro de las maravillas del mundo (Ms. Esc. M-III-7)*, Buenos Aires, Secrit, 2005.

MandevilleTemperley$_2$ = Rodríguez Temperley, María Mercedes (ed.), *Libro de las maravillas del mundo y del viaje a la tierra sancta de Jerusalem (impresos castellanos del siglo XVI)*, Buenos Aires, Libicrit-Secrit, 2011.

MandevilleTractato = Zouane de Mandavilla, *Tractato de le piu maravegliose cose e piu notabile che si trovino in le parte del mondo*, Milano, per Oldericho Scinzenzeler, 1496 ([1]1480).

MandevilleZambrini = Zambrini, Francesco (ed.), *I viaggi di Gio. da Mandavilla. Volgarizzamento antico toscano ora ridotto a buona lezione coll'aiuto di due testi a penna*, 2 vols., Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1870.

MañérVida = *Vida de Thamas-Kouli-Khan, compuesta por Mr. Le Margne [Salvador José Mañér]*, Madrid, en la Imprenta del Reyno, 1741.

ManessonTravaux$_1$ = Manesson Mallet, Allain, *Les Travaux de Mars ou l'Art de la guerre*, vol. 3, Amsterdam, chez Jan & Gillis Janson, 1685.

ManessonTravaux$_2$ = Manesson Mallet, Allain, *Les Travaux de Mars ou l'Art de la guerre, divisez en trois parties, contenant les noms, charges & devoirs des officiers d'infanterie, de cavalerie & d'artillerie*, vol. 3, La Haye, chez Henri van Bulderen, 1696.

ManfroniStoria = Manfroni, Camillo, *Storia della marina italiana*, vol. 1: *Dalle invasioni barbariche al Trattato di Ninfeo (anni di C. 400–1261)* (1899), vol. 2: *Dal Trattato di Ninfeo alla caduta di Costantinopoli (1261–1453)* (1902), vol. 3: *Dalla caduta di Costantinopoli alla battaglia di Lepanto* (1897), Livorno, a cura della Reale Accademia Navale, 1897–1902.

Mangiante,ASLigSP 77/2 = Mangiante, Stefania, *Un consiglio di guerra dei genovesi a Cipro nel 1383*, ASLigSP 77/2 (1963), 253–262.

Manikowska,ViaggiareMedioevo = Manikowska, Halina, *Le vie dei pellegrinaggi nell'Europa centro-orientale*, ViaggiareMedioevo (2000), 59–90.

Manna,OttomanPeriod = Mannāʿ, ʿĀdel, *The "Sijill" as source for the study of Palestine during the Ottoman period, with special reference to the French invasion*, OttomanPeriod (1986), 351–362.

Manni,AttiLecce 2001 = Manni, Paola, *La matematica in volgare nel Medioevo (con particolare riguardo al linguaggio algebrico)*, AttiLecce (2001), 127–152.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Manni,SLeI 2 = Manni, Paola, *La terminologia della meccanica applicata nel Cinquecento e nei primi decenni del Seicento. Origini di un lessico volgare scientifico*, SLeI 2 (1980), 139-213.

Manni,SLI 8 = Manni, Paola, *Frammenti d'un libro di conti in volgare pistoiese della prima metà del Dugento*, SLI 8 (1982), 53–104.

Manno,ASLigSP 10 = Manno, Antonio, *Arredi ed armi di Sinibaldo Fieschi da un inventario del MDXXXII, con avvertenza e glossario*, ASLigSP 10 (1874), 707–803.

ManoelObras = *Obras de Don Manoel de Portugal*, Lisboa, impresso por Pedro Crasbeeck, 1605.

ManolessoHistoria = Manolesso, Emilio Maria, *Historia nova, nella quale si contengono tutti i successi della guerra Turchesca, la congiura del Duca de Nortfolch contra la regina d'Inghilterra, la guerra di Fiandra, Flisinga, Zelanda, & Holanda, l'uccisione d'Ugonotti, le morti de prencipi, l'elettioni de novi, e finalmente tutto quello che nel mondo è occorso, da l'anno MDLXX fino all'hora presente*, Padova, Lorenzo Pasquati, 1572.

ManoscrittoLucanoSüthold → Süthold.

ManoscrittoPalmero → JuncturePalmero.

MantegazzaRelatione = Mantegazza, Steffano, *Relatione tripartita del viaggio di Gierusalemme, nella quale si racontano gli avvenimenti dell'autore, l'origini, & cose insigni de' luoghi di passaggio visitati, con una sommaria raccolta delle indulgenze, e preci solite acquistarsi, et farsi nella visita di ciascun loco*, Milano, per l'her. di Pacifico Pontio, & Gio. Battista Piccaglia, 1616 ([1]1601).

MantranEmpire = Mantran, Robert (ed.), *Histoire de l'Empire ottoman*, Paris, Fayard, 1989.

MantranIstanbul = Mantran, Robert, *İstanbul dans la seconde moitié du XVIIe siècle. Essai d'histoire institutionnelle*, Paris, Maisonneuve, 1962.

Mantran,JESHO 10 = Mantran, Robert, *Réglements fiscaux ottomans. La province de Bassora (2e moitié du XVIe s.)*, JESHO (1967), 224–277.

Mantran/SauvagetRèglements = Mantran, Robert/Sauvaget, Jean, *Règlements fiscaux ottomans. Les provinces syriennes*, Beyrouth, Institut français de Damas, 1951.

MantranStoria = Mantran, Robert (ed.), *Storia dell'Impero ottomano*, Lecce, Argo, 2000.

ManualGualCamarena = Gual Camarena, Miguel (ed.), *El primer manual de mercadería (siglo XIV)*, Barcelona, Consejo superior de investigaciones científicas, 1981.

ManualNovellsArdits = *Manual de novells ardits vulgarment apellat Dietari del Antich Consell Barceloní*, vol. 4: *Anys 1534–1562* (1895), vol. 5: *Anys 1502–1587* (1896), Barcelona, Imprempta de Henrich y Companyía, 1895/1896.

ManuelConsuls = Miltitz, Alexandre de (ed.), *Manuel des consuls*, vol. 2/2, Londres, A. Asher & Comp., 1842.

ManualeRebora = Rebora, Giovanni (ed.), *Un manuale di tintoria del Quattrocento*, Milano, Giuffrè, 1970.

ManualeTintoriaRebora → ManualeRebora.

ManualGual = Gual Camarena, Miguel, *El primer manual hispánico de mercadería (siglo XIV)*, Barcelona, Consejo superior de investigación científicas, Instituto de geografía, etnología y historia, 1981.

ManualMinorsky = Minorsky, Vladimir F., *Tadhkirat al-mulūk. A manual of Ṣafavid administration (circa 1137/1725). Persian text in facsimile (B.M. Or. 9496)*, London, Heffer & Sons, 1943.

ManucciFalchetta = Falchetta, Piero (ed.), *Storia del Mogol di Nicolò Manuzzi veneziano*, 2 vols., Milano, Franco Maria Ricci, 1986.

ManucciHistoire = Manucci [Manouchi], Niccolao, *Histoire generale de l'Empire du Mogol depuis sa fondation*, 4 vols., Paris, chez Jean de Nully, 1705.

ManucciIrvine = Manucci, Niccolao, *Storia do Mogor or Mogul India 1653–1708*, translated with introduction and notes by William Irvine, 4 vols., London, John Murray, 1907.

Manuscripta = Manuscripta. A Journal for manuscript research.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Manzelli,AGI 78 = Manzelli, Gianguido, *Lessicalizzazione di sintagmi preposizionali. Nomi di luogo*, AGI 78 (1993), 26-52.

Manzelli,AttiPisa 1986 = Manzelli, Gianguido, *Orientalismi nei dialetti italiani*, AttiPisa (1986), 205–248.

ManziniGreco = Greco, Lucia (ed.), *Quaderno di bordo di Giovanni Manzini, prete-notaio e cancelliere (1471–1484)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1997.

ManzoniYemen = Manzoni, Renzo, *El Yèmen. Tre anni nell'Arabia felice. Escursioni fatte dal settembre 1877 al marzo 1880*, Roma, Typografia eredi Botta, 1884.

MappamondoFalchetta = Falchetta, Piero (ed.), *Storia del Mappamondo di Fra' Mauro, con la trascrizione integrale del testo*, Rimini, Imago, 2016.

MaranoFesta,ID 4, 5, 8, 9 = Marano Festa, Olga, *Il dialetto irpino di Montella*, ID 4 (1928), 168–185; 5 (1929), 95–128; 8 (1932), 87–116; 9 (1933), 172–202.

MaravalLieuxSaints = Maraval, Pierre, *Lieux saints et pèlerinages d'Orient. Histoire et géographie des origines à la conquête arabe*, Paris, Les Éditions du Cerf, 1985.

Marazzi → AsiaAfrica.

Marazzi,MondoIslamico = Marazzi, Ugo, *Il superstrato lessicale arabo in area turca*, MondoIslamico 1 (1981), 37–52.

Marçais = Marçais, William, *Textes arabes de Tanger. Transcription, traduction annotée, glossaire*, Paris, Imprimerie nationale Ernest Leroux, 1911.

Marçais,ACIO XIV = Marçais, William, *Quelques observations sur le "Dictionnaire pratique arabe francais" de Beaussier*, ACIO XIV (1905), 409–503.

Marcato,AttiPisa 1986/2 = Marcato, Carla, *Francesismi in documenti friulani dei secoli XVII-XIV*, AttiPisa (1986/2), 241–263.

Marcato,SorteParole = Marcato, Carla, *L'idronimo "caligo": arabismo veneziano*, SorteParole (2004), 45–50.

Marcel = Marcel, Jean-Joseph, *Vocabulaire français-arabe des dialectes vulgaires africains d'Alger, de Tunis, de Marok et d'Egypte*, Paris, Hingray, 1837.

MarcelEgitto = Marcel, Jean-Joseph, *Egitto. Dalla conquista degli arabi fino alla dominazione francese*, Venezia, Giuseppe Antonelli, 1853.

Marchesi,StR 5 = Marchesi, Concetto, *Di alcuni volgarizzamenti toscani in codici fiorentini*, StR 5 (1907), 123–236.

MarcoDiola = *Croniche de gli Ordini instituiti dal P.S. Francesco [...], composte dal R. P. F. Marco da Lisbona in lingua portughese, poi ridotte in castigliana da R. P. F. Diego Navarro, et tradotte nella nostra italiana da M. Horatio Diola bolognese*, vol. 1/1 amd 1/2, Venetia, appresso Pietro Ricciardi, 1600.

Marcovecchio = Marcovecchio, Enrico, *Dizionario etimologico storico dei termini medici*, Impruneta, Festina Lente, 1993.

MareLusoIndicum = *Mare Luso-Indicum. Études et documents sur l'histoire de l'Océan Indien et des pays riverains à l'époque de la domination portugaise*, vol. 1, Genève, Droz/Paris, Minard, 1971.

Marengo,ASLigSP 32 = Marengo, Emilio, *Genova e Tunisi (1388–1515). Relazione storica*, ASLigSP 32 (1901), 11–312.

Mărgărit, Iulia, *Împrumuturi turcești opace în vocabularul docoromânei sudice*, LimR 61 (2012), 345–353.

MargaroliTurchia = Margaroli, Giovanni Battista, *La Turchia ovvero l'Impero ottomano osservato nella sua situazione geografica-statistica-politica e religiosa non che nella sua storia coll'aggiunta di un indice di molte denominazioni turche di cariche ec., et di un dizionario geografico*, 2 vols., Milano, presso l'editore Gaetano Schiepatti, 1829.

MarianoMoreni = Moreni, Domenico (ed.), *Del viaggio in Terra Santa fatto e descritto da Ser Mariano da Siena*, Firenze, nella Stamperia Magheri, 1822.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MariegolaMozzato = Mozzato, Andrea (ed.), *La mariegola dell'arte della lana di Venezia (1244-1595)*, 2 vols., Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 2002.

MariegoleRauch = Rauch, Simone (ed.), *Le mariegole delle arti dei tessitori di seta. I veluderi (1347-1474) e i samitari (1370-1475)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 2009.

MarignyGeschichte = Marigny, François Augier de, *Geschichte der Araber unter der Regierung der Califen. Aus dem Französischen*, vol. 1 (1753), vols. 2–3 (1754), Berlin und Potsdam, bey Christian Friedrich Voß, 1753/1754.

MarignyHistoire = Marigny, François Augier de, *Histoire des Arabes sous le gouvernement des califes*, 4 vols., Paris, la Veuve Étienne & Fils/Desaint & Saillant/Jean-Thomas Hérissant, 1750.

MarignyRévolutions = Marigny, François Augier de, *Histoire des révolutions de l'empire des Arabes*, vols. 1–2 (1750), vols. 3–4 (1752), Paris, chez Gissey, Bordelet & Ganeau, 1750–1752.

MarignyStoria = Marigny, François Augier de, *Storia degli arabi sotto il governo de Califi*, 8 vols., Venezia, appresso Pietro Valvasense, 1753–1754.

MarinoPerini = Perini, Sergio (ed.), *Susinello Marino notaio in Chioggia Minore (1348-1364)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 2001.

MarínRelieves = Marín, Manuela (ed.), *Relieves de las mesas, acerca de las delicias de la comida y los diferentes platos. Estudio, traducción y notas [...],* Gijón, Trea, 2007.

MaritiFaccardino = Mariti, Giovanni, *Istoria di Faccardino, grand-emir dei Drusi*, Livorno, nella Stamperia di Tommaso Masi, 1787.

MaritiFakkardin = *Des Herrn Mariti Geschichte Fakkardin's, Groß-Emir's der Drusen, wie auch der übrigen Groß-Emire bis auf das Jahr 1773, nebst einer Beschreibung des Landes, der Sitten, Gebräuche und Religion der Drusen. Aus dem Italienischen mit Anmerkungen, und zwey Kupfern*, Gotha, in der Ettingerschen Buchhandlung, 1790.

MaritiReisen = Mariti, Johann, *Reisen durch die Insel Cypern, durch Syrien und durch Palästina, in den Jahren 1760 bis 1768. In einem Auszuge aus dem Italiänischen übersetzt von M. Christian Heinrich Hase*, Altenburg, in der Richterischen Buchhandlung, 1777.

MaritiSoria = Mariti, Giovanni, *Istoria della guerra della Soria*, 2 vols., Firenze, nella Stamperia Allegrini, Pisoni, e Comp., 1772/1774.

MaritiViaggi = Mariti, Giovanni, *Viaggi per l'isola di Cipro e per la Soría e Palestina*, 9 vols., Lucca, per Jacopo Giusti, 1769–1776.

MaritiViaggio = Mariti, Giovanni, *Viaggio da Gerusalemme per le coste della Soria*, 2 vols., Livorno, nella Stamperia di Tommaso Masi, e Compagni, 1787.

MaritiVoyage = Mariti, Giovanni, *Voyages dans l'isle de Chypre, la Syrie et la Palestine, avec l'histoire générale du Levant. Traduits de l'italien*, 2 vols., Neuwied, chez la Société typographique, 1791.

Markham = Markham, Clements R., *A general sketch of the history of Persia*, London, Longmans, Green, and Co., 1874.

MarmaraEmprunts = Marmara, Rinaldo, *Les levantins et la grécisation des emprunts turcs-ottomans. Lexique étymologique*, Istanbul, Isis, 2005.

MarmierSouvenirs = Marmier, Xavier, *Du Rhin au Nil. Souvenirs de voyage*, 3 vols., Ixelles lez Bruxelles, Delevingne et Callewaert, 1852 (= [1]1846).

MarmocchiCorso = Marmocchi, Francesco Constantino, *Corso di geografia commerciale*, 4 vols., Genova, Massimiliano di L. Dini, 1854.

MarmocchiDiz = Marmocchi, Francesco Constantino (ed.), *Dizionario di geografia universale*, vol. 1/1: *A* (1854), vol. 1/2: *B–C* (1858), vol. 2/1: *D–L* (1858), vol. 2/2: *M–Z* (1862), Torino, Società Editrice Italiana, 1854–1862.

MarmocchiRaccolta = Marmocchi, Francesco Constantino (ed.), *Raccolta di viaggi dalla scoperta del nuovo continente fino a' dì nostri*, vol. 1: *Narrazione dei quattro viaggi intrapresi da Cri-*

stoforo Colombo per la scoperta del Nuovo Continente dal 1492 al 1504. Parte I (1840), vol. 2: *Narrazione dei quattro viaggi intrapresi da Cristoforo Colombo per la scoperta del Nuovo Continente dal 1492 al 1504. Parte II* (1841), vol. 3: *Rimembranze intorno all'Oriente del visconte di Marcellus I* (1841), vol. 4: *Rimembranze intorno all'Oriente del visconte di Marcellus II* (1841), vol. 5: *Relazione del conquisto del Perù e della provincia di Cuzco chiamata Nuova Castiglia operato da Francesco Pizarro, scritta da F. Xeres di Siviglia, segretario di quel capitano* (1842), vol. 6: *Viaggio in Cina pell'Atlantico, il mare delle Indie, le isole della Sonda e le Filippine di Gabriele Lafond* (1842), vol. 7: *Viaggi di Alessandro Burnes. Parte I* (1842), vol. 8: *Viaggi di Alessandro Burnes. Parte II* (1842), vol. 9: *Viaggi di Alessandro Burnes. Parte III* (1842), vol. 10: *Viaggi, relazioni e memorie relative alla scoperta, alle antichità ed alla storia delle bellissime e vaste regioni del Perù, di Quito e del Messico scritte dal Montesinos, dal Velasco e dal Torozomoc* (1842), vol. 11: *Viaggi, lettere, relazioni e memorie relative alla scoperta ed alla conquista del Messico* (1843), vol. 12: *Viaggio nell'America spagnuola in tempo delle guerre dell'indipendenza di Gabriele Lafond* (1843), vol. 13: *Viaggio in Siria e in Palestina di Giovanni Robinson* (1844), vol. 14: *Viaggio nella Polinesia e nelle isole circonvicine dell'Australia (Malesia, Molucche, Celebes, ec., di Gabiele Lafond* (1844), vol. 15: *Viaggi in Arabia. Traduttore Dott. Lorenzo Nannetti* (1844) → BurckhardtViaggi, vol. 16: *Viaggi nell'interno dell'Australia o Nuova Olanda di Thomas Livingstone Mitchell* (1844), vol. 17: *Viaggi di Bernardin de Saint Pierrre e di Leguével al Madagascar, alle isole Comore ed all'Isola di Francia* (1844), vol. 18: *Viaggio agli Stati Uniti dell'America settentrionale del conte F. C. Volney* (1845), Prato, Fratelli Giachetti, 1841–1845.

MármolDescripción = Mármol y Carvajal, Luis del, *[…] Descripcion general de Affrica, con todos los successos de guerras que a avido entre los infieles y el pueblo Christiano, y entre ellos mesmos desde que Makoma inve(n)tó su secta, hasta el año del señor mil y quinientos y setenta y uno*, 2 vols., Granada, en casa de Rene Rabut, 1573.

MarmontCostantinopoli = Maresciallo Marmont [Auguste-Frédéric-Louis Wiesse de Marmont], *Viaggio a Costantinopoli e per alcune parti dell'Asia minore in Siria e in Palestina*, Milano, Tipografia e libreria Pirotta e C., 1839.

MarmontEgitto = Maresciallo Marmont [Auguste-Frédéric-Louis Wiesse de Marmont], *Mehemet Ali e l'Egitto*, 3 vols., Milano, Tipografia e libreria Pirotta e C., 1838.

MarmontUngheria = Maresciallo Marmont [Auguste-Frédéric-Louis Wiesse de Marmont], *Viaggio in Ungheria, Transilvania e nella Russia meridionale*, Milano, Tipografia e libreria Pirotta & C., 1841.

MarottNarrative = *A narrative of the adventures of Lewis Marott pilot-royal of the galleys of France. Giving an account of his slavery under the Turks, his escapes out of it, and other strange occurrences that ensued thereafter. Translated from the French copy*, London, printed for Edward Brewster, 1677.

Marquart,WZKM 12 = Marquart, Joseph, *Historische Glossen zu den alttürkischen Inschriften*, WZKM 12 (1898), 157–200.

Marri,SLeI 12 = Marri, Fabio, *Antichità lessicali estensi e italiane*, SLeI 12 (1994), 123–216.

Marruncheddu,AttiFirenze 2006 = Marruncheddu, Sara, *Un trattato di falconeria in volgare. Il "Moamin" franco-italiano*, AttiFirenze (2006), 309–312.

MarschallStudien = Marschall, Wolfgang, *Transpazifische Kulturbeziehungen. Studien zu ihrer Geschichte*, München, Renner, 1972.

Marsden = Marsden, William, *A dictionary of the Malayan language. In two parts, Malayan and English, and English and Malayan*, London, printed by Cox and Baylis, 1812.

MarsdenCoins = Marsden, William, *Numismata orientalia illustrata. The oriental coins of his collection described and historically illustrated*, 2 vols., London, printed for the Author, 1823/1825.

Marsigli → Marsili.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MarsiliBevanda = Marsili, Luigi Ferdinando, *Bevanda asiatica, brindata all'eminentissimo Bonvisi*, Vienna d'Austria, appresso Giovanni van Ghelen, 1685.

MarsiliStatoMilitare = Marsili, Luigi Ferdinando, *Stato militare dell'imperio ottomano, incremento e decremento del medesimo / L'état militaire de l'empire ottoman, ses progrès et sa décadence*, 2 vols., L'Aia, Pietro Gosse et al./Amsterdam, Herman Uytwerf & Frans Changuion, 1732 (reprint ed. Manfred Kramer/Richard F. Kreutel, Graz, Akademische Druck- und Verlags-Anstalt, 1972).

MarsyGeschichte = Marsy, François Marie de, *Neuere Geschichte der Chineser, Japaner, Indianer, Persianer, Türken, und Russen &c. Als eine Fortsetzung von Rollins ältern Geschichte. Aus dem Französischen übersetzt, und mit einigen Anmerkungen versehn*, vol. 8, Berlin, bey Christian Friedrich Voß, 1763.

MarsyHistoire = Marsy, François Marie de, *Histoire moderne des Chinois, des Japonnois, des Indiens, des Persans, des Turcs, des Russiens, &c. Pour servir de suite à l'Histoire ancienne de M. Rollin*, vol. 8, Paris, chez Desaint, 1766 ([1]1760).

Martellotti = Martellotti, Anna, *Il Liber de ferculis di Giambonino da Cremona. La gastronomia araba in Occidente nella trattatistica dietetica*, Fasano, Schena, 2001.

Martellotti,AFLLSBari III/15 = Martellotti, Anna, *Quinquinelli zoè rafioli*, AFLLSBari III/15 (2001), 351–372.

MartellottiRicettari = Martellotti, Anna, (ed.), *I ricettari di Federico II. Dal "Meridionale" al "Liber de coquina"*, Firenze, Olschki, 2005.

MartelThoumian,CEI 25 = Martel-Thoumian, Bernadette, *Le sultan circassien Barqūq d'après les relations de voyage de trois pèlerins florentins (1384)*, CEI 25 (2017).

Martinelli,SFI 48 = Martinelli, Donatella, *Un glossario d'autore. La lingua di "Fede e bellezza" e i dizionari del Tommaseo*, SFI 48 (1990), 107–209.

Martinengo,AION-R 3 = Martinengo, Alessandro, *Il genovese Carlo Antonio Paggi e la "Lusiada italiana"*, AION-R 3 (1961), 79–99.

MartinengoFamagoste = *La vraye histoire du siège et de la prinse de Famagoste [...], escrite en italien par le seigneur Nestor Martinengo [...], et depuis mise en françois*, Paris, Imprimerie de A. Wechel, 1572.

MartinengoMalim = Martinengo, Nestore, *The true report of all the successe of Famagosta, of the antique writers called Tamassus, a citie in Cyprus in the which the whole order of all the skirmishes, batteries, mines, and assaultes geven to the sayd fortresse, may plainly appeare [...]. Englished out of Italian by William Malim. With certaine notes of his and expositions of all the Turkishe wordes herein necessary to be knowen, placed in the margent, with a short description also of his of the same iland*, London, by Iohn Daye, 1572.

MartinengoRelation = *Warhaftige Relation un(d) Bericht, was massen die gewaltig Statt unnd Bevestigung Famagusta, in Cipro, so von mänigklich für gantz ungewün(n)lich gehalten, von dem Türcken im Augusto des 1571. Jars, mit unerhörtem gewallt erobert unnd eingenommen worden. Beschriben durch den wolgebornen Graven und Herrn, Nestor Martinengo, so mit seinen undergebnen Knechten selbst inn der Besatzung [...] gewesen. Mänigklichem zu ainer gewarnung, durch ain gutherzigen, auß welscher Sprach in Teütsch transferiert, und guter wolmainung inn Truck gegeben*, [Augsburg], [Melchior Kriegstein], [1572].

MartinengoRelatione = [Nestore Martinengo], *Relatione di tutto il successo di Famagosta, dove s'intende minutissimamente tutte le scaramuccie, batterie, mine, & assalti dati ad essa fortezza. Et ancora i nomi de i capitani, & numero delle genti morte, così de' Christiani, come de' Turchi, et medesimamente di quelli, che sono restati prigioni*, Venezia, appresso Giorgio Angelieri, 1572.

MartinesGuerra = Martines, Martim [Martini, Martino], *Historia ga guerra dos Tartaros em que se refere, como nestos tempos invadirão o Imperio da China, (et) o tem quasi todo occupado, ordenada na lingua portuguesa*, Lisboa, na Officina de Henrique Valente de Oliveira, 1657.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MartínezEzquerroEstudio = Martínez Ezquerro, Aurora (ed.), *Estudio léxico de la documentación romance de Calahorra (siglo XIII)*, 2 vols., Logroño, Gobierno de La Rioja, 1999.

MartínezMarina,MRAH 4 = Martínez Marina, Francisco, *Catálogo de algunas voces Castellanas, puramente arábigas, ó derivadas de la lengua griega, y de los idiomas orientales, pero introducidas en España por los árabes*, MRAH 4 (1805), 1–85.

MartínezMeléndezTejidos = Martínez Meléndez, María del Carmen, *Los nombres de tejidos en castellano medieval*, Granada, Universidad de Granada, 1989.

MartínezRuiz,RFE 48 = Martínez Ruiz, Juan, *Léxico de origen árabe en documentos granadinos del siglo XVI*, RFE 48 (1965), 121–133.

MartínezRuiz,ScrittiPellegrini$_1$ 2 = Martínez Ruiz, Juan, *Adiciones al DCELC de J. Corominas*, ScrittiPellegrini$_1$ 2 (1983), 769–809.

MartiniAstutoDiLucchesi = Astuto di Lucchesi, Riccardo (ed.), *Ferdinando Martini: Il diario eritreo*, 4 vols., Firenze, Vallecchi, 1946.

MartiniManuale = Martini, Angelo, *Manuale di metrologia, ossia Misure, pesi e monete in uso attualmente e anticamente presso tutti i popoli*, Torino, Ermanno Loescher, 1883.

Martin = Martin, Rudolf, *Die Inlandstämme der malayischen Halbinsel. Wissenschaftliche Ergebnisse einer Reise durch die vereinigten malayischen Staaten*, Jena, Verlag von Gustav Fischer, 1905.

MartinLeake = Martin-Leake, William, *Researches in Greece*, London, John Booth, 1814.

MartinoriMoneta = Martinori, Edoardo, *La moneta. Vocabolario generale*, Roma, Instituto italiano di numismatica, 1915.

Martirosyan,IranCaucasus 18 = Martirosyan, Hrach, *Armenian "čandari" 'plane tree'*, IranCaucasus 18 (2014), 51–63.

Marzano,AttiASLI 6 = Marzano, Carlo, *Un anonimo ricettario meridionale cinquecentesco (ms. London BL Egerton 1985)*, AttiASLI 6 (2009), 153–160.

MascarenhasRelaçam = Mascarenhas, João de Carvalho, *Memoravel relaçam da perda da nao Conceiçam [...]*, Lisboa, na Officina de Anronio Alvares, 1627.

Mascis = Mascis, Antonio, *Vocabolario toscano e turchesco, arrichito di molte voci arabe, persiane, tartare e Greche, necessarie alla perfetta cognizione della stessa lingua turchesca*, Firenze, per Niccolò Navesi, 1677.

MascitelliArabo = Mascitelli, Daniele, *L'arabo in epoca preislamica*, Roma, l"“Erma” di Bretschneider, 2006.

Masi,AIRCRU VI–VII/6–7 = Masi, Gianluca, *Stefano il Grande e la Moldavia nei "Commentari" di Andrea Cambini e Theodoro Spandugino Cantacuzeno*, AIRCRU VI–VII/6–7 (2004–2005), 83–120.

Masi,QCR 3 = Masi, Gianluca, *Cairo (24 agosto 1556). La carovana diretta alla Mecca e il Mahmal nel reportage di Pellegrino Brocardo. Elementi dell'esercito ottomano e loro schieramenti nel fonti del XVI secolo*, QCR 3 (2004), 225–290.

MasLatrieChypre = Mas Latrie, Louis, *Histoire de l'île de Chypre sous le règne des princes de la maison de Lusignan*, vol. 1 (1861), vol. 2 (1852), vol. 3 (1855), Paris, Imprimerie impérial, 1852–1861.

MasLatrieTraités = Mas Latrie, Louis (ed.), *Traités de paix et de commerce et documents divers concernant les relations des Chrétiens avec les Arabes de l'Afrique septentrionale au Moyen Âge*, vol. 1, Paris, Typographie de Henri Plon, 1866, vol. 2, Paris, chez J. Baur et Détaille, 1872.

MasoniCorso = Masoni, Udalrigo, *Corso di idraulica sanitaria e agricola*, Napoli, Libreria scientifica e industriale di B. Pellerano, 1895.

Masri = Masri, As'ad, *Arabisches Lehnwortgut im Englischen*, Doctoral Thesis, Freie Universität Berlin, 1982.

MassignonMaroc = Massignon, Marie, *Le Maroc dans les premières années du XVIe siècle. Tableau géographique d'après Léon l'Africain*, Alger, Typographie Adolphe Jourdan, 1906.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MassuetHistoire 1 = Massuet, Pierre, *Histoire de la guerre présente, contenant tout ce qui s'est passé de plus important en Italie, sur le Rhin, en Pologne, & dans la plupart des Cours de l'Europe*, Amsterdam, chez François L'Honoré, 1735.

MassuetHistoire 2 = Massuet, Pierre, *Histoire de la dernière guerre et des négociations pour la paix*, Amsterdam, chez François L'Honoré, 1736.

MassuetHistoria = Massuet, Pierre, *Historia de la ultima guerra, que contiene todo lo mas importante acontecido en Italia, el Rhin, Polonia, y la mayor parte de las Cortes de Europa, desde el año de 1733 hasta el de 1736. Traducida del idioma frances al español por Don Ventura de Argumossa*, Madrid, por Gabriel Ramírez, 1738.

MassuetIstoria = Massuet, Pierre, *Istoria della guerra presente [...], che contiene quant'è succeduto di più importante in Italia, sul Reno, in Polonia, e nella maggior parte delle Corti di Europa*, Amsterdam, da Francesco L'Onoré, 1736.

Masterchef = Vroom, Joanita/Waksman, Yona/van Oosten, Roos (eds.), *Medieval masterchef. Archaeological and historical perspectives on Eastern cuisine and Western foodways*, Turnhout, Brepols, 2017.

Masters,HistoryTurkey 3 = Masters, Bruce, *Semi-autonomous forces in the Arab provinces*, HistoryTurkey 3 (2006), 186–206.

MastersRoots = Masters, Bruce Alan, *Christians and Jews in the Ottoman Arab world. The roots of sectarianism*, New York, Cambridge University Press, 2001.

MasTurcs = Albert, Mas, *Les turcs dans la littérature espagnole du siècle d'or. Recherches sur l'évolution d'un thème littéraire*, 2 vols., Paris, Centre de recherches hispaniques, 1967.

Mastursi,BOVI 3 = Mastursi, Giuseppe, *Lo Statuto dell'arte dei rigattieri e venditori di panni lini e lino di Firenze (1357)*, BOVI 3 (1998), 331–382.

Masutti,ACSDI 13 = Masutti, Patrizia, *Un arabismo veneziano*, ACSDI 13 (1984), 165–170.

Matei,RESEE 4 = Matei, Ion, *Mots d'origine roumaine en turc*, RESEE 4 (1966), 223–232.

Materialien = Laut, Jens Peter/Röhrborn, Klaus (eds.), *Sprach- und Kulturkontakte der türkischen Völker. Materialien der zweiten deutschen Turkologen-Konferenz Rauischholzhausen, 13.–16. Juli 1990*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1993.

MateuNumismática = Mateu y Llopis, Felipe, *Glosario hispánico de numismática*, Barcelona, Consejo superior de investigación científica, 1946.

MATorino = Memorie dell'Accademia delle scienze di Torino. Classe di scienze morali, storiche e filologiche.

Matos,BAHM 45 = Matos, Artur Teodoro de, *Subsídios para a história da Carreira da Índia. Documentos da nau "São Pantalião", 1592*, BAHM 45 (1975), 7–152.

Matsumura = Matsumura, Takeshi, *Dictionnaire du français médiéval*, Paris, Les Belles Lettres, 2015.

Matsumura,RLiR 70 = Matsumura, Takeshi, *Au sujet du vocabulaire des textes médicaux en ancien français*, RLiR 70 (2006), 309–318.

MatteoMeglioBrincat = Brincat, Giuseppe (ed.), *Giovan Matteo di Meglio: Rime*, Firenze, Olschki, 1977.

Matters = Blaszczyk, Arkadiusz/Born, Robert/Riedler, Florian (eds.), *Transottoman matters. Objects moving through time, space, and meaning*, V&R unipress, 2022.

MatteucciSudanGallas = Matteucci, Pellegrino, *Sudan e Gallas*, Milano, Fratelli Treves, 1879.

MatthaeusLiber = Matheus Silvaticus [Matthaeus Silvaticus], *Liber pandectarum medicine omnia medicine simplicia continens, quem e omnibus antiquorum libris aggregavit*, Straßburg, Adolf Rusch, c1480.

Matthee/Floor/Clawson = Matthee, Rudolph P./Floor, Willem/Clawson, Patrik, *The monetary history of Iran. From the Safavids to the Qajars*, London, Tauris, 2013.

MattheePleasure = Matthee, Rudolph P., *The pursuit of pleasure. Drugs and stimulants in Iranian history, 1500–1900*, Princeton (N.J.), Princeton University Press, 2005.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MattheeTrade = Matthee, Rudolph P., *The politics of trade in Safavid Iran. Silk for silver, 1600–1730*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999.

Mattioli = Mattioli, Antonio, *Vocabolario romagnolo-italiano*, Imola, Tipografia D'I. Galeati e Figlio, 1879 ([1]1840).

MattiottiIncarbone = Incarbone Giornetti, Rossella (ed.), *"Tractati della vita et delli visioni" di Santa Francesca Romana. Testo redatto da Ianni Mattiotti, confessore della santa, in volgare romanesco della prima metà del secolo XV*, 2 vols., Roma, Aracne, 2014.

MatuschkaGuerra = Matuschka, Luigi, *Guerra contro i turchi 1716–18. Campagne del 1717–18*, Torino, Tipografia Roux e Viarengo, 1900.

MatuzKanzleiwesen = Matuz, Josef, *Das Kanzleiwesen Sultan Süleymāns des Prächtigen*, Wiesbaden, Steiner, 1974.

MatuzReich = Matuz, Josef, *Das osmanische Reich. Grundlinien seiner Geschichte*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, [5]2008.

Matuz,SF 34 = Matuz, Josef, *Die Pfortendolmetscher zur Herrschaftszeit Süleymāns des Prächtigen*, SF 34 (1975), 26–60.

MaundrellJourney = Maundrell, Henry, *A journey from Aleppo to Jerusalem at Easter A. D. 1697*, Oxford, at the Theater, 1703.

MaundrellReise = Maundrell, Henry, *Gantz neue Reise-Beschreibung nach dem gelobten Lande [...]*, Hamburg, bey Gottfried Liebernickel, 1706.

MaundrellVoyage = Maundrell, Henry, *Voyage d'Alep à Jérusalem, à Pâques en l'année 1697. Traduit de l'anglais*, Utrecht, chez Guillaume van Poolsum, 1705.

MaurandDorez = *Itinéraire de Jérome Maurand d'Antibes à Constantinople (1544). Texte italien publié pour la première fois avec une introduction et une traduction par Léon Dorez*, Paris, Ernest Leroux, 1901.

Maurer,Kulturverständnis = Maurer, Artur, *Eßkultur in Rumänien*, Kulturverständnis (1991), 65–75.

MaurizioGeschichte = Maurizio, Adam, *Die Geschichte unserer Pflanzennahrung von den Urzeiten bis zur Gegenwart*, Berlin, Parey, 1927.

Mavroudi,Speculum 90 = Mavroudi, Maria, *Translations from Greek into Latin and Arabic during the Middle Ages. Searching for the classical tradition*, Speculum 90 (2015), 28–59.

MaximArchives = Maxim, Mihai, *Romano-Ottomanica. Essays & documents from the Turkish archives*, Istanbul, Isis, 2001.

Mayer,BHM 19 = Mayer, Claudius F., *Arabism, Egypt, and Max Meyerhof*, BHM 19 (1946), 375–432.

MayerPlayingCards = Mayer, Leo Ary, *Mamluk playing cards*, Leiden, E. J. Brill, 1971.

Mayer/Rovere,HSK V/4 = Mayer, Maurice/Rovere, Giovanni, *Dictionary of language contact*, HSK V/1 (2013), 393–400.

MayrhoferAltindisch = Mayrhofer, Manfred, *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen*, 4 vols., Heidelberg, Winter, 1953–1980.

MayrhoferAltindoarisch = Mayrhofer, Manfred, *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*, vol. 1 (1992), vol. 2 (1996), vol. 3 (2001), Heidelberg, Winter, 1992–2001.

MazzaouiCotton = Mazzaoui, Maureen Fennell, *The Italian cotton industry in the later Middle Ages, 1100–1600*, Cambridge, Cambridge University Press, 1981.

MazzeiGuasti = Guasti, Cesare (ed.), *Ser Lapo Mazzei: Lettere di un notaro a un mercante del secolo XIV*, 2 vols., Firenze, Successori Le Monnier, 1880.

MazziLaberinto = Mazzi, Carlo, *Laberinto delle coscienze, overo Compendio de i cambi diviso in tre parti*, Firenze, per Antonmaria Albizzini, 1688.

Mazzini = Mazzini, Innocenzo, *Letteratura e medicina nel mondo antico*, Roma, La Sapienza, 2011.

Mazzi,ViaggiareMedioevo = Mazzi, Maria Serena, *I viaggi dei poveri e degli emarginati*, Viaggiare-Medioevo (2000), 317–338.

MazzoleniFonti → FontiAragonesi.

MazzoniDante = Mazzoni, Jacopo, *Della difesa della Comedia di Dante*, Cesena, Raverius, 1587.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Mazzucchi = Mazzucchi, Pio, *Dizionario polesano-italiano*, Rovigo, Tipografia sociale editrice, 1907.

McCarthyHistory = McCarthy, Justin, *The Ottoman Turks. An introductory history to 1923*, London/New York, Longman, 1997.

McCarthy/RaffouliArabic = McCarthy, Justin/Raffouli, Faraj, *Spoken Arabic of Baghdad*, 2 vols., Beirut, Librairie orientale, 1964/1965.

McGregor = McGregor, Ronald S., *The Oxford Hindi-English dictionary*, Oxford/Delhi, Oxford University Press, 1993.

McKeeWills = McKee, Sally (ed.), *Wills from late medieval Venetian Crete (1312–1420)*, 3 vols., Washington(D.C.), Dumbarton Oaks research library and collection, 1998.

McVaugh,ATCA 14 = McVaugh, Michael, *Two texts, one problem: The authorship of the "Antidotarium" and "De venenis" attributed to Arnau de Vilanova*, ATCA 14 (1995).

McVaugh,ESM 11 = McVaugh, Michael, *Niccolò da Reggio's translations of Galen and their reception in France*, ESM 11 (2006), 275–301.

McVaughSurgery = McVaugh, Michael, *The rational surgery of the Middle Ages*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2006.

MDN = Marcu, Florin, *Marele dicționar de neologisme*, Bucureşti, Ed. Saeculum Vizual, [10]2008.

MEAH = Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Granada, Universidad de Granada (Departamento de estudios semíticos).

MED = Lewis, Robert E. (ed.), *Middle English dictionary*, Ann Arbor (Michigan) et al., University of Michigan Press et al., 1999–2001.

MederHandelBuch = Meder, Lorenz, *Handel-Buch darin angezeigt wird, welcher Gestalt inn den fürnembsten Hendelstetten Europe, allerley Wahren anfencklich kaufft, dieselwig wider mit Nutz verkaufft, wie die Wechsel gemacht, Pfund, Ellen, unnd Muentz uberal verglichen, und zu welcher zeit die Merckten gewoenlich gehalten werden*, Nürnberg, gedruckt durch Johann vom Berg unnd Ulrich Newber, 1558.

Mediaevistik = Mediaevistik. Internationale Zeitschrift für interdisziplinäre Mittelalterforschung.

MedicalLearning = McVaugh, Michael R./Siraisi, Nancy G. (eds.), *Renaissance medical learning. Evolution of a tradition*, Philadelphia, Osiris, 1990.

MedicineElgood = Elgood, Cyril (ed.), *Ṭibb-ul-Nabbi or Medicine of the Prophet, being a translation of two works of the same name*, Brugis, De Tempel, 1962.

MedievalCyprus = Papacostas, Tassos/Saint-Guillain, Guillaume (eds.), *Identity / Identities in late medieval Cyprus*, London, King's College/Nicosia, Centre for Hellenic studies, 2014.

MedievalEncounters = Medieval encounters. Jewish, Christian and Muslim culture in confluence and dialogue.

MedievalTranslator II = *The Medieval translator. The theory and practice of translation in the Middle Ages*, vol. 2: *Papers read at a conference held 20–23 August 1987 at the University of Wales*, London, University of London, Queen Mary and Westfield College, Centre for medieval studies, 1991.

Médiévales = Médiévales. Université de Vincennes.

MediterraneanSlavery = Hanß, Stefan/Schiel, Juliane (eds.), *Mediterranean slavery revisited (500–1800) / Neue Perspektiven auf mediterrane Sklaverei (500–1800)*, Zürich, Chronos Verlag, 2014.

MedizinAbendland = Baader, Gerhard/Keil, Gundolf (eds.), *Medizin im mittelalterlichen Abendland*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1982.

Mednyansky,HormayrTaschenbuch 37 = Mednyansky, Alajos von, *Iter Budense. Beschreibung der Raiß nach Offen, wegen des Friedtß Tractation, so Anno 1604 beschehen*, Hormayr-Taschenbuch 37 (1848), 111–126 (= chap. X: *Deutsche Reisende ins Morgenland und in den Nordost*).

Medin,AIVen 76/2 = Medin, Antonio, *Gli scritti umanistici di Marco Dandolo*, AIVen 76/2 (1916), 335–414.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MediterraneKulturen = Lendle, Otto (ed.), *Mediterrane Kulturen und ihre Ausstrahlung auf das Deutsche. Fünf Beiträge zum altgriechisch-, lateinisch-, italienisch-, französisch- und arabisch-deutschen Sprachkontakt*, Marburg, Elwert, 1986.

MediterraneanArea = Cristofaro, Sonia/Putzu, Ignazio (eds.), *Languages in the Mediterranean area. Typology and convergence*, Milano, Franco Angeli, 2000.

MediterraneoPlurilingue = Orioles, Vincenzo/Toso, Fiorenzo (eds.), *Il Mediterraneo plurilingue. Atti del convegno di studi (Genova, 13–15 maggio 2004)*, Udine, Università degli studi, 2008 (= Plurilinguismo 14, 2007).

MedRom = Medioevo romanzo. Rivista quadrimestrale.

MEFR = Mélanges de l'École française de Rome.

MegiserLibri = *Institutionum linguae Turcicae libri quatuor, quorum I. continet partem Isagoges Grammaticae Turcicae priorem, "De orthographia TurcArabica", II. vero Isagoges Grammaticae Turcicae partem posteriorem, "De etymologia Turcorum", III. complectitur diversa linguae turcicae exercitia, & duas "Proverbiorum Turcicorum Centurias", IV. Dictionarium est Latino-Turcicum & vicißim Turcico-Latinum, authore Hieronymo Megisero*, Lipsiae, sumptibus authoris, 1612.

MegiserStabéj = Stabéj, Jože (ed.), *Hieronymus Megiser: Thesaurus polyglottus iz njega je slovensko besedje z latinskimi in nemškimi pomeni za slovensko-latinsko-nemški slovar*, Ljubljana, Slovenska Akademija Znanosti in Umetnosti, 1977.

MegiserThesaurus = Megiser, Hieronymus. *Thesaurus polyglottus vel Dictionarium multilingue*, 2 vols., Francofurti ad Moenum, Claude Duet, [1]1603 ([2]1613).

MeierGewalt = Meier, Frank, *Gewalt und Gefangenschaft im Mittelalter*, Stuttgart, Kohlhammer, 2022.

Meier,WI 21 = Meier, Fritz, *Almoraviden und Marabute*, WI 21 (1981), 80–163.

Meisner = Meisner, Leonhard Ferdinand, *De caffe, chocolatae, herbae thee ac nicotinae natura, usu et abusu anacrisis, medico-historico-diaetetica*, Norimbergae, sumptibus Johannis Friderici Rudigeri, 1721.

MEJ = Middle East Journal.

MélangesRome = Mélanges de l'École française de Rome. Moyen Âge. Rome, École française de Rome.

MELANotes = MELA notes. Journal of Middle Eastern librarianship, published by the Middle East librarians association.

Melazzo,BCSic 14 = Melazzo, Lucio, *Le glosse volgari nel codice criptense Gr. Z. α. IV*, BCSic 14 (1980), 37–112.

MélBasset = *Mélanges René Basset. Études nord-africaines et orientales*, 2 vols., Paris, Leroux, 1923/1925.

MélChamard = *Mélanges d'histoire littéraire de la Renaissance offerts à Henri Chamard*, Paris, Nizet, 1951.

MélChauveau = Greub, Yan/Thibault, André (eds.), *Dialectologie et étymologie galloromanes. Mélanges en l'honneur de l'éméritat de Jean-Paul Chauveau*, Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2014.

MélDauzat = *Mélanges de linguistique offerts à Albert Dauzat*, Paris, D'Artrey, 1951.

MélImbs = Martin, Robert/Straka, Georges (eds.), *Mélanges de linguistique française et de philologie et littérature médiévales offerts à Monsieur Paul Imbs*, Strasbourg, Centre de philologie et de littératures romanes de l'Université, 1973.

MelisAspetti = Melis, Federigo, *Aspetti della vita economica medievale (studi nell'Archivio Datini di Prato)*, vol. 1, Siena, Monte dei Paschi di Siena, 1962.

MélLarthomas = *Mélanges de la langue et de littérature française offerts a Pierre Larthomas*, Paris, École normale supérieure de jeunes filles, 1985.

MélPicot = *Mélanges offerts à Émile Picot par ses amis et ses élèves*, 2 vols., Paris, Morgand, 1913.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MélRostaing = Caluwe, Jacques de/d'Heur, Jean-Marie/Dumas, René (eds.), *Mélanges d'histoire littéraire, de linguistique et de philologie romanes offerts à Charles Rostaing par ses collègues, ses élèves et ses amis*, 2 vols., Liège, Association des romanistes de l'Université de Liège, 1974.

MélSimone = *Mélanges à la mémoire de Franco Simone*, 4 vols., Genève, Éditions Slatkine, 1980–1984.

MélSkok → ZbornikSkok.

MélWathelet = Lejeune, Rita (ed.), *Mélanges de philologie et de littératures romanes offerts à Jeanne Wathelet-Willem*, Liège, Association des romanistes de l'Université de Liege, 1978.

Melville,HistoryTurkey 1 = Melville, Charles, *Anatolia under the Mongols*, HistoryTurkey 1 (2008), 51–101.

MembréCardona = Cardona, Giorgio Raimondo (ed.), *Michele Membré: Relazione di Persia (1542)*, Napoli, Istituto universitario orientale, 1969.

MembréMorton = Morton, A. H. (ed.), *Michele Membré: Mission to the Lord Sophy of Persia (1539–1542). Translated with introduction and notes*, London, School of Oriental and African studies, University of London, 1993.

MémoiresASIF = Mémoires de l'Académie des sciences de l'Institut de France. Deuxième série.

MémoiresStrasbourg = Mémoires de la société du muséum d'histoire naturelle de Strasbourg.

MemoriaBausani = *Yād-nāma. In memoria di Alessandro Bausani*, vol. 2, Roma, Bardi, 1991.

MemorialiBolOrlando = Orlando, Sandro (ed.), *Rime dei Memoriali bolognesi. 1279–1300*, Torino, Einaudi, 1981.

MemorialistiOttocento = *Memorialisti dell'Ottocento*, vol. 1, ed. Gaetano Trombatore (1953), vol. 2, ed. Carmelo Cappuccio (1958), vol. 3, ed. Carmelo Cappuccio (1972), Milano/Napoli, Ricciardi, 1953–1972.

MemoriaOblio = *Roma. Memoria e oblio*, Roma, Tiellemedia, 2001.

MemoriasCapmany = de Capmany y de Montpalau, Antonio (ed.), *Memorias históricas sobre la marina, comercio y artes de la antigua ciudad de Barcelona*, 4 vols., Madrid, en la Imprenta de D. Antonio de Sancha, 1779–1792.

MemorieLincei → AALincei.

MemorieStoria = *Memorie per la storia delle scienze, e buone arti / Memorie per servire alla storia letteraria e civile*, Venezia, dalla Nuova Stamperia presso Antonio Fortunato Stella, 1793–1800.

Ménage,DocStern = Ménage, Victor L., *Seven Ottoman documents from the reign of Meḥemed II*, DocStern (1965), 81–118.

Ménage,MiddleEast = Ménage, Victor L., *The beginnings of Ottoman historiography*, MiddleEast (1962), 168–179.

MénageOrigines = Ménage, Gilles, *Les origines de la langue françoise*, Parigi, Courbé, [1]1650 ([2]1694, [3]1750).

MénagerActes = Ménager, Léon-Robert, *Les actes latins de S. Maria di Messina (1103-1250)*, Palerme, [no printer], 1963.

MénagerAmiratus = Ménager, Léon-Robert, *AMIRATUS – 'Αμηρᾶς. L'émirat et les origines de l'amirauté (XIe–XIIIe siècles)*, Paris, S.E.V.P.E.N., 1960.

MenagioOrigini$_1$ = Ménage, Gilles [Menagio, Egidio], *Le origini della lingua italiana*, Parigi, Mabre-Cramoisi, [1]1669 ([2]1685).

MenagioOrigini$_2$ = Ménage, Gilles [Menagio, Egidio], *Le origini della lingua italiana*, Geneva, appresso Giovani Antonio Chouët, 1685.

MénardÉtudes = Ménard, Philippe, *Marco Polo: Le devisement du monde. Études littéraires et philologiques*, Orléans, Éditions Paradigme, 2023.

Ménard,RLiR 75 = Ménard, Philippe, *Risposta à Roques,RLiR 75,237–257*, RLiR 75 (2011), 578–586.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Ménard,RPh 63 = Ménard, Philippe, *Les mots orientaux dans le texte de Marco Polo*, RPh 63 (2009), 87–135.

MenariniGerghi = Menarini, Alberto, *I gerghi bolognesi*, Modena, Società tipografica modenese, 1941.

MenavinoChronica → TürckischeChronica.

MenavinoLiber = *Johannis Antonij Menavini de Vultri Genuensis liber "De rebus et moribus Turcarum"* [text in Italian], anno Domini MDXVIIII [ms. Rome, Biblioteca Corsiniana (Accademia dei Lincei), Fondo Niccolò Rossi 35 E 18 (Corsin. 389)].

MenavinoMutluay = Menavino, Giovanni Antonio, *Türklerin hayatı ve adetleri üzerine bir inceleme*, Translated by Harun Mutluay, İstanbul, Dergah Yayınları, 2011.

MenavinoTrattato$_1$ = Menavino, Giovan Antonio, *Trattato de costumi et vita de Turchi*, Firenze, [no printer], 1548.

MenavinoTrattato$_2$ = *I cinque libri della legge, religione, et vita de' Turchi et della corte, & d'alcune guerre del Gran Turco di Giovanantonio Menavino genovese da Vultri. Oltre ciò, una prophetia de' Mahomettani, et la miseria de' prigioni, et de' Christiani, che vivono sotto 'l Gran Turco, & altre cose turchesche non più vedute, tradotte da M. Lodovico Domenichi. Tutte racconcie, & non poco migliorate*, Vinegia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1548.

MenavinoTrattato$_3$ = *I costumi, et la vita de Turchi, di Gio. Antonio Menavino genovese da Vultri. Con una prophetia, & altre cose turchesche, tradotte per m. Lodovico Domenichi*, Fiorenza, appresso Lorenzo Torrentino, 1551.

MeninoLapa = Lapa, Rodrigues (ed.), *Livro de falcoaria de Pero Menino*, Coimbra, Imprensa da Universidade, 1931.

Meninski = Meninski [Franciscus / Franciszek à Mesgnien Meninski], *Thesaurus linguarum orientalium Turcicae-Arabicae-Persicae / Lexicon Turcico-Arabico-Persicum*, vol. 1: *elif–ḥā* [1–1828], vol. 2: *ḫı–kef* [1829–4124], vol. 3: *lām–je* [4125–5648] and *Appendix* [5649–6080], Viennae Austriae, operâ, typis & sumptibus Francisci à Mesgnien Meninski, 1680 (^{2}1780) (reprint İstanbul, Simurg, 2000, with different division of the volumes: vol. 1: *elif–chy* [1–1992], vol. 2: *dal–lam* [1993–4220], vol. 3: *mim–ye* [4221–5648] & *Appendix* [5649–6080]). → MeninskiGrammatica → MeninskiComplementum.

Meninski$_2$ = Meninski [Franciscus / Franciszek à Mesgnien Meninski], *Lexicon Arabico-Persico-Turcicum*, 4 vols., Viennae, Typis Iosephi Nobilis de Kurzböck, 1780.

MeninskiComplementum = Meninski [Franciscus / Franciszek à Mesgnien Meninski], *Complementum Thesauri linguarum orientalium seu Onomasticum Latino-Turcico-Arabico-Persicum simul idem Index verborum lexici Turcico-Arabico-Persici*, Viennae Austriae, operâ, typis & sumptibus Francisci à Mesgnien Meninski, 1687.

MeninskiGrammatica = Meninski [Franciscus / Franciszek à Mesgnien Meninski], *Grammatica Turcica*, Viennae Austriae, operâ, typis & sumptibus Francisci à Mesgnien Meninski, 1680.

MeninskiInstitutiones = Meninski [Franciscus / Franciszek à Mesgnien Meninski], *Institutiones linguae Turcicae, cum rudimentis parallelis linguarum Arabicae & Persicae. Editio altera methodo linguam Turcicam suo marte discendi aucta, curante Adamo Francisco Kollar, Hungaro Neosoliensi, Augustae Bibliothecae Vindobonensis Custode*, 2 vols., Vindobonae, ex Typographeo orientali Schilgiano, 1756.

MensaPrioriFrosini = Frosini, Giovanna, *Il cibo e i signori. La mensa dei priori di Firenze nel quinto decennio del sec. XIV*, Firenze, Accademia della Crusca, 1993.

MentaberryViaje = Mentaberry, Adolfo de, *Viaje a Oriente. De Madrid a Constantinopla*, Madrid, Berenguillo, 1873.

MenziniSatire = *Satire di Benedetto Menzini con annotazioni [di Anton Maria Salvini, del Biscioni ed altri]*, Londra [but Livorno], presso Tommaso Masi, 1788.

MeouakBerbère = Meouak, Mohamed, *La langue berbère au Maghreb médiéval. Textes, contextes, analyses*, Leiden, Brill, 2016.

Merabet = Merabet, Sofian, *Queer Beirut*, Austin, University of Texas Press, 2014.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Mérat/LensDizionario = Mérat, François Victor/Lens, Adrien Jacques, *Dizionario universale di materia medica e di terapeutica generale, contenente l'indicazione, la descrizione e l'uso di tutti i medicamenti conosciuti nelle diverse parti del mondo*, 2 vols., Venezia, Girolamo Tasso, 1835/1837.

MercanteMonga = Monga, Luigi (ed.), *Un mercante di Milano in Europa. Diario di viaggio del primo Cinquecento*, Milano, Edizioni universitarie Jaca, 1985.

Merchants = Faroqhi, Suraiya/Veinstein, Gilles (eds.), *Merchants in the Ottoman empire*, Paris et al., Peeters, 2008.

MerchantsInnovation = Wagner, Esther-Miriam/Beinhoff, Bettina/Outhwaite, Ben (eds.), *Merchants of innovation. The languages of traders*, Boston/Berlin, De Gruyter, 2017.

MercierArabes → MercierChasse.

MercierChasse = Mercier, Louis, *La chasse et les sports chez les Arabes*, Paris, Marcel Rivière, 1927.

MercureGalant = Le Mercure galant. Paris.

MercurioItalico = Il Mercurio italico, o sia Ragguaglio generale intorno alla letteratura, belle arti, utili scoperte, ec. di tutta l'Italia.

MerendoniStudio = Merendoni, Antonio, *Armi e armati nell'Italia dei secoli XV-XVI. Studio critico documentario basato sulle notizie reperite da autori contemporanei, archivistiche, statutarie, ecc., corredato da numerose illustrazioni*, Rimini, Il Cerchio, 1993.

MerleMiroir = Merle, Alexandra, *Le miroir ottoman. Une image politique des hommes dans la littérature géographique espagnole et française (XVIe – XVIIe siècles)*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003.

Merle,RécitsOrient = Merle, Alexandra, *D'une captivité l'autre. Récits de captifs espagnols à Constantinople et à Alger au siècle d'or*, RécitsOrient (2008), 161–184.

Merle,Turqueries = Merle, Alexandra, *L'image des Turcs en Espagne aux XVIe et XVIIe siècles*, Turqueries (2009), 147–162.

MerrifieldTreatises = Merrifield, Mary P. (ed.), *Original treatises, dating from the XIIth to XVIIIth centuries on the arts of painting, in oil, miniature, mosaic, and on glass [...]*, 2 vols., London, John Murray, 1849.

MES = Middle Eastern studies.

MeseroDifeso = *Il mesero difeso*, Livorno, per Francesco Calderoni e Lorenzo Faina, 1799.

MessaggereTirolese = Messaggere tirolese.

Messedaglia,AIVen 98 = Messedaglia, Luigi, *Aspetti della realtà storica in Merlin Cocai*, AIVen 98 (1938–1939), 33–263.

Messedaglia,AIVen 99 = Messedaglia, Luigi, *Aggiunte e postille agli "Aspetti della realtà storica in Merlin Cocai"*, AIVen 99 (1939–1940), 377–456.

MessedagliaMais = Messedaglia, Luigi, *Il mais e la vita rurale italiana. Saggio di storia agraria*, Piacenza, Federazione italiana dei consorzi agrari, 1927.

Messedaglia,StoriaLetteratura 73 = Messedaglia, Luigi, *A proposito di alcune voci del Glossario latino-italiano di Pietro Sella*, StoriaLetteratura 73 (1958), 387–403.

MessiSbugoBandini = Bandini, Fernando (ed.), *Cristoforo da Messisbugo: Banchetti, composizioni di vivande e apparecchio generale*, Venezia, Neri Pozza, 1960.

MessiSbugoRicotta = Ricotta, Veronica (ed.), *I "Banchetti, compositioni di vivande, et apparecchio generale" di Cristoforo da Messi Sbugo. Edizione e studio linguistico*, Firenze, Olschki, 2023.

MetràMentore = Metrà, Andrea, *Il Mentore perfetto de' negozianti, ovvero Guida sicura de' medesimi, ed istruzione, per rendere ad essi piu agevoli, e meno incerte le loro speculazioni, trattato utilissimo*, 5 vols., Trieste, nella Stamperia di Giovanni Tommaso Hoechenberger, 1793–1797.

Mettmann,EstudisBadiaMargarit = Mettmann, Walter, *Lexikalisches aus judenspanischen Texten des 14. Jahrhunderts*, EstudisBadiaMargarit 1 (1995), 621–631.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Metzeltin,ER 13 = Metzeltin, Michael, *Herkunft und Ausbreitung von venezianisch "garbin" und katalanisch "garbí" 'Südwest(wind)'*, ER 13 (1963–1968), 43–53.

Metzeltin,HSK XII/1 = Metzeltin, Michael, *Lingua franca*, HSK XII/1 (1996), 554–558.

MetzeltinSeekompass = Metzeltin, Michael, *Die Terminologie des Seekompasses in Italien und auf der iberischen Halbinsel bis 1600*, Basel, Apollonia, 1970.

Meulenbeld,eJIM 5/6 = Meulenbeld, Jan, *Mahādevadeva's "Hikmatprakāśa". A Sanskrit treatise on Yūnānī medicine*, Part I: *Text and commentary of Section I with an annotated English translation*, Part III: Part III: *Text and commentary of selected verses from Section III with an annotated English translation*, eJIM 6 (2013), 91–188.

MeyerAlbanesisch = Meyer, Gustav, *Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache*, Strassburg, Trübner, 1891.

MeyerBestandtheile = Meyer, Gustav, *Türkische Studien*, vol. 1: *Die griechischen und romanischen Bestandtheile im Wortschatze des Osmanisch-Türkischen*, Wien, Tempsky, 1893.

Meyerhof = *Šarḥ asmā' al-'uqqār. Un glossaire de matière médicale composé par Maïmonide. Texte publié pour la première fois d'après le manuscrit unique avec traduction, commentaires et index par Max Meyerhof*, Le Caire, Institut Français d'Archéologie Orientale, 1940.

Meyerhof,Isis 14 = Meyerhof, Max, *The "Book of treasure". An early Arabic treatise on medicine*, Isis 14 (1930), 55–76.

Meyerhof,Isis 23 = Meyerhof, Max, *Thirty-three clinical observations by Rhazes (circa 900 A.D.)*, Isis 23 (1935), 321–372.

Meyerhof/Sobhy = Meyerhof, Max/Sobhy, Georgy P. (eds.), *The abridged version of "The book of simple drugs" of Ahmad ibn Muhammad al-Ġāfiqī [Gafiqi] by Gregorius Abu'l-Farag (Barhebraeus)*, vol. 1, fasc. 1–4, Cairo, Al-Ettemad Printing Press & Publishing House, 1932–1940.

Meyer,Romania 19 = Meyer, Paul, *Fragment d'"Aspremont" conservé aux archives du Puy-de-Dôme*, Romania 19 (1890), 201–236.

Meyer,SbAWien 132/6 = Meyer, Gustav, *Neugriechische Studien IV. Die romanischen Lehnworte im Neugriechischen*, SbAWien 132/6 (1895), 1–106.

Meyer,SbAWien 132/12 = Meyer, Gustav, *Albanesische Studien*, vol. 4: *Das griechisch-südrumänisch-albanesische Wortverzeichniss des Kavalliotis*, SbAWien 132/12 (1895), 1-127.

Meyers,VQR 80 = Meyers, Jeffrey, *T. E. Lawrence and the character of the Arabs*, VQR 80 (2004), 135–152.

MeyerStudien = Meyer, Gustav, *Neugriechische Studien*, vol. 1: *Versuch einer Bibliographie der neugriechischen Mundartenforschung* (1894), vol. 2: *Die slavischen, albanischen und rumänischen Lehnworte im Neugriechischen* (1894), vol. 3: *Die lateinischen Lehnworte im Neugriechischen* (1895), vol. 4: *Die romanischen Lehnworte im Neugriechischen* (1895), Wien, Tempsky, 1890–1895.

MeyerUntersuchungen = Meyer, Heinz, *Die Enzyklopädie des Bartholomäus Anglicus. Untersuchungen zur Überlieferungs- und Rezeptionsgeschichte von "De proprietatibus rerum"*, München, Fink, 2000.

MGHEpistolae = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Epistolae*, Section IV, vol. 2: *Epistolae Karolini aevi*, ed. Ernestus Duemmler (1895), Berolini, apud Weidmannos, 1895.

MGHLeges III = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Leges*, Section III: *Capitularia regum Francorum*, Hannover/Berlin, 1883ff.

MGHPoetae IV/2–3 = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Poetarum Latinorum Medii Aevi*, vol. IV/2–3, Hannover/Berlin, 1823.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MGHScriptores I = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Scriptores*, Section I: *Auctores antiquissimi*, vol. 2: *Eutropi Breviarium ab urbe condita cum versionibus Graecis et Pauli Landolfique additamentis*, ed. Hans Droysen (Berlin, Weidmann, 1879), vol. 5/1: *Iordanis Romana et Getica*, ed. Theodor Mommsen (Berlin, Weidmann, 1882), vol. 9: *Chronica minora saec. IV. V. VI. VII. Parte I*, ed. Theodor Mommsen (Berlin, Weidmann, 1892), vol. 11: *Chronica minora saec. IV. V. VI. VII. Parte II*, ed. Theodor Mommsen (Berlin, Weidmann, 1894), Hannover/Berlin, 1826ff.

MGHScriptores II = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Scriptores*, Section II: *Scriptores rerum Merovingicarum*, vol. 1: *Gregorii Episcopi Turonensis historiarum libri X*, ed. Bruno Krusch/Wilhelm Levison (^{2}1951), vol. 2: *Fredegarii et aliorum Chronica. Vitae Sanctorum*, ed. Bruno Krusch (Hannover, Hahn, 1888), vol. 6: *Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici IV*, ed. Bruno Krusch/Wilhelm Levison (1913), Hannover/Leipzig, 1885ff.

MGHScriptores III = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Scriptores*, Section III: *Scriptores rerum Langobardicarum et Italicarum saec. VI–IX*, vol. 1, ed. Georg Waitz, Hannover, Hahn, 1878.

MGHScriptores V = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Scriptores*, Section V: *Scriptores (in folio)*, vol. 6: *Chronica et annales aevi Salici*, ed. Georgius Heinricus Pertz et al. (Hannover, Hahn, 1844), vol. 15/2: *Supplementa*, ed. Georg Waitz et al. (Hannover, Hahn, 1888), vol. 16: *Annales aevi Suevici*, ed. Georgius Heinricus Pertz et al. (Hannover, Hahn, 1859), vol. 19: *Annales aevi Suevici*, ed. Georgius Heinricus Pertz et al. (Hannover, Hahn, 1866), Hannover/Berlin, 1826ff.

MGHScriptores VI = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Scriptores*, Section VI: *Scriptores rerum Germanicarum. Nova series*, vol. 12: *Notker Balbuli Gesta Caroli Magni Imperatoris / Notker der Stammler: Taten Kaiser Karls des Großen*, ed. Hans F. Haefele (Berlin, Weidmann, 1959), vol. 16: *Chronica pontificum Romanorum*, ed. Harald Zimmermann (München, Monumenta Germaniae Historica, 1994), vol. 17: *Die Weltchronik des Mönchs Albert 1273/77–1454/56*, ed. Rolf Sprandel (München, Monumenta Germaniae Historica, 1994), Hannover/Berlin/München, 1822ff.

MGHScriptores VII = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Scriptores*, Section VII: *Scriptores rerum Germanicarum in usum scholarum sparatim editi*, vol. 7: *Annales Fuldenses*, ed. Fridericus Kurze (Hannover, Hahn, 1891), vol. 12: *Annales Xantenses et Annales Vedastini*, ed. Bernhard von Simson (Hannover/Leipzig, Hahn, 1909), vol. 31: *Heinrici Chronicon Lyvoniae*, ed. Wilhelm Arndt (Hannover, Hahn, 1874, 2nd edition, ed. Leonid Arbusow/Albert Bauer, Hannover, Hahn, 1955), Hannover/Berlin/München, 1871ff.

MGHScriptores VIII = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Scriptores*, Section VIII: *Deutsche Chroniken*, vol. 1/1: *Deutsche Kaiserchronik*, ed. Edward Schröder (Hannover, Hahn, 1892), vol. 1/2: *Der Trierer Silvester*, ed. Carl Kraus / *Das Annolied*, ed. Max Rödiger (Hannover, Hahn, 1895), vol. 2: *Sächsische Weltchronik*, ed. Ludwig Weiland (Hannover, Hahn, 1877), Hannover/Berlin, 1892ff.

MGHScriptores X = Societas aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi (ed.), *Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Scriptores*, Section X: *Staatsschriften des späteren Mittelalters*, vol. 5/2:

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Historisch-politische Schriften des Dietrich von Nieheim: Historie de gestis Romanorum principum / Cronica / Gesta Karoli Magni imperatoris, ed. Katharina Colberg/Joachim Leuschner (1980), Stuttgart, Hiersemann, 1958ff.

MGWJ = Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judenthums / Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums.

MHHScriptores = Monumenta Hungariae historica. Scriptores.

MHP = *Monumenta Historiae Patriae*, vol. 1: *Chartarum tomus I* (1836), vol. 2: *Leges municipales* (1838), vol. 3: *Scriptorum tomus I* (1840), vol. 4: *Scriptorum tomus II* (1839), Torino, Deputazione subalpina di storia patria, 1836ff.

MHR = Mediterranean historical review. London, Taylor & Francis/Cass, 1986ff.

Miani,SLI 10 = Miani, Bruno, *Sul testo del "Ricettario di medicina popolare in romanesco"*, SLI 10 (1984), 247–250.

MianiSpedizioni = Miani, Donato, *Le spedizioni alle origini del Nilo. Omaggio all'illustre cav. sig. Ferdinando de Lesseps Presidente della Compagnia per il taglio dell'istmo di Suez*, Venezia, co' tipi di Gaetano Longo, 1865.

Michaëlis,RL 13 = Michaëlis de Vasconcelos, Carolina Wilhelma, *Mestre Giraldo e os seus tratados de alveitaria e cetraria*, RL 13 (1910), 149–432.

Michałowicz → Mihailović.

MichaudLettere = *Lettere su Costantinopoli del signor Michaud, preceduto da un discorso sull'impero ottomano*, Milano, presso l'editore dei giornali "L'indicatore" ed "Il barbiere di Siviglia", 1834.

MichaudRossi = *Storia delle crociate scritta dal sig. Michaud [...], per cura del Cav. Luigi Rossi*, 2 vols., Napoli, R. Marotta e Vanspandoch, 1831.

MichaudViaggio = *Viaggio in Grecia ed a Smirne di Michaud*, Milano, presso l'ufficio de' giornali "L'indicatore" e "Il barbiere di Siviglia", 1834.

MichauxGlossaire = Michaux, Anne-Marie, *Glossaire des termes militaires du seizième siècle. Complément du "Dictionnaire de la langue française du XVIe siècle" d'Edmond Huguet*, Paris, Champion, 2008.

MichaelRhodes = Long, Pamela O./McGee, David/Stahl, Alan M. (eds.), *The book of Michael of Rhodes. A fifteenth-century maritime manuscript*, vol. 1: *Facsimile*, vol. 2: *Transcription and translation*, vol. 3: *Studies*, Cambridge (MA), MIT Press, 2009.

MicheleMontesano = Montesano, Marina (ed.), *Da Figline a Gerusalemme. Viaggio del prete Michele in Egitto e in Terrasanta (1489–1490). Con il testo originale del viaggio di ser Michele*, Roma, Viella, 2010.

Michel = Michel, Andreas, *Vocabolario critico degli ispanismi siciliani*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1996.

MichelIspanismi → Michel.

MicheliStatuti = Micheli, Giuseppe (ed.), *Gli statuti delle corporazioni parmensi*, Parma, presso la R. Deputazione di storia patria, 1913.

Michel,OrtiFarnesiani = Michel, Olivier, *Les fouilles Farnèse du Palatin: quelques documents inédits*, OrtiFarnesiani (1990), 187–241.

MichelRecherches = Michel, Francisque, *Recherches sur le commerce, la fabrication et l'usage des étoffes de soie, d'or et d'argent et autres tissus précieux en occident, principalement en France pendant le moyen âge*, 2 vols., Paris, de l'Imprimerie de Crapelet, 1852.

Micu/ŞincaiElementa$_1$ = *Elementa linguae Daco-Romanae, sive Valachicae. Compositu ab Samuele Klein de Szad [...], locupletata vero, et in hunc ordinem redacta a Georgio Gabr. Sinkai*, Vindobonae, 1780.

Micu/ŞincaiElementa$_2$ = *Elementa linguae Daco-Romanae sive Valachicae. Emendata, faciltiata, et in meliorem ordinem redacta per Georgium Sinkay*, Budae, Typis Regiae Universitatis Pestanae, 1805.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MiddleEast = Lewis, Bernard/Holt, Peter M. (eds.), *Historians of the Middle East*, London, Oxford University Press, 1962.

MieliScience = Mieli, Aldo, *La science arabe et son role dans l'évolution scientifique. Réimpression anastatique, augmentée d'une bibliographie avec index analytique par A. Mazahéri*, Leiden, Brill, 1966.

Migliorini,LN 10 = Migliorini, Bruno, *marrano*, LN 10 (1949), 50.

MigliioriniSaggiLing = Migliorini, Bruno, *Saggi linguistici*, Firenze, Le Monnier, 1957 (p. 1–10: *Discontinuità linguistica e prestito morfologico* [[1]1931]. – p. 11–22: *Calco e irradiazione sinonimica* [[1]1948]. – p. 23–30: *La Metafora reciproca* [[1]1949]. – p. 31–36: *Sui toponimi "conglomerati" del tipo Mongibello* [[1]1935]. – p. 37–45: *Il lat. "Aiax -ācis" e il suffisso "-āx -ācis"* [[1]1930]. – p. 46–52: *ΝΑΥΠΑΚΤΟΣ = Lepanto* [[1]1927]. – p. 53–108: *I nomi maschili in -a* [[1]1934]. – p. 109–128: *I nomi del tipo bracciante* [[1]1936]. – p. 129–134: *A proposito dei nomi in -trice* [[1]1948]. – p. 135–147: *Sulla tendenza a evitare il cumulo dei suffissi nella formazione degli aggettivi* [[1]1943]. – p. 148–155: *Coppie avverbiali con un lo -mente* [[1]1952]. – p. 156–175: *Note sulla sintassi dell'articolo* [[1]1943]. – p. 176–177: *Un virgilianismo sintattico: fremere transitivo* [[1]1948]. – p. 178–186: *Sulla lingua dell'Ariosto* [[1]1946]. – p. 187–196: *Primordi del lei* [[1]1946]. – p. 197–225: *Note sulla grafia italiana nel Rinascimento* [[1]1955]. – p. 226–232: *I confini della lingua d'oïl nella Chanson de Roland* [[1]1936]. – p. 233–238: *Di alcuni vocaboli derivati dal nome di Ragusa* [[1]1931]. – p. 239–241: *Vestiges de theatrum dans la toponymie urbaine de l'Italie* [[1]1947]. – p. 242–261: *Ambiente* [[1]1947]. – p. 262–267: *Ballatoio* [[1]1928]. – p. 268–269: *Lat. mediev. "plaiones" – "blaiones"* [[1]1927]. – p. 270–271: *Spagn. "casco"* [[1]1935]. – p. 272–277: *I "cerretani" e "Cerreto"* [[1]1953]. – p. 278: *Ciriola* [[1]1942]. – p. 279–281: *Lat. mediev. "cirolus"* [[1]1934]. – p. 282–284: *Franc. ant. "dance", it. "danza"* [[1]1926]. – p. 285: *Ital. mediano "carachè", "garaghè"* [[1]1951]. – p. 286–287: *Laz. "lefa", marchig. "lecca"* [[1]1951]. – p. 288–289: *Madrigale* [[1]1944/1945]. – p. 290–292: *Popeline = papalina?* [[1]1951]. – p. 293–295: *Lat. mediev. "sagāna"?* [[1]1926]. – p. 296–299: *Ven. "squero", catal. "escar"* [[1]1926]. – p. 300–303: *"Tafferuglio" e "tanfaruzo"* [[1]1951/1952]. – p. 304: *Trafficare* [[1]1954]. – p. 307–317: *Primi lineamenti di una nuova disciplina: la linguistica applicata o glottotecnica* [[1]1942]. – p. 318–330: *The contribution of the individual to vocabulary* [[1]1952]).

MigliioriniSaggiNovecento = Migliorini, B., *Saggi sulla lingua del Novecento*, Firenze, [3]1963 ([1]1941) (p. 5–7: *Premessa* [[1]1963]. – p. 9–60: *I prefissoidi (il tipo "aeromobile", "radiodiffusione")* [[1]1935]. – p. 61–98: *Fortuna del prefisso "super-"* [[1]1937]. – p. 99–144: *Il suffisso "-istico"* [[1]1931]. – p. 145–167: *Aggettivi derivati da sostantivi* [[1]1939]. – p. 168–195: *Fortuna moderna degli aggettivi in "-ico"* [[1]1962]. – p. 196–212: *I Germanici, i Britannici, gli Etiopici* [[1]1941]. – p. 213–223: *Anteguerra, dopoguerra* [[1]1931]. – p. 224–244: *Storia del termine "autarchia"* [[1]1934]. – p. 245–257: *Autista e regista* [[1]1941]. – p. 258–267: *Viveur = vitaiolo?* [[1]1932]. – p. 268–292: *Il tipo sintattico "votate socialista"* [[1]1948]. – p. 293–323: *Gabriele D'Annunzio e la lingua italiana* [[1]1939]).

MigliioriniStoria = Migliorini, Bruno, *Storia della lingua italiana*, Firenze, Sansoni, [1]1960.

Migne → PG / PL.

MignotHistoire = Mignot, Vincent, *Histoire de l'Empire Ottoman, depuis son origine jusqu'à la paix de Belgrade en 1740*, 4 vols., Paris, chez Le Clerc, 1771–1773.

MignotHawkins = Mignot, Vincent, *The history of the Turkish, or Ottoman Empire, from it's foundation in 1300, to the Peace of Belgrade in 1740. Translated from the French of Mignot by A. Hawkins*, 4 vols., Exeter, printed and sold by R. Thorn, 1787.

Migration = Okyayuz, Mehmet/Herrmann, Peter/Dorrity, Claire (eds.), *Migration. Global processes caught in national answers*, Wien, Wiener Verlag für Sozialforschung, 2014.

Mihăescu,ED 8 = Mihăescu, Haralambie, *La versione latina di Dioscoride. Tradizione manoscritta, critica di testo, cenno linguistico*, ED 8 (1938), 298–348.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MihăescuInfluenţa = Mihăescu, Haralambie, *Influenţa grecească asupra limbii române pînă în secolul al XV-lea*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1966.

MihailovićLachmann = [Konstantin Mihajlović iz Ostrovice] *Memoiren eines Janitscharen oder Türkische Chronik. Eingeleitet und übersetzt von Renate Lachmann. Kommentiert von Claus-Peter Haase, Renate Lachmann, Günter Prinzing*, Graz/Wien/Köln, Styria, 1975.

MihailovićŁoś = Łoś, Jan (ed.), *Pamiętniki janczara czyli kronika turecka Konstantego z Ostrowicy, napisana między r. 1496 a 1501*, Kraków, Akademia Úmiejętności, 1912.

MihailovićPamiętniki = Michałowicz, Konstanty, *Pamiętniki janczara polaka przed rokiem 1500 napisane*, Warszawje, w Drukarni A. Gałęzowskiego i Komp., 1828.

MihailovićStolz/Soucek = *Memoirs of a janissary. Translated by Benjamin Stolz. Historical commentary and notes by Svat Soucek*, Ann Arbor, University of Michigan, 1975.

MikhailAnimal = Mikhail, Alan, *The animal in Ottoman Egypt*, New York, Oxford University Press, 2014.

Mikhail,OttomanTulips = Mikhail, Alan, *Gender, Urban space and the Ottoman coffee house*, OttomanTulips (2007), 133–170.

Miklosich,AlbForschungen II = Miklosich, Franz, *Albanische Forschungen. II. Die romanischen Elemente in Albanischen*, Wien, aus der kaiserlich-königlichen Hof- und Staatsdruckerei, 1871.

Miklosich,DenkschriftenWien 15 = Miklosich, Franz, *Die Fremdwörter in den slavischen Sprachen*, DenkschriftenWien 15 (1867), 73–140.

Miklosich,DenkschriftenWien 20 = Miklosich, Franz, *Über die Mundarten und die Wanderungen der Zigeuner Europa's I.*, DenkschriftenWien 20 (1871), 197–253.

Miklosich,DenkschriftenWien 34 → MiklosichElemente 1.

Miklosich,DenkschriftenWien 35 → MiklosichElemente 2.

Miklosich,DenkschriftenWien 37 → MiklosichElemente 3.

Miklosich,DenkschriftenWien 38 → MiklosichElemente 4.

MiklosichElemente 1 = Miklosich, Franz, *Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen (Griechisch, Albanisch, Rumunisch, Bulgarisch, Serbisch, Kleinrussisch, Grossrussisch, Polnisch)*, Part I, DenkschriftenWien 34 (1884), 239–338.

MiklosichElemente 2 = Miklosich, Franz, *Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen (Griechisch, Albanisch, Rumunisch, Bulgarisch, Serbisch, Kleinrussisch, Grossrussisch, Polnisch)*, Part II, DenkschriftenWien 35 (1885), 105–192.

MiklosichElemente 3 = Miklosich, Franz, *Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen (Griechisch, Albanisch, Rumunisch, Bulgarisch, Serbisch, Kleinrussisch, Grossrussisch, Polnisch). Nachtrag*, DenkschriftenWien 37 (1889), 1–88 [part I: *A–M*].

MiklosichElemente 4 = Miklosich, Franz, *Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen (Griechisch, Albanisch, Rumunisch, Bulgarisch, Serbisch, Kleinrussisch, Grossrussisch, Polnisch). Nachtrag*, 38 (1890), 1–88 [part II: *N–Z*].

MiklosichElemente 5 = Miklosich, Franz, *Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen (Griechisch, Albanisch, Rumunisch, Bulgarisch, Serbisch, Kleinrussisch, Grossrussisch, Polnisch). Nachtrag II*, 38 (1890), 71–188.

MiklosichElemente 6 = Miklosich, Franz, *Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen (Griechisch, Albanisch, Rumunisch, Bulgarisch, Serbisch, Kleinrussisch, Grossrussisch, Polnisch). Nachtrag III*, 38 (1890), 188–191.

MiklosichNachtrag 1 → MiklosichElemente 3.

MiklosichNachtrag 2 → MiklosichElemente 4.

Miklosich,SbAWien 118 = Miklosich, Franz, *Die slavischen, magyarischen und rumunischen Elemente im türkischen Sprachschatze*, SbAWien 118 (1889), 1–26.

MiklosichSprachschatz → Miklosich,SbAWien 118.

MiklosichWörterbuch = Miklosich, Franz, *Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen*, Wien, Wilhelm Braumüller, 1886.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Milani,AttiTorino = Milani, Matteo, *Sollecitazioni lessicali dell'"Itinerario di Terra Santa" di Faostino da Toscolano*, AttiTorino (2008), 283–318.

MilaniRime = Milani, Marisa (ed.), *Antiche rime venete (XIV-XVI sec.)*, Padova, Esedra, 1997.

MilitaryLabour = Zürcher, Erik Jan (ed.), *Fighting for a living. A comperative history of military labour 1500–2000*, Amsterdam, Amsterdam University Press, 2013.

MilitaryOrders = Barber, Malcolm C. (ed.), *The military orders. Fighting for the faith and caring for the sick*, Aldershot, Variorum, 1994.

MillerOgnibene = Ognibene, Paolo (ed.), *Vsevolod Fedorovic Miller: Studi osseti*, Milano, Mimesis, 2004.

MilliaduseRossebastiano/Fenoglio → Rossebastiano/Fenoglio.

MilliaduseSaletti / DomenicoMessoreSaletti → Saletti.

MillingenConstantinople = Millingen, Alexander van, *Byzantine Constantinople. The walls of the City and adjoining historical sites*, London, John Murray, 1899.

MinadoiGuerra$_1$ = Minadoi da Rovigo, Giovanni Tommaso, *Historia della guerra fra Turchi, et Persiani*, Roma, nella Stamperia di Iacomo Tornerio & Bernardino Donangeli, 1587.

MinadoiGuerra$_2$ = Minadoi da Rovigo, Giovanni Tommaso, *Historia della guerra fra Turchi, et Persiani*, Venetia, appresso Andrea Muschio & Barezzo Barezzi, 1588.

MinadoiHartwell = Minadoi, Giovanni Tommaso, *The history of the warres betweene the Turkes and the Persians. Written in Italian by Iohn-Thomas Minadoi, and translated into English by Abraham Hartwell [...]*, London, by [John Windet for] Iohn Wolfe, 1595.

MinadoiHistoria = *Persische Historia, das ist Warhaffte und auszführliche Beschreibung von dem langwirigen und erschröcklichen Krieg der Türcken wider die Persier, welcher sich im Jar nach Christi geburt 1577. angesponnen und biβanhero mit vielem Blutvergiessen verhalten hat. Erstlich durch [...] Iohannem Thomam Minadoum [Giovanni Tommaso Minadoi da Rovigo] in italianischer Sprach beschrieben, jetzo aber [...] in die hochteutsche trewlich ubergesetzet*, Franckfurt am Mayn, gedruckt durch Johann Feyrabendt in Verlegung Peter Fischers, 1592.

Minervini,AsinoD'oro 7 = Minervini, Laura, *Le città dell'Oriente immaginario: Costantinopoli, Gerusalemme, il Cairo nei viaggiatori medievali*, L'Asino d'oro 7 (1993), 49–63.

Minervini,AttiSLI 39 = Minervini, Laura, *L'italiano nell'Impero Ottomano*, AttiSLI 39 (1998), 49–66.

Minervini,Belfagor 47 = Minervini, Laura, *L'Africa nera del Rinascimento. Viaggiatori, lingue e popoli*, Belfagor 47 (1992), 577–592.

Minervini,FSIneichen = Minervini, Laura, *Gli orientalismi nel francese d'Oltremare*, FSIneichen (2004), 123–133.

Minervini,MedRom 20 = Minervini, Laura, *La lingua franca mediterranea. Plurilinguismo, mistilinguismo, pidginizzazione sulle coste del Mediterraneo tra tardo Medioevo e prima età moderna*, MedRom 20 (1996), 231–301.

Minervini,MedRom 33 = Minervini, Laura, *Gli esotismi nei libri di viaggio in Terrasanta*, MedRom 33 (2009), 106–120.

Minervini,RLiR 74 = Minervini, Laura, *Le français dans l'Orient latin (XIIIe–XIVe siècles). Éléments pour la caractérisation d'une "scripta" du Levant*, RLiR 74 (2010), 119–198.

Minervini,RLiR 76 = Minervini, Laura, *Les emprunts arabes et grecs dans le lexique français d'Orient (XIIIe–XIVe siècles)*, RLiR 76 (2012), 99–197.

Minervini,SpazioLettMedioevo II/1 = Minervini, Laura, *Outremer*, SpazioLettMedioevo II/1 (1999), 611–648.

Minervini,StBertolucci = Minervini, Laura, *Gli esotismi nella "Vie de Saint Louis" di Jean de Joinville*, StBertolucci (2006), 1051–1059.

MiniStudj = Mini, Costantino, *I Russi, i Turchi e la guerra d'Oriente. Studj storici, politici, geografici e militari*, vols. 1–2 (1854), vol. 3 (1855), Firenze, a spese degli Editori, 1854/1855.

MiniVentura = Ventura, Iolanda (ed.), *Bartholomaeus Mini de Senis: Tractatus de herbis (ms London, British library, Egerton 747)*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2009.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MinuzziSegreti = Minuzzi, Sabrina, *Sul filo dei segreti medicinali. Praticanti e professionisti del mercato della cura a Venezia (secoli XVI–XVIII)*, Doctoral Thesis, Verona, Università degli studi di Verona, 2008.

Miotti,HS 3 = Miotti, Marco, *Le navi del "Soldano" e le speranze di Venezia*, HS 3 (2011), 301–320.

MiquelGéographie = Miquel, André, *La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du XIe siècle*, vol. 1: *Géographie et géographie humaine dans la litterature arabe des origenes à 1050* (1967), vol. 2: *Géographie arabe et représentation du monde. La terre et l'étranger* (1975), vol. 3: *Le milieu naturel* (1980), vol. 4: *Les travaux et les jours* (1988), Paris/La Haye/New York, Mouton, 1967–1988.

MīrḪvāndWilken = Wilken, Fridericus (ed.), *Mohammedis filii Chavendschahi vulgo Mirchondi [= Mīr Khvānd, Muḥammad ibn Khāvandshāh 1433-1498] Historia Samanidarum Persice*, Goettingae, sumtibus Henrici Dieterich, 1808.

Miron,HSK V/2 = Miron, Paul, *Rumänische Lexikographie*, HSK V/2 (1990), 1880–1891.

MiscBadiaMargarit = *Estudis de llengua i literatura catalanes. Miscel·lània Antoni M. Badía i Margarit*, vol. 1 (1984), vols. 2– 3 (1985), vols. 4–5 (1986), vols. 6–7 (1987), vol. 8 (1988), Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1986–1988.

MiscBracchi = Trizzino, Marco (ed.), *Αἰνίγματος ἄνοιγμα. Il varco della Sfinge. Nuove etimologie nell'odierno orizzonte linguistico-etnografico. Miscellanea di studi etimologici ed etnografici in memoria di Remo Bracchi*, Roma, LAS. Libreria Ateneo Salesiano, 2020.

Miscellanées = Paravicini Bagliani, Agostino (ed.), *Les miscellanées scientifiques au Moyen Âge. Transmission du savoir et problèmes de méthode*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2019.

MiscColon = Holtus, Günter/Lüdi, Georges/Metzeltin, Michael (eds.), *La Corona de Aragón y las lenguas románicas. Miscelánea de homenaje para Germán Colón / La Corona d'Aragó i les llengües romàniques. Miscel-lània d'hoenatge per a Germà Colon*, Tübingen, Narr, 1989.

MiscGraf = Barbi, M. (ed.), *Miscellanea di studî critici in onore di Arturo Graf*, Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1903.

MiscMastrelli$_1$ = *Corona Alpium. Miscellanea di studi in onore di C. A. Mastrelli*, Firenze, Istituto di studi per l'Alto Adige, 1984.

MiscRossiTaibbi = *Miscellanea di scritti in memoria di Giuseppe Rossi Taibbi*, 2 vols., Palermo, Tip. Luxograph, 1975.

MiscSirri = Palumbo, Matteo/Placella, Vincenzo (eds.), *Miscellanea di studi in onore di Raffaele Sirri*, Napoli, Istituto universitario orientale, 1995.

MiscStoriaEsplorazioni = Miscellanea di storia delle esplorazioni.

MiscStoriaItal = Miscellanea di storia italiana.

MiscStudiStorici = Miscellanea di studi storici.

MiscZambrini = Zambrini, Francesco (ed.), *Miscellanea di opuscoli inediti o rari dei secoli XIV e XV. Prose*, vol. 1, Torino, Unione tipografico-editrice, 1861.

MiselliBurattino = Miselli, Giuseppe, *Il Burattino veridico overo Instruzione generale per chi viaggia [...]*, Roma, per Michel'Ercole, 1682.

MissionariPetech = Petech, Luciano (ed.), *I missionari italiani nel Tibet e nel Nepal*, vols. 1–4: *I cappuccini Marchigiani* (1952/1953), vols. 5–7: *Ippolito Desideri S. J.* (1954–1956), Roma, La Libreria dello Stato, 1952–1956.

MissioniCattoliche = Le missioni cattoliche. Rivista quindicinale.

MissionsOmont = Omont, Henri Auguste (ed.), *Missions archéologiques françaises en Orient aux XVIIe et XVIIIe siècles*, vol. 1, Paris, Imprimerie nationale, 1902.

MissonVoyage = Misson, François Maximilien, *Nouveau voyage d'Italie fait en l'année 1688, avec un memoire contenant des avis utiles à ceux qui voudront faire le mesme voyage*, vol. 1, La Haye, chez Henry van Bulderen, 1691.

Mitler,MELANotes 6 = Mitler, Louis, *A partially annotated bibliography on the Genoese presence in Galata (Istanbul) to 1682*, MELANotes 6 (1975), 13–16.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Mittelalter = Das Mittelalter. Perspektiven mediävistischer Forschung.

MittheilungenStatistik = *Mittheilungen über Handel, Gewerbe und Verkehrsmittel, so wie aus dem Gebiete der Statistik überhaupt, nach Berichten an das k. k. Handels-Ministerium*, vol. 2, Wien, aus der kaiserlich-königlichen Hof- und Staatsdruckerei, 1851.

MJ = Medizinhistorisches Journal.

Mladenović,IslamicCivilization = Mladenović, Miloš., *Family names of Osmanli origin in Bosnia and Herzegovina*, IslamicCivilization (1976), 244–259.

MLatWb → MLW.

MLJ = Mittellateinisches Jahrbuch.

MLS = Modern language studies.

MLW = Bayerische Akademie der Wissenschaften/Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (eds.), *Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert*, München, Beck, 1959ff.

MLWSuppl = Bayerische Akademie der Wissenschaften/Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (eds.), *Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert. Abkürzungs- und Quellenverzeichnisse*, München, Beck, ^{2}1996 (^{1}1959).

MLI = Medioevo letterario italiano.

MLR = Mediterranean language review. Wiesbaden, Harrassowitz, 1983ff.

MoaminGleßgen → Gleßgen.

MocquetVoyages = Mocquet, Jean, *Voyages en Afrique, Asie, Indes orientales & occidentales*, Paris, chez Jean de Heuqueville, 1617.

ModiglianiRoma = Modigliani, Anna, *Mercati, botteghe e spazi di commercio a Roma tra Medioevo ed età moderna*, Roma, Roma nel Rinascimento, 1998.

ModrichRussia = Modrich, Giuseppe, *Russia. Note e ricordi di viaggio: Varsavia, Vilna, Pskov, Pietroburgo, Novgorod, Vologda, Rostov, Mosca, Tula, Kursk, Kiev, Odessa*, Torino/Roma, L. Roux, 1892.

MoffanFacinus = *Soltani Solymanni, Turcarum imperatoris, horrendum facinus, scelerato in proprium filium natu maximum Soltanum Mustapham parricidio, patratum. Authore Nicolao à Moffan Burgundo*, Parisiis, ex Typographia Matthaei Davidis, 1556.

MoffanMeurtre = *Le meurtre exécrable et inhumain com(m)is par Soltan Solyman, gra(n)d Seigneur des Turcs, en la personne de son fils aisné Soltan Mustaphe. Traduit en langage françois du latin de Nicolas de Moffan par I. V.*, Paris, chez Iean Caveiller, 1556.

MoffanThat = *Ein grausame That des yetzigen türckischen Kaysers Soltani Seuleimani, die er an dem schändtlichen Todtschlag seines erstgeborn Suns Mustaphe begangen hat im 53. Jar, beschriben durch den wolgeleerten Herrn Nicolaum von Moffan, ain Burgunder*, Augspurg, getruckt durch Philipp Ulhart, 1555.

Moghadam,JAOS 58 = Moghadam, Masoud Eftekhari, *A note on the etymology of the word "checkmate"*, JAOS 58 (1938), 662–664.

Möhren = Möhren, Frankwalt (ed.), *Il libro de la cocina. Un ricettario tra Oriente e Occidente*, Heidelberg, Heidelberg University Publishing, 2016.

Möhren,AktenJena = Möhren, Frankwalt, *Kreuzzugsvokabular. Exotisches Dekorum oder kulturelle Übernahme?*, AktenJena (1999), 104–118.

Möhren,ItalStudien 11 = Möhren, Frankwalt, *Wie gut konnte der Cruscante Francesco Redi Altitalienisch? Oder: Müssen Wörterbücher Tertiärliteratur bleiben?*, ItalStudien 11 (1988), 93–113.

Möhren,RLiR 50 = Möhren, Frankwalt, *Paléo-ethno-botanique et étymologie: "groseille"*, RLiR 50 (1986), 527–541.

Möhren,RLiR 61 = Möhren, Frankwalt, *Afr. "haraz". Un cas de cuisine lexicographique*, RLiR 61 (1997), 439–452.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MokniPeau = Mokni, Mourad, *La peau et ses maladies d'après un traité de médecine tardif*, Mémoire pour l'obtention du Magistère en histoire des civilisations médiévales[30].

MolàSilkIndustry = Molà, Luca, *The silk industry of Renaissance Venice*, Baltimore, Johns Hopkins University Press, 2000.

Molesworth/Candy = *A dictionary, English and Marathi*, compiled for the government of Bombay, planned and commenced by James Thomas Molesworth, continued and completed by Thomas Candy, Bombay, Ganpat Krishnaji's Press, ^{2}1873.

Molino = *Dittionario della lingua italiana, turchesca raccolto da Giovanni Molino interprete. Con l'indice delli vocabuli turcheschi, e brevi rudimenti di detta lingua*, Roma, appresso Antonio Maria Gioiosi, 1641.

MolinoBarzeletta = Antonio da Molino detto Il Burchiella, *Barzeletta de quattro compagni strathiotti de Albania, zuradi di andar per il mondo alla ventura, capo di loro Manoli Blessi da Napoli di Romania*, Venetia, [no printer], 1570.

MolinoFatti = Antonio da Molino detto Il Burchiella, *I fatti e le prodezze di Manoli Blessi strathioto, di m. Antonio Molino detto Burchiella*, Vinegia, appresso Gabriel Giolito de' Ferrari, 1561.

MolinoMargaritin = Antonio da Molino detto Il Burchiella [Manoli Blessi], *Sopra la presa de Margaritin. Con un dialogo piacevole di un Greco & di un fachino*, Venetia, appresso Andrea Muschio, 1571.

MolinoRotta = Antonio da Molino detto Il Burchiella, *Manoli Blessi nella rotta dell'armata de Sultan Selin, ultimo re de Turchi*, [no place], [no printer], 1571.

MolinoSiemieniec = Siemieniec-Gołaś, Ewa, *Turkish lexical content in Dittionario della lingua italiana-turchesca by Giovanni Molino (1641)*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2005.

MolinoŚwięcicka = Święcicka, Elżbieta, *Dictionary of Italian-Turkish language (1641) by Giovanni Molino: Transcripted, reversed, and annotated*, Boston/Berlin, De Gruyter, 2020.

MolinoTanış = Tanış, Asım, *Giovanni Molino'nun italyanca-türkçe sözlüğü ve halk türkçesi*, Ankara, Şafak Matbaacılık, 1989.

Möller/Viré = Möller, Detlef/Vireù, François, *Al Ġiṭrif [Gitrif] ibn Qudāma al-Ġassānī: Die Beizvögel (Kitāb ḍawārī aṭ-ṭayr). Ein arabisches Falknereibuch des 8. Jahrhunderts*, Hildesheim/Zürich/New York, Georg Olms Verlag, 1988.

Mollova,LB 22:4 and 23:1 = Mollova, Mefküre, *Sur les "Colloquia familiaria turcico-latina"*, LB 22:4 (1979), 53–83; 23:1 (1980), 43–73.

Mollova,LB 23:3 = Mollova, Mefküre, *Vocabulaire supplémentaire des "Colloquia familiaria turcico-latina"*, LB 23:3 (1980), 55–74; 23:4 (1980), 71–91; 24:1 (1981), 63–81; 24:2 (1981), 69–78.

Mollova,Oriens 35 = Mollova, Mefküre, *Nouvelle interprétation linguistique des devinettes ésoteriques du Codex Cumanicus*, Oriens 35 (1996), 193–258.

Mollova,WZKM 83 = Mollova, Mefküre, *Nouveaux côtés dévoilés du "Codex Cumanicus"*, WZKM 83 (1993), 117–148.

MolmentiStoria$_4$ = Molmenti, Pompeo, *La storia di Venezia nella vita privata dalle origini alla caduta della Repubblica*, vol. 1: *La grandezza. Dal secolo IX ai primordi dell'Evo Moderno* (^{4}1905), vol. 2: *Lo splendore. Dalla fine del secolo XV ai primordi del XVII* (^{4}1906), vol. 3: *Il decadimento. Dai primordi del secolo XVII alla fine della Repubblica* (^{4}1908, ^{5}1910), Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, ^{4}1905–1908.

MolmentiStoria$_5$ = Molmenti, Pompeo, *La storia di Venezia nella vita privata dalle origini alla caduta della Repubblica*, vol. 1: *La grandezza*, Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, ^{5}1910.

MoltkeLettere = *Lettere dall'Oriente del maresciallo conte di Moltke. Traduzione dal tedesco autorizzata dall'autore*, Milano, Fratelli Treves, 1877.

[30] <http://www.bium.univ-paris5.fr/histmed/asclepiades/pdf/mokni.pdf _>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MoltkeTürkei = Moltke, Helmuth, *Briefe über Zustände und Begebenheiten in der Türkei aus den Jahren 1835 bis 1839*, Berlin/Posen/Bromberg, Druck und Verlag von Ernst Siegfried Mittler, 1841.

MomiglianoLepschy = Momigliano Lepschy, Anna Laura (ed.), *Viaggio in Terrasanta di Santo Brasca 1480 con l'Itinerario di Gabriele Capodilista 1458*, Milano, Longanesi, 1966.

MonaciCrestomazia = Monaci, Ernesto (ed.), *Crestomazia italiana dei primi secoli con prospetto delle flessioni grammaticali e glossario. Nuova edizione riveduta e aumentata a cura di Felice Arcese*, Roma/Napoli/Città di Castello, Societa Editrice Dante Alighieri, [3]1955 ([1]1889–1897; [2]1912).

MonardesCose = Monardes, Nicolò, *Delle cose che vengono portate dall'Indie occidentali pertinenti all'uso della medicina*, 2 vols., Venetia, presso di Giordano Ziletti, 1575.

MonardesMedicina = Monardes, Nicolás, *Sevillana medicina, que trata el modo co(n)servativo y curativo delos q(ue) abita(n) en la muy insigne ciudad de Sevilla [...]*, Sevilla, en casa de Andres de Burgos, 1545.

MonconysJournal = Monconys, Balthasar de, *Journal des voyages*, 3 vols., Lyon, chez Horace Boissat & George Remeus, 1665/1666.

MondevilleBos → Bos.

MondevillePagel → Pagel.

MondinoD'Anzi = D'Anzi, Maria Rosaria (ed.), *Hanothomya del corpo humano. Volgarizzamento da Mondino de' Liuzzi. Edizione critica e studio lessicale*, Roma, Aracne, 2012.

MondinoSighinolfi = Sighinolfi, Giacinto (ed.), *Mondino de' Liucci: Anatomia. Riprodotta da un codice Bolognese del secolo XIV e volgarizzata nel secolo XV*, Bologna, L. Cappelli, 1930.

MondoIslamico = Bausani, Alessandro/Scarcia Amoretti, Biancamaria (eds.), *Il mondo islamico tra interazione e acculturazione*, vol. 1, Roma, Istituto di studi islamici, 1981.

MondoPellegrinaggi = Caucci von Saucken, Paolo (ed.), *Il mondo dei pellegrinaggi Roma, Santiago, Gerusalemme*, Milano, Jaca Book/Roma, Fratelli Palombi, 1999.

MonfasaniEssays = Monfasani, John, *Byzantine scholars in Renaissance Italy. Cardinal Bessarion and other emigrés. Selected essays*, Aldershot, Variorum, 1995.

MonferrerSala,FO 50 = Monferrer-Sala, Juan Pedro, Review of LibroMédico 2004–2010, FO 50 (2013), 397–400.

MongolianStudies = Ligeti, Louis (ed.), *Mongolian Studies*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1970.

MonierWilliams = Monier-Williams, Monier, *A Sanskrit English dictionary etymologically and philologically arranged with special reference to cognate Indo-European languages*, Oxford, at the Clarendon Press, 1899.

Moniteur = Gazette nationale ou le Moniteur universel.

Monjour,Lexicographica 27 = Monjour, Alf, *Die historische Lexikografie des Spanischen*, Lexicographica 27 (2011), 123–138.

Monneret,BSGE 17 = Monneret de Villard, Ugo, *La prima esplorazione archeologica dell'Alto Egitto*, BSGE 17 (1929), 19–48.

MonneretStudio = Monneret de Villard, Ugo, *Lo studio dell'Islām in Europa nel XII e nel XIII secolo*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1944.

MonneretTessuti = Monneret de Villard, Ugo, *Tessuti e ricami mesopotamici ai tempi degli 'Abāssidi e dei Selǧūqidi*, Roma, Accademia nazionale dei Lincei, 1955.

MontalbanoRocchi = Rocchi, Luciano, *I repertori lessicali turco-ottomani di Giovan Battista Montalbano (1630 ca.)*, Trieste, Edizioni Università di Trieste, 2014.

MontalboddoPaesi 1507 = Montalboddo, Fracanzano di, *Paesi novamente retrovati et Novo Mondo*, Vicentia, stampato cum la impensa de Magistro Henrico Vincentino et diligente cura et industria de Zammaria, suo figlio, 1507. → NeweLandte.

MontalboddoPaesi 1517 = Montalboddo, Fracanzano di, *Paesi novamente ritrovati per la navigatione di Spagna in Calicut [...]*, Milano, stampato con la impensa de Jo. Jacobo et fratelli da Lignano et diligente cura et industria de Joanne Angelo Scinzenzeler, 1517. → NeweLandte.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MontalboddoRedouer = [Montalboddo, Fracanzano di] *Sensuyt le nouveau monde & navigations faictes par Emeric Vespuce florentin [...], translaté de italien en langue françoise par Mathurin du Redouer*, Paris, [no printer], 1515 (reprint London, Princeton University Press, 1916).

Montaner,Influencias = Montaner Frutos, Alberto, *L'intégration des emprunts arabes en latin médiéval (d'après la documentation léonaise)*, InfluenciasLéxicas (2011), 137–160.

MontecchioLessico = Montecchio, Carla, *Contributo al lessico latino delle antiche carte veneziane*, Doctoral Thesis, Padova, 1978/1979.

MontecuccoliOpere = *Opere di Raimondo Montecuccoli annotate da Ugo Foscolo e corrette, accresciute ed illustrate da Giuseppe Grassi*, Torino, Tipografia economica, 1852.

MontefeltroAlatri = Alatri, Paolo (ed.), *Federico da Montefeltro: Lettere di stato e d'arte (1470-1480)*, Roma, Edizioni di "Storia et letteratura", 1949.

MonteilFaune = Monteil, Vincent, *Contribution à l'étude de la faune du Sahara occidental du sanglier au phacochère. Catalogue des animaux connus des Tekna, des Rguibat et des Maures*, Paris, Larose, 1951.

Montenovesi,Archivi 9 = Montenovesi, Ottorino, *Pergamene dell'Archiospedale di S. Maria della Consolazione*, Archivi 9 (1942), 25–45.

Montesano,AttiTorino = Montesano, Marina, *Tra pellegrinaggio e missione diplomatica. Un viaggio da Firenze all'Egitto e alla Terrasanta nel 1488–1489*, AttiTorino (2008), 177–196.

MontesquieuLettres = Montesquieu, *Lettres persanes*, 2 vols., Cologne, Pierre Marteau, [2]1721.

Monticolo/Besta = Monticolo, Giovanni/Besta, Enrico (eds.), *I capitolari delle arti veneziane sottoposte alla giustizia e poi alla giustizia vecchia dalle origini al MCCCXXX*, vol. 1 (1896), vol. 2/1 (1905), vol. 2/2 (1905), vol. 3 (1914), Roma, Istituto storico italiano, 1896–1914.

MontiEsame = Monti, Pietro Monti, *Esame di alcune etimologie della lingua italiana nel vocabolario che si stampa a Napoli coi torchj del Tramater*, Como, dai figli di Carlantonio Ostinelli, 1835.

Montinaro = Montinaro, Antonio (ed.), *Cola de Jennaro: Della natura del cavallo e sua nascita (Tunisi, 1479). Edizione di un volgarizzamento dal "Liber marescalcie" di Giordano Ruffo*, Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2017.

Montinaro,CapitoliMedicina = Montinaro, Antonio, *La medicina per cavalli. Stratigrafia e variazione lessicale nella tradizione romanza del "Liber marescalcie" di Giordano Ruffo (secc. XIII–XV),* CapitoliMedicina (2019), 1–19.

MontinaroRuffo → MontinaroTradizione.

MontinaroTradizione = Montinaro, Antonio, *La tradizione del "De medicina equorum" di Giordano Ruffo. Con un censimento dei testimoni manoscritti e a stampa*, Milano, Ledizioni, 2015.

MontiProposta = Monti, Vincenzo, *Proposta di alcune correzioni ed aggiunte al Vocabolario della Crusca*, vol. 1/1 (1817), vol. 1/2 (1818), vol. 2/1 (1819), vol. 2/2 (1820), vol. 3/1 (1821), vol. 3/2 (1824), *Appendice* (1826), Milano, dall'Imperiale Regia Stamperia, 1817–1826.

Montuori,FilologiaCritica 42 = Montuori, Francesco, *I carteggi diplomatici nel Quattrocento: riflessioni per la storia della lingua*, FilologiaCritica 42 (2017), 177–204.

MonumentaMakuscev = Makuscev, Vincentio (ed.), *Monumenta historica Slavorum meridionalium vicinorumque populorum [...]*, vol. 1: *Ancona – Bononia – Florentia* (Varsavia, 1874), vol. 2: *Genua, Mantua, Mediolanum, Panormus et Taurinum* (Belgrado, 1882), Varsavia/Belgrado, Typographia Regni Serbiae, 1874/1882.

MonumentaTurgenev = Turgenev, Aleksandr Ivanovič (ed.), *Historica Russiae monumenta, ex antiquis exterarum gentium archivis et bibliothecis deprompta*, 3 vols., Petropoli, Typis Eduardi Pratzi, 1841–1848.

MonumentosInéditos = *Colecção de monumentos inéditos para a história das conquistas dos portugueses em África, Ásia e América. Series I: Historia da Ásia*, vol. I: *Gaspar Correa: Lendas da India. Tomo I, contendo as accoens de Vasco da Gama, Pedralvares Cabral, João da Nova, Francisco de Alboquerque, Vicente Sodré, Duarte Pacheco, Lopa Soares,*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Manuel Telles, D. Francisco d'Almeida. Lenda de 13 annos, desde o primeiro descobrimento da India até o anno de 1510, part 1 (1858), part 2 (1859), vol. II: *Gaspar Correa: Lendas da India. Tomo II, em que se recontão os famosos feitos d'Afonso d'Alboquerque, Lopo Soares, Diogo Lopes de Sequeira, D. Duarte de Menezes, D. Vasco da Gama Visoret, D. Anrique de Menezes. Lenda de 17 annos acabados no anno de 1526*, part 1 (1860), part 2 (1861), vol. III: *Gaspar Correa: Lendas da India. Tomo III, que conta dos feitos de Pero Mascarenhas, e Lopo Vaz de Sampayo, e Nuno da Cunha. Em que se passarão 17 annos*, part 1 (1862), part 2 (1863), vol. IV: *Gaspar Correa: Lendas da India. Tomo IV. A quarta parte da cronica dos feitos que se passarão na India do ano de 1538 até o ano de 1550, em que se residirão seis governadores* (1864), vol. V: *Subsidios para a historia da India Portugueza* (1868), part 1: *O livro dos pesos, medidas e moedas, por Antonio Nunes*, part 2: *O tombo do Estado da India, por Simão Botelho*, part 3: *Lembranças das cousas da India em 1525*, vol. VI: *Decada 13 da Historia da Índia composta por Antonio Bocarro* (1876), vols. VII–IX, XI, XVIII, XX–XXII: *Documentos remettidos da Índia ou Livros das Monções*, vols. 1–8 (1893), vols. X and XII–XVII: *Cartas de Affonso de Albuquerque seguidas de documentos que as elucidam*, vols. 1–8 (1884–1935), Lisboa, Academia das sciencias de Lisboa, 1858–1935. → Albuquerque.

MonumentsReiffenberg 4 = Reiffenberg, Frédéric Auguste Ferdinand Thomas de (ed.), *Monuments pour servir à l'histoire des provinces de Namur*, vol. 4, Bruxelles, M. Hayez, 1846.

MooreTurks = Moore, Andrew, *A compendious history of the Turks*, London, printed by John Streater, 1660.

Morag/Sappan,MLR 9 = Morag, Shelomo/Sappan, Raphael, *Nautical terms in Israeli Hebrew*, MLR 9 (1995–1997), 172–204.

MoranaRelazione = Morana, Giovanni Antonio Maria, *Relazione del commercio d'Aleppo ed altre scale della Siria, e Palestina*, Venezia, presso Francesco Andreola, 1799.

MoranaSaggio = Morana, Giovanni Antonio Maria, *Saggio delli commerciali rapporti dei Veneziani colle ottomane scale di Durazzo ed Albania e con quelle d'Aleppo, Siria e Palestina*, Venezia, per Francesco Andreola, 1816.

MorandoRosalinda = Morando, Bernardo, *La Rosalinda, spiegata in diece libri*, Piacenza, per Giovanni Bazachi, 1650.

Moranvillé,BEC 66 = Moranvillé, Henri, *Un pèlerinage en Terre Sainte et au Sinaï au XVe siècle*, BEC 66 (1905), 70–106.

Moravcsik = Moravcsik, Gyula, *Byzantinoturcica*, vol. 1: *Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker*, vol. 2: *Sprachreste der Türkvölker in den byzantinischen Quellen*, Berlin, Akademie-Verlag, 1958.

MorbioOpere = Morbio, Carlo, *Opere storico-numismatiche [...] e descrizione illustrata delle sue raccolte in Milano*, Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1870.

MordtmannStambul = Mordtmann, Andreas David, *Stambul und das moderne Türkenthum. Politische, sociale und biographische Bilder von einem Osmanen*, Leipzig, Verlag von Duncker & Humblot, 1877.

MoreaOpuscoli = Morea, Vitangelo, *Opuscoli esteri sul cholera morbo*, Napoli, dalla Stamperia e Cartiera del Fibreno, 1832.

Moreland/Geyl = Moreland, William Harrison/Geyl, Pieter (eds.), *Jahangir's India. The "Remonstrantie" of Francisco Pelsaert. English translation from the Dutch*, Cambridge, W. Heffer & Sons, 1925.

Moreland,JRAS 52 = Moreland, William Harrison, *The Shahbandar in the Eastern Seas*, JRAS 52 (1920), 517–533.

MorelliBranca = Branca, Vittore (ed.), *Giovanni di Pagolo Morelli: Ricordi*, Firenze, Felice Le Monnier, 1956.

MorelliDissertazione = Morelli, Iacopo, *Dissertazione intorno ad alcuni viaggiatori eruditi veneziani poco noti, pubblicata nelle faustissime nozze del nobile uomo il Signore conte Leonardo*

Manino con la nobile donna Signora contessa Foscarina Giovanelli, Venezia, nella Stamperia di Antonio Zatta, 1803.

MorenoTejeraDiario = Moreno de la Tejera, Vicente, *Diario de un viaje a Oriente, Argel, Nápoles, Pompeya, el Vesubio, Sicilia, Grecia, el Archipiélago, Turquía y Egipto*, Madrid, Manuel Martínez, 1877.

MorenoViage = Moreno, Joseph, *Viage á Constantinopla en el año de 1784*, Madrid, Imprenta Real de Madrid siendo su regente D. Lazaro Gayguer, 1790.

MoreriMélange = Moreri [Moréri], Louis, *Le grand dictionnaire historique ou le Mélange curieux de l'histoire sacrée et profane*, vol. 6, Paris, chez Jean-Baptiste Coignard, 1725.

MoreriMiscellanea = Moreri [Moréri], Louis, *El gran diccionario historico, o Miscellanea curiosa de la historia sagrada y profana*, vol. 2, Paris, a costa de los Libreros privilegiados/Leon [Lyon], de los Hermanos Detournes, 1713.

Moretti,ÉtudesTuaillon = Moretti, Giovanni, *La cuisine du couvent. Un livre de recettes inédit de la fin du XVIe siècle*, ÉtudesTuaillon 2 (1989), 392–401.

Moretti,StorieIntrecciate = Moretti, Massimo, *Dalle "pancacce" ai piatti. Percezioni e rappresentazioni del Turco nella cultura popolare italiana del Cinquecento*, StorieIntrecciate (2015), 131–168.

Morgan/CooteVoyages = Morgan, Edward D./Coote, Charles H. (eds.), *Early voyages and travels to Russia and Persia, by Anthony Jenkinson and other Englishmen [...]*, 2 vols., London, printed for the Hakluyt Society, 1886.

MorierAdventures = Morier, James Justinian, *The adventures of Hajji Baba, of Ispahan, in England*, 3 vols., London, John, Murray, 1828.

MorierSecondoViaggio = Morier, Jacopo, *Secondo viaggio in Persia, in Armenia e nell'Asia Minore dal 1810 al 1816, versione del prof. Montani*, 3 vols., Milano, Giambattista Sonzogno, 1820.

MorierSecondVoyage = Morier, Jacques, *Second voyage en Perse, en Arménie et dans l'Asie Mineure fait de 1810 à 1816*, 3 vols., Paris, Librairie de Gide fils, 1818.

MoroneTerraSanta = Morone da Maleo, Mariano, *Terra Santa nuovamente illustrata [...]*, 2 vols., Piacenza, nella Stampa ducale di Giovanni Bazachi, 1669.

MorosiniRelatione = Morosini [Moresini], Francesco, *Verissima, e distinta relatione della vittoria ottenuta dalle armi della serenissima Republica di Venetia dell'acquisto fatto delle quattro piazze Patrasso, e Lepanto con li due Dardanelli & altri acquisti [...]*, Venetia, per il Prodocimo, 1687.

MortillaroOpere 3 = Mortillaro, Vincenzo, *Opere*, vol. 3: *Rudimenti di lingua araba*, Palermo, dalla Stamperia Oretea, 1846.

MorysonItinerary = *An itinerary written by Fynes Moryson Gent. First in the Latine tongue, and then translated by him into English, containing his ten yeeres travell through the twelve dominions of Germany, Bohmerland, Sweitzerland, Netherland, Denmarke, Poland, Jtaly, Turky, France, England, Scotland, and Ireland. Diuided into III parts. The I. part. Containeth a iournall through all the said twelve dominions, shewing particularly the number of miles, the soyle of the country, the situation of cities, the descriptions of them, with all monuments in each place worth the seeing, as also the rates of hiring coaches or horses from place to place, with each daies expences for diet, horse-meate, and the like. The II. part. Containeth the rebellion of Hugh, Earle of Tyrone, and the appeasing thereof, written also in forme of a iournall. The III. part. Containeth a discourse upon severall heads, through all the said severall dominions*, London, printed by Iohn Beale, dwelling in Aldersgate street, 1617.

MorysonMacLehose = Moryson, Fynes, *An itinerary containing his ten yeeres travell through the twelve dominions of Germany, Bohmerland, Sweitzerland, Netherland, Denmarke, Poland, Italy, Turky, France, England, Scotland & Ireland*, 4 vols., Glasgow, James MacLehose and Sons publishers to the university, 1907–1908.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Moscoso = Moscoso García, Francisco, *Diccionario español-árabe marroquí / árabe marroquí-español*, s.l. [Almería], Fundación Ibn Tafuyl de estudios árabes, 2007.

Moscoso,RILI 9 = Moscoso García, Francisco, *Préstamos del español al árabe marroquí. Un viaje desde principios del siglo XIX al comienzo del Protectorado español en 1912*, RILI 9 (2011), 47–57.

Mosele,QLL 24 = Mosele, Elio, *Lo sguardo del pellegrino. Relazioni di viaggio in Terra Santa fra Quattro e Cinquecento*, QLL 24 (1999), 65–76.

MosèRietiHijmansTromp = Hijmans-Tromp, Irene (ed.), *Mosè da Rieti: Filosofia naturale e Fatti de Dio. Testo inedito del secolo XV*, Leiden, Brill/Universitaire Pers Leiden, 1989.

Mosino,LN 38 = Mosino, Franco, *Romano*, LN 38 (1977), 31–32.

Mosino,RLiR 42 = Mosino, Franco, Review of RohlfsSuppl, RLiR 42 (1978), 437–439.

MosinoTesti = Mosino, Franco, *Testi calabresi antichi (sec. XV)*, Cosenza, Brenner, 1983.

Mostafa,ZDMG 89 = Mostafa, Mohamed, *Beiträge zur Geschichte Ägyptens zur Zeit der türkischen Eroberung*, ZDMG 89 (1935), 194–224.

Mosti,CapitoliMedicina = Mosti, Rossella, *Una versione tardomedievale della Trotula: il ms. 532 della Wellcome library di Londra. Edizione critica, analisi linguistica e glossario*, Capitoli-Medicina (2019), 105–164.

MotoleseLessico = Motolese, Matteo, *Lo male rotundo. Il lessico della fisiologia e della patologia nei trattati di peste fra Quattro e Cinquecento*, Roma, Aracne, 2004.

MottaNozze = Motta, Emilio (ed.), *Nozze principesche nel Quattrocento. Corredi, inventari e descrizioni con una canzone di Claudio Trivulzio in lode del Duomo di Milano. Per le nozze fra [...] Luigi Alb. Trivulzio e [...] Maddalena Cavazzi Della Somagli*, Milano, Tipografia Fratelli Rivara, 1894.

MottrayeReisen = *Reisen des Herrn de la Mottraye in die Morgenländer. Aus der französischen Urschrift in einen Auszug gebracht*, Berlin/Stettin, bey Friedrich Nicolai, 1783.

MottrayeTravels = *A. De La Motraye's travels through Europe, Asia and into Part of Africa [...], containing a great variety of geographical, topographical, and political observations on those parts of the world, especially on Italy, Turky, Greece, Crim and Noghaian Tartaries, Circassia, Sweden and Lapland. A curios collection of things particularly rare, both in nature and antiquity [...]*, 2 vols., London, printed for the Author, 1723.

MottrayeVoyages = *Voyages du Sr. A. de la Motraye [Mottraye] en Europe, Asie et Afrique*, 2 vols., La Haye, chez T. Johnson & J. van Duren, 1727.

MotsVoyageurs 2 = Bozdemir, Mevlüt (ed.), *Contact des langues II. Les mots voyageurs et l'Orient. Actes du colloque organisé par l'Université de Boğaziçi, l'Institut national des langues et civilations orientales, l'Institut français d'études anatoliennes, l'Universite technique de Yıldız (2–3 juin 2003, Istanbul)*, Istanbul, Boğaziçi Üniversitesi Yayınları, 2006.

MoüetteHistoire = Moüette, Germain, *Histoire des conquestes de Mouley Archy, connu sous le nom de roy de Tafilet, et de Mouley Ismael ou Semein, son frere et son successeur a present regnant, tous deux rois de Fez, de Maroc, de tafilet, de Sus, etc., contenant une description de ces royaumes, des loix, des coustumes et des moeurs des habitants, avec une carte du pais*, Paris, chez Edmes Couterot, 1683.

MoüetteRelation = *Relation de la captivité du Sr. Moüette dans les royaumes de Fez et de Maroc où il a demeuré pendant onze ans*, Paris, chez Jean Cochart, 1683.

MoüetteTravels = *The travels of the Sieur Mouette in the Kingdoms of Fez and Morocco, during his eleven years captivity in those parts*, London, [no printer], 1710.

Moulé,Janus = Moulé, Léon, *Glossaire vétérinaire médiéval*, Janus n° d'avril–mai 1913, 265–272, n° de juin 1913, 363–379; n° de juillet–août 1913, 439–453; n° de septembre 1913, 507–535.

MoulinierBrogi,Médiévales 46 = Moulinier-Brogi, Laurence, *Esthétique et soins du corps dans les traités médicaux latins à la fin du Moyen Âge*, Médiévales 46 (2004), 55–71.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Moura = Moura, José de Santo Antonio (ed.), *Viagens extensas e dilatadas do celebre arabe Abu-Abdallah, mais conhecido pelo nome de Ben-Batuta*, 2 vols., Lisboa, na Tipografia da Academia, 1840/1855.

Moustier,TourMonde 4 = Moustier, Edouard Antide Lionel Audéric de, *Voyage de Constantinople à Ephèse, Bithynie, Phrygie, Lydie, Ionie*, TourMonde 4 (1864), 225–272.

MoustierViaggio = Moustier, Edouard Antide Lionel Audéric, *Viaggio da Costantinopoli ad Efeso per l'interno dell'Asia Minore, Bitinia, Frigia, Lidia, Jonia, seguito da Le donne turche, loro vita e piaceri*, Milano, Treves, 1873.

MoustierViaje = Moustier, Edouard Antide Lionel Audéric, *Un viaje por oriente. De Constantinopla a Éfeso. Versión española de E. H. y F.*, Madrid, Murcia y Martí, 1874.

Mowinckel = Mowinckel, Sigmund, *Das Thronbesteigungsfest Jahwäs und der Ursprung der Eschatologie*, Kristiana, Dybwad, 1922.

Μπαμπινιώτης = Μπαμπινιώτης [Babiniotis], Γεώργιος, *Ετυμολογικό Λεξικό τής Νέας Ελληνικής Γλώσσας*, Αθήνα, Κέντρο Λεξικολογίας, 2010.

MPARNLincei → MemorieLincei.

MRL = Manuals of Romance Linguistics.

MRL 1 = Klump, Andre/Kramer, Johannes/Willems, Aline (eds.), *Manuel des langues romanes*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2014 (Manuals of Romance Linguistics, 1).

MRL 4 = Trotter, David (ed.), *Manuel de la philologie de l'édition*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2015 (Manuals of Romance Linguistics, 4).

MRL 7 = Iliescu, Maria/Roegiest, Eugeen (eds.), *Manuel des anthologies, corpus et textes romans*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2015 (Manuals of Romance Linguistics, 7).

MRL 8 = Polzin-Haumann, Claudia/Schweickard, Wolfgang (eds.), *Manuel de linguistique française*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2015 (Manuals of Romance Linguistics, 8).

MRL 13 = Lubello, Sergio (ed.), *Manuale di linguistica italiana*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2016 (Manuals of Romance Linguistics, 13).

MRL 14 = Ridruejo, Emilio (ed.), *Manual de lingüística española*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2019 (Manuals of Romance Linguistics, 14).

MRL 16 = Martins, Ana Maria/Carrilho, Ernestina (eds.), *Manual de linguística portuguesa*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2016 (Manuals of Romance Linguistics, 16).

MRL 22 = Reutner, Ursula (ed.), *Manuel des francophonies*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2017 (Manuals of Romance Linguistics, 22).

MRAH = Memorias de la Real Academia de la Historia.

MS = Multilinguismo e società. Pisa, Edistudio, 2008ff.

MsGrottaferrata = *Dizzionario Italiano & Albanese per Alfabeto*, manuscript of 1710 preserved in the Italo-Albanian Abbey of St. Mary of Grottaferrata.

MsGrottaferrataLandi = Landi, Addolorata, *Il dizionario italiano e albanese per alfabeto della Badia greca di Grottaferrata*, Salerno, Università degli studi di Salerno, 1988.

MSHSM = Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium. Zagreb, Academia scientiarum et artium Slavorum meridionalium, 1868ff. → CommissionesVen.

MSL = Miscellanea storica ligure.

MSOS = Mittheilungen des Seminars für orientalische Sprachen [an der kaiserlichen Friedrich Wilhelms-Universität] zu Berlin.

MSR = Mamlūk studies review.

MSS = Münchner Studien zur Sprachwissenschaft.

MSt = Mediterranean studies.

MT = Materialia Turcica.

Mulasmajić = Mulasmajić, Nusret, *Bosnian-English dictionary. Turcisms, colloquialisms, islamic words and expressions*, Bloomington, Author House, 2011.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

MüllerEthnika = Müller, Karl-Ludwig, *Übertragener Gebrauch von Ethnika in der Romania. Eine vergleichende Untersuchung unter Berücksichtigung der englischen und der deutschen Sprache*, Meisenheim am Glan, Hain, 1973.

Müller,HSK XXIII/1 = Müller, Bodo, *Etymologische und wortgeschichtliche Erforschung und Beschreibung der romanischen Sprachen: Spanisch*, HSK XXIII/1 (2003), 376–396.

MüllerKaräer = Müller, Hannelore, *Religionswissenschaftliche Minoritätenforschung. Zur religionshistorischen Dynamik der Karäer im Osten Europas*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2010.

Müller,MediterraneKulturen = Müller, Bodo, *Französische Einflüsse auf die deutsche Sprache*, MediterraneKulturen (1986), 65–83.

MüllerNahrungsmittel = Müller, Juliane, *Nahrungsmittel in der arabischen Medizin. Das "Kitāb al-Aġḏiya wa-l-ašriba" des Naǧīb ad-Dīn as-Samarqandī. Edition, Übersetzung und Kontext*, Leiden/Boston, Brill, 2017.

MüllerProsopographie = Müller, Ralph C., *Prosopographie der Reisenden und Migranten ins Osmanische Reich (1396–1611). Berichterstatter aus dem Heiligen Römischen Reich, außer burgundische Gebiete und Reichsromania*, 10 vols., Leipzig, Eudora, 2006.

Mulon,BPH 1968 = Mulon, Marianne, *Deux traités inédits d'art culinaire médiéval*, BPH 1968/1,369–435 [= *Actes du 93e Congrès national des Sociétés savantes*, vol. 1: *Les problèmes de l'alimentation*].

MundinusAnatomia = *Anatomia Mundini, ad vetustissimorum, erundemque aliquot manu scriptorum, codicum fidem collata, iustoque suo ordini restituta per Ioannem Dryandrum medicum professorem Marpurgensem*, Marpurgi, in Officina Christiani Egenolphi, 1541.

MünklerPolo = Münkler, Marina, *Marco Polo. Leben und Legende*, München, Beck, 1998.

MünsterBelleforest = Belleforest, François de, *La cosmographie universelle de tout le monde, en laquelle, suivant les auteurs plus dignes de foy, sont au vray descriptes toutes les parties habitables, et non habitables de la terre, et de la mer, leurs affaires et choses qu'elles produisent, puis la description et peincture topographique des regions, la difference de l'air de chacun pays, d'où advient la diversité tant de la complexion des hommes que des figures des bestes brutes [...]*, 3 vols., Paris, chez Michel Sonnius, 1575.

MünsterBeschreibung = *Cosmographia. Beschreibung aller Lender durch Sebastianum Munsterum, in welcher begriffen aller Volcker, Herrschafften, Stetten und namhafftiger Flecken herkommen [...]*, Basel, gedruckt durch Henrichum Petri, 1544.

MünsterCosmografia = *Sei libri della cosmografia universale [...] autore Sebastiano Munstero*, Basileae, stampato a spese di Henrigo Pietro Basiliense, l'anno MDLVIII nel mese di marzo [1548].

MünsterCosmographia 1544 → MünsterBeschreibung.

MünsterCosmographia 1550 = *Cosmographiae universalis lib. VI*, Basileae, apud Henrichum Petri, 1550.

MuoniTunisi = Muoni, Damiano, *Tunisi. Spedizione di Carlo V Imperatore, 30 maggio - 17 agosto 1535. Cenni - Documenti - Regesti*, Milano, Giuseppe Bernardoni, 1876.

Muqarnas = Muqarnas. An annual on the visual cultures of the Islamic world.

MuratoriAntiquitates = Muratori, Ludovicus Antonius, *Antiquitates Italicae Medii Aevi sive Dissertationes de moribus, ritibus, religione [...] aliisque faciem & mores Italici populi referentibus post declinationem Rom. Imp. ad annum usque MD*, vol. 1 (1738), vol. 2 (1739), vol. 3 (1740), vol. 4 (1741), vol. 5 (1741), vol. 6 (1742), Mediolani, ex Typographia Societatis Palatinae, 1738–1742.

MuratoriAntichità = Muratori, Lodovico Antonio, *Dissertazioni sopra le antichità italiane*, 3 vols., Milano, a spese di Giambatista Pasquali, 1751.

MuratoriCarteggio = *Edizione nazionale del carteggio di L. A. Muratori*, vol. 14: *Carteggio con Alessandro Chiappini*, ed. Paolo Castignoli, Firenze, Olschki, 1975.

Murphey,OttomanWorld = Murphey, Rhoads, *The Ottoman economy in the early imperial age*, OttomanWorld (2012), 25–40.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Muschler = Muschler, Reno, *A manual flora of Egypt*, 2 vols., Berlin, R. Friedlaender & Sohn, 1912.

MuseumNotes = Museum notes (American numismatic society).

Muslu,ConquêteÉgypte = Muslu, Cihan Yüksel, *Ottoman-Mamluk relations and the complex image of Bāyezīd II*, ConquêteÉgypte (2013), 51–76.

MussafiaBeitrag = Mussafia, Adolf, *Beitrag zur Kunde der norditalienischen Mundarten im XV. Jahrhunderte*, Wien, in Commission bei Karl Gerold's Sohn, 1873 (reprint Bologna, Forni, 1964, with indexes by Fritz Gysling).

Mussafia,SbAWien 106 = Mussafia, Adolf, *Mittheilungen aus romanischen Handschriften. I. Ein altneapolitanisches Regimen sanitatis*, SbAWien 106 (1884), 507-626.

Musto,CarteViaggio 11 = Musto, Daniele, *Da Costantinopoli a Venezia (1503). Una lettera di Giangiacomo Caroldo tra privato e pubblico*, CarteViaggio 11 (2018), 29–60.

MutoniLuminare = *Luminare maggiore, utile et necessario a tutti li medici, (et) speciali, raccolto per Nicolò Mutoni medico [...]*, Vinegia, per Giovanni Bariletto, 1559.

Muttersprache. Vierteljahresschrift für deutsche Sprache.

MuwaffaqSeligmann = Seligmann, Franciscus Romeo (ed.), *Codex Vindobonensis sive medici Abu Mansur Muwaffak Bin Ali Heratensis [-Manṣūr Muwaffaq Ibn-ʿAlī al-Harawī] "Liber fundamentorum pharmacologiae"*, 2 vols., Vindobonae, ex Officina caesarea regia typographica aulae et status, 1859.

NachrichtenChabert = Chabert, Thomas, *Latifi oder Biographische Nachrichten von vorzüglichen türkischen Dichtern, nebst einer Blumenlese aus ihren Werken*, Zürich, Gessner, 1800.

NachrichtenHeinsius 133 = *Genealogisch-historische Nachrichten*, vol. 133, Leipzig, Johann Samuel Heinsius, 1740.

Наделяев = Наделяев, Владимир М. [Nadeljaev, Vladimir M.], et al. (eds.), *Древнетюркский словарь*, Ленинград, издательство "Наука", 1969.

NadinAlbanesi = Nadin, Lucia, *Migrazioni e integrazione. Il caso degli albanesi a Venezia (1479–1552)*, Roma, Bulzoni, 2008.

Nadkarni = Nadkarni, Krishnarao Mangeshrao, *Indian Materia medica*, 2 vols., Bombay, Popular book depot, 1954.

Naffati/Queffélec = Naffati, Habiba/Queffélec, Ambroise, *Le français en Tunisie*, Nice, Institut de linguistique française, 2004 (= Le français en Afrique, 18).

NaffStudies = Naff, Thomas, *Studies in eighteenth century Islamic history*, Carbondale, Southern Illinois University Press, 1977.

NagyHarsányColloquia = Nagy de Harsány, Jakab [Jacobus Nagy de Harsany], *Colloquia familiaria Turcico Latina seu Status Turcicus loquens*, Coloniae Brandeburgicae, Typis Georgij Schultzij, 1672.

NagyHarsányHazai = Hazai, György (ed.), *Das Osmanisch-Türkische im 17. Jahrhundert. Untersuchungen an den Transkriptionstexten von Jakab Nagy de Harsány*, The Hague/Paris, Mouton, 1973.

Naïm,HSK XXXVI = Naïm, Samia, *Dialects of the Levant*, HSK XXXVI (2011), 920–935.

NaïtZerrad = Naït-Zerrad, Kamal, *Dictionnaire des racines berbères (formes attestées)*, vol. 1: *A-BƐẒL* (1998), vol. 2: *C-DƐN* (1999), vol. 3: *Ḍ-GƐY* (2002), Paris/Louvain, Peeters, 1998-.

Nallino,AIVen 124 = Nallino, Maria, *Una cinquecentesca edizione del Corano stampata a Venezia*, AIVen 124 (1965/1966), 1–12.

NallinoEgitto = Nallino, Maria, *L'arabo parlato in Egitto*, Milano, Ulrico Hoepli, ^{2}1913 (^{1}1900).

NallinoRaccolta = Nallino, Carlo Alfonso, *Raccolta di scritti editi e inediti*, vol. 1: *L'Arabia Saʿūdiana* (1939), vol. 5: *Astrologia, astronomia, geografia* (1944), vol. 6: *Letteratura, linguistica, filosofia (con bio-bibliografia di C. A. Nallino e Indici analitici)* (1948), Roma, Istituto per l'Oriente, 1939–1948.

Nallino,RALincei VIII/20 = Nallino, Maria, *L'Egitto dalla morte di Qāʾit Bāy all'avvento di Qānṣūh al-Ġūrī (1496–1501) nei "Diarii" di Marin Sanudo*, RALincei VIII/20 (1965), 414–453.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Nallino,RSO 8 = Nallino, Carlo Alfonso, *Etimologia araba e significato di "asub" e di "azimut", con una postilla su "Almucantarat"*, RSO 8 (1919), 369–400.

NamCoton = Nam, Jong-Kuk, *Le commerce du coton en Méditerranée à la fin du Moyen Age*, Leiden/Boston, Brill, 2007.

Names = Names. Journal of the American name society.

Nanetti = Nanetti, Andrea (ed.), *Il Codice Morosini. Il mondo visto da Venezia (1094–1433). Edizione critica, introduzione, indice e altri apparati*, vol. 1: *Introduzione e cronaca-diario dal 1094 al 1413 (fino a tutto il dogado di Michele Steno)*, vol. 2: *Diario dal 1414 al 13 V 1426 (dogado di Tommaso Mocenigo e §§ 1–445 del dogado di Francesco Foscari)*, vol. 3: *Diario dal 13 V 1426 al 20 IX 1433 (§§ 446–1983 del dogado di Francesco Foscari)*, vol. 4: *Saggio storico, appendici, bibliografia, indice dal 1094 al 4 IV 1423 (fino a tutto il dogado di Tommaso Mocenigo), fac-simile della carta nautica di Francesco Cesanis datata 1421*, Spoleto, Fondazione Centro italiano di studi sull'Alto Medioevo, 2010.

Nanna,OttomanWorld = Hanna, Nelly, *Literacy among artisans and tradesmen in Ottoman Cairo*, OttomanWorld (2012), 319–331.

Nanni,IslamOccidente = Nanni, Stefania, *Figure dell'impero turco nella Roma del Seicento*, IslamOccidente (2009), 187–213.

NapoliSignorelliSicilie = Napoli-Signorelli, Pietro, *Vicende della coltura nelle Due Sicilie, o sia Storia ragionata della loro legislazione e polizia, delle lettere, del commercio, delle arti, e degli spettacoli dalle colonie straniere insino a noi*, vols. 1–3 (1784), vol. 4 (1785), vol. 5 (1786), Napoli, presso Vincenzo Flauto, 1784–1786.

NarbeshuberSfax = Narbeshuber, Karl, *Aus dem Leben der der arabischen Bevölkerung in Sfax (Regentschaft Tunis)*, Leipzig, R. Voigtländers Verlag, 1907.

NardelliPetrucci/Lupis = Nardelli Petrucci, Franca (ed.), *Diomede Carafa: Memoriali. Note linguistiche e glossario di Antonio Lupis*, Roma, Bonacci, 1988.

Nardin,FilMod 1 = Nardin, Laurino, *Ricerche sulla lingua di G. G. Belli. I francesismi*, FilMod 1 (1976), 277-351.

NardoneRécits = Nardone, Jean-Luc (ed.), *La représentation de Jérusalem et de la Terre Sainte dans les récits de pèlerins européens au XVIe siècle*, Paris, Champion, 2007.

NarducciSaggio = Narducci, Enrico, *Saggio di voci italiane derivate dall'arabo*, 2 vols., Roma, Tipografia delle Belle Arti, 1858/1863.

NasafīAdamović = Adamović, Milan (ed.), *Die Rechtslehre des Imām an-Naṣafī in türkischer Bearbeitung vom Jahre 1332*, Stuttgart, Steiner, 1990.

Nascentes = Nascentes, Antenor, *Dicionário etimológico da língua portuguêsa*, 2 vols. (vol. 2: *Nomes próprios*), Rio de Janeiro, Livraria Francisco Alves et al., 1932/1952.

NasrallahAnnals = Nasrallah, Nawal (ed.), *Annals of the Caliphs' kitchens. Ibn Sayyār al-Warrāq's tenth-century Baghdadi cookbook*, Leiden/Boston, Brill, 2007.

NasrallahCookbook = Nasrallah, Nawal (ed.), *Fiḍālat al-khiwān fī ṭayyibāt al-ṭaʿām wa-l-alwān / Best of delectable foods and dishes from al-Andalus and al-Maghrib. A cookbook by thirteenth-century Andalusi scholar Ibn Razīn al-Tujībī (1227–1293). English translation with introduction and glossary*, Leiden/Boston, Brill, 2021.

NasrallahTreasure = Nasrallah, Nawal (ed.), *Treasure trove of benefits and variety at the table. A fourteenth-century Egyptian cookbook*, Leiden/Boston, Brill, 2018.

Nasser = Nasser, Fathi, *Emprunts lexicologiques du français à l'arabe des origines jusqu'à la fin du XIXe s.*, Doctoral Thesis, Beyrouth, Hayek & Kamal, 1966.

NauEtat = Nau, Michel, *L'etat present de la religion Mahometane*, 2 vols., Paris, chés la Veuve P. Boüillerot, 1684.

NaumannEuphrat = Naumann, Edmund, *Vom Goldnen Horn zu den Quellen des Euphrat. Reisebriefe, Tagebuchblätter und Studien über die asiatische Türkei und die anatolische Bahn*, München/Leipzig, Verlag von R. Oldenbourg, 1893.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

NavarreteColección = Navarrete, Martín Fernández de (ed.), *Colección de los viages y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV. Con varios documentos inéditos concernientes á la historia de la marina castellana y de los establecimientos españoles en Indias*, vol. 3 (1829), vol. 4 (1837), Madrid, en la Imprenta Real, 1829/1837.

NavarroSalazar,SLeI 7 = Navarro Salazar, Maria Teresa, *Un glossario latino-eugubino del Trecento*, SLeI 7 (1985), 21–155.

NAVen = Nuovo archivio veneto. Nuova serie.

Navigazione → SSCISAM 25.

NavigationiRamusio → RamusioNavigationi.

NC = The numismatic chronicle and journal of the Royal Numismatic Society. London.

NDC = Rohlfs, Gerhard, *Nuovo dizionario dialettale della Calabria*, Ravenna, Longo, 1977.

NDPAM = Machado Filho, Américo Venâncio *Lopes*, *Novo dicionário do português arcaico ou medieval*, s.l., Independent Edition, 2019.

Nebrija = *Aelij Antonij nebrissensis grammatici Lexicon ex sermone latino in hispaniensem*, Salmantice, no printer, 1492.

NeckamWright = Wright, Thomas (ed.), *Alexander Neckam: De naturis rerum libri duo, with the poem of the same author De laudibus divinae sapientiae*, London, 1863.

NeculceŞtrempel = Ştrempel, Gabriel (ed.), *Ion Neculce: Opere. Letopiseţul Ţării Moldovei şi o samă de cuvinte*, Bucureşti, Minerva, 1982.

NefSicile = Nef, Annliese, *Conquérir et gouverner la Sicile islamique aux XIe et XIIe siècles*, Rome, École française de Rome, 2011.

NégociationsCharrière = Charrière, Ernest (ed.), *Négociations de la France dans le Levant, ou Correspondances. Mémoires et actes diplomatiques des ambassadeurs de France à Constantinople et des ambassadeurs, envoyés ou résidents à divers titres à Venise, Raguse, Rome, Malte et Jérusalem, en Turquie, Perse, Géorgie, Crimée, Syrie, Égypte, etc., et dans les États de Tunis, d'Alger et de Maroc*, 4 vols., Paris, Imprimerie nationale, 1848–1860.

NegroPace = Negro, Marin, *La pace. Comedia non meno piacevole che ridicolosa*, Venetia, per Francesco Rocca, 1561.

NehlsenSeeversicherung = Nehlsen von Stryk, Karin, *Die venezianische Seeversicherung im 15. Jahrhundert*, Ebelsbach, Gremer, 1986.

Nehring = *Austro-Turcica 1541–1552. Diplomatische Akten des habsburgischen Gesandtschaftsverkehrs mit der Hohen Pforte im Zeitalter Süleymans des Prächtigen. Bearbeitet von Srećko M. Džaja unter Mitarbeit von Günter Weiss. In Verbindung mit Mathias Bernath herausgegeben von Karl Nehring*, München, Oldenbourg, 1995.

NelliMoretti = Moretti, Alcibiade (ed.), *Commedie di Jacopo Angelo Nelli*, vol. 1 (1883), vol. 2 (1889), vol. 3 (1899), Bologna, Nicola Zanichelli, 1883–1899.

NEMBR → NoticesExtraits.

Németh,ALASH 3 = Németh, Julius, *Zur Kenntnis der Mischsprachen. Das doppelte Sprachsystem des Osmanischen*, ALASH 3 (1953), 159–199.

Németh,ALASH 18 = Németh, Julius, *Die türkische Sprache des Bartholomaeus Georgievits*, ALASH 18 (1968), 263–271.

Németh,AOH 2 = Németh, Julius, *Die türkischen Texte des Valentin Balassa (1570-1590)*, AOH 2 (1953), 23–61.

Németh,AOH 8 = Németh, Julius, *Zur Geschichte des Wortes "tolmács" 'Dolmetscher'*, AOH 8 (1958), 1–8.

Németh,AOH 13 = Németh, Julius, *Traces of the Turkish language in Albania*, AOH 13 (1965), 9–29.

NémethArmağanı = Eckmann, János/Sırrı Levend, Agâh/Mansuroğlu, Mecdut (eds.), *Németh Armağanı*, Ankara, Türk Tarih Kurumu Basımevi, 1962.

NémethUngarn = Németh, Julius, *Die türkische Sprache in Ungarn im siebzehnten Jahrhundert*, Amsterdam, Grüner, 1970.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Nemnich = Nemnich, Philipp Andreas, *Allgemeines Polyglotten-Lexicon der Naturgeschichte mit erklärenden Anmerkungen*, 4 vols., Hamburg, Licentiat Nemnich/Halle, Johann Jacob Gebauer, 1793–1798.

Néologie = Sablayrolles, Jean-François, *Néologie et terminologie dans les dictionnaires*, Paris, Champion, 2008.

Neophilologus = Neophilologus. An international journal of modern and mediaeval language and literature.

NeueRomania = Neue Romania. Veröffentlichungsreihe des Studienbereichs Neue Romania des Instituts für Romanische Philologie der FU Berlin.

NeulateinischeDichtung = Guipponi-Gineste, Marie-France, et al. (eds.), *Die neulateinische Dichtung in Frankreich zur Zeit der Pléiade / La poésie néo-latine en France au temps de la Pléiade*, Tübingen, Narr, 2015.

Neuvonen = Neuvonen, Eero K., *Los arabismos del español en el siglo XIII*, Helsinki, Societas Orientalis Fennica, 1941.

NewAtlantis = The new Atlantis. A journal of technology and society.

NeweLandteRuchamer = [Montalboddo, Fracanzano di] *Newe unbekanthe Landte und ein newe Weldte in kurtz verganger zeythe erfunden. Auß wellischer sprach in die dewtschen gebrachte [...] durch [...] Jobsten Ruchamer der freyen künste und artzenneien Doctore(m)*, Nüreinbergk, durch Georgen Stüchßen, s.a. [1508] (reprint ed. Uta Sadji, Göppingen, Kümmerle, 1980).

NewittHistory = Newitt, Malyn, *A history of Portuguese overseas expansion, 1400–1668*, Abingdon/New York, Routledge, 2005.

NewtonCypriotGreek = Newton, Brian, *Cypriot Greek. Its phonology and inflections*, The Hague, Mouton, 1972.

NHM = Neues Hannöversches Magazin.

NicBoateriisLombardo = Lombardo, Antonino (ed.), *Nicola de Boateriis notaio in Famagosta e Venezia (1355–1365)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relativa alla storia di Venezia, 1973.

NicCorreggioTissoni = Tissoni Benvenuti, Antonia (ed.), *Niccolò da Correggio. Opere: Cefalo – Psiche – Silva – Rime*, Bari, Laterza, 1969.

NicCorreggioTrolli = Trolli, Domizia, *La lingua delle lettere di Niccolo da Correggio*, Napoli, Loffredo Editore, 1997.

NicetaHistoria = *Della historia di Niceta Coniate delle cose dell'Imperio di Constantinopoli libri VII*, Venetia, appresso Francesco Sansovino, 1562.

NicMartoniPiccirillo = Piccirillo, Michele (ed.), *Io notaio Nicola de Martoni. Il pellegrinaggio ai luoghi santi da Carinola a Gerusalemme, 1394–1395*, Gerusalemme, Custodia di Terra Santa, 2003.

NicolaeCantemir = Florentina Nicolae, *Florentina Neolatina cantemiriană. Studia de sintaxă asupra operelor lui Dimitire Cantemir "De antiquis et hodiernis Moldaviae nominibus" şi "Historia moldo-vlachica"*, Bucureşti, Cartea universitară, 2006.

NicolaiDiz = Nicolai, Giorgio Maria, *Dizionario delle parole russe che s'incontrano in italiano*, Roma, Bulzoni, 2003.

NicolaiFloriDaLillaNavigationi / NicolaiFloriNavigationi. → NicolayNavigationi.

NicolaiParole = Nicolai, Giorgio Maria, *Le parole russe. Storia, costume, società della Russia attraverso i termini più tipici della sua lingua*, Roma, Bulzoni, 1982.

Nicolas,StudiaOttomanica = Nicolas, Michèle, *Tulipes et jardins ottomans*, StudiaOttomanica (1997), 131–140.

Nicolas,NotesAfricaines 67 = Nicolas, R.-P. F.-J., *Recherches sur la valeur sémantique du mot "baobab"*, NotesAfricaines n° 67 (juillet 1955), 77–78.

Nicolaus = Nicolaus. Studi storici. Bari.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

NicolayGomez/Yérasimos = Gomez-Géraud, Marie-Christine/Yérasimos, Stéphane (eds.), *Dans l'empire de Soliman le Magnifique*, Paris, Presses du CNRS, 1989.

NicolayNavigationi$_1$ = *Le navigationi et viaggi nella Turchia, di Nicolo de' Nicolai del Delfinato, signor d'Arfevilla [...], nuovamente tradotto di Francese in volgare da Francesco Flori da Lilla, arithmetico*, Anversa, appresso Guiglielmo Silvio stampatore Regio, 1576.

NicolayNavigationi$_2$ = *Le navigationi et viaggi, fatti nella Turchia, di Nicolo de' Nicolai del Delfinato, signor d'Arfevilla [...], nuovamente tradotto di francese in italiano da Francesco Flori da Lilla, aritmetico*, Venetia, presso Francesco Ziletti, 1580.

NicolayNavigations$_1$ = *Les quatre premiers livres des navigations et peregrinations orientales, de N. de Nicolay Dauphinoys, seigneur d'Arfeuille*, Lyon, par Guillaume Roville, 1568.

NicolayNavigations$_2$ = Nicolay, Nicolas de, *Navigations, peregrinations et voyages, faicts en la Turquie*, Anvers, par Guillaume Silvius, 1576.

NicolaySchipvaert = *De schipvaert ende reysen gedaen int landt van Turckyen deur N. de Nicolay [...]*, Antwerpen, Willem Sylvius, 1576.

NicolayTürckey = *Der erst Theyl von der Schiffart und Rayß in die Türckey unnd gegen Oriennt, beschrieben durch H. Niclas Nicolai [...]. Aus der frantzösischen Sprach inn die teutsch gebracht*, Nürmberg, gedruckt durch Dietrich Gerlatz, 1572.

NicolayTurckey = *Vier Bucher von de Raisz und Schiffart in die Turckey, beschrieben durch Hern N. Nicolai, bürtig auß dem Delphinat, Kammerling und Geograff [...] inn Franckreich. Mit ein unnd sextzich Man unnd Weibliche Figuren, nach dem leben abgesetzt, nach verenderung der gestalt der Lender [...]*, Antorff [i.e. Anvers], durch Wilhelm Silvium, 1576.

NicolayTurkie = *The Navigations, Peregrinations and voyages, made into Turkie by Nicholas Nicholay [...]. Translated from the French by T. Washington the Younger*, London, by Thomas Dawson, 1585 (reprint Amsterdam, Theatrum Orbis Terrarum, 1968).

NicolleOsmanen = Nicolle, David, *Die Osmanen. 600 Jahre islamisches Weltreich*, Wien, Tosa, 2008.

Nicolle,AH 8 = Nicolle, David, *Horse armour in the medieval Islamic Middle East*, AH 8 (2017).

NicolucciRazze = Nicolucci, Giustiniano, *Delle razze umane. Saggio etnologico*, 2 vols., Napoli, Stamperie e Cartiere del Fibreno, 1857/1858.

NicoudRégimes = Nicoud, Marilyn, *Les régimes de santé au Moyen Âge. Naissance et diffusion d'une écriture medicale (XIIIe–XVe siècle)*, 2 vols., Rome, École française de Rome, 2007.

Nicoud,RPh 71 = Nicoud, Marily, *Les conseils médicaux en langues vulgaires. Recherches sur des formes de communication entre patients et praticiens*, RPh 71 (2017), 523–562.

NicRossiBrugnolo = Brugnolo, Furio (ed.), *Il canzoniere di Nicolò de' Rossi*, vol. 1: *Introduzione, testo e glossario*, vol. 2: *Lingua, tecnica, cultura poetica*, Padova, Antenore, 1974/1977.

NicRossiElsheikh = Elsheikh, Mahmoud Salem (ed.), *Nicolò de' Rossi: Canzoniere sivigliano*, Milano/Napoli, Riccardo Ricciardi, 1973.

NiebuhrArabien = Niebuhr, Carsten, *Beschreibung von Arabien aus eigenen Beobachtungen und im Lande selbst gesammelten Nachrichten*, Kopenhagen, gedruckt in der Hofbuchdruckerey bey Nicolaus Möller, 1772.

NiebuhrArabie$_1$ = Niebuhr, Carsten, *Description de l'Arabie, d'aprés les observations et recherches faites dans le pays même*, Copenhague, chez Nicolas Möller, ^{1}1773.

NiebuhrArabie$_2$ = Niebuhr, Carsten, *Description de l'Arabie, faite sur des observations propres et des avis recueillis dans les lieux mêmes*, Amsterdam, S. J. Baalde/Utrecht, Schoonhoven, ^{2}1774.

NiebuhrArabie$_3$ = Niebuhr, Carsten, *Description de l'Arabie d'aprés les observations et recherches faites dans le pays même*, 2 vols., Paris, chez Brunet, ^{3}1779.

NiebuhrReisebeschreibung = Niebuhr, Carsten, *Reisebeschreibung nach Arabien und andern umliegenden Ländern*, 2 vols., Kopenhagen, gedruckt in der Hofbuchdruckerey bey Nicolaus Möller, 1774/1778.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

NiebuhrTravels = Niebuhr, Carsten, *Travels through Arabia and other countries in the East [...]. Translated into English by Robert Heron*, 2 vols., Edinburgh, printed for R. Morison and Son, Perth, G. Mudie, Edinburgh, and T. Vernor, London, 1792.

NiebuhrVoyage = Niebuhr, Carsten, *Voyage en Arabie et en d'autres pays circonvoisins*, 2 vols., Amsterdam, S. J. Baalde/Utrecht, Barthelemy Wild, 1776/1780 [colophon vol. 1: Utrecht, de l'Imprimerie de Joh. Jos. Besseling, 1775 / colophon vol. 2: Utrecht, de l'Imprimerie de Joh. Jos. Besseling, 1779].

Niermeyer/Kieft = Niermeyer, Jan Frederik/Kieft, Co van de, *Mediae latinitatis lexicon minus. Lexique latin médiéval - Medieval Latin Dictionary - Mittellateinisches Wörterbuch*, édition remaniée par J. W. J. Burgers, vol. 1: *A-L*, vol. 2: *M-Z*, Leiden, Brill, ^{2}2002 (^{1}1976).

NigglDiarium = Niggl, Simpert, *Diarium oder außführliche curiose Reiß-Beschreibung, von Wien nach Constantinopel und von dar wider zuruck in Teutschland [...] deß hochgebohrnen Grafen und Herrn, Herrn Wolffgang, Grafens zu Oettingen [...], welche Seine Hoch-Gräfliche Excellenz [...] den 20. Octob. An. 1699. angetretten, und An. 1701. den 29. Jan. glücklichen vollendet*, Augsburg, bey Georg Schlüter, 1701.

Nigra,AGI 14/15 = Nigra, Costantino, *Note etimologiche e lessicali*, AGI 14 (1898), 269–300, 353–384; 15 (1900), 97–130, 275–302, 494–510.

NigroBurleschi = Nigro, Raffaele (ed.), *Burchiello e burleschi*, Roma, Istituto poligrafico e Zecca dello Stato, 2002.

NikitinGrekov/Andrianova = Греков, Борис Дмитриевич/Адрианова-Перетц, Барвара Павловна (eds.), *Хожение за три моря Афанасия Никитина (1466–1472 гг.)*, Москва/Ленинград, Издательство Академии Наук СССР, 1948.

NikitinSaronne = Saronne, Edgardo T. (ed.), *Viaggio in tre mari. Traduzione del curatore basata sui manoscritti Étterov, Troickij e Suchanov*, Roma, Carocci, 2003.

NikitinVerdiani = Verdiani, Carlo (ed.), *Il viaggio al di là dei tre mari*, Firenze, Le Monnier, 1963.

Nimer = Nimer, Miguel, *Influências orientais na língua portuguesa. Os vocábulos árabes, arabizados, persas e turcos. Etimologia, aplicações analíticas*, São Paulo, Editora da Universidade de São Paulo, 2005 (first edition in two volumes: São Paulo, Escolas profissionais salesianas, 1943/1944).

NimerInfluências → Nimer.

Nişanyan$_1$ = Nişanyan, Sevan, *Sözlerin soyağacı. Çağdaş türkçenin etimolojik sözlüğü*, İstanbul, Adam Yayınları, ^{1}2002.

Nişanyan$_2$ = Nişanyan, Sevan, *Sözlerin soyağacı. Çağdaş türkçenin etimolojik sözlüğü*, İstanbul, Adam Yayınları, ^{2}2003.

Nişanyan$_6$ = Nişanyan, Sevan, *Sözlerin soyağacı. Çağdaş türkçenin etimolojik sözlüğü*, İstanbul, Everest Yayınları, ^{6}2012.

Nişanyan$_7$ = Nişanyan, Sevan, *Nişanyan sözlük. Çağdaş türkçenin etimolojisi*, İstanbul, Liber Plus Yayıları, ^{7}2018.

NişanyanOnline = Nişanyan, Sevan, *Nişanyan sözlük. Çağdaş türkçenin etimolojisi* <https://www.nisanyansozluk.com/>

NizzoliEgitto = *Memorie sull'Egitto e specialmente sui costumi delle donne orientali e gli harem, scritte durante il suo soggiorno in quel paese (1819–1828) da Amalia Nizzoli*, Milano, Tipografia e libreria Pirotta, 1841.

NKGWGöttingen = Nachrichten von der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen.

NM = Neuphilologische Mitteilungen. Bulletin de la Société néophilologique de Helsinki.

Noack,Muttersprache 1957 = Noack, Martin, *Hebräisches und Arabisches im deutschen Wortgebrauch*, Muttersprache 1957, 403–408.

Nocentini,AGI 107 = Nocentini, Alberto, *"ragazzo", un'etimologia da riconsiderare*, AGI 107 (2022), 244–253.

NocentiniProfilo = Nocentini, Alberto, *L'Europa linguistica. Profilo storico e tipologico*, Firenze, Le Monnier, 2004.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

NocentiniSaggi = Nocentini, Alberto, *Lingua e divenire. Saggi di tipologia evolutiva*, ed. Alessandro Parenti, Silvia Pieroni e Letizia Vezzosi, Firenze, Le Monnier, 2014.

NoeBiancoViaggio = *Viaggio del rever. p. f. Noe Bianco Vinitiano della congregation de' Servi, fatto in Terra Santa, & descritto per benificio de' pellegrini, & di chi desidera havere intera cognition di quei santi luoghi*, Vinetia, presso Giorgio de' Cavalli, a instantia di Francesco Portinari da Trino, 1566.

Nöldeke,ZDMG 32 = Nöldeke, Theodor, Review of *Paul de Lagarde, Semitica, Erstes Heft, Göttingen, Dietrich'sche Verlags-Buchhandlung, 1878*, ZDMG 32 (1878), 401–410.

NollArgot = Noll, Volker, *Die fremdsprachlichen Elemente im französischen Argot*, Frankfurt am Main et al., Lang, 1991.

Noll,Iberoromania 90 = Noll, Volker, *The agglutinated Arabic article in Ibero-Romance*, Iberoromania 90 (2019), 185–196.

NollErbe = Noll, Volker, *Das linguistische Erbe von al-Andalus. Hispanoarabische Sprachkontakte*, Berlin/Boston, Walter de Gruyter, 2022.

Noll,VR 55 = Noll, Volker, *"Brasil": Herkunft und Entstehung eines Toponyms*, VR 55 (1996), 188–202.

NomiTesti = *Il catorcio di Anghiari. Poema eroi-comico in ottava rima del proposto Federigo Nomi con le note dell'avvocato Cesare Testi*, 2 vols., Firenze, dalla Tipografia Daddi, 1830.

NomiMattesini = Mattesini, Enzo (ed.), *Federigo Nomi. Il Catorcio d'Anghiari secondo l'autografo di Borgo Sansepolcro*, Città di Castello, Cerboni Editore, 1984.

NomparNoble = Noble, Peter S. (ed.), *Le voyatge d'oultremer en Jherusalem de Nompar, Seigneur de Caumont*, Oxford, Blackwell, 1975.

NoradounghianRecueil = Noradounghian, Gabriel, *Recueil d'actes internationaux de l'Empire ottoman. Traités, conventions, arrangements, déclarations, protocoles, procès-verbaux firmans, bérats, lettres patentes et autres documents relatifs au droit public extérieur de la Turquie*, vol. 1: *1300–1789* (1897), vol. 2: *1789–1856* (1900), vol. 3: *1856–1878* (1902), vol. 4: *1878–1902* (1903), Paris, Librairie Cotillon F. Pichon/Leipzig, Breitkopf et Haertel/Neuchâtel, Attinger frères, 1897–1903.

NordenTravels = Norden, Frederick Lewis, *Travels in Egypt and Nubia. Translated from the original [...] and enlarged with observations from ancient and modern authors by Dr. Peter Templeman*, London, printed for Lockyer Davis and Charles Reymers, 1757.

NordenVoyage = Norden, Frederic Louis, *Voyage d'Egypte et de Nubie. Ouvrage enrichi de cartes et de figures dessinées sur les lieux, par l'auteur même*, 2 vols., Copenhague, de l'Imprimerie de la maison royale des Orphelins, 1755.

Norri = Norri, Juhani, *Dictionary of medical vocabulary in English, 1375–1550: body parts, sicknesses, instruments, and medicinal preparations*, 2 vols., Oxon/New York, Ashgate, 2016.

Norri,RPh 71 = Norri, Juhani, *Translation from Latin and French as a source of new medical terms in late medieval England*, RPh 71 (2017), 563–622.

NorthLife = North, Roger, *The life of the Honourable Sir Dudley North, Kn^t, Commissioner of the "Customs", and afterwards of the "Treasury" to his Majesty King "Charles" the Second*, London, printed for the Editor, and sold by John Whiston, 1744.

NotaiLiguri = *Notai liguri dei secoli XII–XV*, vol. 1: *Oberto scriba de mercato (1190)*, a cura di Mario Chiaudano/Raimondo Morozzo della Rocca (1938), vols. 2/1 and 2/2: *Guglielmo cassinese*, ed. Margaret W. Hall/Hilmar C. Krueger/Robert L. Reynolds (1938), vol. 3: *Bonvillano (1198)*, ed. J. E. Eiermann/Hilmar C. Krueger/Robert L. Reynolds (1939), vol. 4: *Oberto scriba de mercato (1186)*, ed. Mario Chiaudano (1940), vol. 5/1 and 5/2: *Giovanni di Guiberto (1200–1211)*, ed. Margaret W. Hall Hall-Cole/R. G. Reinert/Hilmar C. Krueger/Robert L. Reynolds (1939/1940), vol. 6/1 and 6/2: *Lanfranco (1202–1226)*, ed. Hilmar C. Krueger/Robert L. Reynolds (1951), vol. 6/3: *Lanfranco (1202–1226). Index locorum et personarum* (1953), vol. 7: Geo Pistarino, *Le carte portoveneresi di Tealdo "de Sigestro" (1258–1259)* (1958), vol. 8: Giorgio Costamagna, *La triplice redazione dell'"Instru-*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

mentum" genovese. Con appendice di documenti (1961), vol. 9: *Il cartulario del notaio Martino. Savona (1203–1206)*, ed. Dino Puncuh (1974), vol. 10: *I cartolari del notaio Nicolò di Santa Giulia di Chiavari (1337, 1345–1348)*, ed. Francesca Mambrini (2004), vol. 11: *I cartolari del notaio Simone di Francesco de Compagnono (1408–1415)*, ed. Sandra Macchiavello (2006), vol. 12: *Stefano di Corrado di Lavagna. Chavari-Lavagna (1288)*, ed. Marta Calleri (2012), vol. 13: *Il cartolare di "Uberto". I. Atti del notaio Giovanni, Savona (1213–1214)*, ed. Antonella Rovere (2013), vol. 14: *Il cartolare di "Uberto". II. Atti del notaio Guglielmo, Savona (1214–1215)*, ed. Marco Castiglia (2009), vol. 15: *Il cartolare del notaio Stefano di Corrado di Lavagna, Chiavari-Lavagna (1288)*, ed Marta Calleri (2012), Genova, Reale Deputazione di storia patria per la Liguria/Società ligure di storia patria, 1938–2013.

NotaiPavoni = Pavoni, Romeo (ed.), *Notai genovesi in Oltremare. Atti rogati a Cipro da Lamberto di Sambuceto*, vol. 1: *6 luglio – 27 ottobre 1301* (1982), vol. 2: *Gennaio – Agosto 1302* (1987), Genova, [no printer], 1982/1987.

NoticesExtraits = Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi.

NotizieLetterarie = Notizie letterarie oltramontane.

NotizieMondo = Notizie del mondo.

NottiFalconetti = *Le mille e una notti. Novelle arabe, già pubblicate dal Galland [...]. Nuova traduzione eseguita sull'ultima edizione di Parigi da A. F. Falconetti*, vols. 1–8 (1831), vols. 9–27 (1832), Venezia, Giuseppe Antonelli editore, 1831–1832.

NouveauMondeRedouer → MontalboddoRedouer.

NouveauxAdvis = *Nouveaux advis receuz à Venize de divers lieux de Levant, du succez de la guerre contre les Turqs, tant par mer que par terre*, Lyon, Geoffroy Martin, 1570.

NouvellesExtraordinaires = Nouvelles extraordinaires de divers endroits.

Novati,GSLI 15 = Novati, Francesco, *Le serie alfabetiche proverbiali e gli alfabeti di spostinella letteratura italiana de' primi tre secoli*, GSLI 18 (1891), 337–401.

NovelleFalconetti 19 = Falconetti, Francesco, *Le mille e una notti. Novelle arabe*, vol. 19. Venezia, Giuseppe Antonelli, 1832.

NRFH = Nueva revista de filología hispánica.

NRS = Nuova rivista storica.

Nunes,RL 25 = Nunes, José Joaquim, *Textos antigos portugueses*, RL 25 (1923–1925), 231–250.

Nunes,RL 27 = Nunes, José Joaquim, *Contribuição para um dicionario da língua portuguesa arcaica*, RL 27 (1928/1929), 5–79.

NuovaAntologia = Nuova antologia di scienze, lettere ed arti.

NuovaCorvina = Nuova Corvina. Rivista di italianistica dell'Istituto italiano di cultura per l'Ungheria.

NuoviAvisi 1570 = *Nuovi avisi dell'India de reverendi padri della Compagnia di Giesu, ricevuti quest'anno MDLXX*, Roma, per gli heredi d'Antonio Blado, 1570.

NuovoCochrane = Nuovo, Angela, *The book trade in the Italian Renaissance. Translated by Lydia G. Cochrane*, Leiden/Boston, Brill, 2013.

NuovoPaganino = Nuovo, Angela, *Alessandro Paganino (1509–1538)*, Padova, Antenore, 1990.

NuoviMondiSpila = Spila, Cristiano (ed.), *Nuovi mondi. Relazioni, diari e racconti di viaggio dal XIV al XVII secolo*, Milano, BUR Rizzoli, 2010.

NuoviTestiFiorCastellani = Castellani, Arrigo (ed.), *Nuovi testi fiorentini del Dugento*, 2 vols., Firenze, Sansoni, 1952.

NuoviTestiPratFantappiè = Fantappiè, Renzo (ed.), *Nuovi testi pratesi dalle origini al 1320*, 2 vols., Firenze, presso l'Accademia, 2000.

Nutrire = Crisciani, Chiara/Grassi, Onorato (eds.), *Nutrire il corpo, nutrire l'anima nel Medioevo*, Pisa, ETS, 2017.

Nutton,SimonLexicon = Nutton, Vivian, *Simon of Genoa and medieval medicine*, SimonLexicon (2013), 9–14.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Nyberg = Nyberg, Henrik, *A manual of Pahlavi*, vol. 2: *Ideograms, glossary, abbreviations, index, grammatical survey, corrigenda to part I*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1974.

OA = Osmanlı Araştırmaları / The journal of Ottoman studies.

OberhummerTürken = Oberhummer, Eugen, *Die Türken und das Osmanische Reich*, Leipzig/Berlin, Verlag von B. G. Teubner, 1917.

Oberlies = Oberlies, Thomas, *A historical grammar of Hindi*, Graz, Leykam, 2005.

Ocak,HistoryTurkey 1 = Ocak, Ahmet Yaşar, *Social, cultural and intellectual life, 1071–1453*, HistoryTurkey 1 (2008), 266.

OccidenteIslam = *L'Occidente e l'Islam nell'alto Medioevo. Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto Medioevo XII (2-8 aprile 1964)*, 2 vols., Spoleto, presso la sede del Centro, 1965.

Occhialì = Occhialì. Rivista sul Mediterraneo islamico.

OdescalchiMemfi = Odescalchi, Luigi dei Conti, *L'antica Memfi ossia Scorsa in Alessandria d'Egitto, al Nilo, al Cairo, Eliopoli ed all'antica Memfi, illustrata da notizie storiche*, 2 vols., Pisa, Tipografia Pieraccini, 1840.

Odelain/SéguineauSchierse = Odelain, Olivier/Séguineau, Raymond, *Lexikon der biblischen Eigennamen. Übersetzt und für die Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift bearbeitet von Franz Joseph Schierse*, Düsseldorf, Patmos-Verlag/Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag 1981.

ODNB 48 = Matthew, H. C. G./Harrison, Brian (eds.), *Oxford dictionary of national biography*, vol. 48, Oxford, Oxford University Press, 2004, 439–442.

OdoardoLopezPigafetta = *Relatione del reame di Congo et delle circonvicine contrade, tratta dalli scritti di Odoardo Lopez portoghese per Filippo Pigafetta*, Roma, appresso Bartolomeo Grassi, s.a. [1591].

OdoricoPordenoneAndreose = Andreose, Alvise (ed.), *Libro delle nuove e strane e meravigliose cose. Volgarizzamento italiano del secolo XIV dell'«Itinerarium» di Odorico da Pordenone*, Padova, Centro Studi Antoniani, 2000.

OdoricoPordenoneAndreose/Ménard = Andreose, Alvise/Ménard, Philippe (eds.), *Le voyage en Asie d'Odoric de Pordenone, traduit par Jean le Long: "Iteneraire de la peregrinacion et du voyaige" (1351)*, Genève, Droz, 2010.

OdoricoPordenoneMarchisio = Marchisio, Annalia (ed.), *Relatio de mirabilibus orientalium Tatarorum*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2016.

OdoricoPordenoneMonaco/Testa = *Odorichus de rebus incognitis. Odorico da Pordenone nella prima edizione a stampa del 1513*, ed. Lucio Monaco/Giulio Cesare Testa, Pordenone, Camera di commercio di Pordenone, 1986.

OdoricoPordenoneYule/Cordier → Yule/CordierCathay.

OeconomischeEncyclopädie 189 = *Oeconomische Encyclopädie oder allgemeines System der Land-, Haus- und Staats-Wirthschaft*, founded by Johann Georg Krünitz, vol. 189, Berlin, in der Paulischen Buchhandlung, 1846.

OED = Simpson, John A./Weiner, Edmund S. C. (eds.), *The Oxford English Dictionary* <https://www.oed.com/>.

Ofek,NewAtlantis 30 = Ofek, Hillel, *Why the Arabic world turned away from science*, NewAtlantis 30 (2011), 3–23.

Ogden,JHMAS 24 = Ogden, Margaret S., *Guy de Chauliac's theory of the humors*, JHMAS 24 (1969), 272–291.

Ogden,JHMAS 28 = Ogden, Margaret S., *The Galenic works cited in Guy de Chauliac's "Chirurgia magna"*, JHMAS 28 (1973), 24–33.

OgilvieScience = Ogilvie, Brian W., *The science of describing. Natural history in Renaissance Europe*, Chicago/London, The University of Chicago Press, 2006.

OGRL = Ledgeway, Adam/Maiden, Martin (eds.), *The Oxford guide to the Romance languages*, Oxford, Oxford University Press, 2016.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

OHAL = Owens, Jonathan, *The Oxford handbook of Arabic linguistics*, Oxford, Oxford University Press, 2013.

OHL = Durkin, Philip (ed.), *The Oxford handbook of lexicography*, Oxford, Oxford University Press, 2016.

OHPL = Sedighi, Anousha/Shabani-Jadidi, Pouneh (eds.), *The Oxford Handbook of Persian linguistics*, Oxford, Oxford University Press, 2018.

OhlerReisen = Ohler, Norbert, *Reisen im Mittelalter*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2004 ([1]1986).

Ohler,ViaggiareMedioevo = Ohler, Norbert, *I mezzi di trasporto terrestri e marittimi*, ViaggiareMedioevo (2000), 91–120.

Öhmann,NM 70/71 = Öhmann, Emil, *Kleinere Beiträge zum deutschen Wörterbuch*, NM 70 (1969), 1-9; 71 (1970), 28-83.

OhssonSchilderung = Mouradgea d'Ohsson, Ignatius, *Allgemeine Schilderung des Othomanischen Reichs. Aus dem Französischen [...] übersetzt von Christian Daniel Beck*, 2 vols., Leipzig, in der Weidmannischen Buchhandlung, 1788/1793.

OhssonTableau = Mouradgea d'Ohsson, Ignatius, *Tableau général de l'empire othoman, divisé en deux parties, dont l'une comprend la législation mahométane, l'autre, l'histoire de l'empire othoman*, vols. 1–2 (1788), vol. 3 (1790), vols. 4/1 e 4/2 (1791), vols. 5–7 (1824), Paris, Imprimerie de Monsieur/Firmin Didot, 1788–1824.

OişteanuNarcotice = Oişteanu, Andrei, *Narcotice în cultura română. Istorie, religie şi literatură*, Iaşi, Polirom, [3]2014.

OjettiCoseViste = Ojetti, Ugo, *Cose viste*, 2 vols., Firenze, Sansoni, 1960.

OL = Orientalische Literaturzeitung.

OLD = Glare, Peter G. W., *Oxford Latin Dictionary*, Oxford, Oxford University Press, 2000 (reprint of the edition [1]1982).

OleariusBeschreibung$_1$ = Olearius, A., *Offt begehrte Beschreibung der newen orientalischen Reise, so durch Gelegenheit einer holsteinischen Legation an den König in Persien geschehen, worinnen derer Orter und Länder, durch welche die Reise gangen, als fürnemblich Rußland, Tartarien und Persien, sampt ihrer Einwohner Natur, Leben und Wesen fleissig beschrieben und mit vielen Kupfferstücken so nach dem Leben gestellet, gezieret durch M. Adamum Olearium, Ascanium Saxonem, fürstlich schleßwig-holsteinischen Hoff-Mathemat. Item ein Schreiben des woledeln (et)c. Johann Albrecht von Mandelslo, worinnen dessen ostindianische Reise über den Oceanum enthalten. Zusampt eines kurtzen Berichts von jetzigem Zustand des eussersten Orientalischen Königreiches Tzina*, Schleßwig, bey Jacob zur Glocken, 1647.

OleariusBeschreibung$_2$ = Olearius, A., *Ausführliche Beschreibung der kundbaren Reyse nach Muscow und Persien [...]*, Schleswig, gedruckt in der fürstlichen Druckerey durch Johan Holwein, 1663.

OleariusRelation = *Relation du voyage de Moscovie, Tartarie et de Perse [...], traduite de l'alleman du Sieur Olearius [...] par L. R. D. B. [= le Resident de Brandebourg, i.e. A. de Wicquefort]*, Paris, chez Gervais Clouzier, 1656. → RelationWicquefort.

Oliver,ALH 21/22 = Oliver, Dolores, *Los arabismos del Libro conplido y otras huellas árabes*, ALH 21/22 (2005/2006), 67–118.

OliverAsín,BRAE 15 = Oliver Asín, Jaime, *Origen árabe de "rebato", "arrobda" y sus homonimos. Contribucion al estudio de la historia medieval de la táctica militar y de su léxico peninsular*, BRAE 15 (1928), 347–395, 494–542.

OliverAsínRebato = Oliver Asín, Jaime, *Origen árabe de "rebato", "arrobda" y sus homonimos. Contribucion al estudio de la historia medieval de la táctica militar y de su léxico peninsular*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, 1928.

OliverPérez,AlQantara 15 = Oliver Pérez, Dolores, *Sarraceno. Su etimología e historia*, AlQantara 15 (1994), 99–130.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

OliverPérez,ReinoLeón 2 = Oliver Pérez, Dolores, *Los arabismos de la documentación del Reino de León (siglos IX– XII)*, ReinoLeón 2 (2004), 99–291.

Olivieri = Olivieri, Giuseppe, *Dizionario domestico genovese-italiano*, Genova, per Giovanni Ferrando, ^{2}1851.

OlivieriLomb = Olivieri, Dante, *Dizionario di toponomastica lombarda. Nomi di comuni, frazioni, casali, monti, corsi d'acqua, ecc. della regione lombarda studiati in rapporto alla loro origine*, Brescia, Ceschina, ^{2}1961.

OlivierReise$_1$ = Olivier, Guillaume Antoine, *Reise durch das Türkische Reich, Aegypten und Persien während der ersten sechs Jahre der Französischen Republik oder von 1792 bis 1798*, vol. 1 (1802), vol. 2 (1805), vol. 3 (1808), Weimar, im Verlage des Landes-Industrie-Comptoirs, 1802–1808.

OlivierReise$_2$ = Olivier, Guillaume Antoine, *Reise durch das Türkische Reich, Aegypten und Persien [...]*, 3 vols., Wien, in Kommission bey Anton Doll, 1809.

OlivierTravels = Olivier, Guillaume Antoine, *Travels in the Ottoman empire, Egypt, and Persia*, 2 vols., London, printed for T. N. Longman and O. Rees, 1801.

OlivierTravels = Olivier, Guillaume Antoine, *Travels in the Ottoman empire, Egypt, and Persia*, 2 vols., London, printed for T. N. Longman and O. Rees, 1801.

OlivierViaggio = *Viaggio di G. A. Olivier nella Persia tradotto dal cav. Borghi con tavole in rame colorate*, 4 vols., Milano, dalla Tipografia Sonzogno e Comp., 1816.

OlivierVoyage = Olivier, Guillaume Antoine, *Voyage dans l'Empire othoman, l'Égypte et la Perse*, vol. 1 (1800), vol. 2–4 (1803), vols. 5–7 (1807), Paris, chez Henri Agasse, 1800–1807.

OlrogHedvall = Olrog Hedvall, Yvonne (ed.), *Giordano Ruffo: Lo libro dele marescalcie dei cavalli. Cod. 78C15 Kupferstichkabinett, Berlin. Trattato veterinario del Duecento*, Stockholm, Stockholms Universitet, 1995.

OlschkiAsia = Olschki, Leonardo, *L'Asia di Marco Polo. Introduzione alla lettura e allo studio del Milione*, Venezia/Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1978.

OmaggioMilani = Paccagnella, Ivano (ed.), *"parole assasonè, paìe, slettrane". Omaggio a Marisa Milani*, Padova, CLEUP, 2018.

OmagiuRosetti = *Omagiu lui Alexandru Rosetti la 70 de ani*, Bucureşti, Academia Republicii Socialiste România, 1965.

Oman$_1$ = Oman, Giovanni, *L'ittionimia nei Paesi Arabi del Mediterraneo*, Firenze, Leo S. Olschki, 1966.

Oman$_2$ = Oman, Giovanni, *L'ittionimia nei paesi arabi dei mari Rosso, Arabico e del Golfo Persico (o Arabico)*, Giovanni Oman, Napoli, [no printer], 1992.

Oman,SSCISAM 25 = Oman, Manlio, *La terminologia marinaresca araba alto-medievaole nel Mediterraneo*, SSCISAM 25 (1978), 775–796.

Omari = Omari, Anila, *Leksiku i veprës së Pjetër Bogdanit*, Tiranë, Botimet Albanologjike, 2016.

OmbreBédier = Baker, Craig/Barbato, Marcello/Cavagna, Mattia/Greub, Yan (eds.), *L'ombre de Joseph Bédier. Théorie et pratique éditoriales au XXe siècle*, Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2018.

OnomasticonTurcicum → Rásonyi/Baski.

OnomasticonArabicum = Caetani, Leone/Gabrieli, Giuseppe, *Onomasticon Arabicum*, vol. 1: *Fonti, introduzione*, vol. 2: *A'ābil-'Abdallah*, Roma Casa editrice italiana, 1915.

Opelt,Glotta 38 = Opelt, Ilona, *Zur Übersetzungstechnik des Gerhard von Cremona*, Glotta 38 (1959), 135–170.

OpereBurlescheLondra = *Opere burlesche*, vol. 1: *Il primo libro delle opere burlesche di M. Francesco Berni, di M. Gio. della Casa, del Varchi, del Mauro, del Bino, del Molza, del Dolce e del Firenzuola* (^{1}1548), vol. 2: *Il secondo libro dell'opere burlesche del Berni, del Martelli, del Molza, del Franzesi, dell'Aretino* (^{1}1555), Londra, per Giovanni Pickard, 1721/1723.

OpereBurlescheUsecht$_1$ = *Opere burlesche*, 2 vols., Usecht al Reno, appresso Jacopo Broedelet, 1726 (^{1}1555).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

OpereBurlescheUsecht$_2$ = *Opere burlesche*, 3 vols., Usecht al Reno, appresso Jacopo Broedelet, 1760 ([1]1555).

OpereBurlescheUsecht$_3$ = *Opere burlesche*, 3 vols., Usecht al Reno, appresso Jacopo Broedelet, 1771.

OperosaAntonini = De Robertis, Domenico/Gavazzeni, Franco (eds.), *Operosa parva per Gianni Antonini*, Verona, Valdonega, 1996.

OpereChrisaorio = *Prattica universale in cirugia dell'eccellente M. Giovanni di Vigo et il dotto Compendio di Mariano suo discepolo. Opere [...] tradotte per M. Lorenzo Chrisaorio*, Venetia, appresso Domenico (et) Cornelio de' Nicolini, 1560.

Operstein,IJL 29 = Operstein, Natalie, *The syntactic structures of Lingua franca in the "Dictionnaire de la langue franque"*, IJL 29 (2017), 87–130.

Operstein,LE 1 = Operstein, Natalie, *The Spanish component in Lingua franca*, LE 1 (2017), 105–136.

OpersteinLinguaFranca = Operstein, Natalie, *The lingua franca. Contact-induced language change in the Mediterranean*, Cambridge, Cambridge University Press, 2022.

Operstein,MLR 16 = Operstein, Natalie, *The orthography of the "Dictionnaire de la langue franque"*, MLR 16 (2017), 1–33.

Operstein,ZrP 134 = Operstein, Natalie, *The making of the "Dictionnaire de la langue franque"*, ZrP 134 (2018), 1114–1153.

OpuscoliGalletti = Galletti, Giampiero (ed.), *Opuscoli di autori siciliani*, vol. 8, Palermo, nella Stamperia de' Ss. Apostoli, 1764.

OpuscoliScelti = *Opuscoli scelti sulle scienze e sulle arti*, vol. 12, Milano, presso Giuseppe Marelli, 1789.

OrbiniSlavi = Orbini, Mauro, *Il regno de gli slavi hoggi corrottamente detti schiavoni. Historia di Don Mauro Orbini rauseo abbate melitense*, Pesaro, appresso Girolamo Concordia, 1601.

Orbis = Orbis. Bulletin international de documentation linguistique.

OrdoBaştav = Baştav, Şerif (ed.), *Ordo Portae. Description grecque de la Porte et de l'armeée du Sultan Mehmed II*, Budapest, Budapest, Pázmány Péter Tudományegyetemi Görög Filológiai Intézet, 1947.

Oreficeria = Pazzi, Piero (ed.), *Contributi per la storia dell'oreficeria, argenteria e gioielleria*, vol. 2, Venezia, Edizioni della biblioteca orafa San Antonio Abate in San Giovanni Evangelista, 1997.

Orel = Orel, Vladimir E., *Albanian etymological dictionary*, Leiden/Boston/Köln, Brill, 1998.

OREL = Oxford Research Encyclopedia, Linguistics <oxfordre.com/linguistics>.

Orfanós → Ορφανός.

Oriens = Oriens. Journal of the International Society for oriental research. Leiden, 1948ff.

OrientalPress = Leuschner, Eckhard/Wolf, Gerhard (eds.), *The Medici Oriental Press. Knowledge and cultural transfer around 1600*, Florenz, Olschki, 2023.

Oriente = L'Oriente. Napoli, Regio Istituto orientale di Napoli. 1894ss.

OrienteBraudel = Braudel, Fernand (ed.), *L'Oriente. Storie di viaggiatori italiani*, Milano, Electa, 1985.

OrienteModerno = Oriente moderno. Rivista d'informazione e di studi per la diffusione della conoscenza della cultura dell'Oriente soprattutto musulmano.

OrienteVicino = Grube, Ernst J./Carboni, Stefano/Curatola, Giovanni (eds.), *Venezia e l'Oriente vicino. Atti del primo simposio [...] sull'arte veneziana e l'arte islamica (Venezia 1986)*, Venezia, Edizioni l'Altra Riva, 1989.

Orientierungen = Behrens, Rudolf/Stillers, Rainer, *Orientierungen im Raum. Darstellung räumlichen Sinns in der italienischen Literatur von Dante bis zur Renaissance*, Heidelberg, Winter, 2008, 103–120.

OrientSyrien = L'Orient Syrien. Revue trimestrielle d'études et de recherches sur les églises de langue syriaque, Paris, 1956ff.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

OrigoDatini = Origo, Iris, *"Im Namen Gottes und des Geschäfts". Lebensbild eines toskanischen Kaufmanns der Frührenaissance (Francesco di Marco Datini 1335–1410),* München, Beck, [3]1993.

OriolesRussismi = Orioles, Vincenzo, *I russismi nella lingua italiana. Con particolare riguardo ai sovietismi*, Roma, Il Calamo, 2006.

Orlandini,AVT 9 = Orlandini, Giovanni, *Marco Polo e la sua famiglia*, AVT 9 (1926), 1-68.

Orlando = Orlando, L., *Vocabolario e grammatica del dialetto di Trinitapoli*, Roma, 1993.

Ορφανός = Ορφανός, Βασίλης, *Τουρκικά δάνεια στα ελληνικά της Κρήτης. Συναγωγή από λεξικά, κείμενα και προφορικό λόγο*, Heidelberg, Propylaeum (Heidelberg University Library), 2020.

Orsi/BecchettiIstoria = *Della istoria ecclesiastica dell'eminentissimo cardinale Giuseppe Agostino Orsi [...], proseguita da F. Filippo Angelico Becchetti*, vol. 1, Roma, nella Stamperia ed a spese di Paolo Giunchi, 1770.

OrsoOrsiniMilitia = Orso degli Orsini duca d'Ascoli, *Del governo et exercitio de la militia*, ms. Bibliothèque nationale de France. Département des manuscrits. Italien 958 [c1477].

OrteliusChronologia = Ortelius, Abraham, *Chronologia oder Historische Beschreibung aller Kriegsemporungen und Belägerungen der Stätt und Vestungen, auch Scharmützeln und Schlachten, so in Ober- und Under-Ungern, auch Sibenbürgen, mit dem Türcken von A. 1395 biß auff gegenwertige Zeit gedenckhwürdig geschehen [...]*, Nürnberg, gedruckt bey Valentin Führman inn Verlegung Johan Siebmachers, 1602.

OrteliusMeyer = *Ortelius redivivus et continuatus, oder Der Ungarischen Kriegs-Empörungen historische Beschreibung [...], zusammen gefasst und beschrieben worden durch den berühmten Historicum Herrn Hieronymum Ortelium Augustanum [...], deßgleichen auch mit einer Continuation, von dem 1607. biß an das 1665. Jahr vermehret durch Martin Meyern Historiophilum*, Nürnberg, bey Paulus Fürsten/Franckfurt am Mäyn, Fievet, 1665.

OrtiFarnesiani = Morganti, Giuseppe (ed.), *Gli Orti farnesiani sul Palatino. Convegno internazionale (Roma 28/29/30 novembre 1985)*, Rome, École française de Rome, 1990.

OrtoláViaje = Ortolá, Marie-Sol, *Un estudio del "Viaje de Turquía". Autobiografía o ficción*, London, Tamesis, 1983.

OrtoreLingua = Ortore, Michele, *La lingua della divulgazione astronomica oggi*, Pisa/Roma, Serra, 2014.

Orvieto,Rinascimento 9 = Orvieto, Paolo, *Un esperto orientalista del '400: Benedetto Dei*, Rinascimento 9 (1969), 205–275.

OsburneTurks = Osburne, Francis, *Politicall reflections upon the government of the Turks*, London, printed by J. G. for Thomas Robinson, 1656.

OschemaStudien = Oschema, Klaus, *Freundschaft und Nähe im spätmittelalterlichen Burgund. Studien zum Spannungsfeld von Emotion und Institution*, Köln et al., Böhlau, 2006.

OsculatiNote = Osculati, Gaetano, *Note d'un viaggio nella Persia e nelle Indie Orientali negli anni 1841, 1842*, Monza, dalla Tipografia di Luca Corbetta, 1844.

Osio,BSGI 11 = Osio, Egidio, *La spedizione inglese in Abissinia. Giornale di viaggio*, BSGI 11 (1869), 37–91.

OsmanischeExpansion = Fuchs, Franz (ed.), *Osmanische Expansion und europäischer Humanismus. Akten des interdisziplinären Symposions vom 29. und 30. Mai 2003 im Stadtmuseum Wiener Neustadt*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2005.

Osiris = Osiris. University of Chicago.

OsmanlıKültür = *17. yüzyıl osmanlı kültür ve sanatı. 19–20 Mart 1998. Sempozyum bildirileri*, Istanbul, Sanat tarihi derneği, 1998.

ÖStA/KA/HKR/Akten/Exp. = Österreichisches Staatsarchiv (ÖStA). Kriegsarchiv (KA). Bestand Hofkriegsrat (HKR). Akten. Expeditionsprotokolle (Exp.).

OTAM = OTAM. Ankara Üniversitesi Osmanlı tarihi araştırma ve uygulama merkezi. Ankara, Ankara Üniversites Basimevi.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

OtterReisen = Otter, Johann [Jean], *Reisen in die Türkey und nach Persien, nebst einer Nachricht von den Unternehmungen des Tahmas Kouli Khan, [...] aus dem Französischen übersetzt von Georg Friederich Casimir Schad*, 2 vols., Nürnberg, im Verlag der M. J. Bauerischen Buchhandlung, 1781/1789.

OtterVoyage = Otter, Jean, *Voyage en Turquie et en Perse, avec une relation des expéditions de Tahmas Kouli-Khan*, 2 vols., Paris, chez les frères Guerin, 1748.

OttimoCommentoTorri = Torri, Alessandro (ed.), *L'ottimo commento della Divina Commedia. Testo inedito d'un contemporaneo di Dante*, vol. 1 (1827), vol. 2 (1828), vol. 3 (1829), Pisa, presso Niccolò Capurro, 1827–1829.

OttomanConquest = Schmitt, Oliver Jens (ed.), *The Ottoman conquest of the Balkans. Interpretations and research debates*, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2016.

OttomanEmpire = *The Ottoman Empire. The sultans, the territory, and the people*, London, The Religious Tract Society, 1859.

OttomanPeriod = Kushner, David (ed.), *Palestine in the late Ottoman period. Political, social and economic transformation*, Leiden, Brill, 1986.

OttomanState = Karpat, Kemal H. (ed.), *The Ottoman state and its place in world history*, Leiden, Brill, 1974.

OttomanThreat = Pilat, Liviu/Cristea, Ovidiu (eds.), *The Ottoman threat and crusading on the Eastern border of Christendom during the 15th century*, Leiden, Brill, 2017.

OttomanTulips = Sajd, Dana (ed.), *Ottoman tulips, Ottoman coffee. Leisure and lifestyle in the eighteenth century*, London/New York, Tauris Academic Studies, 2007.

OttomanWorld = Woodhead, Christine (ed.), *The Ottoman world*, London/New York, Routledge, 2012.

Oudin = Oudin, Antoine, *Recherches italiennes et françoises ou Dictionnaire contenant, outre les mots ordinaires, une quantité de proverbes et phrases pour l'intelligence de l'une et l'autre langue*, Paris, de Sommaville, 1640–1642.

OverbeckSkripta = Overbeck, Anja, *Literarische Skripta in Ostfrankreich. Edition und sprachliche Analyse einer französischen Handschrift des Reiseberichts von Marco Polo (Stockholm, Kungliga Biblioteket, Cod. Holm. M 304)*, Trier, Kliomedia, 2003.

OVI = Opera del Vocabolario Italiano. Banca dati online <http://www.ovi.cnr.it/Il-Corpus-Testuale.html>.

OviedoSumario = Fernández de Oviedo y Valdés, Gonzalo, *De la natural hystoria de las Indias / Sumario de la natural y general istoria de las Indias*, Toledo, [no printer], 1526.

OviedoSummario = Fernández de Oviedo y Valdés, Gonzalo, *Summario de la naturale et general historia de l'Indie occidentali*, Vinegia, [no printer], 1534.

OviedoTudelaBueso = Tudela Bueso, Juan Pérez de (ed.), *Gonzalo Fernández de Oviedo: Historia general y natural de las Indias*, 5 vols., Madrid, Imprenta de la Real Academia de la Historia, 1959.

OvingtonVoyage = Ovington, John, *A voyage to Suratt, in the year, 1689 [...]*, London, printed for Jacob Tonson, 1696.

OvingtonVoyages = Ovington, John, *Voyages de Jean Ovington, faits à Surate, & en d'autres lieux de l'Asie & de l'Afrique*, 2 vols., Paris, chez Etienne Ganeau, 1725.

OwensArabic = Owens, Jonathan, *A linguistic history of Arabic*, Oxford et al., Oxford University Press, 2006.

Özbaran,HistoryTurkey 2 = Özbaran, Salih, *Ottoman expansion in the Red Sea*, HistoryTurkey 2 (2013), 173–201.

Özbaran/Lyma,JAH 6 = Özbaran, Salih/Lyma, Dom Manuell de, *The Ottoman Turks and the Portuguese in the Persian Gulf, 1534–1581*, JAH 6 (1972), 45–87.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ÖzbaranStudies = Özbaran, Salih, *The Ottoman response to European expansion. Studies on Ottoman Portuguese relations in the Indian Ocean and Ottoman administration in the Arab lands during the sixteenth century*, Istanbul, Isis Press, 1994.

Özel,OttomanWorld = Özel, Oktay, *The reign of violence: the "celalis" c. 1550–1700*, Ottoman-World (2012), 184–202.

Özön = Özön, Mustafa Nihat, *Büyük osmanlica-türkçe sözlük*, İstanbul, İnkılâp Kitabevi, [10]2008 ([1]1952).

Paavilainen = Paavilainen, Helena M., *Medieval pharmacotherapy. Continuity and change. Case studies from Ibn Sina and some of his late medieval commentators*, Leiden/Boston, Brill, 2009.

PaavilainenPharmacotherapy → Paavilainen.

Paccagnella → VocPavano.

PaccagnellaParole = Paccagnella, Ivano, *Un mondo di parole: tra lingue e dialetti*, ed. Andrea Cecchinato/Chiara Schiavon, Padova, CLEUP, 2017.

PacienzaNardòMarti = Marti, Mario (ed.), *Rogeri de Pacienza di Nardò: Opere (cod. per. F 27)*, Lecce, Milella, 1977.

PacifiqueProvinsLevant = Pacifique de Provins, *Voyages en Levant*, [no place], [no printer], 1645.

PacioliSumma = Pacioli, Luca, *Su[m]ma de arithmetica, geometria, proportioni, (et) proportionalita*, Venetiis, Paganinus de Paganinis, 1494.

Paciucci,SLeI 28 = Paciucci, Marco, *Il lessico dell'astronomia e dell'astrologia tra Duecento e Trecento*, SLeI 28 (2011), 23–232.

Padoan,LI 19 = Padoan, Giorgio, *La Veniexiana: "non fabula non comedia, ma vera historia"*, LI 19 (1967), 1–54.

PaesiMontalboddo → MontalboddoPaesi.

PaesPromptuario = Paes, Leonardo, *Promptuario das diffiniçoens indicas deduzidas de varios chronistas da India, graves authores, (et) das historias gentilicas*, Lisboa, na Officina de Antonio Pedrozo Galram, 1713.

PaganiMetodo = Pagani, Giovanni Battista, *Metodo di computare i tempi. Opera utilissima a' laici, e necessaria a tutti gli ecclesiastici*, Palermo, per Gaspare Bayona, 1726.

PaganiViaggio = Barozzi, Niccolò (ed.), *Viaggio di Domenico Trevisan, ambasciatore veneto al Gran Sultano del Cairo nell'anno 1512, descritto da Zaccaria Pagani di Belluno*, Venezia, Tipografia Antonelli, 1875.

Pagano,BOVI 24 = Pagano, Mario, *Per una nuova edizione della mascalcia in volgare siciliano del ms. De Cruyllis-Spatafora*, BOVI 24 (2019), 305–322.

Pagano,StColuccia = Pagano, Mario, *Lorenzo Rusio e la cultura ippiatrica in Sicilia nel XV secolo*, StColuccia (2018), 403–416.

Pagano,StSpampinato = Pagano, Mario/Arcidiacono, Salvatore, *Due ricette inedite in volgare siciliano del ms. Parigi, BNF, lat. 7018*, StSpampinato (2018), 639–656.

Pagano,StPioletti = Pagano, Mario, *Una ricetta inedita in volgare siciliano per la cura degli uomini e dei cavalli*, StPioletti (1980), 727–736.

Pagel = Pagel, Julius Leopold, *Die Chirurgie des Heinrich von Mondeville (Hermondaville) nach Berliner, Erfurter und Pariser Codices*, Berlin, August Hirschwald, 1892.

PaggiLusiada = Paggi, Carlo Antonio, *Lusiada Italiana. Poema eroico del grande Luigi de Camões portoghese*, Lisbona, per Henrico Valente der Oliveira, 1658.

Pagliaro,AR 18 = Pagliaro, Antonino, *Aspetti della storia linguistica della Sicilia*, AR 18 (1934), 355–380.

Pagliaro,RicercheLing 1 = Pagliaro, Antonino, *It. rischio*, RicercheLing 1 (1950), 263–264.

Pagliaro,RSO 18 = Pagliaro, Antonino, *Sulla più antica storia del giuoco degli scacchi*, RSO 18 (1940), 328–340.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PagniLettere = *Lettere di Giovanni Pagni medico, ed archeologo pisano a Francesco Redi in ragguaglio di quanto di quanto egli vidde, ed opero in Tunisi*, Firenze, nella Stamperia Magheri, 1829.

PagniniDecima = Pagnini del Ventura, Giovanni Francesco, *Della decima e di varie altre gravezze imposte dal comune di Firenze. Della moneta e della mercatura dei fiorentini fino al secolo XVI*, vol. 1 (1765), vol. 2 (1765), vol. 3 (1766), vol. 4 (1766), Lisbona/Lucca [but Firenze], Giuseppe Bouchard librajo in Firenze, 1765–1766. → UzzanoPagnini.

PagnoniGuerra = Pagnoni, Luigi, *Storia della guerra d'Oriente sino alla presa di Sebastopoli ed alla pace di Parigi, tratta dalle opere di Bazancourt, La Bedolliere, Mullois, ecc.*, Milano, a spese dell'editore Luigi Pagnoni, 1856.

Pakalın = Pakalın, Mehmet Zeki, *Osmanli tarih deyimleri ve terimleri sözlügü*, vol. 1 (1946), vol. 2 (1951), vol. 3 (1954), Istanbul, Millı Eğitim Basımevi, 1946–1954.

PakucsWillcocks,Grenzzonen = Pakucs-Willcocks, Maria, *Economic relations between the Ottoman Empire and Transylvania in the sixteenth century: Oriental trade and merchants*, Grenzzonen (2014), 207–227.

PalerneBernard = Bernard, Yvelise (ed.), *Jean Palerne: D'Alexandrie à Istanbul. Péregrinations dans l'Empire Ottoman 1581–1583*, Paris, Harmattan, 1991.

PalernePeregrinations = *Peregrinations du S. Jean Palerne [...], où est traicté de plusieurs singularités et antiquités remarquées és provinces d'Egypte, Arabie [...], Terre saincte, Surie, Natolie, Grece [...]*, Lyon, par Jean Pillehotte, 1606.

PalladioZanotti = Zanotti, Paolo (ed.), *Volgarizzamento di Palladio*, Verona, per Dionisio Ramanzini, 1810.

PallaHistoire = Palla, E., *Histoire abrégée de l'empire Ottoman, depuis son origine jusqu'à nos jours*, Paris, Raymond, 1825.

PallavicinoGrendi = Grendi, Edoardo (ed.), *Inventione di Giulio Pallavicino di scriver tutte le cose accadute alli tempi suoi (1583-1589)*, Genova, Sagep Editrice, 1975.

Palma,Aevum 5 = Palma, Giovan Battista, *Thesaurus pauperum di Arnaldo di Villanova in dialetto siciliano, in un codice del secolo XIV*, Aevum 5 (1931), 401–478.

Palmer = Palmer, Edward Henry, *A concise dictionary of the Persian language*, London, Trübner & Co., 1876.

Palmero,Azogue 7 = Palmero, Giuseppe, *Scrivere e sapere alla fine del Medioevo. Uso delle fonti e pratiche testuali. Il caso del manoscritto genovese "Medicinalia quam plurima"*, Azogue 7 (2010–2013), 142–250.

Palmero,GrappaAlchimia = Palmero, Giuseppe, *La distillazione: i suoi prodotti ed i suoi usi nell'ambito della "letteratura dei segreti" tra Quattrocento e Cinquecento*, GrappaAlchimia (1999), 17–32.

Palmero,Recipe = Palmero, Giuseppe, *Pratica cosmetica e ricerca della bellezza nelle produzioni scritte di ambito privato, tra basso medioevo e primo Cinquecento*, Recipe (2012), 49–76.

Palmero,SLeI 14 = Palmero, Giuseppe, *Il lessico del manoscritto inedito genovese "Medicinalia quam plurima". Alcuni esempi*, SLeI 14 (1997), 123–151.

Palmer/SpeckenbachStudien = Palmer, Nigel F./Speckenbach, Klaus (eds.), *Träume und Kräuter. Studien zur Petroneller "Circa instans"-Handschrift und zu den deutschen Traumbüchern des Mittelalters*, Köln, Böhlau, 1990.

PalombiniPersien = Palombini, Barbara von, *Bündniswerben abendländischer Mächte um Persien 1453–1600*, Wiesbaden, Steiner, 1968.

Palumbo,ViaggiareMedioevo = Palumbo, Genoveffa, *Viaggi delle donne. Annotazioni per una ricerca di lurata sulle insegne di pellegrinaggio*, ViaggiareMedioevo (2000), 403–420.

Pamiętniki → Mihailović.

PamukHistory = Pamuk, Şevket, *A monetary history of the Ottoman Empire*, Cambridge et al., Cambridge University Press, 2000.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PanantiAlger = Pananti, Filippo, *Relation d'un séjour à Alger [...]. Traduit de l'anglais*, Paris, chez le Normant, 1820.

PanantiBarberia = Pananti, Filippo, *Avventure e osservazioni sopra le coste di Barberia*, 3 vols., Milano, presso Leonardo Ciardetti, 1817.

PanantiVersiProse = Pananti, Filippo, *Versi e prose*, Firenze, dalla Stamperia Piatti, 1824.

PandetteLaMantia = La Mantia, Giuseppe (ed.), *Le pandette delle gabelle regie antiche e nuove di Sicilia nel secolo XIV*, Palermo, Stabilimento tipografico A. Giannitrapani, 1906.

Pandiani,ASLigSP 53 = Pandiani, Emilio, *Arredi ed argenti di Andrea D'Oria da un inventario del 1561*, ASLigSP 53 (1926), 239–297.

PandianiVita = Pandiani, Emilio, *Vita privata genovese nel Rinascimento*, Genova, Società ligure di storia patria, 1915 (= ASLigSP 47).

Panella,AFP 59 = Panella, Emilio, *Preghiera e protesta. La prima lettera di Riccoldo*, AFP 59 (1989), 17–88.

PanofkaMuseo = Panofka, Teodoro, *Il Museo Bartoldiano*, Berlino, dalla Stampa Accademica, 1827.

Panontin,AttiVenezia 2016 = Panontin, Francesca, *Dal quaderno di conti di un mastro pellicciaio trevigiano (1347–1350). Annotazioni di antroponimia della Treviso medievale*, AttiVenezia (2016), 77–86.

Panontin,CulturaFriuli = Panontin, Francesca, *Testi tardomedievali d'uso pratico tra Friuli e Veneto (con qualche notizia in merito all'allestimento di un corpus del trevigiano antico)*, CulturaFriuli (2015), 335–346.

Panontin,LinguaItaliana 12 = Panontin, Francesca, *Rassegna di studi sugli antichi volgari veneti (1995–2015)*, LinguaItaliana 12 (2016), 59–72.

PantaleãoAveiro = Pantaleão de Aveiro [Pantaliam Daueiro], *Itinerario da Terra Sancta e suas particularidades*, Lisboa, em casa de Simão Lopez, 1593.

PanteraArmata = Pantera, Pantero, *L'armata navale*, Roma, appresso Egidio Spada, 1614.

Panzini = Panzini, Alfredo, *Dizionario moderno. Supplemento ai dizionarî italiani*, Milano, Hoepli, [1]1905, [2]1908, [3]1918, [4]1923, [5]1927, [6]1931 (since the 6th edition with the title *Dizionario moderno delle parole che non si trovano negli altri dizionarî*), [7]1935, [8]1942 (since the 8th edition with an appendix by Bruno Migliorini), [9]1950, [10]1963.

PaoliCodice = Paoli, Sebastiano, *Codice diplomatico del Sacro Militare Ordine Gerosolimitano, oggi di Malta, raccolto da vari documenti di quell'archivio, per servire alla storia dello stesso ordine in Soria [...]*, 2 vols., Lucca, Marescandoli, 1733/1737.

PaolinoSBartolomeo = Fra Paolino da S. Bartolomeo, *Viaggio alle Indie orientali*, Roma, presso Antonio Fulgoni, 1796.

PaoloAbbacoArrighi = Arrighi, Gino (ed.), *Paolo dell'Abbaco: Trattato d'aritmetica*, Pisa, Domus Galilaeana, 1964.

Papahagi = Papahagi, Tache, *Dicţionarul dialectului aromân, general şi etimologic*, Bucureşti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, [2]1974 ([1]1963).

Παπαζαφειρόπουλος = Παπαζαφειρόπουλος, Παναγιώτης, *Περισυναγωγή γλωσσικής ύλης και εθίμων του ελληνικού λαού ιδία δε του της Πελοποννήσου*, Πάτραι, Κάδμος, 1887.

PapaPioDescrittione = Papa Pio II [Enea Silvio Piccolomini], *La discrittione de l'Asia et Europa [...]*, Vinegia, appresso Vincenzo Vaugris al Segno d'Erasmo, 1544.

Pape = Pape, Wilhelm, *Griechisch-deutsches Handwörterbuch*, vol. 1: *A–K* ([3]1902), vol. 2: *L–W* ([3]1902), vol. 3: *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*, Teil I: *A–K* (1863), Teil II: *L–W* (1870), Braunschweig, Vieweg, 1863–1902.

PapiLettere$_1$ = Papi, Lazzaro, *Lettere sull'Indie orientali*, 2 vols., Filadelfia [but Pisa], dalla Stamperia Klert, 1802.

PapiLettere$_2$ = Papi, Lazzaro, *Lettere sulle Indie orientali*, 2 vols., Lucca, dalla Tipografia di Giuseppe Giusti, 1829.

PapouliaKnabenlese = Papoulia, Basilike D., *Ursprung und Wesen der "Knabenlese" im Osmanischen Reich*, München, Oldenbourg, 1963.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PAPS = Proceedings of the American Philosophical Society.

Parallela 2 = Dardano, Maurizio/Dressler, Wolfgang U./Held, Gudrun (eds.), *Parallela. Akten des 2. österreichisch-italienischen Linguistentreffens / Atti del 2° convegno italo-austriaco SLI*, Tübingen, Narr, 1982.

Paraskiewicz,EssaysStachowski = Paraskiewicz, Kinga, *In search of "giaour". Notes on the New Persian "gabr" 'a Zoroastrian; infidel'*, EssaysStachowski (2017), 473–481.

Pardi,AMSPFerrar 19 = Pardi, Giuseppe, *La suppellettile dei palazzi estensi in Ferrara nel 1436*, AMSPFerrar 19 (1908), 1–181.

Pareja,OrienteModerno 33 = Pareja, Felix M., *La fase araba del gioco degli scacchi*, OrienteModerno 33 (1953), 407–429.

Parenti,AttiASLI 12 = Parenti, Alessandro, *Di "albàgio", presunto arabismo*, AttiASLI 12 (2018), 457–467.

Parenti,BOVI 22 = Parenti, Alessandro, *Etimologie per il "TLIO" (I)*, BOVI 22 (2017), 381–390.

ParentiEtimologie = Parenti, Alessandro, *Etimologie*, Milano, RCS MediaGroup, 2019.

Parenti,LN 80 = Parenti, Alessandro, *Un'altra storia per "facchino"*, LN 80 (2019).

Parenti,LN 81 = Parenti, Alessandro, *"facchino" e "usso"*, LN 81 (2020), 51–53.

ParentiLuoghi = Parenti, Marino, *Dizionario dei luoghi de stampa falsi, inventati o supposti in opere di autori e traduttori italiani. Con un'appendice sulla data "Italia" e un saggio sui falsi luoghi italiani usati all'estero, o in Italia, da autori stranieri*, Firenze, Sansoni, 1951.

ParentiMatucci = Matucci, Andrea (ed.), *Piero di Marco Parenti: Storia fiorentina*, 2 vols., Firenze, Olschki, l994/2005.

Parenti,SFI 36 = Parenti, Giovanni, *Un gliommero di P. J. De Jennaro: "Eo non agio figli né fittigli"*, SFI 36 (1978), 321–365.

ParentiStudi = Parenti, Alessandro, *Parole e storie. Studi di etimologia italiana*, Firenze, Le Monnier, 2012.

Parigi,LN 13 = Parigi, Luigi, *"Cannone" e "mezzo cannone"*, LN 13 (1952),77.

Pariset = Pariset, Carlo, *Vocabolario parmigiano-italiano*, 2 vols., Parma, Ferrari e Pellegrini, 1885/1892.

Paris,RHist 53 = Paris, Gaston, *Jaufre Rudel*, RHist 53 (1893), 225–260.

ParkerOrient = Parker, Kenneth, *Early modern tales of Orient. A critical anthology*, London/New York, Routledge, 1999.

ParkerWarfare = Parker, Geoffrey, *The Cambridge history of warfare*, Cambridge, Cambridge University press, 2005.

Parodi,AGI 14/15 = Parodi, Ernesto Giacomo, *Studj liguri*, AGI 14 (1896-1898), 1–110; 15 (1899–1901), 1–82.

ParolaTesto = La parola del testo. Semestrale di filologia e letteratura italiana e comparata dal Medioevo al Rinascimento, Roma, Zauli, 1997ff.

ParoleDialetto = De Blasi, Nicola/Montuori, Francesco (eds.), *Le parole del dialetto. Per una storia della lessicografia napoletana*, Firenze, Cesati, 2017.

ParoleStrane = Parenti, Alessandro, *Parole strane. Etimologie e altra linguistica*, Firenze, Olschki, 2015.

ParryDiscourse = Parry, William, *A new and large discourse of the travels of sir Anthony Sherley Knight, by sea, and over land, to the Persian Empire*, London, printed by Valentine Simmes for Felix Norton, 1601.

ParryKnolles = Parry, Vernon John, *Richard Knolles' History of the Turks*, ed. Salih Özbaran, İstanbul, Economic and social history foundation of Turkey, 2003.

Parry,MiddleEast = Parry, Vernon John, *Renaissance historical literature in relation to the Near and Middle East (with special reference to Paolo Giovio)*, MiddleEast (1962), 277–289.

ParutaHistoria 2 = Paruta, Paolo, *Historia vinetiana [...], parte seconda, nella quale in libri tre si contiene la guerra fatta dalla Lega de' Prencipi Christiani contra Selino Ottomano, per occasione del Regno di Cipro*, Vinetia, appresso Domenico Nicolini, 1605.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ParutaRossi = Paruta, Paolo, *Storia della guerra di Cipro*, Siena, dalla Tipografia di Pandolfo Rossi, 1827.

ParvevaBalkans = Parveva, Stefka, *Village, town and people in the Ottoman Balkans (16th – mid-19th century)*, Istanbul, Isis Press, 2009.

ParzymiesAnthroponymie = Parzymies, Anna, *Anthroponymie algérienne. Noms de famille modernes d'origine turque*, Varsovie, Éditions scientifiques de Pologne, 1985.

PaschVanKrienenRoss = Ross, Ludwig (ed.), *Graf Pasch van Krienen. Abdruck seiner italienischen Beschreibung des griechischen Archipelagus mit Anmerkungen und einer Abhandlung ueber den Verfasser und seine Auffindung des Grabes Homer's auf Ios*, Halle, Gebauer-Schwetschkescher Verlag, 1860.

Pascual,BSAL 4 = Pascual, E., *Fundición de cerbatanas*, BSAL 4 (1891–1892), 283–284.

PascualRecuero,HomenajeCabanelasRodríguez = Pascual Recuero, Pascual, *Primeros turquismos en ladino*, HomenajeCabanelasRodríguez 2 (1987), 451–470.

Pasqualino = Pasqualino, Michele, *Vocabolario siciliano etimologico, italiano e latino*, 5 vols., Palermo, Reale Stamperia, 1785–1795.

PassaroGiornali = *Giuliano Passero, cittadino napoletano o sia prima pubblicazione in istampa delle storie in forma di giornali le quali sotto nome di questo autore finora erano andante manoscritte*, Napoli, presso Vincenzo Orfino, 1785.

PassaroMs = Passaro, Giuliano, *Giornali*, Biblioteca Nacional de España ms. 13324 ("Incomincia lo libro delle cose de Napoli scritto per me Giuliano Passaro setaiolo napolitano, lo quale avanti di me fu incominciato a scrivere dalli miei antecessori. Copiato dall'originale quale si conserva per Giovan Battista Bolvito")[31].

PassavantiAuzzas = Auzzas, Ginetta (ed.), *Jacopo Passavanti: Lo specchio della vera penitenza*, Firenze, Accademia della Crusca, 2014.

PassioneCornagliotti = Cornagliotti, Anna (ed.), *La Passione di Revello. Sacra rappresentazione quattrocentesca di ignoto piemontese*, Torino, Centro Studi Piemontesi, 1976.

Passow = Passow, Franz, *Handwörterbuch der griechischen Sprache, neu bearbeitet und zeitgemäß umgestaltet von Val. Chr. Fr. Rost und Friedrich Palm*, vol. 1/1: *A–D* (^{5}1841), vol. 1/2: *E–K* (^{5}1847), vol. 2/1: *L–P* (^{5}1852), vol. 2/2: *R–W* (^{5}1857), Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2004 (reprint of the edition Leipzig, ^{5}1841–1857).

PassowCarmina = Passow, Arnold (ed.), *Popularia carmina Graeciae recentioris*, Lipsiae, Teubner, 1860.

Pastorello, Ester (ed.), *Andreae Danduli ducis Venetiarum Chronica per extensum descripta (aa. 46–1280 d.C.) [con appendice di documenti]*, Bologna, Zanichelli, 1938 (Rerum italicarum scriptores XII/1).

PastPresent = Past and present.

Paszkowski = [Paszkowski, Marcin] *Dzieie Tureckie, y utarczki Kozackie z Tatary. Tudźiesz też, o Narodzie, Obrzędziech, Nabożenstwie, Gospodarstwie, y Rycerstwie &c. Tych Pogan, ku wiadomosći ludziom roznego stanu pozyteczne. Przydany iest do tego, Dictionarz ięzyka Tureckiego, y Disputatia o wierze Chrześćiańskiey, y Zabobonach Bisurmańskich etc. Przez Marcina Paszkowskiego, na czworo Xiąg rozdźielone opisane y wydane*, Wkrakowie, Mikołai Lobá, 1615[32].

Paternò,ASSO 26 = Paternò di Caraci, Francesco, *L'inventario e il testamento di Alvaro Paternò*, ASSO 26 (1930), 67–144.

Paternoster = Paternoster, Francesco, *Vocabolario della lingua dialettale di Brienza*, Brienza, Tipografia M. Nucci, 1960.

Patterns = Wains, David (ed.), *Patterns of everyday life*, Burlington (Vermont), Ashgate, 2002.

[31] <http://bdh.bne.es/bnesearch/detalle/bdh0000234805>

[32] <https://www.wbc.poznan.pl/dlibra/show-content/publication/edition/86827?id=86827>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Paulmier = Paulmier, Adrien-Augustin, *Dictionnaire français-arabe (idiome parlé en Algérie)*, vol. 1: *Tous le mots usités pour parler en Algérie, sans mélange de mots inusités*, vol. 2: *Leur prononciation indiquée en caractères français [...]*, Paris, Hachette et Cie, 1850.

PaulusSammlung = Paulus, Heinrich Eberhard Gottlob (ed.), *Sammlung der merkwürdigsten Reisen in den Orient in Übersetzungen und Auszügen*, 7 vols., Jena, bey Christian Heinrich Cuno's Erben, 1792–1803.

PaulWaltherSollweck = Sollweck, Matthias (ed.), *Fratris Pauli Waltheri Guglingensis Itinerarium in Terram Sanctam et ad Sanctam Catharinam*, Tübingen, gedruckt auf Kosten des Litterarischen Vereins, 1892.

Pauly = Ziegler, Konrat/Sontheimer, Walther (eds.), *Der Kleine Pauly. Lexikon der Antike*, 5 vols., München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 1975.

PaulyN → DNP.

Pavel,Linguistique 47 = Pavel, Maria, *Les mots grecs du roumain*, Linguistique 47 (2011), 51–62.

PaviaEresie = Pavia, Luigi, *Eresie etimologiche. Discussioni e contrapposizioni relative a teoriche accademico-dottrinali e ad etimologie nel "Meyer-Lübke"*, Bergamo, presso l'Autore, 1931.

PaviotCroisade = Paviot, Jacques, *Les projets de croisade. Géostratégie et diplomatie européenne du XIVe au XVIIe siècle*, Toulouse, Presses universitaires du Midi, 2014.

PaxiTariffa = [Bartholomeo di Paxi], *Tariffa de pexi e mesure*, Venesia, stampado per Albertin da Lisona vercellese, 1503.

PazziniCrestomazia = Pazzini, Adalberto (ed.), *Crestomazia della letteratura medica in volgare dei due primi secoli della lingua*, Roma, Scuola di perfezionamento in storia della medicina, 1971.

PeacockIslamisation = Peacock, A. C. S., *Islamisation*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2017.

PearsonPortuguese = Pearson, Michel N., *The Portuguese in India*, Cambridge et al., Cambridge University Press, 2001.

PeccatorRossi = Rossi, Franco (ed.), *Servodio Peccator notaio in Venezia e Alessandria d'Egitto, 1444-1449*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1983.

Pecchiai,StStorici 14 = Pecchiai, Pio, *Il libro di ricordi d'un gentiluomo pisano del secolo XV*, StStorici 14 (1905), 297-345.

Pedani,ActaHistriae 16 = Pedani, Maria Pia, *Ottoman merchants in the Adriatic. Trade and smuggling*, ActaHistriae 16 (2008), 155–172.

Pedani,ArchiviStoria 3/2 = Pedani Fabris, Maria Pia, *Cenni di diplomatica ottomana. I documenti pubblici dell'impero dalle origini al XVIII secolo*, ArchiviStoria 3/2 (1990), 157–173.

Pedani,AVO = Pedani Fabris, Maria Pia, *Turkish raids in Friuli at the end of the fifteenth century*, AVO (1999), 287–291.

Pedani,ConquêteÉgypte = Pedani, Maria Pia, *Venetians in the Levant in the age of Selīm I*, ConquêteÉgypte (2013), 99–113.

Pedani,EJOS 5 = Pedani, Maria Pia, *Elenco degli inviati diplomatici veneziani presso i sovrani ottomani*, EJOS, 5:4 (2002), 1–54.

Pedani,Iacobus 11/12 = Pedani, Maria Pia, *Spunti per una ricerca sui confini del mare. Gli Ottomani nel Mediterraneo*, Iacobus 11/12 (2001), 221–240.

PedaniInventario = Pedani Fabris, Maria Pia (ed.), *I "Documenti turchi" dell'Archivio di Stato di Venezia. Inventario della miscellanea*, Roma, Istituto poligrafico e Zecca dello Stato, 1994.

PedaniInventory = Pedani Fabris, Maria Pia (ed.), *Inventory of the "Lettere e scritture Turchesche" in the Venetian State Archives. Based on the materials compiled by Alessio Bombaci*, Leiden/Boston, Brill, 2010.

PedaniInviati = Pedani Fabris, Maria Pia, *In nome del Gran Signore. Inviati ottomani a Venezia dalla caduta di Costantinopoli alla guerra di Candia*, Venezia, Deputazione editoriale, 1994.

Pedani,IslamOccidente = Pedani, Maria Pia, *Oltre la retorica. Il pragmatismo veneziano di fronte all'Islam*, IslamOccidente (2009), 171–185.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Pedani,MediterraneanSlavery = Pedani, Maria Pia, *Venetian slaves in the Ottoman Empire in the Early Modern Period*, MediterraneanSlavery (2014), 309–324.

Pedani/Fabris,QSA-NS 11 = Pedani, Maria Pia/Fabris, Antonio, *L'ultimo atto della Scuola veneziana dei giovani di lingua a Costantinopoli*, QSA-NS 11 (2016), 51–60.

Pedani,QSA 5/6 = Pedani, Maria Pia, *Exemplum litterarum tartarorum. Ghāzān Khan and Venice at the turn of the XIII century*, QSA 5/6 (1987/1988), 608–614.

Pedani,QSA 10 = Pedani, Maria Pia, *Venezia e il Maghreb nei documenti dell'Archivio di Stato di Venezia*, QSA 10 (1992), 159–173.

Pedani,Reich = Pedani, Maria Pia, *L'Italia, Venezia e la Porta. Diplomazia e letteratura tra umanesimo e rinascimento*, Reich (2010), 57–74.

PedersenAlmagest = Pedersen, Olaf, *A survey of the Almagest. With annotation and new commentary*, New York, Springer, 2011.

PedroAlcalá = Pedro de Alcalá, *Vocabulista arauigo en letra castellana*, Granada, Varela de Salamanca, 1505.

PedroAlcaláLagarde = Lagarde, Paul de (ed.), *Petri Hispani de lingua arabica libri duo*, Gottingae, prostant in Aedibus Dieterichianis Arnoldi Hoyer, 1883.

PedroEscobarLuzero = *Luzero de la Tierra Sancta, y grandezas de Egypto, y Monte Sinay, agora nuevame(n)te vistas y escriptas por Pedro Escobar Cabeça de Vaca*, Valladolid, en casa de Bernardino de Sa(n)ctodomingo, 1587.

PeirceHarem = P. Peirce, Leslie, *The imperial harem. Women and sovereignty in the Ottoman Empire*, New York/Oxford, Oxford University Press, 1993.

PelerinVeritable = *Le pelerin veritable de la Terre saincte [...]*, Paris, L. Févvrier, 1615.

PeletierAlgèbre = *L'algèbre de Iaques Peletier du Mans*, Lion, par Ian de Tournes, 1554.

Pellecchia,MedRom 31 = Pellecchia, Giulia, *Il volgarizzamento italiano del Voyage di John Mandeville e i suoi rapporti con la redazione francese*, MedRom 31 (2007), 345–380.

PellegrinaggioBedini = Bedini, Alessandro, *Testimone a Gerusalemme. Il pellegrinaggio di un fiorentino del Trecento*, Roma, Città Nuova Editrice, 1999.

Pellegrini = Pellegrini, Giovan Battista, *Gli arabismi nelle lingue neolatine con speciale riguardo all'Italia*, 2 vols., Brescia, Paideia, 1972.

Pellegrini,AFMPalermo 1 = Pellegrini, Giovan Battista, *Convergenze italo-balcaniche negli elementi di origine orientale*, AFMPalermo 1 (1968), 203–233.

PellegriniArabismi → Pellegrini.

Pellegrini,AttiPisa 1986 = Pellegrini, Giovan Battista, *Gli arabismi in Italia nei più recenti studi*, AttiPisa 1 (1986), 171–203.

Pellegrini,AUBudapest 10 = Pellegrini, Giovan Battista, *Concordanze lessicali tra Italia nordorientale e regioni balcaniche danubiane*, AUBudapest 10 (1979), 7–22.

Pellegrini,BALM 16/17 = Pellegrini, Giovan Battista, *Voci marinaresche siciliane di origine araba*, (1974/1975), 143–159.

Pellegrini,BCSic 9 = Pellegrini, Giovan Battista, *Appunti etimologici arabo-siculi*, BCSic 9 (1963), 63–73.

Pellegrini,BCSic 15 = Pellegrini, Giovan Battista, *Nuovi studi sugli arabismi medievali di Sicilia*, BCSic 15 (1986), 390–398.

PellegriniContributo = Pellegrini, Giovan Battista, *Contributo allo studio dell'elemento arabo nei dialetti siciliani*, Trieste, Tipografia Smolars, 1962.

Pellegrini,EncDantesca = Pellegrini, Giovan Battista, *Arabismi*, EncDant 1 (1970) <http://www.treccani.it/enciclopedia/arabismi_(Enciclopedia-Dantesca)/>.

Pellegrini,FSIliescu = Pellegrini, Giovan Battista, *Noterelle di veneto antico*, FSIliescu (1993), 203–213.

Pellegrini,GIL 9 = Pellegrini, Fra Domenico Maria (ed.), *Relazione inedita di D. Giovanni Danese di un viaggio al Cairo, comunicata al c. Niccolò da Rio dal P. Fra Domenico Maria Pellegrini, bibliotecario dell'insigne Biblioteca zeniana in Venezia*, GIL 9 (1805), 99–133.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PellegriniLanza/Troncarelli = Lanza, Antonio/Troncarelli, Marcellina (eds.), *Pellegrini scrittori. Viaggiatori toscani del Trecento in Terrasanta*, Firenze, Ponte alle Grazie, 1990.

Pellegrini,MiscRossiTaibbi = Pellegrini, Giovan Battista, *Nomi arabi in fonti bizantine di Sicilia*, MiscRossiTaibbi (1975), 409–423.

Pellegrini,MSL 2 = Pellegrini, Giovan Battista, *Contributo allo studio dell'influsso linguistico arabo in Liguria*, MSL 2 (1961), 15–95.

Pellegrini,LN 49 = Pellegrini, Giovan Battista, *Talacimanno / Dalismano*, LN 49 (1988), 54–56.

Pellegrini,OccidenteIslam 2 = Pellegrini, Giovan Battista, *L'elemento arabo nelle lingue neolatine*, OccidenteIslam 2 (1965), 697–790.

Pellegrini,RALincei 11 = Pellegrini, Giovan Battista, *Il fosso Caligi e gli arabismi pisani*, RALincei 11 (1956), 142–176.

PellegriniRicerche = Pellegrini, Giovan Battista, *Ricerche sugli arabismi italiani con particolare riguardo alla Sicilia*, Palermo, Centro di studi filologici siciliani, 1989.

Pellegrini,RID 10 = Pellegrini, Giovan Battista, *Sugli orientalismi dei dialetti liguri*, RID 10 (1986), 219– 227.

PellegriniSaggi = Pellegrini, Giovan Battista, *Saggi di linguistica italiana. Storia, struttura e società*, Torino, Boringhieri, 1975.

Pellegrini,SaggiDial 5 = Pellegrini, Giovan Battista, *L'influsso linguistico arabo in Occidente*, SaggiDial 5 (2000), 19–33.

Pellegrini,SaggiDial 6 = Pellegrini, Giovan Battista, *Interferenze linguistiche in voci italiane di origine orientale*, SaggiDial 6 (2002), 193–197.

Pellegrini,ScrittiRohlfs = Pellegrini, Giovan Battista, *Noterelle etimologiche arabo-italiane*, ScrittiRohlfs (1983), 325–337.

Pellegrini,SiculorumGymnasium 39 = Pellegrini, Giovan Battista, *Annotazioni linguistiche sui toponimi prearabici della Sicilia*, SiculorumGymnasium 39 (1986), 127–149.

Pellegrini,SLI 1 = Pellegrini, Giovan Battista, *ragazzo*, SLI 1 (1960), 162–173.

Pellegrini,SMLV 25 = Pellegrini, Giovan Battista, Review of AquilinaSurveys, SMLV 25 (1977), 290–295.

Pellegrini,SSCISAM 13 = Pellegrini, Giovan Battista, *Terminologia agraria medievale in Italia*, SSCISAM 13 (1966), 605–661.

Pellegrini,SSCISAM 25 = Pellegrini, Giovan Battista, *Terminologia marinara di origine araba in italiano e nelle lingue europee*, SSCISAM 25 (1978), 797–841.

Pellegrini,SSCISAM 43 = Pellegrini, Giovan Battista, *Il lessico orientale (specie iranico) medievale nelle lingue romanze*, SSCISAM 43 (1996), 711–741.

Pellegrini,StFanfani = Pellegrini, Giovan Battista, *"Facchino" nella storia linguistica ed economica italiana*, StFanfani 3 (1962), 323–343.

Pellegrini,StFavati 2 = Pellegrini, Giovan Battista, *Voci orientali in documenti friulani*, StFavati 2 (1977), 503–519.

Pellegrini,StGabrieli = Pellegrini, Giovan Battista, *Nuovi appunti linguistici arabo-romanzi. Ancora su "barbacane, -a"*, StGabrieli (1984), 599-609.

Pellegrini,StValentini = Pellegrini, Giovan Battista, *Convergenze linguistiche italo-romene*, StValentini (1986), 147–167.

PellegriniVariaLinguistica = Pellegrini, Giovan Battista, *Varia linguistica*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1995.

Pellegrini,VeneziaLevante = Pellegrini, Giovan Battista, *Contatti linguistici arabo-veneziani*, VeneziaLevante 2 (1974), 301–330.

Pelliot,JA XI/15 = Pelliot, Paul, *À propos des Comans*, JA XI/15 (1920), 125–185.

Pennacchietti,ApproachesLarcher = Pennacchietti, Fabrizio Angelo, *On the Semitic origin of the English word "fustian"*, ApproachesLarcher (2016), 362–370.

PennazziSudanAbissinia = Pennazzi, Luigi, *Sudan e Abissinia*, Bologna, Nicola Zanichelli, ^{2}1887.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Penso,BPPI 16 = Penso, Giovanni, *Dizionario dei nomi scientifici e dialettali dei prodotti della pesca*, BPPI 16 (1940), 41–101.

Penzig = Penzig, Otto, *Flora popolare italiana. Raccolta dei nomi dialettali delle principali piante indigene e coltivate in Italia*, 2 vols., Genova, Tipo-Litografia del R. Istituto Sordomuti, 1924.

Peragallo = Peragallo, Prospero (ed.), *Carta de el-Rei D. Manuel ao Rei Catholico narrando-lhe as viagens portuguezas á India desde 1500 até 1505. Seguem em appendice a Relação de Lunardo Cha Masser e dois documentos de Cantino e Pasqualigo*, Lisboa, Typographia da Academia Real das Sciencias, 1892.

PercotoPrisco = Prisco, Michele (ed.), *Caterina Percoto: Racconti*, Firenze, Vallecchi, 1973.

Percyvall = Percyvall Gent, Richard, *Bibliotheca Hispanica, containing a grammar, with a dictionarie in Spanish, English, and Latine*, London, imprinted by John Jackson, 1591.

Pereira = Esteves Pereira, Francisco Maria (ed.), *O livro de Marco Paulo o Livro de Nicolao Veneto / Carta de Jeronimo de Santo Estevam. Conforme a impressão de Valentim Fernandes, feita em Lisboa em 1502*, Lisboa, Oficinas Gráficas da Biblioteca Nacional, 1922.

Pereira,HSK XXXVI = Pereira, Christophe, *Arabic in the North African region*, HSK XXXVI (2011), 954–969.

PeresViagens = Peres, Damião (ed.), *Viagens e naufrágios célebres dos séculos XVI, XVII e XVIII,* 4 vols., Porto, Oliveira, 1937–1938.

PérezFernández,TranslationLiterature 21 = Pérez Fernández, José María, *Andrés Laguna: Translation and the early modern idea of Europe*, TranslationLiterature 21 (2012), 299–318.

PérezPriego = Pérez Priego, Miguel Ángel (ed.), *Viajes medievales, II: Embajada de Tamarlán / Andaças e viajes de Pero Tafur / Diarios de Colón*, Madrid, Fundación José Antonio de Castro, 2006.

PérezReoyoViaje = Pérez Reoyo, Narciso, *Viaje a Egipto, Palestina y otros países del Oriente*, vol. 1 (1882), vol. 2 (1883), vol. 3 (1883), Lugo, Imprenta de Soto Freire á cargo de Juan María Bravos, 1882–1883.

PeriniChioggia = Perini, Sergio (ed.), *Chioggia medievale. Documenti dal secolo XI al XV*, 2 vols., Sottomarina, Il Leggio, 2006.

PeriniStoria = Perini, Osvaldo, *Storia delle società secrete dall prime origini agli ultimi tempi*, 2 vols., Milano, a spese dell'Editore, 1864.

PeriodiciBertoniJovine = Bertoni Jovine, Dina (ed.), *I periodici popolari del Risorgimento*, vol. 1: *Il periodo prerisorgimentale (1818–1847) / La rivoluzione (1847–1849)*, vol. 2: *Il decennio di preparazione (1850–1859) / I problemi dell'Unità (1860–1870)*, Milano, Feltrinelli, 1959.

PerkuhnTheorien = Perkuhn, Eva Ruth, *Die Theorien zum arabischen Einfluß auf die europäische Musik des Mittelalters*, Walldorf, Vorndran, 1976.

PernotÉtudes = Pernot, Hubert, *Études de linguistique néo-hellénique*, vol. 2: *Textes et lexicologie des parlers de Chio*, Paris, Les Belles Lettres, 1946.

PernoudGuide = Pernoud, Régine, *Un guide du pélerin de Terre Sainte au XVe siècle*, Mantes, Imprimerie du Petit Mantais, 1940.

PeroccoViaggi = Perocco, Daria, *"Per desiderio di vedere...". Viaggi e narrazioni di viaggio tra Cinque e Seicento*, Lecce, Argo, 2019.

PerryCarthage = Perry, Amos, *Carthage and Tunis. Past and present*, Providence, Providence Press Company, 1869.

Perry,EIr = Perry, John R., *Arabic language*, part V: *Arabic elements in Persian*, EIr <https://iranicaonline.org/articles/arabic-v>.

PerryEnding = Perry, John R., *Form and meaning in Persian vocabulary. The Arabic feminine ending*, Costa Mesa/New York, Mazda Publishers, 1991.

PerryLevant = Perry, Charles, *A view of the Levant, particularly of Constantinople, Syria, Egypt, and Greece, in which their antiquities, government, politics, maxims, manners, and customs,*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

(with many other circumstances and contigencies) are attempted to be discribed and treated on, London, printed for T. Woodward, 1743.

Perry,TSAB 8 = Perry, John R., *"-at" and "-a". Arabic loanwords with the feminine ending in Turkish*, TSAB 8:2 (1984), 16–25.

PertusiCaduta = Pertusi, Agostino (ed.), *La caduta di Costantinopoli*, vol. 1: *Le testimonianze dei contemporanei*, vol. 2: *L'eco nel mondo*, Milano, Mondadori, [3]1997 ([1]1976).

PertusierBosnie = Pertusier, Charles, *La Bosnie considérée dans ses rapports avec l'Empire Ottoman*, Paris, à la Librairie de Charles Gosselin, 1822.

PertusiMazzucchi = Mazzucchi, C. M. (ed.), *Bisanzio e i Turchi nella cultura del Rinascimento e del Barocco. Tre saggi di Agostino Pertusi*, Milano, V & P, 2004.

Pertusi,StMorghen 2 = Pertusi, Agostino, *Le notizie sulla organizzazione amministrativa e militare dei Turchi nello "Strategicon adversum Turcos" di Lampo Birago (c. 1453–1455)*, StMorghen 2 (1974), 670–700.

Pertusi,StVenez 12 = Pertusi, Agostino, *I primi studi in Occidente sull'origine e la potenza dei Turchi*, StVenez 12 (1970), 465–552.

PertusiTesti = Pertusi, Agostino (ed.), *Testi inediti e poco noti sulla caduta di Costantinopoli*, Bologna, Patron, 1983.

PertusiVeneziaOriente → VeneziaOrientePertusi.

PesentiDeCarli = De Carli, Ottavio (ed.), *Il pellegrinaggio di Gierusalemme di Giovanni Paolo Pesenti. Diario di viaggio di un gentiluomo bergamasco in Terrasanta ed Egitto (4 settembre 1612 – 31 agosto 1613)*, Bergamo, Officina dell'Ateneo, 2013.

PesentiPellegrinaggio = Pesenti, Giovanni Paolo, *Pellegrinaggio di Gierusalemme*, Bergamo, per Comin Ventura, 1615.

Peset,JHMAS 9 = Peset, V., *A note on the Spanish version of Dioscorides' "Materia medica"*, JHMAS 9 (1954), 49–58.

Pesini,LinguaItaliana 13 = Pesini, Luca, *Un ricettario di medicina popolare in aretino quattrocentesco*, LinguaItaliana 13 (2017), 217–226.

Pesiri,ASRSP 133 = Pesiri, Giovanni, *A proposito dell'inventario fondano, in volgare, attribuito al XII secolo*, ASRSP 133 (2010), 31–52.

PetančićDeItineribus = *De itineribus in Turciam libellus Felice Petantio Cancellario Segniae autore*, Viennae Austriae, imprimebat Ioannes Singrenius Chalcographus, 1522.

PetančićDeOrigine = [Petančić, Feliks] *De origine, ordine et militari disciplina magni Turcae domi forisque habita libellus*, ed. Conradus Adelmann, [Augusta], [c1530].

PetersAfrica = Peters, Carl, *Un po' più di luce sull'Africa tenebrosa. Relazione del dott. Carlo Peters sulla spedizione tedesca per Emin Pascia*, Milano, Fratelli Treves, 1891.

PetersExpedition = Peters, Carl, *Die deutsche Emin-Pascha-Expedition*, München/Leipzig, Verlag von R. Oldenbourg, 1891.

PetisAbbrégé = Pétis de la Croix, Alexandre, *Abbrégé chronologique de l'histoire Ottomane*, 2 vols., Paris, chez Vincent, 1768.

PetisÉtat = Pétis de la Croix, François, *État général de l'Empire Ottoman depuis sa fondation jusqu'à présent*, 3 vols., Paris, chez Pierre Herissant, 1695.

PetisGeschichte = Pétis de la Croix, François, *Geschichte des Osmanischen Reichs von seiner Stiftung an bis auf die gegenwärtige Zeit. Nach dem Französischen des Herrn de la Croix mit Verbesserungen von Johann Christoph Fridrich Schulz*, 3 vols., Frankfurt und Leipzig, Verlag der Buchhändler-Gesellschaft, 1769–1772.

PetisGuerre = Pétis de la Croix, François, *Guerres des Turcs avec la Pologne, la Moscovie et la Hongrie*, La Haye, chez Jacques Garrel, 1689.

PetisHistoria = *Historia general del Imperio Otomano, tornos I y II, que contienen ocho Cartas escritas en arabigo por un historiador turco, traducidas en francés por Monsieur de La Croix, y ahora en castellano por Don Manuel Antonio de Mena*, 2 vols., Madrid, por Manuel Fernandez, 1736/1737.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PetisKrieg = Pétis de la Croix, François, *Geschichte des Kriegs, welchen die Türken mit Polen, Moskau und Hungarn geführt haben [...]. Aus dem Französischen von G. F. E. S.*, Fürth, bey Georg Friedrich Casimir Schad, 1775.

PetisMémoires = [Pétis de la Croix, François] *Memoires du Sieur de la Croix, ci-devant secretaire de l'Ambassade de Constantinople, contenans diverses relations tres curieuses de l'Empire Othoman*, Paris, chez la Veuve A. Cellier, 1684.

PetisNations = Pétis de la Croix, François, *Etat present des nations et eglises grecque, armenienne et maronite en Turquie*, Paris, chez Pierre Herissant, 1715.

Petit,SimonLexicon = Petit, Caroline, *Galen's pharmacological concepts and terminology in Simon of Genoa's Clavis sanationis*, SimonLexicon (2013), 129–178.

Petkanov,BALM 13–15 = Petkanov, Ivan A., *La funzione mediatrice di Ragusa in un particolare settore del lessico bulgaro*, BALM 13–15 (1971–1973), 633–664.

PetkanovElementi = Petkanov, Ivan, *Altri elementi slavi nelle lingue romanze (fino al sec. XVI)*, Sofia, Nauka i izkustvo, 1965.

PetraccoProntuario = Petracco Sicardi, Giulia, *Prontuario etimologico ligure*, Torino, Edizioni dell'Orso, 2002.

Петровић = Петровић [Petrović], Снежана, *Турцизми у српском призренском говору*, Београд, Институт за српски језик САНУ, 2012.

Petrolini,LN 64 = Petrolini, Giovanni, *Le castagne lesse sono lesse (sull'it. "ballotta" e altri nomi delle castagne cotte nell'acqua)*, LN 64 (2003), 33–46.

Petrović,JF 69 = Petrović, Snežana, *O značaju proučavanja turcizama iz predvukovskog perioda na materijalu "Starih srpskih zapisa i natpisa" Ljubomira Stojanovića*, JF 69 (2013), 391–399.

Petrović,Kulturverständnis = Petrović, Djurdjica [Đurđica], *Luxusgesetze der Regierung von Dubrovnik aus dem 16. Jahrhundert als Indikator der Eßkultur*, Kulturverständnis (1991), 127–134.

Petrović,Theory = Petrović, Snežana, *Scr. "неимар" 'chief architect'. A Turkish word in Slavic guise?*, Theory (2012), 327–334.

PetrucciLettere = Petrucci, Armando, et al. (eds.), *Lettere originali del Medioevo latino (VII-XI sec.)*, vol. 1: *Italia*, Pisa, Scuola normale superiore, 2004.

Petrucci/RomeoScriptores = Petrucci, Armando/Romeo, Carlo, *"Scriptores in urbibus". Alfabetismo e cultura scritta nell'Italia altomedievale*, Bologna, Il Mulino, 1992.

Petrucci,ToscanitàItalianità = Petrucci, Livio, *Rassegna dei più antichi documenti del volgare pisano*, ToscanitàItalianità (2000), 15–46.

PetrusAstoreLupis = Lupis, Antonio (ed.), *Petrus de l'Astore. Edizione critica del trattato di falconeria mistilingue con una traduzione in antico francese dal ms. B.N. 2004*, Bari, Adriatica editrice, 1979.

PetryElie = Petry, Carl Forbes, *The civilian elite of Cairo in the later Middle Ages*, Princeton (New Jersey), Princeton University Press, 1981.

PetschmannToumi,WZKM 96 = Petschmann-Toumi, Waltraud, *Eine Qaside über traditionelle Medizin aus Südtunesien (Dialekt der Marāzīg)*, WZKM 96 (2006), 253–303.

Pettenati,LN 22 = Pettenati, Gastone, *A proposito di due ispanismi cinquecenteschi*, LN 22 (1961), 8–10.

PettiBalbi,ViaggiareMedioevo = Petti Balbi, Giovanna, *Qui causa studiorum peregrinantur: studenti e maestri*,ViaggiareMedioevo (2000), 299–316.

PeveroneArithmetica = Peverone di Cuneo, Giovanni Francesco, *Due brevi e facili trattati, il primo d'arithmetica, l'altro di geometria ne i quali si contengono alcune cose nuove piacevoli e utili, si à gentilhuomini come artegiani*, Lione, per Gio. di Tournes, 1558.

PeyssonnelObservations = Peyssonnel, Charles de, *Observations critiques sur les Mémoires de M. le baron de Tott, pour servir à l'histoire des Turcs et des Tartares. Cinquième partie [des Mémoires du Baron de Tott, sur les Turcs et les Tartares]*, Maestricht, chez J. E. Dufour et Ph. Roux, 1785.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PeyssonnelTraité = Peyssonnel, Charles de, *Traité sur le commerce de la Mer Noire*, 2 vols., Paris, chez Cuchet, 1787.

Pfeifer = Pfeifer, Wolfgang, *Etymologisches Wörterbuch*, 2 vols., Berlin, Akademie-Verlag, ^{2}1993.

PfalzAbominatio = *Abominatio desolationis Turcicae. Der türckische Verwüstungs-Grewel durch unsern Herrn und Heyland Iesum Christum vorgesagt [...]. Bey diesen bedrangten, elenden Zeiten, sambt dessen Ursachen, und Beyfügung heylsamen Trosts vom Türcken-Fall, mit theologischen, sittlichen und historischen Discursen [...] vorgestellet, von Christian Aug(ust) Pfaltzen von Osteritz*, Prag, gedruckt durch Wilhelmum Knauff, 1672.

Pfister,RLiR 53 = Pfister, Max, Review of BaldingerEtymologien 1 (1988), RLiR 53 (1989), 236–240.

Pfister,StCortelazzo$_1$ = Pfister, Max, *Contatti lessicali tra Venezia e la Germania nel Medioevo*, StCortelazzo$_1$ (1983), 253–258.

Pforte = *Die neu-eröffnete Ottomannische Pforte, bestehend: Erstlichen, in einer grund-richtigen, und aus eigener Erfahrung gezogenen Beschreibung deß gantzen Türckischen Staats- und Gottesdienstes […], ubersetzt aus deß [...] Herrn Ricaut, in englischer Sprach verfassten, und zu unterschiedlichen mahlen ins Frantzösische gebrachten Buch. Zweytens, einer wolgefaßten außführlichen Histori, der vornehmsten Geschichten aller Ottomannischen Monarchen, [...] aus deß [...] venetianischen Cavalliers und Senatoren Giovanni Sagredo italienischer Beschreibung und gemeltem Ricaut ebenmässig übersetzt*, 2 vols., Augspurg, auf Unkosten Lorentz Kronigers und Gottlieb Göbels seeligen Erben gedruckt bey Johann Jacob Schönig, 1694 [two parts with separate page numbering → Rycaut → Sagredo].

PG 158 = Migne, Jacques-Paul (ed.), *Patrologiae cursus completus. Series Graeca*, vol. 158: *Michaelis Glycae opera omnia [...]. Accedunt Josephi Cpolitani patriarchae, Joannis diaconi Adrianopolitani, Esaiae Cyprii, Hilarionis monachi, Joannis Argyropuli, Theodori Agalliani, Job monachi, Bartholomaei de Jano, Nicolai Barbari, Anonymi epistolae, opuscula historica, fragmenta*, intra moenia Parisina, apud Jacques-Paul Migne, 1866.

PGL → Lampe.

PharmacopoeiaHunt = Hunt, Tony (ed.), *An Anglo-Norman pharmacopoeia (Oxford, Bodleian Library MS Bodley 761)*, Oxford, Anglo-Norman text society from St. Peter's College, 2017.

PhH = Pharmacy in History.

Philipon,Romania 13 = Philipon, Édouard, *Phonétique lyonnaise au XIVe siècle*, Romania 13 (1884), 542–590.

PhilippeRoncière = Roncière, Charles de la (ed.), *Mémoires de Philippe Prévost de Beaulieu-Persac, capitaine de vaisseau (1608–1610 et 1627)*, Paris, Librairie Renouard, 1913.

PhilippideIstoria = Philippide, Alexandru, *Introducere in istoria limbei şi literaturei romîne*, Jași, Editura librăriei Frații Șaraga, 1888.

Philippides/Hanak = Philippides, Marios/Hanak, Walter K., *The siege and the fall of Constantinople in 1453. Historiography, topography, and military studies*, Farnham/Burlington, Ashgate Publishing, 2011.

PhillipsCrusades = Phillips, Jonathan, *Holy warriors. A modern history of the Crusades*, London, Bodley Head, 2009.

PhillipsTextiles = Phillips, Amanda, *Sea Change. Ottoman textiles between the Mediterranean and Indian Ocean*, Oakland, University of California Press, 2021.

PhillipsTurkey = Phillips, John, *The dilucidation of the late commotions of Turkey containing an exact and distinct account of all causes and motives of the deposing of Mahomet, and of the advancing of Soliman to the imperial throne of Constantinople, gather'd from the letters of a person dwelling in, and minutely inform'd of the affairs of that city, and consecrated to the ever august merit of the most serene elector of Bavaria [...]*, London, printed by J. B. and publish'd by Randal Taylor, 1689.

Philologie = Gleßgen, Martin-Dietrich/Lebsanft, Franz (eds.), *Alte und neue Philologie*, Tübingen, Niemeyer, 1997.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PhilTrans = Philosophical transactions of the Royal Society of London.

PiaggioRaccolta = Piaggio, Martino, *Raccolta delle migliori poesie edite ed inedite*, Genova, Pagano, 1846.

Piamenta = Piamenta, Moshe, *Dictionary of post classical Yemeni Arabic*, 2 vols., Leiden, Brill, 1991.

PiamentaConception = Piamenta, Moshe, *The Muslim conception of God and Human welfare as reflected in everyday Arabic speech*, Leiden, Brill, 1983.

PiamentaIslam = Piamenta, Moshe, *Islam in everyday Arabic speech*, Leiden, Brill, 1979.

PianCarpineMenestò = Menestò, Enrico (ed.), *Giovanni di Pian di Carpine: Storia dei mongoli*, Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto Medioevo, 1989.

Pianigiani = Pianigiani, Ottorino, *Vocabolario etimologico della lingua italiana*, vol. 1: *A–L*, vol. 2: *M–Z*, Roma/Milano, Società Editrice Dante Alighieri, 1907 (^{2}1937, ^{3}1943).

PianzolaDiz$_1$ = Pianzola, Bernardino, *Dizionario, gramatiche, e dialoghi per apprendere le lingua italiana, greca-volgare, e turca*, 2 vols., Padova, dalli Conzatti, 1781.

PianzolaDiz$_2$ = Pianzola, Bernardino, *Dizionario, gramatiche, e dialoghi per apprendere le lingua italiana, greca-volgare, e turca, e varie scienze*, 3 vols., Padova, da Gianantonio Conzatti, 1789.

PianzolaRocchi = Rocchi, Luciano (ed.), *Il lessico turco nell'opera di Bernardino Pianzola. Materiali per la conoscenza del turco parlato di fine Settecento*, Trieste, EUT Edizioni Università di Trieste, 2009.

Piattoli,RArte 13 = Piattoli, Renato, *Un inventario di oreficeria del Trecento*, RArte 13 (1931), 241–257.

PicardiCaffè = Picardi, Gaetano, *Del caffè. Racconto storico-medico*, Napoli, Stabilimento tipografico di Gaetano Nobile, 1845.

Picasso,ViaggiareMedioevo = Picasso, Giorgio, *La liturgia del viaggio*, ViaggiareMedioevo (2000), 465–479.

Piccillo = Piccillo, Giuseppe (ed.), *Il glossario italiano-moldavo di Silvestro Amelio (1719). Studio filologico-linguistico e testo*, Catania, Istituto universitario di Magistero, 1982.

Piccillo,RLiR 46 = Piccillo, Giuseppe, *Il manoscritto italiano-romeno Asch 223 di Göttingen*, RLiR 46 (1982), 255–270.

Piccini = Piccini, Daniela, *Lessico latino medievale in Friuli*, Udine, Società filologica friulana, 2006.

PiccinnoImpresa = Piccinno, Luisa, *Un'impresa fra terra e mare: Giacomo Filippo Durazzo e soci a Tabarca (1719–1729)*, Milano, Angeli, 2008.

Picken = Picken, Laurence, *Folk musical instruments of Turkey*, London/New York/Toronto, Oxford University Press, 1975.

PidouEstat = Pidou de Saint-Olon, François, *Estat present de l'empire de Maroc*, Paris, chez Michel Brunet, 1694

PidouStato = Pidou de Saint-Olon, François, *Stato presente del regno di Marocco*, Milano, per gli heredi Ghisolfi, 1699.

Piemontese,AOH 53 = Piemontese, Angelo Michele, *Un testo latino-persiano connesso al Codex Cumanicus*, AOH 53 (2000), 121–132.

Piemontese,ASNPisa III/23 = Piemontese, Angelo M., *Leggere e scrivere "Orientalia" in Italia*, ASNPisa III/23 (1993), 427–453.

PiemonteseIndice = Piemontese, Angelo M. (ed.), *Indice dei termini notevoli*, MembréCardona (1969), 195–230.

Piemontese,MemoriaOblio = Piemontese, Angelo M., *L'antica Persia veduta in Roma*, MemoriaOblio (2001), 71–81.

Piemontese,QSA 5/6 = Piemontese, Angelo M., *Venezia e la diffusione dell'alfabeto arabo nell'Italia del Cinquecento*, QSA 5/6 (1987/1988), 641–660.

Pieri,AGI 12,107–134 = Pieri, Silvio, *Fonetica del dialetto lucchese*, AGI 12 (1892), 107–134.

Pieri,AGI 12,141–160 = Pieri, Silvio, *Fonetica del dialetto pisano*, AGI 12 (1892), 141–160.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PietrobelliGeografia = Pietrobelli, Giovanni, *Geografia istorico-politica*, Parma, nella Stamperia Ducale, 1689.

PietroVersiConterio = Conterio, Annalisa (ed.), *Pietro di Versi: Raxion de' marineri. Taccuino nautico del XV secolo*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1991.

PigafettaCanova = Canova, Andrea (ed.), *Antonio Pigafetta: Relazione del primo viaggio attorno al mondo*, Padova, Antenore, 1999.

PigafettaCenni = Custodero, Angelo, *Filippo Pigafetta: Cenni sulla Cirenaica, sugli Arabi e i Turchi*, Forlì, Tipografia G. B. Croppi, 1912.

PigafettaDaMosto = Da Mosto, Andrea (ed.), *Relazione di Antonio Pigafetta sul primo viaggio intorno al globo*, Roma, Auspice il Ministero della Pubblica Istruzione, 1894.

PigafettaDaSchio = Da Schio, Alvise (ed.), *Filippo Pigafetta: Viaggio da Creta in Egitto ed al Sinai 1576–1577*, Vicenza, Fondo Alvise da Schio per lo studio della vita e dell'opera di Filippo Pigafetta/Biblioteca civica Bertoliana, 1984.

PigafettaDénucé = Dénucé, Jan (ed.), *Pigafetta. Relation du premier voyage autour du monde par Magellan (1519-1522)*, Anvers, Gust Janssens/Paris, Ernest Leroux, 1923.

PigafettaFabre = *Le voyage et navigation faict par les Espaignolz es Isles de Mollucques [...]*, [translated by par Antoine Fabre], Paris, Simon de Colines, c1525.

PigafettaItinerario = *Itinerario di Marc Antonio Pigafetta gentil'huomo Vicentino*, Londra, appresso Giovanni Wolfio inghilese, 1585.

PigafettaMasoero = Masoero, Mariarosa (ed.), *Viaggio attorno al mondo di Antonio Pigafetta*, Rovereto, Longo, 1987.

PigafettaPerocco = Perocco, Daria (ed.), *Itinerario da Vienna a Costantinopoli*, Padova, Il poligrafo, 2008.

PigafettaPozzi = Pozzi, Mario (ed.), *Antonio Pigafetta: Il primo viaggio intorno al mondo con il Trattato della Sfera*, vol. 1: *Edizione*, vol. 2: *Riproduzione in facsimile del ms. Ambrosiano L 103 Sup.*, Vicenza, Neri Pozza, 1994.

PigafettaSkelton = *Magellan's voyage. Anarrative account of the first circumnavigation by Antonio Pigafetta*, 3 vols., New Haven/London, Yale University Press, 1906.

Pignatti,DBI 59 = Pignatti, Franco, *Grazzini, Antonfrancesco*, DBI 59 (2002) <http://www.treccani.it/enciclopedia/antonfrancesco-grazzini_(Dizionario_Biografico)/>.

Pihan = Pihan, Antoine Paulin, *Dictionnaire étymologique des mots de la langue française dérivés de l'arabe, du persan ou du turc*, Paris, à l'Imprimerie impérial, 1866.

PillitoDiz = Pillito, Ignazio, *Dizionario del linguaggio archivistico in Sardegna*, Cagliari, Tipografia già A. Timon, 1886.

PillitoMemorie = Pillito, Ignazio, *Memorie tratte dal regio archivio di Cagliari risguardanti i governatori e luogotenenti generali dell'isola di Sardegna dal tempo della dominazione aragonese fino al 1610*, Cagliari, Tipografia nazionale, 1862.

PilotiDopp = Dopp, Pierre-Herman (ed.), *Traité d'Emmanuel Piloti sur le passage en Terre Sainte (1420)*, Leuven/Paris, Nauwelaerts, 1958 (first edition with the title *L'Égypte au commencement du quinzième siècle d'après le traité d'Emmanuel Piloti de Créte (incipit 1420)*, Le Caire, Université Fouad Ier, 1950).

PinciaEgitto = *In Egitto prima di Napoleone. Viaggio della Palestina, Egitto e Sacro Monte Sinai fatto da' Pietro Lorenzo Pincia oggidì prevosto della cathedrale d'Ivrea nel corso degl'anni 1719, 1720, 1721*, Torino, Galleria del libro, 1998.

PinkertonGeography = Pinkerton, John, *Modern geography. A description of the empires, kingdoms, states, and colonies, with the oceans, seas, and isles, in all parts of the world, including the most recent discoveries, and political alterations*, vol. 1, Philadelphia, John Conrad & Co. et al., 1804.

PinonBlochet = Blochet, Edgar (ed.), *Carlier de Pinon: Voyage en Orient*, Paris, Ernest Leroux, 1920.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PintoPeregrinaçam = *Peregrinaçam de Fernam Mendez Pinto, em que da conta de muytas e muyto estranhas cousas que vio (et) ouvio no reyno da China, no da Tartaria, no do Sornau, que vulgarmente se chama Sião, no do Calaminhan, no de Pegù, no de Martavão [...]*, Lisboa, por Pedro Crasbeeck, 1614.

PintoSantosAlves = Santos Alves, Jorge, *Fernao Mendes Pinto and the Peregrinaçao. Studies, restored Portuguese text, notes and indexes*, 4 vols., Lisboa, Fundaçao Oriente, 2010.

PiovanoArlottoFolena = Folena, Gianfranco (ed.), *Motti e facezie del Piovano Arlotto*, Milano/Napoli, Ricciardi, 1953.

PippidiVisions = Pippidi, Andrei, *Visions of the Ottoman world in Renaissance Europe*, London, Hurst, 2012.

PiqueréGrammatik = Piqueré, P. J., *Grammatik der türkisch-osmanischen Umgangssprache*, Wien, Verlag der Buchhandlung Albert A. Wenedikt, 1870.

PiranesiBassirilievi = Piranesi, Pietro, *Li bassirilievi antichi di Roma [...]*, 2 vols., Roma, presso Francesco Bourlié, 1808.

PiratesCorsaires = Buti, Gilbert/Hrodej, Philippe (eds.), *Histoire des pirates et des corsaires. De l'antiquité à nos jours*, Paris, CNRS, 2016.

PiriReisBausani = Bausani, Alessandro, *L'Italia nel Kitab-ï Bahriyye di Piri Reis*, ed. Leonardo Capezzone, Venezia, Università degli studi, 1990.

Piro = Piro, Rosa, *L'"Almansore". Volgarizzamento fiorentino del XIV secolo. Edizione critica*, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2012.

Piro,AttiFirenze 2006 = Piro, Rosa, *Problemi di traduzione e interpolazione nel Laurenziano Pluteo LXXIII.43. Il trattato dell'"Almansore"*, AttiFirenze (2006), 201–218.

Piro,AttiSILFI 9 = Piro, Rosa, *Il lessico medico dalla prosa alla poesia. Il terzo libro dell'"Almansore" e lo "Cibaldone"*, AttiSILFI 9 (2008), 157–164.

Piro,CapitoliMedicina = Piro, Rosa, *Il lessico anatomico di Leonardo da Vinci*, CapitoliMedicina (2019), 181–199.

PiroGlossario = Piro, Rosa, *Glossario leonardiano. Nomenclatura dell'anatomia nei disegni della collezione reale di Windsor*, Firenze, Olschki, 2019.

PironaN = Pirona, Giulio Andrea, *Il nuovo Pirona. Vocabolario friulano. Aggiunte e correzioni riordinate da Giovanni Frau*, Udine, 1992.

PirroSiciliaSacra = Pirro, Roccho, *Sicilia sacra disquisitionibus et notitiis illustrata [...]*, 2 vols., Panormi, apud haeredes Petri Coppulae, 1723.

PisaniAvventuriero = Pisani, Maria, *Un avventuriero del Quattrocento. La vita e le opere di Benedetto Dei*, Genova/Napoli/Città di Castello/Firenze, Francesco Perrella, 1923.

PiscatorHerkommen = Piscator, Johannes, *Herkommen, Ursprung unnd Auffgang des Türckischen unnd Ottomannischen Kayserthumms, unnd was die selben für Künigreich, Länder und Stett, so inn kurtzen Jaren, den Christen, abgedrungen sollen haben [...]*, Augspurg, gedruckt durch Hainrich Stayner, 1541.

PistarinoAttiChilia = Pistarino, Geo (ed.), *Notai genovesi in oltremare. Atti rogati a Chilia da Antonio di Ponzò (1360-61)*, Genova, Università di Genova, 1971.

PistarinoAttiTunisi = Pistarino, Geo (ed.), *Notai genovesi in oltremare. Atti rogati a Tunisi da Pietro Battifoglio (1288-1289)*, Genova, Civico Istituto Colombiano, 1986.

PistarinoGenovesi = Pistarino, Geo, *Genovesi d'Oriente*, Genova, Civico Istituto Colombiano, 1990.

Pistarino,ViaggiareMedioevo = Pistarino, Geo, *Viaggi per mare e viaggi per terra negli scritti di Cristoforo Colombo*, ViaggiareMedioevo (2000), 121–162.

Pitar,Francopolyphonie 4 = Pitar, Mariana, *L'influence française sur la cuisine et le vocabulaire gastronomique roumains au XIXe siècle*, Francopolyphonie 4 (2009), 219–228.

PitcherGeography = Pitcher, Donald Edgar, *An historical geography of the Ottoman Empire from earliest times to the end of the sixteenth century. With detailed maps to illustrate the expansion of the Sultanate*, Leiden, Brill, 1972.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PitoisAffrica = *L'Affrica francese, l'impero del Marocco e i deserti di Sahara. Storia nazionale delle conquiste, delle vittorie e delle nuove scoperte de' francesi fino ai nostri giorni, descritta da P. Christian [i.e. Jean-Baptiste Pitois]*, 2 vols., Firenze, presso Giuseppe Celli, 1846.

PittinoCalamari,SFI 24 = Pittino Calamari, Pia, *Il Memoriale di Iacopo di Coluccino Bonavia, medico lucchese (1373-1416)*, SFI 24 (1966), 55–428.

PittioniHeerwesen = Pittioni, Manfred, *Das osmanische Heerwesen im 15. und 16. Jahrhundert. Organisation, Taktik und Ausrüstung*, Ankara, Türk tarih kurumu basımevi, 2004.

PittonBeschreibung = Pitton de Tournefort, Joseph, *Beschreibung einer auf königlichen Befehl unternommenen Reise nach der Levante. Aus dem Französischen übersetzt*, vol. 1 (1776), vol. 2–3 (1777), Nürnberg, bey Gabriel Nicolaus Raspe, 1776–1777.

PittonLevant$_1$ = Pitton de Tournefort, Joseph, *Relation d'un voyage du Levant, fait par ordre du Roy, contenant l'histoire ancienne & moderne de plusieurs isles de l'Archipel, de Constantinople, des côtes de la Mer noire, de l'Armenie, de la Georgie, des frontieres de Perse & de l'Asie Mineure. Avec les plates des villes & des lieux considerables, le genie, les moeurs, le commerce & la religion des differens peuples qui les habitent, et l'explication des médailles & des monument antiques. Enrichie de descriptions & de figures d'un grand nombre de plantes rares, de divers animaux, et de plusieurs observations touchant l'histoire naturelle*, 2 vols., Paris, de l'Imprimerie royale, 1717.

PittonLevant$_2$ = Pitton de Tournefort, Joseph, *Relation d'un voyage du Levant, fait par ordre du Roy, contenant l'histoire ancienne & moderne de plusieurs isles de l'Archipel, de Constantinople, des côtes de la Mer noire, de l'Armenie, de la Georgie, des frontieres de Perse & de l'Asie Mineure. Avec les plates des villes & des lieux considerables, le genie, les moeurs, le commerce & la religion des differens peuples qui les habitent, et l'explication des médailles & des monument antiques. Enrichie de descriptions & de figures d'un grand nombre de plantes rares, de divers animaux, et de plusieurs observations touchant l'histoire naturelle*, 3 vols., Lyon, chez Anisson & Posuel, 1717.

PittonLevant$_3$ = Pitton de Tournefort, Joseph, *Relation d'un voyage du Levant, fait par ordre du Roy, contenant l'histoire ancienne & moderne de plusieurs isles de l'Archipel, de Constantinople, des côtes de la Mer noire, de l'Armenie, de la Georgie, des frontieres de Perse & de l'Asie Mineure. Avec les plates des villes & des lieux considerables, le genie, les moeurs, le commerce & la religion des differens peuples qui les habitent, et l'explication des médailles & des monument antiques. Enrichie de descriptions & de figures d'un grand nombre de plantes rares, de divers animaux, et de plusieurs observations touchant l'histoire naturelle*, 2 vols., Amsterdam, aux dépens de la Compagnie, 1718.

PittonVoyage = Pitton de Tournefort, Joseph, *A voyage into the Levant perform'd by command of the late French king. Containing the antient and modern state of the islands of the Archipelago [...]*, 2 vols., London, printed for D. Browne, A. Bell, J. Darby, A. Bettesworth, J. Pemberton, C. Rivington, J. Hooke, R. Cruttenden and T. Cox, J. Battley, E. Symon, 1718.

PittsAccount = Pitts, Joseph, *A true and faithful account of the religion and manners of the Mohammetans in which is a particular relation of their pilgrimage to Mecca*, Exon, printed by S. Farley, for Philip Bishop, and Edward Score, 1704.

Pivati = *Dizionario universale contenente ciò che spetta al commercio, all'economia, alla storia naturale, alla marina, alle scienze, ed arti più comuni liberali o meccaniche in cui oltre quello è stato pubblicato nelle ultime edizioni del Savary del Chomel vi si trovano le notizie più profittevoli in ognuna di queste materie [...] al presente raccolte, disposte, ed illustrate con riflessioni critiche e di erudizione da Giovanfrancesco Pivati*, vol. 1 (1744), vol. 2 (1746), Venezia, appresso Stefamo Monti, 1744/1746.

PizzagalliIter = *Iter abbatis Francisci Pizzagalli circa Carpatios montes, Turcarum imperium ac per Italiam*, Viennae, Typis Joannis Thomae Trattner, 1791.

PizzagalliViaggio = Pizzagalli, Francesco, *Viaggio dell'abate Francesco Pizzagalli in Russia, Turchia, Italia, Germania, Inghilterra nel quale oltre la descrizion dé paesi, e dé costumi si il-*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

lustrano diverse parti dell'antica storia, e geografia con nuovi argomenti, Hannover, nella Stamperia di J. T. Lammingera, 1792.

PizziLetteratura = Pizzi, Italo, *Letteratura araba*, Milano, Ulrico Hoepli, 1903.

Pizzorusso,IslamOccidente = Pizzorusso, Giovanni, *La preparazione linguistica e controversistica dei missionari per l'Oriente islamico. Scuole, testi, insegnanti a Roma e in Italia*, IslamOccidente (2009), 253–288.

PJ = Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace językoznawce. Kraków.

PL = Migne, Jacques Paul (ed.), *Patrologiae cursus completus. Series Graeca*, vol. 158: *Michaelis Glycae opera omnia [...]. Accedunt Josephi Cpolitani patriarchae, Joannis diaconi Adrianopolitani, Esaiae Cyprii, Hilarionis monachi, Joannis Argyropuli, Theodori Agalliani, Job monachi, Bartholomaei de Jano, Nicolai Barbari, Anonymi epistolae, opuscula historica, fragmenta*, intra moenia Parisina, apud Jacques Paul Migne, 1866.

PlantetBeys = Plantet, Eugène (ed.), *Correspondance des Beys de Tunis et des Consuls de France avec la cour 1577–1830*, vol. 1 (1893), vol. 2 (1894), vol. 3 (1899), Paris, Alcan, 1893–1899.

PlantetDeys = Plantet, Eugène (ed.), *Correspondance des Deys d'Alger avec la Cour de France, 1579–1833, recueillie dans les dépôts d'archives des affaires étrangères, de la marine, des colonies et de la chambre de commerce de Marseille*, 2 vols., Paris, Alcan, 1889.

PlatearioRecioMuñoz = Recio Muñoz, Victoria (ed.), *La "Practica" de Plateario. Edición crítica, traducción y estudio*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2016.

Platina = *Platynae De honesta voluptate et valitudine, ad amplissimum ac doctissimum d.b. Roverellam S. Clementis praesbiterum cardinalem*, Venetiis, idibus Iuniis 1475 [handwritten page numbering from 1r to 93v].

PlatinaCarnevaleSchianca = Carnevale Schianca, Enrico, *Bartholomaeus Platina: De honesta voluptate et valitudine. Un trattato sui piaceri della tavola e la buona salute*, Firenze, Olschki, 2015.

Platts = Platts, John Thompson, *A Dictionary of Urdu, classical Hindi, and English*, 3 vols., London, Allen, 1881–1884 (reprint New Delhi, Munshiram Manoharlal Publishers, 1993) <https://dsal.uchicago.edu/dictionaries/platts/>.

PlinioBrancatiGentile = Gentile, Salvatore (ed.), *Caio Plinio secondo: La "Storia naturale" (libri I–XI)* [recte: *I–IX*] *tradotta in "napolitano misto" da Giovanni Brancati. Inedito del sec. XV*, 3 vols., Napoli, Tipolitografia "La buona stampa", 1974.

PlinioDomenichi = *Historia naturale di G. Plinio Secondo tradotta per M. Lodovico Domenichi*, Venezia, Giolito de' Ferrari, 1562.

PlinioLandino = *Historia naturale di C. Plinio Secondo tradocta di lingua latina in fiorentina per Christophoro Landino fiorentino*, Venezia, Nicolaus Jenson, 1476.

PlinioLandino/Brucioli = *Historia naturale di C. Plinio Secondo di Latino in volgare tradotta per Christophoro Landino, et nuovamente in molti luoghi, dove quella mancava, supplico, et da infiniti errori emendata, et con somma diligenza corretta per Antonio Brucioli,* Venezia, Iolito di Ferrarii, 1543.

PlomteuxCultura = Plomteux, Hugo, *Cultura contadina in Liguria. La Val Graveglia*, Genova, Sagep, 1980.

Ploß,ZdP 74 = Ploß, Emil, *Lasur*, ZdP 74 (1955), 286–295.

Plurilinguismo = Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture. Udine.

PMH = Portugaliae monumenta historica.

PMLA = Publications of the Modern Language Association of America.

PocockeBeschreibung = *D. Richard Pococke's Beschreibung des Morgenlandes und einiger andern Länder*, 3 vols., Erlangen, Walther, 1771–1773.

PocockeDescription = Pockocke, Richard, *A description of the East and some other countries*, vol. 1 (1743), vol. 2/1 (1745), vol. 2/2 (1745), London, printed for the author by W. Bowyer and sold by J. and P. Knapton, W. Innys, W. Meadows, G. Hawkins [...], 1743.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PocockeLaFlotte = *Voyages de Richard Pockocke [Pococke] [...] en Orient, dans l'Egypte, l'Arabie, la Palestine, la Grèce, la Thrace, &c. &c. &c., trad. de l'anglois par une société de gens de lettres [par De la Flotte]*, 7 vols., Paris, chez J. P. Costard, 1772–1773.

PodianiUgolini = Ugolini, Francesco A. (ed.), *Il perugino Mario Podiani e la sua commedia "I Megliacci" (1530)*, vol. 1: *Dati biografici e reliquie letterarie*, vol. 2: *"I Megliacci". Introduzione e testo*, vol. 3: *Commentario a "I Megliacci" con repertorio lessicale*, Perugia, Università degli Studi di Perugia (Istituto di Filologia romanza), 1974.

Podolak,ZNUJ-PJ 110 = Podolak, Barbara, *Die türkische Sprache in "Breve compendium fidei catholicae turcico textu" (1721) von Michał Ignacy Wieczorkowski (I. Ortographie, II. Lautlehre, III. Flexion)*, ZNUJ-PJ 110 (1990), 97–114.

Podolak,ZNUJ-PJ 113 = *Die türkische Sprache in "Breve compendium fidei catholicae turcico textu" (1721) von Michał Ignacy Wieczorkowski (IV. Wortschatz)*, ZNUJ-PJ 113 (1993), 75–93.

Podolak,ZNUJ-PJ 120 = *Die türkische Sprache in "Breve compendium fidei catholicae turcico textu" (1721) von Michał Ignacy Wieczorkowski (V. Wörterbuch)*, ZNUJ-PJ 120 (2000), 151–178.

PoemaCidSmith = Smith, Colin (ed.), *Poema de mio Cid*, Madrid, Cátedra, [13]1986.

PoemaFernanGonçalez = *Poema de Fernan Gonçalez. Texto crítico con introducción, notas y glosario por C. Carrol Marden*, Baltimore, Johns Hopkins Press, 1904.

PoesieCusimano = Cusimano, Giuseppe (ed.), *Poesie siciliane dei secoli XIV e XV*, 2 vols., Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1951/1952.

PoetiDuecentoContini = Contini, Gianfranco (ed.), *Poeti del Duecento*, 2 vols., Milano/Napoli, Ricciardi, 1960.

PoetiGiocosiMarti = Marti, Mario (ed.), *Poeti giocosi del tempo di Dante*, Milano, Rizzoli, 1956.

PoggibonsiBacchi = Bacchi della Lega, Alberto (ed.), *Fra Niccolò da Poggibonsi: Libro d'Oltramare*, 2 vols., Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1881.

PoggibonsiBagatti = Bagatti, Bellarmino (ed.), *Fra Niccolò da Poggibonsi: Libro d'Oltramare (1346–1350). Testo di A. Bacchi della Lega, riveduto e riannotato dal P. B. Bagatti O.F.M., a ricordo del sesto centenario*, Gerusalemme, Tipografia dei PP. Francescani, 1945.

PoggibonsiViaggio 1519 = *Viaggio da Venetia al sancto sepolchro, & al monte Synai, più copiosamente descrito de gli altri, con disegni de paesi, citade, porti, & chiesie, & li santi loghi con molte altre santimonie, che qui si trovano designate & descrite, come sono ne li luoghi loro proprij, &c.*, Venetia, per Nicolo ditto Zopino, 1519.

PoggioBracciolini Guéret Laferté = Guéret-Laferté, Michèle (ed.), *"De l'Inde". Les voyages en Asie de Niccolò de' Conti. De varietate fortunae livre IV*, Turnhout, Brepols, 2004.

PoggioBracciolini Merisalo = Merisalo, Outi (ed.), *Poggio Bracciolini: De varietate fortunae*, Helsinki, Suomalainen Tiedeakatemia, 1993.

PoggiogalliGrammatiche = Poggiogalli, Danilo, *La sintassi nelle grammatiche del Cinquecento*, Firenze, presso l'Accademia, 1999.

PoidsMesures = Le Roux, Pierre/Sellato, Bernard/Ivanoff, Jacques (eds.), *Poids et mesures en Asie du Sud-Est*, vol. 1: *L'Asie du sud-est austronésiennes et ses marchés*, vol. 2: *Poids et mesures en Asie du sud-est*, Paris, École française de l'Extrême-Orient, 2004/2008.

PoiretVoyage = Poiret, Jean Louis Marie, *Voyage en Barbarie, ou Lettres écrites de l'ancienne Numidie pendant les années 1785 & 1786*, 2 vols., Paris, chez J. B. F. Née de la Rochelle, 1789.

PoiretVoyage = Poiret, Jean Louis Marie, *Reise in die Barbarey oder Briefe aus Alt-Numidien geschrieben in den Jahren 1785 und 1786 über die Religion, Sitten und Gebräuche der Mauren und Bedouin-Araber. Nebst einem Versuche über die Naturgeschichte dieses Landes*, 4 vols., Strasburg, Verlag der Akademischen Buchhandlung, 1789.

Pokorny = Pokorny, Julius, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, 2 vols., Bern/München, Francke, 1959/1969.

PolakPersien = Polak, Jakob Eduard, *Persien, das Land und seine Bewohner. Ethnographische Schilderungen*, 2 vols., Leipzig, F. A. Brockhaus, 1865.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Polifilo = Polifilo [i.e. Umberto Allegretti, 1903], *La guardaroba di Lucrezia Borgia. Dall'Archivio di Stato di Modena*, Milano, Umberto Allegretti, 1903.

Poliorama = Poliorama pittoresco.

Politecnico = Il Politecnico. Repertorio mensile di studj applicati alla prosperità e coltura sociale / Il Politecnico. Repertorio di studj letterarj, scientifici e tecnici. Parte letterario-scientifica.

Politi = Politi, Adriano, *Dittionario toscano. Compendio del vocabolario della Crusca. Con la nota di tutte le differenze di lingua che sono trà questi due Populi Fiorentino, e Senese*, Roma, appresso Gio. Angelo Ruffinelli, stampato per Giacomo Mascardi, 1614 (the dedication dates from December 4th, 1613).

PoliziaMedica = Sistema completo di polizia medica.

PoloBarbieri = Barbieri, Alvaro (ed.), *Marco Polo: Milione. Redazione latina del manoscritto Z*, Parma, Fondazione Pietro Bembo/Ugo Guanda Editore, 1999.

PoloBarbieri/Andreose = Barbieri, Alvaro/Andreose, Alvise (eds.), *Marco Polo: Il "Milione" veneto (ms. CM 211 della Biblioteca Civica di Padova)*, Venezia, Marsilio, 1999.

PoloBattagliaRicci = Battaglia Ricci, Lucio, *Marco Polo: Milione*, Firenze, Sansoni, 2001.

PoloBenedetto = Benedetto, Luigi Foscolo (ed.), *Il libro di Messer Marco Polo cittadino di Venezia detto Milione dove si raccontano le meraviglie del mondo*, Milano/Roma, Treves/Treccani/Tumminelli, 1932

PoloBertolucci = Bertolucci Pizzorusso, Valeria (ed.), *Marco Polo: Milione*, Milano, Adelphi, 1975.

PoloBurgio/Buzzoni/Ghersetti = *Giovanni Battista Ramusio "Dei viaggi di Messer Marco Polo gentiluomo veneziano" ("Navigationi e viaggi", II, 1559). Edizione critica digitale progettata e coordinata da Eugenio Burgio, Marina Buzzoni e Antonella Gheresetti* (online publication) <http://edizionicf.unive.it/col/exp/36/61/FilologieMedievali/5>.

PoloEstevesPereira = Esteves Pereira, Francisco Maria (ed.), *O livro de Marco Paulo* / *O livro de Nicolao Veneto* / *Carta de Jeronimo de Santo Estevam*, Lisboa, Oficinas gráficas da Biblioteca Nacional, 1922.

PoloLivro = Esteves Pereira, Francisco Maria (ed.), *Marco Paulo* / *Ho livro de Nycolao Veneto* / *O trallado da carta de huũ genoves das ditas terras*, Lisboa, Valentim Fernandez, 1502.

PoloMénard = Ménard, Philippe. (ed.), *Marco Polo: Le devisement du monde*, vol. 1: *Départ des voyageurs et traversée de la Perse*, ed. Marie-Luce Chênerie/Michèle Guéret-Laferté/Philippe Ménard (2001), vol. 2: *Traversée de l'Afghanistan et entrée en Chine*, ed. Jeanne-Marie Boivin/Laurence Harf-Lancner/Laurence Mathey-Maille (2003), vol. 3: *L'empereur Khoubilai Khan*, ed. Jean-Claude Faucon/Danielle Quéruel/Monique Santucci (2004), vol. 4: *Voyages à travers la Chine*, ed. Joël Blanchard/Michel Quereuil (2005), vol. 5: *À travers la Chine du Sud*, ed. Jean-Claude Delclos/Claude Roussel (2006), vol. 6: *Livre d'Ynde. Retour vers l'Occident*, ed. Dominique Boutet/Thierry Delcourt/Danièle James-Raoul (2009), Genève, Droz, 2001–2009.

Polonio,HolyPortolano = Polonio, Valeria, *La Liguria e la sua originalità: una variante del "Portolano sacro"*, HolyPortolano (2014), 227–256.

PoloOlivieri = Olivieri, Dante (ed.), *Marco Polo: Il Milione*, Bari, Laterza, 1912.

PoloPasini = Pasini, Lodovico, *I viaggi di Marco Polo veneziano, tradotti per la prima volta dall'originale francese da Rusticiano di Pisa e corredati d'illustrazioni e di documenti da Vincenzo Lazari*, Venezia, Tipografia P. Naratovich, 1847.

PoloPauthier = Pauthier, Guillaume (ed.), *Le livre de Marco Polo, citoyen de Venise, conseiller privé et commissaire impérial de Khoubilaï-Khaân, rédigé en français sous la dictée en 1298 par Rusticien de Pise*, Paris, Firmin Didot, 1865.

PoloPelliot = Pelliot, Paul, *Notes on Marco Polo*, vol. 1 (1959), vol. 2 (1963), vol. 3: *Index* (1973), Paris, Adrien Maisonneuve, 1959–1973.

PoloPuch = *Puch des edelnn ritters und landtfarerß Marcho Polo*, Nürnberg, Fricz Creußner, 1477.

PoloRonchi = Ronchi, Gabriella (ed.), *Marco Polo: Milione. Le divisament dou monde. Il Milione nelle redazioni toscana e franco-italiana*, Milano, Mondadori, 1982.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PoloStuebe = Stuebe, Rudolf (ed.), *El libro de Marco Polo*, Leipzig, Seele, 1902.

PoloTscharner = Tscharner, Horst von (ed.), *Der mittelhochdeutsche Marco Polo nach der Admonter Handschrift*, Berlin, Weidmann, 1935.

PoloYule = Yule, Henry (ed.), *The Book of Ser Marco Polo the Venetian concerning the Kingdoms and Marvels of the East*, 2 vols., London, J. Murray, [3]1921.

Polysu = Polysu, Georg A., *Romänisch-deutsches Wörterbuch, verfaßt und mit Berücksichtigung der Bedürfnisse des practischen Lebens geordnet von G. A. Polysu, bereichert und revidirt von G. Baritz*, Kronstadt, Druck von Römer & Kamner, 1857.

PolytechnischesJournal = Polytechnisches Journal.

PomardiGrecia = *Viaggio nella Grecia fatto da Simone Pomardi negli anni 1804, 1805, e 1806*, 2 vols., Roma, presso Vincenzo Poggioli, 1820.

PometDrogues = Pomet, Pierre, *Histoire générale des drogues*, Paris, che Jean-Baptiste Loyson & Augustin Pillon, 1694.

PommereningHohlmaße = Pommerening, Tanja, *Die altägyptischen Hohlmaße*, Hamburg, Buske, 2005.

Pomorska,FO 31 = Pomorska, Marzanna, *New-Persian and Arabic loan words in the Azeri dialect of Tabriz*, FO 31 (1995), 71–88.

PomorskaMaterials → Pomorska,STC 13.

Pomorska,STC 1 = Pomorska, Marzanna, *New-Persian loanwords in Anatolian-Turkish dialects (1)*, STC 1 (1995), 91–123.

Pomorska,STC 5 = Pomorska, Marzanna, *New-Persian loanwords in Anatolian-Turkish dialects (2)*, STC 5 (1998), 193–208.

Pomorska,STC 13 = Pomorska, Marzanna, *Materials for a historical dictionary of New Persian loanwords in Old Anatolian and Ottoman Turkish from the 13th to the 16th century*, Kraków, Jagiellonian University Press, 2013.

PonaMonteBaldo = Pona, Giovanni, *Monte Baldo*, Venetia, appresso Roberto Meietti, 1617.

PonaPlantae = Pona, Giovanni, *Plantae seu Simplicia ut vocant, quae in Baldo Monte, et in via ab Verona ad Baldum reperiuntur*, Basileae, sumptibus Lazari Zetzneri, 1608.

PontaniToni = Toni, Diomede (ed.), *Il "Diario romano" di Gaspare Pontani, già riferito al "Notaio di Nantiporto"*, Citta di Castello, coi tipi della Casa editrice S. Lapi, 1907/1908 (= RIS_2 III, parte II).

Ponti,SLI 14 = Ponti, Silvia, *Neologismi zoologici ottocenteschi*, SLI 14 (1988), 254–260.

Popenoe = Popenoe, Paul B., *The date palm*, Coconut Grove (Miami, Fla.), Field research projects, 1973.

PopenoeDateGrowing = Popenoe, Paul B., *Date growing in the Old World and the New with a chapter on the food value of the date*, Altadena (India), West India gardens, 1913.

PopenoeDatePalm → Popenoe.

Popovici,HSK XXIII/1 = Popovici, Victoria, *Etymologische und wortgeschichtliche Erforschung und Beschreibung der romanischen Sprachen: Rumänisch*, HSK XXIII/1 (2003), 330–339.

Popović = Поповић, Ђорђе, *Турске и друге источанске речи у нашем језику: грађа за велики српски речник*, Београд, 1884.

PoppeCharacteristik = Poppe, Johann Friedrich, *Characteristik der merkwürdigsten asiatischen Nationen, concentrirt und historisch richtig dargestellt*, 2 vols., Breßlau, bey Johann Ernst Meyer, 1776/1777.

PopperEgypt = Popper, William, *Egypt and Syria under the Circassian Sultans (1382–1468 A. D.). Systematic notes to Ibn Taghrî Birdî's Chronicles of Egypt*, Berkeley/Los Angeles, University of California Press, 1955.

PorcacchiFatti = *Q. Curtio De' fatti d'Alessandro Magno, re de' Macedoni, tradotto par M. Tomaso Porcacchi, con alcune annotationi, dichiarationi, et avvertimenti [...]*, Vinegia, appresso Gabriel Giolito de' Ferrari, 1558.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PorcacchiLettere = Porcacchi, Thomaso (ed.), *Lettere di XIII huomini illustri, alle quali oltra tutte l'altre fin qui stampate, di nuovo ne sono state aggiunte molte*, Vinetia, presso Giorgio de' Cavalli, 1565.

Pormann/SavageSmith = Pormann, Peter E./Savage-Smith, Emilie, *Medieval Islamic medicine*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2007.

PorsiusHistoria = *Henrici Porsii [...] Itineris Byzantini Libri 3, Carminum Libri 2, Epigrammatum 2. Poeta, & historia belli Persici, gesti inter Murathem III. Turcarum & Mehemetem Hodabende, Persarum regem, breviter ac verè conscripta*, Francofurti, excudebat Iohannes Wechelus, impensis Sigismundi Feyrabendt, 1583.

PorsiusHistoire = Porsius, Heinrich, *Briefve histoire de la guerre de Perse, faite l'an mil cinq cens septante huit & autres suyva(n)s, entre Amurath, troisieme de ce nom, empereur des Turcs, & Mahumet Hodabende, Roy de Perse. Avec la description des jeux & spectacles representez à Constantinople en la solennité de la circoncision du fils d'Amurath, l'an mil cinq cens huitante deux, ès mois de May & de Juin*, s.l. [Genève], pour Vincent Ratoire, 1583.

PortataTrieste = *Portata de' bastimenti arrivati nel porto-franco di Trieste*, Trieste, dalla Tipografia Coletti, 1841.

PorterDamascus = Porter, Josias Leslie, *Five years in Damascus, with travels and researches in Palmyra, Lebanon, the giant cities of Bashan and the Haurân. Second Edition, Revised*, London, John Murray, 1870.

Porträts = Haß, Ulrike (ed.), *Große Lexika und Wörterbücher Europas. Europäische Enzyklopädien und Wörterbücher in historischen Porträts*, Berlin, De Gruyter, 2012.

Porzig,Glotta 25 = Porzig, Walter, *Smaragd*, Glotta 25 (1936), 194–197.

PossevinoVeress = Veress, Andrea (ed.), *Antonio Possevino: Transilvania (1584)*, Budapest, Tipographia Artistica Stephaneum, 1913.

PossevinoVeress = Veress, Andrea (ed.), *Antonio Possevino: Transilvania (1584)*, Budapest, Tipographia Artistica Stephaneum, 1913.

Possot/PhilippeSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Le voyage de la Terre Sainte, composé par Denis Possot et achevé par Charles Philippe, seigneur de Champarmoy et de Grandchamp*, Paris, Leroux, 1890 (reprint Genève, Slatkine, 1971).

PostelEmpire = Postel, Guillaume, *La tierce partie des orientales histoires, ou est exposée la condition, puissance et revenue de l'Empire turquesque*, Poitiers, de l'Imprimerie d'Enguilbert de Marnef, 1560.

PostelHistoires = Postel, Guillaume, *Des histoires orientales et principalement des Turkes ou Tourchikes et Schitiques ou Tartaresques et aultres qui en sont descendues*, Paris, de l'Imprimerie de Hierosme de Marnef & Guillaume Cavellat, 1575.

PostelOrigine = Postel, Guillaume, *Histoire et consideration de l'origine, loy, et coustume des Tartares, Persiens, Arabes, Turcs, & tous autres Ismaelites ou Muhamediques, dits par nous Mahometains, ou Sarrazins*, Poitiers, de l'Imprimerie d'Enguilbert de Marnef, 1560.

PostelTurcs = Postel, Guillaume, *De la république des Turcs, et là où l'occasion s'offrera, des meurs et loys de tous Muhamédistes*, Poitiers, par Enguilbert de Marnef, 1560 [but 1559].

PostFlora = Post, George Edward, *Flora of Syria, Palestine and Sinai*, 2 vols., Beirut, American Press, [2]1932/1933 ([1]1896).

Potet = Potet, Jean-Paul, *Arabic and Persian loanwords in Tagalog*, Raleigh (North Carolina), Lulu Press, 2013.

PotockiSteps = Potocki, Jan, *Voyage dans les steps d'Astrakhan et du Caucase. Histoire primitive des peuples qui ont habité anciennement ces contrées. Nouveau périple du Pont-Euxin. Ouvrages publiés et accompagnés de notes et de tables par M. Klaproth*, 2 vols., Paris, Merlin, 1829.

PotockiVoyage = Potocki, Jan, *Voyage en Turquie et en Égypte, fait en l'année 1784*, Paris, chez Royez, 1788.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PotockiRosset/Triaire 1 = Rosset, François/Triaire, Dominique (eds.), *Jean Potocki: Oeuvres*, vol. 1: *Voyage en Turquie et en Égypte. Voyage en Hollande. Voyage dans l'Empire de Maroc, suivi du Voyage de Hafez. Voyage dans quelques parties de la Basse-Saxe*, Louvain, Peeters, 2004.

Pottier,CLHM 5/6 = Pottier, Bernard, *Lexique médiéval hispanique*, CLHM 5 (1980), 195–247; 6 (1981), 179–217.

Pott,ZDMG 13 = Pott, August-Friedrich, *Ueber altpersische Eigennamen*, ZDMG 13 (1859), 359–444.

Pott,ZKM 4 = Pott, August-Friedrich, *Kurdische Studien*, Part III: *Naturgeschichtliches aus der kurdischen und andern Sprachen Westasiens*, ZKM 4 (1842), 1–42.

Pouillon = Pouillon, François (éd.), *Dictionnaire des orientalistes de langue française*, Paris, HSMM et al., [2]2010 ([1]2008).

PoulletRelations = Sieur Poullet, *Nouvelles relations du Levant qui contiennent diverses remarques fort curieuses non encore observées touchant la religion, les moeurs, & la politique de plusieurs peuples, avec une exacte description de l'Empire du Turc en Europe & plusieurs choses curieuses remarquées pendant huit années de séjour et une dissertation sur le commerce des Anglois & des Hollandois dans le Levant*, Paris, chez Louis Billaine, 1668.

Poumarède,Turqueries = Poumarède, Géraud, *Les envoyés ottomans à la cour de France: d'une présence controversée à l'exaltation d'une alliance* (*XVe–XVIIIe siècles*), Turqueries (2009), 63–95.

PouquevilleGrèce = Pouqueville, Francois Charles Hugues Laurent, *Voyage dans la Grèce, comprenant la description ancienne et moderne de l'épire, de l'illyrie grecque, de la Macédoine Cisaxienne, d'une partie de la Triballie, de la Thessalie, [...] avec des considérations sur l'archéologie, la numismatique, les moeurs, les arts, l'industrie et le commerce des habitants de ces provinces*, 5 vols., Londres, chez Martin Bossange, 1620–1621

PouquevilleFalconetti = Pouqueville, Francois Charles Hugues Laurent, *La Grecia, tradotta da A. Francesco Falconetti*, Venezia, dalla Tipografia di Giuseppe Antonelli, 1836.

PouquevilleGrecia → PouquevilleFalconetti.

PouquevilleMorea = Pouqueville, Francois Charles Hugues Laurent, *Viaggio in Morea a Costantinopoli ed in Albania non che in molte altre parti dell'Impero Ottomanno negli anni 1798, 1799, 1800 e 1801. Traduzione dal francese del traduttore del primo viaggio di le Vaillant [i.e. Francesco Contarini]*, 4 vols., Milano, dalla Tipografia Sonzogno e Comp., 1816.

PouquevilleMüller = *Pouqueville's Reise durch Morea und Albanien nach Constantinopel und in mehrere andere Theile des ottomanischen Reichs in den Jahren 1798, 1799, 1800 und 1801. Aus dem Französischen übersetzt von K. L. M. Müller*, 3 vols., Leipzig, bey Johann Conrad Hinrichs, 1805.

PouquevilleRégénération = Pouqueville, Francois Charles Hugues Laurent, *Histoire de la régénération de la Grèce, comprenant le précis des évènements depuis 1740 jusqu'en 1824*, 4 vols., Paris, Firmin Didot, 1824/1825.

PouquevilleRisorgimento = Pouqueville, Francois Charles Hugues Laurent, *Storia del risorgimento della Grecia che contiene la narrazione degli avvenimenti dal 1740 fino al 1824*, 9 vols., [no place], [no printer], 1825.

PouquevilleTicozzi = Pouqueville, Francois Charles Hugues Laurent, *Storia della rigenerazione della Grecia dal 1740 al 1824, tradotta ed illustrata da Stefano Ticozzi*, 18 vols., Italia, 1825.

PouquevilleVoyage = Pouqueville, Francois Charles Hugues Laurent, *Voyage en Morée, à Constantinople, en Albanie, et dans plusieurs autres parties de l'empire Othoman [...]*, Paris, chez Gabon et Comp., 1805.

Powels,MLR 4/5 = Powels, Sylvia, *Zur Etymologie des Wortes "Zucker" und seiner Verwendung bei den Indern, Persern und Arabern*, MLR 4/5 (1989), 1-22.

PowerOratory = Jones, Linda Gale (ed.), *The power of oratory in the medieval Muslim world*, Cambridge, Cambridge University Press, 2012.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Pozzi,AttiFirenze 1994 = Pozzi, Mario, *Le lingue esotiche nella letteratura di viaggio del Cinquecento italiano*, AttiFirenze (1994), 23–65.

Pozzobon, Alessandra (ed.), *Alessandro Caravia: Verra Antiga / Naspo Bizaro*, Doctoral thesis Università degli Studi di Padova (Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari), 2018.

PP = Past & Present.

PradaItaliano = Prada, M., *L'italiano in rete. Usi e generi della comunicazione mediata tecnicamente*, Milano, 2015.

PradinesPerspectives = Pradines, Stéphane (ed.), *Earthen architecture in Muslim cultures. Historical and anthropological perspectives*, Leiden, Brill, 2018.

ΠρακτικάΛευκωσία = *Πρακτικά του Τρίτου Διεθνούς Κυπρολογικού Συνεδρίου (Λευκωσία, 16–20 Απριλίου 1996)*, 2 vols., Λευκωσία, Εταιρεία Κυπριακών Σπουδών, 2000/2001.

PratesiCarte = Pratesi, Alessandro (ed.), *Carte latine di abbazie calabresi provenienti dall'archivio Aldobrandini, Citta del Vaticano*, Biblioteca apostolica vaticana, 1958.

Prati,AR 20 = Prati, Angelico, *Nomi e soprannomi di genti indicanti qualità e mestieri*, AR 20 (1936), 201–256.

PraticaCommercio$_1$ = *Introduzione alla pratica del commercio, ovvero, Notizie necessarie per l'esercizio della mercatura [...]*, Livorno, nella Stamperia di Gio. Paolo Fantechi, 1751.

PraticaCommercio$_2$ = *Introduzione alla pratica del commercio, ovvero, Notizie necessarie per l'esercizio della mercatura [...]*, Livorno, nella Stamperia di Gio. Paolo Fantechi, 1759.

PraticaMercaturaDini = Dini, Bruno (ed.), *Una pratica di mercatura in formazione (1394–1395)*, Firenze, Le Monnier, 1980.

PraticheMilani = Milani, Marisa (ed.), *Antiche pratiche di medicina popolare nei processi del S. Uffizio (Venezia, 1572–1591)*, Padova, Centrostampa Palazzo Maldura, 1986.

PratiEtimologie = Prati, Angelico, *Etimologie venete*, Venezia/Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1968.

Prati,ID 13, 14, 15 = Prati, Angelico, *Vicende di parole*, ID 13 (1937), 77–125, 155–172; 14 (1938), 171–188; 15 (1939), 187–204.

Prati,LN 1 = Prati, Angelico, *facchino*, LN 1 (1939, 111.

Prati,RLiR 19 = Prati, Angelico, *Vicende di parole. IX a: Termini di marina*, RLiR 19 (1955), 79–94.

PratiValsug = Prati, Angelico, *Dizionario valsuganotto*, Venezia/Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1960.

PrawerJerusalem = Prawer, Joshua, *The Latin kingdom of Jerusalem. European colonialism in the Middle Ages*, London, Weidenfeld and Nicolson, 1972.

PredariZingari = Predari, Francesco, *Origine e vicende dei Zingari. Con documenti intorno le speciali loro proprietà fisiche e morali, la loro religione, i loro usi e costumi, le loro arti e le attuali loro condizioni politiche e civili in Asia, Africa ed Europa, con un saggio di gramatica e di vocabulario dell'arcano loro linguaggio*, Milano, Tipografia di Paolo Lampato, 1841.

Predelli,ArTrent 23 = Predelli, Riccardo, *Le memorie e le carte di Alessandro Vittoria*, ArTrent 23 (1908), 5–74, 129–225.

Predelli/Sacerdoti = Predelli, Riccardo/Sacerdoti, Adolfo (eds.), *Gli statuti marittimi veneziani fino al 1255*, Venezia, Stabilimento tipo-litografico Visentini Cav. Federico, 1903.

Pregnolato,Aevum 96 = Pregnolato, Simone, *"Stralactato di latino in volghare". Lingua "bifronte" e volgarizzazione nel Medio Evo pistoiese*, Aevum 96 (2022), 399–439.

Pregnolato,StEFI 8 = Pregnolato, Simone, *Il "più antico" ricettario culinario italiano nel Codice riccardiano 1071. Appunti preliminari, nuova edizione del testo e indice lessicale*, StEFI 8 (2019), 219–323.

Preindl = Preindl, Joseph von, *Grammaire turque d'une toute nouvelle methode d'apprendre cette langue en peu de semaines avec un vocabulaire enrichi d'anecdotes utiles et agréables*, Berlin, [no printer], 1791.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Prémare = Prémare, Alfred-Louis de, *Dictionnaire arabe-français, établi sur la base de fichiers, ouvrages, enquêtes, manuscrits, études et documents divers*, 12 vols., Paris, Éditions L'Harmattan, 1993–1999.

PrescottPeru = Prescott, William Hickling, *Peru*, 2 vols., New York, Peter Fenelon Collier, 1898.

PrestrePassion = Prestre, P. D., *La passion de la sacrée Vierge Marie [...]*, Paris, chez Edme Couterot, 1668.

PritchettSketches = Pritchett, Robert Taylor, *Pen and pencil sketches of shipping and craft all around the world*, London, Edward Arnold, 1899.

PrideauxMahomet = Prideaux, Humphrey, *La vie de Mahomet, où l'on découvre amplement la vérité de l'imposture*, Amsterdam, chez Georges Gallet, 1698.

PrimMemoria = Prim y Prats, Juan, *Memoria sobre el viaje militar a oriente presentada al Gobierno de S. M.*, Madrid, Imprenta de Tejado, 1855.

Prince,JAOS 51 = Prince, John Dyneley, *Surviving Turkish elements in Serbo-Croatian*, JAOS 51 (1931), 241–261.

Prince,PAPS 58 = Prince, John Dyneley, *Tatar material in Old Russian*, PAPS 58 (1919), 74–88.

PringleChurches = Pringle, Denys, *The churches of the Crusader Kingdom of Jerusalem*, 4 vols., Cambridge et al., Cambridge University Press, 1993–2009.

Prinzivalli,QSA-NS 11 = Prinzivalli, Aldo, *Cucina, dietetica e rimedi nell'Oriente islamico classico*, QSA-NS 11 (2016), 93–110.

Priorista = Gutwirth, Jacqueline A./Battista, Gabriella (eds.), *Pagolo di Matteo Petriboni/Matteo di Borgo Rinaldi: Priorista. With two appendices (1282–1406)*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 2001.

PriuliOrtalli = Ortalli, Francesca (ed.), *Lettere di Vincenzo Priuli capitano delle galee di Fiandra al doge di Venezia, 1521-1523*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 2005.

PriuliSegre/Cessi = *I diarii di Girolamo Priuli*, part I: *1494-1500*, ed. Arturo Segre (1921), part II: *1500-1506*, ed. Roberto Cessi, part III: *1509*, ed. Roberto Cessi (1941), Città di Castello, coi tipi della casa editrice S. Lapi, 1921–1941.

ProceedingsAIDA XII = Studies on Arabic dialectology and sociolinguistics. Proceedings of the 12th International Conference of AIDA held in Marseille from May 30th to June 2nd 2017. Aix-en-Provence, Institut de recherches et d'études sur les mondes arabes et musulmans, 2019.

ProceedingsBrno = Janyšková, Ilona/Karlíková, Helena/Boček, Vít (eds.), *Etymological research into Czech. Proceedings of the etymological symposium Brno 2017 (12–14 September 2017, Brno)*, Praha, Nakladatelství Lidové noviny, 2017.

ProceedingsEdinburgh = Schärer, Martin R./Fenton, Alexander (eds.), *Food and material culture. Proceedings of the fourth symposium of the International Commission for research into European food history*, East Linton, Tuckwell/Edinburgh, European ethnological research centre, 1998.

ProceedingsLeeds = Proceedings of the Leeds Philosophical Society.

ProceedingsOxford = Walker, harian (ed.), *Food on the move. Proceedings of the Oxford symposium on food and cookery 1996*, Devon, Prospect books, 1997.

ProceedingsSzeged = Árpád, Berta (ed.), *Historical and linguistic interaction between inner-Asia and Europe. Proceedings of the 39th permanent international Altaistic conference (PIAC), Szeged, Hungary (June 16–21, 1996)*, Szeged, Department of Altaic studies, University of Szeged, 1997.

ProceedingsWiesbaden 2015 = Bausi, Alessandro, et al. (eds.), *Essays in Ethiopian manuscript studies. Proceedings of the international conference "Manuscripts and texts, languages and contexts. The transmission of knowledge in the Horn of Africa" (Hamburg, 17–19 July 2014)*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2015.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Processi = Fusco, Fabiana/Orioles, Vincenzo/Parmeggiani, Alice (eds.), *Processi di convergenza e differenziazione nelle lingue dell'Europa medievale e moderna / Processes of convergence and differentiation in the languages of mediaeval and modern Europe*, Udine, Forum, 2000.

ProcházkaÇukurova = Procházka, Stephan, *Die arabischen Dialekte der Çukurova (Südtürkei)*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2002.

ProdenzaniReale = Reale, Luigi M. (ed.), *Simone de' Prodenzani: Sollazzo e Saporetto*, Perugia, Fabrizio Fabbri, 1998.

ProkoschÄgyptisch = Prokosch, Erich, *Osmanisches Wortgut im Ägyptisch-Arabischen*, Berlin, Klaus Schwarz, 1983.

Prokosch,MLR 20 = Prokosch, Erich, *Arabische Lexikographie in Europa*, MLR 20 (2013), 1–37.

ProkoschStudien = Prokosch, Erich, *Studien zur Grammatik des Osmanisch-Türkischen unter besonderer Berücksichtigung des Vulgärosmanisch-Türkischen*, Freiburg, Klaus Schwarz, 1980.

ProkoschSudan = Prokosch, Erich, *Osmanisches Wortgut im Sudan-Arabischen*, Berlin, Klaus Schwarz, 1983.

ProkoschSuppl = Prokosch, Erich, *Supplement zu den osmanisch-türkischen Grammatiken unter besonderer Berücksichtigung der Sprache um 1900 und weitgehendem Anschluss des Substandards. Mit einem Anhang über die Wörterbücher*, Graz, Institut für Sprachwissenschaft der Universität Graz, 2005.

Prokosch,WZKM 101 = Prokosch, Erich, *Osmanische Lexikographie. Erster Teil*, WZKM 101 (2011), 367–406.

Prokosch,WZKM 103 = Prokosch, Erich, *Osmanische Lexikographie. Zweiter Teil*, WZKM 103 (2013), 299–335.

Prokosch,WZKM 105 = Prokosch, Erich, *Neupersische Lexikographie seit der Mitte des 17. Jahrhunderts. Erster Teil*, WZKM 105 (2015), 271–302.

Prokosch,WZKM 106 = Prokosch, Erich, *Neupersische Lexikographie seit der Mitte des 17. Jahrhunderts. Zweiter Teil*, WZKM 106 (2016), 147–177.

ProméVoyage → QuicletPromé.

Promis,ASLigSP 10 = Promis, Vincenzo, *Continuazione della Cronaca di Jacopo da Varagine dal MCCXCVII al MCCCXXXII*, ASLigSP 10 (1874), 493–511.

ProsaDuecento = Segre, Cesare/Marti, Mario (eds.), *La prosa del Duecento*, Milano/Napoli, Riccardo Ricciardi, 1959.

ProsaOriginiCastellani → CastellaniProsaOrigini.

ProsatoriPetrocchi = Petrocchi, Giorgio (ed.), *Masuccio Salernitano: Il Novellino, con appendice di prosatori napolitani del '400*, Firenze, Sansoni, 1957.

ProsatoriVarese = Varese, Claudio (ed.), *Prosatori volgari del Quattrocento*, Milano/Napoli, Riccardo Ricciardi, 1955.

ProseArese = Arese, Felice (ed.), *Prose di romanzi. Il romanzo cortese in Italia nei secoli XIII e XIV*, Torino, UTET, 1950.

ProsperusDeMedicina = *Prosperi Alpini De medicina Aegyptiorum libri quatuor [...]*, Venetiis, apud Franciscum de Franciscis Senensem, 1591.

ProsperusDePlantis = *Prosperi Alpini De plantis Aegypti liber [...]*, Venetiis, apud Franciscum de Franciscis Senensem, 1592.

PRSM = Proceedings of the Royal Society of Medicine.

Prud'HommeVoyage = Prud'Homme, Caroline, *Le discours sur le voyage chez les écrivains de la fin du Moyen Âge*, Paris, Champion, 2012.

PrunaiStatuti = Prunai, Giulio (ed.), *Statuti dei comuni di Monastero Sant'Eugenio (1352) Monteriggioni (1380) e Sovicille (1383)*, Firenze, Olschki, 1961.

Psaltes = Psaltes, Stamatios B., *Grammatik der byzantinischen Chroniken*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1913.

PSB = *Polski słownik biograficzny*, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 1935ff.

PsichariÉtudes = Psichari, Jean, *Études de philologie néo-grecque*, Paris, É. Bouillon, 1892.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

PucciSanLuigi = San Luigi, Ildefonso di (ed.), *Delle poesie di Antonio Pucci*, vol. 1 (1772), vol. 2 (1773), vol. 3 (1774), vol. 4 (1775), Firenze, per Gaet. Cambiagi, 1772-1775.

PucciVarvaro = Varvaro, Alberto (ed.), *Antonio Pucci: Libro di varie storie*, Palermo, Accademia di scienze e lettere di Palermo, 1957.

PüchChostenMs = *Püch von den chosten mit irem gemächt oder beraitung*, Bayerische Staatsbibliothek München, Ms. Cgm 415. <https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb00062818?page=,1>

PüchlerOfen = Püchler, Benedikt von, *Die Wiedereroberung Ofens im Jahre 1686 oder Fürstengröße und Unterthanentreue. Dramatisches Gedicht in Jamben und drey Aufzügen*, Wien, Haykul, 1830.

PugnetMémoires = Pugnet, Jean François Xavier, *Mémoires sur les fièvres de mauvais caractère du Levant et des Antilles. Avec un aperçu physique et médical du Sayd, et un essai sur la topographie de Sainte-Lucie*, Lyon, chez Reymann/Paris, chez Brunot et la veuve Périsse, 1804.

PuinDiwan = Puin, Gerd Ruediger, *Der Dīwān von ʻUmar ibn al-Ḫaṭṭāb. Ein Beitrag zur frühislamischen Verwaltungsgeschichte*, Doctoral Thesis, Bonn, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität,1970.

PulciAgeno = Ageno, Franca (ed.), *Luigi Pulci: Morgante*, Milano/Napoli, Ricciardi, 1955.

PulciBongi = Bongi, Salvatore (ed.), *Lettere di Luigi Pulci a Lorenzo il Magnifico*, Lucca, 1886.

PulciBongi/Papanti = Bongi, Salvatore/Papanti, Giovanni (ed.), *Lettere di Luigi Pulci a Lorenzo il Magnifico*, Lucca, dalla Tipografia Giusti, 1868.

PulciCiriffo$_1$ = *Ciriffo Calvaneo di Luca Pulci*, Firenze, nella Stamperia de' Giunti, 1572.

PulciCiriffo$_2$ = *Ciriffo Calvaneo, composto da Luca de' Pulci a petizione del magnifico Lorenzo de' Medici. Restituito alla sua antica lezione con osservazioni bibliografico-letterarie di S. L. G. E. Audin*, Firenze, Tipografia arcivescovile, 1834.

PulciCiriffo$_3$ = *Ciriffo Calvaneo di Luca Pulci, con l'aggiunta di Bernardo Giambullari*, Venezia, Giuseppe Antonelli Editore, 1841.

PulciDeRobertis = De Robertis, Domenico (ed.), *Luigi Pulci: Morgante e lettere*, Firenze, Sansoni, ^{2}1984 (^{1}1962).

PulciPuccini = Puccini, Davide (ed.), *Luigi Pulci: Morgante*, 2 vols., Milano, Garzanti, 1989.

PurchasHakluyt = *Hakluytus posthumus or Purchas his pilgrimes, contayning a history of the world in sea voyages and lande travells by Englishmen and others*, 20 vols., Glasgow, James MacLehose and Sons, 1905–1906.

PurchasPilgrimage$_{1-4}$ = *Purchas his pilgrimage or Relations of the world and the religions observed in all ages and places discovered, from the creation unto this present*, London, printed by William Stansby for Henrie Fetherstone, 1613 (^{2}1614, ^{3}1617, ^{4}1626).

PurchasPilgrimes = [Purchas, Samuel] *Purchas his pilgrimes. In five bookes. The first, contayning the voyages and peregrinations made by ancient kings, patriarkes, apostles, philosophers, and others, to and thorow the remoter parts of the knowne world; enquiries also of languages and religions, especially of the moderne diversified professions of Christianitie. The second, a description of all the circum-navigations of the globe. The third, navigations and voyages of English-men, alongst the coasts of Africa [...]. The fourth, English voyages beyond the East Indies, to the ilands of Iapan, China, Cauchinchina, the Philippinæ with others [...]. The fifth, navigations, voyages, traffiques, discoveries, of the English nation in the easterne parts of the world*, 5 vols., London, printed by William Stansby for Henrie Fetherstone, 1625.

Puşcariu = Puşcariu, Sextil, *Etymologisches Wörterbuch der rumänischen Sprache*, vol. 1: *Lateinisches Element, mit Berücksichtigung aller romanischen Sprachen*, Heidelberg, Winter, 1905.

Püsküllüoğlu = Püsküllüoğlu, Ali, *Arkadaş Türkçe sözlük*, Ankara, Arkadaş, 2010 (^{1}1994).

PyrardVoyage = *Voyage de François Pyrard, de Laval, contenant sa navigation aux Indes orientales, Maldives, Moluques, et au Bresil: divisé en 3 parties. Nouvelle edition, augmentée de divers*

traitez et relations curieuses. Avec des observations geographiques sur le present voyage, Paris, chez Louis Billaine, 1619.

Qafisheh = Qafisheh, Hamdi A., *NTC's Yemeni Arabic-English dictionary*, Lincolnwood (Illinois), NTC, 2000.

QCR = Quaderni della Casa Romena.

QFIAB = Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken.

QFR = Quaderni di filologia romanza.

QIA = Quaderni ibero-americani.

QLF = Quaderni linguistici e filologici. → EpistemeCardona.

QLL = Quaderni di lingue e letterature.

QM = Quaderni medievali.

QS = Quaderni storici.

QSA = Quaderni di studi arabi.

QSA-NS = Quaderni di studi arabi. Nuova serie.

QSem = Quaderni di semantica.

QSGNM = Quellen und Studien zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Medizin.

QuadIntRIOn 2 = D'Achille, Paolo/Caffarelli, Enzo (eds.), *Lessicografia e onomastica. Atti delle Giornate internazionali di studio, Università degli Studi Roma Tre (16–17 febbraio 2006) / Lexicography and onomastics. Proceedings from the international study days, University of Roma Tre (February 16th and 17th, 2006)*, Roma, Società Editrice romana/Università degli studi Roma III, 2006.

QuadIntRIOn 3 = D'Achille, Paolo/Caffarelli, Enzo (eds.), *Lessicografia e onomastica 2. Atti delle Giornate internazionali di studio, Università degli Studi Roma Tre (14-16 febbraio 2008) / Lexicography and onomastics. Proceedings from the international study days, University of Roma Tre (February 14th-16th, 2008)*, Roma, Società Editrice romana/Università degli studi Roma III, 2008.

QuadrioPoesia = Quadrio, Francesco Saverio, *Della storia e della ragione d'ogni poesia*, vol. 4, Milano, Pisarri, 1749.

QuaglinoOttica = Quaglino, Margherita, *Glossario leonardiano. Nomenclatura dell'ottica e della prospettiva nei codici di Francia*, Firenze, Olschki, 2013.

Quaresima = Quaresima, Enrico, *Vocabolario anaunico e solandro, raffrontato col trentino*, Venezia/Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1964.

QuartierEsclave = Quartier, Antoine, *L'esclave religieux, et ses avantures*, Paris, chez Daniel Hortemels, 1690.

QuartiLepanto = Quarti, Guido Antonio (ed.), *La battaglia di Lepanto nei canti popolari dell'epoca*, Milano, Istituto editoriale avio-navale, 1930.

QuartiVita = Quarti, Guido A., *Quattro secoli di vita veneziana nella storia, nell'arte e nella poesia. Scritti rari e curiosi dal 1500 al 1900*, 2 vols., Milano, Gualdoni, 1941.

QuataertEmpire = Quataert, Donald, *The Ottoman Empire, 1700–1922*, Cambridge et al., Cambridge University Press, [2]2005.

QuatremèreMémoires = Quatremère, Étienne, *Mémoires géographiques et historiques sur l'Égypte et sur quelques contrées voisines, recueillis et extraits des manuscrits coptes, arabes, etc. de la bibliothèque Impériale*, 2 vols., Paris, Schoell, 1811.

QuatremèreNotices XIV = Quatremère, Étienne (ed.), *Notice de l'ouvrage persan qui a pour titre "Matla-Assaadeïn ou-Madjma-Albahreïn" [by 'Abd-ar-Razzāq Samarqandī]*, Paris, Imprimerie royale , 1843 (= Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques XIV).

QuattramiDichiaratione = Quadramio [Quattrami], Evangelista, *La vera dichiaratione di tutte le metafore, similitudini, (et) enimmi de gl'antichi filosofi alchimisti, tanto Caldei & Arabi, come Greci (et) Latini* [...], Roma, appresso Vincentio Accolti, 1587.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

QuattroParadisi = Fabris, Antonio (ed.), *Tra quattro paradisi. Esperienze, ideologie e riti relativi alla morte tra Oriente e Occidente*, Venezia, Edizioni Ca' Foscari, 2013.

QueffélecAlgérie = Queffélec, Ambroise, *Le français en Algérie. Lexique et dynamique des langues*, Bruxelles, Duculot, 2002.

QuestioneOriente = *La questione d'Oriente innanzi l'Europa, preceduta da uno sguardo addietro alla questione originaria dei luoghi santi di Abdolinimo Ubicini e la questione d'oriente risoluta di Emilio Girardin*, 2 vols., Milano, presso l'Ufficio del cosmorama pittorico, 1854/1855.

QuicletPromé$_1$ = *Le voyage de M. Quiclet à Constantinople par terre, par le sieur P. M. L.*, Paris, chez Pierre Promé, 1660.

QuicletPromé$_2$ = *Les voyages de M. Quiclet à Constantinople par terre, enrichis d'annotations par le sieur P. M. L.*, Paris, chez Pierre Promé, 1664.

QuincyGuerra = Marchese di Quincy, *L'arte della guerra la qual contiene le instruzioni, e le massime necessarie per ogni Uomo di Guerra [...]. Traddotto dal Franzese*, vol. 1, Venezia, appresso Giuseppe Corona, 1745.

Quinsat,Arabica 44 = Quinsat, Françoise, *Le "mancusus", un nom de monnaie arabe dans le haut Moyen Âge occidental*, Arabica 44 (1997), 284–305.

Quinsat,DictBilingues = Quinsat, Françoise, *Trois dictionnaires français-arabe. Pertinence des équivalences proposées*, DictBilingues (2006) 401–412.

Quinsat,FranceLevant = Quinsat, Françoise, *Levant, levantinismes, gallicismes au Levant. Note d'étymologie arabe et française*, FranceLevant (2005), 321–343.

QuinsatMots = Quinsat, Françoise, *Contribution à l'étude des emprunts lexicaux arabes en Europe occidentale. Les mots d'origine arabe dans les textes latins antérieurs au XIIe siècle*, Doctoral Thesis, Paris, 1992.

Quinsat,Néologie = Quinsat, Françoise, *Le traitement lexicographique des arabismes dans les dictionnaires du français*, Néologie (2008), 151–177.

Quinsat,ZrP 124 = Quinsat, Françoise, *Remarques sur le traitement des arabismes dans le TLF(i). Premier bilan et perspectives*, ZrP 124 (2008), 402–417.

QuintinoLezioni = Cordero di San Quintino, Giulio, *Lezioni archeologiche intorno ad alcuni monumenti del regio museo Egiziano di Torino*, Torino, dalla Stamperia Reale, 1824.

QuitzmannBriefe = Quitzmann, Ernst Anton, *Deutsche Briefe über den Orient*, Stuttgart, J. B. Müller's Verlagsbuchhandlung, 1848.

QuitzmannReisebriefe = Quitzmann, Ernst Anton, *Reisebriefe aus Ungarn, dem Banat, Siebenbürgen, den Donaufürstenthümern, der Europäischen Türkei und Griechenland*, Stuttgart, J. B. Müller's Verlagsbuchhandlung, 1850 (reprint of the edition 1548).

QVen = Quaderni veneti.

RabelaisBaldinger = Baldinger, Kurt, *Etymologisches Wörterbuch zu Rabelais (Gargantua)*, Tübingen, Niemyer, 2001.

RabelaisMartyLaveaux = Marty-Laveaux, Charles (ed.), *Les oeuvres de maistre François Rabelais*, 6 vols., Paris, Lemerre, 1868–1903.

RabelaisTiersLivre = Rabelais, François, *Tiers livre des faictz et dictz heroiques du noble Pantagruel*, Paris, [no printer], 1546.

Rabin = Rabin, Chaim, *Ancient West-Arabian*, London, Taylor's Foreign Press, 1951.

Rabino = Rabino di Borgomale, Hyacinth Louis, *Coins, medals, and seals of the Shâhs of Îrân 1500–1941*, Dallas (Texas), International Numismatic Press, 1973 ([1]1945).

Rabino,RMM 26 = Rabino, Hyacinth Louis, *Coins of the Shahs of Persia*, RMM 26 (1914), 111–132.

Rabitti,AttiTorino = Rabitti, Giovanna, *Cantieri dellavalliani: la scrittura dei "Viaggi" dal "Diario" alla stampa*, AttiTorino (2008), 243–281.

RaccoltaAmerica = *Raccolta di documenti e studi pubblicati dalla R. Commissione Colombiana pel Quarto Centenario dalla scoperta dell'America*, parte III, vol. 2, Roma, Ministero della pubblica istruzione, 1893.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RaccoltaGiannini = Giannini, Giovanni (ed.), *Una curiosa raccolta di segreti e di pratiche superstiziose fatta da un popolano fiorentino del secolo XIV*, Città di Castello, Lapi, 1898.

RaccoltaMilitari = *Recueil de termes turcs les plus necessaires pour les militaires qui vont en Turquie / Raccolta di termini turcheschi i più necessari per i militari che vanno in Turchia*, Pavia, presso gli heredi di Pietro Galeazzi, 1807.

RaccoltaVenezia 7 = *Raccolta di carte pubbliche, istruzioni, legislazioni ec. ec. ec. del nuovo veneto governo democratico*, vol. 7, Venezia, dalle stampe del cittadino Silvestro Gatti, 1797.

Radloff = Radloff, Wilhelm, *Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte*, vol. 1 (1893), vol. 2 (1899), vol. 3 (1905), vol. 4 (1911), Sanktpeterburg, Commissionaires de l'Académie impériale des sciences, 1893–1911.

RadonićActa = Radonić, Jovan (ed.), *Acta et diplomata Ragusina*, 5 vols., Beograd, Štamparija "Mlada Srbija", 1934–1951.

Раевский/Габинский = Раевский, Н./Габинский, М., *Скурт дикционар етимолоҗик ал лимбий молдовенешть*, Кишинэу, Редакция принчипалэ а енчиклопедией советиче молдовенешть, 1978.

RafeqDamascus = Rafeq, Abdul-Karim, *The province of Damascus (1723–1783)*, Beirut, Khayats, 1966.

Raffaelli,LN 58 = Raffaelli, Sergio, *"Si dispone che...". Direttive fasciste sulla lingua. Antiregionalismo e xenofobia*, LN 58 (1997), 30–45.

Raffo,LN 47 = Raffo, Anton Maria, *Alcuni slavismi (e qualche turchismo) nel quarto volume del "DELI"*, LN 47 (1986), 84–85.

RaghebMessagers = Ragheb, Youssef, *Les messagers volants en terre d'Islam*, Paris, CNRS Éditions, 2002.

RaguaglioVienna = *Vero e distinto raguaglio di tutto quello, ch'e sequito di giorno in giorno nel famosissimo assedio della città di Vienna [...]*, Venezia, a presso Francesco Busetto, 1683.

RaggiLettere = Raggi, Giuseppe Salvago, *Lettere dall'Oriente*, Genova, ECIG, 1992.

RaghebDrum = Ragheb, Nicholas Joseph, *From "darbuka" to "dümbelek". The Turkish goblet-shaped drum and the construction of difference*, Austin (Texas), University of Texas, 2012.

RaicevichOsservazioni = Raicevich, Stefan, *Osservazioni storiche, naturali, e politiche intorno la Valachia, e Moldavia*, Napoli, presso Gaetano Raimondi, 1788.

RALincei = Rendiconti della Accademia nazionale dei Lincei / Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche.

RambertiTurchi = Ramberti, Benedetto, *Libri tre delle cose de turchi*, Venetia, in casa de' figliuoli di Aldo, 1539.

Ramello,BALI 21 = Ramello, Laura, *La "cosmetica" del ms. W 478 della Walters Art Gallery di Baltimora e la tradizione secretistica. Edizione e indagine lessicale*, BALI 21 (1997), 185–246.

RamosCoelhoDoc = Ramos-Coelho, José (ed.), *Alguns documentos do archivo nacional da Torre do Tombo ácerca das navegações e conquistas portuguezas [...]*, Lisboa, Imprensa nacional, 1892.

RampoldiAnnali = Rampoldi, Giovanni Battista, *Annali musulmani*, vols. 1–3 (1822), vols. 4–6 (1823), vols. 7–8 (1824), vols. 9–11 (1825), vol. 12 (1826), Milano, dalla Tipografia di Felice Rusconi, 1822–1826.

RampoldiVita = Rampoldi, Giovanni Battista, *Vita di Maometto*, Milano, dalla Tipografia di Felice Rusconi, 1822.

RamsayGeography = Ramsay, William Mitchell, *The historical geography of Asia minor*, London, John Murray, 1890.

Ramstedt = Ramstedt, Gustaf John, *Kalmückisches Wörterbuch*, Helsinki, Suomalais-Ugrilainen Seura, 1935.

RamusioLockhart → ViaggiPersia.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RamusioMilanesi = Milanesi, Marica (ed.), *Giovanni Battista Ramusio: Navigazioni e viaggi*, vol. 1 (1978), vol. 2 (1979), vol. 3 (1980), vol. 4 (1983), vol. 5 (1985), vol. 6 (1988), Torino, Einaudi, 1978–1988.

RamusioNavigationi = Ramusio, Giovanni Battista, *Delle navigationi et viaggi*, vol. 1 ([1]1550; [2]1554; [3]1563; [4]1588; [5]1606; [6]1613), vol. 2 ([1]1559; [2]1574; [3]1583), vol. 3 ([1]1556; [2]1565; [3]1606), Venetia, appresso gli heredi di Lucantonio Giunti, 1550–1606 (reprint vol. 1, [3]1563, vol. 2, [3]1583, vol. 3, [3]1606, ed. Raleigh A. Skelton/George B. Parks, Amsterdam, Theatrum Orbis Terrarum, 1967).

RamusioPinto → ViaggiPinto.

Randaccio = Randaccio, Carlo, *Dell'idioma e della letteratura genovese. Studio seguito da un vocabolario etimologico genovese*, Roma, Forzani e C., 1894.

RandaccioStoria = Randaccio, Carlo, *Storia navale universale antica e moderna*, 2 vols., Roma, Forzani e C., 1891.

RankeOsmanen = Ranke, Leopold von, *Fürsten und Völker von Süd-Europa im sechzehnten und siebzehnten Jahrhundert*, vol. 1: *Die Osmanen und die spanische Monarchie im sechzehnten und siebzehnten Jahrhundert*, Berlin, Duncker und Humblot, [3]1857.

RanzoRelationi = *Relationi di Carlo Ranzo gentil'huomo di Vercelli d'un viaggio fatto da Venetia in Constantinopoli*, Torino, per li Fratelli de' Cavaleri, 1616.

Rao = Rao, G. Subba, *Indian words in English. A study in Indo-British cultural and linguistic relations*, Oxford, at the Clarendon Press, 1954.

RaphaëlSchefer → DuMansSchefer.

Rapisarda,StColuccia = Rapisarda, Stefano, *Prognostica medica attribuita a Michele Scoto. Volgarizzamenti veneti del "De urinis"*, StColuccia (2018), 299–312.

RapportsThessalonique = *Septième Congrès international d'études du Sud-Est européen (Thessalonique, 29 août – 4 septembre 1994). Rapports*, Athènes, Association internationale d'études du Sud-Est européen, 1994.

RArte = Rivista d'arte.

Räsänen = Räsänen, Martti, *Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türksprachen* [= vol. 1] (1969), vol. 2: *Wortregister* (1971), Helsinki, Suomalais-Ugrilainen Seura, 1969/1971.

RäsänenVersuch → Räsänen.

Rashed = Rashed, Roshdi (ed.), *Lexique historique de la langue scientifique arabe*, Hildesheim, Olms, 2017.

RashedLexique → Rashed.

Rásonyi/Baski = Rásonyi, László/Baski, Imre, *Onomasticon Turcicum. Turkic personal names*, 2 vols., Bloomington (Indiana), Indiana University (Denis Sinor Institute for inner Asian studies), 2007.

RassaButeMarti = Marti, Mario (ed.), *La rassa a bute. Dramma in lingua leccese. Edizione critica, traduzione e commento*, Galatina, Congedo, 1989.

RattiVidulichDuca = Ratti Vidulich, Paola (ed.), *Duca di Candia. Quaternus consiliorum*, vol. 2: *1350–1363*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 2007.

RauwolfRaiß$_1$ = *Leonharti Rauwolfen, der Arzney Doctorn, und bestelten Medici zu Augspurg, aigentliche beschreibung der Raiß, so er vor diser Zeit gegen Auffgang inn die Morgenländer, fürnemlich Syriam, Iudaeam, Arabiam, Mesopotamiam, Babyloniam, Assyriam, Armeniam etc., nicht ohne geringe Mühe und grosse Gefahr selbs volbracht [...]*, Laugingen, Leonhart Reinmichel, 1582.

RauwolfRaiß$_2$ = *Leonharti Rauwolfen, der Arzney Doctorn, und bestelten Medici zu Augspurg, aigentliche beschreibung der Raiß, so er vor diser Zeit gegen Auffgang inn die Morgenländer, fürnemlich Syriam, Iudaeam, Arabiam, Mesopotamiam, Babyloniam, Assyriam, Armeniam etc., nicht ohne geringe Mühe und grosse Gefahr selbs volbracht [...]*, Augsburg, in Costen und Verlag Georgen Willers, 1583 (reprint Hannover, 1977).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Ravani/Dotto,BOVI 24 = Ravani, Sara/Dotto, Diego, *Il bestiario del "Tesoro" toscano nel ms. Laurenziano Plut. XC inf. 46*, BOVI 24 (2019), 57–194.

RaxionPittarello = Pittarello, Ornella (ed.), *Algune raxion per marineri. Un manuale veneziano del secolo XV per gente di mare*, Padova, Il Poligrafo, 2006.

RayCollection = Ray, John Ray, *A collection of curious travels & voyages*, 2 vols., London, printed for S. Smith and B. Walford, 1693.

RaymondCaire = Raymond, André, *Artisans et commerçants au Caire au XVIIIe siècle*, Damas, Institut français de Damas, 1973/1974.

RaynalHistoire = Raynal, Guillaume Thomas François, *Histoire philosophique et politique des établissements et du commerce des européens dans les deux Indes*, 18 vols., Amsterdam, [no printer], 1772.

RaynalStoria = Raynal, Guillaume Thomas François, *Storia filosofica e politica degli stabilimenti, e del commercio degli Europei nelle due Indie, tradotta dal francese da Remigio Pupares*, 18 vols., [no place], [no printer], 1776.

Raynaud/Lemaître = Raynaud, Gaston/Lemaître, Henri (eds.), *Le roman de Renart le contrefait*, 2 vols., Paris, Champion, 1914.

RāzīMs = *Il sovrano libro di Rasis filio di Zaccheria traslatato per lo maestro Gherardo kermonese in Tolecto di lingua arabicha in latina, il quale veramente per lui Almansore sarà kiamato percioké dal re Almansore filio d'Isaac fue komandato ke si compilasse*, manuscript Biblioteca Laurenziana Plut. LXXIII. Ms. 43. → Elsheikh → Piro

RāzīMsLatin = *Liber ad Almansorem* [in X books, translated from the Arabic by Gerardus Cremonensis († 1187), and other medical treatises; with commentaries in various hands; black ink on vellum; see *The Harvey Cushing Collection of Books and Manuscripts* 1 (1943), manuscript n° 18] <https://archive.org/details/4437759.med.yale.edu/page/n3>.

RāzīOpera$_1$ = *Liber ad Almansorem sive Tractatus medicinae I-X*, Mailand, Leonardus Pachel and Uldericus Scinzenzeler, 1481.

RāzīOpera$_3$ = *Abubetri Rhazae Maomethi, Ob usum experientiamque multiplicem, et ob certissimas ex demonstrationibus logicis indicationes, ad omnes praeter naturam affectus, atque etiam propter remediorum uberrimam materiam, summi medici opera exquisitiora [...]*, Basileae, in Officina Henrichi Petri, 1544.

RazziBalia = Razzi, Girolamo, *La Balia. Comedia*, Fiorenza, appresso i Giunti, 1560.

RazziGelcich = Gelcich, Giuseppe (ed.), *Serafino Razzi: La storia di Ragusa*, Ragusa, Editrice tipografia serbo-ragusea, 1903.

RBA = Rivista delle biblioteche e degli archivi.

RCCM = Rivista di cultura classica e medioevale.

RdB = Wirth, Peter (ed.), *Reallexikon der Byzantinistik*, fascicles 1–6, Amsterdam, Hakkert, 1968–1976.

RDTP = Revista de dialectología y tradiciones populares.

RE = Wissowa, Georg (ed.), *Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, Neue Bearbeitung, ed. Konrat Ziegler, Stuttgart, Metzler, 1894–1980.

ReallexikonByz → RdB.

RealWörterbuch = *Deutsche Encyclopädie oder Allgemeines Real-Wörterbuch aller Künste und Wissenschaften*, vol. 8, Frankfurt am Mayn, bey Varrentrapp Sohn und Wenner, 1783.

RebellamentuBarbato = Barbato, Marcello (ed.), *Lu rebellamentu di Sichilia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2010.

ReboraColombo = Rebora, Giovanni, *Colombo a tavola. Antologia di ricette d'epoca*, Savona, Ermes, 1992.

ReboraCucina = Rebora, Giovanni, *La cucina medievale italiana tra Oriente e Occidente*, Genova, Università di Genova, Istituto di storia moderna e contemporanea, 1996.

Rebora,MSL 19 = Rebora, Giovanni, *La cucina medievale italiana tra Oriente e Occidente*, MSL 19 (1987), 1431–1578.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Rebstock,EncScience = Rebstock, Ulrich, *Weights and measures in Islam*, EncScience (2008), 2255–2267.

Recipe = Treccani, Elisa/Zaccarello, Michelangelo (eds.), *Recipe... Pratiche mediche, cosmetiche e culinarie attraverso i testi (secoli XIV–XVI)*, Caselle di Sommacampagna (Verona), Cierre Grafica, 2012.

RécitCaptifs = *Récit véritable de ce qui est arrivé dans le rachapt des captifs, fait les religieux de l'Ordre de Nôtre-Dame de la Mercy, en la ville d'Alger en Barbarie, pendant les mois d'avril & may 1678. Composé par un révérend père, religieux du mesme Ordre [...]*, Paris, chez Christophe Journel, 1678.

RécitsOrient = Duprat, Anne/Picherot, Émilie (eds.), *Récits d'Orient dans les littératures d'Europe (XVIe–XVIIe siècles)*, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne (PUPS), 2008.

ReckendorfSyntax = Reckendorf, Hermann, *Arabische Syntax*, Heidelberg, Winter, 1921.

RecueilCroisades I = *Recueil des historiens des croisades. Historiens occidentaux*, 5 vols., Paris, Imprimerie nationale, 1844–1859.

RecueilCroisades II = *Recueil des historiens des croisades. Historiens grecs*, 2 vols., Paris, Imprimerie nationale, 1881.

RecueilCroisades III = *Recueil des historiens des croisades. Historiens orientaux*, 5 vols., Paris, Imprimerie nationale, 1872–1906.

RecueilCroisades IV = *Recueil des historiens des croisades. Documents arméniens*, 2 vols., *Documents latins et français relatifs à l'Arménie*, Paris, Imprimerie nationale, 1869/1906.

RecueilCroisades V = *Recueil des historiens des croisades. Assises de Jérusalem*, 2 vols., Paris, Imprimerie nationale, 1841/1843.

RecueilGermigny = *Recueil des pièces choisies, extraites sur les originaux de la Negotiation de Mr. de Germigny, de Chalon sur Saône, Baron de Germoles, Conseiller du Roy, et son Ambassadeur à la Porte du grand Seigneur*, Imprimé à Lyon, & se vend à Chalon sur Saône, chez Pierre Cusset, 1661.

RecueilHistoriensOccidentaux → RecueilCroisades I–V.

RecueilLéonard = Léonard, Frédéric (ed.), *Recueil des traitez de paix, de trève, de neutralité, de confédération, d'alliance et de commerce, faits par les rois de France, avec tous les princes et potentats de l'Europe, et autres, depuis près de trois siècles*, 6 vols., Paris, [no printer], 1693.

RecueilLois = Isambert/Decrusy/Taillandier (eds.), *Recueil général des anciennes lois françaises, depuis l'an 420 jusqu'à la Révolution de 1789*, 28 vols., Paris, Belin-Leprieur, 1821–1833.

Reddig,Mittelalter 2 = Reddig, Wolfgang, *"Jugurth ist Ir beste Speyse". Türkische Sprache und Kultur im Spiegel spätmittelalterlicher und frühneuzeitlicher Reiseberichte*, Mittelalter 2 (1997), 135–150.

Redhouse = *Redhouse yeni Türkçe-Ingilizce sözlük / New Redhouse Turkish-English dictionary*, Istanbul, Redhouse Yayınevi, [5]1968 (4th edition: *A Turkish and English dictionary showing in English the significations of the Turkish terms*, Constantinople, printed for the American Mission by A. H. Boyajian, 1890).

RedhouseGrammar = Redhouse, James William, *A simplified Grammar of the Ottoman-Turkish language*, London, Trübner & Co., 1884.

RediBacco = Redi, Francesco, *Bacco in Toscana. Ditirambo*, Firenze, per Piero Matini, 1685.

RediBucchi = Bucchi, Gabriele (ed.), *Francesco Redi: Bacco in Toscana, con una scelta delle "Annotazioni"*, Roma/Padova, Antenore, 2005.

RediInsetti = Redi, Francesco, *Esperienze intorno alla generazione degl'insetti*, Firenze, all'Insegna della Stella, 1688.

RediMoreni = Moreni, Domenico (ed.), *Lettere di Francesco Redi*, Firenze, nella Stamperia Magheri, 1825.

RediOpereMilano = *Opere di Francesco Redi*, vol. 1: *Bacco in Toscana* (1809), vol. 2: *Sonetti – Poesie varie – Etimologie italiane – Lettere* (1809), vol. 3: *Esperienze intorno alla genera-*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

zione degl'insetti – Osservazioni intorno agli animali viventi che si trovano negli animali viventi (1810), vol. 4: *Esperienze intorno a diverse cose naturali – Osservazioni intorno alle vipere – Lettera sopra alcune opposizioni fatte alle sue Osservazioni intorno alle vipere – Osservazioni intorno a quelle gocciole e fili di vetro... – Esperienze intorno a quell'acqua... – Esperienze intorno a' sali fattizi – Lettere* (1811), vols. 5–8: *Lettere* (1811), vol. 9: *Consulti medici* (1811), Milano, dalla Società tipografica de' classici italiani, 1809–1811.

RediOpereNapoli$_1$ = *Opere di Francesco Redi gentiluomo aretino e Accademico della Crusca, seconda edizione napoletana corretta e migliorata*, 7 vols., Napoli, a spese di Raffaele Gessari, nella Stamperia di Angelo Canfora, 1741.

RediOpereNapoli$_2$ = *Opere di Francesco Redi gentiluomo aretino e Accademico della Crusca, seconda edizione napoletana corretta e migliorata*, vol. 1: *Esperienze intorno alla generazione degl'insetti*, vol. 2/1: *Osservazioni intorno agli animali viventi che si trovano negli animali viventi*, vol. 2/2: *Esperienze intorno a diverse cose naturali e particolarmente a quelle, che ci son portate dall'Indie*, vol. 3: *Osservazioni intorno alle vipere – Lettera sopra alcune opposizioni fatte alle sue Osservazioni intorno alle vipere – Osservazioni intorno a quelle gocciole e fili di vetro... – Esperienze intorno a quell'acqua... – Esperienze intorno a' sali fattizi – Lettere – Etimologie italiane*, vol. 4: *Bacco in Toscana*, vols. 5–6: *Lettere*, vol. 7: *Consulti medici*, Napoli, a spese di Michele Stasi, ^{2}1778.

RediViviani = Viviani, Ugo (ed.), *Vita ed opere inedite di Francesco Redi*, vol. 1: *Vita, opere, iconografia, bibliografia di Francesco Redi* (1924), vol. 2: *Vocabolario di alcune voci aretine fatto per scherzo da Francesco Redi aretino* (1928), vol. 3: *La Vacchetta (Libro di ricordi)* (1931), Arezzo, Ugo Viviani, 1924–1931.

ReflexionsPolitiques = *Reflexions politiques sur la grandeur et puissance de l'Empire ottoman*, Cologne, Pierre du Marteau, 1683.

RegaldiEgitto = Regaldi, Giuseppe, *L'Egitto. Note storiche e statistiche*, Firenze, Tipografia eredi Botta, 1870.

ReginaBianca = *Lettere e documenti della Regina Bianca Vicaria del Regno di Sicilia cavati dal vol. collettaneo di num. 3 dell'archivio del protonotaro del Regno*, Palermo, Tipografia Michele Amenta, 1887–1889.

Reginato,Romania 134 = Reginato, Irene, *Le "manuscrit Contarini" de "La conquête de Constantinople" dans un témoin indirect: Ramusio traducteur de Villehardouin*, Romania 134 (2016), 31–76.

RegioDalmata = Il Regio Dalmata. Giornale politico.

RegistriPollaciNuccio/Gnoffo = Pollaci Nuccio, Fedele/Gnoffo, Domenico (eds.), *Registri di lettere, gabelle e petizioni, 1274-1321*, Palermo, Municipio di Palermo (Assessorato beni culturali – Archivio storico), 1982.

RegistroCasalini = Casalini, Eugenio M. (ed.), *Registro di Entrata e uscita di Santa Maria di Cafaggio (REU 1286-1290)*, Firenze, Convento della SS. Annunziata, 1998.

RegnautDiscours = Regnaut, Anthoine, *Discours du voyage d'Outremer au Sainct Sepulcre de Jerusalem, et autres lieux de la terre Saincte*, Lyon, aux depens de l'Autheur, 1573.

RegoleBranciforti = Branciforti, Francesco (ed.), *Regole, costituzioni, confessionali e rituali*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1953.

RegulaBöninger = Böninger, Lorenz (ed.), *La "Regula" bilingue della Scuola dei calzolai tedeschi a Venezia del 1383. Con uno studio linguistico di Maria Giovanna Arcamone*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 2002.

RehbinderNachrichten = Rehbinder, Johann Adam, *Nachrichten und Bemerkungen über den algierschen Staat*, Altona, Johann Friedrich Hammerich, 1798–1800.

Rehder,FSStadtmüller = Rehder, Peter, *Zur phonologischen Adaptation der Turzismen in den südslavischen Sprachen*, FSStadtmüller (1975), 205–212.

REI = Revue des études islamiques.

Reich = Meier, Franziska (ed.), *Italien und das Osmanische Reich*, Herne, Schäfer, 2010.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ReichertStudien = Reichert, Folker, *Asien und Europa im Mittelalter. Studien zur Geschichte des Reisens*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014.

Reichmuth,Intellectuals = Reichmuth, Stefan, *The Arabo-Islamic constitutional thought at 1907: ʿAbd al-Karim Murad (d. 1926) and his draft constitution for Morocco*, Intellectuals (2006), 161–175.

ReichsAnzeiger = Kaiserlich privilegirter Reichs-Anzeiger.

ReidTurkey = Reid, John, *Turkey and the Turks, being the present state of the Ottoman empire*, London, Robert Tyas, 1840.

ReindlKiel,Textiles = Reindl-Kiel, Hedda, *The empire of fabrics. The range of fabrics in the gift traffic of the Ottomans*, Textiles (2017), 143–164.

ReindlKiel,WZKM 95 = Reindl-Kiel, Hedda, *Der Duft der Macht. Osmanen, islamische Tradition, muslimische Mächte und der Westenim Spiegel diplomatischer Geschenke*, WZKM 95 (2005), 195–258.

Reinhardt = Reinhardt, Jan, *Mittellatein und italienische historische Lexikographie*, Frankfurt am Main et al., Lang, 2004.

Reinhardt,HSK V/4 = Reinhardt, Jan, *Iberoromance I: Historical and etymological lexicography*, HSK V/4 (2013), 637–645.

Reinhardt,Lexicographica 27 = Reinhardt, Jan, *Mittellateinische Lexikographie*, Lexicographica 27 (2011), 21–30.

Reinkowski,MLR 14 = Reinkowski, Maurus, *Kulturerbe oder Erblast? Zum Status der Turzismen in den Sprachen Südosteuropas, insbesondere des Bosnischen*, MLR 14 (2002), 98–112.

Reinkowski,TurkologieHeute = Reinkowski, Maurus, *Türkische Lehnwörter im Bagdadisch-Arabischen. Morphologische Adaptation an die arabische Schemabildung und Bedeutungsveränderung*, TurkologieHeute (1998), 239–253.

ReinoLeón = *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León. Siglos IX–XII. Congreso internacional, León, 15–18 octubre 2003*, 2 vols., León, Centro de estudios e investigación "San Isidoro", 2004.

ReiseberichteMaczak/Teuteberg = Maczak, Antoni/Teuteberg, Hans Jürgen (eds.), *Reiseberichte als Quellen europäischer Kulturgeschichte*, Wolfenbüttel, Herzog-August-Bibliothek, 1982.

Reiter,Kulturverständnis = Reiter, Norbert, *Entmännlichung durch Alkohol*, Kulturverständnis (1991), 229–237.

Reiter,ZfB 7 = Reiter, Norbert, *Das Wort für "Kirsche" in den Sprachen Südosteuropas*, ZfB 7 (1969/1970), 130–140.

RelaciónArgel = *Relación verdadera en que se da cuenta [...] del modo que tienen de vivir así moros, como Judios de la ciudad de Argel [...]*, Madrid, Pedro Díaz, 1639.

RelaciónPérezGómez = Pérez y Gómez, Antonio, *Relación verdadera en que se da cuenta como don Luys Faxardo general de los galeones de España estando junto a Cádiz von veinte navios gruessos peleo con treynta de turcos... (Barcelona 1622)*, Murcia, Universidad (Cátedra Saavedra Fajardo de Literatura), 1969.

RelationeMissioni = *Relatione delle missioni de' vescovi vicarii apostolici, mandati dalla S. Sede apostolica alli regni di Siam, Cocincina, Camboia, e Tunkino*, Roma, nella Stamperia della Sacra Congregatione de propaganda fide, 1677.

RelationeVagliadolid = *Relatione di quanto è successo nella città di Vagliadolid dopò il felicissimo nascimento del Principe di Spagna Don Filippo Dominico Vittorio [...]. Tradotta di lingua castigliana da Cesare Parona*, Milano, per Girolamo Bordone (et) Pietro Martire Locarni, 1608.

RelationeVittorie = *Relatione delle vittorie havute da cosacchi, moldavi, e valacchi contro turchi, e tartari*, Venetia, per il Boisio, 1684.

RelationsMorisot = *Relations veritables et curieuses de l'isle de Madagascar, et du Bresil. Avec l'histoire de la derniere guerre faite au Bresil, entre les Portugais & les Hollandois. Trois relations d'Egypte, & une du royaume de Perse*, Paris, chez Augustin Courbé, 1651.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RelationWicquefort 1 = *Relation du voyage d'Adam Olearius en Moscovie, Tartarie et Perse, augmentée en cette nouvelle édition [...] d'une seconde partie contenant le voyage de Jean Albert de Mandelslo aux Indes Orientales, traduit de l'allemand par A. de Wicquefort*, Paris, Jean Du Puis, 1666. → OleariusRelation.

RelationWicquefort 2 = *Suite du voyage en Moscovie, Tartarie et Perse, avec celuy de J. A. de Mandelslo aux Indes orientales, contenant une description [...] de l'Indosthan, de l'empire du Mogul, des isles de l'Orient, du Japon, de la Chine [...]*, Paris, Jean Du Puis, 1666.

RelazioniAlberi I = Alberi, Eugenio (ed.), *Relazioni degli ambasciatori veneti al Senato*, serie I: *Relazioni degli stati europei, tranne l'Italia*, vol. 1 (1839), vol. 2 (1840), vol. 3 (1853), vol. 4 (1860), vol. 5 (1861), vol. 6 (1862), Firenze, Tipografia e calcografia all'Insegna di Clio, 1839–1862.

RelazioniAlberi II = Alberi, Eugenio (ed.), *Relazioni degli ambasciatori veneti al Senato*, serie II: *Relazioni d'Italia*, vol. 1 (1839), vol. 2 (1841), vol. 3 (1846), vol. 4 (1857), vol. 5 (1858), Firenze, Tipografia e calcografia all'Insegna di Clio, 1839–1858.

RelazioniAlberi III = Alberi, Eugenio (ed.), *Relazioni degli ambasciatori veneti al Senato*, serie III: *Relazioni degli stati ottomani*, vol. 1 (1840), vol. 2 (1844), vol. 3 (1855), Firenze, Tipografia e calcografia all'Insegna di Clio, 1840–1855.

RelazioniAlberiApp = Alberi, Eugenio (ed.), *Relazioni degli ambasciatori veneti al Senato. Appendice*, Firenze, Tipografia e calcografia all'Insegna di Clio, 1863.

RelazioniAmericaFirpo = Firpo, Luigi (ed.), *Colombo, Vespucci, Verazzano. Prime relazioni di navigatori italiani sulla scoperta dell'America*, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1966.

RelazioniBarozzi/Berchet = Barozzi, Nicolò/Berchet, Guglielmo, *Relazioni degli stati europei lette al senato dagli ambasciatori veneti nel secolo decimosettimo*, serie 5: *Turchia*, 2 vols., Venezia, Naratovich, 1871/1872.

RelazioniFirpo = Firpo, Luigi (ed.), *Relazioni di ambasciatori veneti al senato. Tratte dalle migliori edizioni disponibili e ordinate cronologicamente*, vol. 13: *Costantinopoli (1590–1793)*, Torino, Bottega d'Erasmo, 1984. → RelazioniPedani.

RelazioniPedani = Pedani-Fabris, Maria Pia (ed.), *Relazioni di ambasciatori veneti al senato*, vol. 14: *Costantinopoli. Relazioni inedite (1512–1789)*, Padova, Bottega d'Erasmo, 1996. → RelazioniFirpo.

ReligiöseKoexistenz = Schmauder, Andreas/Mißfelder, Jan-Friedrich (eds.), *Kaftan, Kreuz und Kopftuch. Religiöse Koexistenz im urbanen Raum (15.–20. Jahrhundert)*, Ostfildern, Jan Thorbecke, 2010.

REMMM = Revue du monde musulman et de la Méditerranée. Association pour l'étude des sciences humaines en Afrique du Nord et au Proche-Orient. Aix-en-Provence, Édisud, 1966ff.

REMMM 66 = Panzac, Daniel (ed.), *Les Balkans à l'époque ottomane*, Aix-en-Provence, Édisud, 1992 (= REMMM 66, 1992).

Renaissance = Contadini, Anna/Norton, Claire (eds.), *The Renaissance and the Ottoman world*, Farnham (GB)/Burlington (USA), Ashgate, 2013.

RenanApostoli = Renan, Ernest, *Gli apostoli*, Milano/Firenze, Edoardo Sonzogno, 1866.

RenaudotAlger = Renaudot, *Alger. Tableau du royaume, de la ville d'Alger et de ses environs. État de son commerce, de ses forces de terre et de mer*, Paris, Librairie universelle de P. Mongie Aîné, 1830.

RenazziOriente = Renazzi, Emidio, *Sei mesi in Oriente. Giornale di un vagabondo*, 2 vols., Assisi, Tipografia di Domenico Sensi, 1868.

Rendall,CR 27 = Rendall, Thomas, *"Gawain" and the game of chess*, CR 27 (1992), 186–199.

Renda,OsmanlıKültür = Renda, Günsel, *17. yüzyıldan bir grup kıyafet albümü*, OsmanlıKültür (1998), 153–178.

RendicontiLincei V = Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche. Serie V. Roma, Tipografia della Accademia.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RENLO = Revue de l'École nationale des langues orientales.

RenovatioUrbis = Tafuri, Manfredo (ed.), *Renovatio Urbis. Venezia nell'età di Andrea Gritti (1523–1538)*, Roma, Officina edizioni, 1984.

REP = Cornagliotti, Anna (ed.), *Repertorio etimologico piemontese. REP*, Torino, Centro Studi Piemontesi, 2015.

RepertorioGuerre = *Guerre in ottava rima*, vol. 1: *Repertorio bibliografico e indici*, vol. 2: *Guerre d'Italia (1483-1527)*, ed. Beer, Marina/Diamanti, Donatella/Ivaldi, Cristina, vol. 3: *Guerre d'Italia (1528-1559)*, ed. Bardini, Marco/Cabani, Maria Cristina/Diamanti, Donatella, vol. 4: *Guerre contro i Turchi (1453-1570)*, ed. Beer, Marina/Ivaldi, Cristina, Modena, Istituto di studi rinascimentali Ferrara, 1989.

Repräsentationen = Haug-Moritz, Gabriele/Pelizaeus, Ludolf (eds.), *Repräsentationen der islamischen Welt im Europa der frühen Neuzeit*, Münster, Aschendorff, 2010.

Representations = Kuran-Burçoğlu, Nedret/Miller, Susan Gilson (eds.), *Representations of the "Other/s" in the Mediterranean world and their impact on the region*, Instanbul, The Isis Press, 2004.

RESEE = Revue des études sud-est européennes / Journal of south-east European studies, Bucarest, Académie Roumaine, Institut d'études sud-est européennes, 1963ff.

Retsö,HSK XXXVI = Retsö, Jan, *Classical Arabic*, HSK XXXVI (2011), 782–810.

ReumontReiseschilderungen = Reumont, Alfred, *Reiseschilderungen und Umrisse aus südlichen Gegenden*, Stuttgart/Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung, 1835.

ReuterChancelarias = Reuter, Abiah Elisabeth (ed.), *Chancelarias medievais portuguesas*, vol. 1: *Documentos da chancelaria de Afonso Henriques*, Coimbra, Instituto alemão, 1938.

RevueDeuxMondes = Revue des deux mondes.

RevueEthnographie = Revue d'ethnographie.

RevueParis = La Revue de Paris. Paris, 1829ff.

REW = Meyer-Lübke, Wilhelm, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, Winter, [1]1911–1920, [2]1924, [3]1935.

ReyVoyage = Rey, Alain, *Le voyage des mots. De l'Orient arabe et persan vers la langue française*, Paris, Guy Tredaniel, 2013.

Rezasco = Rezasco, Giulio, *Dizionario del linguaggio italiano storico ed amministrativo*, Firenze, Successori Le Monnier, 1881.

RF = Romanische Forschungen.

RFE = Revista de filología española.

RFIC = Rivista di filologia e di istruzione classica.

RGI = Rivista geografica italiana.

RH = Revue hispanique.

RHC → RecueilCroisades.

RHD = Revue d'histoire diplomatique.

RHist = Revue historique.

RHT = Revue d'histoire des textes.

Riandière,Criticón 18 = Riandière la Roche, Josette, *Quevedo y el Gran Señor de los Turcos: ¿exotismo o historia?*, Criticón 18 (1982), 29–60.

RibettiGiardino = Ribetti, Pietro Antonio, *Giardino serafico istorico fecondo di fiori, e frutti di virtù, di zelo, e di santità nelli tre Ordini instituiti dal gran patriarca de poveri S. Francesco*, 2 vols., Venezia, per Domenico Lovisa, 1710.

RIBLA = Revue de l'Institut des belles lettres arabes.

Ricaut → Rycaut.

RicciBorlandi = Borlandi, Antonia (ed.), *Il manuale di mercatura di Saminiato de' Ricci*, Genova, Di Stefano, 1963.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Ricci,ConquêteÉgypte = Ricci, Giovanni, *L'opinion italienne sous-évalue-t-elle la conquête de l'Égypte? Quelques témoignages et un contexte (1516–1521)*, ConquêteÉgypte (2013), 329–338.

Ricci,IslamOccidente = Ricci, Giovanni, *Da Lepanto a Passarowitz. Echi dello scontro con gli Ottomani sulla religiosità e la cultura popolare in Italia*, IslamOccidente (2009), 159–169.

RicciLeggi = Ricci, Alberto Giuseppe, *Le leggi costituzionali della Turchia*, Parma, Grazioli, 1909.

RicciSapori = Sapori, Giuliano (ed.), *Giuliano de' Ricci: Cronaca (1532–1606)*, Milano/Napoli, Riccardo Ricciardi, 1972.

Ricci,SLeI 12 = Ricci, Laura, *Il lessico matematico della "Summa" di Luca Pacioli*, SLeI 12 (1994), 5–71.

Riccobono,AIVen 62/2 = Riccobono, Daniele, *Di parecchi vocaboli comuni del dialetto veneziano che sembrano potersi spiegare soltanto come derivati dalla lingua araba*, AIVen 62/2 (1902/1903), 1245–1248.

RiccoldoBocchi = Bocchi, Andrea (ed.), *Il volgarizzamento pisano del "Liber peregrinationis" di Riccoldo da Monte di Croce*, Canterano, Aracne, 2017.

RiccoldoKappler = Kappler, René (ed.), *Riccoldo de Monte Croce: Pérégrination en Terre Sainte et au Proche Orient. Texte latin et traduction / Lettres sur la chute de Saint-Jean d'Acre. Traduction*, Paris, Champion, 1997.

RiccoldoPolidori = Polidori, Filippo Luigi/Grottanelli, Francesco/Banchi, Luciano (eds.), *Fra Riccoldo da Monte di Croce: Viaggio in Terra Santa. Secondo un manoscritto della Biblioteca imperiale di Parigi*, Siena, Stabilimento tipografico di A. Mucci, 1864.

RiccoldoRobecchi = Robecchi, Marco, *Riccold de Monte di Croce, "Liber peregrinationis", traduit par Jean le Long d'Ypres*, Strasbourg, ÉLiPhi, 2020.

RicDial = Cortelazzo, Manlio (ed.), *La Ricerca dialettale*, vol. 1 (1975), vol. 2 (1978), vol. 3 (1981), Pisa, Pacini, 1975–1981.

RicercheLing = Ricerche linguistiche, ed. Istituto di glottologia dell'Università di Roma. Roma, 1950–1974.

RicettarioFior 1499 = *Nuovo receptario composto dal famossisimo chollegio degli eximii doctori della arte et medicina della inclita ciptà di Firenze*, Firenze, per la Compagnia del Dragho, 1498 ["more fiorentino", i.e. 1499] (reprint with an introduction by Luigi Crocetti, Firenze, Olschki, 1968).

RicettarioFior 1574 = *Ricettario fiorentino*, Fiorenza, nella stamperia dei Giunti, 1574.

RicettarioFiorFittipaldi = Fittipaldi, Olimpia, *Il nuovo ricettario fiorentino (1498). Testo e lingua*, online publication, 2011. <http://www.pluteus.it/wp-content/uploads/2014/01/nuovo%20ricettario.pdf>.

RicettariZamuner/Ruzza = Zamuner, Ilaria/Ruzza, Eleonora (eds.), *I ricettari del codice 52 della Historical Medical Library di New Haven (13. sec. u. q.)*, Firenze, Olschki, 2017.

RicetteMorpurgo = Morpurgo, Salomone (ed.), *Ricette d'un libro di cucina del buon secolo della lingua*, Bologna, Nicola Zanichelli, 1890.

Richard,BEC 110 = Richard, Jean, *La révolution de 1369 dans le Royaume de Chypre*, BEC 110 (1952), 108–123.

Richard,BEC 130 = Richard, Jean, *Le Comté de Tripoli dans les chartes du fonds des Porcellet*, BEC 130 (1972), 339–382.

RichardCroisades → ÉtatsLatins.

Richard,ÉtatsLatins = Richard, Jean, *Les turcoples au service des royaumes de Jérusalem et de Chypre. Musulmans convertis ou chrétiens orientaux?*, ÉtatsLatins (1992), 259–270.

Richard,FrancsOrientaux = Richard, Jean, *"Manières de crestiens". Les chrétiens orientaux dans les relations de pèlerinages aux lieux saints (XIIe–XVe siècles)*, FrancsOrientaux (2003), 89–110.

RichardHistoire = Richard, Jean, *Histoire des croisades*, Paris, Arthème Fayard, 1996.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Richard,OrientSyrien 11 = Richard, Jean, *La confrérie des mosserins d'Acre et les marchands de Mossoul au XIIIe siècle*, OrientSyrien 11 (1976), 451–460.

RichardRécits = Richard, Jean, *Les récits de voyages et de pèlerinages*, Turnhout, Brepols, 1981.

RichardRelation = Richard, Jean, *Relation de ce qui s'est passé de plus remarquable à Sant-Erini isle de l'Archipel*, Paris, chez Sebastien Cramoisy & Gabriel Cramoisy, 1657.

Richards,Mamluks = Richards, Donald S., *Mamluks amirs and their families and household*, Mamluks (1988), 32–54.

RichardsMerchants = Richards, Gertrude Randolph Bramlette, *Florentine merchants in the age of the Medici. Letters and documents from the Selfridge collection of Medici manuscripts*, Cambridge (Mass), Harvard University Press, 1932.

Richardson$_1$ = Richardson, John, *A dictionary, Persian, Arabic, and English*, Oxford, printed at the Clarendon Press, 1777.

Richardson$_2$ = Richardson, John, *A vocabulary Persian, Arabic and English, abridged from the quarto edition of Richardson's dictionary as edited by Charles Wilkins*, London, Rivington, 1810.

Richardson$_3$ = Richardson, John, *A dictionary, Persian, Arabic, and English*, London, printed by J. L. Cox, 1829.

RichardsonPrintCulture = Richardson, Brian, *Print culture in Renaissance Italy. The editor and the vernacular text, 1470–1600*, Cambridge, Cambridge University Press, 1994.

RicherLibri = Richer, Christophe, *De rebus Turcarum ad Franciscum Gallorum regem christianiss. libri quinque, Christophoro Richerio Thorigneo Senone, cubiculario regio, et cancellario Franciae a secretis, authore. De orgine Turcarum, et Ottomanni imperio. De moribus et institutis illius gentis. De Tammerlanis Parthi rebus gestis. De expugnata a Maomethe Constantinopoli. De Castellinovi Dalmatiae oppidi recenti direptione*, Parisiis, ex Officina Rob. Stephani, 1540.

RicherTurcs$_1$ = *Des coustumes et manieres de vivre des Turcs, faict premierement en latin par Christophle Richer, vallet de chambre du Roy treschrestien, Francois premier de ce nom, & secretaire de son chancellier, & depuis par iceluy Richer traduict en langue francoise*, Paris, de l'Imprimerie de Robert Estienne, 1540.

RicherTurcs$_2$ = *Des coustumes et manieres de vivre des Turcs. Faict premierement en latin par Christophle Richer & depuis par iceluy Richer traduict en langue françoise*, Lyon, par Benoist Rigaud & Iean Saugrin, 1558.

RichterEwers = Ewers, Johann Philipp Gustav (ed.), *Otto Friederichs von Richter Wallfahrten im Morgenlande*, Berlin, in G. Reimers Verlage, 1822.

RichterEwers = Ewers, Johann Philipp Gustav (ed.), *Otto Friederichs von Richter Wallfahrten im Morgenlande*, Berlin, in G. Reimers Verlage, 1822.

Richter/Khan,IslamicStudies 23 = Richter, Gustav/Khan, M. s., *Medieval Arabic historiography*, IslamicStudies 23 (1984), 225–247.

RicLing = RicercheLing.

Ricoglitore 11 = *Il Ricoglitore ossia Archivj di viaggi, di filosofia [...], compilato per Davide Bertolotti*, vol. 11, Milano, dalla Società tipografica de' classici italiani, 1820.

RicSlav = Ricerche slavistiche. Roma, 1952ff.

Riddle,SudhoffsArchiv 48 = Riddle, John M., *Pomum ambrae. "Amber" and "ambergris" in plague remedies*, SudhoffsArchiv 48 (1964), 111–122.

RiedeselBemerkungen = Riedesel, Johann Hermann von, *Bemerkungen auf einer Reise nach der Levante. Aus dem Französischen übersetzt und mit einigen erläuternden Anmerkungen begleitet von Christian Wilhelm Dohm*, Leipzig, bey Caspar Fritsch, 1774.

RiedeselRemarques = Riedesel, Johann Hermann von, *Remarques d'un voyageur moderne au Levant*, Amsterdam, [no printer], 1773.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RiegerSeeaktivitäten = Rieger, Andreas, *Die Seeaktivitäten der muslimischen Beutefahrer als Bestandteil der staatlichen Flotte während der osmanischen Expansion im Mittelmeer im 15. und 16. Jahrhundert*, Berlin, Schwarz, 1994.

RiglerTürkei = Rigler, Lorenz, *Die Türkei und deren Bewohner in ihren naturhistorischen, physiologischen und pathologischen Verhältnissen vom Standpunkte Constantinopel's*, 2 vols., Wien, Verlag von Carl Gerold, 1852.

RieraMelis,ViaggiareMedioevo = Riera-Melis, Antoni, *El sistema viario de la Corona Catalano-aragonesa en la baja Edad Media*, ViaggiareMedioevo (2000), 421–446.

RieterRöhricht/Meisner = Röhricht, Reinhold/Meisner, Heinrich (eds.), *Das Reisebuch der Familie Rieter*, Tübingen, Litterarischer Verein, 1884.

RIL = Rendiconti dell'Istituto lombardo di scienze e lettere / Rendiconti del Reale istituto lombardo di scienze e lettere. Classe di lettere e scienze morali e politiche.

RILI = Revista internacional de lingüística iberoamericana.

RILD = Rivista italiana di linguistica e di dialettologia. Pisa/Roma, Serra, 1999/2000ff.

RimatoriCorsi = Corsi, Giuseppe (ed.), *Rimatori del Trecento*, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1969.

RimatoriTrecentoFrati = Frati, Lodovico (ed.), *Rimatori bolognesi del Trecento*, Bologna, Romagnoli dall'Acqua, 1915.

RimeMedin = Medin, Antonio (ed.), *Le rime di Francesco di Vannozzo*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1928.

RimePino = *Rime piacevoli di diversi auttori, intitolate la Caravana*, vol. 1, Venetia, appresso Domenico Farri, 1578.

RimePad = *Le rime di Magagnò, Menon, e Begotto in lingua rustica padovana*, 4 vols., Venetia, appresso Giorgio Bizzardo, 1610 ([1]1569).

RinaldiAggiunte = Rinaldi, Luigi, *Modificazioni e aggiunte alle parole italiane derivate dall'arabo*, Sala Consilina, Tipografia Domenico de Marsico, 1910.

Rinaldi,BCSic 9 = Rinaldi, Gaetana Maria, *Le aggiunte di S. Salomone Marino al "Nuovo vocabolario siciliano-italiano" del Traina*, BCSic 9 (1963), 185–236.

Rinaldi,LN 19 = Rinaldi, P., *Alcune retrodatazioni lessicali dalle opere di V. Siri*, LN 19 (1958), 39–41.

RinaldiParole = Rinaldi, Luigi, *Le parole italiane derivate dall'arabo. Studio filologico comparato con glossario*, Napoli, Libreria Detken & Rocholl, 1906.

Rinascimento = Rinascimento. Rivista dell'Istituto nazionale di studi sul Rinascimento.

RinucciniCalamai = Calamai, Andrea (ed.), *Alessandro di Filippo Rinuccini: Sanctissimo Peregrinaggio del Sancto Sepolcro 1474. In appendice "Itinerario di Pierantonio Buondelmonti 1468"*, Pisa, Pacini, 1993.

RIOn = Rivista italiana di onomastica.

RipleyRugBook = Ripley, Mary Churchill, *The oriental rug book*, New York, Frederick A. Stokes, 1904.

RIS_1 = Muratori, Lodovico Antonio (ed.), *Rerum italicarum scriptores ab anno aerae christianae quingentesimo ad millesimum quingentesimum quorum potissima pars nunc primum in lucem prodit ex Ambrosianae, Estensis, aliarumque insignium bibliothecarum codicibus*, 25 vols., Mediolani, ex Typographia Societatis Palatinae in regia curia, 1723–1751.

RIS_2 = Muratori, Lodovico Antonio (ed.), *Rerum Italicarum scriptores. Raccolta degli storici italiani dal Cinquecento al Millecinquecento. Nnuova edizione con la direzione di Goisuè Card*ucci, Città di Castello, coi tipi della casa editrice S. Lapi (since 1917, Bologna, Zanichelli), 34 vols., 1900–1934.

RIS_2 XI/1 → Pastorello.

RistArezzoMorino = Morino, Alberto (ed.), *Restoro d'Arezzo: La composizione del mondo colle sue cascioni*, Firenze, Accademia della Crusca, 1976.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RistArezzoNarducci$_1$ = Narducci, Enrico (ed.), *La composizione del mondo di Ristoro d'Arezzo. Testo italiano del 1282*, Roma, Tipografia delle scienze matematiche e fisiche, 1859.

RistArezzoNarducci$_2$ = *Della composizione del mondo di Ristoro d'Arezzo testo italiano del 1282 già pubblicato da Enrico Narducci ed ora in più comoda forma ridotto*, Milano, G. Daelli e Comp Editori, 1864.

RITT = Rivista internazionale di tecnica della traduzione / International journal of translation.

Ritter = Ritter, Hans, *Wörterbuch zur Sprache und Kultur der Twareg*, vol. 1: *Twareg – Französisch – Deutsch. Elementarwörterbuch der Twareg-Hauptdialekte in Algerien, Libyen, Niger, Mali und Burkina Faso mit einer Einführung in Sprache und Schrift, Poesie und Musik, Orientierung und Zeitrechnung*, vol. 2: *Deutsch – Twareg. Wörterbuch der Twareg-Hauptdialekte in Algerien, Libyen, Niger, Mali und Burkina Faso mit einer Darstellung von Phonologie, Grammatik und Verbalsystem*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2009.

RitterDollmetsch = Rittler, Franz, *Der türkische Dollmetsch für deutsche Zeitungsleser und Reisende nach der Lewante. Eine Erklärung aller, sowohl in früherer Zeit bestandenen als auch seit den neuesten Veränderungen im osmanischen Reiche eingeführten Hofämter, geistlichen Würden, Militär- und Civil-Anstellungen, deren verschiedene Grade und ihrer Wirkungskreise, nebst mehreren häufig in der Conversation vorkommenden Ausdrücken. Nach den vorzüglichsten Quellen in alphabetischer Ordnung zusammengestellt*, Wien, Mausberger's Druck und Verlag, 1828.

RitterErdkunde = Ritter, Carl, *Die Erdkunde von Asien*, vol. 9/1, Berlin, gedruckt und verlegt bei G. Reimer, 1858.

Ritter/Prasse = Ritter, Hans/Prasse, Karl G., *Wörterbuch zur Sprache und Kultur der Twareg*, vol. 1: *Twareg-Französisch-Deutsch*, vol. 2: *Deutsch-Twareg*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2009.

Ritter,Islam 9 = Ritter, Helmut, *Mesopotamische Studien I: Arabische Flussfahrzeuge auf Euphrat und Tigris*, Islam 9 (1918), 121–143.

RitusInfidelium = Martínez Gázquez, José/Tolan, John Victor (eds.), *Ritus infidelium. Miradas interconfesionales sobre las prácticas religiosas en la Edad Media*, Madrid, Casa de Velázquez, 2013.

RivaMedicina = Riva, Ernesto, *Astrologia e magia nella medicina dei secoli XV e XVI*, Canterano, Aracne, 2018.

RivaraBrados = Rivara, Joaquim Heliodoro da Cunha, *Brados a favor das comunidades das aldeias do Estado da Índia*, Nova Goa, Imprensa Nacional, 1870.

RivistaContemporanea = Rivista contemporanea. Filosofia, storia, scienze, letteratura, poesia, romanzi, viaggi, critica, archeologia, belle arti.

RivistaEuropea$_1$ = La Rivista europea. Firenze.

RivistaEuropea$_2$ = La Rivista europea. Rivista internazionale. Roma/Firenze.

RivistaEuropea$_3$ = La Rivista europea. Milano.

RivistaItalia = Rivista d'Italia.

RivistaMarittima = Rivista marittima.

RJb = Romanistisches Jahrbuch.

RK XXVIII = Dahmen, Wolfgang, et al. (eds.), *Zur Lexikographie der romanischen Sprachen. Romanistisches Kolloquium XXVIII*, Tübingen, Narr, 2014.

RL = Revista Lusitana. → RicercheLing.

RLiR = Revue de linguistique romane.

RMES = Review of Middle East studies.

RMI = La rassegna mensile di Israel.

RMJ = *Rečnik na makedonskiot jazik so srpskohrvatski tolkuvanja*, 3 vols., Skopje, Instistut za makedonski jazik, 1961

RMM = Revue du monde musulman.

RN = Revue numismatique.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RO = Polska Akademia Nauk. Komitet Nauk Orientalistycznych. Rocznik Orientalistyczny [Zaklad Orientalistyki Polskiej Akademii Nauk / Polskie Towarzystwo Orientalistyczne / Polnisches Archiv für Orientalistik / Archives polonaises d'études orientales]. Kraków, Andrzej Gawroński, 1.1914–1918ff.

RO = Revue de l'Orient.

ROAC = Revue de l'Orient, de l'Algérie et des Colonies.

Roach/Hartman/Setter = Roach, Peter/Hartman, James/Setter, Jane, *Cambridge English pronouncing dictionary*, Cambridge, Cambridge University Press, [17]2006.

RobecchiHarrar = Robecchi Bricchetti, Luigi, *Nell'Harrar*, Milano, Galli, 1896.

RobecchiViaggio = Robecchi Bricchetti, Luigi, *Somalia e Benadir. Viaggio di esplorazione nell'Africa Orientale*, Milano, Carlo Aliprandi, 1899.

Roberg,AttiFirenze 2010 = Roberg, Francesco, *Nochmals zur Edition des "Antidotarium Nicolai"*, AttiFirenze (2010), 129–139.

Roberg,MLJ 42 = Roberg, Francesco, *Text- und redaktionskritische Probleme bei der Edition von Texten des Gebrauchsschrifttums am Beispiel des Antidotarium Nicolai (12. Jahrhundert). Einige Beobachtungen. Mit einem Editionsanhang*, MLJ 42 (2002), 1–19.

Roberg,WMM 21 = Roberg, Francesco, *Studien zum "Antidotarium Nicolai" anhand der ältesten Handschriften*, WMM 42 (2002), 73–129.

RobertsonGuerrieri = Robertson, Guglielmo, *Ricerche istoriche su la conoscenza che gli antichi ebbero dell'India [...], tradotte in italano dal dottore Angelo Guerrieri*, 2 vols., Napoli, per Vincenzo Flauto, 1793.

RobertsonIndia = Robertson, Guglielmo, *An historical disquisition concerning the knowledge which the ancients had of India*, Basil, printed and sold by J. J. Tourneisen, 1792.

RobertsonRomagnosi = Robertson, Guglielmo, *Ricerche storiche sull'India antica. Con note, supplimenti ed illustrazioni di Giandomenico Romagnosi*, 2 vols., Firenze, per Vincenzo Ferrario, 1827.

RobertusBellum = *Bellum Christianorum principum, praecipue Gallorum, contra Saracenos, anno salutis MLXXXVIII. pro Terra Sancta gestum*, Basiliae, excudebat Henricus Petrus, 1533.

RobinsonTravels = Robinson, George, *Travels in Palestine and Syria*, 2 vols., Paris, printed for the Author/London, Henry Colburn, 1837.

RobinsonViaggio = Robinson, George, *Viaggio in Siria e in Palestina*, Prato, Tipografia Giachetti, 1844.

RobinsonVoyage = Robinson, George, *Voyage en Palestine et en Syrie*, 2 vols., Paris, Arthus Bertrand, 1838.

ROC = Revue de l'Orient chrétien. Recueil trimestriel, Paris, Picard & fils/Harrassowitz.

RoccabonellaDeToni → DeToni.

RoccaHystoria = Rocca, Vicente, *Hystoria en la qual se trata dela orígen y guerras que han tenido los Turcos, desde su comienço hasta nuestros tiempos, con muy notables successos que con diversas ge(n)tes y nasciones les han aco(n)tescido y delas costu(m)bres y vida d(e)llos*, Valencia, [no printer], 1556 [colophon: "acabosse el postrero de octubre 1555"].

RoccatagliataNotai = Roccatagliata, Ausilia (ed.), *Notai genovesi in oltremare. Atti rogati a Pera e Mitilene*, vol. 1: *Pera, 1408–1490*, vol. 2: *Mitilene, 1454–1460*, Genova, [no printer], 1982.

Roccella = Roccella, Remigio, *Vocabolario della lingua parlata in Piazza Armerina (Sicilia)*, Caltagirone, Bartolomeo Mantelli, 1875.

RocchettaPeregrinatione = *Peregrinatione di Terra Santa e d'altre provincie di Don Aquilante Rocchetta Cavaliere del Santissimo Sepolcro. Nella quale si descrive distintamente quella di Christo secondo gli Evangelisti*, Palermo, Alfonzo Dell'Isola, 1630.

RocchettaRoma = Roma, Giuseppe (ed.), *Don Aquilante Rocchetta, cavaliero del Santissimo Sepolcro: Peregrinatione di Terra Santa e d'altre provincie*, Ospedaletto, Pacini, 1996.

Rocchi/Dudney,CWHL = Rocchi, Luciano/Dudney, Arthur, *Turkish and Persian from c. 1700*, CWHL (2019), 366–387.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Rocchi,EssaysStachowski = Rocchi, Luciano, *Le petit dictionaire de Jean Palerne (1584) et sa partie turque*, EssaysStachowski (2017), 545–567.

Rocchi,IncontriLing 30 = Rocchi, Luciano, *L'influsso del giudeospagnolo sul lessico turco*, IncontriLing 30 (2007), 147–163.

Rocchi,IncontriLing 33 = Rocchi, Luciano, *Nuovi contributi sui prestiti di origine europea in turco-ottomano*, IncontriLing 33 (2010), 207–214.

Rocchi,IncontriLing 35 = Rocchi, Luciano, *L'influsso dell'arabo sulle varietà di turco-ottomano parlate un tempo nel Nordafrica*, IncontriLing 35 (2012), 131–139.

RocchiLatinismi = Rocchi, Luciano, *Latinismi e romanismi antichi nelle lingue slave meridionali*, Udine, Campanotto, 1990.

Rocchi,Lexicographica 27 = Rocchi, Luciano, *Turkish historical lexicography*, Lexicographica 27 (2011), 195–220.

Rocchi,Lexicographica 33 = Rocchi, Luciano, *Turkish as a Mediterranean language*, Lexicographica 33 (2017), 7–31.

Rocchi,Plurilinguismo 12 = Rocchi, Luciano, *Turcohungarica. Elementi magiari diretti e indiretti nella lingua turca*, Plurilinguismo 12 (2005), 89–127.

Rocchi,Plurilinguismo 16 = Rocchi, Luciano, *I "Transkriptionstexte" turchi come testimonianza del plurilinguismo nel mondo ottomano*, Plurilinguismo 16 (2009), 243–250.

Rocchi,RILD 8 = Rocchi, Luciano, *Esotismi nell'italiano cinquecentesco. Il corpus alloglotto dell'opera di Luigi Bassano da Zara*, RILD 8 (2006), 57–84.

Rocchi,RILD 10 = Rocchi, Luciano, *Sull'etimo del turchismo "cassasso"*, RILD 10 (2008), 169–170.

Rocchi,RITT 21 = Rocchi, Luciano, *I turchismi nel Dizionario italo-albanese della Badia Greca di Grottaferrata (1710/1805)*, RITT 21 (2019), 219–243.

Rocchi,RITT 22 = Rocchi, Luciano, *Gli elementi turco-ottomani nel "Vocabolario italiano, e kurdo" di Maurizio Garzoni (1787) e la loro importanza storico-documentaria*, RITT 22 (2019), 231–249.

Rocchi,SEC 16 = Rocchi, Luciano, *On two Old Italian turcisms (1. cassasso, 2. pettomagi/pettomanzi)*, SEC 16 (2011), 125–128.

Rocchi,SEC 18 = Rocchi, Luciano, *Vormeninskische Ergänzungen zu Stanisław Stachowskis "Beiträge zur Geschichte der griechischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen"*, SEC 18 (2013), 111–145.

Rocchi,SLI 39 = Rocchi, Luciano, *Un importante e misconosciuto lessicografo italiano del Seicento: Arcangelo Carradori*, SLI 39 (2013), 243–269.

Rocchi,SLing 132 = Rocchi, Luciano, *Bernardo Da Parigi's "Vocabolario italiano-turchesco" (1665). An Ottoman-Turkish lexicographical monument still neglected*, SLing 132 (2015), 263–269.

Rocchi,SLing 133/134 = Rocchi, Luciano, *Addenda from pre-Meninski transcription texts to Stanisław Stachowski's "Osmanli türkçesinde yeni farsça alintilar sözlüğü"*, SLing 133 (2016), 187–202 (part I), 203–219 (part II), 221–243 (part III), 275–289 (part IV), 291–307 (part V); 134 (2017), 15–31 (part VI), 33–51 (part VII), 103–121 (part VIII), 123–142 (part IX), 143–161 (part X), 163–183 (part XI).

Rocchi,SLing 137 = Rocchi, Luciano, *Addenda from pre-Meninski transcription texts to Stanisław Stachowski's "Historisches Wörterbuch der Bildungen auf -ci/-ici im Osmanisch-Türkischen"*, SLing 137 (2020), 47–65 (part I), 85–109 (part II), 161–186 (part III).

Rocchi,TempiCultura n° 18 = Rocchi, Luciano, *Uno scrittore rinascimentale dalmata negletto: Luigi Bassano da Zara*, TempiCultura n° 18 (2007), 16–19.

Rocchi,ZrP 129 = Rocchi, Luciano, *Gli italianismi nei testi turchi in trascrizione. Un'indagine storico-lessicografica*, ZrP 129 (2013), 888–931.

Rocchi,ZrP 132 = Rocchi, Luciano, *Il glossario italo-turco contenuto in un codice fiorentino del XVI secolo*, ZrP 132 (2016), 1049–1064.

$Rocco_1$ = Rocco, Emmanuele, *Vocabolario del dialetto napolitano*, Napoli, Berardino Ciao, 1882.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Rocco$_2$ = Rocco, Emmanuele, *Vocabolario del dialetto napolitano*, Napoli, casa editrice Chiurazzi, 1891.

Rocco,BCSic 14 = Rocco, Benedetto, *Sic. "taciariari": un arabismo*, BCSic 14 (1980), 443–446.

RoccoPerrone = Perrone, Carlachiara (ed.), *Michele Rocco: Virgilio napoletano. La Buccoleca de Vergilio / La Georgeca de Vergilio*, Roma, Gabriele e Mariateresa Benincasa, 1994.

RoccoVinciguerra = Vinciguerra, Antonio (ed.), *Emmanuele Rocco: Vocabolario del dialetto napolitano*, vol. 1: *Introduzione e apparati*, vol. 2: *Ristampa anastatica dell'edizione Napoli, Chiurazzi, 1891: a–feletto*, vol. 3: *Edizione critica della parte inedita (Archivio dell'Accademia della Crusca, Carte Emmanuele Rocco, F. 333): figliastro–proposcia*, vol. 4: *Edizione critica della parte inedita (Archivio dell'Accademia della Crusca, Carte Emmanuele Rocco, F. 333): proposeto–zzo*, Firenze, Accademia della Crusca, 2018.

RockCrystals = Hahn, Cynthia/Shalem, Avinoam (eds.), *Seeking transparency. Rock crystals across the Medieval Mediterranean*, Berlin, Dietrich Reimer Verlag, 2020.

RocquevilleRelation = Rocqueville, François de, *Relation des mœurs et du gouvernement des Turcs d'Alger*, Paris, chez Olivier de Varennes, 1675.

Rödiger/Pott,ZKM 4 = Rödiger, Emil/Pott, August F., *Kurdische Studien*, part III: *Naturgeschichtliches aus der kurdischen und andern Sprachen Westasiens*, ZKM 4 (1842), 1–42.

Rodinson,REI 17 = Rodinson, Maxime, *Recherches sur les documents arabes relatifs à la cuisine*, 17 (1949), 95–165.

Rodinson,Romania 71 = Rodinson, Maxime, *"Romanía" et autres mots arabes en Italien*, Romania 71 (1950), 433–449.

Rodinson,StLeviVida = Rodinson, Maxime, *Sur l'étymolologie de "losange"*, StLeviVida (1956), 425–435.

Rodolico,LN 29 = Rodolico, Francesco, *"marcasite" e "pirite"*, LN 29 (1968), 85–88.

RodríguezSumma = *Segundo tomo de la summa de casos de consciencia [...]*, Salamanca, en casa de Andres Renaut, 1601.

RodríguezValentino = *Nuova somma de' casi di coscienza [...], composta dal [...] P. F. Emanuel Rodriquez [...] et hora [...] dalla spagnuola nella lingua italiana tradotta*, vol. 1, Venetia, appresso Pietro Maria Bertano, 1603.

RoeRelation = Roe, Thomas, *A true and faithfull relation, presented to his Maiestie and the prince, of what hath lately happened in Constantinople, concerning the death of Sultan Osman, and the setting up of Mustafa his uncle, together with other memorable occurrents worthy of observation*, London, [by F. Kingston] for Bartholomew Downes, 1622.

RoeslerBestandtheile = Roesler, Robert, *Die griechischen und türkischen Bestandtheile im Romänischen*, Wien, K. K. Hof- und Staatsdruckerei, 1865.

RoeslerStudien = Roesler, Robert, *Romänische Studien. Untersuchungen zur älteren Geschichte Romäniens*, Leipzig, Duncker & Humblot, 1871.

RogerDescription = Roger, Eugène, *La terre saincte, ou Description topographique tres-particuliere des saincts lieux, & de la terre de promission, avec un traitté de quatorze nations de differente religion qui l'habitent [...], un discours des principaux poincts de l'Alcoran, l'histoire de la vie et mort de l'Emir Fechrreddin, prince des Drus, et une relation véritable de Zaga Christ prince d'Ethyopie, qui mourut à Ruel prez Paris l'an 1638*, Paris, chez Antoine Bertier, 1646.

RogeriiDiplomataBrühl = Brühl, Carlrichard (ed.), *Rogerii II. [Secundi] regis diplomata Latina*, Köln/Wien, Böhlau, 1987 (= Codex diplomaticus Regni Siciliae, Series 1, Diplomata regum et principum e gente Normannorum, vol. 2/1).

Rohlfs = Rohlfs, Gerhard, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, vol. 1: *Fonetica* (1966), vol. 2: *Morfologia* (1968), vol. 3: *Sintassi e formazione delle parole* (1969), Torino, Einaudi, 1966–1969.

Rohlfs,ASNS 163 = Rohlfs, Gerhard, Review of REW [fascicle 3], ASNS 163 (1933), 313.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RohlfsCognomiSic = Rohlfs, Gerhard, *Dizionario storico dei cognomi nella Sicilia orientale. Repertorio storico e filologico*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1984.

RohlfsDialettiItalogreci = Rohlfs, Gerhard, *Grammatica storica dei dialetti italogreci (Calabria, Salento). Nuova edizione interamente rielaborata ed aggiornata*, München, Beck, 1977.

RohlfsGrązität = Rohlfs, Gerhard, *Historische Grammatik der unteritalienischen Gräzität*, München, Beck, 1950.

Rohlfs,RLiR 1 = Rohlfs, Gerhard, *Der Stand der Mundartenforschung in Unteritalien (bis zum Jahre 1923)*, RLiR 1 (1925), 278–323.

Rohlfs,SLeI 1 = Rohlfs, Gerhard, *Toscana dialettale delle aree marginali. Vocabolario dei vernacoli toscani*, SLeI 1 (1979), 83–262.

RohlfsSprachgeist = Rohlfs, Gerhard, *Griechischer Sprachgeist in Süditalien (Zur Geschichte der inneren Sprachform)*, München, Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1947.

RohlfsSuppl = Rohlfs, Gerhard, *Supplemento ai vocabolari siciliani*, München, Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1977.

Röhrborn = Röhrborn, Klaus, *Untersuchungen zur osmanischen Verwaltungsgeschichte*, Berlin/New York, De Gruyter, 1973.

Röhricht/MeisnerPilgerreisen$_1$ = Röhricht, Reinhold/Meisner, Heinrich (eds.), *Deutsche Pilgerreisen nach dem Heiligen Lande*, Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1880.

Röhricht/MeisnerPilgerreisen$_2$ = Röhricht, Reinhold/Meisner, Heinrich (eds.), *Deutsche Pilgerreisen nach dem Heiligen Lande*, Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1900.

Röhricht/Meisner,ZdP 19 = Röhricht, Reinhold/Meisner, Heinrich, *Ein niederrheinischer Bericht über den Orient*, ZdP 19 (1886), 1–86.

Röhricht,ZGE 26 = Röhricht, Reinhold, *Die Jerusalemfahrt des Peter Sparnau und Ulrich von Tennstädt (1385)*, ZGE 26 (1891), 479–491.

RoigMarin,SELIM 25 = Roig-Marin, Amanda, *Spanish Arabic loanwords in late middle and early modern English*, SELIM 25 (2020), 173–185.

ROL = Revue de l'orient latin.

RolandHilka/Rohlfs = Hilka, Alfons/Rohlfs, Gerhard (eds.), *Das altfranzösische Rolandslied nach der Oxforder Handschrift*, Tübingen, Niemeyer, ^{7}1974.

Rolland = Rolland, Jean-Claude, *Étymologie arabe. Dictionnaire des mots de l'arabe moderne d'origine non sémitique*, Morrisville (Carolina), Éditions Lulu, 2014.

Rollet = Rollet, Jacques, *Les turcismes en serbo-croate, bulgare, grec, roumain et hongrois*, Istanbul, Isis, 1996.

RolletTurcismes → Rollet.

Romanini,AttiAISLLI XVIII = Romanini, Fabio, *La ritraduzione del "Viaggio attorno al mondo" di Pigafetta nelle "Navigationi et viaggi" di Ramusio*, AttiAISLLI XVIII/1 (2007), 541–553.

Romanini,FilIt 1 = Romanini, Fabio, *Sul primo "Viaggio fatto nell'India" di Giovanni da Empoli (1504), con una nuova edizione*, FilIt 1 (2003), 127–160.

RomaniniRamusio = Romanini, Fabio, *"Se fussero più ordinate, e meglio scritte...". Giovanni Battista Ramusio correttore ed editore delle "Navigationi et viaggi"*, Roma, Viella, 2007.

Romanini,ScrittiBrugnatelli = Romanini, Fabio, *Note sul testo della "Cosmographia et geographia de Affrica" di Giovanni Leone africano*, ScrittiBrugnatelli (2013), 153–163.

Romanini,SLI 30 = Romanini, Fabio, *Correzioni sintattiche e lessicali di Giovanni Battista Ramusio nelle "Navigationi et viaggi" (I volume 1550)*, SLI 30 (2004), 23–50.

RomaninStoria = Romanin, Samuele, *Storia documentata di Venezia*, vol. 1 (1853), vol. 2 (1854), vol. 3–4 (1855), vol. 5 (1856), vol. 6 (1857), vol. 7 (1858), vol. 8 (1859), vol. 9 (1860), vol. 10 (1861), Venezia, dalla Prem. Tipografia di P. Naratovich, 1853–1861.

RomaniViaggio = Romani, Giuseppe, *Viaggio in Palestina e nell'Egitto*, Como, Ditta C. Pietro Ostinelli dei fratelli Giorgetti di Ant., 1879 (new edition Chiavenna, Gai, 1892).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RomanoCongiura = Romano Colonna, Giovanni Battista, *Della congiura de' ministri del re di Spagna, contro la fedeliss. ed esemplare città di Messina. Racconto istorico*, 2 vols., Lione, appresso Giovanni e Giacomo Anisson e Giovanni Posuel, 1678.

RománRepúblicas$_1$ = *Repúblicas del mundo, divididas en XXVII libros, ordenadas por F. Hieronimo Román, frayle professo, y cronista de la orden de S. Augustín*, Medina del Campo, por Francisco del Canto, 1575.

RománRepúblicas$_2$ = *Repúblicas del mundo. Divididas en tres partes, ordenadas por F. Hieronimo Román, frayle professo de la orden de S. Augustín*, 3 vols., Salamanca, en casa de Juan Fernández, 1595.

RomanThèbesConstans = Constans, Léopold Eugène (ed.), *Le Roman de Thèbes*, 2 vols., Paris, Firmin Didot, 1890.

RomanTroie = *Le Roman de Troie par Benoît de Sainte-Maure*, 6 vols., Paris, Librairie de Firmin Didot, 1904–1912.

Römer,WZKM 80 = Römer, Claudia, *Zu Formular und Sprache des "Registerbuchs der Beschwerden"*, WZKM 80 (1990), 167–183.

Römer,WZKM 100 = Römer, Claudia, *Zu Hans Dernschwams Betrachtungen über Gartenbau und Landwirtschaft bei den Osmanen (1553 und 1555)*, WZKM 100 (2010), 159–176.

RomeuFerré,MEAH 37–38 = Romeu Ferré, Pilar, *Turquismos en la "Crónica de los reyes otomanos" de Mosé ben Baruj Almosnino*, MEAH 37–38 (1988–1989 [1991]), 91–100.

RomeuFerré,RDTP 59 = Romeu Ferré, Pilar, *Turquismos en un manuscrito de medicina o farmacología terapéutica en hebreo y judeoespañol (s. XIX)*, RDTP 59 (2004), 31–42.

RomGG = Romanistik in Geschichte und Gegenwart.

RomoliDottrina = Romoli, Domenico, *La singolare dottrina [...] dell'ufficio dello Scalco*, Venetia, per Michele Tramezino, 1560.

RónaTas/Berta = Róna-Tas, András/Berta, Árpád, *West Old Turkic. Turkic loanwords in Hungarian*, 2 vols., Wiesbaden, Harrassowitz, 2011.

Ronzevalle,JA 18 = Ronzevalle, Louis, *Les emprunts turcs dans le grec vulgaire de Roumélie et spécialement d'Adrianople*, JA 18 (1911), 69–108, 257–336, 405–462.

Roques,RLiR 60 = Roques, Gilles, *Note additionnelle au compte rendu de FennisGal (ici p. 258 n. 1)*, RLiR 60 (1996), 318–319.

Roques,RLiR 75 = Roques, Gilles, Review of OdoricoPordenoneAndreose/Ménard, RLiR 75 (2011), 237–257, 586–594.

RosaccioVenetia = *Viaggio da Venetia a Costantinopoli per mare, e per terra, & insieme quello di Terra Santa. Da Gioseppe Rosaccio con brevità descritto. Nel quale, oltre a settantadui disegni, di geografia, e corografia si discorre, quanto in esso viaggio, si ritrova, cioè, città, castelli, porti, golfi, isole, monti, fiumi, e mari. Opera utile, à mercanti marinai & à studiosi di geografia*, Venetia, appresso Giacomo Franco, 1598 (nuova stampa 1606).

Rosamani = Rosamani, Enrico, *Vocabolario giuliano dei dialetti parlati nella regione giuliano-dàlmata quale essa era stata costituita di comune accordo tra i due stati interessati nel convegno di Rapallo del 12-XII-1920*, Bologna, Cappelli, 1958.

RosatiLettere = Rosati, V. (ed.), *Le lettere di Margherita Datini a Francesco di Marco (1384-1410)*, Prato, 1977.

RoseMéon = Méon, Dominique (ed.), *Le Roman de la rose par Guillaume de Lorris et Jean de Meung*, vol. 4, Paris, de l'Imprimerie de P. Didot l'Ainé, 1814.

Rosen = Rosen, Fritz, *Modern Persian colloquial grammar*, London, Luzac & C°, 1898.

Rosenfeld,AK 42 = Rosenfeld, Hellmut, *Die Beziehung der europäischen Spielkarten zum Orient und zum Ur-Schach*, AK 42 (1960), 1–36.

Rosenhouse = Rosenhouse, Judith, *The Bedouin Arabic dialects. General problems and a close analysis of North Israel Bedouin dialects*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1984.

RosenkranzManuale = Rosenkranz, Carlo, *Manuale di una storia generale della poesia*, vol. 1, Napoli, dalla Stamperia del Vaglio, 1853.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RosenqvistEinfluss 1 = Rosenqvist, Arvid, *Der französische Einfluß auf die mittelhochdeutsche Sprache in der ersten Hälfte des XIV. Jahrhunderts*, Helsinki, Société néophilologique de Helsingfors, 1932.

RosenqvistEinfluss 2 = Rosenqvist, Arvid, *Der französische Einfluß auf die mittelhochdeutsche Sprache in der 2. Hälfte des XIV. Jahrhunderts*, Helsinki, Société néophilologique de Helsingfors, 1943.

RosenthalEssays = Rosenthal, Franz, *Four essays on art and literature in Islam*, Leiden, E. J. Brill, 1971 [63–99: *A note on the "Mandīl"*].

RosettiBrunello/Facchetti = Brunello, Franco/Facchetti, Franca (eds.), *Gioanventura Rosetti: Notandissimi secreti dell'arte profumatoria (Venezia 1555)*, Vicenza, Neri Pozza, 1973.

RosettiÉtudes = Rosetti, Alexandru [en collaboration avec Marius Sala], *Études linguistiques*, The Hague/Paris, Mouton, 1973 [77–83: *Rapports entre l'arabe et le roumain* = BALM 10–12 (1968–1970), 189–195].

RosettiSecreti = Rosetti, Giovanventura, *Notandissimi secreti de l'arte profumatoria, a fare ogli, acque, paste, balle, moscardini, uccelletti, paternostri, e tutta l'arte intiera, come si ricerca cosi ne la citta di Napoli del Reame, come in Roma, e quivi in la citta di Vinegia nuovamente impressi*, Vinegia, per Francesco Rampazetto, 1555.

Rose,ZdA 18 = Rose, Valentin, *Aristoteles "De lapidibus" und Arnoldus Saxo*, ZdA 18 (1875), 321–455.

Rosiello,LN 23 = Rosiello, Luigi, *catrame*, LN 23 (1962), 122–123.

Rosner = Rosner, Fred (ed.), *Moses Maimonides' Glossary of drug names. Translated from Max Meyerhof's French edition*, Philadelphia, American Philosophical Society, 1979.

Rossebastiano,AttiAscoliPiceno = Rossebastiano, Alda, *Strumenti e metodi per l'apprendimento delle lingue (sec. XV)*, AttiAscoliPiceno (2015), 73–102.

Rossebastiano,AttiRoma 2009 = Rossebastiano, Alda, *Scorci di Dalmazia nelle relazioni di viaggio di Nicolo e Milliaduxe d'Este pellegrini in Terrasanta (1413 e 1440)*, AttiRoma (2009), 131–164.

Rossebastiano/Fenoglio = Rossebastiano, Alda/Fenoglio, Simona (eds.), *Viaggio in Oriente di un nobile del Quattrocento. Il pellegrinaggio di Milliaduse d'Este*, Torino, UTET, 2005.

Rossebastiano,HSK VIII/1 = Rossebastiano, Alda, *La tradition des manuels polyglottes dans l'enseignement des langues*, HSK VIII/1 (2000), 688–698.

Rossebastiano,LettViaggio = Rossebastiano, Alda, *La vicenda umana nei pellegrinaggi in Terra Santa del secolo XV*, LettViaggio (1989), 19–49.

RossebastianoMandavila = Rossebastiano, Alda, *La tradizione ibero-romanza del "Libro de las maravillas del mundo" di Juan de Mandavila*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1997.

RossGinger = Ross, Alan Strode Campbell, *Ginger. A loan-word study*, Oxford, Blackwell, 1952.

Rossi = Rossi, Francesco, *Vocabolario italiano-epirotico*, Roma, Stamperia della Sacra congregazione di propaganda fide, 1866.

RossiAmbasciata = Rossi, Franco (ed.), *Ambasciata straordinaria al sultano d'Egitto (1489–1490)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1988.

RossiApparato = Rossi, Bastiano de, *Descrizione del magnificentissimo apparato e de' maravigliosi intermedi fatti per la commedia rappresentata in Firenze nelle felicissime nozze degl'illustrissimi, ed eccellentissimi Signori il Signor Don Cesare D'Este e la Signora Donna Virginia Medici*, Firenze, appresso Giorgio Marescotti, 1585.

Rossi,AttiCIO XIX = Rossi, Ettore, *Importanza dell'inedita grammatica turca di Pietro della Valle*, AttiCIO XIX (1938), 202–209.

Rossi,AttiSIPS 26/3 = Rossi, Ettore, *Importanza delle fonti turche per la storia di Venezia*, AttiSIPS 26/3 (1937), 109–114.

RossiGloss = Rossi, Girolamo, *Glossario medioevale ligure*, Torino, Stamperia Reale della Ditta G. B. Paravia e C., 1896.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RossiGlossApp = Rossi, Girolamo, *Glossario medioevale ligure. Appendice*, Torino, Fratelli Bocca Librai, 1908.

Rossi,MiscGraf = Rossi, Vittorio, *Armi ed amori d'un orafo fiorentino del Quattrocento*, MiscGraf (1903), 711–740.

RossiNubia = Rossi, Elia, *La Nubia e il Sudan. Geografia, geologia, idrografia, atmosferologia, morfologia, antropologia*, Costantinopoli, dai Tipi M. de Castro, 1858.

Rossi,OrienteModerno 20 = Rossi, Ettore, *Nuova terminologia militare nei paesi arabi, turchi e iranici*, OrienteModerno 20 (1940), 348–363.

Rossi,RSO 22 = Rossi, Ettore, *Versi turchi e altri scritti inediti di Pietro della Valle*, RSO 22 (1947), 92–98.

Rossi,RSO 28 = Rossi, Ettore, *Poesie inedite in persiano di Pietro della Valle*, RSO 28 (1953), 108–117.

Rossi,SLeI 11 = Rossi, Adriana, *I nomi delle vesti in Toscana durante il Medioevo*, SLeI 11 (1991), 5-124.

Rostagno = Rostagno, Lucia, *Pellegrini italiani a Gerusalemme in età ottomana. Percorsi, esperienze, momenti d'incontro*, OrienteModerno 17 (1998), 63–157.

RotalierAlger = Rotalier, Charles de, *Histoire d'Alger et de la piraterie des Turcs dans la Méditerranée à dater du XVIe siècle*, 2 vols., Paris, chez Paulin, 1841.

RotaPersia = Rota, Giorgio, *Under two lions. On the knowledge of Persia in the Republic of Venice (ca. 1450–1797)*, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2009.

RothSarawak = Roth, Henry Ling, *The natives of Sarawak and British North Borneo*, 2 vols., London, ITruslove & Hanson, 1896.

Rothman,BHM 46 = Rothman, Theodore, *De Laguna's commentaries on hallucinogenic drugs and witchcraft in Dioscorides' Materia medica*, BHM 46 (1972), 562–567.

RothmanEmpire = Rothman, E. Natalie, *Brokering empire. Trans-imperial subjects between Venice and Istanbul*, Ithaca/London, Cornell University Press, 2012.

Rothman,JOS 40 = Rothman, E. Natalie, *Visualizing a space of encounter: intimacy, alterity, and trans-imperial perspective in an Ottoman-Venetian miniature album*, JOS 40 (2012), 39–80.

Rothwell,ZfSL 86 = Rothwell, William, *Medical and botanical terminology from Anglo-Norman sources*, ZfSL 86 (1976), 221–260.

RotterAbendland = Rotter, Ekkehart, *Abendland und Sarazenen. Das okzidentale Araberbild und seine Entstehung im Frühmittelalter*, Berlin/New York, Walter de Gruyter, 1986.

RoubaudHistoire = Roubaud, Pierre Joseph André Roubaud, *Histoire générale de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique*, vol. 3, Paris, chez Des Ventes de la Doué, 1771.

RouighiIfriqiya = Rouighi, Ramzi, *The making of a mediterranean emirate. Ifrīqiyā and its Andalusis, 1200–1400*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2011.

RouillardTurk = Rouillard, Clarence Dana, *The Turk in French history, thought, and literature (1520–1660)*, Paris, Boivin, s.a. [1941].

RousseletIndia = Rousselet, Luigi, *L'India. Viaggio nell'India centrale e nel Bengala*, Milano, Fratelli Treves, 1877.

RozelBonneserre = Bonneserre de Saint-Denis, Émile Charles Alexandre (ed.), *François-Charles du Rozel: Voyage de Jérusalem et autres lieux saincts, effectué et décrit en 1644*, Paris, Librairie héraldique de J. B. Dumoulin, 1864.

Rozen,HistoryTurkey 3 = Rozen, Minna, *The Ottoman Jews*, HistoryTurkey 3 (2006), 256–271.

RozenIstanbul = Rôzen, Mînnā, *A history of the jewish community in Istanbul. The formative years, 1453–1566*, Leiden/Boston, Brill, 2002.

RozetRelation = Rozet, Claude Antoine, *Relation de la guerre d'Afrique pendant les années 1830 et 1831*, 2 vols., Paris, Didot, 1832.

RozetVoyage = Rozet, Claude Antoine, *Voyage dans la régence d'Alger, ou Description du pays occupé par l'armée française en Afrique, contenant des observations sur la géographie physique, la géologie, la météorologie, l'histoire naturelle [...]*, 3 vols., Paris, Bertrand, 1833.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RozièreCartulaire = Rozière, Eugène de, *Cartulaire de l'Église du Saint Sépulcre de Jérusalem*, Paris, Imprimerie nationale, 1849.

RozierOsservazioni = Abate Rozier, *Osservazioni spettanti alla fisica, alla storia naturale ed alle arti*, Venezia, presso Gaspare Storti, 1771.

RPF = Revista portuguesa de filologia.

RPh = Romance philology.

RPH = Revista portuguesa de história.

RRL = Revue roumaine de linguistique.

RS = Rocznik slawistyczny.

RSE = Rassegna di studi etiopici.

RSIt = Rivista storica italiana.

RSM = Resimli tarih mecmuasi.

RSO = Rivista degli studi orientali.

RStOr → RSO.

Rubano,LSPuglia 9 = Rubano, Annaluisa, *La "dogana"*, LSPuglia 9 (1980), 97–104.

RubrukRisch = Risch, Friedrich (ed.), *Wilhelm von Rubruk: Reise zu den Mongolen 1253–1255*, Leipzig, Deichert, 1934.

RucellaiArgo = Rucellai, Orazio Ricasoli, *Descrizione della presa d'Argo e de gli amori di Linceo con Hipermestra. Festa teatrale*, Firenze, nella Stamperia di S. A. S., 1658.

Rudow,ZrP 17–19 = Rudow, Wilhelm, *Neue Belege zu türkischen Lehnwörtern im Rumänischen*, ZrP 17 (1893), 368–418; 18 (1894), 74–111; 19 (1895), 381–430.

Rüfer = Rüfer, Elisabeth, *Gallizismen in der italienischen Terminologie der Modesprache*, Königstein, Anton Hain, 1981.

Ruffino,BCSic 13 = Ruffino, Giovanni, *I dialetti di Lampedusa e Linosa con particolare riguardo alla terminologia marinaresca*, BCSic 13 (1977), 358–382.

Ruffino/SottileParole = Ruffino, Giovanni/Sottile, Roberto, *Parole migranti tra Oriente e Occidente*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2015.

RuffoMontinaro → Montinaro.

RuffoOlrogHedvall → OlrogHedvall.

RufinoThorndike = Thorndike, Lynn (ed.), *The Herbal of Rufinus. Edited from the unique manuscript*, Chicago/Illinois, University of Chicago Press, 1946.

Ruhstaller/GordónPeral,Lexicographica 33 = Ruhstaller, Stefan/Gordón Peral, María Dolores, *The lexical impact of language contact with Arabic on Spanish and Catalan*, Lexicographica 33 (2017), 277–296.

RumeuUlloa = Rumeu de Armas, Antonio, *Alfonso de Ulloa, introductor de la cultura española en Italia*, Madrid, Gredos, 1973.

Rumphius = Rumphius, Georgius Everhardus [Rumpf, Georg Eberhard], *Herbarium Amboinense, plurimas conplectens arbores, frutices, herbas, plantas terrestres (et) aquaticas, quae in Amboina et adjacentibus reperiuntur insulis [...]*, 6 vols., Amstelædami et al., Changuion et al., 1741–1750.

RuncimanKreuzzüge = Runciman, Steven, *Geschichte der Kreuzzüge*, München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995 (Engl.: *A history of the Crusades*, [1]1950–1954).

RuntingerbuchBastian = Bastian, Franz (ed.), *Das Runtingerbuch 1383–1407 und verwandtes Material zum Regensburger-südostdeutschen Handel und Münzwesen*, 3 vols., Regensburg, Gustav Bosse, 1935–1944.

Ruphy = Ruphy, Jean F., *Dictionnaire abrégé françois-arabe*, Paris, 1802.

RusioAurigemma = Aurigemma, Luisa (ed.), *La "Mascalcia" di Lorenzo Rusio nel volgarizzamento del codice Angelicano V.3.14.*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1998.

RusioDelprato = Delprato, Pietro (ed.), *La Mascalcia di Lorenzo Rusio, volgarizzamento del secolo XIV, messo per la prima volta in luce da P. Delprato, aggiuntovi il testo latino per cura di L. Barbieri*, 2 vols., Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1867.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RuskaSalmiak = Ruska, Julius, *"Sal ammoniacus", "nušādir" und "salmiak"*, Heidelberg, Winter, 1923 (= Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, 1923, 5. Abhandlung).

Russo,ZrP 117 = Russo, Michela, *Orientalismi in un anonimo "Dictionnaire" della lingua franca (1830)*, ZrP 117 (2001), 222–254.

RuzanteD'Onghia = D'Onghia, Luca (ed.), *Ruzante: Moschetta*, Venezia, Marsilio, 2010.

RuzantePadoan = Padoan, Giorgio (ed.), *Angelo Beolco il Ruzante: La Pastoral, La Prima Orazione, Una Lettera Giocosa*, Padova, Antenore, 1978.

RuzanteZorzi = Zorzi, Ludovico (ed.), *Ruzante: Teatro*, Torino, Einaudi, 1967.

Ruzzin,HolyPortolano = Ruzzin, Valentina, *Alcune osservazioni in merito al ritrovamento della "Bonna parolla" genovese*, HolyPortolano (2014), 221–226.

RycautBeschreibung = *Warhaffte und eigentliche Beschreibung, deß gegenwärtigen Zustandes, deren unter der türckischen Tyranney seuffzenden griechisch- und armenischen Kirchen. Welchem beygefüget, was der Herr de la Croix von der Maronitischen Kirchen observirt. Nebst einem Anhang, von der Standhafftigkeit und Marter eines griechischen Knabens, Nicolaus genannt. Aus der frantzösischen in die hoch-teutsche Sprache überbracht, durch Herrn von Ricaut in englischer Sprache gesetzet*, Franckfurt/Leipzig, beys Kroniger & Göbels Erben, s.a. [ca. 1699].

RycautBespier = *L'état présent de l'Empire Ottoman, où sont compris les moeurs, les maximes, et la politique des Turcs, leur manieres de gouverner, leur discipline militaire, leur religion, leur mariages, leur forces par mer et par terre, et comment le Grand Seigneur se maintient dans l'éclat et la gloire, et se fait craindre [...]. De la traduction du Sieur Bespier, sur l'original anglois du Sieur Ricaut*, Rouen, chez Jacques Lucas, 1677.

RycautEmpereurs$_1$ = Ricaut, Paul, *Histoire des trois derniers empereurs Turcs depuis 1623 jusqu'en 1677. Traduit de l'Anglois [par Pierre Briot]*, vol. 1 (1682), vol. 2 (1682), 3 (1683), vol. 4 (1682), Paris, chez Claude Barbin, 1682–1683.

RycautEmpereurs$_2$ = Ricaut, Paul, *Histoire des trois derniers empereurs Turcs depuis 1623 jusqu'en 1677. Traduit de l'anglois [par Pierre Briot]*, vol. 1 (1683), vol. 2 (1684), vol. 3 (1683), Paris, chez la veuve Louis Billaine, 1683–1684.

RycautEmpire = *The history of the Turkish empire from the year 1623 to the year 1677, containing the reigns of the three last emperours, viz., Sultan Morat or Amurat IV, Sultan Ibrahim, and Sultan Mahomet IV, his son, the XIII emperour now reigning*, London, printed by J. M. for John Starkey, 1680.

RycautHistoire = *Histoire de l'etat present de l'Empire Ottoman, contenant les maximes politiques des Turcs, les principaux points de la religion Mahometane, les sectes, ses heresies, & ses diverses sortes de religieux [...]. Traduite de l'anglais de monsieur Ricaut [...] par Monsieur Briot*, Paris, chez Sebastien Mabre-Cramoisy, 1670 (and also Amsterdam, chez Abraham Wolfgank, 1670).

RycautHistoria$_1$ = Ricaut, Paul, *Historia dello stato presente dell'Imperio ottomano. Composta prima in lingua inglese [...], tradotta poscia in francese dal Sig. Briot, e finalmente trasportata in italiano da Costantin Belli*, Venetia, presso Combi & La Noù, 1672.

RycautHistoria$_2$ = Rycaut, Paul, *Historia rinovata nel stato presente dell'Imperio ottomano [...]*, Venetia, per il Prodocimo, 1687.

RycautHistory$_1$ = Rycaut, Paul, *The present state of the Ottoman Empire*, London, printed for John Starkey and Henry Brome, 1667.

RycautHistory$_2$ = Rycaut, Paul, *The present state of the Ottoman Empire*, London, printed for John Starkey and Henry Brome, 1668.

RycautHistory$_6$ = Rycaut, Paul, *The history of the present state of the Ottoman Empire*, London, printed for Charles Brome, 1686 (^{1}1668).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

RycautKłokocki = *Monarchia turecka opisana przez Ricota sekretarza posła angielskiego u Porty Ottomanskiey residuiacego z francuskiego ięzyka na polski przetłumaczona [przełożył S. H. Kłokocki]*, Słuck, przez Szlachcica polskiego y do Druku podána w Roku, 1678.

RycautLardito = *Historia del estado presente del Imperio Otomano que, traducida y añadida, ofrece á la luz pública, con un compendio de los progresos de la liga sagrada contra turcas el P. M. Fr. Juan Bautista Lardito*, Salamanca, Lucas Perez, 1690.

RycautTurks = *The history of the Turks beginning with the year 1679. Being a full relation of the last troubles in Hungary, with the sieges of Vienna, and Buda, and all the several battles both by sea and land, between the Christians, and the Turks, until the end of the year 1698, and 1699. In which the peace between the Turks, and the confederate Christian princes and states, was happily concluded at Carlowitz in Hungary, by the mediation of His Majesty of Great Britain, and the States General of the United Provinces*, London, printed for Robert Clavell, 1700.

Ryding = Ryding, Karin C., *A reference grammar of modern standard Arabic*, Cambridge, Cambridge University Press, 2005.

Ryding,HSK XXXVI = Ryding, Karin C., *Modern standard Arabic*, HSK XXXVI (2011), 844–850.

Sabatini/Coluccia/Lupis,Parallela 2 = Sabatini, Francesco/Coluccia, Rosario/Lupis, Antonio, *Prospettive meridionali nella lessicografia storica italiana*, Parallela 2 (1983), 146–169.

SabellicoHistorie = *Le Historie vinitiane di Marco Antonio Sabellico*, *divise in tre deche con tre libri della quarta deca, nuovamente ricorrette, e in diverse parti accresciute di molte cose, che nell'esemplare Latino mancavano*, Vinegia, per Comin da Trino, 1554.

Sabev,OttomanTulips = Sabev, Orlin, *The first Ottoman Turkish printing enterprise: success or failure?*, OttomanTulips (2007), 63–89.

ŠābūrKahl = Kahl, Oliver (ed.), *Šābūr ibn Sahl's dispensatory in the recension of the ʿAḍudī Hospital*, Leiden/Boston, Brill, 2009.

SacchettiDellaCorte = Della Corte, Federico (ed.), *Franco Sacchetti: Il Pataffio*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 2005.

SacchettiFaccioli = Faccioli, Emilio (ed.), *Franco Sacchetti: Il Trecentonovelle*, Torino, Einaudi, 1970.

SacchettiZaccarello = Zaccarello, Michelangelo (ed.), *Franco Sacchetti: Le trecento novelle. Edizione critica*, Firenze, Edizioni del Galluzzo per la Fondazione Ezio Franceschini, 2014.

SacchiMemorie = Sacchi, Giuseppe, *Memorie contemporanee sulla Spagna e sul Portogallo*, Milano, Tipografia e libreria Pirotta, 1835.

SachellaPolezzoSusto = Polezzo Susto, Giovanna (ed.), *Bartolomeo Sachella: Frottole*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1990.

SachMachemet = *Ain andere Copey: So Sach Machemet contuant [i.e. genannt] der Groß König inn Persia [...] dem Könige Philippo in Hispania [...] zugeschryben*, Augspurg, gedruckt durch Josiam Werlin, 1585.

Sachs = Sachs, Curt (ed.), *Real-Lexikon der Musikinstrumente. Zugleich ein Polyglossar für das gesamte Instrumentengebiet*, Berlin, Bard, 1913.

SacyChrestomathie = Sacy, Antoine Isaac Silvestre de, *Chrestomathie arabe ou Extraits de divers écrivains arabes, tant en prose qu'en vers, avec une traduction française et des notes, à l'usage des élèves de l'École royale et spéciale des langues orientales vivantes*, 3 vols., Paris, à l'Imprimerie royale, 1826/1827.

SacyÉgypte = Sacy, Antoine Isaac Silvestre de, *Relation de l'Égypte, par Abd-Allatif, médecin arabe de Bagdad, suivie de divers extraits d'écrivains orientaux, et d'un état des provinces et des villages d'Égypte dans le XIVe siecle*, Paris/Strasbourg, chez Treuttel et Würtz, 1810.

Sacy,Moniteur n° 210 = Sacy, Antoine Isaac Silvestre de, *Mémoires sur la dynastie des Assassins et sur l'origine de leur nom*, Moniteur n° 210 (1809), 828–830.

Ṣādeqī,EIr = Ṣādeqī, ʿAlī Ašraf, *Arabic language*, part I: *Arabic elements in Persian*, EIr <https://iranicaonline.org/articles/arabic-i>.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SaezValor = Saez, Liciniano, *Demostracion histórica del verdadero valor de todas las monedas que corrian en Castilla durante el reynado del señor Don Enrique 4., y de su correspondencia con las del señor D. Cárlos IV*, Madrid, en la Imprenta de Sancha, 1805.

SaggiDial 5 = Zamboni, Alberto/Vigolo, Maria Teresa/Croatto, Enzo (eds.), *Saggi dialettologici in area italo-romanza. Quinta raccolta*, Padova, Consiglio nazionale delle ricerche, 2000.

SaggiDial 6 = Vigolo, Maria Teresa/Zamboni, Alberto (eds.), *Saggi dialettologici in area italo-romanza. Sesta raccolta*, Padova, Istituto di scienze e tecnologie della cognizione del CNR, 2002.

SaggiLepschy = Benincà, Paola/De Mauro, Tullio/Vincent, Nigel/Cinque, Guglielmo (eds.), *Italiano e dialetti nel tempo. Saggi di grammatica per Giulio C. Lepschy*, Roma, Bulzoni, 1996.

SaggiZolli = Borghello, Giampaolo/Cortelazzo, Manlio/Padoan, Giorgio (eds.), *Saggi di linguistica e di letteratura in memoria di Paolo Zolli*, Padova, Antenore, 1991.

Sagredo,ASI 7/1 and 7/2 → Longo,ASI 7/1 and 7/2.

SagredoLaurent = *Histoire de l'Empire ottoman. Traduite de l'italien de Sagredo par M. Laurent*, 7 vols., Paris, chez François Barois, 1724.

SagredoMemorias = *Memorias históricas de los monarcas Othomanos que escrivió en lengua toscana Juan Sagredo veneciano [...]. Traduzidas en castellano por Don Francisco de Olivares Murillo*, Madrid, por Juan García Infanzón, 1684.

SagredoMemorie = Sagredo, Giovanni, *Memorie istoriche de' monarchi ottomani*, Bologna, per Giovanni Recaldini, 1674.

SagundinoRamus = Ramus, Iohannes (ed.), *Otthomanorum familia seu De Turcarum imperio historia, N. Secundino autore [...]*, Viennae Austriae, excudebat Egidius Aquila, 1551.

Said = Said, Muḥammad Ibn-Aḥmad al- (ed.), *Al-Biruni's book on pharmacy and materia medica*, vol. 1, Karachi, Hamdard National Foundation, 1973.

SaidinoBratutti = Saidino Turco, *Chronica dell'origine, e progressi della Casa Ottomana, tradotta da Vincenzo Bratutti raguseo*, vol. 1, Vienna, presso Matteo Riccio, 1649, vol. 2, Madrid, Domingo García Morras, 1652.

Sainéan → Şăineanu.

SainéanSources = Sainéan, Lazare, *Les sources indigènes de l'étymologie française*, vol. 1: *Nouvelles perspectives* (1925), vol. 2: *Réalités et mirages* (1925), vol. 3: *Recherches complémentaires* (1930), Paris, E. De Boccard, 1925–1930.

Sainéan,ZrP 30 = Sainéan, Lazare, *Notes d'étymologie romane*, ZrP 30 (1906), 307–319.

Sainéan,ZrP 33 = Sainéan, Lazare, *Notes d'étymologie romane. Ma réponse à M. Baist*, ZrP 33 (1909), 58–62.

ŞăineanuElemente = Şăineanu, Lazăr, *Elemente turceştĭ în limba română*, Bucureştĭ, Tipografia Academieĭ Române (Laboratoriĭ Românĭ), 1885 (= Revista pentru istorie, arheologie şi filologie (volume III [1885], vol. 2, 646–701, and vol. 5, 195–284).

ŞăineanuInfluenţa = Şăineanu, Lazăr, *Influenţa orientală asupra limbei şi culturei române*, vol. 1: *Întroducerea*, vol. 2: *Vocabularul* (parte 1: *Vorbe populare*, parte 2: *Vorbe istorice – Împrumuturi literare – Indice general*), Bucureşti, Editura librărieĭ Socecŭ, 1900.

Şăineanu,Romania 30/31 = Şăineanu, Lazăr, *Les éléments orientaux en roumain*, Romania 30 (1901), 539–566; 31 (1902), 82–589.

SaintGervaisMémoires = Bouyer de Saint-Gervais, Jacques, *Mémoires historiques qui concernent le gouvernement de l'ancien et du nouveau du royaume de Tunis*, Paris, chez Ganeau fils & Henry, 1736.

SaintPriestSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *François-Emmanuel Guignard de Saint-Priest: Mémoires sur l'ambassade de France en Turquie, 1525-1770, suivis du Mémoire sur le commerce des Français dans le Levant. Publiés avec un avant-propos critique et avec appendices contenant le texte des traductions originales des capitulations, 1528–1740, et des traités conclus avec la Sublime Porte ottomane*, Paris, Ernest Leroux, 1877 (reprint Amsterdam, Philo Press, 1974).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SaintQuentinRichard = Richard, Jean (ed.), *Simon de Saint-Quentin: Histoire des Tartares*, Paris, Paul Geuthner, 1965.

SalaberryHistoire$_1$ = Salaberry d'Irumberry, Charles Marie, *Histoire de l'Empire Ottoman depuis sa fondation jusqu'à la paix d'Yassy, en 1792*, 4 vols., Paris, Le Normant, 1813.

SalaberryHistoire$_2$ = Salaberry d'Irumberry, Charles Marie, *Histoire de l'Empire Ottoman depuis sa fondation jusqu'à la paix d'Yassy, en 1792*, 4 vols., Paris, Baudouin, 1824.

SalaberryStoria$_1$ = Salaberry d'Irumberry, Charles Marie [Signore di Salaberry], *Storia dell'Impero Ottomano dalla sua fondazione sino alla pace di Jassy nel MDCCXCII. Traduzione dal francese di G. Barbieri*, vols. 1–2 (1821), vol. 3 (1822), Milano, per Nicolo Bettoni, 1821–1822.

SalaberryStoria$_2$ = Salaberry d'Irumberry, Charles Marie [Signore di Salaberry], *Storia dell'Impero Ottomano dalla sua fondazione sino alla pace di Jassy nel 1792. Traduzione dal francese di G. Barbieri*, 9 vols., Torino, presso la Vedova Ghiringhello e Comp. ed i Fratelli Reycend e Comp., 1829.

SalaberryVoyage = Salaberry d'Irumberry, Charles Marie, *Voyage à Constantinople, en Italie et aux îles de l'archipel par l'Allemagne et la Hongrie*, Paris, chez Maradan, s.a. [1799].

SalamonUngarn = Salamon, Franz, *Ungarn im Zeitalter der Türkenherrschaft. Ins Deutsche übertragen von Gustav Jurany*, Leipzig, Haessel, 1887.

SalariatoPellegrini = Pellegrini, Giovanni (ed.), *"Salariato" della nave Girarda-San Nicolo per il viaggio da Venezia alla Sardegna (1594-1595)*, Roma, Viella, 2012.

Salati,OrienteModerno 94 = Salati, Marco, *Tre documenti sull'uso della "ğizyah" nella Aleppo ottomana del XVII secolo*, OrienteModerno 94 (2014), 176–185.

SalavertCerdeña = Salavert, Vicente, *Cerdeña y la expansión mediterránea de la Corona de Aragón, 1297–1314*, vol. 1: *Texto*, vol. 2: *Documentos*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1956.

Saletti = Saletti, Beatrice (ed.), *Domenico Messore: Viagio del Sancto Sepolcro facto per lo illustro misere Milliaduxe estense*, Roma, Istituto storico per il Medio Evo, 2009.

Saletti,NRS 98 = Saletti, Beatrice, *La Sacra famiglia in Egitto. Pellegrini europei al Cairo tra XIV e XVI secolo. Una ricerca comparata tra fonti geografiche, liturgiche, odeporiche occidentali e orientali*, NRS 98 (2014), 909–960.

Saletti,NRS 100 = Saletti, Beatrice, *La logistica dei pellegrinaggi in Terrasanta nei secoli XIV e XV*, NRS 100 (2016), 421–482.

SalettiFrancescani = Saletti, Beatrice, *I francescani in Terrasanta (1291–1517)*, Padova, Libreriauniversitaria.it, 2016.

SalgariAtlante = Salgari, Emilio, *Sull'Atlante*, Milano, Mursia, 1975.

SalgariCosta = Salgari, Emilio, *La Costa d'Avorio*, Milano, Mursia, 1975 ([1]1898).

SalgariFavorita = Salgari, Emilio, *La favorita del Mahdi*, Milano, Mursia, [2]1971.

SalgariGallo = Gallo, Claudio (ed.), *Emilio Salgari: A Tripoli!! Il Mahdi, Gordon e gli italiani ad Assab nelle "Corrispondenze" per la Nuova Arena (1883–1885)*, Padova, Edizioni europee, 1994.

SalgariGonzato = Gonzato, Silvi no (ed.), *Emilio Salgari: Una tigre in redazione. Le pagine sconosciute di un cronista sempre in viaggio con la fantasia*, Venezia, Marsilio, 1994.

SalgariLeonardi = Leonardi, Ruggero (ed.), *La regina dei Caraibi*, Milano, Oscar Mondadori, 2000.

SalgariMichelini → SalgariFavorita.

SalgariPantere = Salgari, Emilio, *Le pantere di Algeri. Romanzo d'avventure*, Torino, Andrea Viglongo, 1953 ([1]1903).

SalgariPonchiroli = Ponchiroli, Daniele (ed.), *Emilio Salgari: Avventure di prateria, di giungla e di mare*, Torino, Einaudi, 1971.

SalgariPredoni = Salgari, Emilio, *I predoni del Sahara*, Milano, Vallardi, 1974.

SalgariSelve = Salgari, Emilio, *Le selve ardenti*, Firenze, Bemporad, 1922.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Saliba/Komaroff,ArsOrientalis 35 = Saliba, George/Komaroff, Linda, *Illustrated books may be hazardous to your health. A new reading of the Arabic reception and rendition of the "Materia medica" of Dioscorides*, ArsOrientalis 35 (2008), 6–65.

SalimbeneScalia = Scalia, Giuseppe (ed.), *Salimbene de Adam: Cronica*, 2 vols., Bari, Laterza, 1966.

SallachStudien = Sallach, Elke, *Studien zum venezianischen Wortschatz des 15. und 16. Jahrhunderts*, Tübingen, Niemeyer, 1993.

SallatBeziehungen = Sallat, Aiman, *Die Beziehungen zwischen Venedig und dem Osmanischen Reich im 16. und 17. Jahrhundert*, Dissertation Rostock, 2010.

SallawiDiminution = Sallawi, Uday Hattim Mahmod, *Die Diminution im Deutschen und im Arabischen. Eine kontrastive und korpusbasierte Analyse*, Doctoral Thesis, Heidelberg, 2011.

SalmonHistorie = Salmon, Thomas, *Die heutige Historie oder der gegenwärtige Staat des Türkischen Reichs*, vol. 1: *Enthaltend eine ausführliche Beschreibung aller zu diesem grosen Kaiserthum gehörigen Reiche und Länder in Asien samt Egyptens in Africa* (1748), vol. 2: *Die heutige Historie oder der gegenwärtige Staat der europäischen Türkey* (1749), Altona und Flensburg, in Verlag der Gebrüder Korte, 1748/1749.

SalmonStato = Salmon, Thomas, *Lo stato presente di tutti i paesi, e popoli del mondo, naturale, politico, e morale, con nuove osservazioni, e correzioni degli antichi e moderni viaggiatori*, vol. 1: *Della China* (1740), vol. 2: *Del Giappone, Isole Ladrone, Filippine, e Molucche, regni di Kochinchina, e Tonkino e della Provincia di Quansi* (1738), vol. 3: *Delle isole di Sunda, di Nikobar, e Andoman, e del regno di Siam* (1738), vol. 4: *Dei regni del Pegù, o Ava, Arrakan, Acham, o Asem, del vasto dominio del Gran Mogol, ch'è la vera India, delle isole di Ceylan, e di Mala, o Maldive* (1738), vol. 5: *Della Persia, dell'Arabia, Mecca e Medina, Tartaria asiatica, Siberia, Nuova Zembla, Kalmuki, Cirkassi, Usbeki* (1738), vol. 6: *Della Turchia, della Caldea, dell'Assiria, Mesopotamia, Siria, Palestina, Georgia, isole di Cipro, Rodi* (1738), vol. 7: *Della Turchia in Europa, delle isole del'Arcipielago, Candia, e Morea, del regno della Polonia, e de' cosacchi Zaporowski* (1739), vol. 14: *Del Regno di Spagna* (1745), Venezia, presso Giambatista Albrizzi, ^{2}1738–1745.

SalmónMuñiz,RPh 71 = Salmón Muñiz, Fernando, *Explorando el cerebro. La transmisión y desarollo de un sistema médico holístico en los siglos XIII y XIV*, RPh 71 (2017), 623–642.

SalterioRamello = Ramello, Laura (ed.), *Il Salterio italiano nella tradizione manoscritta. Individuazione e costituzione dello stemma delle versioni toscane. Edizione critica della versione veneta*, Alessandria, Edizioni Dell'Orso, 1997.

Salvatore,CarteViaggio 7 = Salvatore, Eugenio, *Il "Viaggio al Monte Sinai" di Simone Sigoli nei lavori degli Accademici della Crusca*, CarteViaggio 7 (2014), 51–72.

Salvatore/Zarra,SLeI 37 = Salvatore, Eugenio/Zarra, Giuseppe, *"Partimoci di Firenze a dì 10 agosto 1384". Lavoro filologico e lessicografico sui resoconti del viaggio in Terrasanta di Giorgio Gucci e Lionardo Frescobaldi*, SLeI 37 (2020), 49–74.

Salvioni,RIL 40, 41 e 43 = Salvioni, Carlo, *Spigolature siciliane*, RIL 40 (1907), 1046–1063, 1106–1123, 1143–1160; 41 (1908), 880–898; 43 (1910), 609–651.

SalvioniScritti = Loporcaro, Michele/Pescia, Lorenzo/Broggini, Romano/Vecchio, Paola (eds.), *Carlo Salvioni: Scritti linguistici*, 4 vols., Locarno, Edizioni dello Stato del Canton Ticino, 2008.

Salvioni,StR 6 = Salvioni, Carlo, *Appunti diversi sui dialetti meridionali*, StR 6 (1909), 1–67.

Salzmann,OttomanWorld = Salzmann, Ariel, *The old regime and the Ottoman Middle East*, OttomanWorld (2012), 409–422.

SAM = Studies in ancient medicine.

SAM 10 = Burnett, Charles/Jaquart, Danielle (eds.), *Constantine the African and ʿAlī ibn al-ʿAbbās al-Maǧūsī. The "Pantegni" and related texts*, Leiden/New York/Köln, Brill, 1994 (= Studies in ancient medicine, 10).

Samaden, Lucia, *Giovanni Tommaso Minadoi (1548–1615). Da medico della "Nazione" veneziana in Siria a professore universitario a Padova*, Quaderni per la storia dell'Università di Padova 31 (1998), 91–164.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SamlungEbeling → SammlungEbeling.

SammlungEbeling = Ebeling, Christoph Daniel (ed.), *Neue Sammlung von Reisebeschreibungen*, vol. 8 (1786), vol. 10 (1790), Hamburg, bei Carl Ernst Bohn, 1786–1796.

SammlungPaulus → PaulusSammlung.

Sanagustin,BEO 36 = Sanagustin, Floréal, *Note sur un recueil ancien de recettes médicinales*, BEO 36 (1984), 161–201.

SánchezGarcía,EmpireOttoman = Sánchez García, Encarnación, *La literatura como espejo: el imaginario de Carlos V en textos literarios de entretenimiento de la época del emperador*, EmpireOttoman (2005), 227–247.

SánchezGonzálezHerrero,AttiPisa 2004 = Sánchez González de Herrero, María Nieves, *El léxico de los tratados médicos medievales en español*, AttiPisa (2004), 181–192.

Sander/DenisAlger = Sander Rang, Alexandre/Denis, Ferdinand, *Fondation de la régence d'Alger. Histoire des Barberousse. Chronique arabe du XVIe siècle, publié sur un manuscrit de la Bibliothèque royale, avec un appendice et des notes / Expédition de Charles-Quint. Aperçu historique et statistique du port d'Alger*, 2 vols., Paris, J. Angé, 1837.

SandfeldJensen,GRP$_2$ = Sandfeld-Jensen, Kristian, *Die nichtlateinischen Bestandteile im Rumänischen*, GRP$_2$ (1904–1906), 524–533.

SandfeldLinguistique = Sandfeld, Kristian, *Linguistique balkanique. Problèmes et résultats*, Paris, Champion, 1930.

SandrartAcademie 2 = Sandrart, Joachim von, *Der teutschen Academie zweyter Theil. Von der alt- und neu-berühmten egyptischen, griechischen, römischen, italiänischen, hoch- und niederteutschen Bau-, Bild- und Mahlerey-Künstlere Lob und Leben*, Nürnberg, gedruckt bey Johann-Philipp Miltenberger, 1675.

SandwichVoyage = *A voyage performed by the late Earl of Sandwich round the Mediterranean in the years 1738 and 1739. Written by himself. Embellished with a portrait [...] and illustrated with several engravings [...]. To which are prefixed, memoirs of the noble author's life, by John Cooke*, London, printed for T. Cadell jun. and W. Davies, 1799.

SandysRelation = Sandys, George, *A relation of a iourney begun an. Dom. 1610. Foure bookes. Containing a description of the Turkish Empire, of Ægypt, of the Holy Land, of the remote parts of Italy, and ilands adioyning*, London, printed [by Richard Field] for W. Barrett, 1615.

SannazaroMauro = Mauro, Alfredo (ed.), *Iacobo Sannazaro: Opere volgari*, Bari, Laterza, 1961.

SanseverinoCavaglià/Rossebastiano → ViaggioSanseverino.

SanseverinoGuglielminetti = Guglielminetti, Marziano (ed.), *Jacopo da Sanseverino: Libro piccolo di meraviglie*, Milano, Serra e Riva Editori, 1985.

SanseverinoMaruffi = Maruffi, Gioacchino (ed.), *Viaggio in Terra Santa fatto e descritto per Roberto da Sanseverino*, Bologna, presso Romagnoli dall'Acqua, 1888 (reprint Bologna, Forni, 1969).

SansovinoAnnali = Sansovino, Francesco, *Gl'annali turcheschi overo Vite de' principi della casa othomana*, Venetia, appresso Jacopo Sansovino, 1571.

SansovinoTurchi$_1$ = Sansovino, Francesco, *Historia universale dell'origine et imperio de' Turchi*, Venetia, appresso Francesco Sansovino, 1560.

SansovinoTurchi$_2$ = Sansovino, Francesco, *Historia universale dell'origine et imperio de' Turchi*, Venetia, appresso Stefano Zazzara, 1568.

SansovinoTurchi$_3$ = Sansovino, Francesco, *Historia universale dell'origine et imperio de' Turchi*, Venetia, appresso Michel Bonelli, 1573.

SansovinoTurchi$_4$ = Sansovino, Francesco, *Historia universale dell'origine et imperio de' Turchi*, Venetia, presso Alessandro di Vecchi, 1600.

SantaMaria = Santa Maria, Luigi, *I prestiti portoghesi nel malese-indonesiano*, Napoli, Istituto orientale di Napoli, 1967.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Sant'IllerLettere = *Lettere particolari scritte dal signor Luigi di Sant'Iller in Costantinopoli dal 1720 sino al 1724, regnante Acmet III*, Bassano, [no printer], 1737.

SantoniMemorie = Santoni, Licurgo, *Alto Egitto e Nubia. Memorie di Licurgo Santoni (1863–1898)*, Roma, Modes and Mendel, 1905.

SantuccioMarini = Marini, Nicola (ed.), *Il libro mastro di Pasquale Santuccio*, L'Aquila, Edizioni Libreria Colacchi, 1998.

SanudoDiarii = Fulin, Rinaldo, et al. (eds.), *I diarii di Marino Sanuto (MCCCXCVI–MDXXXIII), dall'autografo Marciano Ital. A. VII Codd. CDXIX–CDLXXVII*, vols. 1–2 (1879), vols. 3–4 (1880), vols. 5–6 (1881), vols. 7–8 (1882), vols. 9–10 (1883), vol. 11 (1884), vols. 12–17 (1886), vols. 18–20 (1887), vols. 21–23 (1888), vols. 24–26 (1889), vols. 27–29 (1890), vol. 30 (1891), vols. 31–35 (1892), vols. 36–38 (1893), vols. 39–41 (1894), vols. 42–44 (1895), vol. 45 (1896), vols. 46–49 (1897), vols. 50–52 (1898), vols. 53–54 (1899), vol. 55 (1900), vol. 56 (1901), vol. 57 (1902), vol. 58 (1903), Venezia, Tipografia del commercio di Marco Visentini, 1879–1903.

SanudoGeografia = *Geografia de M. Livio Sanuto distinta in XII libri ne' quali, oltra l'esplicatione di molti luoghi di Tolomeo e della bussola, e dell'aguglia, si dichiarano le provincie, popoli, regni, città, porti, monti, fiumi, laghi, e costumi dell'Africa*, Vinegia, appresso Damiano Zenaro, 1588.

SanudoLiber = *Liber secretorum fidelium Crucis super Terrae Sanctae recuperatione et conservatione, quo et Terrae Sanctae historia ab origine et eiusdem vicinarumque provinciarum geographica descriptio continetur, cuius auctor Marinus Sanutus dictus Torsellus, patricius venetus. Primum in Bongartii opere "Gesta Dei per Francos" intitulato editum*, Hanoviae, Typis Wechelianis apud heredes Ioannis Aubrii, 1611 (reprint Jerusalem, Massada Press, 1972).

SanudoMonticolo = Monticolo, Giovanni (ed.), *Le vite dei dogi di Marin Sanudo*, Città di Castello, coi Tipi dell'editore S. Lapi, 1900 (= RIS_2 tomo XXII, parte IV).

SanudoScarciaAmoretti = Scarcia Amoretti, Biancamaria (ed.), *Šāh Ismā'īl I nei "Diarii" di Marin Sanudo*, Roma, Istituto per l'Oriente, 1979.

SanudoVeneziaAricò = Caracciolo Aricò, Angela (ed.), *Marin Sanudo il Giovane: De origine, situ et magistratibus urbis Venetae, ovvero La città di Venetia (1493-1530)*, Milano, Cisalpino-La Goliardica, 1980.

SanudoViteAricò$_1$ = Caracciolo Aricò, Angela (ed.), *Marin Sanudo il Giovane: Le vite dei dogi*, vol. 1: *1423–1457* (1999), vol. 2: *1457–1474* (2004), Venezia, La Malcontenta, 1999/2004.

SanudoViteAricò$_2$ = Caracciolo Aricò, Angela (ed.), *Marin Sanudo il Giovane: Le vite dei dogi (1474–1494)*, 2 vols., Padova, Antenore, 1989/2001.

Sanvisenti,RIL 75/76 = Sanvisenti, Dolores, *Il lessico del Pigafetta*, RIL 75 (1941/1942), 469–504; 76 (1942/1943), 3–33.

SaperiUmanistici = Pioletti, Antonio (ed.), *Saperi umanistici oggi*, Soveria Mannelli, 2011 (= Le forme e la storia, N.S., 4).

SapetoSuez = Sapeto, Giuseppe, *L'Italia e il canale di Suez. Operetta popolare*, Genova, Tipografia e litografia dei Fratelli Pellas, 1865.

SapienciaTurquia = Sapiencia, Octavio, *Nuevo tratado de Turquia, con una desc(r)ipcion del sitio y ciudad de Constantinopla, costumbres del gran Turco, de su modo de govierno, de su palacio, consejo, martyrios de algunos martyres, y de otras cosas notables*, Madrid, por la viuda de Alonso Martín, 1622.

Sapienza,StGl 6 = Sapienza, Camillo, *Etimologie popolari e fenomeni affini del dialetto siciliano con particolare riguardo alla zona catanese*, StGl 6 (1912), 1–37.

Sapori,ASI 114 = Sapori, Armando, *I primi viaggi di Levante e di Ponente delle galere fiorentine*, ASI 114 (1956), 69–91.

Sapori,Bibliofilia 30 = Sapori, A., *Un bilancio domestico a Firenze alla fine del Dugento*, Bibliofilia 30 (1928), 210-223.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SaraivaObras = *Obras completas Cardeal Saraiva (D. Francisco de S. Luiz)*, 10 vols., Lisboa, Imprensa nacional, 1872–1883.

SarauwItalianismen = Sarauw, Christine, *Die Italianismen in der französischen Sprache des 16. Jahrhunderts*, Borna-Leipzig, Noske, 1920.

SarconeIstoria = Sarcone, Michele, *Istoria ragionata de' mali osservati in Napoli, nell'intero corso dell'anno 1764*, 2 vols., Napoli, nella Stamperia Simoniana, 1765.

SarēgiannēsHistory = Sarēgiannēs, Marinos, *A history of Ottoman political thought up to the early nineteenth century*, Leiden, Brill, 2019.

ŠarīfIndia = Šarīf, Ja'far, *Islam in India or the Qānūn-i-Islām. The customs of the Musalmāns of India, comprising a full and exact account of their various rites and ceremonies from the moment of birth to the hour of death*, London et al., Oxford University Press, 1921 ([1]1832).

SarnelliMalato = Malato, Enrico (ed.), *Pompeo Sarnelli: Posilecheata*, Roma, Gabriele e Mariateresa Benincasa, 1986.

Sarti,QS 36 = Sarti, Raffaella, *Bolognesi schiavi dei "turchi" e schiavi "turchi" a Bologna tra Cinque e Settecento. Alterità etnico-religiosa e riduzione in schiavitù*, QS 36 (2001), 437–473.

SartoriFoscari = Sartori, Fabiola, *La casa grande dei Foscari in Volta de Canal. Documenti*, Venezia, La Malcontenta, 2001.

SassettiBramanti = Bramanti, Vanni (ed.), *Lettere da vari paesi (1570–1588) di Filippo Sassetti*, Milano, Longanesi, 1970.

SassettiDei = Dei, Adele (ed.), *Filippo Sassetti: Lettere dall'India (1583-1588)*, Roma, Salerno Editrice, 1995.

SassettiMarcucci = Marcucci, Ettore (ed.), *Lettere edite e inedite di Filippo Sassetti*, Firenze, Le Monnier, 1855.

Sato,MSR 8 = Sato [Satō], Tsugitaka, *Sugar in Mamluk Egypt*, MSR 8:2 (2004), 87–107.

SatoSugar = Sato [Satō], Tsugitaka, *Sugar in the social life of Medieval Islam*, Leiden, Brill, 2015.

Sattin,ID 49 = Sattin, Antonella, *Ricerche sul veneziano del sec. XV (con edizione di testi)*, ID 49 (1986), 1-172.

SaulcyTerreSainte = Saulcy, Félicien de, *Dictionnaire topographique abrégé de la Terre Sainte*, Paris, F. Vieweg, 1877.

SausseyMots = Saussey, Edmond, *Les mots turcs dans le dialecte arabe de Damas*, Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1929.

Sauvaget,JA 238 = Sauvaget, Jean, *Noms et surnoms de Mamelouks*, JA 238 (1950), 31–58.

Sauvaire,JA VIII/8 = Sauvaire, Henri, *Matériaux pour servir à l'histoire de la numismatique et métrologie musulmanes*, JA VIII/8 (1879), 479–536.

SavaresiEgitto = Savaresi, Antonio M., *Memorie ed opuscoli fisici e medici sull'Egitto. Traduzione dal francese*, Napoli, Sangiacomo, 1808.

Savary$_1$ = Savary des Bruslons, Jacques, *Le parfait negociant, ou, Instruction generale pour ce qui regarde le commerce de toute sorte de marchandises, tant de France que des pays estrangers [...]*, Paris, chez Louis Billaine, 1675.

Savary$_2$ = Savary des Bruslons, Jacques, *Le parfait negociant, ou, Instruction generale pour ce qui regarde le commerce de toute sorte de marchandises, tant de France que des pays estrangers [...]*, Paris, chez Jean Guignard, 1679.

SavaryApp = Appendix to SavaryDictionnaire$_3$, vol. 3: *État général et alphabétique de toutes les marchandises dont on fait commerce à Marseille* (1742), 1–31.

SavaryDictionnaire$_1$ = Savary des Bruslons, Jacques, *Dictionnaire universel de commerce, contenant tout ce qui concerne le commerce qui se fait dans les quatre parties du monde*, vol. 1: *A–E*, vol. 2: *F–Z*, Paris, chez Jacques Estienne, 1723.

SavaryDictionnaire$_2$ = Savary des Bruslons, Jacques, *Dictionnaire universel de commerce, contenant tout ce qui concerne le commerce qui se fait dans les quatre parties du monde*, vol. 1: *A–E*, vol. 2: *F–Z*, Amsterdam, che les Jansons à Waesberge, 1726. → SavarySuppl.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SavaryDictionnaire$_3$ = Savary des Bruslons, Jacques, *Dictionnaire universel de commerce, contenant tout ce qui concerne le commerce qui se fait dans les quatre parties du monde*, vol. 3: *P–Z*, Genève, chez les Héritiers Cramer (et) Frères Philibert, 1742.

SavarySuppl = Savary des Bruslons, Jacques, *Dictionnaire universel de commerce, contenant tout ce qui concerne le commerce qui se fait dans les quatre parties du monde*, vol. 3: *Pour servir de Supplément aux deux premier volumes*, Amsterdam, che les Jansons à Waesberge, 1730.

SavaryDizionario = *Dizionario di commercio dei fratelli Savary che comprende la cognizione delle merci d'ogni paese, ovvero i principali, e i nuovi articoli risguardanti il commercio, l'economia rurale, le finanze, le arti, le manifatture, le fabbriche, la mineralogia, le droghe, le piante, le gemme ec. ec., accresciuto di varj importantissimi articoli, tratti dall'Enciclopedia, e dalle Memorie dell'accuratissimo Mr. Garcin, ec.*, vol. 1: *A-CL* (1770), vol. 2: *CO-K* (1770), vol. 3: *L-P* (1770), vol. 4: *Q-Z* (1771), Venezia, presso Giambattista Pasquali, 1770/1771.

SavaryLettres = Savary, Claude, *Lettres sur l'Égypte*, 3 vols., Paris, chez Em. Flon, 1786.

SavastanoBergantini = *I quattro libri delle cose botaniche del padre Francesco Eulalio Savastano [...] colla traduzione in verso sciolto italiano di Giampietro Bergantini*, Venezia, appresso Pietro Bassaglia, 1749.

Saviello,Grenzzonen = Saviello, Alberto, *Felix Petancic's "Historia Turcica". A Central European View of the Ottoman Empire?*, Grenzzonen (2014), 131–156.

SaviPiante = Savi, Gaetano, *Spiegazione etimologica de' nomi generici delle piante*, Vicenza, Tipografia Parise, 1815.

SaviTrattato = Savi, Gaetano, *Trattato degli alberi della Toscana*, 2 vols., Firenze, presso Guglielmo Piatti, 1811.

SavonarolaBelloni = Belloni, Luigi (ed.), *Il trattato ginecologico-pediatrico in volgare "Ad mulieres ferrarienses de regimine pregnantium et noviter natorum usque ad septennium" di Michele Savonarola*, Milano, Stucchi, 1952.

SavonarolaGualdo = Gualdo, Riccardo (ed.), *Il lessico medico del "De regimine pregnantium" di Michele Savonarola*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1996.

SavonarolaNystedt 1 = Nystedt, Jane (ed.), *Libreto de tute le cosse che se manzano. Un libro di dietetica di Michele Savonarola, medico padovano del sec. XV*, Edizione critica basata sul Codice Casanatense 406, vol. 1, Stockholm, Stockholms Universitet, 1982.

SavonarolaNystedt 2 = Nystedt, Jane (ed.), *Michele Savonarola: Libreto de tutte le cosse che se magnano. Un'opera di dietetica del sec. XV*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1988.

SavorgnanoCampana = *Arte militare terrestre e maritima, secondo la ragione, e l'uso de più valorosi capitani antichi, e moderni. Già descritta, e divisa in quattro libri dall'illustrissimo signor Mario Savorgnano conte di Belgrado [...], et hora ridotta alla sua integrità, & politezza da Cesare Campana [...]*, Venetia, appresso gli haeredi di Francesco de Franceschi, 1599.

SawaAnecdotes = Sawa, George Dimitri, *Musical and socio-cultural anecdotes from "Kitāb al-Aghānī al-Kabir". Annotated translations and commentaries*, Leiden, Brill, 2019.

SbAMünchen = Sitzungsberichte der Königlichen Bayerischen Akademie der Wissenschaften / Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. München.

Sbarra,SFI 33 = Sbarra, Siriana, *Documenti inediti dell'amiatino tre-quattrocentesco*, SFI 33 (1975), 15–188.

SbAWien = Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse / Sitzungsberichte der philosopisch-historischen Klasse der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.

Sberlati,SFI 79 = Sberlati, Francesco, *Un cinquecentesco capitolo veneziano sul mal francese*, SFI 79 (2021), 191–230.

SboarinaDioscoride = Sboarina, Francesca, *Il lessico medico nel "Dioscoride" di Pietro Andrea Mattioli*, Frankfurt am Main et al., Peter Lang, 2000.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SBrendanoGrignani = Grignani, Maria Antonietta (ed.), *Navigatio Sancti Brendani / La navigazione di San Brandano*, Milano, Bompiani, 1975.

ScalaUngheria = Scala, Ercole, *L'Ungheria compendiata*, Modena, nella Stamperia di Demetrio Degni, 1685.

ScaligerOpuscula = *Iosephi Iusti Scaligeri [...] Opuscula varia antehac non edita*, Parisiis, apud Hadrianum Beys, 1610.

ScaliIntroduzione = Scali, Pietro Paolo, *Introduzione alla pratica del commercio ovvero Notizie necessarie per l'esercizio della mercatura contenenti un trattato di aritmetica [...]*, Livorno, nella Stamparia di Gio. Paolo Fantechi e Compagni, 1751.

Scammell = Scammell, Geoffrey Vaughn, *Ships, oceans and empire. Studies in European maritime and colonial history, 1400–1750*, Aldershot, Variorum, 1995.

Scarcia Amoretti, Biancamaria, *Sullo stato dell'arte degli studi islamistici oggi in Italia: una testimonianza*, SaperiUmanistici (2011), 93–106.

Scarpa,CapitoliMedicina = Scarpa, Raffaella, *Preliminari per uno studio linguistico sui consulti medici settecenteschi in lingua italiana (corpus CoMe700)*, CapitoliMedicina (2019), 201–226.

Scarpa,SFI 49 = Scarpa, Emanuele, *Uno sconosciuto glossarietto italiano-tedesco*, SFI 49 (1991), 59–74.

Scavuzzo,SLeI 19 = Scavuzzo, Carmelo, *Sulla lingua del teatro in versi del Settecento*, SLeI 19 (2002), 183–228.

SchäferAusgaben = Schäfer, Karl Heinrich (ed.), *Die Ausgaben der apostolischen Kammer [...]*, vol. 1: *Die Ausgaben der apostolischen Kammer unter Johann XXII nebst den Jahresbilanzen von 1316–1375* (1911), vol. 2: *Die Ausgaben der apostolischen Kammer unter Benedikt XII., Klemens VI. und Innocenz VI. (1335-1362)* (1914), vol. 3: *Die Ausgaben der apostolischen Kammer unter den Päpsten Urban V. und Gregor XI. (1362–1378) nebst Nachträgen und einem Glossar für alle 3 Ausgabenbände* (1937), Paderborn, Druck und Verlag von Ferdinand Schöningh, 1911–1937.

Schall,GAP 1 = Schall, Anton, *Lehn- und Fremdwörter im klassischen Arabisch*, GAP 1 (1982), 142–153.

Schaller,ZfB 9 = Schaller, Helmut, *Die türkischen Lehnwörter in der bulgarischen Sprache. Eine Betrachtung nach sprachlichen Merkmalen und Bedeutungsgruppen*, ZfB 9 (1973) 174–186

Schapka = Schapka, Ulrich, *Die persischen Vogelnamen*, Doctoral Thesis, Würzburg, 1972.

ScharingerMehrsprachigkeit = Scharinger, Thomas, *Mehrsprachigkeit im Frankreich der frühen Neuzeit. Zur Präsenz des Italienischen, seinem Einfluss auf das Französische und zur Diskussion um das "françois italianizé"*, Tübingen, Narr, 2018.

ScharlippTürken = Scharlipp, Wolfgang-Ekkehard, *Die frühen Türken in Zentralasien. Eine Einführung in ihre Geschichte und Kultur*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1992.

SchaubeBonfante = Schaube, Adolfo, *Storia del commercio dei popoli latini del Mediterraneo sino alla fine delle Crociate*, Traduzione del Prof. Pietro Bonfante, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1915.

Schefer,AOL 2 = Schefer, Charles Henri Auguste, *Étude sur la "Devise des chemins de Babiloine"*, AOL 2 (1884), 89–107.

ScheferNavigation = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Navigation de Vasque de Gamme, chef de l'armée du roi de Portugal en l'an 1497, écrite par un gentilhomme florentin qui se trouva de retour à Lisbonne avec ladite armée*, Paris, Ernest Leroux, 1898.

ScheiblerCaccia = Scheibler, Felice, *Sette anni di caccia grossa e note di viaggio in America, Asia, Africa, Europa*, Milano, U. Hoepli, 1900.

Scheller,Lexicographica 27 = Scheller, Andrea, *Zur historischen Lexikografie e des Russischen: eine Standortbestimmung*, Lexicographica 27 (2011), 171–181.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SchelhornAmoenitates = Schelhorn, Johann Georg, *Amoenitates literariae quibus variae observationes, scripta item quaedam anecdota et rariora opuscula exhibentur*, vol. 3, Francofurti/Lipsiae, apud Daniel Bartholomaei, 1725.

Scheludko,ZrP 47 = Scheludko, Dimitri, *Über die arabischen Lehnwörter im Altprovenzalischen*, ZrP 47 (1927), 418–442.

SchembriCatalogo = Schembri, Antonio, *Catalogo ornitologico del Gruppo di Malta*, Malta, [no printer], 1843.

Schiaffini,ID 4 = Schiaffinim Alfredo, *Su denominazioni di provenienza francese di strumenti musicali*, ID 4 (1928), 224–230.

SchiaffiniTesti = Schiaffini, Alfredo (ed.), *Testi fiorentini del Dugento e dei primi del Trecento*, Firenze, Sansoni, 1926.

Schianca → CarnevaleSchianca.

Schiaparelli,GSAI 4 = Schiaparelli, Ernesto, *La catena orientale dell'Egitto. Notizie geografiche archeologiche ed etnografiche*, GSAI 4 (1890), 1–128.

SchichBeiträge = Schich, Winfried, *Wirtschaft und Kulturlandschaft. Gesammelte Beiträge 1977 bis 1999 zur Geschichte der Zisterzienser und der "Germania Slavica"*, Berlin, Berliner Wissenschafts-Verlag, 2007.

SchilbachMetrologie = Schilbach, Erich, *Byzantinische Metrologie*, München, Beck, 1970.

SchildgenCrimi = Schildgen, Brenda Deen, *Dante e l'Oriente*, edizione italiana a cura di Giuseppe Crimi, Roma, Salerno, 2016.

SchiltbergerLangmantel = Langmantel, Valentin (ed.), *Hans Schiltbergers Reisebuch, nach der Nürnberger Handschrift herausgegeben von Valentin Langmantel*, Tübingen, gedruckt für den Litterarischen Verein in Stuttgart, 1885.

SchiltbergerNeumann = *Reisen des Johannes Schiltberger aus München in Europa, Asia und Afrika von 1394 bis 1427. Zum ersten Mal nach der gleichzeitigen Heidelberger Handschrift herausgegeben und erläutert von Karl Friedrich Neumann. Mit Zusätzen von Fallmerayer und Hammer-Purgstall*, München, auf Kosten des Herausgebers, 1859.

SchiltbergerPenzel = *Schiltberger's aus München von den Türken in der Schlacht von Nicopolis 1395 gefangen, in das Heidenthum geführt, und 1427 wieder heimgekommen, Reise in den Orient und wunderbare Begebenheiten. Von ihm selbst geschrieben. Aus einer alten Handschrift übersetzt und herausgegeben von Abraham J. Penzel*, München, bey M. J. Stöger, 1813.

SchiltbergerReisebuch = Schiltberger, Hans, *Reisebuch*, [Augsburg], [Anton Sorg], [ca. 1477].

SchiltbergerSchlemmer = *Johannes Schiltberger: Als Sklave im Osmanischen Reich und bei den Tartaren 1394–1427. Aus dem Mittelhochdeutschen übertragen und herausgegeben von Ulrich Schlemmer*, Stuttgart, Thienemann, 1983.

SchimmelIslam = Schimmel, Annemarie, *Islam in the Indian subcontinent*, Leiden/Köln, E. J. Brill, 1980.

SchimmelNames = Schimmel, Annemarie, *Islamic Names*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 1989.

SchimmelStudien = Schimmel, Annemarie, *Studien zur Kulturgeschichte des spätmittelalterlichen Ägyptens: die Mamluken, die Emire, der Sultan*, Habilitationsschrift Friedrich-Wilhelms-Universität [today Humboldt-Universität], Berlin, 1944.

SchippergesAssimilation = Schipperges, Heinrich, *Die Assimilation der arabischen Medizin durch das lateinische Mittelalter*, Wiesbaden, Steiner, 1964.

Schipperges,SudhoffsArchiv 39 = Schipperges, Heinrich, *Die frühen Übersetzer der arabischen Medizin in chronologischer Sicht*, SudhoffsArchiv 39 (1955), 53–93.

Schipperges,SudhoffsArchiv 40 = Schipperges, Heinrich, *Die Schulen von Chartres unter dem Einfluß des Arabismus*, SudhoffsArchiv 40 (1956), 193–210.

Schipperges,SudhoffsArchiv 41 = Schipperges, Heinrich, *Das griechisch-arabische Erbe Toledos und sein Auftrag für die abendländische Heilkunde*, SudhoffsArchiv 41 (1957), 113–142.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Schipperges,SudhoffsArchiv 56 = Schipperges, Heinrich, *Zur Wirkungsgeschichte des Arabismus in Spanien*, SudhoffsArchiv 56 (1972), 225–254.

SchizzerottoVolgare = Schizzerotto, Giancarlo (ed.), *Sette secoli di volgare e di dialetto mantovano*, Mantova, Publi-Paolini Editore, 1985.

SchlatterBruchstücke = Schlatter, Daniel, *Bruchstücke aus einigen Reisen nach dem südlichen Russland, in den Jahren 1822 bis 1828, mit besonderer Rücksicht auf die Nogayen-Tataren am Asowschen Meere*, St. Gallen, in Kommission bei Huber und Comp., 1830.

SchleckMediation = Schleck, Julia, *Telling true tales of Islamic lands. Forms of mediation in English travel writing (1575–1630)*, Selinsgrove, Susquehanna University Press, 2011.

SchleusingAnatomia = Schleusing, Georg Adam, *Anatomia Russiae deformatae oder Historische Beschreibung des Moscowiter oder Reußlandes, wie es sich anjetzo unter Regirung zweener oder Groß-Fürsten Iwan und Peter Alexewiz eigentlich befindet. Kürtzlich und gründlich, mit allen sich bißhero zugetragenen Begebenheiten, Ambassaden, und dergleichen, auch der darbey vorgegangener grausamen Rebellion, von Haupt biß zum Ende, nebst allerhand lustigen und kurtzweiligen Discursen, in einem Zwey-Gespräch vorgestellet*, [no place], [no printer],1688.

Schlyter,HSK III/3 = Schlyter, Birgit N., *Turkey / Türkei*, HSK III/3 (2006), 1903–1911.

Schmaus,MSS 6 = Schmaus, Alois, *Zur Lautgestalt der türkischen Lehnwörter in den südslawischen Sprachen*, MSS 6 (1970), 104–123.

Schmidt 2 = Schmidt, Johann Adam Erdmann, *Neues vollständiges neugriechisch-französisch-deutsches Wörterbuch*, Leipzig, Eduard Kummer, 1838.

SchmidtBeschreibung$_1$ = *Kurtze und wahre Beschreibung der fünff-jährigen harten Gefängnüs, welche Nicolaus Schmidt [...] unter den Türcken, beydes zu Constantinopel, und dann auf denen Reisen, so er nach Egypten und andere Orte, als ein Sclav, zu Wasser und Lande thun müssen, erbärmlicher Weise in Eisen und Banden außgestanden. Worbey viel neue denckwürdige, und in andern dergleichen Reise-Büchern nicht befindliche Geschichte, auß selbsteigener Erfahrung erinnert, und angeführet werden. Mit angehängten Verzeichnüs etlicher Türckischen Wörter*, Leipzig, bey und in Vorlegung Wolff Seyfferts Buchhändlers, 1635.

SchmidtBeschreibung$_2$ = *Nicolai Schmidts, Bürgers Büchsenmeisters und Kürschners in Dreßden, wahrhafftige Beschreibung seiner fünfffjährigen harten Gefängnüß, welche er unter den Türcken, beydes zu Constantinopel, und dan(n) auff denen Reisen, so er nach Tartarey, Aegypten, Keffa und andere Orte, alß ein Sclav, zu Wasser und Lande thun müssen, erbärmlicher Weise in Eisen und Banden außgestanden [...] Mit Verzeichnüß etzlicher türckischen Wörter*, zum andern mahl gedruckt zu Dreßden, bey Wolff Seyfferten, 1638.

SchmidtBeschreibung$_3$ = *Kurtze und wahre Beschreibung der fünff-jährigen harten Gefängnüs, welche Nicolaus Schmidt [...] unter den Türcken, beydes zu Constantinopel, und dann auf denen Reisen, so er nach Egypten und andere Orte, als ein Sclav, zu Wasser und Lande thun müssen, erbärmlicher Weise in Eisen und Banden außgestanden. Worbey viel neue denckwürdige, und in andern dergleichen Reise-Büchern nicht befindliche Geschichte, auß selbsteigener Erfahrung erinnert, und angeführet werden. Mit angehängten Verzeichnüs etlicher türckischen Wörter, statt einer Vocabul zu gebrauchen*, Leipzig, bey Johann Christian Wohlfart, 1684.

Schmidt,OttomanWorld = Schmidt, Jan, *"Guided by the Almighty". The journey of Stephan Schultz in the Ottoman Empire, 1752–56*, OttomanWorld (2012), 332–346.

Schmidt,Weltreligion IV = Schmidt, Uwe Friedrich, *Die frühesten außerislamischen Belege für "Mohammed", "Muslim" und "Islam"*, Weltreligion IV (2014), 331–378.

Schmitt,FSKontzi = Schmitt, Christian, *Die Araber und der Tennissport. Zur Herkunft von frz. "raquette", sp. "raqueta", port. "raqueta", it. "racchetta" 'Tennisschläger'*, FSKontzi (1996), 47–55.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SchmittKönigsinschriften = Schmitt, Rüdiger, *Wörterbuch der altpersischen Königsinschriften*, Wiesbaden, Reichert, 2014.

SchmittLebenskunst = Schmitt, Wolfram, *Medizinische Lebenskunst. Gesundheitslehre und Gesundheitsregimen im Mittelalter*, Berlin, LIT, 2013.

Schmucker = Schmucker, Werner, *Die pflanzliche und mineralische Materia medica im Firdaus Al-Ḥikma des Ṭabarī*, Bonn, Selbstverlag des Orientalischen Seminars der Universität, 1969.

Schneegans = Schneegans, Heinrich, *Laute und Lautentwicklung des sicilianischen Dialekts*, Strassburg, Karl. J. Trübner, 1888.

Schneegans,ZrP 32 = Schneegans, Heinrich, *Sizilianische Gebete, Beschwörungen und Rezepte in griechischer Umschrift*, ZrP 32 (1908), 571–594.

Schneider/Arzruni,ZfE 24 = Schneider, Oskar/Arzruni, A., *Der aegyptische Smaragd, nebst einer vergleichenden mineralogischen Untersuchung der Smaragde von Alexandrien, vom Gebel Sabara und vom Ural*, ZfE 24 (1892), 41–100.

SchneiderDolmetschen = Schneider, Reinhard, *Vom Dolmetschen im Mittelalter. Sprachliche Vermittlung in weltlichen und kirchlichen Zusammenhängen*, Köln, Böhlau Verlag, 2012.

Schneiderheinze,Grenzzonen = Schneiderheinze, Klaus, *Between Orient and Occident. The Polish nobility in the Early Modern Age*, Grenzzonen (2014), 185–205.

Schneller,Ferdinandeum III.25 = Schneller, Ch., *Statuten einer Geißler-Bruderschaft in Trient aus dem XIV. Jahrhundert, mit geschichtlichen und sprachlichen Erläuterungen*, Ferdinandeum III.25 (1881), 1-54.

Scholz,FSKontzi = Scholz, Arno, *Gli arabismi siciliani. Prospetto riassuntivo dei principali studi*, FSKontzi (1996), 169–189.

Schönig,HSK XL/3 = Schönig, Claus, *Historical word-formation in Turkish*, HSK XL/3 (2015), 2096–2116.

SchoutenVoyagie = *Wouter Schoutens Oost-Indische voyagie [...]*, Amsterdam, by Jacob Meurs, 1676.

Schregle = Schregle, Götz, *Arabisch-deutsches Wörterbuch*, vol. 1: *Fascicles 1–13*, vol. 2: *Fascicles 1–4*, Wiesbaden, Steiner, 1981–1992.

SchreiberSpielkarten = Schreiber, Wilhelm Ludwig, *Die ältesten Spielkarten und die auf das Kartenspiel Bezug habenden Urkunden des 14. und 15. Jahrhunderts*, Straßburg, Heitz, 1937.

Schreiner/Oltrogge = Schreiner, Peter/Oltrogge, Doris, *Byzantinische Tinten-, Tuschen- und Farbrezepte*, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2011.

SchreinerOsmanen = Schreiner, Stefan (ed.), *Die Osmanen in Europa. Erinnerungen und Berichte türkischer Geschichtsschreiber*, Graz/Wien/Köln, Styria, 1985.

SchriftenBöcking = Böcking, Eduardus (ed.), *Ulrichi Hutteni [...] opera quae reperiri potuerunt omnia*, vol. 5, Lipsiae, in Aedibus Teubnerianis, 1861.

Schröder = Schröder, Klaus-Henning, *Einführung in das Studium des rumänischen. Sprachwissenschaft und Literaturgeschichte*, Berlin, Erich Schmidt, 1967.

SchröderFabri = Schröder, Stefan, *Zwischen Christentum und Islam. Kulturelle Grenzen in den spätmittelalterlichen Pilgerberichten des Felix Fabri*, Berlin, Akademie-Verlag, 2009.

Schrötter = Schrötter, Friedrich Frhr. v. (ed.), *Wörterbuch der Münzkunde*, Berlin/Leipzig, Walther de Gruyter, 1930 (reprint 1970).

Schubert,Kulturverständnis = Schubert, Gabriella, *Deutschsprachige Reiseberichte zu Eßgewohnheiten und Tischsitten der Muslime auf dem osmanisch besetzten Balkan*, Kulturverständnis (1991), 107–116.

SchuchardtEtymologien = Schuchardt, Hugo, *Romanische Etymologieen*, 2 vols., Wien, in Commission bei Carl Gerold's Sohn, Gerold, 1898/1899 (Sitzungsberichte der Philosophisch-Historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften 138/1 and 141/3).

SchuchardtLehnwörter = Schuchardt, Hugo, *Die romanischen Lehnwörter im Berberischen*, Wien, in Kommission bei Alfred Hölder, 1918.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Schuchardt,ZrP 13 = Schuchardt, Hugo, *Beiträge zur Kenntnis des kreolischen Romanisch*, part I: *Allgemeineres über das Negerportugiesische*, ZrP 13 (1890), 242–254; part II: *Zum Negerportugiesischen Senegambiens*, ZrP 13 (1890), 301–312; part III: *Zum Negerportugiesischen der Kapverden*, ZrP 13 (1890), 312–322; part IV: *Zum Negerportugiesischen der Ilha do Principe*, ZrP 13 (1890), 463–475; part V: *Allgemeineres über das Indoportugiesische (Asioportugiesische)*, ZrP 13 (1890), 476–516; part VI: *Zum Indoportugiesischen von Mahé und Cannanore*, ZrP 13 (1890), 516–524.

Schuchardt,ZrP 33 = Schuchardt, Hugo, *Die Lingua franca*, ZrP 33 (1909), 441–461.

Schühlein = Schühlein, F., *Index nominum Arabicorum*, in appendix to AlbertusMagnusStadler 2,1655–1663.

SchullPrisons = Schull, Kent F., *Prisons in the late Ottoman Empire. Microcosms of modernity*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2014.

SchulteGeschichte = Schulte, Aloys, *Geschichte des mittelalterlichen Handels und Verkehrs zwischen Westdeutschland und Italien mit Ausschluß von Venedig*, vol. 1: *Darstellung*, vol. 2: *Urkunden*, Leipzig, Duncker & Humblot, 1900.

Schulte,Loanwords = Schulte, Kim, *Loanwords in Romanian*, Loanwords (2009), 230–259.

SchulthessGewebe = Schulthess-Ulrich, Nanny von, *Zu einigen Gewebebezeichnungen orientalischer Herkunft*, Doctoral Thesis, Winterthur, Druckerei Winterthur AG, 1968.

Schulthess,VR 25 = Schulthess-Ulrich, Nanny von, *Zu einigen Gewebebezeichnungen orientalischer Herkunft*, VR 25 (1966), 259–288.

Schulz/Basler$_1$ = *Deutsches Fremdwörterbuch*, begonnen von Hans Schulz, fortgeführt von Otto Basler, vol. 1: *A–K* (1913), vol. 2: *L–P* (1942), vol. 3: *Q–R* (1977), vol. 4: *S* (1978), vol. 5: *T* (1981), vol. 6: *U–Z* (1983), vol. 7: *Quellenverzeichnis, Wortregister, Nachwort*, ed. Alan Kirkness (2010), vol. 8: *ideal–inaktiv* (2017), Berlin/New York, de Gruyter, 1913–2010.

Schulz/Basler$_2$ = *Deutsches Fremdwörterbuch*, begonnen von Hans Schulz, fortgeführt von Otto Basler, vol. 1: *A–Antike* (1995), vol. 2: *Antinomie–Azur* (1996), vol. 3: *Baby–Cutter* (1997), vol. 4: *da capo–Dynastie* (1999), vol. 5: *Eau de Cologne–Futurismus* (2004), vol. 6: *Gag–Gynäkologie* (2008), vol. 7: *habilitieren–hysterisch* (2010), vol. 8: *ideal–inaktiv* (2017), Berlin/New York, de Gruyter, 1995ff.

Schur,OttomanPeriod = Schur, Nathan, *Itineraries by pilgrims and travelers as source material for the history of Palestine in the Ottoman period*, OttomanPeriod (1986), 383–401.

SchurterLöwenzahn = Schurter, Hans, *Die Ausdrücke für den "Löwenzahn" im Galloromanischen*, Halle (Saale), Niemeyer, 1921.

SchusterGrewel = Schuster, David, *Mahomets und Türcken Grewel, vorgestellt durch eine kurtze historische Entwerffung [...], worauß das Ottomannische Reich entsprungen [...], wie der Türckische Hoff an Amptleuthen u. Officirern bestellt [...]. Alles dem gemeinen teutschen Mann [...] zusammen getragen und fünff Theil abgetheilt [...]*, Franckfurt, bey Johan Baptista Schönwettern, 1664.

Schütz,AOH 20 = Schütz, Edmond, *The Turkish loanwords in Simeon Lehaci's travel accounts*, AOH 20 (1967), 307–324.

SchwallartDeliciae = Schwallart, Johann, *Deliciae Hierosolomytanae & totius Palaestinae, das ist Bilgerfahrt in das Heilige Land [...]*, Cöllen, durch Gerhardum Grevenbruch, 1606. → Zuallardo/Zuallart.

SchwartzenbergCayet = *Sommaire description de la guerre de Hongrie et de Transylvanie, de ce qui est advenu depuis l'automne dernier de l'an passé 1597 jusques au printemps de l'an 98, entre les Turcs ennemis héréditaires du nom de Jésus Christ et des Chrestiens, tant en la haute qu'en la basse Hongrie, Transylvanie, Walachie, Moldavie, Poloigne, Bulgarie Perse etc. en batailles, escarmouches, enlevemens de pays, de villes de chasteaux, et autres entreprises tant d'une part que d'autre, durant ladite guerre, de ce qui est mémorable, ainsi que les choses sont advenues et que les affaires se sont adonnées. Traduit d'alleman en françois, par P. Victor Cayet sieur de la Palme, lecteur ordinaire du roy es langues orientales. Sur la*

coppie en Alleman, imprimée à Francfort sur le Mein, au logis de Christophe Egen, le fils, en l'an 1598, Paris, chez Guillaume Chaudière, 1598.

SchwartzenbergContinuatio = *Continuatio: Ungerischer und Siebenbürgischer Kriegshändel außführliche Beschreibung. Was sich von dem Früling, biß auff den Herbst dieses lauffenden 98. Jahrs zwischen dem [...] Türcken, und den Christen, so wol in ober als under Ungarn, Siebenbürgen, Wallachen, Moldaw, Poln, Bulgaria, Persia [...] gedenckwirdiges verloffen und begeben*, Franckfurt am Mayn, bey Matthes Becker, in Verlegung Christoph Egenolffs Erben, 1598.

SchwarzloseWaffen = Schwarzlose, Friedrich Wilhelm, *Die Waffen der alten Araber aus ihren Dichtern dargestellt. Ein Beitrag zur arabischen Alterthumskunde, Synonymik und Lexicographie nebst Registern*, Leipzig, J. C. Hinrichs, 1886.

Schweickard,ACILPR XXVIII = Schweickard, Wolfgang, *Il plurilinguismo romanzo ieri e oggi*, ACILPR XXVIII (2018), 80–82.

Schweickard,AttiASLI (2010) = Schweickard, Wolfgang, *La documentazione storica dei dialetti nel LEI*, AttiASLI (2010), 53–58.

Schweickard,AttiSIG XL = Schweickard, Wolfgang, *Problemi e metodi della lessicografia etimologica*, AttiSIG XL (2016), 93–109.

Schweickard,BLC 15/16 = Schweickard, Wolfgang, *La lessicografia napoletana del Sette- Ottocento. Le sigle degli autori e delle opere*, BLC 15/16 (2009), 143–161.

Schweickard,CriticaTesto 15 = Schweickard, Wolfgang, *Filologia editoriale e lessicografia storica*, CriticaTesto 15 (2012), 229–243.

Schweickard,FSBerchem = Schweickard, Wolfgang, *Zur Etymologie von it. "bucherame"*, FSBerchem (2000), 323–332.

Schweickard,FSBriesemeister = Schweickard, Wolfgang, *Das Toponym "Brasile" im Italienischen*, FSBriesemeister (1999), 1469–1483.

Schweickard,FSDahmen = Schweickard, Wolfgang, *"vr'o capama, vr'o paclava, vr'o ciulama". Sprachliche Reflexe der osmanischen Küche in Europa*, FSDahmen (2015), 221–233.

Schweickard,FSIliescu = Schweickard, Wolfgang, *Ethnika auf "-í" im Spanischen und entsprechende Bildungen in anderen Sprachen*, FSIliescu (1993), 327–334.

Schweickard,FSLebsanft = Schweickard, Wolfgang, *"iopeagi, murluc bassi, peiudur". Verderbte Turzismen in den "Habiti antichi et moderni" von Cesare Vecellio*, FSLebsanft (2015), 405–409.

Schweickard,FSPfister$_3$ = *I derivati deantroponimici nel "Deonomasticon Italicum" (DI). Il caso di "ottomano" < "Othman"/"Osman"*, FSPfister$_3$ (2012), 205–215.

Schweickard,FSSchmitt = Schweickard, Wolfgang, *Das Erkenntnisinteresse der Etymologie bei Gilles Ménage*, FSSchmitt (2004), 525–536.

Schweickard,FSStachowski = *"lueli"*, FSStachowski (2015), 275–280.

Schweickard,FSWiegand = Schweickard, Wolfgang, *"Giuges", "nesiron" und "zabulismes". Ein türkisch-spanisches Glossar von 1690*, FSWiegand (2016), 73–78.

Schweickard,HL 12 = Schweickard, Wolfgang, *"Etymologia est origo vocabulorum...". Zum Verständnis der Etymologiedefinition Isidors von Sevilla*, HL 12 (1985), 1–25.

Schweickard,HSK V/4 = Schweickard, Wolfgang, *Italian*, HSK V/4 (2013), 672–687.

Schweickard,HSK XXIII/2 = Schweickard, Wolfgang, *Storia interna dell'italiano: lessico, formazione delle parole, fraseologia*, HSK XXIII/2 (2008), 2847–2872.

Schweickard,ID 80 = Schweickard, Wolfgang, *It. "assareli" / "assareri"*, ID 80 (2019), 303–307.

Schweickard,IntrecciLinguistici = Schweickard, Wolfgang, *Una testimonianza dell'italiano popolare valtellinese del primo Novecento: le lettere del missionario comboniano Fratel Giosuè Dei Cas (1880-1932). In ricordo di don Remo Bracchi*, IntrecciLinguistici (2023), 73–82.

Schweickard,Ladinometria = Schweickard, Wolfgang, *Nota di storia semantica e lessicale: l'it. "rak"*, Ladinometria 2 (2008), 303–309.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Schweickard,Lexicographica 27 = Schweickard, Wolfgang, *Osmanismen in den europäischen Sprachen. Vorüberlegungen zu einem vergleichenden historischen Wörterbuch*, Lexicographica 27 (2011), 221–239.

Schweickard,Lexicographica 33 = Schweickard, Wolfgang, *Italian and Arabic*, Lexicographica 33 (2017), 121–184.

Schweickard,Lexicographica 37 = Schweickard, Wolfgang, *South and South East Asian languages and Renaissance Italy*, Lexicographica 37 (2021), 281–294.

Schweickard,Lexicographica 35 = Schweickard, Wolfgang, *The "Opera nova la qual insegna a parlare Turchesco" of Pietro Lupis: a Turkish–Italian glossary from about 1520*, Lexicographica 35 (2019), 215–231.

Schweickard,LinguaItaliana 7 = Schweickard, Wolfgang, *La stratificazione cronologica dei turchismi in italiano*, LinguaItaliana 7 (2011), 9–16.

Schweickard,LN 71 = Schweickard, Wolfgang, *"sugo"*, LN 71 (2010), 1–2.

Schweickard,LN 75 = Schweickard, Wolfgang, *"isoletta" / "isolotta" 'moneta'*, LN 75 (2014), 43–44.

Schweickard,MedRom 56 = Schweickard, Wolfgang, *Il "Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom) e la ricostruzione del protoromanzo*, MedRom 56 (2022), 42–56.

Schweickard,MélChauveau = Schweickard, Wolfgang, *Aggiunte ottomane al "Französisches Etymologisches Wörterbuch" (vol. XIX: Orientalia)*, MélChauveau (2014), 241–244.

Schweickard,MLI 3 = Schweickard, Wolfgang, *"Burgari, Rossi e Bracchi". Toponimi ed etnici nel "Dittamondo" di Fazio degli Uberti*, MLI 3 (2006), 77–88.

Schweickard,MRL 13 = Schweickard, Wolfgang, *La lessicografia*, MRL 13 (2016), 509–535.

Schweickard,Porträts = *Vocabolario degli Accademici della Crusca*, Porträts (2011), 53–64.

Schweickard,QuadIntRIOn 3 = Schweickard, Wolfgang, *Le Sirene degli etimologi nel mare onomastico. Le reinterpretazioni paretimologiche*, QuadIntRIOn 3 (2008), 83–95.

Schweickard,RF 125 = Schweickard, Wolfgang, *"tersas y vestidos". Randnotizen zur Cervantes-Philologie*, RF 125 (2013), 211–217.

Schweickard,RIOn 18,13–18 = Schweickard, Wolfgang, *"Cherzego" / "Chersego"*, RIOn 18 (2012), 13–18.

Schweickard,RIOn 18,95–96= Schweickard, Wolfgang, *I volumi dei nomi di persona del "Deonomasticon Italicum" (DI)* (*articoli di prova IV: "ʿAbbās*$_1$, *ʿAbbās*$_2$, *Mu'ayyad"*), RIOn 20 (2014), 95–96.

Schweickard,RLiR 85 = Schweickard, Wolfgang, *It. "esula" 'specie di euforbia'*, RLiR 85 (2021), 159–164.

Schweickard,RomGG 16 = Schweickard, Wolfgang, *Die Arbeitsgrundlagen der romanischen etymologischen Forschung: vom REW zum DÉRom*, RomGG 16 (2010), 3–13.

Schweickard,ScrittiMaraschio = Schweickard, Wolfgang, *Il glossario italo-turco nel "Viaggio di Terra Santa" di Giovanni Francesco Alcarotti (1596)*, ScrittiMaraschio (2018), 983–992.

Schweickard,SLing 132 = Schweickard, Wolfgang, *Paul Rycaut, "The present state of the Ottoman Empire". Textual tradition and lexical borrowings from Turkish*, SLing 132 (2015), 187–196.

Schweickard,StCornagliotti = Schweickard, Wolfgang, *Eretici in Terra Santa*, StCornagliotti (2012), 949–953.

Schweickard,ZfB 51 = Schweickard, Wolfgang, Review of StachowskiSłownik, ZfB 51 (2015), 269–273.

Schweickard,ZrP 108 = Schweickard, Wolfgang, *Altfranzösisch "-istre" (< -ISTA) und entsprechende Varianten in anderen Sprachen*, ZrP 108 (1992), 435–442.

Schweickard,ZrP 129,284–287 = Schweickard, Wolfgang, Review of CarradoriRocchi, ZrP 129 (2013), 284–287.

Schweickard,ZrP 129,758–767 = Schweickard, Wolfgang, *Floh- und Läusemärkte*, ZrP 129 (2013), 758–767.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Schweickard,ZrP 130,503–508 = Schweickard, Wolfgang, *It. "saccagi"*, ZrP 130 (2014), 503–508.

Schweickard,ZrP 130,581–586 = Schweickard, Wolfgang, Review of FerragutoRocchi, ZrP 130 (2014), 581–586.

Schweickard,ZrP 130,815–832 = Schweickard, Wolfgang, *Türkische Wortgeschichte im Spiegel europäischer Quellen*, ZrP 130 (2014), 815–832.

Schweickard,ZrP 130,915–927 = Schweickard, Wolfgang, *"Espacos, olofagos, y caripicos". Turzismen im frühneuzeitlichen Spanisch*, ZrP 130 (2014), 915–927.

Schweickard,ZrP 131,223–238 = Schweickard, Wolfgang, *Arabismi nella "Descrittione dell'Africa" di Leone Africano*, ZrP 131 (2015), 223–238.

Schweickard,ZrP 131,531–534 = Schweickard, Wolfgang, *"ribeba" 'misura di capacità'*, ZrP 131 (2015), 531–534.

Schweickard,ZrP 131,1230–1236 = Schweickard, Wolfgang, Review of CMR 6, ZrP 131 (2015), 1230–1236.

Schweickard,ZrP 132 = Schweickard, Wolfgang, *Giovan Antonio Menavino's account of his captivity in the Ottoman Empire: A revaluation*, ZrP 132 (2016), 180–205.

Schweickard,ZrP 133,195–211 = Schweickard, Wolfgang, *La raccolta di voci affatto sconosciute o mal note di Enrico Zaccaria e la lessicografia storica*, ZrP 133 (2017), 195–211.

Schweickard,ZrP 133,585–595 = Schweickard, Wolfgang, *Appunti sulla storia lessicale di "caffè"*, ZrP 133 (2017), 585–595.

Schweickard,ZrP 134,225–231 = Schweickard, Wolfgang, *Arabismi latino medievali negli atti notarili genovesi del mar Nero*, ZrP 134 (2018), 525–531.

Schweickard,ZrP 134,916–221 = Schweickard, Wolfgang, *It. "ambracane"*, ZrP 134 (2018), 916–921.

Schweickard,ZrP 135,279-289 = Schweickard, Wolfgang, *"zucchero caffettino"*, ZrP 134 (2018), 279–289.

Schweickard,ZrP 135,378–398 = Schweickard, Wolfgang, *Reflexe des christlich-osmanischen Antagonismus in einer nordfranzösischen Chronik des 17. Jahrhunderts. Zur Textstruktur der "Chronique memorial" von Pierre-Ignace Chavatte*, ZrP 135 (2019), 378–398.

Schweickard,ZrP 135,887–891 = Schweickard, Wolfgang, *Venez. "seda ardass" / "seda ardasina"*, ZrP 135 (2019), 887–891.

Schweickard,ZrP 135,922–929 = Schweickard, Wolfgang, Review of Hamilton, ZrP 135 (2019), 922–929

Schweickard,ZrP 135,1074–1079 = Schweickard, Wolfgang, *Ven. "schena" / "schina"*, ZrP 135 (2019), 1074–1079.

Schweickard,ZrP 136 = Schweickard, Wolfgang, *utello*, ZrP 136 (2020), 273–281.

Schweickard,ZrP 137 = Schweickard, Wolfgang, *It. "usciere", fr. "huissier", venez. "schierazo" 'nave da carico'*, ZrP 137 (2021), 287–298.

Schweickard,ZrP 139,505–525 = Schweickard, Wolfgang, *I "Giornali" di Giuliano Passaro (1526ca.). Note filologiche e linguistiche*, ZrP 139 (2023), 505–525.

Schweickard,ZrP 139,633–637 = Schweickard, Wolfgang, *Review of VociDESN*, ZrP 139 (2023), 633–637.

SchweigerOrient = Schweiger-Lerchenfeld, Amand, *Der Orient*, Wien, A. Hartleben's Verlag, 1886.

SchweigerOriente = Schweiger-Lerchenfeld, Amand, *L'Oriente*, Milano, Fratelli Treves, 1886.

SchweiggerReyß 1608 = Schweigger, Salomon, *Eine newe Reyßbeschreibung auß Teutschland nach Constantinopel und Jerusalem [...]*, Nürnberg, durch Katharina Lantzenbergerin, 1608.

SchweiggerReyß 1613 = Schweigger, Salomon, *Eine newe Reyßbeschreibung auß Teutschland nach Constantinopel und Jerusalem [...]*, Nürnberg, durch Katharina Lantzenbergerin, 1613.

SchweiggerReyß 1639 = Schweigger, Salomon, *Eine newe Reyßbeschreibung auß Teutschland nach Constantinopel und Jerusalem [...]*, Nürnberg, durch Johann Lantzenberger, 1639.

SchweiggerStein = Stein, Heidi (ed.), *Salomon Schweigger: Zum Hofe des türkischen Sultans*, Leipzig, Brockhaus, 1986.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Schweinfurth = Schweinfurth, Georg, *Arabische Pflanzennamen aus Aegypten, Algerien und Jemen*, Berlin, Dietrich Reimer, 1912.

SchweinfurthAfrica = Schweinfurth, Georg, *Nel cuore dell' Africa*, 2 vols., Milano, Treves, 1875.

SchweinfurthAfrika = Schweinfurth, Georg, *Im Herzen von Afrika. Reisen und Entdeckungen im zentralen Aquatorial-Afrika während der Jahre 1868 bis 1871*, Leipzig, Brockhaus, 1874.

SchweinfurthPflanzennamen → Schweinfurth.

SchwoebelImage = Schwoebel, Robert, *The shadow of the crescent. The Renaissance image of the Turk (1453–1517)*, Nieuwkoop, B. de Graaf, 1967.

SchynseHespers = Hespers, Karl (ed.), *Mit Stanley und Emin Pascha durch Deutsch Ost-Afrika. Reise-Tagebuch von P. August Schynse*, Köln, Druck- und Commissions-Verlag von J. P. Bachem, 1890.

ScienzaArte = Giannotti, Alessandra/Ricci, Laura/Troncarelli, Donatella (eds.), *L'italiano lungo le vie della scienza e dell'arte*, Firenze, Cesati, 2020.

SCL = Studii şi cercetări lingvistice.

Sclippa,AAPordenone 9 = Sclippa, Pier Giorgio, *Come il diario di viaggio in Terra Santa di Niccolò da Poggibonsi si è trasformato nella guida per i pellegrini di Noè Bianco*, AAPordenone 9 (2007), 79–91.

Scobar = *Vocabularium Nebrissense ex Siciliensi sermone in Latinum, L. Christophoro Scobare Bethico interprete traductum*, Venetiis, impressum per Bernardinum Benalium, 1519.

ScobarLeone = Leone, Alfonso (ed.), *Il "Vocabolario siciliano-latino" di Lucio Cristoforo Scobar*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1990.

Scopoli,ASIApp 2 = Scopoli, Giovanni, *Relazione di Leonardo da Ca' Masser alla serenissima Repubblica di Venezia sopra il commercio dei portoghesi nell'India dopo la scoperta del Capo di Buona Speranza (1497–1506)*, ASIApp 2 (1845), 7–51.

ScopritoriLuzzanaCaraci → Luzzana.

ScottMacnab,ZfSL 123 = Scott-Macnab, David, *Medieval folk etymologizing and modern misconstruals of Old French "archegaie"*, ZfSL 123 (2013), 33–49.

ScribaChiaudano/Moresco = Chiaudano, Mario/Moresco, Mattia (eds.), *Regesta Chartarum Italiae. Il cartolare di Giovanni Scriba*, 2 vols., Roma, Reale Istituto storico italiano per il Medio Evo, 1935.

ScrittiBeltrami = Larson, Pär/Squillacioti, Paolo/Vaccaro, Giulio (eds.), *"Diverse voci fanno dolci note". L'Opera del Vocabolario Italiano per Pietro G. Beltrami*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013.

ScrittiBrugnatelli = Arcodia, Giorgio Francesco/Da Milano, Federica/Iannaccaro, Gabriele/Zublena, Paolo (eds.), *Tilelli. Scritti in onore di Vermondo Brugnatelli*, Roma, Caissa Italia Editore, 2013.

ScrittiCardona = *Ethnos, lingua e cultura. Scritti in memoria di Giorgio Raimondo Cardona*, Roma, Il Calamo, 1993.

ScrittiDepretis = Calef, Paola/Estévez, Francisco/Fournier, Francisco (eds.), *Hora fecunda. Scritti in onore di Giancarlo Depretis*, Torino, Edizioni Nuova Trauben, 2015.

ScrittiMaraschio = Biffi, Marco/Cialdini, Francesca/Setti, Raffaella (eds.), *"Acciò che 'l nostro dire sia ben chiaro". Scritti per Nicoletta Maraschio*, 2 vols., Firenze, Accademia della Crusca, 2018.

ScrittiPellegrini$_1$ = Benincà, Paola (ed.), *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini*, 2 vols., Pisa, Pacini, 1983.

ScrittiPellegrini$_2$ = Vanelli, Laura (ed.), *Per Giovan Battista Pellegrini. Scritti degli allievi padovani*, 2 vols., Padova, Unipress, 1991.

ScrittiPiccolo = *Romania. Scritti offerti a Francesco Piccolo nel suo LXX compleanno*, Napoli, Casa editrice Armanni, 1962.

ScrittiPratt = Belluscio, Giovanni/Mendicino, Antonio (eds.), *Scritti in onore di Eric Pratt Hamp per il suo 90. compleanno*, Rende, Università della Calabria, 2010.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ScrittiRohlfs = *Scritti linguistici offerti a Gerhard Rohlfs nonagenario*, Catanzaro, Deputazione di storia patria per la Calabria, 1983.

ScrittoriClerici = Clerici, Luca (ed.), *Scrittori italiani di viaggio*, vol. 1: *1700–1861*, Milano, Mondadori, 2008.

ScruzziVenedig = Scruzzi, Davide, *Eine Stadt denkt sich die Welt. Wahrnehmung geographischer Räume und Globalisierung in Venedig von 1490 bis um 1600*, Berlin, Akademie-Verlag, 2010.

ScudéryIbrahim = Scudéry, Madeleine de, *Ibrahim ou l'illustre Bassa*, vol. 1: *Première partie* (1641), vol. 2: *Suite de la première partie* (1641), vol. 3: *Deuxième partie* (1644), vol. 4/1: *Suite de la deuxième partie I* (1641), vol. 4/2: *Suite de la deuxième partie II* (1641), vol. 5: *Troisième partie* (1644), vol. 6: *Quatrième partie* (1644), Paris, chez Antoine de Sommaville, 1641–1644.

SDD = *Türkiyede halk ağzından söz derleme dergisi*, vol. 1: *A-D*, vol. 2: *E-K*, vol. 3: *L-Z*, vol. 4: *Ulama. A-Z*, vol. 5: *Indeks. A-Z*, vol. 6: *Folklor sözleri*, İstanbul, Maarif Matbaası, 1939–1957 (= first edition of → DS).

SebastianiIndostan = Sebastiani, Leopoldo, *Storia universale dell'Indostan, dall'anno 1500 avanti G. C., epoca la più remota della sua memoria, infino all'anno 1819 dell'era nostra*, Roma, presso Francesco Burliè, 1821.

SebastianiPrimaSpeditione = Sebastiani, Giuseppe Maria, *Prima speditione all'Indie orientali*, Roma, nella Stamperia di Filippo Maria Mancini, 1666.

SebastianiSecondaSpeditione = Sebastiani, Giuseppe Maria, *Seconda speditione all'Indie orientali*, Roma, nella Stamperia di Filippo Maria Mancini, 1672.

SEC = Studia Etymologica Cracoviensia.

SecheSchiţă = Seche, Mircea, *Schiţă de istorie a lexicografiei române*, 2 vols., Bucureşti, Editura ştiinţifică, 1966/1969.

SechretisKappler = Kappler, Matthias, *Turcismi nell'"Alipasiadha" di Chatzi Sechretis. Un poema epico neogreco del primo Ottocento e le sue parole ottomane*, Torino, Zamorani, 1993.

SecondoErasmoMalipieroUcropina = Malipiero Ucropina, Eva (ed.), *SS. Secondo ed Erasmo*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1958.

Šedinová/Nováková,FO 120 = Šedinová, Hana/Nováková, Kamila, *Smaragd*, FO 120 (1997), 225–250.

Seeger = Seeger, Ulrich, *Der arabische Dialekt der Dörfer um Ramallah*, vol. 2: *Glossar*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2009.

SeetzenAccount = Seetzen, Ulrich Jasper, *A brief account of the countries adjoining the Lake of Tiberias, the Jordan and the Dead Sea*, Bath/London, printed and sold [in Bath] by Meyler and Son, and in London by Hatchard, 1810.

SegniMemorie = Segni, Alessandro, *Memorie de' viaggi, e feste per le reali nozze de' serenissimi sposi Violante Beatrice di Baviera, e Ferdinando principe di Toscana*, Firenze, per gli eredi d'Ipolito della Nave stamp. di S.A.S., 1688.

SegreVolgarizzamenti = Segre, Cesare (ed.), *Volgarizzamenti del Due e Trecento*, Torino, UTET, 1980 ([1]1953).

SeidelHaußdorf = Haußdorf, Salomon (ed.), *Fridrich Seidel: Denckwürdige Gesandtschafft an die Ottomannische Pforte, welche ehmahls auf Röm. Käys. Maj. Rudolphi II. hohen Befehl Herr Fridrich von Krekwitz, verrichtet. Nebst ausführlichem Bericht, was hierbey so wohl mit dem Herrn Oratore selbst, als denen Seinigen vorgelauffen*, Görlitz, Johann Gottlob Laurentius, 1711.

SeidelMedizin = Seidel, Ernst, *Die Medizin im Kitâb Mafâtîḥ al ʿUlûm*, Erlangen, Mencke, 1915.

SeidenstickerPflanzennamen = Seidensticker, Peter, *Pflanzennamen. Überlieferung, Forschungsprobleme, Studien*, Stuttgart, Steiner, 1999.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Seifarth = Seifarth, Hermann, *Arabisch-deutsch-französisches Taschenwörterbuch für deutsche Colonisten und Auswanderer nach Algier / Dictionnaire de poche arabe-allemand-français*, Grimma, Verl.-Comptoir, 1849.

SeldenTitles = Selden, John, *Titles of honor*, London, printed by E. Tyler, and R. Holt, for Thomas Dring, [3]1672.

SELIM = SELIM. Journal of the Spanish Society for medieval English language and literature.

SellaEmil = Sella, Pietro, *Glossario latino emiliano*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1937.

SellaItal = Sella, Pietro, *Glossario latino italiano. Stato della Chiesa, Veneto, Abruzzi*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1944.

SellaVangelo = Sella, Pacifico, *Il Vangelo in Oriente. Giovanni da Montecorvino, frate minore e primo Vescovo in terra di Cina (1307–1328)*, S. Maria degli Angeli, Porziuncola, 2008.

Sella/Vicini,BISIAS 31 = Sella, Pietro/Vicini, Emilio Paolo (eds.), *Inventari di farmacie modenesi. Secolo XIV*, BISIAS 31 (1932), 143–164.

Selmani,HSW 18 = Selmani, Lirim, *Sprache und Offenbarung. Zur Rolle des Arabischen im Islam*, HSW 18 (2017), 109–153.

Selmani,Sprachwissenschaft = Selmani, Lirim, *Die arabische linguistische Tradition*, Sprachwissenschaft (2019), 192–218.

Selvelli,ContattiLingueScritture = Selvelli, Giustina, *Caratteri arabi per la lingua bosniaca. Esempi di scrittura fra influssi ottomani e riappropriazioni locali*, ContattiLingueScritture (2015), 197–218.

SempliciBriganti = *Due libri dell'historia de i semplici aromati, et altre cose che vengono portate dall'Indie orientali pertinenti alla medicina, di Don Garzia dall'Horto, medico portughese, [...], et due altri libri [...] di Nicolò Monardes, medico di Siviglia [...], tradotti da M. Annibale Briganti*, Venetia, [no printer], 1576. → DaOrtaFicalho.

Sen = Sen, Ramdhun, *A dictionary in Persian and English, with the pronunciation of Persian words in the Roman character*, Calcutta, Baptist Mission Press, 1841 ([1]1833).

Senatore,ViaggiareMedioevo = Senatore, Francesco, *I diplomatici e gli ambasciatori*, ViaggiareMedioevo (2000), 267–298.

SenisioMarinoni = Marinoni, Augusto, *Dal "Declarus" di A. Senisio. I vocaboli siciliani*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1955.

SenisioRinaldi = Rinaldi, Gaetana Maria (ed.), *Il "Caternu" dell'abate Angelo Senisio. L'amministrazione del monastero di San Martino delle Scale dal 1371 al 1381*, 2 vols., Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1989.

Şenlen,OTAM 18 = Şenlen, Sıla, *Richard Knolles' "The generall historie of the Turkes" as a reflection of Christian historiography*, OTAM 18 (2005), 379–393.

SennouneAlexandrie = Sennoune, Oueded, *Alexandrie dans les récits de voyage (VIe – XVIIIe siècles). Cocuments pour l'histoire ou sources historiques?*, Paris, L'Harmattan, 2015.

SenofonteGandini$_1$ = *Le opere di Senofonte molto utili a capitani di guerra et al viver morale et civile, tradotte dal greco da Marc'Antonio Gandini con alcune annotationi necessarie per l'intelligenza di tutta l'opera*, Venetia, presso Pietro Dusinelii, 1588.

SenofonteGandini$_2$ = *Le opere di Senofonte ateniese filosofo ed istorico eccellentissimo. Molto utili a' capitani di guerra ed al vivere morale e civile. Tradotte dal greco da Marc'Antonio Gandini*, 3 vols., Verona, per Dionigi Ramanzini, 1736.

Sensi,AttiTorino = Sensi, Claudio, *Un compendio italiano inedito del "Bouquet sacré composé des plus belles fleurs de la Terre Saincte" di Jean Boucher, francescano del Seicento*, AttiTorino (2008), 197–241.

Sensi,ViaggiareMedioevo = Sensi, Mario, *Protagonisti di viaggi nel basso Medioevo. Religiosi e questuanti*, ViaggiareMedioevo (2000), 339–367.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SenTravels = Sen, Surendranath, *Indian travels of Thevenot and Careri, being the third part of the travels of M. de Thevenot into the Levant and the the third part of a voyage round the world by Dr. Francis Gemelli Careri*, New Delhi, National Archives of India, 1949.

SerapiomLibri = *Ioannis Serapionis De simplicium medicamentorum historia libri septem. Ex Arabum, ac Græcorum, præsertim Pauli Aeginetæ, Dioscoridis, & Galeni commentariis quam accuratissime excerpti. Interprete Nicolao Mutono medico Mediolanensi. Accesserunt insuper nomenclationum omnium quae hisce De simplicium medicamentorum historia commentarijs continentur, multiplices sane ac copiosi indices [...] inscripti*, Venetiis, apud Andream Arrivabenium, 1552.

SerapiomPractica = *Serapionis medici Arabis celeberrimi practica studiosis medicinae utilissima [...]*, Venetiis, apud Iuntas, 1550.

SerapiomIneichen → Ineichen.

SercambiBongi = Bongi, Salvatore (ed.), *Le croniche di Giovanni Sercambi*, 3 vols., Roma, Tipografia Giusti, 1892.

SerdiniPasquini = Pasquini, Emilio (ed.), *Simone Serdini da Siena detto il Saviozzo: Rime*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1965.

SercambiRossi = Rossi, Luciano (ed.), *Giovanni Sercambi: Il novelliere*, 3 vols., Roma, Salerno editrice, 1974.

SercambiSinicropi = Sinicropi, Giovanni (ed.), *Giovanni Sercambi: Novelle*, 2 vols., Bari, Laterza, 1972.

SergioParole = Sergio, Giuseppe, *Parole di moda. Il "Corriere delle Dame" e il lessico della moda nell'Ottocento*, Milano, Franco Angeli, 2010.

SerianniSaggi = Serianni, Luca, *Saggi di storia linguistica italiana*, Napoli, Morano, 1989.

SerianniSintomi = Serianni, Luca, *Un treno di sintomi. I medici e le parole. Percorsi linguistici nel passato e nel presente*, Milano, Garzanti, 2005.

Serianni,SLI 9 = Serianni, Luca, Review of $DELI_2$, vol. 3, SLI 9 (1983), 233–241.

SérieysVoyage = Sérieys, Antoine, *Voyage en Orient, ou Tableau fidèle des moeurs, du commerce de toute espèce [...] de différents peuples du Levant*, Paris, au Bureau de l'Armée littéraire, 1801.

Serjeant = Serjeant, Robert B., *Islamic textiles. Material for a history up to the Mongol conquest*, Beirut, Librairie du Liban, 1972.

SermoniBabilas = Babilas, Wolfgang, *Untersuchungen zu den Sermoni subalpini. Mit einem Exkurs über die Zehn-Engelchor-Lehre*, München, Hueber, 1968.

SerposCompendio = Serpos, Giovanni de, *Compendio storico di memorie cronologiche concernenti la religione e la morale della nazione armena suddita dell'Impero Ottomano*, 3 vols., Venezia, nella Stamperia di Carlo Palese, 1786.

SerraLineamenti = Serra, Giandomenico, *Lineamenti di una storia linguistica dell'Italia medioevale*, 3 vols., Napoli, Liguori, 1954–1965.

SerranoSanzAutobiografías = Serrano y Sanz, Manuel (ed.), *Autobiografías y memorias,* Madrid, Librería Editorial de Bailly-Bailliére é Hijos, 1905.

Servantie,EmpireOttoman = Servantie, Alain, *L'information de Charles Quint sur les Turcs, ou les éléments pour décider de la guerre ou de la paix: du rêve de croisade aux réalités*, EmpireOttoman (2005), 249–295.

ServodioRossi = Rossi, Franco (ed.), *Servodio Peccator, notaio in Venezia e Alessandria d'Egitto (1444–1449)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1983.

SerranoSanzAutobiografías = Serrano y Sanz, Manuel (ed.), *Autobiografías y memorias,* Madrid, Librería editorial de Bailly-Bailliére é Hijos, 1905.

SestiniBassora = Sestini, Domenico, *Viaggio da Costantinopoli a Bassora*, Yverdun, [no printer], 1786.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SestiniJagemann = Sestini, Domenico, *Beschreibung des Kanals von Konstantinopel, des dasigen Wein-Acker- und Garten-Baues und der Jagd der Türken* → SammlungEbeling 8/2.

SestiniLettere = Sestini, Domenico, *Lettere scritte dalla Sicilia e dalla Turchia*, vol. 1 (Firenze, per Gaetano Cambiagi, 1779), vol. 2 (Firenze, nella Stamperia Vanni e Tofani, 1780), vol. 3 (Firenze, nella Stamperia Vanni e Tofani, 1780), vol. 4 (Firenze, nella Stamperia di Lorenzo Vanni, 1781), vol. 5 (1782, nella Stamperia di Carlo Giorgi), vol. 6 (1784, nella Stamperia di Carlo Giorgi), vol. 7 (1784, nella Stamperia di Carlo Giorgi), Firenze/Livorno, 1779–1785.

SestiniLettereNumismatiche = Sestini, Domenico, *Lettere e dissertazioni numismatiche*, 9 vols., Livorno, nella Stamperia di Tommaso Masi, 1789–1806.

SestiniLettereOdeporiche = *Lettere odeporiche o sia Viaggio per la penisola di Cizico, per Brussa, e Nicea, fatto dall'abate Domenico Sestini accademico fiorentino l'anno MDCCXXIX*, 2 vols., Livorno, presso Carlo Giorgi, 1785.

SestiniOpuscoli = *Opuscoli del signor abate Domenico Sestini*, Firenze, [no printer], 1785.

SestiniPingeron = Sestini, Domenico, *Lettres [...] écrites à ses amis en Toscane pendant le cours de ses voyages en Italie, en Sicile et en Turquie*, 3 vols., Paris, chez la Veuve Duchesne & Fils, 1789.

SestiniRitorno = Sestini, Domenico, *Viaggio di ritorno da Bassora a Constantinopoli*, s.l. [Livorno?], [no printer], 1788.

SestiniToscana → SestiniLettere.

SestiniToscane → SestiniPingeron.

SestiniToskana = Sestini, Domenico, *Briefe aus Sicilien und der Türkey an seine Freunde in Toscana*, 2 vols., Leipzig, Caspar Fritsch, 1780–1782.

SestiniValachia = Sestini, Domenico, *Viaggio in Valachia e Moldavia con osservazioni storiche, naturali e politiche e con le notizie scritte dall'Accademico della Crusca Fruttuoso Becchi*, Milano, dalla Tipografia di Giovanni Silvestri, 1853.

SestiniViaggio = Sestini, Domenico, *Viaggio da Costantinopoli a Bukoresti fatto l'anno 1779, con l'aggiunta di diverse lettere relative a varie produzioni, ed osservazioni asiatiche*, Roma, per Antonio Fulgoni, 1794.

SestiniVoyage = Sestini, Domenico, *Voyage de Constantinople à Bassora en 1781, par le Tigre et l'Euphrate, et retour à Constantinople, en 1782*, Paris, chez Dupuis, an VI [1798].

Settegast,ZrP 39 = Settegast, Franz, *Die Odyssee oder die Sage vom heimkehrenden Gatten als Quelle mittelalterlicher Dichtung*, ZrP 29 (1919), 267–329.

SettiCarte = Setti, Raffaella (ed.), *Le parole del mestiere. Testi di artigiani fiorentini della seconda metà del Seicento tra le carte di Leopoldo de' Medici*, Firenze, Accademia della Crusca, 2010.

SettonPapacy = Setton, Kenneth Meyer (ed.), *The Papacy and the Levant (1204–1571)*, vol. 3: *The sixteenth century to the reign of Julius III*, vol. 4: *The sixteenth century from Julius III to Pius V*, Philadelphia, The American Philosophical Society, 1984.

SettonTurks = Setton, Kenneth Meyer, *Venice, Austria, and the Turks in the seventeenth century*, Philadelphia, The American Philosophical Society, 1991.

SevillanaMedicina → Monardes.

Sevilla/Vian,Criticón 45 = Sevilla, Florencio/Vian, Ana, *Para la lectura completa del Viaje de Turquía: edición de la "Tabla de materias" y de la "Turcarum origo"*, Criticón 45 (1989), 5–70.

Sevortjan = Sevortjan, Ervand V. (eds.), *Ėtimologičeskij slovar' tjurkskix jazykov. Obščetjurkskie i meṭṭjurkskie osnovy*, 7 vols., Moskva, 1974–2003.

Seybold = Seybold, Christianus Fredericus (ed.), *Glossarium Latino-Arabicum. Ex unico qui exstat codice Leidensi undecimo saeculo in Hispania conscripto*, Berolini, Emil Felber, 1900.

SeyboldMythos = Seybold, Dietrich, *Leonardo da Vinci im Orient. Geschichte eines europäischen Mythos*, Köln et al., Böhlau, 2011.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SF = Südost-Forschungen.

SFI = Studi di filologia italiana. Bollettino della Accademia della Crusca.

Sforza,ASPParm IV/2 = Sforza, Giovanni, *Autobiografia inedita di Gio. Antonio Faie. Speziale lunigianese del secolo XV*, ASPParm IV/2 (1904–1906), 129–183.

SGA = Sprache und Geschichte in Afrika.

SGiorgioFossone = Strina, Bianca (ed.), *S. Giorgio di Fossone*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1957.

SGiorgioMaggiore = Lanfranchi, Luigi/Strina, Bianca (eds.), *S. Giorgio Maggiore*, vol. 1: *Inventario* (2016), vol. 2: *Documenti 982-1159* (1968), vol. 3: *Documenti 1160-1199 e notizie di documenti* (1968), vol. 4: *Indice*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1968–2016.

SGiovanniTorcello = Lanfranchi, Luigi (ed.), *S. Giovanni di Evangelista di Torcello (1024-1199)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1948.

Sgroi,BCSic 16 = Sgroi, Salvatore Claudio, *Sull'interpretazione dell'allocuzione inversa*, BCSic 16 (1990), 240–249.

SgroiInterferenze = Sgroi, Salvatore Claudio, *Interferenze fonologiche, morfo-sintattiche e lessicali fra l'arabo e il siciliano*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1986.

Sgroi,SLeI 25 = Sgroi, Salvatore Claudio, *"Taccuino" o "tacquino": un ritorno al Settecento?*, SLeI 25 (2008), 179–218.

SguaitamattiEmprunts = Sguaitamatti-Bassi, Suzanne, *Les emprunts directs faits par le français à l'arabe jusqu'à la fin du XIIIe siècle*, Zurigo, Juris, 1974.

Shackle,EIr = Shackle, Christopher, *India*, part. XVIII: *Persian elements in Indian languages*, EIr <https://iranicaonline.org/articles/india-xviii-persian-elements-in-indian-languages>

ShahîdProlegomenon = Shahîd [Shahid], Irfan, *Rome and the Arabs. A prolegomenon to the study of Byzantium and the Arabs*, Washington DC, Dumbarton Oaks research library and collection, 1984.

ShahîdByzantiumIV = Shahîd [Shahid], Irfan, *Byzantium and the Arabs in the fourth century*, Washington DC, Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 1984.

ShahîdByzantiumV = Shahîd [Shahid], Irfan, *Byzantium and the Arabs in the fifth century*, Washington DC, Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 1989.

ShahîdByzantiumVI = Shahîd [Shahid], Irfan, *Byzantium and the Arabs in the sixth century*, vol. 1/1: *Political and military history* (1995), vol. 1/2: *Ecclesiastical history* (1995), vol. 2/1: *Toponymy, monuments, historical geography, and frontier studies* (2002), vol. 2/2: *Economic, social, and cultural history* (2009), Washington DC, Dumbarton Oaks research library and collection, 1995–2009.

Shakespear = Shakespear, John, *A dictionary, Hindūstānī and English, and English and Hindūstānī, the latter being entirely new*, London, printed for the author, and published by Pelham Richardson, 1849.

SharqAlAndalus = Sharq al-Andalus. Estudios mudéjares y moriscos.

Shaw/HeywoodViews = Heywood, Colin/Shaw, Ezel Kural, *English and continental views of the Ottoman Empire, 1500–1800*, Los Angeles, University of. California, 1972.

Shaw,JAOS 80 = Shaw, Stanford J., *Archival sources for Ottoman history. The archives of Turkey*, JAOS 80 (1960), 1–12.

ShawTravels = Shaw, Thomas, *Travels or observations relating to several parts of Barbary and the Levant*, Oxford, printed at the Theatre, 1738.

ShawVoyage = *Voyages de Monsr. Shaw, M. D., dans plusieurs provinces de la Barbarie et du Levant, contenant des observations géographiques, physiques, philologiques et melées sur les royaumes d'Alger et de Tunis, sur la Syrie, l'Egypte et l'Arabie Petrée. Traduits de l'anglois*, 2 vols., La Haye, chez Jean Neaulme, 1743.

Shaw/WelchMedicine = Shaw, James/Welch, Evelyn, *Making and marketing medicine in Renaissance Florence*, Amsterdam/New York, Rodopi, 2011.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SheferMossensohn,JESHO 50 = Shefer-Mossensohn, Miri, *Medical treatment in the Ottoman navy in the early modern period*, JESHO 50 (2007), 542–568.

SheferMossensohnMedicine = Shefer-Mossensohn, Miri, *Ottoman medicine. Healing and medical institutions, 1500–1700*, Albany, NY, State University of New York Press, 2009.

SheferMossensohnScience= Shefer-Mossensohn, Miri, *Science among the Ottomans*, Austin, University of Texas Press, 2015.

Shehada = Shehada, Housni Alkhateeb, *Mamluks and animals. Veterinary medicine in medieval Islam*, Leiden/Boston, Brill, 2013.

ShemTovIsaac = Bos, Gerrit/Hussein, Martina/Mensching, Guido/Savelsberg, Frank (eds.), *Medical synonym lists from medieval Provence: Shem Tov ben Isaac of Tortosa, "Sefer ha-Shimmush, Book 29"*, vol. 1: *Edition and commentary of list 1 (Hebrew – Arabic – Romance/Latin)*, Leiden/Boston, Brill, 2011.

SherleyPersia = *Sir Antony Sherley his relation of his travels into Persia. The dangers, and distresses, which befell him in his passage, both by sea and land, and his strange and unexpected deliverances. His magnificent entertainement in Persia, his honourable imployment therehence, as embassadour to the princes of Christendome, the cause of his disapointment therein, with his advice to his brother, Sir Robert Sherley, also, a true relation of the great magnificence, valour, prudence, iustice, temperance, and other manifold vertues of Abas, now King of Persia, with his great conquests, whereby he hath inlarged his dominions*, London, printed [by Nicholas Okes] for Nathaniell Butter, and Ioseph Bagfet, 1613.

SherleyTravels = *The travels of three English brothers: 1. Sir Thomas Sherley, 2. Sir Anthony Sherley, 3. M. Robert Sherley. With Sir Thomas Sherley his returne into England this present yeare 1607*, London, by Anthony Nixon, 1607.

Ships = Parkin, David/Barnes, Ruth (eds.), *Ships and the development of maritime technology in the Indian Ocean*, London, Routledge, 2016.

ShirleyHistory = Shirley, John, *The history of the state of the present war in Hungary, Austria, Croatia, Moravia, and Silesia, between Leopold Emperour of Germany, and Mahamet the fourth Sultan of the Turks, in conjunction with Count Teckely and the Hungarian rebels. Giving an exact account of all the remarkable transactions from the beginning of the war, as sieges, battles, cessations, truces, treaties, denunciation of war, skirmishes, and other hostilities, to this time; but more particularly of the siege of Vienna, and the last great battle, &c. To which is added, a relation of the miseries the Christian captives undergo in Turky. All faithfully related according to the best and most authentick advice*, London, printed for William Whitwood, 1683.

ShoshanReport = Shoshan, Boaz, *Damascus life 1480–1500. A report of a local notary*, Leiden/Boston, Brill, 2020.

Shukurov = Shukurov, Rustam, *The Byzantine Turks 1204-1461*, Leiden/Boston, Brill, 2016.

ShukurovTurks → Shukurov.

Shuval,OttomanWorld = Shuval, Tal, *Peripheralization of the Ottoman-Algerian elite*, OttomanWorld (2012), 264–275.

Sicard = Sicard, Jules, *Vocabulaire français-arabe. Dialecte marocain*, Paris, Larose, 1954.

SiculorumGymnasium = Siculorum gymnasium. Rassegna semestrale della Facoltà di lettere e filosofia dell'Università di Catania.

SiddiqiStudien = Ṣiddīqī, ʿAbd-as-Sattar, *Studien über die persischen Fremdwörter im klassischen Arabisch*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1919.

SidracSalentSgrilli = Sgrilli, Paola (ed.), *Il "Libro di Sidrac" salentino*, vol. 1: *Testo*, Pisa, Pacini, 1983.

SiegeFall = Philippides, Marios/Hanak, Walter K., *The siege and the fall of Constantinople in 1453. Historiography, topography, and military studies*, Farnham/Burlington, Ashgate, 2011.

Siemieniec = Siemieniec-Gołaś, Ewa, *Anonymous Italian-Turkish dictionary. From the Marsigli collection in Bologna*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2015.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SiemieniecFormation = Siemieniec-Gołaś, Ewa, *The formation of substantives in XVIIth century Ottoman-Turkish*, Kraków, Księgarnia Akademicka Wydawnictwo Naukowe, 1997.

SiemieniecMolino → MolinoSiemieniec.

SigeristRezeptliteratur = Sigerist, Henry E., *Studien und Texte zur frühmittelalterlichen Rezeptliteratur*, Leipzig, Johann Ambrosius Barth, 1923.

Siggel = Siggel, Alfred, *Arabisch-deutsches Wörterbuch der Stoffe aus den drei Naturreichen, die in arabischen alchemistischen Handschriften vorkommen, nebst Anhang: Verzeichnis chemischer Geräte*, Berlin, Akademie Verlag, 1950.

SigoliPoggi = Poggi, Francesco (ed.), *Viaggio al monte Sinai degli accademici della Crusca di Simone Sigoli. Testo di lingua, citato nel Vocabolario*, Firenze, dalla Tipografia all'Insegna di Dante, 1829.

SigoliPuoti = *Viaggio al monte Sinai de Simone Sigoli. Testo di lingua pubblicato dal Poggi in Firenze nell'anno 1829 e di nuovo messo a stampa per cura di Basilio Puoti*, Napoli, Tipografia nella Pietà de' Turchini, 1831.

Siekiera,SLI 20 = Siekiera, Anna, *Una disputa di fine Cinquecento intorno alla questione dei foresterismi (due lettere inedite di Lorenzo Giacomini a Scipione Bargagli)*, SLI 20 (1994), 166–195.

Silanos,AttiSanMiniato 2015 = Silanos, Pietro, *"Homo debilis in civitate". Infermità fisiche e mentali nello spettro della legislazione statutaria dei comuni cittadini italiani*, AttiSanMiniato (2015), 31–92.

Silberman,PhH 38 = Silberman, Henri C., *Superstition and medical knowledge in an Italian herbal*, PhH 38 (1996), 87–94.

SilberschmidtProblem = Silberschmidt, Max, *Das orientalische Problem zur Zeit der Entstehung des Türkischen Reiches nach venezianischen Quellen. Ein Beitrag zur Geschichte der Beziehungen Venedigs zu Sultan Bajezğid I., zu Byzanz, Ungarn und Genua und zum Reiche von Kiptschak (1381–1400)*, Leipzig/Berlin, Teubner, 1923 (reprint Hildesheim, Gerstenberg, 1972).

SilvaFigueroaComentarios = *Comentarios de la embajada que de parte del Rey de España Don Felipe III hizo al Rey Xa Abas de Persia*, 2 vols., Madrid, Tipografía de la Revista de archivos, bibliotecas y museos, 1903/1905.

SilvaFigueroaEpistola = *Garciae Silva Figueroa de Rebus Persarum epistola v. Kal. an. M.DC.XIX Spahani exarat ad Marchionem Bedmarii*, Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, 1620.

SilvaFigueroaWicqfort = *L'Ambassade de D. Garcias de Silva Figueroa en Perse, contenant la politique de ce grand Empire, les mœurs du Roy Schach Abbas, et une Relation de tous les lieux de Perse et des Indes, où cét Ambassadeur a esté l'espace de 8 années qu'il y a demeuré. Traduite de l'espagnol par Mr. de Wicqfort*, Paris, chez Jean Du Puis, 1667.

Silveira,RPF 17 = Silveira, Joaquim da, *«alcanfôr» (não «alcânfor») (nota lexicológica)*, RPF 17 (1975–1978), 207–210.

Simbula,ViaggiareMedioevo = Simbula, Pinuccia, *I pericoli del mare: corsari e pirati nel Mediterraneo basso medievale*, ViaggiareMedioevo (2000), 369–402.

Simonet = Simonet, Francisco Javier, *Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes*, Madrid, Establecimiento tipográfico de Fortanet, 1888.

SimeoniStatuti = Simeoni, Luigi (ed.), *Gli antichi statuti delle arti veronesi secondo la revisione Scaligera del 1319, con una notizia sull'origine delle corporazioni a Verona*, a spese della R. Deputazione veneta di storia patria, 1914.

SimonGenoa 1473 = Simon of Genoa [Simone da Genova / Simon Ianuensis], *Synonyma medicinae sive Clavis sanationis*, Mediolani, Antonius Zarotus, 1473.

SimonGenoa 1514 = *Simonis ianuensis opusculum cui nomen clavis sanationis simplicia medicinalia Latina greca & arabica ordine alphabetico mirifice elucidans [...]*, Venetijs, impressum per Gregorium de Gregorijs, 1514.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SimonHistoire = *Histoire critique de la créance & des coûtumes des nations du Levant publiée par le Sr. de Moni [i.e. Simon, Richard]*, Francfort, chez Frederic Arnaud, 1684.

SimonLexicon = Zipser, Barbara (ed.), *Simon of Genoa's medical lexicon*, London, Versita, 2013.

SimonOnline = Collaborative edition of Simon of Genoa's *Clavis sanationis*[33].

SimonsfeldFondaco = Simonsfeld, Henry, *Der Fondaco dei Tedeschi in Venedig und die deutsch-venetianischen Handelsbeziehungen: Quellen und Forschungen*, vol. 1: *Urkunden von 1225–1653*, vol. 2: *Geschichtliches. Liste der Consuln der deutschen Kaufmannschaft im Fondaco 1492–1753*, Stuttgart, J. C. Cotta'sche Buchhandlung, 1887.

SimonsohnJews = Simonsohn, Shlomo (ed.), *The Jews in Sicily*, vol. 5: *1440–1457*, Leiden/Boston, Brill, 2003.

Simon,VeneziaTurchiPirovano = Simon, Bruno, *I rappresentanti diplomaticvi veneziani a Costantinopoli*, VeneziaTurchiPirovano (1985), 56–85.

ŞincaiChronica = Şincai, Gheorghie, *Chronica Românilor şi a maĭ multor némurĭ în cât aŭ fost ĭale aşa de amestecate cu Românii, cât lucrurile, întâmplările şi faptele unora fără de ale altora nu se pot scrie pore înţeles din maĭ multe miĭ de antorĭ, în cursul de 34 de anĭ, culése şi stup aniĭ dela naşterea Domnuluĭ Isus Hristos alcătuite*, 3 vols., Bucuresci, Tipografia Academiei Române, 1886.

Singer = Singer, Hans Rudolf, *Grammatik der arabischen Mundart der Medina von Tunis*, Berlin/New York, De Gruyter, 1984.

Singer,FestgabeWehr = Singer, Hans Rudolf, *Die Verbreitung der Imāla im Spanisch-Arabischen. Probleme, Methoden und Fragestellungen*, FestgabeWehr (1969), 13–39.

Singer,JIH 35 = Singer, Amy, *The Ottoman public kitchen*, JIH 35 (2005), 481–500.

Singer,OttomanWorld = Singer, Amy, *Imarets*, OttomanWorld (2012), 72–85.

Singer/RabinPrelude = Singer, Charles Joseph/Rabin, Coleman Berley, *A prelude to modern science, being a discussion of the history, sources and circumstances of the "Tabulae anatomicae sex" of Vesalius*, Cambridge, Cambridge University Press, 1946.

SinicaFranciscana = *Sinica Franciscana*, vol. 1: *Itinera et relationes fratrum minorum saeculi XIII et XIV* (1929), vol. 2: *Relationes et epistol(ae) fratrum minorum saeculi XVI et XVII* (1933), vol. 3: *Relationes et epistol(ae) fratrum minorum saeculi XVII* (1936), vol. 4: *Relationes et epistol(ae) fratrum minorum saeculi XVII et XVIII* (1942), vol. 5: *Relationes et epistol(ae) Bernardini Della Chiesa* (1954), vols. 6/1 e 6/2: *Relationes et epistol(ae) fratrum minorum Italorum in Sinis (saeculis XVII et XVIII)* (1961), vols. 7/1 e 7/2: *Relationes et epistol(ae) fratrum minorum Hispanorum in Sinis qui annis 1672–81 missionem ingressi sunt* (1965), vols. 8/1 e 8/2: *Relationes et epistol(ae) fratrum minorum Hispanorum in Sinis qui annis 1684–92 missionem ingressi sunt* (1975), vols. 9/1 e 9/2: *Relationes et epistol(ae) fratrum minorum Hispanorum in Sinis qui annis 1697–98 missionem ingressi sunt* (1995), Quaracchi, Collegium S. Bonaventurae, 1929–1995.

SinonimaMensching = Mensching, Guido, *La sinonima delos nonbres delas medeçinas griegos e latynos e arauigos*, Madrid, Arco Libros, 1994.

SinonomaMowat = Mowat, John Lancaster Gough (ed.), *Sinonoma Bartholomei. A glossary from a fourteenth-century manuscript in the Library of Pembroke College Oxford*, Oxford, at the Clarendon Press, 1882.

Sinor,MongolianStudies = Sinor, Denis, *Mongol and Turkic words in the Latin versions of John of Plano Carpini's Journey to the Mongols (1245–1247)*, MongolianStudies (1970), 537–551.

Шипова = Шипова [Šipova], Елизавета Николаевна, *Словарь тюркизмов в русском языке*, Алма-Ата, издательство "Наука", 1976.

SiraisiAvicenna = Siraisi, Nancy Gillian, *Avicenna in Renaissance Italy, The "Canon" and medical teaching in Italian universities after 1500*, Princeton (N.J.), Princeton University Press, 1987.

[33] <http://www.simonofgenoa.org/index.php?title=Simon_Online>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SiraisiMedicine = Siraisi, Nancy Gillian, *Medieval & early Renaissance medicine. An introduction to knowledge and practice*, Chicago (Illinois), The University of Chicago Press, 1990.

SiriMemorie = Siri, Vittorio, *Memorie recondite*, vol. 8: *Dall'anno 1634 sino al 1640*, Lione, appresso Anisson e Posuel, 1679.

SiriMercurio$_1$ = Siri, Vittorio, *Del Mercurio overo Historia de' correnti tempi*, 15 vols., Casale, per Christoforo della Casa, 1644–1682.

SiriMercurio$_2$ = Siri, Vittorio, *Del Mercurio overo Historia de' correnti tempi*, vol. 13, Parigi, appresso Sebastiano Mabre-Cramoisy, 1674.

SistoGenova = Sisto, Alessandra, *Genova nel Duecento. Il Capitolo di San Lorenzo*, Genova, Tilgher, 1979.

Škaljić = Škaljić, Abdulah, *Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku*, Sarajevo, Svjetlost, 1989 (unchanged reprint of the first edition of 1965).

ŠkaljićBosna = Škaljić, Abdulah, *Turcizmi u narodnom govoru i narodnoj književnosti Bosne i Hercegovine*, 2 vols., Sarajevo, Institut za Proučavanje Folklora, 1957.

Skilliter,DocStern = Skilliter, Susan A., *Three letters from the Ottoman "sultana" Ṣāfiye to Queen Elizabeth I.*, DocStern (1965), 119–157.

SkilliterStudy = Skilliter, Susan, *William Harborne and the trade with Turkey 1578–1582. A documentary study of the first Anglo-Ottoman relations*, Oxford et al., Oxford University Press, 1977.

Skok = Skok, Petar, *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, 4 vols., Zagreb, Jugoslavenska Akademija Znanosti i Umjetnosti, 1971–1974.

SkorkOsmanen = Skork, Ernst von, *Das Volk und Reich der Osmanen in besonderer Darstellung ihrer Kriegsverfassung und Kriegswesens*, Pirna, August Robert Friese, 1829.

Słowianie = Dyras, Magdalena/Stachowski, Kamil/Stradomski, Jan (eds.), *Słowianie a Imperium Osmańskie. Konflikty, koegzystencje, dziedzictwo*, Kraków, Instytut Filologii Słowiańskie Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2021.

SLeI = Studi di lessicografia italiana.

SLI = Studi linguistici italiani. Friburgo/Roma, 1960ff. (new series: Roma, 1982ff.).

SLIE = Serianni, Luca/Trifone, Pietro (eds.), *Storia della lingua italiana*, vol. 1: *I luoghi della codificazione* (1993), vol. 2: *Scritto e parlato* (1994), vol. 3: *Le altre lingue* (1994), Torino, Einaudi, 1993/1994.

SLing = Studia linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis.

SLorenzoAmmiana = Lanfranchi, Luigi (ed.), *S. Lorenzo di Ammiana*, Venezia, Alfieri, 1947.

SLorenzoGaeta = Gaeta, Franco (ed.), *S. Lorenzo*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1959.

SLUIC → SLing.

SMIM = Studii şi materiale de istorie medie. Bucureşti.

Smith,BEC 159 = Smith, Marc, *Conseils pour l'édition des documents en langue italienne (XIVe–XVIIe siècle)*, BEC 159 (2001), 541–578.

Smith,BSOAS 43 = Smith, G. Rex, *The Arabian hound, the "salūqī". Further consideration of the word and other observations on the breed*, BSOAS 43 (1980), 459–465.

SmithPilgrimage = Smith, Jerome van Crowninshield, *A pilgrimage to Egypt, embracing a diary of explorations on the Nile. With observations illustrative of the manners, customs and institutions of the people and of the present condition of the antiquities and ruins*, Boston, Gould & Lincoln, 1852.

SmithTravels = *The true travels, adventures, and observations of Captaine Iohn Smith, in Europe, Asia, Affrica, and America, from anno Domini 1593 to 1629, his accidents and sea-fights in the straights, his service and stratagems of warre in Hungaria, Transilvania, Wallachia, and Moldavia, against the Turks, and Tartars [...]*, London, printed by John Haviland for Thomas Slater, 1630.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SmithTurkey = Smith, Jerome van Crowninshield, *Turkey and the Turks*, Boston, James French and Company/New York, D. Appleton and Company/Philadelphia, Lippincott, Grambo & Co., 1854.

ŠmitranUscocchi = Šmitran, Stevka, *Gli uscocchi. Pirati, ribelli, guerrieri tra gli imperi ottomano e asburgico e la Repubblica di Venezia*, Venezia, Marsilio, 2008.

SMLV = Studî mediolatini e volgari.

SmollichBisamapfel = Smollich, Renate, *Der Bisamapfel in Kunst und Wissenschaft*, Stuttgart, Deutscher Apotheker Verlag in Kommission, 1983.

Sociabilités = Georgeon, François/Dumont, Paul (eds.), *Vivre dans l'Empire ottoman. Sociabilités et relations intercommunautaires (XVIIIe – XXe siècles)*, Paris, L'Harmattan, 1997.

SoderiniBacchi = Bacchi della Lega, Alberto (ed.), *Le opere di Giovanvettorio Soderini*, vol. 1: *I due trattati dell'agricoltura e della coltivazione delle viti con il Compendium de agrorum corporumque dimensione di Pietro Maria Calandri* (1902), vol. 2: *Il trattato della cultura degli orti e giardini* (1903), 3 vol.: *Il trattato degli arbori* (1904), vol. 4: *Il trattato degli animali domestici* (1907), Bologna, Romagnoli dall'Acqua, 1902–1907.

Sofer = Sofer, Johann, *Lateinisches und Romanisches aus den "Etymologiae" des Isidorus von Sevilla. Untersuchungen zur lateinischen und romanischen Wortkunde*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1930.

Sola,EmpireOttoman = Sola, Emilio, *La frontera mediteránea y la información: claves para el conocimiento del turco a mediados del siglo XVI*, EmpireOttoman (2005), 297–316.

SolalindeTejidos = Solalinde, Jesusa Alfau de, *Nomenclatura de los tejidos españoles del siglo XIII*, Madrid, Real Academia Española, 1969.

SoldatiManuale = *Il medico manuale, o sia il Chirurgo di villa impratichito, per la medico-pratica istituzione col trattato di farmacia compendiata nel patrio idioma dal dottor Alessandro Soldati medico-fisico collegiato ferrarese a compiacimento [...]*, Ferrara, per il Gardi all'Insegna del Sansone, 1760.

Solerti = Solerti, Angelo (ed.), *Vita di Torquato Tasso*, vol. 1: *La vita*, vol. 2: *Lettere*, vol. 3: *Documenti, appendici, bibliografia, indici*, Torino/Roma, Ermanno Loescher, 1895.

SolnonTurban = Solnon, Jean-François, *Le turban et la stambouline. L'Empire ottoman et l'Europe (XIVe – XXe siècle), affrontement et fascination réciproques*, Paris, Perrin, 2009.

Somavera = Somavera, Alessio de, *Tesoro della lingua greca-volgare et italiana, cioe ricchissimo dizzionario greco-volgare et italiano*, Parigi, appresso Michele Guignard, 1709.

SommarivaLettere = *Lettere del conte Gio. Battista Sommariva a suo figlio Luigi dall'anno 1809 fino all'anno 1825*, Parigi, Fratelli Firmin-Didot, 1842.

SommerReyse 1664 = *Johann Sommers See- und Land-Reyß nach der Levante Das ist nach Italien, Candia, Cypern, Rhodis, Egypten, Syrien, Gelobten Land, Constantinopel und von dar wider durch Ungarn, Italien und Teuschland nach Mittelburg nach Hauß [...]. Auß der holländischen in die hoch-teutsche Sprache übersetzt durch Philemerum Irenicum Elisium*, Franckfurt, bei Wilhelm Serlin/Zweibrücken, Fürstlich Zweibrückische Druckerey bey Johann Frantzen, 1664.

SommerReyse 1665 = *Johann Sommers See- und Land-Reyse von Mittelburg in Seeland nach der Levante, das ist nach Italien, Candia, Zypern, Rhodis, Egypten, Syrien, Gelobten Lande, Constantinopel und von dar wider durch Ungarn, Italien und Teutschland nach Mittelburg nach Hauß [...]. Auß der holländischen in die hoch-teutsche Sprache übersetzt durch Philemerum Irenicum Elisium*, Franckfurt, bei Wilhelm Serlin/Zweibrücken, Fürstlich Zweibrückische Druckerey bey Johann Frantzen, 1665.

SommierEstate = Sommier, Stephen, *Un'estate in Siberia fra Ostiacchi, Samoiedi, Siriéni, Tatári, Kirghísi e Baskíri*, Firenze, Ermanno Loescher, 1885.

SonettiDeRossi = De Rossi, Filippo (ed.), *Sonetti di Matteo Franco e di Luigi Pulci. Assieme con la Confessione, Stanze in lode della Beca, ed altre rime del medesimo Pulci*, Lucca, 1759.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Sonnenhauser,AktenWien = Sonnenhauser, Barbara, *Borrowing in context. A pragmatic perspective on Turkisms in pre-standardised Balkan Slavic*, AktenWien (2015), 211–236.

SonniniÉgypte = Sonnini de Manoncourt, Charles Nicolas Sigisbert, *Voyage dans la haute et basse Égypte*, 3 vols., Paris, chez F. Buisson, 1799.

SonniniGrèceTurquie = Sonnini de Manoncourt, Charles Nicolas Sigisbert, *Voyage en Grèce et en Turquie, fait par ordre de Louis XVI*, 2 vols., Paris, chez F. Buisson, 1801.

Sophocles = Sophocles, Evangelinus Apostolides, *Greek lexicon of the Roman and Byzantine periods (from b.C. 146 to a.d. 1100)*, New York, Charles Scribner's Sons, 1900.

Sopracasa,CEI 25 = Sopracasa, Alessio, *Passage au Levant. Le "voyage" de Candie-Constantinople de la compagnia Bembo dans la seconde moitié du XVe siècle. Organisation et séjour*, CEI 25 (2017).

Sopracasa,StVenez 63 = Sopracasa, Alessio, Sopracasa, *Les marchands vénitiens à Constantinople d'après une "Tariffa" inédite de 1482*, StVenez 63 (2011), 49–218.

SoranzoHattenhauer/Bake = *Ottomannus. Von Zustand, Macht und Gewalt, auch anderen verborgenen heimlichen Sachen des Ottomanischen Türkischen Reichs beschrieben von einem Venedischen von Adel Lazaro Soranzo in italienischer Sprache und ferner durch Christian Cresse von Halle in Sachsen verdeutscht Eisleben 1601. Ins heutige Deutsch übertragen und neu herausgegeben von Hans Hattenhauer und Uwe Bake*, Frankfurt am Main et al., Lang, 2009.

SoranzoLepanto = Soranzo, Alvise, *Relazione della battaglia di Lepanto dell'anno 1571*, Venezia, dalla Tipografia di Giovanni Cecchini, 1852.

SoranzoOttoman = Soranzo, Lazaro, *The Ottoman [...]. Translated out of Italian into English, by Abraham Hartvvell*, London, imprinted by Iohn Windet, 1603.

SoranzoOttomanno$_1$ = Soranzo, Lazaro, *L'Ottomanno*, Ferrara, per Vittorio Baldini, 1598.

SoranzoOttomanno$_2$ = Soranzo, Lazaro, *L'Ottomanno*, Milano, nella Stampa del quon. Pacifico Pontio, 1599.

SoranzoOttomanno$_3$ = Soranzo, Lazaro, *L'Ottomanno*, Napoli, per Costantino Vitale, 1600.

SoranzoOttomannus = *Ottomannus Lazari Soranzi Patricii Veneti sive De rebus turcibus liber unus in tres partes divisus*, Hanau, Guilielmus Antonius, 1600.

SoranzoZustandt = *Ottomannus. Von Zustandt, Macht und Gewalt, auch andern verborgenen, heimlichen Sachen, des Ottomannischen Türckischen Reichs, beschrieben von Lazaro Soranzio in italienischer Sprache, und ferner durch Christian Cresse [...] verteutschet*, Eißleben, H. Grose), 1601.

Soravia = Soravia, Giulio, *Il lessico "indiano" del Sassetti*, SassettiDei (1995), 368–379.

Soravia,AGI 68 = Soravia, Giulio, *Di alcune parole indonesiane e filippine in viaggiatori italiani*, AGI 68 (1983), 86–98.

Soravia, Giulio, *Il lessico "indiano" del Sassetti*, SassettiDei (1995), 368–379.

Soriano → Suriano.

SorioDescrizione = Sorio, Giuseppe, *Descrizione di Costantinopoli. Lettera*, Tipografia Tramontini, 1854.

SorteParole = Drusi, Riccardo/Perocco, Daria/Vescovo, Piermario (eds.), *"Le sorte dele parole". Testi veneti dalle origini all'Ottocento. Edizioni, strumenti, lessicografia. Atti dell'Incontro di studio Venezia, 27–29 maggio 2002*, Padova, Esedra, 2004.

SosaGarcés = Garcés, María Antonia, *An early modern dialogue with Islam. Antonio de Sosa's "Topography of Algiers" (1612). Edited with an introduction by María Antonia Garcés. Translated by Diana de Armas Wilson*, Notre Dame (Indiana), University of Notre Dame Press, 2011. → Haedo.

Sosnowski,AttiSILFI 9 = Sosnowski, Roman, *150 anni della lessicografia bilingue italiano-polacca (1856-2006)*, AttiSILFI 9 (2008),71-76.

SosnowskiManoscritti = Sosnowski, Roman (con la collaborazione di Jadwiga Miszalska e Magdalena Bartkowiak-Lerch), *Manoscritti italiani della collezione berlinese conservati nella Bi-*

blioteca Jagellonica di Cracovia (sec. XIII–XVI) (Collectio Fibulae, 5), Kraków, Wydział Filologiczny Uniwersytetu Jagiellońskiego 2012.

SosnowskiOrigini = Sosnowski, Roman, *Origini della lingua dell'economia in Italia. Dal XIII al XVI secolo*, Milano, Angeli, 2006.

Sosnowski,Manuscripta 58 = Sosnowski, Roman, *Translation and popularization. Sources for the history of Italian medicine of the Middle Ages in the Berlin collection of the Jagiellonian Library in Krakow*, Manuscripta 58 (2014), 74–127.

Sottile,BCSic 24 = Sottile, Roberto, *Il "Siculo Arabic" e gli arabismi medievali e moderni di Sicilia*, BCSic 24 (2013), 131–177.

SoucekStudies = Soucek, Svat, *Studies in Ottoman naval history and maritime geography*, Istanbul, Isis Press, 2008.

Souter = Souter, Alexander, *A glossary of later Latin to 600 A.D.*, Oxford, at the Clarendon Press, 1964 ([1]1949).

Soykut,ASI 169 = Soykut, Mustafa, *Note sui rapporti tra Italia, Islam e impero ottomano (secoli XV-XVII)*, ASI 169 (2011), 221–240.

SoykutTurk = Soykut, Mustafa, *Image of the "Turk" in Italy. A history of the "other" in early modern Europe (1453–1683)*, Berlin, Schwarz, 2001.

Spadafora = Spadafora, Placido, *Prosodia italiana overo L'Arte con l'uso degli accenti nella volgar favella d'Italia*, 2 vols., Palermo, appresso Pietro d'Isola, 1682.

SpallanzaniCeramiche = Spallanzani, Marco, *Ceramiche orientali a Firenze nel Rinascimento*, Firenze, Libreria Chiari, 1997.

SpallanzaniMercanti = Spallanzani, Marco, *Mercanti fiorentini nell'Asia portoghese (1500–1525)*, Firenze, SPES. Studio per edizioni scelte, 1997.

Spandounes → Spandouyn/Spandugino.

SpandouynGenealogie = [Théodore Spandouyn], *La genealogie du grant Turc a present regnant*, Paris, Regnault, 1519.

SpandouynSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Petit traicté de l'origine des Turcqz par Théodore Spandouyn Cantacasin*, Paris, Ernest Leroux, 1896.

Spandugino → Spandouyn/Spanduvinus.

SpanduginoFiorenza = *I commentari di Theodoro Spandugino Cantacuscino, gentilhuomo Costantinopolitano, dell'origine de' principi Turchi, & de' costumi di quella natione*, Fiorenza, appresso Lorenzo Torrentino, 1551.

SpanduginoGenealogie → SpandouynGenealogie.

SpanduginoLucca = *Theodoro Spandugnino della casa regale de Cantacusini patritio Constantinopolitano, delle historie, & origine de principi de Turchi, ordine della corte, loro rito, & costumi. Opera nuovamente stampata, ne fin qui missa in luce*, [Lucca], per Vincentio Busdrago, 1550.

SpanduginoMs = *Theodoro Spandugnino patritio Constantinopolitano De la origine de li Imperatori Ottomani, ordini de la corte, forma del guerreggiare loro, religione, rito, et costumi de la natione*, ms. Ital. 881 Bibliothèque nationale de Paris [1r-145v].

SpanduginoNicol = Nicol, Donald MacGillivray (ed.), *Theodore Spandounes: On the origin of the Ottoman Emperors*, Cambridge, Cambridge University Press, 1997.

SpanduginoSchefer → SpandouynSchefer.

SpanduginoTurchi → SpanduginoFiorenza / SpanduginoLucca.

SpanduginoSchefer → SpandouynSchefer.

SpanduginoTurchi → SpanduginoFiorenza / SpanduginoLucca.

SpanduvinusTürcken = *Der Türcken heymligkeyt. Ein new nutzlich Buechlein von der Türcken Ursprung, Pollicey, Hofsytten und Gebreuchen in und ausser den Zeitten des Kriegs [...], durch Theodorum Spanduvinum Contacusinum von Constantinopel weylant bebstlicher heilikeyt Leoni dem. X. in welscher Sprach beschribenn zuogeschickt unnd [...] durch Casper vonn Aufses in ein gemein Teutsch gezogen*, Bamberg, Georg Erlinger, 1523.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SpassoVilla$_1$ = *Il spasso della villa, con una canzon bellissima, & un capitolo in sdrucciolo, cose dilettevole & belle*, Venetia, a S. Giustina appresso Antonio Faral, s.a. [c1550?].

SpassoVilla$_2$ = *Il spasso della villa, con una canzon bellissima, & un capitolo in sdruciolo. Nuovamente ristampate*, Venetia, al Segno della Regina, s.a. [c1584?].

SpazioLettMedioevo = *Lo spazio letterario del Medioevo*, parte II: *Il Medioevo volgare*, vol. 1: *La produzione del testo* (1999), vol. 2: *La circolazione del testo* (2002), Roma, Salerno editrice, 1999.

Speake = Speake, Jennifer, *Literature of travel and exploration. An encyclopedia*, 3 vols., New York/London, Fitzroy Dearborn, 2003.

Speculum = Speculum. A journal of mediaeval studies. Cambridge, 1926ff.

SpedizioniMiani → MianiSpedizioni.

SpeisenReisen = Schwinghammer, Ylva/Holanik, Wolfgang/Hofmeister-Winter, Andreas/Glänzer, Lisa (eds.), *Speisen auf Reisen. Das frühneuhochdeutsche Púch von den chósten und seine Wurzeln im lateinischen "Liber de ferculis" und im arabischen "Minhādj al-bayān" in synoptischer Edition mit Übersetzung und überlieferungskritischem Kommentar*, Graz, Unipress Verlag, 2019.

Speiser,Language 11 = Speiser, Ephraim Avigdor, *The etymology of "meschino" and its cognates*, Language 11 (1965), 20–22.

Spiegel → Gaudier.

Spies/Thies,SudhoffsArchiv 55 = Spies, Otto/Thies, Hans-Jürgen, *Die Propädeutik der arabischen Chirurgie nach Ibn al-Quff*, SudhoffsArchiv 55 (1971), 372–391.

SpinningWorld = Riello, Giorgio/Parthasarathi, Prasannan (eds.), *The spinning world. A global history of cotton textiles, 1200 –1850*, Oxford, Oxford University Press, 2009.

SpiroEgypt = Spiro, Socrates, *An Arabic–English vocabulary of the colloquial Arabic of Egypt, containing the vernacular idioms and expressions, slang phrases, etc., etc., used by the native Egyptians*, Cairo, al-Mokattam Printing Office/London, Bernard Quaritch, 1895.

SpiroNote = Spiro, Socrates, *Note on the Italian words in the modern spoken Arabic of Egypt*, Cairo, Al Mokattam printing office, 1904.

Spitta = Spitta-Bey, Wilhelm, *Grammatik des arabischen Vulgärdialectes von Aegypten*, Leipzig, J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1880.

SPL = Studies in Polish linguistics.

SpokenOttoman = Csató, Éva Ágnes/Menz, Astrid/Turan, Fikret (eds.), *Spoken Ottoman in mediator texts*, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2016.

SpontoniTransilvania = Spontoni, Ciro, *Historia della Transilvania*, Venetia, appresso Giacomo Sarzina, 1638.

Spon/WhelerMenudier = Spon, Jacob/Wheler, George, *Italiänische, dalmatische, griechische und orientalische Reise-Beschreibung, worinn allerhand merkwürdige, vormals in Europa unbekannte, Antiquitäten enthalten*, 2 vols., Nürnberg, in Verlegung Johann Hofmanns, 1681.

Spon/WhelerVoyage$_1$ = Spon, Jacob/Wheler, George, *Voyage d'Italie, de Dalmatie, de Grece, et du Levant [...]*, 2 vols., Amsterdam, chez Henry et Theodore Boom, 1679 [the dedication dates from 1677].

Spon/WhelerVoyage$_2$ = Spon, Jacob/Wheler, George, *Voyage d'Italie, de Dalmatie, de Grece, et du Levant [...]*, 2 vols., La Haye, chez Rutgert Alberts, 1724.

Spotti = Spotti, Luigi, *Vocabolarietto anconitano-italiano. Voci, locuzioni e proverbi più comunemente in uso nella provincia di Ancona, con a confronto i corrispondenti in italiano*, Genève, Olschki, 1929.

SprachbuchPausch = Pausch, Oskar (ed.), *Das älteste deutsch-italienische Sprachbuch. Eine Überlieferung aus dem Jahre 1424 nach Georg von Nürnberg*, Wien, Böhlau, 1972.

Sprachwissenschaft = Hoffmann, Ludger (ed.), *Sprachwissenschaft. Ein Reader*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2019.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SprengelHistoria = Sprengel, Kurt, *Historia rei herbariae*, 2 vols., Amstelodami, Taberna librariae et artium, 1807/1808.

Spuler,JBGO 1 = Spuler, Bertold, *Die europäische Diplomatie in Konstantinopel bis zum Frieden von Belgrad (1739) [parts IV–V]*, JBGO 1 (1936), 229–262, 383–444.

Spuler,JbKGS 11 = Spuler, Bertold, *Die europäische Diplomatie in Konstantinopel bis zum Frieden von Belgrad (1739) [parts I–III]*, JbKGS 11 (1935), 53–155, 171–222, 313–366.

Squillacioti,SLeI 25 = Squillacioti, Paolo, *Gallicismi e lessico medico in una versione senese del "Tesoro" toscano (ms. laurenziano Plut XLII 22)*, SLeI 25 (2008), 15–44.

SSASH = Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest, 1955ff.

SSCISAM = Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto Medioevo.

SSCISAM 25 = *Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto Medioevo, XXV (14–20 aprile 1977)*, vol. 25: *La navigazione mediterranea nell'alto Medioevo*, 2 vols., Spoleto, presso la sede del Centro, 1978.

SSCISAM 31 = *Settimane di studio del Centro italiano di studio sull'alto Medioevo (7–13 aprile 1983)*, vol. 31: *L'uomo di fronte al mondo animale nell'alto Medioevo*, 2 vols., Spoleto, presso la sede del Centro, 1985.

SSCISAM 34 = *Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto Medioevo (3–9 aprile 1986),* vol. 34: *Bisanzio, Roma e l'Italia nell'alto Medioevo*, 2 vols., Spoleto, presso la sede del Centro, 1988.

SSCISAM 43 = *Settimane di studio della Fondazione Centro italiano di studi sull'alto Medioevo*, vol. 43: *Il Caucaso. Cerniera fra culture dal Mediterraneo alla Persia (secoli IV–XI) (20–26 aprile 1995)*, 2 vols., Spoleto, presso la sede del Centro, 1996.

SSCISAM 54 = *Settimane di studio della Fondazione Centro italiano di studi sull'alto Medioevo*, vol. 54: *Olio e vino nell'alto Medioevo (Spoleto, 20–26 aprile 2006)*, 2 vols., Spoleto, presso la sede del Centro, 2007.

SSlav → SSASH.

SSZN = Стојановић, Љубомир, *Стари српски записи и натписи*, I 1902 (1°–2086°), II 1903 (2087° –4725°), III 1905 (4726° –6082°); Сремски Карловци IV 1923 (5984°–7277°), V 1925 (7279°–9322°), VI 1926 (9329°–10522°), Београд, Српска Краљевска Академија, 1902–1926.

StabileValacchi = Stabile, Giuseppe, *Valacchi e Valacchie nella letteratura francese medievale*, Roma, Edizioni nuova cultura, 2011.

Staccini,StM III.22 = Staccini, Rita, *L'inventario di una spezieria del Quattrocento*, StM III.22 (1981), 385–420.

Stachowski,BeiträgeBerlin = Stachowski, Stanisław, *Osmanisch-türkische und tatarische Lehnwörter im Polnischen und ihre Bedeutung für die türkische Wortgeschichte*, BeiträgeBerlin (1995), 155–171.

StachowskiBildungen = Stachowski, Stanisław, *Historisches Wörterbuch der Bildungen auf -ci / -ici im Osmanisch-Türkischen*, Kraków, Jagellonian University Press, 1996.

StachowskiBulg = Stachowski, Stanisław, *Studia nad chronologią turcyzmów w języku bułgarskim*, Kraków, Nakładem Universytetu Jagiellońskiego, 1971.

Stachowski,EssaysStachowski = Stachowski, Stanisław, *A contribution to the history of Turkish vocabulary*, EssaysStachowski (2017), 695–701.

Stachowski,FO 4 = Stachowski, Stanisław, *Die osmanisch-türkischen Lehnwörter im Serbokroatischen und ihre Bedeutung für die historische Phonetik des Osmanisch-Türkischen*, FO 4 (1962), 143–170.

Stachowski,FO 5–7 = Stachowski, Stanisław, *Studien über den osmanisch-türkischen Wortschatz*, FO 5 (1963), 75–88; 6 (1964), 41–54; 7 (1965), 75–89.

Stachowski,FO 8 = Stachowski, Stanisław, *Der türkische Dialekt des XVII. Jh. in Albanien*, FO 8 (1967), 177–195.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Stachowski,FO 10 = Stachowski, Stanisław, *Beiträge zur Chronologie der albanischen Turzismen*, FO 10 (1968), 51–58.

Stachowski,FO 11 = Stachowski, Stanisław, *Ein türkisches Wörterverzeichnis aus dem J. 1688*, FO 11 (1969) S. 259–264.

Stachowski,FO 13 = Stachowski, Stanisław, *Beiträge zur Geschichte der griechischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, FO 13 (1971), 267–298.

StachowskiFonetyka = Stachowski, Stanisław, *Fonetyka zapożyczeń osmańsko-tureckich w języku serbsko-chorwackim*, Wrocław, Ossolineum, 1973.

StachowskiGlosariusz → StachowskiSłownik.

Stachowski,HSK XXXII/2 = Stachowski, Stanisław, *Türkischer Einfluss auf den slavischen Wortschatz*, HSK XXXII/2 (2014), 1198–1210.

StachowskiK,ApproachesHřebíček = Stachowski, Kamil, *The volume of Ottoman lexical influence on Romanian*, ApproachesHřebíček (2014), 207–228.

StachowskiK,ContributionsMajda = Stachowski, Kamil, *Phonetic adaptation of Arabic loanwords in Argenti's Ottoman Turkish (1533)*, Part 2: *Vowels*, ContributionsMajda (2015), 279–304.

StachowskiK,FSStachowski = Stachowski, Kamil, *Phonetic adaptation of Arabic loanwords in Argenti's Ottoman Turkish (1533)*, Part 1: *Consonants and semivowels*, FSStachowski (2015), 297–317.

StachowskiK,Türkbilig 20 = Stachowski, Kamil, *Phonetic renderings in Turkish arabisms and farsisms*, Türkbilig 20, n° 40 (2020), 23–47.

Stachowski,Materialien = Stachowski, Stanisław, *Westeuropäische Eigennamen als Appellativa im Osmanisch-Türkischen*, Materialien (1993), 165–172.

StachowskiM,CWHL = Stachowski, Marek, *The Turkic languages and Persian to c. 1700*, CWHL (2019), 223–246.

StachowskiM,ContributionsMajda = Stachowski, Marek, *Louis Marcel Devic's etymological dictionary of oriental loanwords in French (1876) and a few turkological comments*, ContributionsMajda (2015), 305–315.

StachowskiM,ÉtudesŚwiątkowska = Stachowski, Marek, *Is the Yakut fox green?, or Remarks on some colour names in Turkic, Uralic, and Yeniseic*, ÉtudesŚwiątkowska (2010), 539–548.

StachowskiM,FO 25 = Stachowski, Marek, *Ergänzungen zu "The Lingua franca in the Levant"*, FO 25 (1988), 195–225.

StachowskiM,FSJanhunen = Stachowski, Marek, *Written Mongolian "čamča" 'shirt' and its etymological counterparts in Europe*, FSJanhunen (2012), 445–451.

StachowskiM,FSLaut = Stachowski, Marek, *Osmanisch-türkische Appellativa im Reisebuch von Adam Wenner*, FSLaut (2015), 589–603.

StachowskiM,FSMańczak = Stachowski, Marek, *Slavic languages in contact, 3. The methodological importance of Balkan Slavic for Turkish historical dialectology, or Croatian and Serbian "neimar", Bulgarian "maimar(in)" 'chief architect'*, FSMańczak (2020), 407–414.

StachowskiMGramatyka = Stachowski, Marek, *Gramatyka języka tureckiego w zarysie*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2009.

StachowskiM,LB 59 = Stachowski, Marek, *Slavic languages in contact, 6: Hapax legomena, consonant harmony and reflexes of "-g-" in Turkish loanwords in south eastern Bulgarian dialects*, LB (2020), 199–210.

StachowskiM,LingVaria 12 = Stachowski, Marek, *Polskie "karawana" i "karawan" na tle innych języków słowiańskich i niektórych zachodnioeuropejskich*, LingVaria 12 (2017), 183–197.

StachowskiM,OL 110 = Stachowski, Marek, Review of DesiréMajda, OL 110 (2015), 230–233.

StachowskiM,ProceedingsBrno = Stachowski, Marek, *Slawische Bezeichnungen für Moschee unter besonderer Berücksichtigung des Polnischen, Schlesischen, Tschechischen und Slowakischen*, ProceedingsBrno (2017), 361–369.

StachowskiM,RS 67 = Stachowski, Marek, *Rachatłukum w słowiańskich ustach*, RS 67 (2018), 103–113.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

StachowskiM,RS 69,121–132 = Stachowski, Marek, *Proto-Slavic palatal consonants and Proto-Turkic vowel harmony*, RS 69 (2020), 133–132.

StachowskiM,RS 69,133–141 = Stachowski, Marek, *Slavic languages in contact, 5: Macedonian versus Turkish. Clear and unclear changes of "a" and "e"*, RS 69 (2020), 133–141.

StachowskiM,SEC 17 = Stachowski, Marek, *Ein neues Wörterbuch der türkischen Lehnwörter in Balkan- und Karpatensprachen und ukrainisch "bánuš" 'Maisbrei'*, SEC 17 (2012), 191–197.

StachowskiM,SEC 7 = Stachowski, Marek, *Das Ethnonym "Zigeuner", sein slawisch-türkischer Hintergrund und ungarisch "szegény" 'arm'*, SEC 7 (2002), 159–169.

StachowskiM,SEC 9 = Stachowski, Marek, *The origin of the European word for "sabre"*, SEC 9 (2004), 133–141.

StachowskiM,SLing 130 = Stachowski, Marek, *On the consonant adaptation of Arabic (and some Persian) loan-words in an Ottoman Turkish dictionary by Arcangelo Carradori (1650)*, SLing 130 (2013), 373–381.

StachowskiM,SLing 136 = Stachowski, Marek, *Slavic languages in contact, 2: Are there Ottoman Turkish loanwords in the Balkan Slavic languages?*, SLing 136 (2019), 99–105.

StachowskiM,SLing 137 = Stachowski, Marek, *Slavic languages in contact 4: Turkic in Slovak. A short note*, SLing 137 (2020), 199–203.

StachowskiM,SLing 138 = Stachowski, Marek, *Slavic languages in contact 7: Turkish ḱ, ǵ, > Serbian, Croatian ć, đ*, SLing 138 (2021), 1–5.

StachowskiM,SLing 130 → StachowskiM,SLing 130.

StachowskiM,SLing 138 = Stachowski, Marek, *Perceptual etymology, or three Turkish culinary terms in Croatian and Slovene, and a Polish social term "inteligencja" 'intelligentsia'*, SLing 138 (2021), 221–225.

StachowskiM,Słowianie = Stachowski, Marek, *Komu są potrzebne słowiańskie turcyzmy?*, Słowianie (2021), 63–77.

StachowskiM,SLUIC 136 → StachowskiM,SLing 136.

StachowskiM,SPL 8 = Stachowski, Marek, *Marcin Paszkowski's Polish and Turkish dictionary (1615)*, SPL 8 (2013), 45–56.

StachowskiM,STC 1 = Stachowski, Marek, *The increasing of the number of syllables and the chronology of anaptyxis and prosthesis in West European loan-words of Ottoman Turkish*, STC 1 (1995), 175–184.

StachowskiM,StudiaOttomanica = Stachowski, Marek, *Beiträge zur affixalen Wortbildung westeuropäischer Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, FSKellnerHeinkele (2002), 313–320.

StachowskiM,TDA 10 = Stachowski, Marek, *Abriß der Konsonantenadaptation westeuropäischer Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, TDA 10 (2000), 139–189.

StachowskiM,UAY 58 = Stachowski, Marek, *Beiträge zur Geschichte der geographischen und ethnischen Namen europäischen Ursprungs im Osmanisch-Türkischen*, UAY 58 (1986), 99–126.

StachowskiM,UAY 59 = Stachowski, Marek, *Zu europäischen Völker- und Ortsnamen als Basis für osmanisch-türkische Phraseologismen*, UAY 59 (1987), 89–95.

StachowskiM,ZNUJ-PJ 87,151–161 = Stachowski, Marek, *Europäische Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, ZNUJ-PJ 87 (1988), 151–161.

Stachowski,RO 49 = Stachowski, Stanisław, *Geschichte des osmanisch-türkischen pınar 'Quelle'*, RO 49 (1995), 185–190.

Stachowski,RO 58 = Stachowski, Stanisław, *Osm.-tür. "yapunca" 'eine Art Mantel, Gewand'*, RO 58 (2005), 204–207.

Stachowski,SEC 1 = Stachowski, Stanisław, *Zur Geschichte des osmanisch-türkischen "zıbın" 'eine Art Obergewand'*, SEC 1 (1996), 117–124.

StachowskiSłownik = Stachowski, Stanisław, *Słownik historyczno-etymologiczny turcyzmów w języku polskim*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2014 (previous editions under the title

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Glosariusz turecko-polski, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2005, and *Słownik historyczny turcyzmów w języku polskim*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2007).

StachowskiSözlük = Stachowski, Stanisław, *Osmanlı türkçesinde yeni farsça alıntılar sözlüğü / Wörterbuch der neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, Istanbul, Simurg, 1998.

Stachowski,SSASH 25 = Stachowski, Stanisław, *Slawische Wörter in der türkischen Sprache des 17. Jahrhunderts*, SSASH 25 (1979), 363–370.

StachowskiStudia = Stachowski, Stanisław, *Studia nad chronologią turcyzmów w języku serbsko-chorwackim*, Kraków, Nakładem Uniwersytetu Jagiellońskiego, 1967.

Stachowski,StudiaOttomanica = Stachowski, Stanisław, *Zur Geschichte des osmanisch-türkischen "pabuç" 'schaftloser Schuh, Pantoffel'*, StudiaOttomanica (1997), 181–192.

StachowskiStudien = Stachowski, Stanisław, *Studien über die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, vol. 1: *A–İ* (1975), vol. 2: *K–M* (1977), vol. 3: *N–T* (1981), vol. 4: *U–Z und Nachträge* (1986), Wrocław et al., Ossolineum, 1975–1986.

Stachowski/Woodhouse,SEC 20 = Stachowski, Marek/Woodhouse, Robert, *The etymology of Istanbul: making optimal use of the evidence*, SEC 20 (2015), 221–245.

Stachowski,ZNUJ-PJ 87,127–150 = Stachowski, Stanisław, *Das osmanisch-türkische Wortgut bei J. Leunclavius (1591)*, ZNUJ-PJ 87 (1988), 127–150.

Stadler = Stadler, Hermann (ed.), *De animalibus libri XXVI. Nach der Cölner Urschrift*, Münster, vol. 1: *Buch I–XII* (1916), vol. 2: *Buch XIII–XXVI* (1920), Münster, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1916/1920.

Staffetti,GSLL 6 = Staffetti, Luigi, *Inventario di beni e robe dell'Opera di S. Martino in Pietrasanta (aprile 1420)*, GSLL 6 (1905), 175–321.

StammerReise$_1$ = *Morgenländische Reise-Beschreibung, deß hochedelgebohrnen, gestrengen und vhesten Herrn Arndt Gebhardts von Stammern, &c., welche er vor etzlichen Jahren, mit grosser Lebens-Gefahr, iedoch aber durch hochpreisende Gnade Gottes, ohne Verlust des Lebens gethan. Darinnen die denckwürdigsten Dinge, so in solchen Ländern zu sehen und zu mercken, und zuförderst das Heilige Grab unsers liebsten Herrn und Heylandes Jesu Christi, neben andern umbliegenden Heiligen Oertern, gantz eigentlich beschrieben werden*, Jena, in Verlegung Johann Theodori Fleischers, 1671.

StammerReise$_2$ = *Morgenländische Reise-Beschreibung, des hoch-edelgebornen, gestrengen und vesten Herrn, Herrn Arnd Gebhards von Stammer, &c., welche er vor etzlichen Jahren mit großer Lebens-Gefahr, iedoch aber, durch hochpreisliche Gnade Gottes, ohne Verlust des Lebens gethan. Darinnen die denckwürdigste Dinge, so in solchen Ländern zu sehen und zu mercken, auch das Heilige Grab unsers liebsten Herrn und Heilandes Jesu Christi, neben andern umbliegenden heiligen Oertern, gantz eigentlich beschrieben werden*, Jena, in Verlegung Johann Theodori und David Fleischers, 1675.

StarrabbaMessina = Starrabba, Raffaele (ed.), *Consuetudini e privilegi della Città di Messina sulla fede di un codice del XV sec. posseduto dalla Biblioteca comunale di Palermo*, Palermo, Scuola tipografica del "Boccone del Povero", 1901.

StatutaCervia = *Statuta civitatis Cerviae a sanctissimo D. N. Sixto Quinto confirmata*, Ravennae, apud Franciscum Tebaldinum, 1588.

StatutaParma = *Statuta communis Parmae digesta anno MCCLV*, Parmae, ex officina Petri Fiaccadorii, 1856.

StatutaPayta = Payta, Franciscus, *Iura municipalia antiqua et recentiora communis Levanti*, [Genoa], per Antonium Bellonum, 1548.

StatutaSpalatum = Hanel, Jaromir János (ed.), *Statuta et leges civitatis Spalati*, Zagabriae, Typis officinae societatis typographicae apud Leop. Hartman, 1878.

StatutaTerreUtini = Beretta, Fabio (ed.), *Statuta et ordinamenta comunitatis terre Utini MCCCCXXV / Statuti e ordinamenti del comune di Udine*, Udine, Tipografia Giovan Battista Doretti, 1898.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

StatutaTreviso = *Statuta provisionesq(ue) ducales civitatis Tarvisii, cum additione tertii voluminis constitutionum (et) literarum ducalium*, Venetiis, [Giacomo Sansovino], 1574.

StatuteLonza = Lonza, Nella (ed.), *The Statute of Dubrovnik of 1272*, Dubrovnik, Državni Arhiv, 2012.

StatutiAndreolli = Andreolli, Bruno/Manente, Stefania/Orlando, Ermanno/Princivalli, Alessandra (eds.), *Statuti di Ala e di Avio del secolo XV*, Roma, Jouvence, 1990.

StatutiBacchetti = Bacchetti, Enrico (ed.), *Statuti di Belluno del 1392 nella trascrizione di età veneziana*, Roma, Viella, 2002.

StatutiBetto = Betto, Bianca (ed.), *Gli statuti del comune di Treviso (sec. XIII–XIV)*, 2 vols., Roma, Istituto storico italiano, 1984/1986.

StatutiBonaini = Bonaini, Francesco (ed.), *Statuti inediti della Città di Pisa*, vol. 1 (1854), vol. 2 (1870), vol. 3 (1857), Firenze, presso G. P. Vieusseux, 1854–1870.

StatutiChiappa = Chiappa, Bruno (ed.), *Statuti di Cologna Veneta del 1432. Con le aggiunte quattrocinquecentesche e la ristampa anastatica dell'edizione del 1593*, Roma, Viella, 2005.

StatutiCiasca = Ciasca, Raffaele (ed.), *Statuti dell'arte dei medici e speziali*, Firenze, Vallecchi, 1922.

StatutiCostaRestagno = Costa Restagno, Josepha (ed.), *Gli statuti di Albenga del 1288*, Bordighera, Istituto internazionale di studi liguri, 1995.

StatutiDeFranceschi = De Franceschi, Camillo (ed.), *Gli statuti del comune di Pirano del 1307 confrontati con quelli del 1332 e del 1358*, Venezia, a spese della Deputazione di storia patria per la Venezia, 1960.

StatutiDorini = Dorini, Umberto (ed.), *Statuti dell'arte di Por Santa Maria del tempo della Repubblica*, Firenze, Libreria editrice Leo S. Olschki, 1934.

StatutiFrati = Frati, Luigi, *Statuti di Bologna*, 3 vols., Bologna, Regia Tipografia, 1869–1871.

StatutiGirardi/Orlando/Rossi = Girardi, Francesca/Orlando, Ermanno/Rossi, Franco (eds.), *Statuti di Portogruaro del 1300 e 1434. Con le addizioni e le aggiunte fino al 1642*, Roma, Viella, 2002.

StatutiLendinaraPozza = Pozza, Marco (ed.), *Statuti di Lendinara del 1321*, Roma, Jouvence, 1984.

StatutiMasi = Masi, Gino (ed.), *Statuti delle colonie fiorentine all'estero (secc. XV–XVI)*, Milano, dott. A. Giuffrè, 1941.

StatutiMercantiSiena = *Li statuti del università de mercanti, e della corte de signori uffitiali della mercantia, della magnifica città di Siena*, Siena, per Luca Bonetti, 1572.

StatutiOrtalli/Parolin/Pozza = Ortalli, Gherardo/Parolin, Giuseppe/Pozza, Marco (eds.), *Statuti di Cittadella del secolo XIV*, Roma, Jouvence, 1984.

StatutiOrtalli/Pasqualetto/Rizzi = Ortalli, Gherardo/Pasqualetto, Monica/Rizzi, Alessandra (eds.), *Statuti della Laguna Veneta dei secoli XIV–XVI: Mazzorbo (1316), Malamocco (1351–1360), Torcello (1462–1465), Murano (1502)*, Roma, Jouvence, 1989.

StatutiParcianello = Parcianello, Federica (ed.), *Statuti di Rovereto del 1425. Con le aggiunte dal 1434 al 1538*, Venezia, Il Cardo, 1991.

StatutiRoveretoGroff = Groff, Silvano (ed.), *Statuti di Rovereto del 1570 e del 1610. Con la ristampa anastatica dell'edizione del 1617*, Venezia, Il Cardo, 1995.

StatutiUdine = *Statuta et ordinamenta comunitatis terre Utini MCCCCXXV / Statuti e ordinamenti del comune di Udine, pubblicati dal Municipio per cura della commissione preposta al Civico Museo e Biblioteca*, Udine, Tipografia Giovanni Battista Doretta, 1898.

StatutiValLedroGroff = Groff, Silvano (ed.), *Statuti della Val di Ledro del 1435. Con la ristampa di Statuti e ordini del 1777*, Roma, Jouvence, 1989.

StatutiZdekauer/Sella = Zdekauer, Lodovico/Sella, Pietro (eds.), *Statuti di Ascoli Piceno dell'anno MCCCLXXVII*, Roma, Istituto storico italiano, 1910.

StatutoDerutaNicoOttaviani = Nico Ottaviani, Maria Grazia (ed.), *Statuto di Deruta in volgare dell'anno 1465*, Firenze, La Nuova Italia, 1982.

StatutoMercanti = Mancini, Augusto/Dorini, Umberto/Lazzareschi, Eugenio (eds.), *Lo statuto della corte dei mercanti in Lucca del MCCCLXXVI*, Firenze, Olschki, 1927.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

StatutoMercantiMancini / StatutoMercantiMancini/Dorini/Lazzareschi → StatutoMercanti.

StatutiMorandini = Morandini, Francesca (ed.), *Statuti delle arti dei fornai e dei vinattieri di Firenze (1337–1339, con appendice di documenti relativi alle arti dei farsettai e dei tintori 1378–1379)*, Firenze, Olschki, 1956.

StatutiPisaBonaini → StatutiBonaini.

StatutiSenBanchi = *Statuti senesi scritti in volgare ne' secoli XIII e XIV*, vol. 2, ed. Luciano Banchi, Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1871.

StatutiSenPolidori = *Statuti senesi scritti in volgare ne' secoli XIII e XIV*, vol. 1, ed. Filippo-Luigi Polidori, Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1863.

StBertolucci = Beltrami, Pietro G. (ed.), *Studi di filologia romanza offerti a Valeria Bertolucci Pizzorusso*, Ospedaletto, Pacini, 2006.

StBitontini = Studi bitontini.

StBulferetti = *Studi in onore di Luigi Bulferetti* → MSL 19.

STC = Studia Turcologica Cracoviensia.

STC 1 = Stachowski, Stanislaw (ed.), *Studia Turcologica Cracoviensia*, Krakow, Jagellonian University Press, 1995 (= Studia Turcologica Cracoviensia, 1).

STC 5 = Stachowski, Marek (ed.), *Languages and culture of Turkic peoples*, Krakow, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie Instytut filologii orientalnej, 1998 (= Studia Turcologica Cracoviensia, 5).

STC 10 = Siemieniec-Gołaś, Ewa/Pomorska, Marzanna (eds.), *Turks and non-Turks. Studies on the history of linguistic and cultural contacts*, Kraków, Institute of oriental philology, Jagiellonian University, 2005.

StCiociola = *Studi di filologia offerti dagli allievi a Claudio Ciociola*, Pisa, Edizioni ETS, 2020.

StColuccia = Castrignanò, Vito Luigi/De Blasi, Francesca/Maggiore, Marco (eds.), *"In principio fuit textus". Studi di linguistica e filologia offerti a Rosario Coluccia in occasione della nomina a professore emerito*, Firenze, Cesati, 2018.

StCornagliotti = Bellone, Luca, et al. (eds.), *Filologia e linguistica. Studi in onore di Anna Cornagliotti*, Alessandria, Edizioni Dell'Orso, 2012.

StCortelazzo$_1$ = Holtus, Günter/Metzeltin, Michael (eds.), *Linguistica e dialettologia veneta. Studi offerti a Manlio Cortelazzo dai colleghi stranieri*, Tübingen, Narr, 1983.

StCortelazzo$_2$ = Holtus, Günter/Metzeltin, Michael/Pfister, Max (eds.), *La dialettologia italiana oggi*, Tübingen, Narr, 1989.

StDoc = Studi e documenti di storia e diritto.

StE = Studi etruschi.

StefaniInsurance = Stefani, Giuseppe (ed.), *Insurance in Venice. From the origins to the end of the Serenissima. Documents published for the 125th anniversary of the Company (1831–1956)*, 2 vols., Trieste, [no printer], 1958.

StefaniniSomalia = Stefanini, Giuseppe, *In Somalia. Note e impressioni di viaggio*, Firenze, Felice Le Monnier, 1922.

StefanoVolgLauro = *Di Carlo Stefano seminario, over plantario de gli alberi, che si piantano, con i loro nomi, e de i frutti parimente, aggiuntovi l'arbusto, il fonticello, e 'l spinetto de l'istesso autore, tradotti in lingua italiana, per Pietro Lauro Modonese*, Vinegia, appresso Vicenzo Vaugris, 1545.

StEFI = Studi di erudizione e di filologia italiana.

Steiger = Steiger, Arnald, *Contribución a la fonética del hispano-árabe y de los arabismos en el ibero-románico y el siciliano*, Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas, 1932.

Steiger,BDE 34 = Steiger, Arnald, *La penetración del léxico arábigo en el catalán y el provenzal*, BDE 34 (1956/1957), 555–570.

SteigerContribución → Steiger.

Steiger,ELH 2 = Steiger, Arnald, *Arabismos*, ELH 2 (1967), 93–126.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Steiger,FSJud = Steiger, Arnald, *Zur Sprache der Mozaraber*, FSJud (1943), 624–714.

Steiger/Hess,VR 2 = Steiger, Arnald/Hess, Johann Jacob, *Soda*, VR 2 (1937), 53–76.

SteigerOrigin = Steiger, Arnald, *Origin and spread of oriental words in European languages*, New York, S. F. Vanni, 1963.

Steiger,RFE 43 = Steiger, Arnald, *Voces de origen oriental contenidas en el Tesoro lexicografico de Samuel Gili Gaya*, RFE 43 (1960), 1–56.

Steiger,RLiR 5 = Steiger, Arnald, *Arabische Miszellen*, RLiR 5 (1929), 262–273.

Steiger,VR 4 = Steiger, Arnald, Review of TilanderFueros, VR 4 (1939), 352–353.

Steiger,VR 10 = Steiger, Arnald, *Aufmarschstraßen des morgenländischen Sprachgutes*, VR 10 (1948/1949), 1–62.

Steiger/Wartburg,VR 19 = Steiger, Arnald/Wartburg, Walther von, *Balance romaine*, VR 19 (1960), 221–244.

Stein,AktenMünchen = Stein, Heidi, *Zur Frage der gegenseitigen Abhängigkeit türkischer Transkriptionstexte*, AktenMünchen (1994), 203–214.

Stein,AO 14/15 = Stein, Heidi, *Das türkische Sprachgut im "Tractatus de moribus, condictionibus et nequicia Turcorum" (1481) des Georg von Ungarn*, part I, AO 14 (1995/1996), 39–78; part II, AO 15 (1997), 89–118.

Stein,AOH 38 = Stein, Heidi, *Eine türkische Sprichwortsammlung des 17. Jahrhunderts*, AOH 38 (1984), 55–104.

Stein,AOH 41 = Stein, Heidi, *Das türkische Sprachmaterial in Salomon Schweiggers Reisebuch (1608)*, AOH 41 (1987), 217–266.

SteinbachTürkei = Steinbach, Udo, *Geschichte der Türkei*, München, Beck, [5]2011.

Stein,ContactAreas = Stein, Heidi, *Palatal-velar vocalism of Arabic-Persian loanwords in 16th century Ottoman Turkish*, ContactAreas (2006), 142–156.

Steingass = Steingass, Francis Joseph, *A comprehensive Persian-English dictionary, including the Arabic words and phrases to be met with in Persian literature, being Johnson and Richardson's Persian, Arabic & English dictionary, revised, enlarged and entirely reconstructed*, London, Routledge & Keegan Paul, [5]1963 (reprint New Delhi, Munshiram Manoharlal, 2000; [1]1892, London, Routledge).

SteingassArabic = Steingass, Francis Joseph, *The Ssudent's Arabic-English dictionary*, London, Crosby Lockwood and Son, 1884.

Stein,HTS 1 = Stein, Heidi, *Lexikographie*, HTS 1 (1990), 335–370.

Steinke,FSHubschmid = Steinke, Klaus, *Zur Form einiger Turzismen im Rumänischen und Bulgarischen*, FSHubschmid (1982), 419–436.

Steinke,Kulturverständnis = Steinke, Klaus, *Die Türken und die Balkanküche*, Kulturverständnis (1991), 219–227.

SteinMegiser = Stein, Heidi, *Der türkische Transkriptionstext des Hieronymus Megiser. Ein Beitrag zur Sprachgeschichte des Osmanisch-Türkischen*, Doctoral Thesis, Leipzig, Karl-Marx-Universität, 1973.

Steinschneider = Steinschneider, Moritz, *Heilmittelnamen der Araber*, WZKM 11 (1897), 259–278; 12 (1898), 1–20, 201–229, 319–334; 13 (1899), 75–94.

SteinschneiderHeilmittelnamen / Steinschneider,WZKM 11–13. → Steinschneider.

SteinschneiderSynonyma → MondevillePagel.

SteinschneiderÜbersetzungen = Steinscheider, Moritz, *Die europäischen Übersetzungen aus dem Arabischen bis Mitte des 17. Jahrhunderts*, Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1956.

Steinschneider,VirchowsArchiv 77–86 = Steinschneider, Moritz, *Gafiki's [Ġāfikī] Verzeichniss einfacher Heilmittel*, Archiv für pathologische Anatomie und Physiologie und für klinische Medicin 77 (1879), 507–548, 85 (1881), 132–171, 355–370; 86 (1881), 48–149.

Stein,StudiaOttomanica = Stein, Heidi, *Türkisches Wortgut bei Antoine Geuffroy (1542/43) nach dem "Nomenclator" von Nikolaus Höniger (1577)*, StudiaOttomanica (1997), 198–205.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Stella,SFI 26 = Stella, Angelo, *Testi volgari ferraresi del secondo Trecento*, SFI 26 (1968), 201–310.

Stephanus$_1$ = Haly Abbas [ʿAlī ibn al-ʿAbbās al-Maǧūsī], *Incipit prologus Steph(an)i ph(ilosoph)ie discip(ul)i in libro medicine q(ui) dicit(ur) regalis dispositio*, Venetijs, impressum op(er)a Bernardini Ricij de Novaria, i(m)pensa vero [...] Joannis D(omi)nici de Nigro, 1492 [translated from Arabic into Latin by Stephanus de Antiochia in the year 1127].

Stephanus$_2$ = Haly Abbas [ʿAlī ibn al-ʿAbbās al-Maǧūsī], *Liber totius medicine [...]*, Lugduni, typis Jacobi Myt impressum, 1523 [translated from Arabic into Latin by Stephanus de Antiochia in the year 1127].

Sterpellone/Elsheikh = Sterpellone, Luciano/Elsheikh, Mahmoud Salem, *La medicina araba. L'arte medica nei califfati d'Oriente e d'Occidente*, Saronno, Ciba, 1995.

Steuerwald = Steuerwald, Karl, *Türkisch-deutsches Wörterbuch / Türkçe-almanca sözlük*, Wiesbaden, Harrassowitz/İstanbul, ABC Kitabevi A. Ş., 1998 ([1]1974).

SteuerwaldUntersuchungen = Steuerwald, Karl, *Untersuchungen zur türkischen Sprache der Gegenwart*, vol. 1: *Die türkische Sprachpolitik seit 1928* (1963), vol. 2: *Zur Orthographie und Lautung des Türkischen* (1964), vol. 3: *Zur Ablösung des arabischen und persischen Grammatikgutes* (1966), Berlin/München/Zürich, Langenscheidt, 1963–1966.

Stewart,ZAL 28 = Stewart, Devin J., *A contribution to the lexicography of Egyptian Arabic*, ZAL 28 (1994), 36–86.

StFanciullo = Del Puente, Patrizia/Guazzelli, Francesca/Molinu, Lucia/Pisano, Simone (edd.), *Tra etimologia romanza e dialettologia. Studi in onore di Franco Fanciullo*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2020.

StFanfani = *Studi in onore di Amintore Fanfani*, 6 vols., Milano, A. Giuffrè, 1962.

StFavati = Varanini, Giorgio/Pinagli, Palmiro (eds.), *Studi filologici, letterari e storici in memoria di Guido Favati*, 2 vols., Padova, Antenore, 1977.

StG = Steiermärkische Geschichtsblätter. Graz, Leykam, 1880–1885.

StGabrieli = Traino, Renato (ed.), *Studi in onore di Francesco Gabrieli nel suo ottantesimo compleano*, 2 vols., Roma, Università di Roma "La Sapienza" (Dipartimento di studi orientali), 1984.

StGengShimin = Zhang Dingjing/Abdurishid Yakup (eds.), *Studies in Turkic philology. Festschrift in honour of the 80th birthday of Prof. Geng Shimin*, Beijing, Minzu University Press, 2009.

StGermanus = Káldy-Nagy, Gyula (ed.), *The Muslim East. Studies in honour of Julius Germanus*, Budapest, Loránd Eötvös University, 1974.

StGhinassi = Bongrani, Paolo/Dardi, Andrea/Fanfani, Massimo/Tesi, Riccardo (eds.), *Studi di storia della lingua italiana offerti a Ghino Ghinassi*, Firenze, Le Lettere, 2001.

StGiammarco = *Studi in memoria di Ernesto Giammarco*, Pisa, Giardini, 1990.

StGiovanniCentelles = Cuozzo, Errico, *Studi in onore di Guglielmo de Giovanni-Centelles*, Salerno, Sisaus, 2010.

StGl = Studî glottologici italiani.

StiglianiOcchiale = *Dello occhiale. Opera difensiva del cavalier Fr. Tomaso Stigliani, scritta in risposta al cavalier Gio. Battista Marini*, Venetia, appresso Pietro Carampello, 1627.

StillmanDress = Stillman, Yedida K., *Arab dress. A short history from the dawn of Islam to modern times*, Leiden/Boston, Brill, [2]2003.

StIslamica = Studia Islamica.

StKazazis = Giannakis, Georgios K., et al. (eds.), *Studies in Greek lexicography. In honor of John N. Kazazis*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2018.

StKollesch = Fischer, Klaus-Dietrich (ed.), *Text and tradition. Studies in ancient medicine and its transmission presented to Jutta Kollesch*, Leiden/Boston/Köln, Brill, 1998.

StLeviVida = Ciasca, Raffaele (ed.), *Studi orientalistici in onore di Giorgio Levi della Vida*, Roma, Istituto per l'Oriente, 1956.

StLingSalent = Studi linguistici salentini. Associazione linguistica salentina "O. Parlangeli".

StLSalent → StLingSalent.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

StLoGatto/Maver = *Studi in onore di Ettore Lo Gatto e Giovanni Maver*, Firenze, Sansoni, 1962.

StM I/II/III = Studi medievali. Rivista della Fondazione Centro italiano di studi sull'alto Medioevo. Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto Medioevo. 1.1904/1905 – 4.1912/1913 – N.S. 1.1928 [= I.6/7] – 15.1942 [= I.20/21], 16.1943/1950, 17.1951 – 18.1952 – 3ª serie 1.1960–.

StMarchese = Ballerini, Monica/Murano, Francesca/Vezzosi, Letizia (eds.), *"Ce qui nous est donné, ce sont les langues". Studi linguistici in onore di Maria Pia Marchese*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017.

StMelillo = *Studi di dialettologia italiana in onore di Michele Melillo*, Bari, Università degli Studi di Bari, 1988.

StMorghen = *Studi sul medioevo cristiano offerti a Raffaello Morghen per il 90° anniversario dell'Istituto storico italiano (1883–1973)*, vol. 2, Roma, Istituto storico italiano per il Medio Evo, 1974.

StN = Studia neophilologica.

StNémeth = Káldy–Nagy, Gyula (ed.), *Hungaro-Turcica. Studies in honour of Julius Németh*, Budapest, Loránd Eötvös Univ., 1976.

StochoveVoyage$_1$ = *Voyage du Levant du Sr. de Stochove*, Bruxelles, chez Hubert Antoine Velpius, ^{1}1643.

StochoveVoyage$_2$ = *Voyage du Levant du Sr. de Stochove*, Bruxelles, chez Hubert Anthoine Velpius, ^{2}1650.

StolzLighthouse = Stolz, Daniel A., *The lighthouse and the observatory. Islam, science, and empire in late Ottoman Egypt*, Cambridge, Cambridge University Press, 2018.

StoppaniRicordo = Stoppani, Antonio, *Da Milano a Damasco. Ricordo di una carovana milanese nel 1874*, Milano, Lodovico Felice Cogliati Editore, 1888.

StoriaAnno = *La storia dell'anno [...]*, Venezia, a spese di Francesco Pitteri, 1777.

StoriaCiviltàVenez = Branca, Vittore (ed.), *Storia della civiltà veneziana*, vol. 1: *Dalle origini al secolo di Marco Polo*, vol. 2: *Autunno del Medioevo e Rinascimento*, Firenze, Sansoni, 1979.

StoriaCongiure 7 = *Storia generale delle congiure, cospirazioni, e sollevazioni celebri, antiche e moderne*, vol. 7, Venezia, presso la Società tipografica, 1779.

StoriaCultVen = Arnaldi, Girolamo/Pastore Stocchi, Manlio (eds.), *Storia della cultura veneta*, 6 volumes in 11 parts, Vicenza, Neri Pozza, 1976–1987.

StoriaLetteratura = Storia e letteratura. Raccolta di studi e testi.

StoriaUniversale = *Storia universale dal principio del mondo sino al presente, tradotta dall'inglese in francese, e dal francese in italiano*, vol. 5, Venezia, presso Agostino Savioli, 1735.

StorieTroiaRomaMonaci = Monaci, Ernesto (ed.), *Storie de Troia et de Roma altrimenti dette Liber Ystoriarum Romanorum. Testo romanesco del sec. XIII preceduto da un testo latino da cui deriva*, Roma, presso la R. Società romana di storia patria, 1920.

StoriciBenzoni/Zanato = Benzoni, Gino/Zanato, Tiziano (eds.), *Storici e politici veneti del Cinquecento e del Seicento*, Milano/Napoli, Riccardo Ricciardi, 1982.

StoriciMinori = *Storici minori volgarizzati ed illustrati*, vol. 3, Milano, Tipi di Francesco Sonzogno, 1829 (= Collana degli antichi storici greci volgarizzati).

StorieIntrecciate = Di Nepi, Serena (ed.), *Storie intrecciate. Cristiani, ebrei e musulmani tra scritture, oggetti e narrazioni (Mediterraneo, secc. XVI–XIX)*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 2015.

StorzKarte = Storz, Otto-Hermann, *Die persische Karte. Venezianisch-persische Beziehungen um 1500. Reiseberichte venezianischer Persienreisender* , Berlin, LIT, 2009.

StotzHandbuch = Stotz, Peter, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters*, vol. 1: *Einleitung, lexikologische Praxis, Wörter und Sachen, Lehnwortgut* (2002), vol. 2: *Bedeutungswandel und Wortbildung* (2000), vol. 3: *Lautlehre* (1996), vol. 4: *Formenlehre, Syntax und Stilistik* (1998), vol. 5: *Bibliographie, Quellenübersicht und Register* (2004), München, 1996–2004.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Stowasser/Ani = Stowasser, Karl/Ani, Moukhtar, *A dictionary of Syrian Arabic: English-Arabic*, Washington, Georgetown University Press, 1964.

Stoyanov,LB 41 = Stoyanov, Yuri, *Quelques remarques sur l'étude de Mefküre Mollova "La véracité graphique turke du ‹Codex Cumanicus›, prouvée par les turkismes en bulgare"*, LB 41 (2001), 223–238.

StPaccagnella = Schiavon, Chiara/Cecchinato, Andrea (eds.), *"Una brigata di voci". Studi offerti a Ivano Paccagnella per i suoi sessantacinque anni*, Padova, CLEUP, 2012.

StPagliaro$_1$ = *Studia classica et orientalia Antonino Pagliaro oblata*, 3 vols., Roma, Herder, 1969.

StPagliaro$_2$ = Belardi, Walter/Cipriano, Palmira/Di Giovine, Paolo/Mancini, Marco (eds.), *Studi latini e romanzi in memoria di Antonino Pagliaro*, Roma, Dipartimento di studi glottoantropologici, Università "La Sapienza",1984.

StPioletti = Creazzo, Eliana/Lalomia, Gaetano/Manganaro, Andrea (eds.), *Letteratura, alterità, dialogicità. Studi in onore di Antonio Pioletti*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2016.

StPisani = *Studi linguistici in onore di Vittore Pisani*, 2 vols., Brescia, Paideia, 1969.

StProblemi = Studi e problemi di critica testuale.

StR = Studj romanzi.

StRajna = *Studi letterari e linguistici dedicati a Pio Rajna nel quarantesimo anno del suo insegnamento*, Milano, Ulrico Hoepli, 1911.

StSchiaffini = Paratore, Ettore (ed.), *Studi in onore di Alfredo Schiaffini*, 2 vols., Città di Castello, Edizioni dell'Ateneo, 1965 (= RCCM 7).

StSpongano = *Studi in onore di Raffaele Spongano*, Bologna, Boni, 1980.

Strauss,HSK XXVI/2 = Strauss, Johann, *Funktionsgebundenheit von Einzelsprachen und die Rolle von Übersetzungen am Beispiel des Osmanischen Reichs*, HSK XXVI/2 (2007), 1238–1249.

Strauss,MotsVoyageurs 2 = Strauss, Johann, *Mouvements de convergence et de divergence dans le développement d'un vocabulaire de civilisation des langues islamiques (turc-arabe-persan)*, MotsVoyageurs 2 (2006), 87–127.

Strauss,REMMM 75/76 = Strauss, Johann, *Diglossie dans le domaine ottoman. Évolution et péripéties d'une situation linguistique*, REMMM 75/76 (1995), 221–255.

StriplingTurks = Stripling, George William Frederick, *The Ottoman Turks and the Arabs (1511–1574)*, Urbana (Ill.), University of Illinois Press, 1942.

StritterMemoriae = Stritter, Johann Gotthelf, *Memoriae populorum, olim ad Danubium, pontum Euxinum, paludem Maeotidem, Caucasum, mare Caspium, et inde magis ad septemtriones incolentium e scriptoribus historiae Byzantinae erutae et digestae*, vol. 4: *Lazica, au Asgica, Misimianica, Apsilica, Tzanica, Svanica, Meschica, Zicchica, Iberica, Alanica, Iuthungica, Carpica [...] et genealogias gentium complectens*, Petropoli, Impensis Academiae Scientiarum, 1779.

Strohmaier,BICS 77 = Strohmaier, Gotthard, *The uses of Galen in Arabic literature*, BICS 77 (2002), 113–120.

StromboliParole = Stromboli, Carolina, *Le parole del "Cunto". Indagine sul lessico napoletano del Seicento*, Firenze, Franco Cesati, 2017.

Stromboli,SLI 35 = Stromboli, Carolina, *Il lessico de "Lo cunto de li cunti" di Giovan Battista Basile: saggio di glossario*, SLI 35 (2009), 28–87.

Stromboli/Vinciguerra,AttiASLI 12 = Stromboli, Carolina/Vinciguerra, Antonio, *Ricerche sugli arabismi nel dialetto napoletano*, AttiASLI 12 (2018), 575–586.

StromerGründung = Stromer von Reichenbach, Wolfgang, *Die Gründung der Baumwollindustrie in Mitteleuropa. Wirtschaftspolitik im Spätmittelalter*, Stuttgart, Hiersemann, 1978.

StroumsaMaimonides = Stroumsa, Sarah, *Maimonides in his world*, Princeton, Princeton University Press, 2009.

StruysVoyages = *Les voyages de Jean Struys, en Moscovie, en Tartarie, en Perse, aux Indes, & en plusieurs autres pais étrangers [...]. À quoi l'on a ajouté comme une chose digne d'tre suë,*

la Rélation d'un naufrage, dont les suites ont produit des effets extraordinaires, par monsieur Glanius, Amstredam, chés la veuve de Jacob van Meurs, 1681.

StSalent → StLingSalent.

StSlavistici = Studi slavistici.

StSpampinato = Pagano, Mario (ed.), *"Que ben devetz conoisser la plus fina". Per Margherita Spampinato*, Avellino, Sinestesie, 2018.

StStorici = Studi storici.

StudiaOttomanica = Kellner-Heinkele, Barbara/Zieme, Peter (eds.), *Studia Ottomanica. Festgabe für György Hazai zum 65. Geburtstag*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1997.

StudiGlottItal = Studi glottologici italiani.

Stumme,FSWindisch = Stumme, Hans, *Das Arabische und das Türkische bei Ritter Arnold von Harff*, FSWindisch (1914), 127–137.

StummeGrammatik = Stumme, Hans, *Grammatik des tunisischen Arabisch nebst Glossar*, Leipzig, J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1896.

StummeHandbuch = Stumme, Hans, *Handbuch des Schilhischen von Tazerwalt. Grammatik, Lesestücke, Gespräche, Glossar*, Leipzig, J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1899.

StummeTripolis = Stumme, Hans, *Märchen und Gedichte aus der Stadt Tripolis in Nordafrika. Eine Sammlung transkribierter prosaischer und poetischer Stücke im arabischen Dialekte der Stadt Tripolis nebst Übersetzung, Skizze des Dialekts und Glossar*, 2 vols., Leipzig, J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1898.

Stumme,ZDMG 69 = Stumme, Hans, *Zu meinem Aufsatze "Das Arabische und das Türkische bei Ritter Arnold von Harff" derWindisch-Festschrift*, ZDMG 69 (1915), 208.

Stussi,ID 25 = Stussi, Alfredo,*Un testamento volgare scritto in Persia nel 1263*, ID 25 (1962), 23–37.

StussiLingua = Stussi, Alfredo, *Lingua, dialetto e letteratura*, Torino, Einaudi, 1993 ([1]1972).

Stussi,SFI 23 = Stussi, Alfredo, *Antichi testi salentini in volgare*, SFI 23 (1965), 191–224.

StValentini = *Studi albanologici, balcanici, bizantini e orientali in onore di Giuseppe Valentini S.J.*, Firenze, Olschki, 1986.

StVenez = Studi veneziani.

SuccessoSolimano → GentilMalta.

SuchemDeycks = Deycks, Ferdinand (ed.), *De itinere Terrae sanctae liber [Ludolphi rectoris ecclesiae parochialis in Suchem] nach alten Handschriften berichtigt*, Stuttgart, Litterarischer Verein, 1851.

Suciu = Suciu, Emil, *Influenţa turcă asupra limbii române*, vol. 1: *Studiu monografic*, vol. 2: *Dicţionarul cuvintelor româneşti de origine turcă*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2009/2010.

Suciu,AOH 44 = Suciu, Emil, *Vestiges linguistiques turcs-osmanlis en roumain*, AOH 44 (1990), 389–393.

SuciuCuvinte = Suciu, Emil, *Cuvinte româneşti de origine turcă*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2006.

Suciu,HSK XXIII/2 = Suciu, Emil, *Contacts linguistiques: turc et roumain*, HSK XXIII/2 (2006), 1673–1677.

SuciuInfluenţa → Suciu.

SudhoffBeitrag = Sudhoff, Karl, *Ein Beitrag zur Geschichte der Anatomie im Mittelalter speziell der anatomischen Graphik nach Handschriften des 9. bis 15. Jahrhunderts*, Leipzig, Verlag von Johann Ambrosius Barth, 1908.

SudhoffsArchiv = Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften. Wiesbaden, Steiner, 1908ff.

Sudhoff,SudhoffsArchiv 8 = Sudhoff, Karl, *Die kurze "Vita" und das Verzeichnis der Arbeiten Gerhards von Cremona, von seinen Schülern und Studiengenossen kurz nach dem Tode des Meisters (1187) zu Toledo verabfaßt*, SudhoffsArchiv 8 (1914), 73–82.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

SugarRule = Sugar, Peter F., *Southeastern Europe under Ottoman rule, 1354–1804*, Seattle/London, University of Washington Press, 1977.

SullamCalimani,SaggiZolli = Sullam Calimani, Anna-Vera, *Nuovi esotismi nel linguaggio della moda*, SaggiZolli (1991), 393–409.

SulzerGeschichte = Sulzer, Franz Joseph, *Geschichte des transalpinischen Daciens, das ist der Walachey, Moldau und Bessarabiens [...]*, 3 vols., Wien, bey Rudolph Gräffer, 1781

SuranyiGenius = Suranyi, Anna, *The genius of the English nation. Travel writing and national identity in early modern England*, Newark, University of Delaware Press, 2008.

SurianoItinerario = *Opera nova chiamata Itinerario di Hierusalem, overo de le parte orientale [...], composto per el frate Francesco Suriano Veneto*, Venetia, per Francesco Bindoni, 1524.

SurianoTrattato = Golubovich, Girolamo (ed.), *Il trattato di Terra santa e dell'Oriente di frate Francesco Suriano, missionario e viaggiatore del secolo XV (Siria, Palestina, Arabia, Egitto, Abissinia, ecc.)*, Milano, Tipografia editrice Artigianelli, 1900.

Süthold = Süthold, Michael (ed.), *"Manoscritto Lucano". Ein unveröffentlichtes Kochbuch aus Süditalien vom Beginn des 16. Jahrhunderts*, Genève, Droz, 1994.

Svegliarino = *Svegliarino, che mostra alla christianità essere gionta l'hora opportuna di moversi contro la potenza ottomana, et insieme suona raccordi à prencipi christiani per deprimerla [...]*, Lucerna d'Helvetia, Bragadino & Baglioni, 1646.

SvennungWortstudien = Svennung, Josef, *Wortstudien zu den spätlateinischen Oribasiusrezensionen*, Uppsala, Almquist & Wiksell, 1932.

Święcicka,FO 36 = Święcicka, Elżbieta, *Interpreter Yovhannes Ankiwraci also called Giovanni Molino*, FO 36 (2000), 329–342.

SykorraDiez = Sykorra, Wolfgang, *Friedrich Diez' etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen und seine Quellen*, Bonn, Romanisches Seminar der Universität Bonn, 1973.

Symeonidis,BalkanStudies 14/1 = Symeonidis, Charalampos P., *Griechische Lehnwörter im Türkischen*, BalkanStudies 14/1 (1973), 167–200.

Symeonidis,BalkanStudies 16/1 = Symeonidis, Charalampos P., *Zu der Problematik der romanischen Entlehnungen des Türkischen auf Grund des Griechischen*, BalkanStudies 16/1 (1975), 140–145.

Symeonidis,HSK XII/2 = Symeonidis, Charalampos P., *Griechisch-Türkisch*, HSK XII/2 (1997), 1525–1532.

SymeonidisVokalismus = Symeonidis, Charalampos P., *Der Vokalismus der griechischen Lehnwörter im Türkischen*, Thessaloniki, Institute for Balkan Studies, 1976.

Szabó,ViaggiareMedioevo = Szabó, Thomas, *Viabilità terrestre, maggiore e minore, nell'Europa centrale*, ViaggiareMedioevo (2000), 19–38.

TableTalk = Moudarres, Christiana Purdy (ed.), *Table talk. Perspectives on food in medieval Italian literature*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2010.

TabulaeStrehlke = Strehlke, Ernst Gottfried Wilhelm (ed.), *Tabulae ordinis Theutonici*, Berolini, apud Weidmannos, 1869.

TabulaGiuffrè = Giuffrè, Vincenzo (ed.), *Tabula de Amalpha*, Sorrento, Di Mauro Editore, 1965.

TAD = Tarih Araştırmaları Dergisi (Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi).

TadićBelgrad = Tadić, Georgius (ed.), *Acta archivi Ragusini historiam Belgradi illustrantia*, vol. 1: *1521–1571* (1950), vol. 2: *1572–1593* (1976), vol. 3: *1593–1606* (1986), Beograd, Izdanije Iono Grada [vol. 1] / Истријски Архив Београда [vols. 2–3], 1950–1986.

Tafażżolī,EIr = Tafażżolī [Tafazzoli], Aḥmad, *Arabic language*, part II: *Iranian loanwords in Arabic*, EIr <https://iranicaonline.org/articles/arabic-ii>

Tafel/ThomasDandolo = Tafel, Gottlieb Lukas Friedrich/Thomas, Georg Martin, *Der Doge Andreas Dandolo und die von demselben angelegten Urkundensammlungen zur Staats- und Handelsgeschichte Venedigs. Mit den Original-Registern des Liber Albus, des Liber Blancus und der Libri Pactorum aus dem Wiener Archiv*, München, Verlag der königlichen Akademie, 1855.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Tafel/ThomasUrkunden = Tafel, Gottlieb Lukas Friedrich/Thomas, Georg Martin (eds.), *Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig mit besonderer Beziehung auf Byzanz und die Levante vom neunten bis zum Ausgang des fünfzehnten Jahrhunderts*, vol. 1: *814–1205* (1856), vol. 2: *1205–1255* (1856), vol. 3: *1256–1299* (1857), Wien, aus der kaiserlich-königlichen Hof- und Staatsdruckerei, 1856/1857.

TafurBellini = Bellini, Giuseppe (ed.), *Pero Tafur: Andanças e viajes por diversas partes del mundo*, Roma, Bulzoni, 1986.

TafurJiménezEspada = Jiménez de la Espada, Marcos (ed.), *Pero Tafur: Andanças é viajes por diversas partes del mundo avidos (1435–1439)*, Madrid, Imprenta de Miguel Ginesta, 1874.

TafurVivesGatell = Vives Gatell, José (ed.), *Pero Tafur: Andanças e viajes de un hidalgo español*, Madrid, Miraguano, 1995.

Tagliavini,AION-O 1 = Tagliavini, Carlo, *Osservazioni sugli elementi italiani in turco*, AION-O 1 (1940), 191–204.

Tagliavini,AR 10 = Tagliavini, Carlo, *Il dialetto di Comelico*, AR 10 (1926), 1–200.

Tagliavini,LN 1 = Tagliavini, Carlo, *facchino*, LN 1 (1939, 15.

TaifelViaggio = *Il viaggio del molto illustre signor Giovanni Christophoro Taifel, barone in Gunderstorff austriaco, fatto di Constantinopoli verso Levante*, Vienna, appresso Francesco Kolbio, 1598.

Taïfi = Taïfi, Miloud, *Dictionnaire tamazight-français (parlers du Maroc central)*, Paris, L'Harmattan-Awal, 1991.

Talay,ZAL 41 = Talay, Shabo, *Der arabische Dialekt von Hasköy (Dēr-Khāṣ) Ostanatolien, Teil II: Texte und Glossar*, ZAL 41 (2002), 46–86.

Tállgren,HomenajeMenéndezPidal 2 = Tállgren, Oiva Johannes, *Los nombres árabes de las estrellas y la transcripción alfonsína*, HomenajeMenéndezPidal 2 (1925), 633–718.

TAM = Giammarco, Ernesto, *Toponomastica abruzzese e molisana*, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1990 (= DAM, vol. 6).

Tamás = Tamás, Lajos, *Etymologisch-historisches Wörterbuch der ungarischen Elemente im Rumänischen (unter Berücksichtigung der Mundartwörter)*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966.

Tamdoğan,Sociabilités = Tamdoğan-Abel, Işık, *Les "hans", ou l'étranger dans la ville ottomane*, Sociabilités (1997), 319–334.

Tancke = Tancke, Gunnar, *Die italienischen Wörterbücher von den Anfängen bis zum Erscheinen des "Vocabolario degli Accademici della Crusca" (1612). Bestandsaufnahme und Analyse*, Tübingen, Niemeyer, 1984.

Tangheroni,ViaggiareMedioevo = Tangheroni, Marco, *A proposito di scritture letterarie di viaggio nel Medioevo. Note su Francesco Petrarca*, ViaggiareMedioevo (2000), 517–536.

TanucciEpistolario = Coppini, Romano Paolo, et al. (eds.), *Bernardo Tanucci: Epistolario*, vol. 5: *1757–1758*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 1985.

TansilloLacrime = Tansillo, Luigi, *Le lacrime di San Pietro. Poema sacro [...] giuntavi in questa nuova edizione la raccolta delle sue rime notabilmente accresciuta*, Venezia, appresso Francesco Piacentini, 1738.

TAPS = Transactions of the American Philosophical Society.

TaramaDergisi = *Osmanlıcadan Türkçeye söz karlşılıkları tarama dergisi*, Istanbul, Devlet Matbaası, 1934.

TaramaSözlüğü → TS.

TarchettiGhidetti = Ghidetti, Enrico (ed.), *Iginio Ugo Tarchetti: Tutte le opere*, 2 vols., Milano, Cappelli editore, 1967.

Tardy/Vásáry,AOH 28 = Tardy, L./Vásáry, I., *Andrzej Taranowskis Bericht über seine Gesandtschaftsreise in der Tartarei (1569)*, AOH 28 (1974), 213–252.

TargioniIstituzioni = Targioni Tozzetti, Ottaviano, *Istituzioni botaniche*, 3 vols., Firenze, nella Stamperia Reale, ^{2}1802.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TargioniNotizie = Targioni Tozzetti, Giovanni, *Notizie degli aggrandimenti delle scienze fisiche accaduti in Toscana nel corso di anni LX. del secolo XVII*, 3 vols., Bologna, da Giuseppe Bouchard, 1780.

TarifaAnon = Reale Istituto superiore di scienze economiche e commerciali di Venezia (ed.), *Tarifa zoè noticia dy pexi e mexure, di luogi e tere che s'adovra marcadantia per el mondo*, Venezia, Officine grafiche Carlo Ferrari, 1925.

TarifDouanes = *Tarif général des douanes de l'empire de Russie et de royaume de Pologne pour le commerce européen*, S-Pétersbourg, Imprimerie de la Société "Utilité publique", 1868.

TariffaVenedig = *Tariffa oder Uncostbüchlein, von allen Wahren in Venedig, so auß und ein gefürt mögen werden, durch Teutsche, und andere Nationen. Auch was Breuch und Zoll in Venedig darinn gebraucht werden*, Nürnberg, bey Christoph Heußler, 1572.

TartagliaTrattato = Tartaglia, Nicolo, *La [prima...] parte del general trattato di numeri, et misure di Nicolo Tartaglia, nella quale in diecisette libri si dichiara tutti gli atti operatiui, pratiche, et regole necessarie non solamente in tutta l'arte negotiaria, & mercantile [...]*, 6 vols., Vinegia, per Curtio Troiano de i Navò, 1556.

TassoniBesomi = Besomi, Ottavio (ed.), *Alessandro Tassoni: La Secchia rapita*, vol. 1: *Prima redazione* (1987), vol. 2: *Redazione definitiva* (1990), Padova, Antenore, 1987/1990.

TassoniLettereRossi = Rossi, Giorgio (ed.), *Le lettere di Alessandro Tassoni tratte da autografi e da copie*, 2 vols., Bologna, presso Romagnoli-Dall'Acqua, 1901/1910.

TassyMémoire = Tassy, Joseph Héliodore Garcin de, *Mémoire sur les noms propres et les titres musulmans*, Paris, Maisonneuve & Cie., ^{2}1878 (^{1}1854).

TausseratCorrespondance = Tausserat-Radel, Alexandre (ed.), *Correspondance politique de Guillaume Pellicier, ambassadeur de France à Venise 1540–1542*, 2 vols., Paris, Alcan, 1899.

TavernierBeobachtung = Tavernier, Jean-Baptiste, *Beobachtung über das Serrail des Großherrn*, Memmingen, Andreas Seiler, 1789.

TavernierDescrizione$_1$ = *Relatione del serraglio interiore, et esteriore del gran signore, descritta in lingua francese da Gio. Battista Tavernier [...] e tradotta da Giovanni Luetti [...]*, Roma, Giuseppe Corvo libraro, 1682.

TavernierDescrizione$_2$ = Tavernier, Giovanni Battista, *Nova, ed esatta descrizione del Seraglio del gran Turco. Tradotto in italiano da Philippo Bagliotti*, Milano, [no printer], 1687.

TavernierEverard = Everard, Edmund (ed.), *A collection of several relations & treatises singular and curious, of John Baptista Tavernier*, London, printed by A. Godbid and J. Playford for Moses Pitt, 1680.

TavernierMenudier = *Herrn Johann Baptisten Taverniers [...] vierzig-jährige Reise-Beschreibung [...] durch Türckey, Persien, Indien und noch mehr andere Oerter [...]. In dreyen Theilen samt einer Relation, von ausführlicher Beschaffenheit deß Serrails oder türkischen Palasts [...]. Alles [...] aus dem Französischen in das Teutsche treulichst übergetragen, und zum Druck befördert, durch Jean Menudier*, vol. 1: *Erster Teil*, vol. 2: *Zweiter Teil*, vol. 3: *Kurzer Begriff etlicher Relationen und absonderlicher curioser Tractätlein [...] an statt des dritten Theils, die fünf nachfolgenden Stücke [...]: eine Relation von Japon [...] Persien und Indien [...] Ost-Indianische Handlung [...] Tunquin [...] Historie von der Holländer Verhalten in Asien, nebst der Relation von dem innern Palast des Groß-Türken*, Nürnberg, in Verlegung Johann Hofmanns daselbst gedruckt bey Andreas Knorzen, 1681.

TavernierRecueil = Tavernier, Jean-Baptiste, *Recueil de plusieurs relations et traitez singuliers & curieux*, Paris, [no printer], 1679.

TavernierRelation$_1$ = Tavernier, Jean-Baptiste, *Nouvelle relation de l'intérieur du serrail du Grand Seigneur, contenant plusieurs singularitez qui jusqu'icy n'ont point esté mises en lumière*, Paris, [no printer], 1675.

TavernierRelation$_2$ = Tavernier, Jean-Baptiste, *Nouvelle relation de l'intérieur du serrail du Grand Seigneur, contenant plusieurs singularitez qui jusqu'icy n'ont point esté mises en lumière*, Amsterdam, chez Joannes van Someren, 1678.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TavernierRelation$_3$ = Tavernier, Jean-Baptiste, *Nouvelle relation de l'intérieur du serrail du Grand Seigneur, contenant plusieurs singularitez qui jusqu'ici n'ont point été mises en lumière*, Rouen, chez Pierre le Boucher, 1713.

TavernierViaggi = Tavernier, Giovanni Battista, *Viaggi nella Turchia, nella Persia, e nell'Indie, fatti sei volte nello spatio di quaranta anni per tutte le strade, che si possono tenere per mare, e per terra, nelle quali si contengono esatte, e nuove osservazioni circa la religione, leggi, costumi, riti, abiti, governo, commercio, e uso delle corti di quei popoli, con la relatione de' regni, delle provincie, e città principali dell'Africa, e Asia [...]*, 2 vols., Roma, Giuseppe Corvo, 1682.

TavernierVoyages$_1$ = *Les six voyages de Jean Baptiste Tavernier, écuyer baron d'Aubonne, qu'il a fait en Turquie, en Perse et aux Indes*, *pendant l'espace de quarante ans, et par toutes les routes que l'on peut tenir, accompagnez d'observations particulières sur la qualité, la religion, le gouvernement, les coûtumes et le commerce de chaque païs, avec les figures, le poids, et la valeur des monnoyes qui y ont cours*, 2 vols., Paris, chez Gervais Clouzier & Claude Barbin, 1676.

TavernierVoyages$_2$ = *Les six voyages de Jean-Baptiste Tavernier, écuyer baron d'Aubonne, en Turquie, en Perse et aux Indes*, 6 vols., Paris, chez Pierre Ribou, 1713.

TavoniLinguistica → AttiFerrara.

Taylor = Taylor, Walt, *Arabic words in English*, Oxford, At the Clarendon Press, 1933.

Taylor,CR 38 = Taylor, Mark N., *Chaucer's knowledge of chess*, CR 38 (2004), 299–313.

TaylorHistory = Taylor, William Cooke, *The history of Mohamedanism, and its sects. Derived chiefly from oriental sources*, London, Parker, ^{3}1851.

TaylorList = Taylor, Walt, *Etymological list of Arabic words in English*, Cairo, Noury Press, 1934.

TaylorVoyage = Taylor, John, *Voyage dans l'Inde au travers du Grand Désert*, 2 vols., Paris, chez Servière, 1806.

Tazi = Tazi, Raja, *Arabismen im Deutschen. Lexikalische Transferenzen vom Arabischen ins Deutsche*, Berlin/New York, Walter de Gruyter, 1998.

TaziArabismen → Tazi.

TB = Tommaseo, Nicolò/Bellini, Bernardo, *Dizionario della lingua italiana*, vol. 1/1: *A* (1861), vol. 1/2: *B–C* (1865), vol. 2/1: *D–F* (1869), vol. 2/2: *G–L* (1869), vol. 3/1: *M–O* (1871), vol. 3/2: *P–Q* (1872), vol. 4/1: *R–S* (1872), vol. 4/2: *T–Z* (1879), Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1861–1879.

TC = Textual cultures.

TDA = Türk dilleri araştırmaları / Researches in Turkic languages.

TeatroUniversale = Teatro universale. Raccolta enciclopedica e scenografica.

TedaldiLastri = Lastri, Marco (ed.), *Giovambattista Tedaldi: Discorso dell'agricoltura*, Firenze, nella Stamperia di Giuseppe Allegrini, 1776.

Tedjini = Tedjini, Belqacem, *Dictionnaire arabe-français (Maroc)*, Paris, Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales, 1923.

TeixeiraRelaciones = *Relaciones de Pedro Teixeira del origen, descendencia y succession de los Reyes de Persia, y de Harmuz, y de un viage hecho por el mismo autor dende la India Oriental hasta Italia por tierra*, Amberes, en casa de Hieronymo Verdussen, 1610.

TelesCunha,EIr = Teles e Cunha, João, *Portugal*, part I: *Relations with Persia in the Early Modern Age (1500–1750)*, EIr <https://iranicaonline.org/articles/portugal-i>

Telve,AttiSarnico 2019 = Telve, Stefano, *L'avvocato. Osservazioni linguistiche*, AttiSarnico (2019), 449–472.

TemimiÉtudes = Temimi, Abdeljelil, *Études sur l'histoire du Maghreb ottoman au XVIe siècle*, Zaghouan, Publications de la Fondation Temimi pour la recherche scientifique et l'information, 2009.

TempiCultura = Tempi & Cultura. Istria, Fiume, Dalmazia. Rivista semestrale dell'Istituto regionale per la cultura istriana.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TempleAfrique = Temple, Grenville T., *Excursions dans l'Afrique septentrionale*, Paris, Gide Libraire/Arthus Bertrand, 1838.

TempleExcursions = Temple, Grenville T., *Excursions in the Mediterranean. Algiers and Tunis*, London, Saunders & Otley, 1835.

Temple,IndianAntiquary 50 = Temple, Richard Carnac, *The Scattergoods and the East Indian Company, 1619–1723*, IndianAntiquary 50 (1921), Supplement 1–16.

TempleTravels = Temple, Grenville T., *Travels in Greece and Turkey. Being the second part of Excursions in the Mediterranean*, London, Saunders & Otley, 1836.

TempoPresente = Tempo presente. Informazione e discussione.

Terlingen = Terlingen, Juan, *Los italianismos en Español desde la formación del idioma hasta principios del siglo XVII*, Amsterdam, Noord-Hollandsche Uitgevers Maatschappij, 1943.

TerresSaintes = Tollet, Daniel (ed.), *Études sur les terres saintes et les pèlerinages dans les religions monothéistes*, Paris, Champion, 2012.

TerryVoyage = Terry, Edward, *A voyage to East-India, wherein some things are taken notice of, in our passage thither, but many more in our abode there, within that [...] empire of the Great Mogul. [...] Reprinted from the edition of 1655*, London, printed for W. Cater, S. Hayes, J. Wilkie, and E. Easton, 1777.

TerzioğluHelvahane = Terzioğlu, Arslan, *Helvahane defteri ve Topkapi Sarayinda eczacilik*, Istanbul, Arkeoloji ve Sanat Yayinlari, 1992.

Terzioğlu,OttomanWorld = Terzioğlu, Derin, *Sufis in the age of state-building and confessionalization*, OttomanWorld (2012), 86–99.

TesauroPanegirici = Tesauro, Emanuele, *Panegirici sacri*, Venetia/Macerata, per Agostino Grifei, 1651.

TesauruRomânia = Ilarianu Papiu, Alexandru (ed.), *Tesauru de monumente istorice pentru România atâtu din vechiu tiparite câtu şi manuscripte cea mai mare parte străine*, vol. 1 (1862), vol. 2 (1863), vol. 3 (1864), Bucuresci, Tipografia naţionale a lui Stefanu Rasidescu, 1862–1864.

TesiGreco = Tesi, Riccardo, *Dal greco all'italiano. Studi sugli europeismi lessicali d'origine greca dal Rinascimento ad oggi*, Firenze, Le Lettere, 1994.

TesoroPolitico = *Tesoro politico [...]*, Colonia, nell'Accademia Italiana, 1598.

Tessera,Aevum 78 = Tessera, Miriam Rita, *Memorie d'Oriente. La traslazione del Braccio di San Filippo a Firenze nel 1205*, Aevum 78 (2004), 531–540.

TessutiEricani/Frattaroli = Ericani, Giuliana/Frattaroli, Paola (eds.), *Tessuti nel Veneto. Venezia e la Terraferma*, Verona, Banca Popolare di Verona, 1993. → TessutiGloss.

TessutiGloss = Cortelazzo, Michele A./Da Rin, Adriana/Frattaroli, Paola (eds.), *Glossario*, in appendix to TessutiEricani/Frattaroli (1993), 1–32. → TessutiEricani/Frattaroli.

Testa/GautierDrogmans = Testa, Marie de/Gautier, Antoine, *Drogmans et diplomates européens auprès de la Porte ottomane*, İstanbul, Isis, 2003.

TestiAgostini = Agostini, Francesco (ed.), *Testi trecenteschi di Città di Castello e del contado*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1978.

TestiCompagna = Perrone Capano Compagna, Anna Maria, *Testi lucani del Quattro- e Cinquecento*, vol. 1: *Testi*, Napoli, Liguori, 1983.

TestiItCastellani = Castellani, Arrigo (ed.), *I più antichi testi italiani*, Bologna, Pàtron, ^{2}1976.

TestiLiGotti 1 = Li Gotti, Ettore (ed.), *Volgare nostro siculo. Crestomazia dei testi in antico siciliano del sec. XIV*, vol. 1: *Testi non letterari*, Firenze, La Nuova Italia, 1951.

TestiLimentani = Limentani, Alberto (ed.), *Dal Roman de Palamedés ai Cantari di Febus-el-Forte. Testi francesi e italiani del Due e Trecento*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1962.

TestiMosino = Mosino, Franco, *Testi calabresi antichi (sec. XV)*, Cosenza, Brenner, 1983.

TestiNapAltamura 1 = Altamura, Antonio (ed.), *Testi napoletani dei secoli XIII e XIV*, Napoli, Libreria Perrella, 1949.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TestiNapAltamura 2 = Altamura, Antonio (ed.), *Testi napoletani del Quattrocento*, Napoli, Silvio Viti, 1953.

TestiNiculescu/Dimitrescu = Niculescu, Alexandru/Dimitrescu, Florica (eds.), *Testi romeni antichi (secoli XVI–XVIII)*, Padova, Antenore, 1970.

TestiPadTomasin = Tomasin, Lorenzo (ed.), *Testi padovani del Trecento. Edizione e commento linguistico*, Padova, Esedra editrice, 2004.

TestiPistManni = Manni, Paola (ed.), *Testi pistoiesi della fine del Dugento e dei primi del Trecento*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1990.

TestiPratSerianni = Serianni, Luca (ed.), *Testi pratesi della fine del Dugento e dei primi del Trecento*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1977.

TestiQuattrocento = Migliorini, Bruno/Folena, Gianfranco (eds.), *Testi non toscani del Quattrocento*, Modena, Società Tipografica Modenese Editrice, 1953.

TestiRinaldi = Rinaldi, Gaetana Maria (eds.), *Testi d'archivio del Trecento*, vol. 1: *Testi*, vol. 2: *Studio linguistico, glossario, indici*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2005.

TestiSgrilli = Sgrilli, Paola (ed.), *Testi viterbesi dei secoli XIV, XV e XVI*, Viterbo, Sette Città, 2003.

TestiTrecento = Migliorini, Bruno/Folena, Gianfranco (eds.), *Testi non toscani del Trecento*, Modena, Società Tipografica Modenese Editrice, 1952.

TestiVenezStussi = Stussi, Alfredo (ed.), *Testi veneziani del Duecento e dei primi del Trecento*, Pisa, Nischi-Lischi Editori, 1965.

TextBild = Ilg, Ulrike (ed.), *Text und Bild in Reiseberichten des 16. Jahrhunderts. Westliche Zeugnisse über Amerika und das Osmanische Reich*, Venezia, Marsilio, 2008.

Textiles = Ertl, Thomas/Karl, Barbara (eds.), *Inventories of textiles – Textiles in inventories. Studies on late medieval and early modern material culture*, Vienna, V & R unipress/Vienna University Press, 2017.

TextPatient = Glaze, Florence Eliza/Nance, Brian K. (eds.), *Between text and patient. The medical enterprise in Medieval & early modern Europe*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2011.

Teza,AMAPat 8 = Teza, Emilio, *Del vocabolo "babbagigi"*, AMAPat 8 (1892), 367–376.

Teza,AMAPat 14 = Teza, Emilio, *Che nomi abbia nell'India la pianta detta Cachi da N. de Conti*, AMAPat 14 (1898), 255–274.

Teza,RendicontiLincei V/1 = Teza, Emilio, *Un dialogo turco fatto in Italia nel Cinquecento*, RendicontiLincei V/1 (1892), 391–407.

Teza,RendicontiLincei V/2 = Teza, Emilio, *Un piccolo glossario italiano e arabico del Quattrocento*, RendicontiLincei V/2 (1893), 77–88.

Teza,RFIC 13 = Teza, Emilio, *"Vocabulario nuovo con il quale da se stessi si può benissimo imparare diversi linguaggi, cioè italiano e greco, italiano e turco, & italiano e todesco"*, RFIC 13 (1885), 270–279.

Tezcan/Boeschoten = Tezcan, Semih/Boeschoten, Hendrik E., *Dede Korkut oğuznameleri*, Istanbul, Yapı Kredi Yayinları, [5]2018 ([1]2001).

Tezcan,OttomanWorld = Tezcan, Baki, *Ethnicity, race, religion and social class. Ottoman markers of difference*, OttomanWorld (2012), 159–170.

Thackston = Thackston, Wheeler M., *A millennium of classical Persian poetry. A guide to the reading and understanding of Persian poetry from the tenth to the twentieth century*, Bethesda (Maryland), Iranbooks, 1994.

ThenaudVoyage = *Le Voyage et itinaire de oustre mer faict par frere Jeha(n) Thenaud*, Paris, s.a. [1530?].

Theodoridis,KollGöttingen = Theodoridis, Dimitri, *Die osmanischen Lehnwörter im Griechischen. Aspekte einer griechischen Haltung*, KollGöttingen (1996), 367–373.

Theory = Janyšková, Ilona/Karlíková, Helena (eds,), *Theory and empiricism in Slavonic diachronic linguistics*, Praha, Nakladatelství Lidové noviny, 2012.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ThesaurusRapisarda = Rapisarda, Stefano (ed.), *Il "Thesaurus Pauperum" in volgare siciliano*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2001.

ThesaurusZarra = Zarra, Giuseppe, *Il "Thesaurus pauperum" pisano. Edizione critica, commento linguistico e glossario*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2018.

ThesGL = *Thesaurus Graecae Linguae ab Henrico Stephano constructus*, ed. Carolus Benedictus Hase/Gabriel Rudolfus Ludovicus de Sinner/Theobaldus Fix, 9 vols., Parigi, 1831–1865.

ThesLL = *Thesaurus linguae latinae*, vol. 1: *A–Amyzōn* (1900), vol. 2: *An–Byzeres* (1900), vol. 3: *C–Comus* (1907), vol. 4: *Con–Cyulus* (1906), vol. 5/1: *D–Dze* (1909–1919), vol. 5/2: *E* (1931–1950), vol. 6/1: *F* (1912–1916), vol. 6/2: *G* (1925), vol. 6/3: *H* (1936), vol. 7/1: *I–Intervulsus* (1934–1951), 7/2: *Intestabilis–Lyxipyretos* (1956), vol. 8: *M* (1936–1949), vol. 9/1: *N* [*N – Navalis*, 2011], vol. 9/2: *O* (1968), vol. 10: *P–Pyxodes* (1995–2010), Göttingen/Berlin/Leipzig, auctoritate et consilio academiarum quinque Germanicarum Berolinensis, Gottingensis, Lipsiensis, Monacensis, Vindobonensis, 1900ff.

ThesLLIndex = *Thesaurus linguae latinae. Index librorum, scriptorum, inscriptionum ex quibus exempla adferuntur*, Leipzig, 1904.

ThesLLOnom = *Thesaurus linguae latinae. Onomasticon: Nomina propria Latina. Thesauri linguae Latinae supplementum*, vol. 2: *C* (1907–1913), vol. 3: *D* (1918–1923), Göttingen/Berlin/Leipzig, 1907–1923.

ThévenotLevant = Thévenot, Jean de, *Relation d'un voyage fait au Levant, dans laquelle il est curieusement traité des estats sujets au Grand Seigneur [...] et des singularitez particulières de l'Archipel, Constantinople, Terre-Sainte, Égypte, pyramides, mumies, déserts d'Arabie, la Meque, et de plusieurs autres lieux de l'Asie et de l'Affrique [...] outre les choses mémorables arrivées au dernier siège de Bagdat, les cérémonies faites aux réceptions des ambassadeurs du Mogol et l'entretien de l'autheur avec celuy du Pretejan, où il est parlé des sources du Nil*, Paris, chez Thomas Joly, 1664.

ThévenotReisen = *Deß Herrn Thevenots Reisen in Europa, Asia und Africa. Erstlich in frantzösischer Sprache beschrieben [...], anjetzo aber in die hoch-teutsche Sprache [...] übersetzet*, 3 vols., Franckfurt am Mayn Fievet, 1693.

ThévenotRelations = Thévenot, Melchisédech (ed.), *Relations de divers voyages curieux, qui n'ont point esté publiées, ou qui ont esté traduites d'Hacluyt, de Purchas, & d'autres voyageurs anglois, hollandois, portugais, allemands, espagnols; & de quelques persans, arabes, & autres auteurs orientaux*, vol. 1 (1663): 1/1: *Description des pyramides d'Egypte par Jean Greaves*, vol. 1/2: *Relation des cosaques*, vol. 1/3: *Relation des tartares, percopites et nogaies, des circassiens, mangréliens, et géorgiens, par Jean de Luca*, vol. 1/4: *Relation de la Colchide ou Mengrellie, par le P. Archange Lamberti*, vol. 1/5: *Informatione della Giorgia data alla santità di nostro signore Papa Urbano VIII da Pietro della Valle il pellegrino l'anno 1627*, vol. 1/6: *Nel funerale di Sitti Maani Gioerida sua consorte [da] Pietro della Valle il peregrino*, vol. 1/7: *Voyage d'Anthoine Ienkinson, pour découvrir le chemin du Cattay par la Tartarie, écrit par luy-mesme aux marchands anglois de la Compagnie de Moscow, qui l'avoient obligé de faire ce voyage*, vol. 1/8: *Extrait du voyage des Hollandois [...], traduit du manuscrit hollandois*, vol. 1/9: *Relation de la prise de l'isle Formosa par les Chinois, le cinquiesme juillet 1661, traduite de l'hollandois*, vol. 1/10: *Relation de la cour du Mogol, par le capitaine Hawkins*, vol. 1/11: *Mémoires de Thomas Rhoe, ambassadeur du Roy d'Angleterre auprès du Mogol, pour les affaires de la Compagnie angloise des Indes orientales*, vol. 1/12: *Voyage de Edouard Terri aux Indes orientales*, vol. 1/14: *Description des animaux et des plantes des Indes, avec une relation de l'isle Taprobane, tirée de la Topographie chrestienne de Cosmas le Solitaire*, vol. 1/18: *Relation des royaumes de Golconda, Tannassery, Pegu, Arecan, & autres estats situez sur les bords du Golfe de Bengale*, vol. 1/19: *Journal de Pierre Will Floris*, vol. 1/20: *Relation du Royaume de Siam par Ioost Schuten*, vol. 1/21: *Relation ou journal du voyage de Bontekoe, aux Indes orientales*, vol. 1/22: *La terre australe descouverte par le capitaine Pelsart, qui y fait naufrage*, vol. 1/23:

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Relation de l'estat présent du commerce des Hollandois & des Portugais dans les Indes orientales, vol. 1/24: *Discours sur le profit et sur les avantages que la Compagnie hollandoise des Indes orientales pourroit tirer du commerce du Iapon, si elle avoit la liberté de trafiquer à la Chine, par Léonard Camps, traduit de l'hollandois*, vol. 1/25: *Très-humble remontrance que François Pelsart, principal facteur de la Compagnie hollandoise des Indes orientales, présente aux directeurs de cette mesme Compagnie, sur le sujet de leur commerce en ces quartiers là*, vol. 1/26: *Routier pour la navigation des Indes orientales [...] par Aleixo da Motta*, vol. 1/27: *Elementa linguae tartaricae*, vol. 1/28: *Mémoires du voyage aux Indes orientales du général Beaulieu, dressés par luy-mesme*, vol. 1/29: *Relation des isles Philippines faite par l'amirante D. Hieronimo de Bañuelos y Carrillo*, vol. 1/30: *Relation des isles Philipines, faite par un religieux qui y a demeuré 18 ans*, vol. 1/31: *Relation de la grande isle de Mindanao et de la conqueste qu'en ont fait les Espagnols*, vol. 1/32: *Relation de l'empire du Iapon*, vol. 1/33: *Récit de la persécution des Chrestiens du Iapon par Reyr Gysbertz, traduit de l'original hollandois*, vol. 1/34: *Relation de la découverte de la Terre d'Eso, au nord du Iapon, traduite de l'holandois,* vol. 1/35: *Briefve relation de la Chine, et de la notable conversion des personnes royales de cet Estat*, vol. 2 (1664): 2/1: *Route du voyage des holandois à Pekin*, vol. 2/2: *Voyage des ambassadeurs de la compagnie hollandoise des Indes orientales [...] vers l'empereur des Tartares*, vol. 2/3: *Description géographique de l'empire de la Chine par le père Martin Martinius*, vol. 2/4: *Rapport que les directeurs de la Compagnie hollandoise des Indes orientales ont fait à leurs hautes puissances*, vol. 2/5: *L'Indien ou Portrait au naturel des Indiens [...] par D. Juan de Palafox*, vol. 2/6: *Relation des voyages du sieur [Acarete du Biscay] dans la rivière de la Plate, & et de là par terre au Pérou*, vol. 2/7: *Voyage à la Chine des PP. J. Grueber et D'Orville*, vol. 2/8: *Viaggio del P. Giovanni Grueber, tornando per terra da China in Europa*, vol. 2/9: *Sinarum scientia politico-moralis sive scientiae Sinicae liber inter Confucii libros secundus*, vol. 2/10: *Histoire de la Haute Ethiopie écrite sur les lieux par le R. P. Manoel d'Almeïda Iésuite*, vol. 2/11: *Relation du R. P. Ieronymo Lobo de l'Empire des Abyssins des sources du Nil, de la Licorne, &c.*, vol. 2/12: *Relation du voyage du Sayd, ou de la Thébayde, fait en 1668 par les PP. Protais & Charles-François d'Orléans, capucins missionaires*, vol. 2/13: *Découverte de quelques pays qui sont entre l'empire des Abyssins & la coste de Melinde*, vol. 2/14: *Histoire de l'empire mexicain, representée par figures / Relation du Mexique, ou de la Nouvelle Espagne, par Thomas Gages, traduite par Melchisedec Thévenot*, vol. 2/15: *Relation du Mexique et de la Nouvelle Espagne, par Thomas Gages, traduite de l'anglois*, vol. 2/16: *Voyage d'Abel Tasman, l'an 1642*, vol. 2/17: *Instruction des vents qui se rencontrent, & regnent plus fréquemment entre les Païs bas & l'Isle de Iava*, vol. 2/18: *Ambassade de S'Chahrok, fils de Tamerlan, et d'autres Princes ses voisins, à l'empereur du Khatai*, vol. 2/19: *Relatio ablegationis quam Czarea Majestas ad Catayensem Chamum Bogdi destinavit, ann. 1653*, vol. 2/20: *Synopsis chronologica monarchiae Sinicae ab anno post diluvium CC. LXXV. usque ad annum Christi M. DC. LXVI*, vol. 2/21: *L'Asie de Barros, ou l'histoire des conquestes des portugais aux Indes orientales*, vol. 2/22: *Relation des chrestiens de S. Jean, faite par le Pere Ignace de Jésus Carme Déchaux*, vol. 2/23: *Voyage de la Tercère, fait par M. le commandeur de Chaste*, vol. 2/23: *Voyage de la Tercere, fait par M. le Commandeur de Chaste*, vol. 3 (1666), vol. 4 (1672), Paris, de l'Imprimerie de Iacques Langlois, 1663–1672.

ThévenotSuite = Thévenot, Jean de, *Voyages de Mr. de Thevenot tant en Europe qu'en Asie & en Afrique [...]. Suite du voyage de Levant [...]*, 3 vols., Paris, chez Charles Angot, 1674–1689.

ThévenotTravels = *The travels of Monsieur de Thevenot into the Levant. Newly done out of French*, 3 vols., London, printed by H. Clark, for H. Faithorne, J. Adamson, C. Skegnes, and T. Newborough, 1687.

ThévenotVoyages = *Voyages de Mr de Thévenot, contenant la relation de l'Indostan, des nouveaux Mogols, & des autres peuples & et pays de l'Inde*, Paris, chez la Veuve Biestkins, 1684.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ThévetCosmographie = *La cosmographie universelle d'André Thévet cosmographe du Roy*, 2 vols., Paris, Huillier, 1575.

ThévetLevant = Thévet, André, *Cosmographie de Levant*, Lion, par Ian de Tournes et Guillaume Gazeau, 1556 ([1]1554).

Thies = Thies, Dorothee, *Die Lehren der arabischen Mediziner Ṭabarī und Ibn Hubal über Herz, Lunge, Gallenblase und Milz*, Doctoral Thesis Bonn, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, 1967.

Thim,Lexicographica 27 = Thim, Stefan, *Historical dictionaries of English*, Lexicographica 27 (2011), 63–99.

ThirietRomanie = Thiriet, Freddy, *La Romanie vénitienne au moyen age. Le développement et l'exploitation du domaine colonial vénitien (XIIe–XVe siècles)*, Paris, Les Éditions de Boccard, 1959.

Thomas,ALMA 5 = Thomas, Antoine, *Notes lexicographiques sur les recettes médicales du haut Moyen Âge*, ALMA 5 (1928), 97–166.

Thomas,Romania 35 = Thomas, Antoine, *Anc. franç. "bousacle", "bouzekle" 'pastèque'*, Romania 35,459–460.

Thomas,Romania 42 = Thomas, Antoine, *Étimolojies françaises et provançales*, Romania 42 (1913), 370–429.

Thomas,SbAMünchen 1864/2 = Thomas, Georg M., *Miscellen aus Handschriften der Münchener Staatsbibliothek*, SbAMünchen 1864/2, 67–86.

Thomas,SbAMünchen 1868/2 = Thomas, Georg M., *Die Eroberung Constantinopels im Jahre 1453 aus einer venetianischen Chronik*, SbAMünchen 1868/2, 67–86.

ThomsenOrient = Thomsen, Christiane M., *Burchards Bericht über den Orient. Reiseerfahrungen eines staufischen Gesandten im Reich Saladins 1175/1176*, Berlin, De Gruyter, 2018.

ThorntonÉtat = Thornton, Thomas, *État actuel de la Turquie ou Description de la constitution politique*, 2 vols., Paris, J. G. Dentu, 1812.

ThorntonReich = Thornton, Thomas, *Das Türkische Reich in allen seinen Beziehungen. Aus dem Englischen übersetzt von Friedrich Herrmann*, Hamburg, Hoffmann, 1808.

ThorntonTurkey$_1$ = Thornton, Thomas, *The present state of Turkey or A description of the political, civil, and religious, constitution, government, and laws of the Ottoman Empire [...], together with the geographical, political, and civil, state of the principalities of Moldavia and Wallachia. From observations made, during a residence of fifteen years in Constantinople and the Turkish provinces*, London, printed for Joseph Mawman, 1807.

ThorntonTurkey$_2$ = Thornton, Thomas, *The present state of Turkey or A description of the political, civil, and religious, constitution, government, and laws of the Ottoman Empire [...], together with the geographical, political, and civil, state of the principalities of Moldavia and Wallachia. From observations made, during a residence of fifteen years in Constantinople and the Turkish provinces*, 2 vols., London, printed for Joseph Mawman, [2]1809.

THSG = Transactions of the Historical Society of Ghana.

TibiOpium = Tibi, Selma, *The medicinal use of opium in ninth-century Baghdad*, Leiden/Boston, Brill, 2006.

Tiddeman = Tiddeman, Megan Mary Smales, *Money Talks: Anglo-Norman, Italian and English language contact in medieval merchant documents, c1200-c1450*, 2 vols., Doctoral Thesis, Aberystwyth, Aberystwyth University, 2016.

Tiddeman,MerchantsInnovation = Tiddeman, Megan Mary Smales, *Anglo-Italian contact. New loanword evidence from two mercantile sources, 1440–1451*, MerchantsInnovation (2017), 217–234.

TiedemannTabak = Tiedemann, Friedrich, *Geschichte des Tabaks und anderer ähnlicher Genußmittel*, Frankfurt am Main, Druck und Verlag von Heinrich Ludwig Brönner, 1854.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TiepoloRelazioni = Tiepolo, Lorenzo, *Relazioni dei consolati di Alessandria e di Soria per la Repubblica veneta tenuti negli anni 1552–1560*, Venezia, nel privato Stabilimento nazionale di Giuseppe Antonelli, 1857.

Tietze = Tietze, Andreas, *Tarihi ve etimolojik Türkiye Türkçesi lugatı / Sprachgeschichtliches und etymologisches Wörterbuch des Türkei-Türkischen*, ed. Nurettin Demir / Semih Tezcan / Emine Yılmaz, vol. 1: *A–B* (2016), vol. 2: *C–E* (2016), vol. 3: *F–J* (2016), vol. 4: *K–L* (2016), vol. 5: *M–N* (2018), vol. 6: *O–R* (2018), vol. 7: *S–Š* (2019), vol. 8: *T–V* (2019), vol. 9: *Y–Z* (2019), Ankara, Türkiye Bilimler Akademisi, 2016–2019.

Tietze,AspectsBalkans = Tietze, Andreas, *The Balkans and Ottoman sources – Ottoman sources and the Balkans*, AspectsBalkans (1972) 285–297.

Tietze,ZfB 18 = Tietze, Andreas, *Die Zusammensetzung des gewerblichen Wortschatzes in der Provinz Kars*, ZfB 18 (1982), 159–215.

Tietze,DenyArmağanı = Tietze, Andreas, *Direkte arabische Entlehnungen im anatolischen Turkisch*, DenyArmağanı (1958), 255–333.

Tietze,HSK V/3 = Tietze, Andreas, *Die Lexikographie der Turksprachen I: Osmanisch-Türkisch*, HSK V/3 (1991), 2399–2407.

Tietze,HTS 1,104–118 = Tietze, Andreas, *Die fremden Elemente im Osmanisch-Türkeitürkischen*, HTS 1 (1990), 104–118.

Tietze,HTS 1,119–145 = Tietze, Andreas, *Der Einfluß des Türkischen auf andere Sprachen (die Veröffentlichungen seit etwa 1950)*, HTS 1 (1990), 119–145.

Tietze,Konflikt = Tietze, Andreas, *Mit dem Leben gewachsen. Zur osmanischen Geschichtsschreibung in den letzten fünfzig Jahren*, Konflikt (1983), 15–23.

TietzeLehnwörter = Tietze, Andreas, *Wörterbuch der griechischen, slavischen, arabischen und persischen Lehnwörter im anatolischen Türkisch / Anadolu Türkçesindeki Yunanca, İslavca, Arapça ve Farsça ödünçlemeler sözlüğü*, İstanbul, Simurg, 1999. → Tietze,Oriens 8 / Tietze,NémethArmağanı / Tietze,Oriens 10 / Tietze,NémethArmağanı / Tietze,Oriens 20.

TietzeLugat = Tietze, Andreas, *Tarihi ve etimolojik Türkiye Türkçesi lugatı / Sprachgeschichtliches und etymologisches Wörterbuch des Türkei-Türkischen*, vol. 1: *A–E* (2002), vol. 2: *F–J* (2010), İstanbul et al., Simurg et al., 2002/2010.

Tietze,NémethArmağanı = Tietze, Andreas, *Einige weitere griechische Lehnwörter im anatolischen Türkisch*, NémethArmağanı (1962), 373–388.

Tietze,Oriens 8 = Tietze, Andreas, *Griechische Lehnwörter im anatolischen Türkisch*, Oriens 8 (1955), 204–257.

Tietze,Oriens 10 = Tietze, Andreas, *Slavische Lehnwörter in der türkischen Volkssprache*, Oriens 10 (1957), 1–47.

Tietze,Oriens 20 = Tietze, Andreas, *Persian loanwords in Anatolian Turkish*, Oriens 20 (1967), 125–168.

Tietze,WZKM 82 = Tietze, Andreas, *Überlegungen über die lautliche Form der arabischen und persischen Lehnwörter im älteren Osmanischen*, WZKM 82 (1992), 349–358.

Tietze,ZieleWege = Tietze, Andreas, *Die Probleme der Turzismenforschung*, ZieleWege (1983), 237–244.

TietzSkizzen = Tietz, Friedrich, *Erinnerungs-Skizzen aus Rußland, der Türkei und Griechenland, entworfen während des Aufenthalts in jenen Ländern in den Jahren 1833 und 1834*, 2 vols., Coburg/Leipzig, Verlag der Sinner'schen Hof-Buchhandlung, 1836.

Tiktin = Tiktin, Hariton, *Rumänisch-deutsches Wörterbuch*, 3 vols., Wiesbaden, Harrassowitz, ^{2}1986–1989, ^{3}2001–2005 (revised edition by Paul Miron and Elsa Lüder / original edition: Bukarest, Staatsdruckerei, 3 vols., 1903/1911/1925).

TilanderFueros = Tilander, Gunnar (ed.), *Los fueros de Aragón según el manuscrito 458 de la Biblioteca Nacional de Madrid*, Lund, Gleerup, 1937.

Tilmatine,HSK XXXVI = Tilmatine, Mohand, *Berber and Arabic language contact*, HSK XXXVI (2011), 1001–1014.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TimelessTastes = Pekin, Ersu/Sümer, Ayşe (eds.), *Timeless tastes. Turkish culinary culture*, Istanbul, Vehbi Koç Vakfı, 1999.

TimoniPromenades = Timoni, Alexandre, *Nouvelles promenades dans le Bosphore ou méditations bosphoriques. Suivi d'un appendice et d'un chapitre du tableau synoptique des littératures des langues les plus remarquables tant anciennes que modernes*, 2 vols., Constantinople, Cabinet littéraire français, 1844.

Timotin,LimR 61 = Timotin, Emanuela, *Neologisme necunoscute dintr-un manuscris românesc din arhivele de stat din Veneţia*, LimR 61 (2012), 402–412.

TinguelyVoyageurs = Tinguely, Frédéric, *L'écriture du Levant à la Renaissance. Enquête sur les voyageurs français dans l'empire de Soliman le Magnifique*, Genève, Droz, 2000.

Tinto,ASI 151 = Tinto, Alberto, *Un diario di Giovanni Battista Raimondi (22 giugno 1592 – 12 dicembre 1596)*, ASI 151 (1993), 671–684.

TissotAvvertimenti = *Avvertimenti al popolo sopra la sua salute del sig. Tissot socio della Reale accademia di Londra, della Medico-fisica di Basilea, della Società economica di Berna ec. ec. ec. Opera dalla francese nell'italiana favella recata [...]*, Venezia, presso Antonio Zatta, 1766.

TjerneldTraités = Tjerneld, Håkan (ed.), *Moamin et Ghatrif. Traités de fauconnerie et des chiens de chasse. Édition princeps de la version franco-italienne*, Stockholm/Paris, C. E. Fritze/J. Thiébaud, 1945.

TL = *Tamil lexicon*, 6 vols., Madras, Diocesan Press, 1924–1936.

TLSuppl = *Tamil lexicon. Supplement*, 3 vol., Madras, Diocesan Press, 1938–1939.

TLF = *Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du XIXe et du XXe siècle (1789-1960)*, 16 vols., Paris, Klincksieck, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971–1994.

TLIO = *Tesoro della lingua italiana delle origini*, founded by Pietro G. Beltrami, then directed by Lino Leonardi, and presently by Paolo Squillacioti, Firenze, Opera del Vocabolario Italiano, 1998ff. <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/>.

ToblerDenkblätter = Tobler, Titus, *Denkblätter aus Jerusalem*, Constantz, Wilhelm Meck, ^{2}1856.

Tobler/Lommatzsch = *Altfranzösisches Wörterbuch. Adolf Toblers nachgelassene Materialien bearbeitet und mit Unterstützung der preußischen Akademie der Wissenschaften herausgegeben von E. Lommatzsch, weitergeführt von H. H. Christmann*, vol. 1: *A–B* (1925), vol. 2: *C–D* (1936), vol. 3: *E–F* (1954), vol. 4: *G–J* (1960), vol. 5: *K–Mezre* (1963), vol. 6: *Mi–Ozvale* (1965), vol. 7: *P–Pythonique* (1969), vol. 8: *Q–R* (1971), vol. 9: *S* (1973), vol. 10: *T* (1976), vol. 11: *U–Z* (1989–2002), vol. 12/1: *Gesamtliteraturverzeichnis* (2008), vol. 12/2: *Geschichte des Wörterbuchs* (2018), Berlin, Weidmannsche Buchhandlung/Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1925–2018.

Tobler,ZrP 10 = Tobler, Adolf, *Frz. "moire" f.*, ZrP 10 (1886), 574–576.

ToderiniLetteratura = Toderini, Giambattista, *Letteratura turchesca*, 3 vols., Venezia, presso Giacomo Storti, 1787.

ToderiniLitteratur = Toderini, Giambattista, *Litteratur der Türken. Aus dem Italiänischen [...] mit Zusätzen und Anmerkungen von Philipp Wilhelm Gottlieb Hausleutner*, 2 vols., Königsberg, bei Friedrich Nicolovius, 1790.

ToderiniLittérature = Toderini, Giambattista, *De la littérature des Turcs*, 3 vols., Paris, chez Poinçot, 1789.

TolainiForma = Tolaini, Emilio, *Forma Pisarum. Problemi e ricerche per una storia urbanistica della città di Pisa*, Pisa, Nistri-Lischi, 1967.

Toledano,OttomanWorld = Toledano, Ehud, *The Arabic-speaking world in the Ottoman period. A socio-political analysis*, OttomanWorld (2012), 453–466.

TollotLevant = Tollot, Nicolas, *Nouveau voyage fait au Levant, ès années 1731 & 1732*, Paris, chez Durand, 1742.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TolomeoCernoti = *Geografia cioè descrittione universale della terra [...], dal latino all'italiano tradotta dal R. D. Leonardo Cernoti Vinitiano*, vol. 1 (1598), vol. 2 (1597), Venezia, appresso Giovanni Battista & Giorgio Galignani, 1597/1598.

TolomeoMattioli = *La Geografia di Claudio Ptolemeo alessandrino, con alcuni comenti & aggiunte fattevi da [Sebastian Münster] [...], ridotta in volgare italiano da M. Pietro Andrea Mattiolo senese medico eccelle(n)tissimo*, Venezia, Baptista Pedrezano, 1548.

TolomeoRuscelli = *La Geografia di Claudio Tolomeo alessandrino, nuovamente tradotta di greco in italiano da Girolamo Ruscelli [...]*, Venezia, Vincenzo Valgrisi, 1561.

Tomasin = Tomasin, Lorenzo, *Maestro Gregorio: Libro de conservar sanitate. Volgarizzamento veneto trecentesco*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 2010.

Tomasin,AttiSLI 39 = Tomasin, Lorenzo, *Gli italianismi marinareschi nelle "lingue esotiche". Problemi ricostruttivi e fonti documentarie*, AttiSLI 39 (2006), 85–96.

Tomasin,ID 60 = Tomasin, Lorenzo, *Il Capitolare dei Camerlenghi di Comun (Venezia, circa il 1330)*, ID 60 (1997–1999), 25–124.

Tomasin,LinguaStile 48 = Tomasin, Lorenzo, *Quindici testi veneziani 1300–1310*, LinguaStile 48 (2013), 3–48.

Tomasin,RLiR 81 = Tomasin, Lorenzo, Review of CrifòSanudo, RLiR 81 (2017), 512–517.

Tomasin,SLeI 19 = Tomasin, Lorenzo, *Schede di lessico marinaresco militare medievale*, SLeI 19 (2002), 11–33.

Tomasin,SLI 36 = Tomasin, Lorenzo, *Sulla diffusione del lessico marinaresco italiano*, SLI 36 (2010), 161–190.

Tomasin,TC 4 = Tomasin, Lorenzo, *La cultura testuale volgare nella Padova trecentesca*, TC 4 (2009), 84–112.

Tomasoni,SFI 34 = Tomasoni, Piera, *Il "Lapidario estense". Edizione e glossario*, SFI 34 (1976), 131–186.

TomassiViaggio = Tomassi, Giovanni, *Un viaggio da Rieti a Costantinopoli, alla Siria, all'Egitto*, Rieti, pei Tipi di Salvatore Trinchi, 1857.

Tommaseo/Bellini = Tommaseo, Nicolò/Bellini, Bernardo, *Dizionario della lingua italiana*, vol. 1/1: *A* (1861), vol. 1/2: *B–C* (1865), vol. 2/1: *D–F* (1869), vol. 2/2: *G–L* (1869), vol. 3/1: *M–O* (1871), vol. 3/2: *P–Q* (1872), vol. 4/1: *R–S* (1872), vol. 4/2: *T–Z* (1879), Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1861–1879.

TommasiniVoc = Tommasini, Vincenzo, *Alcuni vocaboli creduti provenienti dalla lingua araba*, Firenze, Tipografia di G. Barbera, 1888.

TommasinoBorghi = Borghi, Carlo (ed.), *Cronaca modenese di Tommasino de' Bianchi detto de' Lancellotti*, 12 vols., Parma, Pietro Fiaccadori, 1862-1884.

Tommasino,CarteViaggio 4 = Tommasino, Pier Mattia, *Per l'"italiano odeporico europeo": il Serai Enderun di Alberto Bobovio*, CarteViaggio 4 (2011),109–122.

Tommasino,OrienteModerno 88 = Tommasino, Pier Mattia, *Giovanni Battista Castrodardo bellunese traduttore dell'Alcorano di Macometto (Arrivabene, 1547)*, OrienteModerno 88 (2008), 15–40.

TommasinoQuran = Tommasino, Pier Mattia, *The Venetian Qur'an. A Renaissance companion to Islam. Translated by Sylvia Notini*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2018.

T'OungPao = T'OungPao [Tongbao]. The journal of Chinese studies.

ToomerStudy = Toomer, Gerald J., *Eastern wisedome and learning. The study of Arabic in seventeenth-century England*, Oxford, Clarendon Press, 1996.

Topalli = Topalli, Kolec, *Fjalor etimologjik i gjuhës shqipe*, Tiranë, Botimet albanologjike, 2017.

TorresGarcíaArenal = García-Arenal, Mercedes (ed.), *Diego de Torres: Relación del origen y suceso de los xarifes y del estado de los Reinos de Marruecos, Fez, Tarudante*, Madrid, Siglo XXI de España Editores, 1980.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TorresRelación = Diego de Torres, *Relación del origen y sucesso de los xarifes, y del estado de los Reynos de Marruecos, Fez, Taruda(n)te, y los de mas [...]*, Sevilla, en casa de Francisco Perez, 1586.

TorresRelation = Torres, Diego de, *Relation de l'origine et succez des cherifs et de l'estat des royaume de Marroc, Fez, et Tarudant [traduite par Charles de Valois, duc d'Angoulême]*, Paris, J. Camusat, 1636.

ToscanitàItalianità = Werner, Edeltraud/Schwarze, Sabine (eds.), *Fra toscanità e italianità. Lingua e letteratura dagli inizi al Novecento*, Tübingen/Basel, Francke, 2000.

TosiIndia = Tosi, Clemente, *L'India orientale. Descrittione geografica, (et) historica*, 2 vols., Roma, per Felice Cesaretti, 1676.

Toso,BALI III.38 = Toso, Fiorenzo, *Luoghi, testi e vicende del genovese nel Levante*, BALI III.38 (2014), 171–195.

Toso,DialettiItaliani = Toso, Fiorenzo (2002), *Liguria*, DialettiItaliani (2002), 196–225.

Toso,ER 38 = Toso, Fiorenzo, *L'isola di Chios e l'influsso lessicale genovese in Grecia. Una sintesi*, ER 38 (2016), 321–332.

Toso,ID 77 = Toso, Fiorenzo, *Presenza e lunga durata del genovese tra il Mar Nero e il Caucaso. Mito o realtà?*, ID 77 (2016), 285–305.

Toso,ID 80 = Toso, Fiorenzo, *Appunti per una storia di "bazar" nelle lingue d'Italia*, ID 80 (2019), 617–629.

TosoIspanismi = Toso, Fiorenzo, *Gli ispanismi nei dialetti liguri*, Alessandria, Edizioni Dell'Orso, 1993.

TosoItinerari = Toso, Fiorenzo, *Parole e viaggio. Itinerari nel lessico italiano tra etimologia e storia*, Cagliari, CUEC, 2015.

Toso,LinguaStile 47 = Toso, Fiorenzo, *Alcuni testi non segnalati o poco noti di Lingua franca*, LinguaStile 47 (2012), 89–128.

TosoLinguistica = Toso, Fiorenzo, *Linguistica di aree laterali ed estreme. Contatto, interferenza, colonie linguistiche e isole culturali nel Mediterraneo occidentale*, Recco, Le Mani/Udine, Università degli studi di Udine, Centro internazionale sul plurilinguismo, 2008 [169–192: *I forestierismi in tabarchino*].

Toso,LN 79 = Toso, Fiorenzo, *Le rotte dello zimino*, LN 79 (2018), 23–29.

TosoMondo = Toso, Fiorenzo, *Il mondo grande. Rotte interlinguistiche e presenze comunitarie del genovese d'oltremare. Dal Mediterraneo al Mar nero, dall'Atlantico al Pacifico*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2020.

Toso,MS 4 = Toso, Fiorenzo, *Alcune categorie dell'esotismo. Spunti metodologici e altre riflessioni*, MS 4 (2011), 191–206.

Toso,Plurilinguismo 16 = Toso, Fiorenzo, *Tabarchino, lingua franca, arabo tunisino: uno sguardo critico*, Plurilinguismo 16 (2009), 261–280.

Toso,ZrP 115 = Toso, Fiorenzo, *La componente ligure nel lessico capraiese*, ZrP 115 (1999), 472-501.

TottCrimea = *Saggio di storia, politica, e militare della Crimea di Mr. le Baron de Tott inspettor generale della Crimea, piccola Tartaria, e Cuban. Tradotta dal francese per intelligenza di quanto annunziano le gazzette politiche intorno il viaggio di S. M. Caterina II imperatrice di tutte le Russie regina della Tauride*, Venezia, presso Vincenzio Formaleoni, 1787.

TottMémoires = *Mémoires du Baron de Tott sur les Turcs et les Tartares*, 4 vols., Amsterdam, [no printer], 1784.

TottMemoirs = *Memoirs of the Baron de Tott on the Turks and the Tartars. Translated from the French, by an English gentleman at Paris, under the immediate inspection of the Baron*, 3 vols., Dublin, printed for L. White, J. Cash, and R. Marchbank, 1785.

TottNachrichten = *Baron von Tott's Nachrichten von den Türken und Tataren, mit von Peyssonnel's Verbesserungen und Zusätzen. Aus dem Französischen mit Kupfern*, 2 vols., Frankfurt/Leipzig, bei Christoph Weigel und A. G. Schneider, 1787/1788.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TounsyPerron = *Voyage au Darfour, par le cheykk Mohammed ebn Omar el Tounsy, traduit de l'arabe par le d(octeu)r Perron, publié par les soins de M. Jomard*, Paris, chez Benjamin Duprat, 1845.

TourMonde = Le tour du monde. Journal des voyages et des voyageurs.

TownsendFlora = Townsend, Clifford C., *Flora of Iraq*, vol. 3: *Leguminales*, Baghdad, Ministry of Agriculture and Agrarian Reform Republic of Iraq, 1974.

Trabut = Trabut, Louis, *Répertoire des noms indigènes des plantes spontanées, cultivées et utilisées dans le nord de l'Afrique*, Alger, Imprimeries "La Typo-Litho" et Jules Carbonel réunies, 1935.

Tracy,Oriens 37 = Tracy, James, *Syria's Arab traders as seen by Andrea Berengo, 1555–1556*, Oriens 37 (2009), 163–176.

Traina = Traina, Antonino, *Nuovo vocabolario siciliano-italiano*, Palermo, Pedone Lauriel, 1868 ([2]1890, with a supplement of 3000 words).

TraitésKoning = *Trois traités d'anatomie arabes par Muḥammed Ibn Zakariyyā al-Rāzī, 'Ali Ibn al-'Abbās et 'Ali Ibn Sīnā. Texte inédit de deux traités. Traduction de Pieter de Koning*, Leide, Brill, 1903.

TraitésTilander = Tilander, Gunnar (ed.), *Grisofus medicus – Alexander medicus. Deux traités latins de fauconnerie du XIIe siècle publiés avec des traductions en vieil italien de Grisofus et une traduction en vieux français d'Alexander*, Lund, Carl Bloms Boktryckeri, 1964.

Tramontana,StorieIntrecciate = Tramontana, Felicita, *Ebrei e missionari cattolici nella Palestina ottomana del XVII secolo*, StorieIntrecciate (2015), 111–130.

TranchediniPelle = Pelle, Federico (ed.), *Nicodemo Tranchedini: Vocabolario italiano-latino. Edizione del primo lessico dal volgare. Secolo XV*, Firenze, Olschki, 2001.

TrancosoWicki = Wicki, José (ed.), *Tratado do P.[e] Gonçalo Fernandes Trancoso sobre o hinduismo (Maduré 1616)*, Lisboa, Centro de estudos históricos ultramarinos, 1973.

TranslatarTransferir = Alberni, Anna/Badia, Lola/Cabré, Lluís (eds.), *Translatar i transferir. La transmissió dels textos i el saber (1200-1500)*, Santa Coloma de Queralt, Obrador Edèndum (Universitat Rovira i Virgili), 2010.

TranslationLiterature = Translation and literature.

Trapani,ASSic II.7/8 = Trapani, Filippa, *Gli antichi vocabolari siciliani (Senisio, Valla, Scobar)*, ASSic II.7 (1941), 1–101; II.8 (1942), 129–284.

Trapp → LBG.

Trappoli = Trappoli, G., *Terminologia della pesca del tonno nella Sicilia orientale*, Thesis Padova, Università di Padova, 1970/1971.

TratadoJacobs = Jacobs, Hubert (ed.), *A treatise on the Moluccas (c. 1544). Probably the preliminary version of António Galvão's lost "História das Molucas"*, Rome, Jesuit Historical Institute, 1971.

TrattatelliMilanesi = Milanesi, Gaetano (ed.), *Dell'arte del vetro per musaico. Tre trattatelli dei secoli XIV e XV*, Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1864 (reprint 1968).

TrattatiBarocchi = Barocchi, Paola (ed.), *Trattati d'arte del Cinquecento*, vol. 1: *Varchi – Pino – Dolce – Danti – Sorte* (1960), vol. 2: *Gilio – Paleotti – Aldrovandi* (1961), vol. 3: *C. Borromeo – Ammannati – Bocchi – R. Alberti – Comanini* (1962), Milano, Laterza, 1960–1962.

TrattatiDelprato/Barbieri = Delprato, Pietro/Barbieri, Luigi (eds.), *Trattati di mascalcia attribuiti ad Ippocrate, tradotti dall'arabo in latino da Maestro Moisè da Palermo, volgarizzati nel secolo XIII*, Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1865.

TrattatiPozza = Pozza, Marco (ed.), *I trattati con Aleppo 1207-1254*, Venezia, il Cardo, 1990.

TrattatiPozza/Ravegnani = Pozza, Marco/Ravegnani, Giorgio (eds.), *I trattati con Bisanzio (992–1198)*, Venezia, Il Cardo, 1993.

TrattatiSopracasa = Sopracasa, Alessio (ed.), *I trattati con il regno armeno di Cilicia, 1201–1333*, Roma, Viella, 2001.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TrattatiSpezi = Spezi, Giuseppe (ed.), *Due trattati del governo e delle infermità degli uccelli. Testi di lingua inediti, cavati di un codice Vaticano e pubblicati e con note illustrati*, Roma, Tipografia delle scienze matematiche e fisiche, 1864.

TrattatiTrolli = Trolli, Domizia (ed.), *Hippiatria. Due trattati emiliani di mascalcia del sec. XV*, Parma, Studium Parmense, 1983.

TrattatoRonchi = Ronchi, Gabriella (ed.), *Il Trattato de la Spera. Volgarizzato da Zucchero Bencivenni*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1999.

TrattatoZambrini = Zambrini, Francesco (ed.), *Volgarizzamento del trattato della cura degli occhi di Pietro Spano*, Bologna, 1873.

TravelLiterature = Droulia, Loukia (ed.), *On travel literature and related subjects. References and approaches*, Athina, Kendron Neoellinikon Erevnon Ethniku Idrimatos Erevnon, 1993.

TravelsAlderley = Alderley, Henry Edward John Stanley (ed.), *Travels to Tana and Persia by Giosofat Barbaro and Ambrogio Contarini. Translated from the Italian by William Thomas and by S. A. Roy*, London, printed for the Hakluyt Society, 1873.

TravelsGrey = Grey, Charles (ed.), *A narrative of Italian travels in Persia, in the fifteenth and sixteenth centuries*, London, printed the Hakluyt Society, 1873.

TravestinAccount = Travestin, *An account of the imperial proceedings against the Turks with an exact diary of the siege of Newheusel and its taking, as also a relation of all the noted performances of the imperialists in all parts, from the beginning of this summers campagne, till the 27th of August*, London, printed for Sam. Crouch and John Lawrence, 1685.

TRE = Theologische Realenzyklopädie Online. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/tre/html>.

TreatySeries = Parry, Clive, *The consolidated treaty series*, vol. 27: *1710–1713* (1969), vol. 28: *1713–1714* (1969), vol. 35: *1737–1739* (1969), vol. 42: *1760–1764* (1969), vol. 45: *1772–1775* (1969), Dobbs Ferry (New York), Oceana, 1969–1981.

Treccani,Recipe = Treccani, Elisa, *Sanità del Corpo. Un volgarizzamento del Régime du corps di Aldobrandino da Siena in un testimone laurenziano. Saggio di edizione*, Recipe (2012), 155–212.

Trenti = Trenti, Giuseppe, *Voci di terre estensi. Glossario del volgare d'uso comune (Ferrara-Modena), da documenti e cronache del tempo, secoli XIV-XVI*, Vignola, Fondazione di Vignola, 2008.

Trentini,StorieIntrecciate = Trentini, Andrea, *Il libro in arabo come strumento di proselitismo. Fonti e orientamenti della produzione arabistica a Roma e in Italia nella prima età moderna*, StorieIntrecciate (2015), 17–41.

Trevisano → Trevisan.

Triandaphyllidis = Triandaphyllidis, Manolēs A., *Die Lehnwörter der mittelgriechischen Vulgärliteratur*, Strassburg, Trübner, 1909.

TribulatoSicily = Tribulato, Olga, *Language and linguistic contact in ancient Sicily*, Cambridge, Cambridge University press, 2012.

Tributaries = Kármán, Gábor (ed.), *Tributaries and peripheries of the Ottoman Empire*, Leiden/Boston, Brill, 2020.

TributaryStates = Kármán, Gábor/Kunčević, Lovro (eds.), *The European tributary states of the Ottoman Empire in the sixteenth and seventeenth centuries*, Leiden/Boston, Brill, 2013.

Trifone,CoFIM 2 = Trifone, Pietro, *La confessione di Bellezze Ursini, "strega" nella campagna romana del Cinquecento*, CoFIM 2 (1988), 79-182.

Trifone,StGiammarco = Trifone, Pietro, *La svolta del romanesco tra Quattro e Cinquecento*, StGiammarco (1990), 425–451.

Tripodi,MélangesRome 122 = Tripodi, Claudia, *Viaggi di ambasciatori tra Firenze e Il Cairo nel XV secolo*, MélangesRome 122 (2010), 411–440.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Trismegistos = Trismegistos. An interdisciplinary portal of papyrological and epigraphical resources[34].

TristanoVenDonadello = Donadello, Aulo (ed.), *Il libro di messer Tristano ("Tristano Veneto")*, Venezia, Marsilio, 1994.

TristramSurvey = Tristram, H. B., *The fauna and flora of Palestine*, London, Palestine Exploration Fund, 1884.

TroiloReise = Troilo, Frantz Ferdinand von, *Orientalische Reise-Beschreibung. Wie er zu dreyen verschiedenen mahlen nach Jerusalem, von dannen in Egypten auf den Berg Sinai, und ferner nach Constantinopel sich begeben, auff der letzten Rück-Reise aber von Seeräubern gefangen, nach Algier in die Barbarey gebracht, 2 mahl verkaufft, und durch Gottes wunderbare Schickung zu Ende des 1669. Jahres wiederumb erlöset worden, worbey aller derer Länder Art, und heilige Örter außführlich beschrieben, deren Inwohner erstes Herkommen, Religionen, Gebräuche und Sitten, und was denckwürdiges mit grosser Leib- und Lebensgefahr angemercket werden mögen, nunmehr auff Begehren der günstigen Leser außführlich nach 4 Jahren von dem Authore selbst abgetheilet, vor Augen gestellet wird*, Dresden, Melchior Bergen, 1676.

Trolli,StGhinassi = Trolli, Domizia, *Parole del Boiardo. Sul lessico e il testo dell'"Inamoramento de Orlando"*, StGhinassi (2001), 89-150.

TrolliStudi = Trolli, Domizia (ed.), *Studi su antichi trattati di veterinaria*, Parma, Universita degli studi, Istituto di filologia moderna, 1990.

TrolliTrattati = Trolli, Domizia (ed.), *Hippiatria. Due trattati emiliani di mascalcia del sec. XV*, Parma, Studium Parmense, 1983.

TronciMemorie = Tronci, Paolo, *Memorie istoriche della città di Pisa*, Livorno, appresso Giovanni Vincenzo Bonfigli, 1682.

TronciValtancoli = Valtancoli Montazio, Enrico, et al. (eds.), *Annali pisani di Paolo Tronci, rifusi, arricchiti di molti fatti e seguitati fino all'anno 1839 da Giuseppe Tabani / Seconda edizione accresciuta delle memorie storiche della citta di Pisa dal 1839 al 1871 scritte da Giovanni Sforza*, 2 vols., Pisa, presso Angelo Valenti, 1868/1870.

Tropea,RicDial 1 = Tropea, Giovanni, *Per una monografia sul dialetto dell'Isola di Pantelleria*, RicDial 1 (1974), 223–277.

Trotter,HSK V/4 = Trotter, David, *Gallo-Romance II: Synchronic lexicography*, HSK V/4 (2013), 663–672.

Trotter,HSK XXVI/2 = Trotter, David, *Translation and the development of scholarly and scientific discourse: Early medical translations and multilingual lexicography*, HSK XXVI/2 (2007), 1073–1081.

Trotter,RLiR 63 = Trotter, David, *L'importance lexicographique du "Traitier de Cyrurgie" d'Albucasis en ancien français (B.N. fr. 1318)*, RLiR 63 (1999), 23–53.

TrotulaGreen = Green, Monica H. (ed.), *The Trotula. A medieval compendium of women's medicine*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2001.

TrotulaGreenBrancone = Green, Monica H. (ed.), *Trotula. Un compendio medievale di medicina delle donne. Traduzione italiana di Valentina Brancone*, Firenze, Sismel Edizioni del Galluzzo, 2009.

TrovatoDiligenza = Trovato, Paolo, *Con ogni diligenza corretto. La stampa e le revisioni editoriali dei testi letterari italiani (1470–1570)*, Bologna, Il Mulino, 1991.

Trovato,FilIt 3 = Trovato, Paolo, *Per le nozze (rinviate) tra storia e filologia. Sulle vulgate di alcuni pellegrinaggi tre- e quattrocenteschi (Lionardo Frescobaldi, Mariano da Siena, Alessandro Rinuccini e sulle guide di Terrasanta*, FilIt 3 (2006), 31–76.

TrovatoGuida = Trovato, Paolo, *Nuove prospettive sulla tradizione della Commedia. Una guida filologico-linguistica al poema dantesco*, Firenze, Cesati, 2007.

[34] <https://www.trismegistos.org/>

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Trovato,LSPuglia 24 = Trovato, Salvatore C., *Le denominazioni siciliane della "cicatricola"*, LSPuglia 24 (1984), 33–60.

Trovato,NRS 100 = Trovato, Paolo, *Come pubblicare i testi di pellegrinaggio. Edizioni storiche vs edizioni letterarie o semplicemente buone edizioni?*, NRS 100 (2016), 391–420.

TrovatoStoria = Trovato, Paolo, *Storia della lingua italiana. Il primo Cinquecento*, Bologna, Il Mulino, 1994.

Trovesi,StSlavistici 9 = Trovesi, Andrea, *Per una storia comparata dei turchismi in bulgaro e bosniaco/bosgnacco*, StSlavistici 9 (2012), 85–110.

Trumper = Trumper, John B., *Vocabolario calabro. Laboratorio del Vocabolario etimologico calabrese*, vol. 1: *A–E* (2001), vol. 2: *F–O*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017.

Tryjarski,HTS 1 = Tryjarski, Edward, *Balkan dialects*, HTS 1 (1990), 414–453.

TS = *XIII. Yüzyıldan beri Türkiye Türkçesiyle yazılmıs kitaplardan toplanan tanıklarıyle Tarama sözlüğü*, vol. 1: *A–B* (^{4}2009), vol. 2: *C–D* (^{3}2009), vol. 3: *E–I* (^{3}2009), vol. 4: *K–N* (^{3}2009), vol. 5: *O–T* (^{3}2009), vol. 6: *U–Z* (^{3}2009), vol. 7: *Ekler* (^{3}2009), vol. 8: *Dizin* (^{3}2009), Ankara, Türk Tarih Kurumu Basımevi, 2009 (^{1}1963–1974).

TSAB = Turkish Studies Association Bulletin.

Tschirch = Tschirch, Alexander, *Handbuch der Pharmakognosie*, 3 vols., Leipzig, Hermann Tauchnitz, 1909–1925.

TT = Tarih ve Toplum.

Tucci,BALM 5/6 = Tucci, Ugo, *Architettura navale veneziana. Misure di vascelli della metà del Cinquecento*, BALM 5/5 (1963/1964), 277–293.

Tucci,StVenez 10 = Tucci, Ugo, *Le tariffe veneziane e i libri toscani di mercatura*, StVenez 10 (1968), 65–108.

Tucci,VeneziaOrienteLanciotti 307–321 = Tucci, Ugo, *Mercanti veneziani in Asia lungo l'itinerario poliano*, LanciottiVenezia (1987), 307–321.

Tucci,VeneziaOrienteLanciotti 323–337 = Tucci, Ugo, *Marco Polo, mercante*, LanciottiVenezia (1987), 323–337.

Tucci,VeneziaTurchiPirovano = Tucci, Ugo, *Tra Venezia e mondo turco: i mercanti*, VeneziaTurchiPirovano (1985), 38–55.

Tucci,ViaggiareMedioevo = Tucci, Ugo, *Gli itinerari marittimi nel tardo Medioevo*, ViaggiareMedioevo (2000), 39–57.

Tuchel,RF 82 = Tuchel, Hans Gerd, Review of LüdtkeGeschichte, RF 82 (1970), 395–408.

TucherHerz = Herz, Randall (ed.), *Die "Reise ins Gelobte Land" Hans Tuchers des Älteren (1479–1480). Untersuchungen zur Überlieferung und kritische Edition eines spätmittelalterlichen Reiseberichts*, Wiesbaden, Reichert, 2002.

TucherReise$_1$ = *Nach Cristi unnsers lieben Herren Gepurt M.cccc.lxxix. Jare [...] pin ich Hanns Tucher Burger zu Nüremberg [...] daselbest außgezogen [...] die heyligen Stete [...] czu besuche(n)*, Augspurg, Schönsperger, 1482.

TucherReise$_2$ = *Nach Cristi unnsers lieben Herren Gepurt M.cccc.lxxix. Jare [...] pin ich Hanns Tucher Burger zu Nüremberg [...] daselbest außgezogen [...] die heyligen Stete [...] czu besuche[n]*, Strasburg, Heinrich Knoblitzer, 1484 (reprint with an introduction of Erhard Pascher, Klagenfurt, 1978).

Tuğ,OttomanWorld = Tuğ, Başak, *Ottoman women as legal and marital subjects*, OttomanWorld (2012), 362–377.

Tuḥfa = Renaud, Henri-Paul-Joseph/Colin, Georges S. (eds.), *Tuḥfat al-aḥbāb. Glossaire de la matière médicale marocaine*, Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1934.

TulianiAlberghi = Tuliani, Maurizio, *Osti, avventori e malandrini. Alberghi, locande e taverne a Siena e nel suo contado tra Trecento e Quattrocento*, Siena, Protagon editori toscani, 1994.

TullyLetters = *Letters written during a ten years' residence at the court of Tripoli. Published from the originals in the possession of the family of the late Richard Tully [...], comprising authentic memoirs and anecdotes of the reigning Bashaw, his family, and other persons of distinction.*

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Also an account of the domestic manners of the Moors, Arabs, and Turks, 2 vols., London, printed for Henry Colburn, 1819.

TullyNarrative = *Narrative of a ten years residence at Tripoli in Africa. From the original correspondence in the possession of the family of the late Richard Tully [...], comprising authentic memoirs and anecdotes of the reigning bashaw, his family and other persons of distinction. Also an account of the domestic manners of the Moors, Arabs and Turks*, London, printed for Henry Colburn, 1817.

TullyVoyage = *Voyage à Tripoli ou rélation d'un sejour de dix années en Afrique. Traduit de l'anglais sur la seconde édition par J[acques] Mac Carthy*, 2 vols., Paris, Mongié, 1819.

TurbetDelof,FM 38 = Turbet-Delof, Guy, *Notes lexicologiques sur la désignation de certaines collectivités ethniques ou géographiques d'Afrique du Nord*, FM 38 (1970), 151–156.

TurchiEuropa = Motta, Giovanna (ed.), *I Turchi, il Mediterraneo e l'Europa*, Milano, Angeli, 1998.

Turcica = Turcica. Revue des études turques.

TürckenTrutz = *Türcken-Trutz und Gottes Schutz. In Betrachtung deß im vergangenen 1660. Jahr im Monat December zu Scharosbodack in Ober-Ungarn am Himmel erschienenen Wunderzeichens gezeiget. Dabey von deß Türcken Einfall, von der Hoffnung der Hülffe Gottes, von dem deßwegen gebührlichen Verhalten gehandelt [...]*, [no place], [no printer], 1661.

TürckischeChronica = *Türckische Chronica. Warhaffte eigentliche und kurtze Beschreibung, der Türcken Ankunfft, Regierung, Königen, und Keysern, Kriegen [...] und Sigen, wider Christen und Heyden*, vol. 1: [Diaz Tanco, Vasco] *Warhaffte eigentliche und kurtze Beschreibung, der Türcken Ankunfft, Regierung, Königen, und Keysern, Kriegen [...] und Sigen, wider Christen vnd Heyden. Von Emptern, Befelchs und Kriegsleuten, der Türckischen Soldanen, und wie man wider den Türcken kriegen sol. Vormals auß italiänischer Sprach in unser teutsche verdolmetscht, durch [...] Heinrich Müller*, vol. 2 [*Das ander Buch*]: Menavino, Giovan Antonio, *Von dem Machometischen Glauben, Gesatz und Religion, Leben, Handthierungen, Wandel und Wesen. Von deß Türckischen Keysers Hofgesind, Hofläger, Kriegsgewalt, Amptsverwaltern. Endtlich von Verfolgung und etlichen Schlachten, zwischen dem Keyser Baiazeth und seinen Sönen. Auß italiänischer Sprach verteutscht durch M. Heinrich Müller*, Franckfurt am Mayn, Sigmundt Feyrabend, 1577. → TürckischeHistorien.

TürckischeGeschichte = *Der Kern türckischer Geschichte, nemlich vom Ursprung der Türckischen Religion und Reiches, ihrem Propheten Mahomed, seinem Anfang und Nachfolgern [...]*, Erffurth, verlegt von Johann Michael Funcken, 1739.

TürckischeHistorien = *Türckische Historien*, vol. 1: [Diaz Tanco, Vasco] *Von der Türcken Ankunfft, Regierung, Königen und Keysern, Kriegen, Schlachten, Victorien und Sigen, wider Christen und Heiden, von Emptern, Befelchs und Kriegsleuten der türckischen Soldanen und wie man wider ten Türcken kriegen sol. Item von der Türcken Religion unnd Gesatz [...]. Auß italiänischer Sprach in unser teütsche verdolmetscht, durch [...] Heinrich Müller. Endtlich ist mit angehenckt von Ursachen der Christen Verderben und wie man sich in solchen Nöthen schicken sol. Vorhin in teutscher Sprach nie an Tag kommen und alles in drey Bücher eyngetheilt*, vol. 2 [*Das ander Buch*]: [Menavino, Giovan Antonio] *Von dem Machometischen Glauben, Gesatz und Religion, Leben, Handthierungen, Wandel und Wesen. Von deß Türckischen Keysers Hofgesind, Hofläger, Kriegsgewalt, Amptsverwaltern. Endtlich von Verfolgung und etlichen Schlachten, zwischen dem Keyser Baiazeth und seinen Sönen. Auß italiänischer Sprach verteutscht durch M. Heinrich Müller*, gedruckt zu Franckfurt am Mayn, [no printer], 1563. → TürckischeChronica.

TürckischeRelation = *Türckische Relation, oder Gründlicher Bericht, welcher massen zu Constantinopel unter den Spachi, Janitscharen und anderm türckischen Kriegsvolck, wider ihren Käyser Sultan Oßman, sich den 8. (18.) May dieses lauffenden 1622. Jahrs, ein unversehener grosser Tumult und Auffstandt erhaben [...]. Deßgleichen auch, was gestalt das türckisch Kriegsvolck den Sultan Mustapham [...] auß der Custodia entledigt [...]*, Nürnberg, bey Simon Halbmayern, 1622.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

TürckischerKeyßer = *Türckischer Keyßer Ankunfft, Kryeg und Händlung, gegen und wider die Christen, bitz ynschlyesßlich uff den yetzt regyerenden Solymannum. Dergleich Rhatschläg, wie des grausamen Tyrannen syghafftigem fürnemen von den Christen zu begegnen wer. [...]. Alles verdolmetscht durch Heinrich von Eppendorff*, Strasßburg, bey Hans Schotten, 1540.

TürckischeTyrannen = *Chronica oder Acta von der türckischen Tyrannen herkommen, und gefürten Kriegen. Aus türckischer Sprachen vordeutschet [von Hans Caudier Spiegel]*, Franckfort an der Oder, gedruckt durch Johan Eichorn, 1567.

TurcoChronica → SaidinoBratutti.

TurcoRussica = Bellingeri, Giampiero, *Contributi turchi e orientali alla letteratura russa*, Istanbul, Isis, 2003.

Turek = Turek, Wacław, *Przemysław Słownik zapożyczeń pochodzenia arabskiego w polszczyźnie*, Kraków, Universitas, 2001.

Turhan, Filiz, *The Other Empire. British romantic writings about the Ottoman Empire*, Hoboken, Routledge, 2003.

Türkbilig = Türkbilig. Türkoloji araştirmalari dergisi.

TürkçeSözlük = Eren, Hasan (ed.), *Türkçe sözlük*, vol. 1: *A–J*, vol. 2: *K–Z*, Ankara, Türk Tarih Kurumu Basımevi, 1988.

TurkicLanguages = Johanson, Lars/Csató, Éva Á. (eds.), *The Turkic languages*, London, Mouton de Gruyter, 2006 ([1]1198).

TurkologieHeute = Demir, Nurettin/Taube, Erika (eds.), *Turkologie heute. Tradition und Perspektive. Materialien der dritten deutschen Turkologen-Konferenz (Leipzig, 4.–7. Oktober 1994),* Wiesbaden, Harrassowitz, 1998.

Turner = Turner, Ralph Lilley, *A comparative dictionary of Indo-Aryan languages*, London, Oxford University Press, 1962–1966 (with three supplements, published 1969–1985).

TurnerLevant = Turner, William, *Journal of a tour in the Levant*, 3 vols., London, John Murray, 1820.

Turqueries = Bély, Lucien (ed.), *Turcs et turqueries (XVIe–XVIIe siècles)*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2009.

TwistIndien = Twist, Johan van, *Generale Beschrijvinge van Indien [...]*, t'Amstelredam, voor Joost Hartgerts, 1648.

TzitzilisLehnwörter = Tzitzilis, Christos., *Griechische Lehnwörter im Türkischen (mit besonderer Berücksichtigung der anatolischen Dialekte)*, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1987.

UAY = Ural-Altaic Yearbook.

UbertinoBresciaElsheikh = Salem Elsheikh, Mahmoud (ed.), *Maestro Piero Ubertino da Brescia, Ricette per gli occhi. Conoscimento de' sogni. Trattato sull'orina. Morsi di cani e loro conoscimento (Manoscritto Riccardiano 2167)*, Firenze, Ed. Zeta, 1993.

UbertusCurtenovaRosenthal = Rosenthal, Erwin, *Die Pferdeheilkunde des Ubertus de Curtenova*, Doctoral Thesis, Hannover, 1969.

UbiciniLettere = Ubicini, Abdolonyme, *Lettere sulla Turchia o quadro statistico religioso, politico, amministrativo, commerciale, ecc. dell'impero ottomano dopo il khatti-sceriffo di Gulkhane (1839), con un vocabolario delle parole turche, arabe e persiane usate nell'opera e corredate da una carta geografica della Turchia Europea, tradotte da F. Zappert sull'ultima edizione di Parigi*, Milano, presso l'Ufficio del cosmorama pittorico, 1853.

UbiciniLettres = Ubicini, Abdolonyme, *Lettres sur la Turquie ou, Tableau statistique, religieux, politique, administratif, militaire, commerciale, etc. de l'Empire ottoman, depuis le khatti-cherif de Gulkhanè (1839) accompané de pièces justificatives*, vol. 1: *Les Ottomans* (1853), vol. 2: *Les Raias* (1854), Paris, Librairie Militaire de J. Dumaine, 1853/1854.

Ugoccioni/Rinaldi = Ugoccioni, Nicoletta/Rinaldi, Marcello, *Vocabolario del dialetto di Todi e del suo territorio*, Todi, Amministrazione comunale, 2001.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Ugolini,ArtiMestieri 5 = Ugolini, Francesco A., *Proposta per una ricerca intorno alle arti e ai mestieri tradizionali in Umbria*, ArtiMestieri 5 (1977), 1–66.

UgoliniScrittiMinori = Ugolini, Francesco A., *Scritti minori di storia e filologia italiana*, Perugia, Università degli Studi di Perugia, 1985.

UgolinoPisaSalemElsheikh = Salem Elsheikh, Mahmoud (ed.), *Dei bagni della Porretta*, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1998.

UguccioneRiessner = Riessner, Claus (ed.), *Die "Magnae Derivationes" des Uguccione da Pisa und ihre Bedeutung für die romanische Philologie*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 1965.

Uhlenbeck = Uhlenbeck, Christianus Cornelius, *Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch der altindischen Sprache*, Amsterdam, Johannes Muller, 1898/1899.

Uliana,AttiTorino = Uliana, Fabio, *Tra viaggio e pellegrinaggio. L'"Itinerarium" di Alessandro Ariosto*, AttiTorino (2008), 149–176.

Ullmann = Ullmann, Manfred, *Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1970–2009 (publication ceased with vol. 2,4 = fascicle 40, 2009).

UllmannAufsätze = Ullmann, Manfred, *Aufsätze zur arabischen Rezeption der griechischen Medizin und Naturwissenschaft*, Berlin/Boston, de Gruyter, 2016.

UllmannMedicine = Ullmann, Manfred, *Islamic medicine*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 1978.

UllmannMedizin = Ullmann, Manfred, *Die Medizin im Islam*, Leiden/Köln, Brill, 1970.

UllmannNaturwissenschaften = Ullmann, Manfred, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam*, Leiden/Köln, Brill, 1972.

UllmannÜbersetzungen → WGAÜ.

UlloaHistorie = *Le historie di Europa del Sig. Alfonso Ulloa [...]*, Venetia, appresso Bolognino Zaltieri, 1570.

UlloaTripoli = Ulloa, Alfonso de, *Historia dell'impresa di Tripoli di Barberia*, Venetia, appresso Francesco Rampazetto, 1566.

UlloaVita = Alfonso de Ulloa, *La vita dell'invitissimo e sacratissimo imperatore Carlo quinto*, Venetia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1560.

UMWPL = University of Melbourne working papers in linguistics.

UnferLukoschik,Reich = Unfer Lukoschik, Rita, *Reflexe der Begegnung mit dem Osmanischen Reich in den Novellen der italienischen Renaissance am Beispiel der "Sei Giornate" des Sebastiano Erizzo*, Reich (2010), 217–239.

UngewitterTürkei = Ungewitter, Franz Heinrich, *Die Türkei in der Gegenwart, Zukunft und Vergangenheit oder ausführliche geographisch-, ethnographisch, statistisch-historische Darstellung des Türkischen Reiches*, Erlangen, Verlag von J. J. Palm und Ernst Enke, 1854.

Univers 1–3 = *L'Univers. Histoire et description de tous les peuples*, part 1/1: *Alger, par M. P. Rozet*, part 1/2: *Algérie, par M. E. Carette*, part 2: *États Tripolitains, par M. Ferd. Hoefer*, part 3/1: *Tunis, description de cette Régence, par le Dr Louis Frank [...]*, part 3/2: *Précis historique des révolutions de Tunis [...], par J. J. Marcel*, Paris, Firmin Didot Frères, 1850.

UniversalHistory = *The modern part of an universal history, from the earliest account of time. Compiled from original writers. By the authors of the ancient part*, 44 vols., London, printed for S. Richardson, T. Osborne, C. Hitch, A. Millar, John Rivington, S. Crowder, P. Davey and B. Law, T. Longman, and C. Ware, 1759–1766. → IstoriaRoselli.

UniversalHistoryRoselli → IstoriaRoselli.

Universo 1–3 = *L'Universo o Storia e descrizione di tutti i popoli, ec., loro religioni, costumi, usanze, ec.: Algeria, Tripoli, Tunisi*, part 1/1: *Algeri, di P. Rozet*, part. 1/2: *Algeria, di E. Carette*, part 2: *Reggenza di Tripoli di Ferdinando Hoefer*, part 3/1: *Reggenza di Tunisi del dottore Luigi Frank [...], riveduta [...] da G. G. Marcel*, part 3/2: *Reggenza di Tunisi di G. G. Marcel*, Venezia, nel privilegiato Stabilimento nazionale di Giuseppe Antonelli, 1853.

UnknownGalen = Nutton, Vivian (ed.), *The unknown Galen*, London, University of London (Institute of classical studies, School of advanced study), 2002.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Ünlü = Ünlü, Suat, *Karahanlı Türkçesi Sözlüğü*, Meram, Eğitim Yayınevi, 2010.

Unvala = Unvala, Jamshedji Maneckji, *The Pahlavi text "King Husrav and his boy", published with its transcription, translation and copious notes, being an English version of the thesis for the degree of doctor of philosophy of the university of Heidelberg, Germany*, Paris, Geuthner, s.a. [1921].

UrbaniArts = Urbani de Gheltof, Giuseppe Marino, *Les arts industriels à Venise au Moyen Âge et à la Renaissance. Notes*, Venise, Usiglio & Diena, 1885.

UrbanMind = Sinclair, Paul J. J./Nordquist, Gullög/Herschend, Frands/Isendahl, Christian (eds.), *The Urban Mind. Cultural and environmental dynamics*, Uppsala, Uppsala Universitet, 2010.

Urban = Urban, Mateusz, *The treatment of Turkic etymologies in English lexicography. Lexemes pertaining to material culture*, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2015.

Urban,EssaysStachowski = Urban, Mateusz, *European 'cassock', Tkc. "ḳazaḳ" and Per. "kazagānd". Relative chronologies and possible links*, EssaysStachowski (2017), 753–791.

UrbanTreatment → Urban.

Urbinus → Finx.

UrecheGiurescu = Giurescu, Constantin C. (ed.), *Letopiseţul Ţării Moldovei până la Aron Vodă (1359–1595) întocmit de Grigorie Ureche Vornicul şi Simion Dascălul*, Craiova, Scrisul românesc, 1939.

UrechePănăitescu = Pănăitescu, Petre P. (ed.), *Grigore Ureche: Letopiseţul Ţării Moldovei*, Bucureşti, Editura de Stat pentru literatură şi artă, [2]1958.

UricariulŞtrempel = Ştrempel, Gabriel (ed.), *Axinte Uricariul: Cronica paralelă a ţării Româneşti şi a Moldovei*, 2 vols., Bucureşti, Editura Minerva, 1993/1994.

UrkundenPforte = Gévay, Anton von (ed.), *Urkunden und Actenstücke zur Geschichte der Verhältnisse zwischen Österreich, Ungern und der Pforte im XVI. und XVII. Jahrhunderte. Gesandtschaften König Ferdinands I. an Sultan Suleiman I.*, vol. 1/1: *1527* (1840), vol. 1/2: *1528* (1840), vol. 1/3: *1529* (1840), vol. 1/4: *1530* (1838), vol. 1/5: *1531–1532* (1838), vol. 2/1: *1532–1533* (1838), vol. 2/2: *1534* (1839), vol. 2/3: *1536* (1841), vol. 3/1: *1536–1537* (1842), vol. 3/2: *1539–1540* (1842), vol. 3/3: *1540–1541* (1842), Wien, in Commission bei Schaumburg und Comp., gedruckt bei A. Strauss' sel. Witwe, 1838–1842.

Ursinus,OttomanWorld = Ursinus, Michael, *The transformation of the Ottoman fiscal regime c. 1600–1850*, OttomanWorld (2012), 423–435.

Uyar/Erickson = Uyar, Mesut/Erickson, Edward J., *A military history of the Ottomans. From Osman to Atatürk*, Santa Barbara (California) et al., Praeger Security International, 2009.

Uzunçarşılı$_1$ = Uzunçarşılı, İsmail Hakkı, *Osmanlı devletinin merkez ve bahriy e teşkilâti*, Ankara, Türk Tarih Kurumu Basmevi, 1948.

Uzunçarşılı$_2$ = Uzunçarşılı, İsmail Hakkı, *Osmanlı Devleti Teşkilatından Kapukulu Ocaklari*, vol. 1: *Acemi Ocağı ve Yeniçeri Ocağı*, vol. 2: *Cebeci, Topçu, Top arabacıları, Humbaracı, Lâğımcı Ocakları ve Kapukulu Suvarileri*, Ankara, Türk Tarih Kurumu Başımevi, 1943/1944 (reprint 1988).

Uzunçarşılı$_3$ = Uzunçarşılı, İsmail Hakkı, *Osmanlı tarihi*, 4 vols., Ankara, 1947–1949.

UzzanoPagnini = Uzzano, Giovanni di Antonio da, *La pratica della mercatura*, Lisbona/Lucca (but Firenze), si vende da Giuseppe Bouchard Librajo Francese in Firenze, 1766 (= PagniniDecima 4).

VăcărescuŞtrempel = Ştrempel, Gabriel (ed.), *Ianache Văcărescu: Istoria othomanicească*, Bucureşti, Biblioteca Bucureştilor, 2001.

VaelckerenBulifon = Johann Peter von Vaelckeren [Velcheren], *Dell'assedio di Vienna con le vittorie de cristiani [...], volgarizzato per opera di Antonio Bulifon*, Napoli, a spese di Antonio Bulifon, 1684.

VaelckerenVienna = Vaelckeren, Johann Peter von, *Vienna a Turcis obsessa, a Christianis eliberata*, Bruxellis, apud Lambertum Marchand, 1684.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

VaelckerenWien = Vaelckeren, Johann Peter von, *Wien von Türcken belägert, von Christen entsezt*, Lintz, bey Johann Rädlmayr, 1684.

Valente,CWHL = Valente, Stefano, *Byzantine Greek*, CWHL (2019), 247–266.

ValentiniMezacanna = Valentino, Giovanni Battista, *La mezacanna co'l vascello dell'arbascia. Poema in ottava rima in lingua Napoletana*, Napoli, per gl'heredi di Fusco, 1688.

ValentinoMezacanna = Valentino, Giambattista, *La mezacanna co 'l Vascello dell'Arbascia, poema in ottava rima in lingua Napoletana*, Napoli, per Luc'Antonio di Fusco, 1669.

ValentinoFuorfece = Valentino, Biaso, *La fuorfece overo L'ommo pratteco co li diece quatre de la gallaria d'Apollo*, Napole, nella stamperia di Felice Carlo Mosca, 1748.

Valérian,CEI 25 = Valérian, Dominique, *Le commerce entre l'Italie et l'Orient entre X^e^ et XIIIe siècle. Nouvelles polarités et reconfiguration des réseaux d'échanges*, CEI 25 (2017).

ValerianiIllustrazione = Valeriani, Domenico, *Nuova illustrazione istorico monumentale del basso e dell'alto Egitto. Con atlante*, 2 vols., Firenze, presso Paolo Fumagalli, 1836/1837.

ValerioMassimoVolgDeVisiani = De Visiani, Roberto (ed.), *Valerio Massimo: De' fatti e detti degni di memoria della città di Roma e delle stranie genti*, 2 vols., Bologna, Gaetano Romagnoli, 1867.

ValerioMassimoVolgLippi = Lippi Bigazzi, Vanna, *Un volgarizzamento inedito di Valerio Massimo*, Firenze, presso l'Accademia della Crusca, 1996.

ValianiViaggio = Valiani, Luigi, *Viaggio a Gerusalemme per l'Asia e Soria ove si descrivono tutti i luoghi santi della Palestina, Giudea, Galilea, ed altre provincie [...], fatto dall'abate Luigi Valiani l'anno 1826 e 1827*, Firenze, nella Stamperia Granducale, 1828.

Valiallahi/Coad = Valiallahi, Jalal/Coad, Brian W., *Present status and re description of Iranibarbus or "Luciobarbus barbulus Heckel 1849". A valid Cyprinidae species of Iran*, online publication <doi:10.20944/preprints201709.0047.v1>.

Valla = Valla, Nicolaus, *Vallilium*, Florentiae, [no printer], 1500.

VallaGulino/DeMatteis = Gulino, Giuseppe/De Matteis, Mario (eds.), *Il "Vallilium" di Nicola Valla*, Aachen, Shaker,2000.

VallejoVillalobos/CobosBueno,RPh 71 = Vallejo Villalobos, José Ramón/Cobos Bueno, José Miguel, *El monasterio de Guadalupe. Un modelo de integración asistencial y docente en el Renacimiento*, RPh 71 (2017), 643–696.

Vallois,Romania 69 = Vallois, R., *"Ogive" < "algibe"?*, Romania 69 (1946), 541–547.

Valls,HSK XXVI/2 = Valls, Helen, *Medical and scientific texts in translation in medieval Europe*, HSK XXVI/2 (2007), 1371–1374.

Vámbéry = Vámbéry, Ármin, *Etymologisches Wörterbuch der turko-tatarischen Sprachen*, Leipzig, Brockhaus, 1878 (reprint Osnabrück, Biblio Verlag, 1972).

VámbéryCultur = *Die primitive Cultur des turko-tatarischen Volkes, auf grund sprachlicher Forschungen erörtert von Hermann Vámbéry*, Leipzig, F. A. Brockhaus, 1879.

VámbérySprachstudien = Vámbéry, Ármin, *Alt-osmanische Sprachstudien. Mit einem azerbaižanischen Texte als Appendix*, Leiden, Buchhandlung und Druckerei vormals E. J. Brill, 1901.

VámbéryTürkenvolk = Vámbéry, Hermann, *Das Türkenvolk in seinen ethnologischen und ethnographischen Beziehungen*, Leipzig, Brockhaus, 1885.

VámbéryVoyages = Vámbéry, Ármin [Arminius Vambéry], *Voyages d'un faux derviche dans l'Asie centrale, de Téhéran à Khiva, Bokhara et Samarcand par le grand désert Turkoman. Traduits de l'anglais par E.-D. Forgues*, Paris, Librairie de L. Hachette, 1867.

VanDerVat,AFH 30 = Van der Vat, Odulphus, *Expensae Camerae apostolicae pro missionibus Fratrum minorum inter Tartaros, an. 1318-1353*, AFH 30 (1937), 538–540.

VanelAbrégé = Vanel, Claude, *Abrégé nouveau de l'histoire générale des Turcs, où sont décrits les événemens & les révolutions arrivées dans cette vaste Monarchie, depuis son établissement jusqu'à présent*, 4 vols., Amsterdam, chez André de Hoogenhuysen, 1697.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

VanelHongrie = Vanel, Claude, *Histoire des troubles de Hongrie*, 3 vols., Paris, chez Guillaume de Luynes, 1685.

VanGelderFood = van Gelder, Geert Jan, *Of dishes and discourse. Classical Arabic literary representations of food*, Richmond, Curzon, 2000.

VangeliGambino = Gambino, Francesca, *I Vangeli in antico veneziano. Ms. Marciano it. I 3 (4889)*, Roma/Padova, Antenore, 2007.

VangeloMatteoPalumbo = Palumbo, Pietro (ed.), *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, vol. 1 (1954), vol. 2 (1956), vol. 3 (1957), Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1954–1957.

VanslebRelation → WanslebenRelation.

VanslebioRelazione → WanslebenRelazione.

VarchiOpere = *Opere di Benedetto Varchi*, 2 vols., Trieste, dalla Sezione letterario-artistica del Lloyd austriaco, 1858/1859.

VarchiSorella = Sorella, Antonio (ed.), *Benedetto Varchi: L'Hercolano*, 2 vols., Pescara, Libreria dell'Università, 1995.

VarellaHistory = Varella, Stavroula, *Language contact and the lexicon in the history of Cypriot Greek*, Oxford et al., Peter Lang, 2006.

VarianoElemento = Variano, Angelo, *L'elemento amerindio nella lingua italiana. Lessico, etimologia, storia*, Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2016.

Varlık,OttomanWorld = Varlık, Nükhet, *Conquest, urbanization and plague networks in the Ottoman empire, 1453–1600*, OttomanWorld (2012), 251–263.

VarolBornes,HommageSephiha = Varol-Bornes, Marie-Christine, *Influencia del turco en el judeoespañol de Turquía*, HommageSephiha (1996), 213–237.

VarotariVespaio = Varotari, Dario, *Il vespaio stuzzicato. Satire veneziane*, Venezia, presso Pietr'Antonio Zamboni, 1671.

Vartema → Varthema.

VarthemaGiudici = Giudici, Paolo (ed.), *Itinerario di Ludovico de Varthema bolognese nello Egypto, nella Surria, nella Arabia deserta et felice, nella Persia, nella India et nella Etiopia*, Milano, Alpes, 1928.

VarthemaJones/Badger = Jones, John Winter/Badger, George Percy (eds.), *The travels of Ludovico di Varthema in Egypt, Syria, Arabia deserta and Arabia felix, in Persia, India, and Ethiopa, A.D. 1503 to 1508*, Cambridge, Cambridge University Press, 1863.

VarthemaMadrignani = *Ludovici patritii Romani novum itinerarium Aethiopiae, Aegypti, utriusque Arabiae, Persidis, Siriae, ac Indiae intra et extra Gangem. Ex vernacula lingua in Latinum sermonem traductum, interprete Archangelo Madrignano*, Milano, [J. J. Legnano or J. A. Scinzenzeler], 1511.

VarthemaMusacchio = Musacchio, Enrico (ed.), *Ludovico Varthema: Itinerario dallo Egypto alla India*, Bologna, Fusconi, 1991.

VarthemaRayß = Varthema, Ludovico [Ludovicus Vartoman], *Die Ritterlich unn lobwirdig Rayß des gestrengen unn über all ander weyt erfarnen Ritters und Lantfarers Herren Ludovico Vartomans von Bolonia, sagent von den landen, Egypto, Syria von bayden Arabia, Persia, India unn Ethiopia von den Gestalten, Syten und dero Menschen Leben und Gelauben*, Augspurg, Hans Miller, 1515.

VarthemaSchefer → VoyagesSchefer.

Varvaro,LN 40 = Varvaro, Alberto, *It. dial. "scarciofo"*, LN 40 (1979), 110.

Varvaro,MedRom 1 = Varvaro, Alberto, *Prima ricognizione dei catalanismi nel dialetto siciliano*, MedRom 1 (1974), 86–107.

VarvaroSicilia = Varvaro, Alberto, *Lingua e storia in Sicilia. Dalle guerre puniche alla conquista normanna*, vol. 1, Palermo, Sellerio, 1981.

Vasmer = Vasmer, Max, *Russisches etymologisches Wörterbuch*, 3 vols., Heidelberg, Winter, 1953–1958 (reprint 1976–1980).

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Vatin,ConquêteÉgypte = Vatin, Nicolas, *Les Chevaliers de Rhodes face à la conquête de l'Égypte*, ConquêteÉgypte (2013), 143–161.

Vatteroni,Romania 131 = Vatteroni, Sergio, *Blacs e Drogoiz. Valaques et Sklavènes dans un poème de Raimbaut de Vaqueiras*, Romania 131 (2013), 467–473.

VaughanGilson = Hitzigrath Gilson, Erika, *The Turkish grammar of Thomas Vaughan. Ottoman-Turkish at the end of the XVIIth century according to an English "Transkriptionstext"*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1987.

VaughanGrammar = Vaughan, Thomas, *A grammar of the Turkish Language*, London, printed by J. Humfreys for Jonathan Robinson, 1709.

VaughanTurk = Vaughan, Dorothy M., *Europe and the Turk. A pattern of alliances 1350–1700*, Liverpool, at the University Press, 1954.

Vázquez/Herrera = Vázquez de Benito, Concepción/Herrera, M.ª Teresa, *Los arabismos de los textos médicos latinos y castellaños de la Edad Media y de la Modernidad*, Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas, 1989.

VecellioFirminDidot = Firmin-Didot, Ambroise (ed.), *Costumes anciens et modernes / Habiti antichi et moderni di tutto il mondo di Cesare Vecellio*, 2 vols., Paris, Typographie de Firmin Didot, 1859/1860.

VecellioGuérinDalleMese = Guérin Dalle Mese, Jeannine, *L'occhio di Cesare Vecellio. Abiti e costumi esotici nel '500*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1998.

VecellioHabiti = *De gli habiti antichi, et moderni di diverse parti del mondo libri due, fatti da Cesare Vecellio, & con discorsi da lui dichiarati*, Venetia, presso Damian Zenaro, 1590.

VecellioKuhl = Kuhl, Isabel (ed.), *Cesare Vecellios "Habiti antichi et moderni". Ein Kostüm-Fachbuch des 16. Jahrhunderts*, Doctoral Thesis, Universität zu Köln, 2008.

VecellioPiobbici = Piobbici, Salustio (ed.), *Habiti antichi overo Raccolta di figure delineate dal gran Titiano, e da Cesare Vecellio suo fratello, diligentemente intagliate, conforme alle nationi del mondo*, Venetia, Combi & La Noù, 1664.

VecellioRosenthal/Jones = Rosenthal, Margaret/Jones, Ann Rosalind (eds.), *Cesare Vecellio: Habiti antichi et moderni. La moda nel Rinascimento. Europa, Asia, Africa, Americhe*, Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 2010 (English original: *The clothing of the Renaissance world: Europe, Asia, Africa, the Americas; Cesare Vecellio's "Habiti antichi et moderni"*, London, Thames and Hudson, 2008).

VecellioVestitus = *Habiti antichi et moderni di tutto il mondo [...] di nuovo accresciuti di molte figure / Vestitus antiquorum recentiorumque totius orbis [...] Latine declarati*, Venetia, appresso i Sessa, 1598.

VegezioBrancatiAprile = Aprile, Marcello (ed.), *Giovanni Brancati traduttore di Vegezio. Edizione e spoglio lessicale del ms. Vat. Ross. 531*, Galatina, Congedo, 2001.

VEI = Prati, Angelico, *Vocabolario etimologico italiano*, Torino, Garzanti, 1951.

Veinstein,MilitaryLabour = Veinstein, Gilles, *On the Ottoman janissaries (fourteenth–nineteenth centuries)*, MilitaryLabour (2013), 115–134.

VeitRezeption = Veit, Raphaela, *Das Buch der Fieber des Isaac Israeli und seine Bedeutung im lateinischen Westen. Ein Beitrag zur Rezeption arabischer Wissenschaft im Abendland*, Stuttgart, Steiner, 2003.

VellaioGuerra = Vellaio, Nicolò, *La guerra cretense*, Bologna, per Carlo Zenero, 1647.

VellutelloDante = *La Comedia di Dante, con la nuova espositione di Alessandro Vellutello*, Vinegia, per Francesco Marcolini, 1544.

VelschiusExercitatio = Velschius, Georgius Hieronymus [Georg Welsch], *Exercitatio de vena medinensi ad mentem Ebnsinae sive de dracunculis veterum specimen exhibens novae versionis ex arabico cum commentario uberiori, cui accedit altera de vermiculis capillaribus infantium*, Augustae Vindelicorum, Impensis Theophili Goebelii bibliopolae, 1674.

Veltro = Il Veltro. Rivista della civiltà italiana.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

VenetoMedievale = Folena, Gianfranco, *Culture e lingue nel Veneto medievale*, Padova, Editoriale Programma, 1990.

VeneziaLevante = Pertusi, Agostino (ed.), *Venezia e il Levante fino al secolo XV*, 2 vols., Firenze, Olschki, 1973/1974.

VeniexianaLovarini/Larivaille = *La Veniexiana. Introduction, traduction et notes de Paul Larivaille. Texte établi par Emilio Lovarini*, Paris, Belles Lettres, 2017.

VeniexianaPadoan = Padoan, Giorgio (ed.), *La Veniexiana*, Padova, Marsilio, 1974.

VeniexianaZorzi = Zorzi, Ludovico (ed.), *La Venexiana. Ignoto veneto del Cinquecento*, Torino, Einaudi, 1982.

VeneziaCentro = Beck, Hans-Georg/Manoussacas, Manoussacas/Pertusi, Agostino (eds.), *Venezia centro di mediazione tra Oriente e Occidente (secoli XV–XVI). Aspetti e problemi*, 2 vols., Firenze, Olschki, 1977.

VeneziaDifesa = *Venezia e la difesa del Levante. Da Lepanto a Candia (1570–1670)*, Venezia, Arsenale editrice, 1986.

VeneziaEgitto = Dal Pozzolo, Enrico Maria/Dorigo, Rosella/Pedani, Maria Pia (eds.), *Venezia e l'Egitto*, Milano, Skira, 2011.

VeneziaIslam = Carboni, Stefano, *Venezia e l'Islam (828–1797)*, Venezia, Marsilio, 2007.

VeneziaLevante = Pertusi, Agostino (ed.), *Venezia e il Levante fino al secolo XV*, 2 vols., Firenze, Olschki, 1973/1974.

VenezianiMusulmani = Lucchetta, Francesca (ed.), *Veneziani in Levante, musulmani a Venezia*, Roma, Herder, 1997.

Veneziano = Baglioni, Daniele (ed.), *Il veneziano "de là da mar". Contesti, testi, dinamiche del contatto linguistico e culturale*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2019.

VeneziaOrienteLanciotti = Lanciotti, Lionello (ed.), *Venezia e l'Oriente. Atti del XXV Corso internazionale di alta cultura promosso e organizzato dalla Fondazione Giorgio Cini, dal Comune di Venezia e con la collaborazione dell'ISMEO (Venezia, 27 agosto – 17 settembre 1983)*, Firenze, Olschki, 1987.

VeneziaOrientePertusi = Pertusi, Agostino (ed.), *Venezia e l'Oriente fra tardo Medioevo e Rinascimento*, Firenze, Sansoni, 1966.

VeneziaTurchiPirovano = Pirovano, Carlo (ed.), *Venezia e i Turchi*, Milano, Banca cattolica del Veneto, 1985.

VeneziaTurchiPreto = Preto, Paolo, *Venezia e i turchi*, Firenze, Sansoni, 1975.

VeniexianaLovarini$_1$ = Lovarini, Emilio (ed.), *La Veniexiana. Commedia di ignoto cinquecentista*, Bologna, Zanichelli, 1928.

VeniexianaLovarini$_2$ = Lovarini, Emilio (ed.), *La Veniexiana. Commedia*, Firenze, Le Monnier, 1947.

VeniexianaLovarini/Larivaille = *La Veniexiana. Introduction, traduction et notes de Paul Larivaille. Texte établi par Emilio Lovarini*, Paris, Les Belles Lettres, 2017.

VeniexianaPadoan = Padoan, Giorgio (ed.), *La Veniexiana*, Padova, Antenore, 1974.

Ventura = Ventura, Emanuele, *La "Chirurgia Magna" di Bruno da Longobucco in volgare. Edizione del codice Bergamo MA 501, commento linguistico, glossario latino-volgare*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2019.

Ventura,AttiFirenze 2007 = Ventura, Yolanda, *Un manuale di farmacologia medievale ed i suoi lettori. Il "Circa instans", la sua diffusione, la sua ricezione dal XIII al XV secolo*, Atti-Firenze (2007), 465–533.

Ventura,CapitoliMedicina = Ventura, Emanuele, *I volgarizzamenti tre-quattrocenteschi della "Chirurgia" di Bruno da Longobucco. Note sul lessico e sulle strategie di traduzione*, Capitoli-Medicina (2019), 21–41.

Ventura,RPh 71 = Ventura, Iolanda, *Auf der Suche nach einem Phantom: Dioscorides im Verweissystem naturkundlicher und medizinischer Werke des 13. Jahrhunderts,* RPh 71 (2017), 697–728.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Ventura/Zarra,ArteScienza = Ventura, Emanuele/Zarra, Giuseppe, *Le glosse nei volgarizzamenti di testi medici*, ArteScienza (2020), 13–28.

VentureParadisCuoq = Cuoq, Joseph (ed.), *Jean-Michel Venture de Paradis: Tunis et Alger au XVIIIe siècle. Mémoires et observations*, Paris, Sindbad, 1983.

VentureParadisFagnan = Fagnan, Edmond (ed.), *Alger au XVIIIe siècle par Venture de Paradis*, Alger, Typographie Adolphe Jourdan, 1898.

VentureParadisJaubert = Venture de Paradis, Jean Michel de, *Grammaire et dictionnaire abrégés de la langue berbère*, *revus par Amédée Jaubert*, Paris, Imprimerie Royale, 1844.

VenutoAbbamonte = Abbamonte, Rita Pina (ed.), *Il "De agricultura opusculum" di Antonino Venuto. Edizione diplomatico-interpretativa*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2008.

Venzlaff = Venzlaff, Helga (ed.), *Der marokkanische Drogenhändler und seine Ware. Ein Beitrag zu Terminologie und Gebrauch traditioneller arabischer Materia medica*, Wiesbaden, Steiner, 1977.

Verburg,AO 15 = Verburg, Antoinette C., *The "Tuḥfe-i Şāhidī". A sixteenth century Persian-Ottoman dictionary in rhyme*, Part I, AO 15 (1997), 5–87.

VercellinCanone → AvicennaVercellin.

VercellinStampa = Vercellin, Giorgio, *Venezia e l'origine della stampa in caratteri arabi*, Padova, Il Poligrafo, 2001 [schede storiche a integrazione del catalogo della mostra "Le civiltà del libro e la stampa a Venezia. Testi sacri ebraici, cristiani, islamici dal Quattrocento al Settecento", Venezia, Biblioteca Marciana, Libreria Sansoviniana, 27 maggio–29 luglio 2000].

Vercellin,Veltro 23 = Vercellin, Giorgio, *Mercanti turchi a Venezia alla fine del Cinquecento. Il libretto dei contratti turcheschi di Zuane Zacra sensale*, Veltro 23 (1979), 243–276.

Verdina,Aevum 90 = Verdina, Federica, *Sull'italiano lingua franca nella chiesa cattolica missionaria. La corrispondenza epistolare di Rosendo Salvado, fondatore di New Norcia*, Western Australia (1849-1860), Aevum 90 (2016), 645–670.

VersteeghArabic = Versteegh, Kees, *The Arabic language*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2014.

Versteegh,Arabica 48 = Versteegh, Kees, *Contacts between Arabic and other languages*, Arabica 48 (2001), 470–508.

VersteeghElements = Versteegh, Kees, *Greek elements in Arabic linguistic thinking*, Leiden, Brill, 1977.

Versteegh,LanguageContact = Versteegh, Kees, *Contact and the development of Arabic*, LanguageContact (2010), 634–651.

VES = Varvaro, Alberto, *Vocabolario etimologico siciliano*, con la collaborazione di Rosanna Sornicola, vol. 1: *A–L*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1986.

VespucciFormisano = Formisano, Luciano (ed.), *Amerigo Vespucci: Lettere di viaggio*, Milano, Arnoldo Mondadori, 1985.

VespucciPozzi$_1$ = Pozzi, Mario (ed.), *Il mondo nuovo di Amerigo Vespucci. Vespucci autentico e apocrifo*, Milano, Serra e Riva, 1984.

VespucciPozzi$_2$ = Pozzi, Mario (ed.), *Il mondo nuovo di Amerigo Vespucci. Scritti vespucciani e paravespucciani*, Torino, Edizioni dell'Orso, 1993.

VespucciVitaViaggi = Formisano, Luciano/Fossi, Gloria/Galluzzi, Paolo/Gentile, Sebastiano/Pasta, Renato (edd.), *Amerigo Vespucci. La vita e i viaggi*, [no place], Banca Toscana, 1991.

VEVParole 1 = Tomasin, Lorenzo/D'Onghia, Luca (eds.), *Parole veneziane*, vol. 1: *Una centuria di voci del "Vocabolario storico-etimologico del veneziano" (VEV)*, Venezia, lineadacqua, 2020, 95 p.

VGI = *Vocabolario giuridico italiano. Fascicolo di saggio*, Firenze, Olschki, 1978.

ViaggiAngelini = Angelini, Cesare (ed.), *Leonardo Frescobaldi / Simone Sigoli: Viaggi in Terrasanta*, Firenze, Le Monnier, 1944.

ViaggiareMedioevo = Gensini, Sergio (ed.), *Viaggiare nel Medioevo*, Pisa, Pacini, 2000.

ViaggiatoriGregorini → GregoriniViaggiatori.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ViaggiatoriGuglielminetti = Guglielminetti, Marziano (ed.), *Viaggiatori del Seicento*, Torino, UTET, 1967.

ViaggiatoriVincenti = Vincenti, Leonello (ed.), *Viaggiatori del Settecento*, Torino, UTET, 1950.

ViaggiCook = *Storia dei viaggi intrapresi per ordine di S. M. Britannica dal capitano Giacomo Cook ricavata dalle autentiche relazioni del medesimo con una Introduzione generale contenente la notizia dei più celebri viaggi precedenti*, 8 vols., Torino, presso Ignazio Soffietti Stampatore e Francesco Prato Librajo, 1791.

ViaggiGargiolli = Gargiolli, Carlo (ed.), *Viaggi in Terra Santa di Lionardo Frescobaldi e d'altri del secolo XIV*, Firenze, G. Barbèra, 1862.

ViaggiLonghena = Longhena, Mario (ed.), *Viaggi in Persia, India e Giava di Nicolò de' Conti, Girolamo Adorno e Girolamo da Santo Stefano*, Milano, Edizioni "Alpes", 1929.

ViaggiManuzio = *Viaggi fatti da Vinetia, alla Tana, in Persia, in India, et in Costantinopoli*, Vinegia, nelle Case de' Figliuoli di Aldo, 1543.

ViaggiMoscovia = *Viaggi di Moscovia de gli anni 1633, 1634, 1635 e 1636, libri tre, cavati dal tedesco*, Viterbo, [no printer], 1658.

ViaggioAdorno/SStefanoLonghena → ViaggioLonghena.

ViaggioLonghena = Longhena, Mario (ed.), *Il testo originale del viaggio di Girolamo Adorno e Girolamo da S. Stefano*, Firenze, Tipografia G. Carnesecchi e figli, 1905.

ViaggioMenafoglio = *Viaggio di Levante del signor di Loir, nel quale si hanno molte notizie della Grecia, del dominio del Gran Signore, della religione e de' costumi de' suoi sudditi, & altre particolarità non descritte da Pietro della Valle, aggiontovi il Viaggio d'Inghilterra del signor di Sorbiere, in cui si narrano molte cose intorno alle scienze, e religione, & altre materie curiose*, Venezia, per Abbondio Menafoglio, 1671.

ViaggioMilliaduse → MilliaduseRossebastiano/Fenoglio.

ViaggioMonari = Monari, Francesco (ed.), *Viaggio di Levante del signor di Loir, nel quale si hanno molte notizie della Grecia, del dominio del Gran Signore, della religione e de' costumi de' suoi sudditi, & altre particolarità non descritte da Pietro della Valle, aggiontovi il Viaggio d'Inghilterra del signor di Sorbiere, in cui si narrano molte cose intorno alle scienze, e religione, & altre materie curiose*, Bologna, per Gioseffo Longhi, 1670.

ViaggioPirillo = Pirillo, Paolo (ed.), *Mariano Da Siena: Viaggio fatto al Santo Sepolcro 1431*, Pisa, Pacini, 1991.

ViaggioBossi = *Viaggio da Pietroburgo a Mosca fatto nel 1805 dal sig. Reinbeck / Lettera sulla Norvegia [...] / Osservazioni di storia naturale [...] / Compendio di un viaggio in Danimarca ed in Svezia [...], tradotti [...] dal conte cav. Luigi Bossi*, vol. 3, Milano, dalla Tipografia Sonzogno e comp., 1816.

ViaggioCacciatore = *Viaggio d'un cacciatore nelle diverse parti del mondo ovvero Prospetto generale delle caccie e delle pesche di tutti i paesi*, Venezia, co' tipi di Giuseppe Antonelli, 1840.

ViaggioVenetia = Bianchi, Noò, *Viaggio da Venetia al Santo Sepolchro*, Venezia, appresso gli heredi di Luigi Valvassori, 1587.

ViaggiPellegrinaggi → AttiTorino.

ViaggiPersia = Lockhart, Laurence/Morozzo della Rocca, Raimondo/Tiepolo, Maria Francesca (eds.), *I viaggi in Persia degli ambasciatori veneti Barbaro e Contarini*, Roma, Istituto poligrafico dello Stato, 1973.

ViaggiPinto = Pinto, Olga (ed.), *Viaggi di C. Federici e G. Balbi alle Indie orientali*, Roma, Istituto Poligrafico dello Stato, 1962.

ViaggioSanseverino = Cavaglià, Mario/Rossebastiano, Alda (eds.), *Felice et divoto ad Terrasancta viagio facto per Roberto de Sancto Severino (1458–1459)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1999.

ViaggioSoranzoFracasso = Fracasso, Lorenzo (ed.), *Diario del viaggio da Venezia a Costantinopoli fatto da M. Jacopo Soranzo [...] al Sultano Murad III in compagnia di M. Giovanni Correr,*

bailo alla Porta Ottomana, descritto da anonimo che fu al seguito del Soranzo. 1575, Venezia, Tipografia di Giambattista Merlo, 1856.

ViaggiTunisi = *Tunisi. Viaggi di Crapelet, Rebatel e Tirant. Le Rovine d'Utica di A. Daux. Il mare Saharico e la spedizione italiana in Tunisia del dottor A. Brunialti*, Milano, Fratelli Treves, 1876.

ViajeOrtolá = Ortolá, Marie-Sol (ed.), *Viaje de Turquía. Diálogo entre Pedro de Hurdimalas y Juan de Voto a Dios y mátalas callando que trata de las miserias de los cautivos de turcos y de las costumbres y secta de los mismos haciendo la descripción de Turquía*, Madrid, Editorial Castalia, 2000.

ViajePortuondo = Portuondo, Aleido Tamayo (ed.), *Viaje de Turquía de Cristobal de Villalón. Edicion y estudio*, Doctoral Thesis, Washington, Catholic University of America, 1975.

ViajeRodríguez = Rodríguez López-Vázquez, Alfredo (ed.), *Viaje de Turquía de Pedro de Urdemalas*, Madrid, Cátedra, 2019.

ViajeSalinero = Salinero, Fernando García (ed.), *Viaje de Turquía (La odisea de Pedro de Urdemalas)*, Madrid, Cátedra, [4]1995.

ViajeSolalinde = García Solalinde, Antonio (ed.), *Cristóbal de Villalón: Viaje de Turquía*, Madrid, Espasa-Calpe, [4]1965.

VialardiTrattato = Vialardi, Giovanni, *Trattato di cucina, pasticceria moderna, credenza e relativa confetturería*, Torino, Tipografia G. Favale e C., 1854.

Viallon,ECI 42 = Viallon, Marie F., *Venezia ottomana nel Cinquecento*, ECI 42 (2008) 41–60.

ViallonVenise = Viallon, Marie F., *Venise et la Porte ottomane (1453–1566). Un siècle de relations vénéto-ottomanes de la prise de Constantinople à la mort de Soliman*, Paris, Economica, 1995.

VianiFrancesismi = Viani, Prospero, *Dizionario di pretesi francesismi e di pretese voci e forme erronee della lingua italiana*, 2 vols., Firenze, Felice Le Monnier, 1858/1860.

ViazoPetrucci = Armando Petrucci/Franca Petrucci (eds.), *Viazo da Venesia al Sancto Iherusalem*, Roma, Edizione dell'Elefante, 1972.

ViciniRespublicaMutinensis = Vicini, Emilio Paolo Vicini (ed.), *Respublica mutinensis (1306–1307)*, 2 vols., Milano, U. Hoepli, 1929/1932.

VictoireTurcs = *Victoire obtenue contre les Turcs avec la prise de la forteresse dicte Agliman en Caramanie. Traduicte sur la coppie italienne imprimée à Florence, avec la carte de ladicte forteresse*, Paris, Portier, 1613.

VidalComptes = Vidal, Auguste (ed.), *Comptes consulaires d'Albi (1359-1360)*, Toulouse, Imprimerie et librairie Édouard Privat, 1900.

Vidal,RLaR 15–18 = Vidal, Pierre, *Documents sur la langue catalane des anciens comtés de Roussillon et de Cerdagne (de 1311 à 1380)*, RLaR 15 (1886), 53–76; 16 (1886), 257–275; 17 (1887), 59–78; 18 (1888), 146–167, 410–430, 542–549.

Vidal,RLaR 44 = Vidal, Auguste, *Costumas del Pont de Tarn d'Albi*, RLaR 44 (1901), 481–513.

VidoniSanseverino = Vidoni, Tullio, *The journal of Roberto da Sanseverino (1417–1487). A study on navigation and seafaring in the fifteenth century*, British Columbia, The University of British Columbia, 1993

Vidos,ActasMálaga = Vidos, Benedek Elemér, *Saggio sugli iberismi in Pigafetta*, ActasMálaga (1977), 57–67.

Vidos,AR 15 = Vidos, Benedek Elemér, *Contributo alla storia delle parole francesi di origine italiana*, AR 15 (1931), 449–479.

Vidos,BALM 4 = Vidos, Benedek Elemér, *I problemi dell'espansione della lingua nautica veneziana con particolare riguardo all'Oriente balcanico*, BALM 4 (1962) 13–20.

VidosPrestito = Vidos, Benedek Elemér, *Prestito, espansione e migrazione dei termini tecnici nelle lingue romanze e non romanze. Problemi, metodo e risultati*, Firenze, Olschki, 1965.

Vidos,RF 73 = Vidos, Benedek Elemér, *Osservazioni metodologiche sui termini nautici turchi provenienti dall'Italia*, RF 73 (1961), 85–131.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Vidossi,AGI 30 = Vidossi, Giuseppe, *Appunti sulle denominazioni dei pani e dolci caserecci in Italia*, AGI 30 (1938), 69–109.

Vidossich,StR 4 = Vidossich, Giuseppe, *La lingua del Tristano veneto*, StR 4 (1906), 65–148.

VidossiFolklore = Vidossi, Giuseppe, *Saggi e scritti minori di "Folklore"*, Torino, Bottega d'Erasmo, 1960.

Vidossi,LN 13 = Vidossi, Giuseppe, *Parole di Andrea Calmo*, LN 13 (1952), 106–108.

VidosStoria = Vidos, Benedek Elemér, *Storia delle parole marinaresche italiane passate in francese*, Firenze, Olschki, 1939.

Vidos,ZfSL 57 = Vidos, Benedek Elemér, *Beiträge zur französischen Wortgeschichte I*, ZfSL 57 (1933), 1–19.

ViduaBalbo = Balbo, Cesare (ed.), *Lettere del conte Carlo Vidua*, 3 vols., Torino, presso Giuseppe Pomba, 1834.

VieiraTermos = Vieira, Júlio Doin, *Dicionário de termos árabes da língua portuguesa*, Florianópolis, Editora da UFSC, 2006.

Views = Tucker, Judith E. (ed.), *The making of the modern Mediterranean. Views from the South*, Berkeley, University of California Press, 2019.

ViglariZolli = Zolli, Paolo (ed.), *Podestà di Torcello: Domenico Viglari (1290–1291)*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1966.

Vigna,AttiTorino = Vigna, Giorgio M., *Il pellegrinaggio in Terra Santa*, AttiTorino (2008), 59–76.

VignauSahagun = Vignau y Ballester, Vicente (ed.), *Índice de los documentos del monasterio de Sahagun, de la Órden de San Benito y Glosario y diccionario geográfico de voces sacadas de los mismos*, Madrid, Imprenta estereotipa y galvanoplastia de Aribau y C.ª, 1874.

VigónArtillería = Vigón Suerodíaz, Jorge, *Historia de la artillería española*, vol. 1, Madrid, Consejo superior de investigaciónes científicas (Instituto Jeronimo Zurita), 1947.

VigoniAbissinia = Vigoni, Pippo, *Abissinia. Giornale di un viaggio*, Milano, Ulrico Hoepli, 1881.

Viguier = Viguier, Pierre François, *Elémens de la langue turque ou Tables analytiques de la langue turque usuelle*, Constantinople, de l'Imprimerie du Palais de France, 1790.

VillainGandossi = Villain-Gandossi, Christiane, *La Méditerranée aux XIIe–XVIe siècles. Relations maritimes, diplomatiques et commerciales* [IV: 22–45, V: 13–47, VI: 290–298], London, Variorum reprints, 1983.

VillainGandossi,Veltro 23 = Villain-Gandossi, Christiane, *La cronica italiana di Teodoro Spandugino*, Veltro 23 (1977), 151–171.

VillalobosHerrera = Herrera, María Teresa (ed.), *Francisco López de Villalobos: El "Sumario de la medicina" con un "Tratado de las pestiferas bubas"*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1973.

VillamontVoyages = *Voyages du seigneur de Villamont, divisez en trois livres [...], plus un abrégé de la description de toute la France*, Paris, par Claude de Monstr'oeil et Jean Richer, 1595.

Villani = Villani, Carlo, *Vocabolario domestico del dialetto foggiano*, Napoli, Stabilimento industrie editoriali meridionali, 1928.

VillaniGPorta = Porta, Giuseppe (ed.), *Giovanni Villani: Nuova cronica*, 3 vols., Parma, Fondazione Pietro Bembo, 1990/1991.

VillaniMPorta = Porta, Giuseppe (ed.), *Matteo Villani: Cronica, con la continuazione di Filippo Villani*, 2 vols., Parma, Fondazione Pietro Bembo, 1995.

VillanovaOpera = *Arnaldi de Villanova Opera medica omnia*, vol. V/1: *Tractatus de intentione medicorum*, ed. Michael R. McVaugh (2000), vol. 17: *Translatio libri Albuzale de medicinis simplicibus = Abū-l-Ṣalt Umayya, Kitāb al-Adwiya al-Mufrada*, ed. J. Martínez Gázquez / *Llibre d'Albumesar de simples medecines*, ed. L. Cifuentes (2004), Barcelona, Publicacions de la Univ. de Barcelona, 1992–.

VillaverdeAmieva,AttiPisa 2004 = Villaverde Amieva, Juan Carlos, *Aspectos de la transmisión de los arabismos en textos médicos (A propósito del "Dictionarium medicum" de Nebrija)*, AttiPisa (2004), 193–212.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

VillelaExpedición = Rodríguez Villa, Antonio (ed.), *Expedición del maestre de campo Bernardo de Aldana a Hungria en 1548, escrita por Frey Juan Villela de Aldana, su hermano, clérigo de la órden de Alcántara*, Madrid, Casa Editorial de Medina, 1878.

VillesLangues = Béhar, Roland/Blanco, Mercedes/Hafner, Jochen (eds.), *Villes à la croisée des langues (XVIe-XVIIe siècles). Anvers, Hambourg, Milan, Naples et Palerme / Städte im Schnittpunkt der Sprachen (16.-17. Jahrhundert). Antwerpen, Hamburg, Mailand, Neapel und Palermo*, Genève, Droz, 2018.

VillingerBilgerfahrt = Villinger, Peter, *Bilgerfahrt und Beschreibung der Hierusolomitanischen Reiß in das heylig Land, unnd deren Provintzen Palestina [...]*, Costantz am Bodensee, bey Nicolao Kalt, 1603.

VillotteVoyage = Villotte, Jacques, *Voyage d'un missionnaire de la compagnie de Jésus en Turquie, en Perse, en Arménie, en Arabie et en Barbarie*, Paris, chez Jacques Vincent, 1730.

VincentiusSpeculum = [Vincentius Bellovacensis/Vincent de Beauvais] *Speculum historiale perlustrati fratris vincencij ordinis predicatorum professoris [...] finit feliciter*, Nuremberga, per Antonium Koburger, 1483.

VincenzoViaggio = Padre Vincenzo Maria di Santa Caterina da Siena [with worldly name Antonio Murchio], *Il viaggio all'Indie orientali del padre F. Vincenzo Maria di S. Caterina da Siena, procuratore generale dei Carmelitani scalzi*, Roma, nella Stamperia di Filippomaria Mancini, 1672 (^{2}1678, Venetia, appresso Giacomo Zattoni).

Vinci = Vinci, Joseph, *Etymologicum Siculum*, Messanae, ex Regia typographia Francisci Gaipa, 1759.

VirchowsArchiv = Archiv für pathologische Anatomie und Physiologie und für klinische Medicin.

Viré,Arabica 8 = Viré, François, *Falconaria Arabica. Glanures philologiques*, Arabica 8 (1961), 273–293; 9 (1962), 37–60, 152–192.

Viré,REI 41 = Viré, François, *À propos des chiens de chasse "salūqī" et "zaġārī"*, REI 41 (1973), 231–240.

ViscontiBongrani = Bongrani, Paolo (ed.), *Gasparo Visconti: I canzonieri per Beatrice d'Este e per Bianca Maria Sforza*, Milano, Mondadori, 1979.

ViscontiCutolo = Cutolo, Alessandro (ed.), *Gaspare Visconti: Rime*, Bologna, Libreria antiquaria Palmaverde, 1952.

ViscontiDiario → ArconatiDiario.

ViscontiSforzaMagenta = Magenta, Carlo, *I Visconti e gli Sforza nel castello di Pavia e loro attinenze con la Certosa e la storia cittadina*, vol. 1: *Testo*, vol. 2: *Documenti*, Milano, Ulrico Hoepli, 1883.

Vismara,IslamOccidente = Vismara, Paola, *Conoscere l'Islam nella Milano del Sei-Settecento*, Islam-Occidente 215–252.

VitaleLinguaVolg = Vitale, Maurizio, *La lingua volgare della cancelleria viscontea-sforzesca nel Quattrocento*,Varese/Milano, Istituto editoriale cisalpino, 1953.

VitaMaometo → BoulainvilliersMaometo.

ViteCocito = Cocito, Luciana (ed.), *Manoscritto Franzoniano 56 (cc. 236 r. - 269 v.)*, Genova, E.R.G.A. 1986.

ViteConfessoriMaffei = *Vite di tredici confessori di Christo, scelte da diversi autori, et nel volgare italiano ridotte dal padre Giovanni Pietro Maffei*, Brescia, appresso Vincenzo Sabbio, 1595.

ViteMarini 16 = *Vite de' più celebri marini*, vol. 16, Napoli, nella Stamperia di Giovanni Battista Seguin, 1825.

Vivarium = Vivarium. A Journal for medieval and early-modern philosophy and intellectual life.

VMKAW = Verslagen en mededelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor voor taal- en letterkunde.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

VocabulistaSchiaparelli = Schiaparelli, Celestino (ed.), *Vocabulista in arabico, pubblicato per la prima volta sopra un codice della biblioteca Riccardiana di Firenze*, Firenze, Tipografia dei successori Le Monnier, 1871.

VocGiuridico = *Vocabolario giuridico italiano. Fascicolo di saggio*, Firenze, Istituto per la documentazione giuridica del CNR, 1978.

VociDESN = De Blasi, Nicola/Montuori, Francesco, *Voci dal DESN "Dizionario Etimologico e Storico del Napoletano"*, Firenze, Cesati, 2022.

VocPavano = Paccagnella, Ivano (ed.), *Vocabolario del pavano (XIV–XVII secolo)*, Padova, Esedra, 2012.

VogelPolo = Vogel, Hans Ulrich, *Marco Polo "was" in China. New evidence from currencies, salts and revenues*, Leiden/Boston,, Brill, 2013.

Voigt/Brancaforte,PMLA 129 = Voigt, Lisa/Brancaforte, Elio, *The traveling illustrations of sixteenth-century travel narratives*, PMLA 129 (2014), 365–398.

Voigt,HSK XVIII/2 = Voigt, Rainer, *Semitische Philologie und vergleichende Grammatik: Geschichte der vergleichenden Semitistik*, HSK XVIII/2 (2001), 1311–1317.

VolgareChiese = Sabatini, Francesco/Raffaelli, Sergio/D'Achille, Paolo (eds.), *Il volgare nelle chiese di Roma. Messaggi graffiti, dipinti e incisi dal IX al XVI secolo*, Roma, Bonacci, 1987.

VolgSegre → SegreVolgarizzamenti.

Vollenweider,VR 22 = Vollenweider, Alice, *Der Einfluß der italienischen auf die französische Kochkunst im Spiegel der Sprache*, VR 22 (1964), 59–88 and 397–443.

VollersArabien = Vollers, Karl, *Volkssprache und Schriftsprache im alten Arabien*, Straßburg, Trübner, 1906.

VollersBurkitt = Vollers, Karl, *The modern Egyptian dialect of Arabic. A grammar with exercises, reading lessons and glossaries. Translated by F. C. Burkitt*, Cambridge, at the University Press, 1895.

Vollers,ZDMG 41/50/51 = Vollers, Karl, *Beiträge zur Kenntnis der lebenden arabischen Sprache in Aegypten*, part I: *Bemerkungen zu W. Spitta-Bey, Jūsuf aš-Šerbīnī und Mīḫā'īl Ṣabbāġ*, ZDMG 41 (1887), 365–402; part II: *Ueber Lehnwörter. Fremdes und Eigenes*, ZDMG 50 (1896), 607–657; 51 (1897), 291–326.

VolneyReise = Volney, Constantin François de Chassebœuf, comte de, *Reise nach Syrien und Ägypten in den Jahren 1783, 1784, 1785. Aus dem Französischen übersetzt*, 2 vols., Jena, bey Johann Michael Mauke, 1788.

VolneyTravels = Volney, Constantin François de Chassebœuf, comte de, *Travels through Syria and Egypt in the years 1783, 1784, and 1785. Containing the present natural and political state of those countries. Translated from the French*, 2 vols., Dublin, printed for Messrs. Burnet, White, Byrne, W. Porter, Moore and Dornin, 1788.

VolneyViaggio = Volney, Constantin François de Chassebœuf, *Viaggio in Siria e in Egitto negli anni 1783, 1784 e 1785*, 8 vols., Firenze, nella Stamperia di Filippo Stecchi, 1797–1798.

VolneyVoyage = Volney, Constantin François de Chassebœuf, comte de, *Voyage en Syrie et en Egypte pendant les années 1783, 1784 et 1785*, 2 vols., Paris, chez Volland & chez Desenne, 1787.

Volpicella,ASPNap 35 = Volpicella, Luigi, *Le artiglierie di Castel Nuovo nell'anno 1500*, ASPNap 35 (1956), 308–348.

Volpi,BOVI 24 = Volpi, Mirko, *Il "Flore de vertù et de costume" secondo il codice S. II. Studio linguistico*, BOVI 24 (2019), 195–284.

Volpi,RBA 19 = Volpi, Guglielmo, *Il "vocabolista" di Luigi Pulci*, RBA 19 (1908), 9–15, 21–128.

VoltaireCarloXII = *Della storia di Carlo XII re di Svezia scritta dal signor di Voltaire, tradotta in italiano colle note del Signor Della Motraye e le risposte del signor di Voltaire*, 2 vols., Venezia, appresso Francesco Pitteri, 1734.

VoltaLettere = *Lettere del signor don Alessandro Volta patrizio comasco [...] sull'aria infiammabile nativa delle paludi*, Milano, nella Stamperia di Giuseppe Marelli, 1777.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

VolumenStatutorum = *Volumen statutorum legum, et reformationum civitatis Sibenici*, Venetiis, apud Nicolaum Morettum, 1608.

Vopisco = *Michaelis Vopisci neapolitani humaniorum literarum in utraque lingua professoris promptuarium*, Mondovì, Torrentinus, 1564 (reprint edited by Giuliano Gasca Queirazza Torino, 1972).

Vötterle = Vötterle, Veronica, *Arabische Musikinstrumente in der Literatur des Mittelalters*, Wiesbaden, Reichert, 2013.

VoyageAnglure = Bonnardot, François/Longnon, Auguste (eds.), *Le saint voyage de Jherusalem du seigneur d'Anglure*, Paris, Firmin Didot, 1878.

VoyageLengherand = Menilglaise, Denis Charles Godefroy (ed.), *Voyage de Georges Lengherand, mayeur de Mons en Haynaut, à Venise, Rome, Jérusalem, Mont Sinaï & Le Kayre*, Mons, Masquillier & Dequesne, 1861.

VoyageLevant$_1$ = *Observations curieuses sur le voyage du Levant faites en MDCXXX par Messieurs Fermanel, Fawel, Baudouin, et Stochove*, Rouen, chez Jean Viret, 1668.

VoyageLevant$_2$ = *Le voyage d'Italie et du Levant de Meßieurs Fermanel, [...] Fawel, [...] Baudouin de Launay et de Stochove [...], contenant la description des royaumes, provinces, gouvernemens, villes, bourgs, villages, eglises, palais, mosquées, edifices, anciens & modernes; vies, mœurs, actions, tant des Italiens, que des Turcs, Iuifs, Grecs, Arabes, Armeniens, Mores, Negres, & autres nations qui habitent dans l'Italie, Turquie, Terre Saint, Egypte, & autres lieux de tout le païs du Levant*, Rouen, chez Jacques Herault, 1670.

VoyagesBurri/Sauneron → VoyagesÉgypte.

VoyageSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Le voyage d'Outremer (Egypte, Mont Sinay, Palestine) de Jean Thenaud suivi de La relation de l'ambassade de Domenico Trevisan auprès du Soudan d'Egypte (1512)*, Paris, Ernest Leroux, 1884.

VoyagesDavies$_1$ = *The voyages and travells of the ambassadors sent by Frederick, Duke of Holstein, to the Great Duke of Muscovy and the King of Persia, begun in the year MDCXXXIII and finish'd in MDCXXXIX, containing a compleat history of Muscovy, Tartary, Persia, and other adjacent countries, with several publick transactions reaching near the present times, in VII books. Whereto are added the travels of John Albert de Mandelslo (a gentleman belonging to the embassy) from Persia into the East-Indies [...] in III. books. Written originally by Adam Olearius, secretary to the embassy. Faithfully rendred into English, by John Davies*, London, printed for Thomas Dring and John Starkey, 1662 [2 parts with separate pagination].

VoyagesDavies$_2$ = *The voyages and travells of the ambassadors sent by Frederick, Duke of Holstein, to the Great Duke of Muscovy and the King of Persia, begun in the year MDCXXXIII and finish'd in MDCXXXIX, containing a compleat history of Muscovy, Tartary, Persia, and other adjacent countries, with several publick transactions reaching near the present times, in VII books. Whereto are added the travels of John Albert de Mandelslo (a gentleman belonging to the embassy) from Persia into the East-Indies [...] in III. books. Written originally by Adam Olearius, secretary to the embassy. Faithfully rendred into English, by John Davies*, London, printed for John Starkey and Thomas Basset, 1669 [2 parts with separate pagination].

VoyagesDureau = Dureau de la Malle, Adolphe Jules César Auguste (ed.), *Peyssonnel et Desfontaines. Voyages dans les régences de Tunis et d'Alger*, vol. 1: *Relation d'un voyage sur les côtes de Barbarie, fait par ordre du roi, en 1724 et 1725, par J. A. Peyssonnel*, vol. 2: *Voyage de Desfontaines dans les Régences d'Alger et de Tunis*, Paris, Librairie de Gide, 1838.

VoyagesÉgypte = Burri, Carla/Sauneron, Nadine/Bleser, Paul (eds.), *Voyages en Égypte des années 1589, 1590 (et) 1591: Le Vénitien anonyme / Le seigneur de Villamont / Le hollandais Jan Sommer*, Cairo, Institut Français d'Archéologie Orientale, 1971.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

VoyagesOrient = De Courcelles, Dominique (ed.), *Parcourir le monde. Les voyages d'Orient*, Paris, Écoles des chartes, 2013.

VoyagesReinaud = Reinaud, J. T. (ed.), *Relation des voyages faits par les Arabes et les Persans dans l'Inde et à la Chine dans le IXe siècle de l'ère chrétienne*, vol. 1: *Introduction et traduction publiées avec des corrections et additions et accompagnées d'une traduction française et d'éclaircissements par M. Reinaud*, vol. 2: *Notes de la traduction et texte arabe publié avec des corrections et additions et accompagné d'une traduction française et d'éclaircissements par M. Reinaud*, Paris, 1845.

VoyagesSchefer = Schefer, Charles Henri Auguste (ed.), *Les voyages de Ludovico di Varthema ou le Viateur en la plus grande partie d'Orient, traduits de l'italien en français par J. Balarin de Raconis, commissaire de l'artillerie sous le roi François I*, Paris, Ernest Leroux, 1888.

VPL = *Vocabolario delle parlate liguri*, vol. 1: *A–C* (1985), ed. Giulia Petracco Sicardi/Fiorenzo Toso/Patrizia Cavallaro, vol. 2: *D–M* (1987), ed. Giulia Petracco Sicardi/Rosetta Conte Labella/Fiorenzo Toso/Patrizia Cavallaro, vol. 3: *N–S* (1990), ed. Giulia Petracco Sicardi/Fiorenzo Toso, vol. 4: *T–Z* e Indici (1992), ed. Giulia Petracco Sicardi/Fiorenzo Toso, Genova, 1985–1992.

VQR = The Virginia quarterly review.

VR = Vox Romanica. Annales Helvetici explorandis linguis Romanicis destinati.

VrayDiscours = *Vray discours de la bataille des armées chrestienne et turquesque, et de la triomphante victoire contre le Turc*, Paris, pour Jean Dallier, 1571.

VRLR = Sala, Marius (ed.), *Vocabularul reprezentativ al limbilor romanice*, Bucureşti, Editura ştiinţifică şi enciclopedică, 1988.

Vryonis,Speculum 31 = Vryonis Jr., Speros, *Isidore Glabas and the Turkish devshirme*, Speculum 31 (1956) 433–443.

VS = *Vocabolario siciliano*, fondato da Giorgio Piccitto, diretto da Giovanni Tropea, 5 vols., Catania/Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1977–2002.

VSES = Varvaro, Alberto, *Vocabolario storico-etimologico siciliano (VSES)*, vol. 1: *A–M*, vol. 2: *N–Z*, Strasbourg, Centro di studi filologici e linguistici siciliani/Éditions de linguistique et de philologie, 2014.

VSI = *Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana*, Lugano, Tipografia La Commerciale, 1952ff.

Vuletić,Lexicographica 33 = Nikola, Vuletić, *Croatian in the Mediterranean context. Language contacts in the early modern Croatian lexicography*, Lexicographica 33 (2017), 69–93.

Vullers = Vullers, Johann August, *Lexicon Persico-Latinum etymologicum cum linguis maxime cognatis*, vol. 1 (1855), vol. 2 (1864), vol. 3: *Supplementum* (1867), Bonnae ad Rhenum, impensis Adolphi Marci, 1855–1867.

Vycichl,WZKM 52 = Vycichl, Werner, *Der Umlaut in den Berbersprachen Nordafrikas. Eine Einführung in die berberische Sprachgeschichte*, WZKM 52 (1953/1955), 304–325.

WAD = Behnstedt, Peter/Woidich, Manfred (eds.), *Wortatlas der arabischen Dialekte*, vol. 1: *Mensch, Natur, Fauna, Flora* (2011), vol. 2: *Materielle Kultur* (2012), vol. 3: *Verben, Adjektive, Zeit und Zahlen*, vol. 4: *Funktionswörter, Adverbien, Phraseologisches: eine Auswahl* (2021), Leiden/Boston, Brill, 2011–2021.

WagnerBeschreibung = Wagner, Johann Christoph, *Interiora Orientis Detecta, oder Grundrichtige und eigentliche Beschreibung aller heut zu Tag bekandten grossen und herrlichen Reiche des Orients, als da sind: Das Königreich Persien, Indien, oder das Reich deß grossen Mogols [...] samt deren Provinzien, Städten, Vestungen [...]*, Augspurg, Koppmayer, 1687.

WagnerLingua = Wagner, Max Leopold, *La lingua sarda. Storia, spirito e forma*, Berna, A. Francke, 1951.

Wagner,RFE 21 = Wagner, Max Leopold, *Etimologías españolas y arabigo-hispánicas*, RFE 21 (1934), 225–247.

Wagner,ZrP 40,543–549 = Wagner, Max Leopold *Judenspanisch-Arabisches*, ZrP 40 (1921), 543–549.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Wagner,ZrP 40,621–622 = Wagner, Max Leopold, *Altpisan. "moccobello", alog. "muccubellu" 'Bestechungsgeld', altkat. "mogobell" 'Wechselgewinn'*, ZrP 40 (1920), 621–622.

Wagner,ZrP 52 = Wagner, Max Leopold, *Zu einigen arabischen Wörtern des Sizilianischen und des Süditalienischen*, ZrP 52 (1932), 641–670.

Wagner,ZrP 64 = Wagner, Max Leopold, Review of Trapani,ASSic II.7/8, ZrP 64 (1944), 153–168.

Wahrmund = Wahrmund, Adolf, *Handwörterbuch der deutschen und neu-arabischen Sprache*, 2 vols., Giessen, J. Ricker'sche Buchhandlung, [2]1887.

WahrmundArabisch = Wahrmund, Adolf, *Praktisches Handbuch der neuarabischen Sprache*, 3 vols., Giessen, J. Ricker'sche Buchhandlung, 1861.

WahrmundOsmanisch = Wahrmund, Adolf, *Praktisches Handbuch der Osmanisch-Türkischen Sprache*, vol. 1: *Praktische Grammatik*, vol. 2: *Wörtersammlung und Gespräche*, vol. 3: *Schlüssel*, Giessen, J. Ricker'sche Buchhandlung, 1861.

WahrmundPersisch = Wahrmund, Adolf, *Praktisches Handbuch der neupersischen Sprache*, vol. 1 (1869), vol. 2–3 (1875), Giessen, J. Ricker'sche Buchhandlung, 1869–1875 ([2]1898).

Wahrnehmung = Grenzmann, Ludger/Haye, Thomas/Henkel, Nikolaus/Kaufmann, Thomas (eds.), *Wechselseitige Wahrnehmung der Religionen im Spätmittelalter und in der frühen Neuzeit*, vol. 2: *Kulturelle Konkretionen*, Berlin/New York, De Gruyter, 2012.

Waines/Marín,Patterns = Waines, David/Marín, Manuela, *"Muzawwar". Counterfeit fare for fasts and fevers*, Patterns (2002), 303–315.

Walde/Hofmann = Walde, Alois/Hofmann, Johann Baptist, *Lateinisches etymologisches Wörterbuch*, vol. 1: *A-L*, vol. 2: *M-Z*, vol. 3: *Registerband*, Heidelberg, Winter, [5]1982 ([1]1938-1954).

WalshArabisms = Walsh, John Kevin, *The loss of arabisms in the Spanish lexicon*, Ann Arbor, University of Virginia, 1967.

Walsh,HReview 42 = Walsh, John K., *Notes on the arabisms in Corominas' DCELC*, HReview 42 (1974), 323–331.

Walter/BarakéArabesques = Walter, Henriette/Baraké, Bassam, *Arabesques. L'aventure de la langue arabe en occident*, Paris, Laffont, 2006.

WalterReyß = Walter von Waltersweil, Bernhard, *Beschreibung einer Reyß auß Teutschland bis in das gelobte Landt Palästina, unnd gen Jerusalem, auch auff den Berg Synai, von dannen widerumb zuruck auff Venedig und Teutschland*, München, bey Adam Berg, 1609.

WaltonParis = Walton, William, *Paris from the earliest period to the present day*, vol. 4, Philadelphia, George Barrie & Son, 1902.

WalzTrade = Walz, Terence, *Trade between Egypt and Bilād as-Sūdān 1700–1820*, Le Caire, Institut français d'archéologie orientale, 1978.

WanslebenEgypt = Wansleben, Johann Michael, *The present state of Egypt, or, A new relation of a late voyage into that kingdom, performed in the years 1672 and 1673, wherein you have an exact and true account of many rare and wonderful particulars of that ancient kingdom. Englished by M. D., B. D*, London, printed by R. E. for John Starkey, 1678.

WanslebenHamilton → Hamilton.

WanslebenRelation = *Nouvelle relation en forme de journal d'un voyage fait en Egypte par le P. Vansleb, R. D., en 1672 & 1673 [i.e. Johann Michael Wansleben]*, Paris, chez Estienne Michallet, 1677.

WanslebenRelazione = Vanslebio, Giovanni Michele, *Relazione dello stato presente dell'Egitto nella quale si dà esattissimo ragguaglio delle cose naturali del paese, del governo politico, che vi è, della religione de' Copti, dell'economia, delli Egizij, e delle magnifiche fabriche, che ancor'hoggidì vi si ci veggono*, Parigi, Andrea Cramoisy, 1671.

WarrenStoria = Warren, Edoardo, *Storia industriale e commerciale dell'India e dell'India inglese*, Firenze, Società editrice fiorentina, 1851 (first edition with the title *Storia dell'India inglese*, Firenze, Società editrice fiorentina, 1845).

Wartburg,RLiR 24 = Wartburg, Walther von, *Glanures étymologiques*, RLiR 24 (1960), 284–295.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Wartburg,StSchiaffini = Wartburg, Walther von, *Tre parole di origine orientale*, StSchiaffini (1965), 1166–1173.

Watson,HSK XXXVI = Watson, Janet C. E., *Arabic dialects (general article)*, HSK XXXVI (2011), 851–896.

Watt = Watt, George, *A dictionary of the economic products of India*, 6 vols., Calcutta, Superintendent of government printing, 1889–1893.

WattCristianiMusulmani = Watt, William Montgomery, *Cristiani e musulmani*, Bologna, Il Mulino, 1994.

WattInfluence = Watt, William Montgomery, *The influence of Islam on medieval Europe*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2004 ([1]1972).

WattIslam = Watt, William Montgomery, *L'Islàm e l'Europa medioevale*, Milano, Arnoldo Mondadori, 1991.

Watt/WardwellSilk = Watt, James C. Y./Wardwell Ann E., *When silk was gold. Central Asian and Chinese textiles*, New York, The Metropolitan Museum of Art in cooperation with The Cleveland Museum of Art, 1997.

WavrinHardy = Hardy, William (ed.), *Jehan de Wavrin: Recueil des chroniques et anchiennes istories de la Grant Bretaigne, à présent nommé Engleterre*, 5 vols., London, Longman, Green, Longman, Roberts, and Green, 1864–1891.

WebbArabs = Webb, Peter, *Imagining the Arabs. Arab identity and the rise of Islam*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2016.

WebbeArber = Arber, Edward (ed.), *Edward Webbe, his travailes, 1590*, London, Murray, 1868.

WebbeTravailes = Webbe, Edward, *The rare and most wonderfull things which Edw. Webbe an Englishman borne, hath seene and passed in his troublesome travailes in the cities of Ierusalem, Damasko, Bethlehem and Galely and in the landes of Iewrie, Egypt, Gracia, Russia, and Prester Iohn, wherein is set forth his extreame slavery sustained many yeeres together in the gallies and warres of the great Turke, against the lands of Persia, Tartaria, Spaine, and Portugale*, London, printed [by J. Wolfe] for William Wright, 1590.

WebbFragmenta = Webb, Philipp Barker, *Fragmenta florulae Aethiopico-Aegyptiacae ex plantis præcipue ab Antonio Figari musaeo I. R. Florentino missis*, Parisiis, apud Victor Masson, 1854.

Wehr/Cowan = Wehr, Hans, *A dictionary of modern written Arabic*, edited by J. Milton Cowan, Wiesbaden, Harrassowitz, [4]1979 ([1]1961).

Wehr/Kropfitsch = Wehr, Hans/Kropfitsch, Lorenz, *Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart. Arabisch–Deutsch*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2020.

Weigel = Weigel, Karl Christian Leberecht, *Lexikon haplorōmaikon germanikon kai italikon / Neugriechisches-teutsch-italiänisches Wörterbuch*, Leipzig, im Schwickertschen Verlage, 1796.

WeijersTerminologie = Weijers, Olga *Terminologie des universités au XIIIe siècle*, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1987.

WeilGrammatik = Weil, Gotthold, *Grammatik der osmanisch-türkischen Sprache*, Berlin, Verlag von Georg Reimer, 1917.

Weil,Oriens 6 = Weil, Gotthold, *Ein unbekannter türkischer Transkriptionstext aus dem Jahre 1489*, Oriens 6 (1953), 239–265.

WeissAdamsonDietetics = Weiss Adamson, Melitta, *Medieval dietetics. Food and drink in Regimen sanitatis literature from 800 to 1400*, Frankfurt am Main, Lang, 1995.

Weiss,WissenGrenzen = Weiss Adamson, Melitta, *Ibn Ǧazla auf dem Weg nach Bayern*, Wissen-Grenzen (2006), 357–376.

Weisser,MJ 26 = Weisser, Ursula, *Unter den Künsten die nützlichste. Aspekte des ärztlichen Berufs im arabisch-islamischen Mittelalter*, MJ 26 (1991), 3–25.

Wellmann = Wellmann, Max (ed.), *Pedanii Dioscuridis Anazarbei De materia medica libri quinque*, vol. 1 (1907), vol. 2 (1906), vol. 3 (1914), Berolini, Weidmann, 1906–1914.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Weltreligion IV = Groß, Markus/Ohlig, Karl-Heinz (eds.), *Die Entstehung einer Weltreligion IV: Mohammed – Geschichte oder Mythos?*, Berlin/Tübingen, Schiler, 2017.

Wendt = Wendt, Heinz F., *Die türkischen Elemente im Rumänischen*, Berlin, Akademie-Verlag, 1960.

WendtElemente → Wendt.

WennerNehring = Nehring, Adam (ed.), *Adam Wenner: Tagebuch der kaiserlichen Gesandtschaft nach Konstantinopel 1616–1618*, München, Finnisch-Ugrisches Seminar an der Universität München, 1984.

WennerReysebuch = Wenner, Adam, *Ein gantz new Reysebuch von Prag auss biss gen Constantinopel, das ist: Beschreibung der Legation und Reise, welche von der Röm. Käys. auch [...] Königl. May. Matthia II. an den türckischen Käyser Ahmet, den Ersten diss Namens [...] abgeordnet so anno 1616 angefangen und anno 1618 glücklich verricht [...] worden*, Nürnberg, Halbmayer, 1622.

Wenzel,HSK XI/2 = Wenzel, Walter, *Morphologie und Wortbildung der Familiennamen: Slavisch*, HSK XI/2 (1996), 1275–1280.

WernerOsmanen = Werner, Ernst, *Die Geburt einer Grossmacht: die Osmanen (1300–1481). Ein Beitrag zur Genesis des türkischen Feudalismus*, Weimar, Böhlau, [4]1985.

WernerSkizzen = Werner, Franz von [Murad Efendi], *Türkische Skizzen*, 2 vols., Leipzig, Verlag der Dürr'schen Buchhandlung, 1877.

WestburyHandlist = Westbury, Richard Morland Tollemache, *Handlist of Italian cookery books*, Firenze, Olschki, 1963.

WestermannsMonatshefte = Westermanns illustrierte deutsche Monatshefte. Ein Familienbuch für das gesamte geistige Leben der Gegenwart.

WettingerActa = Wettinger, Godfrey (ed.), *Acta iuratorum et consilii civitatis et insulae Maltae*, Palermo, Associazione di studi Malta-Sicilia/Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1993

WettingerJews = Wettinger, Godfrey, *The Jews of Malta in the late Middle Ages*, Valetta, Midsea Books, 1985.

WettingerPlaceNames = Wettinger, Godfrey, *Place-names of the Maltese Islands ca. 1300–1800*, San Gwann, Publishers enterprises group (PEG), 2000.

WGAÜ = Ullmann, Manfred, *Wörterbuch zu den griechisch-arabischen Übersetzungen des 9. Jahrhunderts*, 3 vols., Wiesbaden, Harrassowitz, 2002–2007.

WhelerJourney = Wheler, George, *A journey into Greece in six books, containing I. A voyage from Venice to Constantinople, II. An account of Constantinople and the adjacent places, III. A voyage throught the Lesser Asia, IV. A voyage from Zant through several parts of Greece to Athens, V. An account of Athens, VI. Several journeys from Athens, into Attica, Corinth, Bæotia, &c.*, London, William Cademan, 1682.

WhiteConstantinopel = White, Charles, *Drei Jahre in Constantinopel oder Sitten und Einrichtungen der Türken. Aus dem Englischen übersetzt von Gottlob Fink*, 3 vols., Stuttgart, Franckh'sche Verlagsbuchhandlung, [2]1851.

WhiteMedicina = *Medicina veterinaria di Giacomo White*, 2 vols., Firenze, presso Gaspero Ricci, 1824.

WhiteTurks = White, Charles, *Three years in Constantinople or Domestic manners of the Turks in 1844*, 3 vols., London, Henry Colburn, 1845/1846.

White,Views = White, Joshua M., *Piracy of the Ottoman Mediterranean. Slave laundering and subjecthood*, Views (2019), 95–122.

WI = Die Welt des Islams. International journal for the study of modern Islam. Leiden, Brill, 1919ff.

WickersheimerManuscrits = Wickersheimer, Ernest, *Les manuscrits latins de médecine du haut Moyen Âge dans les bibliothèques de France*, Paris, Éditions du centre national de la recherche scientifique, 1966.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Widder,ViaggiareMedioevo = Widder, Ellen, *I viaggi di imperatori, principi e sovrani del Tardo Medioevo*, ViaggiareMedioevo (2000), 163–194.

WieberSchachspiel = Wieber, Reinhard, *Das Schachspiel in der arabischen Literatur von den Anfängen bis zur zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts*, Bonn, Verlag für Orientkunde, 1972.

WiedemannAufsätze = Wiedemann, Eilhard, *Aufsätze zur arabischen Wissenschaftsgeschichte*, ed. Wolfdietrich Fischer, Hildesheim/New York, Olms, 1970.

WiedViaggio = Wied-Neuwied, Massimiliano di, *Viaggio al Brasile negli anni 1815, 1816, e 1817*, 4 vols., Napoli, a spese del Nuovo Gabinetto Letterario, 1832.

WienerContributions 4 = Wiener, Leo, *Contributions toward a history of Arabico-Gothic culture*, vol. 4: *Physiologus studies*, Philadelphia, Innes & Sons, 1921.

Wikipedia = *Wikipedia. The free encyclopedia* <https://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page>.

WildNarciß/Teply = Narciß, Georg A./Teply, Karl (eds.), *Johann Wild: Reysbeschreibung eines gefangenen Christen, anno 1604*, Stuttgart, Steingrüben, 1964.

WildReysbeschreibung$_1$ = Wild, Johann, *Neue Reysbeschreibung eines gefangenen Christen. Wie derselbe neben anderer Gefährligkeit zum sibenden mal verkaufft worden, welche sich Anno 1604. angefangen, und 1611 ihr end genommen. Darinnen außführlich zu finden, die Stätt, Länder und Königreich, sampt deroselben Völcker, Sitten und Gebräuch, [...]. Insonderheit von der Türcken und Araber jär-lichen Walfahrt von Alcairo nach Mecha. Mit einer Vorrede Herrn Salomon Schweiggers*, Nürnberg, gedruckt und verlegt durch Balthasar Scherffen, 1613.

WildReysbeschreibung$_2$ = Wild, Johann, *Neue Reysbeschreibung eines gefangenen Christen. Wie derselbe neben anderer Gefährligkeit zum sibendenmal verkaufft worden, welche sich Anno 1604. angefangen, und 1611 ihr end genommen. Darinnen außführlich zu finden, die Stätt, Länder und Königreich, sampt deroselben Völcker, Sitten und Gebräuch, [...]. Insonderheit von der Türcken und Araber jär-lichen Walfahrt von Alcairo nach Mecha. Mit einer Vorrede Herrn Salomon Schweiggers*, Nürnberg, gedruckt und verlegt durch Ludwig Lochnern, 1623.

Wilhelm,HSK V/4 = Wilhelm, Gerold, *The ancient languages of the Near East*, HSK V/4 (2013), 612–618.

WilhelmItalianismen = Wilhelm, Eva-Maria, *Italianismen des Handels im Deutschen und Französischen. Wege des frühneuzeitlichen Sprachkontakts*, Berlin, De Gruyter, 2013.

Wilkins,OttomanWorld = Wilkins, Charles, *Masters, servants and slaves. Household formation among the urban notables of early Ottoman Aleppo*, OttomanWorld (2012), 291–306.

Williams,ColloquiumLiverpool = Williams, Stephen C., *"Türkenchronik". Ausdeutende Übersetzung: Georgs von Ungarn "Tractatus de moribus, condictionibus et nequicia Turcorum" in der Verdeutschung Sebastian Francks*, ColloquiumLiverpool (1991), 185–195.

WillmsEinführung = Willms, Alfred, *Einführung in das Vulgärarabische von Nordwestafrika*, Leiden, Brill, 1972.

WilsonVenice = Wilson, Bronwen, *The world in Venice. Print, the city, and early modern identity*, Toronto/Buffalo/London, University of Toronto Press, 2005.

WineCulture = Fragner, Bert/Kauz, Ralph/Schwarz, Florian (eds.), *Wine culture in Iran and beyond*, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2014.

WinetArtículo = Winet, Monika, *El artículo árabe en las lenguas iberorrománicas (aspectos fonéticos, morfológicos y semánticos de la transferencia léxica)*, Córdoba, Universidad de Córdoba, 2006.

Winkelmann,LRL 3 = Winkelmann, Otto, *Rumänisch: Lexikographie*, LRL 3 (1989), 492–507.

WinkWorld = Wink, André, *Al-Hind. The making of the Indo-Islamic world*, 3 vols., Leiden/Köln, Brill, 1990–2004.

WinterFroemelEntlehnung = Winter-Froemel, Esme, *Entlehnung in der Kommunikation und im Sprachwandel. Theorie und Analysen zum Französischen*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2011.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Winter,OttomanWorld = Winter, Stefan, *The Kızılbaş of Syria and Ottoman Shiism*, OttomanWorld (2012), 171–183.

WinterSociety = Winter, Michael, *Egyptian society under Ottoman rule*, 1517–1798, London/New York, Routledge, 1992.

Winter,WZKM 72 = Winter, Michael, *Turks, Arabs and Mamluks in the army of Ottoman Egypt*, WZKM 72 (1980), 97–122.

Wis,NM 66 = Wis, Marjatta, *Zur Bedeutung der mittelalterlichen Palästina-Pilgerberichte für Wortforschung und Quellenkunde*, NM 66 (1965), 273–297.

WisRicerche = Wis, Marjatta, *Ricerche sopra gli italianismi nella lingua tedesca dalla metà del secolo XIV alla fine del secolo XVI*, Helsinki, Società Neofilologica, 1955.

WissenGrenzen = Speer, Andreas/Wegener, Lydia (eds.), *Wissen über Grenzen. Arabisches Wissen und lateinisches Mittelalter*, Berlin/New York, De Gruyter, 2006.

Wissenschaftskommunikation = Prinz, Michael/Schiewe, Jürgen (eds.), *Vernakuläre Wissenschaftskommunikation. Beiträge zur Entstehung und Frühgeschichte der modernen deutschen Wissenschaftssprachen*, Berlin, De Gruyter, 2018.

Wittek,EretzIsrael 7 = Wittek, Paul, *Der "Beiname" des osmanischen Sultans Mehemmed I*, Eretz-Israel 7 (1964), 144–153.

WittmanTravels = Wittman, William, *Travels in Turkey, Asia-Minor, Syria, and across the desert into Egypt during the years 1799, 1800, and 1801, in company with the Turkish army, and the British military mission. To which are annexed, observations on the plague, and on the diseases prevalent in Turkey, and a meteorological journal*, London, printed for Richard Phillips, 1803.

WMM = Würzburger medizinhistorische Mitteilungen.

Woidich,ZAL 4 = Woidich, Manfred, *Zum Dialekt von Il-ʿAwāmṛa in der östlichen Šarqiyya (Ägypten). Teil II: Texte und Glossar*, ZAL 4 (1980), 31–60.

WolfBeiträge = Wolf, Andreas, *Beiträge zu einer statistisch-historischen Beschreibung des Fürstenthums Moldau*, 2 vols., Hermannstadt, bei Martin Hochmeister, 1805.

Wolff = Wolff, John U., *Proto-Austronesian phonology with glossary*, 2 vols., Ithaca (NY), Southeast Asia Program Publications, Cornell University, 2010.

Wolf,ZrP 110 = Wolf, Stefanie, *Lexikologisches in den kulinarischen Rezepten aus der Handschrift BL Roy. 12.C.XII*, ZrP 110 (1994), 37–63.

Woodhead/Beene = Woodhead, Daniel R./Beene, Wayne, *A dictionary of Iraqi Arabic*, vol. 2: *Arabic-English*, Washington, Georgetown university press, 2003.

Woodhead,OttomanWorld = Woodhead, Christine, *Ottoman languages*, OttomanWorld (2012), 143–158.

WörnerDame = Wörner, Ulrike, *Die Dame im Spiel. Spielkarten als Indikatoren des Wandels von Geschlechterbildern und Geschlechterverhältnissen an der Schwelle zur frühen Neuzeit*, Münster, Waxmann, 2010.

Wörterbuchforschung = Schierholz, Stefan J./Gouws, Rufus Hjalmar/Hollós, Zita/Wolski, Werner (eds.), *Wörterbuchforschung und Lexikographie*, Berlin/Boston, de Gruyter, 2016.

WortleyBriefe = *Briefe der Lady Marie Worthley Montague, während ihrer Reisen in Europa, Asia und Afrika, an Personen vom Stande, Gelehrte u. in verschiedenen Theilen von Europa geschrieben, welche außer anderen merkwürdigkeiten Nachrichten von der Staatsverfassung und der Sitten der Türken enthalten*, Leipzig, bey M. G. Weidmanns Erben und Reich, 1764.

WortleyHalsband = Halsband, Robert (ed.), *The complete letters of Lady Mary Wortley Montagu*, 2 vols., Oxford, at the Clarendon Press, 1980.

WortleyLettere = *Lettere di Lady Maria Wortley Montague, moglie dell'ambasciatore d'Inghilterra presso la Porta Ottomana durante i suoi primi viaggi in Europa, Asia ed Africa, tradotte dall'inglese da Maria Petrettini Corcirese*, Corfù, nella Tipografia del Governo, 1838.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

WortleyLettres$_1$ = *Lettres de Miladi Marie Wortley Montagüe, écrites pendant ses voyages en Europe, en Asie et en Afrique, à plusieurs personnes de distinction, gens de lettres &c. en differens pays. Traduit de l'anglois [par Jean Brunet]*, 2 vols., Rotterdam, chez Henri Beman, 1763.

WortleyLettres$_2$ = *Lettres de Milady Wortley Montagute [sic], écrites pendant ses voyages en diverses parties du monde. Traduit de l'anglois. Nouvelle édition, beaucoup plus correcte que les éditions qui viennent de paroître*, 2 vols., Londres/Paris, chez Duchesne, 1764.

Wright,JSL 10 = Wright, W., *The Arabic term for "hare"*, JSL 10 (1867), 180–182.

Wright/MelvilleJones = Wright, Diana Gilliland/Melville-Jones, John R. (eds.), *The Greek correspondence of Bartolomeo Minio*, vol. 1: *Dispacci from Nauplion (1479–1483)*, vol. 2: *Dispacci from Candia (1500–1502)*, Padova, Unipress, 2008.

WTI = Sezgin Sezgin, Fuat, *Wissenschaft und Technik im Islam*, vol. 1: *Einführung in die Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften*, Frankfurt am Main, Institut für Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften an der Johann-Wolfgang-Goethe-Universität, 2003.

WunderliÉtudes = Wunderli, Peter, *Études sur le livre de l'Eschiele Mahomet. Prolégomènes à une nouvelle édition de la version française d'une traduction alphonsine*, Winterthur, Keller, 1965.

Wüstenfeld,AbhGöttingen 22 = Wüstenfeld, Ferdinand, *Die Übersetzungen arabischer Werke in das Lateinische seit dem XI. Jahrhundert*, AbhGöttingen 22 (1877), 55–81.

WZKM = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.

Xhanari = Xhanari, Lindita Latifi, *Balkan dillerindeki ortak Türkizmalar sözlüğü*, Denizli, Pamukkale Üniversitesi Yayınları, 2015.

YakuboğluMedrese = Yakuboğlu, Kenan, *Osmanlı medrese eğitimi ve felsefesi*, İstanbul, Gökkubbe, 2006.

Yavuz = Yavuz, Orhan, *Anadolu Türkçesiyle yaplan en eski Tezkiretü'l-evliyâ tercümesi ve dil özellikleri (inceleme, gramer, metin)*, Konya, Tablet Kitabevi, 2006.

Yaycıoğlu,OttomanWorld = Yaycıoğlu, Ali, *Provincial power-holders and the empire in the late OttomanWorld. Conflict or partnership?*, OttomanWorld (2012), 436–452.

Yérasimos,ActesFontenay = Yérasimos, Stéphane, *Le Turc en Occident. La connaissance de la langue turque en Europe: XVe–XVIIe siècles*, ActesFontenay (1992), 191–210.

Yérasimos,Turcica 20 = Yérasimos, Stéphane, *De la collection de voyages à l'histoire universelle: la "Historia universale de' Turchi" de Francesco Sansovino*, Turcica 20 (1988), 19–41.

YérasimosVoyageurs = Yérasimos, Stéphane, *Les voyageurs dans l'Empire Ottoman (XIVe–XVIe siècles). Bibliographie, itinéraires et inventaire des lieux habités*, Ankara, Imprimerie de la Société turque d'histoire, 1991.

YermolovMélanges = Yermolov, Mikhail, *Mélanges et souvenirs d'histoire, de voyages et de littérature*, Paris, Typographie Hennuyer, 1858.

YoeliTlalim = Yoeli-Tlalim, Ronit, *ReOrienting histories of medicine. Encounters along the silk roads*, London et al., Bloomsbury Academic, 2020.

YoungCorps = Young, George, *Corps de droit Ottoman. Recueil des codes, lois, règlements, ordonnances et actes les plus importants du droit intérieur, et d'études sur le droit coutumier de l'Empire Ottoman*, vols. 1–4 (1905), vols. 4–7 (1906), Oxford, at the Clarendon Press, 1905/1906.

Yousef = Yousef, Saeed, *Persian. A comprehensive grammar*, London, Routledge, 2018.

Yule/CordierCathay = Yule, Henry/Cordier, Henri (eds.), *Cathay and the way thither, being a collection of medieval notices of China. New edition, revised throughout in the light of recent discoveries*, vol. 2: *Odoric of Pordenone*, London, printed for the Hakluyt Society, ^{2}1913 (^{1}1866).

ZaccagniniVita = Zaccagnini, Giuseppe, *La vita a Costantinopoli*, Torino, Fratelli Bocca Editori, 1907.

Zaccaria,AR 1 = Zaccaria, Enrico, *Noterelle lessicologiche*, AR 1 (1917), 214–215.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ZaccariaElemento = Zaccaria, Enrico, *L'elemento iberico nella lingua italiana*, Bologna, Licinio Cappelli, 1927.

ZaccariaIberismi = Zaccaria, Enrico, *Contributo allo studio degl'iberismi in Italia e della "Wechselbeziehung" fra le lingue romanze ossia voci e frasi spagnuole e portoghesi nel Sassetti, aggiuntevi quelle del Carletti e del Magalotti*, Torino, Carlo Clausen, 1905.

ZaccariaIberismiNautici = Zaccaria, Enrico, *Il parao, il maroma e il cabrestante ecc. ossia La ripercussione del linguaggio nautico spagnuolo-portoghese in Italia. Iberismi nautici o ignorati o bistrattati dai lessicografi e dai filologi*, Modena, Tipografia editrice popolare, 1908.

ZaccariaRaccolta = Zaccaria, Enrico, *Raccolta di voci affatto sconosciute o mal note ai lessicografi ed ai filologi*, Marradi, Tipografia Francesco Ravagli, 1919.

ZackEgyptianArabic = Zack, Liesbeth, *Egyptian Arabic in the seventeenth century. A study and edition of Yūsuf al-Maġribī's Daf' al-iṣr a'an kalām ahl Miṣr*, Academisch Proefschrift Amsterdam, 2009.

Zahlten,SudhoffsArchiv 54,49–103 = Zahlten, Johannes, *Medizinische Vorstellungen im Falkenbuch Kaiser Friedrichs II*, SudhoffsArchiv 54 (1970), 49–103.

Zahlten,SudhoffsArchiv 54,173–210 = Zahlten, Johannes, *Zur Abhängigkeit der naturwissenschaftlichen Vorstellungen Kaiser Friedrichs II. von derMedizinschule zu Salerno*, SudhoffsArchiv 54 (1970), 173–210.

Zahn,StG 11 = Zahn, Josef von, *Wolf Andreas' von Steinach Edelknabenfahrt nach Constantinopel*, StG 11 (1881), 193–234.

ZaïmovaVoyager = Zaïmova, Raja J., *Voyager vers l'"autre" Europe. Images françaises des Balkans ottomans (XVIe – XVIIIe siècles)*, Istanbul, Isis, 2007.

ZAL = Zeitschrift für arabische Linguistik.

Zalin,ASI 141 = Zalin, Giovanni, *Traffici e schiavi nel Mediterraneo tra Cinque e Seicento*, ASI 141 (1983), 463–476.

Zamboni,AttiZara = Zamboni, Alberto, *Note linguistiche dalmatiche*, AttiZara (1976), 9–66.

Zamuner,ActesAIEO VII = Zamuner, Ilaria, *Per l'edizione critica dei volgarizzamenti provenzali dell'"Epistola ad Alexandrum de dieta servanda"*, ActesAIEO VII (2003), 739–759.

Zamuner,BOVI 17 = Zamuner, Ilaria, *Il volgarizzamento toscano della "Chirurgia" di Ruggero Frugardo nel codice 2163 della Biblioteca Riccardiana*, BOVI 17 (2012), 245–332.

Zamuner,BOVI 23 = Zamuner, Ilaria, *L'"Antidotarium Nicolai" volgarizzato del codice 52 della Yale Historical Medical Library a New Haven (XIII sec. u.q.)*, BOVI 23 (2018), 85–105.

Zamuner,CN 78 = Zamuner, Ilaria, *Ancora sull'etimologia di "albarello"*, CN 78 (2018), 109–120.

Zamuner,SLeI 37 = Zamuner, Ilaria, *Il glossario dell'"Antidotarium Nicolai" volgarizzato (ms. New Haven, Yale University, Historical Medical Library, 52, ff. 86v-96ra)*, SLeI 37 (2020), 5–26.

Zamuner,SMLV 61 = Zamuner, Ilaria, *Un volgarizzamento toscano dell'"Epistola Aristotelis ad Alexandrum de dieta servanda"*, SMLV 61 (2015), 109–147.

Zamuner,StM 46 = Zamuner, Ilaria, *La tradizione romanza del "Secretum secretorum pseudo-aristotelico". Regesto delle versioni e dei manoscritti*, StM 46 (2005), 31–116.

Zamuner,TranslatarTransferir = Zamuner, Ilaria, *Un nuovo testimone della Chirurgia di Ruggero Frugardo in lingua occitanica (Siviglia, Biblioteca Colombina, ms. 5-5-20)*, Translatar-Transferir (2010), 191–240.

ZanettiMonete = Zanetti, Guid'Antonio, *Nuova raccolta delle monete e zecche d'Italia*, vol. 1 (1775), vol. 2 (1779), vol. 3 (1783), vol. 4 (1786), vol. 5 (1789), Bologna, per Lelio della Volpe, 1775–1789.

Zangger = Zangger, Kurt, *Contribution à la terminologie des tissus en ancien français attestés dans des textes français, provençaux, italiens, espagnols, allemands et latins*, Bienne, Schüler, 1945.

ZanniniVenezia = Zannini, Andrea, *Venezia città aperta. Gli stranieri e la Serenissima, XIV–XVIII sec.*, Venezia, Marcianum Press, 2009.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ZanoniIstoria = Zanoni, Giacomo, *Istoria botanica*, Bologna, per Gioseffo Longhi, 1675.

ZaratePerùUlloa = *Le historie del sig. Agostino de Zarate [...] dello scoprimento et conquista del Perù [...], nuovamente di lingua castigliana tradotte dal s. Alfonso Ulloa*, Vinegia, appresso Gabriel Giolito de' Ferrari, 1563.

ZarinebafIstanbul = Zarinebaf, Fariba, *Crime and punishment in Istanbul (1700/1800)*, Berkeley, University of California Press, 2010.

Zarra,BOVI 24 = Zarra, Giuseppe, *Il volgarizzamento del "Dancus rex" nel codice Washington, Library of Congress, Med. & Ren. Mss. Coll.*, 101, BOVI 24 (2019), 285–304.

Zarra,CapitoliMedicina = Zarra, Giuseppe, *La fortuna lessicografica del "Thesaurus pauperum" in volgare*, CapitoliMedicina (2019), 43–62.

Zarra,FilIt 14 = Zarra, Giuseppe, *Un nuovo testimone della "Chirurgia" di Guglielmo da Saliceto in volgare (Bologna, Biblioteca universitaria, 1220)*, FilIt 14 (2017), 67–74.

Zarra,RLiR 81 = Zarra, Giuseppe, *Filologia e lessicografia: il "Mappamondo" di Fra Mauro nel "Deonomasticon Italicum"*, RLiR 81 (2017), 489–500.

Zarra,SFI 78 = Zarra, Giuseppe, *Il "Libro delle cavallate" (Siena, 1290)*, SFI 78 (2020), 5–62.

ZavattaroGloss = Zavattaro, Maria Teresa, *Glossario di latino medioevale da statuti comunali del Monferrato editi e inediti*, 2 vols., Doctoral Thesis, Torino, Università di Torino (Facoltà di magistero), 1968/1969 (unpublished).

ZbornikPrištine = Zbornik Filozojskog Fakulteta u Prištini.

ZbornikSkok → Deanović, Mirko (ed.), *Zbornik u čast Petru Skoku o stotoj obljetnici rođenja (1881–1956)*, Zagreb, Jugoslavenska Akademija znanosti i umjetnosti, 1985.

ZdA = Zeitschrift für deutsches Altertum / Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur.

ZdAdL → ZdA.

Zdekauer,ASI IV/18 = Zdekauer, Ludovico, *Il giuoco in Italia nei secoli XIII e XIV e specialmente in Firenze*, ASI IV/18 (1886), 20–74.

ZdekauerGioco = Zdekauer, Ludovico, *Il gioco d'azzardo nel Medioevo italiano*, Firenze, Salimbeni, 1993.

ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

ZdP = Zeitschrift für deutsche Philologie. Halle, Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses.

ZDPV = Zeitschrift des deutschen Palästina-Vereins.

Zele,StVenez 18 = Zele, Walter, *Aspetti delle legazioni ottomane nei Diarii di Marino Sanudo*, StVenez 18 (1989), 241–284.

Zele,StVenez 26 = Zele, Walter, *In laudem Iacobi Mamaluchi ovvero Vita di Jacopo da Malnisio detto il Mamelucco*, StVenez 26 (1993), 255–281.

ZenarollaEffetti = Zenarolla, Giovanni Paolo, *Effetti di guerra e trattati di Leopoldo I. Imperatore de' Romani sempre Augusto sotto l'anno 1687*, Vienna, appresso Matthia Sischowitz, 1688.

ZenarollaOperationi = Zenarolla, Giovanni Paolo, *Operationi di Leopoldo primo, imperatore de' Romani sempre Augusto sotto l'anno 1688. Overo Campagna gloriosa di Massimiliano Emanuele 3. elettore di Baviera, tenente generale dell'armi di Cesare, &c.*, Vienna, appresso Gio. van Ghelen, 1689.

ZenarollaTrionfi = Zenarolla, Giovanni Paolo, *Trionfi di Leopoldo primo [...]*, Vienna, appresso Gio. van Ghelen, 1690.

Zenker = Zenker, Julius Theodor, *Türkisch-arabisch-persisches Handwörterbuch*, 2 vols., Leipzig, Verlag von Wilhelm Engelmann, 1866/1876 (reprint Hildesheim/Zürich/New York, Olms, 2009).

ZenoCommentarii = *Dei commentarii del viaggio in Persia di M. Caterino Zeno il K. e delle guerre fatte nell'Imperio persiano, dal tempo di Ussuncassano in quà, libri due, et dello scoprimento dell'Isole Frislanda, Eslanda, Engrovelanda, Estotilanda, et Icaria, fatto sotto il Polo Artico, da due fratelli Zeni, M. Nicolò il K. e M. Antonio, libro uno*, Venetia, per Francesci Marcolini, 1558.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ZenoStoria = Zeno, Riniero (ed.), *Documenti per la storia del diritto marittimo nei secoli XIII e XIV*, Torino, Lattes, 1936.

Zervan = Zervan, Vratislav (ed.), *Die Lehnwörter im Wortschatz der spätbyzantinischen historiographischen Literatur*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2019.

ZfB = Zeitschrift für Balkanologie.

ZfE = Zeitschrift für Ethnologie.

ZfO = Zeitschrift für Ornithologie.

ZfS = Zeitschrift für Semitistik und verwandte Gebiete.

ZfSL = Zeitschrift für französische Sprache und Literatur.

ZfSpr = Zeitschrift für Sprachwissenschaft.

ZGAIW = Zeitschrift für Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften.

ZGE = Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde. Berlin, 1866ss.

ZgS = Zeitschrift für die gesamte Staatswissenschaft.

ZgustaOrtsnamen = Zgusta, Ladislav, *Kleinasiatische Ortsnamen*, Heidelberg, Winter, 1984.

ZhiriLéon = Zhiri, Oumelbanine, *L'Afrique au miroir de l'Europe. Fortunes de Jean Léon l'Africain à la Renaissance*, Genève, Droz, 1991.

ZhVSN = Zeitschrift des historischen Vereins für Schwaben und Neuburg. Augsburg, Schlosser, 1874ff. (since 1941: Zeitschrift des Historischen Vereins für Schwaben).

ZibaldoneCanalStussi = Stussi, Alfredo (ed.), *Zibaldone da Canal. Manoscritto mercantile del sec. XIV*, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1967.

ZieleWege = Reiter, Norbert (ed.), *Ziele und Wege der Balkanlinguistik. Beiträge zur Tagung 2.–6. März 1981 in Berlin*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1983.

Ziegler,BHM 73 = Ziegler, Joseph, *Ut dicunt medici. Medical knowledge and theological debates in the second half of the thirteenth century*, BHM 73 (1999), 208–237.

Zilfi,HistoryTurkey 3,209–225 = Zilfi, Madeline C., *The Ottoman "ulema"*, HistoryTurkey 3 (2006), 209–225.

Zilfi,HistoryTurkey 3,226–255 = Zilfi, Madeline C., *Muslim women in the early modern era*, HistoryTurkey 3 (2006), 226–255.

Zimmern = Zimmern, Heinrich, *Akkadische Fremdwörter als Beweis für babylonischen Kultureinfluss*, Leipzig, Hinrichs, 1915.

Zing = Zingarelli, Nicola, *Vocabolario della lingua italiana*, Milano, [1]1917–1922 ([2]1922; then Bologna, Zanichelli, [4]1930, [5]1935, [7]1942, [8]1959, [9]1965, [10]1970, [11]1983, [12]1993) (annually revised editions from 1994 onwards).

ZinkeisenGeschichte = Zinkeisen, Johann Wilhelm, *Geschichte des osmanischen Reiches in Europa*, 7 vols., Gotha, bei Friedrich Andreas Perthes, 1840–1863.

Zipser,MLR 15 = Zipser, Barbara, *Griechische Schrift, arabische Sprache und graeco-arabische Medizin. Ein neues Fragment*, MLR 15 (2003/2004), 154–166.

Zipser,SimonLexicon = Zipser, Barbara, *Simon online, an alternative approach to research and publishing*, SimonLexicon (2013), 149–156.

ZiyadovAzerbaijan = Ziyadov, Taleh, *Azerbaijan as a regional hub in central Eurasia. Strategic assessment of Euro-Asian trade and transportation*, Baku, Azerbaijan Diplomatic Academy, 2012.

ZKM = Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. Bonn. 1.1837–7.1846/1850.

ZNUJ-PJ = Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego, Prace Językoznawcze.

Zolli,FilMod 7 = Zolli, Paolo, *Schede cinque-, secentesche per il DELI*, FilMod 7 (1985), 367–368.

ZolliInflusso = Zolli, Paolo, *L'influsso francese sul veneziano del XVIII secolo*, Venezia, Istituto veneto di scienze e lettere, 1971.

Zolli,LN 50 = Zolli, Paolo, *Il "caffè" di Pietro della Valle*, LN 50 (1989), 64–65.

Zolli,MélSimone = Zolli, Paolo, *Innovazione e tradizione nel "Nouveau dictionnaire français-italien" di F. Alberti di Villeneuve*, MélSimone 2 (1981), 589-627.

ZolliParoleDial = Zolli, Paolo, *Le parole dialettali*, Milano, Rizzoli, 1986.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

ZolliPodestà → ViglariZolli.

Zolli,SMLV 25 = Zolli, Paolo, *Contributo alla "Tavola delle abbreviature" del Tommaseo-Bellini*, SMLV 25 (1977), 201–241.

Zolli/UrsiniParole = *Le parole straniere di Paolo Zolli. Francesismi, anglicismi, iberismi, germanismi, slavismi, orientalismi, esotismi*, ed. Flavia Ursini, Bologna, Zanichelli, 1991.

ZorziBerggötz = Berggötz, Oliver (ed.), *Der Bericht des Marsilio Zorzi. Codex Querini-Stampalia IV 3 (1064)*, Frankfurt am Main et al., Lang, 1991.

ZorziVenice = Zorzi, Alvise, *Venice, the Golden Age, 697-1797*, New York, Abbeville Press, 1983.

ZorziVita = Zorzi, Alvise, *Vita di Marco Polo veneziano*, Milano, Rusconi, 1982.

Zoubid = Zoubid, Rachida, *Die Mundart der Ḥyâyna in Marokko*, Doctoral Thesis Mainz, Johannes-Gutenberg-Universität, 1998.

ZPSK = Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung.

ZrP = Zeitschrift für romanische Philologie. Tübingen, Niemeyer (today: Berlin/Boston, De Gruyter), 1.1875/1876ff.

ZTS = Acıpayamlı, Orhan, *Zanaat terimleri sözlüğü*, Ankara, Türk tarih kurumu basımevi, 1976.

ZuallardoViaggio = Zuallardo, Giovanni, *Il devotissimo viaggio di Gerusalemme*, Roma, per Francesco Zanetti & Giacomo Ruffinelli, 1587. → Schwallart/Zuallart.

ZuallartVoyage = Zuallart, Jean, *Le tresdevot voyage de Jerusalem*, Anvers, chez Arnould s'Conincx, 1608. → Zuallardo.

Zuccolin,FigureSanità = Zuccolin, Gabriella, *I chirurghi nel Trecento. Formazione dottrinale e professionale*, FigureSanità (2010), 58–77.

Zupko = Zupko, Ronald Edward, *Italian weights and measures from the Middle Ages to the nineteenth century*, Philadelphia, American Philosophical Society, 1981.

Zuretti = *Catalogue des manuscrits alchimiques grecs*, vol. 7: *Anonymi de arte metallica seu de metallorum conversione in aurum et argentum*, ed. Carlo Oreste Zuretti, Bruxelles, Lamertin, 1930.

ZurlaMappamondo = *Il Mappamondo di Fra Mauro camaldolese descritto ed illustrato da D. Placido Zurla dello stess'ordine*, Venezia, [no printer], 1806.

ZvS = Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung.

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

2. Abbreviations and symbols

abl. = ablative
Abr. = Abruzzese, dialect of the Abruzzo region
acc. = accusative
Adriat. = Adriatic
Akkad. = Akkadian
Alb. = Albanian
Amh. = Amharic
Ancon. = Anconitan, dialect of Ancona
And. = Andalusian Arabic
Anglo-Ind. = Anglo-Indian
Ar. = Arabic
Arag. = Aragonese
Aram. = Aramaic
Arom. = Aromanian
astron. = astronomy
aug. = augmentative
Bar. = Barese, dialect of Bari
Bellun. = Bellunese, dialect of Belluno
Berb. = Berber, Berber languages
Bol. = Bolognese, dialect of Bologna
Bosn. = Bosnia, Bosnian
bot. = botany
Bresc. = Bresciano, dialect of Brescia
Bsq. = Basque
Bulg. = Bulgarian
ByzGr. = Byzantine Greek
Cal. = Calabrian, dialects of Calabria
Campid. = Campidanese Sardinian
Capodistr. = Capodistrian, dialect of Capodistria/Koper
Carr. = Carrarese, dialect of Carrara
Cast. = Castilian
Chin. = Chinese
ClAr. = Classical Arabic
coll. = collective
colloq. = colloquial, colloquially
Comel. = Comelican, dialects of Comelico district
Cors. = Corsican
Cum. = Cuman
CypGr. = Cypriot Greek
CypTk. = Cypriot Turkish
Dauno-appenn. = Dauno-appenninico, subdivision of Pugliese
dial. = dialect, dialectal
dim. = diminutive
EgAr. = Egyptian Arabic
Elb. = Elbano, dialects of Elba
Emil. = Emiliano, dialects of Emilia
Emil. occ. = Emiliano occidentale, dialects of Western Emilia
Engl. = English
ethn. = ethnonym

excl. = exclamation
f. = feminine noun
fig. = figurative
Fogg. = Foggiano, dialect of Foggia
Fr. = French
Franc. = Franconian
Fr.-It. = Franco-Italian
Friul. = Friulian
gen. = genitive
Gen. = Genoese
Germ. = German
Gess. = Gessano, dialect of Gessopalena
Gr. = Greek
Hebr. = Hebrew
Hind. = Hindustani
Hisp.-Ar. = Hispano-Arabic
Hung. = Hungarian
Iberorom. = Iberoromance
ichth. = ichthyology
i.e. = id est
Indo-Ar. = Indo-Aryan
Indo-Eur. = Indo-European
Indo-Port. = Indo-Portuguese
interj. = interjection
Iran. = Iranian languages.
Irp. = Irpino, dialect of Irpinia
It. / Ital. = Italian
Konk. = Konkani
Kurd. = Kurdish
Lad. anaun. = Ladino anaunico, Ladin dialects of the Non Valley
Lamped. = dialect of Lampedusa
Lat. = Latin
LFr. = Lingua franca
Lig. = Ligurian
Lig. occ. = Ligure occidentale dialects of Western Liguria
Livorn. = Livornese, dialect of Livorno
LLat. = Late Latin.
Logud. = Logudorese Sardinian
Lomb. occ. = Lombardo occidentale, dialects of Western Lombardy
Lomb. or. = Lombardo orientale, dialects of Eastern Lombardy
Luc. = Lucano, dialect of Lucania
Lyon. = dialect of Lyon
m. = masculine noun
Macaron. = Macaronic Latin
Maced. = Macedonian
Mal. = Malay / Malaysian language
Malayalam = Malayalam
Malt. = Maltese
Mant. = Mantovano, dialect of Mantova
MAr. / MaghrAr. = Maghrebi Arabic
meton. = metonymy, metonymically

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Mil. = Milanese, dialect of Milan
MLat. = Medieval Latin
mod. = modern
ModGr. = Modern Greek.
Mong. = Mongolian
MPers. = Middle Persian
MRom. = Meglenoromanian
n. = neuter
naut. = nautical
Neap. = Neapolitan
Netherl. = Netherlandic
NLat. = Neo-Latin
n.s. = new series
n.un. = nomen unitatis
Occit. = Occitan
OIran. = Old Iranian
or. = orientale, i.e. eastern
ornith. = ornithology, ornithological
Pad. = Paduan
Pahl. = Pahlavi
Panj. = Panjabi
Pant. = Pantesco, dialect of Pantelleria
Parm. = Parmigiano, dialect of Parma
Parth. = Parthian
pej. = pejorative
Pers. = Persian
Piac. = Piacentino, dialect of Piacenza
Piazz. = piazzese, dialect of Piazza Armerina
Piedmont. = Piedmontese, dialect of Piedmont
Pis. = Pisan
pl. = plural
Pol. = Polish
pop. = popular, popularly
Port. = Portuguese
Pugl. = Pugliese, dialect of Apulia
reg. = regional
resp. = respectively
Rom. = Romanian
Romagn. = Romagnolo, dialects of Romagna
Russ. = Russian
Salent. = Salentino, dialects of the Salento.
Sanrem. = Sanremese, dialect of San Remo
Sard. = Sardinian
scil. = scilicet
Sem. = Semitic
Serb. = Serbian
Serbo-Cr. = Serbo-Croatian
Sic. = Siciliano, dialects of Sicily
Sic. sud-or. = Siciliano sud-orientale, dialects of South-Eastern Sicily
Siculo-Ar. = Siculo-Arabic
sing. = singular

LEI-Orientalia = Wolfgang Schweickard, *Orientalia*, in: *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, founded by Max Pfister, directed by Elton Prifti and Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 2023–.

Skt. = Sanskrit
Slav. = Slavic
Sp. = Spanish
Syr. = Syriac
SyrAr. = Syrian Arabic
Tabarch. = Tabarchino (Ligurian dialect of Sardinia)
Tam. = Tamil
Tat. = Tatar
Tel. = Telugu
Tk. = Turkish
topon. = toponym, toponymic
Trent. or. = Trentino orientale, dialects of Western Trentino
Triest. = Triestino dialect of Trieste.
Tusc. = Tuscan
Valsug. = Valsuganotto, dialects of Sugana Valley
Ven. = Veneziano, dialects of Veneto
Venet. = Venetian, Veneziano, dialect of Venice
Ventim. = Ventimigliese, dialect of Ventimiglia
Ver. = Veronese, dialect of Verona.
vet. = veterinary

* = a reconstructed form or word